

GOBIERNO REGIONAL CUSCO

ACADEMIA MAYOR DE LA LENGUA QUECHUA

QHESWA SIMI HAMUT'ANA KURAK SUNTUR

DICCIONARIO

QUECHUA - ESPAÑOL - QUECHUA

QHESWA - ESPAÑOL - QHESWA

SIMI TAQE

CUSCO - PERÚ

DICCIONARIO
QUECHUA - ESPAÑOL - QUECHUA

QHESWA - ESPAÑOL - QHESWA
SIMI TAQE

Segunda edición Cusco,

Perú, 2005

© 2005 de esta edición:

GOBIERNO REGIONAL CUSCO
Cusco - Perú

PRESENTACIÓN

Desde el Qosqo, vieja ciudad de América; antiguo centro cultural - político - ceremonial y administrativo del Tawantinsuyu y capital de una de las culturas más importantes y trascendentes de la antigüedad, testigo de los esfuerzos de la revaloración de nuestra identidad y patrimonio cultural no material nos dirigimos al Perú y al mundo.

Hoy, en pleno siglo XXI, una vieja aspiración revive en el mundo y es la lucha por la revalorización de las tradiciones culturales de nuestros pueblos indígenas y dentro de esos legados recibidos en herencia de nuestros antepasados, el Gobierno Regional Cusco desarrolla la dignificación de la Planta Sagrada de los Inkas, la Planta de la Hoja de la Coca, con el debate y aprobación de la Ordenanza Regional 031, promulgada solemnemente en la imponente Plaza «Túpac Amaru» del Cusco, el 21 de junio del 2005, coincidente con el solsticio de invierno y verdadera fecha del Inti Raymi.

El rescate de lo nuestro, responsabilidad emprendida por el Gobierno Regional Cusco, se extiende al ámbito del lenguaje, que es considerado por todos como una de las capacidades exclusivas del ser humano, que nos faculta poder conceptualizar y posteriormente comunicarnos con otros seres humanos. Por eso, emprendimos el rescate de la lengua quechua, lengua común a los pueblos de América del Sur, desde hoja y Pasto en el norte hasta Tucumán, en el sur.

Por este compromiso el Gobierno Regional Cusco, discutió y aprobó la Ordenanza Regional N° OH - 2003 - GRC/CRC, todavía el 3 de noviembre del 2003, por la cual se declara «Día del idioma Quechua o Runa Simi Inka» el 8 de noviembre de cada año, disponiéndose la obligatoriedad de la enseñanza del Idioma Quechua en el nivel inicial, primario, secundaria y Educación Superior no Universitaria del Departamento del Cusco y en aplicación de esa norma regional se han venido desarrollando la implementación de la enseñanza del Quechua como Área en el Currículo de Estudios.

Dentro de esa línea, el Gobierno Regional en coordinación estrecha con sus órganos de línea, Gerencia Regional de Desarrollo Social, la Dirección Regional de Educación del Cusco, suscribimos un Convenio para la Capacitación Docente en el Idioma Quechua, con la Academia Mayor de la Lengua Quechua, para la realización del Curso de Capacitación en el Idioma Quechua, dirigido a docentes de los diferentes niveles y modalidades del departamento del Cusco, con el fin de mejorar la calidad educativa en el ámbito departamental, que durante todo el año 2006, se llevará a cabo teniendo la masiva participación de más de un millar de profesores en el Auditorium de la Institución Educativa «Uriel García» de Ttío.

El objetivo primordial del Curso de Capacitación en el Idioma Quechua, es el de fortalecer el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma quechua, en los docentes comprometidos con la Educación Intercultural Bilingüe, a fin de que impartan sus conocimientos al educando, mediante el uso correcto del idioma de los Inkas, partiendo de la realidad concreta en el ámbito regional.

Asimismo, la Reorganización de la Dirección Regional de Educación del Cusco -primera que se realiza a nivel nacional- comprenderá la adecuación de esta Dirección sectorial en un aparato administrativo y pedagógico que abarque serios esfuerzos de alfabetización, formalizando y extendiendo el esfuerzo de los

«yachachiq» -profesores campesinos- que tengan como meta la creación de mecanismos de alfabetización en forma bilingüe y reducir los índices de analfabetismo conducentes a mejorar las formas de comunicación humana.

Por eso, es que el Gobierno Regional Cusco, con inmensa satisfacción y emoción cusqueñista ha asumido la labor de reeditar la obra monumental del Diccionario de la Lengua Quechua - Español - Quechua, cuya primera edición estuvo a cargo de la Honorable Municipalidad Provincial del Cusco, en la persona de su alcalde, recordado Daniel Estrada Pérez; esfuerzo editorial que está a cargo de la Academia Mayor de la Lengua Quechua del Cusco como peticionante de este nuevo esfuerzo

Esta reedición la entregamos a los profesores, estudiosos, intelectuales y ciudadanos en general como parte de un gran esfuerzo por hacer realidad proyectos que se expresen no solo en fierro y cemento, sino también en la arquitectura humana, con todas las expresiones de nuestra cultura ancestral y nuestro acervo expresado en el Runa Simi, anhelando que sigamos avanzando en la difusión del Quechua

Cusco, enero del 2006.

*Carlos Ricardo Cuaresma Sánchez
PRESIDENTE REGIONAL
GOBIERNO REGIONAL CUSCO*

Buy Now to Create PDF without Trial Watermark!!

NUESTRA PALABRA

Los miembros de la Academia Mayor de la Lengua Quechua, con profunda emoción y en cumplimiento de nuestras atribuciones institucionales, más que todo, de sus inmanentes e importantes deberes históricos como ente representativo de la Nación Quechua dentro del ámbito americano labora intensamente en su vida institucional, investigando sobre las diferentes facetas de la Cultura Andina y por ende del Idioma Quechua, que al decir del ilustre geógrafo Dr. Javier Pulgar Vidal: «Es el más completo repositorio de la sabiduría aborígen tradicional, que durante la época del imperio del Tahuantinsuyu, llevó a esta cultura al más alto nivel de todas las civilizaciones de la más remota antigüedad mundial».

Nuestro afán es, mantener vivo y vigente a nuestro Idioma Mater con el respaldo de las grandes masas quechuahablantes que actualmente se encuentran en los países andinos de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Norte de Argentina y Chile, incluso en las regiones de la yunga selvática de Brasil; su proyección mundial cada vez más se amplía a través de las Academias Filiales Locales, Regionales, Nacionales y en el Extranjero.

Felicitamos y agradecemos a los Académicos de Número de la A.M.L.Q., quienes fueron los artífices para la publicación del Diccionario Quechua-Español-Quechua, en su primera edición, con el auspicio de profundo cusqueñismo que le caracterizó al Dr. Daniel Estrada Pérez, Alcalde de la Municipalidad del Cusco de ese entonces. Igualmente expresamos nuestra gratitud al Sr. Carlos Ricardo Cuaresma Sánchez, actual Presidente del Gobierno de la Región Cusco, quién demostrando su identidad cultural andina, apoya la presente Reproducción facsimilar de nuestro SIMITAQE.

Created by eDocPrinter PDF Pro!!

La presente publicación se realiza por acuerdo de los Miembros de la Academia Mayor de la Lengua Quechua y a petición de los estudiosos de nuestra cultura y población en general, en vista de haberse agotado la primera edición.

Ponemos a vuestra consideración, esta Reproducción Facsimilar para que las generaciones del presente y futuro sigan bebiendo y cultivando la alta sabiduría de la Cultura Andina.

Cusco, diciembre 2005

**LA COMISIÓN DE LA ACADEMIA MAYOR DE
LA LENGUA QUECHUA.**

ESPECIFICACIÓN DEL ALFABETO QUECHUA

A-CH-E-F-H-I-J-K-L-LL-M-N-Ñ-O-P-Q-R-S-T-U-W-Y

I. VOCALES

A-E-I-O-U

II. CONSONANTES

1. Consonantes Suaves : **L-LL-M-N-Ñ-R-S-W-Y**
2. Consonantes Variables o Trivalentes
 - 2.1. Consonantes Simples : **CH-K-P-Q-T.**
 - 2.2. Consonantes Espirados : **CHH-KH-PH-QH-TH**
 - 2.3. Consonantes reforzadas y/o glotalizadas:
 - Consonantes reforzadas : **Ch', k', p', t'**
 - Consonante glotalizada : **Q'**
3. Consonantes auxiliares espirados : **H-SH**
4. Consonantes Intermedias Especiales : **F-J.**

ACLARACIONES GENERALES

1. Por acuerdo del Primer Congreso MUNDIAL DE QUECHUA, y por razones pedagógicas de mayor comprensión en la población quechuahablante, la vocal **U** sustituye a la semivocal **W**. Ejemplos: **AUQA, MAUK'A, YAU**, etc.
2. La consonante **Y** cumple solamente su función como tal y no es una semi vocal.
Ejemplo: **LLANK'AY - LLANK'AYNIY, PURIY- PURIYNIY**
3. Se usa la **F** en forma específica solo al final de la sílaba. Ejemplo: **CH'AFRA, RAFRA, LLIFLLI, SAFSA**, etc. En cambio la consonante espirada **PH**, tiene vigencia plena delante de una vocal. Ejemplo: **PHAWAY, PHUYU, PHEQTUY, WANPHU**, etc.
4. La **J** es una consonante intermedia especial que se usa al medio de las palabras. Ejemplo: **UJU, MUJU, MACHUPIJCHU, AJLLAY**, etc.
5. Los morfemas **YUQ** o **YOQ**, se utilizan de acuerdo a las variaciones dialectales. Ejemplo: **CHUNKA HUKNIYUQ** o **CHUNKA HUNJIYOQ, UNUKAMAYUQ** o **UNUKAMAYOQ.**

ADVERTENCIAS SOBRE EL ALFABETO

El sistema de grafías o alfabeto utilizado en el presente diccionario es el aprobado en los Congresos Indigenistas Interamericanos (auspiciados por la UNESCO) llevados a cabo en Patcuaro, Méjico, en 1939, en el Qosqo, Perú, en 1945, y en La Paz, Bolivia, en 1954; y ratificado en el Primer Congreso Nacional e Internacional de Academias de Qheswa y Aymara, desarrollado en el Qosqo del 13 al 15 de febrero de 1987, autorizado y oficializado por el Ministerio de Educación de Perú, mediante Resolución Ministerial Nro 068-87-ED del II de febrero de 1987.

El indicado sistema de grafías o alfabeto corresponde al Qheswa Imperial del Qosqo, basado en el Alfabeto Fonético Internacional, con valor científico y técnico para todas las lenguas del mundo y, por tanto, para todos los idiomas y dialectos sudamericanos.

Es importante informar que el proyecto del alfabeto aprobado en el III Congreso Interamericano Indigenista de La Paz de 1954 - donde en sí se consagró el sistema - fue elaborado por un equipo de distinguidos catedráticos de la Universidad Nacional San Antonio Abad del Qosqo, integrado por los Dres. Oswaldo Baca Mendoza (Apurímac), César Vargas Calderón (Qosqo), Efraín Morote Best (Ayacucho), Josafat Roel Pineda (Ancash), Oscar Núñez del Prado (Qosqo), Andrés Alencastre Gutiérrez (Qosqo) y Rodolfo Zamalloa Loayza (Qosqo), cuya exposición fue aclamada por todos los congresistas. Por tanto, la Academia Mayor es muy respetuosa y consecuente de los acuerdos congresales a nivel nacional e internacional. En tal sentido, ha seguido realizando diferentes trabajos de investigación que ratifican la utilización de los 31 fonemas, distribuidos en cinco vocales, dos semivocales y veinticuatro consonantes.

El mencionado sistema de escritura, en su inventario fonológico, posee pues 31 fonemas segmentados, más un signo convencional de glo-

talización apóstrofo (') y un signo de aspiración (H). Su ordenamiento alfabético es el siguiente:

1. A, a	16. O, o
2. CH, ch	17. P, P
3. CHH, chh	18. PH, ph
4. CH', ch'	19. P', P'
5. E, e	20. Q, q
6. H, h	21. QH, qh
7. I, i	22. Q', q'
8. K, k	23. R, r
9. KH, kh	24. S, s
10. KH', kh'	25. SH, sh
11. L, l	26. T, t
12. LL, ll	27. TH, th
13. M, m	28. T', t'
14. N, n	29. U, u
15. Ñ, ñ	30. W, w
	31. Y, y

Su clasificación fonológica, a su vez, es la siguiente:

1. VOCALES (5)

Altas: anterior, **I**; posterior, **U**.
Medias: anterior, **E**; posterior, **O**.
Baja: central, **A**.

2. FONEMAS CONSONANTICOS (26)

- a. OCLUSIVAS Y AFRICADAS SIMPLES (5); labial, **P**; palatal y africada, **CH**; alveolar, **T**; velar, **K**; postvelar, **Q**.
b. OCLUSIVAS ASPIRADAS (5): labial, **PH**; palatal, **CHH**; velar, **KH**; alveolar, **TH**; postvelar, **QH**.

- c. OCLUSIVAS GLOTALIZADAS o REFORZADAS (5): labial, **P'**; palatal, **CH'**; alveolar, **T**; velar, **K'**; postvelar, **Q'**.
- d. FRICATIVAS (2): alveolar, **S**; palatal, **SH**; glotal, **H**.
- e. LATERALES (2): alveolar, **L**; palatal, **LL**.
- f. NASALES (3): labial, **M**; alveolar o velar, **N**; palatal, **Ñ**.
- g. VIBRANTE SIMPLE (1): alveolar, **R**.

GRAFEMAS AJENAS : B, C, D, G, RR, V, X, Z.

La utilización de las cinco vocales ha sido fundamentada por la doble triangulación vocálica del académico Armando Cáceres Aragón, y la del inventario fonológico de los 31 fonemas segmentados, un signo de aspiración H (*ha*) y el signo convencional apóstrofo ('), del Quechua Imperial, por el académico Humberto Covarrubias Campana.

DESCRIPCIONES FONOLÓGICAS

A, a. Vocal baja, central, neutra, abierta, no redondeada. Se pronuncia *a*. Ocurre en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y en posición final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *ayllu*, familia: *alqo*, perro; *aqo*, arena. Entre consonantes; *pañá*, derecha; *chanin*, precio; *sipas*, moza; *pachak*, cien. En posición final: *sinp'a*, trenza; *sispa*, cerca; *pisqa*, cinco; *munasqa*, querido.

CH, ch. Consonante oclusiva simple, africada, palatal, sorda. Se pronuncia *cha* en forma suave. Ocurre con todas las vocales, en posición inicial de la sílaba, en posición intervocálica; pero, nunca en posición final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *chanin*, precio; *cheqa*, verdad; *chiri*, frío; *choqlo*, choclo. En posición intervocálica: *wachay*, parir; *chichu*, preñada; *chhachu*, andrajoso.

CHH, chh. Consonante oclusiva aspirada, palatal, sorda. Se pronuncia *chha* con toda suavidad, con menor impulso que la *ch*. Ocurre solamente con las vocales A y U. EJEMPLOS: *chhachu*, tramoso; *chhalla*, de poco peso; *chhulla*, rocío; *chhulli*, catarro.

CH', ch'. Consonante oclusiva glotalizada, palatal, sorda. Se pronuncia *ch'a* en forma estallante. Ocurre con las cinco vocales, en posición inicial de la sílaba. EJEMPLOS: *ch'aqwa*, bullicio; *ch'eqmiy*, perturbación; *ch'illu*, negro retinto; *ch'oqñi*, legaña; *ch'usaq*, vacío.

E, e. Vocal media, fuerte, anterior, palatal, menos abierta que la vocal A. Se pronuncia *e*. Ocurre en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y en posición final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *eqosqa*, niño prematuro; *eqhay*, escoriación; *enqhey*, gestar. Entre consonantes:

qeqere, corneta; *reqsiy*, conocer; *pesqo*, pájaro. En posición final: *hayaqe*, bilis; *amachaqe*, defensor o abogado; *erqe*, niño.

H, h. Consonante fricativa, postvelar, continuativa, sorda y suave. Signo de aspiración. Se pronuncia *ha* con un soplo de aire. Ocurre con las cinco vocales al inicio de la palabra. EJEMPLOS: *hamuy*, venir; *herqe*, niño; *hina*, así; *hoq'o*, húmedo; *huk'ucha*, ratón.

I, i. Vocal antero superior, palatal, cerrada, débil, no redondeada. Se pronuncia *i*. Ocurre en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y en posición final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *Inka*, emperador; *illapa*, rayo; *ichhu*, paja; *ima*, como, que. Entre consonantes: *pillu*, corona; *piqpa*, de quien; *sipiy*, matar. En posición final: *chaki*, pie; *qasi*, tranquilo; *sayri*, tabaco.

K, k. Consonante oclusiva simple, velar, sorda. Corresponde a la *c* castellana en la palabra *casa*. Se pronuncia *ka* y sólo se utiliza con las vocales A, I, U. Ocurre en posición inicial, entre vocales. EJEMPLOS: En posición inicial: *kachi*, sal; *kuru*, gusano; *kiru*, diente. Entre vocales: *chaka*, puente; *ch'iki*, peligro; *chuku*, sombrero.

KH, kh. Consonante oclusiva aspirada, velar, sorda. Se pronuncia *khay* se emplea con las vocales A, I, U. Ocurre en posición inicial de la sílaba. EJEMPLOS. Al comienzo de la sílaba: *khasay*, erupcionar; *khiki*, sama; *khutu*, helado, frío.

K', k'. Consonante oclusiva glotalizada, velar, sorda. Se pronuncia *k'ay* se emplea con las vocales A, I, U. Ocurre en posición inicial de la sílaba. EJEMPLOS, *kaki*, mentón; *k'iri*, herida; *k'uchu*, rincón.

L, l. Consonante oclusiva lateral, alveolar, sonora. Se pronuncia *la*, parecida a la castellana en la palabra *lata*. Ocurre en todas las posiciones con las cinco vocales, excepto al final de la palabra. EJEMPLOS. Al inicio de palabra: *lachiwa*, miel de abeja; *lerqo*, bizco; *liwi*, arma de guerra; *lonq'o*, gordo; *lulu*, caricia. Entre vocales: *q'ala*, desnudo; *q'elele*, encordio; *lirpu*, espejo; *loqso*, calvo; *luychu*, ciervo. Entre vocal y consonante: *salqa*, salvaje; *q'olma*, engaño; *qolqe*, dinero; *qelqa*, letra, escritura.

LL, ll. Consonante oclusiva lateral, palatal, sonora. Se pronuncia *lla* y se emplea con las cinco vocales. Ocurre en todas las posiciones. EJEMPLOS. En posición inicial: *llamiy*, tocar, palpar; *lleq*, lleno de pus; *llimp'a*, lleno; *lloq'e*, izquierdo; *llulla*, mentira. Delante de vocal: *wallpa*, gallina; *qollpa*, salitre; *challway*, pescar. Al final de palabra: *sullull*, certeza, verdad; *ch'unchull*, intestino.

M, m. Consonante oclusiva nasal, bilabial, sonora. Se pronuncia *ma* como en castellano. Ocurre en todas las posiciones, excepto al final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *maki*, mano; *melq'oti*, esófago; *miyu*, veneno; *moqo*, rodilla; *munay*, querer. Entre vocales: *samay*, descansar; *hamuy*, venir; *qoqmay*, pujar; *hamut'a*, pensamiento.

N, n. Consonante oclusiva nasal, alveolar, sonora. Se pronuncia *na*, como en castellano en la palabra *mano*. Se emplea con las cinco vocales. Ocurre en posición inicial, entre vocales y al final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *napaykuy*, saludar; *neq*, hacia un lugar; *nina*, fuego; *moqo*, nudo; *nuna*, alma. Entre vocales: *nanay*, doler; *kunan*, ahora. Al final de la palabra: *waman*, gavián; *qanwan*, contigo; *makiwan*, con la mano.

La consonante N reemplaza a la consonante M, delante de la P y la semivocal Y. EJEMPLOS: pampa: *panpa*, suelo o piso; qamwan: *qanwan*, contigo.

N, ñ. Consonante oclusiva nasal, palatal, sonora. Se pronuncia *ña*. Se emplea con las cinco vocales. Ocurre en todas las posiciones, excepto al final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial de la sílaba: *ñat'i*, viscera; *ñeqwin*, médula espinal; *ñiraychay*, distinción; *ñoqa*, yo; *ñukñu*, leche, néctar. Entre vocales: *ñaña*, hermana de ella; *ñañi*, tranquilo; *ñañu*, delgado.

O, o. Vocal fuerte media, posterior, redondeada. Se pronuncia *o*, igual al del castellano. Ocurre en posición inicial, entre consonantes y posición final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *oqhe*, gris; *oqa*, tubérculo dulce; *orqo*, macho, cerro. Entre consonantes: *qoncho*, borra; *onqoy*, enfermedad; *soqos*, carrizo; *qoqaw*, fiambre. En posición final: *qhasqo*, pecho; *alqo*, perro; *aqo*, arena; *osqhollo*, arisco, felino.

P, p. Consonante oclusiva simple, bilabial, sorda. Se pronuncia *pa*, como en la palabra castellana *pan*. Ocurre con las cinco vocales, al inicio de la sílaba, y entre vocales. No se emplea al final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *Para*, lluvia; *perqa*, pared; *pisi*, poco; *poqoy*, madurar; *puka*, rojo. Entre vocales: *q'apay*, perfumar; *q'apiy*, estrujar; *pallapakuy*, recoger desperdicios.

PH, ph. Consonante oclusiva aspirada, bilabial, sorda. Se pronuncia *pha*. Ocurre en posición inicial de la sílaba. Se emplea con las vocales A, I, O, U. EJEMPLOS. En posición inicial: *phaski*, oreado; *phiña*, enojado; *phosoqo*, espuma; *phuti*, pena, tristeza.

El fonema *ph* al final de la primera sílaba se pronuncia como la castellana. EJEMPLO: *saphsa*, trapeso; *hapht'a*, un puñado; *qhaphra*, cosa frágil; *lliphlli*, brillo cambiante.

P', p'. Consonante oclusiva glotalizada o reforzada, bilabial, sorda. Se pronuncia *p'a* juntando los dos labios totalmente y soltando el aire con violencia. Se emplea con las cinco vocales y ocurre al inicio de la sílaba. EJEMPLO: *p'acha*, ropa; *p'enqay*, vergüenza; *p'itay*, saltar, brincar; *p'osqo*, amargo, ácido; *p'unchay*, día.

Q, q. Consonante oclusiva simple, post velar. Se pronuncia *qa*, con la boca completamente abierta, llevando el post dorso de la lengua en contacto con el velo del paladar o la úvula. Ocurre en todas las posiciones. Se emplea solamente con las vocales A, E, O. EJEMPLOS. En posición inicial: *qallu*, lengua; *qechuy* quitar; *qocha*, laguna. Con las partículas: *aq*, *eq*, *oq*, con margen post nuclear: *paqpaka*, lechuza, buho; *peqpa*, de quien; *phoqchiy*, revulsar. Al final de la palabra: *rimaq*, hablador; *qeqereq*, tocador de corneta; *samiyoq*, con felicidad.

QH, qh. Consonante oclusiva aspirada, post velar, sorda. Se pronuncia *qha*, con mayor fricción de la glotis y las cuerdas vocales. Se emplea con las vocales A, E, O. Ocurre en posición inicial de la sílaba. EJEMPLOS, *qhaway*, mirar; *qhelle*, sucio; *qhoña*, moco.

Q', q'. Consonante oclusiva glotalizada, post velar, sorda. Se pronuncia *q'a*, con mayor fuerza a la altura de la glotis. Se emplea con las tres vocales A, E, O, y al principio de la sílaba. EJEMPLOS, *q'ata*, turbio;

q'echu, ciática; *q'omer*, verde.

R, r. Consonante oclusiva vibrante, alveolar, continuativa, sonora. Se pronuncia *ra*, en forma muy suave como en la palabra castellana *para*. Ocurre en todas las posiciones y se emplea con las cinco vocales. EJEMPLOS. En posición inicial: *raymi*, fiesta; *reqsiy*, conocer; *rimay*, hablar; *roqt'o*, sordo completo; *rupha*, caliente. Entre vocales: *kuraq*, el mayor; *miraq*, prolífero; *sara*, maíz. Al final de la palabra: *tonqor*, laringe; *pawqar*, polícromo; *yawar*, sangre.

S, s. Consonante oclusiva fricativa, alveolar, sibilante, sorda. Se pronuncia *sa*, como en la palabra castellana *sabio*. Ocurre con las cinco vocales, en posición inicial de la sílaba, entre vocal y consonante y al final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *saqey*, dejar; *senqa*, nariz; *simi*, boca; *sonqo*, corazón; *suwa*, ladrón. Entre vocales: *tusuy*, bailar; *sisi*, hormiga; *wasqa*, espalda. Entre vocal y consonante: *aswan*, más; *muskhiy*, oler; *musphay*, delirar. Al final de la palabra: *sipas*, moza; *añas*, zorrino; *qanchis*, siete.

SH, sh. Consonante fricativa, palatal, sibilante, sorda. Se pronuncia *sha*, con la parte anterior de la lengua, colocada próxima, a la bóveda palatal. Ocurre en todas las posiciones, excepto al final de la palabra. Frecuentemente se encuentra el sufijo *sha* al medio de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *shallu*, destrozo; *shanqa*, grano ligeramente molido; *sharu*, flecadura; *sharpa*, cascara granulado. Intermedia, después de vocal, indica progresión: *kashan*, está habiendo; *purishan*, está caminando; *rimashan*, está hablando; *mikhushan*, está comiendo; *waqashan*, está llorando.

T, t. Consonante oclusiva simple, alveolar, sorda. Se pronuncia *ta*, como en la palabra castellana *tapa*. Ocurre en todas las posiciones, excepto al final de la palabra. Se emplea con las cinco vocales. EJEMPLOS. En posición inicial: *takiy*, cantar; *teqnin*, cadera; *tinkuy*, encontrarse; *toqllay*, acechar; *tullu*, hueso. Entre vocales: *tata*, cura; *mate*, bebida de hierba; *tuta*, noche; *pitu*, flauta incaica.

TH, th. Consonante oclusiva aspirada, alveolar, sorda. Se pronuncia *tha*, en forma suave. Se emplea con las cinco vocales. Ocurre en posición

inicial de la sílaba, y entre vocales; nunca al final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *thanpi*, aturdido; *theqtiy*, freír; *thinti*, risa ahogada, *thoqay*, escupir; *thuta*, polilla.

T', t'. Consonante oclusiva glotalizada o reforzada, alveolar, sorda. Se pronuncia *t'a*, al nivel de la glotis o úvula. Ocurre con las cinco vocales, en posición inicial de la palabra. EJEMPLOS. *t'aqa*, separación; *t'eqriy*, hervir el aceite; *t'eqe*, vestido apretado; *t'ika*, flor; *t'oqo*, agujero; *t'uru*, barro.

U, u. Vocal posterior, velar, alta y redondeada. Se pronuncia *u*, como la castellana, con cierta diferencia en el tono y ritmo. Se emplea en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y final de la palabra. EJEMPLOS. En posición inicial: *uma*, cabeza; *urpi*, paloma; *uya*, cara; *urmay*, caer. Entre consonantes: *pusaq*, ocho; *suti*, nombre; *supay*, diablo; *punku*, puerta. En posición final de palabra: *haku*, vamos; *kiru*, diente; *hamak'u*, garrapata.

La Uno debe emplearse con las consonantes post velares, porque es vocal débil; en cambio, con fonemas oclusivos: CH, CH', K, KH, K'. EJEMPLOS, Con CH: *churi*, hijo; *chupa*, cola. Con CH': *ch'upa*, pantorrilla; *ch'upu*, forúnculo. Con K: *kutay*, moler; *kuru*, gusano. Con KH: *khuchi*, cerdo; *khutu*, frío. Con K': *k'uchi*, diligente; *k'uchu*, rincón.

W, w. Consonante. Se pronuncia *wa* en forma suave y larga. Ocurre en todas las posiciones con las cinco vocales. EJEMPLOS. Al inicio de sílaba, como consonante: *was*a, espalda; *weqe*, lágrima; *wira*, sebo. Entre vocales: *wawa*, criatura; *hawa*, fuera; *niwa*, planta herbácea. Al final de palabra: *k'iraw*, cuna; *p'unchay*, de día.

Se utiliza para reemplazara las partículas hua, hue y hui, con que algunas palabras quechuas están incorrectamente escritas. EJEMPLOS: huata: *wata*, año; hueqe: *weqe*, lágrima; huillullu: *willullu*, huérfano.

Y, y. Consonante. Se pronuncia *ya*, y corresponde a la vocal *i* latina. Ocurre en todas las posiciones. EJEMPLOS. Al inicio de sílaba, como consonante: *vana*, negro; *yoqo*, estrupo. Entre vocales: *aya*, cadáver; *yaya*, padre; *yuyu*, nabo. Al final de palabra: *yuriy*, nacer; *waylluy*, querer; *phaway*. correr; *suway*, robar.

ABREVIATURAS UTILIZADAS

Acust	Acústica	Cerám.....	Cerámica
adj.....	adjetivo	Cerám.Ink	Cerámica Inka
Adm.....	Administración	Cir.	Cirugía
adv.....	adverbio	Clim	Climatología
Agri	Agricultura	comer	comercio
Agrim	Agrimensura	Comu.....	Comunicación
Alba	Albanillería	conj	conjunción
alfab.....	alfabeto	Cronol	Cronología
alim.....	alimentación	Cunic.....	Cunicultura
Anat	Anatomía		
antón.....	antónimo	dep.....	departamento
Antrop.....	Antropología	Dere.....	Derecho
Apic	Apicultura	diminut	diminutivo
apóc	apócope	dist.....	distrito
Arq.....	Arquitectura		
Arqueol.....	Arqueología	ejem.....	ejemplo
Art.....	Arte	Econ	Economía
Astrol	Astrología	Ecol.Veg	Ecología Vegetal
Astron	Astronomía	Educ	Educación
		Entom.....	Entomología
bibliogr	bibliografía	Escul.....	Escultura
Biol	Biología	etim	etimología
Bot	Botánica	Etnogr.....	Etnografía
Brom.....	Bromatología	Etnohist	Etnohistoria
calend.....	calendario		
Carp	Carpintería	f.	femenino
Cast.....	Castellano	fam	familiar

figdo.....figurado
Filol Filología
Filos.....Filosofía
Filos.Inka.....Filosofía Inka
Fitogeog.....Fitogeografía
Fís Física
Fisiol.....Fisiología
Fon.....Fonética
Folk.....Folklore

gen género
Geneal.....Genealogía
Geog Geografía
Geog.Ink Geografía Inka
Geol Geología
Geom Geometría
Ginecol Ginecología
Gram.....Gramática

Hig.....Higiene
Hist Historia
Hist.Nat.....Historia Natural
Histol Histología

imper.....imperativo
Indum.....Indumentaria
infinit infinitivo
Ingen.....ingeniería
interj.....interjección
interrog interrogativo

Joy Joyería
Juris Jurisprudencia

Ling Lingüística
Lit Literatura
Lit.Ink Literatura Inka
loc locución

loc.adv locución adverbial
Lóg Lógica

m.....masculino
Mar Marina
Mat Matemática
Mec.....Mecánica
Med Medicina

Med.Folk Medicina Folklórica
medid.....medida
Metal Metalurgia
Meteor Meteorología
Mil Milicia
Min Minería
Miner. Mineralogía
Mit Mitología
Mor.....Moral
Mús.....Música

negat negativo
neol.....neologismo
núm.....número
núm.card.....numeración cardinal
núm.ord numeración ordinal
Obst Obstetricia
onomat.....onomatopeya
Orfeb Orfebrería
Orfeb.Ink Orfebrería Inka
Paleont.....Paleontología
parón.....parónimo
Pat.....Patología
Pedag.....Pedagogía
pl.....plural
Polít Política
por ext.....por extensión

pref.....prefijo
Prehist Prehistoria
prep preposición
pron.....pronombre
prov.....provincia
Psic Psicología

Quím Química

Relig Religión
Reloj Relojería

s sustantivo
S.....Siglo
sinón sinónimo

sing.....singular
Sociol Sociología
suf.....sufijo

tej.....tejido
Teol Teología
Tint.....Tintorería
Topogr.....Topografía
Topón Toponimia

v verbo
Veter Veterinaria

Zool Zoología
Zoot.....Zootecnia

AUTORES CONSULTADOS

- Antonio de la Calancha, *Crónica Moralizada* (A. de la C.)
- Antonio Ricardo, *El Arte de la Lengua General* (A.R.)
- Antonio CusiHuaman G., *Diccionario Quechua - Cus.* (A.C.G.)
- Andrés Alencastre G., *Cómo aprender Quechua* (A.A.G.)
- Abraham Valencia E., *Orfebrería Inka* (A.V.E.)

- Boleslao Lewin, *Insurrección de Tupac Amaru* (B.L.)

- Clemente R. Markham, *Diccionario Quechua* (C.R.M.)
- César Guardia Mayorga, *Diccionario Kechwa - Aya.* (C.G.M.)
- Clodoaldo Soto R., *Diccionario Quechua - Aya.* (C.S.R.)
- Carmelo Chaparro Q., *Fonología y Lexicón - Ama.* (C.CH.Q.)
- Domingo de Santo Tomás, *Lexicón y Vocabulario* (D.de S.T.)
- Diego Torres Rubio, *Arte de la Lengua Quichua* (D.T.R.)
- Diego González Holguín, *Vocabulario de la Lengua General* (D.GH.)

- Domingo A. Bravo, *Diccionario Quichua Santiagueño - Arg.* (D.A.B.)
- David Coombs - Heide Carlson, *Diccionario y Gramática Quechuas - S.Mar.* (D.C. y H.C.)
- Esteban y Nancy Homber, *Diccionario Trilingüe - Qos.* (E. y N.H.)
- Felipe Guarman Poma de Ayala, *Nueva Crónica y Buen Gobierno* (F.G. P.de A.)
- Felipe Paz Soldán, *Diccionario Geográfico* (F.P.S.)
- Fortunato L. Herrera Garmendia, *Flora del Departamento de Cusco* (F.L.H.G.)
- Felipe Marín Moreno, *Biotipos, Formaciones y Asociaciones Vegetales* (F.M.M.)
- Félix Quesada Castillo, *Diccionario Quechua - Caj.* (F.Q.C.)
- J. Fuset Tubi, *Manual de Zoología* (J.F.T.)
- Gary Parker y Amancio Chávez, *Diccionario y Gramática Quechua-Anc-Huay.* (GP. y A.CH.)
- Gervasio Luna B., *Plantas Medicinales - Cus.* (G.L.B.)
- Glauco Torres F., *Diccionario Kichua - Ec.* (GT.F.)
- Honorio Mossi, *Diccionario Quichua - Bol.* (H.M.)
- Herrero - Urioste, *Diccionario Quechua - Bol.* (H.U.)
- Humberto Covarrubias C., *Quechua Médico - Cus.* (H.C.C.)
- Inca Garcilaso de la Vega, *Comentarios Reales de los Incas*, (I.G de la V.)
- Instituto Nacional de Estadística, *Censo Nacional del Perú 1981* (I.N. E.)
- José Luis Orihuela Málaga, *Palabras quechuas de Arequipa* (J.L.O.M.)
- José Benigno Farfán, *Clave de la Lengua Quechua - Cus.* (J.B.F.)
- Jorge Lira Prieto, *Diccionario Kkechuwa Español - Cus.* (J.L.P.)
- José A. Nuñez del Prado, *Gramática Inkana - Cus.* (J.A.N. del P.)
- José Fernandez Nodal, *Gramática Quechua - Cus.* (J.F.N.)
- Jesús Lara, *Diccionario Quechua - Bol.* (J.L.)
- José A. del Busto D., *Historia Pre-Inca e Inca* (J.A. del B.)
- Juan Antonio Manyá A., *Hablando Quechua - Cus.* (J.A.M.A.)
- Luis Cordero Crespo, *Diccionario Quechua - Ec.* (L.C.G.)
- Luis E. Valcárcel, *Historia del Perú Antiguo* (L.E.V.)
- Luis A. Pardo, *El Imperio de Vilcabamba* (L.A.P.)
- Louisa Stark - Pieter Muysken, *Diccionario Español Quechua - Ec.* (L.S. y P.M.)
- Marcos Jiménez de la Espada, *Relaciones de Antigüedades Peruanas* (M.J. de la E.)
- Mariano Felipe Paz Soldán, *Diccionario Histórico, Geográfico y Estadístico* (P.S.M.)
- Miguel de Estete, *Relaciones de la Conquista del Perú* (M. de E.)
- Mariano E. de Rivero, *Antigüedades Peruanas* (M.E. de R.)
- Martín de Murua (M.de M.)
- Max Espinoza Galarza, *Toponimias Quechuas Perú* (M.E.G.)
- Marinell Park - Nancy Weber, *Diccionario y Gramática, Quechua - S.Mar.* (M.R y N.W.)
- Oscar Blanco - Margot Beyersdorff, *Agricultura Andina* (O.B. y M.B.)
- Pedro Pizarro, *Relación del Descubrimiento de la Conquista de Perú* (P.P.)
- Pedro Cieza de León, *Crónica del Perú* (P.C. de L.)
- Pedro Sarmiento de Gamboa, *Historia de los Incas* (P.S. de C.)
- Pedro Clemente Perrou, *Diccionario Kechwa - Aya.* (P.C.P.)
- Ricardo Palma, *Tradiciones Peruanas* (R.P.)
- Rodolfo Cerrón R, *Diccionario Quechua - Jun.* (R.C.P)
- Román Hernández M., *Precursor y Rebelde Tupac Amaru* (R.H.M.)
- Real Academia de la Lengua Española, *Diccionario de la Lengua Española* (R.A.L.E.)
- Santiago E. Antúnez de Mayolo R., *Nutrición en el Perú Precolombino* (S.E.A. de M.)
- Santiago Agurto Calvo, *Traza Urbana de la Ciudad Inka* (S.A.C.)
- Segundo Villasante Ortiz, *Serie Paucartambo I y II* (S.V.O.)
- Wenceslao del Carpio, *Tupac Amaru* (W. del C.)

VARIACIONES DIALECTALES

En las variaciones dialectales se han considerado los correspondientes a los países del área andina (6) y las regiones lingüísticas peruanas (13).

PAÍSES DEL ÁREA ANDINA

1. Arg Argentina
2. Bol..... Bolivia
3. Col..... Colombia
4. Chil Chile
5. Ec Ecuador
6. Pe Perú

REGIONES LINGÜÍSTICAS PERUANAS

1. Pe.Anc..... Perú Ancash
2. Pe.Apu..... Perú Apurímac
3. Pe.Ama..... Perú Amazonas
4. Pe.Areq Perú Arequipa
5. Pe.Aya..... Perú Ayacucho
6. Pe.Caj..... Perú Cajamarca
7. Pe.LaLib..... Perú La Libertad
8. Pe.Qos..... Perú Qosqo
9. Pe.Huanc Perú Huánuco
10. Pe.Huanv..... Perú Huancavelica
11. Pe.Jun..... Perú Junín
12. Pe.Pun Perú Puno
13. Pe.S.Mar..... Perú San Martín.

Así como en el Perú se han catalogado 13 regiones lingüísticas, en igual forma existen variaciones dialectales en cada uno de los países del área andina presentados, que son las siguientes:

1. Argentina: Santiago del Estero, Catamarca y Jujuy.
2. Bolivia: La Paz (Charasani), Cochabamba, Oruro y Sucre - Potosí.
3. Colombia: Putumayo, Cauca y Cundinamarca.
4. Chile: Arica y Antofagasta.
5. Ecuador: Imbabura, Cotopaxi, Chimborazo. Azuay y Loja.

XXVIII

QHESWA SIMI HAMUT'ANA KURAQ

SUNTUR

ACADEMIA MAYOR DE LA LENGUA

QUECHUA

1. MIEMBROS DEL DIRECTORIO

- PRESIDENTE	: Lic. Corsino Gutiérrez Guzmán
- VICE-PRESIDENTE	: Prof. Martín Manya Ambur
- SECRETARIA GENERAL	: Prof. Juana Emperatriz Rodríguez Torres
- DIR. DE ECONOMÍA	: Prof. Ciríaco Vargas Sánchez.
- DIR. DE BIBLIOTECA	: Prof. Higidia Torres Escalante

2. MIEMBROS DEL CONSEJO ACADÉMICO

DIR. DE INVESTIGACIÓN	: Prof. Dora Elena Gutiérrez Zambrano
DIR. DE ENSEÑANZAY GRAM.	: Prof. Celia Ordóñez Sánchez
DIR. DE DICCIONARIO	: Prof. Fernando Hermoza Gutiérrez
DIR. DE DIF. Y PUBLICACIÓN	: Pdsta. Jorge Valenzuela Rivera
DIR. DE PROYEC. SOCIAL	: Lic. Emeteria Uñapillco Roca
DIR. DE CULTURA ANDINA	: Prof. Raúl Sabino Durand Patiño

ASESOR GENERAL	: Dr. Juvenal Pacheco Farfán
ASESOR ACADÉMICO	: Econ. Leandro A. Herencia Fernández

XXIX

3. MIEMBROS EMÉRITOS

1. PROF. PAULINO CANDÍA SERRANO
2. PROF. HUMBERTO CONCHA FLOREZ
3. DR. JULIO MIRANDA BERNAL
4. PROF. RICARDO CASTRO PINTO
5. PROF. DOMINGO DÁVILA PEZÚA
6. LIC. JULIO PALOMINO DÍAZ
7. CPC. ARMANDO CÁCERES ARAGÓN
8. PROF. ARMANDO VALENZUELA LOVÓN
9. PROF. LIZARDO PÉREZ ARANÍBAR
10. PROF. EFRAIN FARFAN BARRIOS
11. PROF. ARMANDO BECERRA CEVALLOS
12. SRA. CARMEN VIZCARRAFANO
13. DR. JUVENAL PACHECO FARFAN
14. PDSTA. ANTENOR VARGAS ESQUIVEL
15. LIC. BERNARDO BRAVO VILLAFUERTE
16. R.P JUAN ANDRÉS RAMÍREZ ESCALANTE
17. PROF. MARTÍN MANYA AMBUR.

7. SRA. HIGIDIA TORRES ESCALANTE
8. PROF. CIRIACO VARGAS SÁNCHEZ
9. SR. FELIPE JESÚS GARCÍA TAPIA
10. SRA. FRANCISCA TEÓFILA VARGAS SALCEDO
11. LIC. EMETERIA UÑAPILLCO ROCA
12. PROF. DORA ELENA ISELA GUTIÉRREZ ZAMBRANO
13. PROF. FERNANDO HERMOZA GUTIÉRREZ
14. PROF. DORA USCAMAYTA HUAMAN
15. LIC. JOSÉ SILVESTRE TITO
16. PROF. EDUARDO LOAIZA SILVA
17. PROF. JULIA ZAPANA PONCE
18. ABOG. JUAN INCA ROCA HUAMAN

MIEMBROS ACADÉMICOS DE NÚMERO

1. MGT. BERNABÉ CÁRDENA CUEVA
2. PROF. CELIA ORDÓÑEZ SÁNCHEZ
3. PROF. FRANCISCO NINA ESPINOZA
4. ECON. LEANDRO ALVINO HERENCIA FERNÁNDEZ
5. SRA. JUANA JULIA DELGADO TARIFA
6. LIC. CORSINO GUTIÉRREZ GUZMÁN

XXX

XXXI

Buy Now to Create PDF without Trial Watermark!!

QUECHUA - ESPAÑOL

Created by eDocPrinter PDF Pro!!

A

A, a. *alfab.* Primera letra o grafía y primera vocal del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Vocal neutra, abierta, central, no redondeada. Se pronuncia en la parte baja central del triángulo de Hellwag.

a! interj. Indica admiración, exclamación: ¡oh!, ¡ah! *EJEM: ah! Qosqo hatun llaqta napaykuy-kin*, ¡oh! Qosqo, Gran Ciudad, te saludo.

aa! interj. ¡Oh!, ¡ah! Arcaísmo de *a!* || *Arg:* Fuera, afuera.

achacha. s. Juguete. SINÓN: pukllana. *Pe.Aya: Anc: Caj:* pujllana. *Arg:* achala, achocha. *Bol:* pukllana, phukllana. || Vestido lujoso.

achachaláw! interj. ¡Será! ¡Qué problema! ¡Qué sucederá! SINÓN: achachalláw, achacháy,

achachalláy.

achachalláy! interj. V. ACHACHALÁW.

achachalláw! interj. V. ACHACHALÁW.

achacháy! interj. V. ACHACHALÁW.

achacháw! interj. ¡Qué compromiso! ¡Qué grata sorpresa! ¡Qué miedo! ¡Qué apuro! *Arg:* achachiy.

Achachi. s. *Hist.* Hermano del Inka Thupaq Yupanki. Capitaneó las tropas en la conquista del Qollasuyu.

achachilla. s. *Relig.* Apacheta. || *Ec:* Veneración de los accidentes geográficos, considerados como lugares sagrados. SINÓN: apachita.

achaka! interj. V. ACHAKÁW.

achakachalláw! interj. ¡Oh qué dolorcillo! Expresa la sensación

de un dolor agudo y persistente.
 SINÓN: achakachalláy, achakacháw.

achakachalláy! interj. V. ACHAKA-CHALLÁW.

achakacháw! interj. V. ACHAKA-CHALLÁW.

achakáw! interj. ¡Qué dolor!
 SINÓN: acháka, achakáy, ananáy.

achakáy! interj. V. ACHAKÁW.

Achala. s. *Geog.* Sierra de la provincia de Córdoba, Argentina.

achala. s. Adorno. Vestido lujoso. Atavío llamativo. || *Arg:* Juguete de niños.

achalakuy. v. Ataviarse, adornarse, acicalarse.

achaláw! interj. V. AÑÑÁW.

achalay. v. Ataviar, adornar, acicalar.

Achalku. s. *Geog.* Localidad del departamento de El Alto de la provincia de Katamarka, Argentina.

achallku. s. V. PINKU.

achallqo. s. *Bot.* Estambre del maíz. Cabello o pelo del choclo. *Med.Folk.* Se utiliza en mate como diurético. SINÓN: sara chukcha. *Pe.Aya:* achalku. *Bol:* achallqo, phumi. *Ec:* akchallo.

Achanchu. s. *Mit.* Personaje mítico que simboliza la maldad. *Pe.Pun:* Anchanchu.

achanqaray. s. *Bot.* (*Begonia veitchii* H. B., *Parviflora Poepp y Endi*). De la familia

begoniácea. Planta herbácea, hojas globulosas y flores rojas y rosadas. SINÓN: *achanqayra.* *Pe.Aya:* achanjaray.

achanqayra. s. V. ACHANQARAY.

Achaya. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Azángaro, departamento de Puno, Perú.

achikamayoq. s. V. ACHIQ.

achiku. adj. Estrafalario. || *Gracioso.* *Arg:* achika.

achikya. s. V. YURI.

achikyay. v. Rayar la aurora. Centellear, titilar las primeras luces del amanecer. || *Pe.Apu:* Aya: achij (luz, claridad, resplandor).

achiniy. v. Adivinar, descubrir, echar suerte. SINÓN: watuy.

achiq. s. Hechicero, brujo. SINÓN: layqa, achikamayoq. *Pe.Aya:* layja, umuk, achuk, achukamayoq. *Pe.Caj:* mistio, makanista *Arg:* umu. *Bol:* layqa. || Adivinación de la suerte haciendo saltar la saliva de la palma de la mano o el zumo de coca.

achis. V. ACHITA.

achita. s. *Bot.* (*Amarantus caudatus*). Familia de las amarantáceas. *alim.* Se come tostado. SINÓN: achis, kiwicha, senqoracha. *Pe.LaLib:* koyo. *Pe.Pun:* koimi. *Bol:* inka pachaki.

achiwa. s. *Hist.* Sombrilla o quitasol hecho de plumas largas y cortas de diversos colores, utilizado para sombrear al Inka o a la Qoya en las ceremonias en el

inkanato. Se repite hoy en el Inti Raymi o *Fiesta del Sol*, en el Qosqo, el 24 de junio. SINÓN: llanthuna. *Folk.* En la provincia de Paucartambo, Qosqo, se utiliza en la festividad de la Virgen del Rosario.

achiwa achiwa. s. *Bot.* (*Cybis tax quinquefolia Vell Macbr*). Arbusto de la familia begoniácea. Las hojas se usan para teñir de color azul. *Med.Folk.* La cáscara interior de las ramas jóvenes se utiliza en forma de cocimiento como energético, remedio antisifilítico y diurético. SINÓN: llanke, yangua.

achiwiti. s. *Bot.* (*Bixa Orellana L.*) Achiote. Arbolillo de la familia bixácea, cuyas semillas se usan para condimentar y colorear los alimentos y, en tintorería, para teñir de rojo o amarillo. SINÓN: mantur.

achq! interj. ¡Qué olvido! *EJEM:* *achq! imatan ruwarani qon-qanaykama.* ¡qué hice hasta ponerlo al olvido!

achqcha. s. *Bot.* (*Cyclantera brachyotrys*). Pertenece a la familia cucurbitácea. Planta trepadora. *alim.* Es utilizada para rellenos, picantes y ensaladas. *Med.Folk.* Desinflamante del hígado. SINÓN: kaywa, monte achqcha.

achqnik. adj. y s. Persona que corrige.

achupalla. s. *Bot.* (*Tillandsia straminea*). Puya. De la familia de las bromeliáceas. Hojas alargadas y espinosas. Flor en perigonio y fruto en piña. En el tallo viven los gusanos *qarwakuru* utilizados en medicina popular. *VARIEDADES:* china *achupalla*, qowe *achupalla*, ñut'u *achupalla*, qheswa *achupalla*. SINÓN: qayara, qhayara. || *Ecol.Veg.* Biotipo de plantas suculentas como las tillandsias. Décimo tercer biotipo en Fitogeografía. (F.M.M.)

achuq. adj. Respondón, bocón. SINÓN: kutipakuq.

achuqalla. s. *Zool.* (*Mustela frenata Lich.*) Comadreja. Mamífero mustélido, semiplantigrado, cuerpo sumamente flexible. Se alimenta generalmente de sangre de aves y cuyes. Color característico: castaño claro. El cuero es utilizado como monedero y amuleto. SINÓN: qatay, qataycha. *Pe.Aya:* achuqlla, chukuri paku, chunpullo. *Pe.Anc:* Caj: waywash, mashallu. *Pe.Jun:* unchuchukuy. *Ec:* achuklla.

achura. s. Pitanza, ración, porción de carne que le corresponde al que degüella ganado.

achuray. v. Distribución, repartición de la *achura*.

achutaniy. v. Repartir o distribuir comida, cosas o chacras a

cada uno su parte.
achuy. v. Responder con exageración.

achhanaku. adj. Andrajoso, traposo. SINÓN: chhachu, saphsa. EJEM: *achhanakun kashanki*, estás andrajoso.

achhiy. v. Estornudar. SINÓN: hachhiy. *Pe.Anc:* akchisay, hachikay. *Pe.Aya:* achiy, akuchiy, hachiy, achimay. *Pe.Caj:* aqchiy. *Ec:* ashinina.

achhuchiy. v. Postergar. || Cambiar. || Retirar.

achhurichiy. v. V. SUCHUCHIY.

achhuriy. v. Retirarse, apartarse. SINÓN: ancchuriy. EJEM: *paymi achhurin*, él se aparta.

achhuy. v. Aproximarse, acercarse.

achhuyamuy. v. V. ACHHUYKAMUY.

achhuykamuy. v. Acércate, aproxímate. EJEM: *achhuykamuy kayman*, acércate aquí; *achhuykamuy rimananchispaq*, acércate para conversar. SINÓN: an-chhuykamuy, achhuyamuy.

achhuykuy. v. Aproximarse, acercarse. SINÓN: anchhuykuy.

abara. s. V. AYARA.

ahaw! interj. V. IHÍY!, WAHÁY!

aik! interj. V. IK!

aka. s. Excremento. Heces fecales. || En el caso de los animales, cuando los excrementos están secos, toman diferentes nombres: *q'awa* del ganado vacuno; *taqya* o *uchha* de la llama,

alpaca y oveja; *chhuschu* del caballo y asno; y *murk'a* del conejo, ratas y ratones. SINÓN: hatun hisp'ay, isma. *Pe.Aya:* ispay. *Pe.Caj:* isma, ch'aki ishpa. *Arg:* aka, q'echa. *Bol:* aka, isma.

akachiy. v. Hacer defecar.

akakallaw! interj. ¡Qué lástima! ¡Qué pena! ¡Qué fatalidad! ¡Qué tristeza! EJEM: *akakallaw wañupusqa!*, ¡qué pena, había muerto!

akakipa. s. Oxido de los metales.

akakuy. v. Acto de defecar, expeler las heces fecales.

akanayaq. adj. Persona o animal que está a punto de defecar. *figdo.* Se dice a la persona que está de mal humor.

akapa. adj. V. OQORUNCHA.

akapana. s. Celajes de color amarillo y oro encendidos. SINÓN: chinpuphullullu. *Pe.Anc:* kirwa, qarwayllu. *Pe.Aya:* antachinpo, pukapu, antaja. *Arg:* pukayasqa. *Bol:* antawara. *Ec:* akapa.

akaraqay. s. Corral en donde hacen la deposición personas y animales. SINÓN: akanakancha.

akarqana. s. *Anat.* Peritoneo. *Arg:* akarkana. *Bol:* akarqana, llika wira. *Ec:* akarqana.

akatanaka. s. V. AKATANQA.

akatanqa. s. *Zool.* (*Canthon gamellatus Erich. Canthon laesus E. Canthon nitidicollis Luc.*). (*El que empuja el ex-*

cremento). Escarabajo pelotero. Insecto del orden coleóptera y familia scarabácidas, caracterizado por el aparato bucal masticador y alas anteriores en élitros. || adj. *insult.* Grave insulto: sonso, tonto, taymado. SINÓN: akatanka, haranka. *Pe.Aya:* orojoi, sundu. *Arg:* acatancka, acatanca. *Ec:* akatanja

akawara. s. Pañal de criatura. Cualquier tela para envolver criaturas. SINÓN: mitana, mitani. *Ec:* maytuna.

akhakaw. interj. ¡Qué calor!

aklla. s. *Hist.* Escogida, selecta. En la época inkaica llamaban así a las *Virgenes del Sol* encastreadas en el *Aklla wasi*.

Aklla wasi. s. *Hist.* (*Casa de las escogidas*). En el Inkario, casa donde habitaban las escogidas o *Virgenes del Sol*, hoy monasterio de Santa Catalina. Se ubicaba en la parte oriental, inmediata a *Inti k'ikllu*, actual calle Loreto, en el Qosqo.

akllay. v. Seleccionar, clasificar, escoger de entre muchas cosas lo que uno desea.

akllu. adj. V. HAKLLU.

aklluykachay. v. V. HAKLLUYKACHAY.

aksu. s. *tej.* Vestido inka. Camiseta de mujer, ajustado al cuerpo, que dejaba ver las piernas. SINÓN: kusma. (D.G.H.) || V. ANA.

aksu lliklla. s. V. AQSU.

akulliy. v. Masticar la coca o alguna otra yerba. SINÓN: akuy, pikchay.

akuy. v. V. AKULLIY.

Akuy wasi. s. *Hist.* (*Casa donde se mastica coca*). Tercera waka o adoratorio inka del sexto seq'e del sector Qollasuyu. En esta casa se guardaba el cuerpo momificado del inka Sinchi Roq'a, ubicado en el actual sector de Winpilláy en el Qosqo.

akwa akwa. adj. V. TUPU TUPU.

alalaw! interj. ¡Qué frío! ¡Qué helado!

aiawchakuy. v. Tener compasión, piedad. SINÓN: alawchay, alawniy.

alawchape. adj. Magnánimo, bondadoso, compasivo, generoso. EJEM: *alawchape runa*, hombre bondadoso.

alawchay. v. V. ALAWCHAKUY.

alawniy. v. V. ALAWCHAKUY.

alikuya. s. V. QALLO TAKA.

Alqa. s. Apellido nativo en la zona del Qosqo.

alqa. adj. Entrecortado, discontinuo. SINÓN: kipa. || Pelaje de dos colores en animales: moteado. SINÓN: tiklla. || *Agri.* Espacios en los cultivos donde aún no ha germinado la semilla.

alqamari. s. *Zool.* (*Polyborus chima chima. Phalcoboenus albogulares. Sacre*). Chima linda. Dominico de la familia falconidae. Ave de cuello y cabeza

blancos, cuerpo negro brillante, azulado, y patas rojizas. También existe de color marrón denominado *ch'unpi alqamari*. SINÓN: qeqenqa, qoriqenqe. *Pe.Aya*: aljamari. *Arg*: alkamari, karanchu. *Bol*: allqamari. *Ec*: allkamari.

Alqawisa. s. *Etnohist.* (*Hechicero mellado*). Grupo étnico advenedizo que habitaba el Valle del Qosqo primitivo en el siglo XII d.C.

alqay. v. Interrumpir, entrecortar. SINÓN: t'ikllay.

alqaywarmi. s. *Bot.* Variedad del *Solanum tuberosum*, papa. Se reconoce por ser rojizo-blanco. Muy utilizado en la elaboración de la moraya o chuño blanco.

alqo. s. *Zool.* (*Canis familiaris L*; *Canisinkae*). Perro. De la familia canidae. Mamífero carnívoro, cabeza prolongada, cinco dedos en extremidades anteriores y cuatro en las posteriores, todos con uñas no retráctiles. Especie sometida a la domesticación desde tiempos prehistóricos. || adj. *insult.* Dícese a las personas innobles. EJEM: *alqon kanki*, eres un perro. *Arg*: ashko. *Bol*: allqo. *Ec*: allku.

alqo kiska. s. *Bot.* (*Xanthium catharticum HBK*). (*Espino de perro*). Yerba de Alonso. *Med. Folk.* Se utiliza para curar las afecciones del hígado y

tratamiento de contusiones del ganado.

alqochay. v. *figdo.* Sobajar, desmerecer, menospreciar, deshonrar, ultrajar. EJEM: *alqochasqa warmi*, mujer deshonrada.

alqorukuy. v. Revolcarse en césped o sitio agradable, en procura de descanso. SINÓN: wikch'uy-kachakuy, qhospay.

allachikuq. adj. y s. V. HASP'ICHIKUQ, KASP'IKUQ.

allachikuy. v. V. HASP'ICHIKUY.

allachiy. v. V. HASP'ICHİY.

allachu. s. *Agri.* Instrumento de agricultura para escarbar productos desarrollados dentro de la tierra. SINÓN: allana, rawk'ana, hasp'ina. *Pe.Aya*: jasp'iy. *Bol*: hasp'ina.

allana. s. V. ALLACHU.

allapakuy. v. V. HASP'IPAKUY.

allaq. s. y adj. *Agri.* Escarbador de tubérculos. Persona encargada de escarbar. SINÓN: hasp'ik. EJEM: *hamuy allaq runa*, ven, hombre escarbador de tubérculos.

allariy. v. V. HASP'IRIY.

allay. v. Escarbar, remover la tierra para sacar los tubérculos o raíces comestibles. EJEM: *papa allay*, escarbe de las papas. SINÓN: thawiy, hasp'iy. *Pe.Aya*: achiy.

allichanakuy. s. Acción de transigir. || v. Arreglarse amistosamente una disputa.

allichaqe. s. Arbitro o juez que interviene en la solución de problemas familiares o sociales. SINÓN: allinchaq.

allichay. v. Arreglar, componer, ordenar. EJEM: *kayta allichasun*, arreglaremos esto. SINÓN: allinchaq.

allilla. adj. V. QHALILLA.

allillamanta. adv. Lentamente, despacio, con prudencia, poco a poco. *Pe.Aya*: allilla.

allin. adj. Bueno (término de aprobación). SINÓN: kusa. EJEM: *allin p'unchay*, buenos días; *allin tuta*, buenas noches; *allin tutamanta*, buena mañana, buenos días; *allin inti chinkay*, buenas tardes; *allin iñiyniyoq*, de buena fe, fiel, justo, íntegro: *allin nunayoq*, de espíritu bueno; *allin puriq*, de comportamiento bueno; *allin puriy*, comportamiento bueno; *allin rikuy*, tratamiento bueno; *allin rikuy*, el que trata bien; *allin ruway*, obrar bien, beneficiar; lo que se hace bien, beneficioso; *allin ruway*, el que hace bien; *allin yuyay*, pensar bien; pensamiento bueno; *allin qolqeyoq*, poseedor de plata fina; adinerado.

allin! interj. ¡Qué bueno! ¡Bien! ¡Espléndido! ¡Magnífico!

allin kay. s. Bondad.

allin runa. adj. V. RUNALLAÑA.

allinchaq. s. V. ALLICHAQE.

allinchay. v. V. ALLICHAY.

allinkuna. s. Bienes.

allinlla. adj. V. QESPILLA.

allinllaña. adj. Muy bien.

allinpi t'aq anakuy. *Juris.* NEOL.

Separación de cuerpos por mutuo acuerdo.

allinyachiy. v. Hacer sanar, curar, mejorar la salud, dar alivio o mejoría a un enfermo. *Pe.Aya*: allinyay, allinyariy.

allinyariy. v. Recuperarse, mejorar en la salud.

allinyay. v. Sanar, aliviarse, curarse, ya estar bien. SINÓN: qhaliyay. || Prosperar, mejorar.

allinyuma. s. *Biol.* Semen humano o de animal en perfectas condiciones para la reproducción.

allipunachiy. v. Hacer componer.

allipunakuy. v. Entrar en buen acuerdo. Conciliarse. SINÓN: munakunakuy.

alliyapuy. v. V. QHALIYAPUY.

alliyasqa. adj. V. QHALIYASQA.

alliyay. v. V. QHALIYAY.

allpa. s. *Geog.* Tierra, suelo, terreno de cultivo. || Parte sólida o superficie del planeta Tierra. SINÓN: hallpa. *Pe.Jun*: patsa. *Bol*: allp'a. *Ec*: alpa, ashpa. || *Juris.* NEOL. Deslinde de hitos de un predio rústico o urbano.

allpa phuyu. s. V. ALLPA Q'OSÑI.

allpa q'osñi. s. (*Humo de tierra*). Polvareda. SINÓN: allpa phuyu. *Pe.Aya*: josni.

allpa wata. s. V. ARINSA.

allpamanta wikch'uy. s. *Juris.*

NEOL. Lanzamiento o desalojo por la fuerza pública a quien se niega a desocupar un terreno o inmueble, después de haber perdido el juicio de desahucio.

Allpamayu. s. (*Río de tierra*). *Geog.* Alpayayo. Hermoso nevado de la Cordillera Blanca (Añcash, Perú) de 5,947 m.s.n. m., conocido como la *Montaña más hermosa del Mundo*, por la simetría de sus líneas triangulares.

allpaqa. s. *Zool.* (*Lama pacos Linneo*). Alpaca, paco, paku, pacocho. Familia de los camélidos sudamericanos. Produce lana finísima, cuyas hebras llegan hasta 70 cms. de largo. Hay dos clases: wakuya o wakayay suri. SINÓN: paqocha. *Bol:* *Ec:* allpaka. EJEM: *allpaqa chharqoy*, apareamiento de alpacas, en la época de celo, previa selección y acomodamiento; *allpaqa rutuy*, trasquila de alpacas; *allpaqa t'aqay*, separación de las alpacas machos de las hembras, con el objeto de proteger a las crías de los golpes, empujones o atropellos.

allpasapa. adj. Que posee mucha tierra; con muchos terrenos. || s. Terrateniente.

allpat'iyu. adj. Copioso. Cosa innumerable: SINÓN: askha, sinchi. *Pe.Aya:* achka.

allpayay. v. Convertirse en tie-

rra. EJEM: *wañuspaqa allpaya-pusunmi*, al morir nos convertiremos en tierra. SINÓN: allpayamanay.

allpayamanay. v. V. ALLPAYAY.

allpayoq. s. Que posee tierras; dueño o propietario de tierras. || adj. Mezclado con tierra. *Pe.Aya:* alpayuk.

allwa. s. V. KUMANA.

allwi. s. *tej.* Urdimbre de hilos para tejer. *Pe.Anc:* auli. *Pe.Aya:* aulli. *Pe.Jun:* alwi.

allwina. s. *tej.* Urdidera. Instrumento donde se urde el tejido, consistente en cuatro estacas clavadas en el suelo. *Pe.Aya:* aullina.

allwina takarpu. s. *tej.* Palos en número de cuatro que tesan el tejido en forma inclinada, si el tejido es pequeño. (M.J. de la E.)

allwiq. adj. y s. *tej.* Urdidor. Persona que urde u ordena los hilos para tejer.

allwisqa. adj. *tej.* Urdido. Dispuesto para tejer.

allwiq. v. *tej.* Acción de urdir. Colocar los hilos ordenados para tejer. *Pe.Anc:* auliy. *Pe.Aya:* auliy. *Pe.Jun:* alwiq. || *Ec:* aulli (maraña, enredo).

ama. adv. No. Prohibición. EJEM: *ama mamaykita waqachiychu*, no hagas llorar a tu madre. SINÓN: manan.

Ama qella, ama llulla, ama suwa. s. *Hist.* Saludo en la épo-

ca inkaica. Contiene toda la filosofía de la vida del Imperio del Tawantinsuyu. Su traducción es: *Ni perezoso, ni mentiroso, ni ladrón*. En Wanka, Qosqo, se dice aún: *ama illa, ama kaski, ama suwa*, ni mentiroso, ni perezoso, ni ladrón.

amachaq. s. V. AMACHAQE.

amachaq hamaut'a. s. *Juris.* NEOL. Jurista. Estudiante de la ciencia jurídica. || Defensor.

amachaqe. s. *Juris.* NEOL. Amparador, defensor, protector. *figdo:* Abogado. SINÓN: hark'aq, amachaq.

amachay. v. Defender. *Pe.Anc:* *Caj:* washay. *Ec:* amachana. SINÓN: hark'ay.

amachu. s. *Bot.* (*Asterostigma pavoni*). Familia de las aráceas. Papa venenosa. *Med. Folk.* Se utiliza para curar la ciática.

Amalla. loc. adv. *Con tal que no; ojalá que no.*

amani. s. Nodriz, ama. || NEOL. Empleada que cuida a los niños.

amapas. loc. adv. *Aunque no; aunque no sea.*

amapuni. loc. adv. *De ningún modo; en ningún caso.*

amapuniraq. loc. adv. *Por favor no todavía.*

amaraq. loc. adv. *Todavía no; aún no.*

Amaru. s. Apellido autóctono de origen inkaico.

amaru. s. *Zool.* Serpiente. Culebra de gran tamaño. En la época inkaica era tótem de la sabiduría, por ello las fachadas de las Casas del Saber o *Yachay Wasikuna* llevan tal figura. SINÓN: hatun mach'aqway, yakumama. *Pe.Caj:* Serpiente mítica. *Pe.Jun:* amalu (ser mitológico). *Ec:* Fantasma, monstruo, duende. || *Bol:* Yerba medicinal, parecido a la serpiente en su forma.

Amaru Inka Yupanki. s. *Hist.* Décimo Inka de los emperadores del Imperio del Tawantinsuyu. Se distinguió por su tino y sagacidad.

Amaru marka wasi. s. *Hist.* (*Casa de la serpiente con altos*). Séptima waka o adoratorio inka del primer seq'e del Antisuyu. Era casa de Amaru Tupaq Inka Yupanki y estaba ubicada en la parte NO de la ciudad del Qosqo, en el camino al Antisuyu. Estuvo a cargo de Suksu panaka ayllu.

Amaru mayu. s. *Geog.* (*Río de serpientes*). Antiguo nombre del río Madre de Dios, formado por la confluencia de los ríos Pillkopata y Piñipiñi en las selvas de Q'osñipata, provincia de Paucartambo, Qosqo.

Amaru kancha. s. *Hist.* (*Barrio de la serpiente*). Zona arqueológica del centro monumental del Qosqo. Actual iglesia de la

Compañía de Jesús, Universidad de San Antonio de Abad y la calle Loreto o *Inti k'ikllu*. Fue Palacio del Inka Wayna Qhapaq.

Amarupata. s. *Arq.* (*Plataforma serpenteante*). Grupo de andenes de factura inka en el distrito de Oropesa, provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú.

amataq. adv. *Y no.*

amataqyá. adv. *No pues; mira que no.*

amawtullu. adj. *Med.* Enfermizo, débil, enclenque, delicado. EJEM: *amawtullun kashanki*, estás enfermizo. SINÓN: onqoyli.

amaychura. s. *Med.* Caquexia. Estado de desnutrición producido por ciertas enfermedades en los niños.

ami. adj. Hastío, repugnancia, aburrimiento, empalago, tedio. *Pe.Anc:* amika.

amikuy. v. Hastiarse, empalagarse.

amisqa. adj. Empalagado, hastiado. EJEM: *amisqachu kashanki?*, ¿estás empalagado? *Pe.Aya:* amikuska.

amiy. v. Hastiar, empalagar. || *Pe.Jun:* Palanquear, forzar, romper un dique.

amoqllu onqoy. s. V. AMUQLLI.

ampatu. s. V. OQOQO.

amu. adj. y s. Mudo, callado. EJEM: *manan, amu runawan rimayta atiymanchu*, no podría conversar con un hombre mu-

do. SINÓN: upa, opa.

amukchi. s. *Bot.* El maíz menudo de los extremos de las mazorcas. SINÓN: harq'o.

amulliy. v. Detener un líquido, generalmente medicinal, en la boca. SINÓN: moqch'iy. *Pe.Aya:* amullay.

amuqa. s. *Zool.* Camarón seco. SINÓN: yukra. *Pe.Anc:* Aya: amuja.

amuqlli. s. *Anat.* Amígdalas. Glándulas en forma de almendra, situadas en la entrada de la faringe. || *Pat.* Amigdalitis. Papera. Inflamación de las amígdalas. SINÓN: amoqllu onqoy. *Pe.Aya:* amokllo. || *Ec:* Suave, flojo.

amuqlliyoq. adj. y s. *Pat.* Enfermo con amigdalitis.

an. loc. adv. *Entiendo que es así, ya entiendo.* Respuesta afirmativa de aprobación y de recordación.

ana. s. *Anat.* Lunar. SINÓN: aksu. *Ec:* pachallina, amagu.

anana. s. *Bot.* (*Ananas Sativa Lindl*). Piña. Planta bromeliácea de fruto carnoso y jugoso muy exquisito.

ananáy! interj. ¡*Qué dolor! sufrimiento!* EJEM: *ananáy! kukuchuytan takarqoni*, ¡qué dolor! me he golpeado el codo. SINÓN: achakaw!

anaq. adj. Duro, trabajoso, cosa dura, dificultoso. || Regio, con-

sistente. *Pe.Aya:* anasja. *Bol:* chukru. *Ec:* sinchi.

anasu. s. Concubina, conviviente. *La querida.* SINÓN: palla, tiyaq masi. *Pe.Anc:* Aya: salla.

Anawarku. s. V. ANAWARKHI.

Anawarkhi. s. *Hist.* Qoya, esposa del Inka Pachakuteq y madre de Kusi Qoyllur. SINÓN: Anawarki.

anaypanku. s. V. AÑAPANKU.

anayp'anku. s. V. AÑAPANKU.

ancha. adv. Mucho, más, muy, demasiado. EJEM: *ancha munaquqmi kani*, soy muy amante; *ancha hatun*, muy grande; *ancha munaq*, que quiere mucho; *ancha mañaq*, muy carero; *ancha nanaq*, muy doloroso; *anchay anchaylla*, con arrogancia.

anchapuni. adv. Muy en exceso, demasiado.

anchhiy. s. Congoja, aflicción, pena, pesadumbre. || v. Gemir, sollozar. || Suspirar. EJEM: *anchhishankichu?*, ¿estás suspirando?

anchhuchiq. adj. y s. V. SUCHUCHIQ.

anchhupayay. v. V. SUCHUPAYAY.

anchhurikuy. v. V. SUCHURIKUY.

anchhuriy. v. V. SUCHURIY.

anchhuy. v. Apartarse, retirarse. EJEM: *anchhuy kaymanta*, retírate de aquí; *anchhuriy*, apártate un poco. SINÓN: achhuriy. *Ec:* anchuchina, anchuna.

anchhuykamuy. v. V. ACHHUYKAMUY.

anchhuykunakuy. v. V. SUCHUYKUNAKUY.

anchhuykuy. v. V. ACHHUYKUY.

anch'i. adj. Comelón, glotón, el que come en exceso. SINÓN: rakrapu.

anhei. adj. V. KHUNKU.

anis. s. *Bot.* (*Pimpinella anisum*). NEOL. Anís. Planta herbácea de la familia de las umbelíferas. *Med.* *Folk.* El grano se utiliza en infusión para curar el dolor del estómago; en cocimiento para las vías urinarias, picaduras y mordeduras.

anka. s. *Zool.* (*Gerancaetus melanoleucus Veicillot*). Gavilán. Águila. Ave accipitrída. Cabeza y cuello completamente cubiertos de plumas. Dedos con uñas ganchudas y retráctiles. Vive en quebradas y zonas rocosas. *Pe.Anc:* *Jun:* rukus. || *Pe.Aya:* anca (águila real andina). *Arg:* anca || V. AQCHI.

ankachakuy. v. Imitar el caminar de las águilas, en las criaturas.

ankallo. s. v. ANKALLU.

ankallu. s. *tej.* Vestido costoso de muchos colores, de preferencia en grupos de color amarillo, y decoración recargada. SINÓN: ankallo.

anqaq. s. y adj. Recostado de espaldas. SINÓN: t'anqaq.

Ankasmarka. s. *Arqueol.* (*Pueblo de gavilanes*). Sitio arqueológico preinka en la provincia de Calca, Qosqo. Está constituida por 75 recintos de forma circular y 4 rectangulares; estos últimos corresponden a la época inka.

Ankasti. s. *Geog.* Localidad del departamento de El Alto de la provincia de Katamarca, Argentina.

Ankash. s. *Geog.* Departamento de Ancash, Perú, con 818,289 habitantes en 1981. || Laguna y localidad de la provincia de Chíncha, Ica. || El Cantón, Cuenca, Ecuador.

Ankatiana. s. *Arqueol.* (*Asiento del gavilán*). Pequeño grupo de andenes de factura inka, dentro del parque arqueológico de Saqsaywaman, Qosqo, Perú.

Ankawasi. s. *Geog.* (*Casa del águila*). Distrito de la provincia de Anta, Qosqo, Perú.

ankaweqe. s. *Bot.* (*Capaella bursa pastoris*). Bolsa del pastor. De la familia de las crucíferas.

ankay. v. Acción de estar recostado. SINÓN: t'ankay.

ankha. s. *Agri.* Enfermedad del tubérculo de la papa, en forma de tumor áspero.

Anpay. s. *Geog.* Volcán apagado en el distrito de Tamburco, departamento de Apurímac, Perú, a 4,369 m.s.n.m. El cráter, con-

tiene una laguna y vegetación de *intinpa*. Temporalmente se cubre de nieve. || Comunidad del distrito de P'isaq, Calca, Qosqo. || Juego de niños que consiste en contar de uno en uno y luego de diez en diez. || *Folk.* Danza folklórica apurimeña.

anpi. s. *Bot.* (*Gossypium herbaceum*). Algodón. De la familia de las malváceas, muy utilizada desde el tiempo de los inkas en los tejidos. SINÓN: utkhu. *Pe.Aya:* utku.

anpullu. s. Hijo o hija del nieto. Bisnieto, bisnieta. SINÓN: chupullo.

anqallo. s. *tej.* Decoración con superposición, en gradería, en los vestidos.

anqas. adj. Color azul. EJEM; *yuraq anqas*, celeste, azul claro; *yana anqas*, azul fuerte u oscuro. *Pe.Ansh:* ankhas. *Pe.Aya:* anjas. *Bol:* anqas. *Ec:* ankas.

Anqas Amaru. s. *Arqueol.* (*Serpiente de color azul*). Quinta waka inka del quinto seq'e del sector Qollasuyu, integrado por cinco piedras que estuvieron en el pueblo de Quijalla cerca al Qosqo.

anqasi. s. *Min.* Sal de cobalto de color azulino; se utiliza en tintorería.

Anqasmayu. s. *Geog.* (*Río azulino*). Ancasmayo. Río pequeño en Colombia.

Anqaspukyu. s. *Arqueol.* (*Manante azulino*). Adoratorio inka ubicado en el valle del Qosqo.

Anqo. s. *Geog.* Distritos de las provincias de La Mar en Ayacucho y de Tayacaja en Huancavelica, Perú.

anqosay. s. Acción de brindar. || v. Brindar. SINÓN: pachaman hayway. *Pe.Aya:* ankusay. *Bol:* anqosa. *Ec:* ankusana.

anqoso. s. Brindis por la salud de una persona.

ansay. v. *Pe.Areq:* Bostezar. *Pe.Qos:* hanllay, hanray.

Anta. s. *Geog.* Provincia y capital del mismo nombre en el departamento del Qosqo, Perú, creada en 1825. Sus distritos son: Anta, Chinchaysuyu, Huarrocondo, Limatambo, Mollepata, Pukyura, Zurite, Cachimayo y Ankawasi, con un total de 48,452 habitantes en 1981. || Provincias de los departamentos de Ancash y Huancavelica, en el Perú. Su denominación se debe a la riqueza mineral de cobre que poseen. || *Arg:* Departamento de la provincia de Salta.

anta. s. *Met.* Metal cobre, de coloración amarillo - rojo. || *Metal.* Mineral. SINÓN: k'illay. || *Bol:* Zool. (*Tapiros americanus*). Mamífero paquidermo. || adj. Color cobre, cobrizo.

Antachaka. s. *Arqueol.* (*Puente*

de cobre). Puente de factura inka, en el sector de Q'alla Q'asa, dentro del conjunto arqueológico de P'isaq, Qosqo, Perú.

antachakra. s. *Min.* Mina de cobre. Terreno con minerales de cobre.

antachay. v. Bañar un objeto de color azulino. Se utiliza *antallu*. || adj. Aspecto áureo del cobre. || Color amarillo verdoso.

Antamarca. s. *Geog.* Andamarca. Distritos de las provincias de Jauja en Junín, de Canta en Lima, y Lucanas en Ayacucho, Perú. || Cantón de la provincia de Carangas, Oruro, Bolivia. || *Hist.* Río en que murió ahogado el Inka Waskar, por orden de su hermano el Inka Atawallpa.

Antapanpa. s. *Hist.* (*Planicie cobriza*). En tiempo de los inkas por esta explanada pasaba el Camino Real o *qhapaq ñan* hacia el Chinchaysuyu, empedrado y con muros laterales. Está ubicado en la provincia de Anta, Qosqo. || *Geog.* Antabamba. Provincia del departamento de Apurímac, creada en 1872. Sus distritos son: Atabamba, Oropesa, Pachaconas, Sabaino y Huaquirca. En Huaquirca nació en 1632, de padres nativos, el ilustre sacerdote Juan Espinoza Medrano, *El Lunarejo* o *Demostenes Indiano*.

antara. s. V. ANTHARA.

- Antaray.** s. *Geog.* Andaray. Distrito de la provincia de Condesuyus, Arequipa, Perú.
- antarku.** s. *Geol. Pe.Anc:* Cueva subterránea. *Pe.Qos:* pacha mach'ay.
- Antasayas.** s. *Etnohist.* Grupo étnico aborigen del valle del Qosqo primitivo. Los qheswas les despojaron de sus tierras para establecer el centro político y religioso del Tawantinsuyu.
- Antasituwa.** s. *Astron.* Etapa de un año astronómico inkaico que concuerda con el mes de julio. *Ec:* antakitua. || V. CHAYAWARKI.
- Antawa.** s. *Geog.* Andagua. Distrito de la provincia de Castilla, Arequipa, Perú.
- antawara.** s. Celajes a la salida y puesta del Sol.
- Antawaylla.** s. *Geog.* Andahuaylas. Provincia y distrito de Apurímac, Perú, con 145,066 habitantes en 1981.
- Antawayllas.** s. *Geog.* Andahuaylillas. Distrito de la provincia de Quispicanchis, en el departamento del Qosqo, Perú, creado el 19 de diciembre de 1914. Tiene un hermoso templo colonial denominado *Capilla Sixtina de América* por las valiosas obras de arte que conserva.
- antawich'i.** s. Cangilón de cobre. || *Bol:* Barriga de cobre.
- antayay.** v. *Pe.Aya:* Obscurecer.
- Pe.Qos:* rasphiyay.
- antaykiru.** s. *Anat.* Encía del niño recién nacido que aún no tiene los primeros dientes.
- antayqeqma.** s. *Meteor.* Celajes encendidos a la salida y puesta del Sol. Fenómeno óptico, de admiración mundial, en el *Balcón de Oriente* de Tres Cruces en la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú.
- antayqonchoy.** s. *Meteor.* Remolino de viento terroso. Viento arremolinado. Torbellino. || Remolino de aguas turbias. SINÓN: pariaqonchoy.
- antayraphi.** s. *Bot. Bol:* Hoja otoñal rojiza y seca en proceso de desprendimiento.
- anthara.** s. *Mús.* Antara. Zampoña. Instrumento musical inkaico aerófono hecho de carrizos o *soqos*, con sonidos del agudo al grave, usado en Bolivia, Ecuador y Perú. *Pe.Pun:* *Bol:* phusa. SINÓN: antara.
- antharapay.** v. *Mús.* Tocar la antara. || Musicalizar en actividades agrícolas con carácter ritual en Quispicanchis, Qosqo, Perú.
- Anti.** s. *Geog.* Región selvática del área andina, o región de la salida del Sol. Correspondía a Antisuyu. (V. ANTISUYU). || Palabra que dio origen a la denominación *Andes*, a la inmensa cordillera que atraviesa la A-

- mérica del Sur. || Región oriental de la ciudad del Qosqo. || Pueblos del oriente peruano. || *Pe.Caj:* Lugar por donde sale el Sol.
- anti.** s. *Min.* Corrupción de anta.
- anti onqoy.** s. *Pat.* Paludismo. Enfermedad tropical de la selva, de carácter endémico SINÓN: hukuya.
- anticha.** s. *Bot.* Unkucha. Papa de la selva. *Ec:* antiuka.
- antichoqa.** s. *Pat.* Mal de ojos. Conjuntivitis. SINÓN: welqachoqa, willkachoqa.
- antikuna.** s. *Min.* Metales o minerales. || Habitantes de la zona selvática. SINÓN: antiruna.
- antimisk'i.** s. *Ec:* Miel silvestre. SINÓN: lachiwa.
- antipurutu.** s. *Bot. (Erythrina edulis Triana).* (*Poroto de los Andes*). Árbol parecido al Pisonay de la familia fabáceas, orden fabales, de gran contenido alimenticio: proteínas 26%, hidratos de carbono 49%, azúcares 15%, almidón 35%. Crece en los valles interandinos de 2,000 a 2,980 m.s.n.m. Los frutos se comen hirviéndolos en ajiaco, sopa y ensalada. SINÓN: sach'a pasullo. *Pe.Anc:* pashiuru. *Pe.Apu:* pasul, basul, phasul. *Pe.Caj:* pashiuru. *Pe.Piu:* pasuru. *Bol:* sach'a poroto, sach'a habas.
- antiruna.** s. V. ANTIKUNA.
- Antisuyu.** s. *Geog.* Una de las cuatro regiones o *suyus* del Imperio del Tawantinsuyu de los inkas. Corresponde al E o *Anti*. || Región, nación o provincia selvática. || *Hist.* A partir del inka Pachakuteg, la región *Anti* fue conquistada parcialmente por los inkas, siendo uno de los obstáculos la enmarañada selva y sus enfermedades.
- Antiwayq'o.** s. *Arqueol.* (*Quebrada estrecha de selva, hacia la salida del Sol*). Grupo de andenes de la época inka ubicado en la parte N de la ciudad del Qosqo, en el Parque Arqueológico de Saksaywaman.
- antuma.** s. V. APUTOQTO.
- antuta.** s. Arco de flechas, hecho de palo de chonta pulida, en cuyos extremos se tesa la cuerda para disparar. Utilizan los salvajes de las selvas. *Folk.* Accesorio que, con las mismas características, utilizan los soldados de las danzas *Qhapaq ch'unchuy Q'ara ch'unchu* en el Qosqo.
- anya.** s. Reprensión, admonición, amonestación, advertencia. || Consejo, convencimiento.
- anyanakuy.** s. Acción de amonestarse mutuamente. || v. Darse amonestaciones recíprocas.
- anyapu.** adj. y s. Regañón. Amonestador constante.
- anyaq.** adj. y s. Consejero, persona que exhorta, amonesta por el bien de uno.

anyay. v. Amonestar, advertir. || Convencer.

anyayoq. s. V. APA APA SARA.

anyu. s. V. AÑU.

aña. adj. Persona delicada, sensible. || *Pe.Anc:* Ojuelo. || *Pe.Aya:* Palabra dulce de amor. || *Pe.Jun:* De buen trato. || *Arg:* Diablo. || *Ec:* Dulce.

añaka. s. Manjar, golosina. || adj. Dulce. EJEM: *añaka aqha*, chicha dulce; *añaka wasi*, casa de golosinas o confitería; *añaka-llana*, muy dulce. SINÓN: misk'i.

añakallaw! interj. V. AÑAÑÁW.

añako. s. V. CHUNPL.

añaku. adj. Persona inútil que no puede hacer alguna cosa. SINÓN: hanra, hanrapa, kukupa.

añakuy. v. Ponerse entumecido o adormecido por el intenso frío. SINÓN: kukupay.

añallaw! interj. V. AÑAÑÁW.

añanku. s. Zool. (*Iridomyrmex na pharaonis* L., *Campomotus inka Emery* y otras especies). Hormiga. Orden hymenóptera. Familia formicidae, de zonas tropicales, de coloración negruzca o marrón. SINÓN: sisi. *Pe.Aya:* añanku. *Pe.Pun:* k'isimira. *Bol:* sikimi ra. *Ec:* shichi.

añanway. s. V. CHINA HAWAQ'O-LLAY.

añañaw! interj. ¡Qué hermosura! ¡Qué bonito! ¡Qué lindo! Expresión de regocijo, de alegría. EJEM: *añañaw ima sumaqta t'i-*

kashan!, ¡Qué bonito está floreciendo! SINÓN: achalaw, munaycha, añallaw, añakallaw.

añapanku. s. Bot. (*Lobivia corbula Herrerae*). De la familia cactáceas. Pequeño cacto con flores de color rojo bermellón, en tubo. Tallo globular, con espinas y fruto en baya. Área geográfica: Perú y Bolivia. SINÓN: anaypanku, anayp'anku, waraqa, añapanku kuru.

añapanku kuru. s. V. AÑAPANKU.

añaqo. s. Faja que se usa como cinturón. SINÓN: chunpi.

añas. s. Zool. (*Conepatus inka Thomas. Conepatus semistriatus Boddaert*). Zorrino. Mofeta. Mamífero mustélido, nocturno, de color negro, con banda blanca en la región dorsal y a veces en la cola. Tiene orina sumamente hedionda. SINÓN: añatuya, asnaq. *Arg:* añasco. *Bol:* añathuya. || *Ec:* Zorrillo.

añasu. s. Mujer que vive con varón casado.

añatuya. s. V. AÑAS.

añawi. s. Bot. Fruto maduro. El ovario desarrollado, con sus óvulos transformados en semillas para constituir el fruto. SINÓN: miska, wanlla, wanlli.

añay. s. Gracias. Agradecimiento, gratitud. || v. Ladrar el perro. SINÓN: kaniy. (P.S.M.)

añay! interj. ¡Qué es esto! ¡Oh qué grandeza! ¡Tanta magni-

yayoq.

apachay. v. Cargar el niño en la espalda.

apachi. adj. y s. Malechor, salteador, bandido. NEOL: apache.

apachikchi. s. Zool. (*Vespa vulgaris* y *Vespa cabro*). Avispa. *Pe.Aya:* apacheqche.

apachiku. s. Encomienda que se remite. SINÓN: suchi.

apachikuq. adj. y s. Remitente. Persona que remite una encomienda suplicatoriamente. || El que se deja llevar.

apachiq. adj. y s. Que remite o envía algo. Remitente. SINÓN: suchiq.

apachita. s. Apacheta. Montones de piedras colocadas en las abras o en las cumbres de los cerros con sentido ritual. Antigualmente eran las tumbas de los caminantes. SINÓN: achachilla.

apachiy. v. Enviar, remitir, despachar algo.

apakachay. v. Llevar algo. EJEM: *apakachay chay wawata ama waqananpaq*, lleva a ese niño de un lugar a otro para que no llore. *Ec:* apamucuna.

apakamuy. v. Traerse para sí algo. EJEM: *apakamuy imatapap tiyanaykipaq*, trae algo para que te sientes. *Ec:* apamu riña.

apakapuy. v. Llevarse una persona algo que le pertenece.

apaki. s. *Ec:* Choza, ramada en forma de corredor. *Pe.Aya:*

ficencia! EJEM: *añay! imataq hay Qorikancha hinari*, ¡Oh, qué grandeza, como el Qorikancha! (J.L.P.)

añaychay. v. Agradecer por un beneficio o favor recibido. EJEM: *añaychayki askhata*, te agradezco mucho.

añayllu. s. V. SISI.

añaypanpa. s. (*Pampa de gratitud*). Lugar dedicado a la recepción de visitantes.

añaypunku. s. Bot. (*Puerta de gratitud*). Flor de plantas herbáceas de los páramos andinos.

añu. s. Bot. (*Tropaelum tuberosum R. et P.*) De la familia de las tropaelas, semejante a la oqa. VARIEDADES: *panti añu*, de color rosado; *pawkar añu*, jaspeado, entre amarillo y rojo; *ch'eqche añu*, de color plumizo; *murú añu*, de color negruzco; *puka añu*, de color rojizo; *yana añu*, de color negro; *k'ita añu*, variedad silvestre. SINÓN: apiña, maswa, mashwa, anyu, isañu. *Med.Folk.* Consumo recomendado para evitar el prostatitis.

apa. s. Hermanos inmediatos por nacimiento. EJEM: *apantinmi kayku*, somos hermanos seguidos. || *Pe.Aya:* Frazada. / Anciano. || *Bol:* Frazada. || *Ec:* Manta, colchón. / Manada.

apa apa sara. s. Bot. Maíz con dos o más choclos. SINÓN: an-

chuklla. *Pe.Qos*: ch'uklla, ha-p'aka.
apakuy. v. Llevar algo para sí, con o sin el consentimiento del dueño. SINÓN: aparikuy. || *Pe.Anc*: Aluvión.
apamuy. v. Traer algo. *Ec*: apamuna.
apanalla. adj. V. PUSANALLA.
apanqora. s. Zool. (*Acanthoeuc- rria*. *Phormictopus*. *Xenes this*. *Pamphobetus* y otras especies). Araña grande con densos pelos sobre su cuerpo. SINÓN: qhanpu, apañqoray. *Pe.Aya*: apasanja. *Arg*: apazanca. *Ec*: apasanka. || (*Astacus fluvialis*). Cangrejo de río. *Ec*: apangura.
apanqoray. s. V. APANQORA.
apantia. s. Mellizo que nace último o después del primero. (J. L.P.) SINÓN: wispa. *Ec*: apandi.
apaña. s. *Pe.Areq*: Hermano o hermana menor en los camélidos. (J.L.O.M.)
Apaporis. s. *Geog*. Río caudaloso afluente del Yapurá, en Colombia, con 375 kms. de longitud.
apapuy. v. V. PUSAPUY.
apaq. s. y adj. V. WANTUQ.
apaqay. v. Bajar algo. SINÓN: ha-p'akay. *Ec*: apaka. || *Bol*: Represar el agua para cambiar su rumbo.
aparikuy. v. V. APAKUY.
apasanka. s. Zool. De la familia theraphocidas y género pam-

phobetus. Araña lobo. Araña grande. SINÓN: qhanpu. *Arg*: apasanca.
apay. v. Acción de llevar, transportar o conducir algo. || v. Llevar, conducir o transportar algo.
apaychikchi. s. V. APAYCHINCHI.
apaychinchí. s. *Pat*. Afección cutánea, dermatitis o eczema. SINÓN: apaychikchi.
apaykachay. v. V. PUSAYKACHAY.
apaysiy. v. Ayudar a llevar algo.
api. s. *alim*. Mazamorra de maíz, rumu, apichu, khumara, kiwicha, qañiwa, etc. endulzada con fruto de molle o miel. || adj. Mojado, muy mojado. SINÓN: hallch'u, ch'aran.
api api. adj. Ligeramente mojado.
api ch'uychu. adj. Completamente empapado, totalmente mojado.
apichakuy. v. V. CH'ARANCHAKUY.
apichanakuy. v. V. CH'ARANCHANAKUY.
apichargoy. v. V. CH'ARANCHARQOY.
apichay. v. Mojar. SINÓN: ch'aran-chay.
apichu. s. Bot. (*Ipomoea batatas Lam*). Camote, batata. De la familia combulbácea, de hojas grandes, flores anaranjadas, raíces en tubérculo de bastante fécula y azúcar. VARIEDADES: yuraq apichu, puka apichu, an-

qhas apichu y k'usi apichu. SINÓN: khumara. *Pe.Aya*: kumar. *Pe.Jun*: miski papa. *Bol*: kumara.
apiki. loc. adv. Sin duda, a lo mejor. EJEM: apiki pay willarqamusunki, sin duda él te contó.
apikisa. s. Bot. (*Urtica urens*. *Urtica dicica*. *Urtica mangel- lancia*). Ortiga. Planta herbácea de la familia urticácea. *Med*. *Folk*. Muy utilizada en fricciones, emplastos y en mate para parturientas. *Pe.Aya*: apasanja.
apinqoya. s. Bot. (*Passiflora ligu- laris Juss*). Granadilla. Planta enredadera de clima templado, cuyo fruto es muy agradable. SINÓN: punís. *Pe.Aya*: apinkaya.
apiña. s. Bot. (*Tropaeolum tube- rosum R.*). Tubérculo de la familia de las tropoleas, semejante a la oca. VARIEDADES: ch'eqchi apiña, q'ellu apiña, muru apiña, oqe apiña, puka apiña y yana apiña. SINÓN: aña, p'osqo oqa || V. OQA
apiña mama. s. Bot. Tubérculo de la familia tropaelum, más grande que la oca corriente. SINÓN: hatun oqa, mashwa.
Apiñuñu. s. Mit. Personaje de figura humana cuyos brazos terminan en pezones, en lugar de dedos, y pies de cabra.
Apita. s. Fécula de cereales y tuberosas. *alim*. Molida y diluida

en agua, se utiliza para preparar variadas comidas como api, la- wa y chicha.
apila qhawa. s. V. PITA.
apitara. s. Bot. (*Carludovica pal- mata R.*). Pequeña palmera de la familia ciclantácea, de cuyas hojas cortadas en tiras se tejen los famosos sombreros de toco- pillas o jipijapa. SINÓN: apit'ara.
apit'ara. s. V. APITARA.
apiyay. v. V. HOQ'OYAY.
Apolopata. s. *Geog*. Nevados en el distrito de Ananea, provincia de Sandia, departamento de Puno, Perú. Contienen material aluviónico con alta ley aurífera.
Apu. s. Mit. Espíritu tutelar de un pueblo que habita en las cimas de los cerros, en los nevados, en la pendería o en una waka importante. EJEM: Apu Salqantay, Apu Pachatusan. Apu Awsan- qati, dioses tutelares de la ciudad del Qosqo. || *Ec*: Jefe, mandatario, superior.
Apu kamachi. s. Disposición legal, ley, mandato superior. SINÓN: Apu simi.
Apu Ollantay. s. V. OLLANTAY.
Apu P'unchaw. s. *Hist. y Rel*. La imagen del Sol, en la época in- kaica. (c. DE M.) Posiblemente fue la representación del día, como hijo del Sol.
Apu Qañakway. s. *Geog*. Cerro elevado, llamado el Balcón del Oriente, situado en Paucartam-

bo (Qosqo, Perú) junto a Tres Cruces, de donde se observa la salida del Sol con cambios lumínicos espectaculares.

Apu Simi. s. V. APU KAMACHI.

Apu Teqse. s. V. APU TEQSI.

Apu Teqsi. s. *Hist. y Mit.* El creador de la tierra, en la mitología inkaica. *Pe.Aya:* Apu Teksi. SINÓN: Apu Tiksi, Apu Teqse.

Apu Tiqsi. s. V. APU TEQSI.

apucha. s. Abuelo. SINÓN: machula, awki.

apuchay. v. Honrar, venerar, rendir homenaje.

apuchay p'unchay. s. V. INTIU-CHAY.

apuchin. s. V. APULLI.

apukay. s. Dignidad, excelencia. || Divinidad.

apula. s. Señor de la alta jerarquía social con título de autoridad. || *Ec:* apulla (rico).

apulaya. adj. *Hist.* Estirpe señorial de la época inkaica.

apulli. s. Autoridad. Jefe supremo. SINÓN: apuchin.

apullichiy. v. Acto de conferir el título de autoridad.

apullimanya. s. *Hist.* Ministro de Estado en la época inkaica.

Apurimaq. s. *Hist. y Mit.* (El dios que habla). Dios de la cultura Ch'anka. || *Geog.* Apurímac. Departamento del Perú con 323,346 habitantes y su capital, la ciudad de Abancay,

con 62,024, en 1981. Su territorio fue habitado por los ch'ankas. || *Geog.* Río del Perú que unido al Urubamba forma el Ucayali. Tiene 800 kms. de longitud.

apuruku. s. *Zool.* Garañón. Semental. || Perro grande. || Vestimenta de cueros de felino usado por los *apus* y complementado con plumas multicolores. *Pe.Aya:* apunku.

apuskachaq. adj. Soberbio, altanero, orgulloso, presumido, altivo, mimoso. *Pe.Aya:* apus-jachay. *Ec:* apushunku.

apuskachay. s. Orgullo, vanidad, egolatría. || v. Ponerse vanidoso. Sentirse orgulloso. SINÓN: sumaqllikuy, sumaykachay.

apuski. s. Antepasado. Generación pasada. || Abuelo.

apusonqo. adj. Engreído, envenecido, ensimismado. || Persona creída para ocupar cargos de gobierno. *Ec:* aposonjo.

aputinti. s. V. ATOQ ATOQ.

aputoqto. s. *Bot.* (*Hippeastrum miniantum* Herb.) Jacinto. Planta liliácea de flor carmesí grande que crece en la ceja de selva. SINÓN: antuma. *Bol:* ari-tuma.

Apuwillka. s. *Mit.* Dios Supremo, Hacedor del Universo, en la mitología inkaica.

Apuyaya. s. *Relig.* Dios Supremo, Padre Eterno. EJEM: Apuya-

ya Jesucristo, Dios Supremo Jesucristo.

aphra. adj. Niño prohijado, *figdo*. Algunas veces, se aplica también a los animales por cariño. EJEM: *aphra alqo*, perro criado con predilección.

apharo. s. *Bot.* Papa silvestre de cualquier variedad. SINÓN: ara-papa.

aqakllo. s. V. HAK'AKLLU.

aqali. s. *Anat.* Tripa. SINÓN: ch'unchul. (J.L.O.M.)

aqarapi. s. *Clim.* Nevada tenue. Nevisca. EJEM: *aqarapi husu-t'antin*, *aqarapi monterantin*, con nevada en las ojotas, con nevada en la montera. (Canción de la danza los Qollas de Paucartambo, Qosqo, Perú).

aqarapiy. v. V. RIT'ITY.

aqarwitu. s. *Zool.* (*Lacerta sp.*). Lagartija. SINÓN: qaraywa. *Pe.Aya:* jallaywa, karaywa.

aqchi. s. *Zool.* Gavilán. Falcónida grande de pecho blanco y alas negras. SINÓN: anka, huch'uy kuntur.

aqchu. s. *Zool.* (*Anopla y enoplasp*). Gusano del tallo y hojas de los tubérculos. || *fam.* Persona que destroza todo. || *Arg:* Cualquier tipo de gusano destructor de plantas.

aqchu kuru. s. *Zool.* Gusano que se alimenta de las hojas del maíz y la papa.

aqe. s. Suegra del varón. Madre

de la esposa o madre política del varón. *Pe.Aya:* aje.

aqniy. v. Gargarizar. Hacer gárgaras. *Pe.Aya:* ojiay, ojiakuy. *Es:* tunguriy, gañotey.

aqnuy. v. Triturar algo con los dientes. SINÓN: muk'uy. *Bol:* phiriy.

aqo. s. Arena. || adj. Arenoso. EJEM: *aqo aqo*, terreno con mucha arena.

aqo allpa. s. *Geol.* Suelo arenoso, no utilizado en agricultura.

aqo aqo. adj. Muy arenoso.

aqochinchay. s. *Astron.* Aerolito Estrella que se esparce. (A.R.) SINÓN: choqechinchay.

Aqomayu. s. *Geog.* (Río de arena). Acomayo. Capital y provincia en el departamento del Qosqo, Perú, creada el 23 de febrero de 1861, con 27,556 habitantes en 1981. Distritos: Acopia, Acomayo, Acos, Mosoq Llaqta, Pomacanchi, Rondocan y Sangarará.

Aqomoqo. s. *Arqueol.* (Lomada o promontorio de arena). Grupo arqueológico dentro del valle del Qosqo, Perú.

Aqopanpa. s. *Geog.* (Pampa arenosa). Acobamba. Distrito de la provincia de Tarma, Junín, Perú, con 10,035 habitantes en 1981. || Provincia del departamento de Huancavelica con 37,732 habitantes en 1981.

Aqoras. s. *Hist.* Título concedido

por el Inka a un joven de su confianza para que le sirva de ayudante dentro del palacio, siendo su distintivo el *chuku* con una media luna de oro o de plata, con los extremos hacia arriba. En cambio las autoridades subalternas fuera del palacio llevaban iguales distintivos, pero con los extremos hacia abajo.

Aqos. s. *Geog.* (Promontorio de arena). Acos. Distrito de la provincia de Acomayo, Qosqo, Perú, con 3,077 habitantes.

aqosapa. adj. Arenoso, que tiene mucha arena. *Ec:* tiusapa. *Pe.Aya:* ajosapa.

Aqostanpu. s. *Geog.* (Tambo de arena). Acostambo. Distrito de Tayacaja, Huancavelica, Perú, con 4,406 habitantes.

aqotamana. s. Troje de productos comestibles. SINÓN: marka, taqe, pirwa, qolqa. *Pe.Aya:* piwayro, taje, kolka.

aqoy. adj. Ruin, vil, miserable, bellaco. *Ec:* jakuy. *Pe.Aya:* akui, akuilla.

aqoya. s. *Agri.* Tierra preparada para la siembra. || Nombre ceremonial del maíz. (J.L.O.M.)

aqoyk'aphka. s. *Bot.* (*Pilea macrophylla*). Planta de ceja de selva, cubierta de peluza blanca y flores moradas. *Med.Folk.* Los frutos molidos y reposados se utilizan para curar la tartamudez. || *Anat.* Frenillo.

aqoyraki. s. Adversidad, desgracia, infortunio. SINÓN: ch'iki, llaki, hatun llaki. *Bol:* ikillachu, jatunllaki.

aqoytakuy. s. Satisfacción, complacencia. || *Bol:* Embozarse.

aqsu. s. *tej.* Capa o manta rectangular, de cualquier color, usada por las mujeres. SINÓN: phullu, suk'uta, aksu lliklla. *Ec:* anaku.

aqtu. s. Vómito. *Pe.Aya:* aktu, kipna, kiqna. *Ec:* aktuna.

aqtupakuy. v. V. WIKCH'UPAKUY.

aqtuy. v. Vomitar. Devolver lo que se ingirió. EJEM: *ch'isin aqtuykuni*, anoche he vomitado. || *fam.* Devolver lo mal habido. *Pe.Aya:* akruy, kipnay, kutichiy. *Bol:* weqoy, kutichiy. *Ec:* shungutikray.

aqha. s. Chicha elaborada de jora (maíz germinado). VARIEDADES: de kiwina o quinua, molle, yuka, maní, en variados colores y sabores: *yuraq aqha*, chicha blanca; *kulli aqha*, chicha morada; *q'ello aqha*, chicha amarilla; *upi aqha*, chicha aún no fermentada; *pipu aqha*, chicha espesa. *Pe.Aya:* aja, aswa.

aqha aqha. s. *Bot.* (*Oxalis petrophyla*). Vinagrillo. Planta herbácea que crece en roquedales. SINÓN: oqa oqa. *Pe.Aya:* aja aja.

Aqhamama. s. *Etnohist.* (*Madre chicha*). Nombre primitivo del valle del Qosqo, capital del Im-

perio del Tawantinsuyu. (G.P. DE AYALA Y M. DE MURÚA). En el siglo XIII d.C. estuvo habitado por grupos étnicos que antecederon a los inkas. Manqo Qhapaq lo dividió en cuatro barrios: Q'ente Kancha, Chunpi Kancha, Sayri Kancha y Ayranpu Kancha para dar asiento a los diez grupos étnicos advenedizos que trajo con él. Posteriormente Manko Qhapaq le puso el nombre de Qosqo u *Ombliqo del Mundo*, estableciendo de esta manera la capital y centro del futuro imperio del Tawantinsuyu.

aqhaq. adj. y s. Que elabora la chicha. *Pe.Aya:* ajaj, aswaj.

aqhay. v. Acción de elaborar la chicha. *Pe.Aya:* ajay, asway.

aqhayachiy. v. Avinagrar cualquier bebida después de la fermentación. SINÓN: p'osqoyachiy. *Pe.Aya:* ajayachiy.

aranwa. s. *Lit.* Drama, comedia, juguete cómico u otra composición adecuada para el teatro. || Género literario dramático y humorístico. SINÓN: llama llama. || Teatro.

aranwachiy. s. NEOL. Director de teatro, de escena. || Maestro de ceremonias.

aranwanapata. s. NEOL. Escenario, tabladillo teatral, proscenio.

aranwaq. s. Actor, danzante de

teatro.

aranway. v. Teatralizar una comedia, un drama o un juguete cómico.

aranwayllu. s. Espectador, asistente a un espectáculo.

aranya. s. Danza de enmascarados o de disfraces.

Arapa. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Azángaro, Puno, Perú.

arapa. s. Enrejado. || Cortina que cubre algo. || *Ec:* Enredo. / Celos. / Complejos.

arapakuy. v. Encaramarse. || Sacrificarse en aras de otra persona (cuando indica un sacrificio íntimo ofrecido por sí propio). (J.L.P.)

araq ch'ama. s. V. AYAR CH'APHRA.

araq papa. s. *Bot.* (*Solanum lig-nicaule* Vargas). Solanácea silvestre. Una variedad de papa silvestre y comestible. SINÓN: apharo. *Pe.Aya:* apharu. *Ec:* anak (papa de montaña).

Araqhay. s. *Geog.* Camino real inkaico que pasa por Urubamba y Chinchero, Qosqo, Perú.

ararankha. s. *Zool.* Lagartija. Género *amolis*, *stenocercus*, *tropidurus*, *liclaemus* y otros. Vertebrado terrestre con cuerpo cubierto de escamas córneas, cuatro patas y cola larga. SINÓN: qalaywa, qaraywa, sukulluku. *Pe.Aya:* jaraywa, kalaywa.

arararay. v. V. ÑARÑAY.

araraysu. s. *Bot.* (*Solanum*

tuberosum). Variedad de papa qonpis. *Pe.Aya*: jonpis.

arariwa. s. Cuidante o vigilante de las sementeras. SINÓN: manchachi. || Pregonero de las decisiones de una comunidad.

arawa. s. Patíbulo, horca, picota.

araway. v. Ahorcar, colgar. || Ajusticiar a un sentenciado.

Araytanpu. s. *Hist.* (*Almacén o granero*). Primera waka o adoratorio inka del cuarto seq'e del Chinchaysuyu, consistente en una roca grande con cuatro piedras. Estuvo bajo el cuidado de los Pururawkas.

Areq qhepa. s. *Hist.* y *etim.* Arequipa. Para algunos significa *tras el volcán*. Otros sostienen que deriva de *ari*, *qhepay!*, ¡sí, quedaos!, palabras del Inka Mayta Qhapaq que al regresar al Qosqo, después de las conquistas de Chunpiwillkas y Parinaqochas, contestó a uno de sus generales con esa expresión. Finalmente, algunos creen que proviene de *are*, sonora y *hipa*, trompeta; *trompeta sonora*. || *Geog.* Departamento de Arequipa, en el Perú, con 706,580 habitantes en 1981. Sus provincias son: Arequipa, Camaná, Caravelí, Castilla, Caylloma, Condesuyus, Islay y La Unión. || Ciudad de Arequipa, capital del departamento del mismo nombre, con una hermo-

sa campiña y 370,637 habitantes en 1981. Fue fundada por el conquistador Garcí Manuel de Carbajal el 15 de agosto de 1540. En la Emancipación y en la República fue la *Ciudad Caudillo*.

areq. s. Volcán. SINÓN: k'anaq.

arí. adv. Sí. Afirmación. EJEM: *arí niy*, di que sí. SINÓN: riki, hisa. *Pe.Aya*: au, aurikay, aqchiq. *Ec*: ashí, chanashi.

aricha. s. Mujer prostituta. Ninfómana. *Pe.Aya*: janra, jancha warmi. *Bol*: qhelipi pureq warmi.

arichaq. s. y adj. Persona que hace el primer uso del utensilio.

arichasqa. adj. Olla untada con sebo de vaca para ya ser utilizada. || Inaugurada.

Arika. s. *Geog.* (*etim.* Del quechua: *ari*, sí; *ka*, ten: *si aquí tienes*. Para otros del aymara. Finalmente, para algunos significa *nueva abertura al mar*). Arica. Capital del departamento de Tarapacá, Chile. *Hist.* Estuvo poblada por los aymarás antes que el Inka Yawar Waqaq lo conquistara.

arinsa. s. *Agri.* Prestación de servicios. Una parte presta el terreno y la otra parte el trabajo. || Siembra en terreno graciosamente prestado, para que el fruto sirva de ayuda. || Préstamo de terreno. || Arriendo, alquiler. SINÓN: wasi killa, allpa

wata. *Pe.Aya*: aynichiy. || V. CHAKRA WATA.

arisqa. adj. Estrenado. EJEM: *arisaqa manka*, olla estrenada. *Pe.Aya*: wamaq.

ariy. s. Inauguración. || v. Untar una olla nueva de barro con sebo de vaca y quemarla para que dure. || V. PARICHIY.

arku. s. Hacinamiento del maíz después de la siega, para completar el madurado.

arma. s. Baño. Aseo higiénico del cuerpo. || *Ec*: Baño. / Arado.

armachiy. v. Hacer bañar a otra persona. *Ec*: armachina.

armakani. s. Lugar donde hay pozas para tomar baños. || NEOL. Balneario.

armakuna. s. Poza para bañarse. *Pe.Aya*: armakuna yaku.

armakuy. v. Bañarse. *Ec*: armagrina. *Pe.Aya*: armakuni.

armay. v. Bañar. *Ec*: armana.

armayqhapa. s. Tina de piedra, muy usada en la época inkaica.

armu. s. *medid.* Medida de capacidad de un dieciséisavo de fanega. Corresponde aproximadamente a seis kilos de granos.

armuthu. s. *Bot.* Germinación de la semilla. SINÓN: ch'ikchiy, phutuy. *Pe.Aya*: wachi. *Ec*: muyuy.

arpa. s. Ofrenda, inmolación, oblación.

arpana. s. Lugar donde se ofrece sacrificios. || Víctima destinada al holocausto.

arpaq. s. y adj. Persona oferente de un sacrificio.

arpay. v. Ofrendar, ofrecer sacrificios de animales a las *deidades*. EJEM: *payqa arpaqmi*, él es quien ofrece el sacrificio.

arpha. s. Sombra tenue entre la luz y la obscuridad. || Poca visión. EJEM: *arpha ñawi*, vista apagada.

arpha arpha. adj. Con la visión ofuscada.

arphayachiy. v. Ofuscar la visión.

arphayakapuy. v. Volverse cegatón.

arphayay. v. Perder la visión parcialmente.

arphi. s. Regazo materno. Lugar donde el niño descansa cuando la madre está sentada. EJEM: *arphiypin wawa saman*, en mi regazo descansa el niño.

arqati. s. *Zool.* Llama con manchas menudas de colores café, crema, rojizo y plomo.

Arqhe. s. Apellido autóctono.

arqhe. s. Pujo, gruñido, acezo. (J.L.P.)

arqhepay. v. Acezar. Lanzar acezos repetidos y esforzados. || Debatirse en convulsiones.

arqhey. v. Pujar. || Gruñir en señal de desagrado. || Emitir acezo prolongado. Acezar.

arrakacha. s. NEOL. V. RAQACHA.

artawillaku. s. *Bot.* (*Musaceae* sp). Variedad de plátano, muy

característico por tener frutos muy pequeños y cáscara delgada.

arwi. s. Maraña, enredo. SINÓN: ch'arwi.

arwi arwi. s. *Bot. (Cuscuta grandiflora).* Planta herbácea en forma de enredadera. || adj. Enredoso, enmarañado. SINÓN: mallunwa.

arwichiy. v. V. ARWIY.

arwik. s. V. ARWIQ.

arwiq. adj. y s. Que enreda, que enmaraña. SINÓN: arwik.

arwikuy. v. Acción de enredarse, de enmarañarse.

arwi. v. Enredar, enmarañar. SINÓN: arwichiy.

as. adv. Un poco, un tanto. SINÓN: pisi. EJEM: *as allin*, un poco mejor; *as askha*, un poco más; *as kama*, hasta luego; *as qella*, un tanto perezoso; *as llasa*, un poco pesado; *as yana*, aproximado a negro.

as asllamanta. adv. De poco en poco. EJEM: *as asllamanta churamun*, pone de poco en poco. SINÓN: as asmanta.

as asllawan. adv. Con un poco. EJEM: *as asllawan saksarqon*, con un poco se satisface.

as asmanta. adv. Poco a poco. SINÓN: pisi pisimanta, as asllamanta.

as p'osqo, as misk'i. adj. *Casi agrio, casi dulce.* Agridulce. SINÓN: millu, p'osqoy misk'i.

as q'oñi. adj. V. Q'OÑI Q'OÑI.

aschallma. s. Implemento consistente en un depósito de cuero destinado para el traslado de materiales de construcción.

aschay. v. Sacudir o dar empujones con cierta fuerza a una persona.

asi. s. Risa. || Sonrisa.

asichiy. v. Hacer reír o sonreír.

asikuy. v. Reirse. || Sonreírse. || Mofarse.

Asillo. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Azángaro, Puno, Perú, reconocido en 1857, con 16,125 habitantes en 1981.

asina. s. Chiste, broma, mofa, algo que produce risa.

asipakuy. s. V. QELLMA.

asipayay. v. Reírse socarronamente en forma repetida a costa ajena.

asiq. adj. y s. Que ríe.

asirparikuy. s. Risotada breve y estrepitosa. || v. Reir estrepitosa y brevemente.

asiy. v. Reir. || Sonreír.

asiy asiy. adj. Risueño, sonriente, que anda risueñamente.

asiykichay. s. Risotadas repetidas. || v. Dar risotadas repetidas.

askanku. s. *Zool. (Strongylocentrotus lividus).* Erizo marino o de mar. Equinodermo, de figura de esfera aplanada, cubierto con una concha caliza llena de púas.

askankuy. v. Erizarse, ponerse tiesos los pelos. || Erizar, entesar los vellos o cabellos. (J.L.P.)

askha. adv. Harto, bastante, mucho, en mayor cantidad. SINÓN: sinchi, mana atiy, allpat'iyu. ANTÓN: pisi, chika, asila, chhalla. Ec: ashka.

askha askhamanta. adv. De harto en harto. Ec: ashka askhamanta.

askha kuti. adv. V. KUTI KUTI.

askhallaña. adj. V. LLASAQLLAÑA.

askhayachiy. v. Aumentar, acrecentar. || Agregar.

asila. adv. Poco, escaso, reducido, no mucho, algo poco. SINÓN: pisi. Ec: ashlla.

asllalla. adv. Muy poco, harto reducido.

asllallamanta. adv. Por pocas, en pocas.

asllamanta. adv. De poco, casi casi.

asllamanwanña. adv. Ya dentro de poco.

asllapuwán. adv. Con un poco más.

asllatawan. adv. Un poco más.

asllayachiy. v. Disminuir, mermar, empequeñecer, achicar. SINÓN: pisiyachiy. ANTÓN: llasaqyachiy, askhayachiy.

asna. adj. Fétido, pestilente, apestoso.

asna asna. adj. Que apesta un poco, que tiene cierta fetidez, que es mal oliente. EJEM: *asna as-*

na qora, yerba que tiene cierta fetidez.

asnachiq. adj. y s. Que hace apestar, que deja mal olor. SINÓN: asnaq.

asnapa. s. Yerbas aromáticas para sazonar los alimentos: perejil, wakatay, orégano, culantro, yerbabuena, payqo y muña.

asnapay. v. Aromatizar las comidas con asnapa.

asnaq. adj. y s. Apestoso, que apesta, que despidе mal olor, fetidez o hedor. SINÓN: asnachiq. EJEM: *asnaq alqo*, perro apestoso.

asnaq peperma. s. *Bot. (Verbena littoralis HBK).* Verbena. De la familia verbenáceas. *Med. Folk.* Sus hojas secas y molidas se utilizan para la cura de heridas, igualmente en la cura de la mata de los caballos.

asnariy. v. V. PUTUTUTUY.

asnay. s. Hedor, pestilencia, fetidez. || v. Apestar, heder, despedir mal olor.

asnayay. v. V. PUTUNYAY.

asneq. loc. adv. *De aquí a poco, poco después.*

asneqkama. loc. adv. *Hasta dentro de un momento, hasta luego, hasta un rato.*

asnu. s. *Zool. (Equus asinus L.).* Burro, asno. Mamífero del género equus y suborden perisodáctila, utilizado como animal de carga. || adj. *figdo.* Estúpi-

do, torpe, bruto. EJEM: *asnu hina qhawanki*, miras como el burro; *asnun kanki*, eres burro.

astana. s. Choza provisional, trasladable, para el cuidado de chacras y animales. || Terreno destinado a la rotación en el pastoreo. SINÓN: iphiña, astara. adj. Trasladable. Para trasladar.

astanakuy. s. Costumbre indígena en que el novio lleva a su novia al nuevo hogar o domicilio. || v. Trasládarse en forma conjunta.

astaq. adj. y s. V. WANTUQ.

astara. s. V. ASTANA.

astawan. adv. Más todavía, aún más, algo más. EJEM: *churamuy astawan*, pon algo más.

astay. v. Trasladar, transportar, acarrear.

asu. s. V. QOLLO.

asuchiq. adj. y s. V. QOLLUCHIQ.

asuka. s. V. HATUN QOCHA PUMA.

asuku. s. *Zool.* Lobo marino. SINÓN: qocha puma, mayu puma

asul phallcha. s. NEOL. V. PHALLCHA.

asuy. v. V. QHEPANAY, Q'AYACHAY.

aswan. adv. Más bien, más, mejor. || adj. Mucho.

aswan aswan. adv. Más y más.

aswanchasqa. adj. Extraordinario. || Mucho mejor.

aswanchay. v. Preferir.

aswanpas. adv. Más bien, a pesar de que.

aswanraq. adv. Más todavía, más

aún. EJEM: *aswanraq wiñachun kuchunanchispaq*, todavía que crezca más para que cortemos.

aswanta. adv. Mucho más.

asharuma. s. *Bot. (Solanum tuberosum).* Variedad de papa cuyos tubérculos son grandes con manchas rojizas.

atatachallaw! interj. ¡*Qué digno de compasión!* ¡*Qué triste!*

Ataw wallpa. s. *Mit.* Ave totémica al que rendían veneración los inkas. || Ave Fénix.

ataw. s. Felicidad, dicha, ventura, satisfacción, bienestar.

Atawallpa. s. *Hist.* Hijo espúreo del Inka Wayna Qhapaq con la Princesa Pacha, del reino de los Siris en Kitu, Ecuador, del Chinchaysuyu. Ordenó la muerte del Inka Waskar, su hermano por padre. Murió en Cajamarca, a su vez, en manos de los españoles, por orden de Francisco Pizarro, el 29 de agosto de 1533, después de haber sido bautizado con el nombre de Juan. No se coronó de Inka. Según Sarmiento de Gamboa, Atawallpa constituido en Cajamarca y en Wamachuqo, haciéndose recibir y obedecer como Inka, había tomado la borla imperial o *maskaypacha* y el *qhapaq unku*, autotitulándose Inka, "*que no había otro, sino él*". Ordenó a su ejército que prosiguiese su avance sobre el Qosqo y dar-bata-

lla y capturar a Waskar. Atawallpa asumió un poder absoluto y empleó crueles métodos de dominación. Sarmiento mismo señala que en el oráculo de Wamachuqo se le había vaticinado que tendría mal fin por su crueldad y tiranía. Garcilaso se refiere a la represión desatada por Atawallpa con estas palabras: "*mayor y más sedienta que la de los Otomanos fue la crueldad de Atawallpa que no hartándose con la de doscientos hermanos suyos, hijos del Gran Huayna Qhapaq, pasó adelante a beber las de sus sobrinos y parientes, dentro y fuera del cuarto grado, que como fuese de la sangre real, no escapó ningún legítimo bastardo*".

Atawchi. s. Apellido autóctono.

atawchi. s. Legislador. || adj. Esclarecido, distinguido, notable.

atawmari. s. Sacerdote. || adj. Célibe.

ati. s. Fatalidad, desgracia. || Posibilidad. || adj. Ingente, mucho. || Posible, factible. EJEM: *atina*, que es posible; *mana atina*, que no es posible; *atipaqa*, si se puede.

atikuq. adj. Que es posible, factible.

atikuy. s. Factibilidad, posibilidad. || v. Poder.

atillcha. s. Compañero de competencia.

atillchay. v. Competir, medir fuerzas o conocimientos.

atimillp'u. s. Dragón. || Pantano. Ojo de pantano. || Infierno. SINÓN: supay wasi, ukhu pacha. || adj. Infernal, diabólico.

atimusqa. s. Botín. || Trofeo, logro, premio.

atipa. s. Triunfo, victoria.

atipachay. v. Vencer, dominar, triunfar.

atipachikuq. adj. Derrotado.

atipakuq. adj. Porfiado, obstinado, testarudo.

atipakuy. v. Porfiar, insistir. EJEM: *paymi atipakushan*, él está porfiando. *Pe.Aya:* chutakuy.

atipana. adj. Superable, vencible.

atipanakuy. s. Competencia, disputa, rivalidad. || v. Porfiarse con otro, altercar, no dejarse vencer. *Pe.Aya:* japinakuy, lallinakuy. *Ec:* atigrina.

atipaq. adj. y s. Vencedor, dominador, triunfador. EJEM: *paymi atipaq*, él es el vencedor.

atipasqa. adj. Vencido, dominado, perdido.

atipay. v. Vencer, dominar, triunfar, ganar un evento. SINÓN: lalliy. *Pe.Aya:* atiylla.

atiqu. adj. y s. Que puede.

atiruna. adj. Persona perversa, desalmada.

atisanka. s. Rehén, cautivo, prisionero, preso.

atisanka wasi. s. Cárcel, presidio. NEOL. Centro de readaptación

social SINÓN: muchuy wasi, watay wasi.

atisqa. adj. Saturado, penetrado a (con relación a un olor). EJEM: *q'osñiq atisqan*, saturado o penetrado de humo.

atitaphya. s. Desgracia, adversidad. || Perversidad. || adj. Cruel, sádico, inhumano. EJEM: *atitaphya runa*, gente perversa.

atiy. v. Poder. Tener facultad o medio para ejecutar una cosa. Tener capacidad o fuerza para superar algo.

atiylla. adj. Factible, no dificultoso, fácil de ejecutar.

atiyllana. adj. Facilísimo, completamente factible de ejecución.

atiyllaq. adj. Persona jactanciosa que todo lo cree factible.

atoq. s. Zool. (*Pseudalopex*). Zorro. Mamífero cánido, cabeza prolongada, digitigrado, uñas no retráctiles, cinco dedos en patas anteriores y cuatro en posteriores. Color crema anaranjado. Propio de las punas andinas. Se alimenta de roedores y aves. || adj. Astuto, ducho, sabido. EJEM: *atoq hiña yachaysapan kanki*, eres astuto como el zorro. *Pe.Aya*: atuk, atuj. *Arg*: atoj. *Bol*: atoj. *Ec*: atuk.

atoq atoj. s. Zool. (*Brachyotus andinus* Ch., *Hadruroides lunatus*). Alacrán. Ordenes, familias y especies numerosas. SINÓN: sirasira, sirara,

aputinti. || V. PACHAK CHAKI. || V. RAQ'A KURU.

atoq papa. s. *Agri*. Papa silvestre, no comestible.

Atoq sayk'uchi. s. (*Que cansa al zorro*). Nombre típico y actual de una calle del barrio inka de Toqokachi, hoy San Blas, en la ciudad del Qosqo.

atoq waqachi. s. *Bot.* (*Opuntia tunicata* Link et otto). (*Que hace llorar al zorro*). De la familia cactáceas, cuyas hincaduras causan fuerte dolor.

atoqrayay. adj. Sabido, ducho. || v. *figdo*. Atisbar con astucia, obrar con astucia. EJEM: *payqa atojrayashanmi*, él está observando con astucia.

athakuy. v. V. ATHAY.

athay. v. Echarse a la espalda una criatura para cargarla. SINÓN: athakuy.

ausha. adj. V. AWCHA.

aw. adv. Sí. Denota asentimiento de momento, un sí provisional, que puede ser corregido.

awa. s. *tej*. Tela urdida. Hilos preparados, en proceso del tejido.

awaki unku. s. *tej*. *Unku* de decoración triangulada, bordada o pintada. (M.i.de la E.)

awakipa. s. *tej*. Tejido fino, con labores al borde de una manta.

Awankay. s. *Geog.* (*Etim. Mantenerse o detenerse las aves en el vuelo*; o *Águila Real*: Jorge Lira Prieto, *hamanqay*, planta

herbácea: Fortunato L. Herrera). Abancay. Capital del departamento de Apurímac, Perú, con 26,026 habitantes en 1981. Fue creada por ley el 18 de abril de 1873.

awapay. v. *tej*. Bordar. Hacer dibujos artísticos sobre un tejido, con hilos de color. || Retejer.

awaq. adj. y s. *tej*. Tejedor, persona que teje.

awarank'u. s. *tej*. Máquina para tejer, máquina tejedora.

awasaray. s. *Hist*. Ofrenda que en la época inkaica ponían en la tumba de los sacerdotes.

away. v. *tej*. Acción de tejer hilos para el tejido.

awaymantu. s. *Bot.* (*R. et P.*) De la familia solanáceas. Sus frutos son bayas comestibles, de hojas dentadas. *Med.Folk*. Sus flores se utilizan en infusión para las mujeres parturientas.

awcha. adj. Cruel, perverso, perverso, malo. SINÓN: ausha.

awchaq. adj. y s. Persona cruel, perversa y mala.

awchay. v. Cometer actos crueles, perversos y malos.

awki. s. *Mit*. En la mitología inkaica y la actual andina, man o espíritu protector, personaje mítico que habita en las altas cumbres, ser protector encamado en los montes, el alma de los cerros elevados. Generalmente se usa en plural: *awkikuna*, es-

píritus protectores. SINÓN: apucha, machula. || Príncipe, hijo del Inka. || Abuelo.

awkila. s. V. AWKILLA.

awkilo. s. V. AWKILLO.

awkilla. s. Bisabuela. Madre de la abuela. SINÓN: awkila.

awkillo. s. Bisabuelo. Padre del abuelo. SINÓN: awkilo.

Awkispukyu. s. *Arqueol.* (*Awki*, divinidad mítica; *pukyu*, manantial). Ciudad preinka sobre el Cañón del Pato, en el Callejón de Waylas, departamento de Ancash, Perú, a 4,000 m.s.n.m., al norte de la Cordillera Blanca. Probablemente pertenece al período de expansión Wari.

awphay. v. Ponerse impreciso o tenue. Ir perdiéndose hasta desaparecer.

awqa. s. Enemigo, contrario, rival, adversario. EJEM: *payqa awqan*, él es enemigo; *awqa runa*, hombre enemigo. SINÓN: cheqnikuq. *Pe.Aya*: auja. || *Ec*: auka (guerrero, salvaje, rebelde, sedicioso).

awqachakuy. v. Hacerse de enemigos.

awqakalla. s. Grupos de enemigos enfrentados.

awqalaya. adj. Irascible, iracundo.

awqalla. s. Persona que camina causando terror.

awqalli. s. Instructor militar. || Soldado, guerrero.

awqallikuy. v. V. AWQANAKUY.
awqalluku. s. Soldado encargado de asegurar a los prisioneros, amarrándolos con *lluku*.
awqallunp'ay. s. Enemigo pasivo e inofensivo.
awqamanu. s. Persona que mata a su enemigo.
awqana. s. Conflicto, beligerancia. *Ec:* aukana.
awqanachiy. v. Promover un estado de beligerancia. Hacer pelear. *Ec:* aukanachi.
awqanakuq. s. y adj. Beligerante, luchador.
awqanakuy. v. Pelear, luchar, beligerar, enemistarse. SINÓN: awqallikuy. *Ec:* aukana
awqapunku. s. Puerta de prisión o cárcel.
awqaphiña. s. yadj. Enemigo acérrimo, irreconciliable.
awqaqhawa. s. Vigía. *Ec:* aukakahuana, chapak.
awqaqhawana. s. Atalaya. Torre o lugar de observación. *Ec:* aukakahuana, chapakna.
Auqatinku. s. Apellido de origen inkaico.
awqatinku. s. Guerra.
awqatinkuq. s. y adj. Guerrero; que guerrea.
awqatinkuy. v. Guerrear.
awqawaki. s. Daños que se profieren entre enemigos.
Awqawallpa. s. Apellido de origen inkaico.
awqawallpa. s. Zool. Nombre ge-

nérico de aves rapaces.
awqawasi. s. Cárcel. || Campo de concentración de prisioneros.
awqay hayllyi. s. *Mús.* Himno triunfal, canto de victoria.
awqayay. v. Convertirse en enemigo. || Volverse malo. *Ec:* awkaya.
awqaypanpa. s. Campo de concentración para la lucha.
awqaypata. s. Lugar o sitio para luchar o pelear. *Ec:* aukaypata.
awqayphuru. s. Héroe de guerra.
Awsanqati. s. *Geog.* (*Etim.* *aswan aswan qatiq*, el que sigue; *awsan qatiq*, el que puede). Ausangate. Bello e imponente nevado al SE de la ciudad del Qosqo, a 6,165 ms.n.m. Es uno de los *apus* o *awkis* del inkanato que supervive en el actual mundo andino quechua.
aya. s. Cadáver, muerto, cuerpo humano muerto.
aya aya. s. V. AYAMAYCH'A.
Ayak'uchu. s. *Geog.* (*Etim.* *Rincón de muertos*; o *aya kuchuq*, *el que corta cadáver* o *hace autopsia*). Ayacucho. Departamento del Perú creado por el Libertador Simón Bolívar Palacios el 15 de febrero de 1825, con 503,932 habitantes en 1981 || Distrito del estado de Táchira, Venezuela. || Departamento de la provincia de San Luis, Ar-

gentina.
ayallanta. s. V. AYAR CH'APHRA.
ayamach'ay. s. *Hist.* Caverna funeraria, en el inkanato. Los cadáveres embalsamados se colocaban en posición fetal. SINÓN: machuwasi, machut'oqo (nombres vulgares).
ayamamay. s. *Zool.* (*Nyctibus griseus Gnelin*). Alma perdida. Ave nocturna de la selva alta, de plumas blancas y negras. Emite un canto lúgubre: *ayay mamay*, que se asemeja al quejido de mujer herida o desesperada. SINÓN: waqtayay.
Ayamarka. s. *Etnohist.* Grupo étnico preinka que ocupaba la región del Qosqo. Su área y lugar de ocupación fue Anta, Niaras y Ollantaytambo. Era un curacazgo, cuyo curaca o jefe fue Tokay Qhapaq. Al arribo de los qheswas inkas fue conquistado y sometido. Subsistieron sólo como ayllu. || *Geog.* Comunidad campesina denominada Ayamarka y Pumamarca en el distrito de San Sebastián, Qosqo.
ayamarka. s. Panteón, cementerio. SINÓN: ayawasi, ayapanpa. || *calend.* Mes de noviembre en el calendario inka.
ayamaych'a. s. *Bot.* (*Alonsoa acutifolia R. et P.*). Planta herbácea rinantácea. SINÓN: aya aya.
ayanha. s. Piedra larga que hace

de puente en el fogón. (J.L.O. M.) SINÓN: chakarumi.
ayaña. s. Palito atravesado en la nariz de la cría de la pacocho o llama para evitar que siga tetando. (J.L.O.M.)
ayapacha. s. Reyno o mansión de los muertos.
ayapana. s. *Bot.* (*Gusaphalium vira*). Terciopelina. Planta herbácea de la familia compuesta. *Med.Folk.* Es usada como sudorífica. SINÓN: wira wira.
ayapanpa. s. V. AYAMARKA.
Ayapata. s. *Geog.* Distrito de Carabaya, Puno, Perú con 3,572 habitantes en 1981.
ayapay. v. V. TARIPAY.
ayap'acha. s. Mortaja. Hábito, sayal para amortajar. Sábana para envolver cadáveres.
ayap'anpaq. s. y adj. Sepulturero. Que entierra a los muertos.
ayaq. s. Juez de campo. || *Ec:* Alcalde. / Chacarero. / Pregonero.
ayaq sapatillan. s. V. NUT'U SAPATILLA.
ayar ch'aphra. s. *Bot.* (*Eryngium Weberbaueri Wolff*). Planta leñosa. SINÓN: ayallant'a, araqch'ama.
Ayar Wayqekuna. s. *Hist.* Leyenda de los Hermanos Ayar. Ayar Manqo, Ayar Kachi, Ayar Uchu y AyarAwqa, con sus hermanas y esposas, Mama Oqlllo, Mama Qora, Mama Rawa y Mama Waku, respectivamente, sa-

lieron de Tanpu T'oqo o Qhapaq T'oqo, en Paqareqtanpu (Paruro, Qosqo), para fundar el Imperio Inka, después del *Gran Diluvio*. "La leyenda de los Hermanos Ayar es una de las más bellas con que se pinta el origen inmemorial de la Gran Civilización que sale de Paqareqtanpu en el Qosqo y se difunde sobre el Continente Pre-Colombino". (J.L.P.)

ayara. s. *Agri.* Tipo silvestre de una especie cultivada, en especial de la quinua. (O.B. y M.B.) SINÓN: ahara. || *Bot.* (*Chenopodium apuliforme* S). Planta quenopodiácea o quinua de granos menudos y negros. SINÓN: ahara kiwina, ahara.

ayarma. s. Necrología.

Ayarmaka. s. *Geog.* Comunidad en la provincia de Calca, Qosqo. Perú. || *Hist.* Fiestas necrológicas inkaicas.

Ayawaka. s. *Geog.* (*Tumba*). Ayabaca. Provincia del departamento de Piura, Perú, con 122,706 habitantes en 1981.

ayawaka. s. Tumba, sepulcro.

ayawantuna. s. Ataúd, féretro. SINÓN: kallapi.

ayawantuy. s. Entierro; acción de enterrar un cadáver. || v. Trasladar el cadáver; enterrar el cadáver.

ayawasi. s. V. AYAMARKA.

ayawaskha. s. *Bot.* (*Banisteria*

metallicolor Jun). (*Liana de la muerte*). Planta herbácea de propiedades narcóticas, de tallo voluble y flores amarillas. Se utiliza en la brujería como narcótico. Crece en la selva.

Ayawayq'o. s. *Geog.* (*Quebrada de los cadáveres*). Quebrada en el antiguo barrio inkaico de Karmenqa, hoy Santa Ana, en la ciudad del Qosqo, Perú.

ayaya! interj. Denota lamento, dolor, quejido. SINÓN: ayayay!

ayayay! interj. V. AYAYA!

aycha. s. Carne. || Parte carnosa de alguna fruta. EJEM: *aycha wasi*, carnicería; *aycha qhatuq*, vendedor de carne; *aychasapa*, de pura carne. || *figdo*. Se dice a las mujeres gordas.

aycha kuru. s. V. CH'IKIÑA.

aychamachakuy. s. Carnosidad. || v. Crecer carnosa en los ojos.

aychamay. v. V. AYCHARAY.

aycharay. v. Descarnar. Sacar la carne. SINÓN: aychamay.

aychasapa. adj. Carnoso, pulposo.

aychasenqa. adj. *figdo*. Carnívoro. Persona que gusta de comer mucha carne.

aych'awasqa. s. V. MUNAW.

Ayha. s. *Geog.* Ayja. Provincia del departamento de Ancash, Perú, con 12,761 habitantes en 1981.

ayha! interj. *Folk.* Término utilizado por los danzarines Qollas de la provincia de Paucartambo,

Qosqo, Perú, para el cambio coreográfico: *ayha! ayha!*

ayhi! interj. ¡Qué enfado! ¡Qué molestia!

aykura. s. Espino protector de los cercos. || Arma utilizada por los luchadores.

aykuri. s. V. AYQORI.

aykhu. s. Voz ronca y prepotente de persona colérica.

ayllu. s. *Sociol.* Parentela. || Organización social andina del inkano. Constituyó la célula fundamental, formada por el conjunto de descendientes de un antepasado común. Se remonta a más de 3,000 años. En la actualidad subsiste como organización social básica de las comunidades campesinas del Perú, Bolivia, Ecuador y Chile. || Familia extensa, linaje, casta, con vínculo sanguíneo, con deberes y obligaciones comunes. || Demarcación territorial para usufructo general y por igual para todos. EJEM: *ayllu allpa*, terrenos de la comunidad o del ayllu.

aylluchakuy. v. Emparentarse, entroncarse familiarmente. *Ec:* aylluyana.

aylluchaq. adj. y s. Emparentador. Persona que resuelve la familiaridad.

ayllumasi. s. Consanguíneo. Perteneciente a la familia. *Ec:* aylluyashka.

ayllupura. adv. Sólo entre parientes; del mismo linaje.

ayma. s. Hijo bastardo o espúreo; fuera de matrimonio. SINÓN: q'aqalo. || Procesión. Paseo religioso o cívico.

Aymara. s. *Ling.* (*Etim. ayma*, canto de cosecha; *raq*, aún). Lengua de la cultura Qolla o Tiwanaku, anterior a la cultura Qheswa. Floreció en la altiplanicie del Titicaca (Perú - Bolivia) y se pierde en la etnohistoria.

Aymaraes. s. *Geog.* Provincia del departamento de Apurímac, Perú, con 35,084 habitantes, en 1981.

aymuray. s. *calend.* Mes de abril en el calendario inka. || *Agri.* Cosecha. || Entrojar productos, principalmente el maíz, que se realiza al compás de canciones grupales. Es una de las cuatro ceremonias agrícolas principales que sobrevive en la actualidad.

aymuray taki. s. V. AYRIWANKA.

ayna. s. *Bot.* Flor. SINÓN: t'ika. *Ec:* Pe.Aya: sisa.

aynay. s. Floración. || v. Florecer, florear.

ayni. s. Retorno. || Recompensa, préstamo, mutualidad, correspondencia, retribución, intercambio de acciones o actividades. || *Antrop.* Formas de reciprocidad económica, cultural,

moral que funcionan con mecanismos jurídicos propios a niveles de personas y familias nucleares, dentro del contexto del ayllu o la comunidad campesina andina, extendiéndose a las periferias de los centros urbanos en el Perú, Bolivia, Ecuador y Chile.

ayniy. v. Retornar, recompensar. || Prestar servicio para ser recompensado.

ayñi. s. Contradicción, oposición.

ayñiy. v. Contradecir, oponer.

aypa. s. Alcance. Distancia a la que se puede alcanzar con el brazo extendido.

aypanakuy. v. Alcanzarse con el brazo mutuamente.

aypay. v. Alcanzar empujándose. || Alcanzar, conseguir, obtener, lograr. EJEM: *aypay panaykiman*, alcanza a tu hermana. *Pe.Aya:* alpay.

aypuriy. v. Convidar a una persona lo que uno come o bebe.

ayputi. s. V. KUKHI.

aypha. adj. Impreciso. Que no se vislumbra a la distancia. Tenue.

ayqe. s. Huida, evasión, corrida, fuga.

ayqekuq. adj. y s. Que se evade o escapa.

ayqena. adj. Persona u objeto cuya presencia provoca huida o evasión.

ayqeq. adj. y s. Fugitivo; que huye,

se evade.

ayqey. v. Huir, evadir, fugar. *Pe.Aya:* sijey. *Ec:* aikina.

ayqori. s. *Mús.* Instrumento aerófono cuya sonoridad es lúgubre. SINÓN: aykuri.

ayqoy. v. Mugir, bramar, en especial el ganado vacuno y el león.

ayranpu. s. *Bot. (Opuntia soehrensii Briton et Rose).* Ayrampo. Especie altoandina de la familia cactácea. Crece en los cercos de las chacras y en las rocas. Espinas delgadas y obscuras, flores amarillas, semillas rojas obscuras, utilizadas en bebidas refrescantes. Área geográfica: Perú, Bolivia y Ecuador. *Med. Folk.* Se usa para curar aptas y casos de fiebre. SINÓN: haranpu.

ayriwa. s. V. AYRIWAKI.

ayriwa taki. s. V. AYRIWANKA.

ayriwaki. s. Mazorcas gemelas de maíz. SINÓN: ayriwa, taqe.

ayriwanka. s. *Mús.* Himno o canto festivo alusivo a la cosecha y al mes de abril. SINÓN: ayriwa taki, aymuray taki.

ayru ayru. adj. v. CHARKA CHARKA.

ayru mostasa. s. *Bot. (Descursaria Perkinsoniana Mushler).* Planta herbácea muy parecida a la mostaza. SINÓN: wayru mostasa, wayra mostasa.

ayrulkun. s. Acto, cuando el pe-

ne del macho ha sido introducido en la vagina de la llama, paqocha o wanaku hembra. (J.L. O.M.)

aysa. s. Jalón, tirón. || *Agri.* Trabajo de chacra con varios participantes.

aysachiy. v. Hacer jalar. || *Agri.* Hacer aporcar el maíz u otros cultivos con varios colaboradores. (O.B. y M.B.)

aysana. s. Asa. || Lugar para jalar, tirar o arrastrar. || adj. Susceptible de ser jalado, tirado o arrastrado. SINÓN: chutana.

aysana kuti. s. *Agri.* Herramienta liviana para el aporque.

aysay. v. Jalar, tirar, arrastrar.

aysaypachikuy. v. *Agri.* Hacerse ayudar con el *Qollana* en la tarea agrícola, un trabajador que

se retrasa. (O.B. y M.B.)

ayti. s. Enjuague. || Relave. SINÓN: aywi.

aytiy. v. Enjuagar. || Relavar, volver a lavar. SINÓN: aywiy.

ayu. s. Adúltero. SINÓN: wesqe.

ayunakuy. s. Mutuo adulterio. || v. Cometer mutuo adulterio. SINÓN: wesqenakuy.

ayuq. adj. y s. Adulterador. SINÓN: wesqeq.

ayusqa. adj. Violado. || Repudiado.

ayuy. v. Adulterar. || Violar. SINÓN: ayuyay.

Ayuyani. s. *Geog.* Ayoyani. Distrito de Macusani, Puno, Perú.

ayuyay. v. V. AYUY.

ayunyi. s. *Bot.* Planta parecida al laurel.

aywi. s. V. AYTI.

aywiy. v. V. AYTIY.

CH

Ch, ch. *alfab.* Segunda grafía del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Consonante africada, palatal y sonora; se pronuncia con la lengua, tocando el paladar con suavidad.

cha. *Gram.* Sin acentuar: partícula añadida para formar los diminutivos. Según el sentido de la frase puede tener significación despectiva. EJEM: *urpicha*, palomita; *t'ikacha*, florecita (diminutivos); *waynacha*, jovenzuelo; *warmicha*, mujerzuela (despectivos). || Acentuada y pospuesta: da significación dubitativa: quizá, tal vez, acaso, puede ser, creo que es, etc. EJEM: *ch'askapaschá*, tal vez será estrella; *paypaschá*, quizá sea él.

chaaaa! *interj.* Insinuación a una criatura para que se pare.

chachakoma. s. V. CHACHAKUMA.

chachakomo. s. V. CHACHAKUMA.

chachakuma. s. *Bot.* (*Escalonia resinosa* R.et.P.) Árbol de la familia saxifragácea, de tronco retorcido, utilizado en ebanistería para la fabricación de muebles torneados. También se usa como combustible. *Med.Folk.* Se utiliza para fortificar el organismo, durante el crecimiento y para el aseo de la boca y dientes. SINÓN: chachakoma, chachakomo.

Chachani. s. *Geog.* (*Etim.* Del aymara: *varonil*). Nevado al NO del Misti y la ciudad de Arequipa, Perú, con 6,090 m.s.n.m. Forma parte de una cadena volcánica.

chachapiya. s. *Bot.* Oca. Una variedad de *oxalis* *tuberosa*. SINÓN: oca.

Chachapuyas. s. *Geog.* (Del aymara: *chacha*, gente; *phuyu*, nube.) Ciudad capital del departamento de Amazonas, Perú, con 37,081 habitantes en el año de 1981. *Hist.* Nombre de la tribu o tribus que habitaron la región del Amazonas, antes de la conquista de los inkas.

chachaqo. s. Greda o tierra blanquecina que disuelta sirve en la alimentación para comer con papas, sobre todo en la región del altiplano peruano y boliviano. *Med. Folk.* Se utiliza para curar diversas dolencias digestivas. SINÓN: chaqo, ch'aqo.

chachá. s. Severidad, rigurosidad. || adj. Severo, estricto, rígido, de carácter fuerte.

chaka. s. Puente para atravesar el río. || Dintel de las puertas y ventanas. || *Anat.* Pierna o extremidad inferior del cuerpo humano que comprende el muslo, la pierna y el pie.

chaka tullu. s. *Anat.* Fémur. El hueso más largo de las extremidades inferiores que se articula con el iliaco y la tibia. SINÓN: wich'un.

chakachay. v. Construir puentes, pasarelas sobre un río, riachuelo o quebradas.

chakachi. s. Atoro, atragantamiento.

chakachikuq. adj. y s. Que sufre atragantamiento o atoro.

chakachikuy. v. Atragantarse, atorarse.

chakachiq. adj. y s. Que motiva atoro o atragantamiento en la deglución de los alimentos.

chakachiy. v. Motivar involuntariamente atragantamiento o atoro en la alimentación.

chakakuq. adj. y s. Cuerpo que produce el atragantamiento o atoro en la alimentación. || Objeto que se puede colocar a manera de puente.

chakakuy. v. Interponerse un cuerpo extraño en los conductos orgánicos del hombre.

Chakan. s. *Geog.* Comunidad campesina en la provincia de Anta, Qosqo, Perú.

chakan. s. Pernil. Pierna de animal mamífero, separada del tronco para la compraventa. EJEM: *wakaq chakan*, pierna de vaca.

chakana. s. Troncos o palos que se ponen en la puerta de los corrales para cerrarlos o asegurarlos. || Escalera para pasar de un lugar a otro. || Cualquier objeto apto para poner a modo de puente.

chakanay. v. Colocar palos o tablas sobre algún sitio para atravesarlo sin molestia.

chakanayay. v. Sentir cierto inicio de atragantamiento o atoro EJEM: *chakanayawashanmi*, estoy por atorarme.

chakanuway. s. Bot. (*Apurimacea incarum Harms*). Arbusto de la familia de las leguminosas, cuyas raíces y corteza se utilizan como insecticida para combatir la piojera del ganado, SINÓN: chakanway. || Barbasco Planta estupefaciente.

chakanway. s. V. CHAKANUWAY.

chakanyay. v. Trozar o mutilar la pierna de animal muerto.

chakapa. s. Viga de madera o fierro colocado entre los extremos de dos paredes o bases.

chakapa k'aspi. s. Arq. Dintel de puerta o ventana. SINÓN: punku chaka.

chakapay. v. Colocar vigas a modo de travesano.

chakaq. s. y adj. Persona que coloca un palo o tabla, a manera de puente.

chakaq chakaq. adv. Precipitadamente, apuradamente. EJEM: *chakaq chakaq purispan qolqeta qonqamusqani*, caminando precipitadamente me había olvidado el dinero.

chakaqyay. s. Molestia que se siente en el ojo o garganta por intromisión de algún cuerpo extraño.

chakaqyay. v. Causar molestia en la garganta o en el ojo por la presencia de algún cuerpo extraño. EJEM: *mikhushaspan chakachikun*, cuando estaba comiendo se ha atorado.

chakarayay. v. Estar atascado. Servir de obstrucción en una vía.

|| Estar colocada alguna cosa a manera de puente,

chakarumi. s. V. AYANHA.

chakaruwaq. s. y adj. Persona que hace o construye un puente. || Zool. Cierta ave canora de climas tropicales.

chakasapa. adj. Pernudo. Persona que tiene las piernas muy desrolladas o desproporcionadas.

chakata. s. Cruz. Dos largueros atravesados en forma de cruz.

chakatachiq. adj. y s. Que ordena o dispone la crucifixión.

chakatachiy. v. Hacer crucificar. || *figdo*. Hacer padecer o sufrir.

chakatakuq. adj. y s. Que se pone en cruz.

chakatakuy. v. Ponerse una persona en cruz, extendiendo ambos brazos, ya sea para orientarse o para orar en estado de penitencia.

chakataq. s. y adj. Que crucifica. Crucificador.

chakatasqa. adj. Crucificado, persona que ha sido crucificada.

chakatay. v. Acción de crucificar. || *figdo*. Hacer sufrir.

chakataysiq. adj. y s. Que ayuda en una crucifixión.

chakay. v. Acción de cruzar un palo o una tabla, a manera de puente o tranquera.

chakcha. s. Trote suave de caballo y de otros animales. || *figdo*. Por

semejanza, el paso rítmico y ligero de la gente. || Brinco. || *Pe.Aya*: Ralo, con referencia al tejido. || *Bol*: Retozadora.

chakchachiy. v. Hacer trotar suavemente. SINÓN: chanchachiy.

chakchachu. s. Persona que se muda prontamente de un lugar a otro demostrando descontento. SINÓN: chakchi.

chakchali. adj. Voluble, inconstante, novelero, faramalla. EJEM: *chakchali wayna*, joven voluble, inconstante.

chakchaq. adj. y s. Que trota o camina suave y rítmicamente.

chakchay. v. Trotar o caminar suave y rítmicamente. SINÓN: hallpay.

chakchaykachay. v. Trotar muy a menudo, suave y rítmicamente.

chakchi. adj. V. CHAKCHACHU.

chaki. s. Anat. Pie. Pata en animales, y en objetos las partes que sirven de sustentáculo o base. EJEM: *lloq'e chakiymi nanawan*, me duele el pie izquierdo.

chakichaq. s. y adj. Que coloca los pies o las patas de algún objeto.

chakichay. v. Colocar pies o patas a los muebles, muñecos, juguetes que representan animales u objetos.

chakilpa. s. V. CHAKILLPA.

Chakillchaka. s. Hist. Uno de los

barrios del Qosqo inkásico, hoy por el sector del puente de La Almudena. SINÓN: Ch'akillchaka.

chakillpa. s. Agri. Parte de la *chakitaqlla* o tirapié, que sirve para colocar, precisamente, el pie y dar fuerza a la herramienta para que se introduzca en el terreno. SINÓN: chakilpa.

chakin. s. Anat. Su pie o su pata del cuerpo.

chakinnay. v. Mutilar o sacar la pata de un animal muerto o de un mueble. SINÓN: chakinyay.

chakinyay. v. Amputar. Mutilar el pie o pierna de una persona o animal. || Cortar la pata de un mueble u objeto. SINÓN: chakinnay.

chakipanpa. s. Anat. Planta del pie.

chakipata. s. Anat. Empeine.

chakira. s. Joy. Dije circular de concha, coral o metal precioso. || Abalorio. Cáscara de frutos o piedras preciosas que sirven para hacer collares, aretes, etc. SINÓN: piñi. || Hist. Collares de metales preciosos primorosamente hechos y muy utilizados en la orfebrería inkaica.

chakisapa. adj. Patón, persona que tiene los pies sumamente grandes. EJEM: *chakisapa herq'e*, niño patudo.

chakisenqa. s. Anat. Canilla. SINÓN: nasha nasha.

chakitaklla. s. *Agri.* Tirapié. Herramienta de labranza típica para la roturación de la tierra, utilizada desde la época de los inkas. Consta de un palo largo de más de un metro, en cuyo extremo inferior se coloca la reja metálica llamada *taklla*; luego el pisadero, llamado *chakilpa* y en el extremo superior la mansera llamada *k'umu*, para manejar con la mano. SINÓN: *taklla*.

chakiyupi. s. Huella del pie.

chakma. s. *Agri.* Terreno roturado o barbechado. SINÓN: *kuski*. || *Folk.* Danza vernacular.

chakmachiy. v. *Agri.* Hacer o mandar barbechar el terreno para cultivar.

chakmay. v. *Agri.* Barbechar, roturar la tierra para cultivarla. SINÓN: *yapuy*.

chakmaysiy. v. V. YAPUYSIY.

chakoq. s. V. KUKI.

chakra. s. *Agri.* Terreno cultivado. Sementera. Chacra. EJEM: *papa chakra*, sementera de papas; *anti chakra llank'anakuna*, herramientas andinas de labranza: *allachu o rawk'ana*, escarador; *qorana o aysana kuti*, deshierbador, *chakitaklla*, arado de pie; *ichhuna*, segadera; *ichara*, cernidor; *kuti*, mango de allachu; *khituchi*, pequeño azadón; *lanpa*, lampa; *maruna*, *k'upana*, *q'asuna*, *walluna*, golpeadores; *taklla*, pequeño arado;

tipina, deshojador; *waqtanacha*, *waqtana*, golpeador; *wayrachina*, venteador.

chakra llank'aq. s. *Agri.* Agricultor, labriego. SINÓN: *chakra ruwaq*, *chakraq*.

chakra ruwaq. s. *Agri.* CHAQRA LLANK'AQ.

chakra wata. s. *Agri.* Alquiler o arrendamiento anual de la chacra. SINÓN: *arinsa*.

chakrachay. v. *Agri.* Convertir terrenos baldíos en cultivables.

chakrachikuq. s. y adj. *Agri.* Que hace trabajar su chacra.

chakrachiq. s. y adj. *Agri.* Que hace trabajar en la chacra o terreno de cultivo.

chakrachiy. v. *Agri.* Hacer trabajar la chacra con otras personas.

chakrakuq. s. y adj. *Agri.* Que por sí mismo labra sus tierras.

chakrakuy. v. *Agri.* Trabajar el dueño de una chacra por sí, para sí mismo.

chakraq. s. V. CHAQRA LLANK'AQ.

chakrayoq. s. *Agri.* Propietario, dueño, poseedor de chacras o terrenos de cultivo.

chakraysikuy. v. *Agri.* Ofrecerse al trabajo de laboreo de la chacra, incrementando mano de obra para el cultivo.

chakraysiy. v. *Agri.* Ayudar a otro en el trabajo de la chacra.

chaku. s. Rodeo entre muchas personas a los animales de caza, para aprehenderlos vivos.

chakuq. adj. y s. Que circunda o rodea al animal de caza, para atraparlo vivo.

chakuy. v. Circundar o rodear entre muchas personas al animal de caza para atraparlo vivo.

Chala. s. *Geog.* (*Topón*, *chhalla*, *tallo seco de maíz*.) Distrito de la provincia Caravelí, departamento de Arequipa, Perú, con 1,763 habitantes. || *Meteor.* Región meteorológica, de constante niebla y garúa.

chalaq. s. y adj. V. SHALAQ.

chalpukuq. adj. y s. V. CHAPUKUQ.

chalpukuy. s. V. CHAPUKUY, CHALLPUKUY.

challpusqa. adj. V. CHAPUSQA.

challchallcha. s. *Mús.* Sonaja. || Cascabel usado en acciones de guerra, fiestas y adoraciones.

challi. adj. y s. Bribón, zamarro, pícaro. (J.L.P.)

challiy. v. Cometer actos de bribonería, truhanería, bellaquería o picardía.

challiykachay. v. Cometer con frecuencia actos de bribonería, truhanería o bellaquería.

Challkuchimaq. s. *Hist.* General, *wamink'a*, de los ejércitos del Iaka Atawallpa.

challpu. s. Hisopo. Asperjador, objeto que se sumerge en un líquido para esparcirlo. || V. CHAPU.

challpuchakuy. v. Mojarse bastóte, con reiteradas inmersio-

nes en un líquido.

challpuchiy. v. Mojar con bastante líquido o hundir repetidas veces a una persona o animal a un líquido.

challpukachay. v. Sumergir algo dentro de un líquido, con intervalos y repetidas veces. SINÓN: *challpuykachay*, *chapuykachay*.

challpukuq. adj. y s. V. CHAPUKUQ.

challpukuy. v. Sumergirse o hundirse una persona momentáneamente en un líquido. EJEM: *nanaq chakiykita unuman chalpuy*, tu pie adolorido sumerge dentro del agua. || *figdo.* Entrometerse en asuntos ajenos. EJEM: *ama challpukamuaychu*, no te entrometas en mis asuntos. SINÓN: *chapukuy*, *chalpukuy*.

challpupakuy. v. Sumergirse dentro de un líquido repetidas veces. || *figdo.* Entrometerse en asuntos ajenos. EJEM: *ama kau-sayniyman challpupakuychu*, no te entrometas en mi vida.

challpupay. v. Sumergir por segunda vez o reiteradamente algún objeto o animal dentro de un líquido.

challpuq. s. y adj. Que hace sumergir dentro del agua u otro líquido algún animal u objeto.

challpusqa. adj. Sopado, mojado. EJEM: *challpusqa p'acha*, ropa mojada. SINÓN: *chalpusqa*, *challpusqa*.

challpuykachay. v. V.
CHALLPUKACHAY.

challpuykuy. v. Sumergir algo en un líquido con sumo cuidado y delicadeza.

chalina. s. Zool. Pez. Pescado. Vertebrados acuáticos con respiración branquial y cuerpo cubierto de escamas. Diferentes familias, géneros y especies. SINÓN: chawlla. *Pe.Anc:* chalwa, challwa. *Bol:* *Ec:* chawlla, challwa.

challwakuy. v. Pescar esporádicamente por distracción o deporte, para beneficio propio. EJEM: *challwakuymanmi rini*, fui a pescar por deporte.

Challwamay. s. *Geog.* (Río de pescados). Importante río, afluente del río Satipo, en el distrito de Llaylla, departamento de Ucayali, Perú.

challwana. s. Lugar del río o del lago donde se realiza la pesca. || Todo instrumento que sirve para pescar.

Challwanqa. s. *Geog.* (Topón. challwa, *pez;* wankay, *canto:* canto de sirenas, en forma figurada). Chalhuanca. Capital de la provincia de Aymaraes, departamento de Apurímac, Perú, con 4,544 habitantes en 1981.

challwaq. s. Pescador. Persona dedicada a la pesca.

challwaqhatu. s. Pescadería. Lugar de expendio de pescados. ||

Persona que vende pescado.

challway. v. Pescar.

chama. s. Júbilo, alborozo, alegría por algún triunfo. SINÓN: kusi. || *Ec:* Pan de harina de achira.

chamana. adj. Complacible, contentadizo.

chamakuy. v. Alegrarse por motivos especiales. Alborozarse íntimamente. EJEM: *paychu chamakushan?*, ¿él se está alegrando íntimamente?

chamay. v. Alborozarse por el triunfo propio. SINÓN: kusikuy. ANTÓN: llakikuy.

chaminku. s. *Bot.* (*Datura stramonium* L.) Planta herbácea de la familia solanáceas, de tallo liso y hojas con aguijones. Es narcótica y venenosa. *Med. Folk.* Se utiliza para la curación del asma en un preparado con el tabaco.

chana. s. El último de los hijos. EJEM: *chanachu kanki?*, ¿eres el último hijo? SINÓN: chanaku, ñuñupuchu.

chanaku. s. V. CHANA.

Chanapata. s. *Arqueol.* (*Plataforma joven*). Sitio y período arqueológico preinka del valle del Qosqo, cuyo núcleo fue el actual barrio de Santa Ana. Cronológicamente corresponde al período de 800 a 600 años a.C.

chancha chancha. adj. Caminar rápido, apresurado, con pa-

sos irregulares.

chanchachiy. v. Obligar a caminar apresuradamente y sin uniformidad en los pasos. || V. CHAKCHACHIY.

chanchali. adj. V. CHANCHANKU.

Chanchamay. s. *Geog.* (Topón. shancha, *gallinácea plumiza:* mayu, río). Chanchamayo. Provincia del departamento de Junín, Perú, con 89,059 habitantes en 1988.

Chanchan. s. *Hist.* Capital de la gran civilización preinkaica de Chimú, cuya ciudad, hoy en ruinas, se encuentra cerca a la ciudad de Trujillo en el departamento de La Libertad, Perú. En sus construcciones se aprecia una cultura muy avanzada. El trazo es muy perfecto, la estructura de adobes presenta hermosos adornos en relieve con figuras de aves, peces, etc. En la época de la expansión inka fue incorporada al imperio tawantinsuyano.

chanchanku. adj. Mostrenco, andariego. SINÓN: chanchali, tomaqaya.

chanchay. v. Caminar apresurada y confusamente. || *fam.* Ir a un lugar sólo por curiosidad y novelería.

chanchi. s. Maíz machacado para hacer comer a los pollitos. (J. L.P.)

chani. s. Valor comercial. II Pre-

cio justo de alguna cosa.

chanin. s. Valor justo; justiprecio de alguna cosa. || adj. Abundante, colmado. ANTÓN: *mana chanin*, cosa injusta, improcedente.

chaninchachiy. v. Mandar a justipreciar una cosa. Tasar el valor justo de algo.

chaninchakuy. v. Autovalorarse. Ponerse precio o valor. EJEM: *ama qan kikiyki chaninchakuychu*, no te autovalores tu mismo.

chaninchana yanapaq. s. *Juris.* NEOL. Especialista, perito nombrado por el Juez como auxiliar de justicia.

chaninchana wasipi huñunakuy. s. *Juris.* NEOL. Comparendo. Acto al que comparecen las partes en litigio en mérito del mandato judicial. SINÓN: chaninchay huñunakuy, chaninchay huñunakuna.

chaninchaq. s. *Juris.* NEOL. Justipreciador. Tasador. El que pone el justo precio. EJEM: *chaninchaq hatun runa*, persona que pone el precio justo.

chaninchaq hoqpa rantin. s. NEOL. V. CHANINCHAN MAÑAKUQ RANTIN.

Chaninchaq Kunaq Hatun Qollanan. s. *Juris.* NEOL. Presidente de la Corte Suprema.

Chaninchaq Kunaq Qollanan. s. *Juris.* NEOL. Presidente de la Corte Superior de Justicia.

chaninchaq kuskachaq. s. *Juris.* NEOL. Juez o Magistrado que administra justicia.

chaninchaq mañakuq rantin. s. *Juris.* NEOL. Mandatario o apoderado. SINÓN: chaninchaq hoqpa rantin.

chaninchaqpa kamachinwan waqaychasqa. s. *Juris.* NEOL. Depósito judicial. Depósito ordenado por el Juez.

chaninchasqa. adj. Algo justipreciado, tasado.

chaninchay. v. Justipreciar, tasar, avaluar, valorar algo. EJEM: *allinta chaninchay llank'asqayta*, valora con justicia mi trabajo.

chaninchay huñunakuna. s. NEOL. V. CHANINCHANA WASIPI HUÑUNAKUNA.

chaninchay huñunakuy. s. NEOL. V. CHANINCHANA WASIPI HUÑUNAKUY.

chaninchay mañakuy. s. *Juris.* NEOL. Demanda. Petición de la aplicación de la justicia ante el órgano jurisdiccional.

chaninchay reqsichiq. s. *Juris.* NEOL. Notificación judicial. Acto por el cual se lleva a conocimiento de las partes litigantes las resoluciones dictadas por el Juez. SINÓN: qelqa reqsicheq.

chaninchay wikch'uy. adj. V. WIKCH'USQA.

chaninchay yanapaq. s. *Juris.* NEOL. Testigo. Prueba testimonio.

nial que corrobora en la administración de justicia.

chaniyoq. adj. Que tiene valor, precio. EJEM: *chaniyoq wasi*, casa que tiene precio; *ancha chaniyoq wasi*, casa que tiene mejor precio.

chanka. s. Inconstancia, versatilidad. || adj. Inconstante, mudadizo, mudable, versátil. (J.L.P.)

chankall. adj. Indeciso, inconstante, versátil, fluctuante, inestable. SINÓN: iskayaq.

chankallpa. s. Vacilación, indecisión, irresolución. || adj. Vacilante, indeciso, dudoso.

chankallpay. v. Proceder con vacilación, indecisión, irresolución. SINÓN: chankallyay.

chankallyay. v. V. CHANKALLPAY.

Chankay. s. *Geog. (Etim. Ch'anka, grupo étnico: ayllu, familia).* Chancay. Distrito de la provincia de Huaral, del departamento de Lima, Perú, con 25,249 habitantes en 1981.

chantala. s. V. CHANRARA.

chanpi. s. *Metal.* Aleación de cobre y oro que tiene consistencia de acero, muy utilizado por los inkas en la fabricación de herramientas y armas de guerra. || Arma ofensiva inkásica en forma de hacha o hachilla.

chanqa. s. *alim.* Chupe de chuño. || Mazamorra. NEOL. ch'uño kola. || Lanzamiento, arrojo de alguna cosa. || V. SHANQA.

chanqa chanqa. adj. Dícese de las cosas tiradas, arrojadas, abandonadas. SINÓN: choqa choqa.

chanqachikuq. adj. y s. Que se hace arrojar o permite ser arrojado, bolado, lanzado. SINÓN: wikch'uchikuq, choqachikuq.

chanqachikuy. v. Ser arrojado, botado, lanzado. SINÓN: wikch'uchikuy, choqachikuy.

chanqachiq. s. y adj. Que hace arrojar, botar, lanzar algo.

chanqachiy. v. Hacer o mandar arrojar, botar, lanzar algo.

chanqakachakuy. v. V. CHANQAYKACHAKUY.

chanqakachay. v. V. CHANQAYKACHAY.

chanqakuy. v. Darse un porrazo, caerse violentamente al suelo. SINÓN: wikch'ukuy.

chanqanachiy. v. Mandar o permitir que dos o más personas se lancen y reciban algo en función de trabajo o juego.

chanqanakuy. v. Arrojar, unos contra otros, algún objeto en función de trabajo o juego.

chanqapunakuy. v. Arrojar una persona a otra algún objeto, correspondiendo ésta al instante y con el mismo objeto.

chanqariy. v. Comenzar a arrojar algún objeto ligeramente. || Arrojar suavemente algún objeto con el fin de espantar a personas o animales.

chanqarqoy. v. Arrojar algún

objeto pequeño instantánea y violentamente.

chanqasqa. adj. Lanzado o arrojado de su sitio. || Persona a quien se le ha lanzado algún objeto. || *Bol:* Cosa empezada.

chanqay. v. Arrojar algún objeto hacia otro lugar. || Lanzar desde una altura a alguna persona, animal o cosa.

chanqaykachakuy. v. Darse porrazos a cada momento. SINÓN: chanqakachakuy, wikch'uykachakuy.

chanqaykachay. v. Arrojar o lanzar un objeto a cada momento de un lugar a otro. SINÓN: chanqakachay, ch'aqeykachay, wikch'uykachay.

chanqay kachiy. v. Mandar o hacer arrojar suavemente alguna cosa con mucho cuidado.

chanqaykukuy. v. Arrojarse rendido de cansancio a un lugar seguro o libre con el fin de descansar. SINÓN: wikch'uykukuy.

chanqaykunakuy. v. Arrojarse mutuamente dos personas o más desde cierta altura.

chanqaykuy. v. Arrojar hacia abajo con sumo cuidado un objeto, una persona o cosa.

chanrara. s. Cencerro. || Cascabel. || adj. Familia o persona locuaz y parlanchina. SINÓN: ch'anrara, chhulchunchichu, chanlala.

chanrararay. v. Producir ruido

destemplado con cualquier instrumento como el cencerro, cascabel, sonaja u otro que cause molestia al oído.

chañakllu. s. *Clim.* Nevisca. Borrasca de viento y nieve.

chapa. s. Apropiación; toma de posesión de terreno sin dueño. || Espía. || adj. Que observa disimuladamente.

Chapaku. s. *fam.* Variación afectiva del nombre Sebastián.

chapaku. s. Acompañante. Edecán. || Protector.

chapakuy. v. Apropiarse, tomar posesión de tierras sin dueños o baldíos.

chapaq. s. V. QAWMIWA.

chapatiya. s. Centinela, vigía. || Observador cauto puesto por las autoridades.

chapatiyachiy. v. Mandar observar a los enemigos; hacer observar a personas sospechosas.

chapatiyana. s. Atalaya. Lugar de observación.

chapatiyay. v. Observar. || Acechar con fines de seguridad militar o por la seguridad de los bienes personales contra los malhechores.

chapay. v. Invadir, apropiarse o posesionarse en forma sorpresiva y violenta de algún terreno sin dueño.

Chapi. s. *Geog.* Importante lugar cerca a la ciudad de Arequipa, Perú, donde existe un hermo-

so santuario para la veneración de la Virgen Candelaria.

chapi. s. *Metal.* Estaño, metal empleado en las soldaduras. SINÓN: chayanta.

chapichiy. v. Hacer o mandar soldar metales.

chapinnay. v. Desoldar, despegar lo que estaba soldado.

chapipay. v. Resoldar. Volver a soldar.

chapisqa. adj. Cosa metálica soldada o adherida con soldadura.

chapiy. v. Soldar, juntar metales con soldadura. || Resanar con soldadura agujeros o grietas en objetos metálicos.

chapu. s. Acto de sumergir bruscamente en agua u otro líquido cualquiera de los miembros del cuerpo o algún otro objeto. SINÓN: challpu.

chapu chapu. adj. Mojado solo por partes.

chapuchiy. v. Mandar o hacer sumergir o mojar algún objeto en el agua o en otro líquido.

chapukuq. adj. y s. Algo que se sumerge. || *fam.* Persona entrometida, intrusa, indiscreta. SINÓN: challpukuq, chalpukuq.

chapukuy. v. Sumergirse y mojarse en agua u otro líquido. || *fam.* Entrometerse en asuntos ajenos. SINÓN: thallpukuy, chalpukuy.

chapula. s. *Zool.* Cierta variedad de mariposa. || *figdo.* Mujer co-

queta.

chapupakuy. v. Sumergirse en agua u otro líquido reiteradas veces. || *figdo.* Entrometerse en asuntos ajenos.

chapupay. v. Sumergir una cosa en agua u otro líquido por segunda o más veces.

chapuq. adj. y s. Que sumerge algo en un líquido.

chapuqeyuq. s. y adj. Lunático, maniático, caprichoso. || Metete. (J.L.P.)

chapuqocha. s. Pocilio. Plato muy hondo.

chapusqa. adj. Cosa u objeto sumergido en un líquido. SINÓN: challpusqa, chalpusqa.

chapuy. v. Sumergir alguna cosa en algún líquido o lodo. || Mezclar harinas con líquido para hacer masa. SINÓN: taqruy, mich'uy.

chapuykachay. v. Sumergir algo una y otra vez en un líquido. SINÓN: challpukachay.

chaphla. s. Instrumento o pieza de metal inservible por envejecimiento. || adj. *fam.* Persona inútil por invalidez o vejez. SINÓN: chhaphla.

chaphlayaq. adj. y s. Instrumento o piezas de metal en proceso de envejecimiento. || adj. Instrumento u objeto de metal envejecible, oxidable.

chaphlayay. v. Volverse inservible un instrumento o pieza de

metal por mucho uso o envejecimiento.

chaqcha. adj. *Tej.* Dícese de los tejidos ralos y flojos y algo transparentes.

chaqchay. v. Ventosear. Soltar el pedo. SINÓN: supiy.

chaqchayay. v. *tej.* Ponerse los tejidos ralos, flojos y transparentes por acción del uso.

chaqlla. s. Palos delgados que colocados adecuadamente se emplean en la techumbre de las casas y en la puerta de corrales y viviendas rústicas. NEOL: chacla.

chaqllachay. v. Hacer un encachado para tabiques o techos.

chaqllachiy. v. Mandar cortar, recolectar y preparar palos delgados o chactas.

chaqllanay. v. Desenchacar, desarmar una empalizada o una encaclada.

chaqllanka. s. V. CHHALA.

chaqllay. v. Empalizar, encaclar, tejer chaclas para techumbres o tabiques.

chaqllayoq. s. y adj. Que posee chaclas para vender.

chaqlli. adj. Persona mimada, engreída, envanecida. EJEM: *chaqlli p'asna*, chola mimada.

chaqllichiy. v. Adular, provocar o motivar la vanidad en otra persona.

chaqllillikuy. s. y v. V. CHAQLLIY.

chaqlli. s. Engreimiento, envanecimiento. || v. Engreírse, en-

vanecerse. SINÓN: chaqlillikuy.
chaqna. s. Lazo o sogá para liar alguna cosa. Maniata.
chaqnachiy. v. Hacer o mandar liar, amarrar con revueltas alguna cosa. Hacer amancornar o maniotar. || Hacer cargar algún peso sobre la bestia.
chaqnakuy. v. Maniatar. Amancornarse con sogá o maniata.
chaqnana. s. Soga, soguilla, lazo o cuerda que se utiliza para amancornar o maniotar. || adj. Animal o gente que ha de ser amancornada o maniotada.
chaqnanay. v. Desatar, desliar lo amancornado.
chaqnay. s. Liar, amancornar, maniatar. SINÓN: thunkuy. || Cargar pesos sobre una bestia.
chaqo. s. Zool. (*Atta sexdens Linneo*. *Atta cephalotes L.*) Comején. Familia formicidae. SINÓN: kuki, koki. *Bol:* kuki. *Ec:* *Pe.Aya:* Comején. || (*Eciton quadriglume Haliday* y otras especies). Hormiga legendaria. Insecto del orden hymenoptera, familia formicidae, de coloración marrón. Nómada y guerrera que destruye a todo animal que encuentra en su camino. Propio de la región selvática. *Pe.Aya:* chakuj. *Bol:* chakuj. *Ec:* chakuk. || V. CHACHACO. || Tala indiscriminada de árboles. Rose || adj. Derribado en desorden, sea

por ejemplo material de construcción, árboles, sementeras, etc.
chaqochiy. v. Permitir o hacer derribar en desorden árboles, muros, sementeras y toda clase de objetos.
chaqokuy. v. Quebrarse o hacerse añicos cualquier objeto por causas accidentales.
chaqoq. s. y adj. Talador. Que tala árboles en el bosque con fines agrarios.
chaqoy. v. Talar indiscriminadamente árboles o arbustos en gran cantidad. || Romper o hacer añicos cualquier cosa u objeto.
chaqpa. s. y adj. Criatura o cría de animales nacida de pie.
chaqpay. v. Nacer de pie.
chaqpitu. s. V. P'OLQO.
chaqru. s. Mezcla, revoltijo, hacinamiento de objetos diversos. SINÓN: chharqo.
chaqruchiy. v. Mandar, ordenar hacer mezcolanzas, revoltijos.
chaqrukuq. adj. Mezclable. Susceptible de mezclarse. || *fam.* Susceptible de entrometerse.
chaqrुकuy. v. Mezclarse fácilmente con algo. || Entrometerse entre personas.
chaqruna. s. Instrumento para efectuar mezclas o entreveros. || adj. Disposición o aptitud de cosas diversas para ser mezcladas.
chaqrunakuy. s. Confusión, en-

trevero. || v. Entreverarse. Entrar en confusión.
chaqrusqa. adj. Mezclado, revuelto, confuso.
chaqruiy. v. Mezclar, revolver cosas diversas, menudas o líquidos.
Charakato. s. *Geog.* (*Etim.* chakra, *chacra*; qhatu, *vendedor*). Distrito de Arequipa, Perú, con 2,885 habitantes en 1981.
charapa. s. Tortuga de río. || *fam.* Sobrenombre de los habitantes selváticos.
charararay. v. Producir constantemente un sonido desafinado y monótono.
charcha. adj. *Mús.* Instrumento musical estropeado que emite un sonido desafinado. || Voz desafinada de personas desorejadas. || *Ec:* *Pe.Aya:* Flaco, raquítrico, débil.
charchillu. s. *Mús.* Cuerdas que puestas en los instrumentos de percusión, y golpeados éstos en el lado opuesto, hacen vibrar todo el instrumento, como en el caso del tambor, la tinya, etc.
charka. s. Zool. Gusano menudo de color gris.
charka chanka. s. *tej.* Vestido de colores naturales de lana.
charka charka. adj. Caminar indeciso con las piernas abiertas, principalmente los niños. SINÓN: ayru ayru.
charkani. s. Lugar poblado de gu-

sanillos llamados *charkas*.
Charkas. s. *Geog.* Provincia del departamento de Potosí, Bolivia. || *Ec:* Flauta.
charqa. s. Paso del hombre. SINÓN: thaski.
charqay. v. Acción de dar pasos el hombre. SINÓN: thaskiy. || Pasar con un paso largo por encima de algo, como una acequia. EJEM: *yarqhata charqay*, pasa de un paso largo la acequia.
charqo. s. V. TAQRU.
chaski. s. Recepción, aceptación, consentimiento. || *Hist.* Postillón. Persona joven que en el sistema del correo inkaico llevaba el mensaje o recado a la carrera; habiéndolo recibido de uno primero, debía entregar a otro tercero que se encontraba más adelante, a manera de carrera de postas.
chaskichikuq. adj. y s. Que logra ser recibido o aceptado.
chaskichikuy. v. Entregarse y ser recibido. Ofrecerse y ser aceptado. EJEM: *noqa kikiytan Kamaqniyman chaskichikuni*, yo mismo me entrego a mi Creador.
chaskichiy. v. Hacer que alguien reciba lo que se le entrega. || Hacer aceptar con alguien una oferta. || *Arg:* Hacer quitar. || *Bol:* Depositar algo para su preservación.
chaskikuq. adj. y s. Persona que

recibe algo para sí. || adj. Asequible, tolerante.
chaskikuy. v. Recibir una persona algo para sí. SINÓN: qochikuy. || Admitir, acatar. || Tolerar, soportar.
chaskina. adj. Digno de ser recibido, aceptado, admitido.
chaskinakuy. v. Recibirse o aceptarse mutuamente.
chaskiwasi. s. NEOL. Correo.
chaskiy. v. Recibir, aceptar, admitir. || Cobrar. EJEM: *qolqe mamita chaskiy*, cobra la deuda de dinero.
chaskiykuy. v. Recibir o aceptar algo con cortesía, mucha dignidad y buena voluntad.
chatu. s. Cántaro de tiesto, muy manuable, con base abultada, que se usa para hacer hervir el agua.
chaw. adv. V. CHAY.
chawa. adj. Estado de alguna cosa blanda, extremadamente remojada hasta deshacerse de por sí.
chawaychu. s. *alim.* Ceviche de hígado. (J.L.O.M.)
chawcha. s. *Agri.* Tubérculo precoz en el crecimiento y producción, como la papa o patata. || *fam.* Aplícase también a los niños precoces en el desarrollo mental o físico. SINÓN: chawchillo, maway. || *Pe.Aya:* Pajarito plumizo algo mayor que el gorrión. || *Ec:* Gorrión. / Embuste, engaño, mentira.

chawchillo. s. V. CHAWCHA.
chawkachiy. v. Mentir, embaucar, embrollar, engañar. SINÓN: chawkay, yukay.
chawkay. v. V. CHAWKACHIY.
chawlla. s. V. CHALLWA.
chawpi. adj. Cuando está antepuesto al sustantivo significa incompleto, no terminado, no lleno, a medias. EJEM: *chawpi manka*, olla no llena de contenido; antepuesto al sustantivo: en pleno medio. EJEM: *chawpi ñanpi tupasun*, nos encontraremos en medio camino; pospuesto al sustantivo: en el centro, al medio. EJEM: *chakra chawpipi mallki wiñan*, en el centro de la chacra crece un árbol.
chawpichakuq. adj. y s. Que se ubica al medio o al centro de un espacio del conjunto o grupo.
chawpichakuy. v. Ubicarse o colocarse en medio o al centro de un espacio o de un conjunto.
chawpichaq. adj. y s. Que coloca una cosa al medio o centro de otras o de un espacio.
chawpichay. v. Poner una persona o cosa al medio de otras dos o más. SINÓN: chawpinay. || Beber en la mitad de una comida.
chawpin. adv. En medio, entre. EJEM: *hancaq chawpinpin waka sayashan*, en medio del canchón la vaca está parada.
chawpinachiy. v. Mandar colocar algo en medio de otras personas

o cosas.
chawpinakuy. v. Interponerse. Ubicarse en medio o entre otras personas o cosas. || Poner una prenda de vestir en medio de otras.
chawpinay. v. Interponer. || Poner una persona, animal o cosa al medio o entre otras. || V. CHAWPICHAY.
chawpiyachiy. v. V. CHAWPIYAY.
chawpiyay. v. Disminuir el contenido de un depósito o recipiente. || Mermar. SINÓN: chawpiyachiy.
chay. pron. Ése, ésa, éso. EJEM: *chaymi ñoqaq wawqey*, ése es mi hermano. || adj. Ese, esa. EJEM: *chay wasin munaycha*, esa casa es bonita. || adv. Sí, está bien, de acuerdo. EJEM: *paqarin llank'aysimuway...* - *chay:* mañana ayúdame a trabajar... - sí, está bien. SINÓN: chaw. ANTÓN: manan.
chay hinaqa. conj. V. HINAQA.
chayachinakuy. v. Hacer participar a todos en una distribución.
chayachiq. adj. y s. Que hace llegar. || Que logra la cocción de los alimentos.
chayachiy. v. Hacer llegar algo a su destino. EJEM: *ñak'ay q'epita chayachimuni*, apenas hago llegar la carga. || Acertar al blanco en un disparo. || Hacer consumir la cocción de los alimentos.
chayakamuy. v. Arribar o llegar para hospedarse.
chayakuq. adj. y s. Que llega a una casa para hospedarse.
chayakuy. v. Llegar a cierta casa para hospedarse. || Llegar a un sitio sólo de pasada por breves momentos.
chayamuq. s. y adj. Huésped. Que llega a casa para hospedarse. SINÓN: qorpachakuq.
chayamuy. v. Dirigirse y llegar hasta aquí. || Llegar alguna cosa a donde uno está. || Fenecer un plazo o lapso fijado.
chayanayay. v. Tener ansias de llegar cuanto antes a un lugar a donde se dirige. || Estar los alimentos a punto de cocinarse.
chayanpuy. v. Retornar. Llegar de retorno al sitio de donde se ausentó.
Chayanta. s. *Geog. e Hist.* Pueblo situado al N de la ciudad de Potosí, Bolivia, conquistado por Qhapaq Tupanki. Allí, en la Emancipación, se produjo la rebelión de los hermanos Katari contra la dominación española, paralelamente con la rebelión de José Gabriel Tupaq Amaru en 1780, en el Qosqo, Perú.
chayanta. s. *Miner.* Metal estaño. SINÓN: chapi.
chayapu. adj. *Med.* Enfermedad crónica. || *Pe.Aya:* Enfermedad del corazón. *Ec:* chayapoq; mal del corazón.
chayapuy. v. Cumplir el encar-

go o súplica de llegar a un sitio determinado. || s. *Med.* Dícese de una enfermedad que se hace incurable.

chayaq. adj. y s. Que llega a un sitio determinado. || De fácil cocción o que está en el punto de cocción perfecta.

chayaqe. s. Porción de herencia o patrimonio que a uno le toca por parentesco. || Pariente en grado distante o alejado. || *Bol.* Pariente lejano. / Conveniente, adecuado.

chayarqachiy. v. Hacer llegar con puntualidad algo a su destino. || Acertar con precisión y dar en el blanco, con un objeto lanzado. || Apresurar con prontitud la cocción de alimentos. || Conducir y hacer llegar con prontitud algo a su meta.

chayarqoy. v. Llegar repentinamente y por poco tiempo.

chayasqa. adj. Cocido, perfectamente cocinado. || Llegado, arribado.

Chayawarki. s. *calend.* Mes de julio o sexta luna del año. SINÓN: Antasituwa.

chayay. v. Llegar, arribar || Llegar los alimentos a su cocción perfecta.

chayaykachiy. v. Hacer llegar con afecto algo a otra persona. || Hacer llegar con mucho trabajo algo a otro sitio. || Cocinar algún potaje en fuego lento.

chayaykamuy. v. Llegar a un lugar en gran cantidad. EJEM: *Inti Raymiman chay tukuy runa chayaykamunku*, para la Fiesta del Sol ha llegado mucha gente.

chayaykukuy. v. Llegar con confianza a una casa amiga para hospedarse.

chaycha. pron. Pronombre diminutivo que indica: *tan pequeña cosa, una mínima porción.* EJEM: *chaychatan qowan*, me ha dado tan poquito. || adj. despect. Despreciable, insignificante. || *Ec.* Inmediatamente, al instante, en seguida.

chaychá. adv. Quizás por eso. EJEM: *ch'usanmanmi karqan, chaychá mana hamunchu*, parece que se ha ausentado, por eso quizás no viene.

chaylla. adv. Nada más, sólo eso. || Muy cerca, muy próximo. EJEM: *chayllachu?*, ¿eso no más?

chayman. adv. Hacia ahí, a ese lugar. EJEM: *chayman churay*, pon ahí.

chaymantari? adv. V. HINASPARI?

chayninta. adv. Por ahí, por ese lugar, por esa parte, por allí. EJEM: *chayninta hamuy*, ven por ahí.

chayniq. adv. Ese lugar, ese sitio.

chayqa. conj. Si, si no, ya que, ya que no, puesto que, supuesto que. EJEM: *munanki chayqa, ñoqawan kуска llank'ay*, si quieres, trabaja conmigo.

Pe.Aya: chayka. || *Ec:* He aquí.

chayraq. adv. Recién. Recientemente. SINÓN: *kunanraq.* EJEM: *chayraqmi chayamun*, recién llegó.

chayro. s. V. CHAYRU.

chayru. s. *alim.* Vianda en forma de sopa, compuesta de papas, chuño, tripas, carne picada, porción de trigo y maíz reventado. SINÓN: chayro.

cheqa. s. Verdad, cierto. || La realidad. || Veracidad, exactitud. || Evidencia. SINÓN: *sullull.* *Ec:* *Pe.Aya:* cheja.

cheqachakuy. v. Demostrar uno mismo su conformidad con la verdad. Verificarse. || Probar su inocencia uno mismo.

Cheqakupe. s. *Geog. (Topón.* *cheqa, verdad;* k'upa, frondoso). Checacupe. Distrito de la provincia de Canchis, Qosqo, Perú, con 5,093 habitantes en 1981. SINÓN: Ch'eqakupi.

cheqan. adv. Ciertamente, verazmente, evidentemente.

cheqanchakuy. v. Cumplirse lo que uno sospechaba o se imaginaba. || Realizarse los deseos o aspiraciones.

cheqanchaq. adj. Que juzga rectamente. || s. *Juris.* NEOL. El que en juicio demuestra la justicia. || Arbitro. || Persona que certifica o garantiza la verdad de alguna cosa.

cheqancharqoy. v. Demostrar la veracidad y justicia en acto bre-

ve.

cheqanchay. v. *Juris.* NEOL. Fallar enjuicio conforme a la verdad, la justicia y las leyes. Juzgar con fidelidad. || Coincidir.

cheqaq. adj. Verdadero, veraz, cierto. *Pe.Aya:* chekan.

cheqaq kay. s. La verdad. Veracidad. || La evidencia.

cheqaqchachiy. v. Mostrar o demostrar la verdad. || Hacer rectificar lo errado.

cheqaqchana. adj. Pendiente de probanza. Susceptible de conformarse con la verdad. || Que requiere justificación.

cheqaqchasqa. adj. Hecho conforme a la verdad. || Justificado. || Probado. || Rectificado.

cheqaqchay. v. Certificar o garantizar la verdad de algo: dar testimonio de la verdad; demostrar la verdad; probar lo que es cierto. || Rectificar o corregir lo errado. EJEM: *rimasqanchista cheqaqchananchis*, lo que hablamos debemos certificar con los hechos.

cheqas. s. Sitio indeterminado, lugar indefinido. EJEM: *kay cheqaspin qolqeta urmachini*, por este sitio he hecho caer las monedas.

cheqchi. s. *alim.* Choclo asado sobre la brasa. SINÓN: *kukuma.* || adj. *figdo.* Muy alegre, muy dado a reír por cualquier motivo con lo cual muestra los dientes

constantemente, asemejándose a un choclo. SINÓN: cheqchi kiru.
cheqchi kiru. adj. V. CHEQCHI.
cheqchiq. adj. y s. Que asa choclos sobre la brasa. || *figdo*: Reilete.
cheqchiy. v. Asar sobre la brasa mazorcas de choclo. || *figdo*. Reir mostrando los dientes. || Coquetear.
cheqchiykachay. v. Reir a menudo, casi sin motivo, mostrando los dientes. || Sonreír frecuentemente. SINÓN: thintikachay, thintiy, sinsiy.
cheqni. s. Odio, aversión, antipatía.
cheqnichikuq. adj. y s. Que se hace odiar o aborrecer; que provoca aversión hacia sí.
cheqnichikuy. v. Hacerse odiar; provocar aversión hacia sí.
cheqnichinakuy. v. Darse motivo para odiarse mutuamente, entre dos o más personas.
cheqnichi. adj. y s. Que hace o manda odiar a otra persona.
cheqnichi. v. Hacer o mandar odiar a otra persona; fomentar aversión o aborrecimiento hacia otro.
cheqnikuq. adj. y s. Que odia, aborrece y siente rencor a otra persona. SINÓN: awqa.
cheqnina. adj. Odioso, aborrecible, digno de aversión.
cheqninakuy. v. Odiarse, aborrecerse mutuamente. EJEM: aw-

qantin puran cheqninakunku, entre enemigos se odian recíprocamente. || Mostrar odio o rencor a otro sin razón ni motivo alguno.

cheqnipakuy. s. V. CHEQNIKUY.
cheqnipayay. v. Demostrar odio o aborrecimiento a otro repetidas veces, aunque levemente.

cheqnipunachiy. v. Motivar, ocasionar el odio recíproco o entre otras dos personas.

cheqnipunakuy. v. Provocarse el odio recíproco entre dos personas.

cheqniq. s. y adj. Que odia o demuestra rencor hacia otra persona.

cheqnisqa. adj. Odiado. Persona o cosa odiada, aborrecida. EJEM: *qanmi kanki cheqnisqa*, tú eres odiado.

cheqniy. v. Odiar, aborrecer, detestar, tener ojeriza.

cheqniykachay. v. Soler aborrecer u odiar a uno y otro con frecuencia y sin razón justificada.

cheqniykukuy. v. Manifestar a otro un odio profundo y duradero.

cheqnikuy. v. Odiar, aborrecer, sentir rencor o encono. SINÓN: cheqnipakuy.

chichi. adj. Desnudo, despojado de todo vestido. SINÓN: q'ala. || *fam*. Carne blanda y picada que se ofrece a los niños. || *Pe.Aya*: Camaroncillo.

chichilla. s. *tej*. Figura especial o dibujo en el tejido. SINÓN: pallay. || *Bol*: Pasamano. / Tren-cilla con que se adorna el remate de las mantas indígenas. || *Ec*: Remate.

chichu. adj. Hembra preñada. SINÓN: wiksayuq, onqoq. EJEM: *chichu warmi hamun*, viene la mujer embarazada.

chichu kay. s. Preñez, gravidez. SINÓN: wiksayoq kay.

chichukayay. v. Manifestar síntomas de gravidez.

chichuyachi. adj. y s. Empeñador, el que pone en estado grávido a la mujer; el que embaraza. SINÓN: wiksayachi.

chichuyachiy. v. V. WIKSAYACHY.

chichuyakuq. adj. y s. V. WIKSAYAKUQ.

chichuyaq. adj. y s. Que manifiesta estar en estado grávido. Hembra que comienza su preñez. EJEM: *sipasmi chichuyaq warmiq*, la joven es mujer que comienza su preñez.

chichuyay. v. Empeñarse la mujer o la hembra de los animales. SINÓN: wiksayay.

chika. adv. V. CHHIKA, SHIKA.

chikchi. s. *Clim*. Granizo. || Granizada. || *Bot*. (*Nasturtium officinale* R. Br.) Mostacilla. Planta acuática de flores blancas. SINÓN: mayu mostasa.

chikchinayay. v. *Clim*. Amenaza de lluvia con granizada.

chikchinkuy. v. *Clim*. Granizar con fuerza y persistentemente, ocasionando daños, especialmente en la agricultura. (J.L.P.)

chikchipa. s. *Bot*. (*Tagetes sp*) Planta herbácea aromática que se emplea para condimentar alimentos. *Bol*: suyku.

chikchiy. s. *Clim*. Granizar.

chiki. adj. V. PHIRU.

chikiy. v. Apartar de la madre una cría de vacuno para que no siga mamando y así poder ordeñar.

chikmu. s. *Bot*. (*Trifolium amabile* H.B.K.) Planta herbácea de la familia de las leguminosas, con tallos postrados, hojas compuestas de tres folíolos, de costumbre cespitosa y flores rosadas. *Med.Folk*. Se utiliza para la curación de enfermedades de la vista. SINÓN: panpa t'ika layo, layu.

chikuy. v. *Zoot*. Separar las crías de las madres, generalmente en los vacunos, con el fin de que haya producción de leche.

chilak. s. El piar de los pollos. SINÓN: chilak chilak.

chilak chilak. s. V. CHILAK.

chilakyay. v. Piar constante de los pollos, de frío o de hambre.

chile chile. s. V. CHILI CHILI.

chili chili. s. *Bot*. (*Geranium filipes* Killip Journ). Planta de la familia de las geraníceas. *Med.Folk*. Se utiliza para la cu-

ración de las aftas. SINÓN: chile chile, uhutillo.

chilina. s. *Anat.* Tuétano. Médula espinal. SINÓN: ñeqwin. *Bol:* chilima. || *Pe.Aya:* Meollo.

chilu. s. Silbato. Pito.

chillikay. s. *Bot.* Nombre de una variedad de papas.

chuka. s. V. CH'ILLKA.

chillki. s. *Bot.* Estípula, miembro foliáceo rudimentario de las plantas. || *Pe.Jun:* Retoño, pim-pollo.

chilkincha. s. *Bot.* Semilla o fruto de plantas de flores compuestas que secas tienen la propiedad de adherirse a la ropa al ponerse en contacto. SINÓN: silkiwa.

chima. s. V. SHIMA.

chimaku. s. *Bot.* Cierta variedad de papas.

chimallaku. s. *Clim.* Granizo muy menudo que cae en las altas punas de los Andes. SINÓN: ch'iriri.

chimillu. s. *Bot.* Nombre de una variedad de papas.

china. s. Hembra. Animal del sexo femenino. || *figdo.* Cierta hueco o concavidad apto para recibir un objeto saliente o convexo. || *Arg:* Mujer de baja condición social. || *Bol:* *fam.* Criada, sirviente.

china hawaq'ollay. s. *Bot.* (*Erdisia aquarrosa* -*Vaupel*- *Briton et Rose*). De la familia cactáceas, con tallo articulado que

puede llegar hasta los dos metros de altura, con espinas de color amarillo claro y flores blancas. El sumo del tallo es utilizado para clarificar el agua. SINÓN: uyuki, sonqon p'uynu, añanway, wipisko, aqha aqha.

china kanlli. s. V. KANLLI.

china mulli. s. *Bot.* (*Schinus Pearcei Engelm*). Árbol de la familia anacardiáceas. En el inkanato fue utilizado para embalsamar los cadáveres, por lo que se le denominó *kausaq sach'a*, árbol de la vida. De los frutos se elabora chicha. SINÓN: kawsay sach'a.

chinako. adj. Varón afeminado.

chinakunka. adj. Dicese del varón que tiene voz de mujer. *EJEM:* *chinakunka waynan takinga*, el joven de voz femenina ha de cantar.

chinapaya. s. *Bot.* Nombre de una planta herbácea medicinal de la familia de las compuestas, con flores amarillas.

Chincha. s. *Geog.* Provincia del departamento de Ica. Perú. Se divide en Chincha Alta y Chincha Baja con 117,109 habitantes en 1988. || Nombre de las islas guaneras que se encuentran frente a las costas de dicha provincia en el Océano Pacífico.

chincha. s. Norte. Dirección norte. Orientación septentrional. *EJEM:* *chincha neqmammi rishani*,

me voy hacia el norte.

chinchay. s. *Zool.* (*Felis pardalis aequatorialis*). Tigrillo. Orden carnívora, familia felidae. || v. Dirigir u orientar algo hacia el norte.

chinchay uchu. s. *Bot.* (*Passiflora sp.*) Una variedad del ají, caracterizado por su tamaño pequeño, pero muy picante. SINÓN: chinchi.

Chinchayqocha. s. *Geog.* (*Topón.* chincha, norte; qocha, lago: *lago del norte.*) Lago de considerables dimensiones en la meseta de Bombón en el departamento de Junín, Perú.

Chinchaysuyu. s. *Geog.* (*Etim.* chincha, norte ; suyu, región: región del norte). Región norte en relación al Qosqo, la capital del Imperio del Tawantinsuyu. || *Hist.* Región, nación o provincia de los chinchas o jaguares. Una de las cuatro naciones o *suyus* que conformaban el Tawantinsuyu, o *universo de las cuatro naciones inka*. Inició la conquista y colonización de esta región el Inka Pachakuteq. Posteriormente fue incrementada la expansión por su hijo Thupaq Yupanki y finalmente por el Inka Wayna Qhapaq. || *Ling.* Dialecto hablado por los habitantes del Chinchaysuyu.

Chincheró. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Urubamba, Qosqo,

Perú, con 7,845 habitantes. Está situado en parte alta y guarda importantes restos arqueológicos inkaicos.

Chincheros. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Andahuaylas, Apurímac, Perú, con 3,989 habitantes.

chinchi. s. *Bot.* Variedad del ají, de tamaño pequeño, pero muy picante. Producto de la región selvática. SINÓN: chinchay uchu.

chinchi putu. s. *Zool.* (*Hapale jacchus*). Monito de bolsillo. Orden simios. Platiirino. Hapá-lido. El más pequeño de los simios habitante de la baja selva del Amazonas y Madre de Dios, Perú.

chinchilkuma. s. V. CHINCHIRKUMA.

chinchirkuma. s. *Bot.* (*Mutisia hirsuta Meyem*). De la familia de las compuestas. Arbusto de flores en cabezuela, pendientes de dos en dos de un pedúnculo largo, flores rojas y amarillas. *Med.Folk.* Se utiliza para curar la anemia y corregir el funcionamiento de los riñones. SINÓN: chinchilkuma.

chininiy. v. Vibrar un sonido prolongadamente. SINÓN: retintín.

chinka. s. Extravío de alguna persona, animal o cosa. || *Ec:* *Pe.Aya:* Confuso.

chinkachikapuy. v. Notar o ad-

vertir que algo se ha perdido o extraviado. || Sentir la pérdida definitiva de un ser querido.

chinkachikuq. adj. y s. Que hace perder o extraviar algo.

chinkachikuy. v. Sufrir el extravío o pérdida de alguna cosa. || Fingir extravío.

chinkachina. s. Lugar propicio para hacer perder o extraviar alguna cosa. || adj. Susceptible de ser extraviado o perdido.

chinkachinakuy. v. Perderse de vista mutuamente entre dos o más personas o animales.

chinkachipuy. v. Perder o extraviar alguna cosa definitivamente. || Perder o extraviar fortuitamente alguna cosa ajena en perjuicio de su dueño.

chinkachiq. adj. y s. Que pierde o extravía algo. SINÓN: qolluchiq.

chinkachiy. v. Extraviar. Hacer perder alguna cosa. || Advertir la falta o ausencia de alguien o algo.

chinkakapuq. adj. y s. Que desaparece definitivamente, en forma intencionada.

chinkakapuy. v. Desaparecer o perderse definitivamente una persona intencionalmente.

chinkakuq. adj. y s. Que se pierde o extravía. SINÓN: k'ita || *Pe.Aya:* Cimarrón.

chinkakuy. v. Perderse. || Fugarse.

chinkana. s. Lugar donde se pierde o extravía. SINÓN: q'olmana. || Túnel, laberinto en las obras incaicas. || *Pe.Aya:* Escondijo, laberinto. || *Bol: Ec:* Escondite.

chinkanayay. v. Sentir o tener deseos de perderse, fugarse o desertar.

chinkapuy. v. V. QOLLUY.

chinkaq. adj. y s. Perdidizo. Que puede perderse o extraviarse; que de hecho se pierde. || *Ec:* Effímero.

chinkarichiy. v. Perder alguna cosa paulatinamente. || Sentir la ausencia de algo. || Esconder algo momentáneamente.

chinkarikuy. v. Perderse o ausentarse por bastante tiempo.

chinkaripuy. v. Desaparecer o ausentarse paulatinamente. || Perderse poco a poco.

chinkarirqoy. v. Perderse o desaparecer algo repentina y momentáneamente.

chinkariy. v. Perderse o desaparecer lentamente.

chinkarqachiy. v. Perder o extraviar una cosa fortuitamente o de un momento a otro, en forma interesada. EJEM; *chinkarqachiy suwakusqaykita*, haz perder lo que has robado.

chinkarqokuy. v. Perderse o fugarse repentina o súbitamente.

chinkasqa. adj. Perdido, extraviado.

chinkay. v. Perderse, extraviarse

alguien o alguna cosa. || *Pe.Aya:* Perder.

chinkaykachay. v. Perderse o extraviarse reiteradamente.

chinkaykachiy. v. Hacer perder o extraviar alguna cosa intencionalmente y poco a poco. || Sumergir a fondo algo en un líquido o fango.

chinkaykuy. v. Desaparecer o perderse hundiéndose en el agua o en el fango.

chinla. adj. Persona o animal de constitución delgada y por tanto muy escurridiza. || *fam.* Persona informal. *Ec:* chinli.

chinlaykachay. v. Observar conducta informal. || Coquetear las mujeres. || *fam.* Se dice de las gallinas que alborotan sin motivo alguno.

chinlin chantan. s. V. CHINLIN

CHINLIN.

chinlin chinlin. s. *onomat.* Voz onomatopéyica del sonido producido por algún metal al caer al suelo. SINÓN: chinlin chanlan, chinlín chinlín, chinlín chanlán.

chinpa. s. La otra banda u orilla opuesta. EJEM: *mayu chinpa*, la otra ribera del río. || adv. Frente a.

chinpachinakuy. v. Ayudarse mutuamente a pasar de una ribera a otra.

chinpachiq. adj. y s. Transbordador, que transborda; que transporta algo de una ribera a la o-

tra; que hace pasar un río o lo hace vadear.

chinpachiy. v. Conducir algo a la otra ribera. EJEM: *chinpachiy chay wawata*, lleva a la otra ribera a esa criatura.

chinpakachay. v. V. CHINPAYKACHAY.

chinpana. s. Instrumento o medio que se emplea para transbordar de una ribera a la otra. || La parte más estrecha de un río para pasar fácilmente de una ribera a la otra. || Piedras en hilera y sobresalientes del nivel del agua para pasar. SINÓN: p'itana.

chinpanalla. adj. Vadeable, pasable. || Trecho del río muy fácil de pasar. SINÓN: ch'aqchalla.

chinparqachinakuy. v. Hacerse pasar o ayudarse a pasar mutuamente, de prisa y con facilidad.

chinparqachiy. v. Transportar de prisa y fácilmente alguna cosa de una ribera a otra.

chinpay. v. Vadear. Pasar el río de una ribera a otra por los medios convenientes; pasar o cruzar de un lado a otro.

chinpaykachay. v. Pasar y repasar; cruzar de un lado a otro repetidas veces. SINÓN: chinpachay.

chinpaykachiy. v. Conducir o transportar de una ribera a otra a personas, animales o cosas por servicio. || Aproximar algo con

- mucho cuidado.
- Chinpu.** s. Apellido de origen incaico.
- chinpu.** s. Halo, aureola, nimbo. || Corona. || Cerco. || Borlilla de hilos de color que sirve de adorno. || *Señal de hilos de color* en sacos para medir áridos. SINÓN: tuyru, sananpa. || *Ec:* Arruga. / Señal, hito. / Cicatriz. / Arrebol.
- Chinpu Oqlllo.** s. *Hist.* Apellido de la princesa inka, nieta del Inka Wayna Qhapaq, madre del escritor mestizo Inka Garcilaso de la Vega. Su nombre completo fue Isabel Chinpu Oqlllo Waylas.
- chinpuchakuy.** v. Circundarse de halo o nimbo, como el Sol y la Luna. SINÓN: chinpukuy.
- chinpukuy.** v. V. CHINPUCHAKUY.
- chinpuna.** s. Saco o recipiente que se debe marcar o señalar para medir áridos. || Hilo de colores con que se marca el objeto que debe servir para medir áridos. || *Ec:* Señalar, marcar. / Cicatrizar.
- Chinpurakhu.** s. *Geog. (Etim. chinpu, aureola; rakhu, nevado: pico de montaña con aureola).* Chimborazo. Volcán apagado en la provincia del mismo nombre en Ecuador, cuya altura es 6,267 m.s.n.m.
- chinpusqa.** adj. Aureolado. Nimbado. || Marcado, señalado con hilos de color. || Medido. || *Bol:* Medida.
- chinpuay.** v. Aureolar. Nimbar. || Marcar, señalar. || Medir.
- chinru.** adj. Ladeado, inclinado hacia un costado. SINÓN: chinru chinru.
- chinru chinru.** adj. V. CHINRU.
- chinruq.** adj. y s. Que se inclina hacia un costado.
- chinruy.** v. Inclinar hacia un costado o ladearse.
- chinruykachay.** v. Ladearse al caminar, repetidas veces y ocasionalmente. || Bамbolearse al caminar o al danzar.
- chinruykachiy.** v. Hacer ladear, inclinar hacia un costado algo, ligeramente y con mucho cuidado. SINÓN: kinraykachiy, k'iraykachiy, t'iksuykachiy.
- chinu.** s. Arrullo. || Caricia entre las parejas de palomas. SINÓN: lulu.
- chinunakuy.** v. Arrullarse mutuamente las parejas de palomas, pico a pico. || *figdo.* Acariciarse mutuamente los enamorados. SINÓN: lulunakuy.
- chinuy.** v. Acariciar o arrullar una paloma a otra o a sus polluelos. SINÓN: luluy. || *Ec:* chinuna: Acariciar, alagar, mimar. / Regalar, obsequiar. / Deleitar.
- chipa.** s. Traba. Tarugo. || Remache. || Travesano. || *Pe.Aya:* Tornillo. / Cestillo de palos u hojas para llevar fruta. / Atado de paja

- o pellejo. || *Arg:* Hato de algo apretado, enredado. || *Ec:* Choza de carrizos. / Tornillo. / Trampa. / Travesano. / Remache.
- chipana.** s. Grillete. Esposas para sujetar por las muñecas a los reos. || *figdo.* Brazaletes, ajorca, pulsera. || *Ec:* Envolver, engrillar, maniatar, armar trampas. / Pulsera, brazaletes. / Grillete, esposas.
- chipay.** v. Entrabar, remachar. || *fam.* No decir nada, cerrar la boca.
- chipi.** s. V. K'USILLU.
- chipipipy.** v. Brillar, refulgir intermitentemente, reverberar.
- chiph.** s. Expresión que indica diafanidad. || adj. Despejado. EJEM: *hanaqpachaqa chiphmi kashan*, el cielo está despejado.
- chiphchi.** s. Brillo, fulgor, reverbero.
- chiphchichiq.** adj. y s. Que da brillo, fulgor, reverbero.
- chiphchichiy.** v. Dar brillo o fulgor a algún objeto metálico.
- chiphchiriy.** v. Comenzar a brillar. || Brillar ligera y momentáneamente.
- chiphchiy.** v. Brillar, relucir, refulgir. || Cuchichear secretos entre dos o más personas, evitando ser escuchados por otros. SINÓN: siphisy. EJEM: *imatan chiphchinakushankichis*, que cuchichean entre ustedes.
- chira.** s. Semilla de los ajíes, co-
- mo del rocoto, piri, ají amarillo, etc. || *Ec:* Enano. / Atado. / Mudo.
- chiranay.** v. Extraer exprofesamente las semillas del rocoto para preparar el *rocoto relleno*, plato típico del sur del Perú.
- chirapa.** s. *Clim.* Llovizna en pleno brillo del Sol. Origina el arco iris.
- chirapay.** v. *Clim.* Lloviznar mientras brilla el Sol, originando el arco iris. SINÓN: chhullay.
- chiraw.** s. V. CHIRAWA.
- chirawa.** s. Invierno. Estación natural que, en la zona andina, se manifiesta por la ausencia de lluvias y el mucho frío, por la presencia de las heladas. SINÓN: chiraw, ch'akimit'a.
- chiri.** s. Frío. Estado de baja temperatura. || adj. Frígido, frío. SINÓN: qasa, khutu. ANTÓN: q'oñi. || *figdo.* Indiferente, apático. EJEM: *chiri unu*, agua fría; *chiri wayra*, viento frígido; *chiri wayna*, joven apático; *chiri uchu*, vianda fría.
- chiri chiri.** adj. V. ELA.
- chiri kay.** s. Frigidez, gelidez.
- chirichikuq.** adj. y s. Que siente frío o soporta el frío.
- chirichiq.** adj. y s. Que motiva el frío. NEOL. Refrigerador. ANTÓN: q'oñichiq.
- chirichiy.** v. Exponer algo al frío. Refrigerar. || *Ec:* Escalofrío. / Andrajoso. / Pobre.

chirimuy. v. *Clim.* Hacer frío en el ambiente. Comenzar a producirse el frío.

chirimuya. s. *Bot.* (*Annona cherimolia* Mill. *Gard*). Chirimoya. Árbol de la familia annonáceas, de hermosas hojas y flores tripétalas, frutos voluminosos de pulpa blanca muy sabrosa, utilizada en la alimentación. Probablemente fue domesticada por los inkas.

Chiripa. s. *Hist.* Cultura preinkaica del área boliviana.

chiripa. s. NEOL. Casualidad, coincidencia. || *Ec:* Pantalón de los gauchos.

chiriyachiq. adj. y s. Enfriador. Que hace enfriar.

chirirayay. s. Estado de frigidez constante de la atmósfera, con cielo nublado. || *Frialdad.*

chiririnka. s. *Zool.* (*Díptera sarcophagidae.* *Sarcophaga carnaria* Linneo). Moscarda de la carne. Familia sarcophagidae, cuyas larvas viven en la carne llamada *ch'ikña*. SINÓN: *fam.* wañu wañu (*moribundo*). *Pe.Aya:* chiriringa. || *Arg:* *Ec:* Mosco.

chiriy. v. *Clim.* Hacer frío en el medio ambiente. SINÓN: *khutuy.* ANTÓN: *q'oñiy.*

chiriy chiriy. v. V. ELAY.

chiriyachina. s. Enfriadero. Objeto o aparato que sirve para enfriar alguna cosa. || adj. Todo

aquello que requiere enfriamiento.

chiriyachiy. v. Hacer enfriar algo caliente.

chiriyasqa. adj. Enfriado. Bajo de temperatura.

chiriyay. v. *Clim.* Descomponerse la temperatura del ambiente y tornarse en clima frígido. || *Enfriarse* una cosa caliente. || *fam.* Ponerse en suspenso, perplejo, absorto, desvanecido. / Perder el ánimo o entusiasmo.

chiriyaykachiy. v. Entibiar. Hacer enfriar levemente algo caliente.

chiriykachay. v. *Clim.* Hacer frío en el medio ambiente, con intervalos.

chirli. adj. Aguanoso. Sustancia aguada. || *fam.* Lánguido, abatido, postrado. SINÓN: *seqwe,* *seqwi.* EJEM: *chirli ñawi,* ojos lánguidos. *Ec:* *chirlli.*

chirli kay. s. *figdo.* Languidez, abatimiento, postración.

chirlikayay. v. Laguidecer. Hallarse en un estado de abatimiento y postración.

chirliyachiy. v. Hacer que lo espeso se torne en aguanoso.

chirliyaq. adj. y s. Aguable. Sustancia espesa susceptible de ponerse aguanosa.

chirma. s. Daño, perjuicio. || *Ec:* Aguacero. / Travesura. / Turbulencia. / Daño.

chirmachiy. v. Hacer perjudicar. Motivar algún daño.

chirmakuy. v. Hacerse o causarse daño uno a sí mismo.

chirmaq. adj. y s. Perjudicador. Que causa perjuicio o daño. || Perjudicial.

chirmasqa. adj. Dañado, perjudicado.

chirmay. v. Causar algún daño o perjuicio.

chiru. s. Lado, costado, parte lateral. || *Ec:* Codo. / Tramposo. / Pobre. / Ave de la región oriental.

chis! interj. Voz de arrullo con que la madre invita a dormir a su bebe. SINÓN: *chisí!, chisniy!*

chis chay. s. Siesta. Descanso breve de medio día. || v. Sestear. Descansar o dormir algún momento del día.

chisí! interj. V. CHIS!

chisniy! interj. V. CHIS!

Chita. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Quijarro del departamento de Potosí, Bolivia.

chita. s. Cría de la oveja, separada de la madre y criada y alimentada por personas. || *Pe.Aya:* Animal pequeño que sigue a su dueño.

chitakuq. s. y adj. Persona que se dedica a criar y nutrir a la cría de ciertos animales domésticos. SINÓN: *chitaq.* || Dícese de la cría sin madre que se adapta a la alimentación de otra madre.

chitay. s. y adj. V. CHITAKUQ.

chitay. v. Criar una madre a una

cría ajena, amamantándola. SINÓN: *mahichiy.* || *Pe.Aya:* Rehuir el trabajo para dedicarse al ocio. || *Bol:* Reconocer.

chiw! *onomat.* Voz onomatopéyica que corresponde al silbido agudo producido por el viento en los pajonales. SINÓN: *chiw chiw!*

chiw chiw! s. V. CHIW!

chiwaku. s. *Zool.* (*Turdus chiguanco* Lfr. y d'Orb). Zorzal, de la familia turdidae de color parduzco, pico y patas amarillentas. Su canto es en estrofas melódicas cortas que repite y varía. Insectívoro y frugívoro. Se dice que transmite el *wanthio wanti* o tuberculosis. SINÓN: *chiwanqo,* *chiwaqo,* *chuchiku.* *Pe.Aya:* *chiwanku,* *chiwako.* *Pe.Jun:* *chiwillu.* *Arg:* *chiwanko.*

chiwanqo. s. V. CHIWAKU.

chiwanway. s. *Bot.* (*Crocopsis fulgens* Pax). De la familia amaryllidaceas. Planta anual de flores rojas manchadas de verde, muy parecidas a la azucena. Se cultiva como planta de adorno por su especial fragancia.

chiwaqo. s. V. CHIWAKU.

chiwawa. s. Bomba, camareta, cohetón. (J.L.P.) || *Ec:* Juego pirotécnico.

chiway. v. Copular las aves. SINÓN: *supiy,* *supitiy.*

chiwchi. s. *Zool.* Pollo. Dícese de las crías de las aves, en especial de la gallina. *Pe.Ju:* *chip-*

chi, chipshi. *Ec:* chiwche.
chiwchichakuy. v. Conformarse en pollo el embrión del huevo dentro del cascarón, mediante la incubación. SINÓN: chiwchiyay. || Adoptar y apropiarse un pollo de madre extraña.
chiwchichina. s. NEOL. Incubadora.
chiwchichiy. v. Hacer incubar los huevos de las aves. SINÓN: oqllachiy.
chiwchiy. v. Empollar o incubar las aves. SINÓN: oqllay.
chiwchiyay. v. V. CHIWCHICHAKUY.
chiwi. s. *Anat.* Dedillo rudimentario, flotante, añadido al quinto dedo de la mano, del pie o de las patas de los animales. || *Pe.Aya:* Muy negro. / Fruta silvestre, ananá. / Fréjoles menudos. *Pe.Areq:* soqta, chiwillo.
chiwiqeña. s. Soguilla delgada trenzada con hilos de lana de llama de varios colores.
chiwiwiwi. s. *onomat.* Voz onomatopéyica del sonido silbante que produce el viento.
chiwiwiwiy. v. *onomat.* Producir el viento un silbido agudo en los pajonales de la puna.
chiwka. s. Juego nativo y costumbria del inkano, similar al golf moderno, que consiste en impulsar a ras del suelo una bola de madera. || Instrumento de madera alargada, de cabeza arqueada, que sirve para jugar

con bola de madera, precisamente, el *chiwka*. SINÓN: ch'iwka.
chiwkay. v. Jugar el *chiwka*.
chochoqa. s. V. CHUCHUQA.
chono. adj. V. CHUNU.
choqa. s. Caída brusca o fortuita. || *Zool. (Fúlica americana peruviana Morrison).* Gallareta americana. Orden gruliformes, familia rallidae. Ave de color gris pizarra, cabeza negra, pico blanco, placa frontal castaño y patas verdes amarillentas, vive en totorales. SINÓN: qocha wallpa. *Pe.Aya:* choka. *Ec:* chuka.
choqa choqa. adv. V. CHANQA CHANQA.
choqachikuq. adj. y s. V. CHANQA-CHIKUQ.
choqachikuy. v. V. CHANQACHIKUY.
choqachiy. v. Hacer o mandar arrojar, lanzar algún objeto.
choqakuy. v. Caerse bruscamente por un resbalón o tropiezo. SINÓN: urmay.
choqaq. s. y adj. Lanzador. Que arroja o lanza algo.
choqarayay. v. Quedarse tendido o postrado después de haber sufrido una caída brusca.
choqay. v. Lanzar, arrojar repentinamente y bruscamente alguna cosa.
choqaykachakuy. v. Porracearse. Sufrir repetidas veces caídas o porrazos bruscos.
choqaykachay. v. Porracear. Arrojar o lanzar bruscamente alguna cosa repetidas veces.

choqchi. adj. Enflaquecido, delgado, escuálido. ANTÓN: wirasapa. || *fam.* Equino muy flaco. || *Pe.Aya:* Instrumento con que se ajusta la trama en el tejido flaco. SINÓN: harchi, tullu, toqte.
choqchi kay. s. Flacura, delgadez, escualidez.
choqchiyachiy. v. Causar o motivar el enflaquecimiento extremo de un animal.
choqchiyay. v. Enflaquecer paulatinamente hasta un estado calamitoso. SINÓN: weqte, harchiyay. ANTÓN: wirayay.
choqe. s. *Metal.* (Del aymara). Oro fino. || Todo metal precioso. || Nombre genérico del metal.
choqechay. v. *Metal.* Enchapar con oro otro metal precioso o agregarlo. SINÓN: qorichay.
Choqechinchay. s. *Astrol.* Estrella Sirio. SINÓN: Aqochinchay.
choqeki. adj. V. TOQTI.
Choqek'iraw. s. *Hist. y Arqueol. (Topón.* Del aymara: *choqe*, oro; *k'iraw*, cuna, sillón: *cuna de oro*, *sillón de oro*). Lugar arqueológico de la época inka, ubicado a 1,500 metros por encima del río Apurímac, sobre una cresta de un cerro en la región de Willkapanpa (Vilcabamba), provincia de La Convención; departamento del Qosqo, Perú. La región de Willkapanpa fue colonizada por el Inka Pachakuteq (1,438-1,471), con el objetivo

de establecer centros de producción especializados en coca, metales preciosos, plumas de aves y otros productos suntuarios. Choqek'iraw debe responder a una complementación con estos propósitos del estado inka, siendo un centro aurífero.
choqello. s. *Metal.* Oropel. Todo metal laminado brillante que imita al oro.
choqentullo. adj. *figdo.* Presumido, pretencioso, vanidoso. || Resistente, infatigable, incansable.
Choqewanka. s. *Hist.* (José Domingo según unos y José Mateo según otros). Intelectual, párroco de Pucará, departamento de Puno, Perú. Pronunció el famoso discurso al Libertador Simón Bolívar Palacios, en su gira por el sur del Perú: "Quiso Dios de salvajes formar un Gran Imperio y creó a MankoQhapaq..."
choqeyay. v. *Metal.* Dorarse. Tornarse un metal a la apariencia de oro. Dorarse lentamente.
choqullo. s. Choclo. Mazorca del maíz tierno. *EJEM:* *choqullo wayk'u*, choclo sancocado o cocido.
choqullo mita. s. Época de la aparición del choclo para el consumo.
choqllachakuy. v. Formarse los choclos en su tallo. || *figdo.* Madurar las erupciones de la viruela.

choqllopoqochi. s. *Zool.* (*Sorophila luctuosa Lafresnaye*). Espiguen) negro. Jilguero negro. Orden passeriformes, familia fringillidae. Ave pequeña de pico cónico y corto, coloración negra en la parte dorsal y blanca en la ventral. SINÓN: ch'ititi, tiwti.

choqlloyay. v. Formarse el maíz en la mazorca.

Choqo. s. *Hist.* Lugar en la parte SE de la ciudad de Qosqo, habitado por un grupo étnico primitivo. Su líder era la kuraka Anawarqe que desposó el Inka Pachakuteq. En este sitio se encontraba la waka llamada, precisamente, Anawarqe.

choqo. adj. Orejas erguidas de los animales, en postura de atención por algún estímulo. || *fam.* En las personas la atención interesada y curiosa ante un estímulo. || *figdo.* Aplícase también a las cosas gemelas en punta, como las torres de una capilla.

choqo rinri. adj. V. RINRISAPA.

choqope. s. *Bot.* Maní. Manizal o campo donde crece el maní. SINÓN: inchis. (J.L.P.)

choqriyay. v. V. CH'QQRIY.

Choq'eapo. s. *Geog.* e *Hist.* (*Topón.* Del aymara: *choq'e*, oro; *apo*, heredad: *heredad de oro*; para otros, del quechua: *lanza del apu*). Chuquiapo. Hoy La Paz, actual territorio boliviano,

incorporado al Tawantinsuyu por el Inka Mayta Qhapaq. Importante zona de extracción de oro, en las cabeceras y alrededores del río del mismo nombre, señalada por los cronistas desde épocas muy remotas. (A.V.E.) SINÓN: Chukiapo.

chorcho. s. *Zool.* Palomita pequeña, de color pardo azulado y pico amarillento. SINÓN: qhawaychu. (J.L.O.M.)

chu. *Gram.* Sufijo que señala las oraciones interrogativas que esperan respuesta. EJEM: *manachu yacharqanki?*, ¿tú no sabías?

chuchawa. s. *Bot.* Péndulo gigantesco de la inflorescencia de la planta de maguey. SINÓN: paqpa.

chuchawachay. v. Empalizar con los tallos de la inflorescencia del maguey las techumbres y cercos.

chuchawyay. v. *Bot.* Formarse la inflorescencia larga del maguey o paqpa.

chuchiku. s. V. CHIWAKU.

chuchin. s. Una variedad muy precoz del maíz, de granos pequeños, que produce dos veces al año. || *Pe.Aya:* Chacra desocupada. / Terreno que produce o en producción.

chuchu. adj. Dícese de lo duro y seco. Reseco. || *Pe.Caj:* Anciano, abuelo. || *Bol:* Teta, glándula mamaria. || *Ec: Pe.Aya:* Pecho, teta de mujer. / Mellizo, gemelo.

chuchullaña. adj. V. K'IRKULLAÑA.

chuchupa. s. Terquedad, capricho, testarudez. || V. QOQMA.

chuchupakuq. adj. y s. Obstinado, caprichoso, testarudo.

chuchupakuy. v. Obstinarsse, encapricharse, empecinarse. SINÓN: k'irkuyachay.

chuchupi. s. V. SUSUPI.

chuchuq. adj. Secable. Aquello que seca o reseca.

chuchuqa. s. Chochoca. Mote reseco. Maíz sancocado, secado al Sol, para posteriormente molerlo y preparar un plato típico de la sierra. SINÓN: chochoqa.

chuchuyachiy. v. Hacer secar al Sol el maíz sancocado. || Aplícase también a toda cosa blanda que se hace resecar.

chuchuyay. v. Secarse al Sol el maíz sancocado. || Aplícase también de cualquier cosa blanda que se seca. SINÓN: chuchuyayay.

chuchuyayay. v. V. CHUCHUYAY.

chuchuy. v. Resecarse, endurecerse o secarse espontáneamente. SINÓN: k'irkuy. || *Pe.Aya:* Piojo de gallina. || *Bol: Pe.Caj:* Mamar. || *Ec:* Piojo.

chuchuy chuchuy. adj. V. K'IRKUY K'IRKUY.

chuchuyachiy. v. Hacer endurecer o mandar secar extremadamente algo.

chuchuyay. v. Endurecerse, ponerse rígido, secarse mucho. SINÓN: k'irkuyay, k'urkiyay.

chukcha. s. *Anat.* Cabello. Cabellera. Pelo. VARIEDADES: *yana chukcha*, cabello negro; *yuraq chukcha*, cabello blanco o *soqo*; *p'ao chukcha* o *chunpi chukcha*, cabello rubio; *suní chukcha*, cabello largo; *huch'uy chukcha*, cabello corto; *k'upa chukcha*, cabello crespo; *k'uspa chukcha*, cabello *ensortijado*; *ch'iri chukcha*, cabello chascoso; *t'anpa chukcha*, cabello greñoso; *suphu chukcha*, cabello cerdoso; *t'arqe chukcha*, cabello enredado; *t'iski chukcha*, cabello desgreñado. EJEM: *chukcha sinp'a*, cabellera trenzada en una o más trenzas, muy usada por las autóctonas andinas. || *Ec:* akcha.

chukcha k'utu. s. *Zool.* (*Tipulidae sp.*) Libélula. Díptero del género libellula. Típula y otros. Cabeza movable, doble par de alas, patas largas y delgadas. Se le denomina también Carta carta o Caballito del diablo. *Pe.Aya:* kachisuwa. *Pe.Jun:* catri suwa. *Bol:* kharatijsi. *Ec:* chukcha kutu.

chukcha rutukuy. s. V. RUTUKUY, CHUKCHA RUTUY.

chukcha rutuy. s. Corte de pelo. Ceremonia familiar del corte de la primera cabellera de las criaturas. SINÓN: chukcha rutukuy, rutukuy.

chukcha suwa. s. *Zool.* (*Melipoma sp.*) Insecto del orden hime-

nóptera, familia meliponidae. Abejita de 8 mm. de longitud, de coloración negruzca, sin aguijón. Se introduce en el cuero cabelludo para picar. Es propia de climas cálidos. *Pe.Aya*: chujcha kutu. *Arg*: chukcha kuta. *Bol*: chujka suwa.

chukchachakuy. v. Cubrirse de cabello la cabeza.

chukchachay. v. Colocar una cabellera postiza o peluca. SINÓN: chukchanchay.

chukchanay. v. Descabellar. Arrancar los cabellos de la cabeza.

chukchanchay. v. V. CHUKCHACHAY.

chukchu. s. *Pat.* Paludismo, terciana. Enfermedad endémica propia de climas tropicales, causada por el *plasmodium vivax*. *malariae ofalciparun*, transmitido por un zancudo que habita en las aguas estancadas. || *Folk.* Danza folklórica del Qosqo que satiriza a los enfermos de paludismo así como a los médicos y enfermeras. || *Pe.Caj*: chujchukuru: Tipo de alacrán que vive en las punas.

chukchuchiy. v. Hacer o mandar temblar o sacudir.

chukchukayay. v. *Pat.* Empezar a temblar el cuerpo por efecto de la enfermedad del paludismo. SINÓN: chukchuriy.

chukchuq. adj. y s. Que se sacu-

de o tiembla.

chukchuriy. v. V. CHUKCHUKAYAY.

chukchuy. s. *Pat.* Acceso palúdico, consistente en sacudimientos o temblores corporales, con cese rápido. || *fam.* Tiritar de frío o sentir escalofríos de miedo.

chukchuykachay. v. Sacudirse o temblar por intervalos.

chukchuyuq. adj. y s. *Pat.* Palúdico. Persona que padece de la enfermedad del paludismo o terciana.

chuki. s. *Lanza.* Arma de guerra utilizado en el inkano. || *Bol*: Duro, consistente, recio. || V. QORI.

Chukiapo. s. V. CHOQ'EAPO.

chukinakuy. v. Inferirse mutuamente golpes de lanza.

Chukipanpa. s. *Hist. (Pampa o explanada de lanzas).* Explanada o plaza mayor del santuario arqueológico de Saqsaywaman. al N de la ciudad del Qosqo. Era considerada en la época de los inkas como una waka o adoratorio y correspondía al segundo seque del Chinchaysuyu. En la actualidad, en esta explanada se escenifica el *Inti Raymi* o Fiesta del Sol, el 24 de junio, día del Qosqo, de cada año.

Chukisaka. s. *Geog.* Chuquisaca. Departamento de Bolivia con su capital Sucre.

Chukismanqo. s. *Hist.* Nombre de una importante cultura en el

N del Perú.

chukiy. v. Lancear. Utilizar la lanza en la lucha.

chuku. s. Sombrero, gorro. Prenda de vestir que cubre la cabeza. || *Ec*: Tocado, birrete. / Ave andina. / Terreno despoblado en medio del bosque.

chukuchakuy. v. Cubrirse la cabeza con el sombrero, gorro o cualquiera otra prenda. SINÓN: chukullikuy.

chukuchiy. v. Cubrir con sombrero o con cualquiera prenda la cabeza de otra persona.

chukukuku. s. Conmoción, sobresalto, estremecimiento.

chukukukuchiy. v. Causar conmoción. Motivar el estremecimiento.

chukukukuq. adj. Tembloroso. El que siente estremecimiento o conmoción.

chukukukuy. s. Temblor general del cuerpo. SINÓN: khatatay. || v. Estremecerse. Sentir estremecimiento o conmoción hasta temblar.

chukukuy. v. Cubrirse la cabeza con el sombrero u otra prenda de vestir. SINÓN: llanthukuy.

chukulli. s. Especie de tocado. Prenda de vestir para la cabeza usada por las mujeres, especialmente entre la nobleza inkaica.

chukullichiy. v. Hacer cubrir la cabeza de una persona con sombrero u otra prenda.

chukullikuy. v. V. CHUKUCHAKUY.

chukullu. s. Solideo. Gorra pequeña que cubre la coronilla de la cabeza.

chukuy. v. Hacer cubrir la cabeza con el sombrero, gorro, *ch'ullu*, etc. SINÓN: chukuchiy. || *Pe.Aya*: Sacar el vestido por encima de la cabeza.

chulu. s. Mestizo. Hijo de padres de distinta raza humana. En los animales producto del cruce de padres de diferente raza. En los vegetales producto de la polinización de diferentes variedades. NEOL: cholo.

chuluyachiy. v. Amestizar.

chuluyaq. s. y adj. El que se amestiza.

chuluyay. s. Amestizamiento. || v. Amestizarse el hijo por el cruce de los padres de distintas razas. || En los animales y frutos de plantas, degeneración o regresión por el cruce de dos variedades.

chulla. s. Flote de algo sobre el agua. SINÓN: chhulla. EJEM: *mayu chulla*, ave palmípeda buceadora de los ríos. || *Ec*: *Pe.Aya*: Impar, cosa sin compañero, desigual, solo. / Inquieto, intranquilo.

chullaq. adj. y s. Buceador, zambullidor.

chullay. s. Juego consistente en lanzar horizontalmente una piedrecita circular y plana al ras de

las aguas tranquilas o remanzo de ríos.

chullpa. s. *Hist.* Sarcófago o tumba de piedras y barro en forma cilíndrica, de construcción inka.

chullu. s. Espolón de tierra que termina en la confluencia de dos ríos. || adj. Dícese de las cosas que permanecen en remojo. EJEM: *ch'uñu chullu*, chuño en remojo; *sara chullu*, maíz en remojo. || *Ec:* Manantial. / Silencio. / Pantano. / Gorra de lana que cubre hasta las orejas.

chulluchikuq. adj. y s. Que se remoja en agua, totalmente o tan sólo alguna parte de sus miembros. EJEM: *chakin chulluchikuq*, el que hace remojar sus pies.

chulluchikuy. v. Remojarse uno mismo, en forma total o sólo alguno de sus miembros.

chulluchina. s. Depósito en el que se remoja algo. || adj. Remojable, susceptible de remojo. || *Ec:* Sugerir. / Botar. / Remojar. / Disolver.

chulluchiq. adj. y s. Remojador. Persona que pone algo en remojo. EJEM: *qara chulluchiq*, el que remoja el cuero.

chulluchiy. v. Remojar. Sumergir en líquido algo para ablandarlo.

chullukayay. v. Ponerse semiremojada una cosa o estar medio remojada.

chullunku. s. V. CHHULLUNKU.

chulluy. v. Remojar o ablandar en líquido alguna cosa dura. EJEM: *chulluchiy chay sarata*, haz remojar ese maíz.

chuma. adj. NEOL. Insípido, soso, sin gusto. SINÓN: q'ayma. EJEM: *chuma chupi*, almuerzo desabrido.

chumayachiy. v. Convertir en insípido algo que tiene sabor. Quitarle el sabor.

chumayay. v. Volverse insípido algo que tiene sabor, por acción del agua u otro agente natural.

chunchuwayta. s. *Bot. (Gentiana acarlatinostrista Gilg).* Planta anual de la familia gentiáceas de flores rojas. Por su belleza se utiliza como planta ornamental.

chuni taruka. s. V. TANKA TARUKA.

chunka. adj. *núm.card.* Diez (10). Decena. || s. Juego costumbrista que se practica en algunas localidades. Consiste en disputar algún premio, a manera del dado contemporáneo, echando al azar un huesecillo llamado taba. || *Arg:* Pantorrilla, pierna. || *Ec:* Chupado, fuerte.

chunkachay. v. Llegar a diez en cada grupo. Ordenar por decenas.

chunkakamayuq. s. *Hist.* Jefe de una decena de personas en el inkario.

chunkakuy. v. Jugar con mucha destreza los juegos de azar.

chunkana. s. Todo objeto que se emplea en los juegos de azar, como la taba, el dado y otros. || *Ec:* v. Duplicar, doblar. / Jugar echando suerte. / Adecenar. / Absorber.

chunkanay. v. Diezmar. Extraer uno de cada diez.

chunkaq. s. y adj. El que juega a los juegos de azar.

chunkaqe. adj. *núm.ord.* Décimo. EJEM: *chunkaqetawayoq*, décimo cuarto.

chunkarqariy. v. Jugar apresuradamente y de modo desordenado y sin acierto.

chunkay. s. Juego de azar. || v. Jugar a los juegos de azar, echar suerte. || Contar por decenas. || *Pe.Aya:* Dividir de diez en diez.

chunkayay. v. Llegar a redondear una cantidad en diez. || *figdo.* Abultarse el vientre de una persona, a semejanza del cuerpo de un cántaro grande.

chunpa. s. Cántaro grande de arcilla. Chomba. SINÓN: mak'as, raki.

chunpi. s. Cinto o faja, tejida con hilos de color y dibujos primorosos, que sirve para fajar a las criaturas y para ceñir la cintura de los adultos. SINÓN: ñaño. || Refajo o tejido grueso, largo y angosto que se utiliza para sostener el *aksu*, el *unku* o la *wara*. || *Pe.Aya:* Parduzco. || *Ec:* Arma de combate de cobre. / Oscuro.

Chunpikancha. s. *Hist. (Barrio de tejedores).* Segundo barrio, de los cuatro que constituyó Manko Qhápaq al colonizar el antiguo valle del Qosqo, donde se construyó posteriormente el Intikancha y Hawqaypata (actual Plaza de Armas de la ciudad del Qosqo).

chunpichiy. v. Hacer fajar, envolver o ceñir la cintura con la faja. SINÓN: chunpillichiy.

chunpillichiy. v. V. CHUNPICHY.

chunpillikuy. v. Fajarse, ceñirse la cintura con la faja o correa. || *Ec:* *Pe.Aya:* Cíngulo.

Chunpimayo. s. *Arq. e Hist. (Etim. chunpi, faja; mayu, río: río como faja.* Otros opinan que significa *río fino*). Asombroso canal de irrigación construido posiblemente 800 a. C. como una construcción mágico-religiosa a 14 kms. al SO de la ciudad de Cajamarca, a 3,500 m.s.n.m. y con 8,100 metros de largo. En la región puna presenta importantes petroglifos y el bosque de piedra conocido como *fraylones*.

chunpiy. v. Fajar. Acción de envolver con la faja. EJEM: *chay herq'eta chunpiy*, fájale a esa criatura.

chunta. s. Palmera. || adj. Hocicudo, de hocico alargado. EJEM: *chunta khuchi*, chanco hocicudo.

chunu. adj. Dícese de la oreja muy

- pequeña, sea por reducción natural o por mutilación parcial. || SINÓN: chono. || *Ec*: Almidón, fécula.
- chunuyay.** v. Reducirse las orejas por enfermedad o mutilación parcial.
- chunya.** adj. Recalentado. || adj. y s. Tubérculo cocinado y posteriormente recalentado a la brasa.
- chunyachiy.** v. Hacer o mandar recalentar a la brasa los tubérculos anteriormente cocinados.
- chunyay.** v. Recalentar a la brasa los tubérculos enfriados, antes sancochados. EJEM: *papa way-k'uta chunyay*, calienta a la brasa la papa fría sancochada.
- chuñuqeta.** s. V. Q'ACHU CHUÑU.
- Chupa.** s. *Geog.* Cordillera Navón del Cantón Girón, Ecuador.
- chupa.** s. *Zool.* Cola, rabo, miembro de los animales. || *figdo.* Persona o animal que sigue de costumbre a otra persona o a otro animal. SINÓN: witin. *Arg*: chupa, chupita (que sigue o suele seguir insistentemente a alguien por padre, amo o dueño). EJEM: *chupa sapa*, rabudo.
- chupachasqa.** adj. Que se le pone cola o rabo artificiales.
- chupakayay.** v. Aparecer una cola o rabo rudimentario.
- chupallikuy.** v. Ponerse o adaptarse alguna cosa por cola.

- chupan.** s. *Anat.* Coxis. Hueso terminal de la columna vertebral. SINÓN: siki chupa. || *Ec*: chupa tullu: Rabadilla. / Huevo.
- chupayoc qoyllur.** s. *Astron.* Cometa. Los inkas denominaron al astro errante como *estrella con cola* u onqoq qoyllor, *estrella enferma*. *Pe.Aya*: chupa sapa qoyllor, chupayoc ch'aska. SINÓN: onqoq qoyllor.
- chupi.** s. *alim.* Chupe. Sopa a base de carne, papas, verduras y chuño. || *Anat.* Vagina, vulva, órganos genitales femeninos. *Bol*: chupilla.
- chupichay.** v. *alim.* Mezclar o acompañar una vianda con chupe o sopa llamada *chupi*.
- chupichiy.** v. *alim.* Mandar o hacer que alguien se sirva la sopa o chupe.
- chupikuy.** v. *alim.* Preparar el chupe o sopa para sí mismo.
- chupiq.** s. y adj. *alim.* Persona que prepara la sopa o chupe. || Que consume la sopa o chupe.
- chupiy.** v. *alim.* Cocinar, guisar, aderezar la sopa o chupe.
- chupullo.** s. Tataranieto. Biznieta. SINÓN: willkaq willkan, anpullu.
- chura.** s. Lugar donde se incinera el sebo utilizado en las ceremonias. SINÓN: wakillo, kataya. (J.L.O.M.)
- churachikuy.** adj. y s. Que se hace poner o colocar en algún lugar,

- puesto o colocación. || Que se deja o manda poner vestidos o adornos.
- churachikuy.** v. Dejarse poner o mandar que le pongan vestidos o adornos a uno mismo.
- churachiq.** adj. y s. Que hace o manda poner algo.
- churachiy.** v. Hacer colocar o mandar poner algo en algún lugar.
- churakuq.** adj. y s. Que se pone o coloca en algún sitio. || Que se entromete en algún problema o acción. Entrometido. || Que se pone una prenda. || *Pe.Aya*: El que sabe ahorrar.
- churakuy.** v. Ponerse, situarse, colocarse en algún lugar. || Entrometerse en problemas ajenos. || Indumentarse. || s. V. QHATU.
- churamuy.** v. Poner o colocar algo en lugar distante.
- churana.** s. Repisa, ménsula, lugar donde se deposita o pone algo. || Instrumento u objeto con que se pone o coloca algo. || adj. Que es susceptible de ser depositado o colocado.
- churanakuy.** v. Desafiarse, alterar, emularse entre dos personas o rivales. || *Ec*: Lidar, pelear, reñir, replicar. / Reclamar
- churanpuy.** v. Poner o colocar algo en el lugar de su procedencia.
- churapuy.** v. Reponer. Volver a poner o colocar algo en algún lugar.
- churarayay.** v. Permanecer estático. || Estar colocada una cosa en forma estática o inmóvil.
- churarikuy.** v. Reservar o guardar algo para sí, para ser utilizado en momento oportuno.
- churarina.** s. Alacena, hornacina, lugar para colocar cosas.
- churariy.** v. Reservar, guardar algo para adelante o para cuando llegue la oportunidad. || *Pe.Aya*: Vestirse.
- churarpariy.** v. Poner o colocar alguna cosa en cualquier lugar, sin cuidado ni precaución y abandonarla.
- churaraqokuy.** v. Ponerse o colocarse alguna prenda de vestir precipitadamente. SINÓN: ch'ol-qokuy.
- churarqoy.** v. Poner o colocar alguna cosa precipitadamente.
- churay.** v. Poner, colocar, situar, depositar alguna cosa en determinado lugar. EJEM: *churay chay papata chayman*, pon esa papa ahí.
- churaykachay.** v. Poner o colocar alguna cosa en diversos lugares y por breve tiempo.
- churaykukuy.** v. Ponerse con sumo cuidado y satisfacción alguna prenda de vestir obsequiada.
- churaykunakuy.** v. Ponerse mutuamente alguna prenda de vestir o adornos.

- churaykuy.** v. Poner o colocar alguna cosa con precaución y cuidado.
- churaysiy.** v. Cooperar en poner o colocar algo.
- churchu.** s. y adj. Turnio. Persona o animal que no tiene la visión en uno de los ojos.
- churchuy.** v. Cerrar voluntariamente uno de los ojos, utilizando sólo el otro para la visión. SINÓN: wes'oy.
- churchuyachiy.** v. Privar la visión a uno de los ojos de una persona o un animal.
- churchuyapuy.** v. Perder la visión en uno de los ojos definitivamente.
- churchuyay.** v. Perder paulatinamente la visión en uno de los ojos.
- churchuykachay.** v. Cerrar uno de los ojos, frecuentemente con fines jocosos.
- churi.** s. Hijo varón, respecto a su padre. || *Pe.Aya:* Hijo o hija del padre. || *Bol:* Sobrino o sobrina, respecto del tío.
- churichakuq.** adj. y s. Adoptante. Persona que adopta o prohija a un hijo ajeno.
- churichakuy.** v. Adoptar o pro-hijar a un hijo ajeno.
- churichasqa.** s. y adj. Hijo adoptivo. Persona prohibada.
- churichay.** v. Atribuir a un hombre la paternidad de un hijo ajeno.

- churisapa.** s. y adj. Padre de muchos hijos.
- churiwacha.** s. Mujer que tiene hijos para otro, fuera de matrimonio.
- churiyaq.** adj. y s. Engendrador, progenitor, procreador.
- churiyasqa.** adj. Engendrado, procreado.
- churiyay.** v. Engendrar, procrear, generar, multiplicar la especie humana. SINÓN: wawachay.
- churkuyuy.** v. Ponerse el sombrero muy dentro, tocando hasta los ojos o nariz. || *Pe.Aya:* churkuy (alzar, elevar, poner encima algo para cargar). || *Bol:* churkuy (levantar la carga y colocarla en la espalda del que va llevar).
- churpuy.** v. Colocar sobre el fogón u otro tipo de cocina la olla dispuesta con los alimentos para su cocción.
- churu.** s. Camellón de pura tierra no removida, que sirve de lindero entre dos campos de cultivo o propiedades diferentes. SINÓN: churun. || *Pe.Aya:* Caracol. / Delgado, flaco. / Crisálida del gusano del molle.
- churu churu.** s. Amante; mozo guapo, elegante, diestro, generoso.
- chuschupe.** s. V. SUSUPI.
- chusi.** s. *tej.* Frazada tejida en telar criollo con listas de variados colores. Sirve de cobija en la ca-

- ma. || *Bol:* Tejido que se tiende sobre un mueble. || *Ec:* Manta, frazada, cobija. / Alfombra.
- chuska.** s. Corvejón. Articulación en la pierna de las caballerías, entre la parte inferior de la pierna y la superior de la caña. SINÓN: chuskan.
- chusku.** adj. V. QHESTI.
- chuskan.** s. V. CHUSKA.
- chusu.** adj. Mutilado del pabellón de la oreja.
- chushupi.** s. V. SUSUPI.
- chuta.** s. Pan de forma alargada y elipsoidal. SINÓN: chutacha, wachaq wallpa. || Tezamiento, estiramiento. || *Ec:* *Pe.Aya:* Calle.
- chutacha.** s. V. CHUTA.
- chutachikuy.** v. Permitir o pedir que le jalen o estiren a uno mismo. || Dejarse jalar.
- chutachiq.** adj. y s. Que hace tesar, jalar o estirar.
- chutachiy.** v. Hacer o mandar estirar, tesar o jalar algo. EJEM: *chutachiy waskhata*, haz estirar o tesar la sogá.
- chutakuy.** v. Estirarse, alargarse, tesarse. SINÓN: chutarikuy.
- chutana.** s. Mango o asa por donde se jala o estira algo. Instrumento para jalar, estirar o tesar. SINÓN: aysana. || adj. Susceptible de ser jalado, estirado, tesado.
- chutanakuy.** v. Tironearse o jalonearse mutuamente. SINÓN: aysanakuy. || *fam.* Dícese al juego moderno *el nudo de guerra*.
- chutapa.** s. Reiteración del estiramiento, alargamiento o tesarmento.
- chutapakuy.** v. Insistir esforzadamente en jalar algo, quizá en vano. || Colaborar o ayudar en la labor de jalar algún objeto pesado.
- chutapay.** v. Reiterar, volver a estirar, alargar o tesar.
- chutapayay.** v. Estirar, jalar, tesar reiteradas veces o con insistencia.
- chutaq.** s. y adj. Jalador. Que estira, jala o tesa alguna cuerda u otros objetos flexibles.
- chutarayay.** v. Permanecer echado en una superficie horizontal. SINÓN: aysarayay, aysalayay, kunparayay.
- chutarikuy.** v. Alargarse, estirarse, extenderse. || *figdo.* Crecer. SINÓN: chutakuy.
- chutariy.** v. Estirar, jalar, o tesar suave y cuidadosamente.
- chutarpariy.** v. Dejar algo tendido o estirado, sin cuidado alguno, abandonado.
- chutarqariy.** v. Estirar, jalar repetidas veces y con rapidez.
- chutarqoy.** v. Jalar, estirar algo con violencia. SINÓN: aysarqoy.
- chutay.** v. Jalar, estirar, tesar. EJEM: *chutay wakata*, jala la vaca.
- chutaykachakuy.** v. Desprezarse, estirando repetidas veces los

miembros del cuerpo.

chutaykachay. v. Jalar, estirar algo repetidas veces y a menudo. SINÓN: aysaykachay.

chuwa. s. Plato hecho de arcilla cocida, decorado en vistosos multicolores con figuras zoomorfas, fitomorfas y antropomórficas. SINÓN: p'uku.

chuwi. s. *Bot.* Fruto de algunas leguminosas, como el poroto. || Juego de niños con dichos frutos.

chuwi purutu. s. V. PURUTU.

chuwiq. s. y adj. Que juega a las

bolitas llamada *chuwi* o *ch'u-chu*.

chuwiy. v. Jugar a las bolitas de *chuwi*, impulsándolos a papirotazos. En dicho juego, también se utiliza la semilla de fréjoles u otras bolita. SINÓN: ch'uchuy.

chuy! interj. Expresión de llamada: ¡oiga!, ¡eh!, ¡hola! SINÓN: yaw!

|| *Arg:* Exclamación súbita por sentir un frío brusco e intenso. || *Ec:* chuy: poroto que se utiliza en juego de niños.

chuyta. s. Cierta variedad de la papa o patata.

CHH

Chh, chh. *alfab.* Tercera letra del alfabeto quechua (*runasimi* o *qheswa*). Consonante sorda palatal, aspirada. Se pronuncia *chha* y funciona con las vocales *a, i, o, u*.

chhacha. s. Empellón, sacudida violenta que se da a una persona. || Persona o animal que sufre heridas en los pies, causadas por la pulga; propio de los climas cálidos. SINÓN: piki chhacha.

chhachaq. s. y adj. Que sacude con empellón. SINÓN: ithaq.

chhachasqa. adj. Destrozado. || Cierta erosión ocasionada por la picadura de una pulga pequeña que se introduce dentro de la piel, entre los dedos del pie, causando un escozor insoportable e hinchazón en el sitio donde hace

su huevera.

chhachay. s. Lesión causada por la pulga en el cuerpo humano o de algún animal. || v. Acto y efecto de sacudir con empellón. Dar empujones o sacudones.

chhachu. adj. Harapiento, andrajoso. || Animal lanudo de traza miserable a causa de su pelambre lanuda y descompuesta. || *figdo.* Aplícase en forma despectiva a una persona pobretona o de condiciones despreciables que se da cierta importancia. E-JEM: *chhachu misti*, mestizo pobretón. SINÓN: saphsa, achhanaku, chhamullu, llachapa, shachu.

chhachukuq. adj. y s. Tejido o ropa que se vuelve raída, envejecida por el uso.

chhachukuy. v. Deshilarse un vestido por desgaste.
chhachullaña. adj. V. CHHACHUY CHHACHUY.
chhachuy. v. Envejecer un vestido hasta deshilacharse por el mucho uso. SINÓN: thantay, thantakuy.
chhachuy chhachuy. adj. Completamente haraposo, andrajoso. EJEM: *chhachuy chhachuymi kanki*, eres muy haraposo. SINÓN: chhachullaña.
chhachuyaq. adj. y s. Prenda de vestir susceptible de destrozarse por el mucho uso.
chhachuyay. v. Destrozarse el vestido por el uso permanente.
Chhachhani. s. *Geog.* (Etim. Para algunos proviene del aymara: *varonil*; para otros del quechua: *chhaphchini*, *yo sacudo*). Chachani. Hermoso cerro nevado, junto al volcán Misti, con 6,075 m.s.n.m., al NO de la ciudad de Arequipa, Perú.
chhakcha. s. *Fisiol.* Pedo o ventosidad sin ruido. SINÓN: chhasa, supi.
chhakchay. v. *Fisiol.* Expeler ventosidad sin ruido.
chhaku. s. Juego consistente en hacer soltar de la mano alguna cosa en forma repentina, quedándose el objeto con el que lo hizo soltar. || Manotazo que obliga a soltar al suelo lo que se tiene en la mano. SINÓN: chha-

kuchiy.
chhakuchina. adj. y s. Objeto acordado en el pacto para el juego del *chhaku*.
chhakuchinakuy. v. Hacer soltar algo de la mano, de un manotazo sorpresivo o *chhaku*.
chhakuchiq. adj. y s. Que hace soltar de la mano alguna cosa sorpresivamente.
chhakuchiy. v. Hacer caer de la mano algo que tiene otra persona. || V. CHHAKU.
chhala. adj. Aplícase al hombre o mujer de constitución delgada. SINÓN: chaqlanka. || V. YUNKI.
Chhalaku. s. *Geog.* Cambista. Provincia del departamento de Piura, Perú, con 141,186 habitantes.
chhalaku. s. Chalaco. Apelativo de los nacidos en la Provincia Constitucional del Callao, Perú.
chhalakuq. adj. y s. V. CHHALAQ.
chhalakuy. v. *comer.* Comprar o vender mediante el sistema del trueque o canje pequeñas cantidades de algún producto, esporádicamente y en provecho propio.
chhalaq. adj. y s. *comer.* Que permuta o realiza el trueque en las transacciones comerciales. SINÓN: chhallakuq, chhalakuq, yankiq.
chhalariy. v. V. CHHALAY.
chhatay. v. *comer.* Comerciar con el sistema del trueque o permu-

ta. Este sistema en el inkario fue desarrollado en toda su plenitud. || Canjear, cambiar, trocar, permutar. SINÓN: makipura, yankiy.
chhalla. s. Tallos y hojas del maíz seco que se utilizan como alimento para el ganado. SINÓN: shalla. EJEM: *wakapaq chhalla*, pasto seco para ganado vacuno. || adj. Liviano, leve, de poco peso. EJEM: *kayqa chhallallan*, esto es de poco peso.
chhallakapa. s. *figdo.* Persona mal vestida o que usa vestimenta deteriorada.
chhallakuq. adj. y s. V. CHHALAQ.
chhallakuyaq allpa. s. *Geol.* Suelo pedregoso o con mucha grava.
chhallakuy. v. Recolectar la chala. SINÓN: shallakuy
chhallalla. adj. Liviano, fácilmente transportable por una persona.
chhallalla phallcha. s. *Folk.* (Flor de fácil crecimiento). Fiesta juvenil que se realiza en algunos pueblos de la sierra del Perú.
chhallalla phallchaschay. s. *Folk.* Danza costumbrista campesina de Paucartambo y otras provincias del departamento del Qosqo, cuya canción dice: *Nachus pacha illarinña / chhallalla phallchaschay / pollerachayta qopoway / chhallalla phall-*

chaschay. Ya el día ha amanecido / mi flor de phallcha / dámelo mi pollerita / mi flor de phallcha.
chhallallallachiy. v. Mandar hacer ruido mediante el roce o fricción de objetos metálicos.
chhallallallay. v. Producir ruido con objetos metálicos.
chhallancha. s. *figdo.* Mozo galán, voluble, enamoradizo, petimetre, pisaverde.
chhallapa. s. Maquinaria, mueble u objetos deteriorados.
chhallay chhallay. adj. Livianísimo, muy liviano, de muy poco peso.
chhallayachiy. v. Aligerar o reducir el peso de un objeto pesante.
chhallayaq. adj. y s. Todo objeto susceptible a disminuir de peso.
chhallayay. v. Disminuir o bajar de peso.
chhallcha. s. Ebullición del agua al hervir. SINÓN: shallcha.
chhallchachiy. v. Hacer hervir un líquido hasta la ebullición.
chhallchaq. s. y adj. Líquido en plena ebullición. || *figdo.* chhallchaq sonqo, *persona irascible*.
chhallchariq. adj. y s. Líquido que empieza a ebulir.
chhallchariy. v. Empezar a ebulir.
chhallchay. v. Estar en plena ebullición del agua. SINÓN: shallchay, t'inpuy.
chhallchiq. adj. y s. Que mueve o sacude el líquido de un depó-

sito.
chhallchiy. s. Acción de agitar un líquido para lavar el depósito. (J.L.P.) || v. Agitar el líquido del recipiente con fines de limpieza o mezcla.
chhallmay. v. Caer por la sequedad excesiva los granos de la mazorca o de las vainas.
chhallu. s. Destrozo, quebrantamiento. || adj. Destrozado, quebrado, hecho añicos.
chhallu chhallu. adj. V. P'AKI P'AKI.
chhalluchi. adj. y s. Que manda destrozarse o quebrar algo.
chhalluchi. v. Mandar destrozarse o romper algo. SINÓN: shalluchi.
chhalluku. adj. Frágil, quebradizo. SINÓN: chhalluna, p'akikuq.
chhallukuy. v. Romperse o quebrarse con estrépito algún objeto frágil. SINÓN: shallukuy.
chhalluna. adj. Frágil, quebradizo, rompible, destrozable. SINÓN: chhallukuq.
chhalluq. adj. y s. Que destroza o destruye algo con estrépito.
chhallurqoy. v. V. P'AKIRQOY.
chhallusqa. adj. Roto en pedazos; totalmente destrozado, quebrado, malogrado.
chhalluy. v. Romper, quebrar, destrozarse con mucho ruido un objeto frágil. SINÓN: shalluy.
chhamchi. adj. y s. El que machaca maíz u otro grano. (J.L.P.)

chhamchi. v. Machacar el maíz u otros granos para dar de comer a los pollitos. EJEM: *chhamchi sarata chiwchikunaman mikhuchinapaq*, machaca el maíz para dar de comer a los pollitos.
chhamullu. adj. Trapiento, harapiento, zarrapastroso. SINÓN: saphsa, chhachu.
chhancha. s. Hilachas que se cuelgan de los vestidos. || Pelos largos y disgregados de los animales. SINÓN: chhaphcha, saqsa. || adj. Envejecido, raído.
chhanki. s. Contoneo. Garbo al caminar y bailar.
chhankiy. v. Contonearse. Andar o bailar con garbo. SINÓN: q'ewiykachakuy.
chhanqa. s. Agri. Cereal granulado o machacado. || Residuo del cernido de granos. (O.B. y M.B.) SINÓN: chharqa.
chhanqa aqo. s. Arena gruesa. Cascajo
chhanqacha. adj. y s. Que mezcla una porción granulada con arena fina.
chhanqaku. adj. Granos susceptibles a ser triturados a medias.
chhanqanay. v. Extraer de la harina fina el afrecho. || Eliminar lo espeso de una sopa. SINÓN: chhanqaray.
chhanqaray. v. V. CHHANQANAY.
chhanqay. v. Preparar harina granulada.

chhanqayachi. adj. y s. Granulados Que muele los granos a medias o muy granulados.
chhanqayachi. v. Granular. Moler los granos sólo a medias. EJEM: *chhanqayachi sarata*, granula el maíz.
chhanqaya. adj. y s. Grano rebelde a la molienda perfecta, quedando en granulaciones.
chhanqayay. v. Triturarse el grano a medias, quedando en granulaciones.
chhapa. s. Afrecho. Cáscara de los granos que queda al cernir la harina. SINÓN: shapa.
chhapasapa. adj. Harina recargada de afrecho.
chhapatu. s. Porción más tosca o gruesa del afrecho.
chhaphcha. s. V. CHHANCHACHA.
chhaphchi. s. V. SHAPHCHI.
chhaphchichi. adj. y s. Que manda sacudir algo. || NEOL: Máquina vibradora o persona que la maneja.
chhaphchichi. v. Mandar o hacer sacudir. || NEOL. Hacer funcionar la máquina vibradora.
chhaphchiku. adj. y s. Que se sacude; objeto susceptible de sacudimiento.
chhaphchikuy. v. Sacudirse, agitarse.
chhaphchi. adj. y s. Sacudidor. Persona que sacude.
chhaphchirpariy. v. Dar un sacudón violento sin cuidado algu-

no.
chhaphchi. s. Sacudimiento, zarandeo. || v. Sacudir. EJEM: *chhaphchi chay qhelli p'achata*, sacude esa ropa sucia.
chhaphchiykachay. v. Sacudir alguna cosa repetidas veces, especialmente tejidos.
chhaphchiysi. v. Colaborar a otra persona en sacudir alguna cosa.
chhapu. s. Conjunto de hilachas que se cuelgan de los bordes de los vestidos raídos, semejando flecos. || Dícese del conjunto de las raíces fasciculadas de las plantas. || Dícese también de los vellos de uno y otro sexo. SINÓN: shapu.
chhapuyay. v. Reducirse, por el mucho uso, en hilachas colgantes el borde de algún tejido.
chhaphla. adj. v. CHAPHLA.
chhaqaqachi. v. Producir ruido con el movimiento de varios objetos metálicos que chocan entre sí.
chhaqaqaq. s. *onomat.* Ruido producido por el movimiento de objetos metálicos. || *fam.* Crujido de los dientes por el frío intenso.
chhaqaqaqay. v. *onomat.* Ruido característico de objetos metálicos al chocar entre sí.
chhaqru. s. Mezcla, revoltijo, hacinamiento de objeto diversos. SINÓN: chharqo, mich'u. || *Ec:*

Abarrote, mezcla. || adj. Mezclado, entreverado, combinado de cosas que son susceptibles de mezcla o entrevero. SINÓN: thaqu, mich'u, chharqu, minu, pitu.

chhaqrुकुय. v. Mezclarse entre personas. || *figdo.* Entrometerse. SINÓN: taqrुकुय.

chhaqrुना. s. Instrumento para efectuar las mezclas o entreveros. || adj. Disposición o aptitud de cosas diversas para ser mezcladas.

chhaqrुsq. adj. Mezclado, con-tuso, revuelto. SINÓN: taqrुsq.

chhaqrुy. v. Mezclar, entreverar, combinar, revolver cosas diversas, menudas o bien diversos líquidos. SINÓN: mich'uy, minuy.

chharpa. adj. Superficie áspera y escamada. SINÓN: kharka, khirki, sharpa.

chharpanay. v. Desescamar. Quitar la aspereza y escamosidades de algún cuerpo. EJEM: *challwata chharpanay*, desescama el pescado.

chharpayay. v. Adquirir una superficie asperezas o escamosidades.. || V. CHHASPACHAKUY.

chharqa. s. Residuos que quedan después de cernir harina molida. || adj. Granulado. Mal molido. || *fam.* *chharqa kunka*, voz estentórea, voz rajada. SINÓN: chhanqa, sharqa.

chharqanay. v. Sacar o extraer la porción granulada de las hari-

nas. || Separar o quitar las granzas de la harina pulverizada.

chharqatu. s. Porción gruesa de los granos mal molidos que no pasa por el cernidor.

chharqo. adj. V. CHAQRU, CHHAQRU, MICH'U.

chharqokuy. v. V. MICH'UKUY.

chharqonakuy. v. V. TAQRUNAKUY.

chharqosqa. adj. V. TAQRUSQA.

chharqoy. v. V. MICH'UY.

chharqu. adj. V. CHHAQRU.

chhas. s. *onomat.* Voz onomatopéyica que imita el ruido producido por el escape de aire por algún resquicio.

chhasa. s. *Fisio.* Ruido sordo producido por el escape de la ventosidad. || Ventoseo con ruido sordo. SINÓN: chhakcha, supi, shakcha, shasa, thakta, thasta.

chhasay. v. *Fisio.* Acto de producir ruido sordo en el momento del ventoseo. || *fam.* Ventosear con cierto cuidado. SINÓN: shasay.

chhaspa. adj. Áspero, escamoso, tratándose de la piel humana y de los animales. SINÓN: sarpha. || Insulto. EJEM: *chhaspa uya warmi*, mujer de cara escamosa.

chhaspachakuy. v. Presentarse en la superficie cutánea asperezas y escamosidades. SINÓN: chharpayay, sarphayay.

chhaspayaq. adj. Superficie o piel susceptible de tener asperezas o escamosidades.

chhaspayay. v. Tornarse una superficie en áspera y escamosa.

chhataku. adj. Zarrapastrozo y pedante, de mala traza, desali-neado.

chhayna. adv. Apócope de chayhina: *como eso, de esa manera, semejante a eso.* SINÓN: shayna.

chhaynachikuy. v. *fam.* Expresión de doble sentido: *consentir le hagan de esa manera o del modo consabido.* SINÓN: ruwachikuy.

chhaynachi. adj. y s. Que hace o permite obrar de esa manera o del modo consabido (expresión de doble sentido y vulgar).

chhaynachi. v. Mandar hacer a otro de tal manera o del modo consabido.

chhaynan. adv. V. CHHAYNA.

chhaynana. adj. Susceptible de ser hecho o tratado de tal manera o del modo consabido.

chhaynanakuy. v. Darse mutuamente el trato de tal manera o del modo consabido.

chhaynaq. adj. y s. Que acostumbra obrar del modo consabido.

chhaynaqa. adv. V. HINAQA.

chhaynay. v. Hacer u obrar de tal manera o modo consabido.

chhaynaykachay. v. Hacer u obrar reiteradas veces de tal manera o modo consabido.

chhika. adv. Tanto, cuanto. Indica cantidad, tamaño y porción. EJEM: *hay chhika*, este

tanto, esta porción. SINÓN: chika.

chhikikuy. v. Suspende algo. Dejar en suspenso. (E. y N.H.)

chhillariy. v. Empezar a derramar o diseminar. || Derramar con cuidado.

chhillay. v. Derramar, desparramar, diseminar.

chhillpa. s. Astilla pequeña y puntiaguda de cualquier madera. SINÓN: k'aphu, shillpa.

chhillpanay. v. Extraer las astillas pequeñas y puntiagudas de un madero.

chhillpay. v. Astillar o sacar astillas de un madero. SINÓN: k'aphtiy.

chhima. s. *Agri.* Variedad del maíz de granos pequeños lustrosos, utilizados para tostar.

chhipanay. v. V. SHILLPANAY.

chhira. s. *Agri.* Azadón de madera o reja de madera para aporcar en tierra suelta. (E. y N.H.)

chhiri uchu. s. V. LLAQWAY UCHÚ.

chhoqo. s. Sistema típico de cerradura movable, semejante a una chapa. NEOL: candado. SINÓN: p'uti.

chhuchu. s. *fam.* Dícese como apelativo a los habitantes de las provincias de Chumbivilcas del Qosqo y Cotabambas de Apurímac, Perú. || adj. Aves que suelen tener las patas cubiertas de plumas.

chhuchullu. s. Vaquero o gana-

dero de las provincias de Chumbivilcas y Yanaoca del Qosqo y Cotabambas de Apurímac, Perú.

chhuchuq. adj. y s. Persona que arrastra los pies al caminar. (J.L.P.)

chhuchuy. v. Arrastrar los pies al caminar. SINÓN: suchuy.

chhukiq. s. y adj. *Agri.* Persona que abre el hoyo con la *chaki-taqlla*, seguida por la persona que pone la semilla en la siembra de las leguminosas como habas, arvejas, tarwi. (O.B. y M.B.)

chhuklu. s. V. CH'IKA.

chhukluchiy. v. V. CH'IKACHY.

chhukruna. s. V. CHHURUNA.

chhulla. s. *Clim.* Rocío de la mañana. || Plantas mojadas después de la lluvia. (O.B. y M.B.). SINÓN: sulla, shulla.

chhulla qasa. s. *Clim.* Helada húmeda a la cual se someten las papas para elaborar la moraya y el chuño. (O.B. y M.B.)

chhullachay. v. Rociar, asperjar o regar suavemente las plantas con la lluvia.

chhullanay. v. Regar, sacudiendo el rocío producido en las plantas.

chhullay. v. *Clim.* Lloviznar sobre cualquier superficie. SINÓN: chirapay, sullay.

chhullayay. v. *Clim.* Formarse el rocío sobre cualquier superficie.

chhullchu. adj. Abundante en hi-

jos, crías, frutos tiernos y menudos. || s. *onomat. Folk.* Toda danza folklórica cuyos danzarinnes llevan cascabeles en las piernas.

chhullchunkichu. adj. V. CHANRARA.

chhullchuq. s. *onomat. Folk.* Danzarín o persona que baila con sonajas o cascabeles que producen el sonido onomatopéyico *chhull chhull*.

chhulli. s. *Pat.* Gripe. || Catarro. SINÓN: chhulli onqoy. EJEM: *chhulliyuqmi kashani*, estoy acatarrado, agripado.

chhulli onqoy. s. V. CHHULLI.

chhulliyuq. adj. y s. *Pat.* Persona agripada, acatarrada.

chhullmi. s. Desparramamiento o desordenamiento de un conjunto o atado de cosas.

chhullmi chhullmi. adj. Calidad de desparramarse o desordenarse un conjunto de cosas ordenadas.

chhullmichiq. adj. y s. Que ocasiona desparramamiento o desordenamiento de un conjunto de cosas.

chhullmichiy. v. Ocasionar el desparramamiento o desordenamiento de un conjunto de cosas.

chhullmikuq. adj. Conjunto de cosas coherentes u ordenadas susceptibles de desparramarse o desordenarse.

chhullmikuy. v. Desparramarse

o desordenarse un conjunto de cosas coherentes u ordenadas.

chhullmiq. adj. y s. Desparramador. Que ocasiona el desparramamiento o desordenamiento de un conjunto de cosas coherentes u ordenadas.

chhullmiy. v. Desparramar o desordenar un conjunto de cosas ordenadas o coherentes.

chhullpi. s. Padastro; piel, pellejo que se levanta de la carne inmediata a las uñas de las manos y que causa dolor.

chhullpinay. v. Extirpar o curar el padastro o pedazo de piel que levanta junto a las uñas de los dedos de las manos.

chhullunku. s. Hielo, carámbano, agua solidificada por el frío.

SINÓN: chullunku.

chhullupa. s. Pieza de las cerraduras típicas que encaja al cerrarse en una ranura de la chapa.

chhuru. s. *Zool.* Pico de ave. EJEM: *chhurusapa urpi*, pájaro picudo, de pico grande

chhuruchiy. v. V. CH'IKACHY.

chhuruna. s. Pico de las aves. SINÓN: chhukruna, t'aphsana, t'aphtana, tullu senqa.

chhurusqa. adj. V. HANCH'USQA.

chhuruy. v. Picoteo de las aves para alimentarse. SINÓN: hanch'uy, t'aphsay, t'aphtay, ch'ikay. || *Pe.Aya:* *tupsapayay*, picotear.

chhusu. s. Estiércol de los animales equinos, usado como combustible por los campesinos. SINÓN: chhusu.

CH'

Ch', ch' *alfab.* Cuarta letra o grafía del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Consonante reforzada o restallante y palatal. Se utiliza con las cinco vocales y se pronuncia *ch'a*.

ch'acha. s. Ayuno, abstención de alimentos. || Hambruna, carestía y apremio por falta de alimentos. || adj. Encrespado. EJEM: *ch'acha wallpa*, gallina de plumas encrespadas. || V. CH'ACHARA.

Ch'achachiq. adj. y s. Hambreador, persona que priva de los alimentos. SINÓN: yarqayachiq, sasichiq.

ch'achachiy. v. Hambrear, obligar a ayunar, privar de la alimentación.

ch'achakayay. v. Estar obligado a

soportar el ayuno prolongado.

ch'achamuy. v. Ayunar o privarse de los alimentos a cierta distancia del lugar donde uno consumía lo suficiente.

ch'achana. adj. y s. Lugar o tiempo para ayunar o padecer de hambre, a propósito. EJEM: *hamunñan ch'achana p'unchay*, ya llegó el día de ayuno.

ch'achaq. adj. y s. Ayunador, ayunante, que soporta el hambre.

ch'achara. adj. Dícese de la gallina o ave de plumas crespas o volteadas. EJEM: *ch'achara wallpa hiña saphsa maqta*, cholo traposo como la gallina de plumas crespas. SINÓN: ch'acha.

ch'achay. v. Ayunar, privarse de los alimentos. || *Bol:* NEOL. Parrandear.

ch'achaykuy. v. Ayunar o privarse de los alimentos prolongadamente.

ch'achu. adj. Moroso, renuente a pagar sus deudas. || Tramposo, embaucador. SINÓN: manu manu. || *Bol:* Bebedor incorregible. / Fullero, petardista. || *Ec:* Sablista, estafador, petardista, fullero.

ch'achu kay. s. Condición de far-sante, tramposo, engañoso, fullero.

ch'achuchikuy. v. Sufrir una estafa o engaño en materia de comercio. || Hacerse embaucar.

ch'achuy. v. Estafar, trampear, embaucar, no cumplir lo estipulado. SINÓN: yukay.

ch'aha. adj. V. QHARQA.

ch'ak. adj. *onomat.* Resplandeciente, iluminado, clarísimo por luces naturales o artificiales. SINÓN: ch'ak nisqa, ch'inkill.

ch'ak nisqa. adj. V. CH'AQ.

ch'aka. s. *Pat.* Persona que habla con voz ronca, que está afónica. || adj. Afónico, ronco de la voz. SINÓN: qharqa.

ch'aka kay. s. *Pat.* Afonía. || v. Estar ronco, afónico.

ch'akakakay. v. *Pat.* Doler algún miembro del cuerpo intensamente con punzadas agudas. EJEM: *tulluykuna ch'akakakashan*, mis huesos me están doliendo intensamente

ch'akayachiy. v. *Pat.* Ocasionar

o motivar la ronquera o afonía.

ch'akayapuy. v. *Pat.* Volverse ronco definitivamente.

ch'akayay. v. *Pat.* Enronquecer, volverse ronco, afónico. SINÓN: ch'arqayay.

ch'aki. adj. Seco. ANTÓN: ch'aran.

ch'aki allpa. s. *Geol.* Eriazo. Terreno seco, sin agua.

ch'aki kay. s. Sequedad.

ch'akichakuy. v. Fingir estar ecuaníme una persona embriagada.

ch'akichikuna. s. Secador. Prenda u objeto que se emplea para secarse el cuerpo mojado. NEOL. Tohalla. SINÓN: ch'akichina.

ch'akichikuq. adj. y s. Persona cuyo cuerpo mojado se seca por algún medio. || Sediento. Que siente sed. || Comestible que ocasiona sed.

ch'akichikuy. v. Secarse uno mismo el cuerpo mojado. SINÓN: ununayaykuy. || Sentir sed.

ch'akkhina. s. Secador. Todo objeto que sirve para secar. SINÓN: ch'akicnikuna. || Secadero. Lugar donde se hace secar cosas mojadas. || adj. Objeto mojado para ser secado. Secable.

ch'akichinakuy. v. Secarse mutuamente el uno al otro.

ch'akichiq. adj. y s. Persona encargada de hacer secar algo mojado. || Objeto secante. || Que produce sequedad. || Que causa sed.

ch'akichisqa. adj. V. QACHASQA.
ch'akichiy. v. Hacer secar. Exponer al Sol algo mojado para que seque. SINÓN: qachay. EJEM: *ch'aran p'achata ch'akichiy*, seca al sol la ropa mojada.
ch'akikayay. v. Marchitarse o secarse a medias. SINÓN: naq'ey.
ch'akilla. adj. Siempre seco. || El que se mantiene ecuánime.
ch'akillchaka. s. V. CHAKILLCHAKA.
ch'akilli. s. V. CH'AKILLU.
ch'akillu. s. *alim.* Fiambre seco. (Expresión utilizada por los habitantes de los valles cálidos). SINÓN: ch'akilli.
ch'akimit'a. s. Estío. Época seca del año en la sierra andina. ANTÓN: poqoy. SINÓN: chirawa
ch'akin. s. Lo seco de algún cuerpo; parte seca de algún conjunto.
ch'akina. s. Disecación. Taxidermia.
ch'akinaq. s. Disecador. Taxidermista.
ch'akinayay. v. Estar por secarse una planta a falta de agua. || Sentir comienzos de sed. SINÓN: Ununayay.
ch'akinnay. v. Extraer la porción seca de algún conjunto mojado. || Disecar, ejercitar la taxidermia.
ch'akipa. s. *alim.* Refresco, bebida sólo para apagar la sed. || Comida ligera en el laboreo. || *Bol:* Refrigerio, refresco.

ch'akipaq. adj. y s. Que toma el refresco o la comida ligera.
ch'akipay. v. Beber refresco sólo para satisfacer la sed.
ch'akiq. adj. Lo que está secando. || Susceptible de secarse.
ch'akiriy. v. Empezar la época de sequía. || Empezar a secarse alguna cosa.
ch'akisonqo. adj. (*De corazón seco*). *figdo.* Abstemio.
ch'akisqa. adj. Sediento, que tiene sed. || Deshidratado, secado.
ch'akiy. s. Sed. || v. Darle sed a uno. || Secar, deshidratarse. ANTÓN: ch'aranchay.
ch'akiykachiy. v. Hacer secar algo con cuidado.
ch'akiykuy. v. Resecarse o secarse excesivamente.
ch'akllana. adj. *onomat.* Clarísimo, diáfano, luminosísimo, despejado.
ch'aku. s. Raza de perro lanudo. || *fam.* Persona peluda, de pelo desgreñado.
ch'akuyay. v. Ponerse los animales con pelos crecidos o lana abundante.
ch'akyay. v. Irse clareando el ambiente. || Adquirir pureza y difanidad muy grande.
ch'aliyay. v. V. CH'ALQEYAY.
ch'alqe. adj. Flaco, enjuto de carnes. || Animal disecado.
ch'alqeq. s. y adj. Taxidermista. EJEM: *han'atu ch'alqeq*, taxidermista de sapos.

ch'alqey. v. Disecar cuerpos de animales. EJEM: *ch'alqey chay urpita*, diseca esa paloma.
ch'alqeyay. v. Enflaquecer mucho el cuerpo. || Arrugarse. SINÓN: ch'aliyay.
ch'alla. s. Vado. Poca altura de las aguas en ríos y lagunas. SINÓN: ch'aqcha. || Salpicadura. Conjunto de gotas de algún líquido que cae al rociar.
ch'allachikuy. v. Hacerse rociar con líquido. EJEM: *unuwan ch'allachikuy*, hazte rociar con agua.
ch'allachiy. v. Hacer rociar, asperjar, salpicar.
ch'allakuy. s. Acto ritual agropecuario, consistente en rociar con bebidas a los animales, a la tierra o *Pachamama*, haciéndose extensivo a las casas nuevas. || v. Rociarse, asperjarse así mismo con algún líquido.
ch'allallallay. s. Gorjeo de pajarrillos. || v. Gorjear las aves canoras incesantemente. || *Clim.* Llover de manera persistente y uniforme. SINÓN: ch'alichay.
ch'allana. s. Hisopo, aspersorio; todo instrumento que sirve para rociar o asperjar. || adj. Que necesita ser rociado. SINÓN: ch'aqchuna.
ch'allanakuy. v. Rociarse o asperjarse mutuamente con algún líquido.
ch'allapa. s. Rociadura, por se-

gunda vez.
ch'allapay. v. Reasperjar. Volver a rociar con algún líquido.
ch'allapayay. v. Rociar o asperjar repetidas veces.
ch'allaq. adj. y s. Rociador, asperjador, salpicador.
ch'allasqa. adj. Rociado, asperjado.
ch'allay. v. Rociar, asperjar, salpicar con líquido. EJEM: *unuwan ch'allay uyanman*, rocíale con agua la cara. || V. PACHAMAN HAYWAY.
ch'allaykachay. v. Rociar, asperjar, salpicar indiscriminadamente con algún líquido.
ch'allaykachiy. v. Salpicar con algún líquido. || Hacer rociar, dejar salpicar.
ch'allaykukuy. v. Rociarse o salpicarse uno mismo con algún líquido.
ch'allaykunakuy. v. Rociarse o salpicarse recíprocamente, entre dos o más personas, con algún líquido.
ch'allcha. s. *onomat.* Sonido de la caída de una lluvia persistente.
ch'allcha. adj. y s. Que produce un sonido especial, al caer persistentemente, como la lluvia.
ch'alichay. v. *Clim.* Llover persistentemente produciendo un sonido especial.
ch'allchaykuy. v. *Clim.* Llover a cántaros, en forma prolongada,

produciendo un sonido especial.
ch'allpa. s. Mata seca de la papa y otros tubérculos, después de escarbar y recoger el fruto.
ch'allu. adj. Fruto maduro, listo para la cosecha. SINÓN: poqo, poqosqa.
en'ama. adj. Trabajoso, esforzado, fatigante.
ch'amachiy. v. Mandar trabajar en forma esforzada.
ch'amaka. adj. y s. Trabajador, muy esforzado, obrero diligente.
ch'amakayay. v. Esforzarse en el trabajo. || Trabajar fatigadamente.
ch'amakuy. v. Esforzarse demasiado en el trabajo. || Fatigarse trabajando.
ch'amana. adj. Trabajoso, dificultoso, fatigoso.
ch'amaq. adj. y s. Persona laboriosa y muy esforzada.
ch'amay. v. Trabajar arduamente. || Esforzarse en el trabajo.
ch'aniliku. s. Vasija de arcilla cocida parecida a una cacerola. SINÓN: wich'i.
Ch'añan Kuri Kopka. s. V. TAÑAN KURI KOKA.
ch'añanyay. v. *Fisiol.* Desarrollar las glándulas o cualquiera excrecencia de aspecto glandular en el organismo.
ch'anchay. v. Morder o masticar con ruido silbante. SINÓN: ch'aphchay.

Ch'anka. s. *Hist.* Tribu o nación preinka o inka que habitó el actual departamento de Apurímac, Perú. Por su beligerancia opuso feroz resistencia a la dominación de los inkas.
ch'anki. s. *Bot. (Opuntia exaltata).* Cactácea de espinos agudos, utilizada en cercos vivos. VARIEDADES: kuti p'atakiska, unkuyoq p'atakiska. SINÓN: k'utu, k'aklla, p'ataku, p'atakiska. || V. K'AKLLA.
ch'anpa s. Tepe. Terrón con césped, cortado en forma de adobe, utilizado en cercos. SINÓN: rapa. || *Bot.* Raíz fasciculada como la de la cebolla.
ch'anpachay. v. Colocar tepes con diversos fines y aplicaciones.
ch'anpay. v. Cortar o sacar tepes.
ch'anpeq. adj. Lóbrego, tenebroso. SINÓN: laqha. ANTÓN: ch'inkil.
ch'anpeq. adj. V. TUTAY TUTAY.
ch'anrara. s. V. CHANRARA.
ch'anta. s. Composición de coronas, guiraldas o ramos de flores. || Arreglo de la vestimenta con joyas.
ch'anta ch'anta. adj. Objetos unidos por muchas partes con filamentos duros.
ch'antakuy. v. Adornarse, acicalarse. || Enjorarse.
ch'antay. v. Componer coronas, guiraldas o ramilletes de fio-

res. || *fam.* Adornar, enjorarse, acicalar. EJEM: *p'achayta allinta ch'antay*, adorna bien mi vestido.
ch'anti. s. *Fisiol.* Moco seco que obstruye las fosas nasales. || adj. Objeto duro, puntiagudo como los clavos, agujas, etc.
ch'anti ch'anti. adj. Clavado o punzado en diferentes sitios de una misma pieza.
ch'antichikuq. adj. y s. Que sufre o recibe pinchazón o punzón de un espino.
ch'antiq. adj. y s. Clavador. Persona que clava, punza o pincha.
ch'antisqa. adj. Clavado, pinchado, punzado.
ch'antiy. v. Clavar, pinchar. EJEM: *perqaman ch'antiy takarputa*, clava a la pared la estaca.
ch'añay. v. V. KHALLPAY, K'APHITY.
ch'apa. adj. V. CH'APAQ.
ch'apaq. adj. Insípido, desabrido (aplicado a los alimentos). SINÓN: ch'apa.
ch'aphcha. s. Picoteo de las aves. SINÓN: taphsa, ch'ikay.
ch'aphchanakuy. v. Picotearse mutuamente entre aves. || *fam.* Motejarse entre mujeres. || Insultarse boca a boca.
ch'aphchaq. adj. y s. Picoteador. Que escarba con el pico.
ch'aphchay. v. Picotear. || Comer picoteando alguna cosa, como las aves. SINÓN: ch'anchay.

ch'aphchaykachay. v. Picotear repetidas veces con algún desgano.
ch'aphra. s. *Ecol.Veg.* Chamisa. Arbustiva muy ramificada. Cuarto biotipo en Fitogeografía VARIEDADES: *p'ispita ch'aphra*, acalipha; *sunch'u ch'aphra*, viguiera. || *Bot.* Arbusto. Toda planta arbustiva, charamusca, zarza.
ch'aphra ch'aphra. s. *Ecol.Veg.* Formaciones cerradas de matorrales, en Fitogeografía. SINÓN: ch'aphsa ch'aphsa.
ch'aphrachakuy. v. Poblarse un campo de arbustos o zarzas.
ch'aphrana. s. Podadera. Instrumento que sirve para podar o extraer ramas y arbustos.
ch'aphranaq. adj. y s. Podador o talador. Que poda o tala arbustos o zarzas.
ch'aphranay. v. Destroncar. || Podar. || Talar arbustos o zarzas. SINÓN: ch'aphray.
ch'aphray. v. Echar fronda o cortar las ramas inservibles de los arbustos y árboles. SINÓN: ch'aphranay.
ch'aphsa. s. Ramas podadas de arbustos o árboles que se emplean como combustible. SINÓN: kharu.
ch'aphsa ch'aphsa. s. V. CH'APHRA CH'APHRA.
ch'apu. adj. Barbudo, persona que tiene mucha barba. SINÓN: sun-

chasapa. NEO: ch'apu Lukas.
ch'apu sunkha. adj. V. SUNKHASAPA.
ch'apuka. s. Barbilla, perilla. SINÓN: ch'apula.
ch'apukayay. v. Aparecer la barba. || Comenzar a crecer la barba o el vello.
ch'apula. s. V. CH'APUKA.
ch'apuyay. v. Dejarse crecer abundantemente barba o vello.
ch'aq. *onomat.* Sonido producido por dos cuerpos duros vidriosos que chocan, o por el agrietamiento de objetos vidriosos debido a cambios bruscos de temperatura. SINÓN: rirpusqa. || Sonido producido por la caída de gotas de agua en una caja sonora.
ch'aqcha. s. Vado en los ríos. SINÓN: ch'alla. || Charcos de agua muy superficiales. || adj. Melladura de objetos vidriosos.
ch'aqchalla. adj. CHINPAÑALLA.
ch'aqchu. s. Rociadura, salpicadura de algún líquido. || *adj. fam.* Fanfarrón, parlanchín, humorista, jactancioso.
ch'aqchuchikuq. adj. y s. Que se hace rociar o asperjar.
ch'aqchuchikuy. v. Hacerse rociar o asperjar con algún líquido.
ch'aqchuchi. adj. y s. Que ordena rociar o asperjar.
ch'aqchuchi. v. Hacer o mandar rociar o asperjar con algún líquido.

ch'aqchukuq. adj. y s. Persona que se asperja o rocía con algún líquido.
ch'aqchuna. s. Hisopo, regadera, instrumento para rociar o asperjar. || adj. Algo susceptible de ser regado o rociado con algún líquido. SINÓN: ch'allana.
ch'aqchunakuy. v. Rociarse mutuamente con algún líquido.
ch'aqchuq. adj. y s. Asperjador, rociador, persona que rocía o asperja con algún líquido.
ch'aqchusqa. adj. Rociado, asperjado.
ch'aqchuy. v. Rociar, asperjar, regar el piso con la mano o con regadera.
ch'aqchuykachay. v. Rociar o asperjar repetidas veces.
ch'aqchuykuy. v. Rociar o asperjar con cuidado o esmero.
ch'aqe. s. Todo grano machacado de cereales. || *alim.* Sopa o chupe de granos machacados.
ch'aqechay. v. *alim.* Añadir granos machacados a una sopa.
ch'aqechikuq. adj. y s. Que sufre el apedreamiento.
ch'aqechikuy. v. Sufrir el apedreamiento.
ch'aqechiq. adj. y s. Persona que manda o hace apedrear.
ch'aqechiy. v. Ordenar o disponer el apedreamiento.
ch'aqenakuy. v. Apedrearse recíprocamente entre dos o más personas, o entre dos bandos con-

trincantes.
ch'aqeq. adj. y s. Apedreador. Que arroja piedras.
ch'aqey. v. Apedrear; arrojar, lanzar piedras. || Machacar granos de cereales para preparar viandas, sopa o chupe.
ch'aqeykachay. v. Arrojar, tirar, lanzar objetos en forma indiscriminada. SINÓN: chanqaykachay.
ch'aqeykuy. v. Apedrear con saña o prolongadamente.
ch'aqila. s. Bofetada, cachetada, lapo.
ch'aqilachikuq. adj. y s. Que sufre el lapo, la bofetada o la cachetada.
ch'aqilachikuy. v. Recibir o sufrir lapos, bofetadas o cachetadas.
ch'aqilachi. adj. y s. Que hace, permite u ordena lapear o abofetear.
ch'aqilachi. v. Ordenar a propinar bofetadas, lapos o cachetadas a alguien.
ch'aqilanakuy. v. Abofetearse o lapearse mutuamente.
ch'aqilapakuy. v. Repartir manotazos a diestra y siniestra. || Defenderse a manotazos contra el agresor.
ch'aqilapayay. v. Lapear suave, afectuosa y reiteradamente.
ch'aqilaq. adj. y s. Abofeteador, lapedador, cacheteador.
ch'aqilariy. v. Abofetear, la-

pear sin contemplaciones, de una vez por todas.
ch'aqilay. v. Abofetear, cachetear, dar lapos. SINÓN: k'akllanchay. EJEM: *ch'aqilay chay suwata*, abofetéale a ese ladrón.
ch'aqilaykachay. v. Propinar manotazos a diestra y siniestra.
ch'aqilaykuy. v. Lapear con suavidad y cariño.
ch'aqo. s. Variedad de arcilla, greda fina blanquecina, comestible y medicinal. SINÓN: chachaqa, llanka, llank'i.
ch'aqoro. s. *Med.Folk.* Cierta mezcla de tierras y estiércol, usada en medicina popular para diversos males. (J.L.P.)
ch'aqra. adj. V. Q'AQRA.
ch'aqwa. s. Bulla, alboroto, griterío. || Confusión, enredo. SINÓN: ch'eqmi.
ch'aqwaku. adj. y s. Gritón, alborotador, bullanguero. SINÓN: ch'aqwaq.
ch'aqwaq. adj. V. CH'AQWAKU.
ch'aqway. v. Gritar, vociferar, alborotar continua y prolongadamente. SINÓN: roqway, roqwayay, waqway. || Aullar los perros durante la noche.
ch'aqwaykuy. v. Gritar, vociferar, alborotar con vehemencia e incansablemente. SINÓN: roqwayay.
ch'ara. s. *Pat.* Hematoma. Cardenal, amorotamiento de la piel a causa de algún golpe. SINÓN:

- q'oyo.
- ch'aran.** adj. Mojado, empapado, húmedo. SINÓN: hallch'u, api, hoq'o.
- ch'aran kay.** s. Humedad. Estado húmedo, mojado de algo.
- ch'aran qara.** s. (*Cuero o pellejo mojado*). *insul.* Prostituta. SINÓN: panpa warmi.
- ch'aranchachikuq.** adj. y s. Que se deja mojar o sufre mojadura.
- ch'aranchachikuy.** v. Sufrir mojadura; dejarse mojar o empapar.
- ch'aranchachiq.** adj. y s. Que hace o manda mojar, humedecer o empapar.
- ch'aranchachiy.** v. Mandar o hacer mojar, humedecer o empapar.
- ch'aranchakuq.** adj. y s. Que involuntariamente se moja o empapa. || Cualquier persona, animal o cosa susceptible de ser mojada.
- ch'aranchakuy.** v. Mojarse, empaparse. SINÓN: apichakuy.
- ch'aranchana.** adj. Mojable. Cosa que se destina a ser mojada o empapada.
- ch'aranchansikuy.** v. Mojarse o empaparse mutuamente. SINÓN: apichanakuy.
- ch'aranchaq.** adj. y s. Mojadador, humedecedor, empapador.
- ch'arancharqoy.** v. Mojar algo intempestivamente. SINÓN: api-charqoy.

- ch'aranchasqa.** adj. Mojado, empapado.
- ch'aranchay.** v. V. APIY.
- ch'arankayay.** v. Mantenerse mojado; estar siempre mojado alguien o alguna cosa.
- ch'aranyachiy.** v. Permitir o dejar mojar o empapar.
- ch'aranyay.** v. Remojarse. Ponerse mojada o empapada una cosa.
- ch'arararay.** v. Berrear. || Emitir un sonido agudo, persistente, sea una criatura o un animal, causando molestia. SINÓN: ñar-ñay. EJEM: *herq'e ama ch'arararaychu*, niño no berrees.
- ch'archa.** adj. Chillón. || Llorón que molesta con sus gritos. SINÓN: ch'irchi, ñama.
- ch'arki.** s. *alim.* Cecina, chalona, carne salada y seca, a veces congelada. || *fam.* Persona delgada de carnes enjutas.
- ch'arki tawqa.** s. V. TAWQANAKUY.
- ch'arkichiy.** v. Mandar preparar la cecina o chalona. EJEM: *ch'arkichiy llama aychata*, manda hacer cecina la carne de llama.
- ch'arkina.** s. Lugar u objeto en que se prepara la cecina. || adj. Cecinable. Carne dispuesta para preparar la cecina.
- ch'arkiq.** adj. y s. Cecinador, persona que elabora la cecina o chalona.

- ch'arkisqa.** adj. Resecado. Objeto blando que se ha resecado. SINÓN: ch'olquesqa.
- ch'arkiy.** v. Cecinar, elaborar la cecina o chalona.
- ch'arkiyay.** v. *jigdo.* Enflaquecerse, adelgazarse demasiado.
- ch'arpa.** s. *Miner.* NEOL. Pepitas de oro en estado nativo.
- Ch'arqa.** s. *Geog.* Charcas. Ciudad boliviana fundada en 1538, más tarde conocida como La Plata, Chuquisaca y finalmente Sucre.
- ch'arqa.** adj. Voz ronca y des-templada.
- ch'arqayay.** v. Enronquecer, volver ronca la voz. SINÓN: ch'akayay.
- ch'arwachiy.** v. Hacer exprimir con las manos algo mojado.
- ch'arway.** v. Exprimir con las manos algo mojado. SINÓN: ch'irway. EJEM: *chay ch'aran p'achata ch'arway*, exprime esa ropa mojada.
- ch'arwi.** s. Enredo, maraña.
- ch'arwi ch'arwi.** adj. Sumamente enredado, totalmente enmarañado.
- ch'arwichiy.** v. Hacer enmarañar, enredar.
- ch'arwisqa.** adj. Enredado, enmarañado.
- ch'arwi.** v. Enredar, enmarañar, desordenar.
- ch'arwiay.** v. Enredarse de por sí los hilos.

- ch'asa llama.** s. *Zoot.* Llama de estatura pequeña, constitución débil, patas cortas, lana larga y lacia, sin presencia.
- ch'asay.** v. Apropiarse de algo, aprovechándose del olvido del dueño.
- ch'aska.** s. *Astrol.* Lucero, astro brillante. Estrella de gran magnitud. || *Mitol.* Estrellas que se consideraban divinidades menores y eran veneradas por los inkas en el Qorikancha. EJEM: *jigdo. ch'aska ñawi wanni, mujer de ojos grandes y brillantes, como estrellas.*
- ch'aska kay.** s. *jigdo.* Beldad extraordinaria.
- ch'askachay p'unchaw.** s. *calend.* Día viernes, dedicado a la estrella Venus.
- ch'askayay.** v. *jigdo.* Embellecerse extraordinariamente una mujer.
- ch'aspa.** s. Robo, hurto, asalto.
- ch'aspaq.** s. y adj. Ladrón, ratero, atracador. SINÓN: suwa.
- ch'aspay.** v. Robar, asaltar, hurtar, atracar. SINÓN: suway.
- ch'asti.** adj. Entre los niños, diestro en el juego de las bolitas o tiros.
- ch'astiy.** v. Llevar ventaja en el juego de los tiros o bolitas.
- ch'ata.** s. Unión o ligadura entre dos o más cuerpos. || *Pe.Areq:* Peña donde se amarra los lazos de la oroya. (J.L.O.M.)

ch'atakuy. v. Ligarse dos piezas o cuerdas. Soldarse una rotura o rajadura. || *fam.* Acusarse de sus faltas ante otro. Confesarse.

ch'atay. v. Unir, ligar dos o más cuerdas u otras piezas. EJEM: *p'itisqa waskhata ch'atay*, une o liga la sogá arrancada. || Acusar, delatar a una persona ante otra.

ch'awa. s. Ordeño. || Estrujamiento.

ch'awakuq. adj. Ordeñable. || Pezones fáciles de ordeñar. || Persona que, sin ser dueña de la vaca, ordeña por franquicia o condescendencia del amo.

ch'awakuy. v. Extraerse la mujer por sí misma la leche materna.

ch'awana. s. Objeto o instrumento apto para ordeñar. SINÓN: *p'oqana*. || Ordeñadero o lugar donde se ordeñan las vacas lecheras.

ch'awaq. adj. y s. Ordeñador. || Exprimidor. || Estrujador.

ch'awar. s. Soga o cuerda de crines o cerdas de caballos retorcidas y trenzadas. SINÓN: *ch'awara*.

ch'awara. s. V. CH'AWAR.

ch'away. v. Ordeñar. EJEM: y *ana wakata ch'away*, ordeña la vaca negra.

ch'awchu. s. *Agri.* Brote de los tubérculos fuera de tierra. SINÓN: *mitma*. || Linaje, estirpe, ascendencia y descendencia.

ch'awchunay. v. *Agri.* Arrancaí los brotes de los tubérculos fuera de tierra. SINÓN: *ch'awchuy*.

ch'awchuy. v. *Agri.* Brotar los tubérculos fuera de tierra. SINÓN: *ch'awchunay*.

ch'awchuyay. v. *Agri.* Brotar abundantes retoños al contorno de una planta.

ch'awi. adj. Arrugado. || Chupado. SINÓN: *t'awi*, *qawi*.

ch'awikuq. adj. V. Q'APHÑUKUQ.

ch'awikuy. v. V. Q'APHÑUKUY.

ch'awiyachiy. v. Dejar o permitir que los tubérculos o frutos se arruguen con el fin de que se pongan más dulces. SINÓN: *qawichiy*.

ch'awiyay. adj. V. QAWIYAY.

ch'awiyay. v. V. QAWIYAY.

ch'aya. s. Pretérito. || Suceso o acontecimiento ya pasado, en el tiempo.

ch'ayña. s. *Zool.* (*Carduelis mellanica* *Vicillot*). Jilguero. Ave de la familia fringílidos, de color amarillo. El macho tiene cabeza negra y vientre amarillo. Es una ave canora social que acostumbra cantar en conjunto y es beneficiosa por ser insectívora. *Pe.Aya:* *chayna*.

ch'ayñaykuy. v. *Mús.* Cantar melodiosamente, a semejanza de los jilgueros. *Folk.* Nombre utilizado por los cantantes.

ch'akyay. v. Empezar a resplanecer o aclararse algún lugar.

con luces naturales o artificiales.

ch'enqo. s. Zig zag. || Residuo del hilo en ovillo. || adj. Diminuto, insignificante.

Ch'eqakupi. s. V. CHEQAKUPE.

Ch'eqallu. s. *Geom.* Línea diagonal recta que une los ángulos opuestos.

ch'eqche. s. *Bot.* (*Berberis boliviana* *Linneo*). Arbusto espinoso de la familia berberidacea, cuya madera amarilla se caracteriza por presentar pequeñas manchas. VARIEDADES: *qheswa ch'eqche*, *huch'uy ch'eqche*, etc.

ch'eqchi. adj. Color jaspeado, moteado con manchas de distinto color. SINÓN: *mirka mirka*. || *fam.* Pecoso.

ch'eqchiyachiy. v. Mandar o hacer volver algo moteado o jaspeado.

ch'eqchiyay. v. Tomarse, de por sí, de color moteado o jaspeado, o de distinto color al original. SINÓN: *mirkayay*.

ch'eqe. adj. Disperso, diseminado, separado, esparcido.

ch'eqe ch'eqe. adv. Dispersadamente, separadamente, diseminadamente.

ch'eqeqchiq. adj. y s. Dispersador, diseminador. || NEOL. Propagandista, difundidor. SINÓN: *mirachiq*. ANTÓN: *huñuq*.

ch'eqeqchiy. v. Esparcir, separar, diseminar, dispersar. EJEM:

uywata ch'eqeqchiy, esparce o dispersa el ganado. || Difundir, propagar. EJEM: *kamachikuy simita ch'eqeqchiy*, difunde la ley. SINÓN: *ch'eqerichiy*.

Ch'eqereq. s. *Geog.* Comunidad en la provincia de Urubamba, Qosqo, que se caracteriza por sus viviendas que se encuentran totalmente esparcidas.

ch'eqereq. adj. Difusivo; que se expande, se propaga.

ch'eqerichiy. v. Difundir, expandir. || Propagar. SINÓN: *ch'eqeqchiy*. ANTÓN: *huñurichiy*.

ch'eqeriy. v. Esparcir, dispersar, difundir.

ch'eqerqoy. v. Esparcir, dispersar o difundir violentamente.

ch'eqey. v. Saltar, salpicar cualquier líquido por algún impacto.

ch'eqlla. s. *Zool.* (*Gastrotheca marsupiata*, *testudínea*, *ochoai*, *excubitor* y otras especies). Rana marsupial. Anuro pequeño de la familia *hylidae* de dorso verde. La hembra lleva los huevos a la espalda, en una bolsa. SINÓN: *ch'elka*, *k'ayra*. || *insult*. Se dice a la muchacha flaca y gritona. *Pe.Aya:* *cheklla*. *Pe.Jun:* *ujuju*. *Ec:* *chejla*.

ch'eqmi. s. Discordia. || Susplicia. || Intranquilidad. || Enredo. SINÓN: *ch'aqwa*. || *Med.* Parásito humano.

ch'eqmikuy. v. Perturbarse, in-

tranquilizarse. || Sentir insomnio.
ch'eqminakuy. v. Pertubarse, intranquilizarse mutuamente.
ch'eqmisqa. adj. Perturbado, intranquilizado, inquieto.
ch'eqmiy. v. Perturbar, intranquilizar, inquietar. || Enredar. || Causar insomnio.
ch'eqmiyakunakuy. v. Perturbarse o enredarse en rencillas y chismes entre muchas personas o entre grupos discrepantes.
ch'eqo. s. Picapedrería. Talla en piedra.
ch'eqochiy. v. Mandar o hacer labrar piedras.
ch'eqollo s. Zool. (*Troglodytes sedon audax* Tech). Cucarachero o ruiseñor americano. Ave pequeña de la familia *troglodytidae*, de coloración parda rojiza con rayas oscuras. Se alimenta de insectos y tiene un canto agradable. SINÓN: seqollo, waychan. || *fam.* Hablador, vowingero. SINÓN: laqla. *Pe.Aya:* checcollo, chijollu. *Pe.Jun:* ulmispichin. *Ec:* chikullu.
ch'eqona. s. Cíncel, escoda, punto.
ch'eqoq. s. Picapedrero, cantero, cincelador de piedras.
ch'eqosqa. adj. Piedra labrada, tallada.
ch'eqoy. v. Labrar, tallar piedra. EJEM: *allinta ch'eqoychay punku rumita*, labra bien esa piedra para la puerta.

ch'eqta. s. *medid.* Mitad de la unidad, en medidas de superficie, capacidad y peso. EJEM: *ch'eqta papa*, mitad de una carga de papas. || adj. Rajado, partido, dividido.
ch'eqt'achiq. adj. y s. Que manda rajar, dividir o partir alguna cosa, especialmente leña.
ch'eqtachiy. v. Mandar rajar, partir, dividir algo. EJEM: *llant'ata ch'eqtay*, raja o parte la leña.
ch'eqtakuy. adj. Partible, que se puede dividir o partir.
ch'eqtakuy. v. Partirse, rajarse, dividirse. SINÓN: khallkikuy.
ch'eqtana. s. Herramienta que sirve para partir, rajar, dividir. || Lugar u objeto en el cual o sobre el cual se raja, parte o divide. || adj. Objeto destinado para ser partido, rajado, dividido.
ch'eqtapay. v. Volver a rajar, dividir, partir lo que ya estuvo, para obtener piezas más pequeñas.
ch'eqtaq. adj. y s. Partidor, rajador.
ch'eqtarqoy. v. V. P'AKIRQOY.
ch'eqtay. v. Rajar, partir, dividir. SINÓN: phakmay. EJEM: *llant'ata ch'eqtay*, raja o parte la leña.
ch'eqtaykachay. v. Rajar, partir, dividir informal y reiteradamente algo.
ch'eqtaysiy. v. Colaborar o ayudar a rajar, partir o dividir.
ch'erqña. adj. Chillón, gritón, bu-

llicioso.
ch'ichi. s. Retoño, vastago, brote de yema. SINÓN: ch'ikchi, ch'iklli. || *Bot.* (*Sinaapsia alba* L.) De la familia crucíferas. *Med.Folk.* Se utiliza para curar la hemorragia nasal. SINÓN: mayu mostasa. || adj. y s. *fam.* Diminuto, muy pequeño.
ch'ichilimi adj. y s. Pigricia, cosa pequeña y ridicula. SINÓN: ch'ichillimiku.
ch'ichilimiku. s. V. CH'ICHILIMI.
ch'ichilla. s. Flecos, rapacejos. SINÓN: ch'ichimiku.
ch'ichimiku. s. V. CH'ICHILLA.
ch'ichinachiy. v. Causar o provocar el apiñamiento o apretujamiento de personas o de animales alrededor de algo. SINÓN: ch'unkunakuy, k'iskinakuy.
ch'ichinakuy. v. Apiñarse, apretujarse entre muchos alrededor de algo. SINÓN: ch'unkunakuy, k'iskinakuy.
ch'ichiy. v. *Bot.* Retoñar, brotar la yema de las plantas, los renuevos. || Germinar.
ch'ichiykuy. v. Rodear a alguien muy apretujadamente. SINÓN: ch'unkuykuy.
ch'ika. s. Picotazo de las aves y el efecto del picotazo. SINÓN: chhuklu.
ch'ikachiy. v. Permitir que las aves picoteen. SINÓN: chhukluchiy, chhuruchiy.
ch'ikakuy. v. Picotear, algunas a-

ves, casi siempre por costumbre.
ch'ikaq. adj. y s. Picoteador. Toda ave que picotea.
ch'ikasqa. adj. Picoteado. || Herido o destrozado a picotazos.
ch'ikay. v. Picotear las aves. SINÓN: chhuruy. || s. V. CH'APHCHA.
ch'ikchi. s. V. CH'ICHI.
ch'ikchiy. v. Rebrotar, volver a crecer, retoñar. SINÓN: wiñapay. || s. V. ARMUTHU.
ch'iki. s. Gran desgracia, tremendo peligro. SINÓN: aqoyraki. || adj. Malagüero, mal presagio, infausto. SINÓN: k'alla, qhencha. || *Bol:* Cotorra pequeña.
ch'ikikayay. v. Estar en peligro, en inminente desgracia.
ch'ikikuq. adj. Envidioso.
ch'ikikuy. v. Envidiar la suerte de otros. SINÓN: ch'ikiy. EJEM: *ch'ikikuy hucha*, pecado de la envidia.
ch'ikina. adj. Peligroso, riesgoso, que acarrea desgracia. SINÓN: phiru.
ch'ikiq. adj. y s. Acosado por la desgracia, que se encuentra en peligro.
ch'ikiy. v. V. CH'IKIKUY.
ch'iklli. s. *Bot.* Germinación, brote de la semilla en las plantas. SINÓN: ch'ikña, ch'ichi.
ch'iklliriy. v. *Bot.* Aflorar y brotar las primeras hojas de la planta.
ch'iklliy. v. *Agri.* Ralea el sem-

- brado, entresacando algunos brotes de plantas.
- ch'ikllu.** s. Elección, nominación, designación selectiva.
- ch'iklluchikuy.** v. Ser elegido o seleccionado.
- ch'iklluchiy.** v. Mandar o hacer elegir o seleccionar.
- ch'ikllukuy.** s. Acto de elegir o seleccionar. || v. Seleccionar o preferir algo con deferencia. || EJEM: *llaqta umalleq ch'ikllukuy kanqa paqarin*, mañana habrá elecciones para nominar al jefe del pueblo.
- ch'ikllupay.** v. Reelegir, seleccionar nuevamente, elegir por segunda vez.
- ch'ikllur.** s. Bot. (*Vallea stipularis*. L.) De la familia elaeocarpácea. Med.Folk. Utilizada como astringente para las enfermedades de los ojos. Sus frutos son utilizados como purgante. SINÓN: ch'illurmay, kunhur.
- ch'iklluy.** v. Seleccionar, elegir, preferir, escoger.
- ch'ikmu.** s. Bot. (*Trifolium peruvianum* vog). De la familia leguminosas, se encuentra formando el *graminetom* en las provincias altoandinas del Qosqo. Perú. Med.Folk. Se utiliza juntamente que el *yawar ch'onqa* y el romero para las fracturas del ganado. SINÓN: ch'ukan, layu, layo.
- ch'ikña.** s. Zool. (*Sarcophaga car-*

- nario Linneo*). Moscarda de la carne. Larvas de la dípteras sarcophagidae. SINÓN: aycha kuru, ch'isña. || V. CH'IKLLI.
- ch'iku.** s. Matiz de dos o más colores diferentes.
- ch'ikuru.** s. Bot. Planta herbácea de raíz fusiforme. Crece en las bajas punas, ceja de quebrada y mesetas. La pulpa de la raíz raspada y amartajada se utiliza como alimento, en vez de la carne. SINÓN: llaqta llaqta.
- ch'ikuy.** v. tej. Combinar entre sí hilos de diferentes colores en un tejido.
- ch'ikway.** v. Chisguetear, salir violentamente un líquido por algún escape, por la presión recibida. SINÓN: ch'ikway.
- ch'ila.** adj. Duro, fuerte, consistente. ANTÓN: qhaphra.
- ch'ila allpa.** s. Geol. Suelo duro, resistente para el trabajo agrícola. SINÓN: mat'i allpa.
- ch'ilay ch'ila.** adj. Durísimo, muy resistente, fortísimo. ANTÓN: qhaphrallaña.
- ch'ilayasqa.** adj. Endurecido, solidificado. || Templado.
- ch'ilayay.** v. Endurecerse, hacerse resistente, consistente.
- ch'ilmi.** s. V. K'INLLA, Q'EMALLA.
- ch'ilmiy.** v. V. K'INLLAY, Q'EMALLAY.
- ch'illa.** s. Carboncillo que sale del fuego y se eleva al aire, cuando se quema algún combustible li-

- gero como la paja o papeles.
- ch'illchi.** s. Filtración de un líquido por algún resquicio o agujero. SINÓN: ch'ura.
- ch'illchiq.** adj. y s. Filtrante. || Líquido que escapa por algún resquicio. SINÓN: ch'uraq, ch'ura.
- ch'illchiy.** v. Rezumar, filtrar, exudar un líquido por los poros o resquicios de un recipiente. SINÓN: ch'uray.
- ch'illikayay.** v. Enmohecerse alguna cosa húmeda.
- ch'illiku.** s. Zool. (*Gryllus assimilis*). Grillo. Ortóptero de la familia gryllidae con patas posteriores robustas para el salto. SINÓN: ch'illik'utu. Pe.Aya: chillico, chillikuto. Pe.Jun: chucllus. Arg: chillicote. Ec: chilliku.
- ch'illikutu.** s. V. CH'ILLIKU.
- ch'illillilliy.** v. onomat. Producir ruido silbante las leñas húmedas al quemarse o las carnes al asarse. SINÓN: ch'isisiy.
- ch'illka.** s. Bot. (*Bacharis molino. Bacharis polyantha kunth*). Arbusto de la familia compositae, de raíz fibrosa, tallo cilíndrico y flores en cabezuela. Utilizado como combustible, de cuyas cenizas los nativos elaboran la *llipht'a*, un masticatorio para *chacchar* la coca. SINÓN: chilka.
- ch'illmi.** s. Pestaño. SINÓN: k'inlla.
- ch'illmichiy.** v. Obligar o mandar cerrar los ojos. || Causar el par-
- padeo.
- ch'illminakuy.** v. Guiñarse mutuamente los ojos entre dos personas.
- ch'illmipakuy.** v. Parpadear repetidas veces.
- ch'illmipayay.** v. Guiñar una persona a otra frecuentemente.
- ch'illmiq.** adj. y s. Que parpadea o cierra los ojos.
- ch'illmirqapuy.** v. fam. Expirar. Cerrar los ojos para siempre.
- ch'illmirqoy.** v. Dormitar. Dormir breve y lentamente, estando en cuita.
- ch'illmiy.** v. Pestañear. || Cerrar los ojos. SINÓN: k'inllay. EJEM: *ñawiykita ch'illmiy*, pestaña los ojos.
- ch'illmiykuy.** v. Guiñar con afecto y suavidad. EJEM: *chay sipasta ch'illmiykuy*, guíñale a esa joven.
- ch'illpi.** s. Cascara de los tubérculos y granos. || fam. Retazo, pigricia, lo más menudo. || Cascara de chuño.
- ch'illpikuy.** v. Fragmentarse o retacearse alguna cosa hasta lo mínimo.
- ch'illpisqa.** adj. Reducido a fragmentos o retazos mínimos.
- ch'illpiy.** v. Fragmentar, retacear hasta lo mínimo.
- ch'illpiyay.** v. Fragmentarse de por sí en relazos pequeños. || Retacearse espontáneamente hasta lo mínimo.

- ch'illu.** s. Partículas de hollín o carbón caliente. || adj. Negro prieto, extremadamente negro.
- ch'illuchay.** v. Teñir algún objeto de color negro retinto.
- ch'illurmay.** s. V. CH'IKLLUR.
- ch'illuyasqa.** adj. Teñido de negro extremado. || Hecho negro prieto.
- ch'illuyay.** v. Tomarse una cosa en negro prieto.
- ch'in.** s. *onomat.* Silencio. Ausencia de todo ruido o sonido. || adj. Solitario, vacío. SINÓN: ch'uk.
- ch'iniyay.** v. V. CH'INKAYAY.
- ch'inkay.** s. Soledad. || Mutismo, silencio.
- ch'inkayay.** v. Apagarse, desaparecer un sonido paulatinamente. SINÓN: ch'iniyay.
- ch'inki.** s. *Bot. (Myriophyllum verticillatum L.)* De la familia halorrhagidaceae. Planta acuática cosmopolita, distribuido en las provincias altoandinas del Qosqo, valle del Watanay, laguna de Wakarpay y Lucre. *Med. Folk.* Mezclado con frutos del manzano se utiliza contra la diarrea del ganado.
- ch'inkil.** s. *Ecol.Veg.* Planta acuática. Duodécimo biotipo en Fitogeografía. *EJEM:* *oqoruru ch'inkil*, berro acuático. (F.M.M.)
- ch'inkill.** adj. Cristalino, diáfano, claro. SINÓN: ch'ak. ANTÓN: laqha.
- ch'inkillchakuy.** v. Comenzar a clarificarse un líquido. || Diafa-
- nizarse la atmósfera. || *figdo.* Aclararse las ideas y pensamientos.
- ch'inkillyay.** v. Clarificarse. || Ponerse cristalino un líquido. || Clarificarse el aire, ponerse diáfana la atmósfera.
- ch'inlla.** adv. Silenciosamente.
- ch'innichiy.** v. V. CH'INYACHIY.
- ch'inniq.** s. Lugar silencioso.
- ch'inniy.** v. Callar, apagarse, terminar todo sonido o ruido. || Entrar en completo mutismo. SINÓN: ch'inyay, upallay. ANTÓN: wararayay, roqyay.
- ch'inyachiy.** v. Hacer silenciar, callar. || Poner la causa para el silencio. SINÓN: ch'innichiy.
- ch'inyay.** v. Concluir todo sonido o ruido, entrar en silencio. SINÓN: ch'inniy, upallay.
- ch'iñi.** adj. Pequeño, diminuto. || *fam.* Se aplica a personas o animales de baja estatura.
- ch'ini challwa.** s. *Zool. (Orestias agassi y otras especies).* Bogueta. Pequeños peces del sistema hidrográfico del lago Titikaka (Bolivia-Perú), sin aletas ventrales. Orden cyprimodontiformes, familia cyprimodontidae. SINÓN: qaracha, ch'iñi. || adj. Diminuto, pequeñísimo. *Pe.Aya:* Pescadillo. *Arg:* chine. *Bol:* menudo.
- ch'iñicha.** adj. V. HUCH'UYCHA.
- ch'iñiku.** adj. Pequeñísimo, diminuto.

- ch'iñik'utu.** adj. Microscópico. Imperceptible a simple vista. SINÓN: ch'iñiy ch'iñiy.
- ch'iñiy ch'iñiy.** adj. V. CH'IÑIK'UTU.
- ch'iñiyay.** v. Minimizarse, empequeñecerse, reducirse a su mínima expresión.
- ch'ipa.** s. Envoltorio o fardo hecho de paja o *ichhu*, ramas, hojas, etc. sostenidas por redes de paja o mimbres que contienen para su transporte fruta, productos alimenticios, tiestos, carbón, etc. || adj. Adherido, prendido, cuajado de frutos. SINÓN: t'ipa.
- ch'ipa ch'ipa.** adj. Varias cosas muy juntas o mejor enlazadas por algún vínculo físico o prendidas con ganchos unas a otras.
- ch'ipakuy.** v. Adherirse, asirse o prenderse fuertemente una cosa a otra. || Clavarse espinas en los pies o en otra parte del cuerpo. || Prenderse fuertemente ciertos parásitos en el cuerpo del hombre. || Prenderse ciertas plantas parásitas y trepadoras en otras.
- ch'ipana.** s. Brazalete, pulsera.
- ch'ipasqa.** adj. Enfardelado, embalado para transportar.
- ch'ipay.** v. Enfardelar, embalar con paja, hojas, etc., sostenido por redes. || Adherir, prender fuertemente ciertas cosas a otras.
- ch'ipik.** s. V. CH'IPIQ.
- ch'ipikay.** v. V. CH'IPIQNIY.
- ch'ipiq.** s. *Fisiol.* Parpadeo. Pestañeo rápido. SINÓN: ch'ipik.
- ch'ipiqniy.** v. *Fisiol.* Pestañear. Parpadear con mucha rapidez. SINÓN: ch'ipikayay, ch'ipikay.
- ch'ipta.** adj. Pizpireta.
- ch'ipuy.** v. Fruncir, plizar, arrugar las telas al coser. SINÓN: sip'uy.
- ch'ipuyay.** v. Fruncirse, plizarse, arrugarse.
- ch'iphta pato.** s. V. QOCHA PATO.
- ch'iqchiy.** s. V. WILLINA.
- ch'irchi.** adj. Berreador. || Niño pequeño gritón, chillón, llorón. SINÓN: ch'archa.
- ch'irchiychakay.** v. Berrear a menudo. || Chillar o llorar por vicio. SINÓN: ch'iriririy.
- ch'irchu.** adj. V. CH'UKCHU.
- ch'iri.** s. Greña. Cabello chascoso, hirsuto, revuelto.
- ch'iri chikchi.** adj. V. CH'IRIRI.
- ch'iriri.** s. Granizo muy menudo y copioso, propio de las altas punas. SINÓN: ch'iri chikchi, simallaku, chimallaku. || adj. Fastidioso, impertinente, enfadado, tratándose de los niños.
- ch'iriririy.** v. Lloriquear, chillar constantemente los niños. SINÓN: ch'irchiychakay.
- ch'iriyay.** v. Desgreñarse los cabellos.
- ch'irma.** s. Travesura, diablura. || Perturbación, turbulencia.
- ch'irmaykachay.** v. Perturbar la

tranquilidad. || Cometer travesuras o diabluras.

ch'irmi. s. V. K'INLLA.

ch'irmiy. v. V. K'INLLAY.

ch'irwa. s. Acción de exprimir; expulsión del líquido por medio de la presión o estrujamiento. SINÓN: ch'arwa.

ch'irwachi. v. Hacer o mandar exprimir. SINÓN: ch'arwachi.

ch'irway. v. Exprimir el agua de la ropa mojada o el jugo de las frutas. SINÓN: ch'arway.

ch'irwaykuy. v. Exprimir un líquido haciendo caer en otra cosa. SINÓN: ch'arwaykuy.

ch'isi. s. Comienzo de la noche. || adv. Anoche. La noche de ayer en su comienzo. EJEM: *ch'isi tutayaqpi laq'akuni*, anoche en la obscuridad me caí.

ch'isin ch'aska. s. V. QOYLLUR.

ch'isisiy. v. *onomat.* Producir silbido leve la carne al asarse o la lena húmeda al quemarse. SINÓN: ch'illillilliy.

ch'isiyachi. v. Hacer demorar algo hasta que caiga la noche.

ch'isiyaq. adv. Todo el día, hasta la puesta del Sol. EJEM: *ch'isiyaq llank'ayuni*, trabajé todo el día. || *Zool.* (*Phrygylus fructiceti kittlitz*) Birna. Ave fricilidae de las punas, de color ceniza gris y manchas negras. Los machos al volar pareciera que dijeran *ch'isi...yaq* y las hembras *bir... na*.

ch'isiyay. v. Llegar el crepúsculo vespertino; anochecer. || Finalizar el día.

ch'isña. s. V. CH'IKÑA.

ch'isñay. v. Poner huevecillos las moscas, preferentemente en la carne y animales muertos.

ch'isñayay. v. Poblarse la carne de huevecillos de moscas.

ch'isñayoq. adj. Contaminado, poblado de huevecillos de moscas.

ch'ita. adj. y s. Evasor. || Que se evade del trabajo. || *fam.* Cimarrón. EJEM: *ch'ita michi*, gato cimarrón. SINÓN: k'ita.

ch'itachiy. v. Permitir que alguien se evada de sus obligaciones.

ch'itakuy. v. Evadirse alguien de sus obligaciones. SINÓN: k'itakuy. EJEM: *manan allin chu yachay wasimanta ch'itakuy*, no es bueno evadirse de la escuela.

ch'iti. adj. Diligente, hábil, perspicaz. SINÓN: k'uchi. || Ocurren-te. || *Bol:* Buche. / Niño rapazuelo.

ch'iti kay. s. Diligencia, habilidad, prontitud, agilidad. *Bol:* Perspicacia, ligereza.

ch'itikay. v. V. CH'ITTIYAY.

ch'itilla. adv. Diligentemente, hábilmente, prontamente.

ch'itillaña. adj. Diligentísimo, sumamente hábil y vivarracho, muy diligente. SINÓN: ch'itiy ch'itiy.

Ch'ititi. s. V. CHOQLLOPOQOCHI.

ch'itititiy. v. Sudar copiosamen-

te. || Brillar ante el calor la mure o bien la grasa. || Exudar la grasa. SINÓN: wiswiry. || *Bol:* Escurrirse y caer el sudor por gotas. (J.L.)

ch'itiy ch'itiy. adv. Muy diligentemente. || Muy prontamente. SINÓN: ch'itillaña.

ch'itiyachi. v. Hacerlo diligente, hábil, ágil a quien no lo fue.

ch'itiyay. adj. y s. Persona que de lerta se vuelve diligente, hábil, ágil.

ch'itiyay. v. Agilizarse. || Volverse una persona diligente y hábil de lerta o pesada que era. SINÓN: ch'itikay.

ch'itiykachay. v. Hacerse el diligente. || Demostrar aparentemente prontitud, habilidad y agilidad.

ch'itiykachiy. v. Dar impulso a la diligencia. || Dar agilidad a los quehaceres.

ch'iwa. s. Jaula. SINÓN: ch'iwata. (J.L.P.)

ch'iwata. s. V. CH'IWA.

ch'iwillu. s. *Zool. Bol:* Ave ibidida, de plumaje negro, que vive entre Cochabamba y el lago Titicaca. SINÓN: ch'uwalkira, ch'uwakira. (J.L.)

ch'iwiiwi. s. *onomat.* Silbido suave del viento en el pajonal.

ch'iwiiwiiq. adj. y s. *onomat.* Que susurra, que produce ruido suave.

ch'iwiiwiiy. v. *onomat.* Susu-

rrar, silbar el viento suavemente en los pajonales o en las hojas de los árboles.

ch'iwka. s. Chisgueteo, expulsión violenta de líquidos por algún orificio. SINÓN: chiwka.

ch'iwkachi. s. Chisguete, válvula, jeringa o pitón por donde sale en surtidor algún líquido.

ch'iwkachiq. adj. y s. Chisgueteador. || Fuerza que impulsa la salida violenta de un líquido.

ch'iwkachiy. v. Hacer chisguetear, impulsar la salida violenta de un líquido por un orificio o pitón, por presión en el recipiente. EJEM: *hisp'aspa ch'iwkachiy*, orinando chisguetea.

ch'iwkay. v. Chisguetear o salir violentamente un líquido por un orificio o pitón, ocasionado por presión en el recipiente. SINÓN: ch'ikway.

ch'iya. s. *Zool.* Liendre o huevo del piojo humano, *Pediculus humanus*, que se fija en los cabellos y costuras de la ropa de las personas desaseadas. *Pe.Aya:* chia.

ch'iyachakuy. v. Enliendrarse. Dejar que los cabellos y la ropa queden plagados de liendres.

ch'iyachasqa. adj. Enliendrado.

ch'iyachiy. v. Enliendrar. Dejar propagarse las liendres.

ch'iyakuy. v. Desliendrarse. Eliminar sus liendres.

ch'iyay. adj. y s. Desliendrador.

Extirpador, persona que elimina o mata las liendres.

Ch'iyaqhe. s. *Geog. y Folk.* Lugar alto en la provincia de Canas, departamento del Qosqo, Perú, en donde cada 20 de enero se desarrolla el *tupay*, una lucha entre dos bandos de nativos de la región, con disparos mutuos de piedras a mano y con hondas. Después se ejecutan danzas guerreras y costumbristas.

ch'iyasapa. adj. Liendroso, poblado de liendres. EJEM: *ch'iyasapa herq'e*, niño liendroso.

ch'iyay. v. Ovar los parásitos de la piel. || Eliminar o extraer las liendres.

ch'olqe. adj. Reseco, endurecido. || Plácido, flojo. SINÓN: *walqe*.

ch'olquesqa. adj. V. CH'ARKISQA.

ch'olqeyachiy. v. Hacer resecar o endurecer algo, exponiéndolo al calor.

ch'olqeyay. v. Resecarse, endurecerse.

ch'olqokuy. v. Enfundarse, encajarse cualquier vestido. SINÓN: *churaraqokuy*.

ch'onqa. s. Succión. || *fam.* Borracho. Bebedor alcohólico. SINÓN: *ch'oqcho*, *machaq*.

ch'onqachiy. v. Hacer chupar o succionar.

ch'onqakuq. adj. y s. Succionados || *Zool.* Animal que chupa o succiona, principalmente la sangre humana o de animales,

como los quirópteros, o como los picaflores que succionan el néctar de las flores.

ch'onqana. s. Sorbete. Instrumento que sirve para chupar o succionar líquidos. || adj. Fruta muy madura apta para ser chupada. || Parte de donde se chupa.

ch'onqaq. adj. y s. Chupador, succionados absorbedor. EJEM: *ch'aki allpaqa unu ch'onqaqmi*, la tierra seca absorbe el agua.

ch'onqasqa. adj. Chupado, succionado.

ch'onqay. v. Chupar, sorber, succionar líquidos. || Disolver chupando un caramelo en la boca. SINÓN: *lawq'ay*. || *fam.* Embriagarse, emborracharse, beber licores.

ch'onqaykachay. v. Chupar, sorber, succionar líquidos repetidas veces poco a poco.

ch'onqaykachiy. v. Dar a sorber algún líquido, o chupar un caramelo a otra persona. EJEM: *mis-k'iykita ch'onqaykachiy chay herq'eman*, dale de chupar tu dulce a ese niño.

ch'onqaykuy. v. Chupar, sorber, succionar líquidos con mucho cuidado y delicadeza.

ch'oqcho. s. Sorbo desmedido. || *fam.* Borracho, bebedor alcohólico consuetudinario. SINÓN: *ch'onqa*.

ch'oqchoq. adj. y s. Sorbedor: persona o animal que sorbe líquido-

dos intensamente, produciendo ruido.

ch'oqchuy. v. Sorber un líquido abundante e intensamente, produciendo un sonido peculiar. EJEM: *khuchin allinta ch'oqchun*, el chanco sorbe bien.

Ch'oqechinchay. s. V. CH'UQECHINCHAY.

Ch'oquesaka. s. V. CH'UQESAKA.

ch'oqmi. s. Puño. Mano cerrada. SINÓN: *saqma*.

ch'oqminchay. v. Puñetear. || Empuñar, cerrar la mano para formar el puño y ponerse en guardia. SINÓN: *saqmay*, *ch'oqmiy*.

ch'oqmiy. v. V. CH'OQMINCHAY.

ch'oqñi. s. Lagaña. || adj. Lagañoso. EJEM: *ch'oqñi allqo*, perro lagañoso. *Bol:* *ch'ujñi*.

choqñiyay. v. Ponerse lagañoso. *Bol:* *ch'ujñiy*.

ch'oqo. adj. Bisojo, bizco. SINÓN: *lerq'o*. *Bol:* *lirqo*.

ch'oqollo. s. Sombrero deformado por el uso, quedando acampanado.

ch'oqollukuy. v. Ponerse un sombrero que ha perdido su forma.

ch'oqoqoqoy. v. V. UHUHUY.

ch'oqpa. s. *Pe.Areq:* Maíz blanco de grano grande. SINÓN: *paraqay*.

ch'oqri. s. *Pat.* Matadura, llaga purulenta, lacra.

ch'oqriy. v. *Pat.* Lacrarse. Comenzar una herida a convertirse en llaga purulenta y rebelde.

SINÓN: *choqriyay*.

ch'oqro. adj. Dícese de los frutos resecos y duros, vacíos por el interior. || Fruta inmadura. SINÓN: *k'uku*. *Pe.Areq:* *ch'uqro*.

ch'oqroyay. v. Resecarse. Comenzar los frutos a ponerse resecos y duros. SINÓN: *ch'oqqroy*.

ch'oqta. adj. Deforme, contrahecho, monstruoso. SINÓN: *choqtaya*. EJEM: *ch'oqta uma*, cabeza deforme.

ch'oqtaya. adj. V. CHO'QTA.

ch'oqtayay. v. Deformarse, volverse contrahecho.

ch'oqho. s. *Pat.* Tos. Tos ferina. SINÓN: *uhu*, *ch'aki uhu*. *Bol:* *ch'uju*, *uju*.

ch'oqhoy. v. *Pat.* Toser. || Expectorar. SINÓN: *uhuy*. *Bol:* *ch'ujuy*.

ch'orqoy. v. V. CH'OQROYAY.

ch'uchu. s. *Bot.* Frutos del *sulluku*, consistente en bolitas negras. || Juego de los niños andinos con los *ch'uchus* del *sulluku*, a manera del juego de tiros occidental.

ch'uchuy. v. Jugar a las bolitas con el *ch'uchu* o *sulluku*. SINÓN: *chuwiy*.

ch'uk. s. *onomat.* Expresa el silencio y quietud de personas y animales. SINÓN: *ch'in*.

ch'uka. adj. Cosido con fruncidos en una costura. SINÓN: *ch'uska*. || *fam.* *ch'uka ñawi*, *achinado*, *chino*, refiriéndose a las personas que tienen los ojos rasgados.

ch'ukan. s. V. CH'IKMU.

ch'ukay. v. Coser la boca del costal.

|| Coser dos orillas de tejidos, uniéndolas.

ch'ukayay. v. Achinarsé. || Convertirse en pequeños y semicerrados los ojos de alguna persona o animal, como consecuencia de alguna enfermedad o accidente.

ch'ukchu. adj. Enano, retaco. Aplícase sólo al varón. SINÓN: ch'ircho, eqo, eqosqa, phuchu, uthu. EJEM: *chukchu maqt'a*, joven enano. *Bol:* ch'iñiqotu, t'inri, wat'a.

ch'uklla. s. Chozas. Vivienda que tiene techo de paja. SINÓN: apaki. *Pe.Aya:* choqlla, hapaka. *Bol:* ch'ujlla.

ch'ukllachay. s. Acción de construir chozas. || v. Construir la choza. || Hacer algo a manera o semejanza de choza. EJEM: *paqarinmi ch'ukllachay kanqa*, mañana se realizará la construcción de chozas.

ch'ukllachiy. v. Hacer construir una choza.

ch'ukllaq. adj. y s. Persona que construye chozas.

ch'ukllay. v. Construir chozas.

ch'ukta. s. Hilván o puntadas de espacios largos, en costura. SINÓN: t'irpo.

ch'uktanay. v. V. CH'UKTARAY.

ch'uktaq. adj. y s. Hilvanador.

ch'uktaray. v. Deshilvanar. Des-

hacer lo cosido a hilván. SINÓN: ch'uktanay.

ch'uktay. v. Hilvanar. Hacer puntadas distantes en la costura de la ropa. *Pe.Anc:* sipuy. *Bol:* ch'ukuy.

ch'uku. adj. Dícese del animal camélido de lana larga y abundante. *Folk.* Danza típica de la provincias de Canas y Espinar, Qosqo, Perú.

ch'ukukuq. adj. Fruncible. Que tiene la propiedad de apretarse, fruncirse o plegarse.

ch'ukukuy. v. Fruncirse, apretarse o plegarse.

ch'ukuq. adj. y s. Fruncidor. Persona o instrumento que al coser reduce o frunce la longitud en la costura.

ch'ukuy. v. Fruncir. Reducir la longitud al coser una pieza, dejando fruncidos o pliegues. EJEM: *chuy sakata allinta ch'ukuy*, frunce o reduce bien ese costal.

ch'ukuyachiy. v. Causar la reducción del tamaño y ancho de algún tejido o prenda de vestir.

ch'ukuyaq. adj. Calidad de las telas o tejidos que se reducen por efecto del lavado. SINÓN: q'enteq, q'estiq.

ch'uley. v. Fracasarse. || Malograr. EJEM: *hamut'asqayki ch'ulerapun*, lo que has pensado ha fracasado.

ch'ulla. adv. Único. Tan sólo uno,

vino y nada más. SINÓN: sapa-llan. ANTÓN: askha. EJEM: *ch'ulla ñawi*, tuerto, de un solo ojo.

ch'ulla ch'ulla. adv. Dispersos de a uno.

ch'ulla ch'ullanmanta. adv. De a uno en uno. Uno por uno.

ch'ullachakuq. adj. y s. Que se excluye de entre otros, por incompatible. || Que se singulariza. SINÓN: ch'ullanchakuq.

ch'ullachakuy. v. Singularizarse. || Excluirse. || Colocarse en columna de a uno.

ch'ullachaq. adj. y s. Que separa o escoge algo de entre muchos otros.

ch'ullachay. v. Individualizar. Singularizar. || Aislar a uno de su par o grupo.

ch'ullachina. adj. Desigualable. || Disparejable.

ch'ullachinakuy. v. Separarse uno de otro o de otros. || Dispersarse.

ch'ullachiq. adj. y s. Desigualador, dispersador, desparejador.

ch'ullalla. adj. V. CH'ULLAN, HUKLLA.

ch'ullan. adj. Algo que queda dispareado, sin par. SINÓN: ch'ullalla.

ch'ullanakuy. v. Alternarse, relevarse, reemplazarse uno con otro.

ch'ullanay. v. Alternar, relevar, reemplazarse uno a otro.

ch'ullanchakuq. adj. y s. Que se

LLACHAKUQ.

ch'ullanchanakuy. v. V.

HUKCHANAKUY.

ch'ullanchanay. v. V.

HUKCHANAY.

ch'ullanchay. v. Aunar. De varias cosas hacer una sola. || Unificar ideas, criterios o pensamientos.

ch'ullayay. v. Ir perdiendo el par o la pareja. || Desigualarse. || *fam.* Enviudar.

ch'ullchuy. v. Chorrear profusamente un líquido de alguna cosa empapada.

ch'ullkuy. v. Recoger o cosechar los *ch'ullkus* o *ch'ullqus*, planta herbácea alimentada.

ch'ullmiy. v. Zafar o salir de un peligro. (J.L.P.)

ch'ullpa. s. *Hist.* En el inkano, sepulcro o tumba construida de piedras labradas, o sin labrar, con barro. La forma era cónica, cilíndrica o cuadrada. || Vértice, punta o extremo sobresaliente de alguna manta, poncho, frazada, etc.

ch'ullpakuy. v. V. CH'ULLPAYAY.

ch'ullpayay. v. Extenderse alguna cosa en punta o vértice. SINÓN: ch'ullpakuy.

ch'ullpi. s. *Bot.* Variedad de maíz, de forma alargada, que se utiliza exclusivamente para el tostado. Es muy agradable por ser maíz dulce.

ch'ullu. s. Chullo. Gorro con orejeras, tejido de hilos de colores y dibujos característicos por zo-

nas y regiones andinas. Su uso es para contrarrestar el frío en la cabeza. Lo usan sólo los varones. *Bol:* ch'uku.

ch'ulluchakuy. v. V. CH'ULLUCHIY, CH'ULLUKUY.

ch'ulluchiy. v. Poner a alguien el *ch'ullu* en la cabeza. SINÓN: ch'ulluchakuy.

ch'ullukuy. v. Ponerse el *ch'ullu* a la cabeza. SINÓN: ch'ulluchakuy.

ch'ullulluluy. v. Escurrirse el agua por los extremos de alguna cosa muy empapada.

ch'uma. s. Escurrimiento de un líquido. SINÓN: ch'uyma.

ch'umachiy. v. Dejar o mandar escurrir el líquido hasta su agotamiento.

ch'umakuq. adj. Escurable: objeto mojado susceptible de ser escurrido.

ch'umakuy. v. Escurrirse el líquido de alguna cosa que lo contenía.

ch'umana. s. Colador, cernidor, filtro. || Vasija, depósito a donde cae el líquido escurrido. || adj. Susceptible de ser escurrido.

ch'umaq. adj. y s. Escurridor. Que escurre el líquido de algo hasta las últimas gotas. SINÓN: ch'uy-maq.

ch'umay. v. Escurrir el líquido de su porción sólida. || Hacer correr las últimas gotas de líquido de un recipiente. SINÓN: ch'uy-

may, hillinay. *Bol:* suruy.

ch'unchu. s. Nativo selvático, persona culta en su entorno. Selvícola. || *Folk.* Danza representativa del Antisuyu, de caracteres acrobáticos, que imita ciertas expresiones de los salvajes nativos. Tiene gran área de dispersión. VARIEDADES. q'ara ch'unchu, *chuncho desnudo*; qhapaq ch'unchu, *chunco rico*; ch'unchu tusuq, *danza de chunchos*. En la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú, el *qhapaq ch'unchu*, utiliza un vestuario occidentalizado, mientras que el *q'ara ch'unchu* vestuario nativo. || *fam.* Persona inculta, uraña, sin costumbres sociales.

ch'unchull. s. *Anat.* Intestino. VARIEDADES: ñaña chunchull, *intestino delgado*; rakhu ch'unchull, *intestino grueso*. SINÓN: ch'unchulli.

ch'unchulli. s. V. CH'UNCHULL.

ch'unchullpa. s. *Pat.* Diarroides. Cierta enfermedad de los niños cuyo efecto es una evacuación blanquecina. SINÓN: q'echa.

ch'unchullpasqa. adj. *Pat.* Persona, de preferencia niño, afectado por la enfermedad de la enterocolitis o diarrea.

ch'unchullpay. v. *Pat.* Acción y efecto de atacar a los infantes cierto mal de los intestinos.

ch'unchuyay. v. Asemearse a los hombres salvajes. || Volver a la

incultura.

ch'unku. s. Apiñamiento. || Conjunto compacto de personas o animales con el fin de lograr algo.

ch'unku ch'anki ch'anki. s. *Ecol.Veg.* Amontonamiento de espinos o cactus compactos.

ch'unku sach'a sach'a. s. *Ecol.Veg.* Bosque cerrado. || *Fitogeog.* Formación cerrada de árboles.

ch'unkunachiy. v. Provocar, ocasionar aglomeración, apiñamiento, apretujamiento.

ch'unkunakuy. v. Aglomerarse, apretujarse entre muchas personas o animales. SINÓN: ch'ichinachiy, ch'ichinakuy.

ch'unquykuy. v. V. CH'ICHTYKUY.

ch'unpi. adj. Color marrón o castaño, tratándose principalmente del pelaje de los animales. EJEM: *ch'umpi waka*, vaca castaña.

ch'unpichay. v. Añadir o asociar el color marrón a otros colores.

ch'unpiyaq. adj. y s. Sujeto que de cualquier color torna al marrón o castaño.

ch'unpiyay. v. Tornarse de cualquier color en marrón o castaño.

ch'una. adj. Ñato. De nariz chata. SINÓN: t'asñu senqa. *Bol:* nasq'aro.

ch'umi. s. Chuño. Papa congelada y secada al Sol. VARIEDADES: *yana ch'uñu*, chuño negro cuya

deshidratación es al Sol; *yuraq ch'uñu*, moraya, cuya deshidratación no es al Sol. Son la base de la alimentación popular andina, donde el alimento se conserva por largo tiempo, cocinándose luego en las siguientes formas; *ch'uñuphasi*, *ch'uñu kola*, *q'achu ch'uñu*, *ch'uñu saqta*.

ch'uñu oqa. s. V. KHAYA.

ch'uñuchay. v. *alim.* Agregar porciones de chuño a las viandas. EJEM: *ch'uñu chupi*, sopa de chuño; *ch'uñu lawa*, maza-morra de chuño.

ch'uñuchiy. v. V. CH'UÑUY.

ch'uñuqeta. s. Chuño fresco. SINÓN: q'achu ch'uñu.

ch'unuy. v. Elaborar chuño. Procesar la papa para obtener chuño, exponiéndola a la helada para luego secarla al Sol. SINÓN: ch'uñuchiy.

ch'uñuyaq. adj. Fruto que por deshidratación se ennegrece y arruga.

ch'uñuyay. v. Mancharse o percutirse la ropa mal lavada. || Cubrirse de manchas la piel, especialmente la cara.

ch'uñuyoq. adj. y s. *alim.* Alimento que contiene chuño o que se mezcla con el chuño. || Dueño o poseedor del chuño.

ch'upa. s. *Anat.* Pantorrilla. *Bol:* p'usta, t'usu.

ch'upasapa. adj. Pantorrilludo. Persona de pantorrillas muy de-

- sarrolladas.
- ch'upu.** s. *Pat.* Forúnculo, divieso, absceso, tumor. || *fam.* Carrillo abultado por el bolo de coca que se mantiene en la boca. *Bol:* tanapa, sanapa.
- ch'upuchakuy.** v. *Pat.* Formarse el forúnculo o divieso en alguna parte del cuerpo.
- ch'upusqa.** adj. *Pat.* Persona afectada por el divieso.
- ch'upuyay.** v. *Pat.* Manifestarse un forúnculo o divieso mediante abultamiento de la piel.
- Ch'uqechinchay.** s. *Astron.* Sirio, estrella de la Constelación del Can Mayor. (J.L.) SINÓN: Ch'o-qechinchay.
- Ch'uquesaka.** s. *Geog.* Chuquisaca. Nombre de la actual ciudad de Sucre, Bolivia. SINÓN: Ch'o-quesaka.
- ch'ura.** s. Filtración. || Terreno muy húmedo con filtraciones de agua por efecto de las lluvias. || Tiras largas de cuero de res en forma de cintas que se emplean para amarrar las uniones del maderamen de los techos y similares. SINÓN: ch'illchi.
- ch'ura allpa.** adj. V. UNU ALLPA.
- ch'uraq.** adj. y s. Filtradero temporal de agua en terrenos permeables, o cualquier recipiente poroso. SINÓN: ch'illchiq.
- ch'uray.** v. Filtrar o rezumar el agua en terrenos permeables, o de los recipientes agrietados o porosos. SINÓN: ch'illchiy.
- ch'uru.** s. *Zool.* Concha univalva de los moluscos gasterópodos, arrollado en espiral, alrededor de un eje. *Pe.Aya:* churru, ajrai. *Pe.Jun:* chura. *Arg:* churu. *Bol:* ch'uru (caracol). *Ec:* churu (almeja). || *fam.* waqay ch'uru, llo-rón.
- ch'usa.** s. Ausencia, alejamiento, inasistencia. || *Zool.* Lechuza.
- ch'usaq.** *Anat.* Bazo, del organismo humano y de ciertos animales. || adj. y s. Vacío, sin contenido, deshabitado. || Hueco. || La nada. || El que se ausenta. SINÓN: ch'usaqnin, llakllan.
- ch'usaq kay.** s. Estar vacío algo. || Calidad de estar desocupado algún ambiente.
- ch'usaaq.** adj. y s. Algo que desaparece, se vuelve en la nada, se desvanece.
- ch'usaqchakuy.** v. Sentir vivamente la ausencia de personas con quienes se compartió vivienda o momentos de grata recordación.
- ch'usaqchay.** adj. y s. Persona que adviene la falta de algo o la ausencia de alguien.
- ch'usaqchay.** v. Advertir la ausencia de alguna persona o la falta de alguna cosa. || Sentirse solo añorando la presencia de algo.
- ch'usaqnin.** adj. y s. V. CH'USAQ.

- ch'usaqyapuy.** v. Volver a la nada, desvanecerse definitivamente, consumirse totalmente.
- ch'usaqyasqa.** adj. Vuelto al vacío. || Desocupado. || Desvanecido.
- ch'usaqyachiq.** adj. y s. Vaciador. || Desocupador. SINÓN: qasichiq.
- ch'usaqyachiy.** v. Vaciar. || Convertir en la nada algo que existió; causar la desaparición de algo. || Malgastar, despilfarrar.
- ch'usaqyapuy.** v. Volver a la nada o desvanecerse definitivamente. || Consumirse totalmente.
- ch'usaqyasqa.** adj. Vuelto al vacío. || Desocupado. || Desvanecido.
- ch'usaqyay.** v. Ir desapareciendo, extinguiéndose paulatinamente. || Esfumarse.
- ch'usay.** v. Ausentarse. || Salir de viaje.
- ch'usaykachay.** v. Ausentarse constantemente. || Estar en continuo viaje.
- ch'useq.** s. V. CH'USEQA.
- Ch'useqa.** s. *Geog.* Chosica. Lugar del Perú, cerca de Lima, residencia de invierno.
- ch'useqa.** s. *Zool.* Lechuza. SINÓN: ch'useq.
- ch'uska.** adj. V. CH'UKA.
- ch'usku.** adj. Dícese del pelaje levantado, desgredado u ondulado de algunos animales como el conejillo de indias, qowe o cu-ye. || V. QHESTI.
- ch'uskulli.** s. Fiereza, agresividad, bravura en los animales; por extensión, también en las personas.
- ch'uskullikuy.** v. Embravecerse un animal; mostrarse fiero y agresivo, principalmente para atacar o defenderse. EJEM: *mi-chin ch'uskullikuspa alqota qhawan*, el gato mira embravecido al perro.
- ch'uspa.** s. Bolsa tejida de hilos de lana de varios colores, con dibujos y motivos a cual más diversos, según las zonas. Sirve para portar hojas de coca y monedas. Se lleva colgado a la bandolera por medio de una cinta también tejida. SINÓN: qamaña.
- ch'uspi.** s. *Zool.* (*Musca doméstica*). Mosca. Díptero de la familia muscidae, de cabeza móvil, ojos compuestos, aparato bucal dispuesto para la succión portador de virus. *Pe.Aya:* chuspi, chiri ringa. *Pe.Jun:* chiririnka, chushpi. *Arg:* chuspi. *Ec:* chuspu.
- ch'uspiy.** v. Matar, exterminar o ahuyentar moscas.
- ch'uspiyaq.** adj. y s. Ahuyentador, exterminador de moscas.
- ch'uspiyasqa.** adj. Mosqueado. Comestible o cualquier otra cosa ensuciada o contaminada por las moscas. EJEM: *ch'uspiyasqa*

t'anta, pan mosqueado.
ch'uspiyay. v. Mosquearse. En-
 sucirse o contaminarse algo
 por las moscas.
ch'ustikuy. v. V. CH'UTIKUY.
Ch'ustiy. v. V. QARANAY.
ch'usu. adj. Chupado (aplícse a
 los frutos de gramíneas que son
 chupados o agostados). SINÓN:
 susu.
ch'usuchay. v. Agregar granos
 chupados a otros buenos o al
 forraje seco, para mejorar la a-
 limentación de los animales.
ch'usunay. v. Entresacar los granos
 chupados de entre otros buenos.
ch'usuq. adj. y s. V. CH'USUYAQ.
ch'usuyaq. adj. y s. Granos y frutos
 que empiezan a chuparse antes
 de madurar. || Susceptible a
 chuparse antes de madurar. SI-
 NÓN: ch'usuq.
ch'usuyay. v. Empezar los granos y
 frutos a chuparse o agostarse
 antes de madurar.
ch'uti. s. *tej.* Hilo en ovillo sacado
 de la rueca y liado ligeramente.
 || Desuello, despellejamiento. ||
 Persona que cambia
 frecuentemente de indumentaria.
 SINÓN: ch'utillo.
ch'utichikuq adj. y s. Que permite
 se le despoje algo o se le des-
 nude.
ch'utichiq. adj. y s. Que hace des-
 pojar, desnudar o desollar.
ch'utichiy. v. Mandar desnudar,

despojar, desollar, arrebatar.
ch'utikuq. adj. y s. Que se desviste
 o desnuda por sí mismo. || Ani-
 males que cambian de pelambre,
 piel, escamas y otros. || Persona
 que tiene la manía de despojarse
 o arrebatar las prendas de otros
 por deuda u otros motivos.
ch'utikuy. v. Desvestirse, desnu-
 darse. || Descubrirse la cabeza u
 otros miembros. SINÓN: ch'us-
 tikuy. || *fam.* Cambiarse la ves-
 tidura típica por otra de un ran-
 go social superior.
ch'utillo. adj. y s. Refinado, pisa-
 verde. SINÓN: ch'uti.
ch'utipay. v. Volver a desvestir o
 despojar.
ch'utiq. adj. y s. Despojador, des-
 vestidos arrebataador. SINÓN:
 lluch'uq.
ch'utisqa. adj. Despojado, desves-
 tido, arrebataado.
ch'utiy. v. Despojar, desvestir, a-
 rrebatar. SINÓN: qechuy, q'ara-
 nay. EJEM: *ch'utiy p'achanta*
puñunanpaq, desviste la ropa
 para que duerma.
ch'utu. adj. Jetón. De labios grue-
 sos y sobresalientes, con refe-
 rencia a personas y algunos a-
 niales. SINÓN: ch'utusapa. ||
 Pepa de las frutas de coco. ||
 Ente imaginario en la expresión
 de una broma. || *fam.* Enojado.
 SINÓN: phiña uya, phiñasqa.
ch'utuq. *onomat.* Voz que resulta
 del beso intenso y sonoro.

ch'uturayay. v. Mostrar los labios
 caídos en señal de malhumor o
 enfado.
ch'utusapa. adj. Jetón. De labios
 grandes y gruesos. SINÓN: ch'utu.
ch'utuyay. v. Adquirir mayor
 volumen los labios de personas o
 animales por alguna enfermedad
 o accidente. || *fam.* Mostrar
 constantemente malhumor o
 enfado.
ch'utuykachay. v. Manifestarse
 frecuentemente malhumorado,
 enfadado y por tanto con los la-
 bios caídos. EJEM: *imamantan*
ch'utuykachanki?, ¿de qué estas
 malhumorado?
ch'uwa. adj. *Bol:* Líquido, cristalino,
 transparente. SINÓN: ch'uya. (J.L.)
ch'uwakira. s. V. CH'IWILLU.
ch'uwankira. s. V. CH'IWILLU.
ch'uwaqa. adj. Dícese del terreno
 con filtraciones.
ch'uwikuy. v. Acurrucarse enfun-
 dándose con alguna prenda.
ch'uwiq. v. Enrollar, envolver.
ch'uya. adj. Límpido, claro, puro.
 SINÓN: ch'uwa. ANTÓN: q'ata,
 qhelli. *Bol:* ch'uwa.
ch'uya kay. s. Pureza, limpidez. ||
 Claridad. || Limpidez en el
 comportamiento.
ch'uyachaq. adj. y s. Purificador,
 clarificador. ANTÓN: qhellichay.
ch'uyachay. v. Clarificar, purificar.
 ANTÓN: q'atachay, qhellichay.

ch'uyachiq. adj. y s. Instrumento o
 sustancia que clarifica los lí-
 quidos turbios o sucios.
ch'uyachiy. v. Clarificar líquidos
 turbios mediante instrumentos o
 sustancias.
ch'uyakuq. adj. V. CH'UYAQ.
ch'uyana. s. Enjuague, último lavado.
 || adj. Que es susceptible a ser
 purificado, clarificado.
ch'uyanachiq. adj. y s. Purificador.
 Persona o cosa que purifica.
ch'uyanachiy. v. Hacer o mandar
 enjuagar. Hacer dar la última
 lavada. SINÓN: ununachiy.
ch'uyanakuy. v. Enjuagarse. Darse
 la última lavada.
ch'uyanana. adj. y s. V. UNUNANA.
ch'uyanaq. adj. y s. Enjuagador, que
 da la última lavada. SINÓN:
 ununaq.
ch'uyanay. v. Enjuagar. Dar la úl-
 tima lavada. SINÓN: maqchipay,
 ununay.
ch'uyanchachiy. v. Hacer o mandar
 purificar, depurar, retinar o
 acrisolar algo para mejorar.
ch'uyanchakuq. adj. y s. Que se
 purifica a sí mismo.
ch'uyanchakuy. v. Purificarse,
 depurarse, retinarse.
ch'uyapay. v. Reenjuagar. Volver a
 enjuagar por última vez.
ch'uyaq. adj. Calidad que tienen
 algunos líquidos de clarificarse o
 purificarse, asentándose las
 impurezas. SINÓN: ch'uyakuq.

ch'uyay. v. Aparecer claro y limpio un líquido, por asentamiento de la parte espesa. || Derramar ritualmente bebidas en honor y en brindis con los dioses tutelares.

ch'uyay ch'uyay. adj. Clarísimo, sumamente claro, muy cristalino, purísimo, sin mancha.

ch'uyayachiy. v. Hacer que algo se purifique, se destile, se depure, se clarifique.

ch'uyayay. v. Clarificarse un líquido. Ponerse cristalino.

ch'uychu. adj. Empapado de agua hasta chorrear. SINÓN: hallch'u.

ch'uychuq. adj. y s. Que chorrea algún líquido por estar muy mojado.

ch'uychuriy. v. Comenzar a chorrear agua por estar algo muy mojado.

ch'uychuy. v. Chorrear, fluir bastante agua de un cuerpo muy mojado.

ch'uyku. s. Entrada o resquicio estrecho y torcido de algunas cosas.

ch'uykukuy. v. Estrecharse y torcerse una abertura. SINÓN: ch'uykuyay.

ch'uykuy. v. Estrechar o cerrar una abertura con torcedura o desviación.

ch'uyma. s. Escurrimiento. Deslizamiento de líquidos hasta las últimas gotas. SINÓN: ch'uma, ch'uymi.

ch'uymakuy. v. Escurrirse o deslizarse las últimas gotas de un líquido.

ch'uymaq. adj. y s. V. CH'UFAQ.

ch'uymay. v. Escurrir, vaciar un líquido hasta las últimas gotas. SINÓN: ch'umay, ch'uymiy.

ch'uymi. s. V. CH'UYMA.

ch'uymiy. v. V. CH'UMAY.

ch'uytu. s. y adj. Ovalo a manera de elipse. Ovalado. Aovado. (J.L.P.)

E

E, e. *alfab.* Segunda vocal, quinta letra o grafía del alfabeto *runasimi o qheswa* (quechua). Vocal anterior, media y menos abierta que la *a*. Se pronuncia *e* entre la *o* y la *i* del triángulo de Hellwag.

echara. s. Cernidor, zaranda, criba o tamiz con marco de madera, arnero para cernir. SINÓN: suysuna.

echarachiy. v. Acción de hacer cribar o cernir en el arnero.

echarakuy. v. Cernirse fácilmente los granos en un arnero o tamizarse con facilidad.

echarana. s. Lugar para cribar; sitio donde se cierne cantidad de granos.

echaraq. adj. y s. Cribador; que criba, que cierne.

echarasqa. adj. Dícese del grano ya cribado, limpio de impurezas, pasado por la zaranda o arnero.

Echarati. s. *Geog.* Echarate. Distrito de la provincia de La Convención, departamento del Qosqo. Perú, con 33,446 habitantes en 1981.

echarati. s. Desperdicios de lo cernido o tamizado.

echaray. v. Cernir, zarandear o tamizar.

ekiku. adj. Se dice al muchacho desobediente. || loc. Quiere decir también: *no quiero, tengo flojera*. (P.C.P.)

ekutakuy. v. Porfiar. SINÓN: atipakuy, porfiakuy. (P.C.P.)

ekutay. s. Premura.

ela. adj. *Clim.* Frío en mayor intensidad que el *chiri*, de 4 a 7 grados

centígrados. SINÓN: khutu, chiri chiri.

elay. v. Hacer frío intenso. SINÓN: khutuy, chiri chiri.

eltha. adj. Se dice a la persona sonsa, boba, babosa. SINÓN: iltha.

emillay. s. *Bot.* Hierba de las alturas, amarga, de flor blanca, parecida a la *mullak'a*. *Med.Folk.* Se utiliza como cortante. (P.C.P.)

Ene. s. *Geog.* Importante río formado por los ríos Mantaro y Apurímac, Perú.

ene. adv. Corrupción de hina, *así sea*.

enqa. s. *Relig.* Roca o piedra de forma antropomórfica o zoomórfica, considerada como tótem para invocar la fertilidad del ganado. || Amuleto. Talismán. SINÓN: enqe.

enqarhu. s. V. ENQAYCHU.

enqaychu. s. Figuras líticas pequeñas que sirven de talismanes o amuletos para la procreación del ganado. SINÓN: enqachu, enqayllu. *Pe.Aya:* enjaychu.

enqaychukuy. v. Hacerse de amuletos o talismanes.

Enqaylloqa. s. *Geog.* Comunidad del distrito de Calalli, provincia Caylloma, departamento de Arequipa, Perú.

enqayllu. s. V. ENQAYCHU.

Enqayoq. s. *Geog.* Comunidad del distrito de Yungay, provincia de Huaylas, departamento de

Ancash, Perú.

enqe. s. V. ENQA.

enqhe. s. Quejido, gimoteo, lloriqueo. EJEM: *enqheshankichu*, estás lloriqueando?

enqhepakuy. v. Gimotear, lloriquear constantemente. || Refunfuñar. SINÓN: enqheyay, kutipakuy.

enqheq. adj. y s. Persona que lanza quejido, gimoteo o lloriqueo.

enqheyay. v. V. ENQHEPAKUY.

epicauta. s. V. ILLA KURU.

ephray. v. *Pe.Aya:* Deshojar. SINÓN: eqhay, t'ipiy, t'eqway, sinkhay. *Pe.Qos:* t'ipiy.

eqas. s. *medid.* Medida agraria de 10 brazas de ancho por 100 de largo. || *Geog.* Comunidad en el distrito de Restauración, provincia de Huaraz, departamento de Ancash, Perú.

eqe. s. *Bot.* Planta herbácea de la zona de Q'ero, provincia de Pucallpa, departamento de Ucayali, Perú. EJEM: *eqe qoralla tutayashian, paras*, solamente la hierba *eqe* anochece, *paras*. (De una canción popular.)

eqepasqa. adj. Ahogado. *Pe.Aya:* ejepasja.

eqepay. v. Ahogarse tomando alimentos. SINÓN: heq'epay. *Pe.Aya:* ejepay.

eqeqo. s. Muñeco en forma de mercachifle, portando toda clase de mercaderías. Sirve de amuleto principalmente a los comer-

ciantes. Representa a un legendario personaje del mismo nombre de la región altiplánica, experto en mercachiflería.

eqmey. v. *Agri.* Sacar las mejores papas, dejando las que no son buenas para que terminen de madurar. (P.C.P.)

eqo. adj. Enano, enana. || Enfermizo, desnutrido, que no puede crecer desde el nacimiento. SINÓN: eqosqa, ch'ukchu (al varón) y t'ustu (a la mujer). || Dícese de la criatura concebida cuando la madre lactaba. Criatura desmedrada desde el vientre. Etica desde el nacimiento. (J.L.P.)

Eqop. s. *Geog.* Importante mina de plata en el distrito de Carhuaz, provincia de Huaraz, departamento de Ancash, Perú.

eqoq. adj. y s. Mujer que concibe durante la lactancia.

eqosqa. adj. Criatura despechada prematuramente, a cuya consecuencia es enfermiza y raquítica. SINÓN: eqo, eqosqa.

eqoy. v. Sufrir una criatura entecamamiento y raquitismo por el despechamiento forzoso, debido a la nueva concepción de la madre. *Pe.Aya:* ejoy.

eqoyay. v. Empezar a entecarse o raquitizarse una criatura por nueva concepción de su madre. *Pe.Aya:* ejoyay.

eqtay. v. *Pe.Aya:* Cortar leña. (p.

C.P.) *Pe.Qos:* ch'eqtay.

eqha. s. Desgarradura de un pedazo de piel y carne. || Descortezadura del tallo de alguna planta. Escoriación.

eqhay. v. Desgarrar un pedazo de piel y carne. || Descortezar el tallo de una planta. || Deshojar. SINÓN: ephray, tipiy, t'eqway, sinkhay.

eqhe. s. V. WIKSAN.

era. s. *Agri.* Lugar para la trilla. SINÓN: erapata.

erachikuq. adj. y s. *Agri.* Persona que manda hacer la trilla para sí.

erachikuy. s. *Agri.* Acción de hacer la trilla. || v. Mandar hacer la trilla para sí. *Bol:* rillay, waqtay.

erachiy. v. *Agri.* Hacer trillar o ventear el trigo o cebada.

erapata. s. *Agri.* Lugar destinado para la trilla o venteo del trigo o cebada, generalmente en lugares donde corre mucho viento. SINÓN: era.

eraq. adj. y s. *Agri.* Persona que ejecuta la trilla.

Erawaka. s. *Geog.* (*Cantera o lugar de ídolos*). Distrito de Santo Tomás, provincia de Chumbivilcas, departamento del Qosqo, Perú.

Erawasi. s. *Geog.* (*Cantera o lugar de casas*). Distrito de San Luis, provincia de Huari, departamento de Ancash, Perú.

eray. v. *Agri.* Acción de trillar o

ventear el trigo o cebada.
ereysiway. v. *Agri.* Solicitar a una persona ayuda para realizar la trilla.
Ericha. s. *Geog.* Comunidad del distrito de Soras de la provincia Lucanas, departamento de Ayacucho, Perú.
ericha. adj. Desobediente.
erqe. s. Niño infante. SINÓN: erq'e.
erqe kay. s. Niñez. || Etapa de la niñez. SINÓN: herq'ekay.
erqechakuy. v. Anñarse, infantilizarse, sentirse niño. SINÓN: herq'echakuy.
erqechay. v. Anñar o infantilizar a una persona, con extremado halago o mimo. SINÓN: herq'echay.
erqenchu. s. *Mús.* Instrumento musical aerófono, fabricado de cuernos de vacuno, parecido al como. SINÓN: qeqere.
erqeyay. v. Sentirse como niño. || Imitar al niño en el comportamiento. || *fam.* Retroceder la mayoría de edad.
erqeykachay. s. Imitar los modales de un niño; conducirse como niño.
erqeyuq. adj. y s. Padre o madre que tiene hijos infantes o niños.
Eskana. s. *Bot. (Deiskana, isharía o ichuna).* Planta de la familia de las compuestas muy afín a la achicoria. *Cychorium intibus*; y también muy pare-

cida a la planta diente de león, *Taraxacum dens leonis*. || *Geog.* Departamento de Ayacucho, provincia de La Mar. (M.E. G.)
Eskopetane. s. *Geog.* Valle con lavaderos y minas de oro, cerca a Kiko en Q'eros, provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú.
esqon. adj. *núm.card.* Guarismo, número nueve (9). SINÓN: isqon.
esqon chunka. adj. *núm.card.* Noventa (90).
esqon hunu. adj. *núm.card.* Nueve millones (9'000.000).
esqon ñeqen. adj. *núm.ord.:* Noveno, noveno lugar.
esqon pachaq. adj. *núm.card.* Novecientos (900).
esqon waranqa. adj. *núm.card.* Nueve mil (9,000).
esqonchay. v. Convertir una cantidad en nueve.
esqonninka. adv. Nueve para cada persona, o nueve para cada uno.
esqonnintin. adv. Completamente nueve. Juntamente nueves
esqha. adj. Rápido, apurado. SINÓN: usqha.
esqhay. adv. Rápidamente, apuradamente. SINÓN: usqhay.
esqhayllu. s. Ciertos hongos que aparecen entre los dedos de los pies o manos, produciendo vivo escozor.
esqhaylluy. v. Aparecer granulaciones con vivo escozor entre

los dedos de los pies o manos. SINÓN: esqhaylluyay.
esqhaylluyay. v. V. ESQHAYLLUY.
estalla. s. *Bol:* Bolsa de lana tejida a mano que los campesinos utilizan para guardar coca. SINÓN: istalla, kuka chuspa.
estrella kiska. s. *Bot. (Acicarpha tribuloides Trin.)* NEOL. Planta

silvestre herbácea que se caracteriza por tener espinos agrupados en estrella. *Med.Folk.* Se utiliza para el tratamiento de varias dolencias.
etacha. adj. y s. Que no puede andar o caminar. (P.C.) SINÓN: su-ch'u.

H

H, h. *alfab.* Sexta letra o grafía del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Consonante fricativa, postvelar, continuativa, sorda y suave. Se pronuncia *ha* (ja) con un soplo de aire sobre las cuerdas vocales, como la *j* en castellano, con las cinco vocales.

ha? pron. Pronombre enfático interrogativo: ¿qué?, ¿qué cosa?, ¿qué quieres?, ¿qué se ofrece? SINÓN: ima?, imay? (para asuntos de tiempo).

ha! interj. Denota admiración: ¡oh!, ¡qué!, ¡qué cosa! EJEM: *ha runa!*, ¡qué hombre!, *ha llaki!*, ¡qué pena!, ¡qué desgracia!

habas tullu. s. NEOL. V. TOQORWAY.

Hach'akachi. s. *Geog.* Pueblo

de Bolivia. || Natural del pueblo de Hach'akachi, que tradicionalmente se dedica al comercio ambulatorio, llevando baratijas o chiflería. (J.L.)

hach'anay. s. *tej.* Instrumento que sirve para apretar los hilos en el tejido. SINÓN: ruk'i. (M.J. de la E.)

hach'i. s. Dispersión, desparramamiento con aventamiento.

hach'ikachay. v. V. HACH'IYKACHAY.

hach'iq. adj. y s. Persona que desparrama alguna cosa menuda aventándola.

hach'iy. v. Lanzar o desparramar alguna cosa menuda aventándola. EJEM: *sawakuqkunata t'ikawan hach'isun*, derramaremos flores a los recién casados. SINÓN: t'akay. *Pe.Caj:* shikway, itra.

hach'iykachay. v. Arrojar, desparramar alguna cosa menuda, aventándola repetidas veces y en diferentes direcciones. SINÓN: hach'ikachay.

hach'iykunakuy. v. Derramarse o lanzarse mutuamente alguna cosa menuda, aventándola. SINÓN: hich'aykunakuy. EJEM: *pukllaypiqa hak'uwan hach'ina-kunku*, en los carnavales se derraman mutuamente con harina.

hach'u. s. Bolo de la coca masticada. *Med.Folk.* El *hach'u* de coca sirve para curar el mal del viento.

hach'u hach'u. adj. Mascujado, mascoteado. EJEM: *wiruqa hach'u hach'uñan*, la caña ya está mascujada. (J.L.P.)

hach'una. s. Depósito o lugar a donde se arroja el bolo de coca masticada. SINÓN: sinp'i.

Hach'uq. s. *Arqueol.* Adoratorio de factura inka, ubicado en el distrito de Caycay de la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú.

Hach'uq qhata. s. *Arqueol.* Pequeño cementerio prehispánico, en el distrito de Caycay, Paucartambo, Qosqo, Perú.

hach'uy. v. Botar de la boca el bolo de la coca masticada. SINÓN: llachuy. || Mascujar, mascolear, mascar mal y de prisa hasta dejar basofía. (J.L.P.)

hachhiy. v. V. ACHHIY.

hak niy. v. *onomat.* Exhalar el aliento por la boca. *Pe.Anc:* haakay. *Arg:* chellur.

hakapichay. v. Chambonear en una obra. || Hacer algo imperfecto. *Arg:* llullay.

hakllu. adj. y s. Tartamudo. Que habla a medias. SINÓN: akllu, hayllu. *Pe.Anc:* akllu, wataku, rakta qallu. *Pe.Aya:* kurpa qallu. SINÓN: hakllu. *Pe.Caj:* chacha, chachu. *Arg:* tartancho.

haklluykachay. v. Tartajear mucho al hablar. Tartamudear. SINÓN: aklluykachay.

haku! v. Forma impersonal: ¡vamos!, ¡marchemos!, ¡vayamos!

hakuchis! v. Forma imperativa, más enfática: ¡vamonos!, ¡marchémonos!, ¡partamos!

hakullaña! v. Forma impersonal: ¡vayamos de una vez!, ¡partamos sin demora!

hak'achu. s. V. HAK'AKLLU.

hak'aklla. s. V. HAK'AKLLU.

hak'akllu. s. *Zool.* (*Colaptes rupícola puna Cabanis*). Pito. Pitorra. Ave de color amarillo y negro que perfora las rocas para anidar, con la ayuda de ciertas plantas que deglute. Su canto parece modular esa palabra *hak'akllu...* SINÓN: hak'achu, hak'aklla, hak'akllo, aqakllo. *Pe.Anc:* akaka. *Pe.Caj:* haq'acho. *Bol:* jakajllu.

hak'aqlllo. s. V. HAK'AKLLU.

hak'u. s. Harina. EJEM: *sara ha-*

k'u, harina de maíz. *Pe.Anc*: machka, qapya, machkapa. *Pe.Aya*: kuta. *Pe.Caj*: matrka, matrkasapa. *Arg*: aku (harínese), akuyoq, akulala.

hak'uchakuq, adj. y s. Que se enharina o empolva con harina. || s. NEOL. Molinera que elabora la harina.

hak'uchakuy, v. Preparar harina para sí. || Enharinarse, empolvase con harina. || *alim*. Agregar o mezclar harina cocida al plato de sopa o a la taza del desayuno.

hak'uchaq, adj. y s. Molinero; que prepara la harina. || Que mezcla harina con líquidos. *Pe.Anc*: mulino. *Pe.Caj*: mulinu. *Arg*: kutak.

hak'uchay, v. Enharinar, agregar o mezclar con harina alguna otra sustancia.

hak'uchiq, adj. y s. Que hace o manda elaborar harina.

hak'uchiy, v. Moler granos para obtener la harina. SINÓN: kutay. *Pe.Anc*: aqay, qochquy. *Pe.Caj*: kutay, ñutuy (moler fino), sutrkay (moler suavemente). *Arg*: kutay, saikuchiy.

hak'ukuy, adj. Cosa susceptible de desmenuzarse o convertirse en harina. *Pe.Anc*: aqapiy. *Pe.Aya*: chamchay.

hak'ukuy, v. Desmenuzarse, ponerse como harina.

hak'uq, adj. y s. Que consume ha-

rina cocida.

hak'urikuy, v. Empezar una cosa a desmenuzarse o desintegrarse. || Empezar a convertirse harina.

hak'urqoy, v. *alim*. Consumir o comer rápidamente la harina cocida.

hak'usa, s. Harina. || Polvillo de la harina cuando se cierne.

hak'usapa, adj. Harinoso. Recargado de harina. || Que posee bastante harina.

hak'usqa, adj. Molido, desmenuzado, desintegrado. SINÓN: kutasqa, ñut'usqa.

hak'uy, v. *alim*. Comer harina seca o mezclada con líquidos. || Acción de producir la harina.

hak'uy hak'uy, adj. Muy harinoso. ANTÓN: chharqay chharqay.

hak'una, s. *alim*. Sémola. || Semilla descascarada y reducida a granos aplastados para preparar sopas. (J.L.P.) || adj. Susceptible a ser convertido en harina.

hak'uyachiy, v. Transformar poco a poco algo en harina.

hak'uyaq, adj. Algo que es susceptible de convertirse en harina.

hak'uyuq, adj. Mezclado con harina. || Que contiene harina. || Añadido de harina.

hak'uyay, v. Convertirse en harina. || Tornarse algún fruto en harinoso por sazónamiento. || Hervir algún alimento basta cocerse muy bien.

hallaka, adj. Implume. Cuerpo de

ave desprovisto de plumas.

hallch'inku, s. *alim*. Salchicha. Morcilla. Tripa rellena de sangre de cerdo.

hallch'u, adj. Totalmente mojado. SINÓN: api, ch'aran, ch'uychu. *Pe.Caj*: muya. *Arg*: ockoy, ockescka.

hallch'uyachiy, v. V. HOQ'OYAC

hallch'uyay, v. Mojarse totalmente. SINÓN: hoq'oyay. *Pe.Anc*: oqukuy. *Pe.Caj*: nuyuy.

hallka, s. Aldea, caserío, villorrio.

hallma, s. *Agri*. Aporque. Lampeo de los sembríos de maíz, papa, habas.

hallmachiq, adj. y s. *Agri*. Persona que hace o manda aporcar un sembrío.

hallmachiy, v. *Agri*. Mandar aporcar las plantas en los cultivos de maíz, papa, etc.

hallmana, s. *Agri*. Herramienta para aporcar plantas. SINÓN: lanpa kuti.

hallmapay, v. *Agri*. Aporcar por segunda vez o más. || Rectificar el mal trabajo del aporque.

hallmaq, s. y adj. *Agri*. Aporeador. || Que hace camellones alrededor de las plantas.

hallmasqa, adj. Aporcado.

hallmay, v. *Agri*. Aporcar. || Formar camellones en hilera para proteger las plantas en un cultivo. SINÓN: haph'tuy. *Pe.Anc*: kutipay, qarkuy. *Pe.Aya*: hallmay. *Pe.Caj*: kutipay (de

maíz), ampu (de tubérculos).

hallmu, adj. Motoso; punta, filo o dentadura gastada. SINÓN: laqmu, morq'a.

hallmuy, v. V. HALLMUYAY.

hallmuyachiq, adj. y s. Algo que desgasta el filo, la punta, la dentadura, etc.

hallmuyachiy, v. Causar el desgaste o motoseo de puntas, filos, dentaduras, etc.

hallmuyay, v. Desgastarse el filo, la punta o la dentadura. || Motosearse. SINÓN: hallmuy.

hallmuykachay, v. Desgastar continuamente el filo de algún instrumento cortante.

hallpa, s. Tiempo breve de descanso en la faena, destinado a la masticación de la coca. || Acto de masticación de la coca.

hallpaq, adj. y s. Persona que mastica la coca. EJEM: *kuka hallpaq warmi*, mujer que mastica la coca.

hallpay, v. Masticar las hojas de la coca. SINÓN: pikchay, chakchay. EJEM: *hallpay kukata*, *allinta llank'anaykipaq*, mastica la coca para que trabajes mejor. || Descansar en trabajo por breve tiempo para tomar la chicha o alimentos. SINÓN: samay.

hallp'a, s. Tierra. Limo. Terreno de cultivo. SINÓN: allpa. *Pe.Anc*: patsa. *Pe.Aya*: allpa, pacha, teqsemuyu. *Pe.Caj*: allpa, pacha. *Arg*: ashpa, allpa, llajta.

hallp'i. s. Arañadura, rasguño. SINÓN: hasp'i, rachi, selqho. EJEM: *hallp'isqa uyayuy herq'e*, niño con rasguño en la cara.

hallp'ichiq. adj. y s. Persona que permite o hace arañar a otra persona. SINÓN: hasp'ichiq, rachichiq.

hallp'ichiy. v. Hacer, ordenar o permitir arañar o rasguñar. SINÓN: hasp'ichiy, rachichiy, selqhochiy.

hallp'ikuq. adj. y s. Que se araña o rasguña a sí mismo. EJEM: *Uyan hallp'ikuq warmi*, mujer que se araña la cara.

hallp'ikuy. v. Arañarse o rasguñarse a sí mismo. SINÓN: hasp'ikuy, rachikuy, selqhokuy.

hallp'ina. s. Instrumento para arañar o rasguñar. || *Agri.* Herramienta para escarbar la tierra. || adj. Algo susceptible de ser arando. SINÓN: hasp'ina.

hallp'inakuy. v. Arañarse o rasguñarse recíprocamente. SINÓN: hasp'inakuy, rachinakuy, selqhonakuy.

hallp'iq. adj. y s. Afanador, rasgador. SINÓN: hasp'iq, rachiq, selqhoq.

hallp'iy. v. Arañar, rasguñar. SINÓN: hasp'iy, qhalqey, rachi, selqhoy. *Arg:* silluy, sillukuy.

hamak'u. s. Zool. (*Margaropus annulatus*, *Ixodes ridnus*) Garrapata. Diferentes géneros y especies. Acaro pequeño, para-

sito de los ovinos, vacunos, etc. con cuyas sangres se alimenta, hasta cuadruplicar su volumen. *Pe.Anc:* amuku. *Pe.Aya:* aqta. *Pe.Caj:* garralla. *Bol:* jamaku.

hamuk'uy. v. Extraer, eliminar las garrapatas.

hamanq'ay. s. Bot. (*Hippeastrum solandriiflorum* Herb.) Planta herbácea bulbosa, de flores muy vistosas utilizada como especie ornamental por la hermosura de sus flores perfumadas. Pertenece a la familia de las amaryllidáceas. Sus bulbos son utilizados por los campesinos nativos en la alimentación.

hamawt'a. s. *Hist.* V. YACHAYNIYOQ.

hanpikuy. v. Curarse a sí mismo.

hanpiykuy. v. Curar a un enfermo con afecto y delicadamente, sin esperar remuneración.

hañachu. adj. V. KUNKU.

hamuchi. adj. y s. Que invita o llama a alguien.

hamuchiy. v. Hacer venir. || Dejar venir. || Ordenar o disponer que venga. EJEM: *hamuchiy chay suwakunata ñawpaqeyman*, haz venir a esos ladrones ante mí.

hamukuq. adj. y s. Que acostumbra venir confiadamente con algún interés. SINÓN: hamuq.

hamukuy. v. Acción de llegar o venir con algún interés particular. || Llegar a una cita.

hamupakuy. v. Presentarse o lle-

gar indiscreta e inoportunamente por algún interés.

hamupayay. v. Frecuentar. Venir o llegar a menudo. *Pe.Aya:* qatissilla. *Arg:* amok, chayak. || Considerar. || Pensar con detención. Volver con el pensamiento sobre una cosa. (J.L.P.)

hamuq. adj. y s. Que viene. || Venidero (transcurso de tiempo). SINÓN: hamukuq.

hamurikuy. v. Venir o llegar eventualmente.

hamurpay. v. Sospechar, conjeturar, suponer. (J.L.P.)

hamut'aq. adj. y s. Pensador, razonador, reflexionador.

hamut'a. s. Pensamiento, razonamiento, reflexión.

hamut'achi. adj. Pensativo, caviloso.

hamut'achiq. adj. y s. Que motiva pensar, considerar, razonar, discernir.

hamut'achiy. v. Motivar a pensar, considerar, razonar, discernir, cavilar.

hamut'akuq. adj. y s. Pensador, razonador profundo. || Éxtasis del pensamiento.

hamut'akuy. v. Considerar, reflexionar introspectivamente.

hamut'ana. s. Lugar de razonamiento, de reflexión. || adj. Cosa considerable, razonable, reflexionable. EJEM: *hamut'ana wasi*, casa de reflexión o razonamiento.

hamut'apu. adj. y s. Deliberador, debatidor. || Consejero. NEOL, Asesor. EJEM: *allin hamut'apun kanki*, eres un buen consejero.

hamut'aru. adj. y s. Filósofo, filosofador, pensador.

hamut'ay. v. Pensar, raciocinar, meditar, reflexionar, filosofar, cavilar. EJEM: *hamut'aq nisqanta hamut'ay*, razona lo que dice el sabio. *Pe.Aya:* pinsay. *Pe.Aya:* yuyay.

hamut'ira. s. y adj. Espía, pesquisador de secretos. SINÓN: qhapatia, qhamisaq.

hamut'iray. v. Espiar, pesquisar secretos. SINÓN: qhamisay.

hamuy. v. Venir. Llegar de allá para acá. EJEM: *hamuy wayqey*, ven hermano.

hamuykachay. v. Venir o llegar frecuentemente de allá para acá.

hana. adv. V. HANAQ.

Hanapacha. s. V. HANAQPACHA.

hanan. adv. Parte superior, alta o elevada. SINÓN: hanaq. EJEM: *hanan pata*, toda parte alta de una cuesta; *hanan chakra*, terrenos de la parte alta.

Hananpacha. s. Filos. El mundo de arriba, de las alturas azules y blancas, donde habitan los espíritus, en la filosofía inka. SINÓN: Hanaqpacha, Hanapacha. ANTÓN: Ukhupacha.

Hanan Qosqo. s. *Hist.* La capital del Tawantinsuyu, el Qosqo,

estaba dividida, siguiendo una costumbre inmemorial, en dos sayas o partes: Hanan Qosqo, el Qosqo de arriba o de la zona norte, y el Urin Qosqo, el Qosqo de abajo o de la zona sur.

El Hanan Qosqo estaba integrada por Sank'a Kancha, Chinchaysuyu Tanpu, Qolqanpata, Pumakurku, Qasana (Palacio de Pachakutiq), Qora Qora (Palacio de Sinchi Roq'a), Wahikar o Waypar, Palacio de Waskar, Palacio de Kunturkancha, Waraqo Wasi o Yachay Wasi, Palacio de QhapaqYupanki, Antisuyu Tanpu, Amaru Qhata, Qiswar Kancha o Templo de Wiraqocha, Palacio de Wiraqocha, Kuyus Manqo o Consejo Real, Usnu, Suntur Wasi, Hawkaypata, Kusipata y Qontisuyu Tanpu. (S.A.C.)

hananaw! interj. ¡Qué cansancio!, ¡Qué fatiga! SINÓN: hananáy! EJEM: hananaw! sayk'uska chayaramuni, ¡qué fatiga! cansado he llegado. Pe.Anc: atikay. Pe.Aya: pisipay. Pe.Caj: shaykuy. Arg: saykuy.

hananáy! interj. V. HANANAW!

hananchaq. adj. y s. Elevador. || Que coloca algo en parte alta.

hananchay. v. Elevar. Colocar o situar algo en parte alta. Arg: anajyachi, sockariy.

Hananqay. s. Arqueol. (Parte superior). Importante sector del

conjunto arqueológico inka de P'isaq, ubicado en la parte N del Intiwatana, por encima del camino a Qanturaqay. Este grupo de recintos y estructuras se halla aislado dentro del mismo conjunto de la ciudad inka. En el inkanoato estuvo habitado por un sector social femenino o de *akllas* (escogidas), que era un sector productivo, aprovechado por el imperio en la elaboración de tejidos, crianza de cuyes, aparte de la elaboración de chicha y funciones relacionadas con el culto al Sol. Durante 1985 a 1987 se hicieron importantes descubrimientos arqueológicos que confirman la función de *akllawasi*. A este sector también se le conoce, en la actualidad, con el nombre de *Q'allaq'asa*.

hanaq. adv. Arriba. Parte alta, parte superior. SINÓN: hanan. Pe.Anc: hanaq, hana, hunish (lo de encima). Pe.Aya: hanaq, hanay (más arriba). Pe.Caj: anaq. Arg: anajpi.

Hanaqpacha. s. Filos. Cielo. El mundo de arriba. Arg: anaj pacha. SINÓN: Hananpacha.

hanay. adv. Parte anterior de algo. SINÓN: ñawpaqen. Pe.Anc: nawpa. Arg: ñauca. Bol: nawpa, nanpa.

hanchali. s. Bot. y Med.Folk. (*Draba scopulorum* Wedd). Planta de la familia crucíferas,

utilizada por los campesinos para curar diferentes males. SINÓN: hanchalli.

hanchalli. s. V. HANCHALI.

hanch'i. s. Residuo de la jora molida y hervida en la elaboración de la chicha (*aqha*) que queda después del cernido. Tiene sabor dulce. SINÓN: sut'uchi. || Dícese de los granos del maíz o de algunos frutos muy menudos o chupados. SINÓN: harq'e. Bol: hanch'i.

hanch'iy. s. Acción o efecto de tomar el jugo espeso de la chicha hervida. || v. Colar o cernir la jora molida y hervida en la elaboración de la chicha o *aqha*.

hanch'u. s. Dentellada. || Mordisco que deja herida a la víctima. || Destrozo de algún fruto por dentelladas de personas o animales.

hanch'u hanch'u. adj. Mordisqueado en varias partes. || Con heridas en diferentes partes por efecto de las dentelladas o mordiscos recibidos. Arg: kachiscka.

hanch'usqa. adj. Mordisqueado, destrozado a mordiscos por personas o animales. SINÓN: kanisqa o qhamsasqa (mordido por perro), khachusqa (fruta mordisqueada), p'atasqa (mordido por persona o animal), chhurusqa (picoteado por aves), t'aphsasqa (picoteado por ave de

rral).

hanch'uy. v. Mordisquear. || Morder a medias las personas o animales. SINÓN: kaniy (morder delicadamente), khachuy (morder la fruta), qhamsay (morder el perro), p'atay (morder una persona), chhuruy (picotear), t'aphsay (picotear las aves de corral). Pe.Anc: aniy, kaniy. Pe.Aya: kachuy. Arg: Bol: kaniy.

hanku. adj. Crudo, sin cocción. EJEM: *hanku papa*, papa cruda. ANTÓN: api, leq'e. Arg: chaa Bol: janku, chava. Ec: chawa, jakun, kalun.

hanku hanku. adj. Mal cocido, medio crudo. EJEM: *hanku hanku aychata mana munanichu*, no quiero carne mal cocida.

hankuchasqa. adj. Cerám. Cerámica a medio cocer, que no ha completado su cocción.

hankuyasqa. adj. Alimento que se quedó a media cocción y que ya no se puede cocinar. SINÓN: kasuyasqa. || figdo. Pat. Llaga rebelde; herida recrudescida.

hankuyay. v. V. KASUYAY.

hank'a. s. Todo grano tostado, sea de cereales o de leguminosas. SINÓN: kancha. || adj. Rengo o medio cojo. SINÓN: wist'u. Pe.Anc: rata, kocho, wipla. Pe.Aya: weqru. Pe.Caj: kaju. Bol: janqa. Ec: suchu, patuju.

hanka kay. s. Renguera. SINÓN:

- wist'uyay, weqruyay.
- hank'achay.** v. *alim.* Añadir granos tostados a alguna vianda. || Poner fiambre de tostado para el viajero.
- hank'achiy.** v. Mandar o hacer tostar granos. EJEM: *kay warmi-wan hank'achiy sarata*, con esta mujer haz tostar el maíz.
- hank'akuq.** adj. y s. Persona que hace tostar o tuesta granos exclusivamente para sí. EJEM: *ch'usanaykipaq sarata hank'akuy*, tuesta maíz para que viajes.
- hank'akuy.** v. Tostar granos exclusivamente para sí.
- hank'ana.** s. Tostadora, olla especial para tostar. SINÓN: k'analla, hik'ina. || adj. Granos dispuestos para tostar. SINÓN: hank'anapaq.
- hank'anapaq.** adj. V. HANK'ANA.
- hank'anay.** v. Escoger los granos tostados, de una porción mezclada con granos crudos.
- hank'apay.** v. Volver a tostar los granos no bien cocidos.
- hank'aq.** adj. y s. Tostador de granos: que tuesta granos. || Que renguea. EJEM: *hank'aq chakiyta saruruwanki*, me has pisado en el pie que cojea.
- hank'arikuy.** v. Tostar granos con parsimonia y delicadeza. || Comenzar a tostar un poco de granos. EJEM: *hukchikanta hank'arikuy chay ch'ullpi saramanta*, tuesta un poco de ese

maíz *ch'ullpi*.

- hank'asqa.** adj. Tostado. || Animal que renguea de una pata.
- hank'asq'era.** s. *Bot.* Planta leguminosa silvestre. SINÓN: q'era.
- hank'ay.** v. Tostar granos en tostadera. SINÓN: harwi (tostar ligeramente, medio crudo). || Renguear, cojear ligeramente. SINÓN: weqruy, wist'uy. *Pe.Anc:* ankay, ankawshu. *ankuyshu*, *ankishu*. *Pe.Aya:* hankay. *Arg:* ankay, ruphachiy. *Bol:* jamkay. *Ec:* canchana. canllana.
- hank'ayay.** v. Empezar a renguear, a cojear ligeramente.
- hank'u.** s. *Anat.* Nervio. || Tendón. *Pe.Anc:* Aya: anku. *Arg:* ancu. *Bol:* anku. *Ec:* angu, tindum, bina.
- hank'unay.** v. Amarrar los tendones de las patas de los animales para impedir que caminen.
- hank'usapa.** adj. Carne compuesta mayormente de nervios o tendones.
- hank'uyay.** v. Esmirriarse, enflaquecerse. SINÓN: k'asuyay, tulluyay. *Arg:* tulluyay. *Bol:* ankuyay, tulluyay, sharku yay, ishuyay, llaqayay.
- hanlla.** s. Abertura amplia de la boca, principalmente al bostezar.
- hanllankachay.** v. V. HANLLAYKACHAY.
- hanllapakuy.** v. V. HANLLAYKACHAY.
- hanllaykachay.** v. Abrir la boca

- repetidas veces. SINÓN: hanllankachay, hanllapakuy.
- hanllaq.** adj. y s. Persona o animal que abre la boca o dilata la cavidad bucal.
- hanllarayaq.** adj. Boquiabierto. Que se queda estático con la boca abierta. || *figdo*. Cualquiera abertura o vano que queda abierto o entreabierto. EJEM: *hanllarayaq simiykimanqa ch'uspiapas haykunmanchá*, a tu boca abierta hasta las moscas podrían entrar.
- hanllarayay.** v. Quedarse boquiabierto; mantenerse con la cavidad bucal dilatada. EJEM: *hanllarayay, kiruyki hanpinapaq*, permanece con la boca abierta mientras te cure la dentadura.
- hanllariy.** v. Abrir la boca brevemente. SINÓN: hanllay. *Pe.Anc:* aayay. *Pe.Aya:* hanllariy. *Pe.Caj:* anriyay. *Arg:* kichariy simita. *Bol:* janllariy, janyalliy.
- hanllay.** v. Abrir la boca. Dilatar la cavidad bucal. EJEM: *simiykita hanllay kiruyki sik'inapaq*, abre la boca para que te extraiga el diente. SINÓN: hanllariy. *Bol:* janllariy, janyalliy. *Pe.Anc:* aayay. *Pe.Aya:* hanllariy. *Pe.Caj:* anri ray.
- hanllu.** adj. Desdentado; que carece de dentadura. SINÓN: laqmu. || Balbuciente, de difícil articulación en el habla.
- hanlluy.** v. Balbucir. Articular con dificultad las palabras.
- hanlluyay.** v. Desdentarse. || Perder la dentadura poco a poco.
- hanlluykachay.** v. Balbucir constantemente en el proceso del aprendizaje del habla. || Tartamudear, articular difícilmente algunas palabras.
- hanpi.** s. Medicina, remedio, medicamento. EJEM: *hanpi qorata pallaranpuway wayqey*, hermano, recógemelo hierbas medicinales.
- hanpichaq.** adj. y s. Que agrega medicamentos a algún alimento o bebida para curar. EJEM: *hanpichaq runata hanp'ara patapi mikhuykachi*, al curandero dale de comer en la mesa.
- hanpichay.** v. Añadir medicamentos a algún alimento o bebida. EJEM: *hanpichay chay aqhata ukyanaypaq*, agrégle medicamentos a esa chicha para que yo tome.
- hanpichikuq.** adj. y s. Que se hace curar, medicinar o tratar con el médico. EJEM: *mamayqa lay-qawanmi hanpichikuq*, mi mamá se hacía curar con el hechicero.
- hanpichikuy.** v. Hacerse curar o medicinar; someterse a tratamiento médico. EJEM: *hanpichikuy usqhayta amaraq wañuyman taripashaspa*, hazte curar pronto antes de encontrar la muerte. *Bol:* janpichikuy.

hanpichina. adj. Persona, animal o planta que requiere curación o tratamiento médico. SINÓN: paqochina.

hanpichiq. adj. y s. Persona que hace o manda curar o medicinar a otra persona. EJEM: *taytayqa mamay hanpichiq rin llaqtata*, mi padre ha ido al pueblo para hacer curar a mi madre.

hanpichiy. v. Hacer curar o medicinar a otra persona o animal. *Med.Folk.* Apelar a medios rituales como la brujería, magia, etc. para la curación de enfermos.

hanpikamayoq. s. Médico; persona encargada de los medicamentos. *Arg:* anpej, anpikoj. *Bol:* janpikamayuj. *Ec:* hanpikamayu.

hanpikuq. adj. y s. Que se cura a sí mismo. || Persona entendida en curar enfermedades. || Sustancia que tiene la virtud de curar enfermedades.

hanpikuy. v. Curarse o medicinarse a sí mismo.

hanpina. adj. y s. Paciente que requiere ser curado; enfermo susceptible de curación. EJEM: *hay warmiqa hanpinan kashan*, esta mujer requiere curación.

hanpinakuy. v. Curarse o medicinarse mutuamente. EJEM: *wayqenten pura hanpinakuychis*, cúrense entre hermanos.

hanpinalla. adj. Enfermo de fácil curación. || Mal leve, fácil de

curar.

hanpipakuq. s. Curandero que recorre diferentes lugares curando enfermos a cambio de remuneración.

hanpipakuy. v. Ocuparse en curaciones sin saber curar, entrometerse; con el que se ocupa en curar. (J.L.P.)

hanpipay. v. Curar por segunda vez. || Volver a curar. || Dar la última curación.

hanpipayay. v. Repetir muchas veces la curación del mismo mal. EJEM: *chaki p'akisqata hanpipayay thaninankama*, la fractura del pie hay que curar repetidas veces hasta que sane.

hanpiq. adj. y s. Que cura. Curandero. Médico empírico. SINÓN: paqo, qhaliyachiq. *Pe.Anc:* hapeq, hanpiko. *Pe.Aya:* hanpiq, hanpipakuq. *Arg:* hapeq, hanpikoq. *Bol:* janpiri. *Ec:* janpiri.

hanpiqhatu. s. Lugar donde venden las medicinas. NEOL. Farmacia, botica.

hanpiqhatuq. s. Persona que vende medicinas. NEOL. Boticario, farmacéutico, persona autorizada por ley para vender medicamentos.

hanpisqa. adj. Curado, paciente que recibió curación. EJEM: *payqa allin hanpisqa kashan*, él está bien curado.

hanpiy. v. Curar, medicinar, tratar el módico al enfermo. *Med.*

Folk. Curar empíricamente por arte de curanderismo, con medicina folklórica. || *figdo.* Alterar la calidad de alguna bebida o alimento, agregando otras sustancias, tratando de mejorar sus condiciones propias.

hanpiykachay. v. Curar repetidas veces y de cualquier manera, sin esmero.

hanpiykachiy. v. Hacer curar a un enfermo por compasión. EJEM: *urpi sonqo, hanpiykachiy chay payachata*, por favor, hazle curar a esa viejecita.

hanpiysiy. v. Colaborar o auxiliar en la curación de un paciente. EJEM: *ñañaykita hanpiysiy*, ayuda a curar a tu hermana.

hanpuchinpuy. v. Interesarse para que alguien, que estuvo ausente, venga, llegue, vuelva.

hanpuchiq. adj. y s. Que hace regresar, venir, volver o llegar a alguien que estuvo ausente.

hanpuchiy. v. Hacer venir o regresar.

hanpukapuq. adj. y s. Que ha regresado al mismo lugar. || Que se traslada a este lugar para quedarse definitivamente.

hanpukapuy. v. Retornar una persona al lugar de su residencia.

hanpukuq. adj. y s. Que volvió a este lugar, por su cuenta. SINÓN: kutikanpuq.

hanpuq. adj. y s. Que llega, re-

gresa o vuelve para quedarse definitivamente en este lugar.

hanpuy. v. Venir, retornar a este sitio. SINÓN: kutinpuy. EJEM: *hanpuy wawallay*, retorna hijo mío.

hanpuykamuy. v. Invitar cortesmente a una persona que visita. SINÓN: haykuykamuy.

hanp'akway. s. V. TINTÍN.

hanp'aqway. s. *Bot. (Passiflora brachychlamis H.)* Arbusto de la familia passifloráceas, propia de zonas frías. SINÓN: sanp'aqway.

hanp'ara. s. Mueble, a manera de mesa o plataforma para las ceremonias religiosas, en el inkario. || NEOL. Hoy, todo mueble parecido a la mesa. EJEM: *llapan ayllun hanp'arapi mikhusunchis*, toda la familia comeremos en la mesa. *Bol:* janp'ara.

Hanp'atu. s. *Geog. (Sapo)* Ampato. Nevado ubicado en la provincia de Caylloma, Arequipa, Perú. Sería un volcán apagado con 6,340 m.s.n.m. y 140 kms. al NE de la ciudad de Arequipa. || Ambato. Departamento de la provincia de Katamarka, Argentina. || Ambato. Cantón de la provincia de Tunguragua, Ecuador.

hanp'atu. s. *Zool. (Bufo vulgaris. Bufo spinulosus Wiegman)* Sapo y otras especies. Anuro de la familia bufónidos de color te-

roso, piel rugosa, granujiento y llena de glándulas de secreción. SINÓN: oqoqo. || adj. Insulto. EJEM: *hanp'atu uya*, cara de sapo. VARIEDADES. Especies de la región del Qosqo: k'ayra (rana de color verde); ch'eqla (pequeños sapos, ágiles, de color jaspeado). *Pe.Anc*: rachak, ratsak, choqyay. *Pe.Aya*: hanpatu. *Pe.Caj*: anpatu. *Arg*: anpato. *Bol*: janpato. *Ec*: sapu, jambatu, jambatyuj, hualaj huartaj, ty'ungil.

Hanqowayllo. s. V. ANQOWAYLLO, HANQ'O WAYLLU.

hanq'ara. s. Plato grande de madera. Por extensión se dice a la mitad de un *p'uru* o poro. EJEM: *hanq'arapi mikhuq*, el que come en el plato de poro. || *Anat. y fam.* Por analogía, parte cóncava resultante del corte transversal del cráneo. || *Bot. (Cucúrbita pepo)*. Calabaza, muy utilizada en la alimentación andina. SINÓN: laka witi, kalawasa. *Arg*: poronko. *Ec*: mati, lapi.

Hanq'o. s. Apellido de origen inkaico.

hanq'o. s. *Quím.* Antimonio.

Hanq'o Wayllu. *Hist.* Jefe de los Ch'ankas que, junto con Tumaywarak'a y Astuwarak'a, se reveló contra el Qosqo, en el reinado de Yawar Waqay. || *Lit.* Venerable anciano del inkanato que, como personaje, entra en

acción en el drama *Ollantay*, juntamente que el Willaq Uma. SINÓN: Anqowayllo, Hanqowayllo.

hanra. adj. Distraído, atolondrado, embozado, incauto, estupefacto, que generalmente se queda boquiabierto. || Inútil; persona que nada hace bien. || Penumbra. || *insult.* Sonsa. SINÓN: añaku. || *Arg*: yanga (inocente). *Bol*: janra.

hanrapa. adj. Sumamente distraído, extremadamente atolondrado. SINÓN: hat'upa, añaku, oqatarpu.

hanraq. adj. *insult.* Que lonlea, que sonsea.

hanrayay. v. Estar distraído, atolondrado, embozado y quedarse boquiabierto. || Comenzar el crepúsculo.

hant'arkanpay. v. V. WASANPAY.

hant'arpa. adv. Posición de cubito dorsal.

hant'arkanpamanta. adv. Estar tendido de espaldas con la boca arriba, de cubito dorsal.

hant'arpay. v. Tenderse de espaldas, mirando hacia arriba. || Repantigarse. SINÓN: t'ankay.

hanuk'a. adj. En proceso del destete. SINÓN: ñuñu p'iti.

hanuk'achiq. adj. y s. Que hace destetar.

hanuk'achiy. v. Hacer destetar. Propiciar el destete. EJEM: *hanuk'achiy chay wawata*, haz

destetar a ese niño.

hanuk'akuq. adj. y s. Niño en proceso de destete. EJEM: *hanuk'akuq wawaqa sinchitan waqan*, el niño en estado de destete llora mucho.

hanuk'akuy. v. Destetarse el niño. || Entrar en proceso de destete.

hanuk'aq. adj. y s. Madre que desteta a su hijo.

hanuk'asqa. adj. Destetado.

hanuk'ay. v. Destetar. Hacer que un niño deje de lactar. SINÓN: ñuñu p'ituy. EJEM: *hanuk'ay wawaykita, wakaq ñukñunwan*, desteta a tu hijo con leche de vaca.

hanya. adj. Insípido, desabrido, soso. SINÓN: q'ayma. *Pe.Anc*: qamla, qamya. *Pe.Caj*: lampaq.

hanyay. v. V. HANYAYAY.

hanyayay. v. Volverse insípido, desabrido, soso. SINÓN: hanyay, q'aymayay.

haña. s. Compromiso con cierta indiscreción. || Realización de alguna pacotilla.

hañanachiy. v. V. YACHANACHiy.

hañanakuy. v. Comprometerse mutuamente con indiscreción o ligereza. || Formar grupos callejeros de bohemia.

hañaq. adj. y s. Persona que compromete con indiscreción o ligereza a otra. || Líder del grupo descarriado.

hanay. v. Comprometer a otra per-

sona con indiscreción y ligereza. || Formar pacotillas callejeras. EJEM: *ama hañaychu, mana allin ñanmanmi churakuwaq*, no hagas pacotillas, a mal camino te pondrías.

haparkilla. s. *Clim.* Arrebol o celajes rojizos de la mañana, que anuncian la sequía. SINÓN: antawara.

hapu. s. Montón de terrones con raíces secas, que al quemarse se pone incandescente, al que se introducen las papas para su cocción al hacer *wathias* o *wathiyas*. SINÓN: wathiya.

hapuy. v. Proceso de la incandescencia de terrones para hacer *wathias* o *wathiyas*. SINÓN: wathiyay.

haphlla. adj. Descortés, insolente, atrevido, pendenciero.

haphlla simi. adj. y s. Que dice palabras descorteses, frases injuriosas o hirientes. SINÓN: qhelli simi, map'a simi.

haphlla sonqo. adj. y s. *fam.* Persona muy inclinada a la descortesía o insolencia.

haphllaq. adj. y s. Que manifiesta descortesía, insolencia, atrevimiento.

haphllay. v. Manifestar descortesía, insolencia, atrevimiento.

haphq'ey. v. Cavar, horadar, perforar. SINÓN: t'oqoy. EJEM: *haphq'ey panpata*, perfora el suelo.

hapht'a. s. Puñado, porción de

cosas que abarca una mano
 SINÓN: hapht'ay, phoqtoy.
hapht'achiy. v. Hacer levantar algo por puñados. SINÓN: hap-t'aykachiy, phoqtoykachiy, poqtoykachiy.
hapht'akuq. adj. y s. Que levanta o toma para sí algo por puñados. SINÓN: phoqtukuq.
hapht'akuy. v. Levantar o tomar algo para sí, por puñados. EJEM: *hank'ata hapht'akuy mikhu-naykipaq*, levanta tostado por puñados para que comas.
hapht'aq. adj. y s. Que levanta algo por puñados. SINÓN: poqtoq, phoqtoq.
hapht'ay. v. Tomar o levantar algo por puñados. || s. V. HAPHTA.
hapht'aykachay. v. Levantar o tomar algo por puñados repetidamente, y no utilizarlo. EJEM: *ama hapht'aykachaychu mut'ita millakunkumanmi*, no manosees el mote porque tendrían asco.
hapht'aykachiy. v. Dejar que otra persona levante un puñado de algo. SINÓN: hapht'achiy.
hapht'aykunakuy. v. Darse o entregarse algo por puñados en forma recíproca. EJEM: *wayqentin hapht'aykunakuychis qo-qawnikichista*, entre hermanos dense puñados de vuestro fiambre.
hapht'aykuq. adj. y s. Persona que da a otro un puñado de al-

go.
hapht'aysikuy. v. Ayudar voluntariamente a levantar algo por puñados.
hapht'aysiy. v. Ayudar a levantar algo por puñados.
hapht'uy. v. Aporcar una planta o mata. SINÓN: hallmay, haray.
hap'aka. s. Ramada. Construcción provisional de media agua. *Bol:* apaq. *Ec:* apaka.
hap'akay. v. V. APAQAY.
hap'i. s. Prendimiento, captura. ANTÓN: kachari.
hap'ichi. s. Objeto materia de depósito. || Entrega de alguna cosa, hecha a cambio de una deuda pendiente. || Retención sorpresiva, a cambio de alguna deuda, o de algún derecho, con conocimiento del dueño.
hap'ichikuq. adj. y s. Que se hace sorprender infragante en alguna acción; que se hace pescar. || Persona que deposita algo en guardianía. SINÓN: hap'ichiq.
hap'ichikuy. v. Dejarse coger por otro. || Ser sorprendido en una acción vedada.
hap'ichiq. adj. y s. Que asegura algo o deposita una prenda. || Persona que hace capturar a otra. || Que enciende fuego. SINÓN: hap'ichikuq, qoq.
hap'ichiy. v. Hacer o mandar capturar a una persona. || Encender el fuego. EJEM: *ninata hap'ichiy wayk'unapaq*, enciende el

fuego para cocinar.
hap'ikuq. adj. y s. Persona o animal que tiene la costumbre de agarrar, sorprender o capturar a alguien o algo.
hap'ikuy. v. Cogerse, agarrarse uno mismo algún miembro del cuerpo. EJEM: *umaykita hap'ikuy, q'asurukuwaqtaq*, agárrate la cabeza, cuidado que te golpees.
hap'ina. s. Asa, mango, manija de utensilios o de herramientas. || adj. Cosa susceptible de ser guardada, retenida, poseída. || Animal que es fácil de cogerlo. *Pe.Anc:* rinri. *Pe.Aya:* aysaku, rinri. *Pe.Caj:* rinri, watu. *Arg:* nigri. *Bol:* charina.
hap'inachiy. v. Enlazar. || Hacerles agarrar entre sí a varias personas. || Conectar dos cosas entre sí. || *fam.* Provocar enfrentamiento o altercado entre personas. SINÓN: maqanachiy.
hap'inakuy. v. Agarrarse o tomarse de las manos entre dos o más personas. || *fam.* Reñir, rivalizar, altercar entre personas. *Pe.Anc:* tarinakuy. *Pe.Aya:* hapipayay, hapi. *Pe.Caj:* chariy, piskay. *Arg:* apiy. *Bol:* japiy.
hap'inalla. adj. Animal o cosa fácil de coger o capturar. EJEM: *kay alqoqa hap'inallan*, este perro es fácil de agarrar.
hap'inarqokuy. v. Agarrarse o tomarse de las manos, fuerte y

momentáneamente, entre dos o más personas. || *fam.* Armar riña o altercado brevemente.
Hap'iñuñu. s. *Mitol.* Espíritu maligno. || Cierta duende en la mitología del Qollasuyu.
hap'ipakuy. v. Agarrarse o asirse fuertemente de alguien o de algo, sin querer desprenderse. || Negarse a devolver alguna cosa ajena retenida.
hap'ipayay. v. Agarrar a alguien o alguna cosa por repetidas veces. EJEM: *ama hap'ipayaychu chay sipasta*, no la agarres repetidas veces a esa joven.
hap'iq. adj. y s. Persona que agarra, posee, retiene, pilla, sorprende o captura.
hap'irayay. v. Retener, mantener, coger algo prolongadamente.
hap'irqokuy. v. Lograr coger o capturar fácilmente y de manera sorpresiva algo en provecho y utilidad propio.
hap'irqoy. v. Coger o cazar rápidamente a una persona, animal o cosa. || Capturar con táctica y sorpresivamente. EJEM: *chay malqo urpita hap'irqoy*, agarra ese pichoncito de paloma.
hap'iy. v. Agarrar, cazar, coger, sorprender, asir, capturar. *Pe.Anc:* tsariy, katsiy, tsararay. *Pe.Aya:* hapiy. *Pe.Caj:* chariy, piskay. *Arg:* apiy. *Bol:* japiy. ANTÓN: kachariy.

hap'iykachay. v. Agarrar, coger, pescar a menudo a manera de juego. SINÓN: hap'ikachay. EJEM: *ama hap'ikachaychu chay uña alqochata*, no agarres a cada rato a ese perrito.

hap'iykachikuy. v. Depositar algo en poder de una persona de confianza, por corto tiempo. || Depositar algo ante otra persona, por seguridad. SINÓN: hap'ichikuy.

hap'iykachiy. v. Mandar, permitir o hacer agarrar algo por breve tiempo. || Encender la luz o el fuego, por súplicas y con cuidado. || Conectar alguna cosa que se desprende, con precaución.

hap'iykapuy. v. Guardar o asegurar alguna cosa en favor de otra persona.

hap'iykukuy. v. Tomarse o agarrarse cuidadosamente uno mismo de alguna parte del cuerpo, del vestido o de otro objeto. || Retener ilícitamente algún objeto ajeno por largo tiempo.

hap'iykunakuy. v. Tomarse de las manos recíprocamente.

hap'ykuy. v. Tomar o agarrar algo con cuidado y por breve tiempo.

hap'iysiy. v. Colaborar en agarrar algo. || Participar en una captura. EJEM: *hap'iysiy chay suwata*, ayúdale a capturar a ese ladrón.

haq! interj. ¡*Qué amargo!*, expresión de desagrado al saborear algo amargo o ácido. *Pe.Anc:* qoyqoq, asqa. *Pe.Aya:* qatqe. *Arg:* ayaj.

haqay. pron. Aquél, aquélla. || adj. Aquel, aquella. *Pe.Anc:* taqay. *Pe.Aya:* wak. *Arg:* chachay. || V. SHAQAY.

haqay tukuy. adj. Cantidad infinita, incontable. *Arg:* mana yupana.

haqe. s. Prescindencia; no consideración de una cosa. || Abstracción. (J.L.P.)

haqechakuy. v. Rehuir a ser considerado; no querer ser tomado en cuenta.

haqechana. adj. Prescindible; que no se debe tomar en cuenta.

haqechaq. adj. y s. Que prescinde de algo o no lo toma en consideración.

haqechikuq. adj. y s. Que se hace prescindir, que no se deja tomar en cuenta.

haqechikuy. v. Hacerse prescindir; pretextar para no ser tomado en cuenta.

haqechiq. adj. y s. Que hace prescindir.

haqeq. adj. y s. Que prescinde de algo o exonera a otro.

haqey. v. Prescindir, no considerar, excluir.

hará. s. Hito, natural o construido. SINÓN: saywa.

haranqa. s. V. AKATANQA.

haranpu. s. V. AYRANPU.

haraqchama. s. *Bot.* Planta arbustiva de flores compuestas de color lila y rosado; venenosa para los animales. Se le atribuye propiedades disolventes de las piedras en el inkario.

hararanka. s. *Zool.* Escarabajo. Coleóptero de color negro que se cría en el estiércol. SINÓN: a-katanqa.

barata. s. Foso, hoyo, concavidad, cavadura. SINÓN: t'oqo.

haratakuq. adj. Terreno deleznable propenso a hundirse, fácil de cavar.

harataq. s. Verdugo. Ejecutor de la pena o castigo al sentenciado. || adj. y s. Que cava la tierra para hacer hoyo o fosa. SINÓN: t'oqoq. EJEM: *panpa harataqman aqhata hayway*, dale chicha al que cava la tierra.

haratay. v. Cavar la tierra formando hoyos y fosas. SINÓN: t'oqoy. EJEM: *haratay aya p'anpanapaq*, cava la tierra para enterrar al muerto. *Pe.Anc:* uchkuq, ushtiy. *Pe.Caj:* allay, thalmay. *Arg:* aspiy. *Bol:* allay. *Ec:* allana, ujtuna, pambana.

harawa. s. Patíbulo. || Horca para dar muerte a los sentenciados a la pena capital. SINÓN: seq'ona, hayratana. *Arg:* huarkuna. *Bol:* arawa, runawarkuna.

harawachiy. v. Hacer o mandar levantar la horca, como patíbu-

lo. || Hacer ahorcar, condenar al suplicio de la horca. (J.L.P.)

harawakuy. v. Suicidarse por medio de la horca. SINÓN: seq'okuy.

harawaq. adj. y s. Que ahorca; que sirve de verdugo en el ahorcamiento. SINÓN: seq'oq.

harawasqa. adj. Ahorcado, muerto en la horca. SINÓN: seq'osqa.

haraway. v. Levantar o construir la horca en el patíbulo. || Ejecutar al sentenciado en la horca. SINÓN: seq'oy.

harawi. s. *Lit.* Toda composición poética en verso o en prosa. EJEM: *harawitan qelqashani*, estoy escribiendo un poema.

harawiku. s. *Lit.* Poeta. Creador de poemas. *Bol:* arawij, arawiku, arawikuy, jarawikuj.

harawiq. adj. y s. *Lit.* Que declama poemas propios o ajenos. EJEM: *sumaq harawiq ñust'a*, dulce recitadora de poemas.

harawiy. v. *Lit.* Declamar poemas de todo género.

haray. v. *Agri.* Aporcar algunos sembríos. || Dar la última lampada. SINÓN: kutipay, haph'tuy.

harayay. v. Tornarse pesado, lerdo, flojo, lento.

harchi. adj. Extremadamente flaco, chupado, flacuchento. SINÓN: tullu, choqchi, toqti.

harchiyay. v. Adelgazar demasiado. Ponerse flacuchento. SINÓN: choqchiyay, toqtiyay.

harilla. s. *Bot.* Planta silvestre de hojas menudas; tiene uso medicinal.

hark'a. s. Obstáculo, valla, impedimento. SINÓN: qencha, perqa.

hark'achikuq. adj. y s. Que permite o acepta ser obstaculizado, impedido.

hark'achikuy. v. Permitir o aceptar ser obstaculizado, impedido, frustrado.

hark'achiq. adj. y s. Que manda obstaculizar o impide algún hecho.

hark'achiy. v. Hacer o mandar obstaculizar, impedir, detener, paralizar, atajar.

hark'akuq. adj. y s. Que obstaculiza, impide, ataja algo en provecho propio.

hark'akuy. v. Obstaculizar, impedir, atajar alguna acción en provecho propio. || Amainar una pelea o algún desacuerdo. EJEM: *hark'akuy mana maqanakunanpaq*, ataja para que no peleen.

hark'ana. s. Objeto o instrumento que sirve para impedir u obstaculizar algo. || Enrejados para impedir que el ganado haga daños en los cultivos. || adj. Susceptible de ser impedido u obstaculizado.

hark'ana chaninchay. s. *Juris.* NEOL. Interdicto de retener. Cuando el poseedor es perturbado en su posesión o tenencia.

hark'anakuy. v. Obstaculizarse, impedirse, atajarse mutuamente. EJEM: *ama qankuna purapi hark'anakuychischu*, no se obstaculicen entre ustedes.

hark'apa. s. V. KUTICHI.

hark'apakuy. v. Ayudar a impedir alguna acción de otras personas. EJEM. *hark'apakuy qanpas maqanakuqkunata ama sinchita k'irinakunankupaq*, ataja tu también a esos que pelean para que no se maltraten mucho.

hark'apayay. v. Impedir con tenacidad y constancia.

hark'aq. adj. y s. Obstaculizados. Que impide, detiene, paraliza, ataja. || V. AMACHAQE.

hark'ay. v. Obstaculizar, impedir, oponerse. || Detener, paralizar. SINÓN: amachay. EJEM: *hark'ay chay alqota ama qhamsa-wananpaq*, impide que ese perro me muerda.

hark'aykachay. v. Detener, obstaculizar, atajar frecuentemente y sin interés.

hark'aykuy. v. Detener, impedir, atajar cortésmente a una persona. EJEM. *hark'aykuy chay war-warmita mana maqananpaq*, ataja a esa mujer para que no lo pegue.

hark'aysiy. v. Colaborar a otro en impedir, obstaculizar, detener, atajar alguna acción.

hark'o. s. V. AMUKCHI.

harwi. s. Granos de maíz o de cualquier otro cereal a medio tostar. EJEM: *harwi lawata mi-khuykuy*, come la mazamorra de trigo a medio tostar.

harwiq. adj. y s. Que tuesta granos ligeramente

harwisqa. adj. Granos tostados a medias o ligeramente.

harwiy. v. Tostar granos ligeramente. SINÓN: hank'ay. EJEM: *harwiy chay sarata lawapaq*, tuesta ligeramente ese maíz para la mazamorra.

hasp'i. s. Arañadura, rasgadura, rasguño. || Escarbadura. SINÓN: hallp'i, t'ipi, rachi.

hasp'ichikuq. adj. y s. Que es arañado o rasguñado. || *Agri.* Que hace o manda escarbar tubérculos en su propio terreno. SINÓN: allachikuq. EJEM: *papa hasp'ichikuqpatan risaq llan-k'aa*, voy a trabajar en el escarbo de papas.

hasp'ichikuy. v. Sufrir arañaduras o rasguños. || *Agri.* Hacer o mandar escarbar tubérculos en su propio terreno. SINÓN: allachikuy.

hasp'ichiq. adj. y s. *Agri.* Que hace escarbar tubérculos. || Que permite arañar o rasgar. SINÓN: hallp'ichiq, rachachiq.

hasp'ichiy. v. *Agri.* Mandar escarbar tubérculos. SINÓN: allachiy, hallp'ichiy. || Permitir que una persona arañe o rasguñe a

otra.

hasp'ikuq. adj. y s. *Agri.* Que escarba la tierra para extraer tubérculos y raíces en su provecho SINÓN: allachikuq. || Que inconscientemente o por descuido se araña.

hasp'ikuy. v. Arañarse o rasgarse alguna parte del cuerpo, inconscientemente o por descuid. SINÓN: hallp'ikuy.

hasp'ina. s. *Agri.* Herramienta que sirve para escarbar. SINÓN: allachu, rawk'ana, hallp'ina. || adj. Tierra fofa, fácil de escarbar, susceptible de ser escarbado. || Terreno con cultivo de tubérculos apto para el escarbo.

hasp'inakuy. v. Arañarse; rasguñarse mutuamente. SINÓN: hallp'inakuy, t'ipinakuy, rachunakuy.

hasp'inayay. v. Sentir deseos de arañar o rasguñar a otras personas. SINÓN: t'ipinayay, rachunayay.

hasp'ipakuy. v. Repartir arañazos a diestra y siniestra || *Agri.* Ayudar a escarbar tubérculos. SINÓN: allapakuy.

hasp'iq. adj. y s. *Agri.* Escarbador. Que escarba la tierra para extraer tubérculos o raíces SINÓN: allaq, hallp'iq. || Arañador, rasguñador.

hasp'iriy. v. Escarbar superficialmente la tierra. SINÓN: allariy.

hasp'irqoy. v. Escarbar la tierra veloz, violentamente. || Arañar o rasguñar violentamente a una persona. EJEM: *usqhaylla hasp'irqoy* panchista, rápido es-carba nuestra papa.

hasp'iy. v. Escarbar la tierra con cualquier motivo. SINÓN: allay, hallp'iy. || Arañar, rasguñar. SI-NÓN: t'ipiy, rachay. *Pe.Aya:* aspiy, achpiy, rachkay, allay. *Pe.Caj:* atrpiy. *Bol:* jaspiy, jallp'iy, thawiy, sujsiy.

hasp'iykachay. v. Escarbar la tierra en diferentes sitios, con diversos motivos. EJEM: *hasp'iykachay kay allpata*, remueve varias veces esta tierra.

hasp'iykachiy. v. Permitir escarbar la tierra a manera de distracción o pasatiempo.

hasp'iykuy. v. Escarbar la tierra prolongadamente y con esfuer-zo.

hasp'ipay. v. Reescarbar, volver a escarbar lo escarbado. || Profundizar más el escarbe. SINÓN: qhellapay.

hasu. s. *tej.* Vestido de las indias llevado como reboso. (D.G.H.)

hasut'i. s. Látigo, chicote, azote.

hasut'iy. v. Flagelar, azotar. SINÓN: waqtay.

hatarichikuq. adj. y s. Que levanta, eleva, edifica, construye, yer-gue algo para sí mismo.

hatarichikuy. v. Levantar, elevar, edificar, erguir alguna cosa

para sí mismo o en provecho propio. SINÓN: sayarichikuy. EJEM: *wasita tianaykipaq hata-richikuy*, edificate la casa para que vivas.

hatarichiq. adj. y s. Que levanta, edifica o yergue alguna cosa. SINÓN: sayarichiq. EJEM: *wasi hatarichiq runa llank'ashan*, el hombre que edifica la casa está trabajando.

hatarichiy. v. Edificar, levantar, elevar algo. EJEM: *kay panpapi wasita hatarichiy*, edifica la ca-sa en este lugar. || Hacer retirar algo. SINÓN: qarqoy. EJEM: *ñan-manta chay wakaykita hatarichiy*, retira tu vaca del camino.

hatarikuq. adj. y s. Que se levanta de la cama. || Que se retira o a-puta de una reunión.

hatarikuy. v. Levantarse de la ca-ma. EJEM: *hatarikuy, chawpi p'unchayñan intipas*, levántate de la cama, ya el Sol está en medio día. || Retirarse, apartarse de una reunión o de un lugar a otro.

hatariq. adj. y s. Que se levanta, se pone de pie. || Que se retira o aparta. || Que se subleva. SINÓN: sayariq.

hatarisqa. adj. Levantado, erguido. || Retirado, apartado.

hatariy. v. Levantarse, elevarse, erguirse. || Levantarse de la cama. || Retirarse de un lugar.

hatu. s. *Folk.* Cierta pareja a-

dornado de telas de color y ban-derines vistosos que se acomoda al lomo de las acémilas, en la celebración de fiestas cos-tumbristas tradicionales.

hatucha. s. Abuela por la línea materna. *Pe.Anc:* awila. *Pe.Caj:* awla, chichi, chucha.

hatuchachaq. adj. Los más gran-des, en relación con los de ta-maño común, tratándose de productos y de cosas, etc. SINÓN: wanlla (referido a las papas). E-JEM: *hatuchachaq sarata apa-muy*, trae los maíces más gran-des.

hatuchaq. adj. Simplemente los grandes, en cualquier cosa. SI-NÓN: hatunkaray. *Pe.Anc:* yashqa, tsikan, hikan. *Pe.Aya:* hatun, chikachachaq. *Bol:* jatún.

hatun. adj. Grande, extenso, in-menso. || Superior. || Principal. || Alto. SINÓN: hathun. *Pe.Anc:* yashqa, tsikan, hikan, hatun. *Pe.Aya:* hatun, chikachachaq. *Pe.Caj:* atún. *Arg:* hatun. *Bol:* jatun. *Ec:* jatun.

hatun apu. s. Autoridad superior, mandatario.

Hatun chinkana. s. *Arqueol.* (Pasaje subterráneo grande) Waka o adoratorio inka dedica-do al origen del hombre. Está construido en una falla rocosa caliza en la parte N y próxima al *suchuna* o Rodadero, en el conjunto arqueológico de Saq-

saywaman, en el Qosqo, Perú. Sobre este sitio se han elabora-do varios mitos y leyendas, re-lacionándolo con comunicacio-nes subterráneas a diferentes lugares distantes del Imperio Inkaico, a desapariciones de a-ventureros y la existencia de te-soros en su interior.

hatun hanp'atu. s. *Zool.* V.

LLAQTAYOQ.

hatun hisp'ay. s. V. AKA, ISMA.

hatun hucha. s. *Juris.* NEOL. Delito. Hecho antijurídico. *Relig.* Pecado capital, pecado mortal. || V. Q'OMA.

hatun huk'ucha. s. *Zool.* (*Rattus rattus Linneo*) Rata. Mamífero más grande que el ratón, roedor voraz.

hatun kamachi. s. *Juris.* NEOL. Disposición superior. Ley. Re-solución. Decreto Supremo.

Hatun Kancha. s. *Arqueol.* (*Cer-cado o barrio grande*). Palacio de Amara Inka Yupanki, co-gobernante con Pachacutec. Se ubica entre las actuales calles de Triunfo y Angosta de Santa Ca-talina, en la ciudad del Qosqo.

hatun kay. s. Grandeza. || Mages-tad. || Extensión. || Elevación. || Prestigio. SINÓN: qhapaq.

Hatun Kuski. s. *calend.* Sexto mes del año. Época en que se rotura la tierra para el cultivo.

hatun llaki. s. V. AQOYRAKI.

hatun llaqta. s. Ciudad metro-

- poli, gran ciudad. || NEOL. Capital.
- hatun lluthu.** s. Zool. (*Tinamus major peruvianus Bonaparte*). Perdiz grande. Orden tinamiforme, medianamente robusto, de zonas templadas. SINÓN: p'isaga.
- hatun muchuy.** s. (*Gran carestía*). Hambruna, época de miseria.
- hatun ñukchu.** s. V. LLAGAS ÑUKCHU.
- hatun onqoy.** s. (*Gran enfermedad*). Epidemia, peste.
- hatun oqa.** s. V. APIÑA MAMA.
- Hatun Pinta.** s. Arqueol. Pequeño grupo de recintos prehispánicos ubicado en el distrito de Oropesa, provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú.
- hatun p'unchay.** s. Día grande, día festivo. NEOL. Feriado.
- hatun poqoy.** s. (*Gran maduración*). Época de maduración de los frutos alimenticios. || Clim. Estación del año en la que se registran las mayores precipitaciones pluviales en la zona andina y selvática. Corresponde a los meses de enero, febrero y marzo.
- hatun qocha puma.** s. Zool. (*Phoca vitalina Linneo*). Foca marina, lobo marino. SINÓN: asuka. Bol: unu puma, asuka, qocha puma. Ec: asuka.
- Hatun Qolla.** s. Geog. Reino ex-

- tenso al occidente del lago Titikaka, en la meseta del Qollao, conquistado por los Inkas Lloqe Yupanki y Mayta Qhapaq.
- hatun qoncha.** s. V. K'ALLANPA.
- Hatunrumiyoy.** s. Arqueol. (*Lugar de piedras grandes*). Actual calle en el centro de la ciudad del Qosqo que comunica las calles El Triunfo y Choquechaca. || Arq. Palacio de Inka Roqa. Construcción pétrea, de diorita verde. Es una de las pocas estructuras construidas antes del noveno Inka Pachakúteq y que perduró incluso a la reconstrucción de la ciudad que realizó este Inka, al asumir el poder en el año de 1438. Este palacio tiene en uno de sus muros exteriores la famosa *Piedra de los Doce Ángulos*.
- hatun runa.** s. Ciudadano; vasallo común en el inkano.
- hatun sirk'a.** s. Anat. Aorta. Arteria principal del cuerpo que nace del ventrículo izquierdo del corazón.
- hatun sonqo.** adj. De gran corazón. Magnánimo, grandeza de ánimo. || figdo. Presumido. / Indomable, rebelde.
- hatun tupu.** s. V. LLIKLLA AÑAKUQ.
- hatun yachay.** s. Sabiduría. Conocimiento superior.
- Hatun yaya.** s. Relig. NEOL. Arzobispo. Obispo. Superior en una orden religiosa.

- hatunchaq.** adj. y s. Agrandador, engrandecedor, ampliador.
- hatunchay.** v. Agrandar, engrandecer, ampliar, extender. SINÓN: hathunyachiy. EJEM: *hathunchay wasiykita*, amplía la extensión de tu casa.
- hatunkaray.** adj. Demasiado grande; de gran estatura. SINÓN: hatuchaq, sawk'anchu.
- hatunkayay.** v. Ostentar grandeza. || Manifestar poderío.
- batunlla.** adj. El más grande entre muchos. EJEM: *yanqa hatunlla kanki mana kallpayoq*, eres el más alto, pero sin fuerza.
- hatunllan.** adj. Sólo los más grandes de entre muchos. EJEM: *hatunllanía papakunata aparqamuy*, trae solamente las papas grandes.
- hatunya.** adj. Término medio entre lo pequeño y lo grande.
- hatunyachiy.** adj. y s. Magnificar, agrandador, persona que agranda las cosas.
- hatunyachiy.** v. Magnificar, agrandar, engrandecer. EJEM: *hatunyachiy chakraykita*, agranda tu chacra.
- hatunyaq.** adj. Toda cosa que se expande, crece o agranda por acción propia o por otro agente.
- hatunyay.** v. Crecer, agrandar, expandirse una cosa por acción propia o por otro agente. SINÓN: wiñay.

- hathun.** adj. V. HATUN.
- hathunyachiy.** v. V. HATUNCHAY.
- hat'akachay.** v. V. HAT'AYKACHAY.
- hat'alli.** s. Posesión, derecho de poseer algo. || Tutela. || Obtención.
- hat'allichiq.** adj. y s. Que hace o manda obtener algo, posesionarse de algo.
- hat'allichiy.** v. Hacer o mandar obtener algo o posesionarse de algo.
- hat'allikuy.** v. Obtener, conseguir, adquirir alguna cosa exclusivamente para sí. EJEM: *hat'allikuy chay qolqe k'irawta tiakunaykipaq*, adquiere ese sillón de plata para que te sientes.
- hat'allipa.** adj. y s. Cosa adquirida. || Fácil de ser poseída u obtenida.
- hat'alliq.** adj. y s. Que obtiene, consigue o se posesiona de algo.
- hat'allisqa.** adj. Adquirido, poseído, obtenido, conseguido. SINÓN: ranusqa.
- hat'alliy.** v. Poseer, tener, adquirir, obtener, conseguir. Pe.Anc: tariy, yakukuy (conseguir agua). Pe.Caj: kay yoq, kay sapa. Arg: apiy. Bol: jat'alliy.
- hat'ansilla.** s. Fangal, pantano, atolladero. EJEM: *wasiyki qhepapi hat'ansilla kasqa*, detrás de tu casa había habido pantano.
- hat'aqo.** s. Bot. (*Amaranthus hybridus Linneo*). De la fami-

lia amarantaceas. || *alim*. Las hojas son utilizadas en la alimentación. SINÓN: hat'aku.

hat'ay. v. Echar o despedir a alguien con enfado. SINÓN: hat'aychay, qarqoy. (J.L.P.)

hat'aychay. v. V. HAT'AY.

hayt'aykachay. s. Acción de patear indiscriminadamente a una y otra cosa, sin rumbo ni propósito. || v. Patear indiscriminadamente. SINÓN: hat'akachay.

hat'uni. s. *tej*. Manta colorada o morada, listada de arriba abajo. (Término aymara utilizado en el quechua). (M.J. de la E.)

hat'upa. s. *Agri*. Mazorca de maíz atacada por el hongo *ustilago mayáis* o *ustilago zeao* D. C, hongos del grupo de los ustílagos, que se manifiestan dándole una coloración negra o carbón en forma de raya o mancha. SINÓN: pakurma, pakorma, pankurma, saraqk'illinsan. || adj. Tonto, idiota, cretino, tarado. SINÓN: hanrapa, oqatarpu. *Pe.Aya*: upa, loqlo, roqro. *Pe.Caj*: sunsu, sikinmuyikiq. *Arg*: opa. *Bol*: upa, kajka.

haw! interj. ¡Qué picante!, manifestación de sentir el sabor picante. *Bol*: jaw. *Ec*: ¡Qué cosa!

hawa llaqta. adj. V. LLAQTAKU.

hawan. adv. V. PATA.

haway. s. V. WILLKA.

hawcha. -adj. -Cruel, despiadado, desalmado, feroz, inhumano. *Pe*:

Anc: pina. *Pe.Caj*: saqra. *Bol*: jauch'a.

hawcha kay. s. Crueldad, ferocidad, inhumanidad.

hawchayay. v. Tornarse cruel, feroz, inhumano, desalmado, despiadado.

hawch'a. s. *alim*. Vianda preparada de hojas de nabo, kiwina, hat'ao y otros. || Arruga en telas o vestidos. || *Bol*: adj. Marchito.

hawch'a papa. s. *Bot*. V. PAKUS.

hawch'akuy. v. Arrugarse o ajarse ropa o tela.

hawch'aq. s. Cocinera rural que prepara el potaje llamado *hawch'a*. || adj. Que arruga algo.

hawch'ay. v. Marchitar, ajar las flores, las plantas. || Ajar, arrugar telas. || Sancochar y condimentar las hojas del nabo, quinua, *hat'ao* y otros para obtener el potaje llamado *hawch'a*.

hawch'ayay. v. Marchitarse las flores y las plantas.

hawka. s. Descanso, diversión, vacación. || adj. Tranquilo, apacible.

hawkalla. adv. Bien, sin novedad, siempre bien. SINÓN: allinllan. *Pe.Aya*: waliqlla.

hawkay. v. Descansar, solazarse, divertirse, tomar vacación. SINÓN: samay, kusikuy. EJEM: *hawkay p'unchay*, día de descanso.

Hawkaypata. s. *Hist*. (Plataforma de festividades - Lugar de descanso y alegría). Plaza princi-

pal de la ciudad inkaica del Qosqo, actual Plaza de Armas. Lugar donde se realizaban grandes concentraciones para celebrar las ceremonias principales como el Inti Raymi, Aymuray Raymi. Sitúa Raymi, etc.

haw! interj. ¡Qué amargo! ¡Qué ácido! Expresión que indica el picor en la boca.

hawa. s. Cierta parte, cierto sitio en el lugar. EJEM: *askha hawapi*, en vanos sitios. || adv. Después de, encima, sobre, tras. EJEM: *para hawa ruphay*, sol, después de la lluvia. || Fuera, en el exterior (en relación al interior). EJEM: *hawa runa*, extranjero.

hawa hawa. adv. Superficialmente, ligeramente, de cualquier manera. SINÓN: hawa hawalla, hawanukhun.

hawa hawalla. adv. V. HAWA HAWA.

hawan. adv. Afuera, en la periferie, en la superficie; por encima, en la parte alta o superior.

hawan ukhun. adv. Hacer u obrar de cualquier manera o superficialmente. *Pe.Aya*: yanqa yanqa ruway. SINÓN: hawa hawa.

hawana. s. Se dice de las prendas de vestir que se pueden usar tanto dentro como fuera por el revés. (J.L.P.) ANTÓN: ukhuna. *Pe.Aya*: ukhuncha.

hawanakuq. adj. y s. Que se tras-

tueca poniéndose al revés. (J. L.P.) SINÓN: t'ikranpakuq.

hawanakuy. v. Utilizar las prendas de vestir interiores, encima de los exteriores. || Vestirse con ropa volteada.

hawanay. v. Cambiar la ropa interior por encima de la exterior. || Cubrir la superficie de alguna cosa con otra de diferente especie o calidad.

hawanchakuq. adj. y s. Persona que se excluye, se margina o se coloca afuera de un conjunto.

hawanchakuy. v. Excluirse, marginarse, quedarse afuera de un grupo o conjunto.

hawanchanakuy. v. Traicionarse ambos cónyuges.

hawanchaq. adj. y s. Persona infiel con su cónyuge. SINÓN: wasanchaq.

hawanchay. v. Colocar una cosa diferente en la superficie de otra. || s. Traicionar o ser infiel una persona a su cónyuge.

hawapata. adv. Sitio inmediato superior, en parte alta (respecto de un lugar determinado).

hawaq'ollay. s. *Bot*. (*Cereus trigonodendros* S., *Trichocereus cuzcoensis* B. et R.) Gigantón. Planta cactácea de tallo largo y recto, carnoso, cilíndrico, estriado, espinoso de flor blanca en tubo que anuncia la primavera. Es utilizado para el blanqueo de las paredes con yeso, así como

para clarificar el agua turbia. En la Colonia fue utilizada como fundente natural, para la mezcla de la cal y arena denominada *calicanto*, para las construcciones ciclópeas. SINÓN: pitahaya.

hawariy. s. *Lit.* Cuento, historieta, leyenda, fábula. || v. Narrar cuentos, historietas, leyendas, fábulas. SINÓN: willakuy.

haway. s. Nieto, nieta.

hawi. s. Toda sustancia que sirve para untar. SINÓN: llonghena || *Quim.* Aceite. Líquido gaseoso.

hawichay. v. Engrasar, lubricar, untar con sebo o grasa. *Pe.Aya:* wiswichay.

hawichikuq. adj. y s. Que se hace untar con sustancias grasosas u otras medicinas.

hawichiq. adj. y s. Persona que hace o manda untar con alguna sustancia grasosa o resinosa.

hawichiy. v. Hacer o mandar untar con sustancias grasosas o medicinales.

hawikuq. adj. y s. Que se unta con sustancias grasosas u otras medicinales.

hawikuy. v. Untarse con sustancias grasosas u otras medicinales.

hawilli. s. Unción, masaje con sustancias medicinales.

hawilliy. v. Ungir, masajear con sustancias medicinales.

hawina. s. Untura, sustancia ole-

osa para untar o friccionar. Frotación. || adj. Susceptible de ser masajeado, untado con sustancias medicinales. SINÓN: llusina, llunch'ina.

hawinay. v. Neutralizar la grasa. || Limpiar el aceite de alguna superficie.

hawipay. v. Untar por segunda o última vez.

hawisqa. adj. Aceitado, engrasado, lubricado, untado.

hawiy. v. Untar, ungir. EJEM: *k'iriykita hanpiwan hawiy*, unta tu herida con medicamento.

hawiyay. v. Tomar consistencia aceitosa. || Ponerse con materia grasosa.

hay? adv. ¿Qué? ¿Qué dices? ¿Qué se ofrece? Interrogación al que llama o requiera algo. EJEM: *taytay!* - *hay?*, ¡padre! - ¿qué quieres?

haya. s. Hilo enovillado manualmente en la rueca, conforme se va hilando. || adj. Sabor o cualidad de picante. SINÓN: uchusapa.

hayachay. v. Llenar con hilo la rueca al hilar o también al torzalar dos o más hilos. EJEM: *k'antispa hayachay*, llenar la rueca. SINÓN: qayqoy.

hayuchiku. s. *alim.* Ajiaco, potaje o vianda condimentada con sustancias picantes que se consume en el intermedio de las comidas principales, generalmente en las

labores agrícolas. SINÓN: mikhupa. || *Bol: Hist.* Cómicó disfrazado que representaba ciertos géneros de farsas en tiempo de los inkas.

hayachikuy. v. Sentir o gustar el sabor picante de alguna vianda o del ají picante.

hayachiy. v. *alim.* Agregar ají a alguna vianda.

hayanay. v. *alim.* Quitar el sabor picante del ají o sus similares.

hayaq. adj. y s. Sabor picante, picor del ají, de la pimienta o sustancias similares. || *figdo.* hayaq simi, *persona de palabra hiriente.*

hayaq pilli. s. V. PILLI PILLI.

hayaqe. s. *Anat.* Bilis, hiél. Sustancia líquida amarga, amarillo verdosa, segregada por el hígado y vertida en el duodeno.

hayaqeyuq. s. *Med.* Bilioso. || Enfermo de la bilis.

hayaqen. s. *Anat.* Vesícula biliar.

hayaqwillk'u. s. *Bot. (Lepidium sativum).* Mastuerzo. Planta crucifera muy común en los huertos.

hayasa. s. Composición que incorpora ingredientes amargos. (J.L.P.)

hayay. v. Producir sabor picante.

hayayay. v. Adquirir el sabor picante.

haycha. s. V. HAYCHAYA.

haychaya. s. *Mús.* Canción que se

entona en la cosecha y es cantada en coro por todos los trabajadores. (J.L.P.) SINÓN: haycha.

haykukuq piki. s. V. IÑU.

hayk'a. adv. ¿Cuánto? ¿Qué cantidad? EJEM: *hayk'awantaq rantiwankiman?*, ¿con cuánto me comprarías?

hayk'aq. adv. ¿Cuándo? ¿En qué tiempo? ¿En qué época? ¿En qué fecha?

haylli. s. Triunfo, victoria. || Regocijo, alegría. || *Mús.* Canto triunfal de victoria en la guerra o de regocijo al término de las faenas agrícolas.

hayllikuq. adj. *Mús.* Que canta himnos de triunfo o victoria.

Hayllipanpa s. *Hist. (Llanura o explanada del triunfo).* Primera waka o adoratorio inka del sétimo seque del sector Antisuyu. Estuvo dedicada a la *Pachamama* o Madre Tierra.

haylliq. adj. y s. Triunfante, victorioso, ganancioso. || *Mús.* Que entona el canto triunfal o himno de victoria.

haylliy. v. *Mús.* Entonar cantos de victoria; cantar regocijados los triunfos y éxitos. || *fam.* Festejar. || *Pe.Aya:* Culminar, concluir.

hayllu. adj. y s. V. HAKLLU.

hayma. s. Servicio que se presta a alguien desinteresadamente en el trabajo. || Traslación del laboreo o trabajo a otro centro,

concluido el primero.

haymaq. adj. y s. Que ayuda o colabora en una labor desinteresadamente. || El que traslada su labor a otro centro, concluyendo el anterior.

haymay. v. Prestar servicios a alguien desinteresadamente en el trabajo. || Trasladar el laboreo o trabajo a otro lugar, concluido el anterior.

hayningachiy. v. Hacer respetable, honorable, prestigioso a una persona.

hayñachu. s. *Zoot.* Nombre de camélidos sudamericanos machos, que sirven de padrillo o semental en una tropa de hembras.

hayñinqa. adj. Respetable, honorable. || Prestigioso.

hayñinqakuq. adj. y s. Que por sí mismo se hace respetable, honorable, prestigioso.

hayñinqaq. adj. y s. Persona que nace respetable, honorable, prestigiosa a otra persona.

hayñinqay. v. Respetar, honrar, prestigiar, reputar.

haynu. s. *Zoot.* Camélido reproductor, seleccionado en ceremonia especial, generalmente el más fornido y de mejor lana.

hayra. adj. Pesado, flojo, lento, flemático, pausado.

hayrata. s. *Juris.* NEOL. Pena o sanción aplicada al reo por sentencia del Juez.

hayratachiq. adj. y s. *Juris.* NEOL.

El que hace cumplir la condena o sanción al sentenciado.

hayratachiy. v. *Juris.* NEOL. Hacer cumplir la pena o condena al sentenciado. || Hacer ajusticiar.

hayratana. s. *Juris.* NEOL. Patíbulo, cadalso, lugar o instrumento de suplicio. SINÓN: harawa.

hayratanapata. s. *Juris.* NEOL. Lugar o sitio donde se instala el cadalso o patíbulo.

hayratasqa. adj. *Juris.* NEOL. Sancionado, castigado, penado, recluso.

hayratay. v. *Juris.* NEOL. Sancionar, castigar, sentenciar al culpable.

hayru. adv. Pronto, presto, luego. SINÓN: usqhay.

haytara. adj. y s. Adúltero, adúltera. *Pe.Aya:* haytarata.

haytarakuy. v. Cometer el adulterio.

haytaray. v. Provocar o causar el adulterio entre los cónyuges. || *Pe.Aya:* Divorciarse.

hayt'a. s. Puntapié, patada, coz. || Lugar de la casa opuesta a la cabecera. || Lugar de la cama, opuesto a la cabecera, donde quedan los pies. SINÓN: hayt'ana. || NEOL. Campo deportivo.

hayt'achikuq. adj. y s. Que sufre el puntapié o la pateadura.

hayt'achikuy. v. Recibir puntapié, pateadura o coz.

hayt'achiq. adj. y s. Persona que provoca o manda a otro dar pun-

tapiés.

hayt'achiy. v. Hacer o mandar propinar puntapiés a otro,

hayt'akuq. adj. y s. Coceador, pateador, que acostumbra tirar coces, patadas o puntapiés. EJEM: *hayt'akuq llama*, llama que tiene la costumbre de dar coces.

hayt'akuy. v. Patear por manía o costumbre

hayt'ana. adj. Susceptible de ser paleado. || s. V. HAYT'A.

hayt'anakuy. v. Propinarse puntapiés recíprocamente. || Patearse mutuamente las bestias.

hayt'apakuy. v. Repartir o propinar puntapiés en defensa propia. || Patear los animales en sus últimos estertores. SINÓN: wat'atatay.

hayt'apay. v. Volver a dar puntapiés o patadas.

hayt'apayay. v. Molestar con patadas o puntapiés ligeros y frecuentes.

hayt'apunakuy. v. Poner pie contra pie entre dos personas.

hayt'aq. adj. y s. Que da puntapiés o patadas.

hayt'aray. v. Estirar o extender las piernas que se hallaban encogidas. || Relajarse.

hayt'arayay. v. Permanecer tendido sobre una superficie plana, con las extremidades interiores extendidas. || Relajarse.

hayt'arikuy. v. Extender las extremidades inferiores, por ejemplo,

por comodidad, de lo que estaban encogidas.

hayt'ariy. v. Extender lentamente las extremidades interiores con algún fin especial.

hayt'arpariy. v. Castigar, dar puntapiés para concluir un conflicto. || Volcar o derribar un objeto con los pies, por descuido.

hayt'arqariy. v. Repartir puntapiés masivamente. || Propinar puntapiés a varias personas.

hayt'arqoy. v. Propinar puntapiés rápidamente y con fuerza.

hayt'ay. v. Dar puntapiés o patadas. || *Agri.* Impulsar el tirapié o *chakitaklla* para roturar la tierra.

hayt'aykuy. v. Propinar puntapiés recios y repetidos con ímpetu y sana. || Mover o acomodar cuidadosamente algún objeto con el pie.

hayt'aysiy. v. Ayudar a dar puntapiés o patadas. || NEOL. Patear la pelota juntamente que otros del mismo equipo, en el juego del fútbol.

hayt'uy. v. Para hacer *wathias*, apagar las llamas dentro del horno, dejando en brasas, urgando con un palo, antes de enterrar las papas.

hayu. s. Adversario, enemigo, contrario, contendor. SINÓN: awqa. || Piedra para afilar o mollejo. (J.L.O.M.)

hayula. adj. y s. Parlanchín, hablador, vaniloque. SINÓN: laqla. *Pe.Aya:* qalqa.

hayulay. v. Hablar mucho e insulsamente.

haywa. s. Ofrecimiento, ofrenda, cosa ofrecida.

haywachikuq. adj. y s. Que recibe el ofrecimiento u ofrenda. EJEM: *awkikunan haywachikunku*, los *aukis* son los que reciben las ofrendas.

haywachiq. adj. y s. Que hace ofrecer algo. || Que manda alcanzar algo.

haywachiy. v. Hacer o mandar ofrecer algo. || Hacer alcanzar alguna cosa. SINÓN: qochiy.

haywakachay. v. V. HAYWAYKACHAY.

haywakuq. adj. y s. Que alcanza alguna cosa u ofrece pagos a los *aukis* y *apus* para hacerles propicios. SINÓN: haywaq. *Pe.Aya:* hirantaq.

haywakuy. v. Alcanzar alguna cosa a otra. || Ofrendar los pagos a los *aukis* o *apus*. || Extender los brazos.

haywana. s. Utensilio en que se entrega la ofrenda. || adj. Cosa determinada para la ofrenda y la que se va alcanzando.

haywanakuy. v. Entregarse, ofrecerse mutuamente alguna cosa u ofrendas. || Intercambiar presentes. SINÓN: qonakuy.

haywapakuy. v. Tender o alcan-

zar los brazos para lograr algo.

haywapayay. v. Ofrecer o alcanzar alguna cosa reiteradas veces.

haywaq. adj. y s. Persona que ofrece, da o alcanza algo. SINÓN: haywakuq, qoq. EJEM: *Pachamaman hayway*, ofrece pago a la Madre Tierra. *Pe.Aya:* hirantuy.

haywariy. v. Alcanzar, ofrecer, brindar algo con cierto afecto. || Extender o alargar la mano.

hayway. v. Alcanzar o pasar alguna cosa a otra persona. || Ofrecer, brindar, obsequiar alguna dádiva. EJEM: *kuka k'intuía Pachamaman hayway*, brinda coca escogida a la Madre Tierra.

haywaykachay. v. Bracear, extender los brazos repetidas veces. || Accionar los brazos para alcanzar algo. SINÓN: haywakachay.

haywaykuy. v. Introducir la mano en el interior de algún objeto. || Entregar, dejar, alcanzar algo a otra persona, de pasada y apresuradamente.

Hech'i. s. *Arqueol.* Pequeño adoratorio prehispánico ubicado en el distrito de Q'atqa, provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú.

henq'eña. s. Matanza de animales. (J.L.O.M.)

hephq'a. s. Descascaramiento. Acción de quitar o arrancar la cáscara. SINÓN: t'eqwa. *Pe.Aya:* teqpa.

hephq'akuy. v. Descascararse. Quitarle la cascara a ciertos productos secos. SINÓN: t'eqwakuy.

hephq'anay. v. Volver a descascarar, por segunda vez. SINÓN: hephq'apay.

hephq'apay. v. V. HEPHQ'ANAY.

hephq'aq. adj. y s. Descascarados que descascara o saca la cascara. SINÓN: tephqaq.

hephq'ay. v. Descascarar. Quitar las cascara. Arrancar las cortezas secas. SINÓN: t'eqway. *Pe.Aya:* teqpay, t'eqpay.

heq'epa. s. *Fisiol.* Sofocación por la mala deglución, por la desviación de los alimentos hacia la tráquea.

heq'epachiq. adj. y s. Agente que produce en alguien la sofocación, con la consiguiente provocación de toses forzadas.

heq'epachiy. v. Producir, con alguna actitud, el ahogo en alguien, por la desviación de los alimentos hacia la tráquea con la consiguiente sofocación y toses forzadas de asfixia.

heq'epakuy. v. V. MUKIKUY.

heq'epaq. adj. y s. Que padece sofocación por la mala deglución de los alimentos.

heq'eparqoy. v. Sufrir sofocación, violenta y momentáneamente, por mala deglución de los alimentos.

heq'epasqa. adj. V. MUKISQA.

heq'epay. v. *Med.* Sufrir sofocación o atragantamiento con alimentos y bebidas, que pueden llegar hasta producir la asfixia y la muerte. SINÓN: eqepay, mukiy.

herq'e. s. Niño (generalmente desde los siete hasta los catorce años). SINÓN: erqe.

herq'e kay. s. V. ERQE KAY.

herq'echakuy. v. V. ERQECHAKUY.

herq'echay. v. V. ERQECHAY.

hich'a. s. Derramamiento de algún líquido, harina, granos, etc.

hich'achikuq. adj. y s. Que sufre o soporta el derramamiento de algún líquido o harina sobre sí.

hich'achikuy. v. Hacerse echar sobre sí con cualquier líquido o harina.

hich'achiq. adj. y s. Que hace echar o derramar algo.

hich'achiy. v. Mandar hacer echar o derramar algún líquido, harina, granos, etc.

hich'akachay. v. V. HICH'AYKACHAY.

hich'akuq. adj. Cosa propensa de derramarse o echarse.

hich'akuy. v. Echarse o derramarse algún líquido, grano o harina.

hich'ana. s. Sitio donde se echa o se deposita algún líquido, grano, harina, desperdicio, etc. || Utensilio con el que se echa o se derrama algún líquido, grano o harina. || adj. Algo susceptible de ser echado o derramado.

hich'anakuy. v. Derramarse mutuamente algún líquido, harina o cosa menuda. EJEM: *pukllaypiqa unuwanmi hich'akunku*, en los carnavales se echan mutuamente con agua.

hich'apay. v. Echar o derramar líquido u otros materiales por segunda vez.

hich'apayay. v. Echar o derramar algo a menudo.

hich'aq. adj. y s. Que echa o derrama algo, voluntaria o involuntariamente.

hich'ariy. v. Empezar a echar o derramar algo poco apoco.

hich'arpariy. v. Echar, derramar, verter algún contenido en forma rápida y sin cuidado. SINÓN: *tallirpariy* (tratándose de algo que no sea líquido).

hich'arqariy. v. Echar o derramar algo en diferentes sitios con violencia y presteza.

hich'arqokuy. v. Echar o vaciar un contenido para sí, devolviendo el recipiente. || Derramarse algún contenido por sí, o por algún agente desconocido.

hich'arqoy. v. Derramar, echar súbitamente algún contenido.

hich'asqa. adj. Derramado, vertido, trasegado. || Fundido y vaciado en molde.

hich'ay. v. Verter, echar, trasegar, derramar algo. || Vaciar el contenido de un recipiente, si-

NON: *talliy*. || Fundir y vaciar metales, cera, sebo, parafina, etc.

hich'ay kamayoq. s. Fundidor. Persona especializada en fundir metales, cera, parafina, sebo, etc.

hich'aykachay. v. Derramar o echar algún contenido repetidas veces, en una y otra dirección o en diferentes depósitos. SINÓN: *hich'akachay*.

hich'aykachi. v. Mandar derramar, verter, vaciar algún contenido cuidadosamente.

hich'aykapuy. v. Devolver derramando algún contenido al mismo recipiente o sitio de donde provino. || Derramar, verter, echar, etc. algún contenido en otro cuidadosamente.

hich'aykukuy. v. Echarse con algún líquido a sí mismo. EJEM: *Unu t'inpuwan hich'aykukun*, se echó con agua hervida.

hich'aykunakuy. v. Derramarse, echarse o verse mutuamente algún líquido o cosa menuda. SINÓN: *hach'iykunakuy* (tratándose de harinas y granos).

hich'aykuy. v. Derramar o echar con sumo cuidado algún líquido o cosa menuda.

hich'aysiy. v. Colaborar a vaciar y echar algún contenido. EJEM: *aqhata hich'aysiy*, colaborar a echar la chicha.

hikpakuy. v. V. UYUY.

hik'i. s. *Fisiol.* Hipo. Movimien-

to convulsivo del diafragma que produce una respiración interrumpida y violenta que causa algún ruido. || Sollozo con hipo. EJEM: *hik'iwanmi kashani*, estoy con hipo. *Bol:* *jik'u. jik'i, q'awya. Ec:* hipar, iki.

hik'ina. s. y adj. V. HANK'ANA.

hik'pakuy. v. *Fisiol.* Tener hipo persistente. || Tener quejidos una persona o un niño que acabó de llorar.

hik'iq. adj. y s. Persona con hipo o que solloza con hipo. EJEM: *hik'iq herq'e*, niño con hipo.

hik'iy. v. Hipar o sollozar con hipo.

hilli. s. *alim.* Caldo. || Jugo o zumo de algún fruto o savia de las plantas. EJEM: *wallpa hilli*, caldo de gallina; *añawi hilli*, jugo de frutas.

hillichay. v. *alim.* Añadir a algo cierta porción de caldo o jugo. EJEM: *hak'uta hillichay*, agrega la harina al caldo.

hillinaq. adj. y s. Persona que escurre o elimina el caldo, jugo o zumo de algo. *Bol:* *hillinnaq*.

hfillinay. v. Escurrir el caldo, el jugo o zumo de algo. EJEM: *aycha t'inputa hillinay*, escurre el caldo de la carne hervida. SINÓN: *ch'umay*.

hillisapa. adj. V. HILLIYOQ.

hilliyay. v. Hacerse o tornarse en caldo, jugo o zumo.

hilliyuq. adj. Jugoso. || Que con-

tiene caldo. SINÓN: *hillisapa*. EJEM: *hilliyuq aycha t'inpuwan*, la carne debe hervir con caldo.

hillp'uchi. s. Embudo. Utensilio, a modo de un tubito, que sirve para trasegar o rellenar líquidos en un recipiente de boca estrecha. SINÓN: *hillp'una*. EJEM: *hillp'uchita haywamuway*, alcánzame el tubito para rellenar.

hillp'uchiq. adj. y s. Que hace rellenar o trasegar algún líquido a un recipiente de boca estrecha. EJEM: *maypin hillp'uchiq*, dónde está el que rellena o trasega.

hillp'uchiy. v. Mandar o hacer rellenar o trasegar algún líquido a un recipiente de boca estrecha.

hillp'ukuy. v. Beber en abundancia y a bocanadas los líquidos.

hillp'una. s. Embudo. || adj. Cualquier líquido destinado a ser trasegado o envasado en recipientes de boca estrecha. EJEM: *maypin hillp'una*, donde está el embudo.

hillp'uq. adj. y s. Rellenador o trasegador, envasador de líquidos en recipientes de boca estrecha.

hillp'usqa. adj. Líquido trasegado, envasado en recipientes de boca estrecha. SINÓN: *hunt'asqa*. || *Bol:* La chicha puesta a fermentar.

hillp'uy. v. Envasar, trasegar,

rellenar líquidos en recipientes de boca estrecha. || *Med.* Hacer ingerir a un enfermo medicamentos líquidos por la boca. SINÓN: humiyay, humiy. || *Bol:* Adobar la chicha para su fermentación.

hillp'uykachiy. v. *Med.* Mandar o hacer ingerir algún medicamento líquido a un enfermo. EJEM: *onqoqman hanpita hillp'uykachiy*, hágale ingerir medicamentos líquidos al enfermo.

hillp'uykuy. v. Hacer ingerir algún líquido con sumo cuidado. || Trasegar.

hillu. s. *alim.* Manjar dulce, golosina. || adj. Goloso, ávido de bocados dulces. || *Pe.Aya:* Arrebatador de la comida ajena. || *Bol:* hillu qelpa (glotón).

hilluy. v. Gustar mucho de golosinas.

hilluykachay. v. Andar en pos de golosinas; ansiar las golosinas.

hina. adv. Así, de este modo, de esta manera, como. *Bol:* jiña.

hinachá. loc. *Puede ser así. Tal vez sea así. Quizás es así. Para mí que es así.* Denota duda.

hinachachaq. adj. V. HINACHAQ.

hinachaq. loc. *Así de grande, sumamente grande* (señalando mímicamente). SINÓN: *hinachachaq.* EJEM: *hinachaq papa*, papas, así de grande.

hinachu? loc. ¿Es así? ¿Así es?

¿Así?

hinachus? loc. ¿Así fue? ¿Cierto que es así? ¿Tal vez es así?

hinakuq. loc. *El que se hace así* (ilustrando con mímica).

hinakuy. v. *Hacerse así* (ilustrando con mímica).

hinalla. loc. *Siempre así; del mismo modo; de la misma manera; tal como está.* EJEM: *hinalla kachun*, que esté del mismo modo.

hinaman. loc. *Hacia allí.* EJEM: *hinaman kutiriy*, gira hacia allí (indicando con algún gesto).

hinamanta. loc. *De lo que era así; de lo que estaba así.* EJEM: *hinamanta pisiyan*, de lo que era así, ha disminuido.

hinamantaq. loc. *Y después de eso; y después de tal cosa; y después de esto; sobre eso.* EJEM: *hinamantaq ukyasun*, y después de eso tomaremos.

hiñan. loc. *Así es, exactamente, precisamente, justamente, no de otro modo.* ANTÓN: *manan hinachu.*

hinancha. loc. *Así de pequeño* (ilustrando con mímica). EJEM: *hinanchan uyachayki*, así de pequeño es tu carita.

hiñan ka. loc. *A cada uno, de esta porción o tamaño* (ilustrando con mímica). EJEM: *hinanka sapankapaq*, de esta porción para cada uno.

hinankankaray. loc. V. HINANKARAY.

hinankaray. loc. *Así de grande* (ilustrando con mímica). SINÓN: *hinankankaray.* EJEM:

hinankaray hanp'atun qhawawan, me ha mirado un sapo, así de grande.

hinanpa. loc. *De esta postura; de esta posición* (ilustrando con mímica). EJEM: *hinanpa kachun wiñaypaq*, que esté de esta posición por siempre.

hinantin. loc. *Todo el mundo; todas partes; todas las gentes; todos los pueblos.* EJEM: *hinantin runakuna*, la gente de todo el mundo.

hinapuni. loc. *Siempre es así.* SINÓN: *hinapunin.* ANTÓN: *manan hinapunichu.* EJEM: *hinapunin kayqa*, así siempre es éste.

hmapunin. loc. V. HINAPUNI.

hinaq. adj. y s. *Que obra así; que hace así, de ese modo.*

hinaqa. adv. *Ya que es así; por tanto; por consiguiente.* SINÓN: *chay hinaqa; chhaynaqa.* EJEM: *hinaqa, riy chakrata*, si es así, anda a la chacra.

hinariy. v. Hacerse a un lado. Volverse hacia otra dirección.

hinas. loc. *Dicen que es así; se dice que es así; se afirma que es así.* ANTÓN: *manas hinachu.*

hinaspa. loc. *Y entonces; y así; y después.* EJEM: *purisharani hinaspa wikch'ukuni*, estuve caminando y entonces me caí.

hinaspapas. loc. *Sin embargo; con iodo; no obstante.*

hinaspaqa. loc. *Pues entonces; luego; por lo tanto; por consiguiente.* EJEM: *hinaspaqa rimay*, pues entonces habla.

hinaspari? loc. ¿Que más? ¿Y luego? ¿Y después? ¿Y en seguida? SINÓN: *chaymantari?*

hinata. loc. *Así; de todos modos; siempre; de todas maneras; inevitablemente; pues así.* EJEM: *hinata llank'ay*, pues, trabaja así.

hinay. v. *Hacer u obrar de esta manera, de este modo; hacer así* (ilustrando con mímica). EJEM: *hinay makiykita*, pon la mano de esta manera.

hinayachiy. v. Modificar la cosa de un estado a otro. || Cambiar de postura.

hinayay. v. Tomar una cosa un aspecto diferente del que tuvo originalmente.

hink'i. s. Acción de empinarse, erguirse sobre la punta de los pies.

hink'ichiq. adj. y s. V. HINK'ILLIHIQ.

hink'ichiy. v. Mandar empinarse. SINÓN: *hink'illichiy.*

hink'ikayay. v. V. HINK'IRAYAY.

hink'illayay. v. V. HINK'IRAYAY.

hink'illichi. adj. y s. Que hace o manda empinarse. SINÓN; *hink'ichiq.*

hink'illichiy. v. Hacer o mandar empinarse. SINÓN: *hink'ichiy.*

hink'illikuq. adj. y s. Que se em-

pina reiteradamente por coger algo que está en altura. SINÓN: hink'ipakuq.

hink'illikuy. v. Empinarse reiteradamente una persona por coger algo que está alto. SINÓN: hink'ipakuy, hink'illiy.

hink'illiq. adj. y s. Que se empina o se yergue sobre la punta de sus pies. SINÓN: hink'iq.

hink'illiy. v. Empinarse reiteradamente para alcanzar a ver por encima de algún obstáculo o para coger algo que está en parte alta. SINÓN: hink'illikuy.

hink'ipakuq. adj. y s. V. HINK'ILLIKUQ.

hink'ipakuy. v. V. HINK'ILLIKUY.

hink'iq. adj. y s. Que se mantiene de puntillas. SINÓN: hink'illiq.

hink'irayay. v. Mantenerse empuinado por algún tiempo. SINÓN: hink'illayay, hink'ikayay.

hink'iy. v. Empinar. Empinarse. Mantenerse erguido sobre la punta de los pies. EJEM: *hinkiy allinta*, empínate bien.

hip'i. s. Establo o redil rústico y provisional para hacer pernoctar las tropas de ganado en campo abierto. SINÓN: hip'iña. || *Agri.* Residuo de la trilla del grano de quinua, que consiste en ramitas y envolturas florales, que caen como polvillo blanco del envés de las hojas. (O.B. y M.B.)

hip'ichiq. adj. y s. Que encorrala

los animales en el aprisco rústico.

hip'ichiy. v. Mandar encorralar o asegurar los animales en el aprisco rústico.

hip'iy. v. Encorralar o asegurar el ganado en el aprisco. EJEM: *hip'iy wakakunata*, encorrala el ganado vacuno.

hisa. adv. Sí. Ciertamente. SINÓN: ari. EJEM: *hisa risaq*, sí, iré.

hisp'achaq. adj. y s. Que moja con orina alguna cosa.

hisp'achay. v. Mandar mojar algo con orina.

hisp'achi. s. Secreción abundante de la orina.

hisp'achikuq. adj. y s. *Med.* Diurético que hace soltar la orina. EJEM: *hisp'achikuq qora*, hierba que hace orinar.

hisp'achiq. adj. y s. Que hace orinar o ayuda a hacer orinar al que lo necesita.

hisp'achiy. v. Ayudar en la micción de la orina a criaturas o personas impedidas. EJEM: *her-q'eta hisp'achiy*, haz orinar al niño o al enfermo.

hisp'ana. s. Urinario. Bacín. || *Anat.* Órgano urinario.

hisp'anayay. v. Tener ganas de orinar.

hisp'apakuy. v. Orinar frecuentemente.

hisp'aq. adj. y s. Que orina, mea o expulsa la orina.

hisp'ay. s. *Fisiol.* Orina. EJEM:

hisp'ay, orina; *qholla hisp'ay*, orina fresca; *poqo hisp'ay*, orina fermentada; *hatun hisp'ay*, excremento humano. || v. Orinar, mear, miccionar, expeler la orina.

hisp'ay p'iti. s. *Pat.* Mal de orina. Afección a la vía urinaria por la cual se orina frecuentemente sin control.

hisp'ay p'uru. s. *Anat.* Vejiga. Órgano del aparato urinario, en forma de globo, en el que se deposita la orina. SINÓN: p'uru. *Pe.Aya:* ispaypuru.

hisp'aychay. v. Agregar la orina a otro líquido o mezclar con algo.

hisp'aykukuq. adj. y s. Que se o-rina a sí mismo. SINÓN: hisp'ayukuq.

hisp'aykukuy. v. Mearse, orinarse, mojarse uno mismo por enfermedad, descuido o por mucha risa. EJEM: *asispaymi hisp'aykukuni*, me he reído hasta orinarme.

hisp'aykuy. v. Orinar sobre alguna cosa intencionalmente. || Contaminar o mojar algo con orina.

hisp'ayukuq. adj. y s. V. HISP'AY-KUKUQ.

hiwa. s. V. HIWAYA.

hiwaya. s. *Miner.* Mineral. Piedra muy dura y vidriosa de color negro que sirve para bruñir objetos metálicos. SINÓN: hiwa,

llamoqa. *Bol:* hiwana. EJEM. *figdo. hiwaya sonqo*, de corazón duro, insensible.

hiwi. s. Merma de la sustancia por evaporación. SINÓN: waywa.

hiwi. v. Consumirse, disminuir una sustancia perdiendo en peso y volumen, generalmente por evaporación. *Bol:* hiwiqay.

hoq kaqnin. pron. V. HUQ KAQ.

hoq pacha kama. loc. V. ASNEQKAMA.

hoqarichikuq. adj. y s. Persona que permite o se hace levantar por otra. || Objeto de poco peso, fácil de levantar.

hoqarichikuy. v. Hacerse levantar con otra persona, por súplica. || Provocar inconscientemente a que le enrosten o saquen en cara a otra persona por los favores recibidos.

hoqarichiq. adj. y s. Que hace o manda levantar algo. EJEM: *aymura hoqarichiq*, el que hace levantar la cosecha.

hoqarikapuy. v. Recoger o levantar algo suyo en recuperación.

hoqarikuy. adj. y s. Codicioso; que toma para sí las cosas ajenas, sin consentimiento de sus dueños. || Que enrostra, delata, encara o divulga de los servicios y favores que otorga a otra persona.

hoqarikuy. v. Recoger o levantar algo para sí. || *figdo.* Hur-

- tar, robar. || Enrostrar, encarar, a otra persona por algún servicio prestado. *Folk. Ceremonia del hoqarikuy*, en la festividad de ja Virgen del Carmen de la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú. Consiste en presentar a un niño o niña ante la Virgen, con la intervención del sacerdote, del que nacen los padrinzos y compadrzgos.
- hoqarina.** adj. Lo que se debe levantar o recoger; lo que es susceptible de ser levantado.
- hoqarinakuy.** s. Agarrarse uno a otro para levantarse hacia arriba, alternando sucesivamente. || Enrostrarse mutuamente por servicios prestados entre ellos.
- hoqarinalla.** adj. Todo objeto que es fácil de ser levantado por su poco peso.
- hoqariq.** adj. y s. Que levanta, eleva, suspende alguna cosa. || NEOL. Herramienta, como la montacarga, la grúa, el cargador frontal, etc., que eleva o suspende cosas pesadas.
- hoqarirkuy.** v. Recoger o levantar algo de prisa.
- hoqarisqa.** adj. Objeto que ha sido levantado hasta cierta altura.
- hoqariy.** v. Levantar, recoger. EJEM: *chay qolqeta hoqariy*, levanta o recoge esa moneda.
- hoq'o.** adj. Húmedo, mojado. || Fruta jugosa o aguanosa. SINÓN:
- k'awi, p'anku, ch'aran, mik'i.
- hoq'ochachiy.** v. Humedecer. || Permitir que algo se humedezca. SINÓN: *apiyachiy*, *hallch'uya-chiy*.
- hoq'ochakuq.** adj. Humectable, propenso a humedecerse. EJEM: *hoq'ochakuq kachi*, sal humedecible.
- hoq'ochakuy.** v. Ponerse húmedo. EJEM: *chay herq'e parapi hoq'ochakun*, ese niño se ha humedecido en la lluvia.
- hoq'ochana.** s. Instrumento con que se puede humedecer. || adj. Que requiere ser humedecido.
- hoq'ochaq.** adj. y s. Humectante. Agente acuoso que humedece algo. || Persona que humedece.
- hoq'ochay.** v. Humectar. Humedecer alguna cosa. SINÓN: *mi-k'ichay*.
- hoq'ochikuy.** v. Permitir, dejarse humedecer o mojar.
- hoq'okuy.** v. Humedecerse. Humectarse o mojarse levemente a sí mismo. EJEM: *iphupi hoq'okuy*, mójate en la llovizna.
- hoq'oy.** v. Humedecer, humectar, mojar. ANTÓN: *ch'akichiy*.
- hoq'oyasqa.** adj. V. MIK'IYASQA.
- hoq'oyay.** v. Ponerse húmeda una cosa seca. SINÓN: *hallch'uyay*, *apiyay*.
- hoq'oyllo.** s. Zool. Renacuajo. Larvas de batracios (rana, sapo, etc.) en proceso de metamorfosis. || *fam.* Insulto a personas

- barrigonas y enanas. *Pe.Anc:* *choqyas*, ultu. *Arg:* *hokuyllu*. *Bol:* *juqoyllo*.
- horqoy.** v. Sacar o extraer algo de algún sitio. EJEM: *horqoy t'o-qomanta allpata*, saca del hueco la tierra.
- horqochikuq.** adj. y s. Que permite o se manda sacar de algún sitio peligroso.
- horqochikuy.** v. Hacer que le saquen o evacúen de algún sitio riesgoso.
- horqochiq.** adj. y s. Que manda sacar o extraer algo.
- horqokuq.** adj. y s. Que se saca o despoja algo de sí mismo.
- horqokuy.** v. Sacarse algo de sí mismo, como cabello, sangre, canas. || Despojarse uno de sus prendas personales. || Sacar algo con facilidad y de prisa de uno mismo. EJEM: *horqokuy kiskata*, sácale el espino; *siwiykita horqokuy*, sácate el anillo. ANTÓN: *churakuy*.
- horqonakuy.** v. Sacarse o extraerse mutuamente de algún lugar o encierro. || *figdo.* Delatarse mutuamente.
- horqoq.** adj. y s. Extractor, extirpador, evacuador. EJEM: *qori horqoq*, que extrae oro.
- hu?** adv. ¿Por qué? ¿Qué tienes?
- hucha.** s. *Juris.* Delito, pecado, culpa, transgresión de la ley. EJEM: *hatun hucha*, delito grave.
- hucha uyarichiy.** s. *Juris.* NEOL. Denuncia penal. || v. Declarar o manifestar ante la autoridad un acto ilegal.
- huchachakuq.** s. y adj. *Juris.* NEOL. Que se atribuye a sí mismo un delito.
- huchachakuy.** s. *Juris.* NEOL. Inculparse el delito o culpa a sí mismo.
- huchachanakuy.** v. *Juris.* NEOL. Inculparse mutuamente; acusarse recíprocamente. EJEM: *paykuna huchachanakunku*, ellos se inculpan mutuamente.
- huchachaq.** adj. y s. *Juris.* NEOL. Inculpador, imputador, acusador de un delito. EJEM: *chay runaqa huchachaqmi*, esa persona es el acusador.
- huchachay.** v. *Juris.* NEOL. Inculpar, atribuir o imputarle delito a otro.
- huchallichiq.** adj. y s. *Juris.* NEOL. Que hace cometer delito; que provoca delinquir.
- huchallichiy.** v. *Juris.* NEOL. Hacer cometer delito; provocar u obligar a delinquir.
- huchallikapuy.** v. *Juris.* NEOL. Caer en delito inconscientemente. || Reincidir en el delito involuntariamente.
- huchallikuq.** adj. y s. *Juris.* NEOL. Que comete delito o falta conscientemente. || Delincuente. EJEM: *huchallikuqmi payqa*, él es delincuente.

huchallikuy. v. *Juris.* NEOL. Delinquir. Comerter un delito. || V. Q'OMALLIKUY.

huchapakuy. v. *Juris.* NEOL. Caer, volver a caer en delito, aumentándose más culpabilidad.

huchasapa. adj. y s. *Juris.* NEOL. Persona con muchos delitos. || Pecador, que tiene pecados.

huchayuq. adj. y s. *Juris.* NEOL. Culpable, responsable, que tiene la culpa de un delito.

huch'uy. adj. Pequeño, chico, menudo. SINÓN: tanka, t'ustu. EJEM: *huch'uy alqo*, perro pequeño

Huch'uy chinkana. s. *Arqueol.* (*Pasaje subterráneo corto*). Se ubica en la parte N de *suchuna*, Rodadero, dentro del conjunto arqueológico de Saksaywaman. Es una formación rocosa caliza que fue aprovechada por los inkas para construir un pasaje, canal subterráneo, el mismo que servía como compuerta del complejo hidráulico o represa que era alimentada por pequeños canales, los más importantes de los cuales provenían de Chacán. Por medio de este pasaje subterráneo se controlaba y distribuía agua represada para el cultivo de productos (básicamente el maíz) en los andenes del lado oriental de Saksaywaman y Qolqanpata, que eran terrenos adjudicados al Templo del Sol.

huch'uy hucha. s. *Juris.* NEOL. Falta penal.

huch'uy kay. s. Pequenez. Tamaño reducido. || Infantil. SINÓN: t'ustu kay, tanka kay.

huch'uy kuntur. s. V. AQCHI.

huch'uy nina nina. s. *Zool.* (*Trachypirus gleonis*). Nina nina pequeño. De la familia ichneumonidae de color azul metálico y rojo. SINÓN: ninakuru. *Pe.Aya*: ninasiki.

Huch'uy Qosqo. s. *Arqueol.* (*Qosqo en pequeño*). Importante grupo arqueológico ubicado en la margen izquierda del río Vilcanota o Willkamayu, próximo a la ciudad de Calca. Es un grupo que contiene recintos de gran tamaño de hasta dos pisos, muchos de los cuales de adobe; así mismo tiene un sistema hidráulico en los andenes. Fue construida en la época inkaica.

huch'uy sonqo. adj. *figdo*. Cobarde. || Débil de carácter, pusilánime. EJEM: *huch'uy sonqo runa*, hombre débil de carácter.

huch'uy taruka. s. Y. TANKA TARUKA.

huch'uyachiq. adj. y s. Reducidor, achicador, empequeñecedor, minimizador. SINÓN: huch'uychaq. EJEM: *hucha huch uyachiq*, el que minimiza un delito.

huch'uyachiy. v. V. HUCH'UYCHAY. PISIYACHY, Q'ENTICHY.

huch'uyamuy. v. Empequeñecerse, achicarse, acortarse paulatinamente. || Perder la grandeza o majestad de una persona o cosa.

huch'uyariy. v. Empequeñecerse, achicarse, acortarse sólo un poco o en parte por acción de la naturaleza.

huch'uyarqoy. v. Empequeñecerse, achicarse, acortarse violenta y repentinamente por acción de un agente moralizador.

huch'uyay. v. Empequeñecerse, achicarse, acortarse. ANTÓN: h'athunyay.

huch'uy cha. adj. y s. Pequeñito, chiquito, menudito. SINÓN: ch'iñicha. EJEM: *maypin huch'uycha*, donde está el chiquito.

huch'uychakuq. adj. y s. Que se empequeñece, se reduce de por sí en volumen o tamaño.

huch'uychakuy. v. Empequeñecerse, reducirse de tamaño.

huch'uychaq. adj. y s. Algo que empequeñece a otro; que lo reduce en volumen o tamaño. SINÓN: huch'uyachiq.

ituch'uychay. v. Reducir alguna cosa de su tamaño natural o normal. SINÓN: huch'uyachiy. ANTÓN: hathunyachiy.

huch'uylla. adj. Pequeño o menor de lo normal. EJEM: *payqa huch'uylla*, ella es pequeña de porte.

huch'uyllana. adj. Lo que va que-

dando pequeño. EJEM: *huch'uyllaña kapuchun*, que se quede pequeño.

huch'uyllayay. v. Quedarse para siempre pequeño; mantenerse en la pequenez.

huch'uykiraq. adj. Parecido a otro en pequenez; tan pequeño como otro.

huiskacha. s. V. WISK'ACHA.

huita. s. V. WITA.

huk. adj. *núm.card.* Uno. EJEM: *huk runa*, un hombre; *huk alqo*, un perro; *huk wasi*, una casa. || adj. un, una, cierto, cierta. EJEM: *huk warmi*, cierta mujer.

huk kaq. pron. El otro, de entre dos. SINÓN: huq kaqnin, huknin.

huk kuti. adv. Una vez. SINÓN: huktawan.

huk simi. adj. y s. De una sola palabra, de un solo decir, estado categórico. EJEM: *huk simillata rimariy*, habla una sola palabra.

hukchanakuy. v. Poner en serie o en hilera de a uno. SINÓN: ch'ullanchanakuy.

hukchanay. v. Disponer en hilera o en columna de a uno. SINÓN: ch'ullanchanay.

huklla. adv. Solamente uno. SINÓN: ch'ullalla.

hukllachachiq. adj. y s. Que une y reduce todo a una unidad.

hukllachachiy. v. Unir, unificar, uniformar, consolidar.

hukllachakuq. adj. y s. Que se unifica, se une, se uniforma, si-

NON: hukllakuq.
hukllachakuy. v. Unificarse, agruparse, conjuncionarse.
hukllachaq. adj. y s. V. HUKLLAQ.
hukllachay. v. Unir, unificar, conjuncionar, agrupar. SINÓN: hukllay.
hukllakuq. adj. y s. Que se apega a otro o a otros, para hacer causa común. SINÓN: hukllachakuq.
hukllakuy. v. Asociarse con otros para hacer causa común.
hukllalla. adv. Todos a una, todos al mismo tiempo con el mismo fin.
hukllaman. adv. A un solo fin; a un solo punto; a una sola cosa.
hukllanay. v. Desunir, desunificar, dispersar, desmembrar.
hukllaq. adj. y s. Unificador, armonizador, asociador. || Unificante de cosas materiales. Se aplica a sustancias o composiciones adhesivas. SINÓN: hukllachaq.
hukllasqa. adj. Unificado, unido. || Asociado, agrupado.
hukllata. adv. Solamente uno; nada más que uno.
hukllay. v. Unificar, asociar, agrupar. SINÓN: hukllachay.
hukmanta. adv. Del uno; desde la unidad; a partir de la unidad. || De nuevo. SINÓN: wakmanta.
huknin. pron. Uno de entre dos o más. SINÓN: huk kaq.
hukniraq. adj. Diferente, distinto, de otra manera, de diferente modo. || Extraño.

hukpa. adv. De otro: pertenencia de otra persona.
hukpaqkama. adv. De una vez por todas. || Sin demora. EJEM: *hukpaqkama haku*, vayamos, de una vez por todas.
huktawan. adv. V. HUK KUTI.
huku. s. Zool. (*Strix flammea Linneo*). Buho. Ave nocturna rapaz de la familia estringidas. *Folk*. Se le considera un pájaro malagüero. SINÓN: ruku. *Arg*: juku. *Ec*: cuscungo.
hukuya. s. Pat. Uta. Enfermedad producida por *Leishmania Brasiliensis* o *Leishmaniasis Americana* en Brasil, Colombia, Bolivia, Perú y América Central, transmitida por mosquitos de varias especies. Enfermedad de úlceras faciales que consiste en la inflamación y deformación de algunos órganos, preferentemente de la nariz. SINÓN: qepo, tiyaq araña, anti onqoy.
huk'i. s. Rincón. || Ángulo interior. SINÓN: k'uchu.
huk'ucha. s. Zool. (*Mus rattus*. *Mus musculus L.* y *Mus spicilegus hispanicus*). Ratón o pericote de casa y ratón de campo, respectivamente. Mamífero, roedor, múrdo cosmopolita, pequeño, de color plumizo y parduzco. *Pe.Aya*: jukucha. *Arg*: ukucha. *Bol*: ju k'ucha. *Ec*: hukucha.
huk'uchacha. s. Zool. (*Oryzomys minutus aurillus Thomas*). Ra-

ton pigmeo de arrozal, de color obscuro en el dorso y casi rojizo en el vientre. *Pe.Aya*: ukucha. *Pe.Caj*: ukush, ukucha.
huk'uchaq chupan. s. Bot. (*Lycurus phicoides Kunth*) (*Cola de ratón*). De la familia de las gramineas, crece generalmente en terrenos secos.
huk'uchasqa. adj. Ratoneado, roído por el ratón.
huk'uchay. v. Roer el ratón. || *figdo*. Hurtar en pequeñísimas cantidades.
hulpu. s. Bot. (*Dryopteris sp.*) Hoja tierna del helécho o *raki raki*, comestible. SINÓN: ullpu.
hullu. s. Bot. (*Phithoptora infestas*). Hongo que infesta e inutiliza el crecimiento de la papa. || adj. Manco, que tiene un brazo mutilado. SINÓN: ñuk'u.
humint'a. s. alim. Tamal de maíz tierno, molido y condimentado con dulce, envuelto en *p'anqas* (hojas de choclo) y cocinado al vapor. *Arg*: umita. *Bol*: huminta. *Ec*: jumita.
humiy. v. V. HUMIYAY.
humiyay. s. Trasegar un líquido. || Llenar el recipiente con líquido hasta colmarlo o rebasarlo. SINÓN: hillp'uy, humiy.
humiyuna. s. Vasija de boca estrecha. || NEOL. Botella.
humiwa. s. Cántaro de tiesto de regular tamaño y cuello angosto. SINÓN: p'uñu. *Ec*: wallo pu-

ñu.
hunp'i. s. Fisiol. Sudor. Serocidad clara y transparente que segregan las glándulas sudoríparas por acción del calor o actividad muscular cumplida. *Arg*: umpi, tocka. *Ec*: jumbi.
hunp'ichikuq. adj. y s. Sudorífico. Que provoca la transpiración o el sudor.
hunp'ichiq. adj. y s. Que hace sudar o transpirar. *Med*. El que provoca sudor como tratamiento de enfermedad. *Arg*: unpiq. *Ec*: jambichina.
hunp'ichiy. v. Hacer sudar. Provocar la transpiración. *Arg*: unpichey, tockechey. *Ec*: jambichina.
hunp'iq. adj. y s. Que transpira o suda. *Arg*: unpeq, tockeq. *Ec*: jumbina.
Hunp'iri. s. Apellido autóctono.
hunp'iri. adj. y s. Que transpira, suda constantemente. *Arg*: umpiscka. tockeshu. *Ec*: jumbicuna.
hunp'iriy. v. Fisiol. Empezar a sudar o transpirar. || Sudar a chorros y prolongadamente.
hunp'iy. v. Fisiol. Sudar o transpirar el cuerpo de seres humanos y de algunos animales. SINÓN: t'oqey. *Arg*: unpi, tocka. *Ec*: jumbina.
hunt'a. adj. Colmado, lleno, repleto. SINÓN: llinp'a, qaq.
hunt'a killa. s. V. PURAKILLA.
hunt'achay. v. Colmar, repletar.

hunt'achichu. adj. Animal preñado próximo a parir.

hunt'achikapuy. v. Hacerse reintegrar un saldo pendiente de una cuenta.

hunt'achikuy. v. Saciar completamente el hambre. SINÓN: sak-sachikuy.

hunt'achiq. adj. y s. Que llena, repleta o colma. SINÓN: llinp'achiq.

hunt'achiy. v. Llenar, rellenar, colmar. || Hacer cumplir una disposición. SINÓN: llinp'achiy.

hunt'akuq. adj. y s. Que se harta o llena con alimentos o bebidas.

hunt'akuy. v. Hartarse o llenarse con alimentos o bebidas.

hunt'ana. s. Espacio de un recipiente que se debe llenar para completar. EJEM: *chay chawpi aqhayuy rakiman hunt'ana kashan*, esa tinaja con chicha a medias esta para ser llenada.

hunt'anakuy. v. Reintegrarse o completarse mutuamente en alguna deuda.

hunt'apa. s. Porción que se añade a algo que ya está lleno.

hunt'apakuy. v. Agregarse uno mismo al grupo que ya estaba completo.

hunt'apay. v. Añadir una porción más sobre lo que ya está lleno.

hunt'apayay. v. Llenar algo con constancia a medida que va disminuyendo.

hunt'apuy. v. Completarle a alguien con el saldo deudor.

hunt'aq. adj. y s. Cosa que llena o completa un recipiente. || Persona que cumple una obligación, mandato o compromiso.

hunt'arayay. v. Llenar u ocupar un lugar una persona o cosa innecesariamente.

hunt'asqa. adj. Completo, repleto, cumplido a satisfacción. SINÓN: hillp'usqa.

hunt'ay. v. Llenar, colmar, completar. || Cumplir la ley, mandato o compromiso. SINÓN: llinp'ay, pallway.

hunt'ay hunt'ay. adj. Completamente lleno; colmado de sobre manera.

hunt'ayay. v. Llenar o colmar un ambiente de cosas innecesarias y estorbantes.

hunt'aykachay. v. Completar o llenar diversas y repetidas cosas en diferentes sitios.

hunt'aykachiy. v. Terminar de llenar cuidadosamente algo que faltaba.

hunt'aykamuy. v. Llenar o colmar un ambiente de personas o cosas no deseadas.

hunt'aykukuy. v. Completarse o llenarse satisfactoriamente.

hunt'aykunakuy. v. Reintegrarse o completarse afectuosamente el saldo de las deudas respectivas o pendientes.

hunt'aykuy. v. Llenar o comple-

tar cuidadosamente algo que faltaba.

hunt'uma. s. Baños termales. EJEM: *kay hunt'umapin armakuyku*, en estos baños termales nos bañamos.

hunu. s. *num.card.* Millón. EJEM: *huk hunu*, un millón; *iskay hunu*, dos millones; *tawa hunu*, cuatro millones; *waranqa hunu*, mil millones.

hunu ñeqen. adj. *num.ord.* El millón en la numeración ordinal.

hunukunakuq. adj. y s. V. HUNUYHUNU.

hunuyhunu. adj. y s. Millonario. EJEM: *payqa hunuyhunuyoqmi*, él es millonario. SINÓN: hunukunayuq.

huñi. s. Asentimiento, anuencia. || Obediencia.

huñichay. v. Demostrar el asentimiento, anuencia o aprobación.

huñinqa. adj. y s. Favorito, estimado con preferencia sobre las demás. (J.L.P.)

huñiq. adj. y s. Que asiente, admite o acepta. EJEM: *payqa huñiq warmin*, ella es una mujer que acepta.

huñiy. v. Asentir, aceptar, consentir.

huñu. s. Grupo, reunión, agrupación, concentración, conjunto.

huñu huñu. adv. Por grupos, por

compañías, por hatos, por gavillas o haces. Recogidamente, de un modo unido o agrupado. (J.L.P.) SINÓN: qoto qoto.

huñuchakuq. adj. y s. Que se agrupa, asocia, se junta con otros.

huñuchakuy. v. Agruparse, juntarse, reunirse, asociarse.

huñuchaq. adj. y s. Que agrupa, reúne, concentra, junta.

huñuchikuq. adj. y s. Que se hace reunir, juntar o asociar.

huñuchikuy. v. Aceptar ser reunido, agrupado o asociado.

huñuchina. adj. Que es susceptible de ser reunido, agrupado o asociado.

huñuchiq. adj. y s. Que manda agrupar, juntar, reunir, asociar, concentrar.

huñuchiy. v. Mandar reunir, agrupar, asociar. *Pe.Aya:* kuskachiy. *Ec:* tandachina.

huñukuq. adj. Persona o animal con tendencia a reunirse, agruparse, juntarse o asociarse.

huñukuy. v. Reunirse, juntarse, agruparse, asociarse. *Pe.Aya:* kuskakuy. *Ec:* tandakuy.

huñuna. s. Lugar o sitio en donde se reúnen, juntan o concentran personas, animales o cosas dispersas. || Instrumento destinado a recoger cosas menudas dispersas, por ejemplo, como la pala. || adj. Se dice de personas, animales o cosas dispersos

- susceptibles de ser reunidos, agrupados o juntados. || *Pe.Aya:* kуска. *Ec:* tanda.
- huñunakapuy.** v. Volver a reunirse después de una breve dispersión. *Pe.Aya:* kuskakuy. *Ec:* tandakuy.
- huñunakuy.** v. Reunirse, Juntarse, concentrarse muchos en un sitio. EJEM: *wasiykipi huñunakuun*, nos reuniremos en tu casa.
- huñupa.** adj. y s. Objetos o productos juntados, que se quedaron después de la primera recolección. *Pe.Aya:* kуска.
- huñupakuy.** v. Reunir, juntar cosas dispersas para sí o para otro. *Pe.Aya:* kuskakuy.
- huñupay.** v. Reunir, juntar, recoger cosas dispersas que quedaron de la primera recolección. SINÓN: qhellapay.
- huñuq.** adj. y s. Recolector de cosas diseminadas o dispersas. || Que recolecta, agrupa, asocia personas o cosas. *Pe.Aya:* kuskaq. *Ec:* tandak.
- huñuy.** v. Reunir, juntar, agrupar, concentrar, congregar. SINÓN: tantay.
- huñuykachay.** v. Recoger o reunir algo de cualquier modo. (J.L.P.)
- huñuykunakuy.** v. Reunirse, juntarse o agruparse íntimamente para borrar distanciamientos.
- huñuykuy.** v. Reunir, juntar, agrupar algo disperso con sumo cuidado.
- huñuysiy.** v. Colaborar en reunir, juntar, agrupar cosas o animales dispersos. SINÓN: tantaysiy.
- huqollpi.** s. Surtidor, caño de agua dirigido verticalmente hacia arriba. *Bol:* hunqollpi, huturi.
- hurk'a.** s. *Antrop.* Pedido de colaboración para realizar un *cargo*, fundamentalmente religioso, consistente en comestibles, bebidas, ciriones, banda de músicos, fuegos artificiales, etc. Dicho compromiso lo hacen con meses de anticipación, mediante un presente que el *carguyoq* entrega a sus amistades solicitando, precisamente, la colaboración. Es una costumbre tradicional que viene desde la época del coloniaje, con cargo de retribución en casos análogos. || *Bol:* *Hist.* Prestación de trabajo al estado, en el régimen inkaico.
- hurk'achikuy.** v. *Antrop.* Aceptar la *hurk'a* con el compromiso pertinente.
- hurk'akuq.** adj. y s. *Antrop.* Persona que hace la *hurk'a* al realizar un *cargo* de una actividad socio-religiosa. SINÓN: hurk'aq.
- hurk'akuy.** v. *Antrop.* Comprometer con la *hurk'a* a personas allegadas, instituciones o amistades para que colaboren con productos o sufragando los gastos en la realización de un *car-*

- go* o fiesta socio-religiosa propia de las comunidades andinas. SINÓN: hurk'ay.
- hurk'aq.** adj. y s. V. HURK'AKUQ.
- hurk'asqa.** adj. y s. *Antrop.* Persona comprometida con la *hurk'a*.
- hork'ay.** s. V. HURK'AKUY.
- husk'a.** s. *Agri.* Puesta de la semilla en el surco, en el acto de la siembra.
- husk'apay.** v. *Agri.* Volver el sembrador por el mismo surco abierto, agregando semillas donde faltaban.
- husk'aq.** adj. y s. *Agri.* Que pone la semilla en el surco o en los hoyos determinados.
- husk'ay.** v. *Agri.* Poner la semilla del maíz o de algunos tubérculos en el surco durante la siembra.
- husk'aysikuy.** v. V. HUSK'AYSIY.
- husk'aysiy.** v. *Agri.* Ayudar o colaborar en la siembra. SINÓN: husk'aysikuy.
- husk'u.** s. Agujero, hueco, forado. SINÓN: t'oqo.
- husk'ukuq.** adj. Materia susceptible o fácil de perforarse o agujerarse. EJEM: *tulluqa husk'ukuqmi*, el hueso es susceptible a ser perforado.
- husk'ukuy.** v. Perforarse, taladrarse; sufrir la acción del taladro o perforador.
- husk'una.** s. Barreno, taladro, sacabocado, berbiquí, lesna, utilizados para perforar. || adj. Algo susceptible a ser perforado, taladrado, agujereado. *Pe.Aya:* huskuna
- husk'uy.** v. Perforar, taladrar, ho, radar, agujerear. SINÓN: t'oqoy.
- husq'a.** s. *Bot. (Astragalus garbancillo Cav.)* Garbancillo. Planta silvestre herbácea de la familia leguminosa, de hojas compuestas y de efectos venenosos para los animales, porque contiene tanino.
- husut'a.** s. V. USUTA.
- husut'akuq.** adj. y s. V. USUTAKUQ.
- husut'akuy.** v. V. USUTAKUY.
- hut'u.** adj. Grano de maíz corroído o descompuesto en parte. || *figdo.* y *fam.* Por analogía se hace igual mención a la dentadura descompuesta: *hut'u kiro*, diente careado. *Pe.Aya:* hutu.
- hut'u kuru.** s. *Zool.* Variedad de larva muy menuda que se desarrolla dentro de la mazorca del maíz tierno.
- hut'ukuy.** v. Descomponerse o corroerse en parte el grano del maíz. || *figdo.* y *fam.* Carearse la dentadura.
- hut'uy.** v. Acción de humedecer la cabellera para peinarse.
- hut'uyay.** v. Corroerse o descomponerse en parte los granos del maíz. || *figdo.* y *fam.* Carearse la dentadura.
- huy!** interj. ¡Oh, qué mal!, ¡qué fastidio!

huypa. s. *Ingen.* NEOL. Plomada de albañil. SINÓN: wipachi, huypaychi.

huypachi. s. V. WIPACHI.

huypay. v. *Ingen.* NEOL. Controlar por medio de la plomada la verticalidad de los muros en construcciones.

huypaychi. s. V. HUYPa.

huypu. s. *Agri.* Piedra labrada, u-

nas veces redonda y otras alargada, con un agujero en el centro, para adaptarle un mango de madera, con que se desmenuza los terrones en los barbechos. SINÓN: maruna, q'asuna. *Bol:* huypu, huypuy.

huysa. s. *Zoot.* NEOL. Oveja, cordero, ganado lanar.

I

I, i. *alfab.* Tercera vocal y séptima grafía del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua), antero-superior palatal, cerrada, débil, no redondeada. Se pronuncia igual que en castellano. En las variaciones dialectales es alargada.

i. adv. *Sí, así es.* Se usa para expresar una aseveración, aunque no intervenga la interrogación. SINÓN: arí, hiñan.

icha. adv. Quizá o quizás, puede ser, tal vez. Significa duda, no asegurar del dicho ni hecho, permanecer indeciso. EJEM: *icha niwanman sutinta*, ojalá me dijera su nombre. || interj. ¡Ojalá! SINÓN: ichas.

ichachu. adv. V. ICHARQAQCHU.

ichachus. adv. Tal vez sí, quizás

sí.

ichallaraq. adv. V. ICHARAQ.

ichañataq. adv. *No vaya ser que, tal vez sea que.* Duda.

ichapas. adv. *Puede ser que, ojala sea así.* Duda. SINÓN: paqta.

ichapaschá. adv. *Quizá, tal vez sí, quién sabe sí, a fe mía.* Expresa duda.

ichaqa. conj. Pero, empero, sin embargo, no obstante. EJEM: *ichaqa manan niwanchu*, empero no me ha dicho.

ichara. s. Zaranda, criba, harnero, cedazo, tamiz, cernidor. SINÓN: suysuna.

icharaq. adv. *Tal vez, aún, quizá, todavía, pueda que, pudiera ser aún.* SINÓN: ichallaraq.

icharaqchu. adv. *¿Quizá, todavía? ¿Tal vez aún?* SINÓN: ichachu.

EJEM: *icharaqchu chayamun-man?*, ¿tal vez llegue aún?
ichari. adv. ¿Acaso sea así?
ichas. adv. Quizás. Manifiesta duda. SINÓN: icha.
ichi. s. Paso corto, medio paso, paso menudo; paso gracioso. || V. KHAPA.
ichipi. s. Vestido interior de mujer bastante estrecho.
ichiq. adj. y s. Que camina a pasos menudos. || Que camina con las piernas abiertas.
ichiy. v. Dar pasos cortos al caminar. || Caminar con las piernas abiertas. Aplícase, generalmente, a las criaturas que dan los primeros pasos. || Montar o cabalgar. || V. KHAPAY.
ichiykachay. v. Dar muchos pasos cortos al caminar. || Caminar amaneradamente o con afectación, demostrando cierta vanidad.
ichiykuy. v. Caminar con pasos cortos para salvar un obstáculo.
ichma. s. *Hist.* Cierta sal de mercurio, color carmesí, que usaban las mujeres de la nobleza inkaica como cosmético. || *Bot.* Árbol cuyo fruto posee propiedades colorantes. (J.L.)
ichhu. s. *Bot. (Stipa ichu)*. Paja de las punas. || *Ecol.Veg. (Stipa sp. Ichhukuna)*. Gramíneas del pajonal. Biotipo de las gramíneas. Noveno biotipo en Fitogeografía. (F.M.M.)

ichhu ichhu. s. *Ecol.Veg.* Pajonal. Campo donde crece la paja. EJEM: *ichhu ichhu panpa*, pajonal. || V. IRU ICHHU.
ichhuchay. v. Añadir *ichhu* o paja al barro preparado para la elaboración de adobes.
ichhuchiy. v. Mandar segar la paja. Por extensión, cortar cualquier otra planta gramínea, como la cebada, el trigo, la avena, etc.
ichhukuy. v. Segar la paja u otras plantas gramíneas para sí.
ichhuna. s. *Agri.* Hoz, segadera. Instrumento de labranza empleado en la siega de cereales. || adj. Mieses u otras gramíneas en estado de siega.
ichhunay. v. Entresacar las pajas del medio de otras plantas.
ichhupanpa. s. Pajonal. Superficie cubierta de paja.
ichhupay. v. Repaje de los techos de casas y chozas. || Agregar más paja al barro preparado para la elaboración de adobes.
ichhuq. adj. y s. Segador. Persona que corta la paja u otras gramíneas.
ichhuy. v. Recoger, cortar la paja; segar la paja. || Cortar cualquier planta gramínea. || *fam.* Asemejarse a la paja por el mucho adelgazamiento. SINÓN: ichhuyay.
ichhuy kinray. s. V. ICHHUY PACHA.

ichhuy pacha. s. Tiempo o época de la siega. SINÓN: ichhuy ukhu, ichhuy kinray.
ichhuy ukhu. s. V. ICHHUY PACHA.
ichhuyay. v. V. ICHHUY.
ihihihiy. v. Reír a carcajadas. SINÓN: wahahahay. EJEM: *ama ihihihychu*, no te rías a carcajadas.
ihihiy! interj. ¡Qué gracia! Manifestaciones de alegría de los niños.
ihiy! interj. ¡Qué risa! Expresa hilaridad. SINÓN: jahaw!
ik! interj. ¡Oh qué fastidio! ¡Qué molestia! SINÓN: aik!, iuk!, ok!
Ika. s. *Geog. (Topón.* Posiblemente de *wamanika*: corregido, enmendado; o del aymara, *eqa*: medida agraria). lea, departamento de la costa del Perú. Capital del departamento del mismo nombre. Ciudad fundada en 1563 y con 433,897 habitantes en 1981. || *Hist.* Valle importante del Qontisuyu, conquistado por los Inkas Pachakuteq y Mayta Qhapaq.
ik! interj. ¡Qué mala suerte! ¡Qué pena! ¡Qué desgracia! SINÓN: ikin!, ikis! EJEM: *iki llaki!*, ¡qué pena!
ikin! interj. V. IKI!
ikiraq! interj. ¡Qué fatalidad! ¡Qué desgracia! SINÓN: ikiraqmi!, ikiraqsi! EJEM: *ikiraq, mamay wañun!* ¡qué fatalidad, mi madre murió!
ikiraqmi! interj. V. IKIRAQ!

ikiraqsi! interj. V. IKIRAQ!
ikis! interj. V. IKI!
ikma. s. Mujer viuda.
ikma kay. s. Viudez. Estado de la mujer que perdió a su marido.
ikmakayay. v. Mantenerse en estado de viudez.
ikmayapuy. v. V. IKMAYAY.
ikmayay. v. Enviudar. Perder una esposa a su esposo. SINÓN: ikmayapuy.
ikumi. adj. y s. Mujer sin hijos. Hembra estéril. (J.L.)
ilaqa. s. *alim.* Pequeña porción de caldo o sopa separada exprofesamente de la olla en que se cocina.
ilaqay. v. *alim.* Separar, antes de servir, de la olla en que se cocina, una porción de la sopa o el caldo. SINÓN: ilay. || Separar o abajar la parte que rebasa de la olla, al tiempo de hervir el caldo o la sopa, sacando a otro depósito. SINÓN: wisipay. EJEM: *chupita ilaqay*, separa una porción de almuerzo antes de empezar a servir.
ilay. v. V. ILAQAY.
iltha. adj. V. ELTHA.
Illa. s. *Hist. y Mit.* Uno de los nombres del dios Wiraqocha en el inkario. || Nombre del inventor del qhipu, en la época del inka Mayta Qhapaq. || Apellido autóctono.
illa. s. Cierta claridad leve que penetra por la rendija o agujero,

a un ambiente. EJEM: *wasi illa*, rayo de luz que penetra a la casa por la rendija. || Monedas, medallas, dijes, etc. de metales preciosos. || Minerales afectados por la caída del rayo, a los que se atribuyen virtudes sagradas. || Especímen o cosa incomparable o inimitable. || Piedra bezoar que se encuentra en las entrañas de las vicuñas (según Ludovico Bertonio). || *Hist.* Objeto ceremonial en forma de camélido, confeccionado en cerámica. || V. QARWA.

Illa Kancha. s. *Hist.* En la época inka, templo dedicado al dios rayo, trueno y relámpago.

illa kuru. s. *Zool.* (*Acordulucera sp.*) Gusano de las hojas de papa. Orden himenóptera, familia tenthredinidae. Plaga que ataca las hojas y tallos de la papa y otras plantas. SINÓN: illaqo, epicauta.

Illa Teqsi. s. *Filos.* Fundamento de luz, en la filosofía inka.

Illa Teqsi Wiraqocha. s. *Hist.* En la teosofía inka. Divinidad Suprema de la Luz, a quién se le erigió templos como el de San Pedro en Canchis, Qosqo, Perú.

illachi. adj. y s. Iluminador. || Objeto que hace pasar la luz.

illachikuq. adj. y s. V. RAWRACHIKUQ.

illachiq. adj. y s. Que ilumina. || Que clarea con la luz.

illachiy. v. Motivar la penetración de la luz o claridad en lugar obscuro. || Hacer clarear.

illanpu. s. Resplandor blanco reverberante de las nieves perpetuas en las cordilleras.

Illapa. s. *Hist.* Dios o *apu* inka que simboliza al rayo, trueno y relámpago.

illapa. s. *Meteor.* Relámpago. Luz o fulgor del rayo producido por la descarga eléctrica en la atmósfera. NEOL. Fuego del arma de fuego. SINÓN: illap'a.

illapamuy. v. *Meteor.* Fulgurar el relámpago en la atmósfera. SINÓN: illapay.

illapay. s. *Meteor.* Luz o fulgor de chispa eléctrica en la atmósfera. || v. Relampaguear. SINÓN: illapamuy.

illaphay. v. Tomar algo en las faldas de la mujer para tenerlo o llevarlo. SINÓN: mellqhay.

illap'a. s. V. ILLAPA.

illaq. adj. Que deja pasar la luz; que deja penetrar la claridad.

illaqo. s. V. ILLA KURU.

illaqolqa. s. *Hist.* Troje real para depositar la cosecha de las tierras del Inka.

illarichiy. adj. y s. Persona que hace mandar algo hasta el amanecer.

illarichiy. v. Hacer o mandar obrar algo hasta el amanecer. EJEM: *llank'aspa illarichiy*, haz amanecer trabajando.

illariq. adj. y s. Que permanece despierto hasta el amanecer.

illariy. s. *Meteor.* La aurora. || v. Amanecer, rayar el alba, alborear, despuntar el día. SINÓN: pacha illariy, paqar.

illawa. s. *tej.* Sistema de hilos dispuestos adecuadamente para dar paso a la trama en la *khallwa* de los tejidos.

illaway. s. *tej.* Disposición de hilos en la urdimbre de los tejidos. || v. Disponer los hilos en la urdimbre de los tejidos. EJEM: *ñawpaqtaraq illaway*, *away qallarínaykipaq*, primero prepara la urdimbre para empezar el tejido.

illimoqo. s. *Anat.* Primera vértebra cervical. (J.L.O.M.)

illpha. s. V. ILLPHAY.

illphariy. v. Llevar algo en la falda delantera. SINÓN: phukariy, melqhariy.

illphay. s. Parte inferior y delantera de la falda de mujer que se emplea para recoger y transportar productos y algunos objetos. SINÓN: illpha, melqhay, phukay.

illtha. s. V. ILLTHAS.

illthas. adj. Mujer desalmada, Perezosa. SINÓN: illtha, withala, waylaka.

ima? pron. ¿Qué?, ¿qué cosa? SINÓN: ha. EJEM: *imanchay?*, ¿qué es eso?

ima pachapipas. adv. En cualquier momento, época o tiem-

po. EJEM: *ima pachapipas hamurqonqa*, vendrá en cualquier momento, época o tiempo.

Ima Sumaq. s. *Lit. Qhes.* (¿Qué hermoso!) Hija del General Ollanta de Antisuyo, en sus amores con Kusi Qoyllur, hija predilecta del Inka Pachakutiq. Personaje del drama Ollantay, monumento literario del *runasimi*. || *Mús.* Seudónimo de la famosa soprano peruana de coloratura Emperatriz Chávarri.

Imalla? adv. ¿Qué hay? EJEM: *imallan rimay llaqtapi kashan?*, ¿qué noticias hay en el pueblo?

imallapa. pron. Algo. Alguna cosa. SINÓN: imapas.

imamanta? pron. ¿De qué?, ¿de qué materia?, ¿por qué causa, motivo o razón?

iman? pron. ¿Qué es?, ¿qué cosa es? EJEM: *iman kay?*, ¿qué cosa es esto?

imanakuq. adj. y s. Que hace algo para sí.

imanakuy. v. No poder hacer algo para sí.

imanaq. adv. El por qué para cumplir una obligación. || adj. y s. Que obra según su criterio o arbitrio.

imanay. v. Obrar como sea. || Hacer algo según su criterio.

imanayay. v. Apetecer algo incierto. Tener deseo, ansias de algo desconocido.

imana. pron. Representa cosa no

precisada, desconocida. EJEM: *qhepamanqa imañachá kanqapas*, más tarde qué habrá o qué sucederá.

imapaq? adv. ¿Para qué?, ¿con qué fin? EJEM: *imapaq nirqanki?*, ¿para qué dijiste?

imapaqraq? adv. ¿Para qué todavía? EJEM: *imapaqraq hamurqanki?*, ¿para qué todavía viniste?

imapas. pron. *Cualquier cosa, lo que sea.* SINÓN: imallapa. EJEM: *imapas kachun*, que sea lo que sea.

imapas hayk'apas. pron. *Alguna cosa, cualquiera cosa, toda cosa.*

imaraq. adv. *Qué todavía, qué suceso, qué evento.* EJEM: *imaraq kanqa*, qué todavía habrá.

imaraqchá? adv. ¿Qué todavía?, ¿qué será todavía?

imarayku? adv. ¿Por qué?, ¿por qué causa?, ¿por qué motivo? EJEM: *imarayku hay runa muyupayawan?*, ¿por qué me rodea esta persona?

imas. pron. *Qué, cuál, qué es.*

imas mana. adv. *Por qué no, cómo no.* EJEM: *imas mana waqaymanchu*, cómo no voy a llorar.

imas manallaqa. adv. V. IMAS MANARI.

imas manaqa. adv. v. IMAS MANARI.

imas manari. adv. *Cómo no pues, por qué no pues.* SINÓN: imas ma-

naqa, imas manallaqa.

imasmari imasmari. loc. (*Adivina adivinador*). Expresión para proponer las adivinanzas. EJEM: *imasmari imasmari, akwallay p'iwk?*, adivina adivinador ¿qué es aguja y escurridiza? (Respuesta: *challwan*, es el pez).

imata? pron. ¿Qué?, ¿qué cosa? EJEM: *imata munanki?*, ¿qué quieres?

imay? pron. ¿Qué cosa mía?, ¿algo mío? SINÓN: ha. EJEM: *imay tan munanki?*, ¿qué cosa mía quieres?

imay pacha? adv. ¿Cuándo?, ¿qué momento?, ¿qué instante? EJEM: *imay pacha nirqani?*, ¿en qué momento dije?

imay sonqo! interj. ¡Con qué pena! ¡Qué sensible! EJEM: *imay sonqo, mamay wañupunl*, ¡qué pena, murió mi madre!

imaymana. s. De todo, muchas cosas, todas las cosas, diversas cosas, múltiples cosas. EJEM: *imaymanatan niwan*, me ha dicho muchas cosas.

imaymanachikuq. adj. y s. Que sufre molestias, ultrajes, vejámenes, torturas, por hechos propios.

imaymanachiy. v. Mandar hacer toda clase de ultrajes, molestias, burlas y vejámenes a otro.

imaymanakuy. v. Tomarse o volverse una persona de diferentes formas y aspectos. || Obrar dife-

rentes acciones o actividades en provecho propio.

imay mañana kuy. v. Realizar entre dos o más personas diferentes acciones, recíprocamente. EJEM: *paykunan imaymananakunku*, ellos se hacen de todo mutuamente.

imaymanay. v. Aplicar o demostrar a una misma persona diversas acciones sucesivamente.

imaymanayay. v. Deseo vehementemente de realizar diversas acciones.

imayna? adv. ¿Cómo?, ¿de qué modo?, ¿de qué manera? EJEM: *imayna mana mikhuymanchu?*, ¿cómo no iba comer?

imaynalla? adv. ¿Cómo estás?, ¿cómo está Ud.?, preguntando cortés y afectuosamente. EJEM: *imaynallan kashanki?*, ¿cómo estás?

imaynallapas. adv. *De cualquier modo, de cualquiera manera.* EJEM: *imaynallapas hamushani*, de cualquier manera estoy viniendo.

imaynanirraq. adv. *De qué manera, de qué forma, de qué aspecto.*

imaynapas. adv. *De cualquier modo, de cualquier manera.* EJEM: *imaynapas kachun*, que sea de cualquier modo.

imaynaraq. adv. V. IMAYNIRAQ.

imaynirraq. adv. Apócope de *imaynanirraq*. SINÓN: *imaynaraq*.

imaypacha? adv. ¿Cuándo?, ¿qué momento?, ¿qué instante? EJEM: *imaypacha nirqayki?* ¿cuándo le dije?

imilla. s. (Del aymara). Mujer joven. SINÓN: sipas. || *Agri.* Variedad de papas, parecida a la papa qonpis || *Folk.* Dama de la danza *Qhapaq Qolla*, en la provincia de Paucartambo, Qosqo.

inchako. s. v. RAQACHA.

inchis. s. *Bot. (Arachis hypogaea L.)* Maní o cacahuete. Planta de zonas tropicales, de la familia leguminosas. Se utilizan sus semillas por ser muy ricas en grasas. SINÓN: choqope.

inchis inchis. s. *Bot. (Desmodium Weberbaueri - Schindl - M.)* Planta, propia de zonas tropicales de la familia de las leguminosas que tiene gran parecido al maní o cacahuete.

inchis chakra. s. *Agri.* Manizal. Terreno donde se cultiva el maní o cacahuete.

Inka. s. *Hist.* Monarca, rey, emperador, jefe supremo del Imperio del Tawantinsuyu. Varones de estirpe noble. *Hijos del Sol*, que gobernaron el imperio con sabiduría y gran acierto político, social y económico, asesorados por verdaderos técnicos y científicos, en forma comunitaria, y cuyas obras son de admiración mundial hasta nuestros días. El Inka Garcilaso de la Ve-

ga informa que los gobernantes fueron 14: Manqo Qhapaq, fundador del Imperio; Sinchi Roq'a, Lloq'e Yupanki, Mayta Qhapaq, Qhapaq Yupanki, Inka Roq'a, Yawar Waqaq, Wiraqocha, Pachakuteq, Inka Yupanki, Thupaq Yupanki, Wayna Qhapaq, Waskar Inka y Atawallpa, asesinado por Francisco Pizarro en Cajamarca en 1533. El cronista Licenciado Fernando de Montesinos informa en "Las Memorias de la Historia Antigua del Perú", que los monarcas inkas llegaron a 101, precedentes a la conquista española, en cuya relación aparecen varios *Manqo Qhapaq*, *Wiraqocha*, *Pachakuteq*, etc.

inka. s. Se utiliza despectivamente para indicar al concubino o amante ilícito de la mujer casada. EJEM: *inkayki*, tu concubino. || adj. Referente a la época incaica. EJEM: *inka chunkana*, lugar donde se realizan los juegos de azar incaicos; *inka kancha*, canchón, lugar cercado con muros incaicos; *inkaperqa*, muro o pared incaica; *inka raqay*, galpón o canchón de construcciones incaicas; *inka unku*, camiseta larga, de tejido fino, utilizada por el Inka o los nobles en el inkario.

Inka chaka. loc. (*Puente del Inka*). Nombre utilizado en mu-

chos lugares para designar puentes muy antiguos.

Inka Garcilaso de la Vega. s. *Hist.* y *Lit.* Ilustre mestizo cusqueño, hijo del capitán español Sebastián Garcilaso de la Vega y de la princesa Isabel Chinpu Oqlllo Waylas, nieta del Inka Wayna Qhapaq. Su padre le dio el nombre de Suárez de Figueroa, en recuerdo y homenaje de sus parientes españoles. Su infancia y adolescencia vivió hasta los veinte años en el Qosqo, su ciudad natal, luego se trasladó a España al lado de los familiares paternos. Considerado *Padre de la Historia y Literatura Latino-americanas*, es autor de los "*Comentarios Reales de los Inkas*" y "*La Florida del Inka*", así como traductor de León El Hebreo, etc. Nació el 12 de abril de 1539 en el Qosqo y murió en Córdova (España) en 1616. Parte de sus cenizas, traída de España por el Rey Juan Carlos, se encuentra en la rotonda de la iglesia de El Triunfo de la ciudad del Qosqo.

inka kuka. s. *Bot.* Planta herbácea de hojas compuestas y pinnadas, con virtudes medicinales.

Inka Pawqar Wamataysi. s. *Hist.* Uno de los hijos del Inka Roq'a y la Qoya Mama Michay o Mikay Chinpu.

Inka Pintay. s. *Arqueol.* NEOL. Si-

tío arqueológico a la entrada del parque arqueológico de Ollantaytambo, en la provincia de Urubamba, Qosqo. Se caracteriza por la existencia de pinturas.

Inka Pirwa. s. *Arqueol.* Conjunto arqueológico ubicado en el distrito de Panpamarca, provincia de Canas, Qosqo.

Inka rimay. s. *Hist.* y *Ling.* (*El habla del Inka*). El habla de la nobleza inka, de los hamawt'as y la clase gobernante. El pueblo o *panparuna* hablaba el *runasimi*, "habla del hombre", que posteriormente es conocido como el *qheswa simi* o *qheswa*, o sea el quechua.

Inka Roq'a. s. *Hist.* Sexto Inka del Imperio del Tawantinsuyu, pertenece a la segunda dinastía de los Hanan Qosqo. Fue su mujer Mama Michay o Mikay Kuka. En su reynado se descubren corrientes de aguas subterráneas en la Capital del Imperio, el Qosqo. Sarmiento de Gamboa se refiere concretamente a los manantiales de Urin Chakan y Hanan Chakan. Agrega que Inka Roq'a dejó la Casa del Sol, donde habían vivido sus antepasados, trasladándose a Hanan Qosqo. Y Cobo asevera que este Inka sometió a los Ch'ankas. Apunta así mismo que en esta expedición llevó refuerzos de soldados de Kanas y

Kanchis. Al respecto, Garcilaso da los siguientes datos: el ejército se componía de veinte mil hombres y para pasar el río Apurímac hizo construir un nuevo puente por el que desfilaron los soldados de tres en fondo. Al llegar al valle de Amankay, tomaron el camino de la derecha, sometiendo en su recorrido a las gentes y subyugando a los Ch'ankas. Estableció ahí los *yachaywasi* o escuelas para la formación de los hamawt'as o sabios y embelleció la capital del Tawantinsuyu, el Qosqo.

inka roq'a. s. *Bot.* (*Opuntia floccosa Salm.*) Espino de la familia de las cactáceas de flores amarillas y fruto en baya. Su habitat es en las punas de Perú y Bolivia. Se lo utiliza, como cercos vivos, para la protección de las chacras. SINÓN: waraq'o, roq'a.

inka sayri. s. *Bot.* (*Notholaena nivea P.D.*) Culantrillo del pozo, planta arbustiva de las polidáceas.

Inka Siwi Roq'a. s. *Hist.* Hijo del Inka Waskar y la Qoya Mama Chuki Chikya Illpay. Hermano de Inka Urqo.

Inka Suyu. s. *Geog.* NEOL. *Región Inka.* Integrada por los departamentos de Apurímac, Qosqo y Madre de Dios, creada por Ley N° 24,985, promulgada el 19 de marzo de 1989, por el Presidente

Constitucional Dr. Alan García Pérez, dentro del proceso de regionalización del Perú. Abarca 23 provincias y 192 distritos.

Inka Urqo. s. *Hist.* Hijo del Inka Waskar y la Qoya Mama Chuki Chikya Illpay. Hermano de Inka Siwi Roq'a.

Inka Wasi. s. *Geog.* (*Palacio del Inka*). Población que se encuentra en el distrito de Vilcabamba, La Convención, Qosqo.

InkaYupanki. s. *Hist.* Décimo Inka, fue todo un gentil hombre de estatura alta y corpulenta; sabio, guerrero, enemigo de los mentirosos a quienes los mandaba ejecutar. Mandó refaccionar y mejorar los caminos reales y los puentes, así como tambos. Impulsó el servicio de correos o *chaskis*, con los denominados *Hatun Chaski* y *Churu Chaski*. Para un mejor servicio administrativo instituyó regidores, alguaciles, *watakamayoq* y *tukuyrikuq*, así como el *Inkaq Khipuchin* o su secretario, etc. Mandó linderar los suyos con mojones o hitos. Dispuso, igualmente, el archivamiento de las ordenanzas imperiales. Continuó con la conquista de los pueblos dejados por su padre, como son: Wanaku, Allawka, Chinchayqocha, Tarma y otros. Casó con Mama Oqllu; tuvo muchos hijos, muriendo a los 200 años, de los que 50 go-

bernó el Imperio del Tawantinsuyo.

inkachu. s. Dícese despectivamente a un virrey o reyezuelo de poca importancia y cuya autoridad es deficiente || *fam.* Indígena o regidor torpe, inculto y arbitrario. SINÓN: inkallu.

inkallu. s. V. INKACHU.

Inkaq Khipuchin. s. *Hist.* Personaje que llevaba los qhipus del Inka, en la condición de *Qhipukamayoq* noble.

Inkaq Rantin Rimariq Qhapaq Apu. s. *Hist.* Príncipe, representante del Inka.

inkati. s. *Bot.* (*Rhus juglandifolia* H.B.K.) Pequeño árbol de la familia de las anacardiáceas, utilizado en la farmacopea indígena. Se dice que emite emanaciones deletéreas que pueden ocasionar serios trastornos en el organismo de las personas que se cobijan bajo él.

inkill. s. Jardín, vergel, lugar florido. || Conjunto de flores hermosas. SINÓN: wayta. EJEM: *inkill ch'anta*, ramo o ramillete de flores; *inkill ñawray*, diversidad de flores selectas; *inkill pillu*, guirnalda, aparato floral o corona de flores.

inkill kancha. s. V. INKILLPATA.

Inkillay. s. Primavera. Estación del año de clima templado.

Inkillay Qoya. s. *Hist.* Hija del Inka Mayta Qhapaq.

inkillmanay. v. Estar florido y hermoso el huerto, el jardín o el prado. || *figdo.* Estar una persona hermosísima. SINÓN: t'ika chakuy.

ínkillpata. s. Andén o prado florido. SINÓN: inkill kancha, t'ika kancha, t'ikapata.

inkillqoma. s. *tej.* Bordado de flores en los vestidos de la qoya, ñust'a o de la nobleza inka. (M.J. de la E.)

Inkilltanpu. s. *Arqueol.* Lugar arqueológico en el Santuario Arqueológico de Saqsaywaman, Qosqo, Perú.

Inkillthupa. s. *Lit. Qhes.* Personaje principal del drama quechua "*El pobre más rico*".

inkillthupa. s. Jardinero, floricultor. Persona encargada del cuidado de las flores.

inojo. NEOL. s. *Bot.* (*Foeniculum vulgare*). Hinojo. Arbusto perenne de la familia de las umbelíferas, de flores amarillas y fragancias. *Med.Folk.* Se utiliza para curar males de los riñones, hígado y vejiga.

intay. v. Superar o aventajar en cualquier actividad, especialmente en el juego. SINÓN: istay.

Inti. s. *Astron.* El Sol. El astro Rey. EJEM: *Inti haykuy*, puesta del Sol en el occidente; *Inti k'ana*, Sol candente y refulgente; *Inti puririy*, primeras horas a partir de la salida del Sol; *Intiq*

waqtanan, lugar o sitio a donde el Sol da directamente. || *Hist.* Dios tutelar de los forjadores del Imperio del Tawantinsuyu, quienes le rendían culto en reconocimiento de sus máximos beneficios a la vida; por lo tanto, fueron helióltras. Los Inkas se atribuyeron la categoría de ser hijos del Sol. || *Econ.* Unidad monetaria del Perú Republicano.

Inti Awki Inka. s. *Hist.* Uno de los hijos del Inka Qhapaq Yupanki.

Inti chinkana. s. V. KUNTI.

Inti Kusi Wallpa Waskar. s. *Hist.* Hijo legítimo de Wayna Qhapaq, llamado Inka Wasi; último de la dinastía de Hanan Qosqo.

Inti Kuntimayta. s. *Hist.* Uno de los hijos del Inka Mayta Qhapaq.

Inti p'akchiy. s. El atardecer. La tarde. || Puesta del Sol en el poniente.

Inti Qhawarina. s. *Hist.* (*Mirador del Sol*). Calle inka que colinda con el Qorikancha o Intikancha en la ciudad del Qosqo.

Inti Raymi. s. *Hist.* Apócope de *Intiq Raymin*, forma usual de denominar hoy esta evocación realizada en el Qosqo cada 24 de junio en honor a la ciudad y en reminiscencia de la gran pascua inka, en homenaje al Sol, que se llevaba a cabo por dicha fecha. V. INTIQ RAYMIN.

Inti sunkha. s. V. INTIQ SUNKHAN.

Inti wach'iy. v. V. PHAQSIY.

intichay. s. NEOL. Día domingo, dedicado al Sol, primero de la semana y festivo por excelencia. SINÓN: apuchayp'unchay.

intichillay. s. *Astron.* Fulgor, refulgente y vibrante del Sol.

Intikancha. s. *Arqueol.* (*Canchón cercado dedicado al Sol*). Casa del Sol, llamado también *Qorikancha* en la época inka; actual Convento de Santo Domingo en la ciudad del Qosqo.

intinpa. s. *Bot.* (*Podocarpus Glomeratus Don.*) Romerillo. Arbolillo del grupo de las coníferales, de la familia de las podocarpáceas. Alcanza una talla hasta de doce metros de alto. Planta dioica con flores masculinas y femeninas separadas, de hojas lanceoladas. Posee madera de color blanco rojizo, utilizado en la fabricación de muebles.

Intipanpa. s. *Hist.* (*Plaza del Sol*). Plaza del Templo del Sol o *Qorikancha*, hoy plazuela del templo y convento de Santo Domingo en la ciudad del Qosqo.

Intipata. s. *Arqueol.* Sitio componente del Santuario de Machupikchu, en las cercanías de Wiñaywayna; hermoso y sugestivo conjunto que comprende recintos y andenerías.

Intiq chukchan. s. V. INTIQ WA-

CHIN.

Intiq Raymin. s. *Hist.* Fiesta o solemnidad dedicada al Sol, que, según la tradición, en la época inkaica se celebraba en el solsticio de invierno, al amanecer del 24 de junio, en el *Haw-kaypata*, hoy Plaza de Armas de la ciudad del Qosqo. Desde 1944 esta ceremonia ritual se repite anualmente, en homenaje al Qosqo, en su día jubilar, en forma de una evocación teatralizada, utilizando escenográficamente el Qorikancha, la Plaza de Armas y Saqsaywaman, lugar éste donde se realiza la ceremonia principal con los ritos del saludo al Sol, de la chicha, del sacrificio de la llama, de los augurios y la comunión con el *sankhu*. Luego se lleva a cabo un vistoso y variado espectáculo de danzas folklóricas, provenientes de todas las provincias del Qosqo y de otros lugares del Perú. En esta oportunidad Saqsaywaman se ve colmado de turistas y de los propios habitantes del lugar, en grandes cantidades de unas cien mil personas. SINÓN: Inti Raymi.

Intiq sayanan. s. *Astron.* Zenit. Posición del Sol en el centro de la bóveda celeste, que marca las doce del día.

intiq sunkhan. s. *Bot.* (*Ramalina flaccoscena Nyl.*) Papel papel, papelillo. De la familia de las us-

neáceas. Se usa en tintorería para teñir de amarillo. *Med.Folk.* Se utiliza para combatir la tos. SINÓN: inti sunkha.

Intiq wach'in. s. Rayos luminosos del Sol. SINÓN: Intiq chukchan.

Intiq wach'inan. s. Oriente, horizonte, por donde sale el Sol.

Intiq watan. s. Año solar.

Inti wañuy. s. *Astron.* Eclipse del Sol.

Intiwasi. s. *Hist.* (*Casa o tabernáculo del Sol*). Parte central del Templo del Sol o Qorikancha.

Intiwatana. s. *Arqueol.* (*Donde se amarra el Sol o amarradero del Sol*). Observatorio solar para el que se utilizaron columnas de piedra, colocadas en número variable de doce a dieciséis, llamadas *sukanka*, distribuidas en grupos de a cuatro hacia el occidente y poniente. Así, sobre todo mediante la sombra que proyectaban, se observaba el movimiento solar de los equinoccios y solsticios para el control agrícola, según informan los cronistas Cieza de León. Garcilaso de la Vega, Juan de Betanzos, Santa Cruz Pachakuti y otros. El nombre de *intiwatana* fue puesto por el arqueólogo Ephraim Squier en 1877 y luego Hiram Bingham en 1913. También se le conoce como *Reloj*

Solar Inkaiko, cuando los cronistas informan que era un *usnu* o altar de piedra, donde en los diferentes escaños, en las ceremonias de adoración, se colocaban el disco solar, los ídolos, las momias etc., de acuerdo a su importancia.

Intiwatay. v. *Astron.* Observar y determinar la posición del Sol en su revolución celeste.

intiyay. s. *fam.* Dejarse vencer con el tiempo en las diferentes ocupaciones.

intuchikuy. v. Permitir ser cercado, rodeado, cubierto por algo. EJEM: *wallakunawan intuchikuy*, hacerse rodear con los policías.

intuchiq. adj. y s. Que manda cercar, rodear, cubrir campo o cosas.

intuchiy. v. Mandar cercar, rodear, cubrir, sitiar, bloquear.

intuq. adj. y s. Cercador, sitiador, bloqueador.

intuy. v. Cercar, rodear, sitiar, cubrir, bloquear. EJEM: *intuy chak-rata*, cerca la chacra.

iñaka. s. *tej.* Mantilla usada por las mujeres. (D.G.H.)

iñaka aqsu. s. *tej.* Parte del vestido interior de la mujer de la saya, fustán o faldilla. (M.J. de la E.)

iñaka lliklla. s. *tej.* Pequeña manta cuadrángulas de hermosos colores, que llevaban las mujeres cubriendo la espalda. (M.J. de la E.)

iñaq. s. Nodriz. Madre susti-

tuta.
ĩñaw ĩñaw! loc. *onomat.* Voz onomatopéyica que expresa el llanto de una criatura recién nacida.
ĩñichiy. v. Hacer o mandar creer o asentir.
ĩñina. adj. Materia de fe, digno de creencia; creíble.
ĩñini. s. *Relig.* El Credo o símbolo de la Fe Cristiana.
ĩñinqa. adj. Fehaciente, que da fe o garantiza una verdad.
ĩñiq. adj. y s. Que cree. || Creyente, que acepta una verdad no comprobada; que asiente el testimonio de otro.
ĩñisqa. adj. Alguna afirmación creída, admitida por la fe.
ĩñiy. v. Creer, asentir, tener fe, dar crédito. EJEM: *ĩñiy Kamaqninchispi*, cree en nuestro Creador.
ĩñiypa. adj. Fidedigno, apto para ser creído.
ĩñiynikuq. adj. y s. Creyente convicto. Que tiene una fe firme y la acepta sin discusión.
ĩñu. s. *Zool.* (*Pulex sp.*) Pequeña pulga que penetra en la piel del hombre y animales. SINÓN: niwa, haykukuq piki.
ipa. s. Tía paterna. Hermana del padre. || *Bot.* (*Lycoperdon sp.*) Planta oriunda de tallo hueco y con muchos nudos que crece en climas tropicales, muy utilizado en las construcciones de casas. || adj. V. PAKA.
ipala. s. Tía abuela. Hermana, del

abuelo.
ipiñi. s. Hijos del hijo o de la hija únicos. Nietos del padre de hijos únicos.
iphalla. s. Arco festivo engalanado con flores y frutos, como también de joyas, banderines, etc. para homenajear a los matrimoniantes. Costumbre inkásica, que supervive en la actualidad.
iphiña. s. Sitio en el campo, cercado con piedras, tepes o charamoscas con la finalidad de asegurar para que pernocte el ganado. SINÓN: astana.
iphu. s. *Clim.* Garúa. Llovizna menuda muy común en las punas andinas. SINÓN: iphupara.
iphupara. s. V. IPHU.
iphuyay. v. *Clim.* Cubrirse la atmósfera de neblina humedecente y llovizna.
irantay. v. Llenar de sebo un depósito especial para el pago a la *Pachamama*. (J.L.O.M.)
irikwa. s. Características especiales (miradas, gritos y movimientos) con que nacen las criaturas cuando, en la gestación, la madre recibió impresiones y ruidos fuertes y violentos. SINÓN: urikwa, urikhu.
irpa. s. Acto o ceremonia de señalar el ganado con marca de pintura, corte o desmoche de las orejas o de la punta del rabo.
irpay. v. Marcar o señalar el ga-

nado con pintura, con corte y desmoche de las orejas o del rabo.
iru. s. *Bot.* (*Festuca orthóphila*). Familia de las gramíneas. Variedad de la paja, con hojas filiformes, duras y puntiagudas. Se conoce vulgarmente como paja brava y crece en las altas punas andinas.
iru ichhu. s. *Bot.* (*Stipa ichu* (R. et P.) Kunth). De la familia gramíneas. Crece en suelos secos. Es una planta muy utilizada como forraje para los mamíferos que habitan en las punas, muy especialmente para los camélidos peruanos. Se utiliza también como material de construcción en la elaboración del adobe y techado de las chozas. SINÓN: ichhu ichhu.
iruro. s. *Geom.* Círculo, circunferencia. SINÓN: muyu.
iruruy. v. *Geom.* Hacer círculos. || Formar círculos las personas agarradas de las manos.
isallo. s. *tej.* Manta con franjas azules en los bordes superior e inferior. (Término aymara utilizado en qheswa). (M.j.de la E.)
isanka. s. Canasta o cesta de proporciones grandes que se utiliza, en algunos lugares, acondicionadas con paja, para cernir la chicha o *aqha* y separar el *sut'uchi*, o la jora molida y hervida. SINÓN: q'esana, suysuna.

isanku. s. *Zool.* (*Eutrombicula alfred dogesi*. *Eutrombicula batatas*.) Isango. Acaro selvático. Orden acary, familia trombicutidae. Produce con su picadura mucho escozor y la dermatitis. Vive en los pastos selváticos.
isaño. s. V. MASHWA.
isañu. s. V. AÑU.
isapay. v. Atender, cuidar, servir a otra persona, principalmente enferma.
isi. s. *tej.* Nominación que se da a la decoración de muchos colores, con motivos de aves y mamíferos, utilizando formas de eses sucesivas.
isi larama llango. s. *tej. Bol:* Vestido de color negro retinto de lana de llama. (M. J. de la E).
Isicha Puytu. s. *Lit. Qhes.* Versión literaria de una leyenda tradicional quechua, de la región andina del Qosqo, recogida y difundida por el sacerdote Jorge A. Lira Prieto, eminente quechuólogo cusqueño.
isilla. s. *Fisiol.* Mucosidad segregada por ciertas glándulas humanas y de animales, por ejemplo como la pituitaria.
iskay. adj. *núm.card.* Número dos (2). EJEM: *iskay chika*, dos cantidades pequeñas; *iskay chhika*, dos cantidades mayores de algo; *iskay rikch'ay*, de dos aspectos, formas o colores; *iskay kuti*, dos veces.

iskay chunka. adj. *núm.card.* Veinte (20).

iskay hunu. adj. *núm card.* Dos millones (2,000,000).

iskay iskaymanta. loc. De dos en dos. EJEM: *iskay iskaymanta yu-pay*, cuenta de dos en dos.

iskay liona. adj. *núm.card.* Dos billones.

iskay ñeqen. adj. *núm.ord.* Segundo. EJEM: *iskay ñeqen p'un-chaw*, segundo día.

iskay pachaq. adj. *núm.card.* Doscientos (200).

iskay rikuq. s. *Pat.* Diplopia. Visión doble.

iskay siki. adj. y s. (*De dos tra-seros*). *figdo.* Persona que habita en dos sitios o casas, informalmente, mudándose con frecuencia. || Persona que está a favor de una y de otra parte.

iskay simi. adj. y s. (*De dos bocas*). *figdo.* Persona inconsecuente en su palabra; de doble palabra; el que dice y luego se desdice; el que miente y desmiente.

iskay sonqo. adj. (*De dos cora-zones*), *figdo.* Voluble, inconsecuente. || Indeciso, dudoso, vacilante.

iskay uya. adj. (*De dos caras*). *figdo.* Hipócrita, revesero. *SINÓN:* iskayllu, llanllaku. || *tej.* Tejido o vestido de dos caras diferentes, reversibles.

iskay waranqa. adj. *núm.card.*

Dos mil (2.000).

iskayachiq. adj. y s. Que hace dudar o vacilar. *SINÓN:* iskaychaq.

iskayachiy. v. Hacer dudar, vacilar, fluctuar.

iskayapuy. v. Dudar, flaquear. || Defeccionar, incumplir.

iskayaq. adj. y s. Que duda, vacila, fluctúa, titubea. *SINÓN:* chankall.

iskayay. v. Dudar, vacilar, dudar. *SINÓN:* tunki.

iskaychakuy. v. Emparejarse. *SINÓN:* pitukuy. || Asociarse con otro.

iskaychaq. adj. y s. Que divide la unidad en dos partes iguales. || Que hace dudar. *SINÓN:* iskayachiq.

iskaychay. v. Dividir en dos partes una cosa. *SINÓN:* pituchay.

iskayllu. adj. V. ISKAY UYA.

iskayninka. adj. Distribuido a dos para cada uno.

iskayninku. pron. Ambos, los dos.

iskayo. s. *tej.* Tejido cuadrangular para llevar en la cabeza. *SINÓN:* ñaña. *Pe.Aya:* intukallo.

isku. s. Cal. Material resultante del calcinamiento de la piedra caliza, muy utilizada en las construcciones. EJEM: *isku atipa*, material preparado para la fabricación de cal; *isku kusana*, horno donde se calcina la piedra caliza para obtener la cal.

isku rumi. s. *Min.* Piedra caliza o calcárea.

iskuchachiy. v. Hacer revocar

los muros con cal preparada. || Hacer preparar la argamasa, a base de cal.

Iskuchaka. s. *Geog.* Iscuchaca. Provincia de Huancavelica. Perú. || Barrio anexo del distrito de Anta, provincia del mismo nombre, Qosqo, Perú.

iskuchaka. s. Puente de cal y canto.

iskuchaq. adj. y s. Persona que utiliza la cal en las construcciones. || Persona que prepara la argamasa con cal.

iskuchay. v. Emplear cal en la preparación de la argamasa.

iskuma. s. Material preparado en la que predomina la cal.

iskuq. adj. y s. Que elabora la cal o calcina la piedra calcárea.

iskuy. v. Elaborar la cal. || Revestir o resanar con cal.

iskuya. s. *Min.* Carbonato de cal cristalino.

iskuyay. v. Calcificarse. Convertirse en carbonato de cal por cocción.

isma. s. Excremento. Estiércol de ganado. (J.L.P.) *SINÓN:* aka, hatun hisp'ay.

ismay. v. Defecar. Evacuar o expeler los residuos digestivos.

ismu. s. Podredumbre, descomposición de cuerpos orgánicos. || adj. Podrido. *SINÓN:* ismusqa.

ismuchina. s. Lugar o utensilio apto para hacer podrir alguna materia orgánica. || adj. Materia

orgánica destinada para ser podrida o descompuesta.

ismuchiy. v. Dejar podrir alguna materia orgánica.

ismunayay. v. Estar una materia orgánica con síntomas de descomposición o putrefacción.

ismupuy. v. Estar una materia orgánica en vía de total descomposición.

ismuq. adj. Toda materia orgánica susceptible de descomposición o putrefacción.

ismusqa. adj. Podrido, descompuesto, putrefacto. *SINÓN:* ismu.

ismuy. v. Podrirse, descomponerse, corromperse una materia orgánica. *SINÓN:* leqheyay.

ismuyay. v. Comenzar a descomponerse, podrirse, corromperse una materia orgánica.

ispa. s. V. MILLI.

isqhayllo. s. V. ISQHAYLLU.

isqhayllu. s. *Zool. (Hydra viridis).* Gusano de agua. Pequeño celentéreo que produce afección en las patas del ganado vacuno y lanar. *SINÓN:* isqhayllo, unukuru.

isqon o esqon. Según variaciones dialectales. adj. *núm.card.* Nueve (9). EJEM: *isqon watayoy herqe*, niño de nueve años.

isqon chunka. adj. *núm.card.* Noventa (90).

isqon hunu. adj. *núm.card.* Nueve millones (9'000,000).

isqon ñeqe. adj. *núm.ord.* Noveno. EJEM: *isqon ñeqe p'unchay*,

- noveno día.
- isqon pachak.** adj. *núm.card.* No-vecientos (900).
- isqon waranqa.** adj. *núm.card.* Nueve mil (9,000).
- isqonchay.** v. Llegar contando hasta nueve.
- istalla.** s. Pañoleta tejida de hilos de lana de diferentes colores, para usos ceremoniales. SINÓN: estalla.
- istay.** v. Superar, vencer, sobresalir, generalmente en los juegos típicos. SINÓN: intay.
- isu.** s. *Pat.* Enfermedad cutánea producida por determinados ácaros. || Enfermedad venérea.
- isu wawa.** adj. y s. *fam.* Hijo de ramera o prostituta.
- isuy.** v. *Pat.* Afectar la enfermedad cutánea producida por ciertos ácaros.
- itiktu!** interj. Voz que se emplea como reacción o respuesta ante un sarcasmo dirigido por otra persona.
- itu.** s. Invocación o plegaria al Sol. SINÓN: ituwa.
- itumiray.** v. Rendir o dominar a otra persona utilizando magnetismo animal.
- ituq.** adj. y s. Persona que transporta un objeto pesado con manos y brazos sobre el vientre. EJEM: *paymi hatun rumi ituq*, él es quien transporta una piedra pesada sobre el vientre.
- ituwa.** s. V. ITU.
- ituwaq.** adj. y s. Persona que invoca al Sol o le dirige una plegaria.
- ituway.** v. Invocar o dirigir plegarias al Sol.
- ituy.** v. Transportar un objeto muy pesado con manos y brazos sobre el vientre, ayudándose a veces con las rodillas. SINÓN: ituykachay.
- ituykachay.** v. V. ITUY.
- itha.** s. *Zool. (Acary sp.)* Acaros de aves y cuyes. Orden acary, familia dermanysidae. Diferentes géneros y especies de piojillos que atacan a las aves de corral y a los conejillos de indias. *Pe.Aya:* ita.
- ithanay.** v. V. ITHAY.
- ithapato.** s. V. QOCHA PATO.
- ithaq.** adj. y s. V. CHHACHAQ.
- ithay.** v. Eliminar o extraer la *itha* o piojillo de las aves y cuyes. SINÓN: ithanay.
- ithilla.** s. Soguilla utilizada para amarrar a la llama o paqocha, cuando se hace el empadre.
- iuk!** interj. V. IK!
- iwayu.** s. Carga liviana de varias cosas para llevar a lomo de bestia. (J.L.O.M.)
- iyaw!** interj. ¡Si!, ¡conforme!, ¡de acuerdo! SINÓN: chay!, chaw!

K

- K, k.** *alfab.* Consonante oclusiva simple, velar, sorda. En el *runasimi* o *qheswa* (quechua) se pronuncia *ka*. Corresponde a la *c* castellana (como en la palabra *casa*). Sólo se emplea con las vocales *a, i, u* en toda posición.
- ka.** s. Acto de dar o entregar algo a otra persona. SINÓN: kayqa. EJEM: *t'anta ka*, toma este pan. || imper. *Toma, he aquí lo tienes*. || conj. Pero. || *Ec:* el, la, lo.
- Kacha.** s. *Geog.* San Pedro de Kacha. Distrito de la provincia de Canchis, Qosqo, Perú, con 3,620 habitantes en 1981.
- kacha.** s. Enviado, comisionado, mandadero.
- kachakuq.** adj. y s. Que envía. ||
- figdo.* Persona que sufraga el costo de una invitación en bebidas.
- kachakuy.** v. Invitar bebidas a su costa.
- kachana.** s. Persona que servirá de mandadero para cumplir una orden.
- kachana.** s. Quite. En juego, esquivar el cuerpo a una persona. SINÓN: p'olqachiy, witichiy. *Pe.Pun:* withichiy.
- kachapayay.** v. Enviar con frecuencia a alguien por un recado. EJEM: *warmantan manu chaskiqta kachapayan*, él manda frecuentemente a su pupilo a cobrar la deuda.
- kachapu.** s. Agasajo con bebidas al amigo o en retribución de algún servicio.

kachapuri. s. Enviado, ordenanza, mandadero. || Rufián, alcahuete, tercero.

kachaq. adj. y s. El remitente, el que envía o manda. SINÓN: kachaqe.

kachaqe. adj. y s. V. QACHAQ.

kacharichikuy. v. Hacerse soltar. Conseguir libertad. Librarse. EJEM: *kacharichikuy watay wasimanta*, consigue tu libertad de la cárcel.

kachariy. v. Soltar. || Dejar caer. || Aflojar. || Desatar. EJEM: *kachariy watasqa llamata*, suelta esa llama amarrada. SINÓN: paskarpariy. *Ec:* kacharina.

kacharpa. s. Enseres de poco valor.

kacharpari. s. Despedida. || Soltar algo repentinamente. || Fiesta nocturna para despedir los males de la comunidad. || *Folk.* Último movimiento coreográfico de despedida, generalizada en las danzas de las provincias del Qosqo, Perú. *Ec:* kacharpa.

kachay. v. Enviar. Comisionar. EJEM: *t'anta rantiqta kachay*, manda a comprar pan. *Pe.Aya:* *Jun:* katray. || *Ec:* Surco labrado transversalmente en la falda de un cerro.

kachay kachay. v. Enviar por repetidas veces. EJEM: *kachay kachay wawaykita unu apamunapaq*, envía repetidas veces tu hijo para que traiga agua.

kachi. s. *Quím.* Cloruro de sodio. Sal de cocina. *Pe.Jun:* katri. *jj Ec:* Sal. / Esparto. / Estímulo. / Título honorífico de los ancianos.

kachi kachi. s. *Zool. (Myrmeleon sp.)* Libélula. Insecto neuróptero. *Pe.Aya:* tisi tisi. *Bol:* q'aratisi. || interj. Voz que se repite para llamar al ganado vacuno a fin de que se acerquen a lamer la sal.

kachichakra. s. Salinera. Mina de sal. Fuente de sal. *Pe.Caj:* *Jun:* katripampa.

kachichurana. s. Depósito u objeto donde se guarda la sal. NEOL. Salero.

Kachimayu s. *Geog. (Río salado).* Cachimayo. Distrito de la provincia de Anta, Qosqo, con 1,826 habitantes en 1981.

kachina. s. *Quím.* Sulfato de hierro. || *Miner.* Greda blanca empleada por los pintores. || *Pe.Aya:* tierra blanca para aclarar los colores. || *Bol:* Tierra blanca para pintar. || *Ec:* Crear, inventar./Hechizar.

kachiq. adj. y s. Animal que gusta de la sal. || Lo relativo a la sal. || *Ec:* kachik (hechicero).

kachun. s. *Bot.* Pepino. Planta cucurbitácea cuyo fruto es refrescante. *Pe.Aya:* achoq. *Bol:* achoqcha. || *Ec:* Nuera. / Cuñada.

kahallwa. s. V. KUMANA.

kaka. s. Tío. Hermano de la madre. || *Bol:* Frasco de arcilla de boca estrecha. || *Ec:* Luminoso, brillante. / Cuye. / Roca, peña.

kalan. s. *alim.* Potaje que, como tradición inkaica, se prepara en los pueblos de la sierra peruana en base al *yuyu*. SINÓN: *yuyu hawch'a*, *kalawi*.

kalawasa. s. V. HANQ'ARA.

kalawi. s. V. KALAN.

kalicha. s. V. QHONAWA.

Kalla. s. Apellido autóctono.

kalla. s. *Bol:* Cotorra. / Enana. || *Ec:* Angosto, estrecho. / Desnudo, pelado. / Rueca.

kalla kalla. s. *tej.* Vestido de diversos colores de lana natural. (M.J. de la E.)

kallacha. s. Batán pequeño. EJEM: *chaypin kashan hanpi kutana kallacha*, está ahí el batán pequeño en que se muele el medicamento.

kallamayu. s. *Ec:* Anima de seres muertos en el agua.

kallanka. s. *Hist.* Edificio techado de grandes proporciones que servía para alojar masas humanas en las celebraciones de la época inkaica.

kallapi. s. Camilla. Dispositivo para llevar heridos y enfermos. *Pe.Aya:* wantuna, kallapu. || *Bol:* kallapu (madero para apuntalar). || *Ec:* Amarillo. / Parihuela. / Argana. || V. AYAWANTUNA.

kallapu. s. V. KIRMA.

Kallasasaya. s. *Arqueol.* Importante edificación en la gran metrópoli de Tiwanaku, en el departamento de La Paz, Bolivia. El edificio tiene una longitud de 177.50 mts. por 126.20 mts. de ancho, con sus pilares característicos sobre una plataforma piramidal baja, de unos 3 mts. de alto. Hacia la salida del Sol tiene una escalinata de grandes dimensiones que conduce a un patio central que ocupa la tercera parte del edificio. Lo que más llama la atención en las ruinas es la existencia de *Kantayita*: una enorme maqueta de piedra del gran edificio de Kallasasaya.

kallawa. s. Tacón de calzado.

Kallawaya. s. *Geog.* Pueblo preinkásico que habitó en el departamento de La Paz, Bolivia, siendo conquistado posteriormente por los inkas. || *Ling.* Idioma hablado por los Kallawayas, con una gramática desarrollada y completa, dotado de una gran riqueza lexicológica.

kalicha. s. *Agri.* Siega o corte del maíz. EJEM: *sara kallchay*, siega del maíz. || Forraje del tallo y hojas secas del maíz. || *Geog.* Distrito del departamento de Potosí, Bolivia. || *Pe.Aya:* Recoger mieses. || *Pe.Anc:* Siega, tiempo. *Pe.Jun:* lutuy.

Kalliskacha. s. *Hist.* Hermano

menor del Inka Atawallpa.
kallki. s. Piedra pizarra. SINÓN: khaliki. *Pe.Anc:* rumichasqa. *Pe.Aya:* rumiwan panpayachisqa. *Pe.Jun:* lumichasqa. || *Ec:* Adoquín.
kallkiy. v. Enlosar. Poner baldosas en el patio o en la calle.
kallpa. s. Fuerza, vigor. || Esfuerzo. *Pe.Aya:* kalpa. || *Ec:* Jornal. / Cosa grande.
kallpachakuy. v. Darse vigor, ánimo. || Resolución para realizar algún deseo. SINÓN: qharichakuy.
kallpachaq. adj. y s. Que da fuerza, vigor, ánimo.
kallpachasqa. adj. Fortalecido, vigorizado moral y físicamente.
kallpawañuy. s. *Pat.* Adinamia. Depresión física y moral, con debilitamiento muscular.
Kallu. s. *Hist.* Importante fortaleza incaica en el Cantón de Latakunka, Latacunga, en el Ecuador.
kama. *Gram.* Sufijo. Morfema que significa *durante, mientras tanto, entre tanto, hasta que, según, conforme.* SINÓN: pura. EJEM: *kaykama*, hasta aquí; *haqaykama*, hasta allá; *paqarin-kama*, hasta mañana. || *Ec:* Fuerza. / Culpa, delito. / Verdad. / Potestad. / Vendedor. / Soso, insípido.
kamachakuy. v. Encargarse. Tomar a cargo. Responsabilizarse.

EJEM: *kamachakuy kunan*, encárgate ahora.
kamachay. v. Encomendar un deber u obligación a otra persona. EJEM: *kamachikuqtaqa llaqta runan kamachan*, a la autoridad el pueblo encomienda su mandato.
kamachi. s. Orden, mandato. EJEM: *kamachitaqa hunt'anapunin*, el mandato debe cumplirse siempre. || *Ec:* Servicio. || *Bol:* Servicial, sirviente.
kamachikusqa simi. s. V. SIMI KAMACHIKUY.
kamachina hatun qelqa. s. *Juris.* NEOL. Ley.
kamachina huch'uy qelqa. s. *Juris.* NEOL. Decreto. Resolución.
kamaki. s. Criado. El que se dedica a criar una criatura o bebé. || *Pe.Aya:* Obsequio, regalo.
Kamakuaki. s. *Hist.* Antigua cultura preinkaica en la costa norte ecuatoriana, desde el Cabo de San Francisco hasta la Bahía de Caraquez.
kamakuq. adj. y s. V. PAQARIQ.
kamalla. *Gram.* Sufijo. Morfema que significa limitación de la acción en el tiempo y en el espacio. EJEM: *kaykamalla*, sólo hasta aquí; *paqarinkamalla*, sólo hasta mañana. || *Pe.Jun:* Que encaja en algo.
kamana. s. Mandato, orden. EJEM: *kayqa hatun kamanan*, esto es el gran mandato. || adj. Inventar-

ble. Creable.
kamani. s. Portero, guardián de un templo. || Mayordomo. EJEM: *qanmi kamani kanki*, tú eres el mayordomo.
kamaq. s. Creador, inventor. EJEM: *Pachakamaq*, creador del mundo. SINÓN: kamaqe, paqarichiq. || *Pe.Aya:* Aya: Lo justo, verdadero, conveniente. || *Bol:* Mandato.
kamaqe. s. V. KAMAQ.
kamaranay. v. Disponer, alistar, preparar.
kamarayay. v. Estar listo, preparado por buen tiempo.
kamarichiy. v. Ordenar no imperativamente, sólo en forma esporádica.
kamarikuq. adj. y s. Que se prepara, se alista. EJEM: *qan kanki kamarikuq umalleqnin*, tú eres el jefe del que se prepara o alista.
kamariy. v. V. PAQARICHIY, KAMAY, MUSIKAY.
kamay. v. Crear, inventar, modelar, formar, plasmar. SINÓN: paqarichiy, kamariy. EJEM: *Pachakamaqmi tukuy imatapas kamarqan*. Dios creó todas las cosas existentes; *yuyayninchiswanqa imatapas kamanan*, con nuestra inteligencia podemos crear cualquier cosa. || *Pe.Aya:* Ley, mandato, obligación. / Talento, habilidad. || *Pe.Jun:* Caber, alcanzar uno sobre algo. /

Rellenar un saco o recipiente. || *Bol:* Mandar, ordenar, gobernar. / Dar parte, informar. || *Ec:* Ley, mandato, obligación.
kamaykunakuy. v. Amenazarse mutuamente. EJEM: *awqakunan kamaykunakunku anchata*, los enemigos se amenazan mucho.
kamaykuy. v. Amenazar. || Ofrecer golpiza a puñadas y puntapiés o con uso de algún objeto.
kamaylla. adv. Obligadamente. Dispuestamente. || Amenazantemente. || Merecidamente. EJEM: *kamayllan hamuni yachachinaypaq*, vengo dispuesto para enseñar.
kamayo. adj. y s. V. SAYAPAYAQ.
kamayoq. adj. y s. Especializado, perito, que tiene potestad o dominio sobre algo con total conocimiento de causa. *Pe.Aya:* kamayu. *Bol:* kainayuq. *Ec:* kamayu.
kana. v. Forma impersonal del verbo *kay*. Supino, pasivo. EJEM: *sut'in rimaqmi kana*, debemos ser veraces al hablar. || Fogata. || *Ec:* Embustero, farsante.
kanana. adj. Destinado, susceptible a ser quemado. Quemable. Fungible. SINÓN: ruphachina, ruphachinapaq.
kanaq. adj. y s. Incendiario, que quema algo. SINÓN: qonoq.
kanasqa. adj. V. RUPHASQA.

kanay. v. V. RUPHACHIIY.
kancha. s. Patio. Corralón. Solar. Canchón rodeado de muro. NEOL: Campo deportivo. || V. HANK'A. || *Pe.Aya:* Corral para ganado, pesebre. || *Pe.Jun:* kantra (corral para ovinos). || *Ec:* Gobierno / Primo con relación a la madre.
kancha lawa. s. Bot. (*Schkuria octoaristata* DC.) Planta arbustiva de la familia de las compuestas. *Med.Folk.* Se utiliza para la curación de las vías urinarias, así como del hígado y estómago. SINÓN: piki pichana.
kanchachay. v. Hacer corrales o cerrar los portones con charamuska. || Cercar las chacras con espinas de *llawlli* para evitar que el ganado entre y destruya los cultivos. || Cerrar el ganado en los corrales. (O.B. y M.B.)
kani. s. Mordedura. || Ladrado. SINÓN: khanki. || *Ec:* alero de techo de casa.
kani kanisqa. adj. V. QHAMSACHIKUQ.
kanichikuy. v. Hacerse morder. SINÓN: muk'uchikuy.
kanichiq. adj. y s. Que hace morder.
kanikuq. adj. y s. Que muerde. || Que ladra. || *figdo.* Criticón. SINÓN: kaniq.
kanikuy. v. V. MUK'UKUY.
kaniq. adj. y s. V. KANIKUQ, KHAMUQ.

kanisqa. adj. V. HANCH'USQA.
kaniy. v. Morder. || Ladrar. SINÓN: anay, hanch'uy, khamuy'atay.
kanka. s. *alim.* Carne asada. Asado. SINÓN: q'aspa, kankachu. || *Ec:* Pilado. / Desdentado. / Ñato.
kankachu. s. V. KANKA, Q'ASPA.
kankalla. s. Laja, piedra plana de poco grosor.
kankay. v. *alim.* Asar la carne u otro alimento. SINÓN: q'aspay. EJEM: *kankay chay qowita*, asa ese conejo.
kanlinyakuq. adj. y s. V. WANUNKUQ.
kanlinyay. v. V. WANLINYAY.
kanlla. s. V. KANLLI.
kanlli. s. Bot. (*Margyricarpus pinnatus*-Lam.) Kuntze. Arbusto de la familia de las rosáceas. Los campesinos utilizan sus tallos como combustible. *Med. Folk.* Se utiliza como diurético y depurativo. SINÓN: kanlla, china kanlli.
Kanpa. s. Nombre de importante tribu selvícola en el departamento de Loreto, Perú. || *Ling.* Dialecto de los kanpas.
kanpachu. s. V. KANPANCHU.
kanpanchu. s. Bot. (*Datura arborea* L.) Floripondio de flores blancas. Pertenece a la familia de las solanáceas. Árbol de hojas partidas y fraganciosas. *Med. Folk.* Se utilizan sus hojas para la curación del reumatismo y

en forma de cataplasma para calmar los dolores. SINÓN: kanpachu. VARIEDAD: puka kanpanchu. (V. PUKA KANPANCHU).
Kantaray. s. *calend.* Nombre del mes de octubre. (J.L.P.)
Kantatayita. s. *Arqueol.* Una de las edificaciones de Tiwanaku al O y pocos metros de Kallasasaya, cerca a la ciudad de La Paz, Bolivia.
Kantuña. s. *Hist.* Hijo del general de los ejércitos rebeldes Rumiñawi Walika, adoptado por el español Hernán Suárez.
Kañar. s. *Geog.* Provincia de la República de Ecuador. Tiene un área de 5,500 m2., con los siguientes cantones: Azogues, Biblián y Cañar.
Kañari. s. *Hist. (Pueblo seco).* Nombre con que, desde el año de 1472, se le llama a la cultura Situma que habitó en la parte S de la República de Ecuador. (G.T.F.)
kañari. s. Persona de servicio que hace tareas durante los almuerzos comunales en faena o recojo de productos caídos al suelo en el cargueo de la chacra al entroje. (O.B. y M.B.)
kapachu. s. Pellejo o cuero de animales que sirve para trasladar el barro, piedras, basura, etc. SINÓN: p'aqla qara. || *figdo.* Dicese de la persona orejuda || *Pe.Aya:* phuspu. || *Ec:* Casco, ar-

madura. / Tonel. kapalaway. s. *tej.* Instrumento utilizado para retorcer los hilos. (M.J. de la E.)
kapiso. s. Zool. (*Nasua montana*). Orden carnívoro. Familia procionidae. Plantígrado de tamaño mediano con cinco dedos no retráctiles, cola corta y pelaje gris claro.
kapuhay. v. Arrebatar al vuelo. EJEM: *khunpaypa fantanta kapuhamuy*, el pan de mi amigo arrebatáale al vuelo.
kupuli. s. Bot. Capulí. Árbol rosáceo, cuyos frutos, parecidos a la guinda, son muy agradables. Esta fruta es popular en el Qosqo y proviene de lugares templados del departamento, como Urubamba, Calca, Andahuailillas, Huaró, etc.
kapuliyuq. s. Lugar donde crecen árboles de capulí. || adj. y s. Que tiene capulí.
kapullaña. s. *Hist.* Mujer varonil que ejercía el mando y el poder en una comunidad, en la época inkaica. (W.P. de A.).
kapuy. imper. *Se.* Modo del verbo *kay*. EJEM: *suwallaña kapuy*, de una vez se un ladrón.
kaq. adj. y s. Que es. Que existe o lo que existe.
kaqla. adj. V. KASQALLAN.
kaqmanta hiña. adv. V. QAYLLALLA.
kaqnin. s. V. QAQE.

karachupa. adj. V. Q'ARACHUPA.
karancha. s. *Anat.* Esqueleto o calavera.
karika unkuña. s. V. QARIKA UNKHUÑA.
karka. s. Alegoría de la muerte representada por un esqueleto. SINÓN: karkarkancha. *Ec:* karkancha.
karkarkancha. s. V. KARKA.
karma. s. Apilado de tallos con hojas y frutos de cereales y leguminosas.
Karmenqa. s. *Hist.* Importante barrio inka de la ciudad sagrada de Qosqo, capital del Imperio del Tawantinsuyu, por donde ingresaron los conquistadores españoles. Corresponde al actual barrio de Santa Ana.
karpa. s. *Zool.* Carpa. Pez fluvial de carne muy estimada. *Bol:* karp'a.
Karpakancha. s. *Arqueol.* Importante edificio inkaico en el *Urin Qosqo*. (V. QOSQO.) SINÓN: Qarpakancha.
karu. adv. Lejos, distante. || *Ec:* Localidad de la parroquia del cantón Jirón.
karunka. s. *Folk.* Arco triunfal de ramas y flores que se utiliza para el paso de personajitos visitantes o de imágenes sagradas.
Karwamayu. s. *Geog.* Carhuamayo. Río del departamento de Junín, Perú.
Karwas. s. *Geog.* Carhuás. Pro-

vincia del departamento de Ancash, Perú, con 32,325 habitantes en 1981.

Kasana. s. *Arqueol.* Palacio del Inka Pachakuteq en la plaza Haukaypata del Qosqo (actual Plaza de Armas). SINÓN: Qasana.
kaski. s. Adorno. || adj. Galano, pulcro, bien vestido. || *Ec:* Jacancioso, presumido. || Atrevido.
kasqallan. adj. Conforme, igual, semejante, del mismo modo. SINÓN: kkillan, kaqla.
kasqanpacha. adv. Inmediatamente, al momento. EJEM: *kasqanpacha chayaspa hiña kutimunki*, inmediatamente, luego de llegar, regresas.
kasukuy. v. V. KASUY.
kasuy. v. NEOL. Obedecer. Hacer caso. *kasukuy.* *Bol:* kasukuy. *Ec:* kasuna.
kasuyasqa. adj. V. HANKUYASQA.
kasuyay. v. Recrudescer los alimentos, por la interrupción en su cocción. SINÓN: hankuyay. EJEM: *oqa, papa wayk'usqaymi kasuvan*, la oca y la papa que estoy cocinando se han recrudescido. *Pe.Aya:* hankuyay.
kashay. v. Estar. EJEM: *Perú suyupin Qosqoqa kashan*, el Qosqo está en el Perú.
Katachillay. s. *Astron.* Constelación Cruz del Sur. *Ec:* Katachilla, Katakilla.
Katamarca. s. *Geog.* Provincia y capital en el N argentino, con

una extensión de 99,818 km². Fue fundado en 1558 por el General Juan Pérez de Zurita.

katari. s. *Zool.* Serpiente venenosa.
kataya. s. V. CHURA.
kawchu. s. Porción de lana crecida que se deja en el pecho y paletilla de las paqochas. (J.L. O.M.).
Kawiti. s. *Hist.* Cahuide. Bravo capitán del ejército inkaico que defendió por seis días el torreón de Muyu Marka en la batalla de Saqsaywaman, contra el ejército capitaneado por el conquistador Juan Pizarro en la conquista del Qosqo en 1533. Muchos historiadores sostienen que fue el capitán inkaico Kullas quien se denominó Kawiti.
kawitu. s. Catre o lecho rústico de palos y chaclas, hecho para dormir en un lugar apropiado.
kawka. s. *Mús.* Instrumento musical cordófono andino que se toca oprimiendo una cuerda tensada en un arco, con los labios, y haciéndola vibrar con un dedo. La presión de los labios determina la emisión de los diversos sonidos que se conjugan para una melodía. || *Pe.Aya:* Hojas secas de mastuerzo. / Apelativo, alias. / Imperfecto. || *Arg:* Crudo, mal cocido, duro. || *Bol:* Bizcocho. || *Ec:* Tranquilo, feliz. / Cocido a medias.

kawkachu. s. Calzado de fabricación rústica y de cuero mal curtido. SINÓN: wakachu.
kawri. s. V. TOTORA.
kawsachiq. adj. y s. Que da vida o hace vivir. || *Pe.Aya:* Creador.
kawsay. s. Vida. || Víveres para la alimentación. || v. Vivir. EJEM: *wiñay kawsay*, vida eterna.
kawsay mañaq. adj. y s. *Juris.* NEOL: Acreedor o comodatario; que presta algún bien en anticresis o en arrendamiento.
Kawsay pacha. s. V. KAY PACHA.
kawsay rantiy. s. *Juris.* NEOL: Compraventa. || v. Efectuar la compraventa, el acto por el que el vendedor se obliga a transferir la propiedad de un bien al comprador y éste a pagar en dinero el precio pactado.
kawsay sach'a. s. V. CHINA MULLI.
kawsay tantay. s. *Juris.* NEOL: Inventario. Descripción y recuento de bienes muebles o inmuebles, por diversas disposiciones judiciales. || v. Efectuar inventario.
kawsay t'aqay. s. *Juris.* NEOL: División y partición de bienes. Acto por el cual se determina la parte de cada heredero o copropietario. || v. Efectuar la partición de bienes.
kawsay wikch'uy. s. *Juris.* NEOL: Abandono de bienes. || v. Dejar en abandono cualquier propie-

dad, sea mueble o inmueble.

kay. v. Ser. Existir. || Tener. Haber. EJEM: *ñoqa kani*, yo soy; *qolqe kan*, hay dinero. || adj: Este, esto, esta. EJEM: *kay wasi thuniukunqa*, esta casa se va desplomar. || adv. Aquí. EJEM: *kaypi*, aquí; *kaymanta*, de aquí; *kaykama*, hasta aquí; *kayninta*, por aquí; *kayman*, para aquí; *kayniqman*, hacia aquí.

Kayawkachi. s. *Hist.* Nombre de un barrio del Qosqo inkaico, en la proximidad de *Pumaqchupan*, donde actualmente confluyen las avenidas El Sol y Tullumayo.

Kaykay. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú, con 8,751 habitantes en 1981.

kaylla. adv. Cerca, próximo. SINÓN: sispalla. || *Pe.Aya:* Orilla o ruedo de un vestido. || *Ec:* Cerca. / Orilla, filo, extremidad. / Meta.

Kaylluma. s. *Geog.* Caylloma. Provincia del departamento de Arequipa, Perú, con 39,431 habitantes en 1981.

Kayma. s. *Geog.* Cayma. Distrito de la provincia de Arequipa, Arequipa, Perú, con 22,150 habitantes en 1981.

Kaypacha. s. *Filos. Ink. (Este mundo).* Mundo de los seres vivientes, de lo tangible. El mun-

do en que vivimos. SINÓN: Kawsay pacha.

kayqa. imper. *Toma, recibe.* SINÓN: ka || *Bol:* He aquí, aquí está, helo aquí. EJEM: *kayqa t'anta*, toma pan.

kaywa. s. V. ACHOQCHA.

Kiaka. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Sandia, departamento de Puno, Perú, con 1,582 habitantes en 1981.

kicha. s. Abertura, hendidura. || *Ec:* Diarrea.

kichana. s. Abridor, destapador. || NEOL. Llave. || adj. Susceptible de ser abierto.

kichaq. adj. y s. Que abre.

kicharayay. v. Estar abierto; permanecer abierto.

kichariy. v. V. KICHAY.

kichay. v. Abrir. || Destapar. EJEM: *punkuta kichay*, abre la puerta. SINÓN: kichariy, kirparay, kirparqay. || *Ec:* Evacuar o tener diarrea.

kiki. adj. Mismo, idéntico. SINÓN: kikin. EJEM: *pay kikin*, él mismo.

kikillan. adj. V. KASQALLAN.

kikin. s. El mismo, la misma. || adj. V. KIKI.

Killa. s. *Astron.* Luna. Satélite de la tierra. (V. KILLAPA.) || *calend.* Mes del año lunar. EJEM: *wañuy Hila*, eclipse de luna; *killa wañuy*, novilunio. || *Hist.* Diosa de la mitología inka, esposa del Sol

y madre de los Inkas, cuya figura de plata se exhibía en la Sala de la Luna en el Qorikancha, en el Qosqo, siendo atendida por mujeres sacerdotisas. También se la denominó *Mamakilla*, Madre Luna o diosa de las parturientas. || *Ec:* Cicatriz. / Pereza. / Enfermedad de la piel.

killachay. s. *calend.* Día lunes. SINÓN: killaka. *Bol:* killa p'unchay.

killaka. s. V. KILLACHAY.

killaku. adj. Miserable, avaro, tacaño. SINÓN: maqlla, mich'a.

killanku. s. Cubrecama, colcha.

killapa. s. *Astron.* Fases de la Luna: *mosoq killa*, Luna nueva; *wiñaq killa*, cuarto creciente; *wañu killa*, cuarto menguante.

killas. s. Mesada, mensualidad, cantidad que se cobra o se paga cada mes. EJEM: *wasikillas*, alquiler mensual por vivienda.

killay. v. Alumbrar la Luna.

killi. s. Fleco, lista, ribete, rapacejo. || *Ec:* Caldo, zumo. / Franja, rapacejo. / Sucio, mugriento.

killichay. v. Adornar los vestidos con flecos, franjas o ribetes. EJEM: *qan punchuyta killichay*, tú, adorna mi poncho con flecos.

Killiskacha. s. *Hist.* Funcionario uika cuyo oficio era juzgar a las autoridades y nobles que habían delinquido. SINÓN: Kinistaki.

|| *Pe.Aya:* Chismoso, mentiroso.

kimichu. s. Cuidante de una imagen y sus joyas, de propiedad particular.

kincha. s. Empalizada revestida de barro, usada como pared o tabique de división. *Pe.Aya:* henchá.

kinchaw. s. Verjilla en el dintel de la puerta. *kinchay.* v. Construir tabiques de empalizada y barro.

Kinistaki. s. *Hist.* Contralor, visitador inka. (V. KILLISKACHA).

kinra. s. Lado, lado, declive hacia un costado.

kinrachi. v. Ladear. Inclinar algo a un costado. *Bol:* kinrayay.

kinranpa. s. Inclinación de algún objeto o cuerpo hacia un costado. || adj. Inclinado.

kinranpachiy. v. Colocar un objeto en posición inclinada. SINÓN: kinrachi. EJEM: *chakanata allin takyasqata perqaman kinrachi*, coloca la escalera bien inclinada a la pared.

kinranpakuy. v. Reclinarse a un costado. EJEM: *puñunapi kinranpakuni mana qhorqonaypaq*, en la cama me recuesto a un lado para no roncar.

kinranpamanta. adv. Posición o movimiento de costado o de perfil. SINÓN: k'achanpamanta.

kinraq. adj. Cualquiera cosa que se pone de costado o de lado. *Pe.Aya:* ch'ulla.

kinrariy. v. Desviar algo hacia un lado. EJEM: *wasiyta rishaspa kayninta kinraputti*, al ir a mi casa me he desviado por aquí.

kinray. v. Avanzar a uno u otro lado. SINÓN: kinraykachay. || *Bol*: ladera.

kinraykachay. v. Andar ladeándose. (V. KINRAY).

kinraykachiy. v. V. CHINRUYKACHY. **kinraymanay.** v. Desviarse del camino principal. || Ladear. *Pe.Aya*: kiranchay.

kinsa. adj. *núm.card.* Número tres (3). **kinsachay.** v. Triplicar. SINÓN: kinsapatay. EJEM: *qolqe manus-qayta kinsachasqata kutichiwanki*, el dinero que te presté me devolverás triplicado.

kinsa chunka. adj. *núm.card.* Treinta (30).

kinsa hunu. adj. *núm.card.* Tres millones (3'000,000).

kinsa ñeque. adj. *núm.ord.* Tercero, tercer lugar.

kinsa pachaq. adj. *núm.card.* Trescientos (300).

kinsa waranqa. adj. *núm.card.* Tres mil (3,000).

kintuy. v. Producir la planta frutos en racimos. || *Bol*: Racimos colgados de su tallo.

Kinua s. *Geog.* Distrito de la provincia de Huamanga, Ayacucho, Perú, con 2,913 habitantes en 1981. || *Hist.* Pampa de la Kinua.

Lugar histórico en la provincia de Huamanga, Ayacucho, donde se libró la heroica batalla entre los patriotas y realistas el 9 de diciembre de 1824, definiéndose la independencia del Perú y América.

kinua. s. V. KIWINA.

kinua phata. s. V. P'ESQE.

kinuwa. s. V. KIWINA.

kipa. s. Intervalo. Intermitencia. || adj. Discontinuo, intermitente, a intervalos. SINÓN: alqa. EJEM: *kipa hipamanta llank'aq hamushanki*, estás asistiendo al trabajo con intervalos de días. || *Ec*: Último, postrer. / Dejado, abandonado. / Trompeta de caracol. / Detrás, atrás, después.

kipay. v. Dejar intervalos. Discontinuar. || *Pe.Jun*: Sacar los estolones de la papa para la semilla. || *Ec*: Primero, antes.

kiriku. adj. Flojo, ocioso, lerdo, holgazán. SINÓN: qella.

kirki. s. *Mús.* Tambor pequeño tocado por mujeres en diferentes fiestas del inkario. SINÓN: tinya. (J.L.O.M.) || adj. *fam.* Dícese del que sólo habla y no ejecuta.

kirkinchu. s. *Zool.* (*Dasypodidae* sp.) Armadillo. Tatuejo. Mamífero desdentado cubierto de una caparazón dura, utilizada para la construcción de instrumentos cordófonos, especialmente el charango. Se alimenta de hormigas. || *fam.* Retaco, bajito, re-

choncho. *Pe.S.Mar*: karachupa. *Arg*: pichibola. || *Mús.* Charango. Instrumento musical cordófono que utiliza, precisamente, como tapa posterior de su caja de resonancia la caparazón del armadillo.

kirkiy. v. Caminar de puntillas y descalzo. || *fam.* Proponer y hablar algo sin ejecutarlo. *Pe.Aya*: khallkay. || *Pe.Jun*: Congestión de la nariz.

kirku. s. *alim.* Altramuz deshidratado, después de hervido y especialmente procesado para uso alimenticio. EJEM: *kirku uchuqa sumaq q'apayniyoqmi*, el ajíaco de kirku es de olor agradable. || *Ec*: Rígido, invariable, inflexible.

kirma. s. Parihuela rudimentaria, armada de palos, para transportar objetos pesados. SINÓN: kallapu. || *Ec*: Viga.

kirpa. s. Tapa, tapón. NEOL. Corcho. SINÓN: kirpana. *Pe.Jun*: Moco seco.

kirpana. s. V. KIRPA.

kirparay. v. Destapar. Abrir la boca de los recipientes. SINÓN: kichay.

kirpay. s. Tapar. Cerrar la boca de los recipientes. EJEM: *mankata kirpay t'inpunanpaq*, tapa la olla para que hierva pronto. *Pe.Jun*: kilpay. *Bol*: kunpuy.

kiru. s. Engranaje. || Cuña. || *Anat.* Diente. Dentadura. VARIE-

DADES: *p'alta kiru o ñawpaq kiru*, incisivo; *alqo kiru*, canino; *ñawpaq maran kiru*, diente premolar; *maran o waqo kiru*, molar; *waqaru kiru*, diente del juicio; *waqsa kiru*, diente acollado; *antar kiru*, diente de leche; *wiñay kiru*, diente permanente; *hut'u kiru*, diente cariado. *Pe.Jun*: kilu. || *Ec*: Diente. / Madero, viga.

kiru nanay. s. *Pat.* Dolor de muelas.

kiruchachikuy. v. NEOL. Hacerse poner dientes postizos. *Pe.Aya*: kiru churay.

kiruchakuy. s. V. KIRUYAYAY,

kiruchay. v. Dentar. Salir los dientes. || Poner dientes a algo. NEOL. Poner dentadura postiza.

kirukamayoq. s. V. KIRUNA.

kirulluch'a. s. *Anat.* Encía. || Alvéolos de los dientes. *Pe.Aya*: kiru aycha.

kiruna. s. *Med.* Curandero de los dientes. NEOL. Dentista. Odontólogo. SINÓN: kirukamayoq. *Pe.Aya*: kiru horqoy.

kirunnay. s. *Med.* Exodoncia. || v. Extraer los dientes. || SINÓN: kiruray. *Pe.Aya*: kiru orqoy.

kiruray. v. V. KIRUNNAY.

kiruyayay. v. Endentecer, echar dientes. (J.L.P.). SINÓN: kiruchakuy.

kiruykuy. v. Mostrar los dientes en gesto amenazante. EJEM: *phiña alqo michita kiruykun*, el pe-

ro embravecido le muestra los dientes al gato. *Pe.Aya*: cheqnikuy.

kisa. s. *Bot.* (*Urtica urens* L.) Ortiga. De la familia de las urticáceas, cuyos tallos y hojas poseen pilosidades urticantes que producen sensación de picadura en la piel, por el ácido fórmico que contienen. VARIEDADES: qowi kisa, puna kisa, k'ura kisa, muía kisa. *Bol*: itana, itapallu.

kisa kisa. s. Ortigal o lugar donde crece bastante ortiga. *Pe.Aya*: khisa khisa.

kisa kuru. s. *Zool.* (*Megalopygidae* sp.) Orugas de diferentes lepidópteros que poseen pelos y espinas urticantes que causan picadura dolorosa en la piel.

kisachikuy. v. Sentir los efectos irritantes de la ortiga. *Pe.Aya*: khisachikuy.

kisachiy. v. *Med.Folk.* Aplicar la ortiga sobre el cuerpo humano con fines medicinales a fin de curar algunos males. SINÓN: kisasay. *Pe.Aya*: khisachiy, khisay.

kisamayasqa. s. *Agri.* Podredumbre seca de la papa y tubérculos.

kisara. s. *Agri.* Vara o varilla de madera puntiaguda que sirve para estimular a los bueyes mientras aran.

kisay. v. V. KISACHIY.

kiska. s. (*Ecol.Veg.*) Espino. Cactácea. Quinto biotipo en Fitogeografía. (F.M.M.)

kiska kiska. s. Espinal. Lugar poblado de espinos.

kiska yura yura. s. (*Ecol.Veg.*) Matorral de arbustos espinosos, en su mayoría en Fitogeografía. (F.M.M.)

kiskachay. v. Poner vallas con espinas para proteger los cercos.

kiskachiy. v. Pinchar o acicatear con punzadas de espino. SINÓN: khiskachiy.

kiskakancha. s. Corral, chacra o kancha cercada de cercos espinosos.

kiskanay. v. Extraer las púas del espino. *Pe.Aya*: khiskanay.

Kiskapata. s. *Hist.* (*Andén de espinos*). Dos barrios inkaicos en la ciudad del Qosqo. SINÓN: Khiskapata.

Kiskis. s. *Hist.* General inka de las huestes del Inka Atawallpa, de la región de *Kitu* (Quito). Luchó contra los ejércitos cusqueños del Inka Waskar. Murió asesinado por Wayna Pallkun, hijo de Atawallpa, en *Ríopanpa* o Riobamba (Cantón Azogues, Ecuador).

kisma. s. *Anat.* Matriz o útero. || Suegra del varón.

kispiño. s. *alim.* Panecillo preparado con moraya remojada y molida, con agregado de manteca, queso y huevo, cocinado al vapor. SINÓN: k'ispiño.

kiswar. s. *Bot.* (*Buddleia longifolia* H.B.K.) Árbol de ma-

dera dura de color blanquecino, indicador del inicio del piso ecológico de la puna andina, entre los 3,500 y 3,800 m.s.n.m. En el inkano fue utilizado para el tallado de ídolos. || *Bot.* (*Buddleia coriacea*). Quishuar. Pequeño árbol nativo de madera blanquizca muy utilizado como combustible.

Kiswarkancha. s. *Arqueol. e Hist.* Palacio del Inka Wiraqocha, en la parte central de la ciudad del Qosqo.

Kitu. s. *Geog.* (*Topón.* Para algunos de *qhipu*: nudo; para otros de *kitu* o *kito*: paloma silvestre). Quito. Ciudad capital de la República de Ecuador. Fue fundada por el Inka Wayna Qhapaq en el inkario y nuevamente por el capitán español Sebastián Benalcázar el 6 de diciembre de 1534, con el nombre de Villa de San Francisco de Quito.

kiwachi. s. Suegra, con respecto a la nuera.

kiwicha. s. *Bot.* (*Amarantus caudatus* Linneo y otras especies). Cereal de gran poder alimenticio, de la familia amarantáceas, cuyos frutos son utilizados como harina y tostado. Contiene: proteína 16%, grasa 8%, fibra 6%, ceniza 3%, hidratos de carbono 64%, calcio 300 mlgrs.,

fósforo 400 mlgrs., fierro 15 mlgrs. y zing 3 mlgrs. *Pe.Anc*: achis. *Pe.Aya*: achila. *Pe.LaLib*: koyo. *Pe.Pun*: koimi. *Bol*: achi-ta, sengoracha, inka pachaki.

kiwina. s. *Bot.* (*Chenopodium quinoa Willd*). Quínu. Planta herbácea de tallo derecho, hojas pecioladas, ovales, triangulares; inflorescencia en racimo. Su grano contiene proteínas, aminoácidos (lisina, leusina, isoleusina, triptófano y metionina), vitaminas A, B1, B2, B6, B12, C y D, y minerales calcio, fósforo, hierro y zing. Alimento con 96% de digestibilidad. VARIEDADES: paraqay, choqll, mesa, q'ello, araq, yana, etc. SINÓN: kinua, kiwna, kinuwa. || V. AVARA.

kiwna. s. V. KIWINA.

ku. Partícula que se emplea en la conjugación pronominal o transitiva y en la de los verbos transitivos y recíprocos. EJEM: *qan suyawankiku*, tú nos esperarás; *pay ñaqchakun*, él se peina; *paykuna munanakunku*, ellos se quieren. || *Ec*: Anea.

kuchu. s. *Zool.* Edad tierna de la llama y otros camélidos americanos, cuyas carnes son muy cotizadas. || Corte o cortadura. || Planta medicinal. || *Pe.Aya*:

Rincón, esquina. || *Ec*: Rincón, esquina. / Alegre, festivo.

kuchu kuchu. adj. Algo con muchas cortaduras.

kuchukuy. v. Cortarse. || Rallarse. || Lastimarse con algo cortante. *EJEM*: *qespiwan maki kuchukuy*, cortarse la mano con vidrio. *Pe.Aya*: *q'anchakuy*.

kuchuna. s. Cuchillo. Todo instrumento cortante. || adj. Susceptible a ser cortado. || V. TUMI.

kuchuna walqanqa. s. *Orf.* Collar de plata u oro. (W.P. de A.)

kuchupa. s. Recorte. Repetición de corte o cortadura.

kuchupay. v. Repaso de corte, volver a cortar.

kuchuq. adj. y s. Cortador, que corta. || Cortante.

kuchuy. s. *Med.* Incisión quirúrgica. || v. Cortar.

kuchuysiy. v. Ayudar a cortar. || Acompañar en el corte de alguna cosa.

Kuismanko. s. *Hist.* Ayuntamiento, cabildo en el inkario (J.L.P.) SINÓN: Kuismanqo.

Kuismango. s. V. KUISMANKO.

kuka. s. *Bot.* (*Erythroxylon coca Lamb*). Coca. Arbusto de la familia de las erythroxyláceas, cultivado desde el inkano y utilizadas sus hojas como masticatorio, juntamente que la *lliphta*, por la población aborígen. Contiene cocaína, alcaloide de uso medicinal como anestésico.

En la actualidad se ha generalizado su uso a nivel mundial, por sus propiedades estupeficientes. SINÓN: qoqa.

kuka ch'uspa. s. V. ESTALLA.

kuka hach'u. s. Bagazo de la coca masticada. || *Pe.Aya*: Sobre nombre de la persona que mastica o *pikcha* coca.

kuka hallpaq. s. Persona que mastica o *pikcha* coca.

kuka mukllu. s. *Bot.* Semilla de la coca. Se usa como amuleto o en actos rituales. *Pe.Aya*: *kukaruro*.

kukallpa. s. *Quím.* NEOL: Clorhidrato de cocaína.

kukaqhawaq. adj. y s. (*Que ve la coca*). Persona que adivina viendo la posición de las hojas de la coca. SINÓN: *kukawayrachi*, *kukawatuq*.

kukawatuq. adj. y s. V. KUKAQHAWAQ.

kukawayrachi. adj. y s. V. KUKAQHAWAQ.

kuki. s. *Zool.* (*Atta sexdens L. Atta cephalotes L.*) Comején. Orden hymenóptera, familia formicidae. Hormigas cortadoras de hojas, de color castaño claro, con mandíbulas bien desarrolladas, propio de zonas cálidas. SINÓN: *qoki*, *chakoq*.

kuki isi. s. V. Q'OPA KUKI.

kuku. s. V. KUKUCHI. || *Ec*: Enemigo. / Angosto. / Húmedo. / Codo.

kukuchi. s. Fantasma imaginario con el que se atemoriza a los niños. || *fam.* Dícese a los hombres de mala conducta moral. SINÓN: *kuku*.

kukuchu. s. *Anat.* Codo. Articulación del brazo con el antebrazo. *Pe.Aya*: *mollqhe*.

kukuli. s. *Zool.* (*Zenaida asiática meloda Tach*). Torcaza, paloma torcaza. Orden columbiformes, de color cenizo y de canto muy precioso. SINÓN: *qoqotuwa*. *Ec*: *kukulli*.

kukuma. s. *alim.* Maíz asado en la mazorca. SINÓN: *cheqchi*.

kukupu. s. *Pat.* Amaratamiento de la piel humana por efecto del frío intenso, con síntomas de adormecimiento. SINÓN: *añaku*. || *alim.* Vianda de moraya o chuño cocidos, acompañados de carne y ají. SINÓN: *wikch'ura*. *Pe.Aya*: *qoqopa*. || *Bol*: Pulpa de carne. || *Ec*: Papa sancochada. Carapulca.

kukupay. v. *Pat.* Ponerse entumecido, adormecido por el intenso frío. SINÓN: *añakuy*.

kukupin. s. *Anat.* Hígado. SINÓN: *k'iphchan*. *Pe.Aya*: *kiswan*. *Bol*: *k'iswan*. *Ec*: *kukupi*.

kukuy. *Gram.* Sufijo empleado, al igual que *kuy*, en verbos reflexivos, recíprocos y formas afectivas. *EJEM*: *ñaqch'aykukuy a-llinta*, peínate bien, por favor.

kukhi. s. Caspa de la cabeza. SI-

NÓN: *qarap'ati*, *ayputi*.

kulis. s. V. PHALLIKA.

kulla. s. Cosquilleo. Cosquillas. || adj. Cosquilloso. SINÓN: *khiskilli*. || *Ec*: *Taymado*. / Eminencia, excelencia. / Lagartija negra. / Tierno, débil.

kullacha. s. *Zool.* Estiércol del ganado mayor, apelmazado en los corrales. Es utilizado como abono o combustible, sobre todo para hornos de cerámica. SINÓN: *kharka*.

kullachinakuy. v. Hacerse cosquillas mutuamente.

kullachiq. adj. y s. Que hace cosquillas. *Pe.Aya*: *khullachiq*.

kullachiy. v. Hacer cosquillas a otro.

kullancha. s. Atarraya, nasa. Instrumento para la pesca, compuesto de un palo largo y una red.

kullaq. adj. y s. Cosquilloso. || Melindroso. Que finge delicadeza. SINÓN: *seqse*.

Kullawa. s. *Geog.* Collao. Región del altiplano entre el Perú y Bolivia, donde se encuentra el lago navegable más alto del mundo, Tititaca, con 3,812 m.s.n.m. NEOL: Qollao. *Folk.* Danza folklórica del género pastoril que emula al habitante del altiplano.

kullay. s. Sentido del tacto. || v. Palpar, sentir con el tacto.

kulli. adj. Color morado, violeta

oscuro. || *Bot.* Maíz, habas y otros frutos de tallo de color morado obscuro. EJEM: *kulli saramanta akha ruwasqa*, chicha hecha de maíz morado. || *Pe.S.Mar:* Codicioso, avaro, gorrero. || *Ec:* Árbol andino.

Kulliqocha. s. *Geog.* (*Laguna morada*). Qoltiqocha. Laguna en la Cordillera Blanca, cercana al nevado de Allpamayu, a 5,250 m.s.n.m., en el departamento de Ancash, Perú.

kulliyachiy. v. Amoratar, volverlo morado.

kulliyay. v. Amorratarse o volverse morado.

kullkiy. v. Cavar, escarbar la tierra superficialmente.

kullku. s. *Zool.* (*Metriopelia ceciliidae* Less. *Melopelia meloda*). Tórtola. Familia columbidae. Pequeña paloma de color pardo que al volar produce un sonido característico: *kull, kull*.

kullpu. s. Maíz o cualquier otro cereal desgranado de su mazorca en forma accidental. SINÓN: *khullpu*. EJEM: *kullpu saraq wallpallapaqñan*, el maíz desgranado sirve tan sólo para las gallinas. || *Ec:* Garrote, estaca.

kullpuchay. v. Mezclar y echar al troje los granos buenos del maíz con aquéllos otros que se destrozaron al desgranarse en su traslado. SINÓN: *khullpuchay*.

kullpunay. v. Escoger los gra-

nos destrozados del maíz y de otros cereales. SINÓN: *khulpunay*.

kullpuyay. v. Convertirse el maíz u otro cereal en deshecho por acción del tiempo.

kullucha. s. Surco o porción pequeña de cultivo destinado para una persona menesterosa.

kulluchakuy. v. Cosechar, el beneficiario, su porción que graciosamente le fue concedido.

kulluna. s. Silo o troje subterráneo. (D.G.H.)

kumana. s. *tej.* Lanzadera. Instrumento de telar que sirve para urdir y tejer. (J.A.L.P.) SINÓN: *kahallwa*, *allwa*. || *Ec:* Subir. / Pujar, batallar.

kuna. *Gram.* Morfema o sufijo pluralizador de sustantivos. EJEM: *runakuna*, hombres; *warmikuna*, mujeres.

kunachallan. adv. En el acto, en el momento, ahora mismo, inmediatamente. EJEM: *kunachallan rimay*, habla inmediatamente. *Bol:* *kunanpacha*.

kunallan. adv. Enseguida, pronto, luego, inmediatamente después. *Pe.Aya:* *kunallanmi*.

kunan. adv. Hoy, ahora, al presente. EJEM: *kunan wata*, el presente año; *kunan p'unchay*, hoy día.

kunana. adj. y s. Persona que requiere ser amonestado o aconsejado.

kunanchay. v. Actualizar algo

que estuvo en desuso. EJEM: *inkakunaq rimaynintan kunanchasun*, el idioma de los inkas actualizaremos.

kunanraq. adv. Recién ahora. SINÓN: *chayraq*. EJEM: *kunanraq hamuni*, recién vengo hoy.

kunaq. s. V. KUNAWA.

kunawa. s. Consejero, guía. SINÓN: *kunaq*.

kunay. v. Aconsejar, advertir, recomendar.

kunay kunakuy. v. Aconsejarse, recomendarse mutuamente entre dos o más personas.

kunaywa. s. Sermón, plática, discurso de consejos.

kuncha. s. Sobrino, de los hermanos de la madre. || *Ec:* Hongo comestible. / Fogón.

kunhur. s. V. CH'IKLLUR.

kunka. s. *Anat.* Cuello. Pescuezo. SINÓN: *willk'i*. || Parte estrecha de una vasija. || Timbre de voz. || Paso estrecho de una montaña.

kunkachay. v. Moldear. || *Esc.* Acondicionar el cuello en los ceramios. || *Mús.* Acondicionar el tono de la voz a la nota musical respectiva.

kunkalo. adj. y s. *Anat.* Dícese de las personas de cuello largo. || Persona de voz desmesurada. SINÓN: *kunkasapa*.

kunkani isallo. s. *tej.* Vestido de lana natural, no teñida. (Término aymara usado en que-

chua). (M.J. de la E.)

kunkasapa. adj. y s. V. KUNKALO.

kunkhi. adj. V. KURKUNCHU.

kunpa. s. Acción y efecto de tumbar. (J.L.P.) || adj. Echado.

kunpa kunpa. adj. Echados. EJEM: *kunpa kunpa machasqakuna kashanku*, los borrachos están echados o tirados en el suelo.

kunpanakuy. v. Tumbarse o derribarse mutuamente entre dos personas. EJEM: *paykuna kunpanakushanku*, ellos se están tumbando.

kunpaq. s. y adj. Que tumba.

kunparayay. v. Permanecer con el cuerpo tendido. SINÓN: *chutarayay*. || *jigdo*. Estar inactivo. *Pe.Aya:* *aysalayay*.

kunparpariy. v. Derribar o tumbar violentamente una cosa o a una persona. *Pe.Aya:* *chaqoy*. EJEM: *qan kunparpariy chayta*, tú, tumbalo eso.

kunpasqa. adj. V. URMASQA.

kunpay. v. Tumbar, derribar, hacer caer a tierra algo en forma normal. EJEM: *chay llamata kunpay millman rutunapaq*, tumba esa llama para trasquilar su lana. *Bol:* *maray*. *Ec:* *urmachina*.

kunpaykachakuy. v. Tumbarse repetidamente. EJEM: *machasqa kunpaykachakuy*, estando borracho, caerse repetidamente. *Pe.Aya:* *qhospay*.

kunpaykachiy. v. Ayudar con

cuidado a recostarse a otra persona. EJEM: *chay onqoqta allillamanta kunpaykachiy*, a ese enfermo ayuda a recostarse con mucho cuidado.

kunpaykukuy. v. Acostarse con cuidado. EJEM: *allillamanta kunpaykukuy*, acuéstate con cuidado.

kunpita. s. *tej.* Tejido con profusión de colores. (Término aymara utilizado en quechua.) (M. J. de la E.)

kunti. s. Punto cardinal oeste (O). SINÓN: qonti, inri chinkana.

Kuntisuyu. s. *Geog. e Hist.* Región occidental del Imperio del Tawantinsuyu de los inkas. Comprendía los actuales departamentos de Apurímac, Ayacucho, Huancavelica, lea y parte de Arequipa, en el Perú. SINÓN: Qontisuyu.

kuntur. s. *Zool.* (*Vultur gryphus* Linneo. *Sarcorhampus gryphus* Linneo). Cóndor. Familia falconiformes. El mayor de las aves voladoras, de plumaje negrusco, cuello blanco. Generalmente se alimenta de animales muertos, mas cuando está hambriento ataca a los animales vivos.

Kunturkanki. s. *Hist.* (Cóndor eres). Condorcanqui. Apellido del Procer de la Independencia nacional y americana José Gabriel Condorcanqui Nogue-

ra, José Gabriel Tupac Amaru o Tupaq Amaru II || *Geog.* Distrito de la provincia de Canas, Qosqo, con 4,552 habitantes en 1981.

Kunturkunka. s. *Geog. e Hist.* (*Cuello de cóndor*). Condorcunca. Cerro elevado en las cercanías de Ayacucho, donde se libró la batalla entre patriotas y realistas el 9 de diciembre de 1824, sellándose la independencia del Perú y de América del yugo español.

Kunturuma. s. *Geog.* Condoroma. Distrito de la provincia de Espinar, Qosqo, con 1,148 habitantes en 1981.

kunununu. *onomat.* Ruido producido por movimientos sísmicos o por efectos del trueno y vientos huracanados.

kunununuy. v. *onomat.* Acción de producir ruido en movimientos terráneos, truenos o vientos huracanados.

kunya. s. Llamada impetuosa del fuego (J.L.P.)

kunyay. v. Acción de arder con fuerza el fuego.

kuraka. s. *Hist.* Curaca. Autoridad comunal en la época del Imperio del Tawantinsuyu. || *Bol:* Gobernador.

kuraq. adj. y s. El de mayor edad. Hijo primogénito. || *Bol:* De mayor peso y cantidad de cosas. || *Ec:* Excesivo.

kuraqchakuy. v. Encumbrarse. Sobresalir entre los demás.

kuraqchay. v. Acción de dar mayor categoría.

Kuraqwasi. s. *Geog.* (*La mayor de las casas*). Curahuasi. Capital y distrito de la provincia de Abancay, departamento de Apurímac, Perú, con 12,250 habitantes. Muy notable por la producción de anís.

kuraqyay. v. Sobrar. Exceder en tamaño a otros.

Kurasi. s. Curasi. Apellido autóctono.

kurasi. s. *Hist.* Ayudante del kuraka en el gobierno de los inkas.

kurawa. s. Techado que se pone sobre los muros con paja, charamoscas, etc. y asegurando con piedras, barro o simplemente tierra. || *Ec:* Media agua de paja, para cubrir los techos.

kuraway. v. Techar los muros con paja u otros rastrojos. EJEM: *chay perqakunata kuraway*, techa aquellas paredes.

kuri. s. V. QORI.

kuris. s. *Bot.* (*Cereus macrostibas Engler*). Cactus de la familia cactáceas, de tallos columnares, prismáticos, con tratos de color morado.

kurku. s. *Anat.* Tronco del cuerpo humano. || *Viga.* || Tronco de cualquier árbol grueso.

kurkunchu. adj. Corpulento. Rollizo. SINÓN: kunkhi, ranphu.

kurkuyay. v. Desarrollar, engrosar los árboles.

kurru. s. *Zool.* Gusano. EJEM: *papa kuru*, gusano de la papa; *aycha kuru*, gusano de la carne. *Pe.Aya:* uru.

kurur. s. Ovillo de hilo envuelto. EJEM: *q'aytu kurur*, hilo de lana envuelto. *Pe.Aya:* jaytu.

kururaq. adj. y s. Enovillador, que hace ovillos.

kururay. s. V. KURURYAY.

kururo. s. V. KURURU.

kururu. s. *Anat.* Ombligo. SINÓN: kururo, puputi, pupu. (J.L.O.M.) || Devanador. Instrumento para enovillar, devanar.

kururunpa. s. Cuerpo esférico. Bola maciza. SINÓN: qollo.

kururunpay. v. Rodar. Deslizarse cuerpos esféricos. SINÓN: kululunpay. EJEM: *muyu rumin kururunpashian*, la piedra redonda está rodando.

kururyay. v. Enovillar. Acto de hacer ovillo. SINÓN: kururay. *Pe.Aya:* kururay.

kurusqa. adj. Agusanado. SINÓN: kuruyasqa. EJEM: *kurusqa papa*, papa agusanada.

kuruy. v. Agusar.

kuruyachiq. adj. y s. Que hace agusar. EJEM: *aycha tan kuruyachisqa*, había hecho agusar la carne.

kuruyasqa. adj. V. KURUSQA.

kuruyuq. s. y adj. Que tiene gusanos. || *Pat.* Que tiene parási-

tos en los intestinos u otros órganos.

kusa. s. *alim.* Asado a la brasa o en el rescoldo. EJEM: *papa kusa*, papa asada. || adj. Bueno, bien, excelente, magnífico. SINÓN: allin. EJEM: *kayqa kusan*, esto está bueno. *Pe.Aya:* khusa.

kusa! interj. V. ALLIN!

kusasqa. adj. *alim.* Tubérculo asado en la brasa. EJEM: *siksipi kusasqa papa*, papa asada en el rescoldo de la brasa.

kusay. v. *alim.* Asar carne o algún producto en el rescoldo de la brasa. EJEM: *choqllota kusay siksipi*, asa el choclo en el rescoldo de la brasa.

kusi. s. Gozo, ventura, alborozo. || adj. Alegre, contento, feliz. SINÓN: chama, sami, q'ocho.

kusi kawsay. s. Felicidad. Vida feliz. SINÓN: kusi sami.

kusi kusi. s. *Zool. (Araneidos sp.)* Araña. Arácnido muy pequeño de las órdenes quernetos, de andar rápido. Su aparición, según creencia popular, trae buena suerte. || *fam.* Chiquilla alegre y ligera. *Pe.Aya:* arañika. *Arg:* kusi.

kusi sami. s. V. KUSI KAWSAY.

Kusichaka. s. *Arqueol. (Puente de la alegría).* Ciudadela inka en el valle del mismo nombre, en el camino a Machupikchu, cuyos conjuntos habitacionales administrativos, religiosos y de

comunicaciones demuestran eficiente planificación y organización social, económica, agrícola y de estrategia militar.

kusichiq. adj. y s. Que produce alegría, gozo y felicidad.

kusichiy. v. Alegrar, festejar, solazar, divertir, regocijar. SINÓN: q'ochuchiy.

kusikusilla. adv. Siempre alegre y contento; alegremente, satisfactoriamente. SINÓN: kusilla, kusiqgalla, kusiymanalla. || *Ec:* Ágilmente.

kusikuy. s. Festejo, diversión, satisfacción, complacencia. || V. Alegrarse, solasarse, tener gozo, júbilo, satisfacción. SINÓN: chamay, q'ochukuy, hawkay.

kusikuyniyoy. adj. V. KUSIYNTYQ.

kusilla. adv. Y. KUSIKUSILLA.

kusiqgalla. adv. V. KUSIKUSILLA.

kusiymanalla. adv. De un modo dichosísimo. Muy alegremente. SINÓN: kusikusilla.

kusiymanay. v. Ser dichoso intensa y prolongadamente.

kusiyniyoy. adj. Que tiene alegría. SINÓN: kusikuyniyoy.

kuska. adv. Junto, juntos. Unido al pronombre y al sustantivo significa compañía, *junto*, *con*. EJEM: *nogawan kuska purinki*, andarás junto conmigo; *kuska kikituyupi chayamunku*, los dos llegaron en igual tiempo.

kuskachaq. s. Arbitro. Juez. Mediador. || adj. Que nivela o i-

guala. EJEM: *pukllay kuskachaq*, el arbitro del juego.

kuskachay. v. Arbitrar. || Juzgar. || Igualar, nivelar. || Comparar. || Dividir en dos partes. SINÓN: kuskay, kuskanay. EJEM: *iskayman kuskachay*, divide en dos partes iguales.

kuskalla. adv. Siempre juntos. SINÓN: kuskallapuni.

kuskallapuni. adv. V. KUSKALLA.

kuskan. adj. *Mat.* Medio, mitad de un todo. SINÓN: phakmin. EJEM: *kuskan t'antata qoway*, dame la mitad del pan.

kuskanay. v. V. KUSKACHAY.

kuskanyachiy. v. Reducir a una mitad. EJEM: *sara q'epita kuskanyachiy*, disminuye a la mitad la carga de maíz.

kuskanyay. v. Disminuirse o reducirse algo a la mitad de su contenido.

kuskapay. v. Hacer perfectamente iguales las partes de un todo que eran desiguales.

kuskapillinku. s. *fam.* Pipiolo, chiquillo gracioso y travieso. (J.L.P.)

kuskay. v. V. KUSKACHAY.

kuski. s. *Agri.* Rotura o barbecho superficial del terreno destinado a la siembra. SINÓN: yapu, chakma.

kusku. s. Matiz de diferentes colores. || adj. V. K'UTKU.

kuskuy. v. Matizar, esmaltar en diferentes colores.

kusma. s. Camizón de mujer. || Túnica de los nativos de la selva. || *Ec:* Túnica.

kuta. s. Molienda. Molimiento. || adj. Molido. Desmenuzado. SINÓN: kutasqa. EJEM: *uchú kuta*, ají molido.

kutachiq. adj. y s. Que hace moler.

kutachiy. v. Hacer o mandar moler. Disponer la molienda.

kutama. s. Costal, saco, gongoche.

kutana. s. Mortero, moledor. Todo instrumento que sirve para moler o triturar. SINÓN: maran, tunaw, qollota, musk'a. || adj. Susceptible de ser molido.

kutapa. adj. Molido por segunda vez. Remolido.

Kutapanpa. s. *Geog.* Cotabambas. Provincia y distrito del departamento de Apurímac, Perú, con 40,151 habitantes en 1981.

kutapaq. adj. y s. Que ejecuta la acción de moler por segunda vez.

kutapay. v. Moler algo repetidamente. SINÓN: ñut'upay.

kutaq. s. Molinero, moledora. || adj. Que muele, moledor.

kutasqa. adj. V. KUTA, HAK'USQA.

kutaysiy. v. Ayudar a moler.

kutay. v. Moler. SINÓN: hak'uchiy. IDEAS AFINES: *chhamuy*, triturar, *llamp'uy*, pulverizar.

Kuti. s. Apellido autóctono.

kuti. s. *Agri.* Instrumento de labranza, hecho de madera dura en forma de gancho, al que se

le adosa una punta metálica, sea lampa, reja o *rawk'ana*, o gancho en general. || Vuelta, retorno, regreso. || Vez, veces, ocasión. EJEM: *huk kuti*, una vez; *pisqa kuti*, cinco veces; *sapa kuti*, cada vez; *askha kuti*, muchas veces. *Pe.Aya*: k'umu. || *Ec*: Polilla. / Enfermedad crónica.

kuti kuti. adv. Repetidas veces, muchas veces. SINÓN: askha kuti.

kutichi. s. Acto ritual de hechicería y curación para contrarrestar el mal que le hayan causado a uno. SINÓN: hark'apa.

kutichichina chaninchay. s. *Juris*. NEOL. Interdicto de recobrar. Poseedor que es desposeído de su predio.

kutichikapuy. v. V. QECHUPAKUY.

kutichikuy. v. Devolver el daño recibido. || *Bol*: Defenderse, responder de la misma manera.

kutichimuy. v. V. QEPHNAY.

kutichina. s. y adj. Que debe ser devuelto, restituido, correspondido, retornado, reintegrado, recuperado.

kutichinakapuy. v. Devolverse algo recíprocamente.

kutichinpu. v. Devolver. || Hacer retomar, volver o regresar. SINÓN: kutichipuy.

kutichipuy. v. V. KUTICHINPUY.

kutichiq. adj. y s. Que hace retornar, devolver o regresar.

kutichiy. v. Devolver, reintegrar, restituir. || Responder, con-

testar. || *Bol*: Vomitar.

kutikanpuq. adj. y s. V. HANPUKUQ.

kutikanpuy. v. V. HANPUKUY.

kutin. s. Vez, veces, ocasiones. SINÓN: kuti. EJEM: *sapa kutin mañakuwan*, cada vez me pide.

kutinpu. v. V. HANPUY.

Kutipa. s. Apellido autóctono.

kutipa. s. Acción que implica volver a hacer algo. || Harina de segunda clase, con la que se elabora el pan mollete o chuta.

kutipachiy. v. Disponer que se vuelva a hacer.

kutipakuq. adj. y s. V. ACHUQ, SIMISAPA, RIMAQ.

kutipakuy. v. V. ENQHEPAKUY.

kutipay. v. Volver a hacer. Reacer. || Repasar. Revisar. || Acción de reaporquar. SINÓN: haray, muk'ay. || Rumiar. *Pe.Aya*: Contestar, responder, replicar.

kutipayay. v. Volver a un lugar repetitivamente. Revolver.

kutiq. adj. y s. Que retorna; que regresa a su origen. || Que se decolora.

kutiri. s. Elasticidad. || adj. y s. Persona presta a retornar. || Algo presto a volver a su posición inicial.

kutirichiy. v. Darle una vuelta. Voltar o cambiar de dirección. SINÓN: t'ikrariy.

kutirimuy. v. Volver, retornar de lejos. (J.L.P.) EJEM: *paqarin tuta-manta kutirimuy*, vuelve maña-

na temprano. || *Med*. Recuperar la salud.

kutiriq. adj. y s. Que retorna, que regresa a su lugar o a su procedencia.

kutiriy. v. Volver, retornar, regresar. || Volverse, voltearse. || Retroceder. || *Bol*: Volver, regresar en sí.

kutirpa. s. Regurgitamiento de los rumiantes. || Retracto de un obsequio. || Pensamiento maduro y razonado. || *Bol*: Regurgitar, rumiar. / Regatón. / Revendedor. *Ec*: kutipana.

kutirpaq. adj. y s. Rumiador, rumiante, que rumia. || Animal mamífero artiodáctilo que carece de incisivos superiores y tiene cuatro estómagos. (J.L.P.)

kutit'ikra. adv. Ida y vuelta, por repetidas veces. *Ec*: kutitalla.

kutiy. v. Volver, retornar, regresar. || *Bol*: Dar media vuelta. / Reponerse.

kutiykuy. s. Reingreso. Volver a entrar.

kutiykachiy. v. Restituirlo. Devolver algo que se sacó. EJEM: *kutiykachiy chay wawaq oqotinta*, vuelve a su lugar el recto de ese niño.

kututu. s. Zoot. (*Cavia tachudii* L.) Conejo de indias macho, que sirve de padrillo o reproductor. *Pe.LaLib*: Caj; *Anc*: roqo.

ruqo. *Pe.Areq*: Apu; *Pun*: Moq; kututo. *Ec*: kuno, kunu.

kuy. Gram. Sufijo empleado, al igual que *kukuy*, en verbos reflexivos, recíprocos y formas afectivas. EJEM: *ñaqch'aykuy*, peínale, por favor.

kuyu. s. Movimiento.

kuyuchiy. v. Mover. || Mecer. || Remover. || Hacer mover.

kuyuli. s. Bot. (*Chamoedorea Herrerae Burret*). Árbol de la familia de las palmáceas, de tallo muy consistente, que se utiliza para la fabricación de bastones.

kuyunta. s. Agri. Lazo, sogá utilizada en el amarre del yugo, o madera alargada entre las astas de los toros de la yunta, para el trabajo agrícola.

kuyuq. adj. Movable. Movedizo.

kuyurichiy. v. Mover algo suavemente. || Lograr mover algo.

kuyusmanku. s. V. KUYUSMANQO.

kuyusmanqo. s. Hist. Recinto público en la época de los inkas. SINÓN: kuyusmanku.

kuyusqa. adj. Movido, removido.

kuyuy. v. Moverse, bambolearse. || Cambiar de posición o ubicación sin desplazarse.

kuyuykachay. v. Estar en movimiento continuo, no inmóvil.

kuyuykachiy. v. Moverlo ligeramente con cuidado.

KH

Kh, kh. *alfab.* Consonante flexible aspirada, velar, sorda. Se emplea con las vocales *a, i, u* en posición inicial. Se pronuncia *kha* en el alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua).

kha. *onomat.* Voz onomatopéyica que representa al sonido de espiración.

khacha. s. Mugre en costras. Suciedad. Callosidades de mugre. SINÓN: qhelli, kharka.

khachu. s. Mordida. Mordiscón. SINÓN: khanki. || adj. Tubérculo mal cocinado. SINÓN: qhawchi. EJEM: *khachu papaqa millaymi*, la papa mal cocinada es fea.

khachu khachu. adj. Mordisqueado. || Cortado irregularmente, desigualmente. EJEM: *khachu khachu ruthusqa chukcha*, cabello cortado desigualmente.

khachuchiy. v. Hacer o mandar morder frutas o algún alimento blando.

khachuna. adj. Mordible, que se puede morder o es susceptible a ser mordido.

khachupayay. v. Mordisquear.

khachuq. s. y adj. Mordedor; que muerde.

khachusqa. adj. V. HANCH'USQA.

khachuy. v. Morder algo sacando un pedazo. SINÓN: hanch'uy. EJEM: *kay t'antata khachuy allinta*, muerde bien este pan.

khachuykachiy. v. Dar a morder un poco, dejar coger y sacar un poco. (J.L.P.)

khaka. adj. Denso, espeso, pastoso, sobresaturado. || Super producción de un árbol frutal. SINÓN: thaka. || *Zool.* Pato macho. || *figdo.* Dícese a las personas

gordas, de caminar lento, semejante al pato. *Ec:* kaka.

khakachay. v. Espesar. || Saturar. SINÓN: thakachay.

khakay. v. Desprender, desgajar algo de un lodo. SINÓN: wakhay. EJEM: *perqamanta chay rumita khakay*, desprende esa piedra de la pared. || *Bol:* Encajar algo a la fuerza.

khakayay. v. Condensarse, espesarse. || *fam.* Persona que engorda mucho. SINÓN: thakayay.

khaku. s. Partícula pequeña desprendida de un todo. EJEM: *t'antaq khakun*, miga de pan.

khakukuq. adj. Desprendible, desmenuzable.

khakuq. adj. y s. Desmenuzador. Que desmenuza por fricción o a golpes. EJEM: *k'urpa khakuq*, el que desmenuza el terrón.

khakuy. v. Desprender por golpe o fricción. || Desmenuzar. EJEM: *t'anta khakuy*, desmenuzar el pan.

khalla. s. Tajo, corte, abertura.

khalla khalla. adj. Tajado, rebanado con muchos cortes. *Pe.Aya:* llik'i llik'i. EJEM: *khalla khalla aycha*, carne tasajeada.

khallana. s. Instrumento para tajar o sajar. || adj. Algo susceptible a ser tajado. *Pe.Aya:* kuchuna.

khalluq. adj. y s. Tajador, sajador cortador.

khallawa. s. V. KHALWA.

khallay. v. Tajar. Sajar.

Khallka. s. *Geog. (Cascajal).* Calca. Provincia del departamento del Qosqo, Perú, en el Valle Sagrado de los Inkas, con 50,328 habitantes en 1981.

khallka. s. Guijarro, cascajo. || adj. Cascajoso, pedregoso.

khallkachay. v. Cubrir con cascajo las vías carrozables.

khallkachikuy. v. Sentir dolor en la planta de los pies al caminar descalzo sobre el cascajo.

khallkay. v. Hacer guijarros al picar la piedra. || *Pe.Aya:* Sentir pinchadas al caminar descalzo.

khallki khallki. s. Cascajal.

khallkikuy. v. Quebrarse. Despedazarse. SINÓN: ch'eqtakuy.

khallkiy. v. Empedrar. NEOL: A-doquinar, enlosetar.

khallmu. adj. *alim.* A medio cocinar, tratándose de tubérculos. EJEM: *khallmu papa*, papa a medio cocinar. SINÓN: khawchi.

khallmuyay. v. *alim.* Mala cocci3n en tubérculos. SINÓN: khawchiyay, khasuyay. *Pe.Aya:* khachuyay.

khallpa. s. Desportillo. Melladura. || adj. Desportillado. EJEM: *khallpa manka*, olla desportillada.

khallpakuq. adj. Propenso a desportillarse; desportillable.

khallpakuy. v. Desportillarse; mellarse.

khallpaq. adj. y s. Desportillador,

mellador.
khallpay. v. Desportillar, mellar.
 SINÓN: ch'añay.
khallpi. s. Desportilladura. || Esquirra.
khallpiy. v. Sacar fragmentos o portillas de la melladura de algún objeto frágil y desportillable.
Pe.Aya: ch'eqoy.
khallu. s. Cada una de las dos piezas que van a ser unidas en prendas de vestir. EJEM: *punchuq khallun*, uno de los lados del poncho.
khalluchay. v. Efectuar una abertura a lo largo de un vestido. SINÓN: khalluy.
khallun. s. *medid.* Medida equivalente a la octava parte del almud. (J.L.P.) || Abertura en los ponchos tejidos.
khallunay. v. Clausurar una abertura longitudinal. SINÓN: khallunnay.
Khallunchimas. s. *Etnohist.* (*Parte de la cima*) Grupo étnico, advenedizo en el valle del Qosqo, anterior a los inkas. Ocuparon las áreas próximas al Qorikancha. Fueron conquistados y sometidos por los qheswas que arribaron al valle de la parte S.
khallunnay. v. V. KHALLUNAY.
khalluy. v. V. KHALLUCHAY.
khallwa. s. *Zool.* (*Hirundo rústica Linneo* y otras especies). Golondrina. Familia hirundínidos. Ave pequeña con pico corto y

recto, alas agudas, color plomo oscuro y de vuelo rápido. || *tej.* Instrumento de madera alargada y plana que se emplea en el telar para atravesar los hilos. SINÓN: khallawa, wayanay. *Pe.Aya:* kallwa. *Bol:* khallwa.
khamato. s. V. K'AMATO.
khamay. v. Endurecimiento de los tubérculos de la papa por enfermedad. *Pe.Aya:* toqoroyay.
khamu. s. Mordisco. || Porción mordida. || Marca dejada por mordedura.
khamuchi. adj. y s. Que hace, deja o manda morder.
khamuchi. v. Hacer morder o masticar. *Pe.Aya:* kanichiy.
khamukuy. v. Masticarse, morderse.
khamupakuy. v. *fam.* Mascullar. Hablar con cólera entre dientes. *Pe.Aya:* thutupakuy.
khamuq. adj. y s. Masticador. || Mordedor. SINÓN: kaniq, k'utuq.
khamusqa. adj. Masticado, mascullado. *Pe.Aya:* khamusasqa.
khamuy. v. Morder. || Masticar. SINÓN: k'utuy, kaniy. *Pe.Aya:* khamusay.
khananay. v. *onomat.* Bramar de dolor; sobrellevar con gran padecimiento una enfermedad; temblar, tiritar o rechinar de dolor o frío. (J.L.P.) SINÓN: kharkaxiy. EJEM: *chiripi khananashan*, está temblando en el frío. || *Bol:* Chillar, rechinar los

dientes.
khananay onqoy. s. *Pat.* Resfrío, gripe.
khanka. adj. Mugriento, sucio. SINÓN: kharka. EJEM: *khanka chaki herq'e*, niño de pies mugrientos. || *Bol:* Áspero por solidificación.
khankayay. v. Enmugrecerse. SINÓN: kharkayay.
khanki. s. Mordisco superficial. || adj. Roído, mellado. SINÓN: khaska, khachu. || *Bol:* Borde desportillado de una vasija.
khanki khanki. adj. Roído a medias por todos los lados. SINÓN: khaskasqa. EJEM: *khanki khanki t'anta*, pan roído por todos lados. *Pe.Aya:* khaskasqa.
khankichiy. v. Hacer roer o cascar.
khankikuy. v. Desgastarse, gastarse por el uso.
khankiq. adj. y s. Roedor. Mellador. SINÓN: khaskaq, khuskuq. *Pe.Aya:* khaskaq.
khankisqa. adj. Roído, desgastado, mellado.
khankiy. v. Roer, desgastar, mellar. SINÓN: khuskuy, khaskay.
khankiykachay. v. V. K'UTUYKACHAY.
kanpu k'usillu. s. *Zool.* (*Ateles paniscus Linneo*). Mono araña. Orden Simios. Platirrino. Mono de brazos, piernas y cola largas, habitante de las selvas tropica-

les. SINÓN: uru k'usillu.
khapa. s. Eructo, regüeldo. || Acción de pasar de un tranco por encima de algo. SINÓN: ichi, khasa. || *Bol:* Ingle, entrepiernas.
khapay. v. Eructar. SINÓN: khasay. || Dar zancadas por encima de algo. SINÓN: ichiy. EJEM: *ama runaq qayllanpi khapaychu*, no eructes en presencia de otras personas.
khapiy. v. Desgranarse la mazorca. Separarse los granos secos y caerse. SINÓN: muchhakuy. *Pe.Aya:* khakukuy.
khapu. adj. Perforado, agujereado. SINÓN: t'oqosqa.
khapuchakuy. v. V. KHAPUKUY.
khapuchay. v. Perforar. Agujerear. SINÓN: khapuy, t'oqoy.
khapuchiy. v. Hacer, mandar o dejar perforar, agujerear, ahuecar.
khapukuq. adj. Susceptible de ahuecarse, perforarse, agujerearse.
khapukuy. v. Perforarse, agujerearse. SINÓN: t'oqokuy, khapuchakuy.
khapupay. v. Ampliar, profundizar la perforación.
khapuq. adj. y s. Perforador, agujereador, ahuecador. SINÓN: t'oqoq.
khapuy. v. V. KHAPUCHAY.
khara. s. Estiércol aprensado en corrales de ganado. SINÓN: khar-

ka.

khari khari. s. Bot. (*Rabus roseus* Poir). Zarzamorra. Planta arbustiva de la familia de las rosáceas, nativa de la ceja y alta selva. Posee frutos jugosos con los que se elaboran bebidas refrescantes y mermeladas.

kharka. s. Estiércol de ganado, apmazado en corrales, usado como combustible cuando está seco. SINÓN: khara, chharpa, khirki, kullacha, khacha. || Costra en cualquier superficie. || adj. Sucio, mugriento. || Mujer de conducta inmoral. || Bol: Áspero por solidificación. / Temor, nerviosidad. || V. KHANKA.

kharkachakuq. adj. y s. Que se enmugrece o ensucia exageradamente.

kharkachakuy. v. Enmugrecerse, ensuciarse exageradamente.

kharkachaq. adj. y s. Enmugrecedor. Ensuciador.

kharkachay. v. Enmugrecer, ensuciar exageradamente. SINÓN: qhellichay.

kharkanay. v. Extirpar la mugre costrosa. Desmugrar.

kharkatiy. v. Tiritar. Temblar con crujido de dientes y quejidos ahogados.

kharkayay. v. Ponerse mugroso formando costras. || V. KHANKAYAY.

kharmu. s. alim. Alimentos sancochados como complementos

de otros. || Vianda o merienda fría de *mot'e*, *phuspo*, tostado, carne y cecina.

kharu. s. Chamisa. Leña delgada arbustiva para caldear hornos de panificación. SINÓN: ch'aphsa. Pe.Aya: kullpi.

kharrowinchu. s. Bot. (*Argentos mexicana* Linneo). Cardo Santo. Arbusto de la familia de las papaveráceas. Sus semillas tienen propiedades narcóticas. También es utilizado para teñidos en tintorería. Med.Folk. Se utiliza para la curación de los males del hígado. SINÓN: kharwinchunka.

kharrowinchunka. s. V. KHARWINCHU.

khaskas. interj. Interjección que indica negación burlona.

khaskas! interj. V. KHISKHIS!

khaska. s. Eructo. SINÓN: khapa, thunaka.

khaskay. v. Eructar. SINÓN: khapay.

khaska. adj. Roedura, desgaste. Pe.Aya: kachka.

khaskaq. adj. y s. Roedor. Que roe. || Que desgasta. || Que descarna huesos u otros con los dientes. SINÓN: khankiq, khaskiq, khuskuq. Pe.Aya: soqsiq.

khaskasqa. adj. Roído. || Desgastado. || Descarnado. (V. KHANKI KHANKI.)

khaskay. v. Roer. || Desgastar. || Cascar, descarnar con los dientes. SINÓN: khankiy. EJEM: chay

tulluta allinta khaskay, descarna bien ese hueso. Pe.Aya: khachkay. Bol: khashkay.

khaskiq. adj. y s. V. KHASKAQ.

khastu. s. Rumiadura. Acto de rumiar. Pe.Aya: hachu, qhama.

khastuq. adj. y s. Rumiante. Animal que rumia. Pe.Aya: khachtuq.

khastuy. v. Rumiar. Masticar los rumiantes **por** segunda vez los alimentos que ya estuvieron en la primera cavidad estomacal Pe.Aya: khachtuy. Bol: khashtuy

khastuyay. v. V. KHALLMUYAY.

khata. s. Tembladera momentánea del cuerpo como producto del miedo o del frío.

khatatata. s. Temblor, tembladera del cuerpo por acción o efecto del frío, miedo u otro agente. Pe.Aya: kharkati.

khatatatachiq. adj. y s. Que hace tiritar como el frío, el miedo, la cólera u otro agente. Pe.Aya: kharkatichiq.

khatatatachiy. v. Hacer tiritar o temblar. Pe.Aya: kharkatichiy.

khatatatakuy. v. Tiritar, temblar demasiado y prolongadamente.

khatatataq. adj. y s. Tiritador, temblador. Pe.Aya: kharkatiq.

khatatatay. v. Tiritar, temblar por acción del frío u otro agente. SINÓN: chukukukuy. Pe.Aya: kharkatiy.

khatatataykachay. v. Tiritar, temblar con intervalos, frecuente-

mente.

khawa. s. Trozos de lana o manojos de hilos teñidos de diversos colores que sirven para adornar algunos animales en ciertas festividades o actos rituales. || Pe.Aya: tikacha (manejo de hilos). || Bol: Madeja.

khaway. v. Formar manojos de hilos de colores y colocarlos en las orejas de algunos animales. Folk. Generalmente en la festividad de San Juan, 24 de junio, el ganado lanar y vacuno es adornado en las comunidades andinas. Pe.Aya: tikachay.

khawchi. adj. V. KHALLMU, KHACHU.

khawchiyay. v. V. KHALLMUYAY.

khaya. s. Bot. Variedad de oca, deshidratada, de color blanco. Se elabora en base a la helada y agua, en forma parecida a la papa helada o *q'achu chuñu*, para guardarla. SINÓN: ch'uño oqa. Pe.Aya: khaya. Pe.Jun: kuya.

khayay. v. Procesar la deshidratación de la oqa (oca).

khayna. adv. Comparación de cosas: *como esto, idéntico, semejante, igual o desigual, parecido.*

khaynay. v. Indicar la manera cómo se debe hacer alguna acción: *actuar de esta manera; hacer así; hacer de este o aquel modo.* Pe.Aya: khaynata.

khichu. s. Madejón de hilos. ||

adj. Pedazo, fracción o parte de un todo. EJEM: *chukcha khichu*, porción de cabello. || *Bol*: Hebra.

khichuy. v. Deshilachar. Deshebrar en hilos o pedazos de tejido. *Pe.Aya*: chhanchay.

khiki. s. *Pat*. Sarna, roña, acarosis, causado por el *Acaro Sarcoptes scabie*. *Pe.Aya*: karachi.

khiki onqoy. s. V. QARACHA.

khikikuq. adj. y s. V. QARACHASQA.

khiku. s. Movimiento del cuerpo con o contra algo para rascarse. *Pe.Aya*: khitu.

khikukuq. adj. y s. Que se rasca el cuerpo por motivo de algún escozor. || Algo que se despedaza, deshila o arranca del todo. *Pe.Aya*: chhanchakuq.

khikukuy. v. Rascarse o frotarse el cuerpo con o contra algo. SINÓN: qhetuy. *Pe.Aya*: khitukuy.

khikuy. v. Rascar, restregar el cuerpo cuando escuece. SINÓN: qhetuy. *Pe.Aya*: khituy.

kipu. s. Atadura, nudo, ligadura, lazada. || *Hist*. Sistema de lenguaje gráfico de los inkas, conformado por un cordón horizontal, de donde penden otros cordones de diversas longitudes y colores anudados de distintas formas. Fue utilizado en la contabilidad en general, para anotar los hechos más importantes, las tradiciones del imperio, etc. Los *Khipukamayoq* eran los encar-

gados y especialistas en su manejo. *Bol*: *Ec*: kipu.

kipu khipu. adj. Que presenta anudados o ligaduras sobrepuestas. *Pe.Aya*: wata wata.

kipuchaq. adj. y s. Anudador, atador, liador. *Pe.Aya*: wataq.

Khipukamayoq. s. *Hist*. Persona experta en el manejo y lectura de los khipus, el sistema de escritura de los inkas.

kipukuq. adj. Que se amarra, anuda o entrelaza. *Pe.Aya*: watakuq, k'itachakuq.

kipuna. s. Atador. Manta, mantilla, cordel o cinta para atar. *Pe.Aya*: watana, t'eqena.

kipupay. v. Reatar, remachar el nudo, atar nuevamente y mejor.

kipuy. v. Atar, anudar, liar. || EJEM: *llikllapi ch'uñuta kipuy*, ata el chuño en la manta.

kiphki. s. *Orfeb*. Prendedor de metal fino que se lleva en el pecho. SINÓN: tupu.

kirki. s. V. CHHARPA.

khis khis! interj. Expresión un tanto burlona: *ah, que habías querido; ah, pensabas que sería así*. SINÓN: *khaskhas!* EJEM: *khis khis qolqeta munarapusqanki!*, ¡ah! que habías estado queriendo dinero.

khiskachiy. v. V. KISKACHIY.

Khiskapata. s. V. KISKAPATA.

khiski. s. *Agri*. Tubérculo granuloso. || Roña.

khiskilli. adj. V. KULLA.

khituchi. s. *Agri*. Instrumento de metal, plano y encorvado, utilizado para desyerbar. *Pe.Aya*: q'achuna, qorana.

khituchiy. s. Hacer, mandar, permitir desyerbar o cortar el pasto. *Pe.Aya*: q'achuchiy, qorachiy.

khituy. v. Raspar, frotar, rozar. *Bol*: qhaqoy.

khuchi. s. *Zool*. (*Sus scrofa domesticus* Gray). Cerdo, chanco, puerco. Familia suidos. Hocico prolongado y truncado, caninos superiores grandes. Carne muy agradable. || adj. Insulto con significado de sucio, cochino. *Arg*: *Ec*: kuchi.

khuchi wasi. s. Pocilga, chiquero, porquerizo, cuchitril. || *fam*. Casa deshonrada.

khuchichakuq. adj. y s. Impúdico. Que comete inmoralidades.

khuchichay. v. Hacer incurrir en actos deshonestos o de impureza.

khuchikuy. v. Comer actos reñidos con la moral.

khuchiyay. v. Incurrir en inmoralidad, deshonestidad, impudicia. || Volverse impúdico, sucio, inmoral.

khuku. s. En cuclillas.

khukuy. v. Cuclillarse, acucillarse, ponerse en cuclillas.

khullkiy. v. Remover la tierra en forma superficial. SINÓN: rukriy. *Pe.Aya*: hasp'iy.

khullpi. s. Partículas muy pequeñas. SINÓN: khullpu. *Bol*: ñut'u, t'una, khullku.

khullpiy. s. Desmenuzar. *Pe.Aya*: ñut'uy, t'unay.

khullpu. s. V. KHULLPI, KULLPU.

khullpuchay. v. V. KULLPUCHAY.

khullpunay. s. V. KULLPUNAY.

khullu. adj. Menudo, muy pequeño. *Bol*: ñut'u, t'una.

khulluyay. adv. Reducirse, hacerse menudo o muy pequeño. *Bol*: t'unayay, ñut'uyay.

khuma. s. V. QHESPA.

khumara. s. *Bot*. (*Ipomoea batatas* Lamb). Planta de la familia de las convulváceas, propia de la selva y de la costa, cuyos rizomas son comestibles. Pertenece a la misma familia del *apichu*, camote, etc. (V. APICHU)

khunku. s. *Zool*. Semental de ovinos, caprinos y camélidos sudamericanos. || Insulto a personas que despiden mal olor. SINÓN: anhei, hañachu.

khunkuna. s. *Bot*. (*Piper dolabriformis*). Kongona. Planta aromática medicinal, de flores lilas. *Pe.Aya*: kunkuna.

khunpa. s. Amigo o compañero entrañable. SINÓN: qhochumasi.

khuñu muña. s. *Bot*. (*Minthostachys setosa* Gill., *Saturcia boliviana* Briq. E. et P.) Arbusto de la familia de las labiadas. Se utiliza en los depósitos de la papa para su protección, contra

la gusanera.
khurkuy. s. Zoot. Cubrir a la hembra en los caprinos, ovinos o camélidos sudamericanos. *Pe.Aya:* saruy, chaqruy.
khurpu. s. V. TIKAY TIKAY.
khurpuy. v. V. TIKAY.
khuru. s. Bot. (*Synchytrium endobioticum*). Hongos que causan la enfermedad verrucosa de las plantas. *Pe.S.Mar:* kurtaso.
khuruq. adj. y s. Sugestionados || Embrujador. *Pe.Aya:* layqaq.
khurusqa. adj. Sugestionado. || Embrujado. || *Bol:* Agusanado.
khuruy. v. Sugestionar. || Embrujar. || *Bol:* Agusanarse.
khuskuq. adj. y s. V. KHANKIQ, K'UTUQ, KHASKAQ.
khuskuy. v. V. KHANKIY
khuslu. adj. Rasurado, repelado a ras del cuero cabelludo. EJEM: *khuslu umataqa chirinmi*, a la cabeza rasurada le hace frío.
khusluchikuy. v. Hacerse repelar. || Mandarse rasurar la cabeza.
khusluchiy. v. Mandar rasurar o afeitar la cabeza de otra persona.
khuslukuy. v. Rasurarse, afeitarse la cabeza. SINÓN: khusluyay.
khusluq. s. NEOL. Rasurador, afeitador. || adj. y s. Que rasura o afeita rústicamente.
khusluy. v. Repelar, rasurar, afeitar la cabeza.
khusluyay. v. V. KHUSLUKUY.
khutu. adj. Frígido, gélido. SINÓN:

ela, qasa. EJEM: *khutu unu*, agua frígida.
khutuchaq. adj. y s. Que enfría algo caliente.
khutuchay. v. Enfriar algo rápidamente.
khutuchi. v. Porción de agua azucarada y congelada.
khutuchiy. v. Exponer algo a la acción del hielo o de la intemperie, congelándolo. (J.L.P.) *Pe.Anc:* qasachiy.
khutuy. v. Helar, producir mucho frío, congelar. SINÓN: elay. *Pe.Aya:* chiriy. || *Bol:* Corroer.
khutuyachikuy. v. Hacerse enfriar por otro agente.
khutuyachiq. adj. y s. Enfriador: que enfria.
khutuyachiy. v. Hacer o mandar enfriar, congelar algo.
khutuyaq. adj. Susceptible de enfriarse, de congelarse.
khutuyay. v. Enfriarse, congelarse por el frío intenso. || *Bol:* Espesarse, condensarse.
khuya. s. Amuleto. Figura zoomórfica o antropomórfica a la que se atribuye cualidades mágicas. *Med.Folk.* Muy utilizado en diversas curaciones, así como en la brujerías. EJEM: *kay khuyan qhaliyachikun*. este amuleto hace sanar.
khuyachikuq. adj. y s. Que pide compasión, compasible (J.L.P.)
khuyachikuy. v. Hacerse apiadar, compadecer.

khuyachiy. v. Demandar compasión, clemencia, piedad para otra persona. *Pe.Aya:* munachiy.
khuyakuq. adj. Bondadoso. Benefactor, que se apiada del prójimo. *Pe.Aya:* allin runa, khuyapayakuq. *Bol:* khuyayniniyoq.
khuyapakuy. v. Apiadarse, condolerse, compadecerse. SINÓN: khuyapayakuy.
khuyapayakuy. v. V. KHUYAPAKUY.
khuyapayana. adj. Apiadable; digna de piedad y compasión. *Bol:* khuyana.
khuyapayanakuy. v. Apiadarse, compadecerse mutuamente. SINÓN: khuyapunakuy.
khuyapayay. v. Condolerse, apiadarse, compadecerse de alguien o de algo.

khuyapunakuy. v. V. KHUYAPAYANAKUY.
khuyaq. adj. y s. Que tiene compasión, piedad por alguien o algo.
khuyay. s. Amor, ternura. || Piedad, compasión, clemencia, conmiseración. || v. Condolerse, conmisericordia, dolerse del pesar ajeno. || adv. Demasiado, por demás, en extremo, muy. EJEM: *khuyay mana p'enqakuq*, muy sinvergüenza, descaradísimo. (J.L.P.)
khuyay khuyay. adv. Tristemente, apenadamente, desconsolado. EJEM: *imanaqtinmi khuyay khuyay purinki*, por qué caminas apenado y triste.
khuywiy. v. V. SIWIY.

K'

K', k'. *alfab.* Consonante glotalizada, velar, sorda que se emplea con las vocales *a, i, u*. Ocurre en posición inicial de la sílaba. Es grafía estallante o de sonido reforzado del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua).

k'acha. s. Borde afilado de instrumentos cortantes. || *Agri.* Instrumento de labranza en forma de gancho largo, como una lampa en el extremo. || adj. Elegante, distinguido, fino, pulcro. SINÓN: qhaphchi. || *Bol:* Bondad, bueno.

k'achachachaq. adj. Rechinante, tratándose de dientes de animales salvajes y enfurecidos. || Fulgurante, destellante.

k'achachachay. v. Fulgurar, destellar, brillar magistralmente.

k'achakuq. adj. y s. V. K'AKAQ.

k'achak'ara. s. *Anat.* Páncreas y bazo del aparato digestivo. SINÓN: k'iphchan, k'ayrapin. EJEM: *k'achak'ara kanka*, asado de bazo.

k'achallaña. adj. Elegantísimo, pulcrísimo. || *Bol:* Bellísimo.

k'achallikuy. v. Ataviarse, acicalarse, engalanarse.

k'achanpa. s. Inclinado, desviado. || *Folk.* Danza guerrera de origen inkaico, de gran área de dispersión en las comunidades andinas, con vistosos atavíos bordados, la honda o *warak'ay* movimientos de inclinación alternada del cuerpo, en parejas. El grupo musical nativo que interpreta la parte musical está conformado por dos *pitos* o flautas de pan nativas, tambor y bombo.

k'achanpamanta. adv. Inclina-damente, reclinadamente. SINÓN: kinranpamanta.

k'achanpaq. adj. Inclinado, reclinado a un lado o costado.

k'achanpay. v. Colocar algo de costado. || Reclinarse una persona sobre un costado.

K'achata. s. Apellido autóctono.

k'achata. adj. Apuesto, ataviado, adornado. (J.L.P.)

k'achay. v. Zapapicar. Remover la tierra superficialmente, con suaves golpes de herramienta.

k'achay k'acha. adv. V. K'ACHAY K'ACHAY.

k'achay k'achay. adv. Con elegancia, acicaladamente. SINÓN: k'achay k'acha. EJEM: *chaywarmi k'achay k'achay purishan*, esa mujer camina elegantemente.

k'achayay. v. Volverse elegante por el atavío lujoso. Acicalarse. || *Bol:* Embellecerse.

k'aka. s. Grieta.

k'akakuy. v. Rajarse, agrietarse, henderse. SINÓN: k'ayllakuy.

k'akalla. s. V. K'AKLLA.

k'akalli. s. Agrietamiento en la piel de los talones por la acción del frío y la suciedad.

k'akaq. adj. Que es susceptible de agrietamientos. Agrietable. SINÓN: k'achakuq.

k'akara. s. Cresta. Carnosidad o callosidad en la cabeza de algunas aves, como del gallo. ||

Anat. Clítoris del aparato sexual de la mujer.

k'akay. v. Agrietar, rajar, hender.

k'akayay. v. Comenzar a agrietarse o rajarse.

k'akcha. adj. Separado, divergente. || En personas, piernas arqueadas. || Estirado, patituerto.

k'akchakuq. adj. Cosa susceptible a separarse o dividirse de por sí solo.

k'akchakuy. v. Separarse algo por un extremo en forma divergente.

k'akchaq. adj. y s. Que abre o separa con violencia las partes de alguna cosa.

k'akchay. v. Separar un todo en partes iguales por un extremo o por el centro. SINÓN: qhaqchay.

k'aki. s. *Anat.* Quijada, mentón o barbilla. *Pe.Aya:* kaki.

k'akitu. s. Carrillera. Barboquejo de los sombreros o cascos.

k'aklla. s. *Anat.* Pómulo, mejilla. SINÓN: k'akalla, ch'anki. || *Bot.* Cactus. SINÓN: p'atakiska.

k'akllanchay. s. Bofetada, cachetada. || v. Bofetear, cachetear. SINÓN: ch'aqlay.

k'akma. s. Gajo de plantas leñosas.

k'akmachi. v. Hacer, permitir o mandar desgajar una rama. SINÓN: k'allanchay.

k'akra. s. *Cerám.* Cerámica de arcilla, en general. || Fragmentos de tiestos. SINÓN: k'arpa.

k'aktu. s. V. K'ATKI.
k'aku. s. Tartamudeo. || adj. Tartamudo, gago. *Ec:* kaku.
k'akuq. adj. y s. *Que* tartamudea, que gaguea. *Pe.Aya:* kakllu.
k'akuy. v. Tartamudear, gaguear. SINÓN: runk uy, sasa rimay. *Pe.Aya:* haklluy.
k'alla. s. Zool. (*Aratinga mitrata Tsch.*) Loro pequeño. Ave del orden psittacidormes y familia psittacidae. De color verde con la frente roja. SINÓN: phiwichu. *Pe.Aya:* kalla.
k'allachu. s. Zool. (*Bolborhynchus orbyngesius*). Lorito. De la familia psittacidae de color verde puro y jaspes amarillos.
k'allallay. v. *onomat.* Bullicio producido por los pericos o cualquier loro en general.
k'allanchay. v. V. K'AKMACHIY.
k'allanpa. s. Bot. (*Daedalea rapanda Pers.*). Hongo de la familia de las poliporáceas. De color blanquecino, cuyo sombrerillo es más grande que el de la *qoncha* (*Agaricus Campestri*). SINÓN: hatun qoncha, qoncha, paku.
k'allapa. s. Anda, litera, angarilla, parihuela.
k'allawa. s. Botador. Especie de arco que se cruza del hombro a la axila opuesta, ensartado en una sogá, que sirve para vadear un río.
k'allma. s. Rama de los árboles.

k'allmachiy. v. Hacer, permitir o mandar podar las ramas de los árboles.
k'allmana. s. Todo instrumento cortante que sirve para podar ramas de árboles.
k'allmapay. v. Podar o cortar ramas de árboles por segunda vez.
k'allmay. v. Podar, cortar ramas de árboles o plantas en general.
k'allpitu. s. Mechero. Candil con pabito de algodón, alimentado por sebo. *Pe.Aya:* k'ancha chuwa.
k'amato. s. Bot. (*Nicotiana glauca Graham*). Arbusto de la familia de las solanáceas. Posee propiedades narcóticas muy fuertes. Sus hojas molidas y reducidas a polvo, administradas en bebidas como la chicha, producen efectos alucinógenos acentuados. Es veneno muy activo para el ganado ovino. SINÓN: qhamato, supay qarqo, khamato.
k'ami. s. Insulto, injuria verbal. || Amonestación. *Pe.Aya:* wahacha.
k'amichikuq. adj. y s. Que es insultado o provoca a ser insultado.
k'amichikuy. v. Hacerse insultar. Recibir insultos.
k'amichiq. adj. y s. Persona que hace, permite o manda insultar a otra.
k'amichiy. v. Hacer o mandar

insultar.

k'amikuq. adj. y s. Que tiene hábito o costumbre de insultar o injuriar de palabra. *Pe.Aya:* wahachakuq.
k'aminachiy. v. Instigar a otros a que se insulten u ofendan de palabra mutuamente. *Pe.Aya:* wahachanachiy.
k'aminakuy. v. Insultarse, ofenderse de palabra mutuamente. *Pe.Aya:* wahachanakuy. || *Bol:* Responderse mutuamente.
k'aminayay. v. Desear insultar, tener deseos de insultar. *Pe.Aya:* wahachanayay.
k'amipayay. v. Insultar o amonestar reiteradamente. SINÓN: k'amiykachay. *Pe.Aya:* wahachapayay.
k'amiq. adj. y s. Insultador, persona que insulta; ofensor de palabra. *Pe.Aya:* wahachaq.
k'amiy. v. Insultar, injuriar de palabra. *Pe.Aya:* wahachay. || *Bol:* Reñir, regañar.
k'amiykachay. v. V. K'AMIPAYAY.
k'amiykuy. v. Amonestar sin ofender. || Aconsejar.
k'an. adj. Resplandeciente; que denota resplandor, como del Sol en brillante pleno día. EJEM: *nina k'an*, fuego candente.
k'ana. s. Metal candente al rojo vivo. || *Etnol.* Nombre de un grupo étnico que habitó las actuales provincias de Canas y Espinar en el departamento del

Qosqo, Perú, cuya capital fue K'anamarka. || adj. Requemado, retostado.

k'analla. s. Tostadera. Olla especial para tostar cereales y otros. SINÓN: hank'ana. *Pe.Aya:* hikiña, kallana. || *Bol:* Pedazo de olla rota u otro objeto de arcilla.
K'anamarka. s. *Arqueol.* Ruinas de una antigua fortaleza, capital de los K'anas, grupo étnico que habitó las actuales provincias de Canas y Espinar, Qosqo, Perú.
k'anana. s. Recalentamiento de la temperatura de un cuerpo o de la temperatura atmosférica.
k'anamay. v. Reverberar o reflejar la luz en un cuerpo bruñido.
k'anananay. v. Hacer gran calor radiante, subiendo la temperatura del ambiente y de los objetos. EJEM: *aqon ruphaywan k'ananan*, el arenal se recalienta con el Sol.
k'anaq. adj. Candente, incandescente, ardiente, inflamado, igneo. *Pe.Aya:* sansaq.
k'anay. v. Requemarse, recalentarse, incandescer.
k'ancha. s. Luz, luminosidad, brillo, esplendor.
k'ancha k'ancha. adj. Entre luces, semi iluminado.
k'anchachi. s. y adj. Que produce luminosidad; agente productor de luz o luminosidad. EJEM: *nina k'anchachi* luz del fuego. || Que manda iluminar.

k'anchachiq. adj. y s. Alumbrador, que ilumina.
k'anchachiy. v. Alumbrar, iluminar.
k'anchakuq. adj. y s. V. RAURACHIKUQ.
k'anchaq. adj. Brillante, luminoso, fulgente.
k'anchaq kuru. s. V. PICHINKURU.
k'anchaq qespi. s. V. QESPI K'ANCHAQ.
k'anchaq umiña. s. V. UMIÑA K'ANCHAQ.
k'ancharichiy. v. Darle luz, hacer brillar, sacar lustre.
k'anchariq. adj. Que empieza a iluminar o dar luz. || Luminicente.
k'ancharishaq. adj. Estar brillante, luminicente, refulgente.
k'anchay. s. Luz, brillo. || v. Alumbrar, iluminar, brillar, resplandecer. || *Pe.Aya:* Ofrenda que debe darse a los muertos, durante tres años consecutivos, el 1 de noviembre, en la fiesta de Todos los Santos.
k'anchay k'anchay. adj. Brillantísimo, luminosísimo, fulgentísimo.
k'anchay p'uku. s. V. MEQA.
k'anchayay. v. Adquirir luminiscencia. || Aclararse.
k'anchillo. s. *Agri.* Papa partida al momento del escarbe. SINÓN: k'anchisqa. || *Bol:* k'anchillu (persona vanidosa que gusta exhibir ropas nuevas).

k'anchisqa. adj. V. K'ANCHILLO.
k'anika. s. *Zool.* Gallo. || adj. Apuesto, elegante, gallardo. || Valiente.
k'anti. s. *tej.* Rueda grande para torzalar hilos. || adj. Retorcido, torzalado.
k'antiq. adj. y s. Torzalador, persona que torzala hilos. || Gato que ronronea de modo especial.
k'antiy. v. Torzalar o retorcer hilos. || *Bol:* Ronronear el gato.
k'apa. s. *Anat.* Cartílago. || Ternilla. || *Ec:* kapa (Cartílago. / Medida de una cuarta palma. / Cómico, alegre, gracioso).
k'apak. adj. Exacto, preciso, justo. SINÓN: k'aph.
k'apak kay. s. Justeza, exactitud.
k'apakchay. adj. y s. Que precisa, que hace caber con exactitud las cosas.
k'apakchay. v. Precisar, colocar o poner algo con exactitud.
k'apaklla. adv. Siempre exacto, cabal. *Pe.Aya:* huntsasqalla.
k'apakyay. v. Llegar a ser exacto, justo, preciso.
k'apan. s. *Anat.* Palmo de la mano.
k'apapayay. s. Crepitación. || v. Producir ruido crepitante.
k'apatu. s. *Anat.* Lo relativo al cartílago.
k'apay. v. *med.* Medir con el palmo de la mano.
k'aph. adj. V. K'APAK.
k'aphka. adj. Maíz o cualquier o-

tro cereal a medio cocer. || El habla defectuosa de una persona. *Pe.Aya:* kawka.
k'aphkayay. v. Quedarse mal cocido el maíz u otro grano. *Pe.Aya:* kawkayay.
k'aphki. s. V. K'ATKI.
k'aphkiy. v. V. K'ATKIY.
k'aphra. s. *Cerám.* Cerámica de arcilla, en general. || Fragmentos de tiesto. SINÓN: k'arpa.
k'aphti. s. Pedazo proveniente de una desportilladura. SINÓN: chhillpa.
k'aphtiy. v. Desportillar, mellar el borde de alguna cosa. SINÓN: chhillpay, ch'añay.
k'aq! *onomat.* Voz onomatopéyica que imita el ruido producido por la madera que se raja.
k'áqniy. v. *onomat.* Crujir. Producir ruido la madera que se raja.
k'arachiq. adj. Algo que hace ocasionar ardor o picazón.
k'arachiy. v. Ocasionar ardor en la herida o en el cuerpo. SINÓN: rawrachiy. EJEM: *q'osñin ñawita k'arachin*, el humo hace arder la vista.
k'araq. adj. Ardiente, picante, hiriente. EJEM: *k'araq simi*, palabra mordaz, incisiva, hiriente; persona mordaz; *k'araq sonqo*, perverso, irascible. || *Pe.Aya:* Sucio. || *Bol:* Ardiente. || *Ec:* Cruel, feroz, desalmado.
k'araray. s. Croar de los sapos y

ranas. SINÓN: k'arararay.
k'arararay. v. V. K'ARARAY.
k'aray. s. *Pat.* Ardor y picazón que se siente en una herida || v. Arder y picar una herida.
k'araykachay. v. *Pat.* Ardores momentáneos e intermitentes en las quemaduras y heridas del cuerpo.
k'archis. *onomat.* Sonido onomatopéyico del rozamiento de los dientes o crujir de dientes.
k'ari. adj. Dentado. || *Pe.Aya:* Recalentamiento de tostadora, sartén u olla sin agua.
k'arku. adj. Acido, amargo, agrio. || Sabor desagradable. || Sarro de la dentadura y en metales.
k'arkuq. adj. Sustancias que corroen metales o la dentadura.
k'armuy. v. V. MAMUY.
k'arpa. s. V. K'APHRA, K'AKRA.
k'arpi. adj. Flacuchento, enjuto. SINÓN: k'asu, tiwti, tiwli.
k'arpiyay. v. Enflaquecer, enjutarse paulatinamente. SINÓN: tulluyay, tohoyay. *Bol:* k'arpuyay.
k'arwi. s. Estratos terrestres superficiales de varias tonalidades, por efecto de óxidos.
k'aska. s. Pegamento, adhesivo. || *Bol:* Apegado.
k'aska k'aska. adj. Apegados; muy unidos, íntimos. || *Agri.* Semillas adheridas por naturaleza, como las del *sillkiwa*, *Tatarata*.

k'askachikuq. adj. Pegable, apegable. Digno de apego o atracción por otras personas y animales. SINÓN: munachikuq. || *Pe.Aya:* Que dice algo indirectamente, en forma intencionada.

k'askachikuy. v. Hacerse pegar o adherir. || Dejarse apegar por simpatía personal. SINÓN: ratachikuy.

k'askachiq. adj. y s. Adherente; que adhiere, pega o une. SINÓN: ratachiq.

k'askachiy. v. Adherir, pegar. SINÓN: ratay. || *Pe.Aya:* Decir indirectamente, en forma intencionada.

k'askakuq. adj. Pegajoso, glutinoso, pegadiso; que se pega fácilmente.

k'askakuy. v. Apegarse, adherirse cariñosamente a persona o cosa. SINÓN: ratakuy. EJEM: *taytaykiman k'askakuy*, apégate a tu padre. || *Bol:* Hacerse amigo casi a la fuerza.

k'askanakuy. v. Unirse, apegarse; congeniar íntimamente entre dos o más personas.

k'askannay. v. Despegar, desunir, descolar. EJEM: *qaramanta willmata k'askannay*, despega la lana del cuero.

k'askapakuy. v. Apegamiento en forma insistente y frecuente. SINÓN: k'iskipakuy, ratapakuy.

k'askapay. v. Repegar, volver a pegar o adherir. || Juntar lo frac-

cionado.

k'askapu. adj. y s. Pegajoso, que se pega con impertinencia. *Pe.Aya:* kaskaparu. *Bol:* k'askaku.

k'askaq. adj. y s. V. RATAQ.

k'askarillu. adj. y s. Sobón, incondicional. SINÓN: llaqwa.

k'askasqa. adj. Adherido, pegado, juntado.

k'askay. v. Pegar, adherir, unir con pegamento o soldadura. || *Bol:* Alcanzar.

k'aski. adj. Presuntuoso, vanidoso, jactancioso.

k'aski kay. s. Vanidad, pretensión, jactancia, presunción.

k'askikachay. v. Manifestar vanidad, jactancia, presunción.

k'askikuy. v. Jactarse, vanagloriarse, alabarse.

k'askillay. adv. Siempre con vanidad y jactancia. SINÓN: k'askiy k'askiy.

k'askiy k'askiy. adv. V. K'ASKILLAY.

k'aspa. adj. V. P'ASPA.

k'aspi. s. Madera, palo.

k'aspi kuru. s. Zool. (*Cephaloscopia vittata* Bruner. *Astroma verrucos un Mello* y otras especies). Palito viviente. Del orden orthoptera, familia proscopidae. De cuerpo alargado y antenas cortas. || *fam.* Insulto a la persona alta y flaca. SINÓN: llant'a kuru. *Pe.Anc:* kaspi kuru. *Pe.S.Mar:* kaspi. *Pe.Jun:* kaspi kulu.

k'aspichiy. v. V. P'ANACHIY.

k'asu. adj. V. K'ARPI.

k'asuyay. v. V. HANK'UYAY.

k'ata. s. Pizca, ápice, nonada. EJEM: *manan k'atapis qolqey kanchu*, no tengo ni un ápice de dinero. || *Bol:* Único.

k'ata k'ata. s. Anat. Hueso cartilaginoso. (J.L.O.M.) *Pe.Qos:* k'apallu.

k'atak niy. s. Sensación violenta de alguna necesidad en el hombre.

k'ataq. s. V. LLIWLLI.

k'atki. s. Rendija, resquicio, fisura. SINÓN: k'aphki, k'atku, k'aktu.

k'atkina. s. Instrumento apto para escarbar en una rendija o resquicio.

k'atkiy. v. Escarbar o urgar en una rendija o resquicio. SINÓN: k'aphkiy.

k'atku. s. V. K'ATKI.

k'awchi. s. Olla grande de tiesto con base de cono truncado y boca ancha. || adj. Filudo, puntiagudo.

k'awchi k'awchi. adj. Puado. Po-blado de muchas puntas filudas.

k'awchikuq. adj. Susceptible de afilarse.

k'awchikuy. v. Afilarse, hacerse puntiagudo algún instrumento punzocortante.

k'awchina. s. Afilador o instrumento para afilar. || adj. Cosa afilable o por afilar.

k'awchisqa. adj. Afilado, aguzado.

k'awchiy. v. Afilar, aguzar, sacar punta o filo.

k'awchiyay. v. Ponerse afilada una punta por roce o erosión.

k'awi. adj. V. K'AYU, P'API.

k'awiyachiy. v. V. P'APIY.

k'ayllakuy. v. V. K'AKAKUY.

k'ayo sara. s. V. P'API.

k'ayra. s. Zool. (*Telmatobius marmoratus*. *Telmatobius culeues*). Rana. Familia leptodactylidae. Habitante de ríos y lagos altoandinos, su piel es liza, con ligeras membranas interdigitales que llegan a la mitad de los dedos. Comestible. *Med. Folk.* Es utilizada contra la anemia. SINÓN: ch'eqlla. *Pe.Aya:* kaira. *Pe.Pun:* qele.

k'ayrapin. s. Anat. Páncreas. SINÓN: k'achak'ara.

k'ayu. adj. Estado a medio secar de los granos de los cereales y leguminosas. SINÓN: k'awi, mik'i. EJEM: *k'ayu sara*, grano de maíz a medio secar.

k'aywi. s. Folk. Obsequios que se amarran cruzados a la espalda a los invitados, como recuerdo de una fiesta. SINÓN: walqancha.

k'ichi. adj. Niño enclenque, raquíto y enano.

k'ichi kay. s. Raquitismo.

k'ichichichiy. v. *onomat.* Rechinar, producirse ruido metálico desagradable. *Pe.Aya:* kirkichi-

chiy.
k'ichirikuy. v. Hurtar por pequeñas cantidades.
k'ichiy. v. Sacar a pellizcos partículas, piltrafas de algo. || *Pe.Aya: Bol:* Pellizcar.
k'ichiyay. v. *Pat.* Volverse enano, enclenque, raquítico.
k'ika. adj. Maniatado, mancomado, referente a personas o animales. SINÓN: thunkusqa.
k'ikay. v. Maniatar, mancornar con algo. SINÓN: thunkuy. EJEM: *k'ikay chay suwata*, maniata a ese ladrón.
k'iki. adj. Muy apretado, ajustado. || Ubre colmada de leche. SINÓN: mat'i, t'eqe. EJEM: *waka nuñun k'iki kashan*, la ubre de la vaca está repleta de leche.
k'ikikikiy. s. *onomat.* Crujido o ruido constante de algunos cuerpos por movimientos constantes. SINÓN: k'iriririy.
k'ikthi. s. Estrecho, angosto. || Calle, calleja, pasadizo en las ciudades inkaicas.
k'iktu. s. V. K'ITKU.
k'iktu wayq'o. s. V. QHEWAR.
k'iku. s. *Fisiol.* Primera menstruación de las mujeres núbiles.
k'ikuy. s. *Fisiol.* Menstruar. SINÓN: yawar apariy.
k'illa. s. *Agri.* Surcos lomeados en el aporque. NEOL: Camellón. SINÓN: wachu.
k'illay. v. *Agri.* Hacer surcos lomeados. SINÓN: wachuy.

k'illichu. s. *Zool.* (*Falco sparverilis peruvianus* Cory). Cernícalo americano. De la familia halconidae. Ave rapaz falcónida de tamaño pequeño, color rufo-ocrácea y manchas negras y blancas. Habitante de las vertientes andinas y costeras. || *Hist.* En la mitología inka fue tótem de los mancebos. SINÓN: k'illincha. *Ec:* killilliku. *Pe.Aya:* killinchu.
k'illincha. s. V. K'ILUCHU.
k'illinsa. s. Carbón vegetal que es usado como combustible en los centros urbanos.
k'illinsaq. adj. y s. Carbonero; que procesa el carbón vegetal.
k'illinsasqa. adj. Carbonizado. Convertido en carbón por efecto del fuego.
k'illinsay. v. Carbonear. Procesar el carbón.
k'iña. adj. Hendidura superficial de los cuerpos por efecto de golpes o choque. SINÓN: q'aqñu.
k'iñasqa. adj. Hendido, undido superficialmente. SINÓN: q'aqñusqa.
k'iñay. v. Hender, undir superficialmente un cuerpo por efecto de golpes o choque.
k'inchu. s. Faja para los senos de la mujer. || NEOL. Sostén.
k'inchukuy. v. Fajarse los senos. || NEOL. Ponerse el sostén.
k'inchuy. v. Fajar los senos. || NEOL. Ajustar el sostén.

k'inlla. s. *Fisiol.* Parpadeo. || Guiño del entrecejo. SINÓN: ch'irmi, ch'ilmi, ch'illmi.
k'inllay. v. *Fisiol.* Parpadear. || Guiñar. SINÓN: ch'irmiy, ch'ilmiy, ch'illmiy.
k'inki kuru. s. *Zool.* (*Ptorimoca operculella* Tell). Hongos y gusanos que atacan las hojas de las plantas. Familia de las lortricidae, pyralidae y gelechidae. SINÓN: wernacha, werna kuru.
k'intu. s. *Folk.* Hojas escogidas de coca, agrupadas de a tres; para fines ceremoniales, brujería y en la medicina folklórica, como ofrenda a los manes, tutelares. || Racimo o ramillete de flores y frutas.
k'intuq. adj. y s. Personaje experto en preparar el *k'intu*.
k'intuy. v. Preparar el *k'intu* para fines rituales específicos.
k'inwayllu. s. Planta comestible en estado de verdor como, por ejemplo, las hojas de la quinua.
k'ipa. s. *Agri.* Plantas remanentes del cultivo del año anterior, mezcladas con el cultivo actual. El agricultor no las elimina, sino las cuida. EJEM: *kipa papata allamuy*, escarba las papas desarrolladas del año pasado. || adj. *figdo*. Dícese al hijo natural, fuera de matrimonio. EJEM: *k'ipa wawan waqashian*, el hijo natural está llorando.

k'ipa tarwi. s. *Bot.* (*Lupinus* sp). Tarwi silvestre. Planta herbácea de la familia de las leguminosas.
k'ipakuy. v. *Agri.* Cosechar el fruto de las plantas que crecen de semillas abandonadas.
k'ipay. v. *Agri.* Brotar y crecer la semilla abandonada. SINÓN: k'ipayay.
k'ipayay. v. V. K'IPAY.
k'ipi. s. *Fisiol.* Dentera producida por la presencia de ácidos en la boca, como el caso del limón. || Insalivación.
k'ipikuy. v. *Fisiol.* Sentir o tener dentera. SINÓN: k'ipiy. EJEM: *p'osqo wayuta mikhuspa k'ipikuni*, al comer una fruta ácida me da dentera.
k'ipiy. v. V. K'IPIKUY.
k'iphchan. s. *Anat.* Hígado. SINÓN: kukupin, k'achak'ara. *Pe.Aya:* kiswan. *Bol:* k'iwcha. *Ec:* kipcha.
k'iphta. s. Fragmento, retazo pequeño.
k'iphtachiy. v. Hacer, permitir o mandar fragmentar o desgajar un pedacito de un todo.
k'iphtakuy. s. Desgajarse o fragmentarse alguna cosa de un todo.
k'iphtana. adj. Algo susceptible de fragmentarse o desgajarse.
k'iphtay. v. Fragmentar, desgajar o arrancar alguna pedazo de un lodo como, por ejemplo, las ho-

jas o los frutos de un árbol. EJEM: *kiyunaq raphinta k'iptay*, deshoja las hojas de la quinua.

k'ir. *onomat.* Voz onomatopéyica de los ruidos producidos por objetos al moverse o puertas al abrir o cerrarse.

k'ir niy. v. *onomat.* Producir el ruido vibrante por las puertas u otros objetos o aparatos.

k'ira. s. Punto de apoyo; cierto sostén. SINÓN: k'irachi. || *Ec:* Arbusto medicinal.

k'irachikuy. v. Hacerse recostar o mandarse apoyar.

k'irachiy. v. Hacer, permitir o mandar a una persona que recueste a otra. EJEM: *chay machasqa runata k'irachiy*, recuesta a ese hombre borracho.

k'iraku. adj. Propenso a apoyarse o inclinarse.

k'irakuq. adj. y s. Que se apoya o recuesta.

k'irakuy. v. Recostarse, reclinarse o apoyarse ligeramente.

k'irana. s. Lecho, mueble u otro objeto para recostarse o reclinarse. NEOL. Perezosa, sofá. SINÓN: k'iraw. || adj. Susceptible de ser apoyado o recostado.

k'iranakuy. v. Apoyarse, recostarse mutuamente para sostenerse.

k'iraq. adj. y s. Que se mantiene recostado o apoyado en algo.

k'irara. s. V. QERARA.

k'irarayeq. adj. y s. V. QERARA-

YOQ.

k'iraw. s. V. K'IRANA.

k'iray. v. Recostarse, reclinarse, inclinarse.

k'iraykachiy. v. Colocar una cosa inclinando o recostándola. SINÓN: chinruykachiy.

k'iraykukuy. v. Apoyarse, reclinarse tranquilamente.

k'iraykuy. v. Apoyar o inclinar con cuidado un cuerpo sobre otro.

k'iri. s. *Pat.* Lesión, herida, contusión. *Bol:* ch'uyri.

k'irichakuy. v. Causarse lesión. SINÓN: k'irirqokuy, k'irikuy. EJEM: *urmaspan moqoyta k'irirqokuni*, me lesioné la rodilla al caerme.

k'irichaq. adj. Causante de la herida o lesión. SINÓN: k'iriq.

k'irichiq. adj. y s. Persona que insinúa a otro para que lesione a un tercero indicado.

k'irikuy. v. V. K'IRICHAKUY.

k'irinakuy. v. Lesionarse mutuamente en una pelea, combate u otras acciones.

k'iriq. adj. V. K'IRICHAQ.

k'irirqokuy. v. V. K'IRICHAKUY.

k'iriririy. s. *onomat.* Voz onomatopéyica del crujir, rechinar por movimiento o frotación de objetos. SINÓN: k'ikikikiy.

k'irisqa. adj. Herido, lastimado, lesionado, lacerado. *Ec:* kitina. *Pe.Aya:* kiriska.

k'iriy. v. Herir, lastimar, lesionar.

k'irku. adj. Reseco, endurecido, rígido. || Achicharrado por el Sol o calor, en general. || *Ec:* Invariable, inflexible.

k'irku allpa. s. V. K'ITU ALLPA.

k'irkuchiy. v. Hacer ressecar demasiado o excesivamente.

k'irkullaña. adj. Resecadísimo. Demasiado reseco. SINÓN: chuchullaña. k'urkillaña.

k'irkuq. adj. Resecable. Susceptible a endurecerse o ponerse rígido por temperaturas extremas.

k'irkuy. v. Resecar, endurecer. SINÓN: chuchuy. *Pe.Aya:* kaspiyay.

k'irkuy k'irkuy. adj. Resequísimo. SINÓN: chuchuy chuchuy.

k'irkuyachiy. v. Hacer ressecar y endurecer algo voluntariamente. || Poner tenso el cuerpo. EJEM: *t'antata k'irkuyachiy kutanapaq*, reseca el pan para moler. *Pe.Aya:* qhorochiy.

k'irkuyachay. v. *figdo.* Ponerse renitente, resistente, desobediente a una acción o deseo sugerido. SINÓN: chuchupakuy.

k'irkuyay. v. Resecarse, endurecerse, ponerse rígido. SINÓN: chuchuyay. *Pe.Aya:* kaspiyay. *Ec:* kirkuyay.

k'iru. s. Cuña, cuneta. SINÓN: q'emí. *Pe.Aya:* qemi.

k'iruy. v. Envolver algún objeto en algo o con algo. || *Pe.Aya:* Sobreabrigarse. || *Bol:* Envolver en panales.

k'isi. s. *Bot. (Stipa sp.)* Variedad

de paja en alta puna;

k'iski. s. *Pat.* Estreñimiento. || Resecamiento de la mucosidad nasal. || adj. Apretujado, comprimido, oprimido, estrecho, reducido. || EJEM: *k'iski wasi*, casa estrecha. *Bol:* ch'iñi (pequeño, ceñido). *Ec:* kiski.

k'iskichaq. adj. y s. Apretujadoi, estrechador, reductor.

k'iskichay. v. Apretujar, reducir, estrechar un espacio, vía o lugar.

k'iskikuy. v. Estrecharse, reducirse, angostarse, apeñuscarse, pegarse, apretujarse.

k'iskinakuy. v. Apretujarse, apeñuscarse, oprimirse mutuamente. SINÓN: ch'ichinachiy, ch'is-chinakuy.

k'iskipakuy. v. Estrecharse o apretarse mucho cosas o personas aglomeradas. || Instar en cerrar o angostar un lugar en que ya no pueden caber más. (J.L.P.) || *figdo.* Apegarse, inclinarse a algún objeto, persona o institución por simpatía o conveniencia propia. SINÓN: k'askapakuy, ratapakuy.

k'iskiq. adj. Estrechante, apretujante, reductor.

k'iskiy. v. Apretujar, estrechar, apeñuscar, aglomerar. || *Pat.* Estreñirse. *Bol:* k'iskichikuy.

k'iskiy k'iskiy. adj. Muy reducido, estrechísimo, muy apretujado.

k'iskiyay. v. Angostarse, estrecharse, reducirse el espacio.

k'ispa. adj. Color castaño, zaino, marrón. || Pardo.

k'ispiño. s. V. K'ISPIÑU.

k'ispiñu. s. *alim.* Alimento preparado de chuño remojado y molido al que se le agrega manteca, sal y huevos. Se forman panecillos y se cocina al vapor. SINÓN: k'ispiño, k'ispiño.

k'isu. s. Residuo raspable que generalmente queda pegada a la olla u objeto en que se prepara algo.

k'isuna. s. Instrumento para raspar o extraer los residuos. || V. TUMI.

k'isupay. v. V. K'ISUY.

k'isuq. adj. y s. Raspador, persona que raspa o extrae los residuos pegados.

k'isuy. s. *Agri.* Rastrojo amontonado en fila recta, a un extremo de la era. Sirve como alimento para el ganado y para la construcción de depósitos (*taqe*). || Buscar entre los tallos o rastrojos algunas espigas que han quedado del trigo. || Limpiar extremadamente todo el residuo que queda. SINÓN: k'isupay.

k'ita. adj. Cimarrón y esquivo, tratándose de animales y refiriéndose a plantas silvestres. SINÓN: chinkakuq, ch'ita. EJEM: *k'ita michi*, gato cimarrón; *k'ita papa*, papa silvestre. || *Bol:* Fu-

gitivo, silvestre.

k'itakuq. adj. y s. Que se evade; que se escapa.

k'itakuy. v. Evadirse, fugarse o escaparse. SINÓN: ch'itakuy, k'itay.

k'itallu. adj. y s. Persona que falta con frecuencia a su centro de trabajo o estudio. || Animal que se escapa a menudo. *Bol:* k'itaku.

k'itatunpus. NEOL. s. *Bot. (Passi flora trisecta Mast. et Mart.)* Enredadera muy parecida a la granadilla (*Passiflora ligularis*). De la familia de las passifloráceas. *Med.Folk.* Se utiliza en la curación de la terciana. SINÓN: monte tumbo, tumbo tumbo.

k'itay. v. V. K'ITAKUY.

k'itayay. v. Convertirse en arisco, esquivo o silvestre.

k'ití. s. *Geog.* Sitio, lugar o región geográfica. SINÓN: markani. EJEM: *Qosqo k'iti*, región del Qosqo. || *Ec:* Lugar, comarca, círculo, contorno.

k'itku. s. Espacio estrecho y reducido. SINÓN: k'iktu.

k'itkuna. s. Instrumento que sirve para urgar las rendijas o espacios muy estrechos.

k'itkuy. v. Escarbar en espacios muy estrechos.

k'itkuyay. v. Volverse angosto; estrecharse en un espacio dado.

k'ítu allpa. s. *Geol.* Textura del

suelo arcilloso, no utilizable en agricultura. SINÓN: k'irku allpa.

k'iwcha. s. *Pat.* Lesión interna. Equinosis interior. Dícese de la desviación interna de algún órgano. *Pe.Aya:* kiswa

k'iwchakuy. v. *Pat.* Lesionarse internamente. Desviarse algún órgano interno. *Pe.Aya:* kiswaquy.

k'iwchasqa. adj. *Pat.* Dícese de una viscera pegada a otra, generalmente al corazón, pulmón o al hígado. *Pe.Aya:* kiswaqsa.

k'iwí. s. V. P'API.

k'uchallu. s. Cubrecama hecha de retazos. (J.L.O.M.) || adj. Travieso, inquieto, picaro. || Codicioso, ambicioso.

k'uchi. adj. Ágil, perspicaz, diligente. SINÓN: ch'iti. || *Pe.Aya:* Trabajador, laborioso. || *Bol:* Servicial.

k'uchi kay. adj. Agilidad, perspicacia, diligencia, viveza.

k'uchilla. adv. Ágilmente, diligentemente, perspicazmente.

k'uchilli. adj. Esmerado, acucioso, minucioso.

k'uchillikuy. v. Accionar en todo con mucha diligencia. || Alegrarse.

k'uchiy k'uchiy. adv. Con mucha diligencia en los quehaceres generales; diligentemente.

k'uchiyachiy. v. Hacer que una persona sea más diligente en cumplir sus obligaciones.

k'uchiyay. v. Volverse activo de

su estado negligente u ocioso.

k'uchiykachay. v. Hacerse activo, ágil, diligente momentáneamente. SINÓN: p'ituykachay.

k'uchu. s. *Geom.* Ángulo, esquina, rincón. SINÓN: huk'i. EJEM: *kinsa k'uchu*, triángulo; *tawa k'uchu*, cuadrado.

k'uchuchay. v. Arrinconar. || Hacer ángulos. SINÓN: k'uchunay.

k'uchun k'uchun. loc. Rincón por rincón; ángulo por ángulo.

k'uctaunachikuy. v. Hacerse arrinconar. SINÓN: k'uchunchachikuy.

k'uchunachiy. v. Hacer arrinconar.

k'uchunay. v. V. K'UCHUCHAY.

k'uchunchachikuy. v. V.

K'UCHUNACHIKUY.

k'uchunchakuy. v. Arrinconarse. || Aislarse.

k'uchupura. adj. Anguloso. || Esquinado. || Polidélico. *Pe.Aya:* chullpapura (esquina con esquina).

k'ukmuyay. v. V. K'UKMUKUY.

k'uku. adj. Estado duro de algo que debe ser blando. || *Bot.* Fruta aún no madura. || *Pat.* Hematoma y divieso en el cuerpo humano no maduros. SINÓN: ch'oqno.

k'ukuy. v. V. K'UKUYAY.

k'ukuy k'ukuy. adj. Sumamente endurecido, muy duro. || Fruta no madura.

k'ukuyachiy. v. Hacer endurecer

una cosa blanda.
k'ukuyay. v. Endurecerse alguna cosa blanda. SINÓN: k'ukuy.
k'ullku. adj. y s. Hilo muy atorzalado. *Pe.Aya:* tullku. || *Bol:* Angosto, estrecho.
k'uilkuy. v. Torzalar excesivamente el hilo. *Pe.Aya:* tullkuy.
k'uilkuy k'uilkuy. loc. Fina e igualmente torzalado, muy bien torzalado. EJEM: *k'uilkuy k'ullkuy awasqa*, finamente tejido. (J.L.P.) *Pe.Aya:* tullkuy tullkuy.
k'ullpi. s. Conjunto de astillas de madera. || Pedazos de leña extraídos de las raíces de los árboles, hojas secas, etc. para combustible.
k'ullpichiy. v. Mandar, hacer o permitir recolectar o extraer astillas de madera, raíces por pedazos, hojas secas, etc.
k'ullpikuy. v. Recolectar astillas de madera, pedazos de leña de raíces, hojas secas, etc.
k'ullpinay. v. Separar. || Despejar de cierto lugar las astillas de madera y pedazos de leña.
k'ullpiy. v. Extraer pedazos de leña de las raíces de los troncos, en forma de astillas. || Recolectar astillas o pedazos de madera.
k'ullpiyay. v. Convertirse el leño en astillas o pedazos menudos por acción de la naturaleza.
k'ullu. s. Madera en general. || Tronco. || Leño grueso. || *figdo*.

Persona terca, desobediente, renitente, insensible. EJEM: *k'ullu uya*, descarado, sinvergüenza.
k'ulluchay. v. Cubrir de madera alguna superficie.
k'ullunay. v. Sacar el enmaderado de alguna superficie.
k'ulluy k'ulluy. adj. Muy terco, indolente, desobediente.
k'ulluyapuy. v. Volverse terco, insensible, desobediente. SINÓN: k'ulluyay. *Pe.Aya:* kulluyapuy.
k'ulluyay. v. V. K'ULLUYAPUY.
k'umillu. adj. Jorobado, corcobado. || Personaje cómico, gracioso e inteligente. || *figdo*. Incondicional. Sirviente sumiso.
k'umu. s. *Agri.* Mango encorbado del tirapié o *chakitaqlla*. SINÓN: oysu, oyso. || adj. Gacho, cabizbajo, encorbado. SINÓN: uysu. || *Pe.Aya:* Mango. || *Ec:* Venerable, virtuoso, santo.
k'umu k'umu. s. *Bot. (Cheilanthes myriophyllum Desv. y otras especies).* Planta herbácea. *Med.Folk.* Se utiliza para curar la tos, tomando en infusión. || loc. De manera gacha, taimada, hipócrita. *Ec:* kumu kumu.
k'umuchiq. adj. y s. Que hace agachar o inclinar a personas, animales, plantas o algunos objetos.
k'umuchiy. v. Hacer agachar, encorbar o inclinar.

k'umupayay. v. Hacer venias o reverencias repetidas veces.
k'umuq. adj. y s. Que se agacha o se pone gacho, encorbado o inclinado. || Que se humilla ante las personas.
k'umurayay. adv. Permanecer con la cabeza gacha por buen rato en actitud de arrepentimiento, pesar, vergüenza o por cansancio físico.
k'umuy. v. Agacharse, inclinar la cabeza. EJEM: *k'umuy Pachakamaqpa qayllanpi*, inclina la cabeza delante del Creador. || *Pe.Aya:* Humillarse.
k'umuyay. v. *Pat.* Encorvarse la espalda o columna vertebral de una persona. || Encorvarse las ramas de un árbol.
k'umuykachachiy. v. Causar motivos de humillación o afrenta grande a otra persona.
k'umuykachay. v. Inclinar la cabeza frecuentemente. || Humillarse o sentirse avergonzado. || *Bol:* Tontear.
k'umuykachiy. v. Hacer o mandar inclinar la cabeza. || Doblegar hasta el humillamiento.
k'umuykukuq. adj. y s. Persona humilde; que se humilla.
k'uniuykukuy. v. Agacharse voluntariamente u obligado por otro. || Humillarse, rendirse o doblegarse espontáneamente.
k'umuykunakuy. v. Hacerse venias mutuamente.

k'umuykuy. v. Inclinar, doblegarse, rendirse ante otra persona.
k'umuylla k'umuy. v. Permanecer agachado o inclinado por tiempo más de lo necesario.
k'unu. s. Golpe de mano descargado en la espalda de otra persona. *Pe.Aya:* taka.
k'unuq. adj. y s. Que descarga golpe de mano en la espalda de otro.
k'unuy. v. Descargar golpe de mano en la espalda de otro.
k'upa. adj. Crespo. SINÓN: k'uspa. EJEM: *k'upa chukcha*, cabello crespo. *Pe.Aya:* kurpa.
k'upallaña. adj. V. K'UPAY K'UPAY.
k'upana. s. V. K'URPANA.
k'upay. v. Encrespar, ensortijar los cabellos o similares. || *Agri.* Desmenuzar terrones a golpe de herramientas con fines agrícolas. SINÓN: p'ariy. *Pe.Aya:* waqtay. || *Bol:* Entregar. || *Ec:* Basura. / Abono. / Ensartado. / Descolorido.
k'upay k'upay. adj. Demasiado crespo o ensortijado. SINÓN: k'upallaña.
k'upayachikuq. adj. y s. Persona que se hace encrespar el cabello *Pe.Aya:* kurpayachikuq.
k'upayachikuy. v. Hacerse ensortijar, encrespar el cabello.
k'upayachiq. adj. y s. Encrespador, enrizador de cabellos lacios. *Pe.Aya:* kurpayachiq.

k'upayachiy. v. Encrespar los cabellos lacios.

k'upayay. v. Volverse crespos los cabellos. SINÓN: k'uspayay. *Pe.Aya:* kurpayay.

k'upu. adj. Boca o entrada estrecha en las vasijas o recipientes.

k'upuchay. v. Reducir la boca o entrada de un objeto. || Fruncir. SINÓN: k'upuy.

k'upuy. v. V. K'UPUCHAY.

k'upuy ay. v. Reducirse la boca o entrada de algún objeto.

k'urmu. s. *Agri.* Resto del tallo de los cereales y otras plantas cortadas en cosecha. SINÓN: toqso, toroqcho.

k'urmuquy. v. Convertirse algo en su mínima porción por desgaste, corte o rotura. SINÓN: k'ukmuyay.

k'ura kisa. s. V. KISA.

k'uri. adj. Persona que habla un idioma con dejo de otro. || *Pe.Aya:* Hermanas mellizas.

k'urki. adj. Duro, pertinaz, que no cede a los ruegos.

k'urkillaña. adj. V. K'IRKULLAÑA.

k'urkiyay. v. V. CHUCHUYAY.

k'urkur. s. *Bot.* (*Chusquea scandens kunth*). De la familia de las gramíneas, conocida como caña brava o chala. Sus tallos son consistentes, rectos y con nudos por lo que se utilizan en la construcción de techos, tumbados y tabiques. SINÓN: pintoq.

k'urmu. s. *Bot.* Corzuelo. Espiga

de las gramíneas o los granos no desprendidos de ésta. || Partículas de la mazorca de los cereales sin haberse desprendido los granos.

k'urpa. s. Terrón. Bola o pedazo de tierra petrificada. *Pe.Aya:* *Ec:* kurpa. *Bol:* khula.

k'urpachay. v. Enterrar. Poner terrones o amontonarlos en un lugar.

k'urpana. s. *Agri.* Herramienta que consiste en una piedra amarrada con cintas de cuero a un mango y sirve para romper los terrones. SINÓN: k'upana.

k'urpanay. v. Desterrar. Limpiar los terrones de un lugar. *Bol:* k'urpanay, kurpanay.

k'urpay. v. *Agri.* Desmenuzar pedazos de terrones para igualar el surco y tapar el ojo de la papa en la siembra.

k'urpayay. v. Convertirse en terrones. || Endurecerse o entumecerse algún miembro del cuerpo. EJEM: *maki k'urpayay*, entumecimiento de la mano.

k'urpayoq. adj. y s. Terreno o persona con terrones.

k'urpaq. adj. y s. Que desmenuza los terrones a golpes de herramienta. *Pe.Aya:* waqtaq. *Bol:* k'urpanaq.

k'usi. s. *Bot.* (*Cucúrbita sp.*) Calabacín pequeño. Planta de la familia de las cucurbitáceas, utilizada en la alimentación, an-

dina.

k'usillu. s. *Zool.* (*Primates sp.*) Mono.

Suborden anthropeidea. Mamíferos plantigrados, pentadáctilos y ungulados, pulgar oponible a los otros dedos, dentición completa. Muchas especies de platirinos. Habitantes de la selva. SINÓN: miko, chipi, wititi. *Ec:* *Pe.Aya:* kusillu, chipi. *Bol:* k'usillu, mico, paukar kusillu. || adj. *figdo.* Payaso, bufón, remedón, hazmerreir.

K'usilluchayoq. s. *Arqueol.* (*Lugar o sitio donde viven los monos*). Grupo de construcciones inkas en el Santuario Arqueológico de Saqsaywaman, Qosqo, Perú. SINÓN: K'usilluyoq.

k'usillukuy. v. Imitar al mono en sus acciones. Hacer monerías.

k'usilluykachay. v. Hacer travesuras frecuentemente, imitando al mono. Monear.

K'usilliyuq. s. V. K'USILLUCHAYOQ.

k'uski. adj. Rebuscador meticoloso, observador, inquieto, escudriñador, minucioso, investigador. || *Pe.Aya:* Meloso. || *Bol:* k'uskus (salamero, apegadizo). || *Ec:* Buscón.

k'uskikuq. adj. y s. V. K'USKIQ.

k'uskikuy. v. Rebuscar por costumbre, revolviendo las cosas con intenciones ilícitas. SINÓN: t'aqwikuy.

k'uskiq. adj. y s. Persona que re-

busca o escudriña algo, revolviendo las cosas. SINÓN: k'uskikuq.

k'uskisqa. adj. Cosa rebuscada, observada, escudriñada. SINÓN: t'aqwisqa.

k'uskiy. v. Rebuscar, escudriñar, revolviendo todo de modo ilícito o incorrecto. SINÓN: t'aqwiq.

k'uskiykachay. v. Rebuscar, escudriñar medrosamente y de cuando en cuando.

k'usmayllu. s. *Bot.* (*Solanum radicans Lf.*) Pata de gallo. Planta herbácea de la familia de las solanáceas, con flores azules y frutos pequeños amarillos. *Med. Folk.* Se utiliza como purgante en forma de enema, para combatir la gusanera y también para evitar la caída del cabello.

k'uspa. adj. V. K'UPA.

k'uspayay. v. Volverse crespo el cabello lacio. SINÓN: k'upayay. *Pe.Aya:* kurpayay.

k'ustuy. v. V. K'UYTUY.

k'usuy. v. V. P'ARIY.

k'uti. s. *Pat.* Enfermedad crónica generalmente incurable. *Pe.Aya:* wañuy onqoy.

k'utku. adj. Cosa roída o gastada. SINÓN: kusk.

k'utkulli. s. *Anat.* Cartílago, tejido cartilaginoso, en general. SINÓN: k'apa. *Pe.Aya:* kutkulli. || *Ec:* Manutención. / Desperdicios. / Tomillo.

k'utkullu. s. *Anat.* Relativo al te

jido cartilaginoso. (J.L.P.)
k'utkuq. s. y adj. Roedor, todo agente que roe. SINÓN: khuskuq. *Pe.Aya:* khuskuq.
k'utkuy. v. Roer, desgastar con los dientes y órganos masticadores. || Corroer. *Pe.Aya: Bol:* kutuy.
k'utu. s. Cuerpo duro de masticar. || Partícula mordida. || Ciertos espinos como la *p'ata kiska* o el *ch'anki*. || *fam.* Avaro. || *Pe.Aya:* Frío excesivo. || *Ec:* Mutilado. / Mordiente. / Caustico.
k'utuchi. s. Mordacidad. || adj. Cortado, segado. || Murmurador, detractor, hostigador. || *Pe.Aya:* Corte instantáneo con tijeras.
k'utuchikuq. adj. y s. Que se hace cortar con tijeras o similares. || Moleestado, acosado por vilipendios constantes.
k'utuchikuy. v. Cortarse. || Recortarse. || Hacerse cortar con otra persona.
k'utuchina. s. Instrumento u objeto para cortar, en general. || adj. Susceptible de ser cortado.
k'utuchiq. adj. y s. Cortador, mutilador, segador con instrumento de dos filos como tijeras, alicates o similares.
k'utuchiy. v. Cortar. || Recortar. || Dividir. || Morder con instrumentos tipo tijeras.
k'utukuy. v. Cortarse frecuentemente uno mismo. || *figdo.* Tener el hábito de regañarse, criti-

carse uno mismo con frecuencia.
k'utunakuy. v. Morderse mutuamente los animales o las personas. || *figdo.* Hostigarse mutuamente con palabras dos o más personas.
k'utupa. s. Dícese de un corte hecho por segunda vez.
k'utupaq. s. y adj. Recortador, recortante, que recorta.
k'utupay. v. Recortar, cortar perfeccionando por segunda vez. *Pe.Aya:* mutupay.
k'utupayachiy. v. V. QHAMSACHIY.
k'utupayay. v. *figdo.* Censurar o criticar constantemente con mordacidad a una persona.
k'utuuq. s. Instrumento que corta o recorta algo. || adj. y s. Mordedor; que muerde o mutila con los dientes. || SINÓN: khamuq.
k'uturiy. v. Morder o picar ligeramente. || Comenzar a morder.
k'uturqoy. v. Morder algo instantáneamente.
k'utuy. v. Cortar. || Recortar con dientes, tijeras o similares. || Mordisquear. SINÓN: khamuy.
k'utuykachay. v. Andar mordisqueando. || Morder o picar frecuentemente. SINÓN: khankiykachay.
k'uychi. s. *Clim.* Arco iris. Fenómeno atmosférico luminoso, luego de la lluvia, que presenta los siete colores del espectro solar. || *Hist.* Fue adorado por los

inkas como uno de sus dioses o manes, así como utilizado en sus *unanchas* (banderas), símbolos, *qeros* (vasos de madera), en la borla o *maskaypacha* del Inka, etc. En la actualidad la bandera del Qosqo presenta dicha gama de siete colores. *EJEM:* *k'uychiq sayarinan*, donde se levanta el arco iris. *Pe.Aya:* kuychi, turumanya, chirapa. *Arg:* kuyche. *Bol:* k'uychi, wayakawri. *Ec:* kuychi.
k'uychi ñañak'a. s. *tej.* Tejido cuadrangular o rectangular, con los siete colores del arco iris, generalmente bandeadas, que las mujeres llevan en la cabeza.
k'uychichay. s. *calen.* Día sábado.
K'uychipunku. s. (*Puerta del arco iris*). Nombre de una de las calles del Qosqo.
k'uychiy. v. *Clim.* Formarse el arco iris, con los rayos del Sol, luego de la lluvia.
k'uychiyay. v. Tomar formas y colores semejantes al arco iris, en los chorros de agua, por la descomposición de la luz.
k'uyka. s. *Zool.* (*Lumbricus terrestris* Lin., *Eisenia foética Renati*.) Lombriz de tierra. Muy utilizada en la agricultura moderna, por constituir en forma natural un verdadero laboratorio, al producir fósforo, potasio, calcio, magnesio y boro que son

elementos muy necesarios en el cultivo de las plantas, originando la ciencia de la Lombricultura. || (*Ascaris lumbricoides*). Lombriz intestinal de la clase nemátodos que habita generalmente en los intestinos del hombre y de los animales. || Todo anélido parecido a la lombriz. SINÓN: llawq'a. *Pe.Aya:* kuyka. *Pe.Anc:* machqu, wequ. *Pe.Jun:* kuyuku.
k'uyka ch'unchul. s. *Pat.* (*Ascaride lumbricoides*). Gusano anélido del género ascarisverme que vive en el intestino de los vertebrados.
k'uytu. adj. Encojido, retraído, contraído, disminuido, opacado, achicado. SINÓN: q'este, q'esti.
k'uytu k'uytu. adv. *figdo.* En forma tímida, opacada, humillada, disminuida, con complejo de inferioridad.
k'uytuchiq. adj. y s. Encogedor. || *figdo.* Humillador, opacador.
k'uytukuy. v. Encogerse. || *figdo.* Acurrucarse. Humillarse.
k'uytupayay. v. *figdo.* Adoptar posición de humillamiento hacia una persona o personas, o actitud de servilismo.
k'uytuq. adj. Contráctil, encogible, retraíble.
k'uyturayay. v. Permanecer encogido. || *figdo.* Permanecer humillado.
k'uytuy. v. Encogerse, retraerse, disminuirse, achicarse, apocar-

se. SINÓN: k'ustuy.

k'uytuykachay. v. *figdo*. Amilanarse, apocarse, humillarse mostrando encogimiento. || Ponerse mustio o tímido. (J.L.P.) *Pe.Aya:* k'umuykachay.

k'uyu. s. Envoltura, envoltijo, rollo. SINÓN: wank'i. *Pe.Aya:* mishmi.

k'uyu papa. s. *Agri*. Papa con caracteres retorcidos.

k'uyuchiy. v. Hacer torcer, envolver o enrollar. SINÓN: wank'ichiy. *Pe.Aya:* mishmichiy.

k'uyukuq. adj. y s. V. Q'ESWAKUQ.

k'uyukuy. v. Retorcerse, enrollarse. || Envolverse con ropa el cuerpo.

k'uyuruq. adj. Enrollable. Susceptible a enrollarse, torcerse.

k'uyuna. s. Venda, faja, lienzo, envolvedero. || adj. Susceptible a ser torcido. SINÓN: wank'ina. *Pe.Aya:* mishmina. || *Bol:* Cigarrillo casero.

k'uyunyay. v. Desenvolver, desenrollar. *Pe.Aya:* kuyuray.

k'uyupay. v. Reenvolver, retorcer.

k'uyuq. adj. y s. Retorcedor, enrollador. SINÓN: wank'iq. *Pe.Aya:* mishmiq.

k'uyuy. v. Envolver, enrollar, torcer, encarrujar. *Pe.Aya:* mishmiy, qesway.

k'uyuykuy. v. Envolver con cuidado, delicadamente.

L

L, l. *alfab.* Consonante lateral, alveolar y sonora del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Se pronuncia *la*, parecida a la castellana en la palabra *lata*. Se utiliza con las cinco vocales.

lachiwa. s. *Zool.* (*Vespa vulgaris*) Avispa. Himenóptera que labra panales esferoidales. || *Apic.* Miel silvestre o de abejas. SINÓN: antimisk'i. *Bol:* lachiwana.

lachiwana. s. *Apic.* Panal, colmena.

lachhunchiy. v. V. LLUPHICHY.

lak. adj. Demasiado brillante. || Incandescencia de las brazas. *EJEM:* *sansaq* *lakmi* *kashasqa*, las brazas habían estado candentes.

laka. s. *Pe.Areq:* Abra, unión de

dos cerros (Caylloma).

lakawiti. s. *Bot.* (*Cucúrbita pepo*. *Cucúrbita ficifolia*. *Cucúrbita moschata* *Jacq.*) Calabaza. Planta rastrera y trepadora de la familia de las cucurbitáceas, cultivada por sus frutos voluminosos que poseen abundante azúcar, muy utilizada en la alimentación andina. SINÓN: hanq'ara. lakayote.

lakayote. s. V. LAKAWITI.

laki. s. *Pe.Areq:* Separación o escogitamiento del ganado (Caylloma).

lakiy. v. *Pe.Areq:* Separar el ganado por sus colores, edades, sexo y pertenencia (Caylloma).

laksa. adj. V. LLAKLLA.

lamari isallo. s. *tej.* Manta de fiesta, con tres franjas en el

borde superior o inferior.

Lamas. s. *Geog.* (*Llama*). Provincia del departamento de San Martín, Perú, con 64,386 habitantes en 1981.

Lamay. s. *Geog.* (*lama*, arena fina). Distrito de la provincia de Calca, Qosqo, Perú, en el Valle Sagrado de los Incas, con 3,666 habitantes en 1981.

lamuku. s. y adj. Desequilibrado mental. Medio loco. (J.L.O.M.) SINÓN: waq'a, waq'ayasqa.

lanla. adj. y s. Andariego, novelero que le gusta ir a todo lugar. EJEM: *lanía warmin kanki*, eres una mujer andariega.

Lanlakuyuq. s. *Etnohist.* Zona con restos arqueológicos inkas, en la periferie del Santuario Arqueológico de Saqsaywaman, Qosqo, Perú.

lanlay. v. Ir de un lugar a otro, en busca de curiosidades.

lano. s. Censo. Registro de la población de un lugar.

Lanpa. s. *Geog.* Lampa. Provincia del departamento de Puno, Perú, con 38,979 habitantes en 1981. || Distrito de Parinacochas, departamento de Ayacucho, con 2,023 habitantes en 1981.

lanpa. s. NEOL. *Agri.* Lampa. Herramienta de labranza de mango angular o *kuti*. (Diferente de la pala que tiene mango recto).

lanpa kuti. s. V. HALLMANA.

lanpay. v. *Agri.* Lampear. Tra-

bajar con la *lanpa* en labores agrícolas.

Lanprama. s. *Geog.* Lambrama. Distrito de la provincia de Abancay, departamento de Apurímac, Perú, con 4,870 habitantes en 1981.

lanpras. s. V. LANRAN.

lanphi. adj. Mujer de vestimenta muy suelta, holgada y larga que llega hasta el suelo. EJEM: *lanphi warini hamushan*, la mujer de vestimenta suelta y larga está viniendo.

lanphiy. v. Caminar arrastrando el vestido con descuido.

lanphiykachay. v. Caminar con polleras largas, enredándose en los vestidos.

lanq'e. s. Zapatilla, zandalia, pantuflas. || *fam.* adj. Mujer descuidada en el vestir.

lanq'ekuy. v. Calzarse los pies con zandalas o pantuflas.

lanq'ey. v. Caminar con zandalas o pantuflas flojas.

lanra. s. Pedregal. Peñascal. SINÓN: rama.

lanran. s. *Bot.* (*Alnus jorullensis* H.B.K.) Aliso. Árbol de talla mediana de la familia betuláceas, de madera blanca rojiza muy utilizada en el tallado de muebles en ebanistería. SINÓN: ramran, lanpras.

lanuy. v. Levantar el catastro o censo de una población.

lapaka. s. Enclenque, débil. ||

Animal nacido en época de sequía. EJEM: *lapaka uñakunan wañunku*, las crías endebles mueren.

laphaka. s. *Folk.* Cintas que rodean y cuelgan de los sombreros de los danzarines, en diferentes danzas folklóricas andinas.

laphapapay. v. Flamear, ondear al viento telas, banderas o vestimentas livianas. SINÓN: raphapapay.

laphara. s. Bandera o banderola.

laphchiy. s. Ladrón escapero. || v. Arrebatar o quitar algo de otra persona en forma imprevista.

laphi. s. *Anat.* Malaya. Músculo abdominal que recubre las costillas flotantes. SINÓN: laphin, laphitu.

laphi ninri. adj. y s. *fam.* Orejón.

laphin. s. V. LAPHI.

laphitu. s. V. LAPHI.

lapht'a. s. *onomat.* Voz onomatopéyica que indica la deglución de los líquidos y comidas acuosas. EJEM: *alqolln lawata lapht'an*, el perro traga lamiendo ruidosamente la mazamorra.

lapht'anakuy. v. *fam.* Insultarse airadamente.

lapht'aq. adj. y s. Tragón; que ingiere ruidosamente un líquido o una comida acuosa

lapht'ay. v. Tragar, engullir rui-

dosamente las sopas y comidas poco densas, generalmente los perros.

laqla. adj. y s. Vocinglero, fanfarrón, bullanguero, parlanchín SINÓN: hayula, rimaysapa, tala. || *Pe.Aya:* Viejo, gastado, inutilizado. || V. CH'EQOLLO.

laqlay. v. Alardear, vocinglear, compadrear, fanfarronear. *Pe.Pun:* q'alqa.

laqlayay. v. Convertirse en vocinglero o fanfarrón.

laqlaykachay. v. Alardear, fanfarronear. EJEM: *ama sin chita laqlaykachaychu*, no alardees demasiado.

laqmu. adj. Desdentado, sin dientes. SINÓN: hanllu, hallmu. *Bol:* llajmu.

laqo. s. V. MAYU LAQO.

laqto. s. Jora masticada para la elaboración de la chicha. SINÓN: muk'u. *Bol:* llajt'u.

laqha. adj. Lóbrego, oscuro, en tinieblas. SINÓN: ch'anpeq, tutay tutay. EJEM: *laqha tutapi laq'akuni*, me he caído en noche lóbrega.

laqhayachikuy. v. Hacerse obscurecer en el trayecto.

laqhayay. v. Obscurecer. Llegar la noche. SINÓN: tutayay. *Bol:* laqhachay.

laqhe. s. *tej.* Tejido muy ralo. || *Bol:* Hojas de vegetales.

laq'a. s. Emplasto. || Caída por tropezón. || adj. y s. Abigeo,

ladrón.

laq'achina. s. Obstáculo o trampa que hace caer de bruces. || Herramienta para estucar o embarrar, lanzando con fuerza el estuco o el barro a la pared.

laq'achiq. adj. y s. Persona u obstáculo que hace tropezar y caer. SINÓN: unnachiq. || Que hace emplastar. || Que hace robar.

laq'achiy. v. Hacer caer de bruces. SINÓN: urmachiy, urmaykachiy || Mandar embarrar o estucar la pared. EJEM: *perqata t'uruwan laq'achiy*, haz embarrar la pared.

laq'akachakuy. v. V. URMAYKACHAY.

laq'akuq. adj. y s. Persona o animal que cae de bruces. SINÓN: wikch'ukuq.

laq'akusqa. adj. V. URMASQA.

laq'ana. s. Objeto o instrumento que sirve para embarrar o emplastar. || Sustancia barro o estuco con el que se embarra o estuca.

laq'anakuy. v. Lanzarse en forma reciproca con barro u otra sustancia. || Injuriarse mutuamente. || Robarse mutuamente.

laq'apakuy. adj. y s. V. URMAPAKUQ.

laq'apakuy. v. V. URMAPAKUY.

laq'apay. v. Embarrar, estucar por segunda vez para dar mejor acabado.

laq'aq. adj. y s. Que embarra,

estuca, calafatea o emplasta. || Que roba. || Que contesta en forma hiriente. || *Bol*: Onomatopeya que expresa la caída de bruces.

laq'ay. v. Embarrar, estucar o emplastar con fuerza. || Robar. || *Bol*: Abofetear, sopapear.

laq'aykachakuy. v. Caerse de bruces repetidas veces. SINÓN: urmapakuy.

laq'aysiy. v. Ayudar a embarrar o estucar. EJEM: *t'uruwan laq'aysiy wayqeyta*, ayuda a embarrar a mi hermano.

laq'o. s. Chasco, engaño, fiasco.

laq'ochikuq. adj. y s. Persona o animal acostumbrado a esquivar. || Que hace el quite. || Que engaña y hace pasadas.

laq'ochikuy. v. Chasquearse, engañarse, falsearse.

laq'ochiq. adj. y s. Engañador, engatuzador, falseador. || Que hace mandar el quite.

laq'oy. v. Darse un fiasco, un chasco.

larama. s. Pertenencias de personas solteras antes de casarse, como legado de los padres.

lare. s. Zool. Nombre antiguo del zorro o *atoq*.

Lares. s. Geog. Distrito de la provincia de Calca, Qosqo, Perú, con 14,505 habitantes en 1981. || *Hist*. Grupo étnico aborígen que habitó el Valle del Qosqo y fue sometido al gobierno del

Inka Manqo Qhapaq.

Jasla. s. Nevada de copos aplanados semejantes a hojas, de lo cual proviene también su otro nombre *p'aqaraphi*. SINÓN: p'aqaraphi.

laslan. adj. y s. Dícese de toda bestia caballar de paso trotón. (J.L.P.)

last'a. adj. y s. Plano; lámina extendida y aplastada. SINÓN: t'asta.

last'a tayanka. s. *Ecol.Veg. (Baccharis andina)*. Planta rastrera. Séptimo biotipo en Fitogeografía. (F.M.M.).

lust'achay. v. Aplanar, prensar o laminar. SINÓN: last'ay.

last'akuq. adj. Maleable, dúctil, susceptible a laminarse o extenderse. SINÓN: t'astakuq.

last'aq. adj. y s. Laminador, prensador, aplastador. SINÓN: t'astaq.

last'arayay. v. Permanecer extendido o pegado al suelo. EJEM: *warmin panpapi last'arayashian*, la mujer está echada en el suelo.

last'ay. v. Laminar, adelgazar, aplastar, prensar cuerpos maleables y dúctiles. SINÓN: last'achay. || *Ec*: Dios de la mitología quechua, protector masculino.

Latakunka. s. Geog. (*Etim*. llaqtakunka, *pueblo en forma de cuello*, de acuerdo a su topografía). *Cantón en la provincia*

de León. Ecuador.

lat'ay. v. Gatear, caminar a gatas. || *Bol*: Caminar de mal modo. SINÓN: lloqhay.

lat'u. adj. Ser recién nacido, muy tierno. EJEM: *lat'u alqocha*, perrito muy tierno.

lawka. s. Azadón punteagudo. SINÓN: rawk'a.

lawq'apayay. v. Chupar repetidas veces.

lawq'aq. adj. y s. Persona o animal que chupa o succiona con la lengua y los labios. EJEM: *chay uña waka ñuñuta lawq'apayashan*, la cría de la vaca está tetando repetidas veces.

lawq'asqa. adj. Chupado, lamido, succionado.

lawq'ay. v. Chupar o succionar con la lengua y los labios. || Morder, masticar una persona desdentada, valiéndose solamente de la lengua y los labios. SINÓN: ch'onqay. || *Ec*: Lametón.

Lawramarka. s. Geog. Comunidad campesina muy importante del distrito de Ocongate, provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú.

Lawri. s. *Hist. (etim*. De un dialecto huanuqueño: *azulado*). Cementerio inkaico en la provincia de Chankay, Lima, Perú.

Lawrigocha. s. Geog. (*Laguna azulada*). Importante laguna de Ja provincia de Dos de Mayo, departamento de Huánuco, Perú.

|| *Etnohist.* Cultura precerámica del departamento de Huánuco, Perú, donde el Ing. Augusto Cardich encontró osamentas que, de acuerdo al radio carbono, constituyen hasta hoy los restos humanos más antiguos del Perú, con una antigüedad de 7,565 años a.C.

lawá. s. *alim.* Sopa densa de harina de maíz, chuño, moraya, etc. EJEM: *choqllomanta qholla lawan sumaq*, la sopa de maíz fresco es agradable. *Bol:* llawa, lagua.

lawachaq. adj. y s. Que cocina o prepara sopas densas de cualquier harina.

lawachiy. v. Mandar preparar sopas de harinas.

lawallaña. adj. Harina completamente diluida, como mazamorra (J.L.P.)

lawaq. adj. y s. Que prepara viandas de harinas, como sopa de moraya, por ejemplo.

lawarqoy. v. Preparar sopas densas con premura. || *figdo.* Gastar dinero desmedidamente. EJEM: *qolqeyta lawarqoni*, mi dinero he gastado sin control.

laway. v. Preparar sopas densas de harina, con papas y verduras. *Bol:* laway, laguay.

laway laway. adj. Muy blandos, sueltos, acuosos. SINÓN: seqwe.

lawayay. v. Volverse muy suelta una materia o sustancia. SINÓN:

leqheyay.

lawt'i. adj. Laxo, flexible, flácido. SINÓN: sapliñu, llawt'i. EJEM: *lawt'i aycha*, carne flaca o enjujuta.

lawt'iyay. v. Volverse flácido o flemosa las carnes de las personas.

laya. adj. y s. V. LAYLA.

layan. s. V. SAWKU.

laychu. adj. Término despectivo dado por los nativos a los blancos.

laychuy. v. Devanar los hilos con los dedos pulgar y meñique y seguir enovillando.

layla. adj. y s. *tej.* Tejido ralo, flojo y muy suelto. || *fam.* Apodo que les ponen los habitantes de las provincias altas del Qosqo a los habitantes de las quebradas. SINÓN: laya.

laymi. s. *Agri.* Terreno en seco para cultivos, en rotación de años, para obtener el abonamiento natural. SINÓN: muyuy allpa, manay.

layo. s. V. LAYU.

layqa. s. Brujo, hechicero. Personaje especializado en hacer maleficios a personas, para causarles daños, enfermedades y aún la muerte. || Personaje con poderes diabólicos. SINÓN: layqa. *Pe.Aya:* layja.

layqachiq. adj. y s. Persona que manda hacer danos a otras, mediante la brujería.

layqasqa. adj. Embrujado, hechizado, persona afectada por la brujería. EJEM: *layqasqa runan onqon sinchita*, el hombre embrujado se enferma mucho.

layqay. v. Hechizar, embrujar, hacer brujería y maleficios a personas.

laythuy. v. *Pe.Areq:* Envolver el hilo al eje de la rueca o *puska* (Caylloma). *Pe.Qos:* tinkuy, mayt'uy.

Layu. s. *Geog.* Layo. Distrito de la provincia de Canas, Qosqo, Perú, con 5,315 habitantes según el censo de 1981.

layu. s. *Bot. y Med. Folk. (Trifolium peruvianum Meyen).* Planta medicinal para curar el mal de ojos. SINÓN: chikmu, layo.

lephi. s. V. QHECHI.

leq. s. V. ÑEQ.

leqe. s. *Zool. (Vanolus resplendens Tach.)* Centinela. Ave alto andina de plumaje grisáceo y blanco. Se distingue por sus gritos fuertes. SINÓN: leqechu, liqli. *Pe.Anc:* Jun: liklish, liqui liqui. *Pe.Aya:* leqleq. *Arg:* lique. *Bol:* leqle.

leqechu. s. *Zool.* V. LEQE.

leqle. s. *Pat.* Purulencia, putrefacción. || Gordura exagerada, obesidad. || adj. *fam.* Mocoso. *Pe.Aya:* Fuerte y tenso

leqley. s. Hervor o ebullición muy acentuada. || v. Hervir o

ebullir con mucha fuerza, borbotar al hervir a muy alta temperatura. (J.L.P.)

leqwe. adj. *alim.* Sopa demasiada aguanosa. SINÓN: seqwe, lleqwe.

leqwi. adj. V. LLEQWI.

leqwiayachiy. v. V. LLEQWIYACHIY.

leqwiay. v. Convertir la masa en muy acuosa y suelta. SINÓN: lleqwiay, seqwiay.

leqhe. adj. Putrefacto, podrido, corrupto. EJEM: *leqhe añawita ama mikhuychu*, no comas la fruta podrida.

leqheyay. adj. Podrirse, corromperse, descomponerse. SINÓN: ismuy. || Deshacerse un producto por el mucho cocimiento. SINÓN: lawayay.

lerq'o. adj. y s. Turnio, bizco, bisojo. SINÓN: wesq'o. *Pe.Anc:* wisku, sipt'u.

lerq'oq. adj. y s. Persona que a voluntad mira torciendo o desviando la dirección de los ojos.

lerq'oy. v. Torcer los ojos. || *fam.* Mirar de reajo con desdén. SINÓN: q'ewsuy, wesq'oy.

lerq'oyay. v. *Pat.* Torcer los ojos o volverse turnio. SINÓN: wesq'oyay.

lilisku. s. *Pe.Areq:* Expresión de alegría inmensa (Caylloma).

limasa. s. V. QALLU TAKA.

Limatanpu. s. *Geog. (etim. rimaq tanpu,* el tambo que habla). Limatambo. Distrito de la

provincia de Anta, departamento del Qosqo, Perú, con 7,539 habitantes en 1981.

linli. s. *Bot.* (*Auricularia polytricha Mont*). Hongo de la familia de las auriculariaceas, cuya forma se asemeja a la oreja. De color negruzco, crece sobre los troncos de árboles vetustos. SINÓN: mallullu. || Gorro o *ch'ullu* con orejeras. || *Agri.* Cierta variedad de la papa. || Lisas u ollucos deshidratados que se comen en potajes diversos.

Linpipata. s. *Arqueol.* Zona con restos inkas sobre el río Ch'unchulmayu, en la periferie de la ciudad del Qosqo.

liqli. s. V. LEQE.

lirpu. s. Espejo. SINÓN: rirpu. || Reflejo de las imágenes en los ríos y lagunas.

lirpukuy. v. Mirarse en una superficie que refleja. NEOL. Mirarse en el espejo. || Pensar en una forma fija. SINÓN: rirpukuy.

lirpuy. v. Reflejar la imagen de algo en el espejo o la superficie del agua.

Lirpuyphakcha. s. *Hist.* (*Fuente que refleja*). Zona antigua con restos inkas en San Judas, distrito de Wánchaq, provincia del Qosqo, Perú.

lisas. s. *Bot. y alim.* (*Ullukus tuberosus Lozan*). Planta tuberosa muy utilizada en la alimentación andina. SINÓN: papalisas.

lisas papa. s. V. ULLUKU.

lisu. s. *tej.* Peine de pitas para el telar del tejido de bayeta.

liwi. s. Arma de guerra y caza inkaica, consistente en una cuerda gruesa de cuero trenzado que termina en tres puntas, cada cual con una bola metálica o piedra, llamada boleadora, las que al enredarse en los pies o las patas hacen caer al hombre o al animal. || *Pe.Aya:* Marchito, laxo, roto.

liwiq. adj. y s. Persona que maneja la boleadora. || adj. Laxo, sin resistencia, flotante. || *Bol:* Flácido.

liwisqa. adj. Persona o animal que ha sido enredado por las cuerdas del *liwi*. EJEM: *liwisqa runaqa kunpakunmi*, la persona enredada por el *liwi* se cae.

Liwitaka. s. *Geog.* (*etim. liwi*, arma boleadora; *taka*, golpe). Livitaca. Distrito de la provincia de Chumbivilcas, Qosqo, Perú, con 8,727 habitantes en 1981.

lonla. adj. Tonta, boba, sonsa, atontada, necia. SINÓN: upa.

lonlayay. v. Atontarse, tontear, sonsear.

lonlaykachay. v. Hacerse la tonta. || *fam.* Mujer que actúa distraídamente.

lonio. adj. Tonto, distraído, bobalicón, pesado.

longhe. adj. V. LOQHE.

long'o. s. *Geom.* Esfera. Cuerpo

esferoide o redondeado. || Habitante de las pampas costaneras. || adj. Regordete, rechoncho, rollizo. SINÓN: lunp'u.

long'ochaq. adj. y s. V. MUYUCHAQ.

loqchi. s. *Pe.Areq:* Cabeza pelada, sin cabello, calvo (Caylloma).

loqloy. v. Sorber forzada y ruidosamente algún alimento denso o un líquido. EJEM: *chay q'oñi mi-khuyta loqloy*, sorbe esa comida caliente.

loqma. adj. V. P'AQLA. || s. LUKMA.

loqrey. v. Desmoronar una pared.

loqt'o. s. *Pat:* Sordera completa. SINÓN: upayasqa. *Ec:* uyak illak.

loqhe. adj. y s. Desidioso, descuidado, negligente, desordenado. || Fanfarrón. || Torpe. || Irracional. Con desequilibrio mental. Irresponsable de sus actos. || Vicioso. SINÓN: longhe. *Bol:* llughe.

loqheyay. v. Fanfarronear, alocarse. || Descuidarse de sí mismo. || Volverse incoherente, con pérdida de razonamiento lógico.

loqheykachay. v. Actuar alocadamente, cometiendo desaciertos o incongruencias.

loq'o. s. Hoyo superficial. || Juego de niños consistente en la sucesión de tres hoyos equidistantes, a los que se introducen

bolitas impulsadas con los dedos. || *Bol:* Sombrero de ala caída, hecha de *lluq'o* (lana de oveja).

loraypa. s. *tej.* Variedad de *pallar* en los tejidos, principalmente en las provincias altas del Qosqo. El diseño usado en los ponchos y *llikllas*, tiene la forma de un rombo extendido, con muchas figuras.

Lukanas. s. *Geog.* (*etim. rukanas*, dedos). Provincia del departamento de Ayacucho, con 75,731 habitantes en 1981.

Lukma. s. *Geog.* Zona importante en la selva de provincia de La Convención. Qosqo, Perú.

lukma. s. *Bot.* (*Lucuma obovata H.B.K.*) Árbol de la familia de las sapotáceas. A pesar de su crecimiento lento, es cultivado por sus frutos muy agradables y fraganciosos utilizados en la alimentación. Su madera es utilizada en ebanistería por su consistencia. SINÓN: rukma, rokma, lokma.

Lukre. s. *Geog. y Etnohist.* (*etim. rukre o rukriy*, buscar o rebuscar). Distrito de la provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú, con 3,884 habitantes en 1981. En tiempo de los inkas existían terrazas o plataformas de cultivos. || *Arqueol.* Período cronológico y socio cultural del Valle del Qosqo preinka, carac-

terizado por una cerámica más elaborada en comparación a sus antecesores. Corresponde a la época Preinka, 900 a 1,050 d.C., período de los Señoríos y Estados Regionales.

Lukrepata. s. *Hist.* (*Plataforma de andén*). Sector oriental de la ciudad del Qosqo, del barrio Toqo Kachi, hoy San Blas. Por este lugar atraviesa el camino inka hacia el Antisuyu, restaurado en los años 1987-88.

Lukreqocha. s. *Geog.* (*Laguna andén*). Pequeña laguna en la parte NO del Qosqo, en el Parque Arqueológico Nacional de Saqsaywaman, a 3,904 m.s.n.m., cercana a Tambomachay, adoratorio del Dios Agua en la época inkaica.

lulu. s. Cariño, caricia, halago. SINÓN: chinu. || s. *Pe.Areq:* Abuelo (Caylloma).

lulunakuy. v. V. CHINUNAKUY, UYWANAKUY.

luluq. adj. Cariñoso, afectuoso, halagador. SINÓN: munakoq.

luluy. v. Mimar, acariciar. || s. Cariño y simpatía deferencial.

lunchu. s. Cuñado de la mujer. SINÓN: llunchu.

lunkanas. s. *alim.* Morcilla, producto similar al chorizo, hecha de sangre, embutida en tripa, sancochada y frita.

lunpa. adj. y s. *Pe.Areq:* De cabeza redonda, sea de humano o de animal (Caylloma).

lunp'u. s. *Geom.* Esfera, pelota, bola, cuerpo redondo. SINÓN: lonq'o, runp'u.

Lupaka. s. *Ling.* Dialecto hablado por las tribus asentadas en las orillas orientales del lago Titikaka, con marcada vigencia en la época tiwanakense.

luti. s. Calumnia. EJEM: *luti tunpa, mana kaqta rimashanki*, no estás hablando bien, estás calumniando.

lutika. s. *tej.* Lana corta de *wanaku* en la época inkaica.

luychu. s. *Zool.* (*Odocoileus virginianus peruvianus* Gray). Ciervo gris o ciervo cola blanca peruano. Mamífero crévado, habitante propio de las punas, entre los 3,000 a 4,500 m.s.n.m. Color gris y cuernos ramificados. SINÓN: taruka.

luyluy. s. *Pe.Areq:* Engreimiento extremo (Caylloma).

LL

Ll, ll. *alfab.* Consonante lateral, palatal y sonora del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Tiene el sonido de la castellana y se emplea con las cinco vocales. Ocurre en todas las posiciones. Se pronuncia *lla*.

llacha. s. Rasmilladura, herida superficial. EJEM: *llacha wasa uywa*, caballo con la espalda rasmillada o herida.

llachapa. s. Andrajo, harapo. SINÓN: chhachu, saphsa.

llachi. s. Ilusión, imaginación || adj. Indecente, bellaco, astuto, ruin, badulaque.

llachi llachi. adj. Voluble, mudable, versátil.

llachichiy. s. Esperanza sin fundamento. || v. Ilusionar, confiar. SINÓN: yukay, q'otuy.

llachikuy. v. Ilusionarse, alucinarsé. || Engañarse, chasquearse.

llachiq. adj. y s. Engañado, iluso que cree en alguna fantasía.

llachiy. v. Ilusionar, engañar, alucinar. SINÓN: yukay.

llacho. s. V. LLACHU.

llachu. s. *Bot.* (*Ramex cuneifolius Campel*). Planta acuática de lagunas y ríos, de gran valor nutritivo para el ganado. SINÓN: llach'o, laqo.

llachuy. v. Masticar o mascar las hojas, sin triturarlas, para chupar el zumo. SINÓN: hach'uy.

llach'uy. v. *Pe.Areq:* Mascar (*pik-char*) la coca sin mastigarla bien (Caylloma).

llagas ñukchu. s. *Bot.* (*Salvia Dombeyi Epling. Salvia longifolia R. et P.*) NEOL. Arbusto

de la familia de las labiadas que alcanza una dimensión de 3 a 4 metros de altura. Inflorescencias en racimo con flores rojas oscuras afelpadas, que se asemejan a las llagas sangrientas, de mucha belleza. De aquí el término castellano de *llagas* en su nombre. SINÓN: hatun ñukchu.

llaki. s. Pena, tristeza, sufrimiento, pesar, angustia. || Arrepentimiento. || Desgracia. || Turbación, conflicto, contratiempo. EJEM: *pipakmi mana llaki kanchu?*, ¿quién no tiene pena? || V. AQOYRAKI.

llaki llakilla. loc. Siempre penoso, triste, apenado, afligido, apesadumbrado. SINÓN: llakisqalla. *Pe.Aya:* llaki llakiylla. *Arg:* llaki llaki. *Ec:* llakilla.

llakichiq. adj. y s. El que causa pena, tristeza, dolor moral y angustia. SINÓN: muchuchiq.

llakichiy. v. Apenar, afligir, causar pena, tristeza, sufrimiento. SINÓN: phutichiy.

llakikuq. adj. Apenado, afligido, desconsolado, apesadumbrado, angustiado, adolorido moralmente. EJEM: *llakikuq runa kani*, soy un hombre apenado.

llakikuy. s. Penar, sufrir, afligirse, desconsolarse, entristecerse. SINÓN: phutikuy.

llakipakuy. v. Sentir aflicción, sensación de tristeza.

llakipayay. v. Tener compasión,

misericordia, conmiseración, piedad. SINÓN: llakiysiy. *Pe.Aya:* llakipana. *Ec:* llakipay.

llakirikuy. s. Tener pena superflua, sin mucho sentido.

llakisqalla. loc. V. LLAKI LLAKILLA.

llakiy. v. Penar, afligir, atribular, entristecer, sufrir. EJEM: *llakiy phutiy*, sufrimiento moral profundamente sentido.

llakiylla. adv. Tristemente, desgraciadamente. SINÓN: phutiylla. EJEM: *llakiylla purinki*, andas tristemente. *Ec:* llakilla.

llakiymana. adj. y s. Indiferente a las penas; estoico al sufrimiento. EJEM: *llakiymana runa*, persona indiferente al dolor. || *Pe.Aya:* Hombre sin cuidado; ocioso, indiferente.

llakiysiy. v. V. LLAKIPAYAY

llakilla. adj. y s. Sensible, impresionable al tacto. || Tímido, cobarde, de poco ánimo, miedoso. SINÓN: laksa.

llakllachiy. v. Atemorizar. || Hacer impresionar. SINÓN: llaksachiy.

llakllan. s. Anat. Ijada. Cada una de las dos cavidades situadas entre las costillas falsas de los huesos de las caderas. Se llama también vacío. SINÓN: ch'usaq. || V. LLAPHSAN.

llakllasqa. adj. Atemorizado, espantado, nervioso, impresionado. SINÓN: llaksasqa. EJEM: *llakllasqa alqota sipiy*, mata al perro atemorizado.

llakllay. v. Sentir estremecerse y vibrar los músculos resentidos por sensaciones nerviosas. || Impresionar, afectar, traumatizar, atemorizar a una persona o animal. SINÓN: llaksay.

llakllayay. v. Volverse tímido, sensible y nervioso. SINÓN: llaksayay.

llaksa. s. *Metal.* Bronce. Aleación de oro (en mayor porcentaje), con cobre y estaño, para darle peso, durabilidad y resistencia, utilizado por los inkas para instrumentos de precisión, como la plumada. || Pequeño collar ceremonial, con amuletos, que sirve para el *chhallay*, o sea para esparcir la chicha o *aqha*.

llaksachiy. v. V. LLAKLLACHIY.

llaksasqa. adj. V. LLAKLLASQA.

llaksay. s. *Metal.* Metal en fusión. Fundición. || V. LLAKLLAY.

llaksayay. v. V. LLAKLLAYAY.

llakhon. s. V. LAKHUN.

llakhun. s. *Bot. y alim. (Polynnina sonchifolia Poepp et Endl).* De la familia de las compuestas. Tiene tubérculos grandes y azucarados utilizados en la alimentación, sin previa cocción. Es bastante apreciado por el campesinado. SINÓN: llakhon.

llak'i. s. V. LLANK'I.

llallawi. s. *Bot.* Patatas grandes unidas por un lado, utilizadas en ofrendas religiosas. || Papa con 3 bulbos juntos. || *Geog.* Nombre

de conformación geográfica con promontorios o cerros similares y unidos entre sí. Existen lugares que tienen este nombre.

llalli. s. *Geog.* Nombres de distritos de las provincias de Caylloma en Arequipa, y Melgar en Puno, Perú.

llalli. s. Triunfo, victoria, vencimiento, adelantamiento.

llallichikuq. adj. y s. Que se deja vencer, superar, anticipar, derrotar en una competencia o cualquier circunstancia.

llallichikuy. v. Dejarse superar, vencer, aventajar o hacerse derrotar. SINÓN: qayllachikuy. EJEM: *ama llallichikuychu phawaspa*, no te hagas denotar en la carrera.

llalchiq. adj. y s. Que hace o deja vencer, aventajar o anticipar.

llallinakuy. s. Competición, contienda, lucha. || v. Competir entre dos o más personas.

llallipakuy. v. Pugar, esforzarse por ganar o vencer en una contienda.

llalli. adj. y s. Que triunfa, supera, vence, aventaja, anticipa o derrota en una competencia u otra actividad.

llallisqa. adj. Derrotado, vencido, abatido. SINÓN: *fam.* t'ustusqa, sarusqa.

llalliy. v. Vencer, triunfar, ganar, superar, aventajar en una competencia cualquiera. SINÓN: ati-

pay. *Pe.Aya*: llallay. *Ec*: llallina.
llama. s. Zool. (*Lama glama* Litineo). Llama. De la familia de los camélidos sudamericanos. Orejas largas, cabeza cubierta de pelaje corto, de colores variados. Su talla llega a 1.15 mts. Se utiliza, desde tiempos inkaicos, como animal de carga así como también su carne en la alimentación.
llama llama. s. Lit. Género literario dramático de origen inkaico. SINÓN: aranwa.
llami. s. Palpadura, tacto, toque, palpamiento. || Juego de niños, en pares, con bolitas u otros objetos. SINÓN: q'api.
llamichikuq. adj. y s. Que se deja tocar, palpar. SINÓN: mullkhuchi-kuq.
llamichikuy. v. Dejarse tocar, palpar en cualquier parte del cuerpo.
llamichiq. adj. y s. Que admite o manda tocar o palpar.
llamikuy. v. Tocarse, palparse, manosearse. SINÓN: mullkhukuy. *Pe.Anc*: llaphllakuy.
llamina. adj. Palpable, tocable.
llaminakuy. v. Toquetearse, palparse mutuamente. EJEM: *llaminakuy yanaykiwan*, manoséate con tu amada.
llaminalla. adj. Tocable, palpable, susceptible de ser manoseado.
llamipakuy. v. Palparse o tocarse

continuamente alguna parte del cuerpo por manía.
llamipayaq. adj. y s. Que toca y palpa algo en forma constante.
llamipayay. v. Tocar y palpar algo constantemente.
llamiq. adj. y s. Palpador, tocador, que utiliza el tacto. SINÓN: mullkhuq.
llamirpariy. v. Palpar, tocar apresuradamente en diversas partes.
llamiy. v. Tocar, palpar con el tacto o con la palma de las manos. SINÓN: mullkhuy, q'apiy. *Pe.Anc*: makichay. *Pe.Aya*: llamichay.
llamiykuy. v. Palpar, tocar algo delicada o suavemente.
llamiysiy. v. Ayudar o colaborar a palpar o tocar algo.
llamoqa. s. Apellido de origen inkaico.
llamoqa. s. Piedra negra de consistencia de hierro, con poderes curativos mágicos. SINÓN: hiwaya.
llanka. s. Geol. Greda, tierra amarillenta o blanca-gris. SINÓN: ch'aqo, llank'i.
llanka pata. s. tej. Vestido aderezado del pecho a los hombros. (M.J. de la E.)
llanke. s. V. ACHIWA ACHIWA.
llankha. adj. Color rosado. SINÓN: panti. *Pe.Anc*: mullu.
llankhachay. v. Teñir de color rosado. SINÓN: pantichay, llankhachay.
llankhayachiy. v. Convertir en

color rosado.
llankhu. s. Manoseo, palpo, tanteo con los ojos cerrados.
llankhu llankhu. adj. y s. Persona que palpa, manosea a tientas, por falta de visión.
llankhunakuy. v. Palparse, manosearse, tantearse mutuamente a ciegas.
llankhupayaq. adj. y s. Que con frecuencia palpa a ciegas.
llankhupayay. v. Tantear, palpar, manosear repetidamente con los ojos cerrados o a ciegas.
llankhuq. adj. y s. Que palpa, manosea, tantea a ciegas.
llankhuy. v. V. PANKUY.
llank'achikuq. adj. y s. Que manda trabajar para sí.
llank'achiq. adj. y s. Que manda trabajar, laborar y cumplir una tarea. Capataz.
llank'achiy. v. Hacer trabajar, laborar o dirigir una obra. || s. Persona que trabaja para sí mismo.
llank'ana. s. Trabajo, tarea o labor que realizar. *Pe.Anc*: rurana. || *Pe.Aya*: Herramienta de trabajo. || *Ec*: Trabajar, labrar. / Palpar, manosear, tantear. / Robar.
llank'apakuq. adj. y s. Que trabaja esporádicamente en muchas labores, sin estabilidad, ni retribución fija. || *Pe.Aya*: Jornalero, peón.
llank'aq. adj. y s. Trabajador, per-

sona que labora material e intelectualmente. || Obrero, operario.
llank'ay. s. Trabajo, labor, tarea, ocupación. SINÓN: ruway. *Pe.Anc*: rurana. || v. Trabajar, laborar, ocuparse. EJEM: *allin kawsayta munaspaqa llank'ay*, trabaja, si quieres vivir bien. *Pe.Anc*: ruray. *Pe.Aya*: llankay.
llank'aysiy. v. Ayudar, colaborar en el trabajo. EJEM: *llank'aysiy taytaykita chakrapi*, ayuda a trabajar en la chacra a tu padre.
llank'i. s. Tierra arcillosa fina. || Estado de la tierra mezclada con agua o barro ligoso. || Greda o arcilla de color blanco o amarillento, usada con fines medicinales o como alimento, mezclado con papas sancochadas. SINÓN: ch'aqo. || adj. Ligoso, pastoso, pegajoso. SINÓN: llak'i, llanka, llik'i. *Pe.Aya*: llanja allpa. || *Pe.Caj*: Árbol de corteza color rojizo. || *Pe.Jun*: Sandalia de cuero. || *Ec*: Rosado. / Tarántula. / Greda.
llank'iyay. s. Barro y otras masas ligosas. || v. Hacerse algún material ligoso, plástico, flexible.
llanlla. adj. Lozano, verde, vigoroso con referencia a vegetales. *Pe.Anc*: shumaqyasqa. *Pe.Aya*: llanlay. || *Bol*: Chismoso. || *Ec*: Novelero, antojadizo, mudable, chismoso.
Llanllachi. s. Apellido de origen inkaico.

llanllachiq. adj. y s. Que refresca con agua las matas o flores ya cortadas.

llanllachiy. v. Refrescar, reverdecer o mantener frescas las flores o vegetales cortados.

llanllaku. s. y adj. Que juega deslealmente a dos ases. SINÓN: iskay uya.

llanllaq. adj. y s. Planta o vegetal que se mantiene fresca y lozana con el agua. SINÓN: qhaqmamamaq. || Recuperación paulatina de la salud humana.

llanllariy. v. Reverdecer o resucitar paulatinamente las plantas marchitas con el riego.

llanllay. v. Refrescarse, ponerse lozano los vegetales por acción del agua.

llanp'u. adj. Suave, blando, pulido, tierno. EJEM: *figdo. llanp'u sonqo*, benévolo, pacífico; *llanp'u simi*, de palabra suave, tierna. || *Pe.Areq*: Reposado, equilibrado, pacífico, blando (*Caylloma*). *Pe.Aya*: llanpu. || *Pe.Caj*: Muslo. || *Bol*: Fino, molido, suave.

llanp'uchay. v. V. LLANP'UNA, LLANP'UYACHIY.

llanp'ulla. adv. Suavemente, tiernamente, pacíficamente, con delicadeza.

llanp'ullaña. adv. Suavísimo, blandísimo al tacto. EJEM: *llanp'ullaña p'achayki*, tu vestido es suavísimo.

llanp'una. s. Sábana o lienzo para la cama. || Envoltorio interior suave para los niños muy tiernos. || *Ec*: Suavizar, pulir, alisar, ablandar. SINÓN: llanp'u chay.

llanp'uy llanp'uy. adj. Suavísimo, blandísimo, muy tierno.

llanp'uyachiq. adj. y s. Suavizador, ablandador, pulidor, alisador, reblandecedor.

llanp'uyachiy. v. Suavizar, pulir, alisar, reblandecer, ablandar. SINÓN: llanp'uchay.

llanp'uyariy. v. Tomarse suave. || Ablandarse la piel del cuerpo humano. || *figdo*. Hacerse de carácter suave y comprensivo.

llanp'uyay. v. Suavizarse, ablandarse, ponerse terso una superficie áspera. || *figdo*. Suavizarse el carácter de una persona malhumorada.

llanten. s. *Bot. (Plantago hirtella H.B.K.)* De la familia de las plantagináceas. *Med.Folk*. Se utiliza para la curación de las heridas. SINÓN: wakaq qallun. NEOL: llantan.

llanthu. s. Sombra. || Penumbra. SINÓN: supa. || *fam*. Protección. *Pe.Anc*: llantu. || *Bol*: llanthucha (sombrilla). || *Ec*: Sombrío.

llanthuchaq. adj. y s. Que hace o produce sombra.

llanthuchay. v. Sombrear, hacer sombra.

llanthuchikuy. v. Hacerse sombrear. EJEM: *ruphaymanta llan-*

thuchikuy, hazte sombrear de los rayos del Sol.

llanthukuq. adj. y s. Que se sombrea; que recibe la sombra.

llanthukuy. v. Sombrearse. Aprovechar de la sombra para evitar los rayos solares. SINÓN: chukukuy.

llanthuna. s. Cualquier objeto que hace sombra. || NEOL. Quitasol, parasol, toldos o paraguas que protegen de la luz solar. SINÓN: achiwa. *Ec*: llantuna.

llanthunakuy. v. Hacerse sombra mutuamente. || Quitarse mutuamente la luz que se proyecta.

llanthupakuy. v. Hacerse sombrear. || Ampararse de la luz solar. || Buscar la sombra.

llanthupayay. v. Estar haciendo sombras continuas. || Estar quitando la luz.

llanthurikuy. v. Sombrearse brevemente. EJEM: *wasi qhepapi llanthurikuy*, sombréate detrás de la casa por un rato.

llanthurqamuy. v. Presentarse la sombra en forma inesperada.

llanthuq. adj. y s. Que produce sombra. || Que se interpone a la luz.

llanthuy. v. Sombrear. Producir sombra o penumbra.

llanthuy pacha. s. Invierno.

llanthuyachikuy. v. Hacerse sombrear o protegerse del Sol. EJEM: *achiwawan llanthuyachikuy*, hazte sombra con el parasol.

llanthuyachiy. v. Permitir, ordenar, hacer producir la sombra.

llanthuyay. v. Anublarse, nublarse, ponerse oscuro o nublado. (J.L.P.)

llanthuy kachay. v. Producir sombras momentáneas,

llanthuy kachiy. v. Hacer o mandar producir sombra a alguien.

llanthuy kukuy. v. Refugiarse del calor a la sombra, tomar sombra. (J.L.P.)

llant'a. s. Leña, combustible, lo que sirve para alimentar la calda. *Pe.Anc*: yanta. *Pe.Aya*: llanta, yanta. *Bol*: llant'a. || *Ec*: Leña. / Tuerto. / Raso.

llant'a kuru. s. *Zool. (Anchostatus peruvianus Bruner* y otras especies). Palito viviente de las familias proscopidae. De cuerpo alargado y antenas largas. SINÓN: k'aspi kuru. *Pe.Anc*: kaspi kuru. *Pe.Jun*: kaspi kulu. *Pe.S.Mar*: kaspi.

llant'achay. v. Hacer leña. Convenir en leña un árbol o tronco.

llant'achiq. adj. y s. Que manda hacer leña.

llant'ana. adj. Susceptible de ser convertido en leña.

llant'aq. s. y adj. Leñador, persona que corta o recoge leña. *Pe.Anc*: yantacoq.

llant'ay. v. Cortar o recoger leña. || *fam*. Destrozar o estropear las cosas.

llant'ayoc. s. Persona que tiene leña. || Persona que vende leña.

llant'aysiy. v. Ayudar o colaborar en rajar la leña.

llant'i. s. V. QAQAS.

llana. Gram. Sufijo o morfema que va unido a los sustantivos, adjetivos y adverbios, con significado de superlativo o diminutivo. EJEM: *k'uchillaña*, muy diligente; *sumaqlaña*, muy agradable; *huch'uy llana*, muy pequeño; *hatunllaña*, muy grande.

llapa. adj. Todo o toda, con significado de totalidad. SINÓN: llipi. EJEM: *llapa munaq*, que quiere a todos o querendón; *llapa runakuna llank'achiq*, el que hace hace trabajar a todos los hombres.

llapalla. adj. Todos conjuntamente. EJEM: *llapalla llank'asun*, trabajemos todos juntos.

llapallan. adj. Todos sin excepción; totalmente. EJEM: *llapallan hamuchunku*, que vengan todos.

llapan. adj. Todo, todos. EJEM: *llapan aylluntin llank'ashan*, toda la comunidad está trabajando.

llapi. s. V. LLAPHI.

llapha. s. Bot. (*Stipa sp.*) *Pe.Areq:* Pasto forrajero de la puna que solamente crece en tiempo de aguas. (Caylloma)

llaphch'a. s. Acción de sacar un cuerpo sólido del agua o de otro líquido, sea con la mano o algún

otro instrumento. || Acción de sacar violentamente del agua un cuerpo.

llaphch'achiy. v. Hacer extraer algo del agua o de otro líquido. EJEM: *mayumanta agota llaphch'achiy*, haz recoger arena del río.

llaphch'akuq. adj. y s. Que manda sacar algo del agua.

llaphch'aq. adj. y s. Que saca algo del agua.

llaphch'ay. v. Extraer, sacar del agua o de algún líquido un cuerpo que se encuentran sumergido. EJEM: *unumanta p'achata llaphch'ay*, saca la ropa del agua. *Pe.Anc:* jorgari. *Pe.Aya:* laphchay. *Pe.Pun:* llawch'ay. *Bol:* llanch'ay.

llaphch'ipa. adj. Persona de boca ligera, que no tiene secreto.

llaphi. s. Temperatura externa o ambiental. || Pesadilla, angustia en estado somnoliento. || *Ec:* llapi (Músculo abdominal. / Ambiente tibio y atemperado). SINÓN: llapi.

llaphichaq. adj. y s. Atemperador. Que atempera el ambiente. SINÓN: llaphiq.

llaphichay. v. Atemperar, suavizar, moderar, templar. SINÓN: *wayrawan Haphichay*, atempera con el viento.

llaphichikuq. adj. y s. Que sufre pesadilla o angustia entre sueños.

llaphikuy. v. Atemperarse, templarse, suavizar el calor. SINÓN: llaphiyay.

llaphin. s. V. LLAPHSAN.

llaphiq. adj. y s. V. LLAPHICHAQ.

llaphiy. v. Dar calor o mayor temperatura al cuerpo o al ambiente. || *Ec:* llapiy (temperatura ambiental). || *Anat.* Tejido muscular que cubre las costillas. || *Pe.Anc:* llapiy (deformar, aplastar un poco con los dedos). *Pe.Aya:* llapiy (Estrujar cosas poco consistentes. / Aplastar completamente).

llaphiyay. v. V. LLAPHIKUY.

llaphlla. adj. Delgado en espesor, refiriéndose a láminas, telas o papel. SINÓN: llaphsa. || *Ec:* Delgado, liviano. / Bayeta. / Porcelana.

llaphllaq. adj. y s. V. LLAPHSAYAQ.

llaphllasimi. adj. V. WILLAPHUKU.

llaphllayay. v. V. LLAPHSAYAY.

llaphsa. adj. Textura delgada en tejidos, láminas y otros objetos. SINÓN: llaphlla.

llaphsachaq. adj. y s. Que adelgaza, adelgazados

llaphsachay. v. Adelgazar, extender, laminar.

llaphsan. s. *Anat.* Músculo abdominal del hombre y de los animales. SINÓN: llaphin, llakllan.

llaphsayaq. adj. Adelgazable. || adj. y s. Que adelgaza. SINÓN: llaphllaq.

llaphsayay. v. Adelgazarse, apla-

narse, laminarse. SINÓN: Haphlla-yay.

llaphilayay. v. Adelgazarse, aplastarse en láminas cada vez más delgadas. SINÓN: llaphsayay.

llap'i. s. Pesadilla, sueño angustioso y tormentoso. SINÓN: muspha. *Pe.Anc:* mushqoy. *Arg:* mosqoy. *Ec:* llapi.

llap'ichikuq. adj. y s. Que sufre pesadilla entre sueños. SINÓN: musphakuq.

llap'ikuy. v. Tener pesadilla o sufrir sueños tormentosos. SINÓN: musphakuy.

llap'u ñut'u. s. *tej.* Lana blanca y suave. (M.J. de la E.)

llaq. *onomat.* Voz onomatopéyica que significa verdor, vigor, frescura, lozanía de las plantas.

llaqa. adj. Magro. || Carne negra sin grasa. || *Pe.Aya:* llaka llaka chuki (lanza con plumas). || *Ec:* (Forraje. / Crin. / Atado de carne).

llaqayay. v. Enflaquecer, adelgazarse, hacerse magro. SINÓN: tulluyay. *Pe.Aya:* llakayay. *Pe.Pun:* tohoyay.

llaqe. adj. *fam.* Esbelto. || Sencillo. || Debilucho.

llaqla. s. Acción de desbastar, desgastar maderos con azuela. || adj. Siempre lozano, siempre fresco.

llaqla kamayoc. s. NEOL. Carpintero; persona que trabaja con madera.

llaqlachiq. adj. y s. Que manda desgastar, desbastar un madero con azuela,

llaqlachiy. v. Hacer desbastar o desgastar los maderos con el fin de listonearlos o darles forma definida.

llaqlana. s. Instrumento para desbastar o desgastar maderos. NEOL: azuela. EJEM: *k'urku llaqlanata mañaway*, préstame la herramienta para desbastar o desgastar troncos.

llaqllaq. adj. y s. Que desbasta o desgasta un madero con azuela o instrumento similar.

llaqllasqa. adj. Desbastado, cepillado, desgastado, raspado. || *fam.* Rasmilladura, raspetón. SINÓN: qhallmisqa.

llaqllay. v. Desbastar, gastar, cepillar para dar forma deseada al madero. SINÓN: qhetuy.

llaqolla. s. *tej.* Manta o capa ceremonial fúnebre, usada en los funerales por las autoridades comunales campesinas del Ande. || *Anat.* Músculo que cubre el abdomen de los herbívoros. SINÓN: llaqollan.

llaqollan. s. V. LLAQOLLA.

llaqota isallo. s. *tej.* Manta listada en su totalidad, de arriba abajo. (Término aymara usado en qheswa.) (M.J. de la E.)

llaqta. s. Ciudad, pueblo, comunidad, villorio, comarca. || Población. EJEM: *llaqta runa*, ciu-

dadano, hombre del pueblo. || *Ec:* País, territorio.

llaqta llaqta. s. V. CH'IKURU.

llaqta tayta. adj. V. LLAQTAYOQ.

llaqtachakuq. adj. y s. Persona que se avecina en un pueblo o cambia de residencia.

llaqtachakuy. v. Avecinarse, nacionalizarse en un pueblo.

llaqtachay. v. Formar, erigir o fundar un pueblo o ciudad. *Ec:* llaktachina.

llaqtaku. adj. Poblano, procedente de pueblos pequeños y atezados. || *despect.* Trato despectivo a las personas que proceden de pueblos pequeños. SINÓN: hawa llaqta.

llaqtamasi. s. y adj. Conciudadano, coterráneo, paisano. SINÓN: llaqtapura. *Arg:* llajtamasi. *Ec:* llajtamashi.

llaqtapura. s. y adj. V. LLAQTAMASI.

llaqtayay. v. Convertirse poco a poco una comunidad en un pueblo o población, adquiriendo cada vez mayores dimensiones.

llaqtayoyq. adj. Natural de un pueblo, ciudad pequeña o villorrio. SINÓN: llaqta tayta. EJEM: *ñoqan Qosqo llaqtayoyq kani*, yo soy natural del Qosqo. || s. *Zool.* (*Bufo marinus*). Sapo o batracio gigante. Anuro de la familia bufonidae, anfibio, habitante de las selvas amazónicas y del Madre de Dios, cuyo croar es muy

característico: *llaq... llaq...* SINÓN: hatunhanp'aru.

llaqwa. s. Lengüetada, lametada, lenguarada. || Poción de alguna cosa que se lame; aquello que se toma con una lengüetada. (J.L.P.) || adj. *fam.* Adulón, sobón. SINÓN: k'askarillu, llunk'u. || *Bol:* Ají molido. || *Pe.Jun:* wikuña.

llaqwachikuq. adj. y s. Que se deja lamer. EJEM: *alqowan llaqwachikuq*, que se deja lamer con el perro.

llaqwachikuy. v. Hacerse lamer.

llaqwachiq. adj. y s. Que hace lamer o mandar lamer.

llaqwakuq. adj. y s. Que se lame. EJEM: *llaqwakuq alqo hamunqa*, vendrá el perro que se lame.

llaqwakuy. v. Lamerse uno mismo.

llaqwana. adj. Algo susceptible de ser lamido.

llaqwanakuy. v. Lamerse recíprocamente. || *figdo.* Adularse mutuamente.

llaqwapakuy. v. Relamerse; lamerse de nuevo.

llaqwapay. v. Relamer, volver a lamer.

llaqwapayay. v. Lamer repetidamente. EJEM: *alqon uñanta llaqwapayan*, el perro lame repetidamente a su cría.

llaqwaq. adj. Lamedor.

llaqwasqa. adj. Lamido.

llaqway. v. Lamer. EJEM: *manan allinchi p'uku llaqway*, no es

bueno lamer el plato. *Bol:* llanpay.

llaqway uchu. s. *alim.* Vianda típica con diferentes comidas frías, propio de la ciudad del Qosqo y alrededores. SINÓN: chhiri uchu.

llaqwaykachiy. v. Hacerle lamer.

llaqwaysiy. v. Ayudar a lamer. EJEM: *misk'iyok mankata llaqwaysiy*, ayuda a lamer la olla con dulce.

llaqho. s. *Bot.* Alga con fervécea filamentosa que crece en agua detenida o de poca corriente.

llasa. adj. Pesado, pesante. EJEM: *llosa nimi*, piedra pesada. *Pe.Anc:* lasaq. || *Bol:* Lento. || *Ec:* Torcido. / Tenso. / Paja torcida.

llasachikuq. adj. y s. Persona o animal que sufre el peso de un cuerpo.

llasachiy. v. Hacer pesar o medir el peso de los cuerpos. || Aumentar el peso agregándole algo para que pese más.

llasakuq. adj. Pesante, gravitante, que se hace muy pesado. EJEM: *llasakuq rumi*, piedra muy pesada.

llasakuy. v. Pesar, determinar el peso de algo. *Pe.Anc:* pesakuri.

llasallaña. adj. Pesadísimo, muy pesado.

llasana. s. Balanza, romana o instrumento equivalente para medir pesos.

llasaq. adj. Harto, mucho, porción

abundante. || Pesado, pesante, cuerpo que tiene peso.
llasaqchaq. adj. y s. Abundador, que aumenta una cantidad.
llasaqchay. v. Aumentar, incrementar, acrecentar, agregar.
llasaqllaña. adj. Demasiado, mucha cantidad, abundantísimo. SINÓN: askhallaña, sinchipuni.
llasaqyachiq. adj. y s. Que aumenta en forma proficua, abundante.
llasaqyachiy. v. Aumentar, incrementar, hacer abundante una cantidad.
llasaqyaq. adj. Susceptible de aumentar en cantidad e incrementar en el peso.
llasay. s. Magnitud vectorial con dirección y sentido. || Peso de los cuerpos. || v. Pesar o medir el peso de las cosas.
llasayay. v. Hacer pesado. || Adquirir peso. || Gravitir en el peso.
llasayachiy. v. V. TITIYACHIY.
llasaykuy. v. Asentarse el peso; imprimir el peso sobre otros cuerpos.
Llata. s. *Geog.* Capital de la provincia de Huamaliés, departamento de Huánuco, Perú con 11,784 habitantes en 1981.
llatan. s. Ají molido y mezclado con pan seco, cancha, queso, maní y aceite. SINÓN: uchukuta. *Bol:* llaqwa.
llatha. s. Olla de barro en forma

achatada de boca muy abierta, con asas a los costados.
llat'a. adj. Desnudo sin vestido. SINÓN: q'ala. *Ec:* llata (pelado; pobre, andrajoso).
llat'achaq. adj. y s. Desnudador, persona que desnuda a otra.
llat'achikuq. adj. y s. Que se deja desnudar o despojar de sus vestimentas.
llat'achikuy. v. Mandarse desnudar. Hacerse despojar de sus ropas. || *figdo.* Hacerse despojar de sus bienes.
llat'achiq. adj. y s. Persona que hace desnudar o despojar de sus vestimentas a otros.
llat'achiy. v. Mandar desnudar: hacer despojar de sus ropas. EJEM: *chay herq'eta puñunanpaq llat'achiy,* haz desnudar a ese niño para que duerma.
llat'akuq. adj. y s. Persona que se desnuda o desviste. SINÓN: llat'anakuq.
llat'anakuq. adj. y s. Que se deja desnudar o despojar de sus vestimentas. SINÓN: llat'akuq.
llat'anakuy. v. V. Q'ALACHAKUY.
llat'anaq. adj. y s. V. LLAT'ASQA.
llat'anasqa. adj. V. LLAT'ASQA.
llat'anay. v. Desvestir o despojar de las vestimentas.
llat'aq. adj. y s. Desnudador. que desnuda o quita la vestimenta. SINÓN: llat'anaq.
llat'asqa. adj. Desnudo, sin vestimenta. || *fam.* Pobre, sin dinero.

SINÓN: lluat'anasqa, q'alanasa.
llat'ay. v. Desnudar, despojar o quitar las vestimentas o las ropas.
llawch'i. adj. Plácido, laxo, flacuchento, débil. || Carne flaca. *Bol:* llawt'i. *Ec:* llawchi.
llawlli. s. *Bot. (Bernadesi horrida Mushler)* Arbusto espinoso de la familia de las compuestas, de hojas lanceoladas, flores blancas y carmesí en cabezuela. Sus tallos cilindricos se usan como combustible. *Med.Folk.* Sus flores se emplean para la curación de males bronquiales || adj. *fam.* Dícese a los jóvenes desarrollados. || *Pe.Areq:* Color violeta, variando este color al claro obscuro (Caylloma).
Llawllipata. s. *Arqueol. (Plataforma de espinos).* Sitio arqueológico inka, constituido por andenes, canales, recintos, etc. Se ubica en la parte NO de Saqsaywaman, dentro del Parque Arqueológico Nacional del mismo nombre, en el Qosqo, Perú.
llawq'a. s. *Zool. (Lumbricus terrícola).* Lombriz de tierra. SINÓN: llewq'a, k'uyka.
llawq'ay. v. Extraer las lombrices de la tierra.
llawsa. s. Flema, baba, mucosidad. SINÓN: llawtha.
llawsay. v. Babear, botar flema por la boca. || Producir flema.
llawsayay. v. Hacerse flemoso,

convertirse en flema.
llawsayaq. adj. Con flema, que tiene flemosidad, por ejemplo, en el caso de los cactus.
llawtha. s. V. LLAWSA.
llawthu. s. *tej.* Turbante hecho de cintas tejidas, de colores y decoradas. (M.J. de la E.)
llawt'u. s. *Hist.* Borla imperial que los Inkas y otras autoridades llevaban en la frente como distintivo de jerarquía y autoridad. SINÓN: maskaypacha. *Ec:* llawtu.
lleq. s. *onomat.* Voz onomatopéyica que que significa purulencia, estado purulento por descomposición de la carne.
lleqma. s. Rebase. Rebalse de líquidos en los depósitos. SINÓN: phoqchi.
lleqmay. v. Rebasar. Rebalsar los líquidos en depósitos. SINÓN: phoqchiy. *Pe.Aya:* phallyay, phullkay.
lleqthe. s. *Pat.* Herida purulenta. || Llaga, herida infecciosa. NEOL. Lepra. *Pe.Aya:* sisu, isu, usno. *Bol:* llijti.
lleqthisqa. s. *Pat.* Herida infectada, leprosa; llaga en proceso de infección.
lleqwe. adj. V. LEQWE.
lleqwi. adj. Masa acuosa. Mezcla aguanosa. SINÓN: leqwi. *Bol:* lleqwi.
lleqwi. v. Hacer una masa acuosa. || Mezclar harinas con mucha agua.

lleq'wiyachiy. v. Convertir las harinas o la tierra en una mezcla acuosa o pasta muy suelta. SINÓN: leq'wiyachiy.

lleq'wiyay. v. Convertirse algo en solución acuosa o masa muy suelta. SINÓN: leq'wiyay.

llewq'a. s. V. LLAWQ'A.

llika. s. Red. Malla muy fina. || Trampa para insectos hecho de tela. EJEM: *llika wira*, tela de sebo que envuelve el peritoneo; *uru llika*, tela de araña. *Ec:* lika.

llikay. v. Hacer ralo y transparente los tejidos. || Preparar y armar redes para pescar.

llikayay. v. Hacerse transparente o muy ralo el tejido por el mucho uso.

lliklla. s. Manta tejida de hilos de lana y colores vivos, usada como mantilla por las campesinas de la sierra. Presenta decoraciones características de acuerdo a su pueblo de procedencia. *Bol:* llijlla.

lliklla añakuq. s. *Orfeb.* Prendedor grande para sostener la *lliklla* o manta de la espalda. (M. J. de la E.) SINÓN: hatun tupu, q'iphki.

llikllakuy. v. Enmantillarse, ponerse la mantilla para ceremonias religiosas y costumbristas con colores escogidos y adecuados al acto.

llikllarichiy. v. Hacer que se ponga la mantilla.

llik'i. s. Rotura, rasgo, abertura. SINÓN: qhasu. EJEM: *fam. llik'i ñawi*, achinado; *llik'i simi*, bocón, respondón. || *Ec:* liki.

llik'i llik'i. adj. Rotoso, andrajoso, de muchas rasgaduras. SINÓN: qhasu qhasu. *Arg:* llikillo.

llik'ichiy. v. Hacer romper o rasgar un tejido cualquiera. SINÓN: qhasuchiy.

llik'ikuq. adj. Rasgable, desgarrable. SINÓN: qhasukuq.

llik'ikuy. v. Desgarrarse, rasgarse, romperse en girones la vestimenta. SINÓN: qhasukuy.

llik'iq. adj. y s. Que rasga o rompe los tejidos. SINÓN: qhasuq. EJEM: *p'acha lliq'iq k'ukmu*, estaca que rompe la ropa.

llik'irqoy. v. Romper, desgarrar un tejido muy presto. EJEM: *chay pollerata llik'irqoy*, rompe esa falda muy presto.

llik'iy. v. Desgarrar, rasgar, romper un tejido. SINÓN: qhasuy.

llilli. s. *Pat.* Sarpullido, escaldadura, inflamación de la piel. || Erupción cutánea. Dermatitis. || Líquido amarillento o incoloro que segrega la herida. || Sumo blanquecino que segregan muchas plantas. || *Bol:* Encontrarse, inflamarse los pliegues de la piel en el niño. / Ulceración intensa.

llilliq. adj. *Pat.* Que se escalda. || Herida que segrega líquido linfático. || Planta que segrega

líquido o está humedeciéndose.

llillisa. s. *Pat.* Linfangitis. Inflamación de los ganglios linfáticos.

llillisqa. adj. *Pat.* Ulcerado. || Escaldado. || Piel sarpullida.

llilliy. v. *Pat.* Ulcerarse. || Sarpullirse, escaldarse la piel por efecto del calor y la humedad que producen los hongos.

llilliyay. v. *Pat.* Convertirse en ulceración o escaldadura una parte de la piel.

llink'i. s. Arcilla. SINÓN: llank'i, ch'aqo.

llink'i allpa. s. *Geol.* Suelo arcilloso y muy resbaloso, cuando se moja.

llink'ista. adj. Coqueta, vanidosa. || Agradable a los varones por su coquetería.

llink'istay. v. Coquetear.

llinphi. adj. Color, pintura. SINÓN: llinp'i. || *Pe.Aya:* linpi (color, azogue). || *Bol:* llinp'i (Color. / Sal de azogue o mercurio). || *Ec:* llimpi (Azogue. / Bermellón. / Rúbrica. / Calor).

llinphichiq. adj. y s. Que hace pintar o decorar con pintura de colores.

llinphikuy. v. Pintarse, usar afeites para colorearse y decorarse el cuerpo o la cara. EJEM: *uya llinphikuy*, maquillarse.

llinphina. s. Pintura, colorante para pintar, como acuarelas, lápices de color, etc. || Herramientas para

pintar como brochas, pinceles. etc. SINÓN: tullpina. *Bol:* llinp'ina.

llinphiq. s. Pintor, persona que pinta. SINÓN: khuskuq. EJEM: *Qosqo llaqtapi askha llinpiquna kan*, en el Qosqo hay muchos pintores. *Bol:* llimpiy.

llinphiy. s. Acto de pintar o colorear. || v. Pintar, colorear. SINÓN: llinp'iy.

llinp'a. adj. Lleno, completo, colmado. || Cabal, exacto en la medida. SINÓN: hunt'a. || *Bol:* linphu. *Ec:* llinpa.

llinpa'chiq. adj. y s. Llenador, que llena o completa un depósito. SINÓN: hunt'achiq.

llinp'achiy. v. Llenar, colmar completamente una medida de capacidad o volumen. SINÓN: hunt'achiy. EJEM: *llinp'achiy sara taqeta*, haz llenar el troje de maíz.

llinp'ay. v. Llenar, completar, colmar un depósito o recipiente. SINÓN: hunt'ay.

llinp'i. adj. V. LLINPHI.

llinp'iy. v. V. LLINPHIY.

Llipi. s. *Geog. Bol:* Pueblo preinka al S de la ciudad de Potosí en Bolivia.

llipi. adv. Todos sin excepción. SINÓN: llapa, lliw. || Completamente, enteramente. || *Ec:* Todos. / Párpado. || *Pe.Aya:* Lustre, brillo.

lliph. *onomat:* Voz onomatopéyica que indica la centella lumi-

nosa, el resplandor de luz momentánea.

lliphch'a. s. *alim.* Hoja de quinua tierna que se consume en la alimentación, como verdura. SINÓN: lliqch'a.

lliphch'i. s. Pellizco. || Porción sacada con un pellizco. EJEM: *aycha lliphch'i*, pellizco de carne.

lliphch'iq. adj. y s. Pellizcador, persona que da pellizcos.

lliphch'iy. v. Pellizcar, dar pellizcos con la uña. || Pedacear con las uñas.

lliphipipy. v. Centellear continuo de la luz.

lliphlli. s. Centelleo, luminiscencia. || Resplandor intermitente. || Centella o luz de relámpago. || Cerco de espantajos para llevar a la trampa a las vicuñas. *Bol:* lanpo. *Ec:* llipiki.

lliphlliy. v. Centellear. Resplandecer. Iluminar fugazmente.

llipht'a. s. *alim.* Pasta de ceniza de diferentes vegetales, principalmente de quinua y qañiwa; amasados y secados, para consumirlos en la masticación con las hojas de coca para darle gustosidad. *Bol:* llipta.

llipht'ay. v. Fabricar la *llipht'a* preparando la pasta con ceniza del tallo de quinua, qañiwa y otros vegetales. SINÓN: llipht'achay.

llip'iq. s. Parpadeo. || adj. y s. Que parpadea.

llip'iqyay. v. Parpadear.

lliqch'a. s. V. LLIPHCH'A.

lliw. adv. Todos, sin faltar nadie (refiriéndose solamente a personas). SINÓN: llipi. *Bol:* liwj. || *Ec:* Brillante, luminoso. / Río.

lliwlla. adv. Todos sin excepción, sin que falte ni una persona. SINÓN: lluylla.

lliwlli. s. *Med.* Cirujano. SINÓN: k'ataq.

lliwlliy. s. Relampagueo. || v. Relampaguear. *Bol:* lliwj lliwj. *Ec:* llwlluyana. || *Pe.Aya:* Resplandecer.

lliwlliyay. s. Luz mortecina. || adj. Exánime, exhausto. || v. Langüedecer.

llona. adj. V. LLUNA.

llonqhe. s. Pintarrajeo, untura, pintura. SINÓN: llunch'i.

llonqhechiq. adj. y s. Que ordena pintarrajear o untar con pintura u otras sustancias.

llonqhekuq. adj. y s. Que se embadurna, pintarreja o maquilla. SINÓN: llunch'ikuq.

llonqhena. s. Objeto o cosa para pintar. || Pintura, untura u otra sustancia para pintar o embadurnar. SINÓN: hawi, llunch'ina.

llonqhenakuy. v. V. LLUNCH'INAKUY.

llonqhepay. v. Pintarrajear de nuevo. || Pintar mal.

llonqhepayay. v. Repintar, pintar muchas veces la misma cosa u objeto.

llonqheq. adj. y s. Embadurnador, pintarrajeador, untador.

llonqherkuy. v. Pintarrajearloapuradamente. || Pintar sin cuida-do.

llonqhey. v. Pintarrajear, embadurnar, untar con cualquier sustancia o colorante. SINÓN: llunch'iy.

llonqheykachay. v. Pintarrajear desordenadamente y de cualquier manera.

Lloq. s. *Geog.* San Pedro de Lloq. Distrito de la provincia de Pacasmayo, departamento de La Libertad, Perú, con 13,563 habitantes en 1981.

lloq. *onomat.* Término onomatopéyico que hace referencia a la masa poco densa. || s. Sustancia viscosa no muy densa ni acuosa.

lloqaq. s. *Bot.* Trepadora, planta rastrera. Octavo biotipo en Fito-geografía. EJEM: *lloqaq qora*, hierba trepadora; *lloqaq tura*, arbusto trepador. (F.M.M.)

lloqay. s. Subir gateando.

lloqla. s. Aluvión, avenida de lodo, piedras y agua torrentosa. || Desborde, escape de una masa líquida que se escurre.

Lloqla K'ikllu. s. Calle inkaica de la ciudad del Qosqo, actualmente denominada Calle Avenida.

lloqlachiq. adj. y s. Que hace rebalsar un líquido de un depósito.

lloqlachiy. v. Hacer desbordar, rebalsar los líquidos.

Lloqlapanpa. s. *Geog.* (*Panpa de las avenidas*). Distrito de la provincia de Jauja, departamento de Junín, Perú, con 2,497 habitantes en 1981.

lloqlaq. adj. Desbordable, desbordante, escurrible.

lloqlay. v. Desbordarse, escurrirse, salirse o escaparse de su cauce el agua u otro líquido. || *Pe.Aya:* Venir una o muchas avenidas.

lloqllo. adj. y s. Huevo malogrado por haberse pasado el tiempo.

lloqlलय. v. Podrirse el huevo, por el tiempo sin uso transcurrido.

lloqsi. s. Salida, egreso, evasión, escape, fuga, huida.

lloqsichimuy. v. Hacer u ordenar que salga. EJEM: *wesq'asqa runakunata lloqsichimuy*, deja salir a los presos.

lloqsichiq. adj. y s. Que permite la salida, evasión, escape, fuga o huida de otra persona.

lloqsichiy. v. Dejar salir. || Sacar de su lugar a alguien o algo.

lloqsikuq. adj. y s. Que sale voluntariamente de un lugar.

lloqsina. s. Salida, abertura, puerta, por donde se sale.

lloqsinayaq. s. Deseo de salir, dejar un lugar o cargo desempeñado.

lloqsipuy. v. Abandonar o retirar-

se de un empleo. (J.L.P.)

lloqsiq. s. Saliente, prominencia, protuberancia, turgencia. || adj. y s. Que sale. || Persona pronta a salir o dejar el cargo. EJEM: *k'ikllu lloqsiq*, callejero; *lloqsiq qollana*, alcalde saliente.

lloqsiriy. v. Salir a tientas, calmadamente, disimuladamente. EJEM: *lloqsiriy hawata*, sal afuera.

lloqsirqoy. v. Salir fácilmente. || Brotar o nacer una planta en poco tiempo. || Borrarse una mancha sin mayor dificultad. (J.L.P.)

lloqsiy. v. Salir, egresar, emerger. || Aparecer, surgir, brotar.

lloqha. s. Rampla, repto, gateo con las rodillas y codos pegados al piso o a la superficie por donde se avanza. *Pe.Aya:* Hoja.

lloqhachiq. adj. y s. Que ayuda a gatear, reptar o ramplar. EJEM: *herq'e lloqhachiq warmi*, mujer que ayuda a gatear a un niño.

lloqhachiy. v. Hacer gatear o avanzar de gatas. || Hacer trepar gateando.

lloqhana. s. Ladera inclinada para subir gateando o de bruces. EJEM: *lloqhana orqo*, cerro empinado para subir a gatas. *Bol:* lluq'ana.

lloqhapakuy. v. Tratar de trepar a gatas una pared inclinada. SINÓN: lloqhaykachay. *Pe.Aya:* llojapakuy.

lloqhaq. adj. y s. Cateador, trepador, ramplante. *Bol:* lluq'ay. *Ec:*

llojay.

lloqhay. v. Gatear, reptar o trepar las superficies inclinadas tratando de avanzar. SINÓN: lat'ay. *Bol:* lluq'ay. *Pe.Aya:* llujay.

lloqhaykachay. v. Tratar de andar o caminar a gatas.

lloq'e. s. *Bot. (Kageneckia lanceolata R. et P.)* Arbolillo de familia de las rosáceas, cuyas ramas se utilizan en la fabricación de bastones por su madera consistente. En tintorería se utilizan sus hojas para teñir de negro. *Med.Folk.* Se usa la corteza como astringente. SINÓN: mapato, pumachuku. || adj. Izquierdo, zurdo. SINÓN: lloq'enchu. EJEM: *lloq'e maki*, zurdo de manos; *lloq'e chaki*, zurdo de pies. *Bol:* lluq'e. *Pe.Aya:* lluje.

Lloq'e Pukio. s. *Arqueol. (Manante izquierdo).* Sitio arqueológico de factura inka, conformado por estructuras de andenes, canales y algunos recintos. Se ubica en la parte SO de la ciudad del Qosqo, en el distrito de San Sebastián, frente al terminal de la pista del actual aeropuerto de la ciudad.

Lloq'e Yupanki Inka. s. *Hist. (Zurdo contador).* Pertenece a la primera dinastía. Tuvo por mujer a Mama Qawa y prosiguió la conquista anexando a los ayawiris y consiguiendo la obediencia de los habitantes del

Hatun Qolla y Pawqar Qolla. El cronista Cieza de León atribuye a Lloq'e Yupanki el acrecentamiento del Qorikancha, así como la construcción de nuevos edificios, y la división de la capital del Imperio, el Qosqo, en Hanan y Urin Qosqo, quedando el Inka y su familia en la parte baja o llana. Sometió a los habitantes de Pomata, Juli y Zepita hasta el río Desaguadero y, hacia el oriente, a los Pakasas.

lloq'enchu. adj. V. LLOQ'E.

lloq'ëniq. adj. Lugar, lado o costado izquierdo; dirección izquierda.

lloq'eyay. v. Convertirse en zurdo de manos y pies.

lluchhu. s. *Pe.Areq:* Pantalones o calcetas caídas (Caylloma).

lluch'a. s. *Anat.* Encía. SINÓN: kiru aycha. || *Ec:* Hucha (resbaloso). EJEM: *lluch'a aycha*, carne de encía. || *figdo.* *lluch'a simi*, desdentado.

lluch'i. s. Desolladura. || Escoriación de la piel. || Despellejadura. SINÓN: lluch'u. *Bol:* llusti.

lluch'iq. adj. y s. Despellejados desollador. SINÓN: lluch'uq.

lluch'isqa. adj. Despellejado, desollado, escoriado. EJEM: *lluch'isqa aycha*, carne desollada. SINÓN: lluch'usqa.

lluch'iy. v. Despellejar, desollar, escoriarse la piel. *Ec:* lluchiy. *Bol:* lluch'uy.

lluch'u. adj. Pelado, desollado, despellejado. || *Ec:* lluchhu (Pelado. / Desnudo. / Pobre). || V. LLUCH'I.

lluch'una. s. Cuchillo u otros instrumentos para desollar. || adj. y s. Animal escogido para ser degollado o desollado.

lluch'uq. adj. y s. Desollador, despellejados. SINÓN: ch'utiq, lluch'iq.

lluch'usqa. adj. V. LLUCH'ISQA.

lluch'uy. v. Desollar. || Sacar la cáscara o corteza de los frutos y árboles. || Pelar. SINÓN: llust'iy.

llukllu. s. Grasa o aceite flotante en los caldos de carne gorda. || Sustancia gelatinosa. || Gelatina. || Cuajada de leche. SINÓN: masara. *Bol:* llujllu.

lluklluchay. v. Engrasar. || Volverse grasoso.

lluklluy. v. Flotar la grasa o el aceite en los líquidos. || Formar grasa flotante. || Formarse la cuajada.

lluklluyay. v. Convertirse o ponerse grasoso, aceitoso o gelatinoso.

lluku. s. Red o malla de paja, cuero de animal o cabuya, que sirve para asegurar los objetos que se tiene que llevar. || Redecilla de cualquier material para asegurar los fardos.

llukuchay. v. Enredecillar, poner o asegurar algo en las redecillas. EJEM: *llikuchay llant'ata*

aponapaq, enredecilla la leña para llevar.

llukuna. s. Objeto susceptible a ser asegurado con una red o malla para su transporte.

llukuq. adj. y s. Enmallador, enredecillador. || Persona que pone algo en las mallas o redecillas.

llukuy. v. Enredecillar, poner dentro de una red o malla algún objeto o producto para asegurar y transportarlo. || Aprender, coger y asegurar a alguien para conducirlo ante la Justicia.

lluk'i. s. *Anat.* Sobaco, axila, ángulo oculto del brazo. SINÓN: wallwak'u. *Ec:* lluki: Sobaco. / Izquierdo, zurdo. / Torcido. / Daga.

lluk'ichiy. v. Hacer llevar algo en el sobaco o axila. || Poner alguna cosa en el sobaco o bajo el brazo.

lluk'ikuy. v. Ponerse algo bajo el sobaco para llevarlo oculto.

lluk'ina. s. Objeto susceptible de ser llevado en el sobaco o bajo el brazo.

lluk'iq. adj. y s. Que lleva algo en el sobaco. || Relativo al sobaco o axila.

lluk'iy. v. Poner, llevar algo bajo el sobaco o bajo el brazo.

llulla. s. Mentira, falsedad, engaño, falacia, patraña, falsa afirmación. || adj. Mentiroso. EJEM: *ama suwa, ama llulla, ama qella*, no seas ladrón, mentiroso, ni

perezoso (saludo inka que interpreta el profundo significado de la filosofía del Imperio del Ta-wantinsuyu).

llullachiy. v. Enseñar o hacer mentir a otra persona || *fam.* Hacer consolar ficticiamente a los niños llorones.

llullakuq. adj. y s. Mentiroso de costumbre. EJEM: *llullakuq warmi kanki*, eres una mujer mentirosa.

llullakuy. v. Mentir, falsear, engañar, embustear, fingir.

llullallaña. adj. Muy mentiroso, falsísimo, sumamente mentiroso. SINÓN: llullay llullay.

llullanakuy. v. Engañarse, mentirse, falsearse mutuamente. || *fam.* Consolarse mutuamente.

llullaña. adj. V. LLULLIMILLAÑA.

llullapakuy. adj. y s. Mentiroso, por conveniencia o lucro. || Falso testigo.

llullapayay. v. Consolar con mentiras o engaños en forma frecuentativa. EJEM: *herq'eta ama waqananpaq llullapayay*, consuela al niño para que no lllore.

llullapuni. adj. V. LLULLAY LLULLAY.

llullaq. adj. Embustero, falaz, mentiroso. SINÓN: q'otoq.

llullay. v. Engañar con mentiras. || Encubrir, disfrazar. || Consolar. SINÓN: yukay. *Pe.Aya:* llullmiy. *Ec:* llullaña.

llullay llullay. adj. Muy menti-

roso, demasiado falso. SINÓN: llullallaña, llullapuni.

llullayay. v. Convenirse en mentiroso o falso. || Aprender a mentir.

llullaykachay. v. Mentir con frecuencia. || Consolar frecuentemente al triste.

llullaykuy. v. Consolar, embrollar a alguien en sus pesares.

Lulli. s. *Etnohist. Arg:* Nación preinka, nómada y sedentaria, de la provincia de Tucumán, Argentina.

llullimi. s. Mentirilla. || Falsa salamera. || adj. Engañoso, de palabras artificiosas.

llullimichiy. v. Hacer engañar con astucia y socarronamente.

llullimillaña. adj. Mentirosísimo; muy sutil en las mentiras o falsedades. SINÓN: llullaña.

llullimiy. v. Mentir sutilmente con falsas promesas.

llullu. adj. Tierno, pequeño, delicado, blando. || Inmaduro. SINÓN: qholla. EJEM: *llullu aychan herq'ekunaq*, los niños tienen carnes muy delicadas. || *fam.* llullu simi, *persona que habla como niño.*

llulluchiy. v. Ablandar, suavizar. || Enternecer con palabras. EJEM: *sonqo llulluyachiy*, enternecer o ablandar el corazón.

llulluch'a. s. *Bot. (Nostocávesiculosus).* Alga. Bolita gelatinosa de color verde que se en-

cuentra en las lagunas y se come con tarwi. (O.B. y M.B.).

llullullaña. adj. Muy tierno, muy blando. EJEM: *llullullaña qomer q'achu*, el pasto verde es muy tierno.

llulluy. v. Mantenerse tierno, blando alguna cosa. (J.L.P.)

llulluyay. v. Ablandarse, suavizarse. || Enternecerse. || Apaciguarse.

lluna. adj. *núm.ord.* Billón. SINÓN: llona.

llunchu. s. V. LUNCHU.

llunch'i. s. Untura, pintura. SINÓN: llunch'ma, llonqhe.

llunch'ichikuy. v. V. LLUSICHIKUY.

llunch'ikuq. adj. y s. Que se pinta, unta o maquilla SINÓN: llonqhekuq. EJEM: *uyan llonch'ikuq warmi*, mujer que se pinta la cara.

llunch'ikuy. v. Pintarse, untarse o pintarrajearse.

llunch'ina. s. Pintura, untura o materia con la que se pinta o unta. || Herramienta o instrumento que sirve para enlucir o pintar. SINÓN: hawina, llonqhena, llunch'i, llusi.

llunch'inakuy. v. Pintarrajearse, untarse mutuamente entre dos o más personas. EJEM: *Carnavalpin llunch'inakusunchis allinta*, en los Carnavales nos vamos a pintarrajear bien entre nosotros. SINÓN: llonqhenakuy.

llunch'iq. adj. y s. Pintor, untador informal. SINÓN: llusiq. EJEM: *wasi*

Ilunch'iqa maskamuy, busca al pintor de la casa.

Ilunch'iy. v. Pintarrapear, untar o enlucir. SINÓN: Ilonqhey, llusiy.

Ilunch'u. s. Cuñada.

Ilunk'u. adj. Adulón, lisonjero, mimoso, salamero. SINÓN: Ilaqwa. EJEM: *Ilunk'u ruñan kanki*, eres un hombre salamero. || s. Lamida de residuos alimenticios.

Ilunk'uchikuq. adj. y s. Persona vanidosa que busca ser adulada y lisonjeada.

Ilunk'upay. v. Relamer, repetidas veces, los residuos de los alimentos, con ayuda del dedo índice. EJEM: *mankamanta misk'i llunk'upay*, relamer de la olla el residuo de dulce.

Ilunk'uq. adj. y s. Persona acostumbada a adular y lisonjear. || Lamedor de residuos alimenticios. EJEM: *p'uku llunkuq herq'e*, niño que lame el plato.

Ilunk'uy. v. Adular, lisonjear a determinadas personas con alguna finalidad. || Lamer los residuos alimenticios con ayuda del dedo índice.

Ilunpa. s. V. LLUNP'A.

Ilunpay. v. V. LLUNP'AY.

Ilunp'a. s. Pureza, limpieza, honestidad, castidad. SINÓN: Ilunpa.

Ilunp'aq. adj. y s. Honesto, limpio de culpa, puro, casto. EJEM: *Ilunp'aq warmi*, mujer virgen; *Ilunpaq sonqo*, noble de sentimiento; *Ilunpaq simi*, veraz,

sincero. || **Bol:** Virgen, inmaculada, impoluta, sin mancha.

Ilunp'aqchay. v. Purificar, limpiar de pena y culpa. || Santificar.

Ilunpa'qllaña. adj. Muy honesto, purísimo, castísimo.

Ilunp'aqyay. v. Purificarse, limpiarse de culpas; hacerse honesto.

Ilunpa'y. v. Purificar, limpiar de culpa, acrisolar, sanear. SINÓN: Ilunpay.

Iluphi. s. Arranque, jalón o corte de cabellos. SINÓN: rachu.

Iluphichiq. adj. y s. Que manda arrancar, sacar los cabellos de un tirón.

Iluphichiy. v. Ordenar arrancar, mesar o pelar los cabellos. SINÓN: lachhunchiy.

Iluphina. s. Depilador, depiladora, objeto o pinza para depilarse. **Ec:** llupina.

Iluphinakuy. v. Pelarse, mesarse o tirarse de los cabellos entre dos o más personas que riñen. SINÓN: t'iranakuy.

Iluphipay. v. Repelar, cortar los cabellos.

Iluphiq. adj. y s. Mesador, pelador o tirador de los cabellos.

Iluphiy. v. **Pat.** Hacerse sabañones en la piel. SINÓN: michhuy. || Mesar, pelar, depilar los vellos o cabellos. || **fam.** Arrebatar algo de la mano. EJEM: *sunkhaykita lluphiy*, depílatela barba.

Iluko. s. **Agri.** Madera alargada, con cortes adecuados, utilizada en el amarre de la masa o yunta de toros, para trabajos agrícolas. SINÓN: waka lluko.

Ilugosti. s. **Bot.** (*Passiflora ligularis* Juss). Granadilla. Variedad gassyfolia de la familia delas passifloras de fruto comestible. SINÓN: tintín, tintinco.

Ilusk'u. s. **Geog.** (*Resbaladizo*). Distrito de la provincia de Chumbivilcas, Qosqo, Perú, con 4,897 habitantes en 1981.

Ilusi. s. Untadura, pomada para untar. SINÓN: Ilusina, llunch'ina. || **Pe.Aya:** Ilusina (manchado). **Bol:** llunch'ina. **Ec:** llushina, llunsi, llusina.

Ilusichikuy. v. Hacerse untar, ungir con pomadas o ungüentos. SINÓN: llunch'ichikuy.

Ilusichiq. adj. y s. Que ordena untar, pintar, barnizar algo.

Ilusikuq. adj. y s. Que se unta, pinta o maquilla.

Ilusikuy. v. Pintarse, untarse o maquillarse la cara o el cuerpo con alguna sustancia, con cuidado y delicadeza. EJEM: *puma wirawan llusikuy*, úntate con sebo de puma. **Pe.Aya:** llutakuy. **Ec:** llunsikuy.

Ilusina. s. V. HAWTNA, LLUSI.

Ilusiq. adj. y s. Untador, enlucidor, maquillador. SINÓN: llunch'iq. **Bol:** llunch'iq.

Ilusiy. v. Untar, pintar, ungir o a-

plicar por fricción alguna sustancia o pomada sobre el cuerpo. SINÓN: llunch'iy. || Embarrar. **Ec:** llunpina.

Iluskha. adj. Resbaloso, resbaladizo. SINÓN: suskha. **Pe.Aya:** llusk'a (barro, lodo). **Bol:** llusk'a.

Iluskhachiq. adj. y s. Que hace resbalar. SINÓN: suskhachiq, **Pe.Aya:** susk'achiq.

Iluskhachiy. v. Hacer resbalar, desligar en superficie resbaladiza. SINÓN: suskhachiy, susk'achiy.

Iluskhapakuy. v. Resbalar constantemente.

Ilusksaq. adj. y s. Resbalador; persona o animal que resbala.

Iluskhay. v. Resbalar. || Deslizarse. || Patinar. SINÓN: suskhay. **Bol:** llusk'ay.

Iluskhay lluskhay. adj. Muy resbaloso.

Iluskhayay. v. V. SUSKHAYAY.

Ilusk'a. adj. Pulido, bruñido, lustrado. EJEM: *Ilusk'a rumi*, piedra pulida. || **Ec:** Barro, lodo. / Carátula, / Liso, pulido, resbaladizo.

Ilusk'achaq. adj. y s. Pulidor, bruñidor, alisador, lustrador.

Ilusk'achay. v. Pulir lo áspero y volverlo brillante.

Ilusk'ana. s. Instrumento para pulir, bruñir y alisar una superficie áspera. || Objeto a ser pulida. || Piso resbaladizo donde se puede resbalar. || Resbaladero.

llusk'ay. adj. y s. V. SUSKHAQ.
llusk'ay. s. Piso liso, pulido u otro en donde resbalan las personas. || v. Pulir, alisar y poner lúcido materiales y objetos.
llusk'ay llusk'ay. adj. Pulidísimo, bruñidísimo, lisísimo. SINÓN: llusp'iy llusp'iy.
llusk'ayachiy. v. Hacerlo pulido, pulimentado, bruñido o brillante algún objeto áspero.
llusk'ayay. v. Volverse pulidos y lisos objetos y materiales, por desgaste natural o por acción del hombre.
llusp'a. adj. Luido, gastado, desgastado por el uso continuo. EJEM: *llusp'a qolqe*, moneda luida; *llusp'a rumi*, piedra desgastada.
llusp'ayachiq. adj. y s. Desgastador, luidor, pulidor, alisador.
llusp'ayachiy. v. Desgastar un material cualquiera para alisarlo.
llusp'ayay. adj. Desgastarse, luirse algún material u objeto por el uso frecuente o continuo.
llusp'i. adj. Resbaladizo, escurridizo. EJEM: *llusp'i challwa*, pez resbaladizo.
llusp'ichiq. adj. y s. Que deja, permite o hace resbalar, escurrir una cosa u objeto de entre las manos.
llusp'ichiy. v. Hacer resbalar, escurrir, deslizar algo de las manos. || Hacer fugar, escapar o

huir. SINÓN: qespichiy.
llusp'iq. adj. y s. Escurridizo, resbaloso, huidizo por naturaleza.
llusp'irkoy. v. Escurrirse, escaparse. EJEM: *kunanpacha llusp'irkoy*, escápate en este momento.
llusp'iy. v. Escurrir, escapar, resbalar. SINÓN: p'ikwi. *Bol:* llusk'ay, llut'ay. *Ec:* lluspina.
llusp'iy llusp'iy. adj. Resbaladísimo, escurridísimo. SINÓN: llusk'ay llusk'ay.
llusp'iykachay. v. Escurrirse, escaparse, resbalar continuamente. || Fugarse, evadirse.
llust'i. adj. Pelado, desnudo. || *fam.* Pobre. SINÓN: lluch'u. *Pe.Aya:* llusti.
llust'iy. v. Desollar, escoriar. || Desnudar. SINÓN: q'alay, lluch'uy. *Pe.Aya:* llustuy, llustiy. *Ec:* llustina.
llutu. s. Pezón, ubre, mama. SINÓN: ñuñu. || *Pe.Aya:* Hojas de olluco. / Lóbulo de la oreja. || *Ec:* Lóbulo del pabellón de la oreja. / Baba, viscosidad.
lluthu. s. Zool. (*Nothoprocta*, *Nothura*, *Tinamotis*, *Nothocercus* y *Grypturellus*). Perdiz. Orden tinamiformes. Ave parecida a la perdiz europea, de color parduzco, jaspeada con color canela, negro y ocre. La mayoría posee tres dedos. SINÓN: pukpuka, pisaka. *Pe.Aya:* yuthu. *Pe.Anc:* chacua. *Arg:* yutu.

lluthu lluthu. s. Bot. (*Rapanea pearci Mez*). Verdolaga. Arbolillo de la familia de las myrcináceas. Posee frutos comestibles y es propia de zonas templadas, llegando hasta los 3,400 m.s.n.m. SINÓN: llut'u llut'u, piray.
llut'a. s. Emplasto, embarro, tapadura, obstrucción. || Soldadura. SINÓN: llut'ana. || *Ec:* lluta (grosero, rústico).
llut'achiq. adj. y s. Que ordena emplastar, embarrar, tapar, obstruir una entrada, un hueco. || Que ordena soldar un orificio.
llut'achiy. v. Hacer embarrar, emplastar, tapar un hueco. || Hacer soldar un orificio. || Modelar en barro.
llut'ana. s. Emplasto, embarro, soldadura, cualquier material para tapar un hueco, una entrada, un orificio o un paso. SINÓN: llut'a.
llut'apay. v. Retapar, reemplastar, reembarrar, volver a bloquear de mejor manera una entrada, un

paso, un orificio.
llut'ay. adj. y s. Modelador, soldador, emplastador, persona que embarra, tapa o bloquea un hueco.
llut'arqoy. v. Embarrar, taponar, soldar brevemente o a la ligera. EJEM: *perqata llut'arqoy*, embarra la pared ligeramente.
llut'ay. v. Embarrar, modelar, tapar, taponear. || Soldar. || Remendar los huecos y fallas. || Emplastar un cuerpo o material cualquiera. *Pe.Aya:* llutay.
lluy. adv. Todos sin excepción. SINÓN: q'ala. EJEM: *lluy runa*, toda la gente. || *figdo.* Muy mal de salud. || Económicamente mal.
lluylla. adv. Todos, absolutamente todos, sin excepción de nadie. SINÓN: lliwlla.
lluyllaña. adv. Todos sin excepción, sin que falte nadie. || loc. *figdo.* Muy mal, desfalleciente y lánguido. (J.L.P.)
lluyllayay. v. Decaer una persona en su salud; ponerse mal.

M

M, m. *alfab.* Consonante nasal, bilabial sonora, del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Se pronuncia *ma*, ocluyendo los labios en forma completa; el paso del aire se realiza por las fosas nasales, como en el castellano. Se emplea con las cinco vocales.

ma. *Gram.* Morfema o sufijo que se pospone a algunas categorías gramaticales e indica múltiples circunstancias como *a ver*, *ya*, *qué tal*, *pues*, *pues sí*, etc. según vaya acompañando al verbo, adverbio, adjetivo, pronombre. EJEM: Junto al verbo: *waqanmá erqeqa*, llora pues el niño; *hinamá*, así es, pues; *manamá*, no es así, pues. Junto al adjetivo: *yanamá*, es pues negro. Jun-

to al adverbio: *manamá*, no pues. Junto al pronombre: *qanmá*, tú pues. || Desempeña el papel de verbo unipersonal: *a ver*, *veamos*. || Significa aceptación. || interj. Pospuesto al verbo significa *ea*, *a ver*. EJEM: *haku*, *ma!*, *a ver*, *vayamos!*; *runakuna llank'aychis*, *ma!*, *ea*, *hombres trabajad!*

macha. s. Ebriedad, beodez, embriaguez. || *Ec:* mujer ociosa.

macha macha. s. *Bot.* (*Oxalis corallecides* R. Knuth.) De la familia de las oxalidáceas. Planta con propiedades narcóticas. Los nativos la utilizan en infusión de chicha para provocar el sueño. Crece en zonas subtropicales.

machachikuq. adj. y s. Embriagador; que embriaga o emborracha. || Bebida alcohólica. SINÓN: machachiq.

machachinakuy. v. Invitación mutua de bebidas alcohólicas con el fin de embriagarse. || Hacerse embriagar unos a otros.

machachiq. adj. y s. Embriagante. Persona que hace embriagar. || Bebida alcohólica. SINÓN: machachikuq.

machachiy. v. Embriagar, emborrachar. Saturar de alcohol u otros líquidos a personas o animales. SINÓN: ukyachiy. EJEM: *aqhawan machachiy*, haz embriagar con chicha.

machana. s. Bebida alcohólica. || *Ec:* Emborrachar, embriagar.

machapakuq. adj. Borrachín. Persona que está tras las borracheras.

machaq. s. y adj. Borracho consuetudinario. Persona que se embriaga por costumbre. Alcohólico. SINÓN: ukyaq. || EJEM: *machaq ruñan hamun*, ha venido la persona alcohólica.

machaqo. s. *Agri.* Riego previo a la preparación del terreno. Se efectúa repartiendo el agua en todo el campo. (O.B. Y M.B.)

macharqachiy. v. Emborrachar o embriagar rápidamente con bebidas alcohólicas a una persona o a un animal.

macharqoy. v. Embriagarse muy

rápidamente con poca bebida alcohólica.

machasqa. adj. Ebrio, embriagado, borracho, bebido. SINÓN: ukyasqa. EJEM: *machasqa warmi* mujer borracha.

machay. v. Embriagarse, emborracharse. EJEM: *manan allinchu machay*, no es bueno embriagarse. || *Bol:* Hornacinas.

machitakuy. s. Fatiga. Rendimiento por peso o cansancio. || v. Fatigarse, rendirse al peso de alguna cosa. SINÓN: sayk'uy. *Pe.Aya:* machitay, machitayay.

machu. adj. y s. Viejo, anciano, de mucha edad. EJEM: *machu runa*, hombre viejo; *machu alqo*, perro viejo; *machu kunkur*, tronco viejo. || adj. Envejecido, desgastado. EJEM: *machu aycha*, carne envejecida.

machu machu. s. *Folk.* Danza satírica a la ancianidad, con bastón, vestidos harapientos y largas barbas. || *Bol:* adj. Altanero, farsante, malcriado, sea anciano o adulto.

Machu Anden. s. *Arqueol.* NEOL. (*Terraza vieja*.) Pequeño grupo arqueológico ubicado en la parte N del distrito de San Sebastián, Qosqo, conformado por andenes de la época inka.

Machu Choqek'iraw. s. *Arqueol.* Machu Choqekirao Adoratorio inka ubicado en el distrito de San Sebastián, Qosqo, en la

margen izquierda superior del río Kachimayu. Está conformado por estructuras de andenes, recintos y otras construcciones, en el sector de Q'allachaka.

machu kay. s. Ancianidad, vejez, decrepitud, senectud, estado de ancianidad. EJEM: *llapa ruñan, machu kayman chayasunchis*, todos los hombres llegaremos a la vejez.

Machu Q'ente. s. *Arqueol. (Picaflor viejo)*. Sitio arqueológico inka ubicado más abajo de Patallaqta, en la margen derecha del río Willkamayu, en el Qosqo. Está constituido por andenes y recintos. Cumplió una función ceremonial, complementaria al centro urbano de Patallaqta (Kusichaka).

Machu Qolqa. s. *Arqueol. (Depósito antiguo)*. Sitio arqueológico ubicado en la parte S de Wayllabamba (Urubamba, Qosqo) en la margen izquierda del río Vilcanota a 3,850 m.s.n.m. Está conformado por estructuras de recintos, depósitos, andenes y tumbas de la época inka.

Machu Tawqaray. s. *Arqueol. (Viejo montón)*. Sitio arqueológico ubicado en la parte S del distrito de San Sebastián, Qosqo. Está conformado por andenes, canales y otras estructuras de épocas preinkaicas.

machula. s. *fam.* Abuelo. Ancia-

no. Trato cariñoso y familiar al anciano. EJEM: *machulata pusa-muy*, tráelo al abuelo. SINÓN: apucha, awki.

machullaña. adj. Ancianísimo, muy viejo, senil, envejecido, caduco. SINÓN: thultullaña, yuyaqlaña.

Machupijchu. s. Alt. 2470 n.s.n.m. *Arqueol. (Cima o pico viejo)*. Centro urbano-religioso inka ubicado en el distrito del mismo nombre, provincia de Urubamba, departamento del Qosqo, Perú. Fue diseñado y construido, en gran parte, por el Inka Pachakuteq (1438-1471), como parte de colonización de la región selvática alta por parte del estado inka. En esta ciudad se establecieron poblaciones a mediados del siglo XV (1450, según datación absoluta de Carbono 14 UCLA, USA-INC-Qosqo 1983), con el propósito de expansión y acceso directo a los recursos suntuarios en la región de Willkapanpa, de la que fue su capital administrativa, política y religiosa, constituyen" dose en un centro de producción especializada estatal. Con tal motivo movilizó y estableció poblaciones de *mitmakunas, yanakunas, etc.* en la zona y región, para el sustento de los cuales el Estado tuvo que transferir productos serranos de

lugares cercanos a la zona. Estas poblaciones eran las encargadas de la producción, construcción, conservación y control de las obras de arquitectura e ingeniería. Los pequeños grupos arqueológicos próximos a la ciudad de Machupikchu, a manera de "satélites", cumplieron funciones complementarias a este centro urbano-religioso, con funciones específicas, y estuvieron articulados por una gran red de caminos.

Después de la invasión europea, Machupikchu continuó en funciones en forma restringida e inserta dentro de su nueva estructura económica, política y religiosa en formación, cumpliendo con los tributos en la administración nueva, para su comercialización en las minas. El 24 de julio de 1911 fue redescubierto para la ciencia por el historiador norteamericano Hiram Bingham, aunque ya fue conocida y habitada por arrieros cusqueños. En diciembre de 1985 fue reconocido como *Patrimonio Cultural y Natural de la Humanidad* por la UNESCO, bajo la denominación de "Santuario Histórico de Machupijchu".

El Dr. Fernando Cabieses dice: "No existe ninguna indicación etnohistórica de que Machupijchu pudiera tener carác-

ter militar. Las características urbanísticas y arquitectónicas de la *Ciudad Perdida* se superponen con exactitud casi matemática a las de los grandes centros religiosos del Imperio Inka, que fueron descritos por los cronistas del siglo XVI y XVII. Machupijchu fue una ciudad sagrada, un centro de culto que encierra los secretos de un ascendrado misticismo. Refugio olvidado de los misterios de un pueblo profundamente religioso."

El Cronista Antonio de la Calancha dice, a su vez: "*Era la ciudad más grande, donde estaba la Universidad de la Idolatría y donde vivían los Profesores, hechiceros y señores de abominaciones*".

machuq. adj. y s. Influencia maligna de los lugares donde fueron enterrados los hombres antiguos, *ñawpa machu*, por las emanaciones que afectan a los seres vivientes.

machusqa. adj. y s. Dícese de la persona o animal que ha recibido el efluvio maligno de los sitios antiguos y que padece sus consecuencias. EJEM: *machusqa wawa, criatura que padece efluvio maligno.* (J.L.P.)

machut'oqo. s. V. AYAMACHAY.

machuwasi. s. V. AYAMACH'AY.

machuy. v. Acción maligna de las emanaciones de las tumbas anti-

guas sobre los seres vivos.

machuy machuy. adj. Viejísimo. Ancianísimo. || *figdo*. Niño precoz con signos de vejez.

machuyachiy. v. Envejecer. || Hacerlo usado. Desgastar, destrozar alguna cosa para convenirlo en usada. || Volverlo anciano o avejentarlo.

machuyaq. adj. Avejutable, envejecible, desgastable. EJEM: *machuyaq runa*, persona envejecible.

machuyasqa. adj. Persona envejecida, avejentada, ancianizada. || Cosas u objetos desgastados o usados. SINÓN: *thantasqa*, *tuntisqa*.

machuyay. v. Envejecerse, ancianizarse, avejentarse. || Desgastarse por el uso. SINÓN: *thantayay*. *Ec*: *machuyana*.

machuyaya. s. Bisabuelo. EJEM: *machuyayata puñuchimuy*, haz dormir al bisabuelo.

Machuyoq. s. *Arqueol.* (Lugar con enterramiento) Pequeño sitio arqueológico, ubicado en la parte N y dentro del Parque Arqueológico Nacional de Saqsaywaman, en la ciudad del Qosqo. Está constituido por andenes de la época inka.

machuyoq. s. Lugares infestados por emanaciones malignas de tumbas muy antiguas.

mach'a. s. Enramada. || Conjunto tupido de arbustos. || Bosquecillo, conjunto de arbustos pe-

queños y tupidos.

mach'akuy. v. Guarecerse bajo cualquier lugar que proteja de la lluvia, Sol o la intemperie. EJEM: *sach'aq saphinpi mach'akusaq*, me guareceré al pie del árbol.

mach'aqwa. s. V. MACH'AQWAY.

mach'aqway. s. *Zool.* (*Cóluber scholaris*) Reptil. Serpiente, culebra. Diferentes familias, géneros y especies de vertebrados con cuerpo cubierto con escamas córneas de origen epidérmico y respiración pulmonar. SINÓN: *amaru*, *mach'aqwa*, *mach'awara*, *wata puñuq*. *Pe.Aya*: *machaway*. || (*Tachimenis peruviana*). Culebra alto andina del Qosqo, de la familia colubridae. *Bol*: *machaqwa*. *Ec*: *machaway*.

mach'ay. s. Cueva, caverna, glorieta, socavón, gruta natural o artificial. || v. Hacer ramadas con arbustos.

mach'i. adj. Agradable, sazonado. || *Pe.Aya*: Pierna de animal.

mach'ika. s. *Anat.* Músculos del brazo y piernas. || Partes musculosas en general. || Bazo, molleja de las aves.

mach'ikay. v. Gustar de una comida.

mach'ikma. v. Persuasión, convencimiento, firmeza de algo.

mach'ikmakuy. v. Convencerse. Probarse a sí mismo de un he-

cho.

mach'ikmaq. s. Convincente. Razonable.

mach'ikmay. v. Probar, constatar, verificar algo. || *Pe.Aya*: Penetrar, suturar en lo más íntimo.

mach'in. s. *Anat.* Bíceps, tríceps, músculos del brazo en general. || *Pe.Aya*: Mollera de brazos y piernas. || *Bol*: Lagartija.

mahi. s. Enfado. || Aburrimiento, fastidio. SINÓN: *mawi*.

mahichiq. adj. y s. Persona o animal causante del odio de las madres a sus crías. SINÓN: *mawichiq*. || Persona que causa aburrimiento.

mahichiy. v. Separar las crías de sus madres, para criarlos separadamente. SINÓN: *chitay*. EJEM: *llama uñata mahichiy*, separa la cría de la llama de su madre. || Producir o causar el odio de los animales a sus crías, por haberlas tocado o simplemente mirado. EJEM: *uywakunaq uñanta mahichiy*, haz que en el ganado se produzca el abandono de las crías por sus madres. || Causar aburrimiento, fastidio.

mahisqa. adj. Cría abandonada por odio o celos de la madre. SINÓN: *mawisqa*. EJEM: *mahisqa llama uñata watamuy*, amarra la cría abandonada de la llama. || Aburrido, fastidiado.

mahiy. v. Abandono de las ma-

dres a sus crías, por haber sido tocadas por personas o por encontrarse completamente débiles. || Aburrir, fastidiar.

maka. s. Tinajón, aríbalo. || adj. Hosco, insociable, huidizo. || *Pe.Aya*: Cosa desabrida. || *Ec*: Desabrido.

Maka Saywa. s. *Etnohist.* (*Lindero, mojón*) Dentro del espacio sagrado del Qosqo, o sistema de seq'es, era la sexta waka del segundo seq'e Payan del sector Chinchaysuyu, que estaba a cargo del ayllu Wika Kirao. Este adoratorio era una piedra grande que el Inka Yupanki hizo colocar en el llano de Chukipanpa (explanada de Saqsaywaman), ordenando que se la hiciesen veneraciones y sacrificios por la salud del Inka.

Makay Kalla. s. *Etnohist.* Décima waka del segundo seqe Payan, del sector Chinchaysuyu. Era un llano entre dos cerros en la parte NO de la ciudad del Qosqo.

maki. s. *Anat.* Mano. EJEM: *maki hunt'a*, a manos llenas (recibir o dar algo). VARIEDADES, *pañá maki*, mano derecha; *lloq'e maki*, mano izquierda.

maki maki. s. *Bot.* (*Oreopanax incisus Don et Planch*) Arbusto de la familia de las araliáceas, propia de zonas templadas, de hojas digitiformes muy carac-

terísticas.

maki makipura. adv. V. MAKIPURA.

makichakuy. v. Aprestar o prepararse para iniciar alguna labor manual.

makichaq. adj. y s. Que coloca las manos o brazos artificiales a personas mutiladas o cosas en general, especialmente en imaginería.

makichay. v. Poner las manos o brazos a alguien o algo, en general.

makilla. adj. Prontamente. Acto a la vista, a la mano. EJEM: *makilla llank'achinki*, harás trabajar a la vista.

makin. s. *Anat.* Brazuelo; parte del brazo de los cuadrúpedos entre el omóplato y el codo. EJEM: *khuchiq makin*, brazuelo del cerdo.

makinchay. v. Poner o golpear con la mano a otra persona. || Manazo. || Ayudar, *dar una mano*, a una tarea ajena para concluir el trabajo o la tarea del día.

Makinwayo. s. *Geog.* Distrito de Ataura, provincia de Jauja, departamento de Junín, Perú. || *Hist.* Lugar donde las tuerzas de los caudillos peruanos enfrentados Agustín Gamarra y Luis José de Orbegoza se abrazaron desobedeciendo la orden de combate de sus jefes.

makipichana. s. Escoba de ma-

no, generalmente de paja.

makipura. adv. Intercambio directo de productos y objetos, sin intermediarios. || Compra inmediata al contado. || Trabajo con retribución inmediata. SINÓN: *chhalay*. || *Agri.* Trabajador asalariado. SINÓN: *maki maki pura*.

makipuray. v. Adquirir por trato directo cosas en general con el pago inmediato de su valor. || Contraentrega de dinero por el trabajo.

makisapa. s. *Zool.* (*Ateles paniscus chaneq Humboldt*). Mono araña. Mamífero de la familia cebidae de la selva peruana, de coloración negra, pelaje basto y largo con extremidades largas. SINÓN: *chuya*, *osheto*. || adj. *figdo*. Persona de manos grandes, de manos libres.

makitu. s. Manga postiza que en algunos lugares fríos usan los hombres y mujeres, quitándose luego cuando hace calor. || *Hist.* En la expansión del imperio tawantinsuyano siempre lo hacían de manera pacífica, por convencimiento, sólo en caso de resistencia el jefe conquistador ordenaba el uso del *puka makitu* (*makitu rojo*) para subyugarlos con sangre.

makioyq. s. Cleptómano. Caco, ratero, asaltador. Acostumbrado a vivir de lo ajeno. EJEM:

makiyoq runaqa muchuchisqan maypipas, el ladrón es castigado donde sea. SINÓN: *suwa*.

makma. s. *Arq.* Portal. || Construcción cavada en la roca que consta de tres paredes, mientras que la parte delantera tiene un par de postes que mantienen una cortina. || adj. Persona interesada, vividora y hambrienta. Truán.

maknu. s. *Pint.* Anilina grana.

makuku. adj. Astuto, sabido, mañoso. || Maduro; bastante fuerte y desarrollado. || Experto en alguna disciplina o labor. *Ec:* Canoso. / Maduro. / Avanzado.

Makuri. s. *Mit.* Personaje de cierta leyenda. || *Hist.* Kuraka de K'arapupu, hoy Carabuco, cantón de la provincia de Camacho, departamento de La Paz, Bolivia, torturador del dios Thunupa, según cronistas españoles.

Makusani. s. *Geog.* (*Topón.* *Makusa*, esposa de un curaca que vivió en dicho lugar.) Actual capital de la provincia de Carabaya, Puno, Perú, con 6,193 habitantes en 1981. Es una de las provincias más ricas en yacimientos minerales, así como zona ganadera.

makuti. adj. Mundano. || Conocedor de muchos oficios y artes: *de siete oficios y catorce necesidades*.

mak'a. s. *Anat.* Brazo humano y

de los simios. *Ec:* *makalli*.

mak'alli. s. Abrazo. *Ec:* *makallina*.

mak'allikuy. v. Abrazarse o ceñirse a alguien con los brazos.

mak'allinakuy. v. Abrazarse mutuamente entre dos personas.

mak'alliq. adj. y s. Abrazador; que abraza o ciñe con los brazos.

mak'alliy. v. Abrazar. Ceñir con los brazos a alguien. EJEM: *mak'alliy taytaykita*, abraza a tu padre. *Ec:* *makallina*.

mak'as. s. Tinajón o vasija mediana de arcilla cocida, cuerpo fusiforme con dos asas y boca angosta, con muchas representaciones, como pumas, caras humanas, etc. SINÓN: *chunpa*. *Pe.Aya:* majas (cántaro mediano). *Ec:* *maka*. || *fam:* Insulto: *mak'as uya*, persona caratona.

Mala. s. *Geog.* (*Topón.* *Malaq*, en *ayunas o con estómago vacío*). Distrito y capital del mismo nombre de la provincia de Cañete, departamento de Lima, Perú, con 13,730 habitantes en 1981.

malana. s. *Fisiol.* Líquido que protege al feto y que las parturientas botan antes de dar a luz.

Malanpata. s. *Hist.* Camino inkaico que se inicia en la ciudad del Qosqo, hacia el Qontisuyu, dirigiéndose por Yaurisque en la provincia de Paruro, para continuar por la hoya del río Apurímac. El nombre posiblemente

debe derivarse de *maranpata*: andén de batanes o moledores de piedra.

malqo. s. *Zool.* Pichón. En general, polluelo de ave, que aún no vuela. EJEM: *malqo chuchiku*, pichón de tordo. || *fam.* Joven adolescente. *Bol.* mallku (Pichón de cóndor. / Superior, autoridad). || *Ec.* Cría de cóndor.

maiqochiq. adj. Aves que crían a sus polluelos. || Persona dedicada a la crianza de pollos. || *figdo.* Que hace iniciar en una actividad por vez primera. || s. NEOL. Incubadora para la incubación artificial de los huevos de las aves. || Incubadora para niños recién nacidos.

malqochiy. v. Criar pollos de aves hasta que se alimenten por sí mismos. *Ec.* mallkuna. || *Pe.Aya:* Atraer aves con engaños.

malqoy. v. Cazar aves tiernas. || Época en que los pichones comienzan a volar. || *Folk.* Rito inkaico que sobrevive en la siembra y cosecha del trigo, cebada, papa y maíz, etc. que consiste en la participación de jóvenes que cargan tallos o frutos y corren imitando la fuga de los pichones. El ganador es agasajado con una fiesta costumbrista. || Dícese al menor que se inicia en la vida sexual.

malqoyay. v. Persona que quiere representar una edad muy tier-

na. || *fam.* Niñada, ingenuidad. || *Pe.Aya:* Pasar de la niñez a la adolescencia.

malta. adj. Mediano. Poco crecido y de corta edad, próximo a la adultez. EJEM: *malta waka*, vaca maltona. || *Pe.Aya:* Persona o animal que no se ha desarrollado completamente. / Cántaro pequeño o mediano para chicha.

maltayachiy. v. *Biol.* Reducir plantas de árboles grandes a pequeñas, mediante procedimientos biológicos y técnicos

mallaq. adj. y s. Ayunador; que ayuna.

mallay. v. Ayunar. Quedarse sin tomar alimentos buen tiempo.

malli. s. Gustación. Acto de percepción de los sabores. || Bocado, bocadito, sorbo de comida o bebida.

malli malli. adj. Impotente. || Persona falto de apetito, que se limita sólo a probar los alimentos sin intención de comerlos.

mallichinakuy. v. Hacerse probar mutua o recíprocamente algún alimento o bebida.

mallichiq. adj. y s. Que hace probar o deja gustar un alimento, sea comida o bebida.

mallichiy. v. Hacer probar algún alimento ó bebida. SINÓN: sunk'uy. EJEM: *mallichiy chay misk'ita*, haz probar ese dulce. *Pe.Aya:* llamachi.

mallina. s. Alimento o bebida pa-

ra ser probado, susceptible de ser probado.

mallipakuq. adj. y s. Que se pasa probando los alimentos en uno u otro lugar.

mallipayay. v. Probar repetidamente los alimentos. || Probar o catar bebidas poco a poco.

malliq. adj. y s. Probador. Persona que prueba o degusta un alimento, manjar o bebida. || Catador de bebidas.

mallisqa. adj. Probado o calado, en cuanto a alimentos o bebidas. ejem: *mallisqa mikhunata apamuni*, traigo comidas probadas.

malliy. v. Gustar o probar un alimento o bebida, y opinar sobre su calidad y gusto. || *fam.* Probar o catar algo por primera vez.

mallki. s. *Bot.* Árbol. Planta de tronco leñoso. || *Ecol.Veg.* Arbolillo, arborete. Segundo biotipo en Fitogeografía. EJEM: *q'ara mallki*, arbolito caducifolio; *Vasta mallki*, arbolito enanizado. || *Hist.* Momia de un antepasado importante, *en el inkario*. || *Folk.* El espíritu de los antepasados que sobrevive, según la creencia popular. || *Pe.Aya:* Almacigo. / Planta, en general. || *Ec:* Momia. / Retoño, almacigo. / Primitivos soberanos kullas.

mallki mallki. s. Arboleda. Bosque de árboles o arbustos. EJEM: *mallki mallkipi puñuni*, duermo en bosques.

mallkichay. v. Arborizar. Plantar o trasplantar árboles y arbustos, en general. || *Pe.Aya:* *Ec:* Trasplantar, sembrar, almacigar árboles.

Mallkiwasi. s. *Arqueol.* (*Recinto de árbol.*) Grupo arqueológico ubicado entre P'isac y San Salvador, Calca, Qosqo, en la margen derecha del río Willkamayu, a 4,100 m.s.n.m. Está conformado por recintos y depósitos prehispánicos.

mallkiy. v. Plantar o trasplantar, en general, cualquier vegetal. || *Pe.Aya:* Hacer almacigos.

Mallku. s. *Hist.* Divinidad en el inkano, invocado por los adivinos andinos. || Autoridad o varayoq del ayllu, nominado por un año. || Se relaciona con el tótem kuntur.

mallku. s. V. RUK'I.

mallma. s. Terraplén, andén. || Riego de plantaciones tiernas para unificar el crecimiento en terrenos dispares. || *Pe.Jun:* Ramal de un río, lagunilla o riachuelo. || *Ec:* Andén, terraplén.

mallmachiy. v. V. QARPACHIY.

mallmantay. v. Disolver alimentos en la boca sin intervención de los dientes. Acto propio de los ancianos ya desdentados al tomar sus alimentos. SINÓN: mullmuy.

Mallmanya. s. *Geog.* Cumbres

nevadas en las cordilleras del departamento de Apurímac, Perú.

mallmay. v. Regar adecuadamente terrenos cultivados, para uniformar el crecimiento de las plantas pequeñas. || *Pe.Aya:* Emparejar las tierras aradas. SINÓN: millmiy. || *Ec:* Regar, hacer terraplenes iguales. || V. QARPAY.

mallqu. s. *Agri.* (*Solanum curtiloburri*). Papa amarga, adecuada para la elaboración del chuño, resistente a la helada en estado de planta. SINÓN: waña. (O.B. y M.B.)

mallq'a. s. *Anat. Pe.Areq:* Esófago (Caylloma). *Pe.Qos:* melq'ote, sanq'ar.

mallullu. s. Ollucos deshidratados. SINÓN: linli.

mallunwa. s. V. ARWI ARWI, MALLUNYA.

mallunya. s. *Pat.* Granulación purulenta que se presenta en los niños y se atribuye a la *chirapa* o llovizna soleada. || *Pe.Aya:* *Med. Folk.* Hierba enredadera de la retama usada para curar llagas. SINÓN: mallunwa.

mama. s. Madre. Mamá. Progenitora de humanos y animales.

mama kay. s. Maternidad. Calidad de madre o progenitora.

Mama Oqillo. s. *Hist.* Esposa de Manqo Qhapaq, fundador del Imperio del Tawantinsuyu.

Mama Raroy. s. *Etnohist.* Dentro del sistema seq'e del Qosqo,

esta waka era la octava del octavo seque Payan, del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio consistía en una casa en el que habían piedras que se decían que eran las mujeres de Teqse Wiraqocha que, caminando de noche, se habían convertido en piedras por lo que se les hizo un templo para venerarlas.

Mamacha. adj. Matrona, madre querida y respetable. NEOL. La Virgen María. (J.L.P.)

mamachakuq. adj. Que toma o adopta a una mujer por madre. || Que se adjudica maternidad.

mamachaq. adj. y s. Que adjudica maternidad a una mujer.

mamaku. adj. y s. Mujerona. Mujer corpulenta y tosca. || Mujer anciana y de respeto. SINÓN: payala.

Mamakuku. s. *Hist.* Esposa de Mayta Qhapaq y madre del Inka Qhapaq Yupanki.

Mamakuna. s. *Hist.* Abadezas de las *aellas* o Vírgenes del Sol, en el inkario.

mamala. s. Gran madre. || Matrona.

mamaniy. v. Acampar para tomar breve descanso y refrigerio en una caminata.

Mamapacha. s. *Filos. Ink.* Madre tierra.

mamaq. adj. De la madre. Perteneciente a la rama materna.

Mamaqocha. s. *Etnohist.* (*Ma-*

dre laguna.) Una de las cuatro *wakakuna* descritas por el cronista Bernabé Cobo, que no estuvieron dentro de ninguno de los cuatro sectores del sistema seq'e, pero que son parte del mismo. Este era del sector Chinchaysuyu, no se sabe de qué seque. Este adoratorio era una lagunilla pequeña más arriba de Saqsaywaman. || *Arqueol.* Este adoratorio corresponde a la represa descubierta en 1986 por el Instituto Nacional de Cultura Qosqo, en los trabajos de investigación arqueológica, al NE del *Suchuna* o "Rodadero" en Saqsaywaman.

mamaqocha. s. *Geog.* Mar. Océano. Extensión grande de agua.

Mamaqolqa. s. *Etnohist.* (*Depósito o almacén madre.*) Segunda waka del sexto seq'e Qollana, del sector Qollasuyu. Este adoratorio lo formaban ciertas piedras que estaban en el pueblo de Winq'illay en el sector SO de la ciudad del Qosqo.

Mamaqolla. s. *Arqueol.* (*Madre qolla o del Qollao*) Pequeño adoratorio prehispánico situado en el distrito de Lucre, provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú.

Mamara. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Grau, departamento de Apurímac, Perú, con 1,304 habitantes en 1981.

mamaruk'a. s. V. MAMARUK'ANA.

mamaruk'ana. s. *Anat.* Dedo pulgar. SINÓN: mamaruk'a.

mamayay. v. Convertirse en madre de hijo ajeno.

mamishu. s. *fam. Pe.Areq:* Viejita, ancianita. (Caylloma). *Pe.Qos:* mamaku, payaku.

mamuy. v. Separar el residuo de los granos. || Separar los granos grandes de los pequeños. || Separar la parte gruesa o abultada de la parte fina de una cosa. SINÓN: k'armuy, murk'iy.

man. *Gram.* Morfema o sufijo ablativo que indica, cuando se adiciona a los sustantivos, lugar, dirección a donde asigna algo. EJEM: *Qosqoman*, al Qosqo; *wasiman*, a la casa. || Cuando va después de un verbo lo conviene en modo potencial imperfecto. EJEM: *munayman*, deseo querer; *t'antataqa mikhuyman*, comería el pan.

mana. adv. Adverbio negativo que antepuesto a otra palabra significa la negación de la misma. EJEM: *manayachaq*, que no sabe, ignorante; *mana wañuq*, inmortal; *mana ateq*, inútil; *mana atiy*, difícil; *mana rikuna*, invisible; *mana munay*, indeseable; *mana kaq*, inexistente, falso; *manaraq*, todavía; *manapuni*, de ninguna manera; *mana rikuq*, ciego; *mana p'enqakuq*, desvergonzado; *mana kuyoq*, inmóvil; *mana*

khuyakuq, sin compasión; **mana rimay atiq**, que no puede hablar, mudo; **mana sawasqa kuska tiyaq**, concubinato.

mana allin. adj. Mal, mal ejemplo, incorrecto. EJEM: *mana allin ruasqa*, mal hecho; *mana allintan rimashanki*, estás hablando mal; *mana allinmi kashian*, está mal de salud.

mana atipay. v. V. PISIPAY.

mana sawasqa. s. NEOL. *Juris*. Soltero, soltera, sin matrimonio.

Mana Wañunqa Wasi. s. *Etnohist.* (*Casa que no morirá*) En el inkario, novena waka del octavo seq'e Kayao Qollana, del sector Qontisuyu; adoratorio que era una casa de una de las *qoyas* o reynas, ubicada en los terrenos que posteriormente pertenecieron al Convento de La Merced en la ciudad del Qosqo.

manakaw. interj. *No; no pues, de ningún modo; no quiero*. Significa desobediencia a una orden o mandato. EJEM: *chakraykita llank'ay* — *manakaw*, trabaja tu chacra — no quiero.

manan. adv. No. Imposible. De ninguna manera. Absolutamente no. EJEM: *manan risaqchu wasiykita*, no iré a tu casa. SINÓN: ama.

mananchakuq. adj. y s. Que se justifica.

mananchaq. adj. y s. Que niega o desmiente.

mananchay. v. Desmentir.

manaqaraku. s. Zool. (*Ortalis guttata* Spix.) Chachalaca. Manacaraco. Pava del monte. Ave de la orden galliformes, familia gracidae, de cola larga, de color pardo y manchas blancas en el pecho, habitante de las selvas. SINÓN: manaqarakuq. Ec: manakaraku. Pe.Aya: manajaraku.

manaqarakuq. s. V. MANAQARAKU.

manasamiyoq. adj. V. QHENCHAYASQA.

manayupa. s. Bot. y Med. Folk. Planta emoliente para corregir ciertas anormalidades menstruales.

mancha. s. Miedo. Temor. Pánico. || Recelo o cobardía.

mancha mancha. adj. Medroso, temeroso. || Desconfiado. EJEM: *mancha mancha purishanki*, estás andando con temor.

manchachi. s. Espantajo, esperpento, espantapájaros. || V. ARARIWA.

manchachikuq. adj. y s. Dícese de las almas en pena.

manchachínakuy. v. Atemorizarse recíprocamente. || s. Amenaza.

manchachiq. adj. y s. Atemorizador, amenazador. EJEM: *manchachiq runa kanki*, eres hombre aterrorizador. || V. Q'ACHAQ.

manchachi. v. Atemorizar, amedrentar, amenazar, amilanar,

asustar. SINÓN: q'achay. EJEM: *manchachiy chay warmita*, asusta a esa mujer.

manchakuq. adj. Asustadizo, timorato, miedoso, miedolento, temeroso, cobarde. EJEM: *manchakuq warmi kanki*, eres una mujer miedolenta. || Receloso. || Cobarde. || Respetuoso de lo legal y correcto.

manchakuy. v. Tener miedo, susto, aprensión.

manchali. adj. Asustadizo, tímido. || Cobarde. EJEM: p'enqali. EJEM: *manchali runa*, hombre asustadizo.

manchana. adj. Temible, abominable, espantoso. || Respetable por su autoridad.

manchapakuy. v. Atemorizarse, recelarse, desconfiarse.

manchaq. adj. V. Q'OLI.

mancharichiq. adj. y s. Que asusta, atemoriza e impresiona malamente.

Mancharichiq Punku. s. *Geog.* (*La Puerta que hace asustar*) Pongo de Manseriche. Conjunto de pongos: Ronsoco, Sajino y Waqanki sobre el río Marañón en el departamento de Amazonas, Perú.

mancharichiy. v. V. P'AQMAY.

mancharikuq. adj. y s. Que se asusta o se espanta.

mancharikuy. v. Atemorizarse, asustarse, espantarse. || Asombrarse, impresionarse.

mancharisqa. adj. Atemorizado, asustado, espantado. || Persona traumada por el susto o impresión muy fuerte y curada en medicina popular solamente por sugestión mágica por los curanderos nativos, a través del *waqyaykusqa* o llamada del espíritu.

manchay. s. Susto, acción de asustar o de asustarse. || Cosa digna de veneración o de respeto. || adv. Cuantioso, excesivo, mucho, hartó. EJEM: *manchay mana allin*, malísimo, gravísimo, en estado desesperado, muy mal; *manchay allin*, muy bueno, bastante amable. || v. Asustar, dar o infundir miedo. || Temer, asustarse, sentir miedo. || Inquietarse por algo. (J.L.P.)

Manchay P'uytu. s. *Lit.* Manchay Puyto. Según relata el tradicionista peruano Don Ricardo Palma, esta tradición amorosa corresponde al cura Gaspar de Ángulo y Valdivieso, encargado de Yanakiwa de la doctrina de Andaray, perteneciente por entonces a la diócesis del Qosqo (1690), hoy provincia Condesuyos de Arequipa, quien al ver muerta y sepultada a su amante Ana Sielles la desenterró, fabricando luego de su tibia una quena, que introducida en un cántaro de barro cocido para ser tocada, emitía melodías profundamente tristes y aterradoras.

ras, que la gente lloraba y los perros aullaban.

manchay p'uytu. s. (*Gruta que da miedo*). Caverna tenebrosa. Cueva profunda. || Río con cauce profundo.

manchayhinaraq. loc. V.
ÑAPASLLAÑA.

manchayniyoq. adj. y s. Persona respetuosa, correcta. || Persona adiosada.

manka. s. Olla. Vasija redondeada, de arcilla cocida, de dos o tres asas. EJEM: *allpa manka*, olla de tierra; *rumi manka*, olla de piedra. || *Pe.Aya*: Olla oscura, generalmente de color negro. || *Ec*: Depósito.

mankakirpa. adj. Dícese generalmente del tacaño que no invita sus alimentos.

mankha. adj. y s. Abertura deforme por el uso continuo que se ha hecho de ella. SINÓN: wankha.

mankhakuy. v. Oradarse, perforarse. || Desgastarse por el uso continuado que se hace de una abertura.

mankhaq. adj. y s. Perforador, orador o el que causa mayor abertura. SINÓN: t'oqoq.

mankhay. v. Perforar u oradar desmesuradamente. *Ec*: mankana.

manqo. s. Base, cimienta, fundamento. || V. UKATI.

Manqo Chuki. s. *Etnohist.* Segunda waka del octavo seq'e

Payan, del sector Chinchaysuyu. Era un adoratorio constituido por una chacra ubicada en el cerro Wanakawri, en el sector S de la ciudad del Qosqo.

Manqo Inka. s. *Hist.* Uno de los últimos Inkas que luchó contra los conquistadores españoles. Hijo del Inka Wayna Qhapaq y de la Qoya Mama Siwi Chinpu Runtu. Coronado por el Conquistador Francisco Pizarro, fue detenido dos veces y en cada uno obligado a entregar oro. Se alzó en armas y al no poder derrotar a lo invasores se retiró con su corte a Willkapanpa o Vilcabamba, donde murió asesinado por los españoles almagristas en 1568.

Manqo Qhapaq. s. *Hist.* Primer Inka, fundador del Imperio del Tawantinsuyu, junto con su esposa Mama Oqlllo. Según Fernando Montesinos y otros cronistas, organizó la primera dinastía inkaica en el primer milenio "después del Diluvio". Para unos fue un extranjero audaz, y para la mayoría de los cronistas e historiadores no fue sino un personaje mítico, puesto que no se encontró su momia. Aunque no hay datos fehacientes de su coronación como Inka, es el fundador y cabeza de los Inkas del Tawantinsuyu. Según el Dr. Luis E. Valcárcel, hay tres conclusio-

nes históricas referentes a él: 1.-Ayar Manqo o Manqo Qhapaq, fue el Fundador del Qosqo, centro del Gran Imperio Tawantinsuyu. 2.-Tuvo por mujer a Mama Oqlllo, madre de la fecundidad. 3.- Fue hijo de ambos el Inka Sinchi Roq'a.

Manqos. s. *Geog.* Mancos. Distrito de la provincia de Yungay, departamento de Ancash, Perú, con 6,398 habitantes en 1981. || Lugar sagrado para adorar. EJEM: *Manqos wasi*, recinto para adorar a una divinidad.

Mansana P'ukru. s. *Arqueol.* NEOL. Pequeño grupo arqueológico, ubicado en la parte E de la actual estación ferroviaria de Pachar, Urubamba, Qosqo. Está conformado por andenes de la época inkaica.

Mansanayoc. s. *Arqueol.* NEOL. (*Lugar con manzanos.*) Sitio arqueológico ubicado en la parte O de Pachar, Urubamba, Qosqo. Está conformado por andenes y canales de factura inka.

mansanilla. s. *Bot.* NEOL. (*Hymenoxys Haenkeana D.C.*) Planta herbácea de la familia de las compuestas de hojas pinnatis partidas, inflorescencias en cabezuela. *Med.Folk.* Muy conocida y utilizada para sanar los dolores estomacales, flatulencias y cólicos.

manta. *Gram.* Morfema o sufijo

que va después y unido al sustantivo, verbo, pronombre, adverbio y a otras categorías gramaticales. Indica procedencia, calidad, etc. EJEM: *Qosqomanta hamuni* vengo del Qosqo; *rumimanta wasi*, casa de piedra; *pisipisimanta*, de poco en poco,

manti. adj. Suave, delicado. EJEM: *manti t'anta*, pan suave. || Mantecoso.

Manto Khallaspa. s. *Etnohist.* Quinta waka del tercer seq'e Kayao del sector Antisuyu. Este adoratorio era una fuente de agua situada en el cerro Mantukhalla al NE de la ciudad del Qosqo, donde se bañaba la gente del pueblo.

Manto K'allas. s. *Etnohist.* Sexta waka del tercer seq'e Kayao, del sector Antisuyu. Este adoratorio era un cerro ubicado en la parte NE de la ciudad del Qosqo, venerado en el tiempo de desgranar el maíz. Le hacían ciertos sacrificios humanos, pagos de esculturas de mujeres o varones y maíz en madeja, los que se quemaban conjuntamente que tejidos y camélidos.

mantur. s. Pintura roja o bermellón. SINÓN: achiwiti.

Manu. s. *Geog.* Río afluente del Madre de Dios, en el departamento de Madre de Dios, Perú. Provincia, en el departamento

de Madre Dios, con 3,498 habitantes en 1981.

manu. s. Deuda, débito. || adj. y s. Deudor, que debe. EJEM: *paypa manun*, deudor de él.

manu chaskiq. s. *Juris.* NEOL. Deudor. Persona que recibe dinero o algo en préstamo.

manu kay. s. *Juris.* NEOL. Ser deudor o tener deuda de dinero, de alguna especie a favor recibido.

manu kutichiq. s. *Juris.* NEOL. Persona que devuelve el dinero o cosa prestada.

manu manu. adj. Endeudado. Persona que debe a muchas personas. SINÓN: *ch'achu*. EJEM: *sinchi manu manu purinki*, caminas muy endeudado.

manu mañaq. s. *Juris.* NEOL. Acreedor. Persona que presta o facilita dinero o alguna cosa.

manu wasi. s. NEOL. Casa de Préstamo. SINÓN: *manuna wasi*.

manuchakuq. adj. y s. Persona que reclama deudas o hace cargos por deudas.

manuchaq. adj. y s. Cobrador. Que cobra y ejecuta el pago de las deudas. SINÓN: *manuchaskiq*. EJEM: *manuchakuq kamusqa*, había venido el cobrador.

manuchaskiq. adj. y s. V. MANUCHAQ.

manuchay. v. Cobrar. Reclamar una deuda. || Responsabilizar y hacer cargos de algo.

manuchikuy. v. Hacerse prestar.

manuchi. adj. y s. Fiador. Avalador, garantizador de un préstamo.

manuchiy. v. Hacer prestar o fiar algo a una tercera persona.

manukuq. adj. y s. Prestatario. Persona que obtiene un préstamo.

manukuy. v. Solicitar préstamo o crédito de dinero. || Solicitar préstamo de otras cosas como víveres, ropas, muebles.

manu khipu. adj. y s. Agiotista, usurero, especulador. || Tramposo.

manuna wasi. s. V. MANU WASI.

manunakuy. v. Prestarse recíprocamente, unos a otros.

manupakuy. v. Pedir préstamos en forma continua de muchas personas.

manupayay. v. Prestar continuamente dinero o especies.

manuq. adj. y s. Prestamista. Acreedor. Persona que presta o da crédito.

manuy. v. Prestar, dar crédito, fiar dinero o especies. || Asistir en ayuda o auxilio de alguien. *Ec:* *manuna*.

manuyay. v. Hacerse deudor, convertirse en deudor.

manuysiy. v. Ayudar a prestar a alguien dinero o especies.

manaya. s. Convite. Invitación de comidas. || Vaso ceremonial. || Lado, costado, flanco. || *Ec:*

Flanco, margen, borde, acera, extremidad.

Manya Raki. s. *Arqueol.* Pequeño sector arqueológico ubicado dentro del conjunto de Ollantaytambo, Urubamba, Qosqo. Está conformado por estructuras de andenes, canales y otras construcciones de factura inka.

manyay. v. Lonchar. Participar de un convite gastronómico.

maña. s. Préstamo, petición, solicitud. || Súplica, ruego, imploración.

maña maña. adj. Pedigüeño. Persona que pide con descaro e insistentemente un préstamo. EJEM: *ama maña maña kaychu*, no seas pedigüeño. *Arg:* *mañaku*.

mañachikuq. adj. y s. Que es solicitado a conceder préstamo o gracia. || Que es suplicado para conceder un pedido.

mañachikuy. v. Hacerse conceder súplicas o petición sobre algo. || Valerse de otra persona para petitioner algo.

mañachiq. adj. y s. Que hace pedir o prestar algo a una tercera persona. || Garante.

mañaka. s. Crisol para purificar los metales. || *Ec:* Solicitud matrimonial.

mañakani. s. *tej.* Manta colorada o morada. (Término aymara utilizado en quechua.) (M.J. de la E).

mañaku. adj. V. MAÑAPAKUQ.

mañakuna. adj. Solicitable. Pedible en préstamo. || Rogativa, oración pública para pedir alguna gracia divina.

mañakuq. adj. y s. Solicitante. Persona que se presta algo para devolverlo luego.

mañakuy. v. Prestarse. Solicitar préstamo. EJEM: *mañakuy Tay-tachamanta parananpaq*, pide a Dios para que llueva.

mañana. adj. Prestable, confiable, fiable. EJEM: *mañana chaki taklla*, reja o tirapié prestable.

mañapakuq. adj. y s. Mendigo, limosnero. SINÓN: *mañapu*, *mañaku*. EJEM: *mana llank'aq runa mañapakuq takun*, la persona que no trabaja se convierte en limosnero.

mañapu. adj. V. MAÑAPAKUQ.

mañaq. s. y adj. Prestamista, con cargo de devolución.

mañargokuy. v. Prestarse algo de poco valor por un tiempo breve.

mañargoy. v. Prestar sin mayor dificultad. || Reclamar o pedir sin cortesía. (J.L.P.)

mañay. v. Prestar, conceder. || Pedir, solicitar, suplicar, rogar. || Orar. || *Agri.* Sistema rotativo de terrenos de cultivo en las comunidades campesinas, después de un período determinado de descanso de los suelos. SINÓN: *laymi*, *muyuy*.

manaysiy. v. Ayudar a prestar

algo a otra persona. || Pedir o reclamar por algo. EJEM: *qolqeta mañaysiy*, ayuda a prestar dinero.

mapa. s. Cera o sustancia extraída de algunos vegetales. || *Arg*: Suciedad, mugre, mancha. / Impúdico y pornográfico. || *Bol*: Cera.

mapachakuy. v. Encerarse. Cubrirse o ensuciarse con la cera.

mapachaq. adj. y s. NEOL. Encerador. Persona encargada de encerar algo.

mapas. loc. A fe por cierto, en verdad, a fe mía. EJEM: *mapas amaraqpas*, te lo juro, aunque no; *mapas tarillankin*, a fe mía que lo encontrarás. || Amenaza. EJEM: *mapas maqasayki*, *mapas mana*, a que te pego, a que no.

mapato. s. V. LLOQE.

map'a. adj. Sucio, mugroso. EJEM: *map'a millma*, lana sucia. || Acto sexual. || Impudicia, deshonestidad, obsenidad, inmoralidad.

map'a simi. adj. Soez, grosero, indecente al hablar. SINÓN: *haphlla simi*. EJEM: *map'a simi runa*, hombre grosero. *Ec*: *mapasimi*.

map'a warmi. adj. V. Q'ETA.

map'achakuq. adj. y s. Persona que se deshonra, que se denigra. || Que se ensucia.

map'achaq. adj. Persona que deshonra, difama, denigra. || Que se ensucia.

map'achay. v. Deshonrar, difamar, ultrajar. || Ensuciar. *Ec*: *mapana*.

map'akuy. v. Deshonrarse, difamarse. || Menstruar. SINÓN: *k'ikuy*. *Ec*: *mapakuna*. *Pe.Aya*: *mapakuy*.

map'ayay. v. V. Q'ETAYAY.

maqa. s. Castigo, zurra, pegada.

maqa tayña. adj. Color ocre oscuro. *Ec*: *mapatayno* (rojo oscuro); *mapatayña* (color ceniza). || *Pe.Aya*: Pardo oscuro.

maqachiq. adj. y s. Que hace pegar, castigar o golpear.

maqachikuq. adj. y s. Que se deja pegar, castigar o golpear por una persona de mayor fuerza.

maqachiy. v. Hacer, permitir u ordenar pegar a una persona.

maqakuq. adj. y s. Acostumbrado a pegar. || Matón, abusivo.

maqakuy. v. Pegarse, castigarse a sí mismo. || *fam*. Acto de pegar indiscriminadamente a quien sea.

maqana. s. Garrote. || *Hist*. Arma de guerra de los inkas, generalmente de piedra. || Persona propensa a ser castigada. EJEM: *maqana warmi kani*, soy una mujer propensa a ser castigada.

maqanachiq. adj. y s. Que deja o hace pelear a dos o más personas o animales. EJEM: *alqokuna maqanachiq*, el que hace pelear a los perros.

maqanachiy. v. Instigar o hacer

pelear a las personas o animales. SINÓN: *hap'inachiy*. EJEM: *maqanachiy k'ankakunata*, haz pelear a los gallos.

maqanakuy. adj. y s. Peleador, camorrista, pendenciero, luchador. || Contendiente.

maqanakuy. s. Pelea, pugilato, lucha, contienda, lid, riña, pendencia. || v. Pelear, luchar, reñir.

maqapakuy. v. Defenderse a golpes. || Dispersar a golpes a los atacantes.

maqapayay. v. Castigar, golpear, martirizar continuamente.

maqaq. adj. y s. Que castiga, pega, golpea a persona o animal.

maqarqoy. v. Pegar violenta y rápidamente.

maqay. v. Castigar, golpear, martirizar o maltratar a persona o animal. EJEM: *maqay chay suwata*, pega a ese ladrón.

maqaykuy. v. Castigar, pegar o golpear despiadadamente.

maqaysiq. adj. y s. Ayudante del que pega o castiga a otra persona

maqaysiy. v. Ayudar a castigar o pegar a alguien.

maqchi. s. V. MAQCHIY.

maqchichikuq. adj. y s. Que se deja lavar o asear el cuerpo. SINÓN: *maqllillichikuq*.

maqchichikuy. v. Hacerse lavar o asear el cuerpo. SINÓN: *maqllillichikuy*.

maqchichiy. v. Hacer lavar o asear. EJEM: *sarata maqchichiy*, haz lavar el maíz.

maqchikuq. adj. y s. Persona que se asea. SINÓN: *maqllikuq*.

maqchikuna. s. Lavador, lavatorio, depósito para lavarse o asearse.

maqchikuy. v. Lavarse, asearse con agua u otro líquido. EJEM: *makiykita maqchikuy*, lávate las manos. || Disculparse para evitar responsabilidades.

maqchina. adj. Lavable. Todo lo que necesita lavar o asear.

maqchinakuy. v. Lavarse, asearse mutuamente entre dos o más personas.

maqchipay. v. Relavar. Volver a lavar. SINÓN: *clruyanay*. EJEM: *mankata maqchipay*, relava la olla.

maqchipayay. v. Lavar repetidamente, una y otra vez.

maqchiq. adj. y s. Persona que lava o asea algo con agua. || NEOL. Lavadora. SINÓN: *maqllilichiq*, *maylliq*.

maqchirqariy. v. Lavar apurada y descuidadamente. EJEM: *man-kakunata maqchirqariy*, lava las ollas de cualquier manera.

maqchirqokuy. v. Lavarse o asearse rápidamente. EJEM: *maqchirqokuy ripunanchispaq*, lávate rápido para irnos.

maqchiy. s. Lavado, lavamiento, aseo. SINÓN: *maqlliy*, *maylliy*,

maqchhiy. || v. Lavar, asear con agua u otro líquido. SINÓN: maqlli, maylli, maqchhiy.

maqchiysiy. v. Ayudar a lavar o asear un cuerpo u objeto. SINÓN: maqliysiy, maylliysiy, maqchhiysiy.

maqchhi. s. V. MAYLLI.

maqchhiy. v. V. MAQCHIY.

maqla. adj. V. KILLAKU.

maqli. s. V. MAYLLI.

maqlichikuq. adj. y s. V. MAQCHICHIKUQ.

maqlichikuy. v. V. MAQCHICHIKUY.

maqlichiq. adj. y s. V. MAQCHIQ.

maqlichiy. v. V. MAYLLICHY.

maqlikuq. adj. y s. V. MAQCHIKUQ.

maqlikuy. v. V. MAYLLIKUY.

maqliy. v. V. MAQCHIY.

maqliysiy. v. V. MAQCHIYSIY.

maqma. s. *Cerám. Pe.Areq:* Vasija grande, ancha, de boca abierta, que sólo sirve para guardar granos (Caylloma). || adj. Ancho; más ancho que largo.

maqta. s. Mozo, mozalbete. || Joven varón soltero. Mancebo. || *fam.* Criado, mestizo, cholo. || *Folk.* *maqta tusuq,* danzarán bufo en la festividad de la Virgen del Carmen en Paucartambo, Qosqo.

maq'a. adj. Comida o alimento guardado, pasado y desabrido. EJEM: *ama maq'a mikhuna mikhuychu,* no comas la comida pasada.

maran. s. Batán de piedra de for-

ma rectangular que sirve para moler y todo lo concerniente a la cocina. El molidor se llama *tunaw o tunawa*, y debe ser también de piedra de buena calidad. SINÓN: kutana, qhonana.

maran kiru. s. *Anat.* Diente molar. Se llama así porque es plano y grande, como un *maran*. SINÓN: waqoro. || *insult.* *maran maran kiru,* de dientes planos y grandes.

maran sisi. s. *Zool. Pe.Aya:* Hormiga grande.

maran wasa. adj. V. WASASAPA.

Marankani. s. *Geog. (Sostén de batán)* Marangani. Distrito de la provincia de Canchis, departamento del Qosqo, Perú, con 10,616 habitantes en 1981. Importante centro fabril.

Maran panpa. s. *Arqueol. (Explanada de batanes.)* Sitio arqueológico ubicado en el Santuario Histórico de Machupikchu, parte superior inmediata de la línea férrea del Qosqo a Quillabamba. Km. 115 (Mandorpanpa). Es el complejo agrícola más grande próximo a la ciudad de Machupijchu, y está constituido por andenes, muralla de protección, morteros y otras estructuras de factura inca. Fue descubierto por el arqueólogo brasileño Raynaldo Chofhi y Octavio Fernández el 13 de setiembre de 1986. || (*Explanada de*

morteros.) Pequeño grupo de andenes de factura inca, ubicado en el distrito de Oropesa, en la provincia de Quispicanchis, departamento del Qosqo, Perú.

Maranpata. s. (*Encima del batán*). Malanpata. Calle o vía inkaica, en la ciudad del Qosqo, que conduce hacia el Qontisuyu.

Maranura. s. *Geog.* Distrito de la provincia de La Convención Qosqo, Perú con 9,007 habitantes en 1981. Produce buena calidad de café, té y variedad de frutas.

Marañon. s. *Geog.* Río caudaloso afluente del río Amazonas. || *Bot.* Planta anacardiácea de frutos comestibles. De su corteza se extrae la goma arábica.

Maras. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Urubamba, departamento del Qosqo, Perú con 6,728 habitantes en 1981. Famoso por sus salineras.

mari. s. *Zoot.* Pacocha *suri o supu*, al que no se le corta la lana, que la lleva arrastrando. || Persona o animal que posee ambos sexos.

Marka. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Recuay, departamento de Ancash, Perú, con 1,438 habitantes en 1981.

marka. s. Ciudad o poblado. || Altillo, altos, segundo piso de las casas. EJEM: *marka wasi*, ca-

sa con altos. || Protector, abogado, defensor. || V. AQOTAMA.

Marka Tanpu. s. *Etnohist. (Hospedaje de dos niveles).* Tercera waka del séptimo seque Kayao, del sector Chinchaysuyu, a cargo de Qhapaq Ayllu. Este adoratorio estaba conformado por unas piedras redondas en *Karmenqa*, actual parroquia de Santa Ana, en la ciudad del Qosqo. Se sacrificaba niños por la salud y conservación del Inka, culto establecido por el Inka Yupanki.

Marka Walla. s. *Arqueol. (Población valle).* Marcavalle. Sitio arqueológico preinka del valle del Qosqo, cuyo núcleo está ubicado en el barrio del mismo nombre y aledaños, en el actual distrito de Wánchaq, en la ciudad del Qosqo, Perú. Corresponde al período arqueológico situado cronológicamente entre 1,100 a. C. hasta 800 d.C., de la primera etapa formativa. Fue un proceso socio-cultural caracterizado por la elaboración de una cerámica rústica y con escasa decoración, aun en sus fases últimas. Este grupo social fundamentó su economía en la producción de cerámica para su exportación y comercio de sesina de camélidos. Mantuvo una interacción comercial con otros grupos en una vasta región serrana, selvática y probablemente con

una parte de la costa sur - central.

Markakunka. s. *Geog.* (*Pueblo en forma de cuello*) Marcaconga. Capital del distrito de Sangarará, provincia de Acomayo, departamento del Qosqo, Perú.

Markanay. s. *Arqueol.* Grupo arqueológico ubicado en la cordillera de Vilcabamba, provincia de La Convención, Qosqo. Está conformado por recintos, andenes y otras estructuras de la época inka. Es vecino del sitio arqueológico de *Espíritu Panpa* o Vilcabamba, la Vieja, última capital de los inkas que en resistencia a los españoles permanecieron en la zona.

markani. s. Poblado, villorrio o lugar poblado. SINÓN: k'iti.

Markapata. s. *Geog.* (*Pueblo en altura.*) Distrito de la provincia de Quispicanchis, departamento del Qosqo, Perú, con 4,117 habitantes en 1981.

Markapunku. s. *Arqueol.* (*Portada de población*) Pequeño grupo arqueológico ubicado en San Salvador, provincia de Calca, Qosqo, Perú, en la margen izquierda del río *Willkamayu* o Vilcanota. Está conformado por andenes de la época inka.

Markawasi. s. *Arqueol.* (*Recinto de dos niveles*). Sitio arqueológico ubicado en la parte S del distrito de Mollepata, pro-

vincia de Anta, Qosqo, Perú. Es un conjunto de andenes, canales y otras estructuras de factura inka.

Markaqocha. s. *Arqueol.* (*Pueblo laguna*) Sitio arqueológico ubicado en la parte N del pueblo de Ollantaytambo, margen derecha del río Yanamayu. Está conformado por recintos, canales y otras estructuras de factura inka.

Markay Phiri. s. *Arqueol.* Pequeño grupo de andenes de la época inka, ubicado en la margen izquierda del río Tanqag, en el distrito de Ollantaytambo, Provincia de Urubamba, Qosqo.

Markuna. s. *Geog.* Marcona. Distrito de la provincia de Nazca, departamento de Ica, Perú, con 17,783 habitantes en 1981. Importante centro minero.

markhu. s. *Bot.* (*Franseria artemisicoides Willd*) Planta herbácea de la familia de las compuestas, de raíz fibrosa, inflorescencia en cabezuela y fruto en aquenio. *Med.Folk.* Bastante utilizada en forma de tintura contra el reumatismo, también para combatir la supresión de la orina y para hinchazones. SINÓN: altamisa.

maroq. s. y adj. Tableador. Ase-rrador de tablas.

marq'a. s. Abrazo. || Espacio comprendido entre los dos bra-

zos en posición de abrazar. || *Bol:* Delantero. / Gavilla. SINÓN: mak'a.

marq'a marq'a. adj. Abrazados. Entrelazados, entre dos brazos. EJEM: *marq'a marq'a ripusunchis*, nos iremos abrazados.

marq'a marq'ay. loc. De abrazo en abrazo. || adj. Muchas brazadas de algo.

marq'achikuq. adj. y s. Que se deja llevar en brazos. EJEM: *mar-q'achikuq herq'e*, niño que se hace llevar en brazos.

marq'achikuy. v. Hacerse llevar entre brazos.

marq'achiq. adj. y s. Que ordena llevar entre los brazos objetos o a otras personas.

marq'achiy. v. Hacer llevar algo, o alguien en los brazos. || Hacer sostener algo o alguien en los brazos. || *fam.* Hacer apadrinar un niño en el bautismo o en otra ceremonia.

marq'akuq. adj. y s. Que levanta en brazos a persona o cosa.

marq'akuy. v. Acto de retener o levantar entre los brazos algo o alguien. || *fam.* Apadrinar en el bautizo a un niño o niña.

marq'ana. adj. Portable entre los brazos.

marq'anakuy. v. Abrazarse fuertemente entre dos personas mutuamente, a manera de levantarse en peso. SINÓN: mak'allinakuy.

marq'apayay. v. Llevar en brazos repetida o constantemente a alguien o algo.

marq'aq. adj. y s. Abrazador. || Que porta o lleva algo en los brazos. || Padrino del niño bautizado. SINÓN: marq'aqe. *Ec:* markayaya.

marq'aqe. adj. y s. V. MARQ'AQ.

marq'arichikuy. v. Hacerse levantar en peso entre los brazos y el regazo.

marq'arichiy. v. Poner entre los brazos de otra persona un objeto o una persona.

marq'ariy. s. Abrazo prolongado. || v. Levantar algo entre los brazos y el regazo.

marq'arparikuy. v. Levantar o llevar entre brazos violentamente.

marq'asqa. s. *fam.* Ahijado o ahijada. EJEM: *chay waynaqa mar-q'asqaymi*, ese joven es mi ahijado. || adj. Levantado, conducido entre brazos.

marq'ay. s. Porciones de brazadas. || Parte comprendida entre el regazo y los brazos. || v. Llevar o retener entre brazos algo o alguien. || Apadrinar. || *Pe.Aya:* markay. *Ec:* mamarqachina.

marq'aykachay. v. Pasear a alguien o algo sosteniendo entre los brazos. EJEM: *erq'eta marq'aykachay*, pasea al niño en los brazos.

marq'aykuy. v. Entrar a un lugar

llevando algo en los brazos.

marq'aysiy. v. Ayudar a otra persona a llevar algo en los brazos.

maru. s. Tabla o tablón de madera seccionada. || *Ec:* Animal salvaje. / Tablón.

maruchiy. v. Hacer tablear o tablonear. || *fam.* Desmenuzar terrones.

maruna. s. *Agri.* Especie de mazo, martillo o combo de madera que utilizan las mujeres o niños para desmenuzar los terrones en los campos de cultivo, después de las pasadas de la reja y antes de sembrar. SINÓN: huypu. EJEM: *k'urpa marunata apamuy*, trae el mazo o combo de madera.

marunay. v. *Agri.* Roturar, desterronar, desmenuzar los terrones.

maruq. adj. y s. Tableador; que hace tablas.

maruy. v. Tablear o tablonear. *Ec:* maruna.

masa. s. *Agri.* Grupo de personas, generalmente tres, que realiza una faena agrícola como el barbecho, por ejemplo. || Extensión de tierra que se puede barbechar en un día. || Medida de tierra, generalmente un cuarto de topo. || Yunta de bueyes. || *fam.* Compañero, amigo, cónyuge. EJEM: *masa waka*, yunta de toros; *masayki*, tu compañero.

masa masa. adj. Tendidos, extendidos, sucesión de cosas exten-

didás. SINÓN: mast'a mast'a.

masachaq. adj. y s. Emparejados Que junta o reúne dos personas, animales o cosas. EJEM: *masachakuspa llank'aychis*, trabajen formando parejas.

masachay. v. Emparejar, parear, juntar o amistar entre dos personas. SINÓN: masancháy.

masachiq. adj. y s. Que hace tender o extender algo para que seque. SINÓN: mast'achiq. EJEM: *p'acha masachiq*, el que hace extender la ropa para que seque.

masachiy. v. Hacer tender o extender algo al Sol o a la intemperie para que seque. || *fam.* Ordenar hacer panes. SINÓN: mast'achiy.

masakuq. s. Extendible, tendible. || *fam.* Persona que elabora panes.

masakuy. v. Extenderse, tenderse, deslizarse suave y ampliamente. || *fam.* Acostarse, aletargarse. || Elaborar panes.

masanchay. v. V. MASACHAY.

masani. s. Cuñado. SINÓN: masano.

masano. s. V. MASANI.

masapakuy. v. Ayudar comedidamente a extener o tender algo. || *fam.* Ayudar a elaborar panes.

masaq. adj. y s. Tendedor o extendedor. || *fam.* Panadero.

masara. s. Queso. SINÓN: llukllu.

masay. v. Tender, extender o ex-

poner al sol o a la intemperie algo para secar.

masi. adj. Igual, semejante. Laya. Tipo. || *Gram.* Morfema o partícula pospositiva que va después del sujeto y significa semejanza. EJEM: *llaqtamasi*, paisano; *runamasi*, hombre semejante; *qharimasi*, varón semejante; *wasimasi*, vecino.

masichakuq. adj. El que se asocia o trata de buscar pertenecer a un grupo o institución.

masichay. v. Asociar, inscribir, igualar o cotejar a una persona dentro de un grupo o institución.

masinakuy. v. Tratarse con mucha confianza. || Trato igualitario de las personas.

masintin. adv. V. PURANTIN.

maskaypacha. s. *Hist.* (*El buscador de los tiempos*) Borla de colores, signo de autoridad. || Borla imperial que los emperadores inkas llevaban en sus coronas o *pillus*, de la que pendía el *llawí'u* o *manta*. SINÓN: llawt'u, maskapaycha.

maskipas. loc. *Aunque sea, así.* SINÓN: hinapas kachun. EJEM: *maskipas yanapasayki*, aunque sea así te ayudare.

maskha. s. Búsqueda, averiguación, indagación. || Harina de cebada tostada, utilizada por viajeros para suplir el pan y cuyo preparado con agua hervida se

llama *apita*.

maskhachikuq. adj. y s. Que se hace buscar, averiguar o investigar. EJEM: *sinchi maskhachikuq ruñan kanki*, eres un hombre demasiado buscado.

maskhachikuy. v. Hacerse buscar o averiguar. || Hacerse buscar los bolsillos por sospecha de ocultar algo.

maskhachiq. adj. y s. Que hace buscar, indagar, averiguar, escudriñar, explorar o investigar algo.

maskhachiy. v. Hacer buscar, revisar o investigar algo.

maskhakuq. adj. y s. Rebuscador, que busca algo para satisfacer alguna expectativa.

maskhakuy. v. Buscarse, revisarse o indagar algo para sí.

maskhana. adj. Buscable, indagable o investigable. || s. Detector de algo, como minerales, por ejemplo.

maskhanakuy. v. Buscarse mutuamente o recíprocamente entre dos personas, para alguna finalidad.

maskhapakuy. v. Rebuscarse.

maskhapay. v. Rebuscar, volver a buscar o volver a investigar, para confirmar algo.

maskhapayay. v. Buscar en forma continua. EJEM: *ama maskhapayawaychu*, no me busques a cada rato.

maskhaq. adj. y s. Buscador, in-

vestigador, revisor, inquiridor.
maskhay. v. Buscar, averiguar, investigar, indagar, examinar, registrar o rastrear. EJEM: *llan-k'ana maskhay*, buscar trabajo.
maskhaykachay. v. Buscar por todo lugar y con mucho interés.
maskhaysiy. v. Ayudar a buscar, investigar o registrar.
Mask'a Waylla. s. *Etnohist.* Última waka del quinto seq'e Payan, del sector Qollasuyu. Este adoratorio era una fuente que estaba en el camino a Wanakawri.
Mask'ata Orqo. s. *Etnohist.* Sexta waka del octavo seq'e Kayao Qollana, del sector Qontisuyu. Este adoratorio era un cerro del mismo nombre situado en la parte SO de la ciudad del Qosqo.
masona. s. Tendal, tendalero, se-cadero.
mast'a. s. Cuero para sentarse. || Cobija, frazada. || adj. Tendido, extendido, desplegado.
mast'a mast'a. adj. Tendidos, extendidos, desplegados (por ejemplo la ropa, puesta así para que seque o se airee). SINÓN: masa masa.
mast'achiq. adj. y s. Que hace tendero extender. SINÓN: masachiq. EJEM: *pununa mast'achiq*, el que hace tender la cama.
mast'achiy. v. Ordenar tender o extender algo. SINÓN: masachiy.
mast'akuq. adj. y s. Extendible; que se tiende o extiende. || El

que tiende o extiende. EJEM: *p'acha mast'akuq*, el que tiende su ropa.
mast'akuy. v. Tenderse, extenderse. SINÓN: mast'arikuy.
mast'ana. adj. Algo susceptible de ser tendido o extendido. || s. Piezas tejidas que sirven para poner en los asientos y en las camas como adornos. EJEM: *mast'anata mañaway*, préstame tus tendidos.
mast'arikuy onqoy. s. *Med.* Epidemia. Enfermedad infecciosa que ataca a la población.
masfarikuy. v. Tenderse. || Estirarse en la cama, en el suelo o en cualquier lugar aparente para el relajamiento. SINÓN: mast'akuy.
mast'ariy. v. Tender. Desdoblar el tendido poco a poco para extender donde uno desee. || *fam.* Aclarar o hacer conocer algo que está en reserva.
mast'ay. v. Acción de tender algún tejido. || Tender la mesa o cama. EJEM: *mast'ay puñunata*, tiende la cama.
mast'aysiy. v. Ayudar a tender algo que uno solo no puede hacerlo. EJEM: *mast'aysiy chay qonpita*, ayuda a tender esa alfombra.
masu. s. *Zool.* (*Desmodus rotundus Geoffroy*). Murciélago. Vampiro. Del orden quiróptero. Cuerpo robusto de color pardo

oscuro. Se alimenta de la sangre de los mamíferos. || (*Mesphylla macconelli*). Murciélago enano. Muchas especies. Cuerpo de 45 mm. de color rojo madera al dorso y pardo en el vientre. *Pe.Anc:* mashu. *Bol:* chiñi.
Masu Ñust'ayoc. s. *Arqueol.* (*Murciélago con Princesa*) Pequeño grupo arqueológico ubicado en Ollantaytambo, provincia de Urubamba, departamento del Qosqo, en la margen izquierda del río Vilcanota, a 3,750 m. s.n.m. Se hallan andenes y depósitos de factura inka.
masu tullu. s. *Anat.* Esfenoides. Hueso impar enclavado en la base del cráneo.
maswa. s. V. AÑU.
mashwa. s. *Bot.* (*Tropaeolum tuberosum R. et Pe.*) De la familia de las tropaeoláceas, cultivada desde el inkanato por sus raíces tuberosas que contienen fécula, para la alimentación. SINÓN: año, isaño, apiña mama.
mate. s. NEOL. Infusión de ciertas hierbas medicinales para tomar. SINÓN: mati.
mati. s. V. MATE.
Matoro. s. *Etnohist.* Quinta waka del séptimo seq'e Kayao del sector Qollasuyu, que estaba a cargo del ayllu Uska Mayta. Este adoratorio era una ladera cerca del cerro Wanakawri, en el sector SO de la ciudad del Qos-

qo, donde habían edificios antiguos.
mat'a. s. Filete o rebanada de carne; pedazo o porción de carne.
mat'achiq. adj. y s. Que ordena o hace cortar la carne en filetes o pedazos.
mat'achiy. v. Mandar cortar la carne en pedazos o porciones; mandar filetear o rebanar la carne. EJEM: *mat'achiy llama aychata*, ordena cortar la carne de llama.
mat'aq. adj. y s. Que corta la carne en pedazos o filetes. EJEM: *mat'aq runa*, hombre que corta la carne en filetes.
Mat'ara Phaqcha. s. *Etnohist.* Primera waka del undécimo seq'e Qollana del sector Qontisuyu. Este adoratorio era una fuente que estaba en el camino a Kayao Kachi.
Mat'arani. s. (*Lugar donde crecen los juncos*). *Geog.* Matarani. Puerto marítimo en la provincia de Islay, departamento de Arequipa, Perú, con 1,779 habitantes en 1981.
mat'asqa. adj. Fileteado. || s. Matasca. Vianda preparada con carne menuda y papas partidas.
mat'ay. v. Filetear la pulpa de la carne. || Extender la pulpa de la carne, haciendo cortes planos y delgados.
mat'eqllu. s. V. MAT'EQLLU.
mat'eqllu. s. *Bot.* (*Peperomia*

umbilicata E.et P) Planta herbácea de la familia de las piperáceas, de hojas redondeadas y lustrosas. Crece junto a lugares pantanosos y acequias. *Med. Folk.* Suele utilizarse para curar la fiebre tifoidea y la erisipela. SINÓN: mat'equllo, p'uku p'uku.

mat'i. s. *Anat.* Frente, parte superior y prominente de la cara. EJEM: *mat'i sapa*, de frente amplia. || adj. Ajustado, remachado o asegurado para que no se desaten las amarras. SINÓN: k'iki, q'eqe.

mat'i allpa. adj. V. CH'ILA ALLPA.

mat'ichikuq. adj. Ajustable. || Que permite hacerse ajustar con algo.

mat'ichikuy. v. Hacerse ajustar, ceñir o apretar.

mat'ichiq. adj. y s. Que hace ajustar u ordena que se ajuste alguna cosa floja o movediza. || Que ordena exigir que se cumpla algún compromiso pactado.

mat'ichiy. v. Ordenar ajustar, apretar, remachar cualquier cosa que está floja.

mat'ikuy. v. Ajustarse, apretarse o remacharse. EJEM: *chunpita mat'ikuy*, ajústate el cinturón. || *fam.* Privarse de gastos para ahorrar dinero.

mat'ina. s. Faja. || Correa. || Grapa, cuerda y todo lo que sirve para ajustar. || adj. Ajustable, remachable.

mat'inakuy. v. Ajustarse, estrecharse, apreturjarse entre dos o más personas o animales. || Exigir cumplir con las obligaciones.

mat'ipakuy. v. Reajustar; volver a remachar, apretar.

mat'ipayay. v. Ajustar, remachar o apretar repetidamente.

mat'iq. adj. y s. Que ajusta, estrecha, remacha, asegura con amarras y clavos. || Cualquier cuerpo que ajusta o remacha. || Que exige con insistencia el cumplimiento de algún compromiso.

mat'iriy. v. Ajustar lenta, suavemente y con mucho cuidado.

mat'irqoy. v. Ajustado, apretarlo o remacharlo algo con bastante rapidez.

mat'iy. v. Ajustar, apretar, tupir o comprimir. SINÓN: noqay.

mat'iy mat'iy. adj. Ajustadísimo, demasiado apretado, muy tupido. SINÓN: qaqay qaqay.

mat'iyay. v. V. Q'EQEYA.

mat'u. adj. Impropio, inconveniente, inoportuno o incompetente.

Mat'ukana. s. *Geog.* Matucana. Distrito de la provincia de Warochiri. Lima, Perú con 5,860 habitantes en 1981.

mat'uq. adj. y s. Que actúa o habla impropiamente.

mat'uy. v. Fallar o actuar inconvenientemente. || Decir incoherencias y despropósitos. *Ec:* matuna.

maway. s. *Agri.* Papa o cualquier

tubérculo de primera siembra. EJEM: *maway papata apamuy*, trae la papa nueva, de primera siembra. SINÓN: chawcha, ñawpaq tarpuy. *Bol:* hurí.

mawi. s. Hastío, aburrimiento. SINÓN: mahi. || *Pe.Aya:* Compañero de la misma edad.

mawichiq. adj. y s. V. MAHICHIQ.

mawiy. v. Marchitamiento de las plantas por falta de riego. SINÓN: naq'ey. || Abandono de las madres a sus crías. SINÓN: mahiy, maweq. || Malograrse los huevos o polluelos de ciertas aves.

mawk'a. adj. Usado, desgastado, envejecido, deslucido por el continuo uso. || s. Cosa antigua, añosa.

Mawk'a Llaqta. s. *Arqueol.* (*Población vieja*). Sitio arqueológico ubicado en el distrito de Paqareqtambo, provincia de Paruro, Qosqo. Centro urbano de factura inka, construido inicialmente en el Gobierno del Inka Pachakuteq (1438-1471). Está conformado por más de 210 recintos: viviendas, templos, plazas, depósitos, talleres. También contiene terrazas, canales, fuentes, rumbas. Este fue un centro administrativo, político y religioso inka de la región de Paqareqtanpu. || *Etnohist.* Lugar vinculado con el origen mítico de los Hermanos Ayar (Tanpu Toqo), fundadores del Qosqo

inka. Es el centro urbano más importante de esta región, comparable arquitectónica, urbanística y constructivamente con P'isac, Patallaqta (Kusichaka) y Machupijchu.

Mawk'a Mach'ay T'oqo. s. *Arqueol.* (*Cueva antigua*). Grupo de tumbas prehispánicas, ubicado próximo a la ciudad de Calca, Qosqo, Perú, en la margen izquierda del río Vilcanota.

mawk'ayachiq. adj. y s. Persona o cosa que desgasta o envejece algo.

mawk'ayachiy. v. Usar, desgastar, envejecer, deteriorar algo por uso continuo.

mawk'ayasqa. adj. Envejecido, desgastado, deteriorado, muy estropeado y en desuso.

mawk'ayay. v. Envejecer, deteriorarse, desgastarse, hacerse muy usado.

may. *Gram.* Morfema de prefijo EJEM: *maypi*, en dónde; *may kama*, hasta dónde; *mayman*, a dónde; *maykuna*, cuáles; *maychhika*, muchas veces; *mayllanpi*, a veces; *may pipas*, donde sea; *may raq*, falta mucho; *may taq*, donde está; *maypaq*, para dónde; *mayta*, a dónde. || adv. *Dónde; en qué lugar.* Generalmente va adicionado con los sufijos *pi*, *pin*, *pis*, *chá*, *man*, etc. EJEM: *May ruñan kanki?*; ¿de dónde eres?; *maypin tiyanki?*,

¿dónde vives? || *Ec:* Muy, mucho, demasiado. / Piedra, mortero.

maych'a. adj. y s. Curandero. Herbolario. Persona dedicada a curar con hierbas medicinales. || Naturista. || s. *Bot.* (*Senecio pseudotites Griseb.*). Árnica. Arbusto de la familia de las compuestas de hojas alargadas y flores amarillas en cabezuela. *Med. Folk.* Muy utilizado para frotaciones y emplastos en casos de golpes, torceduras y luxaciones.

Maych'a Wanakawri. s. *Etnohist.* (*Wanakawri curandero*). Séptima waka y última del cuarto seq'e Qollana, del sector Antisuyu que estaba a cargo del ayllu y familia Awkaylli Panaka. Este adoratorio era una piedra escultural a manera de réplicas en pequeño del cerro Wanakawri, al SE de la ciudad del Qosqo, y estaba colocada en el Camino Real del Antisuyu. Los pagos que se ofrecían a la waka eran de toda especie.

maylli. s. Lavadero, aseadero. || Lavamiento. SINÓN: maqli, maqchhi.

mayllichiy. v. Hacer lavar o asear con agua. SINÓN: maqllichiy.

mayllikuy. v. Lavarse, asearse el cuerpo con agua. SINÓN: maqllikuy.

maylliq. adj. y s. Lavador, aseador o persona que se dedica a lavar.

Lavandera. SINÓN: maqchhiq.

maylliy. v. Lavar, limpiar, asear, quitar la suciedad con agua o con cualquier líquido. SINÓN: maqchhiy, maqliy. *Ec:* mayllana.

maylliysi. v. V. MAQCHIYSIY.

Maypu. s. *Geog.* e *Hist.* Volcán de los Andes chilenos, en la provincia de Colchagua, de 5,947 mts. de altitud, de cuyos pies nace el río del mismo nombre, en cuyas orillas el Gral. José de San Martín venció en 1818 a las fuerzas realistas en la guerra por la independencia americana, sellando la independencia de Chile.

Mayta Qhapaq Inka. s. *Hist.* Cuarto Inka del Imperio del Tawantinsuyu, hijo de Lloq'e Yupanki y de Mama Qhawa, de la primera dinastía de Inkas del Qosqo. Lo llamaban *El Melancólico*, siendo su mujer Mama Tankariy Yachiy. Demostró gran arrojo y valentía en sus campañas, atravesando el río Desaguadero en el Titikaka a través de un puente de balsas. Desde Hatun Qolla envía un numeroso ejército, cruzando el gran despoblado del altiplano para bajar a la costa. En Kuchuna castiga a los hechiceros. Funda el pueblo de Moquegua. De regreso a la capital, el Qosqo, emprende una nueva expedición hacia Qontisuyu, mandando construir el es-

tratégico y famoso puente sobre el río Apurímac. Dominó las provincias de Qotawasi, Pumatampu y Parinaqocha. Atravesó el despoblado de Qhoropuna, siguió a la provincia de Aruni, hacia la cordillera de Qollawa y finalmente al valle de *Areqhepa*, tras los volcanes, fundando la ciudad de Arequipa, con tres mil casas. Después regresó al Qosqo. Creador de la ceremonia del *Warachikuy* o bautizo de los guerreros para las conquistas. Formó el Uskamayta Panaka Ayllu. Gran guerrero, conquistó el Qollao y el Qontisuyu.

maytamuy. v. Caminar sin dirección determinada, al azar, por allende y aquende. || Marchar equivocadamente.

mayt'o. s. V. MAYT'U.

mayt'u. s. Envoltorio, manojito amarrado de cualquier material || *comer.* Unidad comercial consistente en haz de cebollas, plantas medicinales o condimenticias. SINÓN: mayt'o, turu. || *Ec:* Panela envuelta en hojas de plátano.

mayt'u mayt'u. adj. Entrelazados, enredados o amarrados varios manojos. SINÓN: ch'arwisqa.

mayt'ukuq. adj. Enrollable, enredable. || s. *Bot.* Enredadera. EJEM: *willku qoran mayt'ukuq*,

la hierba *willku* es enredadera.

mayt'ukuy. v. Enrollarse, enredarse, enovillarse, envolverse.

mayt'una. s. Carrete, objeto donde se enrolla o enovilla. || adj. Enrollable.

mayt'unakuy. v. Enredarse o entrelazarse mutuamente.

mayt'uq. adj. y s. Enrollador, liador o embalador.

mayt'uray. v. Reenrollar, reenvolver.

mayt'uy. v. Enrollar, envolver o enovillar. SINÓN: laythuy. *Ec:* maytuna, maytina,

mayt'uyay. v. Desenrollar o desenmarañar. SINÓN: paskay.

mayt'uysiy. v. Ayudar a enrollar, liar, envolver, enovillar.

Mayu. s. *Etnohist.* (*Río*). Novena waka del primer seq'e Kayao, del sector Qollasuyu que estaba a cargo de Awini. Este adoratorio era el río que recorre por la comunidad actual de Angostura en la zona SE de la ciudad del Qosqo.

mayu. s. Río. Corriente de agua de regular o gran volumen. EJEM: *mayu rumi*, piedra de río; *mayu challwa*, pez de río; *mayu puma*, nutria de río; *mayu waswa*, pato de río. *Ec:* *Pe.Aya:* *Anc:* yaku.

mayu chhulla. s. *Zool.* (*Merganetta armata Tsch.* - *Mergane-tta leucogenis Turneri*). Pato de torrente. De la familia anatidae

de los ríos torrentosos. El macho es negro grisáceo, con cabeza y cuello blancos. La hembra es de color canela y cabeza blanca.

mayu laqo. s. *Ecol.Veg.* Alga filamentosa. Décimo quinto biotipo en Fitogeografía. SINÓN: laqo. || *Bot.* (*Cladophora allantoides*). Alga filamentosa de los ríos.

mayu leon. s. NEOL. V. MAYU PUMA.

mayu mostasa. s. NEOL. *Bot.* (*Reripa nasturtium aquaticum* L. *Haveck, Sched*). Mostacilla. Planta herbácea de la familia de las crucíferas. *Alim.* Se utilizan sus tallos y hojas, de sabor picante, en ensaladas. *Med.Folk.* Se emplea como antiescorbútico. SINÓN: chikchi.

mayu mostasilla. s. NEOL.V. OQORURU.

mayu puma. s. *Zool.* (*Nutra inkarum*) Nutria o lobito de río. Familia mustelidae y subfamilia lutrinae. De diferentes géneros y especies. Mamífero carnívoro, acuático, habitantes de los ríos selváticos. SINÓN: mayu león, asuku. *Arg:* mayu ataq.

mayu sonso. s. *Zool.* (*Nycticorax hoacli Gmel*). NEOL. Waqwa o waqo. Ave de la orden ciconiformes, con el dorso y cabeza negros y parte ventral blanca; plumas blancas alargadas en la nuca. Habitante de lagunas y

ríos tranquilos de la costa y región alto andina. *Pe.Pun:* waqsallo.

maywapayay. v. Acariciar constantemente.

maywaq. adj. y s. Acariciador. Persona que acaricia suavemente a otra que la quiere.

mayway. v. Acariciar afectuosamente a la persona que se quiere. EJEM: *mayway warmiykita*, acaricia a tu esposa. *Ec:* maywana.

maywi. s. Giro, movida o mecida en el aire.

maywichiy. v. Hacer girar o mecer en el aire.

maywikuq. adj. Movable, girable, balanceable. || De movimiento pendular o circular. SINÓN: wanlinkuq. EJEM: *wayrawan maywikuq t'ika*, flor que se mece con el viento.

maywina. s. Manubrio, girador, removedor. || adj. Mecible, girable, balanceable.

maywiq. adj. y s. Mecedor, girador. Persona, viento o fuerza que mueve algo en el aire.

maywiy. v. Girar, mover o mecer en el aire. EJEM: *maywiy warak'aykita*, mueve tu honda.

maywiyachiy. v. Girar o mecer con fuerza algo en el aire. || Balancear, bambolear.

maywiyay. v. V. WANLINYAY.

maywiysiy. v. Ayudar a mover, girar o balancear algo en el ai-

re o en el agua.

Melqaya. s. *Pe.Areq:* Lugar donde se realiza la ceremonia del *T'inkachi* o *T'inkakuy*, en el que se incinera el sebo ceremonial, llevando el riñon derecho de la wilaja. *Pe.Qos:* Q'on yana.

melqhariy. v. V. ILLPHARIY.

melqhay. v. V. ILLPHAY.

melq'o. s. *Anat.* Cartílago de la laringe donde se produce el sonido *q'oltin* (onomatopéicamente), al momento de tomar líquidos.

melq'oti. s. *Anat.* Esófago. SINÓN: millp'uti.

melq'oy. v. Tragar o ingerir apuradamente.

Menpilla Pukyu. s. *Etnohist.* (*Manantial de Menpilla*). Segunda waka del quinto seq'e Payan del sector Qollasuyu. Este adoratorio era una fuente de donde se abastecían de agua los habitantes del pueblo de Menpilla (Winpillay). Los pagos que se ofrecían eran de conchas marinas o spóndulos fragmentarios.

meqa. s. Mechero en forma de platillo hondo, con base alta, donde se coloca el sebo y la mecha para la lumbre. SINÓN: k'ancháy p'uku. *Ec:* mika. || Pasta o masa de cereales mezclados con sebos para modular figuras de llamas, carneros u otros animales con fines ceremoniales, para ofrecer a los dioses o manes, pi-

diendo la procreación de las mismas. || *Per.Areq:* Cuero pelado que se pone en la base de la *qhona* o molino, para recibir la harina molida (Caylloma).

meqla. s. Regazo, enfaldo, parte correspondiente entre la cintura y las rodillas del cuerpo. *Pe.Aya:* milka. *Ec:* millka.

meqllay. v. Recoger o tomar algo en el enfaldo. *Pe.Aya:* milkana. *Ec:* millkana.

meqllaykukuy. v. Recoger o llevar algo en el enfaldo. EJEM: *kay sarata meqllaykukuy*, lleva ese maíz en tu enfaldo.

meqo. s. Sedimento o almidón muy fino de harina que queda en el fondo de los recipientes después de haber sido decantada. || Humus o mantillo. || *figdo.* Por extensión cualquier polvo muy fino.

meq'ey. v. Pujar o esforzar.

Mesqo. s. Apellido autóctono.

mesqo. s. *alim.* Chuño fermentado, muy usado por su sabor especial. SINÓN: mesq'o.

mesq'o. s. V. MESQO.

mi. *Gram.* Morfema o sufijo con significación de posesión o destinatario. Se pospone a los pronombres personales o a los sustantivos. EJEM: *ñoqaqmi*, es mío; *wasiqmi*, es de la casa; *malkiqmi*, es del árbol; *qanpaqmi*, es para ti; *warmipaqmi*, es para la mujer. || A través del verbo ser

da sentido de afirmación reiterativa o recalcante. EJEM: *qanmi*, tú eres; *paymi*, él es; *yuraqmi*, es blanco; *sumaqmi*, es agradable.

michi. s. Zool. (*Feliscatus L.*) Gato doméstico. Comprende muchas familias. Mamífero carnívoro, digitígrado, cabeza redonda, hocico corto, uñas retráctiles. SINÓN: mishi, pichi. *Pe.Aya:* misi, misity. || Pastoreo relativo a los animales.

michi michi. s. Bot. (*Cypella Herrerae Diels*) Planta anual de la familia de las tridáceas con flores azul-moradas muy hermosas. *Med.Folk.* Se utiliza en la curación de las hemorroides. SINÓN: supay t'ika (lirio silvestre).

michichiy. v. Hacer pastorear el ganado.

michikuy. v. Pastorear el ganado propio.

michina. s. Pastizal, lugar para pastoreo. || Echadero. EJEM: *michina orqo*, cerro pastizal. || *Ec:* Pastorear. / Gobernar, administrar.

michipakuy. v. Pastorear el ganado ajeno por paga.

michiq. s. Pastor. El que pasta animales. EJEM: *llama michiq*, pastor de llamas.

michiy. v. Pastorear el ganado en los pastizales. EJEM: *waka michiy*, pastorear el ganado vacu-

no.

Michos Amaro. s. *Etnohist.* Primera waka del primer seq'e Kayao, del sector Chinchaysuyu que estaba a cargo del ayllu Waqay Taki. Este adoratorio era una escultura de piedra antropomorfa; se le ofrecían ofrendas de oro, tejidos y conchas marinas, en solicitud de buenos temporales.

michhu. s. Mechón. Rizo de cabellos arrancados de la cabeza. *Pe.Aya:* mischu.

michhu michhu. s. Mesados. Partes del cuero cabelludo vacíos por haber sido arrancados los cabellos.

michhukuy. v. Arrancarse los cabellos en mechones.

michhuq. adj. y s. Mechonador. Mesador. Que arranca los cabellos. EJEM: *chukcha michhuq*, el que saca mechones de cabello.

michhuy. v. Mesar. Arrancar los cabellos por mechones. SINÓN: lluphiy. *Pe.Aya:* mischuy.

mich'a. adj. Mezquino, tacaño, ávaro. SINÓN: killaku, maqla. EJEM: *mich'a songo*, inhumano. *Ec:* micha.

mich'a kay. s. Tacañería, avaricia, mezquindad.

mich'akuq. adj. Lo susceptible de ser medido en economías, de ahorro en exceso. || Lo escatimable de realizar algo.

mich'akuy. v. Tacañear, mostrar-

se escaso de recursos por no favorecer al prójimo.

mich'allana. adj. Muy tacaño, agarrado, avariento, mezquino. EJEM: *mich'allañan chay war-miqa*, esa mujer es muy avarienta.

mich'apakuy. s. Tacañería, avaricia. || Ridiculeza.

mich'ay. v. Tacañear, medir, escatimar sus recursos con mezquindad. *Pe.Aya:* michay, michakuy. *Ec:* michana.

mich'ayay. v. Volverse tacaño, avaro y miserable. EJEM: *ama sinchita mich'ayaychu*, no te vuelvas muy tacaño.

mich'u. s. y adj. Mezcla, entrevero, mixtura, amalgama de personas y cosas. SINÓN: chharqo, taqru, chhaqru. *Ec:* michu.

mich'u mich'u. adj. Mescolanza, desorden. EJEM: *mich'u mich'u wasiyta tarini*, en completo desorden he encontrado mi casa.

mich'ukuy. v. Mezclar, confundir, desordenar. SINÓN: chharqokuy, taqrukuy.

mich'unakuy. v. V. TAQRUNAKUY.

mich'upa. s. y adj. Conjunto de cosas revueltas, en desorden, revoltijo, confusión, enredo. *Ec:* michupa.

mich'upakuq. adj. y s. Entrometido, metete. || Enredador, mezclador.

mich'upakuy. v. Entrometerse, mezclarse en asuntos ajenos.

SINÓN: winapakuy.

mich'uq. adj. y s. Que mezcla, entrevera o amalgama.

mich'usqa. adj. V. TAQRUSQA.

mich'uy. v. Mezclar, entreverar, amalgamar, juntar, confundir. SINÓN: chapuy, chharqoy, chhaqmy, minuy, taqruy. *Ec:* michuna.

mihuchiq. adj. y s. V. MIKHUCHIQ.

mihuchiy. v. V. MIKHUCHIY.

mihukuy. v. V. MIKHUKUY.

inihuna. s. V. MIKHUNA.

mihunayay. v. V. MIKHUNAYAY.

mikhupakuy. v. V. MIKHUYSIKUY.

mihuq. adj. y s. V. MIKHUQ.

mihurpariy. v. V. MIKHURPARIY.

mihurqoy. v. V. MIKHURQOY.

mihuspariy. v. V. MIKHUSPARIY.

mihuy. v. V. MIKHUY.

mihuykachiy. v. V. MIKHUYKACHIY.

mihuykuy. v. V. MIKHUYKUY.

mihuypakuy. v. V. MIKHUYSIKUY.

mihuysikuy. v. V. MIKHUYSIKUY.

mihuysiy. v. V. MIKHUYSIY.

Mikay Orqo. s. *Etnohist.* Segunda waka del noveno seq'e Kayao, del sector Qontisuyu. Este adoratorio era un cerro grande que estaba encima de Pukin al O de la ciudad del Qosqo.

Mikay Pukyu. s. *Etnohist.* Octava waka del sexto seq'e Qollana, del sector Qollasuyu. Este adoratorio era una fuente que estaba ubicado en el camino a Tanpu.

Mikaya Pukyu. s. *Etnohist.* Quin-

ta waka del primer seq'e Kayao, del sector Qollasuyu que estaba a cargo del ayllu Akini. Este adoratorio era una fuente que estaba en la ladera del cerro Wanakawri al SE de la ciudad del Qosqo.

Mikikiray. s. *Astron.* Constelación de Acuario.

miko. s. V. K'USILLU.

mikhuchi. adj. y s. Queda de comer. NEOL. Que da pensión a las personas. SINÓN: mihuchi.

mikhuchiy. v. Dar de comer o alimentar. SINÓN: mihuchiy, qaray.

mikhukuy. v. Alimentarse a gusto, a satisfacción, con calma, sin precipitarse. || *figdo.* Gastarse, socavarse. SINÓN: mihukuy.

mikhuna. s. Alimento, comida, comestible. || Almuerzo. Cena. SINÓN: mihuna, mikuy. *Pe.Aya:* mikuy. *Ec:* mikuna.

mikhunayay. s. Sentir hambre. Tener deseos de comer. Antojarse de comer. SINÓN: mihunayay. EJEM: *aycha kankatan mikhunayan*, tiene ganas de comer asado de carne.

mikhupa. s. Alimento parvo o incompleto que se sirve antes del almuerzo o de la comida. Se le denomina refrigerio o piqueo. SINÓN: hayachiku.

mikhupaku. adj. y s. Comensal eventual. || Persona que visita a la hora de comer.

mikhupakuy. v. Ademán de comer. || Masticar sin tener nada en la boca.

mikhuq. adj. y s. Que come. Comenzal. SINÓN: mihuy.

mikhurpariy. v. Comer con mucho apetito. || Comer en competencia. SINÓN: mihurpariy.

mikhurqoy. v. Comer con mucha rapidez en forma apurada. SINÓN: mihurqoy.

mikhuy. v. Comer, alimentarse, yantar, ingerir alimentos. SINÓN: mihuy. EJEM: *allinta mikhuy*, aliméntate bien. *Pe.Aya:* mikuy. *Ec:* mikuna. || s. V. MIKHUNA.

mikhuykachiy. v. Dar de comer generosamente. Alimentar graciosamente. || Hacerle comer a otro que no puede por su propio medio. SINÓN: mihuykachiy.

mikhuykuy. v. *Sírvete o sírvase.* Invitación a comer con afecto. SINÓN: mihuykuy.

mikhuysikuy. v. Compartir la comida de manera circunstancial, sin ser invitado. SINÓN: mihuy-sikuy, mikhupakuy, mihuypakuy.

mikhuysiy. v. Ayudar a comer o consumir la comida con otros. SINÓN: mihuysiy.

mik'aya. s. *Pe.Areq:* Manantial de agua (nombre ceremonial en Caylloma).

mik'i. adj. Húmedo. Cargado de humedad. ANTÓN: ch'aki. SINÓN: hoq'o, k'ayu. *Pe.Aya:* miki. *Ec:*

miki.

mik'i allpa. s. V. MUYMU ALLPA.

mik'ichay. v. Acción de humedecer, mojar o rociar con agua la ropa, telas, etc. SINÓN: hoq'ochay.

mik'iyachiy. v. V. P'APIY.

mik'iyasqa. adj. Humedecido, mojado. SINÓN: hoq'oyasqa. *Pe.Aya:* mikuyay. *Ec:* mikina.

mik'iyay. v. Humedecer algo, generalmente ropa, rodándolo con agua. || Humedecerse. *Ec:* mikina.

milkipaqpa. s. V. PAQPA.

milmaq. adj. y s. Colono, advenedizo. || Colonizador.

milla. s. *Anat.* Empeine. || *Pat.* Tiña, afección cutánea con manchas blanquecinas. SINÓN: milla. || Asco, repugnancia, que invita al vómito, náusea, arcada, repulsión o desagrado. || *fam.* Feo, repugnante.

milla milla. adj. Delicado, nimio, melindroso, suspicaz. || Asquiento. Persona que siente asco. SINÓN: millachiku, mirka mirka.

millachiku. adj. y s. Que siente asco, repugnancia, repudio. SINÓN: milla milla.

millachikuy. v. Asquearse, hastiarse, repugnar. || Demostrar situaciones de hastío.

millachiq. adj. y s. Que causa asco, repugnancia.

millachiy. v. Afear. Convertir lo

agradable en desagradable. || Hacer asquear o repugnar.

millakuq. adj. Persona que se asquea con cualquier cosa; que se repugna o que siente náuseas.

millaluy. v. Tener asco, repugnancia por algo.

millapakuy. v. Hastiarse. Tener repugnancia por algo desagradable.

millapayay. v. Tener hastío o asco a ciertas personas, con manifestaciones de desagrado.

millaqmana. adj. Abominable, horripilante, sucio en exceso. || *Ec:* Despreciable.

millay. adi. Feo, asqueroso, repugnante o torpe. EJEM: *millay runa*, persona desagradable. || *figdo.* Persona de mal comportamiento. || *Ec:* Antipático, odioso, maldadoso.

millay kay. s. Incorrección, impudicia, deshonestidad.

millay millay. adj. V. MILLAYLLAÑA.

millayachiq. adj. y s. Afeador, desentonador. Persona o cosa que afea o malogra.

millayapuy. v. Hacerse desagradable. Convertirse en desagradable.

millayaq. adj. y s. Que se hace desagradable. || Maleado. || *figdo.* Afeado de malas inclinaciones o costumbres.

millayay. v. Afearse, ponerse desagradable y repugnante.

millayllaña. adv. Muy feo. Muy desagradable. Demasiado horrible. || Persona muy torpe, irascible, de muy mal genio. SINÓN: millay millay.

milli. s. NEOL. Bebés gemelos. SINÓN: ispa.

millkapu. adj. Tragón, glotón, cometón. SINÓN: rakrapu.

millk'u. s. Bot. (*Mirabilis himalsica Edigw Heimerl*) De la familia de las nyctagináceas. Planta que se cultiva como ornamental. Posee semillas con propiedades de uso peligroso para el sistema nervioso. SINÓN: willk'u.

millma. s. Lana. Lanosidad. Fibra de algunos animales. EJEM: *alpaga millma*, lana de alpaca; *wik'uña millma*, lana de vicuña. SINÓN: willma. *Pe.Aya*: milwa.

millma millma. s. Lanosidad suave, pelosidad menuda.

millma rutuy. v. V. WIK'INIY.

millmachakuq. adj. y s. Que se cubre de lana o lanilla. EJEM: *millmachakuq llama*, llama que se cubre de lana rápidamente.

millmachakuy. v. Llenarse el vestido con pellizas de lana. || Adquirir lana para sus necesidades. || *figdo*. Persona que adquiere bienes y posición económica, siendo antes de condición humilde.

millmachaq. adj. y s. Que cubre de lana. || Que extrae lana por esquila o trasquila. || Juntar, reu-

nir lana para luego vender.

millmachay. v. Cubrir con lana. || Ensuciar algo con la peluza de lana.

millmachiy. v. Dejar crecer la lana de los ganados lanar y camélidos.

millmanay. v. V. WIK'INIY.

millmaq. adj. y s. Lanero. Persona dedicada a la compra y venta de lanas.

millmasapa. adj. y s. Lanudo, animal que tiene abundante lana.

millmay. v. Echar lana o comenzar a cubrirse de lana los animales luego de la esquila.

millmayachiy. v. Conversión en lana de una sustancia o derivados del petróleo: casimires y toda clase de tejidos. || Enmohecimiento de telas, comidas y objetos húmedos.

millmayoq. adj. y s. Animal que tiene lana, como las ovejas y los camélidos. || Persona que posee lana en venta.

millmaysu. s. Lana escasa y cerdosa.

millmiy. v. Desmenuzar la lana antes de hilar. SINÓN: mallamy.

millp'u. s. Deglución, acto de tragar. || Algo que es ingerido o degluido sin masticar.

millp'uchiq. adj. y s. Que hace deglutir o tragar algún alimento, pastilla o cápsula sin masticar.

millp'uchiy. v. Hacer tragar, ingerir, deglutir algo a otra per-

sona. SINÓN: oqochiy. || Ordenar a una segunda persona para hacer tragar o deglutir, sin masticar, a otra tercera.

millp'una. adj. y s. Alimento tragable, deglutible. *Ec*: millpuna. || *Pe.Aya*: Atolladero, tragadero.

millp'unakuy. v. *fam*. Insultarse mutuamente con interjecciones injuriosas y en voz lata. || *Tragarse* mutuamente en discusiones.

millp'upakuq. adj. y s. Que traga un poco de saliva como efecto de antojarse una vianda o una golosina que ve y no le es dado gustar.

millp'upakuy. v. Tragar la saliva sin alimento. || Tener sensación de ingestión.

Millp'uq. s. *Geog*. Pueblo de Chachapoyas, Perú, donde se encuentra un tragadero de agua.

millp'uq. s. y adj. Glotón. Tragón. SINÓN: oqoq, rakrap.

millp'urpariy. v. Tragar algo de sopetón o de golpe.

millp'urqoy. v. Tragar rápido; ingerir de prisa.

millp'uti. s. *Anat*. Esófago. SINÓN: melq'oti.

millp'uy. v. Tragar, deglutir, ingerir el bolo alimenticio con fuerza y precipitación. || Deglutir, tragar los alimentos sin masticar, como las aves y algunos animales. SINÓN: oqoy. || *figdo*. Desaparecer como traga-

do por la tierra.

millp'uykachay. v. Hacer ademanes de tragar.

millp'uykuy. v. Pasar o ingeriré! alimento con pausa sin mucho apresuramiento. *Ec*: millpuna.

millp'uylla millp'uq. adj. Que traga por tragar. || Que ingiere algo sin degustar.

millu. adj. Cantidad de sal o azúcar que se usa en forma mínima para poner a los alimentos. || V. AS P'OSQO, AS MISK'I. || *Pe.Aya*: Poquito, escasa cantidad. || *Pe.Areq*: Color beige en todos sus tonos, sólo en pacochas. || *Bol*: Sulfato de aluminio. / Cordel de lana para las ojotas. || *Ec*: Sulfato de aluminio.

Minasmoqo. s. Baños de agua mineral, a orillas del Vilcanota, en la provincia de Calca, Qosqo.

Minasniyoq. s. *Arqueol*. (*Lugar con mina*). Sitio arqueológico ubicado en la ex hacienda Lourdes, en el distrito de Ollantaytambo, provincia de Urubamba, Qosqo. Contiene andenes y canales de la época inka.

Minaspata. s. *Arqueol*. (*Plataforma mina*). Pequeño adoratorio de la época prehispánica ubicado en el distrito de Lucre, provincia de Quispicanchis. Qosqo, Perú.

minchha. adv. Pasado mañana; al subsiguiente día. *Arg*: *Ec*: mincha.

mini. s. *tej.* Trama de los tejidos. || Cantidad de alimento necesario para un trabajador en plena labor.

minichay. v. *tej.* Poner la trama al urdido de los tejidos. || Tramar los hilos que se tejen.

minikuna. s. *tej.* Tiras de madera con bordes filos y extremos en punta, utilizadas como lanzaderas, envueltas de lana fusiforme, cuyo extremo se halla suelto. SINÓN: khallwa.

minikuq. adj. *tej.* Tramable; tejido que necesita la trama.

mininchakuy. v. *tej.* Entramar, cruzando la urdimbre en la trama.

mininchaq. s. *tej.* Entramador.

mininray. v. *tej.* Destramar. Quitar la trama de los tejidos de tejer.

miniq. s. *tej.* Persona que realiza el tramado de los hilos que se van a tejer.

miniy. v. *tej.* Entramar. Poner la trama. Tramar los hilos que se entretejen.

mink'a. s. Compromiso, contrato o convenio para un trabajo, entre el trabajador y la persona que necesita sus servicios. Sistema de trabajo utilizado desde el inkanato hasta nuestros días. *Pe.Aya:* minga (invitación, reunión). || *Ec:* sistema de trabajo comunitario.

mink'akuq. adj. y s. Persona que

compromete los servicios de un trabajador para sus labores agrícolas u otras

mink'akuy. v. Acto de comprometer los servicios de una persona para realizar alguna labor. *Pe.Aya:* mingay.

mink'ay. v. Comprometer, contratar bajo palabra amical a una persona para un trabajo. *Ec:* minkana.

minu. s. Levigación. Acto de levigar un polvo. Mezclar polvo con agua y convertirlo en masa. || V. CHHAQRU.

minuna. s. Harina o materia que debe mezclarse con agua, como el cemento y el yeso.

minuq. adj. y s. Mezclador. Que mezcla sustancias en polvo.

minusqa. adj. Mezclado, entreverado, mixturado.

minuy. v. Mezclar. || Diluir en agua un polvo o harina fina. SINÓN: mich'uy, chhaqruy. *Ec:* minuna.

mirachiq. adj. y s. Reproductor; que hace procrear. || Que hace producir el interés de un capital. || Que hace reproducir técnicamente el ganado. SINÓN: ch'eqechiq.

mirachiy. v. Reproducir, multiplicar, propagar. || Aumentar la cantidad de personas, animales, vegetales y los capitales de moneda. SINÓN: wachachiy.

miraq. adj. Reproducible. Todo

aquello que se puede reproducir, aumentar o multiplicar. EJEM: *miraq uywa*, animal que se reproduce.

mirara. s. *Juris.* NEOL. Castigo, pena, sentencia.

mirarasqa. adj. *Juris.* NEOL. Castigado, penado, sentenciado, procesado.

miraray. v. *Juris.* NEOL. Castigar, penar, sentenciar, escarmentar, reprimir, juzgar. *Ec:* mirarana.

miray. v. Reproducción en personas y animales. || Ganancia o interés del dinero prestado. EJEM: *qolqe m iray*, rédito o interés.

miraynin. s. Interés, ganancia, renta, utilidad, beneficio. EJEM: *qolqeq miraynin*, el interés del dinero. || Reproducción. EJEM: *uywa miraynin*, reproducción del ganado.

mirayniyoq. adj. Con interés o rédito. || Con descendencia o reproducción. SINÓN: wachayniyoq.

miraywa. s. Precoz en reproducción. || Persona o animal fecundo; que se reproduce con frecuencia.

mirka. s. *Pat.* Dermatitis. Peca o mancha de la piel, generalmente en la cara. || Manchosisidad sobre algo, como papeles, tejidos, etc. SINÓN: mirkha, milla. *Bol:* mirkha.

mirka mirka. adj. Manchado de pecas, manchado con salpullido, que presenta huellas rojizas de picaduras de pulgas. SINÓN: milla milla, mirkha mirkha, ch'eqche. || *fam.* Mezclado de jaspes o puntos salpicados, de colores punteados. (J.L.P.) || *Pe.Aya:* Mezcla de muchos colores.

mirkay. v. Manchar. Poner manchas. *Ec:* mirkana (mezclar, entrometer).

mirkayay. v. Pecosearse. Ponerse manchoso el rostro. Volverse pecoso. SINÓN: ch'eqchiyay.

mirkha. s. V. MIRKA.

mirkha mirkha. adj. V. MIRKA MIRKA

misa. adj. Bicolor. || s. Mazorca de maíz de dos colores alternados.

misanakuy. v. Juego de apuestas en descubrir mazorcas de maíz bicolores, ganando el que tiene mayor número.

misitu. adj. Atigrado. Gateado de color pardo con manchas negras. Se utiliza para indicar el color del ganado vacuno.

miska. s. *Agri.* Primera siembra del maíz. || V. AÑAWI.

miskhuy. v. Torzalar lana para hacer sogas o cordeles. SINÓN: mismiy.

misk'a. s. V. MITK'A.

misk'akuq. adj. y s. V. MITK'AKUQ.

misk'ana. s. V. MITK'AKUNA.

Misk'apata. s. *Arqueol.* (Lugar del

tropezón). Pequeño grupo arqueológico ubicado en la parte S de Lucre, Quispicanchis, Qosqo. Está conformado por estructura de andenes de la época inka.

misk'i. s. Golosina. Manjar agradable al paladar. SINÓN: añaka. || adj. Dulce. ANTÓN: haya, p'osqo, q'oyini. || *figdo*. Grato, cordial. EJEM: *misk'i rimay*, expresión agradable. *Pe.Aya*: mishki. *Ec*: mischu.

misk'i ch'uraq. s. Zool. Pequeña hormiga lamedora, del orden himenóptera, que produce ardor e hinchazón de la piel. Propio de la selva.

misk'i pilli. s. V. PILLI.

misk'ichay. v. Endulzar. Poner el dulce a algún alimento o hacerlo agradable al paladar. SINÓN: misk'ichiy. *Arg*: mishkichay. *Ec*: miskina (Engolosinar, endulzar. / Suavizar, calmar).

misk'ichikuq. adj. y s. Saboteador. Persona que gusta del sabor de los alimentos.

misk'ichikuy. v. Deleitarse, saborear, enviarse al dulce u otros placeres. SINÓN: misk'ipakuy. || *fam*. Antojarse, tener deseos de algo agradable al gusto.

misk'ichiy. v. V. MISK'ICHAY, MISK'IPAY.

misk'illaña. adj. Dulcísimo, muy agradable y sabroso. Meloso || SINÓN: misk'iy misk'iy. || *fam*.

Muy afable, cordial, lleno de simpatía.

misk'ipa. s. *alim*. Sazonador, condimento que da sabor y buen gusto a los alimentos. || Alimento circunstancial (refrigerio). || La carne en las comidas. || *figdo*. Concubina joven, llena de simpatía. SINÓN: misk'ipay.

misk'ipachiy. v. Hacer antojos o mostrar algo apetecible a otra persona.

misk'ipakuy. v. V. MISK'ICHIKUY.

misk'ipay. v. Endulzar, adobar, sazonar o condimentar. SINÓN: misk'ichiy. *Ec*: miskina. || s. V. MISK'IPA.

misk'iq. adj. y s. Endulzador. || Algo que endulza o sazona los alimentos.

misk'iy misk'iy. adj. Muy dulce, dulcemente, muy agradable. SINÓN: misk'illaña.

misk'iyachiy. v. Endulzar, convertir en dulce, agradable, sabroso y apetecible al paladar. || Darle a probar algo agradable a otra persona. *Arg*: mishkichipuy.

misk'iyay. v. Acaramelarse, endulzarse, hacerse agradable al paladar. || *fam*. Ponerse amable.

misk'iyooq. adj. Que contiene dulce, sabor o sazón.

mismi. s. Filtración. Paso lento de un líquido a través de los poros de un sólido. || Entretejido de paja superpuesta para techados.

|| Torcedura tosca de lana en palitos. **mismichiy.** v. Hacer filtrar o rezumar alguna sustancia a través de otra. EJEM: *upi aqhata mismichiy*, haz filtrar la chicha mosta.

mismina. s. Torcedor de lana en forma tosca para trenzar sogas. || Palitos que sirven para torcer generalmente lana de llama. || Filtro.

mismiq. adj. Filtrable, resumible, extensible o razonable.

mismi. v. Resumar, infiltrarse, pasar un líquido por los poros de un sólido. Pasar lentamente un líquido por un sólido. || Torcer hilo grueso o *q'aytu* para trenzar sogas. SINÓN: miskhuy. || *figdo*. Propagarse las ideas o creencias. *Ec*: mishina (propagación).

Misti. s. *Geog*. Volcán tutelar de la ciudad de Arequipa. Perú, con 5,823 m.s.n.m. Uno de los más bellos y magestuosos entre sus similares, a nivel mundial.

misti. s. Persona mestiza, que tiene sangre autóctona y española a la vez. || Apelativo que dan los aborígenes a los blancos. || Mezcla de fuego con nieve. || *Pan misti*. Pan especial de harina de trigo y afrecho, elaborado en el distrito de Oropesa, y que se expende en la ciudad del Qosqo, Perú. || *Zoot*. Camélido

del cruce de alpaca macho y llama hembra.

misti tusuq. s. *Folk*. Danzantes nativos con vestuarios mestizos y máscaras de cuero de cabra u oveja. Caminan de casa en casa en las diferentes festividades, invitando a las faenas agrícolas.

mistichay. v. Amestizado, cambiándole el vestuario y las costumbres.

mistisa. adj. NEOL. Mujer mestiza, producto el cruce de la raza blanca y la nativa o aborigen.

mistiyay. v. Amestizarse.

misu. s. Meconio. Primeros excrementos de un recién nacido y también de las crías tiernas de los animales. || *Bot. Pe.Aya*: Arbusto para curar la piojera.

mishi. s. V. MICHÍ.

mita. s. Estrato, capa o nivel de tierra o cualquier otro elemento. || *Bol*: De la misma edad o época. || *Ec*: Turno, período, época, estación, edad.

mitachiy. v. Ordenar. Poner una capa protectora para aislar un cuerpo de la humedad o del frío.

mitana. s. Protector de la humedad. Capa aislante de la humedad o el frío. EJEM: *mitana qara*, cuero para aislar la humedad; *mitana p'acha*, ropa o paño protector del sudor. || V. AKAWARA.

mitanay. v. V. MITAY.

mitani. s. V. AKAWARA.

mitaq. adj. y s. Persona que pone una protección o capa para aislar la humedad.

mitay. v. Aislar la humedad. || Poner un palo entre la superficie y el suelo húmedo. || Cambiar los paños húmedos por secos. SINÓN: mitanay. EJEM: *ch'aki p'achawan mitay*, cámbiale la ropa húmeda con seca.

mitikay. v. Huir, fugar, desertar, escapar, alejarse. *Pe.Aya:* mitikay, mitikuy. || *Pe.Areq:* Hacer espacio o campo (Caylloma). *Ec:* mitikana.

mitk'a. s. Tropiezo, cosa en que uno tropieza. Estorbo. || Acción de tropezar, tropezón. (J.L.P.) SINÓN: misk'a.

mitk'a mitk'a. adj. A tropezones.

mitk'achiq. adj. y s. Obstáculo para tropezar o lo que hace tropezar.

mitk'achiy. v. Hacer tropezar.

mitk'akuna. s. Tropezadero. Lugar peligroso para tropezar. SINÓN: misk'ana, misk'akuna.

mitk'akuq. adj. y s. Que tropieza: persona o animal que tropieza. SINÓN: misk'akuq.

mitma. adj. Foráneo, extranjero. Persona de otra región o deportado de otro país. || *Hist.* Persona o grupo trasplantado a otras zonas o lejos de su origen. Práctica inka para trasladar y aislar a los pueblos rebeldes al impe-

rio. || Retoño que brota de los tubérculos. SINÓN: ch'awchu. || Linaje, origen de familia. || NEOL: mitimae. *Pe.Aya:* mitmaq. *Ec:* mitmashka.

mitmay. v. *Hist.* Práctica inka consistente en colonizar o trasladar pueblos de una zona a otra en forma temporal, con fines políticos y económicos, para alejarlos de su tierra o para que enseñen a los pueblos menos desarrollados.

mit'a. s. *Clim.* Estación climática, tiempo, época. EJEM: *tarpu mit'a*, época de siembra; *qarpay mit'a*, época de riego. || Vez, turno, tiempo. Unida a numerales indica reiteración. EJEM: *iskay mit'a*, dos veces; *huq mit'api*, en un tiempo, en un caso. || Semana, hebdomada, tiempo de seis días de trabajo. || *Hist.* Sistema de trabajo forzado a que sometieron los españoles a los de sus colonias en América. (J.L.P.)

mit'achay. v. Periodizar. || Relevarse el turno de obligación.

mit'aka. s. Cosecha. (J.L.P.)

mit'anakuy. v. Turnarse. Relevarse o alternarse en alguna ocupación.

mit'ani. s. Doméstica o muchacha que sirve por semanas en una casa. SINÓN: pongo. || Niñera. Sirviente al cuidado de niños.

mit'aq. adj. y s. Turnante. Persona

del turno obligatorio organizado.

mit'age. s. Ayo. Sirviente de turno.

mit'awa. adj. Periódico, periodicidad, época que retorna. EJEM: *tarpu mit'awa*, periodicidad de la siembra.

mit'ayo. adj. y s. Trabajador de turno.

mit'ayoq. adj. Persona a quien toca el turno de servicio. (J.L.P.)

mit'aysana. s. Descendencia, prole, prole. || Sirvienta soltera o viuda al servicio de las autoridades. *Pe.Aya:* mitaysana.

mit'aysanaq. adj. Descendiente, persona que desciende de otra.

mit'aysanay. v. Descender, proceder, tener origen.

miw. s. V. MIYU.

miwsqa. adj. V. MIYUSQA.

miyu. s. Veneno, ponzoña, tóxico. SINÓN: miw. EJEM: *miyu hanpi*, breva. *Arg:* miw miyu. *Ec:* miyu.

miyuchikuq. adj. y s. Que se hace envenenar.

miyuchikuy. v. Sufrir envenenamiento. || Envenenarse.

miyuchiq. adj. y s. Persona que hace envenenar.

miyuchiy. v. Hacer envenenar o intoxicar a una tercera persona.

miyuq. adj. y s. Envenenador. Que envenena o intoxica. || Ponzoñoso, venenoso.

miyusqa. adj. Envenenado, in-

toxicado. SINÓN: miwsqa.

miyuy. v. Envenenar, intoxicar. || *figdo.* Aconsejar mal. *Ec:* miuna, miyuna.

moch'iy. v. V. AMULLIY.

molq'a. adj. Motoso, desgastado, sin filo. || *insult.* Dícese a la mujer torpe o imbécil. SINÓN: morq'a.

molq'ayay. v. V. QHOLMUYAY.

molq'o. s. Roncha. || V. MORQ'O.

Molla Wanka. s. *Etnohist.* Sexta waka del tercer seq'e Qollana del sector Chinchaysuyu. El adoratorio era una piedra ubicada en el llano de Qallispukio que el Inka Yupanki la hizo colocar para su veneración.

monte achira. s. *Bot. (Carina iridiflora E. et P.)* NEOL. Planta de la familia de las cannáceas. Es cultivada por lo hermoso de sus flores, color lacre encarnado y hojas oblongas. Sus raíces soleadas y hervidas son muy agradables. SINÓN: sumaq achira.

monte achoqcha. s. NEOL. V. ACHOQCHA.

monte hananq'av. s. (*Sobralia mandonii Reichb*) NEOL. Orquídea. De la familia de las orchidáceas. Propia de zonas cálidas. Es cultivada como planta ornamental por sus flores muy vistosas y hermosas.

monte kapuli. s. *Bot. (Gaultheria brachybotris D. C.)* NEOL. Arbusto de la familia de las erica-

ceas. Sus frutos son muy parecidos al capulí, a lo que alude su nombre. SINÓN: thumana.

monte papaya. s. Bot. (*Carica platanifolia* Solms). NEOL. Árbol de la familia de las caricáceas, de hojas que se asemejan a las del plátano. Propia de zonas cálidas, con frutos amarillos y utilizados en la alimentación.

monte tumbo. s. NEOL. V. K'ITA TUMBO.

monte tuna. s. NEOL. V. TUNAS.

monte wakatay. s. Bot. (*Tagetes elliptica* Smith). NEOL. Planta herbácea de la familia de las compuestas. De amplia distribución, crece en todos los climas. Muy utilizado como condimento, por ejemplo, en la preparación de conejos asados. Med. Folk. Se utiliza para curar dolores de estómago y diarreas. SINÓN: wakatay.

monte khuchi. s. Zool. (*Tayassu tahaku*. *Tayassu pécarí*). NEOL. Chanco del monte. Caracteres parecidos al cerdo o chanco doméstico, habitante de la selva alta y baja. De la familia suido. Muy utilizado en la alimentación por su carne sabrosa.

moqch'i. s. Enjuagatorio, colutorio. SINÓN: moqch'ina, moqch'ikuna, oqya.

moqch'ikuna. s. Enjuagatorio, colutorio, gargarismo, enjuague de boca. SINÓN: moqch'i.

moqch'ikuq. adj. y s. Que se enjuaga la boca. SINÓN: mosch'ikuq.

moqch'ikuy. v. Enjuagarse la boca, gargarizar. SINÓN: oqyakuy.

moqch'ina. s. V. MOQCH'I.

moqch'iy. s. Enjuagadura, acción de enjuagarse la boca. || Porción de líquido de un enjuague. || v. Enjuagar la boca. Expeler el enjuague.

moqo. s. Geog. Colina, morro, lomada, elevación de terreno de poca altura. || Anat. Rodilla, articulación tibio-femoral. || fam. Aprendiz inexperto, chambón. SINÓN: qhopo.

moqo moqo. s. Bot. (*Piper elongatum* Vahl). Arbolillo de la familia de las piperáceas cuyo tallo presenta mogotes, a lo que alude su nombre. Med. Folk. Sus hojas tiene propiedades balsámicas y estimulantes, por lo que se las utiliza para la curación de las mucosas inflamadas. SINÓN: matico.

moqon. s. Zool. Rodilla o corva de los animales.

moqonchay. v. Poner nudos, protuberancias.

moqonnay. v. Cortar, separar pollos nudos.

moqoyay. v. Abultarse, anudarse o hacerse protuberante. SINÓN: qhopuyay.

Moray. s. Arqueol. (*Cerco de maroma*.) Sitio arqueológico inka

ubicado en el distrito de Maras, provincia de Urubamba, Qosqo, a 3,450 m.s.n.m. Comprende cuatro grupos de andenes circulares hundidos y otras estructuras como recintos, canales, ma. nantes, observatorio astronómico, etc. Este complejo agrohidráulico fue construido por el Estado Inka como centro de experimentación agrícola, con propósitos de adaptación de productos y plantas de pisos ecológicos más bajos (qheswa y probablemente de selva alta) a pisos más altos por encima de los 3,450 m.s.n.m. Se pretendía romper la dependencia territorial y tener acceso directo y cercano al Qosqo, así como la explotación de productos extraños a la zona.

moraya. s. alim. Papa helada y deshidratada, o chuño blanco; cuyo proceso de elaboración fue conservado y aprendido desde el inkanato. De la moraya se hacen galletas, tortas, o vianda y sopas, etc. como la *moraya phasi*, (moraya sancochada a vapor) o la *moraya lawa* (crema de moraya). SINÓN: tunta, muraya. Ec: muray.

morayachiy. v. V. MORAYAY.

morayay. v. Elaborar la *moraya*, exponiendo la papa a muy bajas temperaturas naturales y eliminando la presencia de los rayos solares. SINÓN: morayachiy.

morq'a. adj. Recio, terco. || Instrumento cortante motoso, desgastado, desafilado. SINÓN: molq'a, hallmu. EJEM: *morq'a kiru*, diente sin filo.

morq'ayay. v. Motosear, gastarse el filo, enmocharse.

morq'o. s. tej. Tejido rústico. SINÓN: molq'o. || Bol: Piedra redonda, esfera. / Ovillo.

morq'on. s. El brazo más grueso de la *warak'a* u honda de lana. || Zool. La parte doble de la panza del ganado vacuno.

mosch'ikuq. Adj. y s. V. MOQCH'I-KUQ.

mosoq. adj. Nuevo, novel, reciente, sin uso. SINÓN: musuq. Ec: *musuk*. EJEM: *mosoq wata*, año nuevo; *mosoq killa*, luna nueva. ANTÓN: maule'a.

mosoqchaq. adj. Renovador, restaurador. Pe.Aya: mosoqkiq.

mosoqchay. v. Renovar, restaurar, remozar. Ec: musukna.

mosoqlaña. adj. Novísimo, flamantísimo, muy nuevo.

Mosoqlaqa. s. Geog. (*Pueblo nuevo*). Distrito de la provincia de Acomayo, Qosqo, Perú, con 1,067 habitantes en 1981.

mosoqmanta. adv. Nuevamente, de nuevo, otra vez. SINÓN: yapa-manta.

mosoqyachiy. adj. y s. Innovador, renovador, que renueva lo viejo y desgastado.

mosoqyachiy. v. Renovar, inno-

var, poner como nuevo lo deteriorado.
mosqoyay. v. Renovarse, innovarse, volverse nuevo.

mosqochikuq. adj. y s. Alucinógeno. Que produce ensueños.

mosqochikuy. v. Sueños premonitorios. || Predecir el futuro mediante en los sueños.

mosqochiq. adj. y s. Que hace soñar o producir sueño. EJEM: *mosqochiq hanpi*, medicina que produce sueño. || *fam.* Impresión que se trasunta en los sueños.

mosqochiy. v. Hacer soñar o producir ensueños.

mosqokuq. adj. y s. Soñador. Que sueña o tiene ensueños.

mosqokuy. v. Ensoñarse. Verse en los sueños.

mosqopakuy. v. Soñar fatigosamente, lleno de visiones desagradables y en situaciones de apremio.

mosqoy. s. Sueño, ensueño, visión de ensueño. || v. Soñar o ensoñarse. Tener ensueños, visiones o vivencias en los sueños. *Pe.Aya:* musjoy. *Ec:* muskuna (soñar disparates, delirar).

mosqoychay. v. Aparecerse en los sueños de otra persona.

mofe. s. *alim.* Mote. Maíz fresco o seco sancochado o hervido, muy utilizado en la alimentación andina. SINÓN: mut'i.

Muchik. s. *Hist.* Mochica. Cultura preinka, protochimú o Mo-

che. Se extendió desde el río Jequetepeque hasta el valle de Nepeña, en el departamento de La Libertad, Perú. Su apogeo se sitúa entre los Siglos III y IX d.C.

muchuchi. adj. y s. Que hace sufrir, padecer, torturar o maltratar. SINÓN: llakichiq, ñaq'arichiq.

muchuchiy. v. Hacer sufrir, penar o padecer mediante castigo corporal o moral. SINÓN: ñaq'arichiy.

muchuq. adj. Sufrido. Que padece o tiene algún dolor o pena. || Víctima del dolor físico o moral SINÓN: ñaq'ariq.

muchuy. v. Sufrir, padecer, penar o tener algún dolor físico o moral. SINÓN: naq'ariy. *Pe.Aya:* muchuy. *Ec:* muchuna. || *Arg:* Dios de la carestía.

muchuy wasi. s. V. ATISANKA WASI.

muchhachiq. adj. y s. Que hace desgranar los granos de la mazorca.

muchhachiy. v. Hacer desgranar el maíz.

muchhakuq. adj. Desprendible, desgranable. EJEM: *muchhakuq sara*, maíz desgranable.

muchhakuy. v. Desgranarse, desprenderse del cuerpo principal. || Desintegrarse. SINÓN: khapiy.

muchhana. s. Instrumento o lugar para desgranar. || adj. Susceptible de ser desgranado, des-

prendido.

muchhay. s. Desgrane de todo grano de la mazorca. || v. Desgranar los granos de la mazorca. Desprender del cuerpo principal. || Desintegrar. || *fam.* Por analogía, desprenderse los dientes y otros similares.

muchhaysiy. v. Ayudar a desgranar o quitar los granos.

muchhi. s. *Pat.* Acné. Afección cutánea de las glándulas se báceas. || Espinillas, barros de la cara. SINÓN: much'i.

much'a. s. Beso. || Contacto de dos superficies.

much'achikuq. adj. y s. Que se deja o se hace besar.

much'achikuy. v. Hacerse besar u ordenar ser besado. EJEM: *makipi much'achikuy*, dejarse besar en la mano; *qan much'achikuy*, tú, déjate besar.

much'achiq. adj. y s. Que hace besar.

much'achiy. v. Hacer, ordenar o permitir besarla otra persona. || Juntar o unir dos superficies. SINÓN: tupanachiy.

much'alliy. v. Besar apasionadamente, con mucho ímpetu o vehemencia.

much'anakuy. v. Besarse recíprocamente entre dos personas.

much'apayay. v. Besar repetidamente.

much'apunachiy. v. Ordenar besarse a dos personas. || Juntar

dos o más superficies. || Unir borde con borde.

much'aq. adj. y s. Besador. || Adorador. || Que agradece con reverencia.

much'ay. v. Besar. || Reverenciar, alabar y adorar. *Pe.Aya:* mucha. *Ec:* muchana.

much'aychav. v. Beso reverente o dado ceremonialmente.

much'aykachay. v. Besuquear. || Besar indiscriminadamente.

much'aykachiy. v. Hacerlo besar. Ordenar besar a alguien o algo. || Juntar o unir en los extremos o bordes. SINÓN: tupaykanachiy.

much'aykuna. adj. Adorable, reverenciable.

much'aykuq. adj. y s. Adorador reverente.

much'aykuy. s. Acto de besar con mucha atención y respeto. || v. Besar reverentemente, con gran respeto.

Much'aylla Pukyu. s. *Etnohist.* (*Manante que siempre se besa*). Octava y última waka del séptimo seq'e Kayao, del sector Chinchaysuyu, que estaba a cargo del Qhapaq Ayllu. Este adoratorio era una fuente que estaba cerca a Warwaylla o Guarguaylla. Se le ofrecía conchas marinas.

much'i. s. V. MUCHHI.

much'u. s. *Anat.* Cervical del codo o de la nuca.

much'unay. v. Descogotar. Cortar el pescuezo.

muhu. s. Semilla, simiente, semen. SINÓN: tarpuna. EJEM: *papa muhu*, semilla de papa.
muhuchakuy. v. Seleccionar semillas para la buena siembra.
muhuchaq. adj. y s. Seleccionador de semillas. Que escoge la semilla.
muhuchay. v. Seleccionar las semillas para la siembra. *Bol:* mujunchay.
muhuchiy. v. Hacer producir semillas de buena calidad.
muhunay. v. Escoger o separar la buena semilla de la mala.
muhuq. adj. Susceptible de convertirse en semilla.
muhuy. v. Asemillar o producir semillas. || Producción agrícola con bastante semilla. SINÓN: ruruy.
muhuyay. v. Conversión o maduración de las semillas. || Desarrollo del fruto en las mejores condiciones para obtener buenas semillas.
muki. s. *Fisiol.* Asfixia, ahogo, anoxia, falta de aire en los pulmones. || Duende enano que habita en las cavernas subterráneas. || *Ec:* Envidia. / Celos. / Padecimiento.
mukichiy. v. Hacer asfixiar. || Ordenar ahogar o estrangular.
mukikuq. adj. Asfixiable. || adj. y s. Persona o animal que se asfixia por falta de aire.
mukikuy. v. Asfixiarse por falta

de aire. SINÓN: heq'epakuy
mukiq. adj. y s. Asfíxiador. Que provoca la asfixia de otro.
mukisqa. adj. Asfixiado por estrangulamiento o falta de aire. SINÓN: heq'epasqa.
mukiy. s. Sofocación, acto y efecto de asfixiar por sofocación. || v. Sofocar, ahogar, asfixiar, quitar la respiración, oprimir y quitar el aire. || *fam.* Cerrar la boca de una persona para que calle; no dejar hablar al que algo debe revelar. (J.L.P.) SINÓN: heq'epay.
Mukiyawyo. s. *Geog.* Distrito de Jauja, departamento de Junín, Perú, con 3,005 habitantes en 1981.
mukllu. s. Semilla de la coca. *Ec:* *Pe.Aya:* mujllu. || *Bol:* Semilla de la coca y algodón.
mukmi. s. Disimulo, recato o prudencia. *Pe.Aya:* mukni.
mukmina. adj. Disimulable, reservable u ocultable.
mukmiq. adj. Disimulado, reservado, recatado o prudente.
mukmiy. v. Disimular, encubrir o actuar con recato, prudencia o cautela. *Pe.Aya:* mujmiy. *Ec:* mukmina.
mukmu. s. Capullo, yema, pimpollo, brote tierno. *Pe.Aya:* muqmu.
mukmuy. v. Brotar, germinar, echar capullos, empimpollar. SINÓN: phutuy. *Pe.Aya:* muqmuy

mukuku. s. Coronilla, cima, cúspide, pináculo, cumbre.
mukuy. v. V. MUTUY.
muk'a. s. Hoyo o pozo en la base de una planta para fines de riego. || adj. Medio húmedo.
muk'ay. v. *Agri.* Segundo lampeo de los cultivos. SINÓN: kutipay, p'ukruiy.
muk'u. s. Grano masticado o triturado con los dientes. || Mordisco de perro. SINÓN: laqto. || *Bol:* Harina de maíz preparada para hacer chicha.
muk'uchikuy. v. Dejarse morder violentamente por descuido. EJEM: *alqowan muk'uchikuy*, hacerse morder con el perro. SINÓN: kanichikuy.
muk'uchiq. adj. y s. Que hace triturar los granos con los dientes.
muk'uchiy. v. Hacer morder.
muk'ukuq. adj. V. MUK'UQ.
muk'ukuy. v. Morderse a sí mismo. SINÓN: qhamsakuy, kanikuy.
muk'unakuy. v. Morderse recíprocamente entre personas o animales. || *figdo.* Criticarse mordazmente. || Discutir acaloradamente.
muk'uq. adj. y s. Mordedor. || Masticador. SINÓN: qhansaq, muk'ukuq.
muk'usqa. adj. Mordido, masticado, roído, dañado. EJEM: *muk'usqa sara*, maíz mordido.
muk'uy. v. Morder, masticar, roer,

triturar. SINÓN: aqnuy, p'atay.
mula kisa. s. V. KISA.
mulla. s. Sobrino legítimo.
mulli. s. *Bot. (Schinus molle L).* Molle. Árbol de la familia anacardiáceas, de tallo rugoso, hojas compuestas, flores blancocrema en racimo. Sus frutos se utilizan en la elaboración de chicha especial. *Pe.Anc:* kuyash.
Mullipata. s. *Geog.* Mollepata. Distrito de la provincia de Anta, Qosqo, Perú, con 3,565 habitantes en 1981.
mulliti. s. Mollete. Harina de trigo de segunda clase para elaborar pan integral.
mullkhu. adj. y s. Mujer que no sabe de las labores domésticas. SINÓN: wankhi. EJEM: *mullkhu warmi wasin chiriyachiq*, mujer inepta destructora de su casa.
mullkhuchikuq. adj. y s. Que se deja manosear, tocar o palpar. SINÓN: llamichikuq.
mullkhuchikuy. v. Hacerse manosear, palpar o tocar. SINÓN: llamichikuy.
mullkhukuy. v. Palparse, manosearse o tocarse por algún escozor. SINÓN: llamikuy.
mullkhuq. adj. y s. Que palpa, manosea o toca. SINÓN: llamiq.
mullkhuy. v. Palpar, tocar, manosear al tacto sin ver. SINÓN: llamiy. || *Ec:* mullkhuna (in-

somnio).

mullkhuyay. v. V. WANKHIYAY

mullmu. s. Acción de tener algo en la boca, chupando y haciéndolo dar vueltas, sin triturarlo con los dientes, diluyéndolo lentamente.

mullmuchiq. adj. y s. Que hace masticar algo al que no tiene dientes, haciendo dar vueltas en la boca y diluyéndolo lentamente.

mullmuna. adj. Algo susceptible de ser chupado o masticado, cuando no se tiene dientes.

mullmuq. adj. y s. Que chupa y diluye algo en la boca, sin triturarlo con los dientes.

mullmuy. v. Chupar o revolver algo en la boca sin triturarlo con los dientes. SINÓN: mallmantay.

Mullpha Qaqa. s. *Arqueol. (Roca en descomposición).* Pequeño grupo de tumbas prehispánicas en la margen izquierda del río Tanqaq en Ollantaytambo, Urubamba, Qosqo.

mullu. s. Coral. Concha marina de color rojizo. || Objeto precisado para el adorno de vestidos, hecho de conchas marinas.

Mullu Qocha. s. *Arqueol. (Laguna de conchas marinas).* Pequeño grupo arqueológico ubicado dentro del Parque Arqueológico Nacional de Saqsaywaman en el Qosqo, Perú.

Mullu Qhawa. s. *Arqueol. (Mi-*

rador de conchas marinas). Sitio arqueológico ubicado en la provincia de Espinar, Qosqo, Perú. Está conformado por estructuras dé recintos, andenes y otros de factura prehispánica.

mullpha. adj. Envejecido por acción de factores externos. || Carcomido, malogrado, apolillado, corroído por acción del tiempo o la intemperie.

mullphachiy. v. Hacer envejecer, desgastar. || Dejar que se carcoma, que se malogre, que se corrompa.

mullphay. v. Carcomerse, malograrse, corromperse o envejecerse.

mullphay mullphay. adj. Demasiado envejecido; completamente malogrados por la corrosión y otros factores.

mullphayachiq. adj. y s. Que deja malograr o deteriorar algún material u objeto.

mullphayapuy. v. Quedar algún cuerpo completamente carcomido. SINÓN: mullphyay.

mullphayaq. adj. Que es susceptible de ser carcomido, como la madera y otros. *Pe.Aya:* puyukuska. *Ec:* mulpayaq.

mullphayay. v. Envejecer, perder consistencia por el uso o por el tiempo. || Carcomerse. SINÓN: mullphayapuy.

millwa. s. Lana de cualquier carné lido sudamericano, así como

de la oveja, de cualquier edad o parte del cuerpo.

mumikuy. v. Rasurarse, afeitarse.

mumiy. v. Rasurar, afeitar.

muna. s. Afición, inclinación, deseo, voluntad. || *Arg:* Acción de ofrecer y no dar. || *Ec:* interj. *Aficiónate, provócate.*

munachi. s. Oferta, p roposición. *EJEM:* *warmimunachi*, amuleto amoroso para conseguir el cariño de la mujer, con composiciones de diferentes hojas y cosas.

munachikuy. adj. Apreciado, querido. Que se hace amar, querer o apreciar. SINÓN: waylluchikuy. ANTÓN: cheqnichikuy.

munachikuy. v. Hacerse querer, amar, desear o apreciar. || Ofrecer, ofertar algo. SINÓN: waylluchikuy. ANTÓN: cheqnichikuy.

munachiq. adj. y s. Oferente. Que hace querer, amar, atraer o desear.

munachiy. v. Hacer querer. || Ofertar. || Hacer aceptar en venta o en cambio algo.

munakunakuy. v. Volverse a querer, amar o reconciliar. SINÓN: allipunakuy. ANTÓN: cheqninakuy.

munakuq. adj. Cariñoso, amoroso, afectuoso, amistoso. SINÓN: munapayakuq. *EJEM:* *ancha munakuq tayta*, padre cariñoso. SINÓN: wayllukuq, munapakuy.

munakuy. v. Querer, amar, apreciar para sí mismo. SINÓN: p'ituy.

ANTÓN: cheqnikuy.

munana. adj. Apreciable, estimable.

ANTÓN: cheqnina.

munanachiy. v. Hacer querer a dos personas recíprocamente.

munanakuy. adj. y s. Persona que se quiere con otra u otras personas. || Amiguero.

munapakuy. adj. y s. Que quiere a una y otra persona. SINÓN: wayllupakuq.

munapakuy. v. Querer a una y otra persona.

munapay. v. Volver a querer o amar nuevamente.

munapayakuq. adj. Cariñoso, afectuoso, amable, amoroso. SINÓN: munakuq, wayllukuq.

munapayana. adj. Que requiere ser querido o amado en forma permanente.

munapayaq. adj. y s. Que quiere o ama a alguien.

munapayay. s. Halago o mimo permanente a persona predilecta. || v. Querer, desear, codiciar o amar con mucha insistencia, constantemente.

munaq. adj. y s. Amante, pretendiente, que quiere. || Que necesita o desea obtener algo para sí. SINÓN: munaqe.

munaqe. adj. y s. Amante, pretendiente, que galantea. SINÓN: munaq.

munaw. s. Momia, cadáver embalsamado. SINÓN: aych'awasqa.

munay. s. Voluntad, ánimo, gusto.

|| Mandato. || adj. Lindo, bello, hermoso, precioso, maravilloso, v. Querer, amar, desear. || SINÓN: munaycha. ANTÓN: cheqniy. Ec: munana.

munay munay. adj. Muy amable, digno de mucho aprecio, muy agraciado o simpático. ANTÓN: millay millay.

munaycha. adj. Bonito, hermoso, bello, precioso. SINÓN: munay.

munaycha! interj. V. AÑAÑAW!

munaychay. v. Acicalar, hermosear, embellecer.

munaykukuy. v. Acariciar con ternura y delicadeza a otra persona.

munaykuy. v. Desear mucho, desvivirse en deseo por algo. Amar con preferencia. (J.L.P.)

munaylla. adj. Apetecible, deseable, amable, codiciable en forma constante.

munaylla munay. v. Aparentar cariño, deseo de amor o querer aparentemente.

munayllaña. adj. Muy apreciable, muy bello, demasiado hermoso. ANTÓN: millayllaña.

munayniyoq. adj. y s. Persona o autoridad con poder de decisión || Voluntarioso. || Con decisión propia. || *Pe.Aya:* Autoridad.

munaypata. s. Lugar hermoso, bello, muy apreciable.

munaysapa. adj. y s. Que tiene mucha decisión, mucho poderío, dominio, facultad, imperio,

mando, potestad. || Libertino.

Munaysenqa. s. *Etnohist.* (*Nariz hermosa*). Uno de los barrios de la ciudad inka del Qosqo que circundaba el centro político religioso. Era la parte central oriental de la ciudad.

muña. s. *Bot.* (*Minthostachys setosa* *Epl. et Rep. Spec.*) Hierba anual de la familia de las labiadas, de flores blancas y pequeñas, hojas bastante olorosas. Es utilizada como insecticida, a sí como para preservar de la gusanera a la papa en los trabajos y trojes.

Muño muño moqo. s. *Arqueol.* Sitio arqueológico ubicado en la parte N del distrito de San Sebastián. Está conformado por andenes y canales de factura inka.

muraya. s. NEOL. V. MORAYA.

murir. s. Mazorca seca de maíz.

murk'a. s. Estiércol de cuy, muy apreciado como abono en agricultura. || *Pe.Areq:* Hoyo grande de piedra, como chuwa o p'uku. (Caylloma)

murk'iy. v. V. MAMUY.

murmi. s. Grano menudo.

murmiy. v. V. MURMUY.

murmu. s. Granado. || Tubérculos o productos de tamaño regular.

murmuq. adj. y s. Selector. Que escoge lo mediano, en tamaño, para semillas de papas.

murmuq. v. Selección, solamente de lo mediano, de semillas de

papas y granos. SINÓN: murmiy.

murmu. s. *Pat.* Viruela. Enfermedad infecto contagiosa de la piel, que afecta en la niñez. SINÓN: muru onqoy. || adj. De dos colores, moteado. || Color moro: manchas blancas sobre fondo oscuro, o manchas negras o marrones sobre fondo blanco. Se aplica a los animales y tubérculos. EJEM: *murmu qowe*, conejo de dos colores.

murmu murmu. adj. Policromado. Manchado de varios colores. || *Bol:* Avispa de regiones tropicales.

murmu onqoy. s. V. MURU.

muruchu. s. *Bot.* Variedad de maíz de granos muy duros y resistentes. || adj. Duro, recio, consistente. Ec: moruchu.

muruchuku. s. Morochuco. Habitante de la sierra central del Perú, en los departamentos de Ayacucho y Huancavelica, considerado como experto jinete de las pampas.

muruy. v. *Pat.* Enfermarse de la viruela, generalmente en forma endémica.

muruyay. v. Tornarse bicolor, moteado, siendo antes de un solo color.

musikay. v. Planificar, proyectar, idear, bosquejar. SINÓN: kamariy. *Bol:* musiy. Ec: musikana.

musikuy. v. Ahorrar, guardar, economizar, reservar. *Pe.Aya:*

Simular en el trabajo rendir menos de lo que se puede.

musiy. v. Vigilar. || Cuidar.

musiyoy. v. Acertar, prevenir, presentir, atinar, apercibir, augurar, congeturar, intuir, reparar, advertir. *Pe.Aya:* musiyay. Ec: musiana.

muskhi. s. *Fisiol.* Olfato. *Pe.Aya:* muskii. Ec: muski.

muskhichikuq. adj. y s. Que se hace o deja oler u olfatear. EJEM: *hunp'i muskhikuq*, el que hace oler su sudor.

muskhichiq. adj. y s. Que hace olfatear u oler.

muskhichiy. v. Hacer oler u olfatear.

muskhikuy. v. Olerse, olfatearse a sí mismo.

muskhina. adj. Olfateable. Percible por el olfato.

muskhinakuy. v. Olfatearse, olerse unos a otros mutuamente.

muskhipakuy. v. Husmear, olfatear, oler a distancia. || Olerse el cuerpo repetidamente.

muskhiq. adj. y s. Olfateador. Que percibe con el sentido del olfato.

muskhiy. v. Oler, husmear, olfatear mal olor, oliscar. || Reparar, percibir. SINÓN: musmiy. EJEM: *haychata muskhiy*, huele la carne.

muskhiykachay. v. Oler u olfatear repetidamente y en diferentes direcciones.

muskhiykachiy. v. Dar a oler a otra persona. || Hacer olfatear algo. EJEM: *aycha kankata muskhiykachiy*, haz oler la carne asada a otra persona.

muskhiysiy. v. Ayudar a oler u olfatear. || *figdo*. Ayudar a indagar o investigar.

Musk'a. s. *Etnohist.* (Mortero de mano). Tercera waka del octavo seq'e Payan, del sector Qollasuyu. Este adoratorio era un pilar de piedra que estaba en un cerrillo cerca del pueblo Winpillay (Membilla). Se le hacían ofrendas de conchas marinas.

musk'a. s. Mortero. Piedra cóncava que sirve para moler encima de ella granos, hierbas, especias, etc. triturándolos con otra piedra más pequeña llamada *qollota*. SINÓN: *mutk'a, qhonawa*. *Ec*: *muska*. SINÓN: *kutana, qhonana*.

musmi. s. Olfacción peculiar de los caninos y felinos, especialmente del perro. || *por ext.* Olfateo persistente en los seres humanos.

musmiy. v. Olfatear o husmear algo en forma persistente. || *figdo*. Indagar, averiguar, inquirir o investigar. SINÓN: *muskiy*. *Ec*: oler, olfatear. / Copulación sexual.

musmiykachay. v. Olfatear repetidamente o peristentemente. EJEM: *alqon musmiykachan*,

el perro olfatea.

musmuki. s. *Zool.* (*Cebolla pycmaea pymaeá*). Tití enano. Mono de bolsillo, de color amarillo y negro al dorso, blanquecino al pecho. SINÓN: *huch'uy k'usillu*.

muspha. s. Delirio, desvarío. || Sonambulismo. SINÓN: *llaphi*.

muspha muspha. adj. Desorientado. || Desvariado. || Delirante en estado de sonambulismo.

musphachikuq. adj. y s. Que produce sonambulismo, que hace desvariar y delirar. || *figdo*. Dicese de aquello que embarga y preocupa demasiado.

musphachiq. adj. y s. Que hace delirar o actuar como sonambulo. EJEM: *musphachiq qora*, hierba alucinógena.

musphachiy. v. Hacer delirar, desorientar, aturdir o actuar como sonámbulo.

musphakuq. s. *Pat.* Enfermedad del delirio o del sonambulismo. || adj. y s. Que delira continuamente; que padece sonambulismo. SINÓN: *llap'ichikuq*.

musphakuy. v. V. LLAP'IKUY.

musphaq. adj. y s. Delirante. || Confuso, aturdido, desorientado. || Desvariado. || Sonámbulo.

musphay. v. Delirar. Desvariar entre sueños. || Sonambular. || *fam*. Desorientarse, extrañarse, confundirse, aturdirse, atolondrarse. *Pe.Aya*: *muspay*. *Bol*: *muspay*. *Ec*: *muspana*.

musphaykachay. v. Desvariar continuamente o delirar. || Confundirse o atolondrarse.

musphaylla musphay. v. Tener delirio habitual del sonámbulo. || Desvariar febrilmente; agitarse mucho delirando.

musuq. adj. V. MOSOQ.

Mutk'apukyo. s. *Etnohist.* (*Manante mortero*). Segunda waka del primer seq'e Kayao, del sector Qollasuyu. Estaba a cargo del ayllu Awini (Aguini). Este adoratorio era una fuente que salía debajo de una cerca junto al Qoricancha. Se le ofrecía conchas marinas. || *Arqueol.* Pequeño sitio arqueológico ubicado en la parte N de Ollantaytambo, Urubamba, Qosqo. Está conformado por andenes, canales y otras estructuras de factura inka.

mut'i. s. V. MOT'E.

mut'ichiy. v. *alim.* Hacer preparar mote sancochando el maíz.

mut'iq. adj. Persona que prepara mote.

mut'iy. v. *alim.* Preparar mote, sancochando el maíz. *Pe.Aya*: *mutii*. *Ec*: *mutina*.

Mut'u. s. *Arqueol.* (*Cortado*) Pequeño grupo de andenes de factura inka, situado en el distrito de Oropesa, provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú.

mut'u. adj. Mutilado, tronchado. EJEM: *mut'u sach'a*, árbol tronchado, *mut'u chaka*, puente

tronchado.

mut'u chupa. adj. V. Q'ELE.

mut'uchikuq. adj. y s. Que se hace cortar o se deja cortar los cabellos o algún órgano del cuerpo. SINÓN: *wanqochikuq*.

mut'uchikuy. v. Dejarse cortar, mutilar, recortar una parte del cuerpo.

mut'uchiq. adj. y s. Que manda cortar o mutilar. SINÓN: *wanqochiq*. *Pe.Aya*: *mutulu*. *Ec*: *mutullu*.

mut'uchiy. v. Hacer cortar, recortar, mutilar, tronchar, trasquilar, amputar. SINÓN: *wanqochiy*.

mut'ukuq. adj. y s. Que se corta o mutila.

mut'ukuv. v. Cortarse, recortarse o mutilarse algún miembro.

mut'una. s. Recortador, herramienta que sirve para recortar. || adj. Algo susceptible de ser cortado o amputado.

mut'uq. adj. y s. Recortador, cortador, mutilador. || Que corta o mutila algo. SINÓN: *wanqoq*.

mut'uy. v. Recortar, cortar, mutilar, tronchar, podar, cercenar o amputar. *Pe.Aya*: *alkaparro*. *Ec*: *mutuy*. || s. *Bot.* (*Cassia glandulosa* L.) Arbusto de la familia de las leguminosas. *Med.Folk.* Se emplea sus hojas molidas, con nuez moscada y miel de caña, para cortar los vómitos y las náuseas. SINÓN: *mukuy*.

muy. *Gram.* Morfema o sufijo que va después y unido a las palabras. Expresa los verbos en movimiento: de allá hacia acá. EJEM: *apamuy*, trae; *rikumuy*, ve; *hamuy*, ven; *qhawamuy*, míralo.

muya. s. Pastal reservado para rotar el ganado a invernar. || Frutal, huerto. || *Pe.Aya:* Carnero. / Semental. / Huerto. / Pastal.

muyaychay. v. Preparar huertos o pastizales. || *Pe.Aya:* Apareo de los animales. / Escoger semillas. || *Ec:* muyana (procrear, engendrar, concebir).

muymu allpa. s. *Geog.* Terreno ligeramente húmedo. SINÓN: mik'i allpa.

Muyna. s. *Hidrol.* Huacarpay. Laguna ubicada en la cuenca del distrito de Lucre, provincia Quispicanchis, Qosqo. || *Etnohist.* Curacazgo y grupo étnico de la época inka, ubicado en la cuenca de Lucre, Quispicanchis, Qosqo. Por la información crónística de los siglos XVI y XVII, el asentamiento de este grupo étnico, conquistado por los inkas, correspondería al actual sitio arqueológico de Choqepukyu.

muyu. s. *Geom.* Círculo, circunferencia, redondez. SINÓN: iruro, tinkullpa. || *Fís.* Movimiento circular. || *Pe.Aya:* Rodeo, vuel-

ta, redondez. / Semilla. / Turno. || *Ec:* Semilla. / Esfera, círculo.

muyu muyu. s. *Geom.* Círculos varios. Círculos concéntricos. Redondel. Espiral. || adj. Redondeado, concéntrico. Contornos o con varias vueltas. || *Ec:* Remolino.

Muyu Orqo. s. *Arqueol.* (*Cerro circular*). Pequeño grupo arqueológico ubicado en la margen derecha del río Watanay, Qosqo, actual pueblo joven *General Ollanta*. Está constituido por andenes circulares, canales, recintos y otras estructuras de factura inka y preinka. || *Etnohist.* Dentro del sistema de seq'es del Qosqo inka, ésta era la quinta waka del noveno seque Qollana, llamado Tanpuwillka, del sector Qollasuyu, donde se hacían pagos al adoratorio con cestos de coca y otros elementos. || V. TANPUWILLKA. || Pequeño grupo arqueológico ubicado en la parte superior de la margen derecha del río Saphi y dentro del Parque Nacional Arqueológico de Saqsaywaman. Está constituido por andenes, recintos y otras estructuras de factura inka.

Muyukancha. s. *Arqueol.* (*Cercado redondo*). Reservorio de factura prehispánica, ubicado en el distrito de Andahuaylillas, provincia de Quispicanchis,

Qosqo, Perú.

Muyupata. s. *Arqueol.* (*Explanada circular*). Pequeño grupo arqueológico ubicado en la parte SO del pueblo de Ollantaytambo, provincia de Urubamba, Qosqo, Perú, en la margen izquierda del río Vilcanota. Está conformado por andenes y recintos de la época inka.

muyuchaq. adj. y s. Redondeador. Que hace círculos o esferas. SINÓN: long'ochaq.

muyuchay. v. Redondear. Hacer círculos o esferas.

muyuchikuq. s. NEOL. Vendedor ambulante. Buhonero.

muyuchi. adj. y s. Que hace girar o circular algo. || Ofertador de mercancías. SINÓN: muyurichiq.

muyuchiy. v. Hacer girar, circular, dar vueltas o rotar algo.

muyumuy. v. Retornar, volver. || Rodear. EJEM: *muyumuy chakrata*, dale la vuelta a la chacra.

muyun. s. *Geom.* Contorno del círculo. Límite exterior de los cuerpos circulares.

muyunay. v. Sentir mareo, vértigo.

muyuniray. adj. Ovalado. Esferoidal.

muyuniray. v. Convertir en o valado o esferoidal algún objeto.

muyupakuy. v. Rodear. || Acompañar a alguien para conseguir algún objetivo.

muyupayaq. s. Que rodea o da vueltas a alguien con algún objetivo de interés personal.

muyupayay. v. Volver a dar vueltas frecuentes. || Rondar, cortejar, asediar con algún objetivo de interés personal.

Muyuq. s. *Arqueol.* (*Que rodea*). Pequeño grupo arqueológico, ubicado en el distrito de Kaykay, provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú. Está constituido por andenes de factura inka. || Pequeño grupo de andenes de la época inka, ubicado en el distrito de Andahuaylillas; provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú.

muyuq. s. Remolino de viento o de agua. SINÓN: muyuna. EJEM: *muyuq wayra*, remolino de viento. || adj. y s. Girador; que circula o gira; que da vueltas o rota.

Muyuq Marka. s. *Arqueol.* (*Recinto circular de más de dos niveles*). Pequeño grupo arqueológico de estructuras de factura inka. Comprende recintos, cananales, terrazas, etc. La estructura principal es de forma circular, ubicada sobre una colina en la parte N de la ciudad del Qosqo y S de la explanada y baluartes de Saqsaywaman. Este grupo fue el Templo del Sol, *Hanan* o superior del Qosqo inka; la estructura circular fue el observatorio astronómico o *Sukanka*, más

importante, entre las más de una veintena que hubo en el Valle del Qosqo, las mismas que fueron destruidas por "los extirpadores de idolatrías". Además, fue un manantial que en parte dotaba de agua para regar los maizales de los andenes de Qolqanpata, que eran tierras de este Templo del Sol.

muyuqe. s. *Anat.* Parte de los intestinos, en forma espiral.

muyurichiq. adj. y s. Rotador. Que hace girar, circular o mover algo en forma rotativa. || *fam.* Tergiversador de la verdad o falseador. SINÓN: muyuchiq.

muyurichiy. v. Hacer girar con cuidado y suavemente.

muyuriq. s. *Geom.* Contorno, derredor, perímetro. Toda la vuelta. || adj. y s. Que da la vuelta.

muyuriy. v. Rotar, girar en círculo, dar vueltas, contornear, rodear. || Perfilar. *Ec:* muyuna.

muyurkira. adj. y s. Vagabundo, trotamundos. SINÓN: tomaqaya.

muyurkoy. v. Rodear. Girar en contorno de algo. || Girar sobre sí mismo rápidamente.

muyuy. v. Girar, rotar, rondar o virar en círculo.

muyuy allpa. s. V. LAYMI.

muyuy muyuy. s. *Geom.* Círculo perfecto. || Esfera o circunferencia. || adj. Muy redondo.

muyuyachiq. adj. y s. Redondeador. || Que hace círculos o esferas.

muyuyachiy. v. Redondear. Convertir en círculos y esferas.

muyuyaq. adj. Que adquiere forma circular, esférica o redondeada

muyuyay. v. Hacerse circular o esférica. Tomar la forma redonda.

muyuykachay. v. Merodear. Circular sospechosamente en continuo trajinar, en busca de algo para provecho propio.

muyuykuy. v. Circular, moverse de modo continuo y uniforme volviendo siempre al punto de partida; girar sin interrupción. (J.L.P.)

muyuyila muyuy. v. Rotar porque sí. Rotar por rotar.

muyuyisy. v. Acompañar a girar o rotar. || *fam.* Acompañar a alguien en sus vivencias. EJEM: *taytaykita ruwanapi muyuyisy*, acompaña a tu padre en sus quehaceres.

muyuna. s. V. MUYOQ.

N

N, n. *alfab.* Consonante nasal, alveolar y sonora del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Su pronunciación es *na* igual a la *n* castellana, como en las palabras *niño* y *nano*.

na. loc. Forma de expresión, que indica cierta demora mental al tiempo de recordar algo que ha de decirse, y enríe tanto se lo dice. EJEM: *hamurqanchu...na?*, ¿ha venido...na? || *Gram.* Fonema que interviene en los verbos reflexivos, y tiene por oficio hacerlos recíprocos. EJEM: *khawanakuy*, mirarse recíprocamente; *qhelqanokuy*, escribirse recíprocamente; *cheqninakuy*, odiarse recíprocamente. (J.L.P.)

nabus s. *Bot.* NEOL. (*Brassica campestris linneo*). Nabo.

Planta herbácea anual de la familia de las crucíferas, de raíz tuberosa, hojas acorazonadas y flores amarillas en corimbo. Es una planta invasora que abunda en los terrenos de cultivo. || *alim.* Sus hojas contienen yodo y son utilizadas en la alimentación andina en forma hervida y sancochada, denominada *nabos hawch'a*. SINÓN: yuyu, yuyo.

nachayhinaaq. adj. V. ÑAPAS-LLANA.

nak'a. s. Degüello, carneo, matanza. SINÓN: ñak'a.

nak'achiq. adj. y s. Que manda degollar. SINÓN: nak'achiq.

nak'achiy. v. Mandar degollar. SINÓN: nak'achiy.

nak'achu. adj. Criminal, homicida. || Verduszo. || *fam.* Persona

- que maltrata y pega a su cónyuge. SINÓN: nak'aq.
- nak'akuq.** adj. y s. Degollador, que beneficia el ganado para su propio uso. || *figdo*: Que atenta contra su propia vida, dándose cortes en el cueipo.
- nak'ana.** s. Cuchillo o cualquier instrumento para el degüello. || adj. Degollable, carneable. || Ganado vacuno u otro destinado para el degüello. || Camal o lugar destinado para degollar.
- nak'aq.** adj. y s. Degollador, matancero. || Carnicero. SINÓN: nak'aq, wañuchi. EJEM: *waka nak'aq*, persona que degüella el ganado vacuno.
- nak'ay.** v. Degollar, carnear o beneficiar un animal para el consumo. EJEM: *khuchi nak'ay*, degüello de chanco.
- nana.** loc. Algo que se debe hacer; implica un olvido que queda por hacer. EJEM: *papataqa...nana*, ...*tarpuna*, la papa...hay que... sembrar. || s. Dolor, padecimiento, sufrimiento físico. || Arrepentimiento, congoja, aflicción. || Dolor moral.
- nanachikuq.** adj. y s. Adolorido, doliente o sufrido. || Que siente dolencia. || Que causa dolencia en una persona.
- nanachikuy.** v. Dolerse, quejarse por algún dolor que se siente. || Tener contricción, sentir pena, causarse dolor. (J.L.P.) || *fam*.
- Sentir el dolor ajeno por solidaridad. || Arrepentirse; sentir arrepentimiento, pesar moral.
- nanachiq.** adj. y s. Que causa dolor; que provoca dolor. || *fam*. Causante del dolor moral en una persona.
- nanachiy.** v. Causar, ocasionar dolor, dolencia o sufrimiento físico. || *fam*. Hacer sufrir, padecer psíquica o moralmente.
- nanakuq.** adj. Doloroso, que duele.
- nanaq.** adj. Dolorido, doloroso. || Lastimoso, sensible o lamentable.
- nanariy.** v. Comenzar los dolores en alguna parte del cueipo.
- nanay.** s. Dolor, dolencia. || v. Doler. EJEM: *sonqo nanay*, dolor del corazón.
- nanaykachay.** v. Sentir dolencias continuas, con intervalos, en alguna parte del cueipo.
- napaykachi.** v. Mandar saludar. || Congratular a otra persona. || Reverenciar a la divinidad, valiéndose de una segunda persona.
- napaykunakuy.** v. Saludarse recíprocamente.
- napaykuq.** adj. y s. Que saluda. || Que reverencia a dioses.
- napaykuy.** s. Saludar con sumo afecto a una persona. EJEM: *taytaykita napaykuy p'unchayninpi*, saluda a tu padre en su natalicio.

- napaykuysiy.** v. Acompañar en el saludo a otra persona.
- naq'e.** adj. Marchito. EJEM: *naq'e qora*, hierba marchita. || *fam*. Persona de cara aburrida o enfadada.
- naq'echiq.** adj. y s. Que marchita. A gente del marchitamiento de una planta.
- naq'echiy.** v. Hacer marchitar o deshidratar una planta.
- naq'eq.** adj. Marchitable. Que se marchita.
- naq'esqa.** adj. Marchitado. Ajado. || *figdo*. Agostado. EJEM: *naq'esqa sach'a*, arbusto marchito.
- naq'ey.** v. Marchitar, marchitarse, ajarse, agostarse. || *figdo*. Deslucirse después de un éxito. SINÓN: ch'akikayay.
- naq'eyura.** s. Mata de papas marchitas.
- Naska.** s. *Geog.* (Topón. Posiblemente del quechua: *nanasqa*, adolorido, escarmentado). Naska. Provincia del departamento de Ica. Perú, con 50,357 habitantes en 1981. || *Hist.* La Cultura Naska se extendió, según el arqueólogo Julio C. Tello, a lo largo de la costa del departamento de Ica, entre los valles de Chincha por el N y de Acarí por el S, siendo su límite oriental el país de Lucanas, en Ayacucho. Su centro estuvo en Cahuachi, la primera ciudad del

Perú, a orillas del río Grande, en la actual provincia de Nasca. Se desarrolló desde el año 100 a.C. hasta 650 d.C, después de la culturas Chavín y Paracas. La textilería, metalurgia y cerámica se desarrollaron con rasgos propios, siendo su característica principal el Gran Calendario, entre Palpa y Nasca, en cuyas pampas de Soqos existen los famosos geoglifos blancos, puestos en un orden hoy incomprensibles. Las figuras suman 32, pudiendo dividirse en animales y vegetales. Los animales son mamíferos: ballena, mono, perro y dos llamas; las a ves: garza, grulla, pelícano, gaviota, palillo, colibrí, loro y algunas más que se repiten; los reptiles: lagarto, lagartija, iguana y lo que parece una serpiente; los peces: dos ejemplares no identificados; e invertebrados: araña y caracol. Las figuras vegetales ofrecen el árbol de huarango, la raíz de la yuca (que hoy parece borrada), el cochayuyo y el alga varec que sirvió de abono. Es notoria la ausencia de algunos animales locales como el lobo marino, el tiburón, el pulpo y la estrella de mar, según informa el Dr. José Antonio del Busto Duthurburu. En la actualidad la célebre estudiosa peruano-alemana Dra. María Reiche viene dedicando

más de 40 años de estudios del Gran Calendario, que marcaría el rumbo de las estrellas, señalando los solsticios y equinoccios. El Dr. Paul Kosok, estudioso de la irrigación prehispánica en la costa, coincide en afirmar que los trazos y figuras tienen que ver con la Astronomía y los climas. De ser exacta la suposición, éste sería el calendario más grande del Mundo, pues supera los 500 kilómetros cuadrados, calculándose su construcción por el medio milenio después del nacimiento de Cristo.

nataq. loc. Se usa cuando no se recuerda el nombre de la persona de quien se quiere decir algo. EJEM: *hamusqa, nataq...* *maskaqniyki*, había venido... buscándote...

natay. v. Proporcionar materiales de construcción a un albañil. || *fam.* Tullirse, baldarse.

nay. v. Equivale al verbo hacer. EJEM: *hasut'iwan nay...* *waqtay*, con el azote....sóbale.

naya. s. Deseo, anhelo, ansia, aspiración. (J.L.P.)

neqman. adv. Hacia. Se utiliza como sufijo o morfema. EJEM: *wichayneqman*, hacia arriba; *urayneqman*, hacia abajo.

ni. adv. Ninguno. EJEM: *ni qaupas*, *ni ñoqapas*, ni tú, ni yo.

Nina. s. *Etnohist.* (Fuego). Primera waka del tercer seq'e Qo-

llana, perteneciente al sector Chinchaysuyu. Este a doratorio era un bracero de piedra en el que se mantenía el fuego para quemar los pagos y se hallaba junto al Templo del Qorikancha en la ciudad del Qosqo. || Apellido típico de origen inkaico.

nina. s. Fuego, candela, brasa. EJEM: *nina* y *awray*, el fuego en llamas; *nina k'anchay*, lumbre de fuego. || adj. Que puede ser dicho. || Que debe decir, exponer. EJEM: *nina sut'inta*, se debe decir la verdad.

nina nina. s. *Zool.* (*Popsis versicolor* y otros). Avispa de los muros. Insecto del orden himenóptera, familia pompillidae, de tamaño grande, color pardo, la hembra con frente roja y el macho con frente amarilla. Para su reproducción la nina nina, pone sus huevos en el abdomen de la tarántula (simbiosis). SINÓN: *ninaqara*. *Pe.Caj*: *ninakuru*. *Pe.Aya*: *ninasiki*. *Ec*: *ninakuru*.

nina kuru. s. V. KUCH'UY NINA NINA, PINCHINKURU.

nina k'anchay. s. V. PANKUNKU.

nina k'ara. s. V. NINA NINA.

nina qonoy. s. V. QONUY.

nina siksi. s. V. USUQSILLA.

ninachay. v. Encender o ponerle fuego. || Hacer brasas.

ninakuy. v. Decirse mutuamente. ||

Intercambiar palabras. EJEM: *cheqaq ninakuy*, decirse las verdades de manera airada.

ninalla. s. Puro fuego. || adj. Decible, expresable. || Que puede ser dicho con suma facilidad.

ninamaq. s. Huella que deja el fuego al quemar externa o superficialmente.

ninaq. adj. Relativo al fuego.

ninaqhella. s. *Geol.* Pedernal. Variedad de cuarzo de fractura concoidea, lustroso como la cera y que al friccionar con el eslabón produce chispas.

ninay ninay. adj. Ignísimo, muy incandescente. || *figdo.* Calurosísimo, subido de temperatura. SINÓN: *rupha ruphay*.

ninayachiq. s. NEOL. Encendedor. || adj. y s. Que enciende o encandece.

ninayachiy. v. Encandecer. || Hacer ígnea o convertir en fuego.

ninayamuy. v. Tomarse incandescente lentamente por acción del fuego.

ninayaq. s. Combustible, por ejemplo, como la leña. || adj. Incandecible. || Susceptible de convertirse en fuego o brasa.

ninayay. v. Convertirse en fuego. || Hacerse incandescente o ígneo por acción de la calor intensa.

ninayuq. adj. Que tiene fuego o brasa.

ninri. s. V. RINRI. UYARINA.

ninrichay. v. V. RJNRICHAY.

ninrilla. s. V. RINRILLA.

ninrinay. v. RINRINAY.

ninrisapa. adj. V. RINRISAPA.

ninriyoq. adj. V. RINRJYOQ.

nipayaq. adj. y s. Que reitera; que dice repetidas veces. SINÓN: *niypayaq*.

nipayay. v. Recalcar. Decir algo reiteradamente a alguien.

nipuni. adv. Imposible. De ninguna manera. EJEM: *nipuni chaywanpas*, ni con eso, de ninguna manera.

niraq. loc. Expresión de extrañeza. EJEM: *niraq niwanchu*, que todavía, no se ha permitido en decirme.

nirqoy. v. Decir algo que se mantenía en secreto. || Manifestarlo o aclararlo.

nishu. adv. Demasiado, mucho, bastante. Indica cantidad. SINÓN: *sinchi*. EJEM: *nishu askhan*, es muy harto. || *fam.* Enfermo de gravedad. EJEM: *nishu onqosqan kashan*, está muy grave.

niwa. s. *Bot.* (*Cortaderia quila -Neos-Stapf*) De la familia de las gramíneas. Crece en las quebradas, sus tallos son rectos y muy livianos, por lo que se utiliza en la fabricación de cometas de papel, en época de viento, así como material de construcción en las viviendas rústicas de los nativos. SINÓN: *iñu*. *seq'enpa*, *wantar*.

niway. v. Acopiar o recoger la niwa.
|| Cortar la niwa.

niy. v. Decir, mencionar, expresar, manifestar. EJEM: *niy imatapas*, dí algo. || Orden imperativa para decir algo. EJEM: *niy sut'inta*, di la verdad.

niykachiy. v. Mandar decir algo afectuosamente a una tercera persona.

niykuna. s. Dichos, adagios, refranes. || Máximas. EJEM: *wakchaqayqa manan p'enqakunapaqchu*; *suwa kayllan p'enqayqa*, la pobreza no es vergonzante, sólo el latrocinio es una vergüenza.

niykunakuy. v. Decirse, manifestarse, comunicarse reciprocamente.

niykuy. v. Decirle con afecto y

consideración algo a otra persona.

niypayaq. adj. y s. V. NIPAYAQ.

niysiy. v. Ayudar a decir o manifestar a otra persona.

noqa. pron. V. ÑOQA.

noq'a. s. Sistema de liar o ajustar con una cuerda para fijar la carga de las acémilas.

noq'ay. v. Ajustar, liar, ligar con cuerda una carga o bulto sobre una acémila. SINÓN: *mat'iy*. EJEM: *caballuman q'epita noq'ay*, ajusta la carga al caballo.

nuna. s. Alma, espíritu, ánima o conciencia. EJEM: *taytaypa nunanmi kaypi kashan*, *manan rikunchischu*, aquí está el espíritu de mi padre, no le vemos.

Ñ

Ñ, ñ. *alfab.* Consonante oclusiva nasal, palatal y sonora del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Su nombre es *ña*. Se emplea con las cinco vocales y ocurre en todas las posiciones, excepto al final de palabra.

ña. adv. Ya, ya está. Aceptación de una orden o disposición. || ANTÓN: *manaraq*. EJEM: *ña wasiy kanña*, ya tengo mi casa; *ña rikunchisña*, ya vimos; *ña mamanña*, *ña ususinña maqanakuyta rikuranku*, ya su madre, ya su hija vieron la pelea.

ñachá. adv. Ya (de algo que ya debió haber ocurrido). EJEM: *nachá chayamunña*, ya habrá llegado. ANTÓN: *manaraqchá*.

ñachu. adv. ¿Ya está?, ¿ya es? EJEM: *ñachu yachankiña?*, ¿ya

sabes? ANTÓN: *manaraqchu*.

ñachus. loc. ¿Dice ya está?, ¿sería? EJEM: *ñachus hamunmanña?*, ¿dice que ya podrá venir? ANTÓN: *manaraqchus*.

ñaka. s. Maldición. || Blasfemia.

ñakachiy. v. Hacer maldecir con otra persona.

ñakakuq. adj. y s. Que maldice o desea el mal a otras.

ñakakuy. v. Maldecirse por alguna desventura personal.

ñakana. adj. Maldecible, execrable.

ñakapakuy. v. Maldecirse, arrepentirse o dolerse continuamente por los hechos negativos cometidos.

ñakapayay. v. Maldecir, execrar, blasfemar constantemente a una persona que le hizo el mal algu-

na vez.

ñakaq. adj. y s. Que maldice; que desea el mal para otros. || Blasfemo. || Persona que desea el mal a otra, por haber sido ofendido o dañado moral o materialmente.

ñakay. v. Maldecir, desear el mal a otra persona por acción de venganza. || Blasfemar.

ñak'a. s. Dificultad, sacrificio, penuria. SINÓN: naka. EJEM: *ñak'an hamushani*, estoy viniendo con dificultad.

ñak'achiq. adj. y s. V. ÑAK'ACHIQ.

ñak'achiy. v. V. ÑAK'ACHIY.

ñak'aq. adj. y s. Que maldice o blasfema. SINÓN: nak'achu, ñak'aq, qhorog, wañuchiq. || *Folk* Personaje maligno, que vive en la creencia popular, que aparece matando y descuartizando a personas que quedan a su alcance.

ñak'arichiq. adj. y s. V. MUCHUCHIQ.

ñak'arichiy. v. V. MUCHUCHIY.

ñak'ariy. v. V. MUCHUY.

ñak'aylla. adv. Dificultosamente, difícilmente, a duras penas.

ñak'ayllaña. adv. Difícilmente, apenas, penosamente, fatigosamente. EJEM: *ñah'ayllana chayawuni*, llegué a duras penas.

ñak'aymanta. adv. Dificultosamente, penosamente. || De mucho tiempo.

ñak'ayta. adv. Apenas, difícilmente, sacrificadamente. EJEM: *ñak'ayta chayamuni*, apenas he

llegado.

Ñan. s. *Etnohist.* Tercera waka del sexto seq'e Qollana del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio era el inicio del Camino Real o *Qhapaq ñan* que conducía, precisamente, al Chinchaysuyu. Se hacían pagos por parte de los usuarios para que este camino se mantuviese en buen estado de conservación en forma permanente.

ñan. s. Camino, vía, senda, ruta, pasaje, trocha. EJEM: *sinchi karun chay ñan wasiykiman chayanaikipaq*, ese camino es muy lejos para que llegues a tu casa. || *figdo.* Método. || adv. Ya está. Afirmativo. EJEM: *ñan chakrapi llank'ashanña*, ya está trabajando en la cementera.

ñaña. s. Hermana de la mujer. EJEM: *warmiypa ñaňanmi hamun*, la hermana de mi esposa ha venido; *ñaña pura*, entre hermanas.

ñañachakuq. adj. y s. Que trata de hermana, por amistad. EJEM: *payqa ñañachakunmi mamayta*, ella es hermana de amistad de mi madre.

ñañachakuy. v. Acción de hacerse hermana, simplemente por amistad.

ñañachaq. adj. y s. Que logra hermanar a dos mujeres, en un trato familiar, por mutuo acuerdo.

ñañachay. v. Darle por hermana una mujer a otra. || Hacer que dos

mujeres sean hermanas por amistad o trato familiar.

ñañaka. s. *tej.* Tejido rectangular o cuadrangular que llevan las mujeres a la cabeza, hermosamente pintadas y bordadas. SINÓN: iskayo.

ñañi. adj. Tranquilo, reposado, sereno, quieto, sosegado. SINÓN: thak.

ñañichiq. adj. y s. Tranquilizador, sosegador. SINÓN: thaknicheq.

ñañichiy. s. Sosegar, tranquilizar, pacificar, serenar. EJEM: *maqanakuqta ñañichiy*, pacificar a los que pelean.

ñañilla. adv. Tranquilamente, sosegadamente, pacíficamente. SINÓN: thaklla.

ñañiq. adj. y s. Que se hace sosegado, tranquilo, pacífico, reposado, sereno.

ñañu. adj. Delgado. EJEM: *ñañu waskha*, sogá delgada; *ñañu ch'unchul*, intestino delgado.

ñañuyasqa. adj. Adelgazado. EJEM: *ñañuyasqa qori q'aytu*, hilo de oro adelgazado.

ñapas. adv. Muy. || *Gram.* Morfema que antepuesto al sustantivo significa demostrarlo que se está fingiendo. EJEM: *ñapas qhari*, hacerse el muy valiente; *ñapas llank'aq*, hacerse el trabajador. || Sufijo que después del verbo significa algo que se puede. EJEM: *apamuyñapas*, ya puedes traer; *hamuyñapas*, ya puedes venir.

hinallañapas kachun, que esté así, déjalo así.

ñapas ñapas. loc. Representar en grado superlativo lo que no es en realidad. EJEM: *ñapas ñapas yachaq*, hacerse el sabiondo.

ñapasllaña. loc. Muy, mucho, demasiado. Significa aparentar en grado sumo lo que se desea demostrar. SINÓN: nachayhinaraq, manchayhinaraq.

ñapu. adj. Blando, suave, esponjoso. EJEM: *ñapu t'anta*, pan blando o suave. ANTÓN: chuchu.

ñapuchay. v. Ablandar, suavizar, mullir algún cuerpo duro. EJEM: *ñapay chay allpata*, ablanda esa tierra.

ñapukuy. v. Ablandarse, suavizarse.

ñapulla. adj. Siempre blando o suave.

ñapullaña. adj. Suavísimo, munidísimo, blandísimo.

ñapug. adj. y s. Ablandador, suavizador, mullidor.

ñapuy. v. Suavizar, ablandar, mullir.

ñapuy ñapuy. adj. Blandísimo, suavísimo. EJEM: *ñapuy ñapuy t'anta*, pan muy suave, blandísimo. ANTÓN: chuchuy chuchuy.

ñapuyachiq. adj. y s. Que ablanda o suaviza algo que es duro.

ñapuyachiy. v. Hacer ablandar, suavizar o mullir algo endureci-

do. ANTÓN: chuchuyachiy.
ñapuyay. v. Ablandarse, suavizarse, mullirse lo que estaba duro.
ñap'u. adj. V. ÑUP'U.
ñaqch'a. s. Peine. Instrumento para peinar la cabellera.
ñaqch'achikuy. v. Hacerse peinar los cabellos.
naqch'achiq. adj. y s. Que hace peinar.
ñaqch'achiy. v. Hacer peinar el cabello.
ñaqch'akuq. adj. y s. Que se peina a sí mismo.
ñaqch'akuy. v. Peinarse a sí mismo.
ñaqch'ana. adj. Peinable. Susceptible de ser peinado.
ñaqch'anakuy. v. Peinarse recíprocamente.
ñaqch'apay. v. Repeinar. Volver a peinar.
ñaqch'aq. adj. y s. Peinador.
ñaqch'asqa. adj. Peinado. EJEM: *hamunkiñaqch'asqa*, vendrás peinado.
ñaqch'ay. v. Peinar.
ñaqch'aysiy. v. Ayudar a peinar.
ñaqch'i. s. *Mús.* Sonido producido por un instrumento musical. SINÓN: ñuqch'i.
ñaqñay. v. *alim.* Comer los animales mamíferos tiernos a poquitos o demasiado lento.
ñaqha. adv. Enantes, hace un momento, hace un rato. EJEM: *ñaqha hamurqani*, enantes vine.

ñaqhalla. adv. Hace un momento tan sólo.
ñaq'arichiq. adj. y s. V. MUCHUCHIQ.
ñaq'arichiy. v. V. MUCHUCHIY.
ñaq'ariy. v. V. MUCHUY.
ñar. *onomal.* Voz onomatopéyica que demuestra irritabilidad, enojo de niños tiernos.
ñaraq. conj. Ya sea. EJEM: *ñaraq qan*, *ñaraq pay*, ya sea tú o ya sea él.
ñaraq ñaraq. adv. Una y muchas veces. EJEM: *ñaraq ñaraq hamunki*, vienes una y muchas veces.
ñarña. adj. Majadero, llorón. SINÓN: ch'archa.
ñarñacha. adj. Majaderito, lloroncito, mañosito (diminutivo).
ñarñaku. adj. Gritón, majadero, llorón, que demuestra irritabilidad continua, como los niños cuando están enfermos, que se muestran de mal carácter. EJEM: *ñarñaku herq'e*, niño majadero.
ñarñay. v. Portarse con majaderías. (J.L.P.) SINÓN: ch'arararay, arararay.
ñas. loc. *Dice que ya.* EJEM: *ñas chayamunña*, dice que ya llegó
ñasha ñasha. s. *Anat.* Canilla o tibia en su parte delantera. SINÓN: pichuski, chakisenqa.
ñataq. loc. Sufijo compuesto equivalente al adverbio *ya también*. (J.L.P.) EJEM: *qan ñataq*, tú ya también; *pay ñataq*, él ya tam-

bien.
ñataq ñataq. adv. Frecuentemente, a cada momento, a cada instante. EJEM: *ñataq ñataq hamuni*, vine frecuentemente.
ñat'i. s. Entrañas. || *fam.* Lo íntimo del alma o del corazón. EJEM: *nunaypa ñat'inmanta pacha*, desde lo más íntimo de mi alma. (J.L.P.)
ñat'iy. v. Sentir náuseas o arcadas.
ñawchillaña. adj. V. ÑAWCH'I ÑAWCH'ITY.
ñawch'i. adj. Puntiagudo; de punta aguda o afilada. EJEM: *ñawch'i chuki*, lanza puntiaguda.
ñawch'i ñawch'iy. adj. Puntiagudísimo. SINÓN: *nawch'illaña*. ANTÓN: *qholmullaña*.
ñawch'ichay. v. Empuntar, aguzar, sacar punta, afilar. EJEM: *takaipu ñawch'ichay*, empuntar la estaca. SINÓN: *ñawchiyachiy*
ñawch'illaña. adj. Muy puntiagudo, aguzadísimo. ANTÓN: *qholmullaña*.
ñawch'iy. v. Aguzar, hacer punta, sacar punta a un objeto. ANTÓN: *qholmuchiy*
ñawch'iyachiy. v. V. ÑAWCH'ITYAY.
ñawch'iyay. adj. y s. Aguzable, empuntable, susceptible de ser aguzado.
ñawch'iyay. v. Ponerse puntiagudo, aguzado, punzante. ANTÓN: *qholmuyay*.

ñawi. s. *Anat.* Ojo. El sentido de la vista. EJEM: *ch'oqñi ñawi*, ojos legañosos. || *Bot.* La yema de todas las plantas o de los tubérculos. || *Agri.* Ojo de la papa
ñawi mukmu. s. V. PHUTU.
ñawi onqoy. s. *Pat.* Conjuntivitis. Mal de ojos.
ñawi ruru. s. V. ÑAWINLLA.
ñawichay. v. Poner ojos a una imagen o en una pintura. || *fam:* Ojalar, poner ojales a una prenda de vestir.
ñawiku. adj. y s. Ojón. Persona que tiene ojos grandes. SINÓN: *ñawisapa*.
ñawilla. adj. V. ÑAWISAPA.
ñawillu. s. NEOL. Visor, mirador.
ñawin. s. Parte medular de una cosa, lo mejor de lo mejor. || *figdo.* Primer plato o primer vaso que se sirve de las viandas o de la bebida y se hace tomar.
ñawinay. v. Quitar la yema de los vegetales.
ñawinchaq. adj. y s. V. QELQARIMAQ.
ñawinchay. v. Colocar los ojos en el trabajo de imaginería o en la pintura. || Leer. EJEM: *ñawinchay chay qelqata*, lee ese escrito. || Hacer de veedor, observador, vigía.
ñawinchayaq. adj. y s. Que coloca ojos en la imaginería o pinta ojos en una pintura. || Hacer de veedor, observador o vigía.

ñawinlla. s. Anat. Pupila del ojo.
SINÓN: nawi ruru.

ñawisapa. adj. De ojos grandes. SINÓN: ñawiku, ñawilla. ANTÓN: ch'iñi ñawi. || *Agri.* Tubérculo con yemas u ojos abundantes y profundos, que favorecen mejor producción de la semilla.

ñawiyuq. adj. y s. Que tiene ojos. || *fam.* Que sabe leer o escribir.

ñawk'i. s. Presencia. Asistencia inmediata de una persona ante otra. SINÓN: qaylla.

ñawpa. adj. Antiguo, remoto, pasado, anterior. SINÓN: ñawpaq. EJEM: *ñawpa runa*, hombre antiguo; *ñawpa wiñay*, generación antigua.

ñawpa kay. s. Antigüedad, condición de antiguo o remoto. (J.L.P.)

ñawpachaq. adj. y s. Que anticipa, que adelanta o antepone.

ñawpachikuy. v. Hacerse tomar la delantera. SINÓN: nawparichikuy, qayllachikuy.

ñawpachiq. adj. y s. Que hace adelantar, anticipar, antelar o preceder. SINÓN: qayllachiq.

ñawpachiy. v. Hacer anticipar, adelantar o anteceder. SINÓN: qayllachiy.

ñawpallaña. adj. Antiquísimo, muy antiguo. EJEM: *kay wasiqa ñawpallaña*, esta casa es muy antigua.

ñawpamuy. v. Venir tomando la delantera o adelantarse.

ñawpakuy. v. Adelantarse, ir anticipadamente antes de tiempo. SINÓN: ñawparikuy.

ñawpapakuy. v. Luchar por tomar la delantera continuamente.

ñawpaq. adj. y s. Anticipador: que se anticipa, adelanta; que antecede. SINÓN: qayllaq. || adj. Antiguo, remoto, antes de esta época. SINÓN: ñawpa.

ñawpaq ñeqen. adj. *núm.ord.* El primero.

ñawpaq tarpuy. s. *Agri.* Primera siembra, con o sin riego. SINÓN: miska, maway.

ñawpaq t'ika. s. *Agri.* Primera floración de la papa.

ñawpaqchakuq. adj. y s. Que toma la delantera. Que se antepone o adelanta a otro u otros.

ñawpaqchakuy. v. Anticiparse, anteponerse, antelarse, ponerse delante de otros.

ñawpaqchay. v. Adelantar, anteponer, preceder.

ñawpaqe. s. Delantera, delante. || Presencia, parte delantera de una persona. EJEM: *ñawpaqeikipin asin*, ríe en tu presencia.

ñawpaqen. adv. V. HANAY.

ñawpaqyaq. adj. y s. Que envejece o se desgasta prematuramente.

ñawpanchikuy. v. V. RAWPACHIKUY.

ñawparichimuy. v. Hacer que se adelante o se anticipe.

ñawparichiq. adj. y s. Que hace adelantar, anticipar o avanzar. SINÓN: qayllachiq.

ñawparichiy. v. Hacer adelantar, hacer a vanzar. || *fam.* Hacer progresar.

ñawparikuq. adj. y s. V. QAYLLAQ.

ñawparikuy. v. Adelantarse por cuenta propia, mañosa o voluntariamente. SINÓN: ñawpakuy.

ñawpariy. v. Anteceder, tomar la delantera, anticiparse. SINÓN: ñawpariy. ANTÓN: qhepariy.

ñawparqoy. v. Tomar la delantera rápidamente ante otros.

ñawpasqa. adj. V. QALLARISQA.

ñawpay. v. Adelantarse, anticiparse. || Preceder, anteceder o aventajar. ANTÓN: qhepay.

ñawpayachiy. v. Hacer que se adelante. || Convertir en antiguo, añejo, pasado o remoto. Anticuarlo.

ñawpaykachiy. v. Hacer anticipar o llevarlo por delante.

ñawpaykamuy. v. Entrar el primero, ingresar antes que los demás, entrar precediendo a otros. (J.L.P.)

ñawpaykuy. v. Anticiparse con cuidado.

ñawpaysiy. v. Ayudar a tomar la delantera a otra persona.

ñawpi. s. Punta. || Extremo. || Borde, canto. (J.L.P.).

ñawra. s. Variedad, diversidad, multiplicidad. || adj. Multicolor, polícromo. *Bol:* pawqar. *Ec:*

ñawray.

ñawray. v. Diversificar. || Multiplicar. || Policromar.

ñawrayay. v. Ponerse policromo. || Diversificarse. || Multiplicarse.

ñawsa. adj. y s. Ciego, invidente. Persona que carece del sentido de la vista.

ñawsa kay. s. Estado de ceguera o invidencia. Ceguera.

ñawsachikuy. v. *figdo.* Hacerse engañar a vista propia. SINÓN: ñawsayachikuy.

ñawsakayay. v. Hacerse el ciego o invidente por conveniencia.

nawsaniray. adj. y s. Ciego a medias. Que no ve correctamente.

ñawsay. v. Enceguecer. Privar del sentido de la vista. SINÓN: ñawsayay.

ñawsay ñawsay. adj. Extremada o totalmente ciego.

ñawsayachikuq. adj. y s. V. ÑAWSAYACHIQ.

ñawsayachikuy. v. V. ÑAWSACHIKUY.

ñawsayachiq. adj. y s. Que priva la visión. || Sustancia que priva la visión. SINÓN: ñawsayachikuq.

ñawsayachiy. v. Enceguecer o privarle el sentido de la vista a una persona o animal. || *figdo.* Hacerle fraude o engañarle a otra persona a vistas propias.

ñawsayakapuy. v. V. ARPHAYAKAPUY.

ñawsayapuy. v. Convertirse en

ciego por efectos de algún mal o por vejez.

ñawsayaq. adj. y s. Que enceguece o se vuelve invidente. SINÓN: rankhayaq.

ñawsayay. v. Volverse ciego o invidente paulatinamente. SINÓN: ñawsay, rankhayay.

ñeq. *onomat.* Voz o nomatopéyica que significa pastocidad, casi pastoso, aguanoso, que esté en proceso de descomposición. SINÓN: leq.

ñeqwi. s. *Anat.* Médula de la columna vertebral. || adj. y s. Masa acuosa muy fina o harina molida finamente y cernida, llamada flor. SINÓN: ñeqwin.

ñeqwi hak'u. s. V. YANAN.

ñeqwin. s. *Anat.* Médula espinal. SINÓN: chilina, ñeqwi.

ñit'i. s. Aplastamiento, compresión. SINÓN: p'oqa.

nit'ichikuq. adj. y s. Que se hace aplastar o comprimir.

ñit'ichiy. v. Hacer aplastar, comprimir algo.

ñit'ina. s. Aplastable o comprimible; susceptible de ser aplastado o comprimible.

ñit'inakuy. v. Apiñarse. || Comprimirse entre varias personas o animales.

ñit'ipay. v. Reaplastar. Volver a aplastar. || Aumentar la presión.

ñit'ipayay. v. Aplastar, comprimir constantemente.

ñit'iq. adj. y s. Aplastador. Que

aplasta algo. || Compresor.

ñit'isqa. adj. Aplastado, comprimido. || Impreso.

ñit'iy. v. Aplastar, comprimir. || Imprimir. SINÓN: ñup'uy. EJEM: *ñit'iy chay hanp'atuta*, aplasta a ese sapo.

ñit'iysi. v. Ayudar a aplastar o comprimir.

ñoqa. pron. Yo. Primera persona en singular. EJEM: *ñoqa nirqani*, yo dije. SINÓN: ñoqa.

ñoqanchis. pron. Nosotros. Primera persona en plural, incluyente (incluye al que habla en la acción reseñada). EJEM: *ñoqanchis ripusunchis*, nos iremos nosotros. SINÓN: ñoqanchis.

ñoqayku. pron. Nosotros. Primera persona del plural, excluyente (no incluye al que habla en la acción reseñada). EJEM: *ñoqayku puñuyku*, nosotros dormimos.

ñoqo. s. Hoyo. || Juego de niños que consiste en hacer hoyos en el suelo de tierra a fin de hacer entrar en ellos bolitas o fichas que se arrojan de una distancia convenida. SINÓN: t'oqo.

ñosqhon. s. *Anat.* Cerebro. Seso. Encéfalo situado dentro del cráneo.

ñosqhon onqoy. s. *Pat.* Encefalitis. Inflamación del cerebro.

ñukch'u. s. *Bot.* (*Salvia oppositiflora* R. et P.) Planta herbácea de la familia de las labiadas, de cáliz corto, corola bila-

biada y estambres sobresalientes. Es tradición en el Qosqo, utilizar sus hermosas flores rojas en las procesiones de la Semana Santa, especialmente en la del Señor de los Temblores, el Lunes Santo. Existen también las de flores anaranjadas y rosadas. || (*Salvia biflora* R. et P.) Planta arbustiva de flores rojas y rosadas. || (*Salvia histella* Vhall). Planta arbustiva de flores muy alargadas, rojas y hermosamente afelpadas. SINÓN: llagas ñukchu. *Pe.Aya:* ñupchu. *Bol:* nujchu. *Ec:* ñupdu.

ñukch'u ñukch'u. s. *Ecol.Veg.* Lugar donde abundan plantas de ñukch'u.

ñuki. s. Lascivia, lujuria, voluptuosidad.

ñukichakuy. v. Ponerse lascivo el varón o los animales machos.

ñukiy. v. Darse a la desfachatez sexualmente.

ñukña. s. Engaño, burla, embuste, falsedad, farsa, trampa. SINÓN: qeqo.

ñukñaq. adj. y s. Engañador, falso, embustero, farsante.

ñukñay. v. Engañar, falsear, burlar. EJEM: *machulaykita ñukñay*, engaña a tu abuelo. SINÓN: yukay, q'otoy.

ñukñu. s. Leche humana o de cualquier animal. SINÓN: wilali.

|| adj. Suave, delicado, blando || Néctar, delicioso al paladar. EJEM: *qan mamay ñukñu t'ikan kanki*, tú madre mía, eres delicada flor.

ñukñullaña. adj. Deliciosísimo, a gradabilísimo. || Suavísimo, delicadísimo. ANTÓN: millayllaña. EJEM: *ñukñullaña añawi*, fruta agradabilísima.

ñukñuq. adj. y s. Animal o vegetal que produce néctar o leche.

ñukñuy. v. Ordeñar. Extraer la leche de la ubre.

ñukñuyay. v. Hacerse agradable, suave, blando la fruta al madurar.

ñuk'u. adj. y s. Tullido. De brazos encogidos. SINÓN: hullu. EJEM: *ñuk'u maki*, de brazos encogidos.

ñuk'uyay. v. *Pat.* Tullirse de brazos. Quedarse baldado de brazos.

ñuñu. s. *Anat.* Mama de las mujeres y de los animales mamíferos. Ubre. SINÓN: wilali.

nuñuchiq. adj. y s. Persona que hace amamantar o lactar con otra madre a un bebé o una cría, en caso de animales.

ñuñuchiy. v. Hacer amamantar, lactar o tetar a una criatura o cría de animal. EJEM: *wawata ñuñuchiy mamanwan*, haz lactar la criatura con su madre.

ñuñunku. s. *Bot.* Fruto del cactus, de sabor ácido - dulce.

ñut'uq. adj. y s. Desmenuzador, triturador o destrozador. EJEM:

sara ñut'uq, el triturador del maíz.

nut'urikuq. adj. y s. Que se desmenuza o fragmenta fácilmente al menor movimiento u otra acción exterior.

ñut'usqa. adj. V. HAK'USQA, ÑUT'U.

ñut'uy. v. Desmenuzar, triturar o fragmentar. SINÓN: ñut'uchay.

EJEM: *allinta ñuí'uy sarata*, tritura bien el maíz.

ñut'uy ñut'uy. adj. Menudísimo, trituradísimo, muy fragmentado. SINÓN: ñut'ullaña.

ñut'uyay. v. Triturarse, desmenuzarse o fragmentarse los granos y o tros por acción externa y del tiempo.

O

O, o. *alfab.* Vocal fuerte, media, posterior y redondeada. Cuarta vocal del alfabeto *runasimi o qheswa* (quechua). Se pronuncia o con la boca abierta y labios redondeados, en la parte posterior de la boca, a la altura de la *e*. El postdorso de la lengua se dirige hacia arriba y detrás, en busca del velo del paladar. Se emplea mayormente con las consonantes postvelares *q, qh* y *q'*.

ohoho. s. *Zool.* Gallareta. Ave de laguna que tiene el tamaño de una gallina de color negro. (P.C.P.)

ojoro. s. *Bot.* Planta de flores blancas. Crece sólo en las partes húmedas. Comestible, parecida a la col y el maguey; se utiliza

también en el tabladillo de los puentes. (P.C.P.)

ok! interj. V. IK!

okopa. s. V. OQOPA.

Okropaqla. s. *Etnohist.* Tercera waka del sexto seq'e Payan, del sector Qontisuyu. Este adoratorio estaba constituido por unas piedras de los Pururawkas y ubicada en el barrio inka de Kayaokache en la zona S de la ciudad del Qosqo.

Olaya, José. s. *Hist.* Célebre pescador de Chorrillos, Lima, que sirvió de enlace entre los ejércitos patriotas, durante la guerra de la independencia del yugo español. Murió el 29 de agosto de 1820 sin haber revelado los nombres de los patriotas.

olaya. s. *Miner.* Pedernal. Varie-

dad de cuarzo compacto, lustroso, translúcido en los bordes, que produce chispas. SINÓN: ollaya.

olinikuy. v. Pasar porciones desmedidas de líquido en la alimentación. (P.C.P.)

olto. s. *Pe.Aya*: Renacuajo. SINÓN: ojyollo. (P.C.P.) *Pe.Qos*: hoq'oyllo.

Ollanta. *Hist.* General, jefe supremo y estratega de los ejércitos del Antisuyu en el Imperio de los inkas. Fundó el ayllu Ollantaytanpu en el distrito del mismo nombre, Urubamba, Qosqo. No obstante ser del pueblo, por su valentía e inteligencia, fue adscrito a la Corte Real del Inka Pachakuteq con el título de *Wamin'ka* o General del Antisuyu. Se enamoró profundamente de Kusi Qoyllur, hija del Inka Pachakuteq, en quien tuvo una hija llamada Ima Sumaq; hecho amoroso que originó el famoso melodrama inkaico *Ollantay*. SINÓN: Apu Ollantay.

Ollantay. s. *Lit. Ink.* Melodrama inkaico protagonizado por el General del Tawantinsuyu Apu Ollantay. Las representaciones de esta pieza teatral eran conocidas siendo recogida por el Licenciado Antonio Valdez, párroco de Tinta, Canchis, Qosqo. Existen otras dos versiones de autores desconocidos, una de ellas del Códice de Santo Domingo.

Ollantay Apu. s. *Hist.* V. OLLANTA.

Ollantaytanpu. s. (*Tambo u hospedaje de Ollanta*). *Arqueol.* Ollantaytambo. Conjunto arqueológico ubicado en el distrito del mismo nombre, de la provincia de Urubamba, a 2,745 m.s.n.m., correspondiente a la zona o piso ecológico *qheswa*. Este conjunto arqueológico está conformado por un centro urbano, aparentemente desarticulado, el mismo que estuvo sectorizado por grupos funcionales: religioso, artesanal, almacenaje, habitacional, etc., complementado por pocos y pequeños sitios "aislados". Asimismo, está constituido por un gran complejo agrohidráulico (andenes, canales, represas, etc.), que fue básico principalmente para la producción del maíz. || *Etnohist.* Antes de los inkas, esta región estuvo ocupada y sometida por el Señorío Ayarmaka, que después fue conquistada y sometida por el Inka Pachakuteq, luego de derrotar a los Ch'ankas en 1,438 d. C., como preámbulo de la colonización de Machupikchu y la región de Willkapanpa (Vilcabamba). Aquí el Estado Inka estableció su centro administrativo, político y religioso más importante del Valle Sagrado, cuya función principal fue la

producción del maíz, al igual que en el resto de los otros sitios ubicados en este valle como P'isaq, Wayllabamba, Yucay, Calca, etc., lo que permitió al Estado Inka producir directamente y concentrar grandes cantidades de este cereal para el sostenimiento de los ejércitos, la tecno-burocracia administrativa, los *mitayoq* y la redistribución en general. En una parte del valle de Ollantaytambo, el Inka Pachakuteq tenía algunas propiedades. || En 1,536 después de sitiar el Qosqo, Manqo Inka y su ejército, luego de perder en la Batalla de Saqsaywaman contra los españoles, retrocedió hasta este valle de *Ollantaytanpu* donde estableció y construyó un fuerte, sin mayor suerte, por lo que tuvo que refugiarse en Vilcabamba y organizar la resistencia que duró hasta 1,572 || *Lit. ink.* En la literatura *qheswa*, el melodrama *Ollantay* está relacionado con este sitio, como su propio nombre lo indica. || *Geog.* Ollantaytambo. Distrito de la Provincia de Urubamba, Qosqo, con 6,746 habitantes en 1981.

ollaya. s. V. OLAYA.

Olleriayoq. s. *Arqueol.* Sitio arqueológico ubicado en la cuenca de Lucre. Quispicanchis, Qosqo, próximo al sitio preinka de

Pikillaqta. Está conformado por estructuras rectangulares de factura inka y probablemente cumplió una función de almacenaje. || Sitio arqueológico ubicado en el valle de Kusichaka y el Santuario Histórico de Machupikchu. Está conformado por recintos circulares y *chhullpas* también circulares. Por sus características morfológicas, de planeamiento y función, más otros elementos, corresponde a la época preinka, pero recuperado y utilizado por los inkas.

Ornan Amaru. s. *Etnohist.* (*Cabeza de serpiente*). Primera waka del sétimo seq'e Kayao, del sector Chinchaysuyu, a cargo del Qhapaq Ayllu. Este adoratorio era una piedra larga, localizada posteriormente en la puerta de la casa del español Juan de Figueroa. En esta waka se hacían sacrificios, en general, por la salud del Inka.

omasu. s. *Zool.* Cuajar. Tercer estómago de los rumiantes. SINÓN: umasu.

Omasuyus. s. *Geog.* Provincia del departamento de La Paz, Bolivia. Su capital es Achakachi.

Omatalispacha. s. *Etnohist.* Cuarta waka del segundo seq'e Payanyan, del sector Qollasuyu, a cargo del ayllu Awayni. Este adoratorio era una chacra que

en el siglo XVI pasó a poder de Francisco Moreno. Adoraban a la fuente que se hallaba en medio de ella.

Omate. s. (De *umate*, cumbre de cabeza). *Geog.* Distrito de la provincia de General Sánchez Ceno, departamento de Moquegua, Perú, con 3,042 habitantes en 1981.

omeyro. s. V. UKATI

Omoto Orqo. s. *Etnohist.* Décima waka del quinto seq'e Payan del sector Qollasuyu. Este adoratorio era un cerro pequeño ubicado en la puna, frente a Qespi Qanchis (Quispicanchis). Encima de este cerro se hallaban tres piedras, que eran objeto de culto.

Onгой. s. *Geog.* NEOL. Distrito de la provincia de Andahuaylas, Apurímac, Perú, con 13,169 habitantes en 1981.

onka. s. V. OTORONQO.

onkena. s. V. ONQENA.

onqena. s. *Bot.* Vegetal acuático parecido a la *llulluch'a* que se utiliza en la alimentación. SINÓN: onkena. *Pe.Aya:* onjena.

onqo. s. Enfermedad. Achaque. Malestar. *Pe.Aya:* onjo.

onqochikuq. adj. y s. *Med.* Enfermero, persona que tiene un enfermo a su cuidado. SINÓN: onqochiq. || Sustancia dañina que produce el mal o la enfermedad.

onqochiq. adj. y s. *Med.* Enfermero. Persona que asiste al enfer-

mo. || Persona que provoca el mal o la enfermedad.

onqole. adj. y s. Enfermizo. Acha-coso. Que tiene mala salud. SI-NÓN: onqoli, onqoyli. *Pe.Aya:* onjoli.

onqoli. adj. y s. V. ONQOLE.

Onqon. s. *Geog.* Ongon. Distrito de la provincia de Pataz, La Libertad, Perú, con 1,857 habitantes en 1981.

onqona wasi. s. *Med.* Clínica, hospital, sanatorio, enfermería. *Pe.Aya:* onjona wasi.

onqonayaq. adj. *Med.* Que tiene síntomas de malestar o enfermedad.

onqonayay. v. *Med.* Sentir malestar o dolores que indican la presencia de un malestar corporal.

onqopakuy. v. *Med.* Sentir malestar y dolores. || Hacerse el enfermucha. (J.L.P.)

onqoq. s. *Med.* Enfermo, persona que padece enfermedad, que sufre un mal. || Embarazada, grávida, encinta. SINÓN: chichu *Pe.Aya:* onjok.

onqoq qoyllur. s. V. CHUPAYOQ QOYLLUR.

onqoqyay. v. *Med.* Enfermarse. Padeecer de males. Tener males-tares continuos. Padeecer un mal por un tiempo prolongado.

onqorayaq. adj. *Med.* Que permanece enfermo. Que siempre está enfermo.

onqorayay. v. *Med.* Sufrir males prolongados o incurables.

onqosqa. adj. y s. *Med.* Enfermo. Afectado de un mal o enfermedad.

onqoy. s. *Med.* Nombre genérico de las enfermedades, dolencias, padecimientos corporales, indisposiciones o males de salud. || v. Acción de enfermarse. Estado de enfermedad. *Pe.Aya:* onjoy.

onqoy muhu. s. *Med.* Microbio. Bacteria. Productor de enfermedades.

onqoy muhu wañuchiq. s. *Med.* Bactericida que destruye los microbios o bacterias. Antibiótico.

onqoyli. adj. y s. V. AMAWTULLU.

onqoyniyuq. adj. y s. *Med.* Que posee el mal o enfermedad.

onsa. s. *Zool.* (*Felis concolor Lineo*). *Bol:* Puma americano.

onsa onsalla. adv. De vez en cuando. EJEM: *onsa onsallan hamun*, viene de vez en cuando. (P.C.P.)

opa. adj. y s. Tonto, bobo, idiota, demente, necio. SINÓN: amu, upa. EJEM: *opa warmi*, mujer idiota, tonta o boba.

opakay. s. Idiotéz, tontredad, bobera.

opakayay. v. Idiotizarse. Actuar como demente o necio.

opayachiq. adj. y s. Que hace idiotizar, produce la demencia o pérdida de la razón.

opayachiy. v. Hacer idiotizar, producir demencia o necedad. || *fam.* Hacer atontar, atolondrar, confundir.

opayay. v. Idiotizarse. Volverse demente o necio. || *fam.* Atontarse, atolondrarse, abobarse.

opaykachay. v. Comportarse como un necio, tonto o idiota deliberadamente.

opera. s. *Pe.Areq:* Comida, sopa o chupe que se invita después de los funerales (Caylloma).

opiy. v. Sorber la mazamorra o, algún líquido. SINÓN: upiy.

oq. *onomat.* Voz onomatopéyica de la gallina clueta y del cerdo.

oqa. s. *Bot.* (*Oxalis tuberosa Molina*). Oca, Planta herbácea temporal de la familia de las oxalidáceas. Sus raíces tuberosas contienen gran cantidad de fécula. Después de soleadas se utilizan como a limento sano y agradable. VARIEDADES: *paukar*, de color rojo; *chachapía*, de color gris; *lluch'u*, de color rosado; *khaya*, de color blanco; *mestiza*, de color negruzco; *sapallo*, de color amarillo; *p'osqo oqa*, se utiliza para elaborar la *khaya* congelando y deshidratándola. EJEM: *oqa kusao*, oca al horno; *oqa wayk'u*, oca hervida. SINÓN: apiña, chachapiya. *Pe.Aya:* oka. || adj. y s. Persona boba, tonta. SINÓN: oqatarpu.

oqa oqa. s. *Bot.* (*Oxalis Paucartambensis* R. Knuth. *Pflasenreich*). Oca oca. De la familia de las oxalidáceas. Su habitat es entre peñascos, paredes y cercos antiguos. *Med.Folk.* Se utiliza para la curación de úlceras bucales, escorbuto y combatirla caspa de los cabellos. **VARIEDADES:** oqach'uullku y oqa sullu. **SINÓN:** aqha aqha.

oqa sullu. s. *Bot.* (*Oxalis pe-trophilá*). Variedad de la oca muy utilizada en la alimentación. V. KHAYA.

oqarayaq. adj. y s. Persona que tontea, que se mantiene parado largo rato sin darse cuenta de lo que no hace nada, mientras otros sí trabajan.

oqarayay. v. Tontear, bobear, zonzear. **SINÓN:** utirayay.

oqasenqa. adj. y s. *fam.* Que tiene la nariz pronunciada y rojiza.

oqatarpu. adj. y s. *fam.* Dícese a la persona tonta, boba, vacilante. zonza. **SINÓN:** oqa, hat'upa, hanrapa.

oqe. adj. Color grisáceo, ceniciento, plomizo. **SINÓN:** oqhe.

oqe qora. s. V. OQHE QORA.

Oqepanpa. s. *Geog.* Distrito de Condorcanqui, Canas, Qosqo, Perú, con 4,556 habitantes en 1981.

oqetiy. v. *Pe.Areq:* Hacer esfuerzos inútiles sin ningún resultado

(Caylloma). (J.L.O.M.)

oqla. s. Región del pecho y tos brazos para cobijar las criaturas. || Cubierta corporal de una persona a otra. *Pe.Aya:* ohlla.

oqlachina. adj. Destinado a la incubación o empolladura. **EJEM:** *oqlachina runtu*, huevos destinados a la incubación.

oqlachiq. adj. y s. Que hace incubar o empollar a una ave. **EJEM:** *wallpa oqlachiq*, el que hace empollar o incubar la gallina.

oqlachiy. v. Hacer empollar o incubar las aves. **SINÓN:** chiwchichiy. **EJEM:** *toqto wallpata oqlachiy*, haz empollar la gallina clueca.

oqlakuy. s. Abrazamiento, empollamiento. || v. Abrazar en el regazo con mucho cariño.

oqlana. s. Regazo, seno. || Incubadora, nido.

oqlanakuy. v. Abrigarse o calentarse mutuamente para darse calor. || *figdo.* Arrullarse. *Pe.Aya:* ojllanakuy.

oqlaq. s. Incubadora. Empolladora. || adj. y s. Que abriga a otro en su regazo.

oqlarayay. v. Permanecer abrazado de otra persona, como las criaturas de su madre. || Permanecer con los brazos cruzados entre sí.

oqlay. v. Abrigar. Calentar con el calor del cuerpo. || Acción de

empollar o incubar. || Guardar algo entre los senos. *Pe.Aya:* ohllay. V. CHIWCHY.

Oqlo. s. *Hist.* Nombre de algunas mujeres célebres en la cultura andina, como por ejemplo *Mama Oqlo*, consorte de Manqo Qhapaq; *Chinpu Oqlo*, madre del Inka Garcilaso de la Vega; *Qori Oqlo*, *Rawa Oqlo*, etc. **SINÓN:** oqllu. || *Pe.Areq:* Aguja hecha de espinas (Caylloma).

oqlo. adj. Cualidad femenina que representa plenitud física, turgencia y fecundidad. || Mujer viril. **SINÓN:** oqllu.

oqllu. adj. V. OQLO.

oqochiy. v. V. MILLP'UCHY.

oqochu. adj. Gordiflón, regordete y pequeño de estatura. **SINÓN:** oqochu, utuku, oqoro. *Pe.Aya:* ojocho. **EJEM:** *oqochu herq'e*, niño rechoncho, regordete, rollizo.

oqochu. adj. V. OQOCHO.

oqolon. adj. Tragón. Que come mucho. **SINÓN:** rakrapu.

Oqollo. s. *Geog.* Oqoyo. Distrito de la provincia de Castrovirreyna, departamento de Huancavelica, Perú, con 1,420 habitantes en 1981.

Oqonqati. s. *Geog.* (De *ukhu*, adentro o interior; *qatqe*, amargo, picante: *amargo en su interior*). Ocongate. Distrito de la provincia de Quispicanchi, Qos-

qo, Perú, con 6,686 habitantes en 1981.

Oqoña. s. *Geog.* Ocoña. Río y distrito de la provincia de Camaná. Arequipa, Perú con 3,827 habitantes en 1981. || *Mús.* Instrumento musical aerófono, de mayor tamaño que el *pinkuyllu*, usado en la región Qollasuyu.

oqopa. s. *alim.* Sazonador. Ají molido con muchos condimentos para hacerlo agradable. **SINÓN:** okopa, ukhupa. *Bol:* llaqwa.

oqopakuy. v. Pasar o tragar saliva o aparentar hacerlo. (J.L.O.M.)

Oqopanpa. s. *Geog.* Ocobamba. Distrito de la provincia de La Convención, Qosqo. Perú, con 4,803 habitantes en 1981. **SINÓN:** Oqhopampa.

oqoq. adj. y s. V. MILLP'UQ.

oqoqo. s. *Zool.* (*Bufo vulgaris*). Sapo. **SINÓN:** ampatu, hanp'atu, qochka. (P.C.P.)

oqorka. adj. y s. Cachetudo. De carrillos muy abultados. Disforme. **SINÓN:** uyasapa. (P.C.P.)

oqoro. adj. y s. Obeso. Muy relleno de carnes. **SINÓN:** oqochu. *Pe.Aya:* ojosro.

oqorqo. adj. y s. Carrilludo. De carrillos carnosos. Cachetudo. *Pe.Aya:* oqorka.

oqoruncha. adj. Pequeño, en relación a un órgano corporal. **EJEM:** *oqoruncha rinri*, oreja pequeña. **SINÓN:** akapa. (P.C.P.)

Oqoruru. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Espinar, Qosqo, Perú, con 1,649 habitantes en 1981.

oqoruru. s. *Bot.* (*Nasturtium officinalis* y *Minulus glabratus* H.B.K.) Berro. Planta herbácea de la familia de las crucíferas, de hábito acuático; hojas acorazonadas, flores amarillas y fruto en silicua. *Med. Folk.* y *alim.* Sus hojas se utilizan en la alimentación y como antiescorbútico. SINÓN: mayu mostasilla, oqhoruru. *Pe.Aya:* jajoruru.

oqoti. s. *Anat.* Ano. Recto. Última parte del colon descendente. SINÓN: sip'uti. *Pe.Aya:* ojoti.

oqoti onqoy. s. *Pat.* Hemorroide. Almorranas. Dilatación de las venas del recto. *Pe.Aya:* ojoti onjoy.

oqoti suruy. s. *Pat.* Prolapso rectal. *Pe.Aya:* ojoti suruy.

oqoy. v. Tragar, engullir, deglutir. SINÓN: rakray. || Tragar rápidamente y sin masticar bien. SINÓN: millp'uy, soqsuy, q'ol'tiy.

oqya. s. Gargarismo. Líquido utilizado para mojar o limpiar la fauces de la garganta. SINÓN: moqch'i. *Pe.Aya:* ojia.

oqyachiy. v. Hacer gargarizar, enjuagar o realizar el colutorio a otra persona.

oqyakuy. v. Hacerse el colutorio. enjuagarse la boca. SINÓN: moqch'ikuy.

oqyaq. adj. y s. Persona que realiza gargarismos. *Pe.Aya:* ojiak.

oqyay. v. Acción de gargarizar. SINÓN: moqch'iy. || Lavarse, enjuagarse la boca.

oqhe. adj. Color plumizo, cenizo, gris. SINÓN: oqe, uspha, paro, paru. *Pe.Aya:* oje. || Percudido, mugroso, manchado por la suciedad o mugre. || *fam.* Ropa mal lavada que toma coloración casi plumiza. EJEM: oqhep acha, ropa manchada. *Pe.Aya:* ohe, oje.

oqhe qora. s. *Bot.* (*Descurainia titicacensis* - Walp). Lillo. Hidrastina. Planta herbácea de la familia de las crucíferas, propia de lugares fríos. De flores moradas y hojas ovoideas. *Med. Folk.* Se emplea para suspender los vómitos, así como para curar los dolores de estómago. SINÓN: oqe qora.

oqhe pesqo. s. *Zool.* (*Phrygilus plebejus* Tach). Plomito pequeño. Ave de la región altoandina del orden passeriformes, de la familia fringilidae, de color cenizo obscuro. *Pe.Aya:* oje pisjo.

oqhe pesqo hatun. s. *Zool.* (*Phrygilus unicolor inka* Zim) Plomito grande. Ave de la región andina, de la familia fringillidae, de peculiar coloración ceniza obscuro. *Pe.Aya:* hatun oje pisjo.

oqhechay. v. Volver de color gris, plumizo. || Manchar, ensuciar de

color gris. *Pe.Aya:* ohechay, ojechay. EJEM: p'acha oqhechayqa manan allin chu, ensuciar la ropa no es bueno.

oqhellana. adj. Muy plumizo, o muy gris. || Muy sucio.

oqhey oqhey. adj. Muy grisáceo, plumizo. || Bastante tiznado, manchado por la suciedad; muy percudido, mugroso.

oqheyachiy. adj. y s. Que colorea de ceniciento o gris. || Que percude una tela o un vestido.

oqheyachiy. v. Hacer colorear algo de gris o tono ceniciento. || Hacer percudir o tiznar un vestido o tela. SINÓN: toqhoyachiy.

oqheyay. v. Colorearse de gris o tono ceniciento. || Tiznarse, ponerse mugroso la ropa.

oqho. s. Bofedal, fango, ciénaga. SINÓN: oqhowaylla. || adj. Húmedo, mojado. *Pe.Aya:* oho.

oqho waylla. s. *Agri.* Bofedal; terreno húmedo de suelos turbosos con una vegetación utilizada por los camélidos para su alimentación. Una especie indicadora es la kun kuna (*Distichia muscoides*). SINÓN: oqho.

Oqhopenpa. s. V. OQOPANPA.

oqhoruru. s. V. OQORURU.

Oroqoto Pukyo. s. *Etnohist.* Sexta waka del octavo seq'e Payan, del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio era un manantial que estaba en el barrio inka de Kar-menqa (actual barrio de Santa

Ana), al que se ofrendaban conchas marinas molidas o mullu.

orqo. s. *Geog.* Cerro, monte, montaña; elevación considerable de tierra. EJEM: Orqo pata, encima del cerro; rit'i orqo, cerro nevado. || adj. Animal macho o de sexo masculino. EJEM: orqo alqo, perro macho. ANTÓN: china.

Orqo kisa. s. *Bot.* (*Cajophora Pentlandii* Don). Ortiga macho. Planta herbácea. *Med. Folk.* Muy utilizada para la curación del q'echo o ciática.

orqoma. adj. y s. Dícese a la mujer que solamente tiene hermanos varones.

orqopa tullu. s. *Anat.* Hueso malar. *Pe.Aya:* orjopa tullu.

Orqopanpa. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Castilla, Arequipa, Perú, con 3,987 habitantes en 1981. || Meseta, planicie de altura, llano, alto andino.

orqoqa. s. *Anat.* Mandíbula. || Cachete. *Pe.Aya:* orjoka. SINÓN: qhaqlli.

orqoqa khaqla. s. *Anat.* Carrillo. *Pe.Aya:* orjoka kajlla.

Osantre. s. *Etnohist.* Osambre. Lugar y población, ubicado en la región de Willkapanpa (Vilcabamba), margen derecha del río Apurímac. Su nombre del siglo XVI podría corresponder al del poblado de Kusanti (Kusambre).

Oskurpujyu. s. *Etnohis.* Segunda waka del décimo cuarto seq'e Qollana del sector Qontisuyu. Este adoratorio era una fuente que se hallaba cerca al cerro de Pikchu, al O de la ciudad del Qosqo, posteriormente propiedad del templo de la Compañía de Jesús.

Osnuro. s. *Etnohist.* Primera waka del décimo cuarto seq'e Qollana del sector Qontisuyu. Este adoratorio era una piedra de tamaño regular que estaba en la chacra de los *Wallparogas* en la ciudad del Qosqo.

osqo. adj. Tímido, cobarde, huraño que teme a la gente. *Pe.Aya:* osjo.

osqollo. s. *Zool. (Lynchailurus pajeros. Felis colocolo pajeros Desmarest).* Gato de los pajonales. Mamífero del orden carnívoro de la familia felidae, de tamaño mayor que el gato doméstico, de coloración grisácea y manchas anaranjadas. || *fam.* Tímido, miedolento, esquivo. *EJEM:* *osqollo herq'e*, niño esquivo. *SINÓN:* osqhollo.

osqoyay. v. *fam.* Ponerse tímido, cobarde o huraño. *Pe.Aya:* osjoyay.

Osqhollo. s. *Etnohist.* Quinta waka del segundo seq'e Payan del sector Qollasuyu, a cargo del ayllu Awayni (Aguayni). Este adoratorio era un llano que en tiempo de la colonia pasó a poder de Sebastián Garcilaso, padre del Cronista Inka Garcilaso de la Vega. Se hacían pagos ordinarios. || *Arqueol.* Pequeño sitio arqueológico

lógico ubicado en el valle del Qosqo, de factura inka. Probablemente corresponde a una de las wakas del sistema seq'e del Imperio Inka.

otaq. conj. *O*, conjunción disyuntiva que denota alternativa o diferencia. *EJEM:* *otaq qan, otaq pay*, sea tú o sea él.

oto. adj. *Pe.Aya:* Apolillado. *EJEM:* *oto sara*, maíz apolillado; *oto kiru*, diente cariado. (*P.C.P.*) *Pe.Qos:* hut'u.

otoronqo. s. *Zool. (Leo onca peruvianus).* Otorongo. Jaguar o tigre americano. Orden carnívora, familia felidae, de hocico corto, ancho, digitigrado y uñas retráctiles. *SINÓN:* uturunku, onka, utunugo.

oveja. s. *Zool. (Chis aries Linneo)* NEOL. Oveja o carnero. Mamífero rumiante con cuernos persistentes, perteneciente a los bóvidos, cuya crianza ha sido generalizada en todo el mundo andino.

Oyariypuki. s. *Etnohist.* Quinta wak'a del quinto seq'e Payan, del sector Antisuyu. Este adoratorio era una fuente que estaba ubicado cerca del pueblo de Yanaqora. Se le ofrecían conchas marinas de colores.

oyruy. v. Rodar. *SINÓN:* ruyrumuy. (*P.C.P.*).

oyso. s. *Agri.* Mango del arado de pie o *chakitaklla*. *SINÓN:* k'umu, oysu.

oysu. s. V. OYSO.

P

P, p. *alfab.* Consonante simple, oclusiva, bilabial y sorda del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). La pronunciación es *pa*, igual a la *p* castellana.

pa. *Gram.* Morfema, partícula del genitivo, que a gregado al su sustantivo, cuando termina en consonante, indica posesión de éste. *EJEM:* *paypa*, de él; *yawarpa*, de la sangre; *qanpa*, tuyo.

Pacha. s. *Etnohist. (tierra, universo, tiempo).* En el inkario, quinta waka del primer seq'e Qollana del sector Antisuyu. Estaba a cargo del ayllu Suksu Panaka Ayllu. Este adoratorio era una fuente que se hallaba en la quebrada de Pata Llaqta en Machupijchu. En cierta fecha el Inka se bañaba en

esta fuente.

pacha. s. Mundo, tierra. || Universo. *SINÓN:* pachan. *EJEM:* *hay pacha*, este mundo; *ukhu pacha*, el mundo de adentro; *hanaq pacha*, el mundo de arriba. || *Gram.* Sufijo o morfema que indica el momento, el instante y el tiempo de la acción. *EJEM:* *kunan pacha*, en este momento; *haqaymanta pacha*, desde aquel lugar.

pacha illariy. s. Amanecer, alborada, aurora matinal. || v. Amanecer. *SINÓN:* illariy, pacha paqariy. *Pe.Aya:* achikisi. *Pe.Jun:* waalay. *Pe.S.Mar:* punchawway. *Ec:* lluria

pacha kunununuy. s. Terremoto: movimiento sísmico fuerte acompañado de ruido subterráneo. *Ec:* pacha chujchuy.

pacha lloqe. s. *Bot.* (*Krameria triandra* R. et P.) Planta subpostrada de la familia de las leguminosas, con flores de color rojo y hojas sésiles aovadas. *Med. Folk.* sus raíces se utilizan como astringente. SINÓN: raktania.

pacha mach'ay. s. *Geol.* Cueva subterránea. *Pe.Anc:* antarku.

pacha paqariy. s. y v. V.
PACHAILLARIY, P'UNCHAY.

Pachachaka. s. *Geog.* Lugar y puente sobre el río Apurímac, en el límite de los departamentos de Apurímac y Qosqo, Perú.

pachachi. s. *Hist.* Dama de honor de las princesas o *ñust'as* en el inkario.

pachachilla. s. Piedras menudas, cascajo o ripio.

Pachachiri. s. *Etnohist.* (Tierra fría). En el inkario, décima segunda waka del octavo seq'e Kayao Qollana, del sector Kuntisuyu. Este adoratorio era una fuente que se hallaba en la puna del pueblo de Kachona, al SE de la ciudad del Qosqo.

pachak. adj. *núm.card.* Cien, cien unidades, ciento, diez decenas (100). *EJEM:* *pachak wata*, cien años; *tawa pachak*, cuatrocientos; *pachakninka*, a cien unidades, *pachaknintin*, los cien o el ciento. *Pe.Aya:* pachaj. *Pe.Jun:* patrak. *Pe.S.Mar:* pachak. *Ec:* patsa.

pachak chaki. s. *Zool.* (*Scolopendrella sp. Oxidus gracilis*). Miriápodos de cien pies. Cuerpo alargado, casi veriforme y deprimido. Numerosos pares de patas ambulatorias de idéntica longitud, habitantes de lugares húmedos. SINÓN: atoq atoq. *Pe.Anc:* pachacmaki. *Ec:* tirika.

pachaka. s. Lugarteniente, ordenanza. || Oficial segundo.

Pachakamaq. s. *Mit.* (*pacha*, tierra, mundo y tiempo; *kamaq*, el que ordena, modelador, auspiciador). Dios Hacedor de la Tierray del Universo. Ser supremo, deidad que controla los movimientos sísmicos y gobierna todas las cosas, en la mitología inkaica. || *Etnohist.* Santuario más famoso de la Cultura Rimaq o Lima, que se desarrolló entre los siglos III y IX d.C., cuyo primer edificio piramidal data de este tiempo. La pirámide de Pachakamaq, en el valle de Lurín, tuvo murales que representan peces y aves marinas amarillas sobre rojo indio; era de adobes pequeños paralelepípedos y rectangulares, hechos a mano. En este templo de Pachakamaq moraba el ídolo de madera considerado el dios más poderoso del litoral. || *Geog.* Distrito de la provincia de Lima, con 6,750 habitantes en 1981.

pachakchay. v. Agrupar cosas en

grupos de cien unidades; ordenar de cien en cien.

Pachakuteq Inka. s. *Hist.* Perteneció a la segunda dinastía de los Hanan Qosqo. Emperador Inka, hijo de Wiraqocha Inka y la Qoya Mama Runtu. Su nombre inicial fue Titu Kusi Manqo y al ceñirse la borla o *maskaypacha* tomó el nombre de Inka Pachakuteq: *El Transformador del Mundo*. Este monarca es llamado Inka Yupanki por Cieza, Pachakuteq por Garcilaso y Pachakuti Inka Yupanki por Sarmiento y Cobo. Los cuatro cronistas coinciden en resaltar sus hazañas guerreras como Conquistador del Chinchaysuyu. En cuanto al régimen político, se sabe, dividió el imperio en cuatro suyus: Chinchaysuyu al N, Qollasuyu al S, Antisuyu al E y Qontisuyu al O. Sarmiento dice que enriqueció el *Qorikancha* o Templo del Sol, poniendo las momias de los Inkas antepasados sobre ricos escaños. Fue el iniciador de la construcción del Santuario de Saqsaywaman, como un complejo ceremonial destinado al adoratorio del Sol, agua, rayo, trueno, serpiente, origen del hombre y a los muertos, razón por la que Cieza lo denomina "*Segunda Casa del Sol*". El mismo cronista dice que este Inka em-

prendió la reedificación de la Ciudad del Qosqo, diseñando los planos, repartiendo los solares; haciendo edificar con piedra andesita, pulida; mandó levantar andenerías o sistemas de tenazas agrícolas; construyó observatorios para medir el tiempo y determinar las épocas del barbecho y la siembra, impulsando técnicas científicas a la agricultura; estableció el servicio de *chaskis* para una comunicación rápida, etc. Fue su mujer Mama Anawarkhi, natural de Choqo siendo el Inka Uturunku, uno de los hijos. Es considerado por eminentes investigadores y estudiosos como el más grande gobernante, reformador y transformador del Imperio Tawantinsuyo. En la ciudad del Qosqo, hoy existe un gigantesco monumento de 36 metros de altura, el más grande del Perú, inaugurado en diciembre de 1992.

Pachamama. s. *Mit.* (*Madre Tierra*). Dios totémico de los Inkas representado por el planeta Tierra, al que se le ofrecían ofrendas. El brindis era con ella en las ceremonias agrícolas y ganaderas, y que aún superviven en la actualidad en el mundo andino. || *Etnohist.* Templo del *Urin Qosqo* o mitad inferior de la ciudad del Qosqo. Estaba ubicado en la parte S de la actual

Avenida Garcilaso, en el barrio de Pumaqchupan.

pachaman hayway. s. Brindis de ofrenda a la Madre Tierra, pidiendo su bendición. SINÓN: anqosay, ch'allay.

pachamanka. s. *alim*. Asado de carnes aderezadas, embutidos en cueros, choclos, habas, papas, camotes y otros, enterrados en hoyos caldeados y cubiertos con tierra. Muy utilizada en las festividades en el mundo andino y costeño.

pachán. s. Base, fondo. || Hondura, profundidad. || Cimiento. SINÓN: pacha.

pachanay. v. Poner en la base o en el fondo de otras cosas. SINÓN: p'anpanay.

Pachapukyu. s. *Etnohist.* (*Tierra con manantial*). En el inkario, cuarta waka del sexto seq'e Payan, del sector Kuntisuyu. Este adoratorio era un manantial que estaba en dirección de Pumapanpa.

Pachar. s. *Arqueol.* (Modificación de *pachán*, hondura). Conjunto arqueológico de regular tamaño, ubicado en el lugar del mismo nombre, sobre la margen izquierda del río Vilcanota, cercano a Ollantaytambo, provincia de Urubamba, Qosqo, Perú, conformado por andenes, puentes, el río encausado, canales y otras estructuras de fac-

tura inka.

pachas. s. Yeso. *Pe.Aya*: pachach. *Ec*: pachaj.

Pachatusa. s. *Etnohist.* (*Puntal de la Tierra*). En el incario, segunda waka del segundo seq'e Payan, del sector Antisuyu. Este adoratorio, era una piedra grande que quedó después junto a la casa del español Diego Cayo. Encima de esta piedra se quemaban los sacrificios.

Pachatusan. s. *Geog.* (*Puntal de la Tiara*). Pico o monte situado al NE de la ciudad del Qosqo que en diferentes épocas del año se cubre de nieve, otorgándole a la ciudad un bello panorama.

Pachayan Qora. s. *Etnohist.* (*Tierra con hierba*). En el inkario. cuarta waka del quinto seq'e Payan, del sector Antisuyu. Este adoratorio era una fuente que estaba en el pueblo de Yana Qora; se le ofrecían como pago solamente conchas marinas, unas partidas y otras enteras.

pachiy. v. V. TACHİY.

paka. adj. y s. Escondite, lugar secreto, oculto, escondido. SINÓN: ipa. *Ec*: pullkana.

paka paka. s. Juego al escondite. || adj. Muy escondido, oculto.

pakachi. s. Juego al escondite de los niños campesinos.

pakachikuq. adj. y s. Que se deja esconder con otra persona. E-

JEM: mamanwan pakachikuq sipas, muchacha que se hace esconder con su madre.

pakachiq. adj. y s. Que manda esconder algo a alguna persona. *EJEM: qolqe pakachiq runa*, persona que manda esconder el dinero.

pakachiy. v. Hacer ocultar, esconder, tapar o encubrir algo.

pakakuna. s. Escondite, escondrijo, guarida.

pakakuy. v. Esconderse, ocultarse cuidadosamente o encubrir sigilosamente algún defecto propio o ajeno. || Escabullirse de una situación difícil.

pakalla. adv. Ocultamente, secretamente, disimuladamente. SINÓN: pakallapi.

pakailapi. adv. V. PAKALLA.

pakamuy. v. Ir a ocultar o esconder algo o a una persona.

pakana. adj. Escondible, ocultable, encubrible o tenido en secreto.

pakanakuy. v. Ocultarse, esconderse o encubrirse mutuamente. *EJEM: hucha pakanakuy*, ocultarse mutuamente los pecados.

pakanalla. adj. Fácilmente escondible, ocultable o encubrible.

pakapi. adv. A escondidas, a ocultas o encubiertamente. || No visible a simple vista.

pakaq. adj. y s. Que esconde, oculta o encubre algo.

pakarayay. v. Permanecer oculto o

escondido.

Pakasmayu. s. *Geog.* (*Río de pakas o carrizos*). Provincia del departamento de La Libertad. Perú, con 108,532 habitantes en 1981.

pakawi. s. *Zool.* (*Picidae sp.*) Ave de plumaje brillante y multicolor, azul, verde y rojo, de la ceja alta y baja selva.

pakay. v. Esconder, ocultar, cubrir o proteger de la vista. || Encubrir culpa ajena. SINÓN: p'anpay. *Ec*: amutana. || *Bot.* (*Inga Feuillei D. C.*) Pacay, paca. Árbol muy frondoso de lugares tropicales, de la familia de las leguminosas, con hojas compuestas de folíolos alados. Sus frutos en legumbres son unas vainas alargadas, en forma de sable, cuyas semillas están envueltas en una pulpa blanca, jugosa y dulce que se utiliza en la alimentación como fruta. SINÓN. paqay. *Pe.Aya*: pajay, pakay.

pakaykachakuy. v. Ocultarse o esconderse por todos los lugares para no ser encontrado. || Permanecer a hurtadillas o a escondidas.

pakaykukuy. v. Escóndese, ocultarse disimuladamente de la vista de otros.

pakaylla. adv. Secretamente, ocultamente, a escondidas. SINÓN: pakallapi. SINÓN: pakalla.

Pakaymayu. s. *Arqueol.* (*Río o-*

culto). Pequeño sitio, próximo a la localidad de Panpaqhawa, dentro del Santuario Histórico de Machupijchu, en la margen izquierda del río Vilcanota. Está constituido por un grupo de andenes y canales de irrigación. Por su concepción morfológica y arquitectónica corresponde a la época inka. Se articula con Machupijchu por medio de un camino empedrado.

pakaysiy. v. Ayudar a esconder o a ocultar algo o a otra persona. EJEM: *qolqe pakaysiy*, ayudar a esconder el dinero.

paki. s. *Folk*. Danza andina costumbrista que se caracteriza por los latigazos entre los jóvenes danzarines, demostrando a las mozas jóvenes su fortaleza y valentía. || *tej*. Figuras ornamentales en zig zag en los trenzados de hilos o cuerdas.

pakorma. s. V. HAT'UPA.

paku. s. *Bot.* (*Galera sp.*) Hongo basidiomiceto comestible, de tamaño grande y color blanco. SINÓN: qoncha, k'allanpa.

paku - wik'uña. s. *Zoot*. Híbrido de paqocha y wik'uña (vicuña) cuya lana se torna muy inferior en calidad al de ésta. Cuando el cruce es espontáneo, los indígenas consideran como anuncio de desgracias, por lo que contribuyen a evitarlo. SINÓN: paqowikuña, paqo wik'uña.

pakurma. s. *Agri.* (*Ustilago sp.*) Carbón del maíz. SINÓN: hat'upa, pankurma.

pakus. s. *Agri*. Papa precoz, cuyo período de madurez es de sólo tres meses. SINÓN: hawch'a papa.

Palqay. s. *Arqueol*. Grupo arqueológico ubicado al pie del nevado Salqantay y dentro del Santuario Histórico de Machupijchu. Está constituido por estructuras de factura inka: recintos, corrales o canchas, caminos, etc. Además contiene cuevas con pinturas rupestres prehispánicas, probablemente del período de los cazadores-recolectores (hace 5 a 10 mil años), al igual que las que se hallan en las zonas de Chakapanpa y Choquesuysuy.

palta. s. Bulto adicional que se coloca sobre la carga, para ser transportado uno sobre otro. SINÓN: pallta.

palta palta. s. Atados superpuestos sobre la carga para luego ser transportados. || adj. Superpuestos, uno encima de otro, para ser transportados.

paltana. adj. Agregable, adicionable. EJEM: *q'epeman paltana khipu*, atado adicional a la carga.

paltay. s. *Bot.* (*Persea gratissima* Goertn. *Persea americana* Mill. *Gard*) Palta. Hermoso árbol de la familia de las lauráceas, cultivado por sus agradables frutos

comestibles y muy alimenticios, de origen centro americano, que conocieron los inkas. *Med. Folk*. Se utilizan sus hojas brillantes como remedio estomacal y sus frutos como astrigente. *Pe.Aya*: palta. *Ec*: pallta. (Nombre centro americano; aguacate). SINÓN: wirapalta, palta. || v. Acción de agregar un bulto a otro de mayor tamaño. EJEM: *q'epiman paltay*, agrega al bulto.

paltay paltay. s. *Bot.* (*Maytenus apurimacensis* Loes Var. *Trolli Loes*). Planta arbustiva de la familia de las celastráceas. *Med. Folk*. Los indígenas lo utilizan como medicina estomacal.

palla. s. *Hist*. Mujer soltera muy honorable, de sangre real, en el inkario. || *Folk*. Danza de mujeres solteras que representan a las *ñust'as* o princesas, en la provincia de Tayacaja, departamento de Huancavelica, Perú. || V. ANASU.

pallachiy. v. *Agri*. Ordenar para recoger la cosecha.

pallana. s. *Agri*. Instrumento para recolectar frutos. Cosechadora. || adj. Recolectable, recogible.

pallapakuq. adj. y s. Que busca los residuos abandonados.

pallapay. v. Colectar nuevamente o recolectar lo que ha queda-

do por recoger. *Ec*: pallapana.

pallaq. adj. y s. Recolector. Coleccionador. || Cosechador. EJEM: *kuka pallaq*, recogedor de coca.

pallar. s. *Bot.* (*Phaceolus lunatus* Aluvia). NEOL. Variedad de leguminosa de frutos en vaina y semillas blancas o grandes, como las habas.

pallarqoy. v. Acción de recolectar precipitadamente.

pallay. v. Recoger, recolectar con la mano o máquina. || Cosechar frutos en general. *Pe.Aya*: huñuy. *Pe.Jun*: kallchay. *Pe.S.Mar*: apiy. *Ec*: siprana. || s. *tej*. Tejido inkaico, con figuras y motivos de los más diversos, hechos con hilos que luego de ser tramados son recogidos o soltados. En la actualidad son muy utilizados en el mundo a ndino quechua. SINÓN: chichilla.

pallaykachay. v. Simulacro de cosecha o recolección.

pallaysiy. v. Ayudar a recolectar, cosechar o colectar algo. EJEM: *sarata pallaysiy*, ayuda a recoger el maíz.

pallayso. s. *Zool.* (*Periplaneta americana*. *Blatella germanica* Linneo. *Blata orientalis* y otras especies). Cucaracha. Insecto del orden blattaria, de cuerpo aplanado, aparato bucal masticador, color amarillo oscuro. Habita en hornos y cocinas. *Bol*: pallaysu. *Ec*: comejen.

pallqo. adj. Farsante, tramposo, incorrecto. *Ec:* palku.

pallqoy. v. Engañar, trampear, farsear. *Pe.Jun:* pantchiy. *Bol:* palqoy. *Ec:* palkuna.

pauta. s. V. PALTA.

pallwa. s. Conclusión, final, finalización. || Trabajo inconcluso.

pallwaq. adj. y s. Tenaz, persistente. || Persona que trabaja hasta el final de su propósito.

pallwasqa adj. Concluido, terminado, finalizado. SINÓN: rukusqa, p'uchukasqa.

pallway. v. Concluir, terminar, finalizar. || Acabar un trabajo u obra. || Rematar algo. SINÓN: tukuy, hunt'ay. EJEM: pallwana. *Pe.Aya:* puchukay, tukuy. *Pe.Jun:* paqway.

pamuku s. *Bot. (Gesnaniaceae sp.)* Poro o puru. Fruto de las gesnaniáceas, llamados también poro, de diferentes tamaños, y usado por los nativos como depósitos o cucharones para recibir el agua o sacar la chicha de los recipientes.

pana. s. Hermana del varón. Trato familiar del hermano a la hermana. *Pe.Aya:* pani, pana. *Pe.Jun:* Hua: pani. *Ec:* pani.

panachay. v. Adjudicarle o darle una hermana adoptiva a un hijo varón.

panaka. s. *Hist.* Dinastía, grupo familiar, linaje, organización social inka, integrada por grupos

de parentesco unidos por vinculación matrimonial, descendientes de un soberano Inka, cuya momia era guardada y venerada con mucha reverencia. Manqo Qhapaq, el primer emperador del Imperio Inkaico, organizó la primera panaka y la constituyó él y todo su grupo familiar. (L.E.V.)

panki. s. Resiembrar, nueva siembra que se hace en los ralos del sembrado general. (J.L.P.)

pankiq. adj. y s. Que realiza el resembrado. || *fam.* Varón que engendra en muchas mujeres.

pankiy. v. Resembrar. Llenar el surco con semilla de la misma u de otra especie. EJEM: sara chakraman hawaswan pankiy, en la chacra de maíz intercala con habas.

pankunku. s. Tea o antorcha de paja o madera seca. SINÓN: nina k'anchay.

pankurma. s. V. HAT'UPA.

pankuy. v. Palpar. Auscultar con el tacto. SINÓN: llankhuy. *Pe.Aya:* mullkuy. *Pe.Jun:* chaplay. *Pe.S.Mar:* llankay.

panpa. s. *Geog.* Llanura, llano, planicie. || Piso, suelo. EJEM: panpa k'uchu, rincón llano; panpamarka, comarca en llanura. *Pe.Aya:* panpa. *Pe.Jun:* panpasti.

panpa panpa. s. *Geog.* Llanuras, llanos, praderas o estepas continuadas con ciertos montículos

intermitentes.

panpa t'ika layu. s. V. CHIKMU.

panpa warmi. s. Ramera. Mujer pública. SINÓN: ch'aranqara, q'eta. *Ec:* waricha.

panpacha. s. Perdón, clemencia, indulto, remisión.

panpachanakuy. v. Perdonarse, disculparse mutuamente entre dos o más personas.

panpachaq. adj. y s. Nivelador, allanador, pampeador. || Que perdona.

panpachasqa. adj. Nivelado, api-sonado, allanado. || Perdonado de una culpa.

panpachay. v. Nivelar, allanar los terrenos, igualar los pisos. || Perdonar.

panpakuna. s. *tej.* Mantilla llevada en la cabeza, de largo considerable. (M. J. de la E.)

Panpakunas. s. *Geog. (Los del llano, castellanizado).* Panpaconas. Poblado ubicado en la región de Vilcabamba, provincia de La Convención, Qosqo.

panpalla. s. Llano, viable, sin obstáculos.

Panpas. s. *Geog.* Río afluente del Apurímac que recorre en la línea divisoria de los departamentos de Apurímac y Ayacucho, Perú. || Distritos de la provincia de Recuay, con 845 habitantes y de la provincia de Huaraz con 1,825 habitantes en 1981, del departamento de Ancash, Perú.

|| Distrito de la provincia de Tayacaja del departamento de Huancavelica, con 6,674 habitantes en 1981.

Panpasona. s. *Etnohist. (Explanada que suena, castellanizado).* En el inkario, segunda waka del tercer seq'e Qollana, del sector Qollasuyu. Este adoratorio era una piedra que posteriormente se hallaba junto a la casa del español Mancio Sierra. Se le hacían pagos de conchas marinas molidas.

panpayachiy. v. Allanar, nivelar un terreno.

panpaylla. s. Alameda, vía ancha y llana.

pauta. s. Error, equívoco, falla. || Desvío. || Confusión, enredo. SINÓN: q'olma.

panta kay. s. Equivocación, error. || v. Vivir en lo errado, en lo falso, incierto o confuso.

panta panta. s. *Bot. (Rhopalopodium Herrerae Ulbr)* Planta herbácea de la familia de las ranunculáceas. Su habitat son los roquedales de las altas punas, donde crece cubierta por la nieve. Es planta acaule. SINÓN: paka paka. || adj. Con errores, fallas, confusiones, falsedades o fallas continuas dentro de la misma obra o labor realizada.

pantachi. s. V. P'OLQA.

pantachikuq. adj. y s. Que lleva al error. || Equivocación o falsa

concepción de algo. || Que desvía de lo verdadero.

pantachina. adj. y s. Camuflaje, disfraz, engañoso, falseado.

pantachiq. adj. y s. Falseador. Que equivoca o distorsiona algo. SINÓN: p'olqachiq.

pantachiy. v. V. Q'OLMACHIY.

pantana. adj. Equivocable, confundible, errable.

pantanachiy. v. Confundir, equivocar una cosa con otra.

pantanakuq. adv. Confundible, equivocable con otros. || Ofensa mutuamente sin querer.

Pantanaya. s. *Etnohist.* En el inkario, cuarta waka del cuarto seq'e Qollana, del sector Kuntisuyu. Este adoratorio era un cerro grande que dividía los caminos Chinchaysuyu y Kuntisuyu, en la ciudad del Qosqo.

pantapakuy. v. Equivocarse o fallar de continuo.

pantapuy. v. Fallar distraídamente.

pantaq. adj. y s. Que se equivoca, falla o confunde una cosa por otra. || *figdo.* Adúltero, adúltera.

pantarqoy. v. Equivocar por precipitación o apuro. || Confundir algo.

pantasqa. adj. Errado, equivocado, falseado. || Desviado.

pantay. v. Equivocarse, fallar, errar, confundir. SINÓN: q'olmay. *Ec:* challpuna.

pantaykachay. v. Errar, fallar

continuamente. || Desviarse del camino repetidamente.

pantaylla. adv. Erróneamente, equivocadamente, siempre en lo falso.

panti. s. *Bot.* (*Cosmos pulcherrimus* y *Cosmos pseuedamifolios tiraquensis* - Kuntze- S.) Arbusto de la familia de las compuestas, con flores en cabezuela de amplia distribución. Planta herbácea medicinal que crece en las zonas frías, de flores rosadas o lilas. Los campesinos suelen a donar sus sombreros con las flores en los carnavales. *Med. Folk.* Muy utilizada en infusión para la tos, pleuresía y como sudorífico para el resfriado. SINÓN: panti panti. || V. LLANKHA.

panti llaqota. s. *tej.* Camiseta larga, colorada o morada. (Término no aymara utilizado en quechua). (M.J. de la E.) SINÓN: panti qhawa.

panti panti. s. V. PANTI.

panti qhawa. s. V. PANTI LLAQOTA

pantichay. v. V. LLANKHACHAY.

pañä. adj. Derecha. Lado derecho. Diestra. EJEM: *pañä ñeque*, lado derecho; *pañä maki*, mano derecha; *pañaman*, a la derecha; *pañantin*, los derechos. *Pe.Aya:* allauka, alli q lado. *Ec:* shanchi.

papa. s. *Bot.* (*Solanum andigenum tuberosum* Linneo. Solo-

num andigenum Jus. et Buk.) Planta alimenticia de primer orden, oriunda del Perú, domesticada y utilizada por los inkas. De la familia de las solanáceas, con tallos subterráneos en tubérculo que almacenan abundante almidón, hojas compuestas, flores blancas, moradas y rosadas. Existen numerosas variedades con colores, formas y portes diferentes. Constituye en la actualidad la base de la alimentación mundial por su alto valor nutritivo. VARIEDADES: *alqaywarmi*, rojizo blanquecino; *qonpis*, rosado amarillento; *qonosito*, de crecimiento precoz; *ch'eqche phura*, de color blanquecino; *pesqoq runtun*, color amarillento; *puka mama*, de yemas rojas y corazón amarillo; *yuraq waqoto*, blanquecino; *waman uma*, grandes y harinosas; *phukuya*, propicios para sancochar; *yuraq phuqoya*, de corazón blanco; *murü phuqoya*, especial para elaborar chuñu; *p'ala phuqoya*, para frituras; *puka p'alta*, rojizo. Papas amargas: *waña*, plomizo; *puka waña*, rojizo; *yuraq waña*, blanquecino; *kusi*, negrusco; *orqo ruk'i*, blanquecino; *araq papa*, que no produce después de un año; *k'iti papa*, papa silvestre.

papa kuru. s. *Zool.* (*Premnotypes suturicallus* Kushel). Gu-

sano de la papa. Gusano blanco. Gorgojo de los Andes. Gusano que ataca la papa en altitudes comprendidas en los 2,500 a 4,350 m.s.n.m., en los Andes sudamericanos.

papa qaqa. s. *Bot.* Hongo que ocasiona las rajaduras de los tubérculos.

papa wayk'u. s. *alim.* Papa sancochada o hervida, de gran uso en la alimentación andina.

papalisas. s. *Bot.* V. LISAS.

Pahpri. s. *Etnohist.* Población de la época inka, ubicada en la parte O de la ciudad del Qosqo. El primer Inka Manqo Qhapaq ordenó su poblamiento.

paq. *Gram.* Sufijo o morfema que agregado al sustantivo, pronombre u otra categoría indica propiedad o pertenencia. EJEM: *wasipaq*, para la casa; *qanpaq*, para tí; *llank'anpaq*, para trabajar.

paqa. s. *Bot.* (*Bambucea* sp.) Bambú. Gramínea de la familia de las bambuceas, con cuyos tallos en caña se construyen viviendas ligeras. Crece en la selva. || Legumbres grandes, en general. EJEM: *paqa hawas*, habas grandes.

paqar. s. Alborada, crepúsculo matutino, aurora matinal. SINÓN: illariy.

paqarichiq. adj. y s. Creador, inventor, hacedor, autor, productor. SINÓN: kamaq.

paqarichiy. v. Crear, concebir, inventar. SINÓN: kamay, kamariy. *Pe.Aya:* wallpay, ruray, chantay. *Pe.Anc:* unanchay. *Pe.S.Mar:* ruray. *Ec:* yurina.

paqarin. adv. Mañana, el día de mañana. SINÓN: q'aya p'unchay. || adj. Que se crea, que aparece, que nace. EJEM: *paqarin hamunki*, mañana vendrás. *Pe.Aya:* pjararin. *Pe.Jun:* waala. *Pe.S.Mar:* kaya. *Ec:* kayati.

paqariq. adj. Que aparece, se origina, crea o nace de algo o de alguien. SINÓN: kamakuq. EJEM: *allpamanta paqariq*, que nace o se crea de la tierra.

Paqariq Tanpu. s. *Geog. (Hospedaje del que amanece).* Paqareqtambo. Distrito de la provincia de Paruro, Qosqo, Perú, con 3,197 habitantes en 1981. || *Hist.* Lugar donde se encuentran las famosas ventanas de *Tanpu T'oqo*, de donde salieron los Cuatro Hermanos Ayar, para fundar la Ciudad de Qosqo, según la leyenda del posible origen del Imperio Tawantimsuyano. De acuerdo a ella, Manqo Qhapaq y Mama Oqlllo salieron de este lugar liderando 10 grupos étnicos o ayllus y partieron con dirección del cerro Wanakawri para tomar el Valle del Qosqo de condiciones geográficas, ecológicas e hidrológicas excepcionales y tierras excelentes para la

agricultura. Los advenedizos sometieron algunos de los grupos étnicos originarios de este valle y desplazaron a los otros. En el futuro, estos grupos étnicos invasores, establecerían en este valle la ciudad del Qosqo, la capital administrativa, política y religiosa del Estado Tawantimsuyano. || *Arqueol.* Sitio arqueológico ubicado al S de la ciudad del Qosqo, provincia de Paruro, relacionado con el mito del origen de los inkas.

paqarisqa qallariy. s. *Juris.* NEOL. Partida de nacimiento.

paqariy. v. Aparecer, crearse, originarse. || Nacer. SINÓN: rikhuriy. EJEM: *pacha paqariy*, amanecer. *Pe.Aya:* jallariy. *Bol:* yuriy. *Ec:* yurina.

paqay. s. V. PAKAY.

Paqaypuky. s. *Etnohist. (Manante escondido).* En el inkario, tercera waka del séptimo seq'e Yanaqora del sector Antisuyu. Este adoratorio era una fuente que se hallaba un poco más abajo de la chacra llamada Wamantanta. Se le ofrecían como pago conchas molidas.

paqo. s. V. HANPIQ.

paqo - wikuña. s. *Zoot.* V. PAKU-WIK'UÑA.

paqo - wik'uña. s. *Zoot.* V. PAKU-WIK'UÑA.

paqocha. s. V. ALLPAQA.

paqochina. adj. *Med. Folk.* Cuan-

do la enfermedad es incurable, hacerse curar con el paqo, médico andino, mágico y naturista. || V. HANPICHINA.

paqonqa. s. *Bot. (Siegesbeckia Mandonii Sch. Bip.)* Planta silvestre con semillas en aquenio. *Med. Folk.* Sus semillas, precisamente, se usan en infusión para curar resfríos y neumonías fuertes. SINÓN: sillkiwa.

paqoy. v. Acción de invocación que hacen los adivinos o paqos a los dioses o manes protectores de ganados y sementeras.

paqpa. s. *Bot. (Agave americana Linneo).* Maguey. Planta del género fourcroya. Tiene las hojas carnosas y muy fibrosas de las que se hacen sogas o cabuyas muy fuertes. El pedicelo es de 8 a 10 mts. de largo, usado para las construcciones y se conoce con el nombre de *chuchaw*. SINÓN: chuchawa, milipaqpa. *Ec:* aya paqpa.

paqpaka. s. *Zool. (Sctrix flammea Linneo).* Mochuelo. Ave insectívora de costumbres nocturnas, considerada de mal agüero por su presencia y cantar especial. SINÓN: tuku.

Paqpuyoq. s. *Arqueol. (Con maguey).* Pequeño grupo arqueológico ubicado en la región de Vilcabamba, cercano al río Apurímac y Puente Inka.

paqta. adv. Quizá, quizás, talvez,

quién sabe, a lo mejor. EJEM: *paqta rikuwaq*, quizás lo veas. SINÓN: ichapas.

paqtachiy. v. Dar en el blanco. || Acertar en el objetivo deseado.

paqtapas. adv. Quién sabe sea así, pueda que así sea. SINÓN: paqtas.

paqtas. adv. V. PAQTAPAS.

paqtaschay. v. Morigerar, moderar, templar el comportamiento personal.

paqtataq. adv. *Cuidado que; ten cuidado, cuídate.* EJEM: *paqtataq waqawaq*, cuidado con llorar.

Paqtawañuy. s. *Etnohist. (Cuidado con la muerte).* En el inkario, tercera waka del noveno seque Qollana, del sector Qollasuyu. Este adoratorio era un llano, muy venerado y se le hacían sacrificios para ser liberados de la muerte repentina. En tiempo de la colonia era propiedad del español Alonso de Toro.

paqtay. v. Igualar, nivelar, emparejar, equiparar, equilibrar.

para. s. Lluvia, precipitación pluvial, aguacero. VARIEDADES. *iphu para*, llovizna; *siphsi para*, llovizna menuda; *ch'allchaq para*, chaparrón, lluvia torrencial; *chikchipara*, lluvia con granizo. *Pe.Aya:* tamia. *Pe.S.Mar:* tamya. *Ec:* tamia.

parachiq. adj. y s. Que provoca la

lluvia o genera la precipitación pluvial. EJEM: *parachiq phuyu*, nube que provoca lluvia.

parachiy. v. Provocar las lluvias; hacer que llueva. || Regar por aspersión a manera de lluvia artificial.

paraq. adj. Lluvioso, pluvial. *Bol:* paraqa.

Paraqas. s. *Geog.* (*Topón.* Según el Dr. José Antonio del Busto, del idioma Kauki o Akaro de Yauyos: la raíz *para*, se traduce como *gente de frente grande*. Para otros, del quechua: *para*, lluvia y *qas* transformación de *aqo*, arena; *lluvia de arena*. En verdad, en la zona se producen lluvias de arena). Paracas. Distrito de la provincia de Pisco, Ica, Perú, con 1,356 habitantes en 1981. || *Hist.* Cultura Paracas descubierta en 1925 por el arqueólogo Julio C. Tello, ubicada en la península de arena roja, a 18 kms. al S de la ciudad de Pisco, departamento de Ica, Perú. Se desarrolló entre 750 a 380 a.C. sucediéndose dos períodos: Paracas Caverna y Paracas Necrópolis, cuyos fardos funerarios encontrados encavernas demuestran el achatamiento de la frente, trepanación craneana, cerámica, textilería y orfebrería con rasgos muy característicos. De igual manera se encontraron los primeros signos

de escritura que, según la estudiosa Victoria de la Jara, sería la más antigua de América, con símbolos propios que determinaron una posterior escritura de los inkas.

paraqay. s. *Agri.* Variedades de maíz blanco de grano grande, llamado maíz amiláceo por la calidad de su harina, muy apreciada para la elaboración de tortas, panes y tamales. El Valle Sagrado de los Inkas, Qosqo, es el primer productor, a nivel mundial, de esta variedad. SINÓN: *ch'oqpa*. *Bot.* paraqa. *Ec:* paraka.

paray mita. s. *Clim.* Época de lluvias. Estación pluvial.

parayay. v. *Clim.* Llover en época inusual, extemporáneamente.

paraykachay. v. *Clim.* Llover a momentos o intervalos.

parayqonchuy. v. *Clim.* Llover torrencialmente acompañado de fuertes vientos. Tormenta pluvial. *Ec:* paraykunchuy.

pari. adj. Termógeno, que engendra calor, que se mantiene a temperatura constante. || Térmico, fenómenos manifestados por aumento o disminución calórica. (J.L.P.)

Pariaqaqa. s. *Hist.* Deificación preinka de los Huarochiris a las rocas, para mantener los nevados perpetuos.

pariaqoncho. s. V. ANTAYQONCHO.

parichiy. v. Requemar objetos de

tiesto para el uso doméstico. SINÓN: ariy.

pariguana. s. NEOL. V. PARIWANA.

paris. s. *Anat.* Matriz. Secundina del parto. *Pe.Aya:* uthapi. *Ec:* pari.

pariwana. s. *Zool.* (*Phoenicoptes ruber Linneo y Phonicoparrus andinus Philippi*). Flamenco. Hermosa ave phoenicoformes de colores rojo y blanco; vive en lagunas de la puna y emigra hasta la costa. Estas aves inspiraron al Libertador Don José de San Martín para idear los colores de la bandera peruana. SINÓN: pariguana.

paro. adj. V. OQHE.

paru. adj. Tostado, retostado. || Color pardo oscuro. SINÓN: Oqhe. EJEM: *paru hank'a*, tostado dorado; *paru t'anta*, pan retostado.

paruhu. s. *alim.* Panecillo de sangre con harina de maíz y chuño. (J.L.O.M.)

parullaña. adj. Retostadísimo, doradísimo.

Paruro. s. *Geog.* Provincia del departamento del Qosqo, Perú, creada por el Libertador Simón Bolívar en 1825, con 32,385 habitantes en 1981.

paruy paruy. adj. Retostado, muy dorado a la calor.

paruyachiy. v. Dorar o retostar al fuego. EJEM: *t'antata ninapi paruy achiy*, retostar el pan al

fuego.

paruyaq. adj. Retostable o dorable al fuego o al calor solar.

paruyay. v. Retostarse, dorarse o quemarse al fuego o al calor solar.

parwa. s. *Bot.* Inflorescencia en espiga del maíz, que porta el polen masculino, que fecunda los estigmas que se encuentran en la mazorca.

parway. v. Período de salir las inflorescencias o panojas en la parte superior del tallo del maíz.

pas. *Gram.* Morfema o sufijo de partícula conjuntiva que significa *también*. EJEM: *noqapas*, yo también *llapanpas*, también todos.

pasaq. s. Frecuencia, repetición frecuente. || adj. Frecuente, continuo, repetido. || Pasador, que pasa o transita.

pasaqlla. adv. Frecuentemente, cada vez nomás, a menudo. || s. NEOL. Afeite, colorete, maquillaje, cosmético.

pasikuy. v. Maquillarse, colorearse, retocarse con cosméticos u afeites.

pasiy. v. Pintar, maquillar, colorear o retocar la piel del cuerpo.

paska. s. Desamarre, aflojamiento, desatadura, desligamiento.

paskachiq. adj. y s. Que hace desatar, desligar algo con otra per-

sona. EJEM: *wasipaskachiq*, que hace desatar la casa.

paskachiy. v. Hacer desatar, desligar o soltar de una atadura. EJEM: *perqa paskachiy*, desatar la pared.

paskakuq. adj. Desatable, desligable, desmoronable, descosible. EJEM: *paskakuq sinp'a*, trenza desatable.

paskakuy. v. Desatarse, desliarse, descoserse, desamarrarse.

paskana. s. Lugar de descarga. || Lugar de acampamiento o descanso de los viajeros. || adj. Desatable, desligable, descosible.

paskaq. adj. y s. Desatador, desligador o desmoronador.

paskarikuq. adj. Que se desata, desliga o suelta continuamente poco a poco.

paskarpariy. v. V. KACHARIY.

paskarqoy. v. Desatar, desligar o descoser algo en forma apresurada o enérgica.

paskay. v. Desatar, descoser, desliar o destrenzar algo. SINÓN: *mayt'uyay*, *siranay*. *Pe.Aya*: *pikrimay*, *paskay*. *Bol*: *paskaray*, *paskay*. *Ec*: *parsana*.

pasu. adj. y s. Viudo. Varón que perdió a su esposa. || adj. Desventurado. *Pe.Aya*: *paju*, *jari sapa*. *Ec*: *pashu*.

pasukuq. adj. Desafortunado, que pierde la ocasión favorable.

pasul. s. Bot. (*Erythrina edeus*) Anti purutu o poroto de los An-

des. Árbol parecido al pisonay de la familia fabáceas, orden fabales. Los frutos son de gran contenido alimenticio: proteínas 26%, hidratos de carbono 48%, azúcares 15% y almidón 35%. Crece en los valles interandinos de 2,000 a 2,980 m.s.n.m. SINÓN: monte poroto, monte habas, *sach'a pasulto*. *Pe.Anc*: *pashuro*. *Pe.Apu*: *basul*, *sach'a poroto*, *poroto*, *antiporoto*.

pasuy. v. Enviudar el varón. || Perder la ocasión. *Ec*: *pashuyana*.

pashuru. s. V. SACH'A PASULLO.

pata. s. Parte alta de alguna cosa. Eminencia de un cerro, casa, etc. || adv. Encima, en lugar superior en oposición al inferior. (J.L.P.) SINÓN: *hawan*. EJEM: *rumi pata*, sobre la piedra. || *tej*. Escalera o gradería tejida en el vestido. (M. J. de la E.)

Pata Pata. s. *Arqueol.* (*Plataforma*). Grupo de andenes y canales de factura inka, ubicado en la parte O de la capital del distrito de San Jerónimo, Qosqo, Perú.

pata pata. s. Gradería, andenería, escalinata, escalones en superposición. || adj. Repliegue o plizado en telas.

Pata Patayoq. s. *Arqueol.* (*Terraza con plataforma*). Grupo de andenes de factura inka, ubicado en la parte N del pueblo de Oropesa, Qosqo, Perú.

patachaq. adj. y s. Comparador, confrontador, cotejador. || Examinador.

patachay. v. Seleccionar. || Examinar. Juzgar. || Construir andenes o pisos altos. SINÓN: *pata nay*.

pataka. interj. Exclamación al empezar una labor o trabajo.

pataki. s. Alto, altillo que sirve a manera de catre. || Andén. SINÓN: *patana*. *Pe.Aya*: *pata*, *pataq*.

Patallaqta. s. *Etnohist.* (*Población sobre una plataforma*). De acuerdo a los documentos administrativos de la mitad del siglo XVI, corresponden a la población de Q'ente Marka o *población picaflor*. En la actualidad este conjunto arqueológico conforma el Santuario Histórico de Machupikchu. || *Hist.* En el inkario segunda waka del primer seq'e Kayao, del sector Chinchaysuyu. Estaba a cargo de la parcialidad y ayllu Qoakaytaki. Este adoratorio era la casa mortuoria del Inka Pachakuteq; sus sucesores hacían pagos por la salud y prosperidad del Inka. || *Arqueol.* Es el conjunto arqueológico más grande de la época inka, establecido en el valle de Kusichaka. Está conformada por más de 115 estructuras o recintos agrupados en cuatro sectores residenciales y artesanales, distintos pero articulados. Este

sitio estuvo integrado con el Qosqo, Machupijchu y la región de Willkapanpa por medio de una red de caminos, así mismo, estuvo conformado por varios pequeños sitios aparentemente aislados, a manera de grupos "satélite", los mismos que de igual manera estaban conectados por caminos. Estos pequeños grupos cumplían funciones complementarias al centro urbano. Patallaqta fue un centro administrativo-político del valle de Kusichaka. Es probable también que cumplió un rol importante en la provisión y transferencia de productos serranos, para el sostenimiento de las poblaciones de *mitimaes*, *yanaconas* y *mit'ayoy*, cuyo aparato tecnoburocrático-administrativo fue establecido en la zona de Machupijchu y la región Willkapanpa (selva alta), por parte del Estado Inka para la producción de productos suntuarios, con valores religiosos y políticos y la redistribución de los mismos. Este centro fue planeado y construido en gran parte por el Inka Pachakuteq a mediados del s. XV de nuestra era (1450-1470; datación absoluta de carbono 14 y 12), casi simultánea a Machupijchu (que ya estuvo ocupado en 1450 d.C. de acuerdo a la datación de C-14). || Grupo de

andenes, de la época inkaica, ubicado en la parte S de Urquillos, Umbamba, Qosqo.

patan. s. Orilla, borde, margen. || Reborde o filo.

patana. s. V. PATAKI.

patanay. v. Bordear. Darle borde, orilla. SINÓN: patachay, patanchay.

patanchay. v. V. PATANAY.

pataqchay. v. *Juris.* NEOL. Hacer justicia. En derecho de juzgar. Buscar la verdad.

pataq'achu. s. *Bot. (Stipasp.)* Pasto o gramínea pequeña, alimento para los rumiantes, pero venenoso para los roedores.

patara. s. Doble, dobladillo, plegadura. || Superposición de las minas u hojas. *Ec:* patari.

patara qhelqa. s. Libro.

patarachiy. v. Hacer doblar, plegar. || Hacer superponer laminas o telas. EJEM: *llaqe p'achata patarachiy*, haz doblar la ropa de tela delgada.

patarakuy. v. Doblarse, plegarse, doblarse las telas o láminas delgadas.

patarana isi. s. *tej.* Vestido de color rojo, carmesí lila. (M.J. de la E.)

pataray. v. Doblar, plegar, doblillar las telas o láminas. SINÓN: taparay. *Ec:* patarina.

patasqa. adj. Equitativo, Justo. || Parejo.

patay. *Gram.* Sufijo o morfema que

indica superposición, replegamiento y dobladura. EJEM: *iskay patay*, doblar en dos; *tawapatay*, dobladura en cuatro.

paw. interj. *No hay; ya no hay nada.* Para indicar, especialmente a los niños, que no hay nada.

Pawkar. s. Apellido autóctono de origen inkaico.

pawkar. s. *Zool. (Psarocolius decumanus).* Pallas y otras especies. Ave paseriforme de la familia ictéridos de plumaje amarillo y ladrillo rojizo de la selva peruana. Los nidos cuelgan de árboles altos. SINÓN: p'usti. *Pe.Aya:* paukar jori. || Jardín florido. || Floración en forma genérica. || Coloración. EJEM: *pawkar k'intu*, ramillete florido. SINÓN: pawqar.

pawkar chuku. s. *Hist.* Corona real hecha de flores multicolores, usado por el Inka y su séquito, en época de la siembra y la cosecha. SINÓN: pawkar pillu.

Pawkar Kancha. s. *Arqueol. (Poblado de flores y plumas coloridas).* Pequeño grupo de estructuras rectangulares de factura inka. Contiene caminos, terrazas y 22 recintos de planta rectangular. Fue un sitio "satélite", complementario de Patallaqta, ubicado en el valle de Kusikancha, Urubamba, Qosqo. || Grupo de recintos andenes, canales, etc. de la época inka,

ubicado en la parte S de Wayllapanpa en el valle de Kusichaka, Urubamba, Qosqo.

pawkar pillu. s. V. PAWKAR CHUKU.

pawkar sani. adj. Color violáceo, violeta o lila.

pawkar unku. s. *tej.* *Unku* con decoración de muchos colores, con motivos de aves y flores. (M.J. de la E.)

pawkaray. adj. Primavera. Florido, lleno de colorido.

pawkarchay. v. Adornar, embellecer, policromar, llenar de flores muy coloridas.

Pawkarapata. s. Planicie florida. Prado, vergel o lugar florido. || *Geog.* Paucarpata. Distrito de la provincia de Arequipa, Perú, con 113,566 habitantes en el año de 1981.

Pawkarqolla. s. *Hist.* Grupo étnico preinka muy valeroso, en el departamento de Puno. || *Geog.* Paucarcolla. Distrito de la provincia de Puno, Perú, con 4,126 habitantes en 1981.

Pawkartanpu. s. *Geog.* Paucartambo. Importante provincia del departamento del Qosqo, con 33,383 habitantes en 1981. Es conocida como la *Provincia Folklórica del Qosqo* por la riqueza y variedad de las numerosas danzas vernaculares que se cultivan en las diferentes festividades que se celebra, en especial

en el de la Virgen del Carmen, el 16 de julio. || *Etnohist.* En la época inka, región importante del Antisuyu, por la riqueza y los recursos que ofrecía, fundamentalmente coca, plumas, maderera, etc., al igual que Machupijchu. El Inka Qhapaq Yupanki inició las conquistas del famoso Antisuyu, atravesando el río Map'acho o Pawkartanpu; siendo continuadas por los Inkas Yawar Waqay y Tupaq Yupanki, que llegaron hasta los ríos Pilqopata, Piñipiñi y el Amaru Mayu que posteriormente tomó el nombre de Madre de Dios. || *Hist.* En la conquista y colonización españoles Pawkartampu fue importante corregimiento, por cuyo asiento, primero en la planicie de Kallipala y luego en la actual capital provincial, gobernaron 21 Corregidores, hasta la independencia del Perú. Los productos selváticos, mineros y agropecuarios le dieron vital importancia para que la Corona Española construyera el famoso Puente Carlos III, de estructura de calicanto, que sigue en uso pese a sus tres siglos de existencia. En la actualidad, Pawkartanpu es productora importante de madera, arroz, maíz, trigo y cebada, junto a la gran variedad de papas que le dieron mucho renombre.

pawqar. s. V. PAWKAR.

pawqar wara. s. *calen*. Marzo, el tercer mes del año. Los inkas nominaron con este nombre por la producción de flores en dicha época. *Ec:* pawkarpacha.

pawi. s. Confusión, turbación, desorientación por somnolencia, del lugar donde se encuentra la persona. SINÓN: payu.

pawichikuy. v. Desorientarse, extraviarse o confundirse por somnolencia. SINÓN: payuchikuy.

pawichiy. v. Desorientar, confundir a otra persona o personas. *Ec:* payuna.

pay. pron. El o ella. Pronombre de la tercera persona en singular. EJEM: *paywan*, con él o con ella; *paytan*, a él o a ella; *paypaq*, para él o para ella.

paya. adj. Anciana o vieja. Mujer de más de ochenta años. || Animal hembra con muchos años. *Pe.Hua:* chakwash.

paya kay. s. Ancianidad o vejez de la mujer.

paya paya. s. Zool. (*Edessa ru-fomarginata*. *Edessa medita-bunda*). Chinchas verdes con glándulas malolientes, con aparato bucal chupador, propio de la selva alta y baja.

paya samiri isi. s. *tej*. Vestido tornasolado. (Término aymara utilizado en quechua). (M. J. de la E.)

payala. s. Abuela. Mujer añosa muy

anciana. SINÓN: mamaku. || adj. Vejentona, ancianizada. SINÓN: payallaña. || Viejísima, ancianísima, decrepita. SINÓN: yuyaqa paya.

Payan. s. *Etnohist.* Secundario, intermedio. Categoría de seq'e de este mismo sistema, que fue la estructura de la organización espacial e ideológica del Qosqo Tawantinsuyano, identificada como el *Espacio Sagrado del Qosqo*. El sistema seq'e estaba constituido por 41 seq'es jerarquizados horizontalmente por los sectores Antisuyu y Chinchaysuyu, que formaban la parte *Hanan* o la mitad superior de la ciudad del Qosqo; y Qollasuyu y Qontisuyu que era la otra parte, *Urin* o mitad inferior de la ciudad. A su vez los seq'es de estas dos partes y cuatro sectores, estaban jerarquizados también en 3 grupos o categorías: *Qollana*, mayor, primero y el más importante; *Payan*, segundo o intermedio; *Kayao*, originario. Esta jerarquización de los seq'es al parecer es de tipo vertical a diferencia de la dualidad de los sectores que es horizontal. En este sistema hubo más de 350 wakas o adoratorios, los mismos que estaban a cargo de varios ayllus y algunas panakas reales.

payay payay. adj. Muy anciana, muy vieja.

payayaq. adj. Envejecible. Mujer o animal hembra que se encuentra en proceso de envejecimiento. EJEM: *payayaq warmi*, mujer que se avejenta.

payayasqa. adj. Envejecida, ancianizada. *Pe.Aya:* payayasja, payayarisja.

paykuna. pron. Ellos o ellas. Tercera persona del plural.

paylla. loc. Solamente él o ella. || s. Estipendio, retribución o recompensa por un trabajo.

Paylla Llawtu. s. *Etnohist.* (*La borla de él mismo*). En el inkario, tercera waka del segundo seq'e Kayao, del sector Kuntisuyu, a cargo del ayllu Kisqo. Este adoratorio era una cueva al que se creía que entró una qoya del nombre referido, que era madre de un gran señor llamado Apu Qorimaya, la misma que, según el mito desapareció.

payllay. v. Gratificar, recompensar o premiar.

Paypankay Pukyu. s. *Etnohist.* En el inkario, séptima waka del segundo seq'e Payan, del sector Qollasuyu, a cargo del ayllu Hawayni. Este adoratorio era un manantial que estaba en un cerro junto a una chacra. Sólo le ofrecían conchas molidas.

Payqo. s. *Bot.* (*Chenopodium ambrosioides* L.) Planta herbácea aromática utilizada en las viandas de chuño y otras. EJEM: pay-

qo chupe, vianda con payqo.

payqoy. v. *alim.* Refrigerio o alimento antes del almuerzo.

Paytiti. s. *Hist.* (*Topón.* *Paykikin*, *igual*, refiriéndose al Qosqo). Posible ciudadela inka, perdida entre las selvas del Qosqo y Madre de Dios, cerca a las cordilleras de Pantiaqolla, Kamanti, Qallanqa y Apuqañaqway. Se dice que fue construida por el Inka Pachakuteq y utilizada por el Inka Manqo II para ocultar los 14 *wawqes* o *wayqes*, los ídolos de los Emperadores del Tawantinsuyu, para que tuvieran vida eterna. Los españoles en la colonia y los exploradores en la actualidad siguen buscando el *Gran Paytiti*, internándose por las selvas del Q'osñipata, provincia de Paucartambo, Qosqo.

paytu. adj. y s. Libertina; de vida dudosa.

payu. s. V. PAWL.

payuchikuy. v. V. MAWICHIKUY.

peqa. s. Masa de maíz. EJEM: *sara peqa*, porción de maíz.

peqay. v. Amasar el maíz, moliendo y mezclando con agua la harina. || Preparar la masa de maíz.

Perqa. s. *Etnohist.* (*Pared* o *muro*). En el inkario, segunda waka del tercer seq'e Kayao, del sector Antisuyu. Este adoratorio era una pared que después llegó a estar junto a la chacra del es-

pañol Hernando Bachicao. Se le ofrecían conchas marinas de colores.

perqa. s. Pared, muro, valla cercada de piedras u otro material de construcción. SINÓN: hark'a. *Bol:* pirka.

perqachay. v. V. PERQAY.

perqaq. adj. y s. Constructor de paredes.

perqasqa. adj. Cercado, edificado o emparedado.

perqay. v. Amurallar, cercar o edificar las paredes de una casa o construcción cualquiera. SINÓN: perqachay.

pesqo. s. Ave de regular tamaño. || *figdo.* Pene. SINÓN: pisqo. *Pe.Aya:* pisjo. *Pe.Jun:* pishqo. *Ec:* pisku, pichin. || *Zool.* (*Anthus campestris* Linneo) Calandria. Ave medianamente alargada de cola escotada, de color a manilo obscuro. Familia motacílidos.

pi? pron. ¿Quién? Interrogación para preguntar por una persona. EJEM: *pi runa?*, ¿qué persona? || *Gram.* Morfema o prefijo que denota interrogación por personas, ¿qué persona?, ¿quién?. EJEM: *pipaq?*, para *quién?*; *pita?*, a *quién?*; *piwan?*, con *quién?*; *piqpa?*, de *quién?*; *pin?*, *quién es?* || Morfema o sufijo que denota ubicación: en, ahí. EJEM: *kaypi*, aquí; *chaypi*, allí; *haqaypi*, en aquel lugar; *chayllapi*, ahí

nomás; *chaykunaqpi*, en esos lugares.

pich? loc. *Pe.Aya:* Quién puede ser? quién se dice que es? *Pe.Qos:* pis. EJEM: *pich chay warmi?*, ¿quién es esa mujer?

picha. s. Limpieza, barredura, borradura.

picha picha. adj. Limpio o barrido por sitios.

pichachikuy. v. Dejarse quitar una mancha o suciedad de la ropa o vestido con otra persona.

pichachiq. adj. y s. Que hace limpiar.

pichachiy. v. Hacer barrer, borrar o limpiar.

pichakuq. adj. y s. Persona que se limpia.

pichakuy. v. Limpiarse.

pichana. s. Escoba de paja, kuranhu, p'ispita u otros vegetales, para limpiar los aventaderos y los pisos. SINÓN: qaychu.

pichapay. v. Relimpiar o volver a limpiar.

pichapayay. v. Limpiar repetidamente.

pichaq. adj. y s. Que barre o limpia.

picharqoy. v. Barrer o limpiar algo precipitadamente.

pichay. v. Barrer, limpiar. *Pe.Aya:* japachay. *Ec:* ayupana.

pichaysiy. v. Ayudar a limpiar o barrer. EJEM: *qopakunata pichaysiy*, ayuda a limpiar la basura.

pichi. s. *Zool.* (*Félix catus* L.) Ga-

to. SINÓN: michi, mishi.

pichiku. s. *Zool.* (*Saguinus sp.*) Mono pequeño de la familia gallitrichidae del Parque Nacional del Manu, Madre de Dios, Perú, muy utilizado en la producción de vacunas contra la hepatitis B.

pichilo. s. NEOL. *fam.* Pene, llamado así generalmente al sexo de los niños.

pichinchu. s. V. PICHINKU.

pichinku. s. *Zool.* (*Zonotrichia capensis peruvianis Lesson*) Gorrión común. Ave de costumbres madrugadoras de gran área de dispersión, de color crema y jaspes oscuros y cabeza con plumas alargadas. SINÓN: pichitanka, pichinchu, kanasta uma. *Pe.Aya:* pichinchuru. *Pe.Anc:* pichiusa. *Ec:* pichitanka.

pichinqo. s. V. PIKCHOLIN.

pichinq'oto. adj. (*Pichincho con bocio*) *fam.* Se denomina así a los hombres de Maras, Urubamba. Qosqo, Perú, lugar donde existen muchas salineras.

pichitanka. s. V. PICHINKU.

pichiw. s. V. PISQO.

pichu. s. *Anat.* Tibia, hueso largo del miembro inferior.

pichuski. s. *Anat.* Tobillo. SINÓN: ñasha ñasha, chakisenqa.

Pikas. s. *Etnohist.* En el inkario. décima waka del octavo seq'e Ayarmaka, del sector Antisuyu.

Este adoratorio era una pequeña piedra que estaba en un cerro encima de Larapa, cerca al Qosqo. Se hacían pagos con oro, de formas redondas, para persuadir las granizadas.

pikchay. v. Masticar hojas de cualquier planta o de la coca, en especial. SINÓN: akulliy, hallpay.

pikcholin. s. *Zool.* (*Phrygilus gayi gayi*) Gorrión. Orden oasseriformes, familia fringillidae. Color plumizo, amarillo verdoso en la espalda. || *fam.* Se dice al adolescente travieso. SINÓN: pichinqo.

Pikchu. s. *Arqueol.* Pequeño sitio arqueológico ubicado en la parte occidental de la ciudad del Qosqo. Este fue otro observatorio astronómico o *sukanka* inka, para la observación y registro de uno de los solsticios. || *Etnohist.* (*Cima de cerro*) En el inkario, segunda waka del noveno seq'e Qhapaq, del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio era una pequeña casa que estaba en el cerro Pikchu de la ciudad del Qosqo, posteriormente propiedad de la Compañía de Jesús. En esta casa instituyó el Inka Wayna Qhapaq sacrificios, porque ahí pernoctaba su madre Mama Oqlllo.

pikchu. s. *Geog.* Pirámide. Cerro o prominencia de base ancha que termina en puntas afiladas. EJEM:

Machupijchu, pirámide vieja.

Pikchu Pikchu. s. *Geog.* Pichu Pichu. Cumbres elevadas de un sin número de rocas piramidales que acompañan al volcán Misti, en la ciudad de Arequipa, Perú, y cuyas alturas llegan a los 5,428 m.s.n.m.

piki. s. *Zool.* (*Pulex irritans*). Pulga. Insecto hematófago que se alimenta de la sangre humana y de los animales. Trasmisor de bubónica. *Ec:* kuchakuchi.

Piki Chaki. s. *Lit.* (*Pies de pulga: agillísimo*). Personaje al servicio general en el melodrama inkaico "Ollantay".

piki chaki. s. *Zool.* (*Sarcopaylla penetrans*). Nigua. Pulga que generalmente penetra entre los dedos del pie para formar pequeñas bolsas.

piki chhacha. adj. V. CHHACHA.

piki pichana. s. *Bot.* (*Scoparia dulcis* L.) Arbusto de la familia de las scrophulariceas. Crece en la selva alta. *Med. Folk.* Sus hojas y el cocimiento de las raíces se utilizan como febrífugo astringente.

piki piki. s. *Zool.* (*Apitrix* y otras especies). Pulguilla de la papa. Orden coleóptera, familia halticidae, de color marrón-negro; ataca las hojas de la papa.

Pikillaqta. s. *Arqueol.* (*Población de pulga*). Sitio arqueológico ubicado al S de la ciudad del

Qosqo, a 30 kms. en la cuenca del distrito de Lucre, de la provincia de Quispicanchis, Perú, a 3,150 m.s.n.m. Complejo urbano construido por el Estado Wari en el siglo VI d.C. y ocupado hasta el siglo X d.C. como sede político-administrativa de la Cultura Wari, con centro en Ayacucho. Su función era controlar y expandirse en la región de la sierra sur. Fue el centro urbano más grande de la época prehispánica en el mundo andino, sólo comparable con Wanoqo Panpa y Chan Chan en Trujillo, departamento de La Libertad; ocupaba un área cercana a los 43,000 mts. cuadrados. El nombre actual es de la época inka, desconociéndose el nombre original wari. || *Arqueol.* Pequeño sitio arqueológico prehispánico ubicado en la margen derecha del río Willkamayo (Vilcanota), entre Kusikancha y Ollantaytanpu, en el Qosqo. Contiene más de 22 estructuras de formarectangular y semicircular.

pikisapa. adj. Pulguiento; persona o animal que tiene pulgas.

pikiy. v. Expulgar, quitar las pulgas. *Ec:* pikina.

Pikol. s. *Geog.* Cerro más alto de la parte NO de la ciudad del Qosqo, encima de Ch'itapanpa. En tiempo de los inkas era uno de los más de 20 observatorios astro-

nómicos o *sukankas* que hubo en la ciudad del Qosqo y sus alrededores, con funciones específicas para la observación astronómica de los solsticios y equinoccios. Pikol tuvo la función de observación solisticial.

piktay. v. V. P'EQTAY.

pikuchu. s. V. QAMAÑA.

pikuro. s. *Zool.* (*Agouti paca Linneo.*) Samani, paca. Mamífero roedor de color café oscuro que vive en la selva baja, de carne muy sabrosa, por lo que es muy buscado, así como por su cuero para la confección de máscaras. SINÓN: majas, satuni, qoe-loyensye. || *Anat.* Hueso del fémur. (J.L.O.M.) *Pe.Qoy.* chaka tullu, pikuru.

pihuwa. s. *Bot.* (*Orcolla grandiflora*). Planta de flores color rosado.

pijwayo. s. *Bot.* Palmera de la familia de las cocáceas, cuyo fruto en coco es comestible.

pilti. s. Lámina metálica u hojalata de cualquier metal laminado. || Objeto de hojalata.

pillcha. s. Cardeno. || Escarmenador, frisador.

pillchana. s. Escarmenador, frisador, cardador. || adj. Escamenable, frisable.

pillchay. v. Acción de pillchar, frisar o escarmenar las frazadas de lana o tejidos de lana.

pillchi. s. *Bot.* (*Cucúrbita sp.*)

Calabacín. || Recipiente de calabaza seca.

pilli. s. *Bot.* (*Lobelia nana* H. B. K.) Achicoria, lechuguilla, diente de león. Planta de la familia de las campanuláceas, que crece sobre los 4,500 m.s.n.m. Sus hojas se utilizan en la preparación de potajes típicos, como ajiaicos, chupes o ensaladas. SINÓN: misk'i pilli.

pilli pilli. s. *Bot.* (*Hypechaeris sonchoides* Kth.) Pertenece a la familia de las compuestas. Crece en suelos pobres en materia orgánica, pero húmedos. *Med. Folk.* Se utiliza como antibilioso y en la curación del paludismo. SINÓN: hayaq pilli (achicoria amarga).

pillillo. s. *Ecol.Veg.* Pajonal que reverdece después del estiaje o de quemazones.

Pillku. s. Pilleo. Apellido nativo,

pillku. adj. De diferentes matices. Mezcla de muchos colores con un color dominante. EJEM: *yana pillku*, negro matizado con otros colores. SINÓN: pillqo.

Pillkuorqo. s. *Etnohist.* (*Cerro de plumas de color*). En el inkario, décima primera waka del octavo seq'e Ayarmaka, del sector Antisuyu. Este a dotorio era una piedra que estaba en un cerro grande cerca a Larapa, cerca al Qosqo. Cuando asumía al poder un nuevo Inka, se sacrifica-

ba de ordinario una niña de doce años de edad o menos.

Pillkupata. s. *Geog.* (*Andén de avecillas coloradas*) Río afluente del Alto Madre de Dios, en las selvas del Qosñipata en Paucartambo, Qosqo. || *Etnohist.* En las selvas del Pillkupata fueron mandadas poblar cuatro pueblos por Inka Roqa, para el dominio de los *antis* o selváticos.

Pillkupukyu. s. *Etnohist.* (*Manantial de plumas de color*) En el inkario, tercera waka del primer seq'e Kayao, del sector Chinchaysuyu, a cargo de la parcialidad y ayllu Wakaytaki. Este adoratorio era una fuente que estaba junto a la casa mortuoria del Inka Pachakuteq, de la cual salía una acequia. || Séptima waka del octavo seq'e Ayarmaka del sector Antisuyu. Este adoratorio era una fuente que se hallaba cerca al pueblo de Qoraqora. Se le hacían pagos con conchas marinas y ropas de mujer pequeña.

Pillkuwasi. s. *Arqueol.* (*Casa de aves coloradas*) Sector arqueológico de Ollantaytambo, Qosqo, Perú, conformado por estructura de andenes, canales, etc. de factura inka.

pillmiy. v. Torzalar hilos de lana para hacer sogas trenzadas. SINÓN: pillwiy.

Pillolliri. s. *Etnohist.* En el inkario, décima primera waka del noveno seq'e Qhapaq, del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio era una piedra.

Pillolluri. s. *Etnohist.* En el inkario, segunda waka del segundo seq'e Kayao, del sector Kuntisuyu, a cargo del ayllu Kisqo. Este adoratorio era una quebrada, camino a Tanpu, en el que había una piedra de tamaño regular y de forma larga que fue muy venerada.

pillpi. s. *Zool.* (*Vanessa levana. Vanessa urticae* y otras especies). Mariposa. Lepidópteros de los valles interandinos y de zonas selváticas. SINÓN: pillpinto, *Ec:* chapull. *Pe.Aya:* spillpinta.

pillpinto. s. *Zool.* (*Vanessa sp.*) Insectos del orden lepidóptera, principalmente rhopalocera, con aparato bucal chupador, cuatro a seis alas membranosas de polvillo escamoso. SINÓN: pillpi, taparaku. *Pe.Jun:* pillpintuy. || *tej.* Mariposa utilizada como motivo decorativo en los tejidos de prendas de vestir.

Pillpintu. s. *Geog.* Pillpinto. Distrito de la provincia de Paruro, departamento del Qosqo, con 1,609 habitantes en 1981.

pillqo. adj. V. PILLKU.

pillu. s. Corona de oro u otro metal. || Guirnalda, adorno en los sombreros. *Pe.Aya:* pili. *Ec:* u-

mará.

pilluchi. v. Hacer coronar. || s. Coronación de un monarca, reyna, príncipe u otros.

pillus. s. *tej.* Rodetes que completaban el tocado de los Chachapoyas. (D.G.H.)

pilluy. v. Coronar, ceñir la corona.

pillwiy. v. V. PILLMIY.

pin? pron. ¿Quién? EJEM: *pin kanki?*, ¿quién eres?; *pin hamun?*, ¿quién ha venido?

pincha. s. Buzón, compuerta para cerrar o distribuir el agua. Toma de agua.

pinchi. s. Punto luminoso, chispa brillante. || Luz intermitente.

pinchikilla. s. *Astron.* Luna de dos o tres días de la fase creciente. SINÓN: unukilla.

pinchinkuru. s. *Zool.* Luciérnaga. Orden coleóptera, familia mapyridae. SINÓN: tuta kuru, q'amchaq kuru, nina kuru. *Pe.Aya:* pinchinkilla. *Pe.Jun:* inchipala. *Ec:* pinchikurelu.

pinchiq. adj. Centelleante, refulgente, brillante e intermitente. EJEM: *pinchiq umiña*, piedra preciosa que refulge; *pinchiq ch'aska*, estrella que centellea.

pinchiy. v. Brillar, alumbrar, emitir luces intermitentemente. SINÓN: pinchikyay.

pini. s. *tej.* Instrumento de textilería a manera de peine.

pinku. s. *Bot.* Estambre. Órgano

masculino de las fanerógamas. SINÓN: achallku.

Pinku Lluna. s. *Arqueol.* Pequeño sitio arqueológico ubicado en la margen derecha del río Willkamayu (Vilcanota), próximo a Ollantaytambo, Qosqo. Está conformado por más de 15 estructuras de planta rectangular. Son de factura prehispánica.

pinkuyllu. s. *Mús.* Instrumento musical aerófono hecho de caña delgada de 50 a 70 cms. de largo, con embocadura de bisel (como la flauta), muy usado en la música autóctona, en especial en las fiestas carnavalescas. Tiene gran área de dispersión en las regiones andinas.

piakuyo. s. *Bot.* Yerba medicinal que crece en las alturas andinas, muy parecida al romero.

pinku pinku. s. *Bot.* (*Ephedra americana H. et B. ex Willd.*) Cola de caballo. Planta arbustiva, endémica de la familia de las gnetáceas, tallo nudoso y hojas escamosas. *Med.Folk.* Se utiliza para la curación de las afecciones renales, supresión de orina, enfermedades venéreas, así como para el tratamiento de la piorrea e inflamación de las encías.

pinta. s. Instrumento para pescar. Consta de la caña, cuerda y el anzuelo.

pintoq. s. V. K'URKUR, PITOQ.

pintu. s. *Bot. (Gynerium sagittatum Beav.)* Caña brava. Especie de las framineas que tiene el tallo nudoso y muy duro. Usada en las construcciones para tabiques y enrejillados. SINÓN: pintoq. || *tej.* Reboso para cubrir la cabeza. (D.G.H.)

pina. s. *Bot. (Ananas sativa Lindl.)* Pina o anana. Planta bromeliacea de hojas lanceoladas espinosas y fruto agregado, muy apreciado por su sabor dulce y ser jugoso.

pinas? pron. ¿Quiénes? ¿Quién ya estará? EJEM: *pinas chayamun?*, ¿quiénes han llegado? || s. Prisión, cautiverio, cárcel. SINÓN: watay wasi. *Pe.Jun:* carci.

piñaschaq. s. y adj. Carcelero, celador, guardián de los detenidos.

piñaschay. v. Encarcelar, apresar, detener en cárcel o prisión.

piñi. s. V. CHAKIRA.

Piñipanpa. s. *Arqueol. (Panpa de dijes o peñis).* Conjunto de andenes, canales, recintos, talleres, *chhullpas*, canteras, murallas, etc. de factura prehispánica, en su mayoría de factura inka, ubicado en la parte oriental de Pikillaqta, provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú.

pipaq? pron. ¿Para quién? EJEM: *pipaq kanqa?*, ¿para quién será?

pipu. adj. Denso, espeso, apretado, tupido. SINÓN: thaka. || *fam.* De

barriga llena.

pipuwan? pron. ¿Con quién más? EJEM: *pipuwan rinki?*, ¿con quién más irás?

pipuy. v. Condensar, espesar, tupir. EJEM: *hak'uan mikhunaman pipuy*, espesa la comida con harina.

pira. s. Señal puesta con sangre en la cara o en el cuerpo como acto ceremonial, para pedir protección a los manes para mejorar la reproducción del ganado.

piray. v. Marcar con sangre.

piri piri. s. *Zool. (Perdix sp.)* Francolín. Ave gallinácea parecida a la perdiz. SINÓN: lluthu lluthu.

piris. s. *Bot. (Capsicum sp.)* Planta parecida al rocoto, de fragancia, tamaño y colores especiales, muy utilizada en los escabeches por ser picante.

pirisinku. s. *Bot. (Zea maydis.)* Variedad del maíz de grano menudo y duro. Crece en climas tropicales.

pirka. s. Pedriza, tapial rústico, muro rudimentario para rodear corrales, campos, etc. *Pe.Aya:* puja, pirka. *Pe.Jun:* pilka.

Pirki Pukyu. s. *Etnohist. (Manantial con pirka).* En el inkario, segunda waka del octavo seq'e Ayarmaka, del sector Antisuyu. Este adoratorio era un manantial que estaba en una quebrada, posteriormente, más aba-

jo del molino del español Pedro Alonso. Se le hacían pagos con estatuillas pequeñas de camélidos.

Piroy Phaqcha. s. *Etnohist.* En el inkario, tercera waka del tercer seq'e Qollana, del sector Qollasuyu. Este adoratorio era una fuente que estaba, posteriormente, en la chacra del español Diego Maldonado, en el que los Inkas se lavaban ciertos días.

pirta. s. Verdugo, ejecutor de los sentenciados a muerte.

pirtay. v. Matar, ejecutar a los sentenciados a muerte. SINÓN: wañuchiy.

pirwa. s. Ruma, apilonamiento, superposición de cosas, amontonamiento. EJEM: *llant'a pirwa*, ruma de leña; *kamay pirwa*, conjunto de disposiciones u ordenanzas. || Granero o troje de mimbres. SINÓN: aqotamana.

pirway. v. Superponer, arrumar o apilar ordenadamente las cosas u objetos. SINÓN: warpuy.

pis. pron. Quién se dice que es? Quién puede ser? || interj. Voz con el que se indica a los niños para que miccionen. SINÓN: phis.

pisaka. s. V. LUTHU.

pisankalla. s. *alim.* Maíz confitado, tostado a gran temperatura.

pisi. adj. Poco, mínimo, reducido, escaso, exiguo. SINÓN: as, asila. *Pe.Aya:* as, asila. *Pe.Jun:* pishi. *Arg:* pishi.

pisi kay. s. Insuficiencia, falta de fuerza, debilidad.

pisi pisimanta. adv. V. AS ASMANTA.

pisichay. v. Aminorar, reducir, disminuir, diezmar. || Desmoralizar, amilanar. *Ec:* pisincha.

pisichiy. v. Hacer faltar, no alcanzar a la cantidad deseada o disminuirlo. EJEM: *mikhuna pisichiy*, disminuir la comida.

pisillaña. adv. Poquísimo, escasísimo, reducidísimo.

pisinchay. v. Disminuir, reducir, aminorar una cantidad. SINÓN: pisiyachiy.

pisipa. s. Desfallecimiento, cansancio, agotamiento, falta de fuerzas.

pisipachiy. v. Cansar, agotar, hacer desfallecer a otras personas o también a los animales con excesivo trabajo o carga. SINÓN: sayk'uchiy.

pisipaq. adj. y s. Que se cansa, desfallece o se agota por el mucho trabajo o esfuerzo físico. SINÓN: sayk'uq, mana atipaq.

pisipay. v. Agotarse, cansarse, desfallecer, rendirse por falta de fuerzas o energía. SINÓN: mana atipay. *Pe.Jun:* pisipaay. *Pe.S.Mar:* shaykuy.

pisiq. adj. Que falta, escasea o no tiene la cantidad justa.

pisiy. s. Escasear, faltar algo, agotarse la cantidad, disminuir la proporción, no estar completo a

la medida necesaria. *Pe.Aya:* pisiy, muchuy. *Ec:* pisichina, mutsuna.

pisiy pisiy. adj. Escasísimo, poquísimos, reducidísimo.

pisiyachiq. adj. y s. Que disminuye o mengua una cantidad a medida. *Ec:* pisikiq.

pisiyachiy. v. Disminuir, reducir, menguar. || Apocar, amilanar. SINÓN: huch'uyachiy, pisinchay, t'aqay, asllayachiy.

pisiyaq. adj. Menguable, disminuible, que se acorta o se achica.

pisiyay. v. Ir disminuyendo; reducirse, aminorarse, acortarse, en cantidad o tamaño. *Ec:* wajwaya.

pislu. s. V. PHISLU.

pisonay. s. V. PISUNAY.

pisпита. s. V. P'ISPITA.

pisqa. adj. *núm.card.* Cinco (5) SINÓN: phisqa. EJEM: *pisqa runa*, cinco hombres; *pisqanka*, cinco para cada uno; *pisqantin*, los cinco a la vez; *pisqa kuti*, cinco veces; *pisqallata*, solamente cinco; *pisqalla*, sólo cinco.

pisqa chunka. adj. *núm.card.* Cincuenta (50).

pisqa hunu. adj. *núm.card.* Cinco millones (5'000,000).

pisqa ñeque. adj. *núm.ord.* Quinto lugar de orden.

Pisqa K'uchu. s. *Arqueol.* (Quinto rincón). Conjunto de andenes, recintos, *chhullpas*, canales y

otras estructuras de la época inka. Está ubicado a un costado del río Way'tanpo en el distrito de Ollantaytambo, provincia de Urubamba, Qosqo, Perú.

pisqa pachak. adj. *núm.card.* Quienientos (500).

pisqa waranqa. adj. *núm card.* Cinco mil (5,000).

pisqo. s. *Zool.* Pájaro o avecilla pequeña. SINÓN: pichi. EJEM: *q'ello pisqo*, avecilla de plumaje amarillo. || *fam.* Pene. SINÓN: pesqo. *Arg:* pischockos. *Ec:* pisku.

pisunay. s. *Bot.* (*Erythrina falcata Benth*). Planta arbórea papilionacea de la familia de las leguminosas, con inflorescencias en racimo, de flores rojo escarlata, hojas trifoliadas y fruto en legumbre. Se cultiva como árbol ornamental en plazas y parques por su singular belleza. Posee madera suave que se emplea en ebanistería. SINÓN: pisonay.

pita qhawa. s. *tej.* Camiseta listada de colores. (Término aymara utilizado en quechua). (M. J. de la E.). SINÓN: apita qhawa.

pitahaya. s. *Bot.* (*Cereusátrigo-nodendron Schumann. Trichocere Qosqo ensis Britton et Rose*). Cactu del género *cereus* muy utilizado para clarificar el agua. SINÓN: hawaq'ollay

pitay. v. Fumar. *Pe.Aya:* pitay,

mukay. *Pe.Jun:* mukai. *Ec:* sukuma.

Pito Pukyu. s. *Etnohist.* En el inkario, décima tercera waka del octavo seq'e Kayao Qollana, del sector Kuntisuyu. Este adoratorio era un manantial que estaba junto a otra fuente llamada Pachachiri y se hallaba en la puna del pueblo de Qachona, al SE de la ciudad del Qosqo.

pitoq. s. *Bot.* (*Gynertium sagittatum Beav*). Caña brava, especie de gramínea de lugares tropicales, muy utilizada en las construcciones de viviendas en la selva. SINÓN: pintoq.

pitu. s. Pareja, par. || Gemelos, iguales entre sí. || Harina tostada de cereales. || adj. V. CHHAQRU. || *Mús.* Instrumento musical aerófono de caña, muy parecido a la flauta.

pituchakuy. v. Implorar, suplicar, rogar con las manos juntadas y empalmadas como para orar. || Poner harina en los mates.

pituchay. v. Parear, emparejar, empalmar. SINÓN: iskaychay.

pitukuy. v. Emparejarse, parearse, estar de a dos. SINÓN: iskaychakuy.

Pitumarka. s. *Geog. y Arqueol.* (*Población de parejas*). Distrito de la provincia de Canchis, Qosqo, con 5,742 habitantes en 1981. Posee restos arqueológicos-

cos preinkas como el Machu Pitumarka, de valor histórico.

Pitusalla. s. *Lit.* Personaje perteneciente al melodrama clásico Inka "Ollantay", hija de Kusi Qoyllur, Princesa inka y el General plebeyo Ollanta.

Pitusíra. s. *Hist. (Pareja).* Diosa o man protectora de las parejas, novios o casados, representada por un par de rocas en el nevado Pituisiray en la ciudad de Calca, Qosqo, Perú.

Piuray. s. *Geog.* Laguna ubicada en el distrito de Chinchero, de la provincia de Urubamba, Qosqo, Perú, muy importante por dotar agua a la ciudad del Qosqo.

piwichu. s. Y. PHIWICHU.

pongo. s. NEOL. V. MIT'ANI.

poqcha. s. *medid.* Medida de cantidad que corresponde a cinco arrobas de peso.

poqchay. v. *medid.* Medir los granos por medias fanegas o de cinco en cinco arrobas.

Poqenkancha. s. *Etnohist.* (*Barrio o cercado que nace o amanece*). En el inkario, segunda waka del décimo seq'e Payan, del sector Kuntisuyu. Este adoratorio era una Casa del Sol, que se hallaba encima de Kayo Kachi. Probablemente fue una *sukanka* u observatorio astronómico. Se le ofrecían sacrificios de niños. || *Arqueol.* Pequeño sitio arqueológico de fac-

tura inka ubicado en el actual distrito de Santiago, de la ciudad del Qosqo, próximo al cerro Pikchu.

poqo. adj. Maduro, sasonado, fermentado. SINÓN: ch'allu, poqosqa.

poqochiq. s. Fermento, levadura. || adj. y s. Que hace fermentar o madurar.

poqochiy. v. Hacer fermentar, madurar o desarrollar a su plenitud. EJEM: *wayu poqochiy*, hacer madurar la fruta.

poqoq. adj. Fermentable, madurable o desarrollable a plenitud. *Pe.Aya:* qoncho, jomcho, poqochiq.

poqosqa. adj. Maduro, fermentado, desarrollado, que alcanzó su madurez plena. SINÓN: ch'allu, poqo. EJEM: *poqosqa aqha*, chicha fermentada; *poqosqa pakay*, pacay maduro; *poqosqa sach'a*, árbol maduro o corpulento. *Pe.Aya:* pojósja. *Pe.Jun:* puchqoq. *Ec:* challu.

poqoy. v. Madurar, fermentar o desarrollar. EJEM: *poqoy mita*, época del verano. *Pe.Aya:* pojoy. *Ec:* challuma.

poqpuy. v. V. PUKPUY.

poqtoq. adj. y s. V. HAPHT'AQ.

poqtoykachiy. v. V. HAPHT'ACHY.

Poroy Punku. s. *Etnohist.* En el inkario, décima segunda waka del octavo seq'e Payan, del sector Chinchaysuyu. Este adora-

torio era un manantial que estaba junto al molino que fue de Juan Julio de Ojeda en la colonia; se le ofrendaba conchas molidas.

pu. *Gram.* Morfema o sufijo que indica acción, súplica, favor que se pide en favor de otra persona. EJEM: *llank'apuway*, trabájamelo; *apapuy*, llévaselo; *rimaykapuychis*, háblenselo.

puchas. s. *Med. Folk.* Emplasto, cataplasma, parche en las curaciones populares, sea con hierbas o productos agrícolas.

puchu. s. Resto, residuo, margen, sobrante, remate, saldo. EJEM: *mikhuna puchu*, residuo de alimentos. *Pe.Aya:* sejen. *Ec:* katsu.

puchu puchu. adv. De sobra, con exceso, que se excede de más. || adj. Sobrado, que tiene con abundancia. (J.L.P.)

puchuchaq. adj. y s. Que sobra o guarda los residuos para utilizarlos posteriormente.

puchuq. adj. y s. Sobrante, remanente, saldo, que está de más.

puchuy. v. Restar, sobrar, exceder, quedar. SINÓN: qhepay, qhepachiy.

puka. adj. Color rojo, rojo encarnado o colorado. EJEM: *sani puka*, rojo obscuro; *yawar puka*, sangre roja; *pukanirraq*, rojizo.

puka allpa. s. *Geol.* Suelo arcillo-

so de color rojizo. SINÓN: sañu allpa.

puka kanpachu. s. *Bot. (Datura sanguinea R. et P.)* Floripondio de flores rojas. Arbolito de la familia de las solanáceas, propia de los valles interandinos y que se cultiva como planta ornamental. Sus semillas son venenosas y tienen propiedades narcóticas.

puka lluychu. s. *Zool. (Mazana americana).* Ciervo colorado. Mamífero cérvido propio de las bajas quebradas, muy buscado por su carne y piel. SINÓN: salqa venado. *Bol:* puka venado.

Puka Puka Pata. s. *Arqueol. (Plataforma roja).* Sitio arqueológico ubicado en el actual distrito de Santiago, en la ciudad del Qosqo.

Puka Pukara. s. *Arqueol. (Fortaleza roja).* Pequeño sitio arqueológico ubicado en la parte N de la ciudad del Qosqo, dentro del Parque Arqueológico Nacional de Saqsaywaman. Está conformado por recintos, plataformas circulares, cuevas, rocas labradas, fuentes, etc. de factura inka. *Arqueol.* y *Etnohist.* Pequeño grupo de estructuras semicirculares de factura inka. ubicado en la parte NO del distrito de San Jerónimo. Qosqo. Era una de las wakas del sector Antisuyu del sistema, seq'e del

Qosqo. Por sus características y contenido parece corresponder a la novena waka del sector Antisuyu, identificada con el nombre de Tanpumachay (Tambo machay) y que fue palacio de campo del Inka Pachakuteq, cuando hacía cacerías en la zona. Este adoratorio estaba en el seq'e de categoría Qollana, a cargo del Ayllu Suksu Panaka.

pukachay. v. Enrojecer, teñir o darle coloración roja, escarlata, encarnado o bermellón.

pukallaña. adj. V. PUKAY PUKAY.

Pukallpa. s. *Geog. (Tierra rojiza).* Pucallpa. Capital del departamento de Ucayali y provincia de Coronel Portillo, Perú, con 163,208 habitantes en 1981. Es importante puerto fluvial.

Pukamarka. s. *Etnohist. (Pueblo rojo).* En el inkario, segunda waka del sexto seq'e Qollana, del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio era una casa templo de Pachayachiq. Se le hacían ofrendas con sacrificios de niños y otros más. Según información de algunos cronistas, el templo de esta deidad se llamaba Kiswarkancha. || Segunda waka del quinto seq'e Kayao, del sector Chinchaysuyu. Este a doratorio era un templo donde estaba un ídolo del trueno o *chuki illa*, ubicado junto a las casas que fueron posteriormente del Licencia-

do Antonio de la Gama. || Palacio del Inka Tupaq Yupanki en la ciudad del Qosqo.

Pukamoqo. s. *Arqueol. (Rodilla roja)*. Cerro y pequeño sitio arqueológico situado dentro del Parque Arqueológico Nacional de Saqsaywaman, en la ciudad del Qosqo.

Pukara. s. *Hist. (Fortaleza, mirador, atalaya) Geog.* Pucará. Distrito de la provincia de Lampa, Puno, Perú, con 7,030 habitantes en 1981. || *Arqueol.* Conjunto de andenes, canales, recintos y otras estructuras ubicado en la parte N y conformante del sitio arqueológico de Tipon, en el distrito de Oropesa, provincia de Quispicanchis, Qosqo. Por sus características morfológicas, de planeamiento, función y técnica corresponde a la época inka.

Pukara Panti Lliklla. s. *Arqueol. (Fortaleza de manta de flores)* Pequeño sitio arqueológico, ubicado en la parte NO de la población de P'isaq, sobre un cerro del mismo nombre. Esta conformado por tumbas y estructuras de planta rectangular y circular. Inicialmente este sitio fue ocupado por los Killkis (800 d. C.) y posteriormente fue ocupado por los inkas que también construyeron recintos al lado de los Killkis.

pukay pukay. adj. Rojísimo, muy rojo, escarlata. SINÓN: pukallana.

pukayachiq. adj. Lo que tiñe o da coloración rojiza a las cosas.

pukayachiy. v. Enrojecer, teñir o dar coloración roja a cualquier cosa por medio de colorantes.

pukayakuq. adj. Que se ruboriza, se pone de color rojo o púrpura.

pukayamuy. v. Colorearse, pintarse de rojo poco a poco.

pukayana. adj. Rojo negruzco. SINÓN: sani puka.

pukayaq. adj. Que enrojece, se colorea de rojo. || Que se ruboriza. EJEM: *pukayaq añawi*, fruta que se colorea de rojo.

pukayarqoy. v. Enrojecer, colorearse rápidamente de rojo. || Ruborizarse rápido.

pukayay. v. Estar de color rojo encarnado o bermellón. || Enrojecer. || Ruborizarse.

Pukin. s. *Arqueol.* Pequeño sitio arqueológico ubicado en el actual distrito de Santiago, en la ciudad del Qosqo.

Pukin Pukyu. s. *Etnohist. (Manante de Pukin)* En el inkario, tercera waka del décimo primer seq'e Qollana, del sector Kuntisuyu. Este adoratorio era un manantial que se hallaba en la ladera del cerro de Pukin, Qosqo.

puklla. s. Juego, recreación deportiva, deporte. *Pe.Aya:* pujllay, chunkay. *Pe.Jun:* awsay.

Pe.S.Mar: pujllayna.

pukllachiy. v. Hacer jugar.

pukllakuq. adj. y s. Juguetón, persona que se entretiene en el juego. SINÓN: pukllay siki.

pukllakuy. v. Estar en el juego; distraerse con el juego o en el deporte.

pukllana. s. Juguete, cosa o instrumento que sirve para jugar o practicar algún deporte. *Pe.Aya:* pujllana. *Pe.Jun:* awsa kuq. *Pe.S.Mar:* pujllaimana.

pukllanayay. v. Desear jugar o querer practicar algún deporte favorito.

pukllapayay. v. Chancear, bromear, hacer gestos, manoseos o cosquilleos en son de juego a otra u otras personas.

pukllaq. adj. y s. Jugador, deportista, apostador. *Pe.Aya:* pujllaq, sunkuq. *Pe.Jun:* awsaq. *Pe.S.Mar:* pujllaimak.

pukllay. s. Juego, competencia deportiva, evento. || v. Jugar, divertirse jugando. *Ec:* taphtana. *Pe.Aya:* pujllay.

pukllay siki. adj. y s. V. PUKLLAKUQ.

pukllaykachay. v. Jugar por jugar, jugar, entretenerse en juegos diversos.

pukllaysikuy. v. Participar en un juego o deporte que se está practicando.

pukpu. s. Burbuja o ampolla de aire. SINÓN: phullpu. *Pe.Aya:*

poqpo.

pukpuka. s. *Zool. (Cotumix coturnix L.)* Codorniz. Ave gallinácea muy parecida a la perdiz. SINÓN: lluthu.

pukpuy. v. Bullir, burbujear, amollar el agua o hacerse pompas. SINÓN: poqpuy.

puku puku. s. V. PUKUY PUKUYCHA.

pukuchu. s. Máscara de cuero o pellejo secado de la cara de los animales. *Anat.* Vejiga.

pukutay. v. *dim.* Nublarse, levantarse la neblina. SINÓN: phuyu sayariy.

pukuy pukuycha. s. *Zool. (Thinocorus orbygnianus)*. AVECILLA cordillerana altoandina de cantar triste, que motiva expresiones musicales y canciones folklóricas. SINÓN: puku puku.

Pukyu. s. *Etnohist. (Manantial)*. En el inkario, séptima waka del octavo seq'e Payan, del sector Qollasuyu. Este adoratorio era un manantial que se hallaba junto al cerro Wanakawri. || Octava waka del segundo seq'e Payan, del sector Antisuyu. Este adoratorio era una fuente que estaba al final de Tanpumachay (Tambomachay). Se le hacían pagos con ropas, camélidos y conchas marinas.

pukyu. s. Manante, manantial, ojo o boca de las aguas subterráneas. || Fontanela de los niños

tiernos. *Pe.Aya:* pukju, chulun.

Pe.Jun: puki. *Ec:* pullka.

pukyun. s. V. ÑUP'U.

Pukyura. s. *Geog.* Población situada en la región de Willkapanpa (Vilcabamba), próxima a los sitios arqueológicos de Wilqos (Vikqos) y Ñusta Hisp'ana, en el Camino Inka a Willkapanpa, actual Espíritu Panpa, que fue la última capital de los inkas (1536-1572).

Pulpituyoq. s. *Arqueol.* (Con su *pulpito*, castellanizado). NEOL. Pequeño grupo arqueológico ubicado en la parte NE del centro urbano inka de Patallaqta, en el valle de Kusichaka. Está conformada por 12 estructuras de planta rectangular y algunas semicirculares, de factura inka. Alguno de estos recintos son "ciegos", sin puerta. Fue un centro ceremonial complementario de Patallaqta. Era un grupo "satélite", al igual que los otros sitios que tenían funciones distintas, pero complementadas y en función general del centro urbano.

pulla pulla. s. *Bot.* (*Zephyranthes parvula Killip*). Planta anual de la familia de las amarylidáceas, propia de provincias altoandinas, de flores vistosas que florecen en primavera. Es considerada como indicadora del buen o mal año agrícola.

pullipulli. s. *Folk.* Danza de varones, disfrazados de mujeres, que hacen giros de derecha a izquierda.

pullurki. s. *Anat.* Ceja. SINÓN: qhesqa. *Ec:* ñawimilma.

puma. s. *Zool.* (*Felis con color Linneo*). Puma. Mamífero férido digitigrado, cabeza redondeada ocico corto, patas anteriores con cinco dedos y cuatro en posteriores, uñas retráctiles y carnívoro. || *Hist.* En el inkano fue considerado como tótem principal. Numerosas calles, plazas y lugares célebres del Tawantinsuyu llevan su nombre como Pumapaqcha, Pumakurku. Pumaqchupan, Pumaqhawa, Pumamarka, Pumaorqo, etc.

Pumachaka. s. *Arqueol.* (*Puente del puma*). Puente de factura inka ubicado entre las actuales poblaciones de Santa Teresa y Santa María, en Quillabamba, cercano a la línea férrea del Qosqo a Quillabamba. || *Etnohist.* Este lugar y alrededores al puente, en tiempo de los inkas, propiedad de uno de los gobernantes, fue para la producción exclusiva de la coca, al igual que otros terrenos en la zona.

pumachuku. s. V. LLOQ'E.

Pumakancha. s. *Arqueol.* (*Cercado o barrio del puma*). Pequeño grupo arqueológico, de factura inka, ubicado en la parte

SE de la ciudad del Qosqo, próximo al cerro Wanakawri.

Pumakurku. s. (*Cuerpo del puma*). Calle del Qosqo que enlaza la calle San Agustín con Qolqanpata y Saqsaywaman. || *Etnohist.* Tercer barrio inka de la ciudad del Qosqo, ubicado en la parte NO del centro de la ciudad. La actual calle Pumakurku, en el barrio de San Cristóbal, era parte de este barrio inka. || Quinta waka del tercer seqe Qollana del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio era uno de los palacios del Inka Wayna Qhapaq. Se le hacían sacrificios.

Pumak'uchu. s. *Etnohist.* (*Rincón del puma*). En el inkario, cuarta waka del noveno seq'e Qhapaq, del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio era una fuente que estaba algo apartado del seq'e. Se le hacían pagos con conchas marinas.

Pumamarka. s. *Arqueol.* (*Pueblo puma*). Grupo de recintos, andenes, canales, reservorios, manantes, etc. ubicado en la parte N del distrito de San Sebastián (antigua población de Sano), en la ciudad del Qosqo. Las estructuras son de factura inka. || *Etnohist.* Sexta waka del sexto seq'e Kayao, del sector Antisuyu. Estaba a cargo del ayllu A-rayraka. Fue el palacio mortuario de la Qoya Mama Añawar-

ki, natural del pueblo de Choqo, y esposa del noveno Inka Pachakuteq Inka Yupanki. A este adoratorio se ofrecían pagos de niños y otros. Dentro de este palacio se encontraba otra waka que era un manantial, que aún hoy existe, y se llama Wiraqocha Pukyu. En la actualidad este sitio viene a ser parte de los terrenos de las comunidades de Ayarmaka y Pumamarka. || *Arqueol.* Grupo de recintos, andenes, canales y otras estructuras de factura inka, ubicado en la parte NO de la población de Ollantaylambo, provincia de Urubamba. Qosqo. || Pequeño sitio arqueológico ubicado en la parte N del distrito de San Sebastián y parte NE de la ciudad del Qosqo. Está conformado por recintos, andenes, canales, manantes, represas, etc.

Pumaorqo. s. *Arqueol.* (*Cerro del puma*). Pequeño grupo ubicado en la parte S del Qosqo, próximo al río Apurímac. Este fue un sitio ceremonial prehispánico. || *Etnohist.* Décima waka del quinto seq'e Payan, del sector Antisuyu. Este adoratorio era una piedra del mismo nombre que estaba al final de este seq'e.

Pumaphaqcha. s. *Etnohist.* (*Fuente del puma*). En el inkario, primera waka del cuarto se-

efe Kayao, del sector Qollasuyu, a cargo del ayllu Apumayta. Este adoratorio era una fuente, junto a una casa donde los Inkas se bañaban. Estaba ubicada en lo que posteriormente fue la propiedad del español Cristóbal Sotelo.

Pumawasi. s. *Etnohist.* (*Casa del puma*). En el inkario, cuarta wakadel décimo tercer seq'e Kayao, del sector Kuntisuyu. Este adoratorio era un pequeño cerro que estaba al término de este seqe.

Pumaqchupan. s. *Etnohist.* (*Cola de puma*). Antiguo barrio inka de la ciudad del Qosqo. Estaba ubicado en la parte S y su nombre identificaba la parte extrema de la ciudad que, precisamente, tenía la forma de un puma, siendo el centro político religioso, diseñado y replanteado por el Inka Pachakuteq en 1438 d.C., después de derrotar a los Ch'ankas, como símbolo de poder y fuerza de dicha ciudad, que en poco tiempo se constituiría en la Capital del Tawantinsuyu. Esta parte corresponde a la actual avenida Garcilaso, basta la unión de los ríos Tullumayo y Saphi, y alrededores. || *Etnohist.* Tercera waka del primer seq'e Anawarke, del sector Kuntisuyu. Este adoratorio era un llano que estaba en el barrio del mismo

nombre. En este lugar se ofrecían pagos a los ríos Saphi y Tullumayo, los mismos que se unían en este llano. En la actualidad en este lugar existe una bella fuente ornamental o *phaqcha* denominada, precisamente, *Phaqcha del Pumaqchupan*.

Pumaqhawa. s. *Hist.* (*El que mira al puma*). José Mateo Pumaqhawa Chiwantito, notable brigadier cusqueño del ejército español que finalmente, en la revolución de 1814, pasó a las filas de los patriotas, por intervención del obispo paucartambino José Pérez y Armendáriz, siendo apresado en la batalla de Umachiri y posteriormente ejecutado en la ciudad de Sicuani, Qosqo.

pumasqa. adj. Comido por el puma. EJEM: *pumasqa llama*, llama comida por el puma.

puna. s. *Geog.* Piso ecológico alto andino que se encuentra desde los 3,700 a 4,990 m.s.n.m.

puna kisa. s. V. KISA.

puna kiswar. s. *Bot.* (*Buddleia coriacea Romy*). Árbol de hojas blanquecinas y afelpadas, de la familia de las loganiáceas. Su habitat está entre los 3,000 a 3,600 m.s.n.m. Es indicador del inicio de la puna. SINÓN: qolh-

puna pato. s. V. WASWA.

puna runa. s. Habitante de la puna; llamado así, un tanto despectivamente, por los habitan-

tes de las quebradas o *qheswas*.

punchu. s. Poncho. Indumentaria creada por los españoles y adoptada por los habitantes del Ande en la época del coloniaje y que subsiste actualmente en los poblados de la sierra.

punchukuy. v. Ponerse o abrigarse con el poncho.

puni. *Gram.* Morfema o sufijo que implica súplica o recomendación especial. EJEM: *amapuni*, no, por favor; *llapapuni*, siempre todos, por favor.

punki. s. *Paí.* Hinchazón, inflamación, hinchazón del cuerpo del hombre o de los animales por golpes o infección.

punkichiq. adj. y s. *Paí.* Que hace hinchar o produce hinchazón en los cuerpos.

punkichiy. v. *Pat.* Hacer hinchar o inflamar. EJEM: *uva punkichiy*, hacer hinchar la cara.

punkillikuq. adj. Hinchable, que se puede inflamar.

punkillikuy. v. V. P'UNPUYAY, P'UTUYAY.

punkiq. adj. Inflable, hinchable. EJEM: *punkiq t'anía*, pan que se hincha con los fermentos que se aditan a la masa.

punkiriy. v. Ir hinchándose poco a poco o paulatinamente.

punkisqa. adj. Hinchado, inflamado, aumentado de volumen.

punkiy. v. Hincharse, inflamarse, dilatarse o aumentarse de vo-

lumen. SINÓN: p'unpuyay. *Pe.Aya:* jakay, putiy.

punkiyay. v. Que se hincha poco a poco.

Punku. s. *Etnohist.* (*Puerta*). En el inkario, décima tercera waka del noveno seq'e Qollana, del sector Qollasuyu. Este adoratorio era un cerro ubicado en el camino al Qollasuyu. Se le ofrecían los restos de los pagos de otras wakas.

punku. s. Puerta, entrada, acceso, abertura para el ingreso o salida de un lugar.

punku chaka. s. V. CHAKAPA K'ASPI.

Punku Wanka. s. *Etnohist.* En el inkario, décima cuarta waka del primer seq'e Anawarke, del sector Kuntisuyu. Este adoratorio era una piedra que estaba encima de un cerro cerca al cerro Anawarke.

punkuchay. v. Hacer la puerta o portada para ingresar a un lugar.

punkukamayoq. s. Portero, guardián de una puerta de acceso.

punkura. s. Puerta pequeña entre otras de mayores dimensiones.

punkurawi. s. Pasadizo, puertas o pasos intercomunicados.

punpiy. v. *alim.* Espesar con harinas los caldos o salsas de las viandas o potajes.

puñu. s. Sueño, somnolencia. *Pe.Jun:* puñuy. *Pe.S.Mar:* musku. *Ec:* canturo.

puñu puñuy. adj. Medio dormido, entredormido. || v. Estar somnoliento o semidespierto, entre sueños.

puñuchakuy. v. Dormitar, tratar de dormir. Estado de semivigilia.

puñuchikuq. adj. y s. Somnífero, narcótico. Lo que produce sueño.

puñuchi. adj. y s. Que hace dormir, que provoca o produce sueño.

puñukuy. v. Adormilarse, dormirse a medias, adormitarse. || Dormir sin reparo. Echarse a dormir. (J.L.P.)

puñuna. s. Cama, lecho, dormidero. EJEM: *puñuna p'acha*, ropa de dormir; *puñuna gata*, frazada; *puñuna wasi*, dormitorio. *Pe.Jun:* kawitu.

pununayay. v. Dormitar, sentir sueño o desear dormir.

puñupakuq. adj. y s. Alojado a dormir, pernoctar.

puñupakuy. v. Pernoctar en casa ajena.

puñupayay. v. Acompañar a dormir o a prestar vigilancia nocturna a otra persona.

puñuq. adj. y s. Que duerme, durmiente, pernoctador. || Guardián nocturno.

puñurayay. v. Estar semidormido, entre sueños. || Permanecer dormido.

puñurpariy. v. Dormirse rápida-

mente por estar muy cansado o laxado.

puñurqachiy. v. Hacerlo dormir rápidamente a otra persona. || *figdo.* Sonsacar o engañar a otra persona.

puñurqoy. v. Dormirse involuntariamente.

Puñuy. s. *Etnohist.* (*Dormir*). En el inkario, segunda waka del cuarto seq'e Kayao, del sector Chinchaysuyu. Este a doratorio era un llano muy venerado y, posteriormente, llegó a estar junto a la casa del español Diego Maldonado. Se le hacían pagos rogando acceder a un buen sueño y no morir durmiendo.

puñuy. v. Dormir, pernoctar. *Pe.Aya:* musyay.

puñuy siki. adj. y s. V. PUÑUYSAPA.

puñuykachay. v. Dormir a medias o dormir a momentos.

puñuysapa. adj. y s. Dormilón. SINÓN: puñuy siki.

puñuysiy. v. Acompañar a dormir, hacerle compañía a otra persona durmiendo.

pupa. s. *Bot.* (*Psittacanthus cuneifolius R. et P.*) Planta parásita trepadora, cuyos frutos se utilizan como liga o ligamento para soldar algo. Los cazadores lo utilizan para a trapar avecillas pequeñas, poniendo la goma sobre los lugares donde se posan aquellas.

pupachay. v. Adherir o ligar con la *pupa* o muscílago.

pupanay. v. Quitar, extirpar la *pupa* de los árboles, donde se encuentra adherida como planta parásita. EJEM: *sach'apupanay*, sacar la popa del árbol.

pupu. s. *Anat.* Ombligo. SINÓN: kururu, puputi. EJEM: *pupu sapa*, de ombligo grande; *pupu t'aqa*, de ombligo defectuoso. || *figdo.* *pupu senqa*, nariz chata.

puputi. s. V. PUPU, KURURU.

pura. *Gram.* Morfema o sufijo que indica *entre se mejantes, puramente de la misma clase, especie o forma*. SINÓN: kama. EJEM: *yachaqpura*, entre conocedores; *llankaqpura*, entre trajadores.

purakilla. s. Luna llena. SINÓN: hunt'a killa.

purantin. adv. Entre los dos de la misma especie, clase, categoría o forma. SINÓN: masintin. EJEM: *llaqtapurantin risunchis*, iremos entre los del mismo pueblo.

puri. s. Locomoción, tracción o desplazamiento.

purichiq. adj. y s. Persona, animal o maquina destinada a impulsar o desplazar algo sobre una superficie.

purichiy. v. Hacer caminar, desplazar, andar, avanzar a alguien o algo.

purikuq. adj. y s. Paseante, caminante voluntarioso.

purikuy. v. Pasear, deambular, vagar de un lugar a otro.

purina. adj. Transitante, andable, recurrible. &m: *purina ñan*, camino transitante.

purinayay. v. Desear caminar, andar o pasear.

purinkichu. adj. y s. Andariego, vagabundo. SINÓN: tumaqaya. || Mostrenco. EJEM: *purinkichu sipascha*, jovencita andariego.

puriq. adj. y s. Caminante, viajero andante, circulante, que se desplaza. *Pe.Aya:* richkay. *Pe.Jun:* puliq.

puririchiy. v. Poner en marcha algo; movilizar a alguien o algo.

puririkuy. v. Pasear por distracción.

puriripuy. v. Comenzar a irse a su lugar de o rigen; emprender el retorno.

puririq. adj. y s. Que comienza su marcha o desplazamiento. || Que emprende un viaje.

puririy. v. Comenzar a desplazarse o a caminar.

purirqoy. v. Recorrer apresuradamente un lugar; reconocer o inspeccionar un lugar rápidamente.

puriy. v. Andar, caminar, desplazarse, avanzar, recorrer en cualquier sentido. EJEM: *allimanta puriy*, caminar con calma o cuidado; *usqhay puriy*, caminar apresuradamente.

purisyi. v. Acompañar a recorrer.
puru puru. s. Bot. (*Calceolaria puru puru* Krantz). Plania arbustiva de la familia de las scrophulariaceas. Generalmente crece al borde de las acequias de los valles interandinos.
purumachiy. v. Abandonar un terreno de cultivo, permitiendo su conversión en bosque o eriazó.
purumay. v. Convertirse un terreno en bosque, yermo o eriazó.
purun. s. Campo, yermo, monte o erial. || *figdo.* Silvestre, salvaje, inculto. EJEM: *purun panpa*, teneno baldío; *purun runa*, campestre uraño, inculto; *purun qowe*, conejo silvestre; *purun mikhuy*, alimento silvestre. *Pe.Aya:* pulun, pulumasja. *Pe.Jun:* pulun.
purun qowe. s. Zool. (*Cavia tschudii* Fitzinger). Cuye silvestre. Mamífero roedor de la familia cavidae, de color amarillo negruzco. Vive en la región altoandina. || adj. *fam.* Persona arisca. SINÓN: tomaqhaya.
puruna. adj. y s. Erial, yermo, campo abandonado, terreno no cultivado.
purunyachiy. v. Abandonar, dejar de cultivar un terreno agrícola, convertirlo en erial.
puruña. s. Fuente, tazón de boca

ancha hecha de barro.
purus. s. Bot. (*Passiflora sp.*) Granadilla. Fruto de enredadera que crece en climas tropicales, de sabor muy dulce. SINÓN: a-pinqoya, tinun, tintingo.
purutu. s. Bot. (*Phaseolus lunatus*). Frijol blanco y de colores moteados. SINÓN: chuwi purutu.
puruwa. s. Soga trenzada de lana de llama que sirve para atar a las llamas en grupos o en hileras, a fin de mantenerlos quietos.
purunyay. v. Hacerse erial o no cultivable un terreno de uso agrícola. SINÓN: qorayay.
pusa. s. Conducción.
pusa pusa. s. Bot. (*Werneria sp.*) Hierba medicinal usada como laxante.
pusachikuy. v. Hacerse conducir, llevar, o guiar con otra u otras personas.
pusachiq. adj. y s. Que manda llevar o conducir a una persona con otra.
pusachiy. v. Hacer llevar, conducir o guiar a otras personas.
pusakamuy. v. Traerse a otra persona para fines de trabajo o compañía. *Pe.Aya:* apakamuy, chayachimuy.
pusakanpuy. v. Hacer regresar conducido al que fue llevado en tal forma, familiar o que le pertenece. (J.L.P.)
pusakapuy. v. Recoger a una per-

sona cuyo cuidado estuvo donde otra. (J.L.P.)
pusana. adj. Conducible, guiable, persona que necesita de otra para dirigirse a un lugar.
pusanakuy. v. Llevarse, conducirse, acompañarse mutuamente entre dos o más personas, hacia un lugar previamente determinado.
pusanalla. adj. De fácil conducción o compañía. SINÓN: apanalla.
pusanqa. s. Bot. (*Pusanga sp.*) Hierba tropical a la que se le atribuye poderes afrodisíacos; según ello, las personas que la beben sienten atracción irresistible con la pareja.
pusapuy. v. Llevarla, conducirla a una persona a su lugar de origen. SINÓN: apapuy.
pusaq. adj. *núm.card.* Ocho (8). || adj. y s. Conductor, guía *Arg:* pusaj. *Ec:* pusak. EJEM: *pusaq wata*, ocho años; *pusaq pacha*, las ocho horas.
pusaq chunka. adj. *núm.card.* Ochenta (80).
pusaq pachak. adj. *núm.card.* Ochocientos (800).
pusaq waranqa. adj. *núm.card.* Ocho mil (8,000).
pusaq hunu. adj. *núm.card.* Ocho millones (8'000,000).
pusaq ñeque. adj. *núm.ord.* Octavo lugar.
pusarikuy. v. Llevarse a otra persona comedidamente, sin la consulta a sus padres o familiares.
pusarqoy. v. Llevar o conducir a otra persona en forma intempestiva hacia otro lugar, muchas veces por la fuerza.
pusaykachay. v. Llevar, conducir o guiar a personas, indistintamente, por lugares diferentes. SINÓN: apaykachay.
pusaykuy. v. Conducir o hacer ingresar a una persona a un lugar cerrado o cercado. EJEM: *wasiman pusaykuy*, hazle ingresar al interior de la casa.
pusaysiy. v. Ayudar a acompañar, a conducir a otra persona o personas.
puska. s. *tej.* Hilado, huso, rueca, instrumento compuesto de un cuerpo central (madera, arcilla, etc.) de forma cuadrangular, sin aristas o circular, atravesada por un palillo. (M. J. de la E.)
Puskar. s. *Arqueol.* Grupo de andenes y canales, de factura inkaica, cercano a los de Pata Pata en el distrito de San Jerónimo, Qosqo.
puskay. v. *tej.* Hilar lana o algodón en rueca o huso de palo. *Ec:* kankuna.
pusu q'ellu. s. Bot. (*Begonia parviflora* Poepp et Endl). Planta herbácea de las begoniáceas; se cultiva como ornamental y es también utilizada en la medici-

na popular. SINÓN: achanqaray, achanqayra.

putaqllanku. s. *Bot.* (*Sicyos bryoniaefolius* Chod). Hierba enredadera que crece en los cercos o galpones abandonados.

putuka. s. *Mús.* Bombo. Instrumento musical idiófono de doble parche, parecido al bombo ordinario. SINÓN: wanqara.

putuku. s. *Bot.* Fruto del poro, alargado y en forma de globo. SINÓN: winku.

putun! interj. Hediondo, apestoso en sumo grado; olor insoportable. EJEM: *putun! asnashianmi.* ¡qué hedor, está apestando!

putunyay. v. Apestar, convertirse en hediondo, por la putrefacción o desaseo. SINÓN: asnayay.

Putusi. s. *Geog.* Potosí. Departamento minero, por excelencia, de la República de Bolivia. || Dinero contante y sonante. EJEM: *putusisapa warmi*, mujer con mucho dinero o mujer adinerada. (J.L.O.M.).

pututu. s. *Mús.* Instrumento musical aerófono construido de la concha del caracol marino. Se sopla por la boquilla produciendo un sonido grave, muy pecu-

liar, semejante o parecido al de una trompeta. Fue usado por los *chaskis* o correos inkas para avisar de su presencia y en la actualidad su uso en las comunidades indígenas andinas es aún arraigado con fines artísticos, religiosos y comunitarios. *Pe.Aya:* huayllakipan.

putututuy. v. Heder, apestar en demasía. SINÓN: asnariy.

puya. s. *Bot.* (*Tillandsia sp.*) Puya Raymondi. Hermosa planta de la familia de las bromeliáceas, que crece hasta 12 m. de altura entre los 3,800 y 4,500 m.s.n.m., de floración sorprendente. *Pe.Anc:* kunko, santón. *Pe.Aya:* tikanka, titanka. *Pe.Jun:* tikachankana, achankana, *Bol:* kara, qara, t'ika.

puyllu. s. Borla de lana, que se coloca en las orejas de los animales y en algunos tejidos. SINÓN: t'ika.

puylluchay. v. Poner borlas en las orejas de los animales o en los tejidos.

puytu. s. *tej.* Tejido con figuras geométricas de las más diversas, especialmente rombos.

puyunku. s. Sepultura en el suelo. (J.L.O.M.) *Pe.Qos:* aya sankha.

PH

Ph, ph. *alfab.* Consonante, bilabial sorda del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Ocurre en posición inicial y al final de la primera sílaba. Se pronuncia *pha* juntando los labios y dejando salir el aire en forma aspirada.

phak. s. *onomat.* Sonido o expresión onomatopéyica que indica el fraccionamiento o desprendimiento de un cuerpo al partirse. || Papa hervida que se abre al haberse cocinado. EJEM: *phak papa*, papa hervida abierta o reventada.

phaka. s. *Anat.* Ingle. Entrepierna de las personas o animales. *Pe.Aya:* paka. *Pe.Jun:* lilli.

phaka k'uchu. s. *Anat.* (*El rincón de la ingle*) Ingle. Deplec-

ción angulosa entre el muslo y abdomen.

phakachakuy. v. Montar. Pasar por encima de algo de un paso o tranco. EJEM: *runaq patanta phakachakuy*, pasa por encima de la gente.

phakalli. s. *Anat.* Espacio entre los muslos, entrepierna.

phakallichiy. v. Hacer montar, cabalgar a un animal o cosa.

phakallikuy. v. Resguardar o proteger algo entre las piernas.

phakma. s. Fracción, parte o pedazo. SINÓN: phakmi. *Arg:* paki. *Pe.Aya:* pauna. *Pe.Jun:* phasmi.

phakmachay. v. Fraccionar, fragmentar, partir el todo en partes o dividir. *Pe.Jun:* pakiy. *Pe.S.Mar:* patumay. *Arg:* pakiy.

phakmachiy. v. Hacer fraccionar o dividir algo en muchas fracciones.

phakmakuq. adj. Divisible, que se puede fraccionar en partes. SINÓN: phamikuq.

phakmaq. adj. Divisor, fragmentado!", el que separa el todo en partes. SINÓN: phakmiq, p'akiq.

phakmay. v. Dividir, partir, fraccionar. SINÓN: phakmiy, ch'eqtay. *Pe.Aya:* patmay. *Pe.S.Mar:* patumay. *Arg:* pakiy.

phakmi. adj. V. PHAKMA.

phakmikuq. s. V. PHAKMAKUQ.

phakmin. adv. V. KUSKAN.

phakmiq. s. V. PHAKMAQ.

phakmiy. v. V. PHAKMAY, P'AKIY.

phaksa. adj. y s. Pipón, barrigón. || Niño o persona mayor que tiene el vientre abultado. SINÓN: wiksasapa, p'uru wiksa. *Pe.Aya:* wiksasapa. *Pe.Jun:* patasapa. *Pe.S.Mar:* wiksasapa. *Arg:* huicsa sapa. *Bol:* t'ini.

phaku. s. V. P'ARU.

phata. s. Vuelo, desplazamiento aéreo de un ave u otro cuerpo. *Pe.Aya:* phawasjan, kapuchay. *Pe.Jun:* phawa.

phalata suphu. s. *tej.* Lana larga y buena. (Término aymara utilizado en quechua). (M. J. de la E.)

phalay. v. Volar. Servirse de las alas para volar por los aires. SINÓN: phaway. *Pe.Jun:* paaliy. *Bol:* paway. *EC:* kapuchina.

phalaykachay. v. V. RAPHRAYKACHAY.

phallallallay. v. Aleatear en el agua o manotear el agua en forma continuada.

phallay. v. Parir, dar a luz un nuevo ser. SINÓN: wachay. *Pe.Jun:* watray.

phallcha. s. *Bot. (Gentiana luteo-marginata Rein)* Planta herbácea de la familia de las gentianáceas. Especie propia de las punas, con hojas alargadas y blanquecinas, de hermosas flores azules y moradas. *Med. Folk.* Sus flores se emplean en infusión para la tos, pulmonía, ronquera y otros males. *Folk.* Las flores son muy utilizadas como obsequios amorosos en la zonas altoandinas y han dado lugar a canciones muy hermosas, en las festividades de San Juan (24 de junio) en la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú. Una de estas canciones dice: *Ñachus pacha illarinña, chhallalla phallchaschay / pollerachayta qopuway, chhallalla phallchaschay*, ya ha amanecido el mundo, mi flor de phallcha / dámelo mi pollera, mi flor de phallcha. SINÓN: azul phallcha, sukullullu.

phallika. s. Pollera, falda en forma de capa que se envuelve en la cintura. SINÓN: kulis.

phallpa. s. Niño tierno de seis a

ocho meses de edad, que mueve libremente sus miembros superiores e inferiores.

phallu. adj. Ladeado, caído uno de los lados o partes. Desigualado o inclinado para abajo. EJEM: *phallu waqra*, con uno de los cuernos dirigido para abajo; *phallu chuku*, sombrero con el ala caída.

phanchi. s. Abertura, rotura, descomposición, rajadura múltiple. EJEM: *phanchi t'ika*, capullo abierto; *phanchisqa papa*, papa reventada por la cocción.

phanchiq. adj. y s. Que se abre integralmente, sin llegar a desprenderse.

phanchiy. v. Abrirse, deshacerse algo poco a poco. || Abrirse una flor. EJEM: *t'ika phanchiy*, abrirse las flores. *Pe.Aya:* panchiy, patay. *Bol:* phanchay.

phanka. adj. De boca grande, abierta. EJEM: *phanka simi manka*, olla de boca grande.

phanqa. s. *Bot.* Brácteas que cubren las mazorcas del maíz, utilizadas como envoltorio de los tamales. SINÓN: p'anqa.

phanqachay. v. V. P'ANQACHAY.

phanqanaq. adj. V. P'ANQANAQ.

phapatu. s. Pezuña, casco de los solípedos.

phapu. s. V. P'ARU.

phaqcha. s. Chorro, chorrera, cascada de agua u otro líquido que se precipita de cierta altura.

EJEM: *unu phaqcha*, cascada de agua. *Bol:* phajcha.

phaqchachiy. v. Hacer chorrear cualquier líquido.

Phaqchapata s. (*Anden de cascada*). *Arqueol.* Grupo de andenes y canales de factura inka, ubicados a los costados del riachuelo de K'itamayu y parte del conjunto arqueológico de P'isaq, Qosqo.

phaqchaq. adj. y s. Que chorrea o discurre precipitándose a manera de cascada.

phaqchay. v. Chorrear o caer un líquido de cierta altura. Proviene del sonido onomatopéyico *phaq*, ruido que produce un líquido al caer de altura. *Pe.Aya:* phajchay. *Ec:* llikana.

phaqsiy. v. Emerger el Sol tras las montañas vecinas. SINÓN: Inti wach'iy.

phar. *onomat.* Voz onomatopéyica del sonido de las alas de los pajarillos al empezar a volar.

pharararay. v. *onomat.* Aleteo de los pajarillos.

phari. adj. *tej.* Tejido suelto, hilado muy flojo o poco retorcido. EJEM: *phari q'aytu*, hilo de lana poco retorcido; *phari simi*, persona habladora, que habla por hablar. || Gastador, muy franco.

phariy. v. *tej.* Hilar sin retorcer mucho la lana o algodón. || Aflojar lo retorcido. SINÓN: waya

puskay. || Malgastar el dinero o víveres.
Pe.Aya: pariy.

pharpa. s. Ala de ave pequeña. SINÓN:
raphra. Pe.Aya: raphra. *Ec:* palpa.

pharpachakuq. s. V. RAPHRACHAKUQ.
pharpachakuy. v. Desarrollo de las
alas de los pichones con el aleteo.
SINÓN: raphrachakuy.

pharpanay. v. V. RAPHRANAY.

pharpasapa. adj. V. RAPHRASAPA.

pharsay. v. Desatarse una ligadura.
Aflojarse de una ligadura. SINÓN:
wayayay, paskakuy.

phasi. adj. y s. Sancochado o cocido al
vapor. || Comidas, viandas
sancochadas al vapor, caso de las
humint'as o tamales, el chuño y la
moraya. EJEM: *ch'uñu phasi*, chuño
cocinado al vapor.

phasiy. v. Cocinar los alimentos al
vapor del agua.

phaski. adj. Oreado, evaporado, casi
seco. EJEM: *phaski allpa*, tierra
oreada.

phaskiq. adj. Oreable, secable, que
puede evaporar el líquido que
contiene.

phaskiy. v. Oreable, evaporarse, ir
secando poco a poco. *Pe.Aya:*
paririy.

phasku. s. *Med.* Aptas, ulceraciones
en la boca y labios, con heridas
producidas por calor interior.

phaspa. s. *Med.* Escamosidad, es-

cama o escoriación de la piel. || adj.

Agri. Escamoso, áspero en
referencia a la cascara de la papa.
Pe.Aya: paspa. *Arg:* paspa.

phaspay. s. *Agri.* Riego ligero de los
terrenos antes de sembrar, cuando
la lluvia no es suficiente para
mantener la humedad. || Segundo
riego. (O.B y M.B.)

phata. s. Reventón, explosión,
estallido. SINÓN: *t'oqya*. || adj.
Cocinado hasta que haya reventado.
EJEM: *sara phata*, maíz hervido,
reventado.

phatachi. s. Trigo reventado al ser
sancochado.

phatachiy. v. Hacer reventar, estallar
o explosionar algo. EJEM: *sara
hank'ata phatachiy*, haz que
reviente el maíz tostado. SINÓN:
t'oqyachiy. Pe.Jun: patriay.
Pe.S.Mar: pachyay.

phataq. adj. y s. Que revienta,
explosiona o estalla totalmente.
SINÓN: *t'oqyaq*. EJEM: *phataq sara*,
maíz que revienta al ser tostado.

phatu. adj. Grueso, doble, volu-
minoso. De espesor notable. SINÓN:
raktha, ratkha.

phatuchaq. adj. V. RATKHACHAQ.

phatuy phatuy. adj. V. RATKHAY
RATKHAY.

phatuyachiy. v. Engrosar, aumentar
el grosor o espesor de las cosas.
SINÓN: *rathkayachiy, phatuyay.*

phatuyay. v. V. PHATUYACHIY, RAK-

THAYAY, RATKHAYAY.

phawa. s. Cañera, vuelo. *Pe.Aya:*
karro. Pe.Jun: kuuri. *Arg:* p'aay.
Bol: wayraykachay. *Ec:*
chakchana.

phawachimuy. v. Traer algo muy
rápidamente, a la carrera. EJEM:
hanpikunata phawachimuy, trae
rápidamente las medicinas.

phawachipuy. v. Llevárselo, llevarlo
rápidamente.

phawachiq. adj. y s. Que hace correr
o volar algo. EJEM: *malqo
phawachiq urpi*, paloma que hace
volar al pichón.

phawachiy. v. Hacer correr o volar
algo; llevar rápidamente. *Pe.Jun:*
kuurichiy. Arg: paachi. *Ec:*
chakchana.

phawakachachiy. v. Hacer corretear
algo, conducir algo por donde
quiera.

phawaq. adj. y s. Que vuela o corre,
volante. EJEM: *malqo runa*,
corredor o maratonista.

phawariy. v. Volar, correr, echar al
vuelo, salir a la carrera.

phaway. v. Volar, correr, salir a
carrera. *Pe.Jun:* kuuriy. *Arg:* paay.
Ec: chakchana.

phawaykuy. v. Atacar, acometer,
precipitarse sobre algo.

phawaylla. adv. A las carreras, al
vuelo, precipitadamente, urgente.
SINÓN: *usqhaylla.*

Phawchi. s. Cascada, torrente,
catarata, caída del agua del río
sobre piedras o peñascos. *Pe.*

Aya: pawchi. *Pe.Jun:* paqcha.

phicha. s. Porción, manajo de ce-
reales recién recortados que
juntados forman el tercio que
puede ser cargado por una persona.
|| Gavilla. SINÓN: rukupa.

phichiw. s. Trino de las avecillas al
amanecer el día, como el del
gorrión y otras. *Pe.Aya:* pichiuyay.
Pe.Jun: takiy.

phichu. s. Mechón, pedazo o trozo de
lana o cabellos arrancados del
pellejo.

Phichu Phichu. s. *Geog.* (Para
algunos, del aymara: *manajo de
colores*; para otros, del quechua:
canilla, tibia, hueso de la pierna).
Pichu Pichu. Cumbre nevada de la
ciudad de Arequipa, cuya altura
llega a 5,425 m. s.n.m. Se
encuentra a uno de los costados del
volcán Misti, mientras que al otro
está el Chachani. Como en su
denominación el sustantivo ha sido
repetido, significaría *conjunto de
canillas*; probablemente alude a
que la cumbre de dicho nevado
tiene dientes tan largos que parecen
canillas.

phillillu. s. V. PHIRURU.

phillu. s. *lej.* Corona de plumas en
cinta tejida. (D.G.H.) || *Bot.* Raicilla.

phillullu. s. V. PHURURU, QALLA.

phina. s. *Agri.* Ruma de papas es-
carbadas listas para poner en los

costales. || Depósito provisional de papas en donde se realiza la selección de las semillas. (O.B. y M.B.)

phiña. adj. Bravo, severo, valiente, colérico, enojado. SINÓN: phiñasqa. EJEM: *phiña runa*, hombre enojado; *phiña algo*, perro bravo. *Ec:* chiku.

phiña uya. adj. V. CH'UTU.

phiñachinakuy. v. Ofenderse, amonestarse, injuriarse, reprenderse mutuamente. *Ec:* allkuchinakuy.

phiñachiy. v. Ofender, encolerizar, resentir, disgustar a otra persona. *Pe.Aya:* piñachiy. *Pe.Jun:* piñachiy, allkuchana. *Arg:* piñachina, piñay. *Ec:* chikuna, piñana, hatunka.

phiñakuq. adj. y s. Que se enoja, resiente o encoleriza. || Recriminador, amonestador. SINÓN: p'os-qorillo. *Pe.Aya:* piñakuq. *Arg:* piñacoj.

phiñakuy. v. Enojarse, enfadarse, encolerizarse, resentirse o molestarse. *Arg:* pinacuy. *Ec:* chikunay.

phiñallana. adj. Enojadísimo, bravísimo, resentidísimo. EJEM: *phiñallana purin*, camina resentidísimo.

phiñanakuy. v. Increparse, enojarse mutuamente entre dos o mas personas. *Pe.Aya:* piñanakuy.

phiñapayay. v. Reprender, amonestar continuamente, por lo general a los niños traviesos.

phiñarayay. v. Estar siempre enojado. Demostrar enojo permanente.

phiñarikuy. v. Enojar, reprender violentamente a personas o animales. *Pe.Aya:* piñarikuy.

phiñarqokuq. adj. y s. Que se enoja o resiente por poca cosa. || Susceptible a molestarse.

phiñasqa. adj. Enojado, molesto, resentido, airado. SINÓN: phiña, phiña uya, ch'utu. *Pe.Aya:* piñay.

phiñay. v. Enojar, amonestar, reprender. *Pe.Aya:* piñay. *Arg:* piñay. *Ec:* piñana.

phiñay phiñay. adj. Siempre enojado, renegado. || Constantemente agresivo.

phiñayay. v. Renegar, encolerizarse. || Tornarse de mal carácter.

phiri. s. Bot. Cutícula o cáscara del fruto de los cereales. || *alim.* Potaje de harina con sal.

phiru. adj. Maligno, dañoso, pernicioso, perverso, peligroso. SINÓN: chiki. EJEM: *phiru wayra*, viento maligno; *phiru ñan*, camino peligroso. SINÓN: ch'ikina. *Bol:* majllu.

phiruru. s. Ruedecilla de la rueda o huso. SINÓN: philullu, phillillu, qalla.

phirwiy. v. Agri. Aventar la cutícula de los cereales descascara-

dos.

phis. v. V. PIS.

phislu. s. Polilla de las carnes secadas o cecinas. SINÓN: pislu. || adj. Ralo, raleado. EJEM: *phislu uma*, cabeza de cabello raleado. *Pe.Aya:* peju, puyu, susa. *Pe.Jun:* puyu, huy. *Bol:* thuta.

phislusqa. s. Comido por la polilla, apollado. SINÓN: thutasqa. EJEM: *phislusqa aycha*, carne seca, apollada.

phisqa. adj. V. PISQA.

phiwi. s. Primogénito; hijo o hija mayor de la familia. *Pe.Aya:* piwi. *Pe.Jun:* wawi, nawpa chuli. *Ec:* piyu.

phiwichu. s. Zool. (*Brotogeris versicolorus*). Perico. Loros pequeños del sub orden psittacides: aratinga erythogenis, de frente roja; aratinga waglari, de cabeza roja; y forpus coelestis, perico macareño y sordo. SINÓN: k'alla, piwichu.

Phoq. s. Estado de fermentación o descomposición de las masas de harina y carnes por acción de los fermentos naturales y artificiales. || Estado compungido de las personas. EJEM: *sonqo phoqmi kashani*, estoy muy compungido.

Phoqcha. s. *medid.* Medida de capacidad para granos; corresponde a la media fanega o sesenta kilogramos.

Phoqchi. adj. V. LLEQMA.

pheqchiy. v. V. LLEQMAY.

phoqe. s. Calostro, leche primeriza del ganado vacuno. SINÓN: phoqo.

phoqes. adj. Tonto, necio, bobo, atolondrado. SINÓN: upa. *Pe.Aya:* loqlo, tojpa, pojes. *Pe.Jun:* luklu, upa.

phoquesyay. v. Atontarse, convertirse en tonto, bobo o demente.

phoqpu. s. Burbuja, ampolla, pompa de jabón. SINÓN: poqpo, phullpu. *Pe.Aya:* pojpo. *Pe.Jun:* pullpu. *Arg:* pukpu. *Bol:* phujpu.

phoqpu phoqpumanta. adv. A borbotones, a borbotones. EJEM: *phoqpu phoqpumanta yawar k'irimanta lloqsin*, la sangre sale a borbotones de la herida.

phoqpuy. adj. Burbujeante, efervescente, que se ampolla o forma pompas. SINÓN: phullpuq.

phoqpuy. v. Borbolear, burbujear, formarse pompas en el líquido. SINÓN: phullpuy. *Pe.Aya:* pojpu. *Pe.Jun:* pullpuy. *Arg:* puktuy. *Bol:* phujpuy.

phoqtoq. adj. V. HAPKT'AQ.

phoqtoy. s. Porción de algo que se retiene con las dos manos. || V. HAPTH'A.

phoqtoykachiy. v. V. HA PHT'ACHY.

phoqtukuq. adj. V. HAPHT'AKUQ.

phosoqo. s. Espuma, espumoso. SINÓN: phusuqo. *Pe.Aya:* pusuju, tujtu. *Pe.Jun:* pusmay. *Pe.S.Mar:* pusuk. *Ec:* pukupu.

phosoqochiq. adj. y s. Espumante, que produce espumidad. EJEM: *unu phosoqochiqmi roqe roqe*, el roqe roqe es espumante del agua.

phosoqochiy. v. Espumar, producir espumidad, hacer espuma. *Pe.Aya:* pumumachiy. *Pe.Jun:* pusujuchiy.

phosoqoq. adj. Que espuma, que efervesce. *Pe.Aya:* pusujuj. *Pe.Jun:* pusumak. EJEM: *phosoqoq aqha*, chicha espumante.

phosoqoy. v. Espumar, efervescer, burbujear, hacerse espumoso. *Pe.Aya:* pusujuy. *Pe.Jun:* pusukuj. *Bol:* phusujuy.

phuchi. s. *alim.* Papilla o sopilla para niños.

phuchu. adj. Enteco, enclenque o esmirriado; de aspecto enfermizo. || Se dice despectivamente de las crías del ganado vacuno. SINÓN: *ch'ukchu*. *Pe.Aya:* *chinku*, *ñut'u*, *chiti*. *Bol:* *t'inri*, *wala*.

phukaq. s. V. UNKHUQ.

phukarikuy. v. V. UNKHURIKUY.

phukariy. v. V. ILLPHARIY.

phukay. v. V. ILLPHAY.

phuku. s. Soplo, movimiento del aire. *Pe.Aya:* *pukui*. *Pe.Jun:* *puukai*.

phukuna. s. Soplete, instrumento para soplar el aire. || Tubo corto de metal o carrizo para soplar la brasa en el fogón y producir el fuego, muy utilizado en las cocinas andinas. *Pe.Aya:* *puku-*

na.

phukuq. adj. Que sopla, resopla. EJEM: *nina phukuq warmi*, mujer que sopla el fuego.

phukuy. v. Soplar, botar el aire con fuerza; resoplar.

phullchin. s. *onomat.* Voz onomatopéyica del sonido producido al caer al agua un cuerpo voluminoso.

phullmaya. s. *Geol.* Piedra demasiado vieja, gastada, erosionada. (J.L.O.M.)

phullpu. s. V. PUKPU.

phullpuq. adj. V. PHOQPOQ.

phullpuy. v. Borbotar el agua, emerger el agua con cierta fuerza o presión con el ruido característico, como en las salidas u ojos de los manantes. SINÓN: *phoqpuy*. *Pe.Aya:* *pujpuy*. *Pe.Jun:* *puupuy*. *Arg:* *pukpuy*. *Ec:* *pillchina*.

phullu. s. Mantilla hecha de lana de llama, vicuña o alpaca que cubre solamente los hombros y la espalda. En la actualidad los campesinos lo fabrican de lana de ovino. || V. AQSU.

phulluchakuy. v. V. PHULLUKUY.

phullukuy. v. Ponerse la mantilla de lana. SINÓN: *phulluchakuy*.

phullwa s. Polvo de tierra. (J.L.O.M.) *Pe.Qos:* *ñeqwi*, *allpa q'osñi*.

phupa. adj. Fofó, muy blando, esponjoso o flácido. EJEM: *phupa t'anta*, pan esponjoso.

phuph. interj. ¡Que pestilente! ¡Qué hedor! ¡Qué apestoso! ¡Qué mal oliente! EJEM: *phuph! asnashanki*, ¡que hedor! estás apestando.

Phuges. s. *Etnohist.* Poques. Grupo étnico aborígen establecido en el valle de Qosqo, anterior a los inkas. Estos al igual que los otros ocho grupos aborígenes y advenedizos fueron conquistados y sometidos por los grupos intrusos comandados por el legendario Manqo Qhapaq.

phuru. s. Pluma, plumaje. *Pe.Aya:* pura puru. *Pe.Jun:* lapla. *Bol:* p'arpa phuru.

Phuru Awqa. s. *Etnohist.* Antiguo grupo étnico del valle del Qosqo. Continuaron superviviendo a los inkas.

Phuru Rawk'a. s. (*Dedo de pluma*) *Etnohist.* En el inkario, primera waka del cuarto seq'e Qollana del sector Qontisuyu. Este adoratorio era una piedra de los Phuru Rawk'as, que estaba junto al Templo del Sol o Qorikancha. || Primera waka del primer seq'e Kayao, del sector Qollasuyu. Estaba a cargo del ayllu Awini. Consistía en una piedra que estaba en una ventana del mismo nombre y a la que se le ofrecían pagos ordinarios. Posteriormente estuvo ubicado en la casa del conquistador español Mancio Sierra.

phuruchakuy. v. Emplumarse las aves; cubrirse el cuerpo de plumas. || *figdo*. Vestirse, a taviarse bien. || Adquirir bienes. *Pe.Aya:* *puruchakuy*.

phurunay. v. Desplumar, sacar las plumas de las aves. *Bol:* *purunay*.

phurur awqa. adj. Enemigo acérrimo e irreconciliable. *Pe.Aya:* *auja cheqniquq*. *Bol:* *jayu*.

phurusa. s. Plumilla, desempolvador hecho de plumas.

phurusapa. adj. Plumoso, con muchas plumas.

phusa. s. *Clim.* Nevada, caída de la nieve. SINÓN: *rit'i*. *Pe.Aya:* *rit'i*. *Pe.Jun:* *lasu*. *Pe.Huanc:* *rasu*. || *Mús.* Instrumento musical aerófono inkaico hecho de carrizos (*soqos*), de hilera doble, de sonido agudo al grave, usado en Bolivia, Ecuador y Perú. SINÓN: *antara*, *anthara*. *Pe.Pun:* *phusa*.

phusnu. s. Zoo. El contenido de la panza en digestión. SINÓN: *phusnun*. EJEM: *waka phusnu*, el contenido de la panza de la vaca. *Pe.Aya:* *uspun*. *Bol:* *uspun*.

phusnun. s. V. PHUSNU.

phuspu. s. *alim.* Habas sancochadas, previamente tostadas a medias.

phusli. adj. Mujercita pequeña y desgreñada. SINÓN: *p'usti*, *t'isti*.

phusu. s. Aguas estancadas con vegetación acuática, muy utilizadas en la alimentación a ni-

mal.

phusullo. s. *Pat.* Ampolla cutánea que se produce por quemadura o constante rozamiento. SINÓN: phusullusqa. *Pe.Aya:* pusllu. *Pe.Jun:* pushllu. *Bol:* supullu.

phusulluchiq. adj. *Pat.* Que produce ampolladura cutánea. EJEM: *chaki phusulluchiq k'irku usuta*, sandalia dura que produce ampollas en los pies.

phusullusqa. s. y adj. V. PHUSULLU.

phusulluy. v. *Pat.* Ampollarse, levantarse ampollas en la piel. *Pe.Aya:* puslluy. *Pe.Jun:* pushlluy. *Bol:* supulluy.

phusuqo. s. V. PHOSOQO.

phusususuy. s. Fermentación de las bebidas y almidones en los depósitos o masas. || *onomat.* Sonido producido en la fermentación.

phuti. s. Pena, tristeza, tribulación, desencanto. || *alim.* Cabeza o patitas cocinadas al vapor.

phutichiy. v. Atribular, desencantar, apenar, entristecer a otro con malas noticias. SINÓN: llakichiy.

phutikuy. v. Atribularse, acongojarse, angustiarse o dolerse. SINÓN: llakikuy.

phutiy. v. Entristecer, afligir, acongojar, apesadumbrar, atribular. *Pe.Aya:* putiy. *Pe.Jun:* llakichiy. *Ec:* putina.

phutiylla. adv. V. LLAKIYLLA.

phutiymana. s. Pesar, sufrimiento, i tribulación grande.

phutu. s. *Agri.* Yelma, brote o renuevo de las plantas. || Germinación, excrecencia o protuberancia. SINÓN: ñawi mukmu. *Pe.Aya:* chiqti. || Papa que empieza a brotar con las primeras lluvias. || Papa de la siembra del año anterior que los pobres encuentran al rebuscar las chacras.

phutuy. v. *Agri.* Protuberar, germinar, salir las yemas de las plantas. || Salir las plantillas del suelo. SINÓN: mukmuy. *Pe.Aya:* chiqtiy, huklliyana. *Ec:* putina. || V. ARMUTHU.

phuyu. s. *Meteor.* Nube. EJEM: *pacha phuyu*, neblina; *yana phuyu*, nimbo; *yuraq phuyu*, cúmulo. *Pe.Aya:* puyu. *Pe.Jun:* pukutay.

phuyu phuyu. s. *Meteor.* Nubes dispersas, cúmulos o fracto cúmulos dispersos. *Pe.Aya:* puyu puyu. *Pe.Jun:* pukutay, pukuta.

phuyu sayariy. v. V. PUKUTAY.

phuyuchakuy. v. *Meteor.* Nublarse poco a poco; aparecer nubosidad en la atmósfera. *Pe.Aya:* puyumushkan.

phuyunayay. v. *Meteor.* Amenazar nublarse.

phuyuntu. s. V. SUWAQARA.

Phuyupata Marka. s. (*Población nublada sobre andenes*). Ar-

queol. Pequeño grupo arqueológico de factura inka, construido a 3,520 m.s.n.m., en una zona de transición ecológica de qheswa y selva alta. Está conformado por echo recintos de formas irregulares, seis fuentes, escalinatas, caminos, andenes, muros de contensión, canales de agua, plataformas y tres cavernas. Construida con material de granito blanco, la concepción arquitectónica considera una distribución funcional, que junto a su ubicación y asociación de otros elementos sugiere que cumplió una función ceremonial. Fue un grupo "satélite" complementario a la ciudad de Machupijchu, que fue la capital administrativa y religiosa de la región de Willkapanpa (Vilcabamba) que incluya a esta zona y alrededores. A mediados de la segunda década de este siglo,

Hiram Bingham la visitó y la registró con el nombre de Qorwayrachina (*lugar donde se vende el oro*). En la actualidad es un sitio importante del recorrido del *Camino Inca* que transitan los turistas aprovechando su articulación con Machupijchu.

phuyuq. s. *Meteor.* Nublable, que se nubla frecuentemente. EJEM: *phuyuq orqo*, cerro que se nubla casi siempre. *Pe.Aya:* puyoq. *Pe.Jun:* pukutalaq.

phuyurayay. v. *Meteor.* Estar siempre nublado. || Permanecer las nubes por un tiempo, produciendo nublazón y cierta obscuridad por falta de Sol. *Pe.Aya:* llanturayay. *Pe.Jun:* pukutay. *Ec:* pukuta.

phuyuy. v. *Meteor.* Nublarse, llenarse de nubes el cielo. *Pe.Aya:* puyuy, llantuy. *Pe.Jun:* pukutay. *Ec:* pukuta yana.

P'

P', p'. *alfab.* Consonante reforzada, bilabial explosiva y sorda del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Se pronuncia *p'a* juntando los labios totalmente y soltando el aire con violencia. Se emplea con las cinco vocales y ocurre al inicio de la sílaba.

p'acha. s. Ropa, atuendo, vestimenta. EJEM: *p'acha qhatu*, venta de ropas; *puñuna p'acha*, ropa de dormir. *Pe.Aya:* pacha. *Pe.Jun:* hinakuq, muudana.

p'achachaki. adj. Aves que tienen plumas en las patas. || *fam.* Dícese a las personas que tienen algo en los pies y caminan dificultosamente. EJEM: *p'achachaki wallpa*, gallina de patas emplumadas.

p'achachi. s. Ropa interior, camisón, fuste y otros. SINÓN: u-

khuna. || Ropilla, ropa o traje sin mangas, ropa ligera.

p'achachikuq. adj. y s. Que se deja vestir o arropar con otros.

p'achachikuy. v. Hacerse vestir o arropar con otras personas. EJEM: *p'achachikuq qhari*, hombre que se hace vestir.

p'achachiq. adj. y s. Que arropa, que viste a otras personas.

p'achachiy. v. Hacer vestir, arropar, cubrir con vestiduras. *Pe.Aya:* pachachiy. *Pe.Jun:* muundachiy, trulachiy. *Pe.S.Mar:* llapachiy.

p'achakuq. adj. y s. Que se viste, se arropa, se acicala con vestiduras o atavío de telas o similares. SINÓN: p'achallikuq.

p'achakuy. v. Vestirse, arroparse, trajearse, ponerse ropas e indumentarias. *Pe.Aya:* pachakuy. *Pe.Jun:* muundakuni. *Pe.S.Mar:*

llachapakuy.

p'achallikuq. adj. V. P'ACHAKUQ.

p'achallikuy. v. Vestirse en demasía, trajearse ostentadamente con ropajes vistosos y caros.

p'achasqa. adj. Vestido, ataviado, arropado, trajeado. *Pe.Aya:* pachasqa.

p'akcha. adj. Boca abajo, volteado de cruces. SINÓN: t'ikranpa, uyanpa. *Arg:* pajcha.

p'akchay. v. Voltear, poner boca abajo, de reverso o invertido. SINÓN: p'aktiy, p'akchiy. *Arg:* pajchay. *Bol:* pajchay.

p'akchi. s. *Folk.* Canasta volteada que contiene a una persona o un animal, para la salida del toro en fiestas taurinas andinas.

p'akchiy. v. V. P'AKCHAY.

p'aki. s. Fragmento, fracción. || adj. Roto, fracturado, quebrado. *Pe.Aya:* kallpi, paki. *Pe.Jun:* paki. *Bol:* paki.

P'aki p'aki. s: *Bot. (Epiphyllum phyllantus Haw Syn).* Planta herbácea de la familia de las cactáceas. Cactu cultivable por sus grandes y vistosas flores ornamentales. || adv. En pedazos, en fragmentos desportillados. SINÓN: chhallu chhallu.

P'akichiy. v. Hacer romper algo frágil con otra persona. EJEM: *k'aspikunata p'akichiy*, haz romper los palos.

P'akikuq. adj. Frágil, rompible, quebrable. SINÓN: chhallu kuq.

EJEM: *p'akikuq raki*, depósito de cerámica rompible.

p'akikuy. v. Romperse, quebrarse, fragmentarse, fracturarse. *Pe.Aya:* pakikuy, kallpikuy.

p'akina. adj. frágil, rompible, destrozable. SINÓN: chhalluna. EJEM: *p'ahina raqch'ikuna*, menajes rompibles. *Pe.Aya:* pakina, kallpina. *Pe.Jun:* pakina.

p'akinakuy. v. Partirse: distribuirse en fracciones o diferentes partes entre dos o más personas. SINÓN: rakinakuy, t'aqanakuy. *Pe.Aya:* pakinakuy.

p'akinallaña. adj. V. QHAPHRAY QHAPHRAY.

p'akinayay. v. A punto de romperse o quebrarse alguna cosa frágil.

p'akiq. adj. y s. Fracturador, quebrador. Que destroza algo frágil. || *figdo.* Que rompe alguna promesa. SINÓN: phakmaq.

p'akirqariy. v. Romper o fragmentar algo en partes o pedazos prestamente o precipitadamente. EJEM: *k'aspita p'akirqariy*, rompe el palo en pedazos.

p'akirqoy. v. Romperlo, quebrarlo o fraccionarlo en varios pedazos en forma imprevista. SINÓN: chhallurqoy, ch'eqtarqoy. *Pe.Aya:* pakirqariy.

p'akiy. v. Romper, quebrar, fraccionar en varias partes un objeto. SINÓN: phakmiy, t'aqay, q'echuy. EJEM: *llant'apaq k'aspi-*

kunata p'akiy, rompe o fracciona los palos para leña.

p'akti. s. Trampa para cazar pequeñas aves coladoras.

p'aktiy. v. Poner algo boca abajo, volteados con cara al piso, invertirlos. *Arg: Bol: pajtiy*. || V. P'AKCHAY.

p'aktiykuy. v. V. P'AKCHAYKUY.

p'alqa. s. Bifurcación, desvío, final en V. de una rama de árbol. EJEM: *p'alqa k'aspi*, rama de árbol que termina en V. SINÓN: tanka. *Pe.Aya: pallja. Pe.Jun: palja. Ec: pallka.*

p'alqachiq. s. Que desvía, bifurca o distribuye en varias ramas o brazos un río o un camino.

p'alqachiy. v. Ramificar, distribuir en varias ramas o brazos un río o un camino.

p'alqachu. s. Bifurcación.

p'alqay. v. Ramificarse o bifurcarse en dos o más ramas o brazos un río o un camino. *Pe.Aya: palljay, pallkay. Pe.Jun: paljay. Ec: pallkana.*

p'alta. adj. Plano, aplanado. EJEM: *p'alta rumita apamuy*, trae la piedra plana o aplanada. *Pe.Aya: palja. Arg: palta. Bol: Ec: pallta.*

p'altachay. v. Aplanar, darle forma plana o aplanar alguna cosa. SINÓN: p'altayachiy. *Pe.Aya: paljay. Arg: paltay. Bol: paltachay. Ec: palkay.*

p'altallaña. adj. Aplanadísimo, muy plano. *Pe.Aya: paljallana.*

p'altanpanmanta. adv. Del lado o del costado plano de una cosa. EJEM: *p'altanpanmanta rumikunata churay*, pon las piedras por el lado plano.

p'altayachiq. adj. y s. Aplanador, que aplanar o le da la forma oblonga. EJEM: *llaqllaspa rumi p'altayachiq*, persona que aplanar las piedras, picándolas.

p'altayaq. adj. Que se aplanar. Susceptible de ser aplanado o prensado.

p'altayay. v. Aplanarse o convertirse en forma plana o aplanada. *Pe.Aya: paljayay. Arg: paltayay. Ec: palkayay.*

p'ana. s. Garrotazo, mazazo, porrazo, palazo. SINÓN: q'asu. *Pe.Aya: waqtay. Pe.Jun: taka, wipya.*

p'anachikuq. adj. y s. Que se hace garrotear, apalear o aporrear. SINÓN: q'asuchiquq. EJEM: *yanqamanta p'anachikuq*, apaleado sin culpa alguna.

p'anachiy. v. Hacer golpear, apalear o aporrear a persona o animal. SINÓN: q'asuchiy, k'aspichiy. *Pe.Jun: takachiy, wipyachiy.*

p'anakachakuq. adj. y s. Que se golpea o estrella parte de su cuerpo contra algo.

p'anakuy. v. Golpearse alguna parte del cuerpo contra alguna cosa. SINÓN: q'asukuy, waqtakuy, takakuy. EJEM: *perqaman uma*

p'anakuy, golpearse la cabeza contra la pared. *Pe.Aya: waqtayuy. Ec: waktana.*

p'anana. s. Garrote, mazo, pona, palo o cualquier objeto contundente similar. SINÓN: q'asuna. *Pe.Aya: makana, kullku. Pe.Jun: kaspi takana, wipyana. Arg: mackana.*

p'ananakuy. v. Apalearse, garrotearse, aporrearse entre dos o más personas mutuamente. SINÓN: q'asunakuy. *Pe.Aya: wajtanakuy.*

p'anapakuy. v. Defenderse agarrrotazos o a palazos contra el ataque de personas o animales. SINÓN: q'asupakuy, waqtapakuy, takapakuy.

p'anapay. v. Regolpear, repalear o volver a golpear con el mazo o la porra. SINÓN: q'asupay, waqtapay. EJEM: *millmaq sayarinanpaq p'anapay*, golpear la lana para que se levante mejor. *Pe.Aya: waqtapay.*

P'anarqoy. v. Apalear, garrotear en forma violenta y apresurada. SINÓN: q'asurpay. *Pe.Aya: waqtarqo. Pe.Jun: wipyaykuy.*

P'anay. v. Aporrear, garrotear o apalear algo con mazo o palo. || *Agri*. Golpear los cereales, el tarwi y otros en la cosecha. SINÓN: q'asuy. *Pe.Aya: qajtay. Pe.Jun: takay, wipyay. Arg: mackay. Ec: panana.*

p'anaykachay. v. Golpear, apalear

o dar garrotazos en forma indistinta y con mal tanteo. SINÓN: q'asuykachay, waqtaykachay.

p'anaysiy. v. Ayudara apalear o aporrear. || Matar a garrote algún animal dañino. EJEM: *suwa atoqta p'anaysiy*, ayuda a dar palazos al zorro ladrón.

p'anchuchay. v. Envolver con cortezas, cáscaras u hojas de *p'anchu* los alimentos preparados para su cocción al vapor.

p'anku. s. *alim*. Fambre o manjar cocinado al vapor y envuelto en brácteas de choclo o en cualquier tipo de hojas. || Cadáver amortajado. || adj. Humedecido, suavizado, flexibilizado. SINÓN: hoq'o.

p'ankuy. v. Ablandar, suavizar o humedecer lo reseco y duro. EJEM: *chuchu qara p'ankuy*, ablandar el cuero duro, y reseco.

p'anpa. s. Sepultura, entierro. || Covertura, tapadura gruesa y completa. *Pe.Aya: panpay. Arg: panpana.*

p'apachiq. adj. y s. Deudo. || Que hace enterrar, se pultar el cadáver de un familiar. || *Agri*: Que hace enterrar productos en el suelo o en el troje.

p'apachiy. v. Hacer enterrar o sepultar con otra u otras personas un cadáver o alguna cosa. EJEM: *wiñapu p'apachiy*, ha-

cer tapar el maíz para jora. *Pe.Aya:* panpachiy. *Arg:* panpachi.
p'anpakuq. adj. Que se entierra. || Enterrable, sepultable, tapable. *Pe.Aya:* panpakuq. *Arg:* panpakaj.
p'anpakuy. s. Entierro o sepelio. || v. Enterrarse, sepultarse o cubrirse completamente con tierra. *Arg:* panpakuy.
p'anpana. s. Sepulcro, mausoleo. || adj. Sepultable, enterrable. *Arg:* panpana.
p'anpanay. v. V. PACHANAY.
p'anpaq. adj. y s. Sepulturero, enterrador. Persona encargada de sepultar cadáveres. SINÓN: pakaq. *Pe.Aya:* panpaj. *Arg:* panpak.
p'anparayay. v. Estar o permanecer enterrado por un tiempo prolongado. EJEM: *puñunapi p'anparayay*, permanecer cubierto por las frazadas por un tiempo prolongado.
p'anparqoy. v. Enterrarlo o cubrirlo con tierra o cualquier cosa un cuerpo o un objeto para que no sea visible. EJEM: *mikhunata p'anparqoy*, cubrir con algo la comida.
p'anpay. v. Enterrar o cubrir algún objeto con tierra o con algo para que no sea visible. SINÓN: pakay. *Pe.Aya:* panpay. *Arg:* panpay. *Ec:* Panpana.
p'anpay achiy. v. Hacer enterrar a una persona o animal por o-

bra de caridad.
p'anpaysiy. v. Ayudar a enterrar. || Acompañar a los deudos en el sepelio.
p'anqa. s. Bot. Bráctea que protege el choclo y los granos del maíz seco. SINÓN: phanqa. || *fam.* Mujer lerda y descuidada y con muchas polleras superpuestas.
p'anqachay. v. Envolver con las brácteas del choclo. SINÓN: phanqachay.
p'anqanaq. s. V. P'ANQAQ.
p'anqaq. adj. y s. Que saca las brácteas que envuelven al choclo y el maíz. SINÓN: p'anqanaq, phanqanaq, tipiq.
p'anra. adj. Lerdo, lento, pacienzudo, taimado, torpe, pesado. *Pe.Jun:* panri. *Bol:* jayra. *Ec:* panrayana.
p'anrayay. v. Convertirse en lerdo, lento, pesado, inútil o taimado. *Pe.Aya:* allillamanta. *Bol:* jayrana. *Ec:* panrayani.
p'api. s. Bot. Maíz en choclo cosechado casi seco. SINÓN: k'awi, k'iwi, k'ayo sara. *Pe.Aya:* papi.
p'apiy. v. Bot. Humedecer el maíz seco para sacarle la cascara. SINÓN: k'awiyachiy, mik'iyachiy. *Pe.Aya:* papichiy.
p'aq. adj. Llano, aplanado, liso, parejo sin desniveles. EJEM: *p'aq panpa*, terreno llano uniforme. || *figdo.* Ropa sin arrugas. *Pe.Aya:* palja. *Arg:* panpa.
p'aqa. adj. Blanco, niveo, albo, si-

NÓN: yuraq puni. EJEM: *p'aqa kachi*, sal blanca y pura. *Pe.Aya:* yuraq yuraq.
p'aqaraphi. s. V. LASLA.
p'aqayachiy. v. Blanquear o pintarlo de blanco puro. SINÓN: yuraqyachiy. EJEM: *p'acha p'aqayachiy*, blanquear la ropa.
p'aqayay. v. Blanquearse, hacerse albo o de color blanco, niveo. || Evaporarse el agua salada para formarse la sal. *Ec:* pajlla.
p'aqla. adj. Pelado, rasurado, calvo. SINÓN: loqma, q'aqla. EJEM: *p'aqla qara*, cuero sin pelos; *p'aqla mat'i*, frente amplia o frentón; *p'aqla uma*, calvo. *Pe.Aya:* paqla, jala. *Pe.Jun:* qala. *Ec:* pajla, lluchkuna, karaki.
p'aqlachasqa. s. V. P'AQLACHU.
p'aqlachay. v. Apergaminar los pellejos quitando el pelambre. Hacer pergaminos. SINÓN: qaranchay.
p'aqlachiy. v. V. P'AQLAY.
p'aqlachu. s. Pergamino, cuero pelado y curtido. SINÓN: p'aqlachasqa.
p'aqlay. v. Apergaminar, repelar, rasurar o quitar los pelos del pellejo o del cutis. SINÓN: paqlachiy.
p'aqlay p'aqlay. adj. Repeladísimo, rasuradísimo, desnudísimo sin pelambres. SINÓN: q'alay q'alay. EJEM: *p'aqlay p'aqlay qara*, pellejo peladísimo.
p'aqma. adj. Sorpresa. Impresión

causada por la sorpresa de encontrarse con alguien. || Susto.
p'aqmay. v. Asustar, impresionar o sorprender en forma ingrata por el encuentro con alguien. SINÓN: mancharichiy.
p'aqo. adj. Rubio, rubicundo, castaño de pelaje, dorado. SINÓN: tayño. EJEM: *p'aqo chukcha sipas*, muchacha de pelos rubios. *Pe.Aya:* pako, pajo. *Ec:* paku, chikchi.
p'aqoy p'aqoy. adj. Rubicundo, completamente platinado de cabellera. SINÓN: qolqe chukcha.
p'aqoyachikuy. v. Teñirse el cabello al color rubio. EJEM: *chay warmin p'aqoyachikun chukchanta*, esa mujer se ha teñido el cabello al color rubio.
p'aqoyachiq. s. NEOL. Colorante para los cabellos. Tinte capilar. EJEM: *p'aqoyachiq unu*, agua ferrosa que tiñe los cabellos al color castaño.
p'aqoyachiy. v. Teñir la cabellera al rubio o castaño, utilizando tintes especiales. SINÓN: tayñuyachiy. *Pe.Aya:* pakoyachiy. *Ec:* pakuna.
p'aqoyaq. adj. Que se convierte rubio o castaño; tornable al rubio. EJEM: *p'aqoyaq chukchakuna*, cabelleras que se tornan al rubio. SINÓN: tayñuyaq. *Pe.Aya:* pajoyaq. *Ec:* pakuna.
p'ariy. v. Vejar, faltar de palabra a una persona delante de

terceras personas. || Reducir a otra persona a golpes y puñadas. SINÓN: k'upay, k'usuy.

p'arpa. adj. Apisonado, aplanado, prensado, nivelado. SINÓN: p'arpi, p'arpisqa. EJEM: *p'arpa allpa*, terreno apisonado. *Pe.Aya:* pisonasqa. *Pe.Jun:* haluy, saluy, *Bol:* t'ajsay.

p'arpana. s. NEOL. Aplanador, aplanadora, niveladora, apermazadora. SINÓN: p'arpina. *Pe.Aya:* pisonana. *Pe.Jun:* haluna, saluna. *Bol:* t'ajtana.

p'arpasqa. adj. Apisonado, afirmado, prensado, endurecido. SINÓN: p'arpisqa, t'aqtasqa. EJEM: *p'arpasqa allpaqa allinmi tusunapaq*, el terreno bien apisonado es muy bueno para el baile.

p'arpay. v. Aplanar, apisonar, apermazar, afirmar la tierra o el suelo para tener un piso firme y duro. SINÓN: p'arpiy, t'aqtay. *Bol:* t'ajnaska. || Reaplanar. SINÓN: p'arpinay. *Bol:* tajtatanay.

p'arpi. adj. V. P'ARPA.

p'arpina. s. V. P'ARPARA.

p'arpinay. v. V. P'ARPAY.

p'arpisqa. adj. V. P'ARPASQA.

p'arpiy. v. V. P'ARPAY, Q'AQLAY.

p'arqa. adj. Deforme, apianado y mal formado. Desproporcionado. || *Agri.* Tubérculo o mazorca fasciado o deformado. *Pe.Jun:* wiksu. *Bol:* chujta.

p'aru. s. *Agri.* Tierra mullida o

bien cernida para hacer los almácigos.

SINÓN: phapu, phaku.

p'aruy. v. *Agri.* Mullir, preparar y cernir la tierra para hacer los almácigos y sembríos en general.

p'asña. s. Moza, mujer joven, nubil, soltera. || *fam.* Chola. SINÓN: sipas. *Pe.Aya:* pasna. *Ec:* pasña.

p'asñayay. v. Imitar la vestimenta y costumbres nativas o autóctonas. || Llegara la juventud.

p'aspa. s. *Zool. (Ofidio sp.)* Género cóluber. Serpiente de piel muy escamosa, de cuya carne se prepara un caldo sustancioso para madres lactantes. || Serpiente no venenosa que se alimenta de ratas y ratones. SINÓN: k'aspa.

p'ata. s. Mordizco, mordida, dentellada. || adj. y s. Carne demasiado dura y fibrosa, difícil de masticar.

p'ata kiska. s. *Bot. (Opuntia exalta Berger Hort).* Mortel, Planta de la familia de las cactáceas, muy a rborescente, que alcanza hasta cinco metros de altura, de tallo cilíndrico con fuertes espinas provistos de garfios, utilizados como cerco vivo en los linderos de las chacras. SINÓN: ch'anki, k'aklla.

p'ata kiska kiska. s. *Bot. (Ecol.Veg.)* Asociación o formación de *Opuntia exaltata* con otros cactus.

p'ataku. s. V. CH'ANKI.

p'atanakuy. v. Darse dentelladas en las peleas de perros. || *farn.* Injuriarse de palabras entre las personas.

p'ataq. adj. y s. Persona o animal que muerde o da dentelladas para desgarrar la carne. EJEM: *aycha p'ataq alqo*, perro que arranca a dentelladas la carne o el cuerpo de otros.

p'atasqa. adj. V. HANCH'USQA.

p'atay. v. Morder con fuerza tratando de arrancar un pedazo o desgarrar la carne con los dientes. SINÓN: hanch'uy, qhamsay, kaniy, muk'uy. *Ec:* mushkana.

p'enqa. s. Vergüenza, bochorno, rubor, turbación, timidez. *Pe.Aya:* penja. *Arg:* pencka. *Bol:* p'inka. *Ec:* pinka, atak.

p'enqachikuq. adj. Que hace avergonzar, aborchornar o intimidar a otra persona || Cegador que hace parpadear, como en el caso de un rayo de luz. EJEM: *p'enqachikuq qhelli herq'e*, niño sucio que hace dar vergüenza o abochorna.

p'enqachinakuy. v. Avergonzarse, abochornarse mutuamente entre dos o más personas.

p'enqasqa. adj. y s. Que abochorna, causa rubor, vergüenza, ofusca. *Pe.Aya:* penjachij. *Pe.Jun:* pinkachij. *Arg:* pinkachij.

p'enqachiy. v. Avergonzar, causar bochorno, rubor. *Pe.Aya:*

penjachij. *Pe.Jun:* pinkachij. *Arg:* pinckachij. *Bol:* pinchachij. *Ec:* pinkay.

p'enqakuq. adj. y s. Tímido, que se ruboriza, avergüenza, abochorna; delicado. *Pe.Aya:* penjaku. *Arg:* penckacuj. *Ec:* pinkaysapa.

p'enqakuy. v. Avergonzarse, ruborizarse, aborchornarse. *Pe.Aya:* penjakuy. *Bol:* pinkakuy. *Ec:* pinkay.

p'enqali. adj. Abochornable, tímido, apocado, huidizo, pusilánime. SINÓN: manchali. *Pe.Aya:* penjali. *Arg:* penckainoj. *Bol:* p'inkaskiri. *Ec:* pinkana.

p'enqanakuy. v. Abochornarse, criticarse, mofarse mutuamente. *Pe.Aya:* penjanakuy.

p'enqapakuy. v. Apocarse, avergonzarse continuamente, frecuentemente. *Pe.Aya:* penjapakuy. *Bol:* penjaysapa. *Ec:* achuyana.

p'enqapayay. v. Avergonzar, censurar las actitudes de otros. SINÓN: qhawapayay.

p'enqarqachiy. v. Avergonzar, abochornar, ruborizar a alguien de improviso, criticándolo o haciendo algo que le cause chasco.

p'enqasqa. adj. Avergonzado, abochornado, ruborizado, acobardado. *Pe.Aya:* pinjasqa. *Bol:* p'inqasqa.

p'enqay. s. Vergüenza, bochor-

no, acto o cosa reñida con la moral y las buenas costumbres. *Pe.Aya:* pinjay. *Pe.Jun:* pinqay. *Arg:* pinckay. *Bol:* pinkay. *Ec:* atak.

p'enqay p'enqay. loc. Azorado, azaroso, tímido. || Actos inmorales continuos. *Pe.Aya:* penja penjay. *Bol:* pinkay pinkay. *Ec:* ataka atak.

p'enqaykachachiy. v. Avergonzar, aborchornar continuamente a una persona. || Humillar constantemente.

p'enqaykachakuy. v. Avergonzarse, abochornarse o hacer gestos de timidez. *Pe.Aya:* pinjaykachakuy. *Bol:* pinkaykachakuy.

p'enqoyllo. s. Zool. (*Tympanoterpes gigas Olivas*). Cigarra. Insecto del orden hemiptera y familia cicadidae, con aparato bucal articulado, cuatro alas homogéneas membranosas. Especies fitófagas de lugares cálidos. Los machos producen ruidos estridentes en el período de apareamiento después del cual revientan por el aire que aspiran.

p'eqta. s. Arco de la flecha, arco de ballesta. *Pe.Aya:* pejta. *Bol:* pijta. *Ec:* pikta.

p'eqtay. v. Disparar la flecha, tesar el arco y disparar. || Zafarse una cuerda. SINÓN: piktay. *Pe.Aya:* pejtay, *Bol:* pijtay. *Ec:* pij-

tana.

p'esqe. s. *alim.* Quinua sancochada, puré de quinua. Potaje de alto valor alimenticio que junto a la kiwicha fue el plato favorito en el inkario. SINÓN: kinua phata. *Ec:* piski.

p'esqey. v. *alim.* Sancochar, cocinar la quinua. EJEM: *chupipaq kiwinata p'esqey*, haz reventar la quinua para la sopa. *Ec:* piskina.

p'esqoyllo. s. Trompo hecho de la cáscara del fruto de la nuez; tiene numerosos agujeros, los que producen un ruido o zumbido al rotar. SINÓN: sunpayllo.

p'ichi. s. *tej.* Hilado tosco y disparejo de lana, hecho generalmente por personas que no dominan el hilado.

p'iktay. v. V. P'IKWAY.

p'iku. s. *Agri. y alim.* Vaina tierna de la haba que por tener mucha legumina es dulce y se come cruda.

p'ikway. v. Dispararse, escapar, salir violentamente por impulso o presión, como en el caso de la flecha. SINÓN: p'iktay, t'ikway.

p'ikwi. v. Escabullirse, escapar, huir, fugar. SINÓN: p'itwiy, llusp'iy. *Pe.Aya:* lluptiy. *Pe.Jun:* aykiy. *Pe.S.Mar:* llushpiy. *Bol:* mitikay.

p'intu. s. Envoltorio, envoltijo, liadura. || Cigarro de hojas de tabaco enrollado o envuelto en

capas superpuestas a manera de puros.

p'intuy. v. Envolver, enrollar a manera de fajas superpuestas las telas, hojas y otras láminas. SINÓN: wank'uy, wank'iy. *Pe.Aya:* pintuy. *Pe.Jun:* aylluy. *Arg:* pintuytuy. *Bol:* mintuy. *Ec:* pintuna.

P'isaq. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Calca, situado a 30 kms. de la ciudad del Qosqo, dentro del Valle Sagrado de los Incas, famoso por sus ruinas arqueológicas preinkas e inkas; con 7,496 habitantes en 1981. || *Arqueol.* Conjunto arqueológico que está conformado por estructuras arquitectónicas y de ingeniería, como son: recintos, templos, andenes, qolqas o depósitos para almacenar comestibles, *intiwatana*, sistemas hidráulicos, canteras, murallas, caminos, puentes y fuentes, etc. que en su mayoría son factura inka y algunos, sobre todo recintos, son Killki (800 d.C.) Además, alberga más de 4,000 tumbas, casi todas de la época inka. || *Hist.* A mediados del siglo XVI se conocía el valle, en su conjunto, como P'isaq y no el centro urbano inka que recién en los posteriores adoptó este nombre. Antes de que los Qheswas o Inkas conquistaran y sometieran al Señorío y los grupos étnicos de este valle y que su centro po-

lítico religioso fuese el lugar que da asiento a la ciudad inka, estuvo poblado por los Kuyoq Marka o *población movediza* que era el centro y "cabeza de Kuyuqsuyu", integrado por varios grupos étnicos liderados por los curacas Kuyo Qhapaq, Ayankilalama y Apu Kunaraki. Con el Inka Pachakuleq se concretizó y consolidó finalmente la conquista y sometimiento real del valle. Sobre los restos de la antigua población de Kuyoq Marka se construyó la ciudad inka, diseñada y construida casi íntegramente por Pachakuteq por los años de 1440 d.C. El Estado Inka decidió establecer en este valle, uno de los primeros centros de producción maicera del Willkamayu, construyendo para tal propósito una completa estructura agrohidráulica, canales, reservorios, represas, andenes, depósitos, etc. La producción del maíz en gran cantidad permitió al Estado Inka contar con reservas importantes en los almacenes estatales, para el sostenimiento de un ejército cada vez más numeroso y organizado que fue decisivo para la formación, expansión y consolidación del Imperio del Tawantinsuyu. En los años posteriores P'isaq se convirtió en un gran centro administrativo, po-

lítico y religioso. De igual manera fue la llave para el ingreso a la región de Pawkartanpu y Pillkupataen el Antisuyu, de suma importancia para la explotación de los productos selváticos como la coca, plumas, madera, etc.

p'isaq. s. Zool. (*Nohoprocta ornata branickii Taczanowski*). Perdiz de la puna. Ave tinamiforme de color canela en las alas, pecho cenizo; carece de cola. SINÓN: wilwi, p'isaqa. || (*Tinamus major peruvianus Bonaparte*). Perdiz grande. Ave medianamente robusta, alas cortas, harbitante de las zonas qheswas. *Pe.Anc:* tsakwa, chakwa, kutuchupa. *Bol:* timotis.

P'isaqa. s. *Arqueol.* Sector del conjunto arqueológico de P'isaq conformado por más de 36 recintos de forma rectangular y de tamaños disímiles. También tiene andenes, plazas, patios, canales y estructuras variadas, de forma inka, en algunos casos adecuados o contruidos sobre estructuras preinkas (Killke). Este grupo es el sector Hurin del área urbana de P'isaq y cumplió función de producción artesanal y habitacional de un sector tecno - burocrático administrativo, así como tambo u hospedaje para los viajeros oficiales del Qosqo al Antisuyu o viceversa.

p'isaqa. s. V. P'ISAQ, HATUN LLUTHU.

p'iskaka. s. Zool. (*Saltator aurantirostris albobilis P. y L.*) Pepitero de corbata, ave andina fringilido, con el dorso gris plomo, vientre ocre, cabeza negra y cuello blanco, de pico amarillo. *Pe.Aya:* piskaka.

p'ispita. s. Bot. (*Acalypha macrostachya Mueller*). Arbusto de los valles templados y ceja de selva, de la familia de las euphorbiáceas. Es utilizada en medicina popular y la artesanía, tejiendo canastas y otros depósitos. SINÓN: pispita.

p'istu. s. Abrigo, envoltorio, manta, cubierta protectora. SINÓN: p'istuna *Pe.Aya:* pulljana. *Pe.Jun:* ayllu. *Arg:* pintuna.

p'istuchikuy. v. Hacerse abrigar, envolver y cubrir con mantas o ropas. EJEM: *chiripi p'istuchikuy*, hacerse abrigar en el frío. *Arg:* pintuchikuy.

p'istuchiy. v. Hacer abrigar, envolver o proteger con mantas o similares a persona, animal o cosa que necesita protección.

p'istukuy. v. Abrigarse, cubrirse, envolverse con manta o prendas de vestir para protegerse. *Pe.Aya:* pujllanay, pistukuy. *Pe.Jun:* ayllukuy. *Arg:* pistukuy, pintukuy.

p'istuna. s. Manta, abrigo, capa u otra similar. *Pe.Aya:* pistuna.

Pe.Jun: aylluna. *Arg:* pintuna. *Ec:* pistuna. || V. P'ISTU.

p'istunakuy. v. V. QATANAKUY.

p'istusqa. adj. V. QATASQA.

p'istuy. v. Envolver, arropar, abrigar, proteger del frío, lluvia y otros. *Pe.Aya:* pulljay, maytuy. *Pe.Jun:* aylluy. *Arg:* pintuy

p'ita. s. Salto, brinco, impulso. || Omisión de algo. || Espacios vacíos. *Pe.Aya:* pilti, pinki. *Pe.Jun:* patraka. *Pe.S.Mar:* pawa. *Ec:* pinki.

p'itachi. s. Bot. Acodo; reproducción de plantas por el sistema de acodos, enterrando las ramas por trechos para que emitan raíces y formen nuevas plantas.

p'itachiq. adj. Que hace saltar o brincar. EJEM: *alqo p'itachiq*, que hace saltar al perro.

p'itachiy. v. Hacer saltar, impulsar o brincar con impulso. *Pe.Aya:* pitachiy.

p'itana. s. Barrera, obstáculo o varilla para saltar. SINÓN: chinpana. EJEM: *p'itana perqa*, pared para saltar. *Ec:* pinkina.

p'itaaq. adj. y s. Saltador, que salta o brinca por encima de un obstáculo. *Pe.Aya:* pinkiq. *Pe.Jun:* patraiki. *Pe.S.Mar:* pawaq.

p'itay. v. Saltar, brincar, pasar por encima de un obstáculo o barrera. *Pe.Aya:* piltiy, pinkiy. *Pe.Jun:* patrakay. *Ec:* pinkina, nitina.

P'itaykachay. v. Brincotear, sal-

timbanquear, dar saltos sucesivos. *Pe.Aya:* pinkiykachay. *Pe.Jun:* patrakay. *Pe.S.Mar:* paway. *Ec:* pinki.

p'itaykuy. v. Caer de un salto sobre algo que está por debajo. EJEM: *malkimanta panpaman p'itaykuy*, salta desde el árbol al suelo.

p'iti. s. Arrancadura, desprendimiento o disloque de una cuerda o sogá. || Pedazo de cuerda arrancada. *Arg:* piti. || adj. V. HANUK'A.

p'iti p'iti. adj. Cuerda pedaceada o fraccionada. sinón: t'ipi t'ipi. EJEM: *p'iti p'iti waskha*, sogá pedaceada.

p'itichiy. v. Hacer arrancar una tira, cuerda o una hilera. EJEM: *waskha p'itichiy!*, ¡haz arrancar la sogá! *Pe.Aya:* tipiy, chiptiy. *Pe.Jun:* latrichiy.

p'itinayaq. adj. A punto de arrancarse una cuerda por acción de tuerzas que actúan sobre ella. || *figdo.* Agónico, moribundo, al morir.

p'itinayay. v. V. WAÑUNAYAY.

p'itiq. adj. y s. Arrancador, omiso, faltón. *Pe.Aya:* tipiq. *Pe.Jun:* latrik. *Arg:* pitej.

p'itirgoy. v. Arrancar violentamente o intencionalmente u na cuerda || Pedacear una cuerda.

p'itita. s. Pequeño ambiente o habitación dentro de otra, que sirve como recámara. *Bol:* *Ec:*

Pe.Aya: pitita.
p'itay. v. Edificar recámaras interiores en las habitaciones espaciosas.
p'ititiy. v. *Fisiol.* Fatiga violenta con palpitaciones cardíacas, debido a esfuerzo o enfermedad. SINÓN: sonqo phatatay.
p'itiy. v. Arrancar una cuerda o tira. || Desprender o separar una hilera o cadena de algo. SINÓN: hanuk'ay. || V. WAÑUNAYAY. *Pe.Aya:* pitiy. *Pe.Jun:* latriy. *Ec:* pitina.
p'ituy. v. Anhelar, desear, codiciar, apetecer, ansiar. SINÓN: munakuy. *Pe.Aya:* munay. *Ec:* munana.
p'ituykachay. v. Ser diligente, solícito, activo, ejecutivo. SINÓN: k'uchiychay. **p'itwi.** v. V. P'IKWIY.
p'olqa. s. Esquive, engaño, tramoya, desvío, rehuida. SINÓN: pantachi, witi. *Pe.Aya:* chawka, kutu.
p'olqachiq. adj. y s. Engañador, esquivador, falseador. SINÓN: pantachiq, sawqaq. *Pe.Aya:* chawkaj, kutuj.
p'olqachiy. v. Esquivar, engañar con ademanes. *Pe.Aya:* chawkay, kutuy. *Pe.Jun:* pantachiy. || V. KACHAÑA.
p'olqo. s. Zapatilla de género. Los q'eros de Paucartambo, Qosqo, utilizan p'olqos hechos del cuello de llamas y alpacas.

|| Medias de lana o calcetines de lana para niños. SINÓN: chaqpitú. *Pe.Aya:* pulku. *Bol:* pullqo. *Ec:* pullku.

p'onqo. s. Poza, pozo, estanque, represa, embalse. *Pe.Aya:* pukio. *Pe.Jun:* puusu. || V. P'UYUNQO.

p'onqochakuy. v. V. P'ONQOYAY, P'UYUNQOY.

p'onqochay. v. Empozar, represar, embalsar y estancar el agua. *Pe.Aya:* pukiuchay. *Pe.Jun:* puusuy. *Arg:* posuchay.

p'onqoyachiy. v. Hacer empozar. || Hacer pozas y represas. *Pe.Aya:* pukiuchay. *Pe.Jun:* puusuchay.

p'onqoyay. v. Convertirse en represa, estanque, poza o piscina. SINÓN: p'onqochakuy.

p'oqa. s. Presión, ajuste, compresión. SINÓN: ñit'i. *Ec:* nukta. *Pe.Jun:* llapi.

p'oqakuy. v. Ajustarse, comprimirse, apretarse con las manos algun tumor, espinilla o acné con el fin de sacar el humor o materia en descomposición.

p'oqana. s. NEOL. Compresor, exprimidor, estrujador. SINÓN: ch'awana.

p'oqaq. adj. y s. Ajustador, compresor, estrujador. Persona que ajusta algo para extraer el zumo o jugo. *Pe.Aya:* ñitiq. *Pe.Jun:* llapiq. *Ec:* nutkaj.

p'oqasqa. adj. Ajustado, apretado, exprimido, comprimido con la

mano o con algún instrumento compresor. EJEM: *sinchi p'oqasqa añawiqa ismupunmi*, la fruta muy apretada se pudre. *Pe.Aya:* ñitisqa. *Pe.Jun:* llapiska. *Ec:* nutasja.

p'oqay. v. Comprimir, ajustar, presionar con las manos o algún instrumento la fruta o algo para sacar el jugo o líquido. *Pe.Aya:* ñitiy. *Pe.Jun:* llapiy. *Ec:* nukta.

p'osqo. s. y adj. Amargo, ácido, agrio. || Salado, avinagrado. SINÓN: qhatqe. EJEM: *p'osqo aqha*, chicha avinagrada. *Pe.Aya:* jamia, puchjo. *Pe.Jun:* traktra. *Pe.S.Mar:* ayak. *Bol:* puchqo. *Ec:* pushqo, askak.

p'osqo oqa. s. V. APIÑA.

p'osqochaq. s. Fermento, acidulante, salador. *Pe.Aya:* jamiaj. *Pe.Jun:* traktraj. *Bol:* p'ussh qooq.

p'osqochiq. adj. y s. V. QHATQEQ.

p'osqollaña. adj. V. P'OSQOY P'OSQOY.

p'osqolli. s. *Pat.* Vinagrera, acidez estomacal, sensación de acidez en la boca, el paladar y el estómago.

p'osqonay. v. Desacidular, quitar el ácido o lo salado de algún producto para ser aprovechado como alimento.

P'osqonayay. v. Ponerse acidas y avinagradas algunas sustancias o alimentos. || *fam.* Ponerse de mal humor una persona.

p'osqorillo. adj. y s. Amargüete, renegón, neurótico, avinagrado, irascible. SINÓN: phiñakuq.

p'osqoy. v. Salarse, avinagrarse, fermentarse un alimento o bebida. SINÓN: p'ushqoy. *Pe.Aya:* pushkoj. *Bol:* p'ushqoy. *Ec:* pushkuna.

p'osqoy misk'i. adj. V. AS P'OSQO. AS MISK'I.

p'osqoy p'osqoy. adj. Saladísimo, muy ácido, muy amargo. SINÓN: p'osqollaña.

p'osqoyachiy. v. Agriar, acidular, avinagrar. || Fermentar. || Salar. SINÓN: aqhayachiy, qhatqechay. EJEM: *mikhuna p'osqoyachiy*, fermentar o salar la comida. *Ec:* p'ushqo askakyai.

p'osqoyaq. s. V. QHATQEYAY.

p'osqoyay. v. Salarse, acidularse, avinagrarse gradualmente las frutas o alimentos al fermentar. *Bol:* pushqoy. *Ec:* push kuna.

p'uchuka. s. Conclusión, final o término. SINÓN: tukukuy. *Pe.Aya:* puchuka, pallwa. *Pe.Jun:* kamaka.

p'uchukachiy. v. Hacer terminar, acabar o finalizar cualquier actividad. *Pe.Aya:* puchukachiy. *Pe.Jun:* kamakachiy.

p'uchukapuy. v. Finalizar, concluirse, extinguirse, prescribir de alguna manera algo que empezó. SINÓN: tukukapuy.

p'uchukaq. adj. Concluyente, finali-

zable, terminable, extingüible. SINÓN: tukukuq. EJEM: *p'uchukaq kawsay*, vida extingüible.

p'uchukasqa. adj. V. PALLWASQA.

p'uchukay. v. Finalizar, terminar, concluir; acabarse, extinguirse. SINÓN: tukukuy. Ec: puchukana. Pe.Aya: puchukay. Pe.Jun: kamakay.

p'uchurqa. s. Suerte; logro de algo extraordinario con cierta facilidad.

p'uchurqay. v. Tener suerte.

p'ukaruy. v. V. MUK'AY.

P'ukru. s. Arqueol. Lugar y pequeño sitio arqueológico que contiene estructuras de la época inka. Se sitúa dentro del Parque Arqueológico Nacional de Saksaywaman.

p'ukru. s. Hoyo, hoyada, hondonada, cavidad cóncava. SINÓN: p'uktu. EJEM: *p'ukrupi unu kashan*, en el hoyo hay agua. Pe.Aya: pukru. Pe.Jun: pujru. Arg: pujru.

p'ukru p'ukru. adj. Terreno con muchas hoyadas u hondonadas. SINÓN: p'uktu p'uktu. EJEM: *p'ukru p'ukru qhata*, ladera con hondonadas.

p'ukruchay. v. Ahondar, cavar hoyos profundos en la tierra, darle forma cóncava a las cosas. Pe.Aya: pukruchay. Bol: p'ujruchay. Ec: pukruna.

p'ukruchay. v. Ahondarse, hundirse o amoldarse el terreno en

forma cóncava. Pe.Aya: pujruchay.

p'uktu. s. Canasta, cesta de forma circular de poco fondo, para vender las frutas delicadas, como las fresas.

p'uktu p'uktu. adj. V. P'UKRU P'UKRU

p'uktuyachiy. v. Ahondar, profundizar, darle forma cóncava a las cosas u objetos.

p'uktuyay. v. Ahondarse, tomar la forma cóncava, deprimirse, hundirse en forma circular las cosas u objetos.

p'uku. s. Plato o pocilio de barro cocido de forma cóncava cuyo tamaño es variable de acuerdo al potaje. Muchas veces son platos ceremoniales y están decorados con pinturas. SINÓN: chuwa.

p'uku p'uku. s. V. MATEQLLU.

p'ultin. s. *onomat.* Voz onomatopéyica del ruido que produce la caída de un cuerpo en una poza o estanque de agua.

p'un. *onomat.* Voz o onomatopéyica del ruido que produce la caída de un cuerpo pesado sobre la tierra.

P'unchaw. s. *Hist.* ídolo que representaba al dios Día en el inkario. SINÓN: Willka P'unchaw.

p'unchaw. s. Día solar. SINÓN: p'unchay.

p'unchay. s. Día, tiempo que dura desde el amanecer hasta el anoecer. SINÓN: p'unchaw. E-

JEM: *kunan p'unchay*, hoy día; *paqarin p'unchay*, el día de mañana; *qayna p'unchay*, ayer. Pe.Aya: punchaw. Pe.Jun: S.Mar: Pun: p'unchaw, Ec: punsha.

p'unchayay. v. Amanecer, aclararse el día, asomarse la aurora matinal. SINÓN: pacha paqariy. Pe.Aya: achikyaj. alliqllai. Pe.Jun: waalay, walalay. Pe.S.Mar: pakariy. Arg: punchayay. Ec: punchayay.

p'unpu. s. Pat. Hematoma, hinchazón, congestión, tumor protuberante. || s. y adj. Pequeño, regordete, hinchado. SINÓN: p'unru. Pe.Aya: punpu.

p'unpuy p'unpuy. adj. Hinchadísimo. || Muy regordete, muy inflado.

p'unpuyay. v. Hincharse, apilotarse, inflarse, abultarse. SINÓN: punkiy, punkillikuy.

p'unru. adj. Regordete, hinchado, inflado, pequeño y rechoncho. SINÓN: p'unpu.

p'uru. s. Globo, bombilla, bolsa. || Anat. Vejiga de la orina. SINÓN: hisp'ay p'uru. || adj. Pequeño y regordete, abombillado.

p'uru wiksa. adj. V. PHAKSA.

p'usqoy. v. V. P'OSQOY.

P'usti. s. Zool. (*Psarocolius decumanus Pallas* y otras especies). Cueche real. Ave paseriforme de la familia ictíridos de plumaje amarillo y ladrillo roji-

zo de la selva peruana. Los nidos son vistosos que cuelgan de árboles altos. SINÓN: pawkar. Pe.Aya: pawkarjori. || V. PHUSTI.

p'uti. s. Candado, cerradura, chapa de seguridad de las puertas, construida íntegramente de madera, con engranajes a manera de dientes que giran con una llave llamada *sullu*. || adj. Congestionado, hinchado al reventar. SINÓN: chhoqo, p'ullu. EJEM: *p'uti uya runa*, hombre con cara hinchada.

p'utiy p'utiy. adj. Hinchadísimo, infladísimo, congestionadísimo.

p'utiyay. v. Hincharse, inflarse, congestionarse. SINÓN: punkillikuy.

p'uyñu. s. Vasija de baño cocido que tiene la forma de una jarra, cuya parte ventral es prominente y con asa o gollete para transportarlo. SINÓN: humiwa.

p'uyonqoy. v. Represarse las aguas en las fosas o estanques o cualquier depresión del suelo. SINÓN: p'onqochakuy. Bol: p'uyonqoyay.

p'uytu. s. Hoyo profundo, poza formada en los lechos de los ríos. SINÓN: p'uyunku. || Fosa o recámara funeraria.

p'uyunku. s. V. P'UYTU.

p'uyunqo. s. Remanso, remolino del río. || Fosas profundas en el río. SINÓN: p'onqo. Pe.Aya: pukutu, uschu. Pe.Jun: utru.

Q

Q, q. *alfab.* Consonante simple, oclusiva, postvelar, momentánea y sonora del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (*quechua*). Se pronuncia *qa* con la boca completamente abierta, llevando el post de la lengua en contacto con el velo del paladar o la úvula. Ocurre en todas las posiciones.

qacha. adj. y s. Deshidratado. || Alimento se cado al Sol. || Tallos, hojas, flores o frutos secados al Sol, para conservarlos mejor. *Ec:* chawcha.

qachasqa. adj. Deshidratado al Sol. SINÓN: ch'akichisqa. EJEM: *qachasqa qoncha*, hongos secados al Sol.

qachay. v. Secar al Sol. SINÓN: ch'akichiy. *Pe.Aya:* chakichiy.

qachi. s. Dispersión. || Removimiento de granos u otros para

ser secados o tostados en forma pareja.

qachiy. v. Remover. || Mover de un lado para otro los granos. || Esparcir, dispersar granos con la mano o tablilla.

qachiykachay. v. Zarandear || Remover los granos para tostar. SINÓN: wist'aykachay. EJEM: *han-k'a qachiykachay*, remover el tostado.

qachiykuy. v. Reunir. || Juntar o ensacar algo arrastrando con la mano o una tablilla.

qachu. s. Pasto, forraje para alimentar el ganado.

qachu qachu. s. *Ecol.Veg.* Formación herbácea de plantas forrajeras.

qala. adj. V. CHICHI.

qalawaya. s. V. QAMILI.

qalaywa. s. *Zool. (Géneros Amolis. Stenocercus. Tropidurus,*

Liolaemus y otros). Lagartija. Vertebrados terrestres con cuerpo cubierto de escamas córneas, cuatro patas y cola larga. SINÓN: qaraywa, su kulluku, ararankha. || adj. *figdo.* Dícese a los niños pequeños y rápidos. *Pe.Aya:* qaraywa, jaraywa. *Bol:* ararankha.

qalla. s. Volante, rueda o pieza circular de la rueda. SINÓN: phiruru, phillillu. (J.L.P.)

Qallaqasa. s. *Arqueol. (Quebrada helada).* Sector arqueológico de la ciudad inka de P'isaq, ubicado en la parte N de la misma. Está conformada por recintos, andenes, templos, canales, escalinatas, calles angostas, etc. Algunos recintos son de dos niveles, el primero de piedra y el segundo de adobe. Este sector se halla aislado dentro de la misma ciudad por medio de un amurallamiento, por encima del camino. Los trabajos de investigación arqueológica de 1984-1985 han determinado que fue un *akllawasi* similar al del grupo de los "morteros" de Machupijchu. A este lugar se le conoce también hoy como *Hanankay* o parte media superior.

qallarichiy. v. Hacer iniciar, empezar o comenzar un trabajo o acción cualquiera.

qallarina. adj. Iniciable, comestible. || Algo para empezar.

qallarinakuy. v. Empezar a molestarse.

qallariq. adj. y s. Principiante, novato, iniciado. *Bol:* qallarij. *Ec:* kallarik.

qallarisqa. adj. Empezado, iniciado, comenzado, principiado. SINÓN: ñawpasqa.

qallariy. v. Comenzar, empezar, iniciar o principiar un acto. *Pe.Aya:* jallay, jallarkuy. *Pe.S.Mar:* kallariy. *Ec:* pakariy.

qallmi. s. *Anat. Pe.Areq:* Hueso del omóplato (Caylloma). *Pe.Cus:* qarmi.

qallpa. s. *Agri.* Tierra removida después del escarbe. EJEM: *papa qallpa*, tierra donde se cosecha papa.

qallu. s. *Anat.* Lengua. Órgano del sentido del gusto. || *Mús.* Lengüeta de flauta. *Pe.Aya:* jallu. *Ec:* kallu.

qallu qallu. s. V. QALLU TAKA.

qallu taka. s. *Zool. (Blenius* y otras especies) Babosa. Molusco gasterópodo pulmonado que segrega una especie de baba. Vive en lugares húmedos. SINÓN: limasa, alicuya. || (*Fasciola hepática Linneo*) Distoma. Platelmino foliáceo, parásita en el hígado del ganado lanar y accidentalmente también en el del nombre, llamado distomatosis hepática. SINÓN: qallu qallu, alikuya. *Arg:* saguaypé. || adj. *fam.* Dícese a las personas po-

co comunicativas, queno tienen facilidad de palabra.

qalluchay. v. *Mús.* NEOL. Poner lengüeta a los instrumentos musicales aerófonos como la flauta, saxo, etc. SINÓN: qallunchay.

qallunchay. v. V. QALLUCHAY.

qallunnay. v. Quitar la lengua, deslenguar a los animales degollados.

qallusapa. adj. Lengüetón, lenguaraz, deslenguado.

qallutakasqa. s. *Veter.* Animal parasitado con la faciola hepática, faciolas. EJEM: *qallutakasqa llama*, llama parasitada por la faciolas.

qalluykachay. v. Lenguar, mostrar la lengua en mofa.

qamantina. s. Objeto dorado para el ganador de una prueba.

qamana. s. Bolso para la coca. SINÓN: ch'uspa.

qamili. s. *Bol:* Hombre de la región Qalawaya en Bolivia. SINÓN: qalawaya. (Término aymara utilizado en quechua).

qamu pichana. s. QAYCHU.

qamya. s. V. QANA.

qan. pron. Tú. Segunda persona en singular. *Pe.Aya:* qam, jam. *Pe.Jun:* qam. *Pe.S.Mar:* kan. *Ec:* kan.

qana. s. Montecillo de papa. SINÓN: qamya, qotu.

qanchis. *Folk.* Danza folclórica de origen inkaico, ejecutada por los nativos de las provincias de

Kanchis y Quispikanchis, Qosqo, Perú.

qanchis. adj. *núm.card.* Número siete (7). *Pe.Aya:* janchis. *Pe.Jun:* qantrish. *Ec:* kanchik.

qanchis chunka. adj. *núm.card.* Setenta (70).

qanchis hunu. adj. *núm.card.* Siete millones (7'000,000).

qanchis ñeqen. s. *núm.ord.* Séptimo o lugar séptimo. *Ec:* kanchi ñiki.

qanchis pachak. adj. *núm.card.* Setecientos (700).

qanchis waranqa. adj. *núm.card.* Siete mil (7,000).

qanipu. s. Pectoral. Pechera. || *Hist.* En el inkano, pectoral metálico con la figura del Sol.

qankuna. pron. Vosotros, ustedes. Segunda persona plural. *Pe.Aya:* qamkuna, jamkuna. *Ec:* kankuna.

qanqana. s. *Zool.* (*Lophoneta specularicides alticola Mene-gaux*). Pato andino. Ave anseriforme de la familia anatidae, de coloración pardo leonada, con moño de plumas alargadas en la nuca. *Pe.Aya:* kankana.

qantu. s. *Bot.* (*Cantua buxifolia Juss*). Hermoso arbusto de la familia de las polemoniáceas. Sus vistosas flores rojas constituyen *Flor Sagrada de los Inkas* y actualmente es la *Flor Nacional del Perú*. Se la encuentra representada en las telas y

objetos de la cultura inkaica. En la actualidad los campesinos adornan sus monteras o sombreros con bellos racimos de qantu. Existen también flores de color rosado, anaranjado y amarillo. SINÓN: qantuta, qantutay, qantuq, qantus.

qantuq. s. V. QANTU.

qantus. s. V. QANTU.

Qantus Marka. s. *Arqueol.* (*Poblado de clavelinas o qantus*). Sitio arqueológico ubicado a 3480 m.s.n.m. en la zona ecológica de la selva alta superior, a escasos metros del camino inka tradicional y al N de Phuyupata Marka en dirección de Machupijchu. Está conformado por tres recintos de forma rectangular, dispuestos frente a una aflo-ración rocosa, con la que forma un patio, al que se tiene acceso por una puerta de doble jamba. Asimismo tiene siete andenes de factura inka, por la parte oriental. Probablemente fue un *tanpu* o tambo para ciertos viajeros a Machupijchu.

Qantus Pata. s. *Etnohist.* (*Andén de clavelinas o qantus*). Primer barrio inka de la ciudad del Qosqo, ubicado en la parte N de la misma y parte S de Saqsaywaman.

Qantus Raqay. s. *Arqueol.* (*Galpón de clavelinas o qantus*). Pequeño grupo arqueológico

ubicado en la parte NO de la ciudad inka de P'isaq. Está conformado por 16 estructuras o recintos, en su mayoría de cultura Killke, reocupado y mantenido posteriormente por los inkas. Probablemente este sitio fue un palacio real ya que se halla aislado del centro político-administrativo que fue P'isaq. Tiene su propio aprovisionamiento de agua y andenes. Contiene templos, patios, recintos y fuentes.

qantuta. s. V. QANTU.

qantutay. s. V. QANTU.

qañañañas. s. V. QAÑAÑAÑAY.

qañañañay. s. Chillido de dolor de los perros. SINÓN: qañañas. || v. Dar el perro chillidos de dolor.

qañiwa. s. *Bot.* (*Chenopodium pallidicaule Aellen*). Planta cultivada del a familia de las quenopodiáceas, bastante parecida a la quinua. *alim.* Las semillas son pequeñas, de más o menos un milímetro de diámetro; tostadas y molidas son muy utilizadas en la alimentación del campesinado del departamento de Puno y en las provincias altas del Qosqo.

Qapacheqe. s. *Mit.* Personaje de la leyenda y la mitología quechua. Hija de la Diosa Pachamama y del Sol, que representa a la mujer tejedora y hacendosa, diosa del hogar. (J.L.O.M.)

qapari. s. Voz, grito, chillido, aullido.
Pe.Aya: japarii, japarikuy.
Pe.S.Mar: kapariy.

qaparichiy. v. Hacer gritar o chillar. || Lllamar a voz alta. *Pe.Aya:* japarichiy. *Pe.Jun:* kaparichiy.

qaparikuq. adj. y s. V. QAPARIQ.

qapariq. adj. y s. Gritón, chillón. SINÓN: qaparikuq.

qapariy. v. Gritar, chillar, llamar a gritos. *Pe.Aya:* japariy. *Pe.Jun:* qapatrakuy. *Ec:* chauchana.

qaparaqchay. v. Chillar, gritar continuamente. SINÓN: waqhay-kachay.

qaqa. s. Peñón, peñasco, roquería. *Pe.Aya:* hatun jaja. *Pe.Jun:* wanka. || adj. Apretado, apretujado, saturado. SINÓN: hunt'a.

qaqachakuy. v. Aferrarse, sostenerse firme, inflexible.

qaqapana. s. Despeñadero, barranco, abismo. *Ec:* kakapana.

qaqapay. v. Despeñarse, desbarrancarse, rodar, precipitarse. *Ec:* kakapay.

qaqapaykuy. v. V. URMAYKUY.

qaqaq sunkhan. s. Bot. (*Tillandsia usnecides* L.) Salvajina. Planta epífita de la familia de las bromeliáceas; crece sobre los roquedales y arboles, descolgándose a manera de cabellera o de barbas. Se utiliza para embalaje de objetos frágiles, para rellenar almohadas y col-

chones, así como para la confección del disfraz de algunas danzas folklóricas, como Saqsa de la provincia de Paruro, Qosqo. SINÓN: willmaqaga, willmahina.

qaqay qaqay. adj. Fortísimo, solidísimo, apretadísimo. SINÓN: mat'iy.

qaqayay. adv. Petrificarse, solidificarse, endurecerse. SINÓN: rumiyay.

qaqe. s. Zool. (*Therislicus caudatus melanopis Gmelin* y otros.) Bandurria. Ave ciconiforme de la familia threktionithidae. Inconfundible por su vientre negro, cabeza y cuello ocráceos, a las gris y patas rojas. || Pertenencia, propiedad, heredad. SINÓN: qaqnin. *Pe.Aya:* kapuqnin, kaqnin. *Ec:* kaki.

qara. s. Piel, cuero, pellejo. *Pe.Aya:* jara, kinki. *Pe.Jun:* uta. *Ec:* kara.

qaracha. s. Veter. Sarna, roña, ascariosis. Mal que afecta a los camélidos, como la llama o alpaca. SINÓN: khiki onqoy. *Pe.Aya:* karacha, lleqte. *Ec:* karacha.

qarachasqa. adj. y s. Pat. Sarnoso, roñoso. SINÓN: khiki. *Pe.Aya:* qarachasja. *Bol:* llijitsqa. *Ec:* karachaska.

qarachay. v. V. QARANCHAY.

qarachu. s. Libro antiguo forrado con pergamino y empaste muy peculiar.

qarakuy. v. Servirse, autoservir-

se, proveerse, hacerse los platos. EJEM: *lawa qarakuy*, servirse la crema de maíz o chuño.

qarana. s. Vajilla para servir alimentos: platos, cucharones o depósitos similares. *Pe.Aya:* harana, jarana. *Ec:* karana.

qaranchay. v. Encuerar, forrar o tapizar algo con pergamino de ganado caprino u otros. SINÓN: qarachay, p'aqlachay.

qaranay. v. Despellejar. SINÓN: ch'ustiy. *Pe.Aya:* ch'utiy, pistay.

qarapa. s. Corteza que se despelleja de los troncos según su desarrollo. *Pe.Aya:* jara, sachaj jaran. *Pe.Jun:* qalam. *Pe.S.Mar:* kaspi kara.

qarapa'ti. s. Med. Caspa, casposidad, escamosis epitelial de la cabeza. SINÓN: kukhi. *Pe.Aya:* kuki, machka.

qaraq. adj. y s. Plateador, distribuidor de potajes o alimentos a personas o animales.

qarawatana. s. Pantalón de cuero para proteger el pantalón de lana, utilizado por los jinetes de la provincia de Chumbivilcas, departamento del Qosqo, Perú, quienes lo usan con mucha gala.

qaray. v. Servir, o frecer alimentos en platos o vajillas a las personas, o dar alimentos a los animales. SINÓN: karay.

qarayay. v. Pellejarse, cortesar-

se. || Endurecerse a manera de pellejo.

qaraywa. s. V. AQARWITU, ARARANKHA, QALAYWA.

qarika unkhuña. s. tej. Pequeño tejido cuadrangular que recubre la espalda y también se utiliza para cargar. SINÓN: karika unkuña. (M.J. de la E.)

qarmi tuilu. s. V. QALLMI.

qarmin. s. Anat. Omóplato. SINÓN: qharmin. *Pe.Aya:* jarmin. *Ec:* karmin.

qarpa. s. Riego. *Pe.Aya:* parju. *Ec:* paku.

qarpachiy. v. Hacer regar. SINÓN: mallmachiy. *Pe.Aya:* parjuchiy. *Ec:* parkuchiy.

Qarpakancha. s. V. KARPAKANCHA.

qarpana. s. Regador, irrigador, instrumento para regar.

qarpasqa. adj. Regado, irrigado, rociado con agua. EJEM: *qarpasqa allpa*, tierra regada.

qarpay. v. Regar, rociar con agua. *Pe.Aya:* parjuy. *Ec:* parkuna.

qarqo. s. Expulsión, desalojo. SINÓN: wikch'u. *Pe.Aya:* wischu, jarju. *Pe.Jun:* qalqa. *Pe.S.Mar:* wishchu.

qarqochikuy. v. Hacerse expulsar, despedir, botar de un lugar. *Pe.Aya:* jarjochikuy. *Pe.Jun:* kalkuchikuy.

qarqochiq. adj. y s. El que ordena expulsar a otro.

qarqochiy. v. Hacer que expulsen, despidan o boten de un lugar a una persona o animal. SINÓN: wikch'uchiy (más propio en caso de cosas).

qarqona. adj. Expulsable o sacable de un lugar, sea animal o persona. SINÓN: qarqonapaq. EJEM: *qarqona uywa*, animal expulsable.

qarqonakuy. v. Expulsarse, botarse mutuamente de un lugar, entre dos o más personas que riñen. SINÓN: wikch'unakuy.

qarqonapaq. adj. V. QARQONA.

qarqoq. adj. y s. Persona que expulsa, expulsador. *Pe.Aya:* jarjuk. *Pe.Jun:* kalkuj.

qarqoy. v. Expulsar, despedir, desalojar de un lugar a persona o animal. SINÓN: hatarichiy, hat'ay, wikch'uy. *Pe.Aya:* jarjuy, wikchuy. *Pe.Jun:* kalkuy. *Pe.S.Mar:* wishchuy. *Ec:* shatana.

qarqoysiy. v. Ayudar a expulsar, desalojar, hechar o botar de un lugar a persona o animales. EJEM: *unupatamanta uywata qarqoysiy*, ayuda a desalojar el ganado de la aguada.

qarwa. s. Zool. (*Epicauta sp.*) Gusano de las hojas. Coleóptero depredador del follaje de varios cultivos. SINÓN: illa, qharwa, raphi kuru (nombres más comunes). || adj. Pálido, pálida. || Amarillento. || Dorado.

qarwa kuru. s. Zool. Gusano que vive en el tallo de la achupalla. *Med.Folk.* Molido y hervido, se toma para aumentar la leche materna.

qarwaruphay. s. *Meteor.* Sol invernal, pálido.

Qarwas. s. *Geog.* Carhuas. Provincia del departamento de Ancash, Perú, con 32,252 habitantes en 1981.

qasa. s. *Clim.* Helada. Frío invernal. SINÓN: chirri, khutu. EJEM: *qasa pacha*, tiempo helado. *Pe.Aya:* jasa, aya aya.

qasa pisqo. s. V. Q'ASA PESQO.

qasa wasa pisqo. s. V. Q'ASA PESQO.

qasachiy. s. Poner a la helada algo para congelar. Por ejemplo, en la alimentación, las papas se congelan para elaborar el *k'achu ch'uno*; el chuño, la moraya o la leche congelada que se denomina *khutuchi*.

Qasamarka. s. *Geog.* (Población helada) Cajamarca. Importante departamento del Perú, famoso por sus baños termales, restos arqueológicos, producción agropecuaria, extracción maderera, minerales, etc. Su capital cuenta con 78,691 habitantes y el departamento con 1'045,560 habitantes en 1981.

Qasana. s. *Arqueol.* (Lugar para congelar). Pequeña área de estructuras arquitectónicas de fac-

tura inka, ubicada en la parte N inmediata a la Plaza de Armas o Hawkaypata de la ciudad del Qosqo. || *Etnohist.* Palacio que perteneció al Inka Wayna Qhapaq; eran dos estructuras de forma circular en la Plaza Hawkaypata (actual Plaza de Armas). SINÓN: Kasana.

qasaq. adj. Heladizo, helable. SINÓN: qasaqna. *Pe.Aya:* jasaq.

qasaqna. adj. V. QASAQ.

qasay. v. *Clim.* Helar; hacer celajes, frío invernal con temperaturas de muchos grados bajo cero. *Pe.Aya:* jasay. *Ec:* kasana.

qasayay. v. *Clim.* Tomar el cielo color de los celajes, rojizo al amarillo. || Empalidecer la vestimenta con la luz solar.

qasi! interj. ¡Deja! ¡No manosees! ¡No toques! || adj. Quietos, estático, tranquilo, inmóvil. || Desocupado, vacío, vacante, inactivo. *Pe.Aya:* jasi, allinlla. *Pe.Jun:* hawka. *Ec:* kasi.

qasichiq. adj. y s. Que desocupa o vacía un contenido para dejarlo vacío. SINÓN: ch'usaqyachiq. EJEM: *wasi qasichiq*, persona que vacía la casa para mudarse.

qasichiy. v. Desocupar, vaciar el contenido de un depósito. *Pe.Aya:* jasichiy. *Ec:* kasina.

qasilla. adj. Tranquilo, sosegado, estático, inmóvil durante un tiempo. EJEM: *qasilla hanpichikuy*, hazte curar tranquilo; qa-

silla kay, éstate sosegado.

qasiq. adj. Vacante, vacío, desocupado en un plazo próximo.

qasirayay. v. Estar siempre desocupado, vacante o inactivo.

qasiy. v. Estar desocupado, sin trabajo. EJEM: *llank'anamanta qasiy*, desocúpate del trabajo. *Pe.Aya:* jasiy. *Ec:* kasina.

qata. s. Frazada, cobija o manta para dormir. *Pe.Aya:* jata, jatana. *Ec:* kata.

qatachay. v. Acobijar, tapar o cubrir con frazadas o mantas. *Pe.Aya:* jatay. *Ec:* katana.

qatakuy. v. Acobijarse, cubrirse con mantas o frazadas. EJEM: *puñunapaq qatakuy*, acobijarse o cubrirse para dormir.

qatanakuy. s. Abrigarse mutuamente con frazadas o mantas. SINÓN: p'istunakuy.

Qatanillay. s. *Astron.* Vía láctea. || Cruz del Sur.

qataq. s. y adj. Persona que cobija o cubre con frazadas a otra persona o cosa.

qatasqa. adj. Abrigado, cubierto con frazadas o mantas. SINÓN: p'istusqa.

qatay. s. Yerno, consorte de la hija en relación al padre. || Zool. (*Mustela frenatá*). Comadreja. Pequeño mamífero de cuerpo alargado y flexible, muy sanguinario. Mata para alimentarse de la sangre de sus víctimas, especialmente de gallinas.

SINÓN: achuqalla. *Pe.Jun:* unchuchukuy, waywash. || v. Cubrir con frazada o mantas para protegerlo. *Pe.Aya:* jatay. SINÓN: tullka. *Ec:* katay.

qataycha. s. V. ACHUQALLA.

qatawi. s. *Quím.* Cal quemada, apagada con agua salada. Se lisa como suplemento mineral en la alimentación humana. EJEM: *qatawi lawa*, mazamorra de quinua molida, hervida en agua o leche, al que se le agrega cal apagada con agua salada y grasa. (O.B. y M.B.)

qataymasi. adj. Concuñado. Trato entre los esposos de dos hermanas.

qati. adj. Continuo, correlativo, seguido en cadena o hilera. SINÓN: qatilla. *Pe.Aya:* seje, sinri.

qati qati. adv. Uno tras otro. Continuadamente, seguido en hilera. SINÓN: qatilla. *Pe.Aya:* tira tira.

qatichikuy. v. Dejarse remedar, seguir o imitar. || Consentir ser seguido.

qatichiy s. Seguir el ejemplo, imitar algo a alguien. SINÓN: yachapayay. *Pe.Aya:* jatichiy, yachapakuy. *Pe.Jun:* atichiy, yatrapsay.

qatichupa. adj. V. QATIKU.

qatikachay. v. Perseguir, arrear de un lado para otro. Acosar. SINÓN: qatiykachay. *Pe.Aya:* jatikachay. *Ec:* yakapay.

qatiku. adj. Seguidor. Persona que sigue a otro, apegado. SINÓN: qatichupa.

qatikuy. v. Seguirse, apegarse, acompañar a una persona que va de viaje. SINÓN: qatirikuy.

qatilla. s. Acto seguido. || adv. En hilera, en fila, continuadamente en forma ininterrumpida. || SINÓN: qati, qati qati, qatislla. *Pe.Aya:* sirilla, sejella. *Pe.Jun:* hitrya. *Ec:* siqri.

qatinakuy. v. Perseguirse, seguirse, imitarse mutuamente.

qatipa. s. Seguimiento, persecución. || Investigación. *Pe.Aya:* jatipa. *Pe.Jun:* qalikatrassa. *Ec:* katipa.

qatipakuq. adj. y s. V. QHEPA PURIQ, QHEPACHAKUQ.

qatipakuy. v. Seguir. || Tratar de seguir o acompañar por la fuerza.

qatipaq. adj. y s. Seguidor, continuador. || Imitador. *Pe.Aya:* jatipak. *Ec:* katipa.

qatipay. v. Seguir a hurtadillas, seguir la trayectoria del otro. *Ec:* kitina, yakapana.

qatipayay. v. Estar tras alguien en forma tenaz y persistente. *Pe.Aya:* jatipayay. *Ec:* katipay, kitipay.

qatipunakuy. v. Seguirse ordenadamente; ir tras otros.

qatiq. s. y adj. Arriero. || Imitador, que sigue un orden o secuencia. || El siguiente, el que

sigue. SINÓN: qhepa puriq. *Pe.Aya:* jatiq.

qatirikuy. v. Seguir de improviso. SINÓN: qatikuy. EJEM: *puriqua qatirikuy*, seguir al caminante.

qatirinakuy. v. Arrearse, perseguirse mutuamente. || Apremiarse, acosarse. *Pe.Aya:* jatirinakuy.

qatiriy. v. Perseguir, arrear de improviso. EJEM: *suwata qatiriy*, persigue al ladrón.

qatislla. adv. V. QATILLA.

qatiy. v. Arrear, apremiar, acosar a los animales y al hombre. *Pe.Aya:* jatiy. *Ec:* katina.

qatiykachanakuy. v. Perseguirse, acosarse mutuamente. *Pe.Aya:* jatinakuy.

qatiykachay. v. Perseguir, arrear por doquier, acosar a cada rato. SINÓN: katikachay.

qatiykuy. v. Arrearlo, meterlo a los animales a un corral o a un lugar cerrado. EJEM: *llamata kanchaman qatiykuy*, a la llama arréalo al corral.

qatuy. v. V. QEPHNAY.

qawa. s. Zoot. Pechuga del ave.

qawasapa. adj. Pechugón, pechudo.

qawi. adj. Rugoso, arrugado. SINÓN: ch'awi. EJEM: *qawi uya runa*, persona de cara arrugada. *Pe.Aya:* chinpu, sinpu. *Pe.Jun:* kushullu. *Pe.S.Mar:* sipunchu.

qawichiy. v. Arrugar, fruncir, ple-

gar. SINÓN: ch'awiyachiy. *Pe.Aya:* qentichiy.

qawiña. s. Mojinete para la cumbre de las construcciones de casas. SINÓN: wankari.

qawiyaq. adj. Amigable, encogible, replegable. SINÓN: ch'awiyaq.

qawiyay. v. Arrugarse, replegarse, encogerse la piel, las telas, etc. SINÓN: ch'awiyay. *Pe.Aya:* qentiy.

qawmiwa. s. Espía, centinela, vigilante. SINÓN: chapaq, chapatia. *Pe.Aya:* jawmiwa. *Ec:* kawmiwa.

qawmiway. v. Espiar, acechar, atisbar. *Ec:* kawmiwana.

qawna. s. Varón único de entre varias hermanas.

qawñi. s. Bot. Chala dulcete del maíz. *Ec:* kawñu.

qaya. adv. V. WAYMA.

qayara. s. Bot. (*Puya Herrerae Harms*). Planta endémica, de la familia de las bromeliáceas. Crece en los páramos entre los 3,700 a 4,000 m.s.n.m. Alcanza una estatura de un metro y medio.

qaychu. s. Escoba. SINÓN: pichana, gamu pichana.

qaylla. s. Presencia, asistencia, orden. EJEM: *qayllanpi*, en su presencia. *Pe.Aya:* jaylla. SINÓN: ñawk'i.

qayllachikuy. v. Dejar o permitir que se le adelante o antece-

da alguien. SINÓN: ñawpachikuy, llallichikuy. *Pe.Aya:* jayllachikuy.

qayllachiq. adj. y s. Presentador. || Que guía o dirige hacia adelante a otra persona; que lleva a la persona o animal por su delante. SINÓN: ñawpachiq, ñawparichiq.

qayllachiy. v. Llevar a alguien por delante. SINÓN: ñawpachiy. *Pe.Aya:* jayllachiy.

qayllalla. adv. En o rden correlativo o de lugar. || En presencia. SINÓN: kaqmanta hiña.

qayllaq. s. y adj. Antecesor, precursor, que se anticipa. SINÓN: ñawpaq, ñawparikuq.

qayllay. v. Preceder, anteceder, encabezar, capitanear. SINÓN: ñawpariy, umalliy.

qayllaykuq. adj. y s. *Juris.* NEOL. Compareciente que se presenta ante un tribunal o persona cuya presencia es requerida.

qayllaykuy. v. *Juris.* NEOL. Presentarse, comparecer. *Pe.Aya:* jayllaykuy.

qayna. adv. La vez pasada, en fecha anterior a la presente. EJEM: *qayna p'unchay*, el día de ayer; *qayna wata*, el año pasado; *qaynalla*, hace poco tan sólo. *Pe.Aya:* jayna. *Ec:* kayna.

qaynachakuy. v. Festejarse, solazarse, distraerse. *Pe.Aya:* jaynachakuy.

qaynay. v. Solazarse, descansar.

SINÓN: samariy. *Pe.Aya:* jaynana. *Ec:* kainana.

qayninpa. adv. En fecha pasada, hace algún tiempo atrás. EJEM: *qayninpa p'unchaykuna*, en días pasados; *qayninpa p'unchay* o *qayna p'unchay*, antes de ayer.

qayqoy. v. V. HAYACHAY, Q'AYTUY.

qayri. s. Primo, prima. VARIEDADES: *qayri tura*, primo hermano de la mujer; *qayri ñaña*, entre primas hermanas; *qayri pana*, prima del varón; *qayri wayqe*, entre primos hermanos. *Pe.Aya:* jayri.

qaywa. s. *Agri.* Subjefe, el que sigue al jefe principal en labores agrícolas. SINÓN: qollanaman qatiq, qaywa qollana.

qaywa qollana. s. V. QAYWA.

qaywi. s. Removimiento, rotación o revolución de líquido, giro a rotamiento. *Pe.Aya:* jaywi. *Ec:* kaywi.

qaywina. s. Batidora, palillo para remover o revolver. *Pe.Aya:* jaisina. *Ec:* kaywina.

qaywiq. adj. y s. Batidor, que revuelve algún líquido. *Pe.Aya:* jaywiq. *Ec:* kaywik.

qaywisqa. adj. Batido, removido, revuelto, licuado. EJEM: *qaywisqa runtu*, huevo batido.

qaywiy. v. Remover, revolver, batir, licuar. *Pe.Aya:* kaywiy. *Ec:* kaywiy.

qaywiykachay. v. Remover indistintamente, batir de mala gana.

qaywiykuy. v. Batir bastante; emplease batiendo. (J.L.P.)

qeanthupa. s. *Meteor.* Alborada, celaje matinal.

qechuq. adj. y s. Arrebatador, ladrón, el que quita algo. *Pe.Aya:* chuktiq, jechuq. *Pe.S.Mar:* kichuj. *Ec:* atikak.

qecha. s. V. Q'ONÍ ALLPA.

qechu. s. Arrebatamiento, despojo, quitamiento. *Pe.Aya:* chukti, jechu. *Pe.S.Mar:* kichu. *Ec:* atika.

qechuchikuy. v. Dejarse quitar, arrebatarse o despojar de una pertenencia o propiedad. *Pe.Aya:* kuktichikuy, kichuchikuy.

qechukapuy. v. Recuperar lo que le fue arrebatado o despojado. SINÓN: kutichikapuy.

qechunakuy. v. Arrebatarse, disputarse la propiedad de algo. SINÓN: saq'anakuy.

qechupakuy. v. Querer apropiarse de algo insistentemente.

qechupayay. v. Ir arrebatando, despojando poco a poco. SINÓN: saq'apayay.

qechura. s. Vasija de barro que tiene la boca y la base ancha. Se asemeja a una jarra. *Bol:* q'echuru.

qechuy. v. Despojar, arrebatarse, quitar, expropiar por la fuerza. SINÓN: ch'utiy. *Pe.Aya:* chujtiy,

jechuy. *Pe.S.Mar:* kichuy. *Ec:* atikana.

qelqa. s. Signo gráfico, trazo, rasgo. || Grabados, representación por signos o letras. || Escritura. || Habas, frejoles, etc. que tienen dibujos parecidos a huellas dactilares. SINÓN: seq'e, qhelqa. *Pe.Aya:* jelka, jelja. *Ec:* llinphi.

qelqa qaway. v. Leer en voz alta. || Describir en tono alto. SINÓN: qelqa rimay. *Pe.Aya:* ñawiyoy, liiy.

qelqa reqsichiq. s. NEOL. V. CHANINCHAY REQSICHIQ.

qelqa rimay. v. V. QELQA QAWAQ.

qelqa ruwaq. s. *Juris.* NEOL. Escribano o Secretario de Juzgado.

qelqa tapara. s. *Juris.* NEOL. Expediente. Proceso que contiene todo el actuado judicial. || Toda escritura o documento firmado por las partes. SINÓN: qelqarima.

qelqa tapara waqaychaq. s. *Juris.* NEOL. Notario Público. Funcionario público autorizado para dar fe, conforme a la ley de notariado.

qelqachikuq. adj. y s. Que pide a una persona alfabeta que se lo escriba algún mensaje.

qelqachiy. v. Hacer escribir un documento o escrito con otra persona.

qelqakamayoy. s. Escritor, escribano, redactor. *Pe.Aya:* jel-

jaq. *Ec*: llimphina.

qelqana. s. Material para escribir o graficar. SINÓN: seq'ena, qhelqana.

qelqanakuy. v. Escribirse mutuamente, cartearse, mandarse correspondencia.

qelqaq. s. Escribiente, escritor, diseñador, dibujante. SINÓN: seq'eq. *Ec*: llinphiq.

qelqarima. s. Escrito, documento gráfico. SINÓN: qelqa tapara.

qelqarimaq. s. Lector. || Persona encargada de leer lo escrito. SINÓN: nawinchaq.

qelqay. v. Escribir, graficar, redactar. || Trazar, diseñar. *Pe.Aya*: jelljay. *Bol*: qelqay, qhelqay. *Ec*: llinphiy.

qelqere. s. *fam*. Tinterillo, leguleyo, aficionado a leyes o letras. SINÓN: qhelqere.

qelte. s. Ovino, cuya lana con barro seco se le cuelga como cascabeles. SINÓN: t'elqe.

jella. adj. Perezoso, haragán, pereza, vago, badulaque. SINÓN: kiriku. *Pe.Aya*: jella. *Pe.Jun*: killa. *Pe.S.Mar*: killa. *Bol*: qhella. *Ec*: aytu, llakimana.

jella kay. s. Pereza, desgano para el trabajo, modorra. *Pe.Aya*: jella. *Pe.Jun*: S.Mar: killa. *Bol*: qhella. *Ec*: aytu.

qellakuq. adj. Que flojea, que tiene pereza, que demuestra modorra momentánea. *Pe.Aya*: jellakuq.

qellakuy. v. Tener pereza, flojear, perecear, haraganear, o ciosear. SINÓN: qellaykachay. *Pe.Aya*: jillakuy. *Pe.Jun*: killakuy.

qellallaña. adj. Flojísimo, vaguísimo, ociosísimo, muy perezoso. SINÓN: qellapuni.

qellapuni. adj. V. QELLALLAÑA.

qellay qellay. adv. De manera floja, perezosameme.

qellaykachakuy. v. V. QELLAKUY, QELLAYKACHAY.

qellaykachay. v. Perecear, flojear, haraganear. SINÓN: qellakuy, qellaykachakuy.

qellma. s. Mofa, sátira, burla. SINÓN: asipakuy.

qellmaykachay. v. Mofarse, satirizar, burlarse del prójimo.

qellmo. s. *Bot.* (*Cantua pyrifolia* Juss). Arbusto de la familia de las polemoniáceas. *Med.Folk*. Las flores se utilizan en la curación de heridas.

qellpu. s. Cielo, paraíso, bienaventuranza, gloria || Triunfo, reputación, felicidad.

qellpuy. v. Felicitar, vanagloriar, ensalzar, engrandecer, homenajear. SINÓN: saminchay.

qellwa. s. *Zool.* (*Larus serranus* Tsch). Gaviota andina. Ave altoandina, orden churadriformes, familia laridae con plumaje negro en la cabeza y cuello y el resto blanquecino, pico y patas rojas. SINÓN: qewayllu, qellwaytu, tiwlla. *Pe.Anc*: Aya:

tiulla.

qellwaytu. s. V. QELLWA.

qena. s. *Mús.* Quena. Instrumento musical aerófono, oriundo de la cultura andina hecha de caña hueca, hueso o metal. Tiene varias aberturas o huecos para pulsar y una boquilla, bisel o abertura en la boca para soplar. Carece de lengüeta. Tiene un timbre muy expresivo y peculiar. SINÓN: walulo. *Pe.Anc*: chiska. *Pe.Aya*: kina. *Pe.Pun*: pusana.

qena waqachiq. s. V. QENACHU.

qenachu. adj. *Mús.* Quenista, que toca la quena. SINÓN: qena waqachiq.

Qenaya. s. Apellido autóctono.

qenaya. s. *Mús.* Virtuoso de la quena. || Quenista de la música tradicional inkaica.

qencha. s. Valla, empalizada de charamusca, potrero para el ganado o para resguardar los cultivos. SINÓN: hark'a.

qenchay. v. Cercar con charamuscas y palos. Empalizar. SINÓN: qesq'achey.

qenpu. s. Cielo raso, falso techo inka donde se guardaban algunas cosas sin mucho peso o cosas de valor.

qepo. s. V. HUKUYA, ÑUKÑA.

qepu. s. *Bot.* Abrojo. || Abrojo de luna y espinillas de otras especies vegetales. *EJEM*: figdo. *qepu uya*, cara con barba a medio

crecer. *Ec*: kipu.

qepu qepu. s. Abrojal, sitio poblado de abrojos. || adj. Lleno de abrojos o espinillas de algunas cactáceas. SINÓN: qepusapa.

qepusapa. adj. V. QEPU QEPU.

qepuy. v. Abrojar, hincar las espinas o las espinillas de algún vegetal.

qephnay. v. Vomitar. SINÓN: aqtuy, kutichimuy. *Pe.Aya*: akruy, kipnay, ilakiay. *Pe.Jun*: kutichiy, lansay. *Pe.S.Mar*: kipnay. *Ec*: ñatina, kiwnana.

qephqe. s. *Zool.* (*Larus sp.*) Ave mitológica indígena altoandina, cuya cabeza es utilizada por los brujos. *Bol*: qati qati.

qeqara. adj. Color cariblanco en cabellos. (J.L.O.M.)

qeqenqa. s. V. ALQAMARI.

qeqere. s. V. ERQENCHU.

qeqlla. s. *Mineral*. Hierro, mineral ferroso. *Pe.Aya*: killay.

qeqo. s. Engaño, farsa, treta, embrollo, trampa sutil. SINÓN: sawka.

qeqochikuq. s. Engañado, trampeado, embrollado. SINÓN: sawkachikuq. *Pe.Aya*: artisqa, chawkasqa.

qeqochikuy. v. Hacerse engañar, embustear, trampear o embrollar. SINÓN: sawkachikuy. *Pe.Aya*: artichikuy, sawkachikuy.

qeqoq. adj. y s. Embrollón, embustero, farsante, tramposo. *EJEM*: llapa runa qeqoq.

qerara. s. Escudo inkaico hecho de cuero tesado en un aro que lleva signos totémicos como serpientes, el Sol, cóndores y pumas. SINÓN: k'irara. *Pe.Aya:* waljanja.

qerarayoq. adj. Escudero, que tiene escudo de guerra. SINÓN: k'irarayoq. *EJEM:* qerarayoq walla, soldado con escudo.

qerere. s. *Pat.* Enfermedad producida por la contaminación con las ratas, consistente en la hinchazón de las amígdalas, como en la papera.

qero. s. *Hist.* Vaso ceremonial inka, con la base y la boca más anchas y en la parte central, con representaciones zoomórficas, fitomórficas y antropomórficas pintadas. El material podía ser de oro, plata, tiesto o madera. *Ec:* kiru, qeru.

qesa. s. Ofensa, a gravio, injuria, afrenta, insulto. || Calumnia.

qesachay. v. Ofender, injuriar agraviar. || Calumniar. *Pe.Aya:* kamiy. *Ec:* kishana.

qespe. s. Vidrio, cristal, vitreo. SINÓN: qespi. *Pe.Aya:* jespi. *Pe.Jun:* qishpi. *Ec:* kishpi.

qespi. s. V. QESPE.

qespi umiña. s. V. UMIÑA QESPI.

Qesqewara. s. *Arqueol.* Pequeño sitio arqueológico ubicado en la parte N de la ciudad del Qosqo y dentro del Parque Arqueológico Nacional de Saq-

saywaman. Es un grupo de andenes y canales de factura inka.

qespichaq. s. Vidriero, vidriador. *Pe.Aya:* jespichaq.

qespichiq. s. y adj. Liberador, salvador, redentor.

qespíchiy. s. Liberar, salvar, redimir. SINÓN: lluspi'chiy.

qespik'ancha. s. V. QESPIK'ANCHAQ.

qespik'anchaq. adj. Vidrioso brillante, vidriado. SINÓN: qespik'ancha.

qespilla. adj. y s. Libre, siempre a salvo de cualquier forma de presión o enfermedad. SINÓN: allilla.

qespina. s. Guarida, refugio, defensa, lugar a salvo del peligro. *Ec:* kishpina.

qespiq. adj. Liberado, salvo. SINÓN: qespijsqa.

qespijsqa. adj. V. QESPIQ.

qespiy. v. Salvarse, liberarse, salvar un obstáculo. *Ec:* kishpina.

qespiyachiy. s. Vidriar, envidriar los tiestos. *Pe.Aya:* jespichay. *Ec:* kishpichay.

qespu. adj. Requemado, tostado por el Sol. || Piel retostada.

qespuy. v. V. QESPUYAY.

qespuyay. v. Retostarse, requemarse la piel; dorarse el cutis. SINÓN: qespu.

qesq'achey. v. V. QENCHAY.

qeswakuy. v. V. WEQOKUY.

qewayllu. s. V. QELLWA.

qewna. s. *Bot.* (*Polylepis incana*

HBK.) Árbol de la familia de las rosáceas, característico por el abundante ritidoma que desprende su tallo. Forma extensos bosques. Es utilizado en el curtido de cueros, porque su madera contiene tanino, además de ser un buen combustible. En veterinaria popular, se utiliza con azúcar molida para la curación del mal de ojos del ganado.

qewq'e. s. *Agri.* Término utilizado para las papas lisas u ollucos podridos.

Qoa. s. *Mitol.* Animal mitológico, con apariencia de gato gigante, que habita en los manantiales de la región altoandina; se dice que produce la lluvia y el granizo.

qocha. s. *Geog.* Laguna, lago, represa de agua, aguajales de la selva baja. || *Agri.* Lagunitas artificiales que se utilizan en la agricultura para guardar el agua para diferentes cultivos en la época de invierno y sequía. || *figdo.* *mama qocha*, mar u océano. *Pe.Aya:* jocha. *Pe.Jun:* qutra. *Pe.S.Mar:* kucha. *Ec:* shukra.

qocha pato. s. *Zool.* (*Anas flavirostris oxyptera Meyen*). Pato de laguna. Pato suto. Ave altoandina de lagunas y ríos. Orden anseriformes, familia anatidae. De coloración pardo grisáceo, cola y vientre

blanquecinos y pico amarillo con banda central negra. SINÓN: ch'iphta pato, satro, itha pato.

qocha puma. s. V. ASUKU.

qocha qocha. s. *Geog.* Lagunillas, lagunas, charcos o estanques numerosos y pequeños.

qocha wallpa. s. V. CHOQA.

qochachakuy. v. Empozarse, detenerse el agua formando un pozo o laguna pequeña. En la época de los inkas las lagunas tenían el nombre de acuerdo a las características de semejanza con algo.

qochachay. v. Empozar, represar, estancar el agua con fines de regadío. *Pe.Aya:* jochachay. *Pe.S.Mar:* kuchachay.

qochayuyu. s. *Bot.* Alga marina. Plantas acuáticas que crecen en lagunas, ríos y especialmente en el mar, muy utilizadas en la alimentación.

qochi. s. Dádiva, presente, entrega, obsequio. *Pe.Aya:* juna. *Pe.Jun:* quy.

qochikuy. v. Hacerse dar algo con otra persona. SINÓN: chaskikuy.

qochiy. v. Hacer dar, ordenar entregar algo a otra persona. SINÓN: haywachiy, rakichiy.

qochka. s. V. OQOQO.

qoka. s. V. QOQA.

qoki. s. V. KUKI.

qokuq. adj. Dadivoso, desprendi-

do, caritativo. || Que se dedica o se entrega a un propósito.

qokuy. v. Darse, entregarse íntegramente a un propósito o fin voluntariamente. EJEM: *llan-k'ayman qokuy*, dedícate a trabajar. *Pe.Aya:* jokuy.

qolo. s. Chuño mal sancochado. || *Pat.* Atoramiento o atragantamiento con alimentos que se trancan en el esófago.

Qolqa. s. *Astron.* Constelación de las Pléyadas.

qolqa. s. Silo, depósito, granero, troje para guardar granos, como el maíz, o chuño, moraya, frijoles, etc. || Depósito o ruma de chala de maíz, para el forraje de los animales. SINÓN: aqotamana. *Bol:* qollqa.

Qolqa Qoyllur. s. *Astron.* Vía láctea. Constelación de estrellas. *Pe.Aya:* juyllurkuna mostosja.

qolqachay. v. Entrojar, ensilar, almacenar, depositar los productos en lugares seguros. SINÓN: qolqay, taqey.

Qolqanpata. s. *Hist.* V. QOLQAPATA. || *tej.* Vestido con cenefas de tres clases. El Inka Sinchi Roqa utilizó este motivo. (M.J. de la E.)

Qolqapata s. *Arqueol.* e *Hist.* (*Topón.* qolqa, troje; *pata*, andén: *andén de provisiones*). Conjunto de estructuras de andenes, canales, reservorios, re-

cintos, nichos, portadas, etc. de factura inka. || Barrio inkaico del Qosqo, donde el fundador del Imperio Tawantinsuyano Manqo Qhapaq tuvo su palacio. Se ubica en la parte S inmediata a Saqsaywaman. Fueron tierras asignadas al Templo del Sol de Saqsaywaman, o sea del sector *Hanan* del Qosqo. En tiempo de siembra y cosecha el Inka y su corte participaban activamente en las labores referidas. Las tierras asignadas al Templo del Sol del sector *Hurin*, parte media baja de la ciudad del Qosqo, o sea al Qorikancha, eran las tierras de Sawседа, en el que también el Inka y su corte cumplían las mismas labores agrícolas que en Qolqapata. SINÓN: Qolqanpata.

qolqe. s. *Metal.* Plata. Metal precioso abundante en el Imperio Inkaico, muy utilizado junto con el oro. || NEOL. Dinero. *Pe.Aya:* jollje. *Pe.Jun:* killay. *Pe.S.Mar:* kullki. *Bol:* qollqe. *Ec:* kullki.

qolqe chukcha. adj. V. PAQ'OY PAQ'OY.

qolqe mañaq. s. NEOL. Persona que presta dinero.

qolqechay. s. Ahorrista. || Negociante. *Pe.Aya:* jolqechaq. *Bol:* qollqechaq. *Ec:* kullchichaq.

qolqechay. v. Acaudalarse, ahorrar, incrementar el dinero. ||

Metal. Bañar con plata los objetos; platearlos.

Qolqepata. s. *Geog.* (*Andén de plata*). Distrito de la provincia de Paucartambo, departamento del Qosqo, con 6,944 habitantes en 1981. || *tej.* *Unku* a cuadros, de mayor uso de nobles qollas. (M.J. de la E.)

qolqeyoq. adj. y s. Adinerado, acaudalado. || Persona que tiene objetos de plata.

qolqeywa. s. *Metal.* Platino. Metal precioso semejante a la plata.

qoltin. s. *onomat.* Término onomatopéyico producido en la garganta al tomar líquidos en forma rápida.

qoluchikuy. v. *Pat.* Atorarse o tener falta de aire por atascamiento de alimentos muy compactos en el esófago. EJEM: *ch'unu phasiwan qoluchikuy*, atorarse con chuño sancochado.

qoluy. v. *Pat.* Atascar, obstruir, atragantar la deglución. || Formar grumos en las mazamoras.

Qolla. s. *Geog.* Región del Imperio del Tawantinsuyo situada al S de la ciudad del Qosqo, capital del Imperio. Comprendía toda la actual zona del altiplano del Perú y Bolivia. SINÓN: Qollasuyu. *Ec:* Kulla.

qolla. s. Nombre del habitante de la región altiplánica del Qollasuyo. *Pe.Aya:* qolla. *Ec:* kulla.

qollana. s. Excelencia, eminencia, nobleza, egregio, soberano, jefe. *Pe.Aya:* apu kamachi. *Ec:* kullana. || *Hist.* Principal categoría de un conjunto de seq'es de dicho sistema.

qollanaman qatiq. s. V. QAYWA.

Qollasuyu. s. *Hist.* V. QOLLA. *Ec:* Kullasuyu.

Qollaw. s. *Geog.* Altiplano perú-boliviano donde se desarrolló la cultura preinka de Tiwanaku o Tiawanaku.

qollawaya. s. *Bol:* Curandero, adivino de la región Qollawaya de la República de Bolivia.

qolli. s. Rescoldo de brazas enterradas para mantener el carbón encendido, como mecha para reavivar el fuego. || *Bot.* (*Buddleia coriacea*). Pequeño árbol nativo de las zonas altoandinas. SINÓN: puna kiswar.

qollo. s. Frustramiento, postergación, aplazamiento de un proyecto, viaje o empresa. || *Geom.* Esfera, forma redonda y compacta. || *Hist.* Billa de piedra usada por los inkas en las construcciones sísmicas, colocadas en la cimentación para rodar en canaletas de piedra. SINÓN: asu, kururunpa, qollota. *Pe.Aya:* waqili. *Ec:* upu.

qolloq. adj. Extinguible, terminable, fracasable. || adj. y s. Persona estéril o sin prole. SINÓN: q'omi, tukukuq. *Pe.Aya:* julloq.

Pe.Jun: tunlu, ulwa.

qollota. s. Esfera, bola de piedra, u sada para moler condimentos y medicinas, estrujándolas dentro de un mortero con hoyo llamado *mutk'a* o *qonana*. SINÓN: kutana, qollo, qollota rumi, qhenona. *Ec:* kulluta, upu.

qollpa. s. *Miner.* Sulfato ferroso, férrico y a lumínico naturales, muy utilizados en la medicina popular, en la industria como mordiente en la fijación de colores y en la ganadería para el ganado en reemplazo de la sal, en el denominado *qollpasqa*. SINÓN: qollpa qollpa, millu, suka. *Pe.Anc:* qollpu. *Pe.Jun:* qolpa. || Sulfato de potasa al natural, utilizado en la tintorería y tratamiento de parásitos intestinales, así como en la ganadería y brujería.

qollpa qollpa. s. V. QOLLPA.

qollpachiy. v. *Juris.* Castigar, sentenciar a un castigo al reo por encontrarse culpable. EJEM: *huchanmanta qollpachiy*, castigar por su delito.

qollpaq. adj. y s. Animales que lamen los terrenos salitrosos o salinas. EJEM: *qollpaq uywa*, animal que gusta lamer la tierra salinosa.

qollpasqa. adj. Curado, sanado por la *Pachamama* o Madre Tierra. Terminología usada en el

curanderismo.

qollpay. v. Salear, lamer sal o el salitre de las tierras salinosas.

qolluchi. adj. y s. Extinguidor, exterminador, sofocador. SINÓN: tuquq, chinkachiq, asuchiq. EJEM: *qora qolluchi hanpi*, herbicida.

qolluy. v. Extinguirse, exterminarse, desaparecer, perderse. SINÓN: chinkapuy, tukukapuy. *Pe.Aya:* jolluy. *Pe.Jun:* kulluy. *Pe.S.Mar:* chinkay.

qomer umiña. s. V. UMIÑA QOMER.

qomi. adj. Estéril, infecundo, infértil, en relación a las plantas. SINÓN: urwa, q'omi.

qomichiy. v. Esterilizar. *Ec:* kumina.

qomiq. adj. y s. Esterilizador, desinfectador. Persona que esteriliza.

qomiyakuq. adj. Que se esteriliza por medios de bebidas brebajes.

qona. adj. Dable, alcanzable, donable, dotable. *Pe.Aya:* jona. *Pe.Jun:* S.Mar: kuna.

qona qona. s. *Zool.* (*Scrobipál bula* sp.) Insecto que ataca a los granos, especialmente la quinua y que los deja en polvo "como molido". (O.B. y B.M.)

qonakuy. v. Darse, regalar, intercambiar regalos u cosas entre dos o más personas. SINÓN: rakinakuy, haywanakuy. EJEM: *mikhuna qonakuy*, darse alimentos; *saqma qonakuy*, darse

puñetazos.

qoncha. s. *Bot.* (*Agaricus campestris*). Setas. Hongo de sombrerillo de la familia de las agaricáceas. Crece espontáneamente en las praderas abandonadas y húmedas. Es comestible, muy utilizada en la alimentación, especialmente por los campesinos. SINÓN: k'allanpa, paku.

qoncho. s. y adj. Turbio, turbido, líquido no transparente y cristalino. || Borra. SINÓN: qonchu, qhoncho, qhonchu, q'ata. EJEM: *qoncho unu*, agua turbia; *aqha qoncho*, borra de la chicha. *Pe.Aya:* qata, putka. *Pe.Jun:* putka. *Ec:* kunchu.

qoncho qoncho. s. V. Q'OLTINYA.

qonchu. s. V. QONCHO, QHONCHU.

qonchuchay. v. Ponerle borra a la chicha nueva. || Sedimentar el líquido. SINÓN: qonchuyachiy, q'atachay.

qonchupay. v. V. QONCHUPIAY.

qonchupiy. v. Enlucir, rellenar las grietas de las paredes embarradas con agua enturbiada o espesada con tierra fina. SINÓN: qonchupay.

qonchuyachiq. adj. y s. Enturbiador, sedimento, limo o cualquier elemento que ponga tupido un líquido. EJEM: *unu qonchuyachiq t'uru*, barro que enturbia el agua.

qonchuyachiy. v. Enturbiar, con-

taminar los líquidos con tierra u otros elementos. SINÓN: qonchuchay, q'atayachiy.

qonchuyay. v. Enturbiarse, obscurecerse los líquidos por la presencia de elementos extraños. || Sedimentarse la chicha, asentarse la borra al fondo del depósito. || Hacerse espeso o denso. SINÓN: q'atayay.

qono. s. Fogata, hoguera, pira, quemazón.

qonopa. s. Figura que representa figuras zoomórficas, en cuyas espaldas hay hoyos para preparar los zahumerios y mechas dedicadas a los dioses o manes.

qonoq. adj. y s. V. KANAQ.

qonoq willka. s. *Mit.* Hoguera sagrada. Dios o man de las piras o fogatas.

qonoy. v. Quemar la fogata, hacer fogatas o piras de fuego. SINÓN: nina qonoy.

qonpi. s. *tej.* Alfombra, tejido de lana gruesa. *Ec:* kunpi.

qonpiy. v. *lej.* Tejer alfombras con dibujos multicolores, con hilos delgados o gruesos llamados *q'aytus*. EJEM: *qonpi chusi*, frazada de tejidos gruesos.

qonqa. s. Olvido, descuido, omisión, negligencia. *Pe.Aya:* jonja. *Pe.Jun:* kunqa. *Ec:* kunka.

qonqachikuq. adj. Que hace olvidar. EJEM: *llaki qonqachikuq taki*, canción o música que ha-

ce olvidar las penas.

qonqachinakuy. v. Ocultar cosas, en forma mutua, para hacer olvidar al propietario. || Distraerse, hacerse olvidar mutuamente las penas.

qonqachiq. adj. y s. Descuidador, que hace olvidar o posponer una cosa a otros. *Pe.Aya:* joqachiq. *Pe.Jun:* kunqachiq.

qonqachiy. v. Hacer olvidar. *Pe.Aya:* jonjachiy. *Pe.Jun:* kunqachiy. *Ec:* kunkana.

qonqakuq. adj. Olvidadizo, desmemoriado, distraído.

qonqakuy. v. Olvidar alguna cosa; distraerse y olvidar algo.

qonqali. adj. Persona olvidadiza, distraída o desmemoriada. *Pe.Aya:* jonjay sonjo.

qonqali onqoy. s. V. QONQAYONQOY.

qonqanakuy. v. Olvidarse mutuamente entre dos o más personas. *Pe.Aya:* jonjanakuy. *Pe.Jun:* kunqanakuy.

qonqanalla. adj. Olvidable, dejable.

qonqapuy. v. Olvidar por siempre en forma definitiva a alguna cosa o situación. *Pe.Aya:* jonjapuy.

qonqariy. v. Olvidar poco a poco. *Pe.Aya:* jonjariy. *Pe.Jun:* kunqariy.

qonqarqoy. v. Olvidar de inmediato. EJEM: *qhawasqaykita qonqarkuy*, lo que has visto

olvidalo.

qonqasqa. adj. Olvidado, abandonado, descuidado, marginado. EJEM: *qonqasqa chakrakuna*, chacras olvidadas.

qonqay. v. Olvidar, no recordar. *Pe.Aya:* jonjay. *Pe.Jun:* kunqay. *Ec:* kunkana. || adv. De improviso, de un momento a otro. *Ec:* kunkay.

qonqay onqoy. s. *Med.* Amnesia. Pérdida de la memoria. SINÓN: qonqali onqoy.

qonqaylla. adv. Imprevistamente, al momento. || Súbito, repentino. *Ec:* kunkalla.

qonqorayay. v. Permanecer arrodillado. SINÓN: qonqorchakirayay.

qonqorchaki. adj. De rodillas, arrodillado. EJEM: *qonqorchaki manakuy*, pide arrodillado.

qonqorchakirayay. v. V. QONQORAYAY.

qonqorikuy. v. Arrodillarse, ponerse de rodillas, hincarse, prosternarse. *Pe.Aya:* junjurikuy. *Ec:* kunkurina.

qonta. s. *Geol.* Greda, yeso. SINÓN: qontay.

qontay. s. V. QONTA.

qonti. s. V. KUNTI.

Qontisuyu. s. V. KUNTISUYU.

qoña. s. *tej.* Lana fina (Término aymara utilizado en quechua.) (M.J. de la E.)

qopuy. v. Dárselo, retribuirlo, compensarlo en forma justa a

una persona.

qoq. adj. Dador, distribuidor, repartidor. SINÓN: haywaq, hap'ichiq. EJEM: *mikhuna qoq*, que da la comida. *Pe.Aya:* joq. *Pe.Jun:* kuq.

qoqaw. s. *alim.* Fiambre, alimentos fríos para ser ingeridos en los viajes, en lugares despoblados y alejados: carnes hervidas, asadas, huevos pasados, moraya o chuño sancochados, tostado de maíz o de habas, etc. SINÓN: qoqawa. *Pe.Aya:* kukawi. *Bol:* qoqawi. *Ec:* kuksu.

qoqawa. s. V. QOQAW.

qoqawchay. v. Poner el fiambre o comidas frías en el equipaje del viajero. *Ec:* kukawina.

qoqawaq. s. Cocinero, persona especializada en la preparación de fiambres o comidas frías.

qolqay. v. Entrojar, ensilar, almacenar los productos agrícolas. SINÓN: qolqachay, taqechay.

qoqa. s. *Bot.* (*Erythroxylon coca Lam.*) (*Etim.* *qoqa*, nombre aymara: *planta divina o planta por excelencia*). Coca. Los inkas conocieron sus efectos sobre el sistema nervioso humano, siendo sus cultivos muy controlados y sus hojas utilizadas para ceremonias religiosas. SINÓN: qoka, kuka.

qoqma. s. Gemido de cansancio o esfuerzo. || Pujo o esfuerzo al máximo. SINÓN: chuchupa.

qoqmachiy. v. Hacer que gima por el esfuerzo o dolor intensos. EJEM: *wachakuqta qoqmachiy*, haz gemir al que pare.

qoqmaq. adj. y s. Gimiente, persona que gime con la boca cerrada, dejando salir el sonido del esfuerzo por las fosas nasales.

qoqmay. v. Gemir, pujar, denotar cansancio o dolor intensos con ruidos nasales y con la boca cerrada. *Bol:* qomay.

qoqoma. adj. Quemazón, quemadura por el fuego directo; retostadura. SINÓN: q'aspa.

qoqomachiy. v. Chamuscar, quemar al fuego o al calor directo ropas o tejidos. EJEM: *ama p'achakuna qoqomachiychu*, no hagas chamuscar la ropa.

qoqomaq. adj. Chamuscable, quemable por la acción del fuego o el calor.

qoqomasqa. adj. Requemado, chamuscado por la llama del fuego o el calor fuerte. EJEM: *ninawan qoqomasqa wara*, pantalón chamuscado por el fuego.

qoqomay. v. Chamuscarse, achicharrarse, quemarse por el fuego o el calor intenso y directo sobre las telas o tejidos.

qoqotuwa. s. V. KUKULI.

qora. s. Hierba, planta herbácea. || Maleza. EJEM: *hanpi qora*, hierba medicinal; *mikhuna qora*, hierba alimenticia; *miyu*

qora, hierba venenosa. || *Eco!.* *Veg.* Hierba. Biotipo de las plantas herbáceas. Undécimo biotipo en Filogeografía. (F.M.M.)

qora isallo. s. *tej.* Manta de hombre listada en su totalidad de arriba hacia abajo. (Término aymara utilizado en quechua.) (M.J. de la E.)

qora qolina qhawa. s. *tej.* Camiseta colorada y azul a medias. (Término usado en aymara y quechua.) (M.J. de la E.)

Qora Qora. s. *Etnohist. (Herbazal).* Palacio de Inka Roqa, ubicado en la parte oriental de la plaza Hawkaypata, donde hoy se encuentra la Basílica de la Catedral, en la Plaza de Armas de la ciudad del Qosqo.

qora qora. s. *Ecol.Veg.* Matorral o formación herbácea en general, sean forrajeras o no. (F.M.M.)

qorachasqa. adj. y s. *Agri.* Chacra con mucha mala hierba que quita el alimento de las plantas de sembrío.

qorana. s. *Agri.* Deshierbador, instrumento o herramienta para extirpar la maleza o malas hierbas. || Lampilla para el deshierbe.

qorag. adj. y s. *Agri.* Deshierbador o persona que saca la maleza de los sembríos.

qoray. v. *Agri.* Desbierbar, extir-

par la maleza. *Pe.Aya:* joray.

qorayay. v. *Agri.* Llenarse o cubrirse los sembríos o los terrenos de mala hierba. SINÓN: purunay.

qori. s. *Miner.* Oro, metal áureo. || *Hist.* Los inkas le dieron a este metal un especial valor y lo utilizaron para representar a sus dioses, muy especialmente al Dios Sol, además para la confección de joyas finas y objetos para las ceremonias religiosas. EJEM: *qoriqhoya*, mina, veta de oro. SINÓN: kuri, chuki. *Ec:* *Pe.Aya:* chori

qori ch'uspi. s. V. Q'ELLU CH'USPI.

qorichaq. adj. y s. *orfeb.* Dorador, persona que dora o baña las joyas con oro fundido. || Persona que dora los tallados con pan de oro.

qorichay. v. Dorar, ornamentar o adornar con oro los objetos y altares de los templos o recintos reales. SINÓN: choqechay.

Qorikancha. s. *Arqueol. (Barrio cercado de oro).* Pequeño grupo arqueológico, conformado por estructuras arquitectónicas, como templos, recintos, fuentes, canales y andenes de factura inka. || *Etnohist.* El lugar donde estuvo ubicado el Qorikancha (actual convento de Santo Domingo en la ciudad del Qosqo) ya había sido ocupado

por grupos étnicos antes de la fundación del Imperio del Tawantinsuyo. Manqo Qhapaq, al colonizar y dominar el valle, construyó un templo dedicado a su Padre el Sol, llamado *Inti Kancha* o Templo del Sol. Posteriormente, Pachakuteq (14381471) al reconstruir el Qosqo, lo enriqueció arquitectónicamente incrementando de igual manera las deidades, sacerdotes, *mama-qonas*, personal de servicio y colocó las momias de sus antecesores, revistiendo con oro y plata los muros. De este mismo material se hicieron ídolos, un jardín y zoológico al natural, llamándosele desde entonces *Qorikancha*. Aquí se rendía culto al ídolo del Sol, llamado *P'unchaw*, que era el dios principal, igualmente a las deidades de la Luna, el Rayo, Venus, Arco Iris, etc. A la llegada de los españoles todo fue desmantelado y en su lugar se edificó el templo y el convento de la orden dominicana.

Qorimanya. s. Apellido nativo de origen inkaico.

qorimanya. s. *orfeb.* Orfebre, persona experta en fundir el oro y trabajar joyas.

Qoripata. s. *Arqueol. (Plataforma de oro).* Sitio arqueológico ubicado en la parte S central de la ciudad del Qosqo. Contiene

yacimientos y estructuras prehispánicas.

qorigenge. s. V. ALQAMARI.

Qoriwayrachina. s. *Arqueol. (Aventadero de oro).* Pequeño sector de la ciudad inka de P'isaq, en el Qosqo. Está conformado por recintos de adobe con piedra destinados a los almacenes o graneros. || Conjunto arqueológico ubicado en el Km. 88 de la línea férrea Qosqo a Quillabamba, parte superior inmediata al río Vilcanota. Comprende andenes, canales y otras estructuras de factura inka. Fue un centro de cultivo, principalmente de maíz.

qorma. adj. Necio, ignorante, lelo, tonto. SINÓN: upa. *Pe.Aya:* jucha. *Pe.Jun:* loqlu.

qormay. v. Hablar necedades, actuar como inconciente o como un tonto.

gorpa wasi. s. Alojamiento, casa de hospedaje. NEOL. Hotel, hostel, alojamiento.

qorpachakuq. adj. y s. Huésped, viajero que se hospeda en una casa o alojamiento. SINÓN: chayamuq.

qorpachakuy. v. Hospedarse, alojarse, albergarse en una casa o alojamiento.

qorpachaq. adj. Hospitalario, persona que hospeda o aloja a persona que está de viaje.

qorpachay. v. Hospedar, alojar o

albergar a las personas en su domicilio.
|| Acoger a las persona que necesitan hospedaje.

qosa. s. Esposo, marido, consorte de la mujer. SINÓN: qharin. *Pe.Aya:* jarin. *Pe.Jun:* *S.Mar:* kusa.

qosachakuy. v. Maridarse, casarse. SINÓN: qhariyakuy. *Pe.Aya:* jariyakuy. *Pe.Jun:* *S.Mar:* kusachakuy.

qosachay. v. Casar o enmaridar a las mujeres solteras. SINÓN: qhariyachiy.

qosayoq. adj. Casada, enmaridada. SINÓN: qhariyasqa.

Qosqo. s. *Topón.* Para algunos estudiosos significa *mojón* o *mojones de piedra*; o también *hito*, *señal*, *punto de referencia*, *núcleo*. Los cronistas Inka Garcilaso de la Vega, Wamán Poma de Ayala y otros definen Qosqo, como *ombli*go, aliviando la función política y administrativa de la ciudad capital tawantinsuyana. A su vez el cronista Fernando de Montesinos informa que procede de *qosqos* que significa *montones de tierra y piedras*, que había en el valle del Watanay elegido. En la actualidad los indígenas siguen utilizando el término con igual significación. || *Geog.* Departamento del Perú con 832,504. habitantes, siendo sus provincias: Qosqo, Acoma-

yo, Anta, Calca, Canas, Candáis, Chumbivilcas, Espinar, La Convención, Paruro, Pucallpa, Quispicanchis y Urubamba. || Provincia del departamento del mismo nombre con ocho distritos: Qosqo, Poroy, Qhorqa, Santiago, San Sebastián, San Jerónimo, Saylla y Wanchaq. || Ciudad, capital del distrito, provincia y departamento de los mismos nombres. Ubicación: 13° 29'1", latitud Sur y 7°58'45" longitud Oeste; altitud de 3,350 m.s.n.m. en el centro de la Plaza de Armas. Los cerros que la circundan son: al N, Saqsaywaman, Pukamayo, T'opokachi, Fortaleza y Senqa; al NE, Socorropata, Qorao, Pantorani, Picol y Pachatusan; al E. Panpanusaka, Kunturqhata y Saqsapata; al SE, Tawkaray, Kispikilla, Mayu Orqo, Wanakawre y Anawarqhe; al S, Kondorama, Araway, Choqo, Kachona y Cheqollo; al SE, Pukin, Killke y Mamasimona; al O, Pikchu y Apuyawira; y al NO, Waynaqhorqa. El sistema hidrográfico que cruza la ciudad esta formado por los riachuelos: Q'enqomayo, Tullumayo, Saphi, Ch'unchulmayo y Wankaro, los mismos que forman el Watanay, que discurre por todo el valle del Qosqo, para desembocar en el Vilcanota, *Willcamayu* o *Río*

Sagrado de los Inkas, después de recibir a los riachuelos Kachimayo, T'ikapata, Roqopata y Wakarpay. La orografía presenta contrafuertes de los cerros con suaves pendientes del 12% al 30% de inclinaciones en las partes altas y llanos en las partes bajas. || *Etnohist.* e *Hist.* Ciudad del Qosqo. PREINKA. Las condiciones geológicas e hidrológicas del Valle del Qosqo, en esta región sur de los Andes del Perú, posibilitaron el asentamiento permanente de grupos humanos durante más de tres mil años, en cuyo proceso evolutivo el hombre ha establecido un continuo desarrollo histórico socio-cultural, primigeniamente testimoniado por sus restos materiales. La Arqueología, con fines de periodificación, ha identificado grupos étnicos preinkaicos. Así tenemos: Markavalle, forma de asentamiento humano de tipo aldeano (1,100 a.C.). Su desarrollo inmediato lo es Chanapata (800 a.C.); ambos penenecen al periodo formativo. A estos suceden grupos sociales más densos e integrados políticamente en señoríos y pequeños estados regionales, también conocido como Qotakalle (600 a.C.). El desarrollo de éste, está representado por los Killke (800

d.C.). Lukre es otra forma socio cultural mutada de la anterior (1,000 d.C.) En los primeros años del siglo XIII de nuestra era, el valle del Qosqo estuvo habitada por varios grupos étnicos: Laris, Phoques, Sawasiray, Antasayas, Wallas (que eran oriundos); Alqawisas, Qopalimaytas y Khallunchimas (que eran advenedizos, consentidos por los primeros). INCA. Por estos años hicieron su aparición por el valle grupos humanos extraños conformando diez grupos étnicos, conforme a la tradición mítica, liderados por un señor curaca de nombre Manqo Qhapaq y de una mujer de nombre Mama Oqlllo, quienes se proclamaban ser *hijos del Sol*; asimismo pregonaban ser enviados en misión «civilizadora», por lo tanto, todas las gentes de la tierra debían obedecerlos. En nombre del Sol ocuparon y dominaron el valle del Qosqo, cuyo nombre antiguo era *Aqhamama* o *Madre Chicha*. Manqo Qhapaq lo cambió por *Qosqo* o *Mojón de Piedra*, en memoria de su hermano Ayar Awqa que se convirtió en piedra en este lugar, construyendo un templo dedicado a su padre el Sol, llamado *Inti Kancha*, que posteriormente se llamaría *Qorikancha*. A partir de este tem-

plo, dividió el lugar en cuatro sectores: *Q'ente Kancha*, *Yaranpuy Kancha*, *Sayri Kanchay Chunpi Kancha* para dar cavida a sus seguidores. Así se desarrolló una estructura mítica de conquista y dominación socioeconómica e ideológica en la región cusqueña por parte de estos qheswas procedentes del sur (Paqariktanpu), que ulteriormente formaron el Estado Tawantinsuyano, cuya capital fue precisamente la ciudad del Qosqo, *Qosqo Willka Llaqta*, Qosqo Ciudad Sagrada, capital del Gran Imperio Tawantinsuyu. En los inicios del siglo XV el Señorío Ch'anka invadió el Qosqo, saqueándolo. A los pocos años, cuando Wiraqocha Inka, ya viejo, ostentaba el reynado, los Ch'ankas nuevamente atacan este próspero Señorío, al parecer ya no con el sólo propósito de saquearlo, sino de conquistarlo, y así extender su dominio. Por los antecedentes pasados, Wiraqocha Inka se refugió en su palacio fuera del Qosqo. Ante este hecho, uno de sus hijos jóvenes asumió el reto para proteger el Señorío y su territorio, y decidió organizar un ejército multiétnico para hacer frente a los invasores. Después de una cruenta lucha, los qheswas y sus aliados derrota-

ron a los Ch'ankas, destruyendo y saqueándolos en sus pueblos, regresando victoriosos al Qosqo, con botines y prisioneros. Como señal de triunfo, los botines fueron distribuidos entre los curacazgos participantes en la guerra, estableciéndose así lazos de integración políticos y territorial en perspectiva. Este joven valiente era Inka Yupanki, que más tarde se llamaría Pachakutec o *Transformador del Mundo*, por las innovaciones fundamentales que realizó y sus dotes personales. Sin duda, este Inka fue uno de los hombres más grandes y geniales que dió América Andina prehispánica. Pachakutec asumió el poder (1,438-1,471) y empezó la expansión regional y luego inter regional, iniciándose así la formación del Estado Inka, que se llamaría Tawantinsuyu o la *Nación de las Cuatro Regiones*; Qosqo fue su capital. Pachakutec reconstruye la ciudad del Qosqo, reestructurándola en los aspectos urbano espacial, arquitectónica y funcionalmente, dándole la forma felina (puma) al centro político-religioso, como símbolo de fuerza y poder. Asimismo, instituyó, organizó y reestructuró varias instituciones sociales y religiosas: la mita, mitmaq, agrohidráulica en gran

escala, culto oficial al Sol, sistema de las *aqllas*, modelo urbano funcional, etc. La Ciudad del Qosqo en su estructura urbano-espacial y social, al igual que otros aspectos y elementos, estuvo dividida de acuerdo a un principio dual diametral: *Hanan Qosqo*, mitad superior o parte de arriba del Qosqo; *Urin Qosqo*, mitad inferior o parte baja del Qosqo. A su vez, cada uno de estos sectores estuvo dividido en dos subsectores o parcialidades: *Allawka* o derecha; *Icho* o izquierda, los mismos que representaban a niveles y jerarquías verticales y horizontales recíprocas y complementarias, siendo de mayor importancia los primeros sobre los segundos, conformando así los cuatro suyus o parcialidades de la ciudad, delimitados por los caminos reales, reflejando así una pequeña escala del Tawantinsuyu. Conforme a esta dualidad, la ciudad del Qosqo tenía dos plazas: uno en el *Hanan Qosqo*, el *Hawqaypata*, y otro en el *Urin Qosqo*, el *Rimaqpanpa*. También tuvo dos principales *Templos del Sol*: *Qorikancha* del Urin Qosqo, y *Saqsaywaman* del Hanan Qosqo, cada uno de ellos con sus propias plazas, ushnus y tierras asignadas: *Intipanpa* y *Sawseda* del primero, y *Chukipanpa*

(actual explanada del Saqsaywaman) y *Qolqanpata* del segundo. Además la ciudad del Qosqo era un «espacio sagrado» conformado por más de 350 wakas o adoratorios de diversos tipos y funciones religiosas y astronómicas, dispuestos en un radio de más de veinte kilómetros a la redonda, a partir del Qorikancha, que era el núcleo de este sistema seq'e, y ubicados en las cuatro parcialidades o suyus: *Chinchay* y *Anti* en el sector Hanan; *Qolla* y *Qonti* en el Urin. Los adoratorios, a su vez, estuvieron distribuidos en 41 seq'es, «líneas imaginarias» o senderos, ubicados entre jerarquías: *Qollana*, mayor principal; *Payan*, intermedio o secundario; y *Kayao* u originario; las mismas estuvieron asignadas al cuidado de ayllus y panakas. De los adoratorios, el mayor número lo constituían manantiales, fuentes, rocas, palacios, templos, observatorios astronómicos *osukankas*, etc. La ciudad del Qosqo fue el patrón y modelo urbano, arquitectónico y funcional para los otros centros urbanos administrativos principales, como capitales regionales y provinciales, caso Inkawasi en Cañete, Wanukupanpa, P'isaq, Mawq'a Llaqta, Pata Llaqta (Q'ente

Marka) y Machupijchu. Con la invasión europea, se inició la destrucción política, económica e ideológica del Tawantinsuyu, que los Inkas, bajo principios de reciprocidad, redistribución con un aparato tecnoburocrático-administrativo y monopolista, de carácter despótico y teocrático, habían integrado y desarrollado. Este estado inka, el más grande y complejo del área andina prehispánica, fue la síntesis económica, política, tecnológica y religiosa de sus antecesores. La periferie de la ciudad estuvo circundado por trece barrios en los que vivía el pueblo: Qolqanpata, Qantupata, Pumakurku, Munaysenqa, T'oqokachi, Rimaqpanpa, Pumaqchupan, Kayaokachi, Chakillchaka, Pikchu, K'illipata, Karmenqa y Wakapunku. COLONIAL. El 23 de marzo de 1534 se funda la ciudad española iniciándose el dominio de la Corona Española, creando las nuevas instituciones políticas, administrativas y eclesiásticas para emprender un nuevo orden cultural. En 1536, frente a los atropellos y abusos por parte de los occidentales, el ejército de Manqo Inka, sitia la ciudad del Qosqo, con el propósito de reestablecer y reivindicar el estado y sistema so-

cial inka, quemando la ciudad; pero los andinos fueron derrotados en Saksaywaman y luego en Ollantaytanbo. Posteriormente, Manko Inka se retiró a Willkapanpa, hoy Espíritu Panpa, para organizar desde allí la resistencia que duró hasta 1572, con la captura y muerte en la Plaza del Qosqo del último Inka Tupaq Amaru I, por orden del Virrey Francisco de Toledo. Entre los primeros españoles se distribuyeron la ciudad y sus alrededores mediante el «reparto desolares». Se construyeron viviendas de los particulares, luego iglesias, modificando de este modo ligeramente su forma e imagen urbano-arquitectónica y desarrollándose una simbiosis socio-cultural: andina y occidental. REPUBLICANO. En la actualidad, por ser depositario de un gran número de restos arqueológicos, la ciudad del Qosqo fue reconocida como *Capital Arqueológica de Sud América*, y en 1983 declarada por las Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Ciencia y Cultura, UNESCO, como *Patrimonio Cultural de la Humanidad*, en reconocimiento y valoración de su rica herencia patrimonial y de su vigencia socio-cultural. Hoy es el centro de mayor a-

tracción turística del Perú y de Sud América y en los últimos años viene siendo embellecida más a través de una serie de obras urbano-arquitectónicas emprendidas por la Municipalidad del Qosqo. || *Arqueol.* En la actual ciudad del Qosqo se encuentran los grandes palacios reales inkas, con las siguientes ubicaciones: en la parte alta, *Hanan Qosqo*: Qolqanpata, palacio de Manqo Qhapaq; Qasana, de Pachakuteq; Qora Qora, de Inka Roqa; palacio de Waskar, palacio Kunturkancha; palacio de Qhapaq Yupanki; Qiswarkancha, de Wiraqocha Inka; más los edificios del Kuyusmanqo o *Consejo Real*, Yachay Wasi, Suntur Wasi y Tanpu de Qontisuyu; en la parte baja, *Urin Qosqo*, a su vez, se encuentran los siguientes palacios: Amaru Kancha, del Inka Wayna Qhapaq; Hatun Kancha, de Tupaq Yupanki; Hatunmiyoq, de Inka Roqa; Pukamarka, de Amaru Inka Yupanki; palacio de Mayta Qhapaq; palacio de Lloqe Yupanki; y Palacio de Sinchi Roqa. Además estuvieron el Qorikancha o Templo del Sol, el templo de la Pachamama y el Tanpu de Qollasuyu. Igualmente la ciudad es depositaria de hermosos templos coloniales que a su vez guardan joyas, imá-

genes, ornamentos sagrados y pinturas pertenecientes a la Escuela Cusqueña, cuyos rasgos artísticos le han otorgado fama mundial.

Qosqo Llaqta. s. *Mús.* (*Pueblo. ciudad del Qosqo*). Célebre obra, original para piano y canto, del compositor cusqueño Juan de Dios Aguirre Choquecunza (1879-1963). || Himno religioso andino, texto del sacerdote Nemesio Zuñiga Cazorla, música de Ricardo Castro Pinto (1916), compositor cusqueño.

Qosqo Napaykuykin. s. *Mús.* (*Qosqo, te saludo*). Canción para piano, solistas y coro del compositor cusqueño Francisco González Gamarra (1890-1972).

Qotakalli. s. *Arqueol.* (*Calle constelación*). Sitio arqueológico ubicado sobre una colina en la margen derecha del río Watanay, constituida por más de una veintena de recintos, conformando cinco calles principales paralelas. Estos recintos son de forma rectangular, contruidos con piedra de canto rodado, núcleos y morteros de tierra. Corresponden a una factura preinka, al período de los señorios y estados regionales (600 años d.C.). Estos recintos fueron reocupados por los inkas, sin sustanciales modifica-

ciones y se le conocía con el nombre de Qasalla, donde existía una waka o adoratorio. || *Etnohist.* Período socio-cultural del valle y región del Qosqo, caracterizado por un estilo cerámico de pasta color crema de buena cocción, engobe en la misma arcilla, superficie color crema claro en la parte externa e interna, decoración negro y rojo sobre crema, con motivos geométricos y pocas veces antropomorfas. Fue descubierta por el Dr. Luis Barreda Murillo en 1964 en Pikillaqta, y posteriormente se determinó como el núcleo, los sitios de Qotakalli, de donde deriva el nombre, y Wimpillay en el valle del Qosqo, en la margen derecha del río Watanay, donde se halló cerámica asociada a estructuras arquitectónicas. Esta cerámica se había difundido en una extensa área que abarca Sicuani, Paruro, Paqareqtanpu, Anta, Kusichaka, P'isaq, etc.

qoto. s. Montoncillo, ruma, amontonamiento. SINÓN: rawkha, qotu. EJEM: *papa qoto*, montoncillo de papa.

qoto qoto. adv. Por montones. Con mucha abundancia. (J.L.P.) SINÓN: huñu huñu.

qotoy. v. Arrumar, amontonar, agrupar en montones. SINÓN: ñukñay. *Pe.Aya:* kutuy, kichkiy.

Pe.Jun: kutuy, shuntuy. *Pe.S.Mar:* patachay, tantachay.

Qotu. s. *Astron.* Cabrilla. Las siete principales estrellas de las Pléyades.

qotu. s. Montón. SINÓN: qana, qoto.

qotukuy. v. Amontonarse, enovillarse. || *figdo.* Encogerse física y moralmente. EJEM: *laq'akuspa qotukuy*, a montonarse después de una caída.

qowa ichhu. s. *Bot. (Stipa sp.)* Paja que crece en zonas altoandinas, utilizada por su dureza para la confección de sogas y esteras.

qowe. s. V. QOWI.

qowen. s. V. WAKCHAN.

qowi. s. *Zool. (Cavia cobaya Schr. Cavia porcellus Linneo).* Cuye o cuy. Conejillo de indias. Orden rodentia, familia cavidae. Pequeño mamífero, omnívoro de colores variados, domesticado desde el inkano. Se reproduce fácilmente, soporta todos los climas. Tiene alto poder alimenticio en proteínas. SINÓN: qowe. *Pe.Caj:* ruku. *Pe.Hua:* jaca. *Pe.Jun:* saqa. *Col:* aparea. *Ec:* cobayo. *Ven:* acurito.

qowi kisa. s. V. KISA.

qowi mirachi. s. V. WIRA WIRA.

qowi qowi. s. *Zool. (Crothofaga ani Linneo).* Guarda caballo. Ave del orden cuculiformes, familia culidae, de cola

larga para su tamaño mediano, pico alto y grueso, de coloración completamente negra.

qoy. v. Dar, conceder, entregar, asignar, donar. *Pe.Aya:* joy. *Pe.Jun:* S.Mar: kuy. *Ec:* loma, kuykina.

qoya. s. *Hist.* Reyna, soberana, esposa del Inka. || Matrona, señora.

qoyllu. s. Resplandecencia, luminosidad, luz. || adj. V. YURAQ.

qoyllur. s. *Astron.* Planeta Venus, cuerpo celeste que pertenece al Sistema Planetario Solar, llamado *Lucero del Amanecer* o *Lucero del Anocheecer*. SINÓN: ch'isin ch'aska.

qoyllur p'anchu. s. *Bot. (Mutingia calabura L.)* De la familia de las elaeocarpaceas. Arbusto de flores amarillas propia de zonas subtropicales. *Med.Folk.* Sus flores se utilizan como antiespasmódico, las hojas y la corteza como emoliente.

Qoyllur Rit'i. s. *Relig. (Nieve de estrellas).* Santuario católico indígena en Mawayani o La

Rinconada, en el distrito de Ocongate, provincia de Quispicanchi, Qosqo, Perú. Según la tradición, se inicia en 1780 cuando al pastorcillo Mariano Mayta se le apareció un niño de su edad para jugar. Cuando los mayores quisieron verlo, sólo observaron un resplandor a una altura de 4,830 m.s.n.m., siendo parte del nevado Ausangate, visible desde la ciudad del Qosqo. Era el Señor de Qoylluriti. En la actualidad en dicha festividad, tres días antes del Corpus Christi occidental, se produce una gran peregrinación campesino-religiosa que reúne a miles de habitantes altoandinos, con sus infaltables *ukukus* o *Pablitos*, bailarines vestidos de osos. SINÓN: Qoyllur Titi.

qoyllurchay. s. *Calen.* Día miércoles.

qoytu. s. *Bot. (Chenopo dium sp.)* Quinua de granos ligeramente agrandados de color gris.

qoysu. adj. Alargado, chupado, tubular, relativo a la forma del vestido.

QH

Qh, qh. *alfab.* Consonante compuesta a spirada, oclusiva, post velar sorda del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Se pronuncia *qha*, con mayor fricción de la glotis y las cuerdas vocales y se emplea con las vocales *a, e, o* en posición inicial de sílaba.

qhachu. s. Arrancadura, desprendimiento de un haz de cabellos, o una porción de pasto con la mano.

qhachukuq. adj. Arrancable por vejez o suavidad de los filamentos o cuerdas. EJEM: *qhachukuq q'aytu*, hilo de lana arrancable.

qhachun. s. Yerna, nuera o esposa del hijo. SINÓN: qhachuni. *Ec:* kachun.

qhachunchakuy. s. *Agri.* Semi-

lla procedente de otro lugar que se adapta a otro medio ecológico. (O.B. y M.B.)

qhachuni. s. V. QHACHUN.

qhachuy. v. Arrancar, desprender o mesar. SINÓN: t'iray.

qhalaste. s. *Bot.* Tabaco. SINÓN: qhamato.

qhali. adj. Sano, saludable, ileso. *Pe.Aya:* qhalli. *Pe.Jun:* allikay.

qhalilla. adj. Saludable, lleno de vida, lozano. SINÓN: allilla, sumaqlla.

qhalillaña. adj. Muy saludable, lleno de vida. EJEM: *qhalillaña purikushan*, está caminando muy sano.

qhaliyachiq. adj. y s. Medicamento, específico que cura, que mejora la salud. SINÓN: hanpiqEJEM: *uma*

nanay qhaliyachiq

hanpi, medicina que cura el dolor de cabeza.

qhaliyachiy. v. Sanar, hacer sanar, curar. EJEM: *onqosqata qhaliyachiy*, sanar al enfermo.

qhaliyapuy. v. Sanar, haber mejorado de salud. SINÓN: alliyapuy. *Bol:* qhalliyapuy. *Pe.Aya:* alliyapuy.

qhaliyasqa. adj. Sanado, curado, recuperado de un mal o enfermedad. SINÓN: alliyasqa.

qhaliyay. v. Sanar, recuperar totalmente la salud quebrantada. SINÓN: alliyay, allinyay.

qhalqe. s. Cascamiento, arañamiento con los dedos o algún instrumento.

qhalqekuy. v. Arañarse o rascarse el cuerpo al sentir escosor o incomodidad. SINÓN: rachakuy.

qhalqeq. adj. y s. Arañador, que escarba o remueve con los dedos o instrumentos. EJEM: *papa allpa qhalqeq*, que remueve el terreno papal para el aporque.

qhalqey. v. Arañar, escarbar, remover con los dedos o algún instrumento. || *Agri.* Aporque ligero del maíz ó de la papa, para dar mayor volumen de tierra a la planta. SINÓN: hallp'iy.

qhallallallay. v. V. QHAQMAMAMAY.

qhallanakuy. v. Echarse agua mutuamente con las manos. EJEM: *armakuspa unuwan qha-*

llakuy, bañarse hechándose agua con las manos.

qhallay. v. Lanzar el agua con las manos.

qhallmisqa. adj. V. LLAQLLASQA.

qhallwa. s. Duro, endurecido, túrgido, no cocido, a media cocción. SINÓN: qhawchi. || *Zool.* (*Hirundurística Linneo*). Golondrina. AVECILLA de gran área de dispersión, muy ligera en el vuelo, de color azul-pardo.

qhamachu. s. V. SUPAY QARQO.

qhamatiay. v. Embaucar, sonsacar, engañar, ilusionar con palabras falsas.

qhamato. s. V. K'AMATO, SUPAY QARQO, QHALASTE.

qhamatu. s. V. SUPAY QARQO.

qhamisaq. s. y adj. V. HAMUT'IRA.

qhamisay. v. V. HAMUT'IRAY.

qhamiyay. v. V. T'AQWIY.

qhamsa. s. Mordisco, dentellada del perro y otros carnívoros. Viene de *qham*, sonido onomatopéyico de abrir y cerrar la boca violentamente.

qhamsachikuy. v. Hacerse morder, dentellar con el perro. || Permitir ser reprimido.

qhamsachikuq. adj. y s. Que es mordido por el perro. || Qué es reconvenido. SINÓN: kani kanis-qa. *Pe.Aya:* kanisja.

qhamsachiy. v. Hacer morder a una persona con los perros. || Hacer reprender a alguien. SINÓN: k'utupayachiy.

qhamsakuq. s. V. QHAMSAQ.
qhamsakuy. v. V. MUK'UKUY.
qhamsanakuy. v. Morderse, dentellarse los perros en la pelea. || Agredirse de palabra entre dos o más personas.
qhamsaq. adj. y s. Mordedor, agresivo con los dientes. SINÓN: kaniq, qhamsakuq, muk'uq. || Persona que gusta reprender a otros. || Amonestador.
qhamsasqa. adj. V. HANCH'USQA.
qhamsay. v. Morder, dentellar, coger con la boca. SINÓN: hanch'uy, p'atay. || Reprender, reconvenir. *Ec:* kamsana. *Pe.Aya:* kaniy. *Pe.Jun:* amuy, kaniy.
qhamsaykachay. v. Mordisquear, dentellar las cosas los perros muy bravos. || Ofender, insultar sin razones.
qhanpu. s. Rotura por desgaste, horadación significativa o grande. SINÓN: t'oqo. || Zool. (*Acanthoscurria*, *Phormictopus*, *Xenesthis*, *Pamphobeteus* y otras especies). Araña grande con densos pelos en el cuerpo. SINÓN: apasanka, apanqora. *Pe.Aya:* apasanja. *Arg:* apazanka. *Ec:* apasanka.
qhanqe. adj. *Agri.* Choclo muy tierno, lechoso.
qhanqo. adj. V. SANQ'AYAY.
qhanqoy. v. Gangosear, hablar con voz grave o incomprensible. SINÓN: qhanqoykachay.
qhanqoykachay. v. V. QHANQOY.

qhanra. s. Desaseo, suciedad, mugre, impudicia. SINÓN: qhelli. *Ec:* kanra.
qhanrachay. v. V. QHANRAY.
qhanray. v. Ensuciar, enmugrecer, manchar. SINÓN: qhanrachay, qhellichay. *Ec:* kanrana.
qhapana. s. Santuario, templo, lugar sagrado.
qhapanna. s. Profanación, profanamiento.
qhapannay. v. Profanar, allanar, violar un lugar sagrado.
qhapaq. s. *Hist.* Término utilizado en el inkano para denominar al poderoso, ilustre, eminente, regio, próspero, glorioso, de sangre real, etc. || adj. Rico, poderoso, opulento, acaudalado, privilegiado. *Pe.Apu:* Aya: jolljsapa. *Ec:* kullkiyuq, kullkisapa, ati. || Noble, sagrado, ilustre. SINÓN: hatun kay. EJEM: *qhapaq sonqo*, bondadoso de buen corazón; *qhapaq simi*, idioma rico.
qhapaq kay. s. Riqueza, estado de opulencia y poder económico. || Tener virtudes o dones especiales que lo hacen a uno muy distinguido del común de las gentes.
qhapaq situa. s. *calend.* Agosto octavo mes del año.
Qhapaq Inka. s. *Hist.* El Inka, los gobernantes, la familia real, la nobleza y los personajes del Gobierno del Qosqo y de los cuatro *suyus*.

Qhapaq Simi. s. Lengua imperial clásica que fue hablada por los Inkas y la nobleza gobernante; llamada también *Inka Simi*. En la actualidad se le conoce como Quechua.
Qhapaq Raymi. s. *Hist.* Fiesta sagrada dedicada al Emperador Inka, como reconocimiento a su majestad, símbolo del poder humano y condición de hijo del Sol, el Dios *Inti*. La fiesta servía para invocar y pedir la protección de los dioses o manes, mediante ofrendas o *churaykuna*, que hacían los brujos o hechiceros que luego de invocar y quemar las echaban en algún río o laguna.
Qhapaq Yupanki Inka. s. *Hist.* Quinto Emperador Inka, perteneciente a la primera dinastía, hijo de Mayta Qhapaq, gran conquistador, que llevó muy lejos los límites del imperio. Su nombre significa *Ilustre Estadista*, siendo su mujer Mama Qorihillpay o Qorillpay «Hija del Señor de los Ayamarka», según Garcilaso de la Vega, quien al mismo tiempo lo califica como un gran conquistador. Este cronista y Cieza de León relacionan a este Inka con el templo del Sol o Qorikancha. El primero lo hace su constructor, en tanto que el segundo afirma que lo acrecentó. Garcilaso hace un

pormenorizado relato de sus obras, entre las que figuran, por ejemplo, la construcción del puente Wakachaka, sobre el río Apurímac; el sometimiento de la provincia de Yanawara y su pueblo de Piti; la construcción de un puente sobre el río Desaguadero, etc. Consolidó los dominios qheswas en América y el Qosqo se convirtió en una poderosa urbe, congregando en su templo los ídolos de los vencidos. En sus expediciones a la costa castigó severamente a los sodomitas. Con la muerte de Qhapaq Yupanki terminó la dinastía de los *Urin Qosqo* o *Sinchis*.

qhapaqchakuq. adj. Que se enriquece, ennoblece o dignifica. || *figdo.* Que se enriquece con valores como la virtud, como fue el caso en la época inkaica, por ejemplo, donde no existía el dinero y por lo tanto no había poder económico.

qhapaqchakuy. v. Enriquecerse, ennoblecerse, dignificarse. || Adquirir riqueza. *Pe.Aya:* jollkechakuy. *Ec:* kullkichakuy.

qhapaqchaq. adj. Que ennoblece, dignifica, enriquece. EJEM: *hawsay qhapaqchaq* y *achay*, saber que dignifica la existencia.

qhapaqlana. adj. Riquísimo, poderosísimo, opulentísimo, virtuosísimo. SINÓN: qhapaqpuni.

qhapaqpuni. adj. V. QHAPAQLLARA.
qhapaqyay. v. Enriquecerse, adquirir fortuna y bienes materiales. || Adquirir sabiduría y dones espirituales.

qhapatia. s. V. HAMUT'IRA.

qhaph. *onomat.* Voz onomatopéyica referente a la rotura de cuerpos frágiles y crujientes.

qhaphchi. s. adj. Pulcro, fino, refinado, elegante. SINÓN: k'acha. *Pe.Aya:* paukari. *Bol:* qhapchi, k'acha, k'achitu.

qhaphchikuy. v. Convertirse en distinguido, elegante o hacerse refinado en vestimenta y costumbres.

qhaphchiykachaq. adj. Presuntuoso, petulante, lleno de maneras o poses ostentosas.

qhaphchu. adj. Destrozo, quebrado por presión o compresión.

qhaphchuy. v. Destrozar, quebrar con la presión de la mano o con peso grande algo frágil, como un pan seco, galleta o una hoja de papel.

qhaphia. s. *Agri.* Mazorca de maíz suficientemente seca, como para ser desgranada. ANTÓN: mik'i.

qhaphra. adj. Frágil, quebradizo, rompible, destrozable. *Pe.Aya:* japchi. *Bol:* qhaphra.

qhaphrallafia. adj. V. QHAPHRAY QHAPHRAY.

qhaphray qhaphray. adj. Frágilísimo, delicadísimo, muy rompible. SINÓN: qhaphrallana, p'akinallana. *Pe.Aya:* pqkikuq, pakiapaslla.

qhaphrayay. v. Fragilizarse, convertirse en quebradizo y fácilmente destrozable.

qhaphya allpa. s. *Agri.* Suelo suelto, favorable para la agricultura. SINÓN: waya allpa, qhecha allpa.

qhaq. *onomat.* Término onomatopéyico utilizado para señalar el sonido de la rotura, derrumbe, quebradura violenta de algo. SINÓN: q'aq.

qhaqachi. adj. Mirón, curioso, observador impertinente.

qhaqchay. v. V. K'AKCHAY.

qhaqlli. s. *Anat.* Mandíbula inferior, quijada. SINÓN: qhaqlli, waqo. *Pe.Aya:* kakichu, kakillu. *Pe.Jun:* chakalku, chakallwa. *Pe.S.Mar:* kaklla.

qhaqmamamaq. adj. Reverdeciente; lozanía de las plantas que renacen con el agua. SINÓN: llanllaq.

qhaqmamamay. v. Reverdecer, renacer de las plantas con la lluvia. SINÓN: q'omeryay. *Bol:* kamamamana. *Ec:* qhallallallay.

qhaqo. s. Fricción, frotamiento, restrejo con las manos.

qhaqochiy. v. Hacer friccionar, sobar, restrejar.

qhaqona. adj. Susceptible de ser

amasado, friccionado. || s. NEOL. Amasadora, friccionadora, sobadora o instrumento para este fin.

qhaqoq. adj. y s. Masajista, sobador. || *fam.* Adulador.

qhaqoy. v. Friccionar, sobar, frotar con las manos. *Pe.Aya:* jajoy, jopay.

qhaqoykachakuy. v. V. QHETUKACHAKUY.

qhaqya. s. *Meteor.* Trueno, sonido producido por la explosión del rayo. *Pe.Aya:* kapñiy, kummii. *Bol:* kunununu, q'aqñiy.

qhaqya onqoy. s. *Pat.* Tuberculosis, tisis pulmonar.

qhaqyasqa. adj. *Pat.* Tuberculoso. || Cogido por el rayo.

qharatatay. v. Arrastrar un cuerpo haciendo ruido. EJEM: pan-panta qharatatay, arrastrar por el suelo.

qhari. s. Varón; del género masculino. || Valiente, aguerrido, arrojado. *Pe.Aya:* jari. *Pe.Jun:* kari, ulku. *Pe.S.Mar:* ullku. *Ec:* kari. || *tej.* Vestido o traje de bandas, al largo no al través.

qharichakuy. v. Envalentonarse. || Sobreponerse, esforzarse, animarse. SINÓN: kallpachakuy. || Amaridarse, casarse la mujer con un varón. EJEM: Juanachan qharichakun, Juanita se ha casado.

qharichay. v. Envalentonar, dar ánimos, darle fuerzas a una per-

sona.

qharillaña. adj. Valiente, muy varonil. SINÓN: qharipuni, sinchillana *Ec:* karillaña.

qharinayay. adv. Desear pasionalmente la mujer a un varón.

qharin. s. V. QOSA.

qharincha. adj. y s. Mujer varonil que imita al varón en vestimenta y costumbres. Ahombrada. SINÓN: qharinchu.

qharinchu. adj. y s. V. QHARINCHA.

qharipuni. adj. V. QHARILLAÑA.

qhariq. s. Del varón, perteneciente al varón o del género masculino. EJEM: qhariq p'achankuna, vestimenta del varón.

qhariy. adj. Conviviente. *Pe.Aya:* jariyoq. *Ec:* kariyok.

qhariy qhariy. adj. Valientísimo, bravo, arrojado, temerario, intrépido.

qhariyachiy. v. V. QOSACHAY.

qhariyakuq. adj. y s. Mujer que se enmarida o se compromete con un varón para convivir o casarse posteriormente.

qhariyakuy. v. V. QOSACHAKUY.

qhariyaq. s. Adolescente masculino que se va haciendo adulto física y psicológicamente.

qhariyasqa. adj. V. QOSAYOQ.

qhariyay. v. Volverse adulto el varón. *Pe.Aya:* jariyay. *Ec:* kariyay.

qhariykachay. v. Alardear de valiente, de muy listo o varonil.

EJEM: *machaspa qhahykachay*, envalentonado con la borrachera.

qharmin. s. *Anat.* Paletilla, omóplato, hueso plano de la espalda; parte posterior del hombro. SINÓN: qarmin. *Pe.Aya:* jarmin, kanni. *Ec:* karmi.

qharqa. adj. y s. Voz ronca, bronca, grave o afónica. SINÓN: ch'aka, ch'aja.

qharqa onqoy. s. *Med.* Asma. Enfermedad de los bronquios; provoca accesos de tos, respiración incompleta y expectoración escasa.

qharqayoy. s. *Med.* Asmático, persona enferma con asma.

qharwa. s. *Zool.* (*Epicauta willei*, *Epicauta latitarsis*). Orden coleóptera de la familia meloidae. Plaga de las hojas de papa y otros, de color amarillento pálido. SINÓN: qarwa.

qhasñu. adj. Frágil, rompible, delgado (con referencia a los cuerpos de forma tubular, como huesos, carrizos, palos huecos, plantas de tallo frágil, etc.) EJEM: *qhasñu chaphra*, rama frágil. *Pe.Aya:* pakikuq.

qhasñullaña. adj. Muy frágil, delicado, débil, rompible. EJEM: *qhasñullaña soqos*, carrizo muy frágil.

qhasqa. adj. Aspero, rugoso, poroso. EJEM: *qhasqa rumi*, piedra porosa o rugosa. *Pe.Aya:* saqru,

raqchi. *Pe.Jun:* qatrqa. *Ec:* sar-ka.

qhasqachay. v. Picar lo pulido para darle aspereza. EJEM: *llamp'u rumi qhasqachay*, picar la piedra pulida.

qhasqayay. v. Asperarse, ponerse o volverse áspero.

qhasqo. s. *Anat.* Pecho. *Pe.Aya:* jasjo. *Ec:* kirachu, mullkuy.

qhasqoro. s. Pechera. *Ec:* kasqo.

qhasqosapa. adj. Pechudo, de pecho amplio. EJEM: *qhasqosapa qhari*, varón de pechos amplios.

qhasu. s. Roto, rotura, rasgadura. SINÓN: llik'i. *Pe.Aya:* latapa. *qhasu qhasu.* adj. V. LLIK'ILLIK'I.

qhasuchiy. v. V. LLIK'ICHY.

qhasukuq. adj. y s. V. LLIK'IKUQ.

qhasukuy. v. Romperse, desgarrarse las telas. SINÓN: llik'ikuy. *Pe.Aya:* jasukuy.

qhasullana. adj. Rotoso, haraposo, rasgado, andrajoso.

qhasuq. adj. y s. V. LLIK'IQ.

qhasusqa. adj. Roto, rasgado en las telas o lienzos. Proviene del sonido o nomatopéyico *qhas-qhas...* que produce al romperse o desgarrarse las telas.

qhasuy. v. Rasgar, desgarrar las telas o lienzos. SINÓN: llik'iy. || Romper por desgaste, oradar poco a poco los materiales suaves. EJEM: *p'acha qhasuy*, agujerear la ropa por desgaste. SINÓN: t'oqoy. *Pe.ya:* oqtiy.

qhaswa. s. *Folk.* Danza, ronda

campesina de origen inkaico, que se baila en círculo, con las manos agarradas, de gran uso en las ceremonias a grícolas y otras fiestas nativas actuales. || *Mús.* Canción alegre que corresponde a dicha danza. *Pe.Aya:* kachwa.

qhasway. v. *Folk.* Bailar la qhaswa. *Pe.Aya:* kasway.

qhata. s. *Geog.* Ladera, pendiente del terreno, flanco de los cerros donde se siembran leguminosas y cereales. *Pe.Aya:* jata, waqta.

qhata qhata. s. *Geog.* Laderas continuadas, flancos o lados de una montaña. *Pe.Aya:* jata jata.

qhatachay. v. Hacer declive o caída accesible de una pendiente en el terreno. SINÓN: qhatayachiy.

qhatayachiy. v. V. QHATACHAY.

qhatqe. adj. De gusto amargo, agrio, ácido. SINÓN: p'osqo.

qhatqechay. v. Acidular, amargar, agriar las bebidas o comidas innecesariamente. SINÓN: p'osqoyachiy. *Ec:* katkina.

qhatqechikuy. v. Sentir el sabor ácido, agrio o amargo en la boca. *Ec:* katkichikuy.

qhatqelli. adj. Amarguillo, acidulado, agridulce al paladar. EJEM: *qhatqelli añawi*, fruta ácida y dúcete.

qhatqeq. adj. Que amarga, agria, acidula las comidas o bebidas. ||

Que ordena amargar, agriar, acidular las comidas o bebidas. SINÓN: p'osqocheq.

qhatqey. v. Agriar, acidular, amargar, avinagrar los alimentos.

qhatqeyaq. adj. Que se hace ácido, amargo, avinagrado. SINÓN: p'osqoyaq.

qhatu. s. Mercado, tienda, almacén, venta, puesto de ventas, negocio. SINÓN: churakuy. *Pe.Aya:* tachi, rantiy. *Pe.Jun:* lantina. *Ec:* katu.

qhatuchiq. adj. y s. Que hace vender, comerciar u ofertar.

qhatuna. adj. y s. Mercadería, vendible, comerciable, todo lo ofrecido para la venta. SINÓN: qhatunapaq. *Pe.Aya:* tiyachina. *Ec:* katuna.

qhatunapaq. adj. y s. V. QHATUNA.

qhatuq. adj. y s. Vendedor, comerciante, mercader, negociante de ventas. *Pe.Aya:* tiacheq. *Ec:* katuq.

qhatuy. v. Vender, ofertar, comerciar. *Ec:* katuna. *Pe:* tiachiy.

qhawa. s. Mirada. || NEOL. Lectura. *Pe.Aya:* kawa. *Pe.Jun:* lika. *Pe.S.Mar:* kawa.

qhawachikuq. adj. y s. Que se hace mirar u observar con otras personas. || Que se deja auscultar con el médico o curandero la parte dañada o enferma del cuerpo. SINÓN: rikuchikuq. || Que se deja criticar.

qhawachiq. adj. y s. Que ordena

mirar, cuidar, observar con otro algo de cuidado. EJEM: *chakrakuna qhawachiq*, el que ordena cuidar las sementeras.

qhawachiy. v. V. QHAWARICHIY.

qhawakuq. adj. y s. Que se mira a sí mismo. || Crítico.

qhawana. s. Mirador, observatorio, atalaya. SINÓN: *qhawarina*, *rikuna*. || adj. Observable, cuidable. || Leíble. || Protegible. *Pe.Aya:* *jawana*. *Ec:* *chaya wasi*.

qhawanakuy. v. Criticarse, observarse entre dos o más personas conocidas.

qhawapakuy. adj. y s. Mirón furtivo o que mira con codicia, con deseos de tener.

qhawapakuy. v. V. RIKUPAKUY.

qhawapay. v. Remirar, volver a observar algo para mayor seguridad; examinar repetidamente.

qhawapayakuy. v. Remirarse, observarse repetidamente algún detalle propio. EJEM: *rirpupi qhawapay akuy*, remirarse en el espejo.

qhawapayana. adj. Contemplable, observable con atención.

qhawapayaq. adj. y s. Que mira u observa repetidamente. SINÓN: *rikupayaq*.

qhawapayasqa. adj. Mirado, contemplado, admirado.

qhawapayay. v. Contemplar, cuidar, proteger, admirar. SINÓN:

p'enqapayay, *rikupayay*. *Pe.Aya:* *jawapayay*. *Pe.Jun:* *likapayay*. *Pe.S.Mar:* *qhawapayay*.

qhawapayanakuy. v. Mirarse mutuamente entre dos personas. *Pe.Aya:* *jawanakuy*.

qhawaq. adj. y s. Mirón, observador. || Cuidante, centinela, vigía, vigilante. || Que sabe leer. SINÓN: *rikukuq*. *Pe.Aya:* *jawaq*. *EC:* *ka-wa*.

qhawarayay. v. Contemplar, observar indefinidamente.

qhawarichiy. v. Demostrar, mostrar, explicar una cosa o hecho. SINÓN: *qhawachiy*.

qhawarikuy. v. Mirarse. Distraerse, solazarse observando. || Autocriticarse. || Mirar de soslayo.

qhawarina. s. Mirador, observatorio. EJEM: *Inti qhawarina*, observatorio solar. SINÓN: *qhawana*.

qhawarinakuy. v. Protegerse, ayudarse, cuidarse mutuamente entre una o mas personas.

qhawariy. v. Observar, mirar.

qhawasqa. adj. Observado, criticado, mirado.

qhaway. v. Acechar, observar a hurtadillas. || Observar, mirar, divisar, atisbar, contemplar. || NEOL. Leer. SINÓN: *nawinchay*. *Pe.Aya:* *jaway*. *Pe.Anc:* *way*, *kaway*. *Pe.Jun:* *likay*. *Pe.S.Mar:* *chapay*, *kaway*.

qhawaychu. s. V. CHORCHO.

qhawaykachay. v. Observar, mirar por todos lados.

qhawaykachiy. v. Mostrarle, enseñarle algo a otra persona. || Dirigirle, orientarle.

qhawaykukuy. v. Examinarse, observarse, orientarse así mismo.

qhawaykunakuy. v. Mirarse, observarse mutuamente entre dos o más personas.

qhawaykuy. v. Mirar, observar detenidamente en forma crítica.

qhawaysikuy. v. Ayudar a mirar, observar.

qhawaysisty. v. V. RIKUYSIY.

qhawchi. adj. Semicrudo, mal cocido, duro para masticar. SINÓN: *qhalla*, *qhawchi*, *q'awchi*. EJEM: *qhawchi papa*, *papa* mal sancochada.

qhayqa. s. *Pat.* Vértigo, malestar, desmayo, soroche atribuidas a varias causas como la sugestión o contaminación con los espíritus de personas recién fallecidas.

qhayqay. v. *Pat.* Sugestionar, producir malestares los espíritus de los moribundos o recién fallecidos en las personas que la rodean. *Bol:* *qhayqakuy*.

qheanthupa. s. *Meteor.* Aurora matinal, celajes matinales, luminosidad del amanecer. SINÓN: *qeanthupa*, *raschi*, *ranqui*.

qhecha. s. Tierra suelta, mullida,

fértil. EJEM: *qhecha allpa*, tierra suave o fértil.

qhecha allpa. s. V. QHAPHYA ALL-PA.

qhechi. s. Lámina, piano alargado. SINÓN: *lephi*. EJEM: *qhechi rinri*, de orejas alargadas.

qhechinchay. s. Polvillo del humo cristalizado, hollín, tizne. *Pe.Aya:* *jechimichi*. *Bol:* *qhechimichi*.

qhechinchakuy. v. Enhollinarse, tiznarse.

qhechinchay. v. V. QHENCHIY.

qhechiphra. s. *Anat.* Pestaña del ojo, pelos de los párpados del humano y animales. *Pe.Aya:* *jechiphra*. *Pe.Jun:* *qichipta*, *qitipcha*. *Pe.S.Mar:* *ñawi millwa*. *Bol:* *qhechijra*.

qhelqa. s. V. QELQA.

qhelqana. adj. y s. V. QELQANA.

qhelqere. s. V. QELQERE.

qhella. s. *Agri.* Frutos cosechados de repaso, últimos frutos de la cosecha. || *Geol.* Pederal. || *Miner.* Herrumbre de los minerales.

qhellapay. v. *Agri.* Recoger por segunda vez los residuos de la cosecha. SINÓN: *hasp'ipay*, *huñupay*, *qhellay*.

qhellay. v. *Agri.* Recoger frutos residuales de una cosecha. EJEM: *qhellay sa raia*, recoge por segunda vez la mazorca de maíz. SINÓN: *qhellapay*.

qhelli. s. Mugre, suciedad, man-

cha, impureza. SINÓN: khacha. qhanra. EJEM: *qhelli p'acha*, ropa sucia. || *figdo*. *Qhellisimi*, grosero; *qhelli kawsayniyoq*, deshonesto. *Pe.Aya*: Jacha, taqta. *Pe.Jun*: mapa. *Pe.Huán*: qanra, cheqra. *Ec*: shuyana.

qhelli simi. adj. V. HAPHLA SIMI.

qhellichachiy. v. Hacer ensuciar, manchar, enmugrecer.

qhellichakuy. v. ensuciarse, enmugrecerse, contaminarse, macularse.

qhellichaq. adj. y s. Que mancha, ensucia, enmugre o contamina lo que es puro o limpio.

qhellicharqoy. v. Mancharlo, enmugrecerlo, contaminarlo lo que es limpio o puro.

qhellichasqa. adj. Ensuciado, enmugrecido, contaminado, manchado. || *figdo*. Deshonrado.

qheltichay. v. Manchar, ensuciar, contaminar, macular. SINÓN: kharkachay, qhanray. || *figdo*. Difamar. *Pe.Aya*: jachachay. *Pe.Jun*: maspatay. *Pe.S.Mar*: chapuy. *Ec*: kikayana.

qhellillana. adj. Mugrísimo, manchadísimo, muy contaminado o impure. SINÓN: qhellipuni.

qhellipuni. adj. V. QHELLILLANA.

qhelliyay. v. Ensuciarse, mancharse. || *figdo*. Corromperse.

qhemanaqay. v. Doblarde de un lado a otro, bajo el peso de una carga en la espalda. (J.L.O.M.)

qhena. s. V. QHENO.

qhenana. s. V. QHENONA.

qhenaq. adj. y s. V. QHENOQ.

qhenchacha. s. Mal agüero, mal presagio, fatalidad, suerte adversa, funesto, infausto. || adj. Desgraciado, infeliz, desventurado, fatalista. || s. y adj. Persona que trae mala suerte. EJEM: *hamunña qhenchacha runa*, ya ha venido la persona que trae mala suerte. *Pe.Aya*: jancha, chiki. *Ec*: naya.

qhenchachakuy. v. Desgraciarse, fatalizarse, desventurarse así mismo. EJEM: *huchakunawan qhenchachakuy*, desventurarse con los pecados.

qhenchachasqa. adj. V. QHENCHAYASQA.

qhenchachay. v. Desventurar; causar males y fracasos ajenos. EJEM: *runa qhenchachay layqa*, brujo que causa el mal ajeno.

qhenchallana. adj. Muy desafortunado, desventurado. SINÓN: qhenchapuni.

qhenchalli. adj. Que trasmite su mala suerte o desventura a otras personas.

qhenchapuni. adj. V. QHENCHALLANA.

qhenchay qhenchay. adj. Desgraciadísimo, desventuradísimo. SINÓN: qhenchallana, qhenchapuni.

qhenchayaq. adj. y s. Que se vuelve sin suerte o desventurado.

qhenchayasqa. adj. Desgraciado o

desventurado por las maldiciones ajenas. SINÓN: qhenchachasqa, mana samiyoq.

qhenchayay. v. Ir desgraciándose o desventurándose por las malas acciones o recursos malignos.

qhenchiy. v. Tiznar, ennegrecer con hollín. *Pe.Aya*: jechinchay. *Bol*: qhechinchay. SINÓN: qhechinchay

qhennayay. v. V. QHENOY.

qheno. s. Trituración, estrujamiento, fricción, restregación. SINÓN: qhena. *Ec*: sunku.

qhenona. adj. y s. Trituradora, pulverizadora, piedra esférica que muele los granos. SINÓN: qhenana, qollota rumi.

qhenoq. adj. y s. Triturador, restregador, fricciónador poderoso. SINÓN: qhenaq.

qhenoq. v. Moler o pulverizar granos u otras cosas en el mortero de piedra. SINÓN: qhennay.

qhepa. adv. Tras, atrás, posterior, siguiente, correlativo. SINÓN: wasa. EJEM: *wasi qhepa*, parte posterior de la casa. *Pe.Aya*: qepa. *Ec*: kipa.

qhepa mama. s. Madrastra, segunda esposa del padre.

qhepa ñaña. s. Hermanastra, hermana por padre o madre.

qhepa pana. s. Hermanastra del varón. EJEM: *qhepa panaymi Vayqa*, ella es mi hermanastra.

qhepa puriq. adj. y s. El último

caminante, el rezagado, el cierra filas. SINÓN: qateq, qatipakuq.

qhepa tarpuy. s. *Agri*. Siembra atrazada o última siembra en noviembre o diciembre, en la sierra.

qhepa tayta. s. Padrastro, segundo esposo de la madre. *Pe.Aya*: jepay. *Pe.Jun*: *S.Mar*: kipay.

qhepa yaya. s. *Relig*. Sacerdote de ordenes menores.

qhepachakuq. adj. Que se posterga. || Acomplejado, sumiso. SINÓN: qatikuq.

qhepachakuy. v. Retrasarse, postergarse, ir quedándose.

qhepachay. v. Retrasar, retardar. detener, postergar al prójimo. SINÓN: qhepanay.

qhepachikuq. adj. y s. Que se retiene para sí. || Que se hace quedar algo para sí. EJEM: *qhepa-chikuy kaysarata mukhunay-kipaq*, hazte quedar este maíz para tu alimento.

qhepachiq. adj. y s. Que retiene o detiene a personas, cosas o animales.

qhepachiy. v. Retener, detener o hacer quedar en un lugar determinado. SINÓN: puchuy.

qhepakuy. v. Quedarse, detenerse en un lugar por voluntad propia y por un tiempo más o menos prolongado. EJEM: *wiñaypaq qhepakuy*, quedarse por siempre.

qhepallanta. adv. Tras de, siguiente

a, tan sólo por detrás. EJEM: *qhepallanta rinki*, irás solamente detrás suyo.

qhepamanta. adv. De atrás, de la parte posterior. SINÓN: wasamanta. EJEM: *qhepamanta hamun*, viene de atrás.

qhepan. adv. Posterior, trasero, anverso de algo. SINÓN: wasa, qhepa.

qhepanasqa. adj. Postergado, retrasado, pospuesto, olvidado por otros. EJEM: *llapaqpa qhepanasqa*, postergado por todos.

qhepanay. v. Postergar, retrasar. SINÓN: asuy, qhepachay.

qhepanchay. v. Relegar, postergar, retrasar, posponer a otras personas. || Retardar, retener.

qhepanta. adv. Por atrás, por la parte posterior. EJEM: *wasi qhepanta nan rishan*, el camino va por detrás de la casa.

qhepapakuy. v. Quedarse o retrasarse intencionalmente para esquivar a los otros. || Quedarse en algún lugar.

qhepaq. adj. Quedado, detenido, retenido. || *Mat.* Residuo, resta.

qhepariy. v. Quedarse por algún tiempo en determinado lugar.

qheparqoy. v. Quedarse por un pequeño tiempo por causas involuntarias o urgencia de algún imprevisto.

qhepay. v. V. PUCHUY.

qheqe. s. V. QHEQEN.

qheqen. s. *Zool.* Lebrillo o libro

del estómago de los animales rumiantes que contiene pepsina para emulsionar las grasas. SINÓN: qheqe.

qhespa. s. *tej.* Lanzadera, palillo con hilo de algodón, amana de carretilla usada de trama para los tejidos llamados *mini*. SINÓN: khuma. || V. PUL'LLURKI.

qhesti. adj. Malhumorado. || Desfallecido, decaído. || Persona sucia, desgreñada, descuidada, estafalaria, con los pechos descubiertos. SINÓN: chusku, ch'usku. EJEM: *qhesti warmi* mujer desgreñada y sucia. *Ec:* kasti.

qhestiy. v. Malhumorarse, demostrar descontento con la gente. || Desfallecer, decaer. || Mostrar suciedad, mugre, falta de limpieza.

Qheswa. s. *Ecol.* Zona etnogeográfica ubicada entre los 2,000 a 3,500 m.s.n.m., caracterizada por ser habitat del maíz y kiswar, por presentar climas templados. En estas regiones los inkas construyeron las ciudades más importantes como el Qosqo, Machupijchu, P'isaq, Ollantaytanpu, Qasamarka y muchísimas poblaciones pequeñas. || *Geog.* Quebrada de clima templado o moderado.

Qheswa Simi. s. *Ling.* Quechua. Idioma o lengua de los *qheswas* o quechuas, habitantes del mundo andino de Colombia, Ecua-

dor, Perú, Bolivia y norte de Chile y Argentina y cuyo centro de desarrollo fue el Qosqo, capital del Imperio del Tawantinsuyu. || *Hist.* Los inkas después de colonizar el valle del Qosqo, divulgaron simultáneamente a la expansión territorial del Tawantinsuyu el idioma *Runasimi* o "Habla del Hombre", en forma obligatoria, en razón de la existencia de numerosos dialectos que cada pueblo tenía (por lo mismo que surgieron las actuales variaciones dialectales) y sobre todo buscando la integración de las naciones conquistadas. Muchos cronistas informan de la utilización de un idioma superior llamado *Qhapaq Simi* usado por la élite gobernante a fin de que el pueblo no tuviera acceso a los intereses estatales. El padre Domingo de Santo Tomás, autor del primer diccionario intitulado "Lexicón y Vocabulario de la Lengua General del Perú", denominó al *Runasimi* como *Qhiswa*, sin haber explicado a la Posteridad las razones de este cambio. Posiblemente tomó los términos lexicales del pueblo de Qhiswa Panpa, en las cercanías del río Pachachaka y Matará en el actual departamento de Apurímac, Perú, donde vivió por varios años, publicando su primer

libro en 1560, en Valladolid, España. El *Qheswa Simi* del Qosqo es el idioma matriz, razón por la cual en dicha ciudad está la sede de la Academia Mayor de la Lengua Quechua en América.

qheswa allpa. s. *Agri.* Terreno que está protegido de la helada y tiene constante clima templado.

qhete. s. *Zool.* Díptero de la familia psychodidae y otras especies. Mosquitos picadores y chupadores de sangre, propios de la selva, que atacan al hombre y animales. SINÓN: wanwa.

qhetu. s. Fricción, frotamiento, restrego. *Pe.Aya:* jajey. *Pe.S.Mar:* pilkuchuy.

qhetukachakuy. v. Restregarse o friccionarse el cuerpo con algo, sea para curarse o mitigar el dolor, el escozor o la picadura. SINÓN: qhaqoykachakuy, khikuykachakuy.

qhetukuy. v. V. KHUKUY.

qhetuna. s. Raspador, pulidor, cepillo, instrumento para pulir. EJEM: *k'ullu qhetuna*, cepillo de madera.

qhetuy. v. Raspar, friccionar, pulir, cepillar, limar. *Pe.Aya:* tupay. *Pe.Jun:* sikay. *Pe.S.Mar:* haspiy. SINÓN: khikuy, thupay, llaqlay.

qhetuykachay. v. Restregar, raspar, friccionar, masajear.

qhewar. s. *Geog.* Quebrada estrecha y profunda por la que generalmente discurre un río. SINÓN: k'iktu wayq'o.

qhewe. s. Malestar, decaimiento, molestia.

qhewe kay. v. Tener decaimiento, malestar físico.

qhikuykachakuy. v. V. QHETUKACHAKUY.

qhochu. s. Grupo, a grupamiento, reunión, pandilla, junta. *Ec:* aina, tinki.

qhochu masi. s. Amigo, colega, compañero, socio. *Ec:* atilcha. SINÓN: khunpa.

qhochuchakuy. v. Juntarse, reunirse, agruparse. EJEM: *llank'anapaq qhochuchakuy*, agruparse para el trabajo.

qholmo. adj. Mocho, sin punta, sin filo. EJEM: *qholmo ayri*, hacha sin filó.

qholmollaña. adj. Motosísimo, sin filo, sin punta alguna.

qholmuyay. v. Motosearse, perder la punta y el filo de los objetos cortantes. SINÓN: molq'ayay.

qholla. adj. Tierno, inmaduro, fruto verde. EJEM: *qholla papa*, papa tierna no bien madura. SINÓN: llullu.

qhollonqochi. s. *Anat.* Hueso de la rótula. (J.L.O.M.) *Pe.Qos:* moqo tullu.

qhollullullu. s. *Fisiol.* Metabolismo, movimiento de los ga-

ses y líquidos en el estómago.

qhonana. s. Moledor, molino para granos donde se muele la qañiwa; mortero cilíndrico para triturar granos. SINÓN: musk'a, maran.

qhonawa. s. Piedra con hoyo donde se trituran los granos. SINÓN: musk'a, kalicha.

qhoncho. s. V. QONCHO, QHONCHU.

qhonchu. s. Sedimento, turbidez de los líquidos no muy puros. || Limo. SINÓN: qonchu.

qhonchuy. v. Enturbiar, sedimentar, contaminar los líquidos.

qhonchuyay. v. Enturbiarse, sedimentarse los líquidos al contaminarse con tierra u otra sustancia.

qhoña. s. *Fisiol.* Moco, mucosidad, flema o secreción nasal. *Pe.Aya:* ñuti, joña. *Pe.Jun:* luti. *Pe.S.Mar:* kuña. *Ec:* pishka mutu.

qhoñasu. s. Moquillo de los animales.

qhoñasuru. s. y adj. Mocoso, con mucha moquera. EJEM: *qhoñasuru herqe*, niño mucoso. *Pe.Aya:* ñuti sinqa. qhoñay. v. *Fisiol.* Moquear, destilar moco.

qhopa. s. *clim.* Escarcha, gotas de agua congeladas por las bajas temperaturas. || Helada suave o leve.

qhopayay. v. Escarcharse, congelarse las gotas del vapor de

agua.

qhopo. s. Nudo, anudadura, joroba, tumor, protuberancia. SINÓN: qhopu. *Pe.Aya:* kipu, chira. *Pe.Jun:* insi, iski.

qhopu. s. V. QHOPO.

qhopuchakuy. v. Anudarse, protuberar, jorobarse, encogerse, formando un nudo.

qhopuchay. v. Anudar, atar nudos. EJEM: *washkha qhopuchay*, anudar la sogá

qhopulli. s. Mogote, nudillo, tumorcillo.

qhopuyachiy. v. Abultar, hinchar, protuberar en forma voluntaria partes del cuerpo.

qhopuyay. v. Protuberar, amogotar, anudar. SINÓN: moqoyay.

qhoqa. adj. Descolorido, decolorido, opacado, desteñido.

qhoqayachiy. v. Descolorar, decolorar o desteñir las ropas.

qhoqayay. v. Descolorarse, decolorarse, desteñirse, opacarse los colores de la ropa.

qhoró. adj. Tronchado, mocho, mutilado, recortado. || *fam.* Se dice a los pequeños en estatura o a los niños.

qhoróq. adj. y s. Mutilador, tronchador, degollador. SINÓN: ñak'aq, wit'uq.

qhorqo. s. Ronquido que producen algunas personas dormidas.

qhorqoq. adj. y s. Que ronca al dormir. Roncador.

qhorqoy. v. Roncar. *Pe.Aya:* joriay. *Pe.Jun:* halyay. *Ec:* puriana.

qhoruy. v. Mutilar, mochar, recortar, tronchar, degollar.

qhosi. adj. y s. Persona de ojos celestes, azulinos o color turquesa. EJEM: *qhosi ñawi warmi*, mujer de ojos de color turquesa. *Pe.Aya:* anjas. *Ec:* llikcha.

qhospa. s. Revolcón, revuelco, rodar por tierra.

qhospakachay. v. Revolcarse continuamente.

qhospaq. adj. y s. Que se revuelca en la tierra o en el piso.

qhospay. v. Revolcarse, rodar por tierra. SINÓN: alqorukuy.

qhosqa. s. Árido, tierras de secano para la agricultura.

qhoto. s. *Fisiol.* Esputo, gargajo, flema expulsada de la garganta. *Pe.Aya:* tojay.

qhoto qhoto. s. *Bot.* (*Apodanthera Herrerae Herms.*). Planta trepadora de la familia de las cucurbitáceas, de flores amarillas, propia de climas templados. *Med. Folk.* El cocimiento fermentado de sus frutos se utiliza como purgante. SINÓN: q'oto q'oto.

qhotuy. v. *Fisiol.* Esputar, votar el gargajo, gargajear. SINÓN: thalay.

Q'

Q', q'. *alfab.* Consonante oclusiva glotalizada, post velar, sorda del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Se pronuncia *q'a* con mayor fuerza, a la altura de la glotis, empleándose con las vocales fuertes *a, e, o*, y al principio de sílaba.

q'achu. s. Pasto, hierba alimenticia para el ganado y los conejos de indias o *qowe*. *Pe.Aya:* kiwa, sujilla, jachu. *Pe.Jun:* qula, shuqla.

q'achu ch'uñu. s. *alim.* Papa helada, recién congelada; sancochada tiene un gusto especial, siendo muy utilizada en la alimentación andina en época del invierno. SINÓN: chuñuqeta.

q'achuq. adj. y s. Forrajero; que corta o siega el pasto para el ga-

nado. EJEM: *qowipaq q'achuq*, el que corta forraje para los conejos.

q'achuy v. Cortar el pasto verde para la alimentación de los conejos y del ganado.

q'ala. adj. Desnudo, pelado, sin nada. SINÓN: llat'a, q'ara. || adv. Totalmente, todos. SINÓN: lluy.

q'alacha. adj. Peladísimo, absolutamente desnudo. SINÓN: q'alachichi.

q'alachakuy. v. Desnudarse, quitarse las vestiduras. SINÓN: llat'anakuy.

q'alachay. v. Desnudar. || Enajenar, despojar todas las pertenencias. SINÓN: q'aranay.

q'alachichi. adj. V. Q'ALACHA.

q'alakuq. adj. y s. V. Q'ARAKUQ.

q'alakuy. v. Desnudarse. SINÓN: q'alachakuy, q'arakuy.

q'alalla. adj. Desnudo, sin nada.

Pe.Aya: jala, llatanasqa.

q'alalla kay. s. V. Q'ARA KAY.

q'alanaq. adj. y s. Ajenador, explotador. || Que desnuda. SINÓN: q'aranaq.

q'alanasqa. adj. V. LLAT'ANASQA.

q'alanay. v. Desnudar; despojar de lo último que tenga otro. SINÓN: q'aranay.

q'alaq. adj. y s. Desnudador. *Pe.Jun:* asyay.

q'alay. v. Desnudar, desvestir, pelar. SINÓN: llust'iy, q'aray. *Pe.Aya:* jalay, llatanay.

q'alay q'alay. adj. V. P'AQLAY P'AQLAY.

q'alti. adj. Ralo, acuoso, aguado. SINÓN: seqwin.

q'altinyay. v. Sonar de los líquidos en los recipientes, cuando son trasladados.

q'alla. s. Tajada, rodaja, rebanada. *Bol:* q'allu.

q'alla q'alla. adj. Rebanado, tasjeado, pedaceado. EJEM: *q'alla q'alla papa*, papa rebanada.

q'allay. v. Rebanar, sacar un pedazo con un objeto cortante. EJEM: *papa q'allay*, rebanar las papas.

q'allpa. s. Arremangadura. || Desprendimiento de algo que está adherido.

q'allpakuy. v. Arremangarse o levantarse las polleras. EJEM: *q'allpakuy mayu chinpanapaq*, arremángate las polleras para

sar el río.

q'allpay. v. Arremangar o levantar las faldas. || Desprender algo que está adherido a un cuerpo.

q'anpa. s. Embarquillamiento, encarrujamiento de una lámina o corteza de árbol.

q'anpakuy. v. Embarquillarse, encarrujarse. || Desprenderse la planta de un calzado.

q'anparmana. s. Desmoralización, decaimiento moral, abatimiento. SINÓN: waqllesqa.

q'anparmanasqa. adv. Decaído, desfallecido, desmoralizado, nostálgico, marchito.

q'anparmanay. v. Amilanar, abatir, apesadumbrara otros. || Marchitar.

q'apa. s. *Agri.* Semillas o papas que quedaron en la tierra, de donde salen espontáneamente nuevas matas || *fam.* Hijo espúreo, fuera de matrimonio.

q'apachi. s. Aromatizante, perfume fragancioso.

q'apachikuy. v. Perfumarse, aromatizarse.

q'apachiq. adj. y s. Aromatizador, saumador. EJEM: *qorakunawan q'apachiq*, que perfuma con hierbas.

q'apachiy. v. Aromatizar, perfumar. *Pe.Aya:* sumaq a snachiy. *Pe.Jun:* asyachiy.

q'apallu. s. *Anat.* Paladar, cavidad palatina.

q'apaq. adj. Fragancioso, perfu-

mado, oloroso. SINÓN: q'apariq.
ANTÓN: asnaq.
q'aparimuy. v. V. QAPARIY.
q'apariq. adj. y s. V. Q'APAQ.
q'aparishaq. adj. Fragancioso, oloroso. *Pe.Aya:* asnarishaq.
q'apariy. v. Exalar aroma, olor agradable. SINÓN: q'aparimuy. ANTÓN: asnariy. *Pe.Aya:* sumaq asnariy.
q'apay. s. Fragancia, aroma, olor que se expande. *Pe.Aya:* sumaq asnay. *Pe.Jun:* asyay. ANTÓN: asnay.
q'api. s. Estrujamiento, aplastamiento manual. || Palpamiento. SINÓN: llamiy. *Pe.Aya:* llapchiy.
q'apichikuy. v. Hacerse estrujar con las manos. || Dejarle masajear con fuerza.
q'apichiy. v. Mandar estrujar, manosear, masajear. EJEM: *papa q'apichiy*, estrujar las papas.
q'apisqa. adj. Estrujado, manoseado, aplastado con las manos o algún instrumento. EJEM: *q'apisqa t'uní*, barro amasado.
q'apiy. v. Estrujar, manosear, aplastar con la mano o algún instrumento. *Pe.Aya:* kapiy. *Ec:* kapina. SINÓN: llamiy.
q'apiykachay. v. Manosear, manipular, estrujar constantemente. *Pe.Aya:* kapiykachay.
q'aphchi. s. *alim.* Potaje, ají guisado, consistente en una mezcla de papas, legumbres, queso y otros sancochados.

q'aphñu. s. Abolladura, arruga. *Pe.Aya:* kapñu, taqñu. *Pe.Jun:* ñutu. *Ec:* takna.
q'aphñu q'aphñu. adj. Abollado, arrugado. *Pe.Aya:* kapñusqa.
q'aphñukuq. adj. Abollable, amigable. SINÓN: ch'awikuq.
q'aphñukuy. v. Arrugarse, abollarse. SINÓN: ch'awikuy.
q'aphñuy. v. Abollar, arrugar. *Ec:* takmama. *Pe.Aya:* kapñuy, tamuy. *Pe.Jun:* ñutuy.
q'aq. s. V. QHAQ.
q'aqcha. s. Espanto, miedo, pavor, impresión de miedo. || Soguilla de cabuya para batir y hacer detonar como una explosión para espantar a los animales dañinos. || *Folk.* Danza vernacular en los departamento de Ayacucho, Qosqo y Puno.
q'aqchakuq. adj. V. Q'ACHAQ.
q'aqchaq. adj. y s. Espantador, que causa fuerte impresión. SINÓN: manchachi, q'aqchakuq. EJEM: runa q'aqchaq lloqlla, aluvión que causa espanto al hombre.
q'aqchay. v. Espantar, atemorizar, horrorizar. SINÓN: manchachiy. *Pe.Aya:* kapchay.
q'apikuy. v. Masajearse, estrujarse el cuerpo con las manos.
q'aqalo. s. V. AYMA.
q'aqla. adj. Liso, llano. SINÓN: p'aqla. EJEM: q'aqlapanpa, terreno llano o nivelado.
q'aqlay. v. Apisonar. SINÓN: parpiy.

q'aqnu. s. V. K'INÁ.
q'aqñusqa. adj. V. K'INÁSQA.
q'aqo. adj. Joven. SINÓN: wayna, sipas.
q'aqra. adj. *Agri.* Baldío. Terreno pobre y estéril para la agricultura. SINÓN: ch'aqra.
q'aqwa. adj. *onomat.* Voz onomatopéyica que se refiere al desprendimiento, desgajamiento de algo. EJEM: *choqlo q'aqwa*, desgajamiento del choclo de su tallo.
q'aqwakuq. adj. Desprendible, despegable, separable, desgajable.
q'aqwakuy. v. Desprenderse, despegarse, separarse del tallo.
q'aqway. v. Despegar, desprender, separar con fuerza lo que está pegado. *Pe.Aya:* lluchuy, tipkay.
q'aq'as. s. *Zool.* (*Chaetostoma tacza nowskii* y otras especies). Orden siluriformes, familia loricaridae. Pequeños peces óseos de los ríos interandinos. || adj. Dícese a las personas de cara picada o con pecas. SINÓN: llant'i.
q'aq'e. s. *Zool.* (*Pherispicus caudatus Branickchi.*) Bandurria. Ave de las altas punas, muy buscada por su plumaje colorido, para adorno de máscaras en Qol-qepata, Paucartambo, Qosqo. SINÓN: qaqa.
q'ara. adj. Desnudo, pelado, despoblado, sin nada. || *fam.* Sin peto, sin barbas. SINÓN: q'ala. *Ec:*

kara. *Pe.Aya:* jala.
q'ara kay. v. Desnudez. || Pobreza, desamparo de bienes. SINÓN: q'alalla kay. *Pe.Aya:* jalalla.
q'ara sach'a sach'a. s. *Ecol.Veg.* Término fitogeográfico que se refiere a una formación de árboles caducifolios o bosque caducifolio. (F.M.M.)
q'arachupa. s. *Zool.* (*Didelphis marsupialis, Didelphis azarac.*). Unkaka, comadreja, raposa. Familia didelphidae, de hocico puntiagudo, patas posteriores con cinco dedos, el primero oponible, cola larga generalmente prensil y desnuda. Se alimenta de aves y frutas. SINÓN: karachupa, unkaka. *Pe.Anc:* muka.
q'arakuq. adj. Desnudable, que se pela, se desuella, se despobla o se descubre de su protección. SINÓN: q'alakuq.
q'arakuy. v. Pelarse, despellejarse, despoblarse. || Empobrecerse. SINÓN: q'alakuy. *Pe.Aya:* jalakuy, qalakuy.
q'aranaq. adj. y s. V. Q'ALANAQ.
q'aranay. v. Despellejar, pelar o desnudar totalmente a un animal sacrificado. SINÓN: q'alachay, q'alanay, ch'utiy.
q'aray. v. Pelar, desnudar, quitar todo lo que tiene. SINÓN: q'alay. *Pe.Aya:* jalay, kalay. *Ec:* kalatina.
q'arayay. v. Pelarse, desnudarse, ir despoblándose poco a poco. || Empobrecerse poco a poco.

q'aru. adj. Derrochador, manirroto, despilfarrador, que se destroza a sí mismo. || *fam.* Que gasta rápidamente su vestido o sus zapatos. *EJEM:* *p'acha q'aru*, que destroza rápidamente la ropa.

q'aruy. v. Derrochar, malgastar, destrozar los objetos por descuido o por manejo torpe.

q'asa. s. *Geog.* Paso entre dos cerros o montañas. || Portillo en cercos o paredes. || adj. Quebrado por los bordes. V. THARA.

q'asa pesqo. s. *Zool.* Pájaro alioandino de color rojizo que aparece generalmente en la época de cosecha. *SINÓN:* qasa pisqo, qasa wasa pisqo.

q'asay. v. Desportillar los bordes de los objetos o menajes. || Romper el filo en un punto.

q'aspa. adj. y s. Semiquemado; asado requemado por las brasas. V. KANKA, QOQOMA, TIKITI KURU.

q'aspay. v. Asar, quemar en las brasas o llamas del fuego. *SINÓN:* kankay. *EJEM:* *aycha kankay*, asar las carnes.

q'asu. s. Garrotazo, palazo, varillazo. *SINÓN:* p'ana. *Pe.Aya:* pamay. *Ec:* kastiy.

q'asuchikuq. adj. V. P'ANACHIKUQ.

q'asuchiy. v. Hacer apalea, garrotear, \. *SINÓN:* p'anachiy. *Pe.Aya:* panachiy.

q'asukuq. adj. y s. Garroteador, golpeador, apaleador maniático.

q'asukuy. v. Golpearse contra algo la cabeza o alguna parte del cuerpo. *SINÓN:* p'anakuy, takakuy.

q'asuna. s. Garrote, mazo, porra. *SINÓN:* huypu, p'anana. *Pe.Aya:* panana. *Ec:* kasu. || *Agri.* Instrumento tradicional agrícola de palo alargado y cabezal de madera, o palo encorvado, para golpear los terrones o cereales en cosecha.

q'asunakuy. v. Apalearse, garrotearse mutuamente entre dos o más personas. *SINÓN:* p'ananakuy.

q'asupakuy. v. Apalea o defenderse a palazos o garrotazos. *SINÓN:* p'anapakuy. || *Agri.* Golpear los cereales en cosecha, ayudando a otro.

q'asupay. v. *Agri.* Volverá apalea o garrotear las espigas, para sacar todos los frutos o granos. *SINÓN:* p'anapay.

q'asurpay. v. V. P'ANARQOY.

q'asuy. v. Apalea, garrotear, dar de golpes con una varilla. *SINÓN:* p'anay. *Pe.Aya:* panay. *Ec:* kasusa.

q'asuykachay. v. V. P'ANAYKACHAY.

q'ata. s. Turbio, turbidez, sedimento. *SINÓN:* qoncho. *ANTÓN:* ch'uuya. *Pe.Aya:* putka, kata, pipu. *Pe.Jun:* putka.

q'atachakuy. v. Enturbiarse, sedimentarse los líquidos puros.

q'atachay. v. Enturbiar, sedi-

mentar, contaminar los líquidos cristalinos. *SINÓN:* qonchuchay.

q'atawi. s. *alim.* Manjar, dulce a base de arcilla, azúcar, jugos de frutas y miel. || *Geol.* Piedra calcárea, caliza.

q'atayachiy. v. Enturbiar, contaminar un líquido transparente. *SINÓN:* qonchuyachiy.

q'atayay. v. Enturbiarse paulatinamente. *SINÓN:* qonchuyay. *EJEM:* *allpawan q'atayay*, enturbiarse con la tierra.

q'awa. s. Bosta, estiércol del ganado vacuno.

q'away. v. Recolectar la bosta para usar como combustible.

q'awchi. adj. Elástico, flexible, cartilaginoso. || *alim.* Papa dura que no puede cocer. *SINÓN:* qhawchi, q'awlis.

q'awlis. adj. Flacuchento, delgado. *SINÓN:* q'awchi.

q'awsillu. adj. Gomoso, elástico al masticar.

q'aya. adj. Futuro, tiempo próximo, venidero. *EJEM:* *q'aya wata*, año venidero o próximo. *Pe.Aya:* jepa, hamuq.

q'aya p'unchay. adv. Mañana.

q'ayachay. v. Postergar, dejar para después. *SINÓN:* asuy, saqey.

q'ayma. adj. Desabrido, insípido, sin sazón. *SINÓN:* chuma, hanya, yaku. *Pe.Aya:* chamlla, chamuq. *Pe.Jun:* hamia. *Ec:* kakma.

q'ayma runa. adj. *figdo.* Desganado, pusilánime, sin chispa.

q'aymasqa. adj. Sin sabor ni gusto. || Frutos que han perdido su sabor.

q'aymayay. v. V. HANYAYAY.

q'aytu. s. *tej.* Hilo de lana. *EJEM:* *ñañu q'aytu*, hilo delgado; *rakhu q'aytu*, hilo grueso. *Pe.Aya:* jaytu, watu. *Pe.Jun:* iilu, watu. *Pe.S.Mar:* ilu.

q'aytuchay. v. *tej.* Enhebrar, entamar, ensartar con hilo de lana. || Agregar hilo de lana a otro similar.

q'aytuy. v. *tej.* Enovillar, devanar con hilos de lana. *SINÓN:* qayqoy.

q'ea. s. *Pat.* Pus, materia infecciosa de las heridas. *Pe.Aya:* jea, jeia. *Ec:* kia.

q'eachay. v. *Pat.* Formarse la pus, supurar. *Pe.Aya:* jeachay. *Ec:* kiachana.

q'eanay. v. *Med.* Limpiar, sacar la pus. *Pe.Aya:* jeanay. *Ec:* kianana.

q'eayasqa. s. *Pat.* Absceso, zona o lugar infectada del cuerpo con pus o materia.

q'echa. s. *Pat.* Diarrea, evacuación acuosa. *SINÓN:* ch'unchullpa. *Pe.Aya:* jecha.

q'echu. s. *Pat.* Ciática, lumbalgia. || Parte de un todo traccionado.

q'echukuq. adj. Fragmentable, quebradizo, flexible.

q'echukuy. v. Flexionarse, doblarse, inclinar el cuerpo hacia

adelante o atrás.

q'echuq. adj. y s. Flexionador, que se dobla en dos.

q'echuy. v. Quebrar, doblar, partir, fraccionar en dos o más partes. SINÓN: p'akiy.

q'ele. adj. y s. Mocho de cola y rabo. SINÓN: mut'u chupa.

q'elele. s. *Pat.* Adenitis. Inflamación de los ganglios de las axilas o las entrepiernas.

q'elletey. v. *Pat.* Inflamarse o hacerse el incordio o bubón.

q'elqe. s. V. WILALI.

q'elte. s. V. T'ARA.

q'ella. s. *Med.* Cicatriz. SINÓN: sich'u. *Pe.Aya:* sira. *Pe.Jun:* sila, wisala. *Ec:* killa.

q'ellachay. v. *Med.* Cicatrizar, cerrarse la herida dejando una huella. *Pe.Aya:* sirakuy. *Pe.Jun:* silakuy.

q'ellayay. v. *Med.* Cicatrizar, cerrarse la herida dejando huella.

q'ello. adj. Color amarillo, amarillo dorado o pálido. SINÓN: uwi. *Pe.Aya:* jellu, karwa. *Ec:* killu.

q'ello pesqo. s. *Zool.* (*Sicalis uropygialis*). Trile altoandino o chirigüe cordillerano. AVECITA de color amarillo de dulce cantar. Orden passeriforme, familia fringilidae. Ave canora. SINÓN: teja pesqo, q'elluncho. || *Folk.* Danzarín en Puno y Bolivia.

q'ello sara. s. V. UWINA.

q'ellu ch'uspi. s. *Zool.* (*Monalonion dissimulatum Distant*).

Mosquito o chinche del cacao. Orden hemiptera, familia miridae, de color amarillo, vive en la superficie del fruto del cacao. La picadura produce manchas negras. SINÓN: qori ch'uspi.

q'ellunay. v. Clasificarlo amarillo. || Sacar lo amarillo.

q'elluncho. s. V. Q'ELLO PESQO.

q'ellunpay. v. Dorarse, amarillarse de a poco. *Pe.Aya:* jelluyay.

q'elluy q'elluy. adj. Amarillísimo, muy amarillo, doradísimo, palidísimo. SINÓN: q'ellullaña.

q'elluyachiq. adj. Que tiñe o dora de color amarillo. *Pe.Aya:* jelluyachiq.

q'elluyachiy. v. Amarillar, teñir de color amarillo.

q'elluyay. v. Amarillarse, dorarse o teñirse de amarillo. || *Fisiol.* Empalidecer. *Ec:* lilluyana. *Pe.Aya:* jelluyay.

q'emlla. s. Guiño. SINÓN: ch'illmi. *Pe.Aya:* chimlli. *Ec:* kimila.

q'emallay. v. Guiñar. *Ec:* kimillana. SINÓN: ch'illmiy.

q'emi. s. Apoyo, cuña, puntal, tusa. SINÓN: k'iru. *Ec:* kimi.

q'emichay. v. Cuñar, apoyar, apuntalar. *Pe.Aya:* jemi, kimiy *Ec:* kimiy.

q'emikuy. v. Apoyarse, recostarse, arrimarse contra algo. EJEM: *per-qaman q'emikuy*, apóyate a la pared.

q'emina. s. Objeto que sirve de cuña. EJEM: *q'emina rwni*, piedra

para cuñar. || adj. Que necesita cuña, puntal o estribo.

q'emipakuy. v. Apoyarse, protegerse en algo o en alguien.

q'emique. s. Estribo, machón de una construcción.

q'emiy. v. Cuñar, apuntalar, sostener, poner estribo. SINÓN: tankachay. *Pe.Aya:* jimi, kimiy. *Ec:* kimina.

q'empí. s. Doblado, ribete, dobladura, levantamiento de reborde plano.

q'empikuq. adj. Embarquillable. que se dobla el borde. EJEM: *q'empikuq qara*, cuero que se dobla el borde.

q'empikuy. v. Embarquillarse, levantarse un borde. EJEM: *chuku q'empikuy*, levantarse para arriba el ala del sombrero.

q'empiy. v. Doblar, voltear, ribetear, plegar, enorillar, levantar para arriba un borde. *Pe.Aya:* taparay. *Ec:* kinpina.

Q'enqo. s. (*Zig zag*) *Arqueol.* Grupo arqueológico ubicado en la parte NO de la ciudad del Qosqo y dentro del Parque Arqueológico Nacional de Saqsaywaman. Está conformado por rocas labradas, adoratorios, pasajes subterráneos, canales, muros, nichos, etc. de factura inka. Fue una de las wakas del sistema seq'e, que pertenecía al sector Antisuyu, un verdadero santuario, donde se rendía culto al

sexo, representado por un falo en piedra, a la procreación, así como, al matrimonio.

q'enqo. s. Sinuosidad, curvatura serpentina, zigzag. *Ec:* kinku.

q'enqo q'enqo. adj. Sinuoso, retorcido, lleno de curvas, en zig zag. EJEM: *q'enqo q'enqo nan*, camino sinuoso: *q'enqo q'enqotan purishanki*, estás canimando haciendo curvas.

q'enqokuy. v. Curvarse, hacerse sinuoso.

q'enqoq. adj. Que se curva o se hace sinuoso.

q'enqoy. v. Curvar, serpentear, ondular. || Falsear, engañar, desviar. *Ec:* kinkuna.

q'ensu. s. Soslayo, mirada de reojo.

q'ente. s. Contracción, encogimiento, fruncidura. repliegue. *Ec:* kinti. || *Zool.* (*Colibrí coruscans Gould* y otras especies) Picaflor, colibrí, tominejo. Pájaro troquílido de cuerpo muy pequeño, plumaje verde brillante, pico delgado alargado, pero variable de forma, longitud y colores. VARIEDADES: waskar q'ente, siwar q'ente. *Bol:* qori qente siwar.

q'ente q'ente. adj. Replegado, arrugado, contraído en partes. SINÓN: qentista.

Q'ente Kancha. *Etnohist.* (*Barrio del picaflor*) Uno de los cuatro barrios que Manqo Qhapaq Inka estableció en el antiguo

pueblo de Aqhamama - futura capital del Tawantinsuyo - al conquistar el primitivo valle del Qosqo, en el siglo XIII d.C.

Q'ente Marka. s. *Etnohist.* (*Pueblo picaflor*). Con este nombre, en tiempo de los inkas, se conocía el centro urbano del Kusichaka, hoy conocido como Patallaqta o Llaqtapata, en el Qosqo.

q'enteq. adj. Encogible, contraíble, reducible al tamaño. SINÓN: ch'ukuyaq. *Pe.Aya:* jintiy, chintiy. *Pe.Jun:* qintiy. *EC:* kinti.

q'enti. s. V. Q'ESTI.

q'entichay. v. Encoger, contraer, retraer, reducir, replegar. *Pe.Aya:* jintiy, chintiy. *Pe.Jun:* kintiy, takshayachiy. *EC:* kintina.

q'entichiq. adj. y s. Contractor, encogedor, achicador.

q'entichiy. v. Encoger, achicar, contraer el tamaño de algo. SINÓN: huch'uyachiy.

q'entipakuy. v. Retraerse, encogerse, reducirse, empequeñecerse. || Encoger los hombros.

q'entisqa. adj. Encogido, reducido, retraído, fruncido, arrugado. SINÓN: q'ente q'ente, q'estisqa. *Pe.Aya:* jintiy, chintiy. *Pe.Jun:* qintiy. *EC:* kintina.

q'epa. adj. y s. Sonoro, voz potente, estridente.

q'epe. s. Carga o bulto para cargar a la espalda. *Pe.Aya:* jepe. *Pe.S.Mar:* aparina. *EC:* kipi.

q'epaq. adj. y s. Cargador, perso-

na que lleva bultos en la espalda. SINÓN: wantuq. *Pe.Aya:* jepiq. *Pe.S.Mar:* apaq. q'eperina. s. V. Q'EPIRINA.

q'epichakuy. v. Alistar bultos o maletas. *Pe.Aya:* jipichakuy.

q'epichay. v. Enfardelar, atar un bulto, preparar bultos de carga. *Pe.Aya:* jepichana, Jepichay. *Pe.S.Mar:* kipichana. *EC:* kipichana.

q'epichiy. v. Hacer cargar; poner los bultos para que cargue una persona.

q'epina. adj. Cargable, transportable en las espaldas. SINÓN: q'eperina, q'epirina. || V. Q'EPIRINA.

q'epipakuy. v. Cargar constantemente por oficio o por paga.

q'epiri. adj. y s. Cargador, persona que transporta mercancías en las espaldas.

q'epirina. s. Manta o cargador tejido o de tela corriente, para transportar bultos a la espalda. SINÓN: q'eperina, q'epina.

q'epiy. v. Acción de cargar o transportar bultos en la espalda. *Pe.Aya:* jepiy. *Pe.S.Mar:* apay. *EC:* kipi.

q'epiykachay. v. Llevar un bulto en la espalda de un lugar a otro. EJEM: herq'e q'epiykachay, pasear con carga del niño.

q'eqe. adj. Apretado, relleno, turgente, rollizo. SINÓN: mat'i. EJEM: q'eqe choqlllo, mazorca de maíz bien relleno y apretado.

q'eqeyay. v. Rellenarse, apretar-

se, ajustarse contra las envolturas. SINÓN: mat'iyay.

Q'era. s. (*Lupino silvestre*). Nombre de una calle en el casco monumental de la ciudad del Qosqo.

q'era. s. *Bot.* (*Lupinus sp.*). Lupino silvestre. || V. HANK'ASQ'ERA.

q'era uma. adj. V. QEQUA.

q'esa. s. Nido de ave. || Cama de los animales; madriguera, camastro hecho de paja, papel, telas viejas, etc. *Pe.Anc:* quesha. *Pe.Aya:* jaisu, jaiswa, jesa. *Pe.Jun:* qishña, qisha. *Pe.S.Mar:* pishku wasi. *Arg:* wasi. *Bol:* thapa, tapa.

q'esachakuy. v. Anidarse, hacer nido o camastro. *Pe, Aya:* jesachakuy. *Pe.Jun:* kishakuy. *EC:* kushuy. SINÓN: q'esachay.

q'esachay. v. V. Q'ESACHAKUY.

q'esana. s. Tamiz de paja para cernir el mosto de la chicha. SINÓN: isanka.

Q'eso. s. Apellido autóctono.

q'eso. s. *Zool.* Caracol de los oqhos. (J.L.O.M.)

q'esqento. s. *Zool.* (*Cicada pebleja*). Cigarra. Insecto de las zonas qheswas, cuyos machos poseen un órgano de estridulación, cuyo ruido q'es...q'es da origen onomatopéyicamente a su nombre. SINÓN: q'esqes.

q'esqes. s. V. Q'ESQENTO.

q'este. s. V. K'UYTU, Q'ESTI.

q'esti. s. Encogimiento, contracción, reducción del tamaño. SINÓN: k'uytu, q'enti. || Encogí-

miento de los labios en son de disgusto. *Pe.Aya:* jenti. *Pe.Jun:* takshaya. *EC:* tusu.

q'estichiq. adj. Que causa el encogimiento, la contracción, la disminución de longitud, el achicamiento.

q'estiq. adj. V. CH'UKUYAQ.

q'estisqa. adj. V. Q'ENTISQA.

q'estiy. v. acogerse, contraerse, achicarse, disminuir de longitud. *Pe.Aya:* jestiy. *Pe.Jun:* quisti, takshayay. *EC:* chintina.

q'eswa. s. Soga torcida, hecha de maguey o ichhu. SINÓN: q'ewe, wist'u. *Pe.Aya:* aiti. *Pe.Jun:* wiksu. *EC:* llasa.

Q'eswa Chaka. s. (*Puente de sogas*). Puente inkaico hecho íntegramente de sogas o cuerdas retorcidas de paja, ubicado en el distrito de Qhewe en la provincia de Canas, Qosqo.

q'eswa paskay. y. V. Q'ESWANAY.

q'eswakuq. adj. Retorcible, torcible. SINÓN: k'uyukuq.

q'eswakuy. v. Retorcerse, torcerse. SINÓN: q'ewikuy. *Pe.Aya:* aitikuy. *Pe: Jun:* kiksuyay.

q'eswanay. v. Destorcer, enderezar. SINÓN: q'eswa paskay.

q'eta. adj. Ramera, prostituta. SINÓN: panpa warmi, map'a, warmi. *Pe.Aya:* waricha.

q'etayay. s. Prostitución de la mujer. || v. Prostituirse. SINÓN: map'ayay.

q'etipiyay. v. Corcobear, encabri-

tarse los caballos.
q'ewe. s. Torcedura, torción, desviación de lo recto o correcto. SINÓN: q'eswa. || adj. Torcido, desviado. *Pe.Jun:* wiksu. *Ec:* kiwi.
q'ewikuy. v. V. Q'ESWAKUY.
q'ewiykachakuy. v. V. CHHANKIY.
q'ewiykachay. v. V. WINWIY.
q'ewsuy. v. Mirar de reajo. SINÓN: lerq'oy.
q'ocha. s. Asoleamiento, insolación.
q'ochachiy. v. Asolear. Exponer al Sol. || Hacer secarlos cereales, la coca, el ají, etc. SINÓN: ruphayachiy.
q'ochakuy. v. Asolearse, repantigarse al Sol. || Tomar Sol. *Pe.Aya:* jochakuy, joñikuy.
q'ochay. v. Solear, recibir los rayos solares. || Repantigar o exponer al Sol. || V. Q'OÑIY.
q'ocho. s. Alegría, regocijo, diversión, contento. SINÓN: kusi. ANTÓN: llaki.
q'ochuchiy. v. Divertir, alegrar, regocijar, con música o actuaciones de alegría. SINÓN: kusichiy. ANTÓN: llakichiy.
q'ochukuq. adj. y s. Bohemio, divertido.
q'ochukuy. v. Divertirse, regocijarse, alegrarse. SINÓN: kusikuy. antón: llakikuy. *Pe, Aya:* jochukuy, kusikuy.
q'oli. adj. Receloso, desconfiado. SINÓN: manchaq.

q'olma. s. Chasco, engaño, fiasco. || Error. SINÓN: pauta.
q'olmachi. s. Multa, castigo a los que no aciertan en algo.
q'olmachiy. v. Chasquear, embromar, burlar, hacer fallar o equivocar a otra persona. SINÓN: pantachiy.
q'olmama. s. Laberinto de pasadizos; pasajes en muchas direcciones. || Callejones hechos para distracción. SINÓN: chinkana.
q'olmay. v. Errar, equivocarse, fallar, engañarse. SINÓN: pantay.
q'olmo. s. Grumo de harina, bolillas de harina mal mezcladas con agua.
q'olti. v. *onomat.* Sonido onomatopéyico de la acción de tragar líquidos rápidamente.
q'oltin. s. V. QOLTIN.
q'oltinya. s. *Bot.* (*Siphocampylus corynoides E. Wimm*). Arbusto de la familia de las campanuláceas. Su habitat son los valles interandinos, en los que se desarrolla proficuamente. Contiene principios activos sumamente deletéreos. SINÓN: qoncho qoncho.
q'oltiy. v. V. OQOY.
q'oma. s. Delito grave, sacrilegio. SINÓN: hatun hucha.
q'omallikuy. v. Delinquir. Pecar gravemente. SINÓN: huchallikuy.
q'omalliy. v. Delinquir, transgredir un precepto o mandamiento humano o divino.
q'omer. adj. Color verde, verdo-

so. || Inmaduro. EJEM: *q'omer q'achu*, verde pasto; *yana q'omer*, verde obscuro; *q'ellu q'omer*, verde amarillo. *Pe.Aya:* jomer. *Bol:* qomir. *Ec:* kumir, kumira.
q'omeryay. v. Reverdecir, hacerse verdoso. *Pe.Aya:* jomeryay.
q'omi. adj. Estéril, infértil. SINÓN: qomi, qolloq, urwa. SINÓN: uspha. *Pe.Aya:* qomi, uspa. *Ec:* kumi.
q'oncha. s. Fogón, dispositivo de barro para cocinar. EJEM: *q'oncha sansa*, brasa del fogón. *Pe.Aya:* apu, tullpa, yamuna. *Pe.Anc:* *Caj:* Jun: tullpa. *Arg:* qoncha. *Bol:* qoncha, sh'aqe. *Ec:* tulpa, juncha.
q'onchachay. v. Hacer fogón de barro y piedra, para cocinar con leña.
q'onpi chusi. s. V. THANAKU.
q'onpo. s. y adj. Mogote, anudamiento, módulo redondo o esférico.
q'onpo q'onpo. adj. Apelotonado, grumoso, con muchos abultamientos.
q'onpuchakuy. v. V. Q'ONPUKUY.
q'onpukuq. adj. Que se apelotona o se hace grumos las harinas en el agua al mezclarse.
q'onpukuy. v. Abultarse, anudarse, apelotonarse alguna cosa. SINÓN: q'onpuchakuy.
q'onpunakuy. v. Apelotonarse juntándose o enlazándose entre muchos.

q'onpuy. v. Apelotonar, abultar. || *figdo.* Juntar mucho dinero.
q'oñi. adj. Cálido, caliente, caluroso, abrigado. ANTÓN: chiri. *Pe.Aya:* joñi. *Pe.Jun:* kuñi. *Ec:* kuñi.
q'oñi q'oñi. adj. Tibio, atemperado. SINÓN: as q'oñi.
q'oñi aupa. s. *Geol.* Terreno abrigado, dedicado a los cultivos que dependen del riego. SINÓN: qecha.
q'oñi kay. s. Calor, calentura.
q'oñi pukyu. s. *Geol.* Manantial caliente; agua termal. *Bol:* qoñiq arma. *Ec:* kuni.
q'oñichi. adj. y s. *alim.* Comida calentada al día siguiente. SINÓN: q'oñichisqa.
q'oñichi. adj. y s. Calentador, abrigador. || NEOL: Estufa. Objeto o dispositivo eléctrico que calienta.
q'oñichisqa. adj. V. Q'OÑI, Q'OÑISQA.
q'oñichiy. v. Calentar, abrigar, darle calor. EJEM: *q'oñichiy mikhunata*, calienta la comida.
q'oñikuq. adj. Abrigador, que da calor. || Que se calienta al Sol o con fuego.
q'oñikuy. v. Calentarse, abrigarse. EJEM: *Intipi q'oñikuy*, calientate al Sol, *ruphaywan q'oñikuy*, calientate con el calor del Sol.
q'oñilla. adj. Térmico, atemperado; siempre en estado caliente.
q'oñillana. adj. Calientísimo, calurosísimo.

q'õñiq. adj. Calentable, atemperable, *Pe.Aya:* joniq. *Pe.Jun:* qõñiq. *Ec:* kuñii. **q'õñirichiy.** v. Empezar a calentar, atemperar. || Calentar un poco, entibiar lo que esta frío.

q'õñirikuy. v. Calentarse un poco, abrigarse del frío sea con el calor del fuego o del Sol.

q'õñiriy. v. Entibiarse el agua y otros líquidos. || Empezar a calentar el Sol o el fuego.

q'õñisqa. adj. Calentado, recalentado. SINÓN: q'onichisqa. EJEM: *q'õñisqa mikhuna*, comida calentada. *Pe.Aya:* joñishisqa.

q'õniy. v. Calentar, tomar calor, aumentar la temperatura de un cuerpo. SINÓN: q'ochay. *Pe.Aya:* joñiy. *Pe.Jun:* qumuy. *Pe.S.Mar:* mashakuy. *Ec:* kumuna.

q'õpa. s. Basura, desperdicio, desecho. *Pe.Aya:* jopa, tamu. *Pe.Jun:* tamu. *Pe.S.Mar:* susya. *Ec:* kupa.

q'õpa kuki. s. Zool. (*Acromyrmes hispidus Santsch*). Hormiga de nido superficial. Orden hymenóptera, de la familia formicidae, de color pardo amarillento, cuyos nidos son superficiales en la vegetación decayente. SINÓN: kuki isi. *Pe.Aya:* kuki.

q'õpachakuy. v. Llenarse de basura o desperdicios un lugar.

q'õpachay. v. Echar basura aun lugar. EJEM: *wasi q'õpachay*, botar basura en la casa.

q'õpanay. v. Limpiar la basura, sacar los desperdicios o residuos y deshechos. *Pe.Aya:* jopanay. *Ec:* kupana.

q'õpapata. s. Basural, botadero, muladar. *Ec:* kupapata.

q'õqa. s. Persona que no entiende nada de lo que se le conversa. || Pechuga; carne blanca del pecho de ave.

q'õqo. s. Cogollo tupido, apretado; yemas o tallos robustos. EJEM: *q'õqoyuyu*, nabo robusto.

q'õronta. s. Mario del choclo y del maíz. SINÓN: thullu, t'oronqa. *Ec:* tusa.

q'õrota. s. *Anat.* Testículo, testes en el varón, criadillas en los animales mamíferos. SINÓN: rami, runtu. *Pe.Aya:* kuruta. *Bol:* quruta. *Ec:* kuruta.

q'õrotayoq. s. Varón; animal mamífero macho que posee testículos. SINÓN: runtuyuy.

q'õsñi. s. Humo, humareda. || adj. Color ahumado. EJEM: *q'õsñi waka*, ganado de color ahumado. *Ec:* kusñi.

q'õsñichiy. v. Producir humo. || Hacer humear, ahumar. EJEM: *q'õsñichiy wasiykita*, ahuma tu casa.

Q'õsñipata. s. *Geog.* (*Encima del humo*). Distrito de la provincia de Paucartambo, departamento del Qosqo, con 2,688 habitantes en 1981. Su capital: Pilcopata (*Pillkupata*).

q'õsñiq. adj. Humeante, sahumario. EJEM: *q'õsñiq llant'a*, leña que humea por húmedo.

q'õsñishaq. adj. Humeante, por ejemplo, leña mojada que va humeando al arder.

q'õsñiy. v. Humear, salir el humo. Producir humo algún combustible. *Ec:* kusnina.

q'õoto. s. *Pat.* Bocio. Aumento de la glándula tiroides. || *Anat.* Buche de las aves. || *figdo.* Engaño, farsa, embrollo. *Pe.Aya:* apu, qhoto. *Ec:* qoto, kutu.

q'õoto q'õoto. s. V. QHOTO QHOTO.

q'õoto k'usillu. s. Zool. (*Alouata seniculus Linneo*). Mono aullador, que se caracteriza por poseer especie de bocio.

q'õotoq. adj. Farsante, engañador, incumplido, embustero. SINÓN: q'otukuq, yukakuq, llullaq.

q'õotoy. v. Engañar, embustear, embaucar.

q'õotuchikuq. adj. Que se deja engañar, embaucar, trampear, embrollar. SINÓN: yukachikuq.

q'õotuchikuy. v. V. YUKACHIKUY.

q'õotukuq. adj. V. Q'OTOQ.

q'õtunakuy. v. V. YUKANAKUY.

q'õtupayay. v. V. YUKAPAYAY.

q'õtuq. adj. y s. V. YUKAQ.

q'õturqoy. v. V. YUKARQOY.

q'õtuy. v. V. YUKAY.

q'õtuysiy. v. V. YUKAYSISY.

q'õya. s. *Bot.* (*Stipa sp.*). Paja dura para la confección de esteras, sombreros, así como las populares escobas de mano o *pichana*.

q'õya ichhu. s. V. QOWA ICHHU.

q'õyay. v. Abrir hoyos en el terreno para depositar la semilla de papa, para su conservación antes del sembrío.

q'õyo. s. *Pat.* Equimosis, hematoma, amoratamiento, cardenal, moretón. SINÓN: ch'ara. *Pe.Aya:* qoyo. *Ec:* kuyu.

qoyo papa. s. *Ari.* Papa verdeada por acción del Sol.

q'õyochiy. v. *Pat.* Producir equimosis, amoratar, acardenalar. SINÓN: q'oyuyachiy.

q'õyosqa. s. *Pat.* Equimosis, amoratado, acardenalado. EJEM: *q'õyusqa uyayuyq*, con la cara amoratada.

q'õyuyachiy. v. V. Q'OYOCHY.

R

R. r. *alfab.* Consonante vibrante, alveolar, sonora del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Se pronuncia *ra* suave, como en castellano y se utiliza con las cinco vocales.

racha. s. Arañadura, escardadura. SINÓN: rachi.

rachachiq. adj. y s. Que permite arañar, escarbar. SINÓN: rachichiq, hasp'ichiq.

rachachiy. v. Mandar, permitir arañar, escarbar. SINÓN: rachichiy, hasp'ichiy.

rachakuq. adj. y s. Que se araña o se rasca. SINÓN: rachikuq.

rachakuy. v. Arañarse, rascarse. SINÓN: qhalqekuy, rachikuy.

rachanakuy. v. Arañarse o rascarse mutuamente. SINÓN: rachinakuy.

rachapa. s. Remiendo de vestidos deteriorados.

rachapakuy. v. Propinar arañazos o zarpazos en defensa propia. SINÓN: rachipakuy.

rachasqa. adj. Arañado, escarbado. EJEM: *rachasqa uyayuq*, con cara arañada. SINÓN: rachisqa.

rachay. v. Arañar, rascar. SINÓN: rachiy, hasp'iy.

rachi. s. *alim.* Sopa de panza en cierto momento de la cocción. SINÓN: rachi chupi. || V. HALLP'I, HASP'I.

rachi rachi chupi. s. V. RACHI.

rachichiq. adj. V. HALLP'ICHIQ, RACHACHIQ.

rachichiy. v. V. HALLP'ICHIY.

rachikuq. adj. V. RACHAKUQ.

rachikuy. v. V. HALLP'KUY, RACHAKUY.

rachinakuy. v. V. RACHANAKUY.

rachipakuy. v. V. RACHAPAKUY.

rachiq. adj. y s. V. HALLP'IQ.

rachisqa. adj. V. RACHASQA.

rachiy. v. V. HALLP'IY, RACHAY, SILLKUY.

rachu. s. Porción de pasto o manojo arrancado al alcance de la mano. SINÓN: lluphi.

rachunakuy. v. V. HASP'INAKUY.

rachunayay. v. V. HASP'INAYAY.

rachuq. adj. y s. Que arranca parte de las plantas con la mano.

rachuy. v. Arrancar con la mano cierta porción de pasto u otras plantas.

rak. s. Lo candente de las brasas. EJEM: *nina rak*, ruego candente.

raka llika. s. *Anat.* Hímen.

rakhu. adj. Grueso en el diámetro, en los cuerpos cilindricos. || *figdo.* Corpulento, fornido. || Palo, tronco de árbol. ANTÓN: ñaño.

rakhu kunka. adj. Voz grave. || *Mús.* Voz humana de bajo, contrapuesto al del tenor. EJEM: *rakhu kunka wayna*, joven de voz grave.

rakhuchay. v. Engrosar. Aumentar el grosor de un cuerpo cilindrico. SINÓN: rakhuyachiy.

rakhuy. s. *tej.* Hilado grueso de la lana para tejidos gruesos como frazadas. || v. Hacer gruesos los objetos cilindricos. SINÓN: ranphu.

rakhuy rakhuy. adj. Muy grue-

so. || *fam.* Fornido, gordo.

rakhuyachiq. adj. Que hace engrosar; que hace aumentar el grosor en objetos cilindricos.

rakhuyachiy. v. Hacer engrosar objetos cilindricos. || *Más.* Hacer grave la voz humana o el sonido, en general. SINÓN: rakhuchay.

rakhuyaq. adj. Objeto cilindrico que engruesa, que aumenta de grosor. || *fam.* Persona que robustece de cuerpo o engorda.

rakhuyay. v. Engrosar. || Aumentar de grosor un objeto cilindrico. ANTÓN: ñañuyay.

raki. s. Distribución, reparto o división. SINÓN: t'aaq. || Vasiya grande de arcilla cocida de base ensanchada y de boca ancha, para depositar la chicha preparada. SINÓN: chunpa. || *medid.* Medida equivalente a dos *armus* o *armut*, o media *phoqcha*, que corresponde a un cuarto de fanega ó 30 kilos de peso.

raki raki. s. *Bot.* (*Dryopteris glandulosolano* C. Christ.) Helecho de la familia de las polypodiáceas, de abundante distribución a lo largo de los bordes de las acequias y de los ríos.

Raki Ankalla. s. *Etnohist.* (*Tomín del águila*). Segunda waka del segundo seq'e Payan del sector Qollasuyu. Estaba a cargo del ayllu de Hawayni. Este adoratorio era un pequeño cerro

que estaba en la chacra de Rimacpanpa (hoy Plazuela de Limacpampa), en el cual estaban muchos ídolos de los cuatro suyus o parcialidades. En cierta temporada se tenía una fiesta que duraba más de diez días. Se hacían pagos ordinarios.

rakichikuy. v. Recibir la ración correspondiente en una distribución o reparto.

rakichiq. adj. y s. Que hace o manda distribuir, repartir o dividir.

rakichiy. v. Mandar o hacer distribuir algo entre varias personas. SINÓN: qochiy.

rakikuq. adj. y s. Distribuidor. || Persona que reparte con afecto algo a otros.

rakikuy. s. Distribución, reparto. || v. Distribuir, repartir con afecto o compasión algo a otros.

rakina. adj. Repartible. || Algo destinado para su distribución o reparto.

rakinakuy. v. Repartirse, dividirse algo entre varios. SINÓN: p'akinakuy, t'aqanakuy, qonakuy.

rakiq. adj. y s. Distribuidor; que reparte o divide.

rakirikuy. v. Empezar a repartir algo con cierto aprecio, como obsequio. || *figdo.* Comenzar a separarse o apartarse uno mismo, de la compañía de otros.

rakirinakuy. v. Comenzar a re-

partirse algo entre varios. || *figdo.*

Tomar diferentes direcciones personas que estaban juntas.

rakiy. v. Repartir, distribuir, dividir, separar. SINÓN: t'aqay.

rakiysiy. v. Colaborar a distribuir, repartir o dividir.

rakra. s. Bocado abundante. || adj. *vulg.* Se emplea en lenguaje despectivo para calificar al que come mucho.

rakrachiy. v. *vulg.* Dar de comer o hacer comer abundantemente. EJEM: *allinta rakrachiy chay khariykita*, hazle comer abundantemente a tu marido.

rakrana. s. *vulg.* Comida o víveres para el consumo.

rakrapakuy. v. *vulg.* Ir a comer por vicio en casa ajena y gratuitamente.

rakrapu. v. *vulg.* Comelón, glotón, tragaldabas. SINÓN: millkapu, oqolon, rakraq, anch'i, wap'u. ANTÓN: ñamña. *Pe.Aya:* ankara mikuq.

rakraq. adj. y s. Glotón; que come abundantemente. || *figdo.* Que come mucho y no trabaja. SINÓN: millp'uq, millkapu, rakrapu. ANTÓN: namna. EJEM: *rakraq alqo*, perro comelón.

rakrarqoy. v. *vulg.* Engullir la comida apresuradamente. || *figdo.* Hacerle callar a una persona levantándole la voz desmedidamente.

rakray. v. *vulg.* Comer voraz-

mente algún alimento. SINÓN: Oqoy, wap'uy. EJEM: *rakray chay mikhunata mana allinniykipaq*, come esa comida para tu mal provecho.

rakraysikuy. v. *vulg.* Juntarse a otros para comer vorazmente.

raktania. s. V. PACHA LLOQE.

raktha. adj. Doble, grueso, tosco. SINÓN: ratkha, phatu.

rakthayay. v. Ir a dquiriendo espesor, grosor. SINÓN: ratkhayay, phatuyay.

rami. s. V. Q'OROTA.

ranakuq. adj. y s. Vendedor, expendedor o expositor de ventas.

ranakuy. v. V. RANAY.

ranak'i. s. Penumbra. || Claridad media; luces al amanecer, o las últimas cuando la noche viene. SINÓN: ranphi, rasphi.

ranay. v. Vender, expender, exponer a la venta. SINÓN: ranakuy.

rancha. s. *Agri.* Enfermedad fungosa de las plantas, especialmente de las hojas y tallos, como *Phitophthorea infestans* de la papa y *Botrilis fabae* que produce la mancha color chocolate de las habas.

ranki. s. V. QHEANTHUPA.

rankha. s. Fantaseo, vana imaginación o sugestión. || adj. Torpe. SINÓN: ranqha.

rankhayaq. adj. y s. Que va perdiendo la visión. SINÓN: nawsayaq, aphrayaq, arphayaq.

rankhayay. v. Ir perdiendo la visión. SINÓN: ñawsayay, aphrayay, arphayay.

rankhi. adj. Semioscuro, penumbroso, crepuscular.

rankhi rankhi. adj. Penumbrosísimo. Que se observa al amanecer. SINÓN: rasphi rasphi.

rankhiyay. v. Ponerse semioscuro al terminar la noche y comenzar el crepúsculo matutino, y al terminar el crepúsculo vespertino para comenzar la noche. SINÓN: rasphiyay.

rank'u. s. Cabe, zancadilla, tropiezo.

rank'uchaq. adj. y s. Que pone cabe, zancadilla.

rank'uchay. v. Poner o colocar cabe o zancadilla.

rank'uchikuq. adj. y s. Que sufre o padece el efecto de la zancadilla o cabe.

rank'uchikuy. v. Sufrir los efectos del cabe o zancadilla.

rank'uchiq. adj. y s. Que hace caer mediante el cabe o zancadilla.

rank'uchiy. v. Mandar o hacer poner la zancadilla o cabe.

rank'unakuy. v. Ponerse mutuamente zancadillas o cabe.

rank'uq. adj. y s. Que pone la zancadilla o el cabe.

rank'urikuy. v. Enroscarse sobre sí mismo alguna sustancia viscosa como la miel, el queso asado, etc.

rank'uy. v. Ponerla zancadilla o cabe.
ranpa. s. Conducción que hace una persona a otra, tomándola de la mano.
ranpa ranpa. adv. E ntre varios, tomados de los brazos y las manos. EJEM: *ranpa ranpa purishanku*, están caminando tomados de la mano.
ranpachikuq. adj. y s. Que se hace conducir tomada de la mano. EJEM: *ñausaqa ranpachikuq*, el ciego se hace conducir de la mano.
ranpachikuy. v. Hacerse conducir tomado de la mano.
ranpachiq. adj. y s. Que manda conducir tomándole de la mano a quien lo requiera.
ranpachiy. v. Mandar o hacer conducir a una persona tomada de la mano.
ranpakuy. v. Guiar o introducir con cuidado y consideración a una persona a un lugar, tomándole del brazo o la mano.
ranpamuy. v. Traer a una persona tomándole de la mano.
ranpanachiy. v. Mandar marchar a dos personas tomándose de las manos entre sí. EJEM: *onqosqakunata ranpanachiy*, haz que los enfermos caminen tomados de las manos.
ranpanakuy. v. Caminar tomados de las manos.
ranpaq. adj. y s. Lazarillo. Per-

sona que conduce a otra tomándole de la mano.
ranpay. v. Conducir a una persona tomada de la mano. EJEM: *wasinman ranpay*, llévale a su casa, tomándole de la mano.
ranpaykachay. v. Conducirá una persona por diferentes lugares, tomándole de la mano.
ranpha ranpha. adj. V. RANPHU RANPHU.
ranphayachiq. adj. y s. V. RANPHUYACHIQ.
ranphayachiy. v. V. RANPHUYACHIQ.
ranphi. s. V. RANAK'L.
ranphu. adj. Hilo grueso. SINÓN: *rakhuy*, *kurkunchu*. || *figdo*. Persona robusta, desarrollada. EJEM: *ranphu wawa*, niño robusto. || V. RANRAYAQ.
ranphu ranphu. adj. *Pat*. Piel afectada de ronchas coloradas y abultadas, a consecuencias de ciertas intoxicaciones. SINÓN: *ranpha ranpha*.
ranphuy ranphuy. adj. Demasiado grueso, muy grueso; demasiado burdo.
ranphuyachiq. adj. y s. *Pat*. Sustancia que causa la presencia de ronchas en la piel. SINÓN: *ranphayachiq*.
ranphuyachiy. v. *Pat*. Causar o motivar la presencia de ronchas en la piel. SINÓN: *ranphayachiq*.
ranphuyay. v. *tej*. Volverse grueso y basto el hilado, tosco

y burdo el tejido.
ranqha. adj. Despilfarrador, manirroto, derrochador. ANTÓN: *mich'akuq*, *ch'ipu*. || Torpe, tosco. SINÓN: *rankha*.
ranqhayay. v. Volverse derrochador, despilfarrador, manirroto. || Volverse torpe, tosco.
ranqhaykachay. v. Malversar, derrochar el dinero frecuentemente y en diferentes lugares. || Comportarse torpemente, toscamente.
ranq'aq. adj. Acémilas que poseen los cascos pronunciados y que les originan movimientos torpes al caminar. || *figdo*. Persona torpe al caminar, a consecuencia de alguna mala formación.
ranq'ayay. v. Tomarse las acémilas torpes al caminar, dando traspiés.
ranra. adj. Pedregoso. Camino tortuoso y pedregoso. SINÓN: *lanra*. || *Agri*. Terreno pedregoso y áspero para el cultivo.
ranra ranra. s. Pedregal. || Lugar desigual, pedregoso. EJEM: *ranra ranra allpa*, suelo gravoso con mucha piedra.
ranrachay. v. Llenar de piedras un camino u otro sitio, haciéndolo intransitable. SINÓN: *ranrayachiy*.
ramran. s. V. LANRAN.
ranrayachiy. v. V. RANRACHAY.
ranrayaq. s. Camino o lugar

que se convierte pedregoso. || *Med*. Piel del cuerpo humano que sufre la aparición de infinidad de granos pequeños. SINÓN: *ranphu*.
ransa. s. *Agri*. Granza. Espiguillas del trigo, aún no trituras por el ganado, que en la era son separadas con ramas.
ranti. s. *comer*. Transacción comercial con moneda, a diferencia del trueque o comercio mediante permuta. || Reemplazante, lugarteniente, delegado, vicario. || *Agri*. Persona que suple o reemplaza a otra en la *mink'a*, en la faena o en el trabajo ordinario.
rantichikuq. adj. y s. *comer*. Que manda o suplica a otro a fin de que leefectúe compras en su favor. || Persona vendible o que se hace comprar en algún asunto. || *Juris*. Falso testigo que interviene sobornado o por algún interés personal.
rantichikuy. v. Hacer o mandar comprar. || Suplicar a otra persona a fin de que se lo compren mercaderías. || *figdo*. Hacerse sobornar para una declaración falsa.
rantichimuy. v. Mandar a una persona para que otra tercera vaya a efectuar una compra.
rantichiq. adj. y s. Que manda u ordena comprar algo.
rantikuq. adj. y s. Que compra

algo exclusivamente para sí.

rantikuy. v. Comprar algo exclusivamente para sí.

rantimuy. v. Ordenar a que una persona realice compras.

rantin. adj. y s. Representante de otro, delegado, vicario, sustituto. EJEM: *Qollanaq rantin*, representante del Presidente. || Fiador, garante. (J.L.P.)

rantin rimaq. s. V. RIMAPUQE.

rantina adj. Comprable. || adj. y s. Mercadería o cosa que se expone a la compraventa. EJEM: *rantina chakra*, chacra que esta en venta.

rantinakuy. v. *comer.* Hacer intercambio en la compraventa.

rantinpuy. v. Comprar algo para otra persona. || Ir a comprar en favor de otra persona. EJEM: *chay onqoqpaq rantinpuy t'antata*, para ese enfermo cómpraselo pan.

rantipa. s. *comer.* Reventa. Venta de algo por segunda vez.

rantipakuy. v. *comer.* Realizar compras una y otra vez. || *figdo.* Testaferro.

rantiq. s. y adj. Comprador. Que efectúa una compra. EJEM: *waka rantiq*, comprador de ganado vacuno.

rantirpariy. v. *comer.* Acaparar. Comprar algo en su totalidad. EJEM: *llapan t'antata rantirpariy*, compra la totalidad del pan.

rantirqariy. v. *comer.* Realizar compras rápidamente y de diversos vendedores.

rantirqokuy. v. *comer.* Efectuar una compra de ocasión en provecho suyo.

rantirqoy. v. *comer.* Comprar algo de prisa.

rantisana. s. V. RANTIYSANA.

rantisay. v. Reponer, volver a poner, reemplazar lo que falta a una cosa. || *comer.* Vender, ceder por cierto valor, recibir un equivalente por lo que el comprador adquiere. (J.L.P.)

rantisqa. adj. V. HAT'ALLISQA.

rantiy. v. *comer.* Comprar. Adquirir algo por dinero. EJEM: *wasí rantiy*, compra de casa.

rantiyšana. s. *comer.* Venta, reventa. SINÓN: rantisana.

rantiyšanachiq. adj. y s. Que hace vender o revender.

rantiyšanachiy. v. *comer.* Hacer vender o revender.

rantiyšanaq. s. *comer.* Revendedor. || Persona que vende o revende.

rantiyšanay. v. *comer.* Vender o revender.

rantiysey. v. *comer.* Colaborar en la compra a otra persona.

rapa. s. Tepe. Terrón con césped. EJEM: *rapa kancha*, canchón cercado de terrones con césped. SINÓN: ch'anpa.

rapanay. v. Extraer del suelo terrones con césped o tepes.

rapay. v. *Agri.* Agarrar y disponer en hilera y volteados terrones con césped o tepes en el barbecho o roturamiento de la tierra.

raph. *onomat.* Voz onomatopéyica para indicar el mido de las llamaradas o lenguas de fuego y del sonido del vuelo de las aves grandes.

rapha. s. Llamarada o lenguas largas de fuego.

raphapay. v. V. RAPHAPAPAY.

raphapapay. v. Producirse llamaradas o lenguas largas de fuego. SINÓN: laphapapay, raphapay. || Flamear, ondear, tremolar una bandera. || *fam.* Parpadear el ojo.

raphi. s. *Bot.* La hoja de la planta. SINÓN: rap'i. EJEM: *koka raphi*, hoja de coca.

raphi kuru. s. V. QARWA.

raphichakuq. adj. *Bot.* Que empieza a echar hojas o cubrirse de hojas. SINÓN: rap'ichakuy.

raphichakuy. v. *Bot.* Empezar a brotar las hojas de la planta. || Cubrirse la planta de hojas. SINÓN: rap'ichakuy.

raphichay. v. Colocar o agregar hojas naturales o artificiales, como adorno a algún objeto. SINÓN: rap'ichay.

raphinay. v. Deshojar, despelar. SINÓN: rap'inay.

raphiyoy. adj. y s. *Bot.* Planta que tiene hojas. SINÓN: rap'iyoy.

raphra. s. *Zool.* Ala de las aves. SINÓN: pharpa.

raphrachakuq. s. *Zool.* Ave tierna a la que empieza a crecer las alas. SINÓN: pharpachakuq.

raphrachakuy. v. *Zool.* Emplumarse las alas de las aves tiernas o pollos. SINÓN: pharpachakuy.

raphranay. v. Recortar las plumas de las alas, a las aves para impedir que vuelen. SINÓN: pharpanay.

raphrasapa. adj. De alas muy grandes. || Ave de alas muy grandes. SINÓN: pharpasapa.

raphraykachay. v. Aletear. Batir las alas. SINÓN: phalaykachay.

raphrayoy. adj. Alado. Que posee alas.

rap'i. s. V. RAPHI.

rap'ichakuq. adj. y s. V. RAPHICHAKUQ.

rap'ichakuy. v. V. RAPHICHAKUY.

rap'ichay. v. V. RAPHICHAY.

rap'inay. v. V. RAPHINAY.

rap'iyoy. adj. y s. V. RAPHIYOQ.

raqacha. s. *Bot.* (*Arracada escalenta BC.*) Planta cultivada de la familia de las umbelíferas. Sus raíces contienen abundante almidón, por lo que se utiliza en la alimentación, reemplazando a la papa. SINÓN: arrakacha, inchako, virraca.

raqay. s. Galpón. || Edificio, generalmente antiguo, sin techo sólo en paredes.

- raqayraqay.** s. Galponería. || Conjunto de casas sólo en paredes, sin los respectivos techos.
- raqayay.** v. Convertirse una casa en galpón.
- Raqch'i.** s. *Geog.* Asiento de la comunidad campesina del mismo nombre en el distrito de San Pedro, provincia de Canchis, Qosqo, Perú, muy importante por las ruinas del templo inkaico del Inka Wiraqocha. También se encuentra el volcán apagado de Kinsa Ch'ata. En la actualidad, a mediados de junio, se desarrolla anualmente un festival folklórico regional. || *Arqueol.* Complejo arqueológico ubicado en la provincia de Canchis, departamento del Qosqo, Perú. Está conformado por recintos rectangulares, circulares, templos, plazas, andenes, canales, caminos, murallas. Casi en su totalidad son de factura inka. || *Etnohist.* Los datos cronísticos de los siglos XVI y XVII y los mitos indican que este sitio fue un santuario religioso dedicado a Dios Wiraqocha, conocido como Kacha, y construido por el Inka Wiraqocha. Este complejo arqueológico en tiempo de los inkas fue centro administrativo religioso, uno de los mayores de esta región prealtiplánica. || *Geol.*
- Cierto material de origen volcánico del Kinsa Ch'ata que pulverizado se emplea en la alfarería. || *Cerám.* Ceramio elaborado de material volcánico que toma el nombre de *raqch'i* por sus especiales características en la alfarería.
- raqra.** s. Grieta o rajadura. || adj. Rajado, agrietado. EJEM: *raqra manka*, olla rajada.
- raqrachiq.** adj. y s. Que causa agrietamiento o rajadura.
- raqrachiy.** v. Causar o producir agrietamiento o rajadura.
- Raqramirpay.** s. *Etnohist.* Segunda waka del segundo seq'e Payan del sector Chinchaysuyu a cargo del ayllu y familia de Wikakirao. Este adoratorio era una piedra que estaba puesta en una ventana cerca al antiguo Convento de San Agustín, en la ciudad del Qosqo.
- raqraq.** adj. Objeto que sufre rajadura o agrietamiento.
- raqray.** v. Rajarse, agrietarse, resquebrajarse.
- raqrayaq.** adj. Objeto que paulatinamente sufre el agrietamiento o el resquebrajamiento.
- raqrayay.** v. Sufrir un objeto paulatinamente rajadura o agrietamiento.
- raqsa.** s. Ronda, turno, relevo; acción de vigilar cuando le llega el turno. (J.L.P.)
- raqsay.** v. Rondar, vigilar por

- turno el campo, la casa, etc. SINÓN: tumay. (J.L.P.)
- raq'a.** s. *Ecol.Veg.* Alga terrícola que flota en el agua. Décimo sexto biotipo en Fitogeografía. EJEM: *unu raq'akuna*, algas acuáticas. (F.M.M.) || *Zool. (Heterogomphus ochoai M., Bothynus maimon Er. Ancognatha scarabaecides Er. y otros gusanos de color blanco).* Orden coleóptera, familia scarabaesidae de color rojo marrón, antenas laminadas y foliáceas, élitros convexos en el abdomen. Larva de ciertos gusanos en las zonas interandinas, que ataca a las hortalizas, tubérculos y el maíz. SINÓN: paraq maman. || Espuma grasienta que reflota al hervir el caldo de la carne.
- raq'a kuru.** s. *Zool.* Larvas de diferentes escarabajos que atacan los cultivos de papa, maíz y otros. SINÓN: ataq ataq.
- raq'anaq.** s. Colador, cernidor o espumadera. SINÓN: suysuna. || adj. y s. Persona encargada de eliminar la espuma grasienta del caldo de carne que hierve.
- raq'anay.** v. Separar o extraerla espuma grasienta del caldo de carne que hierve.
- raq'ayaq.** adj. y s. Caldo de carne que al hervir hace reflotar la espuma grasienta.
- raqrayay.** v. Hacer reflotar la espuma grasienta del caldo de carne.
- ne.
- raschi.** s. V. QHEANTHUPA.
- rasphi.** s. V. RANAK'I.
- rasphi rasphi.** adj. V. RANKHI RANKHI.
- rasphiyay.** adj. *Meteor.* Oscurecer el día. || Transición de la luz del día a la oscuridad. *Pe.Aya:* antayay. || V. RANKWYAY.
- rasta.** s. *Agri.* Rastra. Madera gruesa que se usa para aplastar la tierra arada.
- rata.** adj. Adhesivo, pegajoso, pegadizo.
- rata rata.** s. *Bot. (Abutilón molle Sweet).* Arbusto de la familia de las malváceas, de hermosas flores blancas, hojas compuestas y fruto en cápsula, como pequeños abrojos. *Med.Folk.* Se utilizan sus hojas en infusión para curar inflamaciones o fiebre de disentería.
- ratachi.** s. *Med.* Parche o cataplasma adhesivo.
- ratachikuq.** adj. y s. Persona o cosa que hace o permite que algo se le adhiera. || *fam.* Hacerse acosrumbrar a otra persona.
- ratachikuy.** v. Hacerse a dherir o prenderse algo. || *fam.* Hacerse acostumbrar con otra persona o animal. SINÓN: k'askachikuy. || *figdo.* Captarse la simpatía o voluntad.
- ratachiq.** adj. y s. Que hace pegar o adherir algo. SINÓN: k'askachiq.

ratachiy. v. Adherir, pegar o prender.
|| Contagiar alguna enfermedad o vicio.

ratakuq. adj. Adhesivo, pegajoso.
SINÓN: yachakuq. EJEM: *ratakuq ratarata qora*, hierba del rata rata pegajosa.

ratakuy. v. Adherirse, pegarse, juntarse. || Prenderse fuerte y cuidadosamente. SINÓN: k'askaykuy. || *fam.* Unirse o arrimarse a la compañía de otra persona.

ratanakuy. v. Adherirse mutuamente. || *fam.* Encariñarse entre dos personas.

ratanay. v. Separar, desprender dos objetos que estaban unidos o adheridos.

ratanayay. v. *fam.* Tener deseos de adherirse o pegarse a alguna persona o cosa.

ratapa. s. Remiendo en el vestido; porción de tela que sirve para remendar los vestidos. || adj. Andrajoso, trapiento. EJEM: *ratapa p'achayuq*, de vestido andrajoso o remendado.

ratapakuq. adj. y s. *fam.* Que acostumbra adherirse o unirse a otro innecesariamente o con demasiada. EJEM: *ratapakuq maqt'a*, joven pegajoso.

ratapakuy. v. Adherirse, pegarse, prenderse a otro. || *fam.* Asociarse a otra persona por demasiado cariño. SINÓN: k'askapakuy, k'iskipakuy.

ratapaq. adj. y s. Remendón, parchador de ropa. EJEM: *p'acha ratapaq*, remendón.

ratapay. v. Remendar, parchar. EJEM: *thanta p'achata ratapay*, remienda la ropa envejecida.

rataq. adj. y s. Cosa adhesiva, pegajosa. SINÓN: k'askaq.

rataray. v. Desprender lo que estaba prendido; despegar lo que estaba unido.

ratay. v. Adherir, prender, pegar. SINÓN: k'askachiy. ANTÓN: wakhay.

ratkha. adj. Doble o grosor en espesor. SINÓN: raktha. || Doble o grueso en espesor. SINÓN: phatu, raktha, ranphu.

ratkhachaq. adj. y s. Engrosador en espesor. || Que hace doble alguna lámina. SINÓN: phatuchaq.

ratkhachay. v. Engrosar en espesor alguna tela, lámina o tejido.

ratkhay. v. Hacer doble en espesor alguna tela, lámina o tejido. SINÓN: ratkhayachiy, phatuyachiy. ANTÓN: llaphllayachiy.

ratkhay ratkhay. adj. Demasiado doble en espesor. SINÓN: phatuy phatuy.

ratkhayachiq. adj. y s. Engrosador, en espesor. || Que aumenta el espesor a las telas o láminas.

ratkhayachiy. v. Engrosar en espesor telas, tejidos o láminas. SINÓN: phatuyachiy, ratkhay. ANTÓN: llaphllayachiy.

ratkhayaq. adj. Tela o lámina que adquiere doblez o grosor en espesor.

ratkhayay. v. Adquirir doblez o grosor en espesor las telas tejidos o láminas. SINÓN: phatuyay, rakthayay. ANTÓN: llaphllayay.

Rawaypanpa. s. *Etnohist.* (*Explorada enredada*). Tercera waka del décimo cuarto seq'e Qollana del sector Qontisuyu. Este adoratorio era un terrado donde se sentaba el Inka; estaba ubicado en las faldas del cerro Chinchinkalla.

rawi. adj. Desordenado, desarreglado, desconcertado, confuso. ANTÓN: allichasqa. EJEM: *rawi wasi*, casa desordenada.

rawi rawi. adj. Muy desordenado y desarreglado.

rawichiq. adj. y s. Que causa desorden, desarreglo, desconcierto.

rawichiy. v. Hacer o permitir desordenar, desarreglar, desconcertar, confundir.

rawikuy. v. Desordenar, desarreglar sus pertenencias.

rawiq. adj. Desordenador, desarreglador, desconcertador.

rawiy. v. Desordenar, desarreglar, desconcertar.

rawiysiy. v. Participar en desordenar, desarreglar, desconcertar algo.

rawkha. s. Apilonamiento. Montón desordenado de diver-

sos objetos. SINÓN: qoto. EJEM: *llant'a rawkha*, apilonamiento de leña.

rawkhay. v. Amontonar, apitonar, aglomerar desordenadamente diversos objetos.

rawk'a. s. Escardadura, limpieza con escardillo. (J.L.P.) || V. LAWKA.

rawk'ana. s. *Agri.* Instrumento rústico de labranza que consta de una hoja alargada de hierro con mango de palo encorvado. También se utiliza todo de madera dura, para el escarbe de papas. SINÓN: allachu, hasp'ina.

rawk'ay. v. Escardar, limpiar con escardillo. || *Agri.* Acción de escarbar los tubérculos con la rawk'ana o allachu.

rawrachikuq. s. y adj. Sustancia caustica. Reactivo que produce ardor. || *Relig.* Que enciende cirios o lámparas en señal de su fe religiosa. SINÓN: k'anchakuq, illachikuq.

rawrachikuy. v. *Ret.* Encender cirios o lámparas en señal de fe religiosa, elevando al mismo tiempo plegarias a Dios

rawrachiq. adj. y s. Que hace arder combustible. || Inflamante, comburente. EJEM: *nina rawrachiq*, que hace arder el fuego.

rawrachiy. v. Atizar el fuego. Mantener ardiente la llama. || *Pat.* y *fam.* Producir en algún órgano del cuerpo ardor o pi-

cor. SINÓN: k'arachiy.

rawrakuy. v. Arder algún combustible prolongadamente y sin intervención humana.

rawraq. adj. Ardiente, incandescente. || *fam.* Ardoroso, fogoso, impetuoso. EJEM: *rawraq songo*, colérico, iracundo. SINÓN: yawraq.

Rawraq Kiran. s. *Etnohist.* En el inkario, séptima waka del cuarto seq'e Kaya o del sector Qollasuyu; estaba a cargo del ayllu Apu Mayta. Este adoratorio era un cerro grande que era objeto de culto, por su tamaño y porque estaba señalado.

rawrarichiy. v. Empezar a hacer arder el fuego intensamente. || *figdo.* Enfervorizar u na idea o una acción.

rawrariq. adj. Inflamable. Dispuesto a arder.

rawrariy. v. Comenzar a arder intensa y súbitamente.

rawrarpariy. v. Arder violenta y reciamente hasta consumarse pronto el fuego.

rawrarqoy. v. Arder fácil y brevemente.

rawray. v. Arder. Entrar en combustión. EJEM: *nina rawray*, arder el fuego. SINÓN: yauray.

rawray rawraylla. loc. Ardientemente con llamarada tenue y constante.

Rawraya. s. *Etnohist.* En el inkario, cuarta waka del segundo

seq'e Kayao del sector Qontisuyu; estaba a cargo del ayllu Kisqo. Este adoratorio era un pequeño cerro, término del trayecto de carreras en la fiesta del Inti Raymi.

rawraykachay. v. Arder con interrupciones y muy trabajosamente.

rawraykuy. v. Arder recia y prolongadamente.

rawraylla rawray. v. Arder indiscriminadamente, sin necesidad y sin cesar.

rayan. s. V. SAWKU.

rayku. Gram. Partícula independiente que define la expresión causal. EJEM: ima rayku waqanki?, ¿por qué motivo lloras?

raykuy. v. Motivar, causar, ocasionar, provocar.

raymi. s. Fiesta de gran solemnidad. EJEM: Inti Raymi, Fiesta del Sol, en el solsticio de invierno.

raymay. v. Podar, desrramar, quitar las ramas. EJEM: mallki raymay, podar el árbol.

raykukuq. adj. y s. Motivador u ocasionador de algún incidente para sí mismo.

reqsichakuq. adj. y s. Que reconoce como suyo una cosa pero equivocadamente. SINÓN: reqsipakuq.

reqsichakuy. v. Reconocer como suyo una cosa, pero equivocadamente.

damente. SINÓN: reqsipakuy.

reqsichikuq. adj. y s. Que se presenta a otro u otros para hacerse conocer, algunas veces ceremoniosamente o con algún presente.

reqsichikuy. v. Presentarse a otras personas para hacerse conocer, a veces con ceremonia y presentes.

reqsichiq. adj. y s. Que hace conocer a otro, alguna persona o cosa.

reqsichiy. v. Hacer conocer a otro una persona o alguna cosa o lugar. EJEM: *chakra reqsichiy*, hacer conocer la chacra.

reqsikuq. adj. y s. Reconocedor. || Que reconoce o trata bien al que conoció antes.

reqsikuy. v. Reconocer. || Conocerse a sí mismo.

reqsina. adj. Conocible. Susceptible a ser conocido.

reqsinachiy. v. Presentar una persona ante otra. || Hacer conocer mutuamente personas o animales.

reqsinakuy. v. Conocerse mutuamente. || Simpatizarse mutuamente.

reqsinalla. adj. Conocible. Fácil de conocer o reconocer. SINÓN: reqsiy atiy, sut'i reqsiy.

reqsinayay. v. Estar a punto de conocer; tener ansias de conocer.

reqsipakuq. adj. y s. Que reco-

noce alguna cosa por suya, sin serlo. SINÓN: reqsichakuq.

reqsipakuy. v. Reconocer alguna cosa por suya, sin serlo. SINÓN: reqsichakuy.

reqsipay. v. Volver a reconocer. || Ratificar el reconocimiento.

reqsiq. adj. y s. Conocedor. Que conoce algo. EJEM: *qori reqsiq*, que conoce el oro.

reqsirpariy. v. Conocer algo de una vez por todas o definitivamente.

reqsirqakapuy. v. Reconocer alguna cosa propia, extraviada.

reqsirqoy. v. Conocer algo con suma facilidad.

reqsisqa. adj. Conocido. EJEM: *reqsisqa runa*, persona conocida.

reqsiy. v. Conocer algo. EJEM: *reqsiy chay su tita*, conoce ese nombre.

reqsiy atiy. adj. Fácil de ser conocido. SINÓN: reqsinalla.

reqsiylla reqsiy. adj. Conocible con suma facilidad. || Fácil de identificar. SINÓN: sut'i reqsiy. || v. Conocer alguna cosa superficialmente, sin mayor profundidad de interés, con tal de conocer.

reqsiysiy. v. Colaborar a conocer algo. EJEM: *reqsiysiy chinkaq wallpata*, colabora a reconocer la gallina perdida.

retama. s. Bot. (*Spartium junceum* Linneo). NEOL. Arbusto

de la familia de las leguminosas, de flores papilionáceas amarillas. *Med.Folk.* Se utiliza la esparteina, alcaloide que se extrae de sus flores, para curar diferentes males.

retintín. v. V. CHINININII.

rikch'achikuq. adj. y s. V. RIK-CH'ACHIQ.

rikch'achina. adj. Despertable, susceptible de ser despertado.

rikch'achinachiy. v. Encontrar semejanza o parecido entre dos personas. SINÓN: rikch'a punachiy.

rikch'achinakuy. v. Despertarse del sueño, unos a otros.

rikch'achiq. adj. y s. Despertador. Que despierta a otro. SINÓN: rikch'achikuq. || adj. Persona que halla un parecido o semejanza entre otras dos.

rikch'achiy. v. Despertar al que duerme. EJEM: *rikch'achiy chay wayna puñuqta*, hazle despertar a ese joven que duerme. ANTÓN: puñuchiy.

rikch'akuq. adj. Semejante, parecido, análogo.

rikch'akuy. v. Asemejarse, parecerse.

rikch'anakuy. v. Tener semejanza o parecido entre dos personas.

rikch'anayay. v. Estar dispuesto a despertar. || Estar apunto de despertar.

rikch'apakuy. v. Despertar a ca-

da rato. || Interrumpir el sueño frecuente e intencionalmente. || Hacer esfuerzos por mantenerse despierto.

rikch'apunachiy. v. Hallar semejanza o parecido entre dos. SINÓN: rikch'achinachiy.

rikch'aq. adj. y s. Que está despierta, que vela. || Sereno, en las noches.

rikch'arayay. v. Quedarse despierto evitando el sueño o sufriendo el insomnio.

rikch'arichiy. v. Hacer despertar una persona a otra; despertar al dormido. EJEM: *rikch'arichiy chay puñuqta*, despierta a ese dormilón.

rikch'ariy. v. Despertar del sueño. || *fam.* Volver en sí luego del sueño o letargo.

rikch'asqa. adj. Parecido, semejante, análogo. || Despertado.

rikch'ay. s. Imagen, rostro, faz. || v. Forma, semejanza, analogía. || v. Velar. Estar despierto, mantenerse en vigilia.

rikch'aykachay. v. Despertar a menudo, dormir a sobresalto.

rikch'ay kachiy. v. Despertar a uno cuidadosamente.

rikch'aysiy. v. Acompañar a otro en la vigilia, velando.

riki. adv. Sí, por supuesto, claro que sí, evidentemente, indudablemente. SINÓN: ari. EJEM: *riki, llank'asaqmi*, claro que sí, voy a trabajar. *Pe.Anc:* siitsun. *Pe.*

Aya: Caj: ari. *Pe.Jun:* siichush. *Arg:* *Ec:* ari.

rikra. s. *Anat.* Hombro. || Brazo. || *medid.* Media brazada. Medida arbitraria de longitud. EJEM: *iskay rikra waskha*, sogá de dos brazadas.

rikrachiq. adj. y s. Que coloca, algo sobre el hombro de otra persona. SINÓN: rikrarichiq.

rikrachiy. v. V. RIKRARICHII.

rikrakuy. v. Colocarse uno mismo algo sobre el hombro. SINÓN: rikrarikuy. EJEM: *chay k'aspita rikrakuy*, lleva ese palo sobre el hombro.

rikrapakuy. v. Colaborar a otro en transportar algo sobre el hombro.

rikraq. adj. y s. Que acostumbra llevar algo en el hombro. EJEM: *k'aspi rikraq*, que lleva el palo al hombro.

rikrarichiq. adj. y s. Que coloca algo sobre el hombro de otra persona. SINÓN: rikrachiq.

rikrarichiy. v. Colocar algo sobre el hombro de otra persona. sinón: rikrachiy.

rikrarikuq. adj. y s. Que se coloca algo sobre el hombro, para transportarlo.

rikrarikuy. v. Colocarse algo sobre el hombro para transportarlo. SINÓN: rikrakuy. EJEM: *rikrarikuy punchuykita*, colócate el poncho al hombro.

rikray. v. Llevar algo sobre el

hombro.

Rikuay. s. *Etnohist.* Recuay. Cultura preinkásica desarrollada entre las Cordilleras Blanca y Negra del actual departamento de Ancash, Perú. || *Geog.* Provincia y distrito de Recuay, en el departamento de Ancash, Perú, con 21,603 habitantes y 7,629 habitantes, respectivamente, en 1981.

rikuchikuq. adj. y s. Que se deja ver. SINÓN: qhawachikuq.

rikuchikuy. v. Hacerse ver, dejarse ver. || Manifestarse.

rikuchiq. adj. y s. Indicador, señalador, que hace ver. EJEM: *ñan rikuchiq*, que hace ver el camino.

rikukuq. adj. Visible, distinguible, sobresaliente. || Cuidador con desvelo de persona o cosas. SINÓN: qhawaq.

rikukuy. v. Mirarse, observarse a sí mismo. || *fam.* Mirarse en el espejo.

rikumuy. v. Ir a ver. || Ir a visitar o salir al encuentro.

rikuna. adj. Persona o cosa digna de ser vista. SINÓN: qhawana.

rikunakuy. v. Verse u observarse mutuamente. || *fam.* Prodigarse mutuamente cuidado y apoyo.

rikunalla. adj. Visible con suma facilidad, accesible a la vista.

rikunayay. v. Desear ver algo; ansiar observar.

rikunpuy. v. Ver u observar un asunto ajeno.

rikupakuy. v. Ver cosas ajenas por el bien de otro. SINÓN: qhawapakuy.

rikupayaq. adj. y s. V. QHAWAPAYAQ.

rikupayay. v. Ver repetidas veces, observar frecuentemente. SINÓN: qhawapayay.

rikuq. adj. y s. Veedor, o bservador. Persona que ve. || Conocedor. EJEM: *Tukuy Rikuq Apu*, Dios que ve todo.

rikurqariy. v. Ver rápidamente a todos y a cada uno.

rikurqoy. v. Divisarlo de repente, verlo rápidamente.

rikusqa. adj. Visto, observado, mirado.

rikuykachay. v. Ver, percibir repetidas veces por aquí y por allá.

rikuylla rikuy. v. Ver superficialmente, rutinariamente.

rikuyqhaway. v. Observar diligentemente, examinar atentamente. || Fiscalizar.

rikuysey. v. Colaborar a o tro en vera cuidar algo. SINÓN: qhawaysiy.

rikhurichiq. adj. y s. Revelador, que hace aparecer. ANTÓN: *chinkachiq*.

rikhurichiy. v. Revelar, manifestar, hacer aparecer.

rikhurimuy. v. Empezar a aparecer, hacerse visible, manifestar-

se.

rikhuripuy. v. Aparecer algo escondido o extraviado.

rikhuriq. adj. Que aparece; visible, manifiesto.

rikhuriy. v. Aparecer, descubrirse, revelarse, manifestarse, hacerse visible. SINÓN: paqariy. EJEM: *runa ukhupi rikhuriy*, aparecer entre la gente.

rikhuriy atiq. s. Persona notable, visible.

rillay. v. Ir de costumbre, soler ir. *Anda por si acaso*. EJEM: *rillay pukllakuq*, anda por si acaso a jugar.

Rimachi. s. Apellido autóctono.

rimachi. adj. y s. Hablista. || Que hace hablar. SINÓN: rimachiq.

rimachikuq. adj. y s. Persona o motivo que provoca locuacidad. || Estimulante, provocativo de la locuacidad.

rimachikuy. v. Hacer hablar en representación propia a otra persona en algún asunto importante.

rimachipuy. v. Hacer hablar con una persona en representación de otra tercera.

rimachiq. adj. y s. V. RIMACHI.

rimachiy. v. Hacerle hablar, hacerle delatar. || Mandar ordenar hablar, permitir o dejar hablar. ANTÓN: upallachiy.

rimakachay. v. V. RIMAYKACHAY.

rimakuq. adj. y s. Revesero, murmurador, detractor. || Que habla

detrás de uno.

rimakuy. v. Murmurar, censurar.

rimamuy. v. Hablar de cierta distancia, en otro lugar, en otro momento o tiempo.

rimana. adj. y s. Tema o materia de que se ha de debatir, hablar, discutir. || Susceptible de conversación o debate.

rimanakuy. s. Conversación entre varias personas. || v. Entrar de acuerdo, convenir, coordinar, deliberar.

rimanayay. v. Tener ansias de hablar; tener deseos de hablar con cierto interés.

rimapakuy. v. Refunfuñar, rezongar, murmurar, hablar entre dientes. SINÓN: thutupakuy.

rimapayay. v. Hablar a una persona con el fin de convencerla. || Conversar a una persona cosas fútiles. || Parlotear.

rimapu. adj. Parlanchin, charlatán, hablador. EJEM: *rimapu runa*, persona charlatana.

rimapuqe. adj. y s. Intercesor. SINÓN: rantin rimaq. || NEOL. Abogado.

rimapuy. v. Interceder, abogar por otro.

Rimaq. s. *Etnohist.* Cultura que se desarrolló entre los siglos III y IV de la actual era; se extendió hasta Chancay por el N y hasta Lurín por el S. Fue eminentemente religiosa y ligada al *Hatun Qocha* o mar, divinizando

al pez. El nombre de Rimaq corresponde a la existencia de un famoso ídolo que hablaba y respondía a los pedidos en general. || *Hist.* Lima. La segunda fundación de la ciudad de Lima fue hecha por los españoles el 18 de enero de 1538. Se trasladó la capital hispánica de Jauja al valle del Rimaq, por la importancia de la cercanía al mar. || *Geog.* Lima. Actual capital del Perú, con un total de 4'645,597 habitantes y el departamento, del mismo nombre, con 4'745,877 habitantes en 1981.

rimaq. adj. Hablador, conversador. || Persona charlatana, que habla.

Rimaqpanpa. s. *Etnohist.* (*Llano o explanada del pregón.*) Sexto barrio de la ciudad inka del Qosqo, ubicado en la parte oriental de la ciudad central. Estaba constituido sobre todo por la plaza donde se avisaba al pueblo sobre las disposiciones del gobierno inka.

rimaqe. adj. Reprochador, censurador, corrector. SINÓN: kutipakuq.

rimarichiq. adj. y s. Que obliga a hablar a otra persona. || Que hace delatar algo que requería ser aclarado.

rimarinakuy. v. Dirigirse la palabra unos a otros, entre varias personas, sobre el mismo asunto.

to.

rimariq. adj. y s. Confesante, declarante, ponente.

rimarirqoy. v. Delatarlo. Decirlo de una vez lo que se mantenía en silencio.

rimariy. v. Empezar a hablar, rompiendo el silencio. || Declarar, confesar. || Comenzar a hablar las criaturas.

rimarqachiy. v. Lograr la revelación de algún secreto que se mantenía. || Procurar sagazmente la declaración de algún propósito.

rimarqoy. v. Decir algo imprudentemente, sin cuidado. || Hablar despropósitos.

rimasqa. adj. Hablado, convenido, pactado.

rimay. s. El habla. || Lenguaje humano. Expresión verbal humana. || v. Hablar, expresar los pensamientos con la palabra articulada. || Conversar, dialogar, platicar. EJEM: *usqhayta rimay*, habla rápido.

rimaykachaq. adj. y s. Comentar, comentarista, crítico. || Persona que anda por aquí y por allá comentando, criticando.

rimaykachay. v. Comentar, criticar. SINÓN: rimakachay.

rimaykunakapuy. v. Componerse o amistar mutuamente entre dos enemistados.

rimaykunakuy. v. Dirigirse la palabra con afecto entre dos o

mas personas.

rimaykuy. v. Hablar, dirigir la palabra a otro.

rimaysapa. adj. Hablador, charlatán. SINÓN: *fam.* laqla. EJEM: *rimaysapa warmi*, mujer habladora, charlatana.

rimaysikuy. v. Participar en una conversación. || Apoyar al disertante. EJEM: *hakuchu rimay-sikuq*, vamos a participar en la conversación.

rimaysiy. v. Colaborar o ayudar a expresar o decir en una conferencia o disertación.

rina. s. Ida a un lugar determinado. Movimiento o traslado de acá para allá. || Viaje.

rinalla. s. Acción de ir obligatoriamente o por costumbre.

rinayay. v. Tener deseos o ansias de ir a un lugar.

rinri. s. Anat. Oreja. Pabellón del oído. SINÓN: ninri, uyarina.

rinri nanay. s. Pat. Dolor de oídos.

rinrichay. v. Colocar las orejas en las esculturas, las asas en los objetos. || *Fisiol.* Colocar el oído para escuchar con atención algo que interesa. SINÓN: ninrichay.

rinrilla. s. Tapaorejas en el gorro nativo, llamado *chullu*. SINÓN: ninrilla.

rinrinay. v. Desorejar. || Quitar total o parte de la oreja a los animales, como marca. SINÓN: nin-

rinay.

rinrinchay. v. Persistir un sonido en el oído, al haber sido escuchado prolongadamente.

rinriq. adj. y s. Que ayuda a trasquilar, sujetando al animal de la cabeza y orejas.

rinrisapa. adj. Orejudo. Que tiene orejas grandes. SINÓN: ninrisapa; choqo rinri. ANTÓN: chunu.

rinriyoq. adj. Que tiene oreja o asa. || *fam.* Que obedece lo que escucha. Obediente, dócil a los llamados. SINÓN: ninriyoq.

ripuchiy. v. Hacer o dejar irse o marcharse.

ripukapuq. adj. y s. Que se va o se marcha definitivamente. SINÓN: ripukuq.

ripukapuy. v. Irse, marcharse definitivamente. SINÓN: ripukuy.

ripukuq. adj. y s. Que se va o se marcha para siempre. SINÓN: ripukapuq.

ripukuy. v. V. RPUKAPUY.

ripuy. v. Irse, marcharse, partir. || *fam.* Partir para volver a su lugar de origen. SINÓN: seqaykapuy. ANTÓN: kutipuy.

rinrinay. v. Collar o extraer las venas. SINÓN: sirk'anay.

rirpu. s. Espejo. SINÓN: lirpu. EJEM: *rirpupin qhawakushani*, me estoy mirando en el espejo.

rirpukuy. v. Mirarse en el espejo. SINÓN: lirpukuy.

rirpusqa. adj. Despejado, aclarado y terso como el espejo. SINÓN:

ch'ak.

rirpuy. v. Producirse el fenómeno del espejismo. || Reflejar.

rirpuykachay. v. Producirse la reberveración o relucimiento con mucha frecuencia.

rirqariy. v. Ir a donde varias personas en forma rápida y una sola vez.

rirqoy. v. Ir, partir de inmediato. EJEM: *rirqoy unuman*, anda de inmediato por agua.

rit'i. s. Nieve. Estado sólido del agua por baja temperatura. EJEM: *rit'i hiña yuraq*, blanca como la nieve.

rit'ichaq. adj. y s. Que agrega nieve a algún líquido.

rit'ichay. v. Agregar nieve a algún líquido.

rit'ikayay. v. Ser blanco como la nieve.

rit'illaña. adj. Del todo blanco, como la nieve; muy blanco. ANTÓN: yanallaña.

rit'iy. v. Clim. Nevar. Caer la nevada. SINÓN: aqarapiy.

rit'iy rit'i. adj. Semejante a la blancura de la nieve. V. RIT'IY RIT'IY.

rit'iy rit'iy. adj. Blanquísimo. Albo como la nieve. SINÓN: rit'iy rit'i.

rit'iyachiq. adj. y s. Emblanquecedor. Que toma al blanco como la nieve. ANTÓN: yanayachiq.

rit'iyachiy. v. Emblanquecer, tornar algo al blanco de la nieve.

rit'iaq. adj. Susceptible de emblanquecer. Que se emblanquee tomando la altura de la nieve.

rit'iyay. v. Emblanquecerse. Tomar la altura de la nieve.

riy. v. Ir a algún lugar. || Moverse del sitio de partida. Partir, marcharse.

riykachay. v. Ir o partir frecuentemente.

riykapuy. v. Ir o partir en servicio de otra persona, por súplicas de otro.

riykariy. v. Ir sucesivamente donde varias personas, en una sola marcha.

Rontao. s. *Etnohist.* Novena waka del quinto seq'e Payan del sector Qollasuyu. Este adoratorio era un llano que estaba junto al camino real o *qhapaq ñan* de Qollasuyu, frontera al pueblo de K'akra.

Rontoya. s. *Etnohist.* Novena waka del quinto seq'e Payan del sector Antisuyu. Este adoratorio estaba conformado por tres piedras que estaban en el mismo cerro. Estas piedras las mandó poner el Inka Pachakuteq y dispuso que las adorasen.

roqma. s. V. LUKMA.

roqoto. s. *Bot.* (*Capsicum pubescens* R. et P.) Planta herbácea de la familia de las solanáceas. Es una especie nativa del Perú. Sus frutos son bayas

ovaladas de sabor picante, por lo que se utiliza en la alimentación para condimentar diversos platos típicos. VARIEDADES: piris qasqa pupu, kiton kiton, chinchay uchu. *Pe.Aya:* roqoto, rojoto.

roqro. s. *alim.* Potaje preparado con maíz, carne, zapallo, papas, ají, etc. NEOL: loco.

Roqro muka. s. *Etnohist.* En el inkario, segunda waka del séptimo seq'e Qollana, del sector Qontisuyu. Este adoratorio era una piedra grande que estaba junto al Templo del Sol o *Qorikancha*.

roqt'o. adj. y s. Sordo. SINÓN: wanq'o. EJEM: *roqt'o machu*, viejo sordo.

roqt'otukuy. v. *Pat.* Hacerse el sordo.

roqt'oyachiy. v. *Pat.* Convertir en sorda a una persona. || *fam.* Hacer mucho ruido como para no dejar escuchar.

roqt'oyay. v. *Pat.* Ensordecer. Perder totalmente el sentido del oído. Volverse sordo.

roqway. v. V. CH'AQWAY.

roqwayay. v. V. CH'AQWAYKUY.

roqya. s. Bulla, bullicio, algarabía. EJEM: *roqya wasi*, casa con bullicio o algarabía.

ro'qyay. v. Producir bullicio, algarabía. SINÓN: ch'aqway, warararay.

roqhoqoqoy. v. *Meteor.* Voz o-

nomatopéyica, correspondiente al *Lam.*) Arbolillo cuyos tallos sonar del trueno.

Roq'a. s. *Hist.* Nombre apelativo de dos emperadores del Tawantinsuyu: Sinchi Roq'a e Inka Roq'a. || Nombre apelativo del hermano bastardo de Inka Roq'a, que se llamó Sinchi Roq'a; fue uno de los grandes arquitectos especializado en las construcciones de palacios, fortalezas, caminos y puentes. || En la actualidad, apellido autóctono.

roq'a. s. *Bot.* (*Opuntia floccosa* Salm Dyck). Espino de tallo cilíndrico, de la familia de las cactáceas. Se cultiva como cerco viviente para proteger las chacras. Sus frutos en baya, de sabor dulce, son comestibles. *Med. Folk.* Se utilizan los frutos espolvoreados con azufre, en forma de cataplasma, para curar afecciones pulmonares. SINÓN: inka roq'a, waraqo. || adj. Magnánimo, liberal o generoso.

roq'a kay. s. Magnanimidad, generosidad, liberalidad.

roq'asqa. s. Abono obtenido por catálisis, mediante las hojas del turbinto en descomposición, mezcladas con estiércol de ovejas, con las que se pasa la semilla del maíz, habas, etc. para su mejor rendimiento.

roq'ayay. v. Volverse magnánimo, generoso, liberal.

roq'e. s. *Bot.* (*Colletia spinosa*

) Arbolillo cuyos tallos espinosos machucados se utilizan para el lavado de las ropas de lana.

roq'ey. v. *Med.Folk.* Bañar a las criaturas en agua preparada con el zumo de la planta *roq'e* y otras sustancias, para curar algunos males.

rukma. s. V. LUKMA.

rukri. s. Hurgamiento, escarbamiento en alguna cavidad.

rukrina. s. Objeto que se utiliza para hurgar, escarbar algo en una cavidad u hoyo. || adj. Algo que se encuentra en un hoyo o cavidad, susceptible de ser hurgado o escarbado.

rukriy. v. Hurgar. || Escarbar en algún hoyo o cavidad con el fin de sacarlo o hacer salir algo que está allí dentro. SINÓN: khullkiy. EJEM: *t'oqota rukriy uruq lloqsinanpaq*, hurga el hueco a fin de que salga la araña.

ruku. adj. V. RUK'U.

ruku kay. s. V. RUK'U KAY.

rukupa. s. *Agri.* Gavilla. Haz compuesta por cereales. SINÓN: phicha.

rukupachiy. v. *Agri.* Hacer formar gavillas o haces de cereales.

rukupaq. adj. *Agri.* Que forma gavillas o haces de cereales.

rukupay. v. *Agri.* Preparar o formar las gavillas o haces de cere-

- ales.
rukuyaq. adj. y s. V. RUK'UYAQ.
ruk'ana. s. *Anat.* Dedo. VARIEDADES. *mama ruk'ana*, dedo pulgar; *t'uphsi ruk'ana*, dedo índice; *chawpi ruk'ana*, dedo medio; *siwi ruk'ana*, dedo anular; *chana ruk'ana*, dedo meñique.
ruk'i. s. *tej.* Instrumento de tejer, hecho del hueso fémur de los camélidos, cuya punta sirve para tupir el tejido. También existen sustitutos de palo. || *Bot.* (*Solanum juzepczukii*) Variedad de papa exclusiva para la elaboración de moraya, en la zona de la provincia de Paucartambo, y denominada *mallku* en las provincias altas, ambas en el departamento del Qosqo, Perú. SINÓN: hach'anay, mallku, wich'una.
ruk'iy. v. *tej.* Tupir o ceñir los hilos al momento de tejer, utilizando el ruk'i, antes de pasar a la siguiente trama.
ruk'u. adj. Senil, decrepito, viejo chocho. SINÓN: ruku, thultu.
ruk'u kay. s. Senectud, decrepitud, chochez. SINÓN: ruku kay.
ruk'uyaq. adj. y s. Persona que llega a su ancianidad, decrepitud. SINÓN: rukuyaq, thultuyaq.
ruk'uyay. v. Envejecer, llegar a la decrepitud. SINÓN: thultuyay.
rumi. s. *Min.* Piedra. Nombre genérico de todas las variedades de piedras.
- rumi kay.** s. *figdo.* Insensibilidad, indolencia, dureza del corazón.
rumi onqoy. s. *Med.* Cálculo. Litiasis. Formación de concreciones duras, generalmente calcáreas, en algunos órganos.
rumi ranra. s. y adj. V. RUMI RUMI.
rumi rumi. s. Pedregal. || adj. Pedregoso. SINÓN: *rumi ranra*. EJEM: *rumi ranra ñan*, camino pedregoso.
rumi runa. adj. *figdo.* Hombre muy duro, fuerte como la piedra. || Insensible, indolente.
rumi sonqo. adj. *figdo.* Insensible, duro de corazón. EJEM: *rumi sonqo qhari*, varón de corazón duro, como la piedra.
Rumichaka. s. *Geog.* (*Puente de piedra*) Comunidades en los distritos de Ondores y Morococha del departamento de Junin, Perú.
rumichaq. adj. y s. Empedrador; que agrega piedras o pavimenta suelos con piedras.
rumichay. v. Agregar piedras en una construcción o pavimentación.
ruminay. v. Separar, extraer las piedrecillas que se encuentran en los granos.
ruminchu. s. Bolitas hechas de piedra para juego de los niños.
Ruminawi. s. *Hist.* Hermano y general de los ejércitos o hues-

- tes de Atawallpa, que llegó hasta el Qosqo, juntamente que el general Kiskis y sus ejércitos, anunciando la llegada de Atawallpa para su coronación, que no se produjo debido a su captura por Francisco Pizarro en Cajamarca. || *Lit.* Personaje legendario del drama qheswa *Apu Ollantay*, favorito del Inka Pachakuteq. || V. OLLANTAY.
Rumipanpa. s. *Geog.* (*Pampa de piedras*) *Ec:* Parroquia del cantón Rumiñawi. || *Ec:* Localidad de la parroquia Esperanza del cantón Ibarra. || *Ec:* Localidad de la parroquia San Juan del cantón Gualaceo. || *Ec:* Localidad de la parroquia San Miguel del cantón Pílaro. || *Ec:* Localidad de la parroquia urbana del cantón Girón. || *Ec:* Parroquia del cantón Pílaro. || *Ec:* Localidad de la parroquia San Bartolomé del cantón Sigüig. || *Ec:* Sector urbano del cantón Quito, Ecuador. (G.T.F. de C.)
Rumipukyu. s. *Geog.* (*Manante en rocas*) Anexo de Pichus en la provincia de Jauja, departamento de Junin, Perú.
Rumiqolqa. s. *Arqueol.* (*Almacén o troje de piedra*) Sitio arqueológico conformado por estructuras y promontorio de rocas y piedras de factura inka. Este sitio fue una de las canteras más importantes para la extrac-
- ción de piedras para las construcciones de la ciudad y región del Qosqo. Está ubicado en la parte SO de la ciudad del Qosqo, a 35 kms., y muy próximo al centro arqueológico preinka de Pikillaqta.
rumiqolqa. s. *Geog.* (*Troje o mina de piedras*) Nombre de los lugares de donde se extraen piedras.
Rumiwasi. s. *Arqueol.* (*Casa de piedra*) Pequeño grupo arqueológico ubicado en la parte N del pueblo de San Sebastián, (antiguo pueblo de Sañu), Qosqo; está conformado por andenes, canales, recintos, pasajes subterráneos, rocas labradas, todos de factura inka. Probablemente fue una de las wakas del sistema seq'e, del sector Antisuyu. || *Geog.* Comunidad del distrito de Acobamba en el departamento de Junin, Perú.
rumiyachiq. s. Petrificador. || Que hace endurecer algo a semejanza de la piedra.
rumiyachiy. v. Petrificar. || Hacer endurecer algo a semejanza de la piedra.
rumiyaq. adj. Petrificable. Todo lo que se endurece a semejanza de la piedra.
rumiyasqa. s. *Geol.* Fósil. Animal o vegetal fosilizado. || Petrificado.
rumiyay. v. Petrificarse, endu-

recerse o cobrar consistencia a semejanza de la piedra. SINÓN: qaqayay.

rumiyoq. adj. Que contiene piedra o compuesto de piedra. EJEM: *rumiyoq allpa*, tierra que contiene piedra.

rumu. s. Bot. (*Maniho tulilísima Pohl*) Yuca. Planta herbácea de la selva peruana, cuyas raíces son muy utilizadas en la alimentación, en reemplazo de la papa. Hay dos clases: la blanca y la amarilla o Wachipayri. Crecen en las selvas de Q'osñipata, Paucartambo, Quillabamba, Quince Mil, en el departamento del Qosqo. SINÓN: q'otuy.

runa. s. Gente, hombre, persona humana. || El varón contrapuesto a la mujer. || La gente contrapuesta al animal. EJEM: *runan payqa manan alqochu*, él es gente y no animal.

runa kay. s. Humanidad. Naturaleza humana, condición de ser humano.

runa p'anpay. v. *Juris.* NEOL. Inhumación de cadáveres.

runa runa. s. Reunión de personas, muchedumbre, multitud de hombres. || Sitio donde están reunidas las personas.

runa runalla. adv. Entre personas con gentileza, con cortesía, con galantería, con gracia.

runachakuq. adj. (*Que se hace hombre.*) *figdo.* Que se auto-

supera. Persona que por su propio esfuerzo se supera y sobresale al común de la gente, cultural o económicamente.

runachaq. adj. y s. Que por medio de la educación hace superar a otra persona, cultural o económicamente.

runachay. v. Hacer superar por medio de la educación a otra persona, en cultura o en otros aspectos del bien. || *figdo.* Poblar de gente un lugar determinado.

runaka. adj. y s. Gentuza, gente ruín, vulgo, populacho, utilizado en forma despectiva.

runalo. adj. y s. Hombrazo, hombrote.

runallaña. adj. *fam.* Muy humano, muy hombre, muy gentil, muy gente. SINÓN: allin runa.

runay runay. adj. Gentil, cortés, muy humano, muy culto.

runay runaylla. adv. Cultamente, cortésmente, donosamente.

runayachiq. adj. y s. *figdo.* Culturizador, que hace superar a los hombres en cultura.

runayachiy. v. Culturizar, civilizar, educar para la superación del hombre.

runayaq. adj. y s. Persona que adquiere personalidad, cultura y superación. || Toda persona que de su decaimiento se yergue. || *figdo.* Joven que entra en la edad de virilidad. || *figdo.* Animal que del estado de postración se re-

hace.

runayasqa. adj. Persona superada por la educación. || Culturizado, civilizado o mejorado en su condición económica.

runayay. v. Superarse mediante la educación; culturizarse o civilizarse. || Erguirse de lo que se estuvo decaído, abatido. || Entrar el adolescente en la edad de la virilidad.

runaykachay. v. Hacer ostentación de hombría. || Alardear la cultura que se posee o darse de mucha valía.

runku. s. Cesto elaborado de cortezas, juncos, totora, kusuru, etc.

runkuy. v. Encestar las hojas de coca y otras cosas.

runkhi. adj. Tosco. || Basto, grueso en superficies laminadas o tejidos burdos.

runkhiyaq. adj. y s. Cosa que se vuelve basta, tosca, burda o demasiado robusta.

runkhiyay. v. Volverse basto, tosco, burdo.

runkhiykachay. v. Mostrar una persona ademanos o maneras toscas, burdas, rudas o torpes.

runk'u. adj. Gangoso en el hablar. EJEM: *runk'u runa*, hombre gangoso.

runk'ukuy. v. Acucillarse, sentarse con el cuerpo encogido y sobre los talones.

runk'uy. v. Gaguear. SINÓN: k'akuy.

runp'u. adj. *Geom.* Figura geométrica ovoidal o esférica. SINÓN: lunp'u.

runp'uyachiq. adj. y s. Persona que le da forma esférica a alguna materia.

runp'uyachiy. v. Convertir en figura esférica alguna cosa material.

runp'uyay. v. Tomar forma esférica alguna cosa.

Runru Raqay. s. *Arqueol.* Pequeño grupo arqueológico ubicado a 3,790 m.s.n.m. Está conformado por tres recintos principales de forma circular. Es de factura inka y parece haber cumplido una función de *tanpu* o tambo para los transeúntes en dirección de Machupikchu.

runtu. s. *Zool.* Huevo de las aves. || *Mat.* Testículo de los mamíferos y del varón. SINÓN: q'orota.

runtu runtu. s. V. ÑUT'USAPAYTILLA.

runtuchaq. adj. y s. *alim.* Que agrega huevos en la preparación de algún potaje.

runtuchay. v. *alim.* Agregar huevos en la preparación de algún potaje.

runtuchiy. v. Preparar el nido para la gallina y cuidar hasta la puesta del huevo.

runtunayachikuy. v. Antojarse de comer huevos. || *Zool.* Sentir la gallina síntomas de poner huevo,

- expresado mediante el cacareo. SINÓN: runtunayay.
- runtunayay.** v. *Zool.* Manifestar la gallina con el cacareo síntomas de poner huevo. SINÓN: runtunayachikuy.
- runtuq.** adj. y s. *Zool.* Toda ave que pone huevos o está en período de ovación o postura. EJEM: *runtuq wallpa*, gallina ponedora.
- runtusapa.** adj. Que contiene abundante huevo. || *Anat.* Que posee testículos grandes.
- runtuy.** v. *Zool.* Ovar. Poner huevo las aves.
- runtuyuq.** adj. V. Q'OROTAYOQ.
- rupha.** adj. Quemante, cálido, caliente. EJEM: *rupha unu*, agua caliente. ANTÓN: chiri.
- ruphachikuq.** adj. y s. Que sufre quemazón o quemadura. || Sustancia que ocasiona ardor.
- ruphachikuy.** v. Sufrir la quemazón o quemadura.
- ruphachina.** s. Crematorio o lugar donde se incinera. || adj. Cosa destinada a la incineración o cremación. SINÓN: kanana.
- ruphachinapaq.** adj. V. KANANA.
- ruphachiq.** adj. y s. Incinerador, que quema o incinera.
- ruphachiy.** v. Quemar, incinerar, dejar abrasar por el fuego. || Calentar demasiado algún líquido u otras cosas. SINÓN: kanay.
- ruphakuq.** adj. Que se quema o arde. EJEM: *ruphakuq nina*, fuego que quema.
- ruphakuy.** v. Quemarse o arder algún combustible.
- ruphanayay.** v. Estar apunto o riesgo de quemarse.
- ruphapakuy.** v. Sofocarse, afiebrarse debido a la alta temperatura en el organismo.
- ruphapakuy onqoy.** s. *Pat.* Fiebre o enfermedad febril. || Temperatura alta en el cuerpo humano. ANTÓN: khananay onqoy.
- ruphaq.** adj. Quemable, quemante, calor abrasador.
- rupharichiy.** v. *Fisiol.* Provocar la calor en el organismo. || Empezar a quemar o incinerar con apuro y rápidamente.
- ruphariy.** v. *Fisiol.* Empezar a entrar en calor el organismo. || Comenzar a quemarse o incendiarse.
- rupharqoy.** v. Incendiar o quemar fácil y rápidamente.
- ruphasqa.** adj. Quemado, incendiado, incinerado. SINÓN: kanasqa, yawrasqa.
- ruphay.** s. *Meteor.* Solazo, fenómeno meteorológico que produce el Sol con su luz y calor durante el día. || Quemar, incinerar, abrasar el fuego. || adj. V. NINAY NINAY.
- ruphay mit'a.** s. *Clim.* (Estación de calor.) Estación del verano.
- ruphayachiy.** v. *Clim.* Solear, calentar en el Sol. SINÓN: q'ocha-chiy.
- ruphayakuyninchis.** s. V. RUPHAYNINCHIS.
- ruphayaq.** adj. y s. *Clim.* Día de Sol.
- ruphayay.** v. *Clim.* Solear, haber pleno Sol en un día.
- ruphayninchis.** s. *Fisiol.* Calor natural del cuerpo humano. SINÓN: ruphapakuyninchis.
- ruphayniyoq.** adj. y s. *Clim.* Día soleado, lleno de Sol. || Persona febricitante.
- ruphu.** s. *Bot.* Malva silvestre, muy común en terrenos de altura.
- ruphunay.** v. Extraer o extirpar las malvas silvestres de entre las plantas cultivadas en un lugar.
- rurachikuq.** adj. y s. Que manda hacer alguna obra exclusivamente para sí. EJEM: *wasi rurachikuq*, que manda construir una casa para sí.
- rurachikuy.** v. Mandar hacer alguna obra exclusivamente para sí. || *fam.* Permitir una persona a que le hagan de esa manera. SINÓN: ruwachikuy.
- rurachiq.** adj. y s. Que manda hacer algo u ordena obrar. SINÓN: ruwachiq.
- rurachiy.** v. Mandar hacer, mandar obrar u confeccionar. SINÓN: ruwachiy.
- rurakuq.** adj. y s. Que hace o fabrica algo para sí mismo. || Alguna cosa que se forma o se plasma de por sí. SINÓN: ruwakuq.
- rurana.** s. *tej.* Tejedores de madera o metal para el tejido manual. || adj. y s. Algo que es materia de trabajo o de acción. SINÓN: ruwana.
- ruranalla.** adj. Realizable. Fácil de realizar, operable. || *fam.* Lo que siempre se hace por hábito.
- ruranayay.** v. Sentir deseos o ansias de hacer algo. SINÓN: ruwanayay.
- rurapakuy.** v. Ocuparse de alguna actividad transitoriamente para lograr alguna recompensa casi voluntaria o el sustento necesario. SINÓN: ruwapakuy. EJEM: *imallatapas ruwapakuy*, ocúpate por lo menos en algo para tu sustento.
- ruraq.** adj. y s. Hacedor, ejecutor. || Que obra, el que realiza algo. SINÓN: ruraqe, ruwaq.
- ruraqe.** adj. y s. Hacedor, creador, obrador. SINÓN: ruraq.
- rurarpariy.** v. Ejecutar una obra aceleradamente por apremio del tiempo. SINÓN: ruwarpariy.
- rurarqoy.** v. Ejecutar de inmediato y rápidamente alguna obra o trabajo. SINÓN: ruwarqoy.
- ruray.** v. Hacer, realizar, ejecutar, obrar. SINÓN: ruway. EJEM: *ruray nisqayta*, haz o realiza lo que te dije.
- ruraykachay.** v. Hacer trabajos pequeños eventuales. || Reali-

zar trabajos informalmente, alternando con otras actividades, haciendo pasar el tiempo.

ruraykuy. v. Efectuar una obra o trabajo con esmero y buena voluntad. SINÓN: ruwaykuy.

rurayniyoq. adj. y s. Persona ocupada en su quehacer o trabajo. SINÓN: ruwayniyoq.

ruraysiy. v. Colaborar o ayudar a otra persona en un trabajo determinado. SINÓN: ruwaysiy.

ruri. s. Interior, lo interno. || adj. Intimo, interno, profundo, intrínseco.

ruru. s. *Bot.* Fruto de la planta. || *Econ.* Producto producido, en general. || Ganancia. EJEM: *qolqe ruru*, ganancia o interés del dinero prestado, o en ahorros.

ruruchakuq. adj. *Bot.* Todo vegetal que se cubre de frutos.

ruruchakuy. v. *Bot.* Formarse el fruto o las semillas en las plantas.

ruruchiq. adj. y s. Agente o sustancia que hace producir frutos. EJEM: *ruruchiq allpa*, tierra que hace producir.

ruruchiy. v. Hacer producir frutos; lograr buena producción.

rurunay. v. Quitar los frutos o semillas de las plantas. || *Med.* Extraer los riñones para estudio o para curación.

ruruq. adj. Fructífero, vegetal que produce frutos.

rururiy. v. *Bot.* Comenzar a fruc-

tificar una planta.

rururqoy. v. *Bot.* Dar fruto una planta muy precozmente.

ruruy. v. *Bot.* Fructificar, producir frutos. SINÓN: muhuy.

ruruyay. v. *Bot.* Pasar la floración del fruto o semilla.

ruruykuy. v. *Bot.* Fructificar, producir frutos en cantidad.

rutu. s. *Agri.* Ciega de mieses, pasto, paja, hierba. || Esquila del ganado lanar. || Corte de cabello.

rutuchikuq. adj. y s. Persona que se hace recortar el cabello. || Que hace segar las mieses o pasto con otra persona. || Que hace esquilarse el ganado lanar de su pertenencia.

rutuchikuy. v. Hacerse cortar el cabello. || *Agri.* Hacer segar las mieses, pasto, etc. || Hacer esquilarse el ganado con otra persona.

rutuchiq. adj. y s. Que manda segar, esquilarse, trasquilarse.

rutuchiy. v. Mandar segar. || Mandar esquilarse. || Mandar recortar el cabello.

rutukuq. adj. y s. Segador de sus propias mieses. || Esquilador de su propio ganado lanar. || Que se recorta su propio cabello.

rutukuy. s. Corte de cabello de niño por primera vez. Es un acto costumbrista que se realiza en ceremonia especial en favor de niño. SINÓN: chukcha rutukuy. || v. Recortarse el cabello uno

mismo.

rutuna. s. Instrumento que sirve para cortar o trasquilar la mies, la lana, el cabello, el pasto, etc. en estado de corte. || adj. Algo susceptible de ser trasquilado, cortado, segado.

rutuq. adj. y s. Segador, esquilador. || Que corta. SINÓN: ruruy kamayoq.

rutuy. v. Cortar el cabello. || Segar las mieses, el pasto, etc. || Trasquilarse o esquilarse la lana.

rutuy kamayoq. s. NEOL. Peluquero, barbero. SINÓN: rutuq.

rutuysiy. v. Colaborar en el acto de la siega, esquila o corte de pelo.

ruwachikuq. adj. y s. V. RURACHIKUQ.

ruwachikuy. v. V. CHHAYNACHIKUY, RURACHIKUY.

ruwachiq. adj. y s. V. RURACHIQ.

ruwachiy. v. V. RURACHIY.

ruwakuq. adj. y s. V. RURAKUQ.

ruwana. adj. y s. V. RURANA.

ruwanayay. v. V. RURANAYAY.

ruwapakuy. v. V. RURAPAKUY.

ruwaq. adj. y s. V. RURAQ.

ruwarpariy. v. V. RURARPARIY.

ruwarqoy. v. V. RURARQOY.

ruway. v. V. LLANK'AY, RURAY.

ruwaykuy. v. V. RURAYKUY.

ruwayniyoq. adj. y s. V. RURAYNIYOQ.

ruwaysiy. v. V. RURAYSIY.

ruyrumuy. v. V. OYRUY.

S

S. s. *alfab.* Consonante fricativa, alveolar, silbante y sorda del alfabeto *qheswa* o *runasimi* (quechua). Se pronuncia *sa*. Ocurre con las cinco vocales, en posición inicial de la sílaba, entre vocal y consonante y al final de la palabra.

Sachin. s. *Arqueol.* Templo pre-inkásico de la cultura Ghavín en el departamento de Ancash, Perú.

sach'a. s. *Bot.* Nombre genérico de toda planta arbustiva. || (*Ecol.Veg.*) Árbol. Primer biotipo en Fitogeografía. EJEM: *hatun scich'a*, árbol grande; *poqosqa sach'a*, árbol maduro; *machu sach'a*, árbol viejemo; *poqosqa sach'akuna*, árboles maduros; *machu sach'akuna*, árboles vie-

jos.

sach'a machu. s. Arbolillo envejado. || *fam.* Hombre adulto de estatura baja, enano.

sach'a pasullo. s. *Bot. (Erytña sp)* De la familia de las leguminosas. Árbol de dimensiones grandes, de madera blanda, con tallo y ramas provistas de aguijones, con flores rojas y anaranjadas. Es propia de la ceja de selva. SINÓN: *sach'a purutu*, *pashuru*, *antipurutu*, *pasul*.

sach'a purutu. s. V. SACH'A PASULLO.

Sach'a Phuyo. s. *Etnohist. (Bosque de nubes)* Sachapuyo. Antiguo reino desarrollado 500 d. C. en los valles montañosos de los ríos tributarios del Maraón y del Huallaga, en el departamento de

Amazonas, Perú, cuyas fortificaciones de arquitectura especial son portentosas, como la fortaleza principal de Kuélap, que pareciera tener bordados en piedra.

sach'a qora. s. *Bot. (Ecol.Veg.)* Maleza de árboles epífitos. Décimo cuarto biotipo en Fitogeografía. EJEM: *sach'a qorakuna*, maleza de árboles.

sach'a runa. s. *Antrop.* Hombre salvaje, primitivo.

sach'a sach'a. s. *Bot. (Ecol Veg.)* Bosque, arboleda, matorral, floresta, selva. Formación o asociación de árboles. EJEM: *sach'a sach'akuna*, bosques, arboledas, selvas; *sach'a sach'a panpa*, pampa boscosa o llena de árboles; *sach'a sach'a wayq'o*, quebrada o cañón boscoso.

sach'a sunkha. s. *Bot.* Musgos parásitos del tronco de los árboles.

sach'a tomate. s. *Bot. (Cyphomandra betacea)* Tomate de árbol o tomate de cola. Arbolillo que produce un fruto comestible de sabor agradable y alto contenido de vitamina C.

sach'achakuy. v. Producir abundante follaje o ramas los árboles y arbustos.

sach'achaq. adj. y s. Persona que compone o adorna algún ambiente, con ramas de arbustos o árboles.

sach'achay. v. Construir un ambiente, denominado ramada, cubriéndolo con ramas. || *Fisiol.* Desarrollar el cuerpo poniéndose rechoncho.

sach'achiy. v. Permitir o procurar que un arbusto o árbol produzca abundante follaje. || Disponer la extracción de algo incrustado. SINÓN: *sik'ichiy*.

sach'aka. s. *Ecol.Veg.* Floresta, bosque, matorral.

sach'anay. v. Podar; cortar las ramas de los árboles; sacar ramas de los arbustos; quitar de raíz los arbustos.

sach'aq. adj. y s. Árbol o arbusto tierno que al crecer se cubre de mucha fronda o follaje.

sach'aka. s. (*Ecol.Veg.*) Selva. Jungla. || Bosque estratificado en Fitogeografía. (F.M.M.)

sachawaka. s. *Zool. (Tapirus terrestris)* Tapir. Sacha vaca. Orden perisodáctilos, familia tapisidae. Mamíferos fitófagos de la selva peruana.

sach'ay. v. Cubrirse de bastante fronda o follaje el árbol o arbusto al derredor. SINÓN: *sach'ayay*.

sach'ayaq. adj. Follajudo, frondoso.

sach'ayay. v. Producir un árbol o arbusto abundante follaje. || Cubrirse de arbustos un determinado lugar. SINÓN: *sach'ay*.

sach'ayoq. s. Lugar poblado de

arbustos. || Persona que posee bosques o matorrales.
saguares. s. NEOL. V. soqos.
Saka Saylla Pukyu. s. *Etnohist.* Primera waka del octavo seq'e Ayarmaka, del sector Antisuyu, en el inkario. Este era un mantial que estaba junto al molino del español Pedro Alonso. Se le ofrecían de ofrenda sólo conchas marinas.
sakaka. s. *Zool.* Perdiz de la puna de diferentes colores, habitante de las alturas de P'isaq, Calca, Qosqo, Perú. || *Geog.* Comunidad importante del distrito de P'isaq.
saksa. adj. Satisfecho, lleno, completo después de alimentarse.
saksachiq. adj. y s. Que satisface, sacia, llena o repleta, en alimentos.
saksachikuq. adj. Alimento que tiene la propiedad de saciar, satisfacer, llenar. EJEM: *ch'uñu phasin saksachikuq*, el chuño sancochado sacia.
saksachikuy. v. Tener la propiedad de saciar, llenar, satisfacer o hartar. SINÓN: *hunt'achikuy*.
saksachiy. v. Saciar, llenar, satisfacer, hartar.
saksakuq. adj. y s. Comelón, glotón. Que se harta al comer.
saksapa. s. Sobrealimentación, abundante comida, exceso de comida.
saksapakuq. adj. y s. Que come con

exceso; goloso. || *Relig.* Que come el pecado de gula.
saksapakuy. v. Comer con exceso.
saksapakuy hucha. s. *Relig.* Pecado de gula por la mucha comida.
saksapanaq. adj. y s. Que se mantiene siempre satisfecho, saciado, hartado.
saksaq. adj. y s. Que se sacia, se harta, se satisface.
saksarqoy. v. Saciarse, hartarse prontamente.
saksasqa. adj. Saciado, hartado, satisfecho.
saksay. v. Saciarse, hartarse, satisfacerse, llenarse.
saksaymanay. v. Mantenerse saciado, siempre satisfecho o lleno.
sakway. s. *Fisiol.* Cuando el miembro viril envaina en la vagina. (J.L.O.M.) || v. Envainar el miembro viril en la vagina. || V. SAPHSAY.
sakha. s. Extracción de algo incrustado. || Destrucción por trozos. || adj. Ancho y abierto. || *fam.* Gordo, rechoncho. || V. TOTORA.
sakhachu. adj. Persona con el cuerpo muy ensanchado.
sakhakuq. adj. Algo incrustado, fácil de extraerlo.
sakhakuy. v. Extraerse fácilmente un objeto incrustado.
sakhaq. adj. y s. Que extrae algo

incrustado.
sakhay. v. Extraer algo incrustado. SINÓN: *wakhay*. EJEM: *sakhay chay takarputa*, extrae esa estaca clavada.
sakhayay. v. Ensanchar una persona, ponerse ancha y abierta de cuerpo. (J.L.P.)
sak'apa. s. Fila de trenzas delgadas que se forman con la cabellera de las mujeres en ciertas regiones del Qosqo y Puno, Perú. SINÓN: *saqapa*, *saq'apa*.
sak'apay. v. Formar trenzas delgadas en fila con la cabellera de las mujeres.
Sala Punku. s. *Arqueol.* (Puerta de sala). NEOL. Pequeño sitio arqueológico ubicado en la parte NO de la ciudad del Qosqo y dentro del Parque Arqueológico Nacional del Saqsaywaman. Está conformado por rocas labradas y esculturas zooformas y otras estructuras de factura inka. || *Etnohist.* Este sitio era una de las wakas del sistema seq'e de la ciudad del Qosqo y correspondía al sector Antisuyu.
salqa. s. *Geog.* Piso ecológico que se ubica a partir de los 4,800 m.s.n.m., entre el límite superior de la vegetación y el límite inferior de los glaciales. || adj. Salvaje, arisco, esquivo, indómito. EJEM: *salqa runa*, hombre salvaje; *salqa uywa*, animal arisco; *salqa sach'a*,

planta silvestre.
salqa kay. s. Condición de ser salvaje, arisco, esquivo, indómito.
salqa venado. s. NEOL. V. PUKA LLUYCHU.
salqallaña. adj. V. SALQAY SALQAY.
Salqamaywa. s. *Hist.* Don Juan de Santa Cruz Pachakuteq Yanki Salqamaywa, cronista mestizo del Qollasuyu Imperial.
Salqantay. s. *Geog. (etim. Salqa antay*, arisco, productor de cobre). Salkantay. Imponente nevado del sistema hidrográfico del *Willkamayu* (Wilcanota), situado en el distrito de Mollepatha, provincia de Anta, en el departamento del Qosqo a 6,264 m.s.n.m. Los inkas y en la actualidad los nativos lo consideran una divinidad, un *Auki o Apu*.
salqay salqay. adj. Totalmente indómito, completamente salvaje. SINÓN: *salqallaña*.
salqayachiq. adj. y s. Que convierte a algún animal en salvaje, arisco, indómito.
salqayachiy. v. Convertir a algún animal en salvaje, arisco, indómito. SINÓN: *t'illayachiy*.
salqayasqa. adj. Que se ha con vertido en salvaje, arisco, esquivo.
salqayaq. adj. y s. Que se convierte en salvaje, arisco, indómito. SINÓN: *t'illayaq*. *salqayay.* v. Mostrarse arisco, in-

dómito, bravo.
salla. s. Rodadero de cascajo de gran extensión. (J.L.O.M.) || Concubina, querida, manceba, amante.
sallalla. s. Enamoramiento, flirteo, galanteo.
sallallakuy. v. Enamorarse, galantearse, amarse. SINÓN: sallallay.
salli. s. *Min.* Azufre.
sallichay. v. Agregar azufre a otra sustancia.
sallina. s. *Min.* Yacimiento o mina de azufre. || V. SILLINA.
sallu. adj. Duro, granítico, vidrioso. EJEM: *sallu rumi*, piedra durísima.
sama. s. Descanso, reposo.
samachiq. adj. y s. Que hace descansar, reposar. || Que hace resollar, emitir el aliento.
samachikuq. adj. y s. Agente que proporciona descanso, reposo. || Agente que obliga a resollar, respirar, emitir el aliento.
samachiy. v. Hacer descansar, reposar. || Hacer resollar, respirar, emitir el aliento.
samakuq. adj. y s. Que descansa o reposa con derecho después de una actividad. || Que toma descanso prolongado inmerecidamente.
samakuy. v. Descansar, reposar merecidamente después de una actividad.
samana. s. Descansadero. || Lugar

y tiempo de descanso.
samani. s. *Zool.* (*Agoutti paca Linneo*). Majas. Pikuro. Paca. Mamífero roedor nocturno propio de la selva, de color castaño lustroso que varía de pardo negruzco a rojo marrón; la parte ventral, blanco. A los costados tiene igualmente varias hileras blancas. SINÓN: satuni.
samaq. adj. y s. Que descansa, reposa. || Que resuella, respira, emite aliento.
samarichiy. v. Hacer descansar, rosar por breve tiempo.
samarikuy. v. Tomar descanso, reposo por breve tiempo. || *figdo.* Descargar la ira en otra persona o cosa.
samariy. v. *Fisiol.* Aspiración, inspiración del aire en la respiración. || Empezar a descansar, reposar. SINÓN: qaynay. EJEM: *samariy, sinchita llanq'anki*, descansa, haz trabajado mucho.
samarpariy. v. Descansar de inmediato.
samarqachiy. v. Hacer descansar, reposar repentinamente. EJEM: *samarqachiy papa tarpukunata*, haz descansar a los que siembran la papa.
samarqoy. v. Descansar, reposar imprevistamente. EJEM: *samarqoy mikhunaykipaq*, descansa de una vez para que comas.
samasqa. adj. Descansado, reposado. EJEM: *samasqa yuntata ma-*

ñakamuy, préstate la yunta descansada.
samay. s. *Fisiol.* Aliento, respiración, resuello. || *Agri.* Terreno que descansa para el año siguiente. || v. Descansar, reposar. SINÓN: hallpay, hawkay. || *Fisiol.* Respirar, resollar, emitir el aliento.
samaykachiy. v. Hacer descansar a otra persona proporcionándole reposo. EJEM: *samaykachiy sara hallmaqta*, haz descansar al que aporca el maíz.
samaykukuy. v. Tomar descanso, reposo, con mucha confianza. EJEM: *samaykukuy allin runa*, descansa buen hombre.
samaykuy. v. Empezar a descansar, a reposar.
samaysiy. v. Compartir el descanso o reposo con otros.
sami. s. Suerte, ventura, fortuna, satisfacción. || Felicidad, dicha, contento. SINÓN: kusi.
samincha. s. Bendición; augurio de buenaventura. || *Agri.* Ceremonia en la siembra, que consiste en asperjar con bebidas la semilla destinada a la siembra, en el mismo terreno, con grandes augurios de buena cosecha.
saminchakuq. adj. y s. Que recibe bendición o buena ventura.
saminchakuy. v. Alcanzar la bendición, dignificación y buena suerte.
saminchay. adj. y s. Persona que

bendice, dignifica o hace augurios de buena ventura.
saminchay. v. Bendecir, dignificar, hacer augurios de buena ventura. SINÓN: qellpuy, samiy.
samiy. v. V. SAMINCHAY.
samiyoq. adj. y s. Que tiene la bendición, dignidad, buena ventura. || Que tiene suerte en el juego y otras actividades.
sana. s. Raza, casta, linaje, abolengo. SINÓN: sanan.
sanan. s. V. SANA.
sanan mitan. s. Árbol genealógico, descendientes en línea recta.
sananniyoy. adj. Aristocrático, linajudo, de estirpe noble.
sananpa. s. M arca, se nal, distintivo. EJEM: *llamaykita rinrinpi sananpay*, señala a tu llama en la oreja.
sananpasqa. adj. Marcado, señalado con distintivo.
sananpay. v. Marcar, señalar, imprimir algún distintivo.
Sanawarina. s. *Etnohist. Arg:* Pueblo preinka en la provincia de Córdoba, Argentina.
sanay. v. Derivar de un linaje o casta legítima.
sani. adj. Color morado, violáceo, lila. EJEM: *sani llikllata rantipusayki*, te compraré una manta morada.
sani puka. adj. V. PUKAYANA.
sani taruka. s. V. TANKA TARUKA.
sani umiña. s. V. UMIÑA SANI.
sanichay. v. Pintar o teñir de co-

lor morado. SINÓN: saniy.

saniy. v. V. SANICHAY.

saniyay. v. Amorrarse, tornarse de color violáceo, lila o morado.

sankha. s. Abismo, hoyo profundo, surco profundo y largo, erosionado por las aguas pluviales o bien, exprofesamente, por el hombre.

sankhay. v. Abrir exprofeso o por la erosión de la naturaleza surcos profundos y largos.

sankhayay. v. Comenzar a formarse en un lugar surcos profundos y largos.

sankhu. s. *alim.* Alimento inka, preparado con harina de maíz y otros cereales previamente tostados, cocido con poca agua y algo de grasa. En las ceremonias se empleaba como alimento sagrado; tal el caso, por ejemplo, en el Inti Raymi, donde era alimento principal. || adj. Espeso, denso. SINÓN: pipu, khaka, thaka.

sankhu sankhu. adj. Cualidad de la vianda de ser más sólida que acuosa.

sankhuchay. v. *alim.* Agregar *sankhu* a otro alimento líquido para hacerlo más espeso.

sankhuchiy. v. Hacer espesar un alimento líquido agregándole harinas.

sankhukuq. adj. y s. Que prepara el *sankhu* exclusivamente para sí. || adj. Propiedad de algún alimento de espesar de

por sí.

sankhuq. adj. y s. Persona que prepara el *sankhu*. || adj. Cualidad de un alimento de pronto espesamiento. SINÓN: thakaq.

sankhuy. v. *alim.* Preparar *sankhu*, vianda típica prehispánica. || Espesar algún alimento líquido.

sankhuyay. v. V. THAKAY, THAKAYAY.

Sank'a Kancha. s. *Etnohist.* (Barrio de cárceles) Primera waka del octavo seq'e Payan del sector Qollasuyu. Era una cárcel del mismo nombre. La construyó el Inka Mayta Qhapaq y estaba ubicado, posteriormente, en el solar del español Juan de Figueroa. || Segunda waka del séptimo seq'e Kayao del sector Chinchaysuyu, a cargo del Qhapaq Ayllu. Este adoratorio estaba conformado por dos recintos que eran celdas para prisioneros y otros; uno de ellos era *hurin* de abajo y el otro probablemente *hanan* o de arriba.

sank'ar. s. *Anat.* Paladar.

sank'ay wasi. s. En el inkario, cárcel subterránea en donde al preso se atormentaba con fieras y alimañas. SINÓN: watay wasi.

sank'ayllo. s. *alim.* Chicha calentada con cierta porción de aguardiente. Se bebe para reanimar el cuerpo contra el frío o el resfrio.

Sanpilli. s. *Etnohist.* Cultura preinka de la costa sur de Ecuador, en el archipiélago Jambeli (Sanpilli), en las islas de Puna, que se extendió por el Guayas, El Oro y parte del norte peruano.

sanp'a. adj. y s. Suave de carácter. || Apocado, pusilánime. || De corazón suave.

sanp'a kay. s. Suavidad de carácter, propenso a la sumisión.

sanp'a sonqo. adj. Débil de corazón. || De corazón noble.

sanp'aqway. v. V. HANP'AQWAY.

sanp'ayay. v. Convertirse en suave de carácter. || Debilitarse en las energías, disminuir en los bríos, amansarse.

sanq'a. s. *Zoot.* Nariz de animal. || adj. Gangoso, que habla con la nariz.

sanq'a sanq'a. adv. Hablar gangosamente. EJEM: *sanq'a sanq'a-tan rimanki*, hablas con gangosidad.

sanq'ararqoy. v. Matar apretándole la nariz. (J.L.O.M.)

sanq'ay. v. Ahogarlo tapándole la respiración por la nariz.

sanq'ayay. v. Volverse gangoso en el hablar. SINÓN: qhanqo.

sansa. s. Brasa candente, ascua viva. EJEM: *q'onchapi sansata wañuchiy*, a paga la brasa del fogón.

sansachay. v. Poner brasa candente a alguna otra cosa combustible.

sansachiy. v. Producir o encender las brasas. SINÓN: sansayachiy.

sansanay. v. Separar o retirar las brasas candentes de una hoguera.

sansaq. adj. y s. Combustible que al quemarse se convierte en brasa. SINÓN: sansayaq.

sansay. v. Ponerse ígneo el carbón, la leña, el fierro, etc. (J.L.P.)

sansay sansay. adj. Dícese del rojo encendido o de coloración ígnea de ascua. (J.L.P.)

sansayachiy. v. Convertir en brasa candente cualquier combustible. SINÓN: sansachiy.

sansayaq. adj. y s. Combustible que se convierte en brasa candente. SINÓN: sansaq.

sansayay. v. Incandecer, convertirse en brasa candente un combustible.

sansayoy. adj. Que tiene brasa candente.

Santo Qollo. s. *Etnohist.* NEOL. Era la primera waka del séptimo seq'e Kayao, del sector Qollasuyu y estaba a cargo del ayllu Uskhamayta. Este adoratorio era un llano que estaba ubicado más abajo de la chacra del español Francisco Moreno. Se le hacían pagos con tejidos finos y con decorados.

Santutis. s. *Arqueol.* Pequeño grupo arqueológico ubicado en la parte oriental del distrito de

San Sebastián, Qosqo. Está conformado por andenes, canales y otras estructuras de factura inka.

sañu. s. *Cerám.* Tejas, vasijas o utensilios elaborados de arcilla y quemados al horno. || Tierra especial para hacer ceramios.

sañu allpa. s. *Geol.* Suelo arcilloso de color rojizo, utilizado para la fabricación de tejas. SINÓN: puka allpa.

Sañu Pukyu. s. *Etnohist.* (*Manantial de tierra arcillosa*). Octava waka del tercer seq'e Qollana. Este era un manantial que estaba en la quebrada del pueblo de Sañu, actual distrito de San Sebastián, Qosqo. Se le hacían pagos con camélidos y conchas marinas.

Sañu Tuyron. s. *Etnohist.* (*Arcilla de ollas*). Cuarta waka del sexto seq'e Kayao del sector Antisuyu. Este adoratorio era una piedra, la cual estaba sobre un pequeño cerro. Cuando al Príncipe lo convertían en Orejón, se le hacían sacrificios a la waka.

Sañupanpa. s. *Etnohist.* (*Panpa de arcilla para ceramios*). Séptima waka del tercer seq'e Qollana del sector Qollasuyu. Este adoratorio estaba conformado por tres piedras redondas que estaban en este llano en medio del pueblo de Sañu, actual pueblo y distrito de San Sebastián. Se le hacían sacrificios de

niños.

sañuy. v. *Cerám.* Fabricar objetos de alfarería con arcilla y luego quemarlos.

sapa. *Gram.* Morfema o posposición usada como sufijo en los adjetivos calificativos. EJEM: *umasapa*, cabezón; *qolquesapa*, adinerado; *kallpasapa*, forzado. || En uso familiar significa solo, único, solitario. EJEM: *qhari sapa*, hombre solo; *warmisapa*, mujer sola. || adj. Significa cada, designando al tiempo. EJEM: *sapa p'unchay*, cada día; *sapa kuti*, cada vez; *sapa killa*, cada mes.

sapa kay. s. Apartamiento, separación, aislamiento. || v. Quedar sólo, apartado, separado, aislado.

Sapa Rawra. s. *Etnohist.* Primera waka del primer seq'e Anawarqhe del sector Qontisuyu. Este adoratorio era una piedra del mismo nombre que estaba ubicado en lo que fue el mirador del Convento de Santo Domingo. Era de los Pururawkas. || Tercera waka del quinto seq'e Payan, del sector Antisuyu. Este adoratorio, muy antiguo, era una piedra redonda que estaba en el pueblo de Yanaqora. || Quinta waka del octavo seq'e Ayarmaka, del sector Antisuyu. Este adoratorio estaba conformado por tres piedras que esta-

ban en el pueblo de Larapa, cerca al Qosqo.

sapa sapa. pron. Cada uno, solo a solo, uno a uno.

sapa tuta. adv. V. TUTANTUTAN.

Sapakuy Inka. s. *Etnohist.* Sexta waka del quinto seq'e Kayao, del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio, en Saqsaywaman, era un asiento muy bien labrado donde se sentaban los Inkas, por lo que era muy venerado, a sí como el propio Saqsaywaman por este motivo. Se le hacían solemnes sacrificios y corresponde a la actual roca labrada denominada, precisamente, *Asiento del Inka*, ubicada en la parte N de Chukipanpa o la explanada de Saqsaywaman.

sapalla. adj. Solo, uno solo.

sapallan. adj. Único, solo, sin par, sin rival. SINÓN: ch'ulla.

sapan. adj. Solo, único. SINÓN: sapay.

sapanchay. v. Aislar a uno de entre otros. Dejar solo a alguien.

sapanchuriy. v. *figdo.* Quedarse solo, optar por la vida solitaria.

sapanka. pron. Cada uno, cada quien, cada cual.

sapantay. v. Quedarse solo, único, sin compañía. SINÓN: sapayay.

sapaq. adj. Particular, opuesto a lo general. || Especial, extraordinario, separado, distinto. EJEM: *sapaq hinachu kayqayqa*, esto

no es como lo particular. (J.L.P.)

sapaqchakuy. v. Apartarse, separarse, aislarse de por sí.

sapaqchaq. adj. y s. Que aparta, aisla, separa.

sapaqchay. v. Apartar, a islar, separar. EJEM: *ama sapaqchaychu ususiykita qosanmanta*, no separes a tu hija de su esposo.

sapaqyay. v. Convertirse en apartado, separado, aislado, diferente.

sapay. adj. *Yo solo.* V. SAPAN.

sapay kay. s. Soledad, aislamiento de toda compañía.

sapayay. v. V. SAPANTAY.

sapaykakuy. v. Apartarse de toda compañía; retirarse a la soledad; aislarse solo.

sapillikay. v. Fornicar entre machos. (J.L.O.M.)

saphi. s. *Bot.* Raíz de las plantas que permanece dentro de la tierra y es órgano de absorción de todo vegetal. *Arg: Ec:* sapi.

saphichakuq. adj. y s. *Bot.* Planta que echa raíces, enraiza o arraiga. || *figdo.* Radicar o establecerse en una tierra extraña, arraigarse en ella.

saphichakuy. v. *B ot.* Arraigar las plantas, enraizarse. || *figdo.* Establecerse o arraigar en tierra extraña, adquiriendo bienes raíces y familia. *Arg: Ec:* sapikuy.

saphich'awchu. s. *fam.* Raíz que se considera como origen de una familia, estirpe. || Tronco fa-

miliar en el árbol genealógico. || Tatarabuelos o abuelos.
saphinay. v. Extraer, quitar las raíces de las plantas.
saphiy. v. Echar raíces, enraizar. *Arg:* *Ec:* sapiy.
saphiyaq. adj. y s. Raíz tuberosa que se convierte en fibrosa.
saphiyoq. adj. y s. Planta que tiene la raíz visible o notable.
saphñu. adj. V. LAW'TI.
saphsa. s. Andrajo. || adj. Andrajoso. || SINÓN: chhachu, chhamullu, achhanaku, llachapa, thanta. EJEM: *payqa saphsan*, él es andrajoso.
saphsachay. v. Convertir en andrajos un vestido. || Empobrecer a una persona.
saphsay. s. *Zoot.* Movimientos rítmicos de los animales cuadrúpedos en el acto del apareamiento. SINÓN: sakway. || v. Aparearse los animales.
saphsayaq. s. y adj. Vestido que se convierte en harapos.
saphsayay. v. Convertirse en harapos un vestido.
saphsi. adj. Comunitario, de uso común. EJEM: *saphsi allpa*, tierra comunitaria; *saphsi wasi*, casa comunal.
saphsichay. v. Poner alguna cosa de uso particular al servicio y al alcance de todos.
saphsiyay. v. Convertirse algo de uso común.
saqapa. s. V. SAK'APA.

saqe. s. Cosa dejada en custodia temporalmente.
saqechikuq. adj. y s. Que acepta que le dejen temporalmente algo en custodia.
saqechikuy. v. Aceptar que le dejen algo en custodia temporal.
saqechiq. adj. y s. Que manda dejar alguna cosa en custodia.
saqechiy. v. Hacer o mandar dejar algo en custodia temporal.
saqekuq. adj. y s. Que deja alguna cosa a otro para su cuidado temporal.
saqekuy. v. Dejar alguna cosa a otra persona para su cuidado temporal, con recomendación especial.
saqena. adj. Objeto que está para dejar ocasionalmente en custodia. *Arg:* *Ec:* sakina.
saqenakuy. v. Dejar algo en custodia mutua entre dos personas.
saqepuq. adj. y s. Que deja o abandona algo definitivamente.
saqepuy. v. Dejar o abandonar algo definitivamente.
saqeq. adj. y s. Que deja algo en custodia o encomendado.
saqeykukuy. v. Dejar algo a otra persona para su custodia por un tiempo determinado, con especial recomendación.
saqerpariy. v. Dejar algo a propósito, abandonándolo.
saqerqoy. v. Dejar algo resueltamente, por breve tiempo.
saquesqa. adj. y s. Cosa dejada en

custodia temporalmente. || Objeto dejado en prenda o pignoración.
saqey. v. Dejar. || Relegar. || Emitir. || *figdo.* Dejar herencia. SINÓN: q'ayachay. *Arg:* *Ec:* sakiy.
saqllu. s. *Geol.* Terreno pizarroso, cascajoso.
saqma. s. Puño cerrado, puñete. || Puñetazo, golpe dado con el puño cerrado. SINÓN: ch'oqmi. *Ec:* *Pe.Aya:* sakma.
saqmachiq. adj. y s. Que manda a otro dar puñetazos.
saqmachikuy. v. Sufrir o recibir el puñetazo.
saqmachiy. v. Mandar asestar puñetazos a tercera persona.
saqmakachay. v. V. SAQMAYKACHAY.
saqmakuy. adj. y s. Persona acostumbrada a asestar trompadas o puñetazos en forma indiscriminada.
saqmakuy. v. Tener la costumbre de asestar puñetazos o trompadas. || Defenderse a fuerza de puñetazos o trompadas contra el agresor.
saqmanakuy. v. Intercambiar puñetazos o trompadas, en un pugilato o en el deporte del boxeo. || Asestar golpes con el puño en forma mutua.
saqmaq. adj. y s. Que asesta trompadas o puñetazos.
saqmay. v. Dar trompadas o puñetazos. SINÓN: ch'oqminchay.

saqmaykachay. v. Repartir puñetazos adiestra y siniestra. SINÓN: saqmakachay.
saqmaysiy. v. Ayudar a trompear a otro en una pelea.
saqmaykunakuy. v. Asestar mutuamente trompadas o puñetazos en forma prolongada.
saqmaykuy. v. Trompear a otro sin piedad; asestarle puñetazos fuertemente.
saqra. s. Diablo, demonio. || *Folk.* Danza ceremonial costumbrista de origen republicano de la festividad de la Virgen del Carmen (16 de julio) en la Provincia Folklorica de Paucartambo, Qosqo, Perú. || adj. Travieso, inquieto. || *Arg:* Espíritu maligno. || V. SUPAY.
saqra kay. s. Diablura, imitación al diablo.
saqrachakuy. v. *figdo.* Endiablarse, volverse diablo.
saqrallaña. adj. *Travieso como el diablo.* Muy travieso.
saqraña. s. Objeto primitivo hecho de raíces de cierta planta, utilizado como peine y rallador.
saqrayachiq. adj. y s. Que provoca o causa diabluras y malicia en otros.
saqrayaq. adj. y s. Que se torna como endiablado. || Dicese del que se vuelve perturbador y malicioso.
saqraykachay. v. Cometer diabluras o travesuras.

saqrayoq. adj. y s. Persona o lugar poseído por el diablo.

saqsa. adj. Maíz jaspeado de rojo. EJEM: *saqsa sarata rantimuy*, compra el maíz jaspeado de rojo y blanco. || Crispado o encrespado. || *Folk.* s. Danza folklórica nativa de la provincia de Paruro, Qosqo, Perú, que representa a personajes vivientes en las peñolerías, cuyo vestuario está hecho de salvaginas, musgos y achupallas que crecen en los roquedales. || V. CHHANCHA.

saqsanpillo. s. *Folk.* Danza folklórica cusqueña, de origen colonial, que representa al diablo que exhibe exprofesamente un vestuario andrajoso. Es antecesor del *Saqra* (diablo), danza de la provincia de Paucartambo, Qosqo.

saqsayay. v. Tornarse de color rojo jaspeado. || Salpicarse de otro color.

Saqsaywaman. s. *Arqueol.* (etim. *saqsa uma*, cabeza crispada; *waman*, halcón: *cabeza crispada de halcón*). Saqsaywaman. Grupo arqueológico ubicado en la parte N de la ciudad del Qosqo, a 3,350 m.s.n.m. Santuario arquitectónico inka, construido inicialmente por el Inka Pachakuteq, noveno gobernante del Tawantinsuyu. Funcionalmente fue un complejo ceremonial inka destinado a varias deidades

cosmogónicas andinas como el Sol, el Rayo, el Relámpago, el Trueno; el Agua, la Serpiente, los Muertos, el Origen del Hombre, etc. Fue también observatorio astronómico. || *Hist.* En 1,536 fue escenario del combate entre inkas y españoles por la hegemonía de la capital inka, el Qosqo, donde ganaron los occidentales. Estos hechos y la apariencia fortificada de sus estructuras ciclópeas hicieron que la identificaran como «fortaleza» militar. Actualmente, pese a que tan sólo se muestran los cimientos de la fastuosa estructura arquitectónica que fue, constituye uno de los centros de atracción turística mundial y declarado por la UNESCO como *Patrimonio Cultural de la Humanidad*. Cada 24 de junio, Día del Qosqo, en su explanada (Chukipanpa) se escenifica el *Inti Raymi* o Fiesta del Sol. (V. INTI RAYMI)

saqta. s. Machacadura, amartajamiento, majadura. || adj. Machacado, amartajado, majado. SINÓN: shaqta. EJEM: *aycha saqta*, carne machacada. || *Arg:* sakta (plato de charqui molido y condimentado).

saqtachikuq. adj. y s. Objeto, persona que recibe o sufre la acción de amartajar, machacar o majar.

saqtachikuy. v. Sufrir o recibir la acción de amartajar, machacar o majar.

saqtachiq. adj. y s. Que manda o hace amartajar, machacar o majar.

saqtachiy. v. Mandar o permitir amartajar, machacar o majar.

saqtakachay. v. V. SAQTAYKACHAY.

saqtakuq. adj. Maleable, blando, susceptible para ser amartajado, machacado y majado con relativa facilidad.

saqtana. s. Todo instrumento que sirve para amartajar, machacar y majar. || adj. Objeto destinado a ser amartajado, machacado o majado.

saqtapay. v. Volverá amartajar, machacar o majar.

saqtaq. adj. y s. Amartajador, machacador o majador.

saqtasqa. adj. Amartajado, machacado o majado.

saqtay. v. Amartajar, machacar o majar. *Pe.Aya:* saktay (botar al suelo, aporrear, derribar, pegar a golpes).

saqtaykachay. v. Amartajar, machacar y majar a intervalos y en forma ligera. SINÓN: saqtakachay.

saqtaykuy. v. Amartajar, machacar intensamente y con toda fuerza.

saqtaysiy. v. Ayudar a amartajar, machacar o majar.

saqway. v. V. WAWSAY.

saq'anakuy. v. V. QECHUNAKUY.

saq'apa. s. V. SAK'APA.

saq'apayay. v. V. QECHUPAYAY.

saq'ay. v. Arrancar desde las raíces. SINÓN: t'iray.

sara. s. *Bot.* (*Zea mays* Linneo). Maíz. Importante especie de la familia de las gramíneas, de gran valor alimenticio. Según opinión de los científicos, sus centros de origen se encuentran en Méjico, Paraguay y Perú (en el Valle Sagrado de los Inkas, Urubamba, Qosqo). Existen muchísimas variedades. *VARIEDADES.* *Paraqay sara*, maíz blanco; *kulli sara*, maíz morado; *ch'ullpi sara*, maíz para tostar; *ch'unchu sara*, maíz menudo de mazorcas alargadas; *saqsa sara*, maíz jaspeado; *chiwanway sara*, maíz de granos rosados; *chaminco opuka sara*, maíz de color rojo; *uwina q'ello sara*, maíz amarillo; *perlas sara*, maíz aperlado.

sara akllay. v. *Agri.* Escoger el maíz para la siembra o para la venta.

sara choqlo. s. *Bot.* Mazorca del maíz tierno.

sara chukcha. s. *Bot.* (*Cabello o pelo del choclo*) Estambre del maíz. *Med.Folk.* Se utiliza en mate como diurético. SINÓN: achallqo. *Pe.Aya:* achallku. *Bol:* achalqo, phuni. *Ec:* akchallo.

sara ch'akichiy. v. V. SARA MAS-

T'AY.

sara hallmay. s. V. SARA HARAY.

sara haray. s. *Agri.* Primer aporque o primera lampa del maíz. SINÓN: sara hallmay.

sara harwi. s. *alim.* Maíz tostado a medias. SINÓN: sarapunpi.

sara karma. s. *Agri.* Poner paradas las plantas del maíz, ya cortadas, formando arcos.

sara kutipay. s. *Agri.* Segundo aporque o segunda lampa del maíz.

sara lawa. s. *alim.* Mazamorra preparada de harina de maíz.

sara mast'ay. s. *Agri.* Exposición de las mazorcas del maíz en el tendal para que seque. SINÓN: sara ch'akichiy.

sara muchhay. s. *Agri.* Desgrane de las mazorcas del maíz.

sara punpi. s. V. SARA HARWI.

sara phata. s. *alim.* Granos de maíz descascarados, en cocción con ceniza o cal, y reventados al hervir después. Se utilizan para diferentes potajes.

sara sach'a sach'a. s. *Ecol.Veg.* Bosque forestal, valioso y explotable.

Sara Sara. s. *Geog.* Importante nevado con 5,453 m.s.n.m., situado en un ramal de la Cordillera Occidental, en la provincia de Parinacochas, Ayacucho, Perú.

sara sara. s. *Bot. (Commelina fasciculata R. et P.)* Planta gramí-

nea silvestre muy parecida al maíz. || *Agri.* Extensiones de terrenos cultivados de maíz.

sara t'ipiy. s. *Agri.* Deshoje de las mazorcas del maíz.

sarachay. v. Agregar granos de maíz a otra porción de diferentes cereales.

saranay. v. Extraer o separar los granos de maíz de entre otros cereales con que se ha mezclado.

saraq. adj. y s. V. HAT'UPA.

saray. v. *Agri.* Forinarse los granos de maíz en la mazorca de la planta, después de la polinización. SINÓN: sarayay.

sarayay. v. V. SARAY.

sarayoq. adj. y s. Recipiente o depósito que contiene maíz. || Persona que produce o es poseedora de maíz. || Vianda con maíz.

sarpha. adj. V. CHHARPA.

sarphayay. v. V. CHHASPACHAKUY.

sarqhay. v. Hacer canales o acanalar. || *Agri.* Sembrar semilla de la misma especie en diferentes chacras. Marcar los límites de una chacra o de una propiedad.

saru saru. adj. Todo pisado o pisoteado.

saruchakuq. adj. y s. Déspota que intencionalmente desprecia o humilla a los demás.

saruchakuy. s. Humillar, menospreciar, despreciar intencionalmente.

saruchay. v. *Juris.* NEOL. Que

brantar o despreciar mandatos, leyes, costumbres y normas de urbanidad. || V. T'USTUY.

saruchiy. v. Mandar pisar algo. || *Agri.* Hacer trillar los cereales con la pisada de acémilas o ganado vacuno. || Hacer atropellar en forma accidental con animal o vehículo motorizado. || *Zool.* Hacer aparear, engendrar los animales.

sarukachay. v. V. SARUYKACHAY.

sarukuq. adj. y s. Que tiene la manía de pisar algo.

sarukuy. v. Pisarse los vestidos por el borde, ocasionando enredo o tropiezo.

saruna. s. Peana, escabel, estribo, pisadera. || adj. Algo destinado a ser pisado.

sarunakuy. v. Pisotearse mutuamente.

sarunchay. v. Pisotear. || *figdo.* Opacar. Despreciar.

sarupa. s. *Med.* Hematoma interna en la planta del pie, por efecto de un golpe al caminar descalzo o por repliegue de los calcetines o del calzado.

sarupakuy. v. Repartir pisotones; defenderse a pisotones.

sarupay. v. Volver a pisar. EJEM: *t'uruta sarupay*, vuelve a pisar el barro. || *Med.* Producirse hematomas en la planta del pie. || *Pe.Aya:* Pisotear los animales las sementeras.

sarupayay. v. Aplicar la pisada a

una persona indicándole algo en forma disimulada. || Pisar lina y otra vez sobre algo.

saruq. adj. y s. Persona o animal que pisa algo. EJEM: *t'urusaniq*, que pisa barro; *ch'uñu saruq*, el que pisa las papas heladas (para deshidratarlas en el proceso de la elaboración del chuño y de la moraya).

sarurqariy. v. Pisotear resuelta y violentamente muchas cosas

sarurqoy. v. Pisar alguna cosa, advertida o inadvertidamente.

sarusqa. adj. Pisado, hollado, trillado. SINÓN: llalisqa.

sarutay. s. Pisar levemente al pasar.

saruy. v. Pisar, calcar, trillar con pisadas. SINÓN: tustuy.

saruykachay. v. Pisotear. SINÓN: sarukachay.

saruykuy. v. P isar con cuidado y seguridad.

saruysiy. v. Ayudar a pisar algo.

sarwi. s. Despojos de animales comidos por los zorros, cóndores, etc.

sasa. adj. Difícil, dificultoso. EJEM: *sasa tarina*, difícil de encontrar.

sasa puriy. s. *Pat.* Disbasia. Dificultad en el caminar. SINÓN: thanpiy.

sasa rimay. v. *Pat.* Disartria. Dificultad en el hablar. SINÓN: k'a-kuy.

sasachakuq. adj. y s. Que se torna en difícil. || *Bol:* Persona que

obstaculiza, que presenta dificultades.
sasachakuy. v. Ponerse algo difícil de realizar o lograr.

sasachaq. adj. y s. Que dificulta u obstaculiza.

sasachay. v. Dificultar, obstaculizar alguna actividad.

sasallaña. adj. Difícilísimo, muy difícil de realizar. EJEM: *sasallaña tuta llanq'ay*, es muy difícil trabajar de noche.

Sasapuni. adj. Totalmente difícil. EJEM: *sasapunin ñan ruwayqa*, es muy difícil construir el camino.

sasata. adv. Difícilmente, a duras penas, dificultosamente.

sasay sasay. adj. Muy difícil, extremadamente dificultoso. EJEM: *sasay sasay qolqe tary*, es muy difícil encontrar dinero.

sasayuchi. adj. y s. Que todo lo ve y hace difícil o dificultoso.

sasayachiy. v. Ponerlo, hacerlo todo difícil, dificultoso.

Sasayay. v. Comenzara ponerse difícil, dificultoso.

sasaykachay. v. Ponerse algo difícil sin razón alguna.

sasi. s. Ayuno, privación de alimento o bebida en forma temporal.

sasichiq. adj. y s. Que ordena el ayuno; que priva alimentación a alguien. SINÓN: *ch'achachiq*.

sasichiy. v. Privar a alguien del alimento necesario.

sasikuy. v. Ayunar, privarse de los alimentos.

sasiq. adj. y s. Ayunador; que ayuna o se priva del alimento necesario.

sasisqa. adj. Que se ha sometido al ayuno, que ha dejado de alimentarse.

sasiy. V. Ayunar, privarse de los alimentos o bebidas.

sasiyila. s. Ayuno constante; privación prolongada de alimentos.

saskhu. adj. V. SATKHU.

saskhuyay. v. V. SATKHUYAY.

satkhu. adj. Áspero, hirsuto, cerdoso. SINÓN: *saskhu*. Ec: *saksu*.

satkhuyay. v. Tomarse áspero, hirsuto, cerdoso. SINÓN: *saskhuyay*.

satro. s. V. COCHA PATO.

satuni. s. V. SAMANI.

sat'i. s. V. WINA.

sat'ichikuq. adj. y s. Que permite o sufre la introducción o incrustación de algo.

sat'ichikuy. v. Permitir o sufrir la introducción o incrustación de algo en sí mismo.

sat'ichiq. adj. y s. Que hace o permite meter, introducir, insertar, enchufar, encajar, incrustar algo.

sat'ichiy. v. Hacer o mandar meter, introducir, incrustar, enchufar algo.

sat'ikuq. adj. y s. Que se introduce, que se mete. || *figdo*. Que se entromete en algo. SINÓN: *wina-kuq*.

sat'ikuy. v. Meterse, introducirse algo. cir, encajar, enchufar reiteradamente.

|| *figdo*. Entrometerse en algo; entrar a donde no se debe. SINÓN: *winakuy*.

sat'ina. s. Instrumento, objeto que sirve para introducir, inyectar, embutir, meter.

sat'inakuy. v. Meterse o introducirse mutuamente.

sat'ipa. s. Repaje de los techos de paja.

sat'ipakuq. adj. Intruso, entrometido. Bol: *sat'inchupa*.

sat'ipakuy. v. Meterse porfiadamente; esforzarse por introducirse a donde no se debe; entrometerse en algo. SINÓN: *suskhapakuy*.

sat'ipay. v. Repajar los techos de paja. EJEM: *wasiyta sat'ipay askha ichuwan*, repaja mi casa con bastante paja.

sat'ipayay. v. Meter, introducir, incrustar repetidamente.

sat'iq. adj. y s. Incrustador, metedor, introducido. || NEOL. Enchufados.

sat'irayay. v. Quedarse clavado, incrustado, enchufado una cosa en otra. || *figdo*. Permanecer en un solo sitio sin salir. || V. SUSKHURAYAY.

sat'irpariy. v. Meter, incrustar, encajar violenta y definitivamente.

sat'iy. v. Meter, introducir, encajar, insertar. || NEOL. Enchufar.

sat'iykachay. v. Meter, introdu-

sat'iykukuy. v. Introducirse, entrar a donde no debe en forma porfiada, disimulada y con mucha delicadeza.

sat'iykuy. v. Meter, introducir, algo en otra cosa con cuidado y delicadamente. || NEOL. Enchufar con cuidado y delicadamente. || V. SUSKHAPAKUY.

sawa. s. Matrimonio, casamiento, enlace, bodas. Arg: Ec: *sahua*.

sawanasqa t'aqanakuy. s. *Juris*. NEOL. Divorcio absoluto; disolución del vínculo matrimonial.

Sawasiray. s. *Geog*. Pico nevado, junto al Pituisiray, en la provincia y distrito de Calca, Qosqo, Perú. || *Etnohist*. Grupo étnico aborígen, uno de los nueve que habitaron el valle del Qosqo primitivo. Fueron sometidos por la confederación multiétnica qheswa, liderada por el Inka Manqo Qhapaq y su esposa Mama Oqlo. Habitaban el lugar donde los inkas construyeron luego el Templo del Sol o Qorikancha, actual templo de Santo Domingo y parte oriental en la ciudad del Qosqo.

sawasqa. s. *Juris*. NEOL. Casado, casada. SINÓN: *warmioyq*. EJEM: *sawasqawarmin kanki*, eres mujer casada.

sawasqa qallariy. s. *Juris*. NEOL. Partida de matrimonio.

sawasqa qhari wikch'uy. s. *Juris.* NEOL. Abandono del varón casado e hijos.

sawasqa warmi wikch'uy. s. *Juris.* NEOL. Abandono de la mujer casada e hijos.

sawasqa wasi wikch'uy. s. *Juris.* NEOL. Abandono de hogar.

saway. v. *Juris.* NEOL. Contraer matrimonio. SINÓN: yananchakuy.

sawch'u. adj. Enojado, airoso, enfadado, rabioso. || Muy pronto a enojarse, a enfadarse.

sawch'uy. v. Enojarse, airarse, enfadarse.

sawka. s. Burla, mofa, befa, diatriba. SINÓN: qeqo.

sawkachikuq. s. V. QEEOCHIKUQ.

sawkachikuy. v. V. QEEOCHIKUY.

sawkaq. adj. y s. Burlón, que hace mofa o burla. EJEM: *ama sinchi sawkaqTuna kaychu*, no seas un hombre tan burlón.

sankay. v. Burlarse, befar, hacer mofa de alguna cosa.

sawku. s. *Bot.* (*Sambucus peruviana HBK.*) Sauco. De la familia caprifoliáceas. Árbol de hojas compuestas, aserradas, fruto en racimo de color rojinegro, que es empleado en la alimentación como un agradable dulce. *Med. Folk.* Se utilizan las flores en forma de cataplasma para aliviar el dolor de muelas. También se utiliza sus frutos para curar los resfríos. SINÓN: ryan, layan.

sawk'a. adj. V. SAWQ'A. sawna. s. Almohada, cabezal, cabecera de la cama.

sawnachiy. v. Hacer o mandar colocar la almohada o cabezal debajo de la cabeza.

sawnakuq. adj. y s. Persona que se coloca la almohada.

sawnakuy. v. Acomodarse la almohada o el cabezal debajo de la cabeza al reclinarse.

sawnaq. adj. y s. Que coloca la almohada o cabezal debajo de la cabeza.

sawnay. v. Colocar la almohada o el cabezal debajo de la cabeza.

sawqaqa. adj. y s. V. P'OLQACHIQ.

sawq'a. adj. Alimentos de difícil cocción, tratándose de carnes y tubérculos. EJEM: *sawq'a aychata kuchumuy*, corta la carne de difícil cocción. SINÓN: sawk'a.

sawq'a kay. s. Resistencia a la cocción.

sawq'anchu. adj. V. HATUNKARAY.

sawq'ayaq. adj. y s. Alimentos como carnes y tubérculos que se tornan reacios a la cocción. EJEM: *ama rantiychu sawq'ayaq papata*, no compres la papa de difícil cocción.

sawq'ayay. v. Convertirse algún alimento reacto a la cocción.

sawse. s. *Bot.* (*Salix chilensis Mol.*) NEOL. De la familia salicáceas, de gran estatura y presencia, de madera muy buena para construcciones y como combus-

tibie. Se cultiva en parques y alamedas. *Med.Folk.* Se utiliza el polvo de la combustión de la corteza en la curación de las úlceras gangrenosas, debido a la salicina que contiene. SINÓN: sawsi.

Sawsero. s. *Etnohist.* Tercera waka del segundo seq'e Payan, del sector Qollasuyu. Estaba a cargo del ayllu Hawayni. Era una chacra en la cual, en tiempo de siembra, el Inka trabajaba. Estaba asignada al Templo del Sol *urin*, o sea al *Qorikancha*. Se le ofrecía con grandes ceremonias plata, oro y niños. || V. QOLQAPATA.

sawsi. s. V. SAWSE.

saya. s. *Hist.* Mitad de arriba o de abajo, mitad derecha o izquierda, en la organización dual diametral andina. EJEM: *urin saya*, mitad inferior. || Tamaño o altura de objetos en posición vertical. || Talla o pone de personas y animales puestos de pie.

saya saya. s. *Bot.* (*Ocnothera multicaulis R. et P.*) Planta de la familia de las verbenáceas utilizada en la medicina casera. || adj. Posición de pie de muchas personas o animales al mismo tiempo.

sayachiq. adj. y s. Que erige o coloca alguna cosa en posición vertical. || Que detiene la mar-

cha de algún objeto en movimiento. || Que hace asistir al trabajo a otras personas.

sayachiy. v. Mandar ponerse de pie a una persona o animal. || Colocar erguido y en posición vertical algún objeto. || Hacer parar, detener alguna persona, animal o cosa en movimiento. || Hacer asistir al trabajo.

sayaku. s. Sitio o lugar destinado para detenerse o estacionarse. SINÓN: sayana.

sayakuq. adj. y s. Persona que se mantiene de pie en el trabajo, sin laborar. || Persona que asiste al trabajo. || *fam.* Persona que sale en defensa de alguien en un conflicto.

sayakuy. v. Permanecer de pie en el trabajo, por cansancio o flojera, sin laborar. || Detenerse en la marcha. || *fam.* Salir en defensa de alguien en un conflicto. SINÓN: sayapakuy.

sayana. s. Paradero, posada, posta o lugar destinado para detenerse. SINÓN: sayaku. || *Ec:* Encabritar. / Detener. / Parcializar. / Compensar. || V. SAYAKU.

sayanayay. v. Tener deseos de ponerse de pie. || Desear vivamente o tener ansias de detenerse, estando en marcha o en cualquier actividad.

sayapakuq. adj. y s. Persona que defiende a otra o se pone al lado del que está en conflicto.

sayapakuy. v. Ponerse al lado del que está en conflicto. || V. SAKAKUY.

sayapayaq. adj. y s. Que se mantiene de pie prolongadamente ante otra persona. SINÓN: kamayo. || *Pe.Aya:* Mayordomo.

sayapayay. v. Mantenerse de pie en forma prolongada ante otra persona,

Sayaq. s. *Arqueol. (Población mitad o que se levanta).* Conjunto arqueológico, ubicado a 3,660 m.s.n.m. Está conformado por 18 recintos de forma rectangular, asentado en la parte intermedia del cerro. Contiguo a éste hay un pequeño grupo arqueológico constituido por 3 recintos de la misma factura inka. A simismo tiene muros de contención, canales, etc.

sayaq. adj. Erguido, empinado. || Parado, detenido, inmóvil. || Concorrente, asistente a algún grupo.

sayaq sayaq. adj. Presumido, fatuo, jactancioso, vano, ufano. EJEM: *sayaq sayaqmi purinki*, debes caminar ufano.

sayaqe. s. *fam.* Partidario, adicto, correligionario, compañero.

sayarayay. v. Mantenerse de pie prolongadamente y sin razón.

sayarichikuy. v. V. HATARJCHIKUY.

sayarichiq. adj. V. HATARJCHIQ.

sayarichiy. v. Hacer que una persona se ponga de pie, que se

levante. || Mandar levantarse de la cama o estando descansando. || Sublevarse, levantarse en armas. || Hacer erguir o poner en posición vertical alguna cosa. || Empezar a edificar una construcción. || Hacer que los trabajadores se levanten para continuar el trabajo.

sayariq. adj. y s. V. HATARIQ.

sayariy. v. V. TIKNUY.

sayarpariy. v. Paralizarse o detenerse repentinamente en una actividad o marcha.

sayarqachiy. v. Poner de pie a una persona o animal. || Colocar erecto una cosa. || Detener inesperadamente algún objeto en marcha o movimiento.

sayarqarichiy. v. Poner de pie a persona o animales repetidamente o por breve tiempo. || Hacer detener a personas o animales que se encuentran en marcha o movimiento.

sayarqariy. v. Paralizarse simultáneamente personas, animales o cosas que estaban en movimiento o actividad.

sayarqoy. v. Paralizarse intempestivamente en un movimiento, marcha o actividad. || Ponerse de pie por un instante.

sayay. s. Altura, talla, estatura de personas o animales. || v. Mantenerse de pie. || Detenerse en la marcha o movimiento. || Concurrir, asistir a un trabajo o a un

acto determinado.

sayaykachiy. v. Poner alguna cosa en posición vertical y con mucho cuidado.

sayaykuy. v. Ponerse de pie, erguirse solemnemente.

sayaysiy. v. Acompañar en la concurrencia o asistencia a una reunión o trabajo.

sayk'u. s. Cansancio, fatiga, disminución de las fuerzas físicas o mentales. *Arg: Ec:* sayku.

sayk'uchikuq. adj. y s. Que ocasiona cansancio o fatiga.

sayk'uchikuy. v. Causar o motivar cansancio o fatiga. || *figdo.* Causar aburrimiento o molestia.

sayk'uchi. adj. y s. Que hace fatigar, cansar, extenuar las fuerzas físicas o mentales.

sayk'uchiy. v. Hacer cansar, causar fatiga. SINÓN: pisipachiy.

sayk'una. adj. y s. Actividad o trabajo que se caracteriza por ocasionar cansancio o fatiga. EJEM: *sayk'una llank'ay*, trabajo fatigoso que produce cansancio.

sayk'unayay. v. Sentir síntomas de cansancio. || Comenzara sentir fatiga.

sayk'uq. adj. y s. Que se cansa o fatiga. SINÓN: pisipaq.

sayk'urayay. v. Sentirse prolongadamente cansado y laxado por efecto de un trabajo intenso.

sayk'urichiy. v. Ocasionar un ligero cansancio, una fatiga medida.

sayk'urikuy. v. Sentir un ligero cansancio en trabajos suaves.

sayk'uriy. v. Empezar a sentir cansancio o fatiga.

sayk'urqoy. v. Sentir cansancio o fatiga pronta e intensamente.

sayk'urpariy. v. Llegar hasta el cansancio sumo. Fatigarse hasta lo último.

sayk'usqa. adj. Cansado, fatigado, extenuado de fuerzas.

sayk'uy. v. Cansarse, fatigarse. || Hastiarse, aburrirse por el cansancio. SINÓN: machitakuy.

sayk'uykachay. v. Sentir frecuentemente o muchas veces algo de cansancio.

sayk'uykachiy. v. Hacer cansar a otro en forma extremada.

sayk'uykuy. v. Experimentar cansancio excesivo en un trabajo rudo.

Saylla. s. *Geog.* Distrito de la provincia del Qosqo, ubicado a 18 kms. de la ciudad capital, con 956 habitantes en 1981. || Distrito de la provincia de La Unión del departamento de Arequipa, Perú, con 868 habitantes en 1981.

saylla. s. *Bot. (Festuca dichoclada Pilger)* Planta forrajera del género festuca que crece en gavillas y caracteriza a determinadas floras; sirve para la alimentación del ganado vacuno, lanar y camélidos.

saynata. s. *Folk.* Máscara, careta,

antifaz. SINÓN: waqollo. || Danza de enmascarados.

saynata runa. s. *Folk.* Danzarín enmascarado.

saynatachiq. adj. y s. Que coloca la careta o máscara.

saynatachiy. v. Enmascarar, disfrazar con careta o antifaz a otras personas.

saynatakuy. v. Enmascararse, cubrirse la cara con careta o máscara.

saynataq. adj. y s. Enmascarador, que coloca a otro la careta o antifaz.

saynatasqa. adj. Enmascarado o que tiene cubierta la cara con careta o máscara.

saynatay. v. Danzar con máscara o careta.

sayri. s. *Bot. (Nicotiana sp.)* Tabaco silvestre. De la familia de las solanáceas. Planta herbácea de tallo erguido, hojas sentadas, flores pentámeras amarillo-verdosas. Posee la nicotina que es un alcaloide.

Sayri Kancha. s. *Etnohist. (Barrio del tabaco).* Tercer barrio formado por el primer Inka Manqo Qhapaq, al arribar al antiguo valle del Qosqo, en el siglo XIII d.C. Estuvo ubicado en las cercanías de la actual Plaza de Armas o Hawkaypata.

Sayri Thupa Inka. s. *Hist.* Hijo de Manqo Inka Yupanki y de la Qoya Shiwi Chinpo Oqlllo,

nacido en 1534, año de la fundación española del Qosqo. Se ciñe la *maskappacha* del reinado de Willkapanpa muy joven, a los 17 años de edad, constituyéndose en el segundo Inka, a la llegada de los españoles. Trata de buscar la armonía con los europeos, viajando sucesivamente al Qosqo y Lima en 1556, y aceptando ser bautizado en la religión católica en 1558. Después que se mantuvo en el reducto de Willkapanpa o Vilcabamba, murió en Yukay en 1570.

sayritu. s. Cigarro. Hojas de tabaco envueltas para fumar.

saywa. s. *Arq.* Columna, pilar. || Hito, mojón, señal de lindero. SINÓN: hará. || Planta decrecimiento erecto.

sayway saywachay. v. Colocar columnas o pilares. || Hacer hitos en el campo, en forma de hombres, con piedras que señalan los mojones o linderos.

Saywite. s. *Geog.* Mapa. || *Arqueol.* Famoso petroglifo o roca tallada de grandes proporciones que, según opiniones valederas, es el mapa del Tawantinsuyu. Conocido como la *Piedra de Saywite*, se encuentra en el distrito de Curahuasi, provincia de Abancay, departamento de Apurímac, Perú.

selqhe. s. V. SILLKU.

selqhenqa. adj. V. SILLKUSQA.

selqho. s. V. HALLP'I.

selqhochiy. v. V. HALLP'ICHIY.

selqhokuy. v. V. HALLP'IKUY.

selqhoq. adj. y s. V. HALLP'IQ.

selqhoy. v. V. HALLP'ITY. SILLKU Y.

Senqa. s. *Geog. (Nariz).* Cerro alto que domina la parte N de la ciudad del Qosqo. Se caracteriza por tener forma de una nariz, vista de perfil. Es muy conocido por ser el indicador de lluvias, cuando está nublado.

senqa. s. *Anat.* Nariz. || Residuo o vestigio de la gluma de maíz que se inserta en el marlo. *Pe.Aya:* sinka. *Ec:* singa.

senqa senqa. adj. Relativo a las aristas y puntas sobresalientes de los cerros y otros objetos.

senqalo. adj. y s. Narigón. Que tiene la nariz muy grande. SINÓN: senqasapa. EJEM: *kuraq wawayki senqalo*, tu hijo mayor es narigón.

senqanay. v. Quitar el vértice escamoso de los granos de maíz. SINÓN: senqaney. EJEM: *senqanay paraqay sarata*, quita la gluma o vértice escamoso del maíz blanco.

senqanpa. adv. *fam.* Por la parte de la nariz (generalmente con referencia a caídas).

senqarayay. v. *figdo.* Sobresalir una punta o arista, a semejanza de una nariz.

senqasapa. adj. V. SENQALO.

senqayaq. adj. Objeto que adquiere

forma de nariz.

senqayay. v. Tomar la forma de nariz.

senqayoq. adj. y s. Persona o animal que está dotado de nariz.

senqoracha. s. *Bot. (Amaranthus caudatus).* Kiwicha, achila, achis. De la familia de las amarantáceas, muy utilizado en la alimentación.

senq'a. s. Inhalación de gases o líquido por las fosas nasales. SINÓN: senq'alli.

senq'akuy. v. Sorber líquidos, inhalar gases por las fosas nasales hasta asfixiarse.

senq'alli. s. V. SENQ'A.

senq'alliy. v. Sorber líquidos o inhalar gases por las fosas nasales.

senq'apa. s. Lazada hecha de sogas, cuerda, cabuya, etc. a manera de bozal o jáquima.

senq'apay. v. Poner lazada de sogas o cuerdas, a manera de bozal o jáquima, al hocico de los animales.

senq'arqoy. v. Sorber o inhalar pronta y profundamente algún líquido o gas por las fosas nasales.

senq'ay. v. Sorber o inhalar líquidos o gases por las fosas nasales.

seqa. s. V. WICHA.

seqachikuq. adj. y s. Fuerza que impele a ascender. || Objeto que impulsa a la subida o ascenso. || Persona que manda o permite a

que lo hagan subir.

seqachikuy. v. Permitir que lo suban, que lo asciendan.

seqachina. adj. y s. Destinado a subir o ascender aparte alta. SI-NÓN: wichachina. || NEOL. Mercadería y otros objetos destinados a subir de precio en forma constante.

seqachinakuq. adj. y s. Personas que discuten o altercan en tonos diferentes.

seqachinakuy. v. Altercar, discutir entre dos o más personas.

seqachiq. adj. y s. Que hace subir o ascender.

seqachiy. v. Elevar alguna cosa hasta cierta altura. || NEOL. Hacer subir de precio alguna mercadería. SINÓN: wichachiy. *Pe.Aya:* sikachiy.

seqakuq. adj. y s. Animal o vegetal que sube o trepa por instinto o por naturaleza. EJEM: *seqakuq yura*, planta trepadora.

seqakuy. s. Subir con algún fin y provecho propio.

seqamuy. v. Salir de un medio para subir a la parte alta. || Emerger del agua para subir al nivel de la poza, río o laguna.

seqana. s. Escalinata, gradería, subidero. || NEOL. Ascensor. SINÓN: wichana.

seqanayay. v. Tener deseos, ansias de subir o ascender.

seqapakuy. v. Tratar de subir con mucho trabajo y esfuerzo.

seqapay. s. Subir sobre lo mismo o al mismo tiempo repetidas veces.

seqapayay. v. Subir reiteradas veces a un solo lugar.

seqaq. adj. y s. Que sube, que asciende, que trepa.

seqarichiy. v. Hacer subir o elevar algo violentamente. || NEOL. Hacer subir de precio las mercaderías intempestivamente.

seqaripuy. v. Subir poco apoco, elevarse gradualmente.

seqarqariy. v. Subir consecutivamente a varias partes altas. EJEM: *seqarqariy hatun orqokunaman*, sube a los cerros altos.

seqargoy. v. Subir apresuradamente. || Subir trepando. SINÓN: wicharqoy.

seqay. v. Subir, ascender, elevarse. || *Agri.* Culminar o terminar un trabajo agrícola. || s. Trabajo en competencia, en faenas agrícolas, especialmente con la *chakitaqlla*, con la participación de mujeres.

seqayapuy. v. V. SEQAYKAPUY.

seqaykachay. v. Subir repetidas veces y hasta sin ninguna razón.

seqaykachiy. v. *fam.* Llevarse alguna cosa para sí.

seqaykapuy. v. *fam.* Alejarse, retirarse, irse lejos. SINÓN: seqayapuy, ripuy.

seqaykuy. v. *fam.* Alejarse de un lugar, separarse de alguien de

prisa.

seqaylla seqay. v. Subir vanamente, sin ningún provecho.

seqaysiy. v. Ayudar a subir a otro.

seqeyay. v. Bajar de grado la chicha.

seqllay. v. Descortezar las cañas. SINÓN: sinkhay.

seqollo. s. V. CH'EQOLLO.

seqra. s. *Pat.* Evacuación intestinal en el hombre y en los animales, ocasionando el adelgazamiento del cuerpo.

seqrakuy. v. *Pat.* Adelgazar a causa de un mal diarreico.

seqraq. s. *Pat.* Mal diarreico que adelgaza a hombres y animales.

seqray. v. *Pat.* Producir el adelgazamiento por el mal diarreico en los hombres y animales. || *Bol:* Lavativa.

seqse. s. Escozor, comezón, prurito. || *fam.* Persona inquieta, intranquila, nerviosa. SINÓN: kullaq. *Arg: Ec:* siksi.

seqse onqoy. s. *Med.* Rasca rasca. Enfermedad cutánea con bastante escozor.

seqseq. adj. y s. Prurito; que escuece, que da comezón.

seqseri. s. Escozor o comezón momentáneo y leve.

seqserilla. s. *Med.* Toda enfermedad cutánea caracterizada por cierto escozor. || *fam.* Muchacho o niño vivarracho, inquieto, vivaz.

seqsey. v. Escocer, dar comezón,

causar prurito.

seqsichi. s. V. SEQSICHIY.

seqsichikuq. adj. y s. Sustancia que produce escozor o comezón. || Persona que sufre el escozor o comezón.

seqsechikuy. v. *Pat.* Sentir escozor por alguna enfermedad cutánea.

seqsichiq. adj. y s. Que motiva escozor, comezón. SINÓN: seqsichi.

seqsichiy. v. Provocar escozor o comezón. || *Bol:* Hacer cosquillas.

scqsikachay. v. V. SEQSIYKACHAY.

seqsiykachay. v. S. Entir escozor o comezón alternadamente en distintas partes del cuerpo. SINÓN: seqsikachay.

seqsiykuy. v. Escocer intensa y prolongadamente.

seqwe adj. Aguanoso, aguado, ralo. SINÓN: chirli, laway laway, leqwe, seqwi.

seqweq. adj. Suceptible de aguar, ralearse.

seqwi. adj. V. SEQWE.

seqwin. adj. y s. Parte más acuosa de una disolución. SINÓN: q'alti.

seqwiy. v. Aguar o ralearse la comida espesa. SINÓN: seqwiyay.

seqwiy seqwiy. adj. Extremadamente acuosa o rala.

seqwiyachiq. adj. y s. Agente o sustancia que toma algo en acuosa.

seqwiyachiy. v. Convertir en a-

cuosa algo que está espeso.

seqwiyaq. adj. y s. Sustancia espesa que pierde su densidad.

seqwiyay. v. Volverse aguanoso una sustancia espesa. SINÓN: chirle, leqwiayay. || V. SEQWIY.

seqya. s. Oroya. Cesto o dispositivo para cruzar el río. SINÓN: waru.

seqhe. s. Sendero, línea, medida de espacio, hitos secuenciales. SINÓN: seque.

seq'a. adj. Resistente, duro, recio, fuerte. EJEM: *seq'a aycha*, carne muy dura, inarrancable.

seq'a kay. s. Resistencia, dureza, reciedumbre.

seq'ay seq'ay. adj. Completamente duro, demasiado resistente, inarrancable.

seq'ayasqa. adj. Endurecido.

seq'ayay. v. Empezar a tornarse o convertirse algo en resistente, recio e inarrancable. || Volverse resistente, duro, recio, fuerte.

seq'e. s. Garabato, rasgos con líneas amorfas. || NEOL. Rúbrica de una firma. || Grafía, letra del alfabeto. SINÓN: qelqa. || Jora hervida por segunda vez en la elaboración de la chicha, de donde resulta una chicha muy baja. || Parcela de terreno arable, generalmente de un *lupu*, marcada por bordes macizos de tierra. SINÓN: seqhe || *Etnohist.* En tiempo de los inkas, probablemente a partir del Inka Pa-

chakuteq (1438-1471), según informaciones cronísticas y otros documentos, que están siendo confirmados arqueológicamente, la ciudad del Qosqo fue dividida en una dualidad diametral, en niveles y jerarquías verticales y horizontales; *Hartan Qosqo* o parte media superior y *Urin Qosqo* o parte media inferior del Qosqo. A su vez, cada sector estaba dividido en dos subsectores: *allawka* o derecha, e *icho* o izquierda. Esta división correspondía a las cuatro parcialidades o *suyus* de la ciudad, delimitados por los cuatro caminos reales o *Qhapaq Ñan*, que partían del Qosqo, de tal forma que representaban el Tawantinsuyu en una escala pequeña. En un radio de más de veinte kilómetros a la redonda del Qosqo, teniendo como núcleo el *Qorikancha* (Templo del Sol), la ciudad estaba conformada por más de 350 wakas o adoratorios, en las cuatro parcialidades, ubicados en *seq'es*: líneas o hitos secuenciales, jerarquizados en *Qollana* o Principal; *Payan* o secundario y *Kayao* o de origen, los mismos que estuvieron a cargo de parcialidades, ayllus y familias reales *opanakas* de la ciudad del Qosqo. Estos adoratorios estaban distribuidos de la siguiente manera: Chinchaysuyu con 9

seq'es y 85 wakas; Antisuyu con 9 *seq'es* y 78 wakas; Qollasuyu con 9 *seq'es* y 85 wakas; y Qontisuyu con 14 *seq'es* y 80 wakas, haciendo un total de 41 *seq'es* con 323 wakas; además, había 4 wakas sin ubicación precisa en los *seq'es*; pero correspondían a la parcialidad del Chinchaysuyu. Estas se sumaban al número de wakas, en general, pese a no estar nombradas. En suma, los adoratorios de la Ciudad del Qosqo eran más de 350 por lo que se le denominaba también el *Espacio Sagrado del Qosqo*. Según informan los cronistas Polo de Ondegardo, Cristóbal Molina, *el Cusqueño*, Bernabé Cobo, Pedro Cieza de León y otros, estas wakas eran de naturaleza y funciones diversas, desde piedras, manantes, palacios, etc.

seq'e seq'e. adj. Superficie que contiene garabatos o líneas amorfas.

seq'echay. v. Imprimir garabatos o líneas amorfas.

seq'echiy. v. Mandar garabatear en papeles o en objetos planos.

seq'ena. s. Punzón u otro instrumento (como lápiz, lapicero, tiralíneas, etc.) para garabatear, rayar o rubricar. SINÓN: qelqana.

seq'enpa. s. V. NIWA.

seq'epay. v. Volver a garabatear o rubricar.

seq'eq. adj. y s. Garabateador, rubricador. SINÓN: qelqaq.

seq'ey. v. Garabatear, trazar líneas amorfas. || NEOL. Rubricar la firma.

seq'eykachay. v. Garabatear por aquí y por allá una y otra vez.

seq'eysiy. v. Ayudar a garabatear en papeles o en objetos planos. || NEOL. Ayudar a rubricar la firma.

seq'o. s. Sandalia para temporada de lluvias. (J.L.O.M.). || Amarra o nudo indesatible. SINÓN: harawa. || adj. Picado de viruela, borrado, fiero.

seq'o kay. s. Calidad del rostro de ser picado de viruela.

seq'ochiq. adj. y s. Que hace o manda ahorcar.

seq'ochiy. v. Hacer o mandar ahorcar. EJEM: *alqoykita seqochiy*, haz ahorcar a tu perro.

seq'okuq. adj. y s. Que se suicida ahorcándose o estrangulándose. || Nudo o amarre que se vuelve indesatible.

seq'okuy. v. Ahorcar o estrangularse. SINÓN: harawakuy. || Apretarse mucho el nudo.

seq'ona. s. Cuerda con la que se ahorca o estrangula. || *Juris.* NEOL. Sitio o lugar destinado a las ejecuciones por ahorcamiento.

seq'onapaq. s. Cuerda, sogá o pita para ahorcar. || adj. y s. Sujeto condenado a la pena de la horca.

seq'oq. adj. y s. Ahorcador. SINÓN: harawaq.
seq'osqa. adj. Ahorcado o estrangulado. SINÓN: harawasqa.
seq'oy. v. Ahorcar o estrangular. SINÓN: haraway. || Apretar el nudo. || *fam.* Afligir, martirizar.
sichus. conj. *Si; con tal que; si bien.*
sich'ay. v. *Med.* Cicatrizar una herida. SINÓN: sich'uyay.
sich'u. s. *Med.* Cicatriz. SINÓN: q'ella.
sich'uyay. v. V. SICH'AY.
siki. s. *Anat.* Nalga, glúteo, sentaderas, posaderas, culo. || Base, asiento o zona de descanso de un objeto.
siki chupa. s. V. CHUPAN.
siki pura. adv. Espalda con espalda.
siki t'oqo. s. *Anat.* Ano, esfínter. SINÓN: sip'uti.
sikinakuy. v. Añadir una carga a la espalda, por debajo de la criatura ya cargada.
sikinchay. v. Poner o acomodar una base a algún objeto.
sikinpamanta. adv. *Por las posaderas.* Posición por las posaderas o sentaderas. || Tratar de moverse arrastrando las posaderas.
sikisapa. adj. De posaderas anchas, culón. || Objeto de base ancha, como ollas u otros objetos de cocina.
sikiykukuy. v. Dar las espaldas a otro en forma malcriada.

sikiykunakuy. v. Darse las espaldas mutuamente entre dos personas.
sikiykuy. v. Dar las espaldas a otro en son de desprecio.
siklla. s. *Bot.* Planta herbácea de flores azules. || *Folk.* Danza costumbrista de gran área de dispersión, que constituye una parodia a los administradores de la justicia. SINÓN: wayra. || adj. Gallardo, elegante, ufano, futre. || *Ec:* Anzuelo.
siklla kay. s. E sbeltez, gallardía, hermosura.
sikllay. s. *Folk.* Cierta movimiento coreográfico *para hacer la justicia*, en la danza folklórica del siklla o wayra.
sikllay manalla. adj. Linda y hermosa como una flor.
sikllay sikllay. adj. Muy esbelto, gallardo y ufano.
sikñi. s. Porción de paja o rastrojo que se derrama.
sikñi sikñi. adv. Estado de derramamiento en el suelo de porciones de paja, pasto, hojas, flores, etc.
sikñichiy. v. Mandar o permitir escurrir o derramar parte de la paja de un tercio.
sikñikuq. adj. y s. Paja o rastrojo que se desliza de un tercio.
sikñikuy. v. Deslizarse o derramarse la paja de un tercio.
sikñiq. s. Que derrama porciones mínimas de paja o rastrojo de un

haz de tercios.
sikñiy. v. Dejar caer, derramar porciones de paja, pasto, hojas, flores, etc.
sikra. s. Puerta pequeña tejida de mimbres, paja retorcida o bien de cuero de animales, en forma cóncava, con asas.
siksi. s. *Geol.* Terreno muy permeable y cascajoso que no retiene agua y es fácil de trabajar. || Ceniza incandescente.
sikuna. s. Percha o perchero para colgar. || *Ec:* Calzar. / Acuñar. / Ajustar.
sikuri. s. *Mús.* Músico aymara que toca la zampona en sus tres tipos: suri, llakitas y sullka sikuris.
Sikuwani. s. *Geog. (Topón. Lugar poblado de Sikuwa o paja).* Sicuani. Capital y distrito de la provincia de Canchis, departamento del Qosqo, con 47,665 habitantes en 1981.
sikwa. s. Latigazo; azoteína, castigo con cuerdas, flagelación.
sikwachiq. adj. y s. Que hace o manda castigar con látigo, azote o cuerdas.
sikwachi. v. Hacer, permitir, mandar castigar con látigo, azote o cuerda alguna. || Hacer flagelar.
sikwakuq. adj. y s. Que se flagela o azota a sí mismo, generalmente, por penitencia religiosa. || Persona que tiene fama de

flagelador. SINÓN: waqtakuq.
sikwakuy. v. Flagelarse, azotarse a sí mismo. SINÓN: waqtakuy.
sikwana. s. Látigo u otro objeto parecido que se emplea para flagelar o azotar. SINÓN: waqtana.
sikwanakuy. v. Flagelarse o azotarse mutuamente entre dos personas. SINÓN: waqtanakuy.
sikwaq. adj. y s. Flagelador, azotador. SINÓN: waqtaq.
sikway. v. Flagelar, azotar. SINÓN: waqtay.
sikya. s. *medid.* Medida de longitud arbitraria en el sistema campesino, que equivale a la media brazada.
sikyay. v. *medid.* Medir con la media brazada o sikya.
sik'ichikuq. adj. y s. Que se hace extraer o sacar algo que se introdujo en el cuerpo.
sik'ichikuy. v. Mandar o permitir extraer algo que se tuvo introducido o incrustado en el cuerpo.
sik'ichiq. adj. y s. Que hace extraer o sacar algo fuertemente introducido.
sik'ichiy. v. Mandar o hacer extraer algo incrustado en el cuerpo. SINÓN: sakhachiy.
sik'ikuq. adj. y s. Que se saca o extrae algo de su propio cuerpo. || Algo que se extrae con suma facilidad.
sik'ikuy. v. Extraer algo que se introdujo en el propio cuerpo.

sik'ina. s. Pinza, tenaza, a licate u otras herramientas que sirven para extraer algo.

sik'iy. v. Extraer, sacar. || *Pe.Aya*: Desenvainar. / Arrancar. || *Bol*: Descuajar. || *Ec*: Afilar. / Adelgazar.

sik'iykachay. v. Extraer, sacar algo esporádicamente de una parte y otra.

sik'iysiy. v. Ayudar a extraer o sacar algo.

silkiwa. s. V. CHILKINCHA.

silwa. s. V. SILLWI KURU.

silwi. v. *Agri*. Agusanarse o secarse las plantas tiernas del maíz y la papa por la acción del gusano *silwi*.

silla. s. *Geol*. Cascajo, fragmento de piedra fina. || *Pe.Aya*: Cascajal menudo.

silla silla. s. *Geol*. Cascajal, lugar donde abundan los chinare.

sillakawi. s. *Bot*. Planta compuesta, vulgarmente llamada *amor chico*.

sillano. s. *Veten*. Mineral o sal natural utilizada para la curación de la sarna en los animales.

silli. s. *Bot*. Cierta flor de la zona altoandina. SINÓN: silli silli wayta. *Ec*: *Pe.Aya*: tira.

silli silli wayta. s. V. SILLI.

sillina. s. *Miner*. Piedra azufre. SINÓN: sallina.

sillki. s. *Anat*. Arteria aorta.

sillkiwa. s. V. PAQONQA.

sillku. s. Arañazo, rasguño. SINÓN:

selqhe. || V. SILLK'U.

sillkusqa. adj. Arañado, rasguñado. SINÓN: *selqhenqa*.

sillkuy. v. Arañar o rasguñar. SINÓN: *selqhoy*, *rachiy*.

sillk'u. s. *medid*. Cuarta parte de un topo de tierra. || En general, cuarta parte de la unidad de medidas de peso y extensión. SINÓN: *sillku*.

silltiy. s. *Zoot*. Señalamiento de camélidos o de cualquier ganado con colores y con cortes en las orejas.

sillu. s. *Anat*. Uña. Lámina córnea y dura que nace y crece en las extremidades de los dedos del hombre, animales carnívoros y aves.

sillusapa. adj. De uñas desarrolladas. SINÓN: *uñasapa*. || *figdo*. Cleptómano, ladrón.

sillwi. s. Forma de colocarse una prenda de vestir con una faja o una banda distintiva, puesta a la bandolera. SINÓN: *wak'as*. || V. SILLWI KURU.

sillwi kuru. s. *Zool*. (*Heliothiszca*, *noctuidae* y otras especies). Orden lepidóptera, familia noctuidae. Gusano del tallo y mazorca del maíz. SINÓN: *silwi*. *Pe.Aya*: *sillwi*.

sillwichikuy. v. Hacerse colocar una banda en forma diagonal. SINÓN: *wak'achachikuy*.

sillwichiy. v. Hacer colocar una banda o faja diagonalmente en

el cuerpo. SINÓN: *walqachiy*.

sillwikuq. adj. y s. Que coloca una banda o faja diagonalmente en el cuerpo.

sillwikuy. v. Colocarse una banda o faja diagonalmente en el cuerpo. Terciarse.

sillwi. v. Colocar una banda o faja sobre el cuerpo de una persona en forma diagonal. Terciar.

simallaku. s. V. CH'IRIRI.

simi. s. *Anat*. Boca. Cavidad irregular comprendida entre el orificio bucal y el istmo de las fauces. EJEM: *qhasu simi* o *hatun simi*, boca grande; *phanqa simi*, boca ancha; *huch'uy simi*, boca pequeña; *wist'u simi*, boca torcida; *ch'ala simi* o *phaski simi*, boca seca; *hanlla simi*, boca abierta; *k'araq simi*, de boca hiriente; *k'upu simi*, de boca pequeña; *llik'i simi*, hablador, parlanchín, de boca rasgada; *map'a simi*, de boca procaz, chocarrero; *wak'a simi*, de labio leporino; *wist'u simi*, de boco torcida; *Ec*: *shimi*. || *ling*. Palabra, idioma, lengua. || Nombre originario del idioma *Qheswa* o *Runasimi*. || Bocado de alimento. || Entrada de una cavidad, como de un socabón o bocamina. || Abertura, boca de alguna vasija. || Incisión de una llaga o herida. || Comienzo de un orificio.

simi apa. adj. *figdo*. Chismoso.

simi hunt'ay. v. Cumplir la palabra empeñada.

simi kamachikuy. s. *Juris*. NEOL. Ley, precepto, mandamiento, ordenanza. SINÓN: *kamachikusqa simi*.

simi q'aray. v. Aconsejar mal, orientar hacia lo desviado; instigar.

simichay. v. Poner boca a una imagen o abertura a una vasija.

simik'u. s. *Agri*. Una variedad de papa.

simillamanta. adv. Verbalmente, oralmente. EJEM: *Juanacha simillamanta willawan*, Juanita me ha avisado sólo verbalmente.

siminchakuy. s. Amonestación, aviso, advertencia, reprimenda.

siminchaq. adj. y s. Que amonesta, resondra o insinúa constantemente.

siminchay. v. Amonestar, resondrar, insinuar constantemente. EJEM: *siminchay chay machaq waynata*, reprende a ese joven borracho.

simisapa. adj. Bocudo, persona de boca grande. || Objeto de boca ancha o grande. || *fam*. Bocón, respondón. SINÓN: *kutipakuq*. *simiyoq*. adj. y s. Todo lo que tiene boca, abertura o entrada. || *figdo*. Fácil de palabra, apto para convencer con palabras.

Sinaqara. s. *Geog*. Pico nevado del Apu Awsanqateq o Ausan-

gate, a 136 kms. de la ciudad del Qosqo, distrito de Ocongate, provincia de Quispicanchis, a 5,600 m.s.n.m., venerado por los *ukukus* o *Pabluchas* en la festividad de Qoyllur Rit'i. (V. QOLLUR RIT'I)

Sinaypa. s. *Etnohist.* En el inkario, novena waka del cuarto seq'e Kayao, del sector Qollasuyu. Estaba a cargo del ayllu Apu Mayta. Este adoratorio era un cerro grande del mismo nombre que estaba próximo a Quispicanchis, Qosqo.

sinchi. s. *Hist.* Jefe de las agrupaciones militares en el inkario. || adj. Valiente, valeroso, recio, fuerte, denodado, intrépido. || adv. Muy, demasiado, mucho, bastante. SINÓN: nishu, sinchi.

sinchi kay. s. Valentía, audacia, intrepidez, arrojo. || Fortaleza.

Sinchi Roq'a Inka. s. *Hist.* (*Valiente o maduró*). Segundo Emperador Inka del Tawantinsuyu, hijo y sucesor de Manqo Qhapaq y Mama Oqlllo. Iniciador de la segunda dinastía inkaica, de los Urin Qosqo, dejó por sucesor a su hijo Lloq'e Yupanki. Su mujer se llamaba Mama Mik'ay o Mik'ay Koka. Entre sus principales obras, edificó su palacio en la Plaza Principal del Qosqo; agrandó el Templo del Sol; dio nombre de Qosqo al antiguo Aghamama; hizo traer tierra vege-

tal para fertilizar las tierras de la gran capital; celebró el Warachikuy en el Hawkaypata (actual Plaza de Armas) con 4,000 jóvenes, etc.

Sinchi Roq'a. s. *Hist.* Hermano bastardo del Inka Wayna Qhapaq, fue uno de los más grandes ingenieros del imperio, especializado en la construcción de puentes, fortalezas y diseño de planos. En opinión de los historiadores era el sabio y maestro en Geometría y Arquitectura inkásicas, a cuya creatividad se deben las admirables construcciones que hoy maravillan al mundo.

sinchi sinchilla. adv. Valerosamente, valientemente. SINÓN: sinchilla.

sinchi tukuq. adj. Fingidor, simulador, aparentador de valentía.

sinchi tukuy. v. Hacerse el valiente; fingir tener valentía, fuerza o autoridad; sentirse jefe.

sinchichakuq. adj. y s. Que se esfuerza por ser valiente, valeroso, intrépido, fuerte.

sinchichakuy. v. Esforzarse por ser valiente, valeroso, intrépido, fuerte.

sinchichay. v. Animar a otro a ser valiente, valeroso, intrépido.

sinchikayay. v. Ponerse o mostrarse valiente o intrépido en un momento dado.

sinchilla. adv. V. SINCHI SINCHILLA.

sinchillaña. adj. V. QHARILLAÑA.

sinchinayay. v. Estar a punto de agravarse un mal físico o moral.

sinchinkama. adv. *Hasta el extremo de, por demás.*

sinchipuni. adj. V. LLASAQLLAÑA.

sinchiy. v. Progresar un mal, agravarse.

sinchiyachiy. v. Fortalecer, inspirar confianza y valentía. || Agravarse, empeorar un mal motivado por una segunda persona.

sinchiyay. v. Considerarse valiente, fuerte, valeroso. || Agravarse, empeorar un mal.

sinku. s. Todo objeto pesado de forma cilíndrica o esférica, susceptible de rodar hacia la pendiente. || Galga. Piedra media redonda que sirve para hacer rodar hacia la pendiente.

sinkurpa. s. Rodete de tela que se lleva en la cabeza, para sostener algún peso.

sinkurpariy. v. Hacer rodar; imprimir movimiento giratorio a personas u objetos.

sinkuy. v. Hacer rodar algún objeto esférico o cilíndrico. || Soltar galgas hacia una pendiente.

sinkhachiy. v. Hacer descortezar el tallo del maíz o de la caña de azúcar.

sinkhakuq. adj. Descortezable, fácil de descortezar.

sinkhakuy. v. Descortezar la caña. || Descortezarse espontáneamente la caña.

sinkhaq. adj. y s. Descortezador de la caña.

sinkhasqa. adj. Descortezado. EJEM: *sinkhasqa sara wiruta apamuy*, trae la caña de maíz descortezada.

sinkhay. v. Descortezar la caña de maíz, de azúcar y otras semejantes. || V. SEQLLAY, EPHRAY, EQHAY.

sinkhaysiy. v. Ayudar en descortezar la caña y otros tallos semejantes.

sink'a. s. Principio de embriaguez; beodez ligera.

sink'achiy. v. Ocasionar ligera embriaguez. EJEM: *sink'achiy kuray wayqeykita*, haz embriagar ligeramente a tu hermano mayor.

sink'aq. adj. y s. Que se embriaga ligeramente.

sinni. v. Sonarse las narices.

sinp'a. s. Trenza de cabellos. || *tej.* Cierta modo o forma de tejido. || *Agri.* Forma de aradura, de tal manera que los surcos son oblicuos a la pendiente del terreno, para mantener el riego. || *Ec:* sinpa (crizneja, maraña).

sinp'achaka. s. Puente colgante a base de mimbres trenzados. || q'eswa chaka.

sinp'achakuq. adj. y s. Que se coloca trenzas postizas como adorno.

sinp'achaq. adj. y s. Que pone o aplica trenzas a objetos que lle-

van pelos, hebras, cuerdas o sogas.
sinp'achikuq. adj. y s. Que se hace trenzar la cabellera con otra persona.
sinp'achikuy. v. Hacerse trenzar la cabellera con otra persona.
sinp'achiq. adj. y s. Que manda u ordena hacer trenzar.
sinp'achiy. s. Mandar hacer trenzar la cabellera, cuerdas, hondas, sogas, esteras, etc.
sinp'akuq. adj. y s. Quien se trenza a si mismo.
sinp'akuy. v. Trenzarse la cabellera una misma persona. EJEM: *allinta sinp'akuy chukchaykita*, tréznate bien tu cabellera.
sinp'ana. adj. Obra que requiere el trabajo del trenzado. EJEM: *perqataqa allinta sinp'anan*, la pared se debe trenzar bien. || Material destinado al trabajo del trenzado, como hilos, cintas, filamentos, cabellos, paja, etc.
sinp'anakuy. v. Trenzarse mutuamente la cabellera entre dos o más personas.
sinp'anay. v. Cortar o quitar las trenzas. EJEM: *sinp'añay ususiy-kita*, corta las trenzas de tu hija.
sinp'apay. v. Retrenzar, volver a trenzar, afirmar lo trenzado.
sinp'aq. adj. y s. Tronzador, trencero. EJEM: *waskha sinp'aq ruñara pusay*, lleva al hombre que trenza sogas.

sinp'asapa. adj. Persona que posee trenzas largas, en abundante cabellera.
sinp'asqa. adj. Trenzado de cualquier materia apta.
sinp'ay. v. Trenzar en cualquier materia apta. EJEM: *sinp'ay waskhata llama millmamanta*, trenza sogas de la lana de llama. Ec: *Pe.Aya*: sinpay.
sinp'ayoq. adj. y s. Que tiene trenzas en su cabeza.
sinp'aysiy. v. Ayudar a trenzar. EJEM: *sinp'aysiy warak'akunata*, ayuda a trenzar las hondas.
sinp'i. s. Arpón, garfio, anzuelo. SINÓN: yawrina, hach'una.
sinri. s. Hilera, fila, columna, sucesión, sarta, cola. SINÓN: sinru.
sinri sinrilla. adv. En columna de a uno, en fila; ordenadamente.
sinriq. adj. y s. Almeador. || Ensartador. SINÓN: sinroq.
sinrisqa. adj. V. SINRUSQA.
sinriy. v. Alinear, poner en fila, en columna. || Ensartar. SINÓN: sinruy.
sinroq. adj. y s. V. SINRIQ.
sinru. s. V. SINRI.
sinrukuy. v. Ponerse en fila, hilera o en cola.
sinrusqa. adj. Alineado, enfilado, puesto en columna de a uno. SINÓN: sinrisqa.
sinsi. adj. Reidor, reilete. SINÓN: thinti. EJEM: *sinsi sipas*, mujer joven reilete.
sinsiy. v. Reír a menudo, hasta sin

motivo. SINÓN: cheqchiykachay, thintiy.
sintichikuq. adj. y s. Persona, cosa o acción que por norma o costumbre causa o provoca resentimiento.
sintichiq. adj. y s. Persona, acción o cosa que causa resentimiento.
sintichinakuy. v. Provocarse resentimiento entre dos personas.
sintikuna. adj. Cualquiera causa que provoca resentimiento.
sintikuq. adj. y s. Persona que se resiente por diversos motivos.
sintikuy. v. Resentirse por cualquier causa que le disgusta. || Motivar resentimiento.
sintipakuy. v. Resentirse por pura susceptibilidad.
sintisqa. adj. Resentido, disgustado, ofendido. EJEM: *sintisqa runawan tupamuni*, me he encontrado con el hombre resentido.
sintiykachakuy. v. Resentirse con frecuencia por motivos nimios.
sipas. s. Mujer joven que frisa de 15 a 24 años; moza, muchacha. SINÓN: imilla, p'asña, q'ao.
sipas kay. s. Juventud, mocedad, pubertad de la mujer. Estado de doncella o de muchacha. (J.L.P.)
sipaschakuy. v. Llegar una niña a la edad de la pubertad. SINÓN: sipasyay.
sipasniyoq. adj. Varón que tiene una joven por novia o enamorada. || Padres que tienen hijas jóvenes y casaderas.

sipasyaq. s. Niña que se hace joven y llega a la pubertad. || Mujer que se siente con bríos de joven.
sipasyay. v. Llegar una niña a la edad de la pubertad. || Sentirse joven una mujer casada. || V. SIPASCHAKUY.
sipichiq. adj. y s. Que hace matar.
sipichiy. v. Hacer o mandar matar o quitar la vida.
sipikuq. adj. y s. Que se quítala vida. Suicida.
sipikuy. v. Quitarse la vida. Suicidarse, matarse.
sipina. s. Matadero, degolladero, camal. || Instrumento apto para matar o degollar, como cuchillo, daga, puntilla, guillotina, etc. || adj. y s. Animal destinado para la matanza.
sipinakuy. s. Matanza entre dos o más personas como, por ejemplo, en la guerra. || v. M atarse entre muchas personas.
sipiq. adj. y s. Que quita la vida. || NEOL. Verdugo, matador.
sipira. s. Trampa para aves y otros animales. VARIEDAD: toqlla (trampa para los peces).
sipisqa. adj. Matado, muerto, occiso.
sipiy. v. Matar, quitar la vida. SINÓN: wañuchiy. || *tej*. Reducir puntos en el tejido.
sipiykuy. v. V. WAÑUYKACHİY.
sipiysiy. Y. Ayudar a matar. || Colaborar en la matanza.

siphsi. s. *Clim.* Garúa, llovizna fina. EJEM: *siphsi paran punapi chayan*, en la puna cae llovizna fina. *Ec:* *Pe.Aya:* sipsi.
siphsikaq. adj. y s. Secreteador, cuchicheador, rezongador. || V. SIPHSIQ.
siphsikay. v. Secretear, cuchichear, rezongar.
siphsiq. adj. y s. Cuchicheador, secreteador, rezongador, murmurador. SINÓN: siphsikaq.
siphsiy. v. *Clim.* Lloviznar, garuar. || Hacer secreteos, cuchicheos.
siphsiysiy. v. Ayudar a secretear.
sip'u. s. Frunce, arruga, pliegue.
sip'u sip'u. adj. Tela u otro objeto con muchos frunces o plizados.
sip'uchakuq. adj. Fruncible, amigable, plegable.
síp'uchakuy. v. Fruncirse, plegarse, arrugarse.
sip'uchay. v. Colocar o agregar fruncidos o pliegues.
sip'uchiy. v. Hacer o mandar plizar o fruncir.
sip'ukuq. adj. Fruncible, plizable, amigable.
sip'ukuy. v. Fruncirse, plizarse.
sip'una. s. Instrumento u objeto apto para hacer fruncidos o plizados. || adj. Tela, material que debe ser fruncido.
sip'unaq. adj. y s. Que coloca o hace fruncidos o pliegues.
sip'uq. adj. y s. Fruncidor, plizador,

arrugador.
sip'usapa. adj. Recargado deplizados o fruncidos.
sip'uti. s. V. OQOTI, SIKI, T'OQO.
sip'uy. v. Fruncir, plizar, arrugar. SINÓN: ch'ipuy. *Arg:* *Ec:* sipu.
sip'uyay. v. Fruncirse, plizarse, plegarse.
sira sira. adj. Cosido y recosido por todos los lados.
sirachikuq. adj. y s. Que manda coser o confeccionar los vestidos.
sirachikuy. v. Mandarse confeccionar o coser los vestidos.
sirachiq. adj. y s. Que hace, manda o permite coser vestidos o cosas semejantes.
sirachiy. v. Hacer coser, mandar confeccionar vestidos.
sirakuq. adj. y s. Que se cose o confecciona vestidos para sí exclusivamente. || Tela o material semejante susceptible de ser cosido.
sirakuy. v. Coser o confeccionar vestidos para sí exclusivamente.
sirana. s. Hilo con que se cose. || Todo objeto que sirve para coser, como agujas, por ejemplo.
siranay. v. Descoser, quitar el hilo de las costuras. SINÓN: sirannay, paskay.
sirannay. v. V. SIRANAY.
sirapakuy. v. Ayudar en la confección de los vestidos, recibiendo por ello un pago simbo-

lico.
sirapay. v. Recoser, reforzar la costura, volver a coser. EJEM: *sirapay mosoq p'achaykita*, recose tu vestido nuevo.
siraq. adj. y s. Que cose. NEOL. Sastre, costurera. EJEM: *p'acha siraq wannita maskhamuy*, busca una mujer que cosa vestidos.
siraray. v. Descoser, desatar lo cosido.
sirawa. adj. y s. Costurera tosca y ligera. || Costura ligera.
siray. v. Coser, hacer costura, confeccionar vestidos manual y mecánicamente. SINÓN: t'iriy.
siray kamayoq. s. NEOL. Sastre, modistón o costurera por oficio.
siraykuy. v. Coser con cuidado o esmero.
siraysiy. v. Ayudar a coser en la confección de vestidos.
siraywa. s. Coselete, coraza rústica con tejido ralo, de hilos gruesos.
siri. s. Acostamiento, reclinamiento.
sirichiq. adj. y s. Que hace recostar, reclinar.
sirichiy. v. Hacer a costar, recostar, reclinar. EJEM: *sirichiy machu yayata*, haz recostar al bizabuelo.
sirikuq. adj. y s. Que está recostada, echada o reclinada.
sirikuy. v. Recostarse, reclinarse o echarse. EJEM: *sirikuy pu-*

ñunaykipi, recuéstate en tu cama.
sirina. s. Perezosa, amaca, diván. || Lugar destinado a descansar recostado, reclinado.
sirinayay. v. Tener deseos de recostarse, reclinarse o echarse.
siriq. adj. y s. Que se acuesta, reclina o se echa.
sirirayay. v. Mantenerse recostado por largo tiempo.
sirisqa. adj. Recostado, reclinado, echado. EJEM: *sirisqa warmita sayarichiy*, hazle parar a la mujer echada.
siriy. v. Recostarse, echarse, reclinarse.
sirk'a. s. *Anat.* Vena, arteria. || *Miner.* Veta de mineral en las minas. || *Bot.* Nervadura de las hojas de las plantas y del fruto del rocoto y del ají.
sirk'a t'iktiy. s. *Fisiol.* Pulsaciones de las venas.
sirk'akuy. v. Cortarse las venas.
sirk'ana. s. Lanceta para sangrar. || V. TUMI.
sirk'anaq. adj. y s. Que quita o corta la venas de un animal. || Extraer las nervaduras del rocoto, ají y de hojas de plantas.
sirk'anay. v. Quitar, cortar las venas de un animal muerto. || Extraer las nervaduras del rocoto, ají y hojas de las plantas. SINÓN: ririnay.
sirk'aq. adj. y s. Sangrador. *Med.* NEOL. Que extrae sangre para a-

nálisis.
sirk'asapa. adj. *Med.* Varicoso, que tiene las venas abuhadas, que tiene venas abundantes.
sirk'ay. v. *Med.* Sangrar, hacer sangrías.
sirk'ayay. v. *Med.* Formarse algo a semejanza de la vena.
sirk'ayoc. adj. Venoso, poseedor de venas y nervaduras.
sirpa. s. Traición, infidelidad, deslealtad.
sirpachiq. adj. y s. Que manda o permite traicionar a otro.
sirpachiy. v. Hacer o permitir traicionar.
sirpakaq. adj. y s. Traicionero, que entrega por traición. SINÓN: sirpaq.
sirpaq. adj. y s. V. SIRPAKAQ.
sirpay. v. Traicionar, cometer traición. EJEM: *munasqaykita cima sirpaychu*, no traiciones al que amas.
sirpaylla. adv. Con traición, traidoramente.
sirpisapa. adj. De labios abultados o gruesos. EJEM: *sirpisapa maqt'ata kamachiy*, ordena al cholo de labios abultados.
siru. s. Red para cazar pájaros.
siruka. s. Pequeño ladronzuelo, travieso, buscador de los rincones de la casa. (J.L.O.M.)
Sirupuna. s. *Hist.* Personaje de la mitología quechua que para unos es un duendecillo que aparece y desaparece, siendo audible

sus acciones a determinadas personas que tiene afecto. || *Bol:* En el departamento de Padilla, Chuquisaca, Bolivia, se le concibe como un enanito con cara de hombre maduro, con sombrero amplio, alegre, juguetón y reílón, consejero del bien para los mayores y siniestro para los niños.
sirvinakuy. v. NEOL. V. SIRWANAKUY, MANA SAWASQA KUSKA TIYAQ.
sirwanakuy. v. Época preconnubial; vivir antes del connubio; someterse a la convivencia preconnubial. SINÓN: sirvinakuy.
sisa. v. *Bot.* Formar las plantas su inflorescencia. || Polen. || Cualquier flor de cereales, frutales, etc. || *Quim.* Solidificarse las aguas saladas para formar sales.
Sisa Ñawi. s. *Hist.* Cuando Atawallpa cayó preso de los españoles en Cajamarca, el anciano Sisa Ñawi pronosticó el dominio de los blancos y la destrucción del Imperio Inka.
sisachay. v. *Bol:* Cubrir algo con inflorescencias.
sisachiy. v. *Bol:* Cultivar las plantas cuidando que broten las inflorescencias. || *Quím.* Disponer que el agua salada se solidifique para obtener la sal.
sisamuy. v. *Bol:* Comenzar a formar las plantas su inflorescencia. SINÓN: sisariy.

sisanay. v. *Bot.* Quitar las inflorescencias de las plantas.
sisapa. s. *Bot.* Planta con inflorescencia recargada o abundante.
sisaq. adj. y s. *Bot.* Dícese de toda planta que ya forma su inflorescencia || Flor que derrama su polen.
sisariy. s. V. SISAMUY.
sisayoc. adj. *Bot.* Planta provista de inflorescencia.
sisi. s. *Zool.* (*Iridomyrmex humilis* Mayr. *Monomorium pharaonis* Linneo. *Componotus inka* Emry, y otras especies.) Hormiga. Orden hymenóptera, familia formicidae. Insectos de coloración negruzca o marrón de zonas tropicales. SINÓN: añayllu, ananku. *Pe.Aya:* añanku. *Pe.Pun:* k'isimira. *Bol:* sikimira. *Ec:* shishi.
sisi aka. s. Deyección de las hormigas. Sustancia utilizada en la suturación de grietas o huecos de los tiestos.
sisiy. v. Propagarse las hormigas. || *figdo.* Reunirse mucha gente para acometer entre todos un trabajo.
sisiykachay. v. Bullir la gente o moverse a manera de las hormigas. EJEM: *runakunan sisiy hachan orqopi*, mucha gente se mueve en el cerro.
sisiy kuy. v. Aglomerarse la gente en un lugar a imitación de las hormigas.

sispa. adv. Cerca, próximo, abreviado. EJEM: *wasiyki sispapin kashan wasiymenta*, tu casa está cerca a mi casa.
sispa ayllu. s. Parentesco por afinidad.
sispa kay. s. Cercanía, proximidad.
sispa pura. s. Convecinos, vecinos próximos. EJEM: *sispa pura huñunakusun*, nos reuniremos entre convecinos.
sispa wayqe. s. Primo hermano. EJEM: *sispa wayqeymi ripun*, mi primo hermano ha viajado.
sispa wiksa. s. Mujer precoz en el alumbramiento.
sispa yawar masi. s. Pariente colateral consanguíneo.
sispalla. adv. V. KAYLLA.
sispanta. adv. Por la vía más corta, por el camino más cercano. EJEM: *sispanta puriy*, camina por la vía más corta.
sispay. v. Acercarse, aproximarse.
sispaykunakuy. v. Acercarse, aproximarse mutuamente.
sispaykuy. v. Aproximarse, acercarse a otro. EJEM: *sispaykuy chay sipaschaman*, acércate a esa jovencita.
Situma. s. *Etnohist.* Reino preinkásico que habitó las provincias de Azuay, Cañar, parte de Loja y Guayas en Ecuador. A esta nación se dio por llamar Kañari, nombre con el que ac-

tualmente se le conoce.
situwa. s. *Meteor.* Sol primaveral que resplandece en el mes de setiembre.
situwa mit'a. s. *Clim.* Primavera, estación florida del año. SINÓN: situwa pacha.
situwa pacha. s. V. SITUWA MIT'A.
Situwa Raymi. s. *Hist.* Fiesta de la salubridad que en el inkario se celebraba en el equinoccio de la primavera, que corresponde al mes de setiembre.
situwa taki. s. *Mús.* Canción con que se solemnizaba la fiesta de la salubridad en el inkario.
situwaki. s. *Astron.* Luna del año, entre el 15 de agosto al 15 de setiembre. || *calend.* NEOL. Mes de agosto.
sit'i. adj. Esmirriado, raquíto. || *Ec:* Enano, pigmeo.
sit'ititiy. v. Hacer el tic de las bestias. || Mosquearse los animales.
sit'iyay. v. Ponerse quisquillosas las bestias. || Esmirriarse, raquitizarse, enflaquecer.
sit'iykachay. v. Moverse instantáneamente con agilidad.
sit'oq. adj. Resplandeciente, brillante, reverberante, luminoso.
sit'u. s. Resplandor, luminosidad, reverberancia.
sit'uy. v. Resplandecer, reverberar, brillar.
siwar. s. *Miner.* Turquesa, piedra preciosa de color verde azulado.

Bol: q'opas.

siwar q'ente. s. V. WASKAR Q'ENTE.

siwayllus. s. *Agri.* Variedad de la papa, de forma oblonga, con una capa roja debajo de la cascara.

siwayru. s. *Quim.* Cardenillo. Mezcla venenosa de acetatos básicos de cobre de color verde azulado. || *Zool.* (*Dasyprocta fuliginosa mesaria Cabrera. Dasyprocta kalinowski Thomas y Dasyprocta variegata Tsch.*) Añuje o aguti. Mamífero roedor de la familia dasyproctidae, de coloración oscura, propia de la selva peruana.

siwi. s. Anillo, aro, sortija. || *Bol:* Silbo, silbido.

Siwi Chinpu Rontokay. s. *Hist.* Tercera esposa del Inka Wayna Qhapaq, madre de Manqo Inka Yupanki, primer Inka del refugio de Willkapanpa.

siwi ruk'ana. s. *Anat.* Dedo anular, donde se lleva el anillo preferentemente.

siwikay. v. Desollejar, extraer el ollejo de los granos, especialmente del maíz.

siwikuy. v. Ponerse uno mismo el anillo o sortija al dedo. SINÓN: siwillikuy.

siwillichiy. v. Mandar colocar a otro el anillo al dedo.

siwillikuy. v. V. SIWIKUY.

siwilliy. v. Colocar el anillo en el dedo de otra persona.

siwina. s. Silbato, pito. EJEM: *hatun siwinata rantipway* cómprame un silbato grande.

siwiy. v. Silbar, emitir silbido. SINÓN: khuywiy.

siwk. adj. Recto, parejo, liso, en la línea. || s. *onomat.* Sonido característico y onomatopéyico del latigazo. || Acción o deslizamiento veloz de los reptiles, como el lagarto y la lagartija.

soliman. s. *Bot.* (*Anemone helloborifolia*) De la familia de las ranunculáceas. Enredadera muy conocida en medicina popular. *Med. Folk.* Se utiliza como purgante y diurético. SINÓN: wallpa chaki.

sonqo. s. *Anat.* Corazón. || Centro o parte central. || *Gram.* Se utiliza para construir diferentes locuciones. EJEM: *urpi sonqo*, afectísimo; *rumi sonqo*, insensible; *rawraq sonqo*, ardoroso; *k'araq sonqo*, irascible; *imay sonqo*, qué pena; *tukuy sonqo*, con todo corazón; *qolqe sonqo*, muy afecto al dinero; *millay sonqo*, de mal carácter; *llanp'u sonqo*, de carácter suave; *khuyaq sonqo*, caritativo; *allin sonqo*, de corazón bondadoso.

sonqo kuru. s. *Zool.* (*Liriomyza quadreta*) Orden díptera, familia agromyridae. Mosca minadora de la parte central de la papa y habas.

sonqo muyuy. s. Náuseas; asco

grande.

sonqo nanay. s. *Med.* Dolor del corazón. || *figdo.* Que ocasiona conmisericordia, compasión o condolencia.

Sonqo Ñak'ay. s. *Etnohist.* (*Lugar de sacrificio de corazones.*) Quinta waka del primer seq'e Kayao, del sector Chinchaysuyu, a cargo del ayllu y parcialidad de Qoskaytati. Este adoratorio, desde tiempos inmemoriales, era un cerro donde se nacían pagos por la salud del Inka.

sonqo phatatatay. s. *Fisiol.* Latido del corazón. SINÓN: p'itititiy. EJEM: *sonqoymi phatatatan sinchita phawaqtiy*, mi corazón late mucho cuando corro.

sonqo ruru. s. (*Pepa del corazón.*) Afecto íntimo e intenso.

sonqo suwa. s. (*Que roba el corazón.*) *figdo.* Persona que cautiva el afecto y simpatía de otros.

sonqochay. v. *figdo.* Colocar algo importante en la parte central interior de otra cosa, semejante al corazón.

sonqon p'uyñu. s. V. CHINA HA-waq'ollay.

sonqonay. v. Quitar, extraer el corazón. || *Ec:* Colocar algo en el interior o centro de otra cosa.

sonqosapa. adj. Animoso, generoso. || Valiente. || De corazón grande.

sonqoyoy. adj. y s. Todo ser que posee corazón. || *figdo.* Persona responsable; sensible.
soqlla. s. *Bot.* Plantas herbáceas de hojas lanceoladas.
soqlla soqlla. s. *Ecol.Veg.* Lugar poblado de soqllas.
soqo. adj. Canoso, que tiene cabellos encanecidos o emblanquecidos.
soqo uma. adj. De cabellera encanecida.
soqochay. s. Poner cana artificial.
soqollaña. adj. V. SOQOY SOQOY.
soqonay. v. Extraer o quitar los cabellos canosos.
soqopuru. s. *Bot.* Cierta cactus pigmeo. (J.L.P.)
soqos. s. *Bot.* (*Phragmites communis Trin.*) De la familia de las gramíneas. Carrizo utilizado en la construcción de viviendas, en los techos y tumbados.
soqos soqos. s. Carrizal, lugar donde crecen carrizos.
soqoy soqoy. adj. Totalmente encanecido. SINÓN: soqollaña.
soqoyachiq. adj. y s. Que causa encanecimiento de los cabellos.
soqoyachiy. v. Causar, permitir o hacer encanecer los cabellos.
soqoyaq. adj. Cabellos que encanecen, susceptibles de encanecer.
soqoyay. v. Encanecer los cabellos.
soqra. s. y adj. Suelo transformado por la filtración del agua. SINÓN:

soqrasqa.
soqrakuy. v. V. soqray.
soqrasqa. adj. Marchitado, secado. || Plantas que se marchitan y abaten por exceso de agua. || V. SOQRA.
soqray. v. *Agri.* Abatirse las plantas del maíz y otras por el exceso de humedad. SINÓN: soqrakuy.
soqrayay. v. *Agri.* Empezar a abatirse o postrarse por el suelo las plantas por exceso de humedad. || *figdo.* (Ponerse un ganado mayor a vengentado y flaco. || *fam.* Aplícase a veces a las personas.
soqre. s. Cuero demasiado reseco y arrugado.
soqro. adj. Resbaladizo en laderas con mucho cascajo. || *Zool.* Vaca, oveja, caballo u otro animal flaco y avejentado. || *figdo.* Por extensión, se aplica a las personas flacas y avejentadas. SINÓN: toqti.
soqrokachay. v. V. SOQROYKACHAY.
soqroykachay. v. *Pat.* Presentarse con movimientos incontrolados por causa del avejamiento o enflaquecimiento. SINÓN: soqro-kachay.
soqso. s. Deglución de alimentos, propia de los patos.
soqsoy. v. Deglutir o tragar los patos los alimentos que comen.
soqta. adj. *núm. cara.* Seis (6).
soqta chunka. adj. *núm.card.* Se-

senta (60).
soqta hunu. adj. *núm.card.* Seis millones (6'000,000).
soqta neqe. adj. *núm.ord.* Sexto.
soqta pachaq. adj. *núm.card.* Seiscientos (600).
soqta uya. s. *Geom.* Hexaedro, figura geométrica so lida de se is caras o lados.
soqta waranqa. adj. *núm.card.* Seis mil (6,000).
soqta soqtamanta. adv. De seis en seis.
soqta k'uchu. s. *Geom.* Hexágono, figura geométrica plana de seis lados y seis ángulos.
soqtak'uchuy. v. Formar la figura hexagonal.
soqtayay. v. Completar una cantidad a seis, ya sea aumentando o disminuyendo.
soqtayuy. adj. Que contiene seis elementos.
soqya. s. *Geol.* Tierra deleznable; hacinamiento de piedras resbaladizas en una ladera.
soqyay. v. Resbalar o caer rodando. || Desmoronarse las piedras que sirven de piso.
soq'a. s. *Med.* Enfermedad que consiste en adelgazar hasta enjutarse las articulaciones. || Latigazo, azotaina, cordelazo, zurriago. || adj. Maligno, maléfico, dañino. EJEM: *soq'a wayra*, mal viento.
soq'a onqoy. s. *Med.* Tuberculosis pulmonar.

soq'achikuq. s. Que padece o recibe una azotaina o latigazo.
soq'achikuy. v. Padeecer o recibir una azotaina o latigazo. SINÓN: waqtachikuy.
soq'achiq. adj. y s. Que hace, permite o manda azotar, flagelar. SINÓN: waqtachiq.
soq'achiy. v. Mandar o hacer azotar, flagelar. SINÓN: waqtachiy.
soq'akuq. adj. y s. Que se azota a sí mismo por penitencia. || Persona que tiene costumbre o manía de azotar a otros. SINÓN: waqtakuq.
soq'ana. s. Látigo, azote, chicote, disciplina, zurriago. || adj. Persona culpable que merece ser azotada.
soq'aq. adj. y s. Azotador, flagelador. SINÓN: waqtaq.
soq'asqa. s. *Med.* Persona atacada por la enfermedad del *soq'a*. || adj. Azotado, flagelado, disciplinado.
soq'awanthi. s. *Bot.* Cierta planta medicinal contra el mal aire. (J.L.P.)
soq'ay. v. Azotar, flagelar, disciplinar. SINÓN: waqtay.
soq'ayay. v. *Med.* Adelgazarse, enflaquecerse, enjutarse de carnes por la enfermedad del *soq'a*.
soq'o. s. Trago, sorbo de líquido en mayor cantidad y con avidez.
soq'ochiy. v. Hacer sorber o tragar líquidos.
soq'ona. s. NEOL. Sorbete, cana de

sorber. || Líquido susceptible de ser sorbido, como agua, chicha, vino, etc.

soq'oq. adj. y s. Que traga o sorbe a bocanadas líquidos.

soq'oy. v. Sorber o tragar líquidos o bocanadas. EJEM: *soq'oy upi aqhata*, sorbe la chicha mosta.

soq'oikuy. v. Beber en cantidad, a grandes bocanadas.

sotuma. s. Bot. (*Perezia coerulescens* Wead.) Valeriana. De la familia de las compuestas. Planta herbácea de tallo cilíndrico, flores en cabezuela. Med. Folk. Se utiliza para calmar las alteraciones nerviosas. SINÓN: sutuma.

suchi. s. Remesa, encomienda, encargo, recado. || V. APACHITA.

suchi apaq. s. Portador de encomiendas, remesas. EJEM: *suchi apaq runata maskhamuy*, busca al hombre que lleva remesas.

suchichiy. v. Mandar a otra persona que envíe la remesa.

suchikuq. adj. y s. Que suplica para que se lo lleven la remesa o encomienda a otra persona.

suchikuy. v. V. SUCHIY.

suchina. adj. Objeto destinado a ser remesado; materia de la encomienda.

suchiq. adj. y s. Que envía la remesa con otra persona; que despacha la encomienda. || V. APACHIQ.

suchiy. v. Remesar, enviar la encomienda, encomendar algún

envío. || Encargar. SINÓN: suchikuy.

suchu. s. Deslizamiento, avalancha principalmente de tierra. || adj. Persona que camina arrastrando los pies.

suchuchiq. adj. y s. Que hace deslizar o rodar. || Que hace despejar o retirar alguna cosa. SINÓN: anchhuchiq.

suchuchiy. v. Apartar, retirar alguna cosa para despejar el lugar. SINÓN: achhurichiy.

suchukachay. v. V. SUCHUYKACHAY.

suchuna. s. Rodadero, tobogán, deslizadero, resbaladero. || Rocas dispuestas a manera de tobogán.

suchunayay. v. Propender a deslizarse o rociar alguna cosa. || Tener deseos de deslizarse o rodar.

suchupayay. v. Acercarse, aproximarse poco a poco y reiteradas veces. SINÓN: achhupayay.

suchuq. adj. y s. Que se desliza o rueda intencional o accidentalmente. || Tierra desleznable propensa al deslizamiento. || Que arrastra los pies al caminar.

suchurikuy. v. Apartarse, retirarse de un lugar cortésmente, para despejarlo. SINÓN: anchhurikuy.

suchuriy. v. Retirarse para dejar paso libre. SINÓN: anchhuriy.

suchuy. v. Deslizarse, rodar. || A-

rrastrarse SINÓN: chhuchuy. EJEM: *sinchita paraqtin allpa suchun*, cuando llueve mucho la tierra se desliza. || Caminar arrastrando o cepillando el piso con los pies.

suchuykachay. v. Deslizarse o rodar una y otra vez suavemente. || Caminar, trasladarse lentamente de un lugar a otro. SINÓN: suchukachay.

suchuykachiy. v. Mandar retirar lentamente algo que obstaculiza.

suchuykunakuy. v. Aproximarse mutuamente. || Acomodarse en una cama entre dos o más personas. SINÓN: anchhuykunakuy.

suchuykuy. v. Aproximarse, acercarse lentamente. || Encamarse en una cama ocupada.

such'e. s. V. SUCH'I.

such'i. s. Zool. (*Trichomycterus rivulaculatus* Valenciennes.) Bagre. Pez sagrado de los inkas. Orden siluriformes, familia trichomycteridae. De treinta centímetros de longitud, ojos pequeños, piel lisa y manchada, barbillas nasales y maxilares, hábitos nocturnos. En el inkano fue objeto de adoración. || adj. fam. Negro, negro grasoso. Bol: suki. Ec: plumería.

such'ichay. v. alim. Agregar trozos de pescado *such'i* a otro potaje.

such'u. adj. Med. Paralítico, bal-

dado, tullido de piernas. SINÓN: etacha. EJEM: *such'u runa wañu rusqa*, el hombre paralítico había muerto.

such'u kay. s. Med. Paraplegia o parálisis de las extremidades inferiores del hombre.

such'u onqoy. s. Med. Enfermedad de la paraplegia.

such'uyachiq. adj. y s. Med. Agente, mal que produce la paraplegia en las personas.

such'uyachiy. v. Med. Causar o motivar la paraplegia en alguna persona.

such'uyaq. s. Med. Persona que empieza a padecer enfermedad de paraplegia.

such'uyay. v. Med. Comenzar a sufrir la enfermedad de la paraplegia.

such'uykachay. v. Fingir estar tullido o baldado.

suk. s. onomat. Término onomatopéyico que expresa sensación de hormigueo en el cuerpo.

suka. s. Surco, camellón. SINÓN: qollpa, wachu. || Pe.Aya: Silbo, silbido. || Ec: Surco, camellón. / Silbato. / Látigo. / Atardecer.

sukama. s. V. WAYT'ANPU.

sukana. s. Penacho, copete, cresta, moño.

Sukanka. s. Etnohist. (*Observatorio astronómico*). En el inkario, séptima waka del octavo seq'e Payan, del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio era un ce-

ro por donde venía el canal de agua desde Chinchero, en el que habían dos pilares que señalaban la llegada del Sol, para el inicio de la siembra del maíz. Se le hacían pagos con camélidos, tejidos y cordeles de oro y plata.

sukay. v. Formar surcos o camellones de tierra con el tirapié o arado. SINÓN: wachuchay. || *Bol:* Silbar.

Sukre Qhata. s. *Arqueol.* (Ladera de andenes) Pequeño grupo arqueológico ubicado en la margen derecha del riachuelo que baja de Phuyupata Marka, frente al sitio arqueológico de Wiñay Wayna, en el Santuario Histórico de Machupijchu. Está conformado por andenes y canales de factura inka; fue descubierto el 12 de setiembre de 1983 por Octavio Fernández Carrasco y los obreros Adrián Cusihamán y Eugenio Mozo, durante los trabajos exploratorios en Machupijchu, Qosqo, Perú.

suksi. s. Acto de devorar los gusanos e insectos en gran cantidad. || Materia orgánica o materiales fecales en descomposición.

suksiq. adj. y s. Gran cantidad de gusanos o insectos que devoran alguna materia orgánica.

suksiy. v. Devorar los gusanos e

insectos alguna materia orgánica o fecal.

suksu. s. Lugar tétrico, lúgubre.

sukullullu. s. V. PHALLCHA. || QALAYWA. || ARARANKHA.

sukha. s. La tarde, tiempo comprendido entre el medio día y las proximidades de la noche. || El ocaso, cuando está comenzando a oscurecer.

sukhallaña. adv. Muy tarde, próximo a la noche.

sukhayay. v. Anochecer, caer la noche, declinar el día.

sukhuchi. v. Hacer introducir o pasar algo por un hueco o canal. || *fam.* Hacer introducir a otro en un lugar o a grupos ajenos.

sukhulaq. adj. y s. *Zoot.* Que realiza una trasquila incompleta.

sukhulay. s. *Zoot.* Trasquilar en forma incompleta. || Trasquilar el ganado lanar sólo una porción de lana de la parte baja de la barriga.

sukhuy. v. Pasar, deslizarse por cavidades o aberturas estrechas.

suk'u. s. Capucha, prenda de vestir para la cabeza. *Ec: Pe.Aya:* suku.

suk'ukuy. v. Cubrirse la cabeza con una capucha o capuz.

suk'uta. s. Copete, moño de plumas que tienen algunas aves. || La toca de las mujeres, religiosas, criaturas, etc. SINÓN: aqsu.

suk'utakuy. v. Crecerá algunas aves el copete o moño de plu-

mas. || Cubrirse las mujeres la cabeza con la toca y manta especiales.

sulla. s. *Meteor.* Rocío, escarcha. SINÓN: chhulla. || *Ec:* Vacío, vacuo. / Dañado.

sullamuy. v. V. SULLAY.

sullay. v. *Meteor.* Producirse el rocío en la superficie de las plantas y otras cosas. SINÓN: chhullay, sullamuy.

sulk'a. adj. Menor de edad; menor en categoría: menor en parte.

sulk'a kay. s. Menor de edad, condición de ser menor.

sulk'a Dios. s. (*Dios menor.*) NEOL. Anima del difunto.

sulk'a illapa. s. *Meteor.* (*Rayo menor*) Rayo que aturde y no mata.

sulk'a mama. s. La tía, hermana de la mamá. || *fam.* Madrina de bautizo.

sulk'a ruk'ana. s. *Anat.* Dedo meñique de la mano.

sulk'a tayta. s. Hermano menor del padre. || *fam.* Padrino de bautizo.

sulk'achakuy. v. Sentirse o considerarse menor de edad (o en categoría), por ciertas conveniencias personales.

sulk'acha. adj. y s. Que pospone al mayor ante el menor. || Que desmerece a otro en rango.

sulk'achay. v. Posponer al mayor ante el menor. || Desmerecer a otro en el rango.

sullu. s. Feto, aborto. SINÓN: sullun. || Cerradura de madera con llave rústica del mismo material, utilizado aún en las comunidades indígenas. (J.L.P.)

sulluchi. adj. y s. Abortivo, sustancia que produce el abono.

sulluchiy. v. Procurar el abono; hacer abonar.

sullukuti. s. *Bot.* Pareja de semillas de chuwi desarrolladas en una misma envoltura, que pertenece al grupo medicinal kuti. (J.L.P.)

sullull. s. La verdad, certeza, claridad, evidencia, fidelidad. SINÓN: cheqa. || adj. Verdadero, fiel, cierto, claro.

sullull runa. adj. y s. Hombre veraz, sincero, fidedigno, fiel.

sullulliy. v. Jurar, juramentar. || Certificar. || Afirmar lo verdadero.

sullulllla. adv. Verdaderamente, evidentemente, fielmente. SINÓN: sullullmanta.

sullullmanta. adv. Verdaderamente, ciertamente, evidentemente, con fidelidad. SINÓN; sullulllla.

sullullpunin. adv. *Es verídico, es conforme, es fiel.*

sullun. s. Feto evacuado sin vida. || V. SULLU.

sullun uchú. s. *alim.* Ajiaco de la carne del feto de la oveja.

sulluna. adj. y s. Abortivo, tóxico o droga que provoca el abono.

sullunayay. v. Sentir la mujer

embarazada los síntomas del aborto. || Dificultar en el parto. Mal parto.

sulluq. adj. y s. Mujer que aborta; hembra abortante.

Sullusqa. adj. Abortado. || *fam.* Niño raquíto, enclenque, esmirriado.

sulluy. v. Abortar, mal parir. Evacuar el feto sin vida.

sumaq. adj. Bello, bueno, agradable, exquisito, simpático. EJEM: *sumaq runa*, bella persona; *sumaq t'anta*, pan agradable; *sumaq sipas*, muchacha bella.

sumaq achira. s. V. MONTE ACHIRA.

Sumaq Aqlla. s. *Hist.* Virgen escogida que se dedicaba al culto del Dios Wanakawre, en la época de los inkas.

sumaq kay. s. Agrado, armonía, estética, belleza.

sumaq sonqo. s. Dádiva, obsequio, regalo por cariño o gratitud. || *fam.* Persona de buenos sentimientos, de buen corazón.

Sumaqchakuq. adj. y s. Que procura hacerse bueno, agradable, simpático. SINÓN: *sumaqyay*.

sumaqchakuy. v. Engalanarse, ataviarse, hacerse agradable, simpático, afable; hermoarse.

sumaqchaq. adj. y s. Que hace agradable a alguna persona, cosa o acción. || Lo que es ex quisito al paladar.

sumaqchasqa. adj. Cosa precia-

da, hermoaseada, hecha agradable.

sumaqchay. v. Hacerse agradable con alguna acción.

sumaqlla. adv. Buenamente, de modo agradable, bellamente. || Bien de salud o siempre bien. SINÓN: *qhalilla*.

sumaqllaña. adj. Agradabilísimo, muy sabroso, muy exquisito. || interj. ¡*Qué le vaya bien!*, ¡*Buen viaje!*, ¡*Suerte!*, ¡*Felicidades!*

sumaqllikuy. v. V. APUSKACHAY.

sumaqyachikuq. adj. y s. Agente que tiene la propiedad de embellecer, hacer agradable o exquisita alguna cosa.

sumaqyachikuy. v. Embellecerse, acicalarse, hacerse agradable o simpático.

sumaqyachiq. adj. y s. Que embellece, engalana o vuelve agradable alguna cosa.

sumaqyakuq. adj. y s. Que se torna agradable, afable, asequible. || Frutos naturales que se vuelven agradables, exquisitos, sabrosos.

sumaqyakuy. v. Tornarse agradable, afable, asequible, simpático. || Volverse los frutos naturales a gradables, exquisitos, sabrosos. SINÓN: *sumaqyay*.

sumaqyaq. adj. Que se vuelve agradable, bello, simpático, exquisito, sabroso.

sumaqyay. v. Hacerse agradable, amable, afable, asequible. || Adquirir los frutos de sabor ex-

quisito. SINÓN: *sumaqyakuy*, *sumaqchakuq*. || V. SUMAQCHA-KUQ.

sumay. s. Honra, dignidad, buen nombre, buena fe, honor.

sumaychakuq. adj. y s. Que se hace digno de honor, de prestigio, de buen nombre.

sumaychakuy. v. Hacerse digno de honor, de prestigio, de buen nombre.

sumaychaq. adj. y s. Que honra, dignifica, prestigia, da buen nombre. SINÓN: *sumaychaqe*.

sumaychaqe. s. V. SUMAYCHAQ.

sumaychay. v. Honrar, rendir honor, dignificar, respetar. || V. APUSKACHAY.

sumaykukuq. adj. Vanaglorioso, jactancioso, petulante.

sumaykukuy. v. Vanagloriarse, jactarse, atribuirse el honor que no merece.

sumayniyoq. adj. Honrado, dignificado, respetado.

Sume Orqo. s. *Etnohist.* En el inkario, décima waka del cuarto seq'e Kayao, del sector Qollasuyu, a cargo del ayllu Apumayta. Este adoratorio era un cerro que era la culminación de las wakas de este seq'e. Estaba junto al cerro Sinaypa, próximo a Quispichis. Se le hacían pagos con conchas marinas.

sunch'u. s. *Bot. (Viguiera mandona Sch. Bip y Viguiera lanceolata Britton.)* Suncho. Planta herbácea compuesta de flores

amarillas; muy utilizada para la alimentación de equinos.

Sunch'u Pukyu. s. *Etnohist. (Manantial donde crece planta con flores amarillas)* En el inkario, quinta waka del segundo seq'e Payan, del sector Antisuyu. Este adoratorio era un manantial que estaba junto a la ladera del cerro del mismo nombre, en el Qosqo. Se le hacía pagos con camélidos y tejidos.

sunch'uyoq. adj. y s. Dícese del lugar donde abundan las plantas herbáceas del *sunch'u*.

suni. adj. Largo, alargado. EJEM: *suni chukcha*, cabellera larga; *suni wasqha*, sogá larga. || *Pe.Areq:* Largo, hondo, profundo. || *Pe.Aya:* Cosa larga y alta.

suni chaki. adj. Patilargo, patón.

suni chukcha. adj. V. CHUKCHA-SAPA.

suni kunka. s. Voz o sonido muy prolongado de una persona. || adj. Cuellilargo.

suni sayayniyoq. adj. De estatura alta, gigante.

suniy suni. adj. Excesivamente largo.

suniyachiq. adj. y s. Alargador, estirador, que alarga o aumenta de longitud a algún objeto.

suniyachiy. v. Alargar, estirar, aumentar de longitud a algún objeto o cosa.

suniyaq. adj. Que se alarga o suele alargarse.

suyk'uy. v. Brindar una pequeña porción de bebida alcohólica en son de catar o propaganda antes de efectuar la compra de la bebida. Se realiza en las ferias o fiestas populares. SINÓN: mallichiy.

sunkha. s. Barba, bigote. *Arg:* Barba del choclo o maíz.

sunkhasapa. adj. Barbudo, bigotudo. SINÓN: ch'apu sunkha.

sunkhachikuq. adj. y s. Mujer que recibe las caricias del hombre con el rozamiento de la barbilla en la frente.

sunkhachikuy. v. Recibir la mujer la caricia del hombre, con el rozamiento de la barbilla en la frente.

sunkhanakuy. v. Juego consistente en el frotamiento de la barbilla en la frente de otra persona, en forma recíproca.

sunkhaq. adj. y s. Persona que acaricia rozando con la barbilla en la frente de la mujer.

sunkhay. v. Acariciar a la mujer rozando la barbilla en su frente.

sunkhayay. v. Aparecer la barba o el bigote en el mentón.

sunpayllo. s. V. P'ESQOYLLO.

suntu. s. Montón, apilonamiento, hacinamiento, parva.

suntuchi. adj. y s. Que manda apilonar, amontonar, hacinar o formar parvas.

suntuq. adj. y s. Apilonador, amontonador, hacinador o formador de parvas.

suntur. adj. Circular, redondo. || Precioso, primoroso.

Suntur Pawqan s. (*Jardín circular llena de flores y pintada de colores.*) *Hist.* Cetro o insignia imperial de los Inkas, consistente en una lanza o vara de madera adornada con plumas de diversos colores, formando dibujos primorosos y rematando con tres plumas grandes en el extremo superior.

Sunturwasi. s. *Hist.* (*Rotonda, casa o sala de planta circular.*) Edificio inkaico de forma circular, ubicado en la plaza Hawkaypata o Plaza Mayor del Qosqo, donde actualmente se encuentra la iglesia de el Triunfo.

suntusqa. adj. Apilonado, amontonado, hacinado, acumulado.

suntuy. v. Apilonar, amontonar, hacinar y formar parvas.

suntuyay. v. Adquirir una hacina forma piramidal; hacerse un montón cónico con piedras, terrones, etc. (J.L.P.) || Alargarse, estirarse, aumentar de longitud.

suña. s. Regalo de cortesía. || Animal que en ciertas ceremonias pecuarias se obsequia en señal de cortesía.

suñay. v. Regalar, obsequiar por cortesía.

suñeq. s. *Bot. y Med. Folk.* Planta medicinal, para males de hipcondría. (J.L.P.)

supa. s. Sombra que proyectan los

cuerpos. SINÓN: llanthu.

supay. s. *Hist.* Divinidad maligna de la mitología inka. || *Relig.* NEOL. Diablo, demonio, satanás. SINÓN: saqra. || adj. Pésimo, malvado, canalla.

supay qarqo. s. *Bot.* (*Nicotiana glauca Graham.*) De la familia de las solanáceas. Planta arbustiva de amplia distribución en todos los climas. Es una especie que tiene propiedades narcóticas y un veneno muy activo para el ganado lanar. SINÓN: k'amato, qhamachu, qhamatu.

supay t'ika. s. V. MICHÍ MICHÍ.

supay wasi. s. (*Casa del diablo*) Infierno, averno, morada de los diablos. || Lugar de tormentos de los reprobos. SINÓN: Ukhu Pacha, atimillp'u.

supayyachi. adj. y s. Agente o sustancia que produce caracteres de endemoniado o de perversidad canallesca.

supayyachiy. v. Endemoniar; convertir a una persona con cualidades canallescas o de demonio.

supayniyoq. adj. y s. Endemoniado, poseído por el demonio.

supaypa llant'an. s. (*Leña del diablo*) figdo. Alma destinada al infierno.

supaypa wawan. adj. y s. (*Hijo del diablo*) figdo. Hechura del diablo.

supayyay. v. Endemoniarse, po-

nerse como un demonio por la ira.

supi. s. *Fisiol.* Pedo, cuesco, ventosidad que se expelle por el ano. SINÓN: chhasa, chhakcha.

supichiq. adj. y s. Sustancia o agente que hace expeler la ventosidad por el ano.

supichiy. v. *Fisiol.* Hacer ventosear o peer.

supich'aqchu. adj. Que constantemente expelle ventosidad por el ano. SINÓN: supisiki.

supipakuy. v. *Fisiol.* Ventosear o peer a menudo.

supiq. adj. y s. Ventoseador, que expelle ventosidad por el ano.

supisiki. adj. V. SUPICH'AQCHU.

supitiy. v. V. CHIWAY, SUPIY.

supiy. v. Cubrir el gallo a la gallina para fecundarla y así, en general, todas las aves. SINÓN: supitiy. || *Fisiol.* Peer, ventosear, expeler la flatulencia por el ano. SINÓN: chakchay, chiway.

supu. s. *Pe.Areq:* Nombre verdadero de la paqocha suri. (Caylloma)

suphu. s. Vello, vellosidad. || Cerdá, pelo grueso. || adj. Velludo. || Cerdoso. || *Ec:* Hinchazón de los pies.

suphunay. v. Desvellar; quitar o extraer los vellos. || Desencordar, quitar las cerdas.

suphuya. adj. y s. Que se pone vellosa o adquiere vellosidad. || Que se encerda o adquiere cer-

das.

suphuyay. v. Ponerse vellosa, adquirir vellosidad. || Ponerse cerdo.

Surama Pukyu. s. *Etnohist.* Segunda waka del noveno seq'e Kayao, del sector Antisuyu. Estaba a cargo del ayllu y parcialidad de Qari. Era una fuente que estaba ubicada en la quebrada, de Aqoyapunku. Se le ofrecían solamente conchas marinas.

suray. v. Crecer o reverdecir la planta sura.

Suri. s. *Geog.* Lugar en la provincia de Tucumán, Argentina.

suri. s. *Zool.* (*Pterocnemia penata d'Orbigny.*) Avestruz peruana o ñandú. Rheiforme de las punas de Tacna, Arequipa y Puno, Perú, muy buscado por sus plumas y carne. *Arg:* *Bol:* Avestruz. || Alpaca cuyo bellón de lana forma bucles torcidos.

suri t'ika. s. Plumas de avestruz, compuestas en ramillete para adorno.

Suri Waylla. s. *Etnohist.* (*Pradera donde pastan alpacas o habita el ñandú*) Sexta waka del tercer seq'e Qollana, del sector Qollasuyu. Este adoratorio era un manantial que nació en el llano del mismo nombre (actual urbanización de Los Nogales, Qosqo). Se le ofrecía pagos de conchas marinas.

Surimana. s. *Geog.* Nombre de un

pueblo situado en la hoya del río Apurímac, distrito de Tungasuca, provincia de Canas, departamento del Qosqo, Perú; célebre por ser la cuna del Procer de la Independencia Americana Don José Gabriel Condorkanki, *Tupaq Amaru Inka.*

Suriti. s. V. SURIT'i.

Surit'i. s. *Geog.* Zurite. Distrito de la provincia de Anta, departamento del Qosqo, Perú, con 8,703 habitantes en 1981. SINÓN: Suriti.

suroq. s. Líquido que rebalsa del depósito.

suroqch'i. s. *Med.* Soroche. Mal de las alturas, que ocasiona asfixia por rarefacción del oxígeno del aire en los lugares andinos de gran altitud.

surq'a. s. *Anat.* Bofes, liviano, pulmones, órgano de la respiración de los seres vivos. SINÓN: surq'an. (J.L.P.)

surq'an. s. V. SURQ'A.

surq'anay. v. Extraer los pulmones o bofes de un animal degollado.

suru. *Gram.* Palabra que entra en la composición de un adjetivo compuesto, como segundo término. Significa el deslizamiento de algún líquido ralo, denso o resmas de árbol. EJEM: *mallkiq weqen surun*, resina del árbol que se desliza; *weqe suru*, ojos que lagrimean.

suru suru. adj. Que va deslizándose poco a poco. EJEM: *capa suru*, persona que lleva los vestidos casi arrastrando.

suruchiq. adj. y s. Que hace chorrear o emanar líquidos. EJEM: *upi aqha suruchiq*, que hace chorrear la chicha mosta.

surunpi. s. V. WILLKACHOQA.

surunp'i. *Med.* Mal de la vista producida por la reverberación del Sol en la nieve.

surunp'ichiq. adj. y s. *Med.* Agente que produce el mal de vista, como la reverberación del Sol sobre la nieve.

surunp'ichiy. v. *Med.* Causar el mal de la vista por la reverberación del Sol en la nieve.

surunp'iq. adj. y s. *Med.* Persona que siempre sufre el mal de la vista por la reverberación del Sol en la nieve.

surunp'iy. v. *Med.* Deslumbrar la luz del Sol en la nieve, causando el mal de la vista. || *Bol:* Cazar pájaros de noche deslumbrándolos con luz artificial.

suruy. v. Acto de escurrir o deslizarse resinas de algún líquido. || Caer o casi arrastrar las prendas de vestir cuando son muy largas.

suruykuy. v. Deslizar o escurrir lentamente los líquidos.

suskha. s. Resbalamiento o desliz. SINÓN: lluskha.

suskha suskhan. adv. Continuamente resbalándose. EJEM: sus-

kha suskhanpan purini, ando resbalándome continuamente.

suskhachiq. adj. y s. Agente que ocasiona el resbalón. SINÓN: lluskhachiq.

suskhachiy. v. Motivar o causar el resbalón. SINÓN: lluskhachiy.

suskhakuq. adj. y s. Que se resbala.

suskhakuy. v. Resbalar o deslizarse accidental o sorpresivamente.

suskhapakuy. v. Pugnar por introducirse o ingresar a un lugar ya ocupado. SINÓN: sat'ipakuy, winapakuy.

suskhaq. adj. y s. Persona que resbala o se desliza. SINÓN: susk'aq, llusk'aq.

suskhay. v. V. LLUSK'AY.

suskhayay. v. Volverse resbaloso un piso. SINÓN: lluskayay.

suskhuchiq. adj. y s. Que hace introducir o pasar algo por un hueco o canal. || *fam.* Que hace introducir inadvertidamente a otro en un lugar que no le corresponde.

suskhuq. adj. y s. Que se introduce por un hueco o canal. || *fam.* Persona impertinente que se introduce en algún lugar o grupo.

suskhurayay. v. Quedarse metido, introducido en un lugar estrecho. SINÓN: sat'irayay, winarayay.

susk'achiq. adj. y s. V. LLUSK'ACHIQ.

susk'achiy. v. V. LLUSK'ACHIY.
susk'aq. adj. y s. V. SUSKMAQ.
susk'ay. v. Resbalar o deslizar.
susu. s. *tej.* Vestido de diversos colores de lana natural. (Término aymara utilizado en quechua). (M.J. de la E.) || adj. Medio seco. || Frutos que comienzan a secarse antes de madurar. SINÓN: ch'usu.
Susumarka. s. *Etnohist. (Población o vivienda parcialmente seca)* En el inkario, octava waka del seq'e Payan, del sector Antisuyu. Este adoratorio era un manantial que estaba en K'allachaka, Qosqo. Se le hacía pagos con cosas ordinarias.
susunkha. s. *Pat.* Adormecimiento de los músculos. EJEM: *chakiymi susunkhan*, mis pies se adormecen.
susunkhachikuq. adj. y s. Que sufre el adormecimiento muscular.
susunkhachikuy. v. *Pat.* Sufrir adormecimiento muscular.
susunkhachiq. adj. y s. Agente que produce el adormecimiento de los músculos. || *Med.* Anestésico empleado en la cirugía.
susunkhay. v. *Pat.* Producirse el adormecimiento de alguna articulación o músculo.
susunkhayay. v. *Pat.* Comenzar a producirse adormecimiento de algún músculo o articulación.
susupi. s. *Zool. (Lachesis muta*

Linneo) Víbora. Ofidio de color bronceado, con dibujos romboideales de color marrón, llega hasta 3.50 mts. de largo. Su veneno es activo y mortal. SINÓN: chuchupi, chushupi, chuschupe, shushupi. *Col:* gurucucú.
suti. s. Nombre de persona, animal o cosa. || *Ec:* Claro, visible.
suti pauta. s. y adj. Nombre equivocado, un nombre por otro. EJEM: *suwa runa sutipantatan apan*, el hombre ladrón lleva nombre falso.
sutichakuq. adj. y s. Que se pone nombre.
sutichakuy. v. Ponerse nombre.
sutichanakuy. v. Ponerse nombres recíprocamente.
sutichaq. adj. y s. Nominador; que pone nombres.
sutichasqa. adj. Nombrado, nominado, llamado.
sutichay. v. Nombrar, poner nombres a personas o animales. EJEM: *sutichay algo uñata*, ponle nombre a la cría del perro.
sutinchay. v. Apellidar o poner un nombre apelativo.
sutisapa. adj. Que lleva varios nombres. || Que tiene muchos nombres y apellidos.
sutiyachiq. adj. y s. Que hace apodar o hace poner sobrenombre o mote.
sutiyachiy. v. Mandar apodar o hacer poner sobrenombre.
sutiyakuy. v. Apodarse. || Ponerse

seudónimo.
sutiyaq. adj. y s. Apodador. que pone sobrenombre o mote.
sutiyaq. v. Apodar, poner sobrenombre.
sutiyoyq. adj. Que tiene nombre. || Que ostenta título.
sutuma. s. V. SOTUMA.
sut'i. adj. Claro, visible, iluminado, diáfano. || Manifiesto, evidente, lógico, cierto.
sut'i kay. s. Claridad, evidencia, certeza, ser claro.
Sut'i Marka. s. *Etnohist. (Población nombrada correctamente)* Cuarta waka del décimo seq'e Qollana del sector Qontisuyu. Este adoratorio era un cerro de donde se decía que salió un indio que por ser estéril, se volvió a meter en él.
sut'i reqsiy. adj. V. REQSINALLA, REQSILLAY REQSIY.
sut'i sut'illa. adv. Muy claramente, muy evidentemente, certisimamente. SINÓN: sut'inpuni.
sut'illa sut'illan. adv. Claramente, manifiestamente, evidentemente, ciertamente.
sut'i suwa. s. Persona que se apropia ilícitamente de algo, en son de broma o abusando de la confianza.
sut'ichakuq. adj. Todo lo que de por sí se esclarece o manifiesta.
sut'ichaq. adj. y s. Aclarador. clareador, iluminador. || Manifes-

tador, evidenciador.
sut'iyachiq. adj. y s. Que esclarece o pone de manifiesto una causa.
sut'iyayq. adj. y s. Tiempo que alborea, amanece, clarea. || Verdad oculta o dudosa que se aclara, que se hace evidente o comprensible.
sut'iyay. v. Amanecer, alborear, clarear, asomar la aurora. || Aclararse alguna cosa obscura, ponerse fuera de duda.
sut'in. adj. Claro, evidente, cierto, manifiesto. EJEM: *sut'in rimagta Dios y anapan*, al que dice la verdad Dios ayuda.
sut'in chaninchaq. adj. y s. *Juris.* NEOL. Que juzga o discierne con claridad y justeza.
sut'in rimaq. adj. y s. *Juris.* NEOL. Que dice lo cierto. SINÓN: sut'insimi.
sut'inchakuy. v. Manifestarse o esclarecerse una cosa de por sí.
sut'inchasqa. adj. Esclarecido, evidenciado, discernido, manifestado.
sut'inchay. v. Esclarecer, aclarar, evidenciar, salir de las dudas.
sut'inmanta. adv. De lo cierto, de lo real, de lo visible o de lo claro.
sut'inpuni. adv. V. SUT'I SUT'ILLA.
sut'insimi. adj. y s. V. SUT'IN RIMAQ.
sut'u. s. Gotera, desperfecto por donde el agua gotea. EJEM: *sut'u*

wasipin puñuni, he dormido en una casa con goteras.

sufuchi. s. Bagazo de la jora hervida, después de haber sido cernida y exprimida, en la elaboración de la chicha o aqha. SINÓN: hanch'i.

sut'uchikuq. adj. y s. Persona enferma que permite o manda se le haga gotear algún medicamento líquido EJEM: *ñawi hanpita sut'uchikuy*, hazte gotear la medicina para los ojos.

sut'uchikuy. v. *Med.* Hacerse gotear un medicamento líquido en el órgano enfermo.

sut'uchina. s. Gotero, cuentagotas.

sut'uchiq. adj. y s. Que hace gotear un líquido cualquiera.

sut'uchiy. v. Hacer gotear algún líquido.

sut'un sut'un. adv. Goteando, por todas partes y prolongadamente.

sut'una. s. Agujero o caño por donde gotea un líquido.

sut'unayay. v. Estar un líquido a punto de gotear.

sut'uq. adj. y s. Líquido que gotea.

sut'usqa. adj. Goteado, gastado por las gotas, manchado por las gotas.

sut'ututuy. v. Gotear constante y prolongadamente.

sut'uy. s. *fam.* Porción mínima de líquido. || v. Gotear, caer por

gotas algún líquido. *Pe.Aya:* sutuy.

sut'uylkachi. v. Hacer caer gotas de líquidos.

sut'uylkuy. v. Gotear casual e inesperadamente.

suwa. s. Ladrón, pillo, ratero, hurtador, caco. SINÓN: ch'aspaq, makiyoq.

suwa kay. s. Latrocinio. || v. Ser ladrón, pillo o ratero.

suwachi. adj. y s. Que manda o permite robar o pillar.

suwachikuy. adj. y s. Persona que sufre el robo. || Persona que es raptada.

suwachikuy. v. Sufrir el robo o el rapto.

suwachi. v. Mandar, o permitir robar, pillar.

suwakuq. adj. y s. V. SUWAQ.

suwakuy. v. Robar, hurtar, pillar. SINÓN: suway.

suwapay. v. Robar las pertenencias de una persona repetidas veces.

suwaq. adj. y s. Ladrón. Persona que roba. SINÓN: suwakuq.

suwaq'ara. s. *Zool.* (*Coragys atratus Fracer*) Gallinazo de cabeza negra. || (*Cathartes aura jota Molina*). Gallinazo de cabeza y cuello desnudos de color rojo claro. Ave de la costa y de la zona qheswa. SINÓN: phuyuntu, suyuntu. *Pe.Aya:* suyuntu, ullacso. *Pe.Jun:* upa anka. *Chil:* jote.

suwarikuy. v. Hurtar pequeñeces de pasada y hasta con cierta confianza.

suwarpariy. v. Raptar, asaltar, arrebatar instantáneamente.

suwarqoy. v. Arrebatar, robar violentamente. || Robar de una vez.

suwasqa. adj. Robado, hurtado, raptado. EJEM: *suwasqa wakatan qopusqa*, se lo había dado vaca robada.

suway. v. Robar, pillar, raptar. SINÓN: ch'aspay, suwakuy.

suway. v. Aprender a robar. || Convertirse en ladrón.

suwaykay. v. Robar en diferentes partes y en diversas ocasiones.

suwaysiy. v. Ayudar en el robo; servir de cómplice al ladrón.

suyachikuq. adj. y s. Que se hace esperar. || Que es impuntual, objeto de mucha espera.

suyachikuy. v. Hacerse esperar por no llegar a tiempo.

suyachiq. adj. y s. Que hace esperar o reserva alguna cosa para otro que va a llegar.

suyachi. v. Hacer esperar o reservar alguna cosa para otro.

suyakuq. adj. y s. Que espera. || Que espera confiada y pacientemente.

suyakuy. s. *Relig.* Virtud de la Esperanza. || v. Esperar confiada y pacientemente.

suyana. s. Lugar y tiempo en que

se espera algo. || adj. Persona, cosa o evento que es objeto de espera.

suyanakuy. v. Esperarse el uno al otro en un lugar determinado.

suyanayay. v. Tener deseos de esperar.

suyapakuy. v. Esperar a alguien en situación de acecho. EJEM: *suyapakuy p'asñaykita*, espera al acecho a tu chola.

suyapayaq. adj. y s. Que espera ansioso e impacientemente.

suyapayay. v. Esperar ansiosa e impacientemente.

suyaq. adj. y s. Que espera.

suyarayay. v. Mantenerse en espera prolongada.

suyay. v. Esperar, aguardar. || Confiar. || Esperanzar. EJEM: *suyay mamaykita chayamunqan*, espera a tu madre que ha de llegar.

suyaychay. v. Mantener la espera condicionada a un fin determinado.

suyaykachay. v. Esperar por mucho tiempo con alternancias.

suyaykukuy. v. Esperar algo confiada o pacientemente.

suyaykuy! interj. ¡Espera tu merecido! (Expresión de amenaza.)

suyaykuy. v. Esperar por breve tiempo y gentilmente.

suyaysiy. v. Unirse a otra persona en la misma espera. || Ayudar

a esperar a otra persona.

suyk'uchiy. adj. y s. Que hace invitar una porción de bebida con el fin de catar, probar o de propaganda.

suyk'uchiy. v. Invitar una pequeña porción de bebida alcohólica en son de prueba o cortesía.

suyk'uq. adj. y s. Invitador de pequeña porción de bebida alcohólica en son de afecto, cortesía o propaganda.

suyk'uy. v. Invitar una porción de bebida en son de propaganda.

suysuchikuq. adj. Materia apta para ser cernida o colada como harinas o líquidos. || Cernible, colable.

suysuchikuy. v. Cernirse, pasar fácilmente por el cedazo las materias puestas a cernir. (J.L.P.) *Med.Folk.* Mandar, permitir a la mujer parturienta en trances difíciles a fin de que la sometan a movimientos ondulatorios en una manía, para facilitar el alumbramiento. Esta práctica medicinal se realiza en las zonas andinas.

suysuchiq. adj. y s. Que hace o manda cernir alguna cosa menuda, como harinas o líquidos.

suysuchiy. v. Mandar cernir, colar materias aptas. || *Med.Folk.* Mandar practicar movimientos ondulatorios a una mujer parturienta para facilitar el alumbramiento.

suysukuq. adj. Harina que de por sí se va cerniendo.

suysukuy. v. Cernirse las harinas con facilidad.

suysuna. s. Cernidor, colador, tamiz. SINÓN: echara, ichara, isanka.

suysupay. v. Volver a cernir harinas o colar líquidos. || Pasar por segunda vez por el tamiz o cernidor. EJEM: *suysupay qañiwa hak'uta*, vuelve a cernir la harina de qaniwa.

suysuq. adj. y s. Que cierce o cuela harinas o líquidos.

suysusqa. adj. Cernido, colado, cribado, zarandeado, tamizado.

suysuy. v. Cernir, colar, tamizar, cribar, zarandear. EJEM: *suysuy trigo hak'uta*, cierce la harina de trigo. || *Med.Folk.* Someter a la mujer parturienta a movimientos ondulatorios en una manta, para facilitar el parto.

suysuysiy. v. Ayudar a cernir, colar, cribar, zarandear, tamizar.

suyt'u. s. *Anat.* Hocico, parte terminal alargada de ciertos animales. Trompa. (J.L.P.) || adj. Oblongo, alargado. || Insulto. EJEM: *suyt'u upallay*, hociquito cállate.

suyt'u kay. adj. Cualidad de tener cara alargada, oblonga, cónica.

suyt'uchay. v. Dar a un objeto la forma oblonga o cónica.

suyt'ullaña. adj. V. SUYT'UY SUYT'U.

suyt'urayay. v. *fam.* Mantenerse de mal genio y refunfuñador.

suyt'uy. v. *fam.* Alargar la boca en forma de hocico, por ejemplo para silbar.

suyt'uy **suyt'u.** adj. Demasiado alargado, muy oblongo. SINÓN: *suyt'ullana*.

suyt'uyachiq. adj. y s. Que da forma oblonga o alargada a un objeto.

suyt'uyachiy. v. Darle a un objeto la forma alargada o cónica.

suyt'uyaq. adj. Objeto que toma la forma alargada, oblonga o cónica.

suyt'uyay. v. Tomar la forma alargada, oblonga o cónica.

suyu. s. Región, provincia, territorio, comarca, estado. || *Hist.* En el inkario, cada uno de las cuatro regiones en que se dividía el imperio, por lo que se le denominó Tawantinsuyu o *Imperio de las Cuatro Regiones*, individualizándolas de la siguiente manera: Antisuyu, región del E; Qollasuyu, del S; Qontisuyu, del O; y Chinchaysuyu, del N. || Las ciudades y las poblaciones se dividían también en *Hanansuyu* y *Urinsuyun*: sector de la parte alta y sector de la parte baja, respecti-

vamente. || *Agri.* Parte de trabajo en los cultivos, tareas, etc.

suyu **suyu.** s. *fej.* Franjas de diversos colores en los tejidos. || adj. Dividido en muchas parcelas, en forma listada o de franjas.

suyuchaq. adj. y s. *tej.* Que forma franjas de diversos colores en los tejidos, dibujos, etc. || Que divide los terrenos por parcelas en forma listada o de frajas. || *Pe.Aya*: Sargento o soldado que encabeza un pelotón.

suyuchay. v. Agrupar a los comuneros por parcialidades, nacionalidades o procedencias. || *tej.* Formar zonas o franjas de distintos colores en los tejidos. || Demarcar los terrenos formando franjas.

suyuchiq. adj. y s. Persona que hace o permite zonificar.

suyuchiy. v. Motivar, permitir, ordenar que otro haga la zonificación.

suyunchay. v. Parcelar, demarcar o delimitar un terreno. EJEM: *suyunchay papa chakrata*, parcela la chacra de papas.

suyuntu. s. V. SUWAQ'ARA.

suyuq. adj. y s. Que zoniña. || Que eime o solloza.

SH

Sh, sh. *alfab.* Consonante fricativa, palatal, sibilante y sorda del alfabeto *qheswa* o *runasimi* (quechua). Se pronuncia *sha*. Ocurre en todas las posiciones, excepto al fin de la palabra. Frecuentemente se asocia con el sufijo *sha*, que indica que la acción del verbo se encuentra en proyección y se realiza en cualquier tiempo o modo. Con menor frecuencia se encuentra ligado con los sufijos *shi* y *shu*. El fonema *sha* es muy utilizado en las variaciones dialectales de las regiones del norte del Perú y de Ecuador.

shacha. s. Empellón que se da a una persona. || adj. Vegestorio, cosa u objeto muy viejo. || Rapacejos o tela deshilachada.

shachay. s. Acto reflejo de un

empellón. || v. Dar un empellón.

shachiy. v. Envejecer un vestido, hasta volverse andrajoso.

shachu. adj. Lanudo, peludo. || *fam.* Harapiento. SINÓN: chhachu.

shachuyay. v. Ponerse peludo un animal.

shakawí. interj. ¡Qué dolor! SINÓN: achakwí.

shakay. v. *Pe.Caj:* Masticar, chupar caña de azúcar.

shakcha. s. *Fisiol.* Ventosidad, pedo sin ruido. SINÓN: chhasa.

shakchay. v. *Fisiol.* Ventosear o peer sin ruido.

shalaku. adj. Cambista, cambalachero, truequero.

shalaq. adj. y s. Cambalachero, canjista; persona que hace cambalaches, canjes o trueques,

SINÓN: chalaq.

shalla. s. *Bot.* Tallo seco del maíz. || adj. Ligero, liviano o sin peso.

SINÓN: chhalla.

shallakuy. v. *Agri.* Rastrojar cañas secas del maíz. SINÓN: chhallakuy.

shallallallay. v. Hacer ruidos con sonajas o cosas estrepitosas.

shallancha. s. *Zool.* Perro que está tras la perra en celo. || adj. Novelero, veleta.

shallay shallay. adj. Sumamente liviano, sin peso.

shallayachiy. v. Aligerar o hacer liviano algo que pesa.

shallayay. v. Ponerse liviano o ligero de peso.

shallcha. s. Ebullición del agua, indicación que está hirviendo. || adj. Hirviente. SINÓN: chhallcha.

shallchachiy. v. Hacer que el agua esté en ebullición, que hierva. SINÓN: t'inpuchiy.

shallchaq. adj. y s. Que hierve un líquido. SINÓN: chhalchaq.

shalkhariq. adj. Que el líquido hierve bordeando o rebalsando. SINÓN: chhallchariq.

shallchasqa. adj. Líquido que ha hervido un rato. SINÓN: chhallchasqa.

shallchay. v. Hervir vivamente un líquido; mantenerse un líquido en pleno hervor. SINÓN: chhallchay.

shallchayay. v. Entrar el líquido en

hvor. SINÓN: chhallchayay.

shallchi. s. *farn.* Acción de agitar un líquido dentro de un depósito para lavarla.

shallmay. v. *Agri.* Desgranar los granos del tallo de una planta.

shamuy. v. *Pe.Anc:* *Caj:* Llegar o dar la bienvenida. *Pe.Qos:* chayamuy.

shanakuy. s. Acto sexual inmoral.

shanchi. s. Granos de maíz machucados para la alimentación de pollitos.

shanchiy. v. Triturar granos de maíz para alimento de pollitos.

shanki. s. Garbo, gallardía de una persona o animal, sobre todo caminar. || *fam.* Quimba o quite al caminar o bailar.

shankiy. v. Quimbar. Hacer el quite.

shanqa. s. Grano de maíz o graminea ligeramente triturado. SINÓN: chanqa.

shanqay. s. Acto y efecto de triturar granos. || v. Triturar granos.

shanta. s. Colmillo. (J.L.O.M.)

shapa. s. Afrecho, residuo de la harina ya cernida. SINÓN: chhapa. *Pe.Anc:* *Caj:* shapra.

shapi. s. *Pe.Anc:* *Caj:* Demonio, diablo. *Pe.Qos:* saqra.

shapra. s. *Pe.Anc:* *Caj:* Barba o pelo de cualquier parte del cuerpo.

shapu. s. Conjunto de flecos. ||

Flecadura o deshilachado de un tejido.
SINÓN: chhapu.

shapunpa. s. *Bot.* (*Pteridium aquilinum*) Shapumba. Helecho de suelos duros, de acidez extrema, de alta y baja selva, con raíz rizoma y follaje que contiene sílice que produce ulceraciones en la vejiga de los animales que lo utilizan como alimento.

shaphchi. s. *Med.Folk.* Líquido mezclado por sacudimiento con alguna otra sustancia, utilizado en las curaciones. SINÓN: chhaphchi.

shaphchikuq. adj. y s. Que se sacude o hace sacudir algo. SINÓN: chhaphchikuq.

shaphchikuy. s. Acción de sacudir un líquido con alguna o. tra sustancia. SINÓN: chhaphchikuy.

shaphchirpariy. v. Sacudir algo en forma violenta y rápida. SINÓN: chhaphchirpariy.

shaphchiy. s. Acción de sacudir. || Sacudimiento. || v. Agitar violentamente algo. SINÓN: chhaphchiy.

shaqal. s. *Pe.Caj:* Bagazo de la caña.

shaqaqaqa. s. *onomat.* Ruido de un conjunto de cosas, como platos o llaves, que suenan al chocar.

shaqay. pron. Pronombre demostrativo aquél, aquello, aquélla.

SINÓN: haqay.

shaqta. s. *alim.* Trigo partido, molienda gruesa, papa triturada para preparar diferentes viandas. SINÓN: saqta.

sharpa. s. Cáscaras sacadas de la molienda de gramíneas o afrecho. || adj. Cosa áspera. SINÓN: chharpa. EJEM: *sharpa t'anta*, pan con afrecho.

sharpanay. v. Llenarse de cáscaras de molienda. || Formarse asperezas en una superficie.

shasa. s. *Fisiol.* Ventosidad o pedo sin mido. SINÓN: cimasa.

shasay. v. *Fisiol.* Ventosear sin hacer ruido. SINÓN: chhasay.

shaspa. s. *Pat.* Aspereza de la piel por sequedad, seguida de escoriación. PARÓN: en'aspa.

shata. adj. *fam.* Comportamiento con pedantería. SINÓN: shataku.

shataku. adj. V. SHATA.

shataychika. adj. Muy numeroso, cuantioso, ingente. EJEM: *shataychika sara*, maíz cuantioso.

shawa. s. *Bot.* (*Sambucus peruviana HBK.*) Saúco. || *Pe.Anc: Caj:* Amarre simple con nudo.

shayna. adj. Semejante, parecido, así. SINÓN: shaynan, chhayna, chhaynan. EJEM: *mana rikunichu shaynata*, nunca vi parecido así.

shaynan. adj. V. SHAYNA.

sheqe. s. Candado o cerradura móvil de diferentes tipos, utilizado para cerrar las puertas.

sheqsey. s. *Pe.Caj:* Acción de es-

cocer o picar la piel. || v. *Pat.* Picar, escocer la piel. *Pe.Qos:* seqsiy.

sheqshi. s. *Pat. Pe.Caj:* Picazón, comezón de la piel. *Pe.Qos:* seqsi.

shika. adj. Porción, cantidad, dimensión, tamaño, porte, talla, etc. Esta palabra siempre se utiliza después de los pronombres indeterminados kay, may, ima, etc. (J.L.P.) SINÓN: chika.

shikway. v. *Agri. Pe.Caj:* Esparcir los granos de cereales en la siembra. *Pe.Qos:* Sikway.

shilla. s. *Geol. Pe.Caj:* Piedras vídriasas.

shillariy. v. Diseminar, espaciar, esparcir cosas o noticias.

shillpa. s. *Med.* Astilla pequeña que penetra en la piel. SINÓN: chhillpa.

shillpanay. v. *Med.* Quitar o sacar la astilla que penetró en la piel. SINÓN: chhipanay.

shillpayay. v. Ponerse astilloso. || Salir astillas de una cosa.

shima. s. *Agri.* Maíz aperlado. SINÓN: chima. EJEM: *shima sarata apamuy*, trae el maíz aperlado.

shinli. s. *Anat. Pe.Anc: Caj:* Boca. *Pe.Qos:* simi.

shinchi. s. *Pe.Anc: Caj:* Fuerza, fuerte. *Pe.Qos:* *sinchi*.

shinchikuy. v. *Pe.Anc: Caj:* Esforzarse. *Pe.Qos:* *sinchikuy*.

shinpa. s. *Pe.Anc: Caj:* Trenza de cabellos. *Pe.Qos:* *sinp'a*.

shinpay. v. *Pe.Anc: Caj:* Trenzarlos cabellos. *Pe.Qos:* *sinp'ay*.

shiwillu. s. *Zoot.* Semental de vicuña.

shonqo. s. *Anat. Pe.Anc: Caj:* Corazón. *Pe.Qos:* *sonqo*.

shuka. s. *Pe.Anc: Caj:* Silbido, silbo.

shukaki. s. *Pat. Pe.Anc: Caj:* Dolor de cabeza a acompañado de vómito.

shukakuy. v. *Pe.Anc: Caj:* Silbar.

shukcha. s. *Bot.* (*Gynerium sagittatum* Beav). *Pe.Caj:* Carrizo. *Pe.Qos:* pintoq.

shulla. s. *Clim.* Rocío. Pequeñas gotas que se forman sobre las plantas en las mañanas o por las noches por acción de las bajas temperaturas. || Recorrido de un objeto por encima de aguas tranquilas. SINÓN: chhulla. *Pe.Anc: Caj:* shulal.

shullachay. v. Mojar o mojarse con rocío. SINÓN: chhullachay.

shullanay. v. Quitar el aljófaro de las flores, sacudir el rocío depositado en las plantas. (J.L.P.) SINÓN: chhullanay.

shullanchiy. v. Formarse círculos concéntricos a la caída de algo en aguas tranquilas.

shullay. v. *Clim.* Depositarse el rocío en las plantas, caer el aljófaro mañanero. (J.L.P.) SINÓN: chhullay.

shullayay. v. Formarse rocío por condensación de cualquier va-

por de agua. Presentar o adquirir aspecto de rocío alguna cosa semejante. SINÓN: chhulayay.

shullchu. s. *Folk.* Danza de disfrazados que llevan cascabeles o sonajas en los pies. || *fam.* Aplícase a la gallina que anda cascabeleando ruidos juntamente que sus polluelos. (J.L.P.)

shullchuy. v. *Folk.* Danzar el baile *shullchu*. (J.L.P.)

shullka. s. *Pe.Anc: Caj:* Último hijo. *Pe.Qos:* sull'awawa.

shullmi. s. Separación que ocurre en un manojo o haz, seguida de desparramamiento o caída de sus componentes. EJEM: *pichana shullmi*, separación de un haz de escoba; *llant'a shullmi*, desparramamiento por se paración en un haz de leña. (J.L.P.)

shullmichiq. adj. y s. Que ocasiona descomposición y deslizamiento de las partes de un haz. (J.L.P.)

shullmikuy. v. Separarse y deslizarse las partes de un manojo descomponiéndose el hato. (J.L.P.)

shullmi shullmi. adj. Dícese de un haz que presenta sus componentes a medio deslizarse. (J.L.P.)

shullpi. s. *Anat.* Padastro o película que se forma junto a las

uñas.

shullpinay. v. *Med.* Arrancar o quitar los padrastrós de las uñas.

shullu. s. *Med. Pe.Anc: Caj:* Aborto, mal parto. *Pe.Qos:* sullu.

shullupa. s. Pestillo o pieza de la cerradura que cae en la chapa.

shulluy. v. *Med. Pe.Anc: Caj:* Abortar. *Pe.Qos:* sulluy.

shura. s. *Pe.Anc: Caj:* Maíz germinado o jora para chicha. *Pe.Qos:* wiñapo.

shurakuy. v. *Pe.Anc: Caj:* Hacer germinar el maíz o elaborar la jora para chicha. *Pe.Qos:* wiñapakuy.

shuruna. s. *Zool.* Pies de las aves.

shuruy. v. Picar de las aves.

shushupi. s. V. susura.

shutu. s. *Pe.Anc: Caj:* Gota. *Pe.Qos:* sut'u.

shutuy. v. *Pe.Anc: Caj:* Gotear. *Pe.Qos:* sut'uy.

shuyshuna. s. *Pe.Anc: Caj:* Talega o tela que sirve para colar líquidos. *Pe.Qos:* suysuna.

shuys Huy. s. *Pe.Anc: Caj:* Acción de colar líquidos, especialmente chicha. || v. Colar líquidos. *Pe.Qos:* suysuy.

shuytu. s. *Pe.Anc: Caj:* Pararse, estar de pie.

shuytukuy. v. *Pe.Anc: Caj:* Ponerse de cuclillas.

T

T, t. *alfab.* Consonante simple, oclusiva, alveolar y sorda del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Se pronuncia *ta* y se utiliza con las cinco vocales como en el castellano. Ocurre en todas las posiciones excepto al final de la palabra.

ta. s. *Gram.* Sufijo que desempeña los papeles de artículo y preposición. EJEM: *llamata qatiy*, arrea la llama; *Urkusmanta hamuni*, vengo de Urcos.

ta! interj. Voz que se emplea para indicar a una criatura que se mantenga en pie al aprender a incorporarse.

tachiy. v. Sentarse una criatura por imitación a otra persona. SINÓN: pachiy.

tachu. s. NEOL. Cántaro pequeño de

arcilla, con base ensanchada. Se utiliza para llevar agua. SINÓN: p'uyñu.

tahiha. s. Estabilidad, firmeza, permanencia, constancia. SINÓN: takya. *Bol:* tajiya.

taka. s. Golpe, choque, puñetazo, trompada. || Topetada de los animales con la cabeza.

taka chupa. adj. Animal que tiene el rabo reducido. EJEM: *taka chupa algo*, perro de cola reducida.

taka taka. s. Juego de niños que consiste en darse empujones con los hombros. EJEM: *taka taha pukllakusun*, jugaremos a los empujones con los hombros. || Dícese al joyero, platero, orfebre. || adj. Puntas que sobresalen; objetos puntiagudos que

apuntan en forma diseminada. || interj. Manera de llamar a las gallinas para darles de comer.

takachikuq. adj. y s. Que sufre o recibe algún golpe.

takachikuv. v. Sufrir o recibir algún golpe. EJEM: *allillamanta takachikuy*, hazte golpear suavemente.

takachiq. adj. y s. Que hace, permite o manda golpear o majar algo.

takachiy. v. Hacer o mandar golpear o majar algo. || Hacer clavar. EJEM: *takachiy wasi punkuykita*, haz clavar la puerta de tu casa.

takachu. s. Bigote ralo e hirsuto. || *Pe.Aya*: El que mira mucho tiempo parado.

takakuq. adj. y s. Animal que tiene el instinto o manía de topar o golpear con la cabeza.

takakuy. v. Golpearse a sí mismo. SINÓN: p'anakuy.

Takallshapa. s. *Etnohist.* Fase cultural del sur andino de Ecuador, que corresponde a la época anterior a la llegada de los inkas, dentro del período de integración. Geográficamente se extiende a lo largo de los valles interandinos de la provincia del Azuay y Cañar.

takana. s. Mazo, martillo, combo y cualquier otro instrumento que se emplea para golpear o majar. || Objeto que sirve de ba-

se para machacar o majar algo. EJEM: *apamuy aycha takana k'ullata*, trae el tronco especial que sirve para golpear la carne.

takanachiy. v. Instigar a los contrincantes a luchar a golpes. || Incitar a los animales a que peleen a topetazos. || Hacer chocar dos objetos duros por descuido.

takanakuy. v. Pelear entre personas a golpes. || Topetear entre dos animales. || Chocar entre sí dos cosas duras.

takapa. s. Segundo golpe y los siguientes. || *Ec*: Golpeteo.

takapakuy. v. V. P'ANAPAKUY.

takapay. v. Regolpear, dar nuevos golpes, rematar con golpes.

takapayay. v. Dar golpes repetidas veces. || Incomodar a otro con golpes repetidos e insinuantes.

takarayay. v. Sobresalir alguna punta. || *fam.* Permanecer de pie en espera de algo.

takarpu. s. *tej.* Estaca para hacer la urdimbre. || Estaca, clavo, tarugo, alcayate.

takarpuy. v. Hincar, plantar, estacar.

takarpuyay. v. Sobresalir alguna punta a manera de estaca o clavo.

takasqa. adj. Golpeado, majado, machacado. EJEM: *takasqa gol-*

qe, dicese a la plata labrada o chafalonía.

takay. v. Majar, golpear, clavar. || *Agri.* Golpear, azadonar o lampear la tierra para la siembra.

takaykuy. v. Golpear con delicadeza. || Tocar una puerta.

takaysiy. v. Ayudar a golpear. || Colaborar a plantar estacas o clavar clavos.

taki. s. *Mús.* Canto, canción, himno, música vocal. || *Lit.* Género de poesía qhechua cuyo estilo de verso cantado tenía la mayor amplitud temática en la época inkaica.

takichi. adj. y s. *Mús.* Que hace cantar o enseña a cantar. NEOL. Director de coros.

takichiy. v. *Mús.* Hacer cantar o enseñar a cantar. NEOL. Dirigir el coro.

takikayay. v. *Mús.* Fingir cantar.

takikuq. adj. y s. *Mús.* Que canta con mucho ánimo y abundantemente; cantante incansable. || Que canta a solas y tan solo para sí.

takikuy. v. *Mús.* Cantar a solas y tan solo para sí.

titkillpa. s. *Anat.* Talón del pie. SINÓN: t'aypo.

takillpu. s. *Agri.* Pequeños palitos iguales, colocados como travesaños, que sirven para impulsar con la planta del pie, en la reja o tirapie.

takina. s. *Mús.* Cantable, canción o pieza destinada al canto vocal. || *Lit.* Género literario de la poesía inkaica expresada en canciones.

takinayay. v. *Mús.* Tener deseos o ansias de cantar.

takipakuy. v. *Mús.* Cantar casi siempre para otro. || Cantar por algún premio o simpatía, para buscar el sustento.

takinpayay. v. *Mús.* Cantar para otra persona con el objeto de ganarse su amor, su simpatía y su cariño.

takipuy. v. *Mús.* Regalarles con canciones a otras personas; consolarles cantando; dedicar canciones a otra persona.

takiq. adj. y s. *Mús.* Cantor, cantante, cantatriz, canora.

takiqchay. v. *Mús.* Armonizar, concertar los acordes de una melodía.

takiqkuna. adj. y s. *Mús.* Cantantes. NEOL: Coro de cantores.

takirikuy. v. *Mús.* Comenzar a cantar con el objeto de solazarse, alegrarse.

taldriy. v. *Mús.* Empezar a cantar organizadamente.

takiy. v. *Mús.* Cantar, entonar un canto. EJEM: *kusikunapay takiy*, canta para alegrarse. || *Ec*: Género de poesía.

takiykachay. v. *Mús.* Canturrear. || Cantar prolongadamente, sin interrupciones.

takiykuy. v. *Mús.* Cantar con mucho ánimo y abundantemente.

takiysichiy. v. *Mús.* Mandar a una persona que ayude a cantar a otra tercera.

takiysikuy. v. *Mús.* Arrimarse a un cantante para cantar juntos.

takiysiy. v. *Mús.* Colaborar a otro u otros en el canto.

takka. s. *Zool.* (*Chrysope molestus* Wiedeman. *Tabanus dorsiger stenoonphalus* Hine. *Tabanus peruvianus* Marc. y otras especies). Tábano. Insecto díptero de la familia tabanidae, de cuerpo grueso y trompa fuerte. Ataca al hombre y animales domésticos.

taklla. s. *Agri.* Tirapié. Herramienta de labranza de la tierra usado por los nativos para roturar la tierra. SINÓN: chakitaklla. || Arado de palo encorvado para la yunta que lleva la reja.

taksa. adj. Mediano de estatura, con preferencia en las personas, o mediano de altura en los animales y cosas.

taksa kay. s. Medianía, de mediana estatura.

taksachay. v. Reducir la estatura o el tamaño grande a mediano. EJEM: *hatun t'anta taksayapun*, el pan grande se convierte en mediano.

taksayachiq. adj. y s. Que reduce a mediano alguna cosa.

taksayachiy. v. Reducir el tama-

ño de alguna cosa, de grande a mediano.

taksayaq. adj. Que tiene la cualidad de reducir alguna cosa del tamaño grande a mediano.

taksayay. v. Reducirse una cosa de tamaño grande a mediano.

taku. s. *Geol.* Óxido de hierro natural. Tierra roja que se utiliza para marcar el pelaje de los animales, principalmente de las ovejas. También se usa para el enjalbegado, en el denominado *qonchopeo*, así como en la tintorería. || *Bot.* (*Prosopis siliquastrum*) Algarrobo. Crece de la costa norteña peruana hasta Ecuador. Sus frutos se utilizan para la alimentación y las ramas como forraje para el ganado.

Takuri. s. Apellido autóctono de origen inkaico.

takuri. s. Inquietud, desasociado, agitación, tumulto.

takurichiq. adj. y s. Que manda inquietar, convulsionar, agitar, desasociar.

takurichiy. v. Mandar, hacer inquietar, convulsionar, agitar, desasociar.

takusqa. adj. Pintado, marcado o mezclado con taku. EJEM: *takusqa ovejasa aysamuy*, jala la oveja marcada con taku.

takya. s. Estabilidad, firmeza, permanencia, constancia. SINÓN: *tahiha*. || adj. Constante,

perseverante. || *Bol:* *takya sipas* (moza nubil).

takyachiq. adj. y s. Estabilizador, afianzador, consolidador.

takyachiy. v. Estabilizar, afianzar, consolidar, asegurar.

takyaq. adj. Que tiene la cualidad de mantenerse estable, firme. || *fam.* Perseverante, consecuente, constante.

takyasqa. adj. Detenido, estabilizado. || *Agri.* Detenido en el crecimiento de las plantas por causa del temporal.

takyay. v. Estabilizarse, afirmarse. || *fam.* Ser constante, perseverar.

takyaylla takyay. v. Mantenerse siempre estable, firme. || *fam.* Mantenerse siempre perseverante, constante.

tala. adj. Hablador, parlanchín, charlatán, verborreído. SINÓN: *parlaq*.

talliq. adj. y s. Vaciador del contenido de algún depósito; trasegador.

tallichiq. adj. y s. Que hace vaciar un depósito o vasija de su contenido; que hace trasegar.

tallichiy. v. Trasegar. Mandar vaciar el contenido de un depósito.

tallikuq. adj. Susceptible de vaciarse.

tallikuy. v. Vaciar, trasegarse casual, espontáneamente.

tallina. adj. Líquidos dispuestos para ser vaciados, trasegados.

tallirpariy. v. Vaciar, echar inconsiderablemente algo, generalmente al suelo. SINÓN: *hich'arpariy*.

tallisqa. adj. Vaciado, trasegado.

talliy. v. Vaciar el contenido de un depósito, trasegar, pasar algo de un recipiente a otro. SINÓN: *hich'ay*.

talliysiy. v. Colaborar a vaciar algo de un depósito. EJEM: *talliysiy sarata taqeman*, ayuda a vaciar el maíz al depósito de productos agrícolas.

tama. s. Rebaño, hato, tropa de animales, recua. EJEM: *llama tama*, rebaño de llamas.

tamachakuy. v. Entroparse, juntarse un animal a rebaño ajeno.

tamachay. v. Formar rebaño, constituir tropas de animales, hatos, majadas.

Tañan Kuri Koka. s. *Etnohist.* Primera waka del octavo seq'e Kayao-Qollana del sector Kuntisuyu en la ciudad inkaica del Qosqo. Este adoratorio era una piedra del que se decía que era una mujer de los *pururawkas*, convertida en piedra. SINÓN: *Chañan Kuri Koka*.

tanapa. s. *Med.* Sabañones. Afección cutánea. || Tumor o sangre muerta que se forma en la planta del pie.

tanapay. v. *Med.* Formarse sabañones o tumores en la planta

del pie.

tanchulaya. adj. y s. Dícese del que camina locamente, apuradamente. (J.L.P.)

tanka. s. Palo con extremo bifurcado que se emplea para sostener algo, especialmente la honda de jebe. SINÓN: p'alqa. || Horquilla pequeña del resorte. || *fam.* Varón de pequeña estatura que tiene las piernas arqueadas y pies juntos, como se dice vulgarmente, *piernas de alicate*. SINÓN: t'ustu, uthu.

tanka kay. s. V. HUCH'UY KAY.

tanka taruka. s. *Zool.* (*Mazama chunyi H.*) Ciervo enano. Mamífero rumiante, pequeño, de color pardo canela, cuernos de una sola punta, propio de la ceja de selva. SINÓN: huchuy taruka, chuni taruka, sani taruka.

tankachay. v. Adaptar o acondicionar un palo con extremo bifurcado, la *tanka*, a un árbol, un techo o una pared de casa. SINÓN: tanlcay, tusay, q'emiy.

tankay. v. V. TANKACHAY.

tankayay. v. Volverse una persona de baja estatura, con las piernas arqueadas y pies juntos.

tanpu. s. Tambo. Posada, m esón, alojamiento, casa de hospedaje. En el inkario los viajeros recibían techo y alimentación como apoyo del Estado. || Campamento militar.

Tanpukancha s. *Etnohist.* (*Ba-*

rrio o casa de hospedaje). Primera waka del noveno seq'e Qollana, del sector Qollasuyu. Este adoratorio era un asiento, muy venerado, en donde se sentaba el Inka Mayta Qhapaq; se hallaba cerca al Templo del Sol o *Qorikancha*. || Primera waka del sexto seq'e Qollana, sector Qollasuyu. Consistía en un pequeño palacio perteneciente al Inka Manqo Qhapaq; a la llegada de los españoles era solar de Mancio Sierra. Le ofrecían pagos ordinarios. || Primera waka del tercer seq'e Qollana del sector Qollasuyu. Este adoratorio era otro palacio en la casa del español Mancio Sierra.

Tanpumach'ay. s. *Etnohist.* (*Cueva de hospedaje*). Novena waka del primer seq'e Qollana, del sector Antisuyu, a cargo del Suqsu Panaka Ayllu. Este adoratorio fue una de las casas del Inka Pachakuteg, donde se hospedaba cuando realizaba cacería. Estaba ubicada en la parte N de la ciudad del Qosqo, próximo al camino de los Andes, conformado por recintos, plataformas circulares, pasajes subterráneos, patios, fuentes, etc. Se le ofrecían sacrificios de todo tipo, excepto niños. Este palacio no corresponde al pequeño grupo arqueológico del actual Tanpumach'ay, sino a Puka Puka-

ra, a escasos metros de aquél. || *Arqueol.* Tambomachay. Grupo arqueológico ubicado al N de la ciudad del Qosqo. Famoso por sus bellísimas caídas de agua o *phaqchas*.

Tanpuorqo. s. *Etnohist.* (*Cerro hospedaje*). Cuarto adoratorio del décimo primer seq'e Qollana, del sector Kuntisuyu. Era un cerro del mismo nombre que estaba junto que al de Pukin, en la parte occidental de la ciudad del Qosqo.

tanpuoroqoto. s. *Bot.* Fruto verde en baya o tomatillo de la papa. || Semilla de la papa. NEOL: tambu roqoto.

Tanput'oqo. s. (*Hueco, cueva posada*). Lugar de donde salieron, según la leyenda, los Cuatro Hermanos Ayar con la misión de avanzar al valle del Qosqo y fundar el Imperio del Tawantinsuyu, con su capital administrativa y religiosa en la ciudad del Qosqo. Se encuentra en el distrito de Paqareqtanpu, provincia de Paruro, Qosqo.

Tanpuwillka. s. *Etnohist.* (*Hospedaje sagrado*). Quinta waka del noveno seq'e Qollana del sector Qollasuyu. Este adoratorio era un cerro redondo que estaba junto a Winpillay, en la ciudad del Qosqo, encima de la cual había cinco piedras, que creían que apareció, por lo que

se le veneraba. Se le hacían pagos ordinarios, sobre todo cestos de coca quemada. || *Arqueol.* Pequeño grupo arqueológico de Muyu Orqo, conformado por recintos, andenes, canales, tumbas y otras estructuras de factura preinka y mayormente inka. (V. MUYU ORQO)

tanqa. s. Empuje, impulso, empuellón. EJEM: *tanqa tanqapi pukllasun*, jugaremos a empujones.

tanqa tanqa. adv. Atropelladamente, a empujones uno a otro; apretujadamente, como sucede, por ejemplo, a la salida de espectáculos.

tanqachiq. adj. y s. Que hace o manda empujar.

tanqachiy. v. Mandar o hacer empujar. EJEM: *rumita tanqachy*, manda empujar la piedra.

tanqakachay. v. V. TANQAYKACHAY.

tanqana. adj. Objeto destinado a ser empujado. || Herramienta con que se empuja algo. || Lugar donde se empuja algo.

tanqanakuy. v. Empujarse mutuamente. || *fam.* Endilgarse obligaciones y responsabilidades mutuamente, rehusando cada cual aceptarlas.

tanqapakuy. v. Empujar insulsa- mente. || Sostener algo a duras penas con la cabeza y los brazos.

tanqaq. adj. y s. Empujador, im-

pulsador.
tanqariy. v. Empujar en ayuda de alguien con cierto cuidado. || Impulsar algún objeto móvil.
tanqarpariy. v. Dar bruscamente un empujón a alguien o algo hasta derribarlo. EJEM: *tanqarpariy chay asnuta*, empuja a empujones a ese burro.
tanqasqa. adj. Empujado, impulsado, impelido. || *fam.* Exigido.
tanqay. v. Empujar, impulsar, impeler. EJEM: *tanqay chay llasta rumita*, empuja esa piedra pesada.
tanqaykachay. v. Empujar una misma cosa de diferentes sitios hasta sin necesidad. SINÓN: *tanqakachay*.
tanqaykachi. v. Mandar empujar o precipitar algo desde una altura.
tanqaykuy. v. Empujar o precipitar algo desde una altura. || Cerrar o empujar una puerta. || Mover una cosa empujándola hacia más adentro.
tanqarqoy. v. Empujar decididamente hasta lograrlo.
tanqaysiy. v. Colaborar a empujar algún objeto pesado. EJEM: *tanqaysiy chay q'epita*, ayuda a empujar ese bulto.
tantá. s. Reunión, cabildo, junta, aglomeración. || Colección, colecta, acotación. || *Arg:* Pan. / Reunión, junta, amontona-

miento, aglomeración. || *Ec:* *Pe.Aya:* Pan.
tanta tanta. adv. Reunidamente, congregadamente, unidamente. SINÓN: *tanta tantalla*.
tanta tantalla. adv. V. TANTA TANTA.
tantachakuy. v. Incluirse en una reunión o junta. EJEM: *tantachakuy haqay runakunawan*, reúnete con aquellos hombres.
tantachay. v. Imponer reuniones, cabildos, juntas en forma ordenada.
tantachiy. v. Mandar reunir, juntar, congregarse a las personas o animales. || Hacer reunir, colectar, allegar las cosas. EJEM: *tantachiy llamakunata*, haz reunir a las llamas.
tantakuq. adj. y s. Que reúne, junta, acopia, congrega algo para sí. || adj. Reunible, juntable, agmpable, congregable.
tantakuy. v. Integrarse a un grupo, incluirse en una junta. SINÓN: *tantachakuy*. || Reunir, acopiar, juntar algo para sí mismo. EJEM: *tantakuy Ansa aylluman*, intégrate a la comunidad de Ansa.
tantana. adj. Cosas destinadas a ser reunidas, juntadas, acopiadas. || Reunible, acopiable, juntable. || Lugar u objeto en donde se junta, reúne, acopia, acumula muchas cosas. EJEM: *haku tantana patata*, vamos al lugar

de reunión.
tantanakuna wasi. s. Casa donde se realizan las reuniones, asambleas, cabildos.
tantanakuy. v. Reunirse, congregarse, juntarse personas previa cita; en el caso de los animales por instinto gregario o costumbre. || *fam.* Citarse para reunirse con diferentes motivos.
tantaq. adj. y s. Que reúne, acopia, junta, colecta, congrega. EJEM: *qolqe tantaq runa kanki*, eres persona que acopia dinero.
tantaray. v. Desunir, separar, dispersar lo unido o congregado; desmembrar.
tantay. v. Reunir, juntar, congregarse, allegar, acopiar, colectar. || Acotar, cobrar tasa. SINÓN: *huñuy*. EJEM: *tantay khullu rumikunata*, reúne las piedras menudas.
tantaysiy. v. Colaborar o ayudar a reunir, juntar, acopiar, congregarse. SINÓN: *huñuysiy*. EJEM: *tantaysiy ch'uñuta taqenapaq*, ayuda a reunir el chuño para guardarlo en el depósito.
tapa. s. Guarida de animales, especialmente de los roedores. SINÓN: *thapa*.
tapachi. adj. y s. Que dobla o manda plegar.
tapachiy. v. Hacer o mandar doblar. EJEM: *tapachiy q'aytuta k'antinapaq*, haz doblar el hilo de lana para entorzarlar.

tapaq. adj. y s. Plegador, doblador. EJEM: *q'aytu tapaq warmi chayamunchu?*, ¿ha llegado la mujer que dobla los hilos de lana?
Tapara. s. Apellido autóctono.
tapara. s. Doble, pliegue.
taparachi. adj. y s. Que hace, permite, manda desplegar, desdoblar, deshacer, extender lo doblado, lo plegado.
taparachi. v. Mandar desplegar desdoblar, deshacerlo que estaba doblado; extender lo que estaba plegado.
taparaku. s. Zool. (*Erobis odora Linneo*). Mariposa nocturna. Lepidóptera heterocera, familia noctuidae, de tamaño grande y color marrón oscuro. SINÓN: *wañuq pillpintu (mariposa de la muerte)*.
taparakuy. v. Desdoblarse, desplegarse espontáneamente.
taparaq. adj. y s. Que desdobla.
taparasqa. adj. Doblado, plegado. EJEM: *taparasqa waskhata apasun waka aysanapaq*, llevaremos la sogá doblada para jalar la vaca.
taparay. v. V. PATARAY
tapuchikuq. adj. y s. Que se ofrece a ser preguntada o permite que le pregunten. || Que por súplicas hace preguntar, mediante otra, a una tercera persona.
tapuchikuy. v. Ofrecerse a ser

preguntado; permitir que le pregunten. || Hacer preguntar mediante súplicas a una tercera persona, mediante otra.

tapuchi. adj. y s. Que hace, permite o manda preguntar, interrogar, inquirir. EJEM: *sinchi tapuchi qmi kanki*, mandas que pregunten mucho.

tapuchiy. v. Hacer preguntar, interrogar, indagar, averiguar. EJEM: *tapuchiy Juanata churinchismanta*, haz preguntar a Juana de nuestro hijo.

tapukachay. v. V. TAPUYKACHAY.

tapuku. adj. y s. Que pregunta, interroga con mucho interés y a más de una persona. EJEM: *tapuku ruñan chayamusqa*, había llegado el hombre preguntón.

tapukuy. v. Preguntar, interrogar con mucho interés y a más de una persona; preguntar para beneficio propio. EJEM: *tapukuy wasiykimanta*, pregunta de tu casa.

tapuna. adj. Cosa que es materia de la pregunta. || Preguntable, interrogable, refiriéndose a persona a quien se debe preguntar. || Lugar destinado para hacer preguntas. || *Ec*: Preguntar, averiguar.

tapuna qelqa. s. *Juris*. NEOL. Interrogatorio. Preguntas propuestas para la confesión del colitigante o testigo.

tapunakuy. v. Intercambiar pre-

guntas entre dos o más personas. || Hacerse preguntas confidenciales mutuamente.

tapupaku. adj. Preguntón incisivo e insistente. EJEM: *tapupaku wayna purishan*, el joven preguntón está caminando.

tapupakuy. v. Preguntar, inquirir con insistencia. EJEM: *tapupakuy ususiykimanta*, pregunta con insistencia por tu hija.

tapupayakuy. v. Preguntar, averiguar reiteradamente con sumo interés y valiéndose de todos los medios. EJEM: *chinka wawanmanta taytan llakisqa tapupayakun*, el padre apenado pregunta insistentemente por su hijo perdido.

tapupayay. v. Reiterar las mismas preguntas a la misma persona.

tapu. adj. y s. Preguntante, interrogante; que pregunta, inquiera, indaga, averigua.

tapura. s. *Agri*. Alteración de la papa en su conservación, bajo tierra, a semejanza de la putrefacción, por exceso de lluvia y de la enfermedad producida por la *Phytophthora* sp. SINÓN: ñusa. EJEM: *horqoy tapura papata khuchipaq*, saca la papa con *tapura* para el chanco.

tapuray. v. *Agri*. Alterarse la papa bajo tierra quedando inútil para el consumo. SINÓN: *tapurayay*.

tapurayay. v. V. TAPURAY.

tapurikuy. v. Preguntar suplicatoriamente y con sumo interés personal.

tapuriy. v. Empezar a preguntar con cierta delicadeza.

tapusqa. adj. Preguntado, interrogado, indagado.

tapuy. s. Pregunta, interrogación, indagación, investigación. || v. Preguntar, interrogar, indagar, averiguar, inquirir. EJEM: *tapuy taytaykita imoninchá*, pregunta a tu padre, que dirá.

tapuyachi. v. Suplicar a una persona para que pregunte a otra tercera.

tapuykachakuy. v. Averiguar insistentemente, de todas las formas posibles. EJEM: *tapuykachakuy llank'anata maskhaspa*, pregunta insistentemente buscando trabajo.

tapuykachay. v. Preguntar repetidas veces a diferentes personas y en diferentes lugares. SINÓN: *tapukachay*.

tapuykukuy. v. Preguntar suplicativamente y con mucho interés. || *fam*. Inquirir la propia conciencia para preguntarse a sí mismo. SINÓN: *tapuyukuy*. EJEM: *sonqoykita tapuykukuypi kasqayki yachanaykipaq*, pregunta a tu conciencia para saber quién eres.

tapuykunakuy. v. Hacerse con-

fidencialmente preguntas mutuas. EJEM: *aylluntin pura tapuykunakuy*, hacerse preguntas recíprocas dentro de la parentela.

tapuykuy. v. Preguntarle, interrogarle confidencialmente.

tapuysiy. v. Ayudar o colaborar a otro en formular preguntas.

tapuyukuy. v. V. TAPUYKUKUY.

taphka. s. Interrupción, detención sorpresiva de alguna acción. || *Bol*: Allanamiento.

taphkachi. adj. y s. Que hace o manda interrumpir, suspender una acción ya empezada. SINÓN: *tatichi*.

taphkachi. v. Interrumpir, suspender una acción ya empezada. SINÓN: *tatichi*.

taphkasqa. adj. Interrumpido, suspendido.

taphkay. v. Interrumpirse, suspender una acción. SINÓN: *tati*.

taphya. s. Malagüero, augurio funesto.

taphyay. v. Presagiar malos augurios.

taq taq. *onomat*. Voz onomatopéyica con que se expresa el golpe al tocar las puertas u otros objetos.

taqe. s. Depósito tejido de tallos flexibles entrelazados, de forma rectangular o cilíndrica, utilizado para guardar productos agrícolas. SINÓN: *aqotamana*. NEOL. Troje, granero. || *Agri*. Mazorca de maíz que lleva pegadas

otras pequeñas y rudimentarias mazorcas. SINÓN: t'ata, ayriwaki. || *fam.* Hija primogénita.

taqechakuy. s. *Agri.* Traslado y almacenamiento del maíz en el troje o *taqe*.

taqechay. v. V. QOLQAY.

taqekuy. v. V. TAQECHAKUY.

taqey. v. *Agri.* Depositar los productos agrícolas en el troje o *taqe* para conservarlos. || *figdo.* Acopiar riquezas o conocimientos. SINÓN: qolqachay.

taqma. s. Melladura, pequeña remoción de tierra. || *fam.* Persona que gasta o utiliza más de lo necesario, en víveres o dinero. || *Bot. (Cleome glandulosa R. et P.)* Planta arbustiva de la familia de las capparidáceas. Suele cultivársela como planta ornamental. Su habitat es sobre los 3,100 m.s.n.m. en la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú, así como en los departamentos de Junín y Huánuco

taqmachiy. v. Hacer mellar; mandar remover pequeña porción de tierra. || Desmoronar.

taqmakuy. v. Mellarse, rasmillarse, lastimarse levemente.

taqmaq. adj. y s. Mellador, removedor de tierra. || Desmoronador.

taqmay. v. Mellar, remover pequeña porción de tierra. || Desmoronar.

taqoro. s. *tej.* Palo que sirve para

envolver el tejido en proceso de ejecución. (M.J. de la E.)

taqra. s. *Veter.* Parto especial utilizado para alpacas. || Sonido ronco de un metal.

taqru. s. Mezcla, entrevero. SINÓN: chhaqru, charqo, mich'u.

taqruchiy. v. M andar, permitir o hacer mezclar o entreverar.

taqrukuq. adj. Sustancia o materia que se mezcla o entremezcla.

taqrुकuy. v. Mezclarse o entreverarse. SINÓN: chhaqrukuy, mich'ukuy.

taqrunakuy. v. Entremezclarse, confundirse entre personas, cosas o animales de diferentes grupos. SINÓN: chharqonakuy, mich'unakuy.

taqrुq. adj. y s. Mezclador, entreverador que hace mezclas.

taqrusqa. adj. Mezclado, entreverado. SINÓN: chhaqrusqa, chharqosqa, mich'usqa.

taqrुy. v. Mezclar, combinar, entreverar, alear, confundir. SINÓN: mich'uy.

taqsa niwa. s. *Bot. (Cortaderia rudiúscula Stapf)* Planta herbácea de tamaño corto que crece en quebradas y roquedales.

taqsuy. v. *Fisiol.* Cansar, fatigar, adormecerse los miembros corporales.

taqya. s. Estiércol de los camélidos u ovejas, que se utiliza como combustible y abono en los cultivos. SINÓN: uchha.

taqyakuy. v. Recolectar el estiércol de los camélidos u ovejas para combustible. SINÓN: taqyay.

taqyanay. v. Separar el estiércol de los camélidos u ovejas de la tierra u otras sustancias.

taqyay. v. V. TAQYAKUY.

tar. *onomat.* Voz onomatopéyica que se emplea para significar un objeto duro, rígido, tieso, tesado.

tara. s. *Bot. (Caesalpinia tinctoria -HBK- Benth.)* Planta arbórea de la familia de las leguminosas, de madera fuerte, cuya corteza y frutos contienen tanino y sustancias tintóreas. Se utiliza en el curtido de pieles y en la fabricación de tintes. *Med.Folk.* Se usa como astringente.

tarani. s. *Ecol.Veg.* Lugar poblado de árboles de tara, o bosque de taras. SINÓN: tarayoq, tarapata. EJEM: *tarani panpapi suyawanki*, me esperarás en la pampa de taras.

taraña. s. Pieza de la honda o *warak'a* que se encuentra al centro de ella, de forma plana y ancha, generalmente de cuero delgado, donde se coloca el proyectil para lanzar.

tarapata. s. V. TARANI

taraqa. s. *Mús.* Instrumento musical aerófono fabricado de madera, a manera de clarinete. SINÓN: tarqa, tharqa.

tarayoq. s. V. TARANI.

tari. s. Encuentro, hallazgo. || *fam.* Biznieto, hijo del nieto.

tarichikuq. adj. y s. Que es encontrado, hallado, sorprendido o descubierto. EJEM: *tarichikuq runatan apamunku*, han traído al hombre que se hizo encontrar.

tarichikuy. v. Ser encontrado, hallado, sorprendido, descubierto.

tarichiq. adj. y s. Que hace encontrar, descubrir o hallar.

tarichiy. v. Hacer o mandar encontrar, hallar, sorprender o descubrir. EJEM: *sasan tarichiy*, es difícil de encontrar.

tarikuq. adj. y s. Que encuentra o halla algo y se apropia.

tarikuy. v. Encontrar, hallar algo casualmente y apropiarse. EJEM: *tarikuy ñoqaq wikch'usqayta*, encuéntrate lo que he botado.

tarina. adj. Encontrable,ailable, descubrible.

tarinakuy. s. Encuentro, encontrón o hallazgo mutuo entre dos o más personas. || v. Encontrarse, hallarse entre dos o más personas mutuamente.

taripachiq. adj. y s. Persona que envía a otra en alcance o al encuentro de una tercera persona.

taripachiy. v. Enviar o mandar a otra persona en alcance o al encuentro de una tercera persona.

EJEM: *taripachiy kharmuta tay-taykiman*, haz alcanzar fiambre a tu padre.

taripana. adj. Alcanzable, alcanzadizo.

taripanakuy. v. Darse en alcance mutuamente.

taripaq. s. *Juris.* NEOL. Juez; que juzga o determina la legalidad de un asunto. || *fam.* Adivino, brujo que llega a descubrir algún delito. || adj. y s. Alcanzados que va en alcance o al encuentro de otra persona.

tariparqachiy. v. Hacer dar en alcance algo a una persona que se aleja.

tariparqoy. v. Marchar muy de prisa al alcance de una persona. EJEM: *tariparqoy ñañaykiman*, alcánzale a tu hermana.

taripay. v. Salir al encuentro de alguien con la finalidad de recibirlo o recepcionarlo. || s. *Juris.* NEOL. Juicio o juzgamiento. || v. Alcanzar la justicia. SINÓN: allpay, aypay.

taripuy. v. Lograr encontrar lo que se daba por perdido. || Encontrar algún objeto ajeno para dárselo a su propio dueño.

tariq. adj. y s. Encontrador, descubridor, hallador.

tarisqa. adj. Encontrado, hallado, descubierto. EJEM: *sipiy tarisqa wallpata*, mata la gallina encontrada.

tariy. s. Encuentro, hallazgo, des-

cubrimiento. || v. Encontrar, hallar, descubrir. EJEM: *tariyqolqeykita*, encuentra tu dinero.

tariysiy. v. Ayudar a encontrar. EJEM: *tariysiy panaykita*, ayuda a encontrar a tu hermana. || Participar en un hallazgo, en un descubrimiento.

tarku. s. *Anat.* Músculo muy fuerte que se inserta en la paletilla y une los omóplatos de ambos lados.

tarpu. adj. *Agri.* Apócope de *tarpuy*. || *fam.* Tonto. EJEM: *oqa tarpu*, sembrador de ocas. (Se utiliza como insulto significando tonto, zonzo).

tarpuchikuy. v. *Agri.* Hacer sembrar en su propio terreno con otras personas. EJEM: *tarpuchikuy paraqay saraykita*, haz sembrar tu maíz blanco.

tarpuchiq. adj. y s. *Agri.* Que hace sembrar.

tarpuchiy. v. *Agri.* Hacer sembrar la semilla, particularmente de tubérculos y granos mayores.

tarpukuq. adj. y s. *Agri.* Sembrador solitario, que siembra en su propio terreno.

tarpukuy. v. *Agri.* Sembrar en su propio terreno.

tarpuna. s. *Agri.* Terreno destinado para la siembra. || Herramienta de labranza utilizada para sembrar. || adj. y s. Sembrable; semilla designada para la siembra. SINÓN: muhu.

tarpupakuy. v. *Agri.* Ayudar a sembrar a otros por ganar el sustento.

tarpupuy. v. *Agri.* Ceder graciosamente algunos surcos, más la semilla a otra personas. SINÓN: armisay.

tarpuy. s. y adj. *Agri.* Sembrador, persona que siembra semillas. || *fam.* Persona que con su ejemplo siembra virtudes o ideas constructivas.

tarpusqa. adj. *Agri.* Sembrado. EJEM: *tarpusqa chakra*, chacra sembrada.

tarpuy. s. *Agri.* Siembra, acto de sembrar el maíz, tubérculos y leguminosas, menos los granos que siembran al voleo llamado *t'akay*. Las épocas de las siembra son: 1.- *Maway tarpuy*, siembra temprana que comienza en junio. 2.- *Ñawpaq tarpuy*, siembra adelantada con riego. 3.- *Chawpi tarpuy*, siembra a media temporada en agosto y setiembre. 4.- *Hatun tarpuy*, siembra grande o principal en octubre y noviembre. 5.- *Qhepa tarpuy*, la última siembra atrasada en noviembre y diciembre. (O.B. y M.B.)

tarpuy kinray. s. V. TARPUY MIT'A.

tarpuy mit'a. s. *Agri.* Época de la siembra. SINÓN: tarpuy pacha, tarpuy ukhu, tarpuy kinray.

tarpuy pacha. s. V. TARPUY MIT'A.

tarpuy ukhu. s. V. TARPUY MIT'A.

tarpuyay. v. *Agri.* Resembrar, volver a sembrar en los vacíos de los surcos. SINÓN: pankiy.

tarpuysiy. v. *Agri.* Colaborar en el acto de la siembra de tubérculos. EJEM: *papata tarpuysiy wasi m asiykita*, ayuda a sembrar a tu vecino.

tarphutu. s. *Bot.* Palmera de tallo abultado, utilizado en las construcciones. (J.L.P.)

tarqa. s. V. TARAQA.

Taruka. s. *Etnohist.* (*Venado*) Segunda waka del primer seq'e Qollana, del sector Antisuyu, a cargo del Suksu Panaka Ayllu. Este adoratorio era una piedra casi redonda que estaba en una ventana junto al *Qorikancha* o Templo del Sol, del cual decían que era *Wayqe* del *Tiksi Wiraqocha*; hacíanle sacrificio universal por todas las necesidades que ocurrían.

taruka. s. *Zool.* (*Hippocamelus antisensis d'Orbigny*). Ciervo andino. Mamífero rumiante de la familia cérvidos, generalmente de color gris parduzco, cuernos de solo dos puntas, propio de las punas altoandinas. SINÓN: luychu.

taruka rinri. s. *Bot.* (*Hieracium neo-Herrerae Zann Notizbl*). Planta herbácea de la familia de

las compuestas. Sus hojas lanceoladas y pubescentes su elen ser empleadas por los nativos en reemplazo de la coca. *Med.Folk.* Se utiliza en la curación de las enfermedades nerviosas.

tarukay. v. Formarse una especie de oleadas, por acción del viento, en trigales y habales en proceso de maduración, dando la configuración de venados en carrera.

tarukaykachay. v. *figdo.* Imitar al venado en su agilidad al correr y saltar.

tarwi. s. *Bot. (Lupinus mutabilis Sweet)* Chochos, altramus. Planta anual de la familia de las leguminosas, de gran área de dispersión. Es cultivada en escalas significativas debido a que sus semillas contienen proteínas importantes en la alimentación, de las que también se obtienen aceites y grasas especiales.

tarwi uchu. s. *alim.* Vianda muy sabrosa de la región del Qosqo, preparada en base del tarwi, papas, habas y leche.

tata. s. Padre, papa, progenitor. || Señor. SINÓN: tayta, yaya.

tatacha. s. Contracción de *taytacha*. V. TAYTACHA.

tati. s. Interrupción, discontinuidad, cese de un acto momentáneamente.

tati tati. adj. Acción llena de in-

terrupciones, paralizaciones o suspensiones. EJEM: *kunanqa tati tati llank'ashani*, hoy día, estoy trabajando con interrupciones.

tatichi. s. Síncopa, sucesión seguida con interrupción. (J.L.P.) || adj. y s. Interruptor, frustrador, entrecortador. SINÓN: tatichiq.

tatichina. adj. Cosa que debe ser interrumpida o cortada, por ejemplo, como un incendio.

tatichiq. adj. y s. Que hace parar o interrumpir una acción.

tatichiy. v. Interrumpir, entrecortar la continuidad de algo. || Interferir una conversación.

tatina. adj. Susceptible de interrupción, suspensión forzosa.

tatinayay. v. Estar próximo a suspender o paralizarse alguna acción.

tatiq. adj. y s. Trabajo interrumpido, suspendido, paralizado, entrecortado.

tatishu. s. *Pe.Areq:* Viejito, anciano. (Caylloma)

tatisqa. adj. Interrumpido, suspendido, paralizado, entrecortado.

tatiy. v. Interrumpirse, suspenderse, paralizarse. EJEM: *phuyuanmi qasa tatin*, cuando el cielo está nublado cesa la helada. SINÓN: taphkay.

tawa. adj. *núm.card.* Cuatro (4)

tawa chunka. adj. *núm.card.*

Cuarenta (40).

tawa hunu. adj. *núm.card.* Cuatro millones (4'000,000).

tawa ñeque. adj. *núm.card.* Cuarto, el cuarto puesto en orden.

tawa pachak. adj. *núm.card.* Cuatrocientos (400).

tawa tawa manta. adv. De cuatro en cuatro. EJEM: *aylluykuna chayamushan k'uchukuyman tawa tawamanta*, mis parientes están llegando a la fiesta de cuatro en cuatro.

tawa waranqa. adj. *núm.card.* Cuatro mil (4,000).

tawachaki. adj. y s. Cuadrúpedo.

tawachachiq. adj. y s. Que hace o manda completar algo al número cuatro.

tawachachiy. v. Hacer completar algo al número cuatro.

tawachakiq. adj. y s. Que pone algo de cuatro patas.

tawachakiy. v. Poner algo de cuatro patas. || Ponerse la persona de cuatro pies, como los niños que empiezan a gatear antes de caminar.

tawachay. v. Completar algo al número cuatro.

tawak'uchu. s. *Geom.* Cuadrado, rectángulo, figura geométrica de cuatro lados.

Tawamanu. s. *Geog. (De cuatro manos)* Caudaloso río de la selva del departamento de Madre de Dios, Perú. || Provincia y distrito de Madre de Dios, Perú,

con 4,928 habitantes en 1981.

Tawantinsuyu. s. *Hist. Imperio de los Cuatro Suyus.* Nombre del Imperio Inkaico, que abarcó la gran parte occidental del continente sudamericano. Por el N llegó hasta el río Ankasmayu en Colombia y por el S hasta el río Maule en Chile. Tuvo por capital la ciudad del Qosqo, sede de los gobernantes o Emperadores Inkas. El estado Tawantinsuyano estuvo conformado por cuatro regiones o *suyus*: *Chinchaysuyu*, *Qollasuyu*, *Antisuyu* y *Kuntisuyu*.

tawañawi. adj. *Zool. (De cuatro ojos)* Dícese a ciertos animales, como el perro, que llevan manchas resaltantes como producto de pelos de otro color al general. || *fam.* Se les llama jocosamente a las personas que usan anteojos.

tawapata. adj. *Zool. (De cuatro patas)* Animales cuadrúpedos, que tienen cuatro patas, como los mamíferos, por ejemplo. || *tej.* Cuatro dobleces o cuatro hilos juntos, para entorzarlos.

tawna. s. Bastón, objeto de apoyo para andar. || Pilar o poste. || Muleta, báculo. || *figdo.* Persona que sirve de apoyo y sostén a otro que lo requiere.

tawnachasqa. adj. Provisto de bastón.

tawnachiq. adj. y s. Que manda

apoyarse en un bastón. || Que entrega el bastón a otro para que se apoye.

tawnachiy. v. Hacer que se apoye en un bastón. || Proporcionar un bastón a una persona para que se apoye.

tawnakuy. v. Servirse de un bastón para apoyarse o sostenerse. || NEOL. Usar la muleta.

tawqa. s. Rimero, ruma, apilonamiento de cosas u objetos colocados unos encima de otros en forma ordenada. EJEM: *ch'arki tawqa*, juego de niños que consiste en echarse unos sobre otros.

tawqa tawqa. adj. Arrumados, apilados, en rimero, en varios sitios. || *Folk.* Parte de la coreografía de la danza de los Qollas de Paucartambo, Qosqo. || *Bol:* Juego de muchachos.

tawqa tawqapakuy. v. Porfiar en el *tawqanakuy*. || Trabajar para otros en el a mimado de cosas.

tawqachakuq. adj. y s. Cosas que de por sí forman rimeros, apilonamientos, rumas.

tawqachakuy. v. Formarse espontáneamente rimeros, apilonamientos, rumas de cosas.

tawqachaq. adj. y s. Apilador, formador, ordenador de rimeros.

tawqachiq. adj. y s. Que manda o hace formar rimeros, rumas, apilonamientos.

tawqachiy. v. Mandar formar rimeros, rumas, apilonamientos.

tawqakuq. adj. Apilable, arrumable, susceptible de formar rimeros.

tawqakuy. v. Arrumarse, apilarse, formar rimeros por acción externa.

tawqana. adj. Cosas destinadas para apilar, arrumar, formar rimeros. EJEM: *tawqana rumiitan mayu apapun*, el río se ha llevado las piedras que tenían que arrumarse.

tawqanakuy. v. Ponerse unas personas sobre otras. || *Folk.* La danza de los Qollas de la provincia de Paucartambo, Qosqo, utiliza el *tawqanakuy* en su coreografía. SINÓN: *ch'arki tawqa*.

tawqaq. adj. y s. Apilador, formador de apilonamientos.

Tawqaray. s. *Etnohist.* Segunda waka del cuarto seq'e Kayao, del sector Qollasuyu. Estaba a cargo del ayllu Apumayta. Este adoratorio era una sepultura que posteriormente llegó a estar en la chacra de Diego Maldonado. Se creía que en esta sepultura, en cierto tiempo, se juntaban todos los muertos.

tawqarayaq. s. Que permanece por tiempo indefinido a pilonado o arrumado.

tawqasqa. adj. Amontonado, apilonado, arrumado. EJEM: *tawqasqa llant'a*, leña apilonada

por tiempo indefinido.

tawqay. s. Acción de apilar, arrumar, formar rimeros. || v. Apilar, arrumar, amontonar.

tawqaysiy. v. Colaborar a otro en apilar, arrumar, formar rimeros. EJEM: *tawqaysiy k'uchuman k'urkukunata*, ayuda a arrimar los palos de *k'urkur*.

Tawrichuku. s. *Hist.* (*tawri*, altramuz o *tarwi*; *chuku*, especie de gorra o bonete adornado con plumas de color, utilizado en la actualidad por danzarines *ch'unchus*.) Último de los gobernantes nativos de la cultura Rimaq, erróneamente llamado Taulichusco.

Tawrinchunpi. s. *Hist.* (*tawri*, altramuz o *tarwi*; *chunpi*, especie de cinturón adornado con plumas de color.) Curaca de Pachakama, erróneamente llamado Taulichunpi.

Tayakama. s. *Geog.* (*Siempre cuatro*) Provincia del departamento de Huancavelica, Perú, creada en 1925, con 124,522 habitantes en 1981.

tayanka. s. *Bot.* (*Baccharis odorata HBK.*) Arbusto de la familia de las compuestas. Tiene importancia agrícola, por ser indicador de terrenos fértiles para el cultivo de la papa. Es utilizado como un magnífico combustible.

tayño. adj. V. P'AQO.

tayñuyachiy. v. V. P'AQOYACHIY.

tayñuyaq. adj. y s. V. P'AQOYAQ.

tayta. s. Padre, progenitor. SINÓN: tata.

taytacha. s. Nombre que por respeto y afecto se da especialmente a Dios, a los Santos y también a los sacerdotes, padres y abuelos. EJEM: *Taytacha Temblores*, Señor de los Temblores (Cristo Crucificado existente en la Catedral del Qosqo, Patrón Jurado de la ciudad).

taytachakuy. v. Buscarse un padre ajeno.

taytachay. v. Declarar como padre a cierta persona, sin serlo realmente.

taytaku. adj. Dícese de un hombre de edad avanzada, de trato humilde y sin importancia alguna.

taytalo. adj. y s. Padre anciano, de mal aspecto, sin ninguna importancia.

taytayay. v. Llegar a ser padre, convertirse en padre.

taytayoq. adj. Hijo que tiene padre.

teja pesqo. s. NEOL. V. Q'ELLO PESQO.

teqni. s. *Anat.* Cadera. Segmento superior del miembro inferior. SINÓN: teqnin.

teqnisapa. s. *Anat.* Caderudo; de caderas anchas.

teqnin. s. V. TEQNI.

teqninray. v. Dividir, trozar la

cadera del cuerpo de los animales.

Teqse Qocha. s. *Etnohist.* (*Origen de laguna*) Tercera waka del tercer seq'e Qollana, del sector Chinchaysuyu. Este a doratorio era una fuente del mismo nombre que estaba, posteriormente, dentro de la casa de Diego Maldonado. Esta fuente fue de la *Qoya Mama Oqlllo*. Se hacían en su honor grandes ceremonias con pagos ordinarios, especialmente cuando querían pedirle algo a esta Qoya, que fue la mujer más venerada de esta gente.

teqsi. s. *Filos.Ink.* Fundamento, cimiento, base.

Teqsi Wiraqocha. s. *Filos. y Relig.Ink.* Señor fundamental, dios base, dios principal de los dioses inkas.

teqskhay. v. Poner fundamentos, cimientos, bases.

teqsimuyu. s. *Geog.* El globo terráqueo, la tierra, el orbe, el mundo material.

teqsiy. v. Fundamentar, cimentar, poner base a una construcción.

teqte. s. *alim.* Aloja. Chicha dulce, elaborada de maíz blanco, quinua y hierbas aromáticas. || Chicha blanca elaborada solamente de maíz blanco.

teqteq. adj. y s. Persona que elabora aloja o chicha blanca.

teqtichiy. v. Mandar elaborar aloja o chicha blanca.

teqtiy. v. Elaborar aloja o chicha blanca.

teqhe. adj. Animal enclenque, enanizado. SINÓN: t'eqre.

tika. s. Coágulo, grasa, sebo líquido que al enfriarse se solidifica. || Sustancia pastosa moldeada y después endurecida, como el adobe, ladrillo, teja, etc. || *Pe.Aya:* Terrón. || *Arg:* Terrón, adobe, cascote, pedazo de tiesto.

tikaq. adj. Sustancia pastosa susceptible a moldearse.

tikay. v. Solidificarse por enfriamiento un líquido grasoso y caliente. SINÓN: khurpuy. || Moldear una sustancia pastosa.

tikay tikay. adj. y s. Grasa líquida que al enfriarse forma grumos. SINÓN: khurpu.

tikayachiq. adj. Agente especial que tiene la cualidad de hacer coagular o solidificar alguna sustancia líquida grasosa o pastosa.

tikayachiy. v. Hacer coagular, solidificar alguna sustancia líquida, grasosa o pastosa.

tikayaq. adj. y s. Sustancia pastosa que se coagula; líquido grasoso que al enfriarse se solidifica.

tikayay. v. Coagularse, endurecerse las sustancias pastosas, generalmente en molde.

tiklla. adj. Bicolor, de dos colores. || V. ALQA.

tikllachiy. v. Hacer formar alguna cosa de dos colores, especialmente hilos de lana.

tikllaq. adj. y s. Que forma, compone algo de dos colores. || Que une hilos de dos colores para entorzarlos o trenzarlos como para una honda, por ejemplo.

tikllay. v. Formar o componer alguna cosa de dos colores. || Juntar dos colores.

tiknu. s. *Astron.* Cénit. Punto del hemisferio celeste superior al horizonte, que corresponde verticalmente a un lugar de la Tierra.

tiknuchay. v. Limitar, delimitar, poner fronteras, hitos.

tiknuy. v. *Astron.* Colocarse el Sol en el cénit. || Ponerse de pie. SINÓN: sayariy.

tikti. s. *Med.* Condiloma. Verruga. Excrecencia o tumoración de aspecto verrucoso. EJEM: *tiktisapa*, verrucoso, que padece de abundante verruga. *Ec:* misha.

tikti kuru. s. *Zool.* (*Pseudomelos cockerelli.* *Pseudomelos andendis,* y otros.) Vaquita. Orden coleópteros, de la familia moloididae, de coloración rojiza y élitros pequeños. *Med.Folk.* El líquido que exuda es utilizado para curar la verruga o *tikti*; contiene cantaridina, usa-

do como vesicante. SINÓN: uchug'aspa.

tiktisapa. adj. V. TIKTIYOQ.

tiktiy. v. *Med.* Producirse las verrugas en la piel del cuerpo humano.

tiktiyoq. adj. Persona que tiene mucha verruga. SINÓN: tikti sapa.

tikuña. s. *Anat.* Hueso de la clavícula.

tilnuchiy. v. Poner erguida alguna cosa.

timina. adj. Rebelde, intransigente, reacio. || Incorregible. EJEM: *timina runa kanki*, eres un hombre incorregible.

tinku. s. Encuentro, juntura, convergencia. || adj. Pequeño, de mediana estatura. EJEM: *tinku p'uyñuta haywamway*, alcánzame el cántaro pequeño.

tinkuchi. s. Farsa, mentira, ardid preparado para algún fin interesado.

tinkuchiq. adj. y s. Combinador. || Que hace encontrar, entrevistar a dos personas. SINÓN: tupachiq.

tinkuchiy. v. Mezclar, preparar alguna medicina. || Combinar varias sustancias. || Hacer encontrar o entrevistar a dos personas. || Confrontar, comparar.

tinkullpa. s. Rueda, aro y otras figuras semejantes. SINÓN: rauyu.

tinkumuy. v. Encontrarse con otra persona lejos de aquí; entre-

vistarse en otro lugar.

tinkupakuy. v. Esforzarse por encontrarse o entrevistarse con otra persona.

tinkuq. adj. y s. Persona que se encuentra o se entrevista con otra. || Sustancia que entra en combinación con otras en la preparación de compuestos o medicamentos. SINÓN: tupaq.

tinkurqachiy. v. Procurar a que se encuentren o entrevisten dos personas que se buscaban. || Combinar o mezclar varias sustancias con rapidez.

tinkurqoy. v. Encontrarse sorpresivamente con alguna persona requerida. EJEM: *tinkurqoypuni Juanachawan*, encuéntrate siempre con Juanita.

tinkuy. v. Encontrarse, entrevistarse dos o más personas. || Llegar a tocarse dos cosas. SINÓN: laythuy, tupay, tupay. || *Agri.* Unión de las dos zonas ecológicas andinas: qheswa y puna, entre los 3,500 y 4,300 m. s. n. m.

tinkuyay. v. Disminuir el tamaño por envejecimiento, de acuerdo a los años transcurridos, en las cosas y seres vivientes. EJEM: *machulaymi tinkuyan*, mi abuelo ha disminuido de tamaño.

tinkuykachay. v. Fingir encontrarse con alguien.

tinkuykachiy. v. Lograr apenas,

haciendo un servicio, que dos personas se entrevisten.

tinkuykuy. v. Lograr apenas efectuar un encuentro o entrevista.

tinshi s. *Zool.* Saltos de excitación sexual de las llamas y paqochas.

Tinta. s. *Geog.* Capital del distrito del mismo nombre, en la provincia de Canchis, Qosqo, con 5,738 habitantes en 1981. || *Hist.* En la Colonia fue capital del corregimiento de Canas y Canchis, con residencia de los corregidores españoles. A uno de ellos, llamado Don Antonio de Arriaga, el Cacique de Tungasuca José Gabriel Condorkanki, *Tupaq Amaru II*, hizo ejecutar el 4 de noviembre de 1780, con lo que empezó la revolución emancipadora tupaqamarista.

tinta. s. *Zool.* Capullo que encierra la crisálida de la polilla. SINÓN: tintaya.

Tintaya. s. *Geol.* Zona minera ubicada en la provincia de Espinar, departamento del Qosqo, Perú.

tintaya. s. V. TINTA.

tinti. s. Caspa de la lana de alpaca, paqocha y llama.

tintin. s. *Bot.* (*Passiflora pinatistipula* Cav.) Planta voluble de la familia de las passifloráceas. Sus frutos globulares

son comestibles de sabor agradable.

Se cultiva como planta de adorno. SINÓN: tintinku, hanp'akway, lluqosti.

tintinku. s. V. TINTÍN, LLUQOSTI.

tinya. s. *Mús.* Tamborcillo. Tambor pequeño. Instrumento musical idiófono percutido de origen precolombino. SINÓN: kirki.

tinyay. v. *Mús.* Tocar el tamborcillo o tinya.

tipiq. adj. y s. Persona que despoja las perfollos o *p'anqas* que envuelven la mazorca del maíz, del choclo. SINÓN: p'anqaq. EJEM: *sara tipiq runata maskapuway*, búscame al hombre que deshoje las mazorcas del maíz.

tipichiq. adj. y s. Que hace despojar las perfollos de la mazorca del maíz.

tipichiy. v. Mandar o hacer deshojar las perfollos de la mazorca del maíz. EJEM: *tipichiy saraykita manaraq onqoy haykushaqtin*, haz deshojar tu maíz antes de que le entre la enfermedad.

tipina. s. Herramienta de punta afilada que se emplea para desgarrar las perfollos de la mazorca del maíz. EJEM: *tipinaykita mañaway huk p'unchaylla*, préstame tu herramienta para deshojar el maíz solamente por un día.

tipiy. v. Deshojarlas perfollos u hojas especiales que envuelven las mazorcas del maíz.

tipiy pacha. s. V. TIPIY UKHU.

tipiy ukhu. s. Tiempo o época del deshoje. SINÓN: tipiy pacha.

tipiysiq. adj. y s. Que colabora en el deshoje de las perfollos de la mazorca del maíz.

tipiysiy. v. Colaborar en el deshoje de las perfollos de la mazorca del maíz. EJEM: *tipiysiy wasimasiykita manaraq para-shaqtin*, ayuda a deshojar las mazorcas de maíz de tu vecino antes de que llueva.

Tipón. s. *Arqueol.* NEOL. Grupo arqueológico, ubicado en la parte oriental de la ciudad del Qosqo y próximo al distrito de Lucre. Está conformado por recintos, andenes, canales, fuentes, escalinatas, caminos, murallas de factura inka. Las fuentes cronísticas de los siglos XVI y XVII refieren que este sitio, en tiempo de los inkas, fue un palacio campestre del Inka Yawar Waqay y otros indican que fue de Wiraqocha. El actual nombre de Tipón proviene desde el siglo XVII, pero probablemente tuvo otro nombre en el inkario.

tisi. s. *tej.* Varilla cilíndrica de madera, en la cual se hila la lona. Es parte componente de la rueda o huso.

tisña. s. *Bot. (Stipa obtusa)* Pasto duro que crece en laderas y zonas rocosas, muy poco utilizado por su dureza por el ganado lanar y vacuno.

tishi. s. *tej.* Palito del eje de la rueca o *pushka*.

titi. s. *Miner.* Plomo, metal dúctil y maleable de color azulino. || adj. Pesado, gordo, de bastante peso.

titchaq. adj. y s. *Miner.* Que alea o mezcla otros metales con el plomo. SINÓN: titinchaq.

titinchaq. s. *Miner.* Soldador con plomo. SINÓN: titchaq.

titinchay. s. *Miner.* Soldadura con plomo; estañadura. || v. Soldar con plomo, estañar. || SINÓN: titiy.

titinchu. s. *Miner.* Bolilla pequeña de plomo rundido, en forma rústica.

titiy. v. *Miner.* Soldar con plomo, estañar. SINÓN: titinchay.

titiyachiq. adj. *fam.* Que convierte en pesado alguna cosa. || *figdo.* Persona pensativa que no se da cuenta de lo que ocurre a su alrededor.

titiyachiy. v. *fam. y figdo.* Aumentar de peso alguna cosa, a semejanza del plomo. SINÓN: llasayachiy.

tiyaaq. adj. y s. *fam. y figdo.* Que se hace pesante alguna cosa, a semejanza del plomo.

tiyay. v. *fam. y figdo.* Ponerse

pesante algo, a semejanza del plomo.

Titu Kusi Yupanki Inka. s. *Hist.*

Hijo bastardo de Sayri Tupa Inka en una mujer de simple condición social. Fue el tercer Inka del refugio de Willkapanpa o Vilcabamba. Asume el reinado a los 26 años de edad en 1571, en vista de que su hermano Príncipe Tupaq Amaru, era menor de edad y estaba demente, siendo internado en el Akllawasi de Willkapanpa. El 28 de agosto de 1568 fue bautizado, hecho que aceptó al igual que Sayri Tupa Inka, para evitar problemas con los españoles, poniendo condiciones que fueron aceptados por los Virreyes Conde de Nieva y Francisco de Toledo. Después de diez años de gobierno, en 1569, muere de grave enfermedad en el refugio de Willkapanpa, asistido por el Padre Diego de Ortiz, a quien se atribuyó haberle causado la grave dolencia, siendo perseguido y luego martirizado.

tiw. *onomat.* Voz onomatopéyica con que se expresa la intentensidad de una cuerda tesada. EJEM: *tiw neqtapuni chutay q'aytuta*, estira el cordel todo lo que puedas, hasta que diga *tiw*.

Tiwanaku. s. V. TIYAWANAKU.

tiwli. adj. Palo o caña muy del-

gados y flexibles. SINÓN: k'arpi, tiwti.

tiwliyaq. adj. Palo, cuerda o hilo que se adelgaza demasiado.

tiwliyay. v. Adelgazar demasiado, como un palo, cuerda o hilo. || *fam.* Ponerse flacuchento y débil. SINÓN: tiwtiy.

tiwliykachay. v. Ponerse sumamente delgado y flexible.

tiwlla. s. V. QELLWA.

tiwpulli. s. *tej.* Telas que cubren la cabeza de las mujeres. (D.G. H.)

tiwti. adj. Muy débil. SINÓN: k'arpi, tiwli. || V. CHOQLLOPOQOCHI.

tiwtiy. v. P??bilitarse. SINÓN: tiwliyay.

tiwtiyay. v. V. TIWTIY.

tiya. s. Braserero, braserillo, quemador usual, pebetero. (J.L.P.)

tiya tiya. adv. Permanecer sentadas varias personas.

tiyachiq. adj. y s. Que hace sentar o invita a tomar asiento.

tiyachiy. v. Mandar o hacer sentar a otra u otras personas en asientos.

tiyakuq. adj. y s. Varón y mujer, que conviven o hacen vida marital fuera de matrimonio. || Persona que habita una casa o una habitación en forma graciosa.

tiyakuy. v. Hacer vida marital fuera de matrimonio. || Habitar graciosamente una casa o habitación ajena.

tiyan tiyan. adv. Avanzar sentán-

dose de trecho en trecho. || *Pe:* Aya: Cigarra, chicharra.

tiyana. s. Asiento, poyo, patilla, banca, silleta. || *Hist.* Banco real, en el inkario.

tiyanayay. v. Tener deseos, ganas de sentarse.

tiyapakuy. v. Vivir encasa ajena temporalmente, acompañando al dueño.

tiyapayachiy. v. V. TIYAYSICHIKUY.

tiyapayay. v. Acompañar a vivir a una persona en su propia casa, por algún tiempo o en caso necesario.

tiyaq. adj. y s. Que permanece sentado. || Habitante de una casa o habitación. || NEOL. Inquilino.

tiyaq araña. s. V. HUKUYA.

tiyaq masi. s. Conviviente, concubino. SINÓN: anasu.

tiyarayay. v. Mantenerse sentado prolongadamente sin ningún motivo.

tiyarikuy. v. Sentarse en un lugar por breves momentos.

tiyarpariy. v. Sentarse sorpresivamente y de cualquier modo.

tiyarqachiy. v. Hacer sentar a otra persona por la fuerza, contra su voluntad.

tiyarqoy. v. Sentarse sin cuidado y bruscamente.

Tiyawanaku. s. *Geog.* Región del altiplano de Bolivia, junto al lago Titikaka, donde floreció

una gran civilización anterior a los micas, posiblemente a partir del año 250 d.C. y que duró hasta 850 d.C. SINÓN: Tiwanaku.

tiyay. v. Sentarse, permanecer sentado. || Vivir en cierta casa o habitación. || Convivir o vivir maritalmente fuera de matrimonio. || Asentarse en el fondo de un recipiente la parte espesa de un líquido como, por ejemplo, la borra de la chicha.

tiyakachay. v. Sentarse muchas veces y en diferentes asientos.

tiyakachiy. v. Hacer sentar con sumo cuidado. EJEM: *sumaqlata tiyakachiy machulayta*, haz sentar a mi abuelo con mucho cuidado.

tiyaykuy. v. Sentarse con sumo cuidado. || Posarse las aves. || *Med.* Bajar la hinchazón. || Posarse las nubes sobre la tierra.

tiyaysichikuy. v. Compartir la vivienda con otra persona, por requerir su compañía. SINÓN: tiyapayachiy. EJEM: *tiyaysichikuy pillawanpas*, hazte a acompañar con cualquiera.

tiyaysichiy. v. Hacer compartir la vivienda a una persona con otra por requerir su compañía.

tiyaysikuy. v. Acompañar sentado a otra persona, también sentada. || Compartir temporalmente la misma vivienda con otra persona.

tiyaysiy. v. Acompañar a sentarse a otro. || Acompañar temporalmente a vivir a otra persona en su casa. EJEM: *tiyaysiy mamayta onqosqan kashan*, acompañaale a mi mamá temporalmente, porque se encuentra enferma.

tohoyay. v. V. K'ARPIYAY.

Tokan Amaru. s. *Etnohist.* (*Serpiente del cerro Tokan*) Cuarta waka del séptimo seq'e Kayao, el sector Chinchaysuyu, a cargo del Qhapaq Ayllu. Este adoratorio, en el inkario, estaba conformado por cinco piedras redondas que el Inka Wiraqocha hizo poner en el cerro Tokan, encima del barrio de Karmenqa, hoy barrio de Santa Ana, en la ciudad del Qosqo. Se le ofrecían conchas marinas partidas y se le hacían ruegos por la victoria del Inka.

tokapu isi. s. *tej.* Vestido de mucho colorido y motivos diferentes. SINÓN: tupkapu isi. (M.J. de la E.)

Tokapuqaray. s. *Etnohist.* Sexta waka del quinto seq'e Payan, del sector Qollasuyu. Este adoratorio, en el inkario, era un cerro que estaba frente a Kihalla, en la ciudad del Qosqo, en el que habían tres piedras muy veneradas. Se le hacían sacrificios de niños.

tomaqaya. adj. V. CHANCHAKU.

tomaqhaya. s. V. PURUN QOWE.

tominejo. s. V. Q'ENTE.

toqe. s. Jefe de algún grupo humano.

toqla. s. Trampa, de, confección muy sencilla, para cazar aves y peces en los ríos.

toqla wasa. adj. Jiboso, jorobado.

toqlachaq. adj. y s. Persona que se dedica a armar o preparar *toqlas*.

toqlachay. v. Colocar trampas para coger animales vivos y sanos.

toqlachiy. v. *figdo.* Mandar asediar, molestar a otra persona.

toqlaq. adj. y s. Que caza animales vivos con la toqla. *figdo.* Que asedia, asecha.

toqlay. v. Armar y colocar trampas para atrapar vivo un animal. || Asediar un felino en forma agazapada a su víctima. || *figdo.* Asediar, molestar a otra persona.

toqochi. adj. Tallo grueso y hueco de plantas con nudos o sin ellos. || Voz baja, estentórea de personas o animales. EJEM: *toqochi k'aspiykita mañaway*, préstame tu palo grueso y toscó.

Toqor Pukyu. s. *Etnohist.* Segunda waka no ubicada con precisión en el sistema seq'e, correspondiente al sector Chinchaysuyu. Este adoratorio, en el

inkario, era un manantial que estaba en la parte N de la ciudad del Qosqo, origen de uno de los dos riachuelos que pasa por la ciudad.

toqoro. s. *tej.* Palo que sirve para envolver la lana que se teje. || *Bot.* Tallo interno y duro de la cebolla.

toqorway. s. *Bot.* Tallo seco tubular de la haba. SINÓN: habas tullu.

toqso. s. V. K'UKMU.

toqti. adj. Enclenque, enjuto, esquelético, esquelético. SINÓN: harchi, choqchi, soqro. EJEM: *toqti llamata rutumuy*, corta la lana de la llama esculada.

toqtiyay. v. Enflaquecerse demasiado; ponerse magro, enjuto, esquelético. SINÓN: harchiyay.

toqto. adj. Clueca; gallina que ha terminado de ovar y se halla en estado de incubación.

toqtoy. v. Cloquear la gallina que ha terminado de ovar.

toqtoyay. v. Empezar a ponerse clueca la gallina, antes de terminar de ovar. || Mantenerse por mucho tiempo una gallina en estado de clueca.

toqhoyachiy. v. V. OQHEYACHY.

Torontoy. s. *Arqueol.* Pequeño sitio arqueológico que se ubica en la margen derecha del río Vilcanota (Willkamayu) y a cuatro kilómetros de Qorirway-

rachina, por encima de la línea férrea Qosqo-Quillabamba. Tiene una forma adecuada que da asiento a recintos de forma rectangular, estructuras con accesos y sin accesos, a manera de cajones, en los del último tipo. Asimismo está conformado por andenes con sistemas de irrigación. Son de factura inka y se hallan en la zona transicional entre el Qheswa y Selva Alta.

toroqcho. s. V. K'UKMU.

Totor Waylla. s. *Etnohist.* (*Waylla de Totor*) En el inkario, décima segunda waka del noveno seq'e Qhapaq, del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio, el último de este seq'e, era una fuente del mismo nombre.

tatora. s. *Bot.* (*Scyrpus totora* T. Koyama) Planta ribereña de la familia de las cyperáceas. Crece al borde de las lagunas y es utilizada para alimentar el ganado vacuno, la fabricación de balsas, esteras, a sí como cambuchos para proteger botellas en el transporte. SINÓN: tutura, sakha, kawrí.

trinchí trinchí. s. NEOL. V. TUPU TUPU.

tukapu. s. *tej.* Tela adornada con labores o bordados, característico del traje inkaico. || *Pe.Aya:* Noble, galano.

tukapu isi. s. V. TOKAPU ISI.

tuki. s. Vicio, desenfreno, mal

hábito o costumbre. || *Ec:* Ligero, vivo, inquieto, travieso, desenfrenado. / Vacío. / Terreno no arado.

tukichiy. v. Infundir en otro el mal hábito de malas costumbres o vicios.

tukiy. v. Adquirir malos hábitos, enviciarse, desenfrenarse. || *Pe.Aya:* Inquietar.

tuklluchi. s. *Anat.* Articulación ósea, unión de dos o más huesos.

tuknuku adj. Viejo, decrepito. SINÓN: thultu.

tuku. s. *Zool.* (*Buho virginianus Gmelin*) Buho, lechuza. Orden Strigiformes de la familia strigidae. Ave nocturna, cabeza grande redondeada, ojos grandes, plumas radiales y eréctiles y orejas. SINÓN: huku, paqpaka.

tukuchikuq. s. Objeto o cosa susceptible de ser consumado, agotado, terminado.

tukuchikuy. v. Sufrir la consunción o el exterminio.

tukuchiq. adj. y s. Que hace acabar, concluir, terminar, agotar. || Que hace cambiar, transformar, invertir.

tukuchiy. v. Hacer acabar, concluir, finalizar, extenninar, convertir. EJEM: *tukuchiy qarpayta*, termina de hacer regar.

tukukuq. adj. Consumible, agotable, exterminable, que se termina. SINÓN: qolloq. EJEM: *qol-*

qepas uywapas tukukuqmin, el dinero y el ganado siempre se terminan.

tukukuy. s. Fin, conclusión, confín, final. SINÓN: p'uchuka. EJEM: *wato tukukuy*, el fin del año; *llanqay tukukuy*, la conclusión del trabajo. || v. Acabarse, consumirse, finalizarse, extinguirse. SINÓN: p'uchukay. EJEM: *tukukuy patanpiñan qel-qashani*, estoy terminando de escribir.

Tukuman. s. *Geog.* (*Topón.* *Que se acaba*) Provincia y ciudad situada en la región N de la República de Argentina, limita con las provincias de Salta, Santiago del Estero y Katamarca. Hasta esta región se extendió por el S el gran Imperio Tawantinsuyano.

tukuna. adj. Obra o acción destinada a ser terminada, a cabada, concluida.

tukunayay. v. Estar próximo a acabarse, agotarse, terminarse, finalizarse.

tukupakuy. v. V. QOLLUY.

tukupay. v. Terminar, acabar, completar algo que estaba inconcluso. EJEM: *tukupay wasi pichayta*, termina de barrer la casa.

tukuq. adj. y s. Que se convierte, que cambia. EJEM: *qhapaqman tukuq*, que se convierte en rico. || Que finge o se hace lo que no

es. EJEM: *manchay yachaqman tukuq*, el que finge de sabio. || Finalizador, exterminador; que acaba, consume. SINÓN: qolluchiq.

tukurpariy. v. Terminar, acabar, finalizar muy pronto, a como dé lugar. EJEM: *tukurpariy llank'as-qaykita*, termina de una vez tu trabajo.

tukurqoy. v. Terminar, acabar, finalizar rápida y prematuramente. || *fam.* Dilapidar algún bien en breve tiempo.

tukuru. s. Engrudo, mazamorra de harina usada como adhesivo. SINÓN: thukuru. || *Pe.Aya:* Locro.

tukuruy. v. Pegar dos cosas, adherir algo por medio del engrudo. SINÓN: thukuruy.

tukusqa. adj. Terminado, acabado, concluido, agotado, exterminado. SINÓN: pallwasqa. EJEM: *tukusqa wasipi tiyashanki*, estás viviendo en casa terminada.

tukuy. s. Término, conclusión, finalización. || v. Terminar, concluir, acabar, finalizar. EJEM: *tukuy hukpaqkama ruwas-qaykita*, termina de una vez lo que estás haciendo. SINÓN: pallway. || Convertirse en algo. EJEM: *wayñaman tukuy*, convertirse en joven. || Fingir de algo. EJEM: *ayaman tukuy*, hacerse el muerto.

tukuy atiq. adj. Todopoderoso, que todo lo puede.

tukuy hinantin. loc. Todos los pueblos y regiones. EJEM: *tukuy hinantintan maskhaspa, mana warmayta tarinichu*, buscando por todas partes no he encontrado a mi amada.

tukuy pacha. loc. Todo el universo, todo el mundo. || Todos los instantes y tiempos.

tukuy rikuq apu. s. *Hist.* Inspector, visitador inkaico que lo veía y observaba todo.

tukuykachiy. v. Mandar acabar, hacer concluir una obra. EJEM: *tukuykachiy imaynatapas per-qakunata*, haz concluir a como dé lugar la construcción de las paredes.

tukuykuy. v. Concluir por fin un trabajo u obra que se hacía difícil. EJEM: *hukpaqkama tukuykuy*, acaba de una vez.

tukuykukuy. v. Acabarse, concluirse, consumirse totalmente.

tukuysiy. v. Colaborar en la conclusión de una obra o trabajo; ayudar a consumir. EJEM: *tukuysiy wasichayta wasiyta*, ayúdame a terminar de construir mi casa.

tultu. adj. Papa o tubérculo demasiado helado.

tulunpi. s. Arete, p ediente o zarcillo. EJEM: *qori tulunpita rantipusayki*, te compraré aretes de oro.

tullka. s. Yerno, esposo de la hija. SINÓN: qatay.

tullpina. s. V. LLINPHINA.

tullpu. s. Tinte, colorante para teñir. EJEM: *haywamuway puka tullputa*, alcánzame el tinte rojo.

tullpuna. s. Vasija donde se tiñe.

tullpuq. s. y adj. Tintorero.

tullpu y. v. Teñir, colorear. EJEM: *tullpuy ankashman chama Trata*, une mi saco al color azul.

tullpuy kamayoq. s. NEOL. Tintorero, especialista en tintorería.

tullpuy wasi. s. NEOL. Tintorería, lugar o casa donde se tiñen telas o hilos.

tullu. s. *Bot.* Tallo de las plantas herbáceas. || Pepa de algunos frutos en drupa. || *Anat.* Hueso del cuerpo humano y de los vertebrados en general. EJEM: *insul. tullu senqa*, que tiene nariz de hueso. || adj. *fam.* Flaco, escuálido, enteco, descamado, enjuto. EJEM: *tullu runaqa manan ancha kallpayuqchu*, el hombre escuálido no tiene mucha fuerza.

tullu senqa. s. *Zool.* (*Nariz de hueso*) Pico de las aves. SINÓN: chhuruna.

Tullumayu. s. *Geog.* (*Río de hueso*) Riachuelo que cruza la ciudad del Qosqo de N a S. Actualmente se encuentra ca-

nalizado formando la avenida de su nombre.

tullusapa. adj. Recargado de huesos. EJEM: *tullusapa aycha*, carne huesosa.

tulluy tullu. adj. Extremadamente flaco, demasiado delgado de cuerpo.

tulluyachiq. adj. y s. Sustancia o agente que causa el enflaquecimiento o adelgazamiento del cuerpo de las personas y animales.

tulluyachiy. v. Hacer enflaquecer, causar el enflaquecimiento.

tulluyaq. adj. Que enflaquece o adelgaza de cuerpo.

tulluyay. v. Enflaquecer, adelgazar de cuerpo. SINÓN: hank'uyay, k'arpiyay, llaqayay.

tuma. s. Rodeo, circundación. || *Pe.Aya:* Andariego, cimarrón. || *Ec:* Origen, comienzo. / Ojo de agua.

tumachiq. adj. y s. Que manda rodear o circundar un sitio.

tumachiy. v. Hacer o mandar rodear o circundar un sitio. || Sacar a la vergüenza por las calles a una persona o personas.

tumaq. adj. y s. Que rodea, circunda o explora.

tumaqaya. adj. Advenedizo. SINÓN: purinkichu. || *fam.* Mostrenco.

tumay. v. Rodear, cercar observando o explorando. SINÓN:

raqsay. || *Bol: Ec:* Cerca, vallado.

Tumaywarak'a. s. *Hist.* Jefe de los ejércitos ch'ankas, compañero de Hanq'owayllo y Astowarak'a, con quienes encabezó la rebelión contra los Inkas, en el reinado del Inka Yawar Waqaq, siendo derrotados por el Inka Wiraqocha Inka.

tumbo tumbo. s. NEOL. V. K'ITA TUMBO.

tumi. s. *Hist.* Cuchillo de oro de forma artística utilizado en actos ceremoniales en la época de los micas. || *Med.* Bisturí inkaico. Instrumento metálico de cobre o bronce que los cirujanos inkas utilizaban en las trepanaciones craneanas. SINÓN: kuchuna, sirk'ana. || NEOL. Instrumento pequeño utilizado en las panaderías para juntar la masa de pan. SINÓN: k'isuna.

tumiy. v. Cortar con el instrumento llamado *tumi*. || Sellar, grabar.

tunas. s. *Bot.* (*Opuntia ficus indica* Will) Planta espinosa y suculenta de la familia de las cactáceas, con flores hermafroditas de color amarillo vistoso, fruto comestible muy agradable. SINÓN: monte tunas. EJEM: *tunas khachu*, el que come la tuna. (Insulto: *tonto de capirote, simplón*).

tunaw. s. V. KUTANA, TUNAWA.

tunawa. s. Instrumento de piedra, en forma de media luna, que sirve para moler diferentes sustancias, sobre todo comestibles, sobre o tra piedra p lana, llamada *maran o batán*. SINÓN: tunaw, kutana.

tuni. s. Poste, pilastra.

tunka. s. Pañolón de un tejido especial. (J.L.P.)

tunki. s. Zool. (*Rupícola peruviana Latham*). Gallito de las rocas. Tunque. Hermosa ave frugívora, plumaje rojo-anaranjado brillante, alas y colas de color negro intenso, mezclado con cenizo intenso, propio de la selva de Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia. || Duda, vacilación, perplejidad.

tunkiq. adj. Dudoso, perplejo, indeterminado, inseguro.

tunkiq sonqo. adj. (*Corazón perplejo*) Dubitante, dubitativo. EJEM: *tunkiq sonqo purishani*, estoy caminando dubitativo.

tunkiy. v. Dudar; estar perplejo, vacilante, indeterminado. SINÓN: iskayay.

tunkiychachay. v. Andar en gran perplejidad, dudar frecuentemente.

tunpa. s. Calumnia, imputación, inculpación. || conj. Amanera de, como quien, como que. || *Pe.Aya:* *Ec:* Poco, escaso, limitado. / Falso. || *Arg:* Inculpación, acusación. || *Bol:* Algo,

un poco.

tunpachikuq. adj. y s. Que sufre la inculpación o calumnia. EJEM: *suwamanta tunpachikuq runan kanki*, eres un hombre que te haces inculpar de ladrón.

tunpachikuy. v. Sufrir la inculpación o calumnia.

tunpachiq. adj. y s. Que hace inculpar o calumniar a otro.

tunpachiy. v. Hacerle inculpar o calumniar.

tunpakuq. adj. y s. Que tiene la costumbre o manía de inculpar o calumniar. || *fam.* Celoso.

tunpakuy. v. Maliciar, sospechar, suponer la culpabilidad de otro, pero sin prueba alguna.

tunpana. adj. Persona, dicho o hecho imputable de culpabilidad. || Susceptible de ser calumniado.

tunpunakuy. v. Inculparse, calumniarse mutuamente.

tunpaq. adj. y s. Inculpador, acusador. EJEM: *yanqamanta tunpaqmikanki*, tú eres un acusador sin motivo.

tunpasqa. adj. Inculpado, calumniado. EJEM: *sinchi tunpasqa kasqanki*, habías sido muy calumniado.

tunpay. s. Inculpación gratuita, calumnia, imputación. || v. Calumniar, imputar, atribuir, echar la culpa.

tunpaykachay. v. Calumniar a

unos y otros; imputar a diferentes personas sin fundamento.

tunpaykachiy. v. Obligar a calumniar a una tercera persona. || Hacer imputar a un inocente

tunpaykunakuy. v. Calumniarse de hecho recíprocamente.

tunpaykuy. v. Calumniar o imputar a una persona de hecho y sin piedad.

tunpaylla tunpay. v. Calumniar por calumniar, imputar por imputar.

tunta. s. *alim.* Chuño blanco o moraya. Su elaboración se realiza de la siguiente manera: primero se hace helar la papa y luego se la pone en un pozo de agua fría, durante 20 días; al sacarlo se la hace secar sin recibir los rayos solares. SINÓN: moraya.

tunti. adj. Requemado por la acción del calor; que ha perdido su color natural por acción de los rayos solares. EJEM: *tunpi p'achawan churakuy*, ponte ese vestido descolorido por el sol.

tuntichiy. v. Hacer perder el color por la acción del sol o del fuego natural.

tuntiq. adj. y s. Persona o cosa expuesta a requemarse al calor del sol. || NEOL. Que se broncea.

tuntisqa. adj. V. MACHUYASQA.

tuntiy. v. Requemarse al calor del sol; asolearse excesiva-

mente. || Perder las ropas y los tejidos el color natural por la acción del sol.

tuntiyay. v. Dar la apariencia de cosa requemada por la acción del sol o del fuego.

Tunu. s. *Geog.* Tono. Río importante, afluente del Amaru Mayu o Madre de Dios, del departamento del mismo nombre en el Perú.

tunu. adj. Adormecido, insensibilizado, más propiamente los miembros del cuerpo humano. || *Pe.Aya:* Pilar de casa redonda. || *Bol:* wasi watana (pilar.) || *Ec:* Pilar. / Adormecido.

tunuyachiy. v. *Fisiol.* Causar, producir el adormecimiento de algún miembro del cuerpo humano.

tunuyay. v. *Fisiol.* Adormecerse un miembro del cuerpo humano.

Tupa. s. Apellido autóctono de origen inkaico.

tupa. adj. Objeto noble, precioso, elegante. EJEM: *tupa p'achas*, prenda elegante de vestir del varón. (M.J. de la H.) || Real, regío, nobiliario. || Tratamiento honorífico o distinción nobiliaria.

Tupa Atawchi. s. *Hist.* Príncipe hijo del Inka Atawallpa y de Qoti Tuchikilla.

Tupa Ayar Manko. s. *Hist.* Príncipe hijo del Inka Tupa Yu-

panki, décimo soberano del Tawantinsuyn.

tupa kay. s. Realeza, dignidad, real, magestad. EJEM: *Inkaq tupa kaynin ancha yupaychana kargan*, la realeza del Inka era muy honorable.

tupa qochor. s. *Hist.* En el inkario, plancha de oro bruñido y engastado con piedras preciosas de donde pendía la *maskaypacha* o borla imperial, en la corona real del Inka, Soberano del Tawantinsuyu.

tupachina. adj. Sustancia que debe entrar en la combinación o mezcla. || Utensilio que sirve para preparar la mezcla o combinación.

tupachiq. adj. y s. Persona que propicia el encuentro o la entrevista. || Que prepara, combina, mezcla. SINÓN: tinkuchiq.

tupachiy. v. Propiciar el encuentro, la entrevista. || Preparar o combinar la mezcla.

tupanachiy. v. V. MUCH'ACHIY.

tupaq. adj. Noble, preclaro, excelso, magnífico, insigne, perínclito. || Que se encuentra con otro. || Que lucha o choca con otro u otros en combate. || Objeto que concursa con otro. SINÓN: tinkuq.

Tupaq Amaru. s. *Geog.* Nombre de un distrito de 1a prrovincia de Canas, departamento del Qosqo, Perú, con 3,133 habitantes

en 1981, cuya capital Tungasuca formó con Surimana y Pampamarca el cacicazgo de José Gabriel Condorcanqui, Tupaq Amaru II, caudillo de la revolución más importante de la emancipación de América del Sur.

Tupaq Amaru Inka I. s. *Hist.* Hijo de Manqo Inka y la Qoya Shiwi Chinpo Oqlllo, nació en 1558, asumiendo el reynado a la muerte de Titu Kusi Yupanki en 1571, cuando tenía tan sólo trece años. Vivió oculto en los bosques de Willkapanpa, siendo capturado por los españoles. Por orden del Virrey Francisco de Toledo, es llevado al Qosqo en cautiverio, siendo encerrado en Saqsaywaman. Después de tres días fue sacado y paseado por la ciudad. Catequizado y bautizado como Felipe por los padres Gabriel Alvarez de la Carrera y Melchor Fernández, que hablaban el quechua, fue ajusticiado en 1568 por un soldado cañari en la plaza Hawqaypata (Plaza de Armas), frente a la actual Catedral, donde también fue enterrado. Su muerte totalmente innoble, en su condición de inocente, puesto que buscó la armonía con los españoles, motivó que todas las autoridades religiosas y civiles y el pueblo, en general, clamaran por su vida, infructuosamente. Tupaq A-

maru Inka I es precursor familiar de José Gabriel Condorcanqui, Tupaq Amaru II.

Tupaq Amaru II. s. *Hist.* José Gabriel Condorcanqui Noguera, caudillo de Tungasuca, Precursor de la Emancipación Americana adoptó el nombre de José Gabriel Tupaq Amaru, como descendiente de Tupaq Amaru Inka I, ajusticiado en el Qosqo por el Virrey Francisco de Toledo en 1571. Fue hijo del Cacique Miguel Condorcanqui y de Rosa Noguera. Nació el 14 de marzo del 740 en Surimana, Canas, Qosqo. Quedó huérfano a tierna edad, siendo encargado a sus tíos Marcos Condorcanqui y José Noguera. Estudió en el colegio de San Francisco de Borja de los jesuitas en el Qosqo, dedicado para caciques e indios nobles. Fue titulado de Cacique de Tungasuca, Surimana y Pampamarca. Casado con Micaela Bastidas el 25 de mayo de 1760, por mucho tiempo estuvo madurando su plan revolucionario contra la eliminación de los obrajés y la abolición de las alcabalas que fueron muy rigurosos, aprovechando de sus viajes como arriero por Argentina, Chile, Ecuador y Bolivia. La ocasión para el inicio llegó el 4 de noviembre de 1780, cuando en

Tungasuca, provincia de Tinta, Qosqo, se celebraba un banquete en honor del Rey Carlos III. El Corregidor Antonio Arriaga, fue apresado siendo ajusticiado en la horca por Antonio Oblitas; así se inició la rebelión. Organizó tres ejércitos, el primero al mando de Diego Cristóbal Tupaq Amaru, que marchó sobre Paucartambo; el segundo al mando Inka Roqa y el tercero al mando de Anka, que marcharon sobre Ayaviri y Puno. Los tres ejércitos fracasaron, sin embargo la llama revolucionaria se encendió, organizándose nuevos ejércitos que logran la victoria de Sangarará, donde fue incendiado el templo y se realizaron muchos saqueos. Dichas noticias llegadas al Qosqo y Lima produjeron la natural consternación y la organización de nuevos ejércitos españoles que infligen derrotas a las huestes de Tupaq Amaru en las batallas de Tinta y de Pikchu y Pukín en el Qosqo bajo la dirección del General José Del Valle y la intervención del recién llegado Visitador José Antonio Areche, a cuyas consecuencias inicia Tupaq Amaru su retirada. Después de una incruenta persecución es apresado por traición y conducido al Qosqo juntamente que su esposa Micaela Basti-

das, su hijo Hipólito, Antonio Oblitas, José Verdejo, Andrés Castelo, Antonio Bastidas, Francisco Tupaq Amaru y Tomasa Titu Condemayta, Cacica de Acos. Fueron ajusticiados, uno por uno, el viernes 18 de mayo de 1781 en la plaza Hawqaypata o Plaza de Armas del Qosqo, a la vista de José Gabriel, que al final corrió igual suerte. En primer lugar se le cortó la lengua, para luego ser amarrado a cuatro caballos que en salvaje carrera debían descuartizarlo, no logrando su objetivo. No obstante de estos hechos la Corona Española tuvo que suprimir los obrajes y abolir las alcabalas. La rebelión de José Gabriel Tupaq Amaru tuvo repercusiones en Buenos Aires, Cordova, Tucumán, La Rioja, Quito, La Paz y Potosí, con Julián Tupaq Katari, Tomás Katari (jefe de Chayanta, Potosí), Andrés Tupaq Amaru, Diego Cristóbal Tupaq Amaru, Pedro Vilka Apaza y muchos otros patriotas americanos.

Tupaq Inka. s. *Hist.* General inka del ejército imperial, hermano del Inka Tupaq Yupanki. Dirigió la campaña para la conquista de las regiones septentrionales del imperio, principalmente del Ecuador.

Tupaq Inka Yupanki. s. *Hist.*

Décimo primer Inka del Imperio del Tawantinsuyu, padre de Wayna Qhapaq, fue el conquistador y anexador al imperio de toda la región N. Pertenece a la segunda dinastía de los Hanan Qosqo. El Inka Garcilaso advierte que entre Pachakuteq y Tupaq Inka Yupanki, hubo corto espacio de gobierno del Inka Yupanki, quién recorrió el Imperio, con una expedición al Antisuyu. Continuó la construcción de Saqsaywaman, a sí como con el sistema de *mitkmaq*, sacando gente de Qollasuyu y reemplazándola con otra de fuera. En Latakunga (Ecuador) hizo levantar suntuosos edificios tan iguales que a los del mismo Qosqo. Fundó la ciudad de Quito, poblándola con los *mitkmaq*. Se le atribuye estas palabras: "*El Qosqo ha de ser por una parte cabeza y amparo de mi Gran Reyno, por otra ha de ser el de Quito*". Fueron cusqueños los arquitectos que construyeron los edificios o rdenados por el Inka. Sarmiento trata de las muchas reformas que introdujo, entre ellas, la agrupación de los indios dispersos en pueblos, el uso del topo (tupu), como medida de tierras, la edificación de "casas señoriales de recreación y grandes heredades para su cámara" en Chinchero,

Urubamba, Qosqo.

Tupaq Katari. s. *Hist.* Julián Apaza, caudillo indígena aymamara, natural de Ayo Ayo, Bolivia, de padres desconocidos. Encabezó una poderosa insurrección contra el coloniaje español en 1781 continuando, de esta manera, la gran causa emancipadora iniciada el año anterior por José Gabriel Tupaq Amaru Inka en el Corregimiento de Canas y Canchis, Qosqo, Perú. Sitió en dos oportunidades la ciudad de La Paz. Derrotado y prisionero en Chinchaya, fue ejecutado en noviembre de 1781.

Tupaq Kinara. s. *Hist.* Personaje de la nobleza inkaica, capitán de los ejércitos de Atawallpa, fue el encargado de la conducción de los tesoros para el rescate del Inka, según relata una tradición.

Tupaq Palla. s. *Hist.* Madre de Atawallpa, soberano de Quito, Ecuador.

Tupaq Qhapaq. s. *Hist.* Personaje de la nobleza inkaica, hermano del soberano tawantinsuyano Tupaq Inka Yupanki.

Tupaq Wallpa. s. *Hist.* Príncipe hijo de Manqo Inka Yupanki, de la época del refugio de Willkapanpa o Vilcabamba.

Tupaq Wallpa Inka. s. *Hist.* Príncipe hijo del Inka Wayna

Qhapaq Inka, coronado por los conquistadores españoles como sucesor de Atawallpa, en el Qosqo. Fue asesinado al poco tiempo por las fuerzas de los cañaris de Quito en Wakukachi.

Tupaq Warachiri. s. *Hist.* Príncipe hijo del Inka Wiraqocha, en plena época del esplendor del Tawantinsuyu.

Tuparpa. s. *Hist.* Hijo del Inka Wayna Qhapaq, hermano menor de Atawallpa. En la conquista, el español Francisco Pizarro lo coronó como Inka, sucesor de Atawallpa, para contento de los tawantinsuyanos, pero en el camino de Cajamarca al Qosqo, murió envenado.

tupay. s. Encuentro, entrevista, convergencia || Lucha en combate, pelea entre adversarios. || v. Encontrarse, entrevistarse, ponerse en contacto. SINÓN: tinkuy. EJEM: *allinta tupay Toqto-patapi*, pelea bien en las alturas de Toqto.

tupaykanachiy. v. V. MUCH'AYKACHiy.

tupillu. s. *medid.* Derivado de *tupu*, medida de granos. Es un recipiente rectangular de madera, con dos asas, con capacidad de armu o armut. (O.B. y M.B.)

tupo. s. V. TUPU.

tupu. s. Prendedor fabricado de diferentes metales, principalmente de plata con engastes de

pedras preciosas. Consiste en un alfiler gigante, cuyo primer extremo es puntiagudo punzante y el otro remata en diferentes figuras artísticas, como una cabeza de cuchara simple o compuesta, una media Luna, un Sol, una estrella, una paloma, etc. y a veces con diges pendientes de cadenilla. Lo usan las mujeres para prenderse los mantos sobre el pecho. SINÓN: khiphki, t'ipana, tupush. || *medid.* Medida, en general. || Unidad de medida de espacio, de área o de longitud. || *Hist.* Según el Cronista Bernabé Cobo, el *tupu* tenía las siguientes dimensiones: 50 brazas de largo por 25 brazas de ancho. En la Colonia se utilizaba, en general, como medida de terreno, siendo sus dimensiones normalmente 88 x 44 varas españolas, aproximadamente 37 por 73 metros, igual a 2,705 metros cuadrados.

tupu tupu. s. *Bot. (Eredium cicutarium - Lehman - L'Herit)* Alfilerillo. Planta anual endémica de la familia de las geraniáceas, invasora, empleada generalmente como forraje para cuyes. *Med.Folk.* Se utiliza para aliviar la retención de orina, así como para males estomacales. SINÓN: akwa akwa, yawri yawri, trinchí trinchí.

tupu kamayoc. s. V. TUPUQ ALL-

PA.

tupuchaq. adj. y s. Que coloca el prendedor llamado *tupu*; que prende con un *tupu*.

tupuchay. v. Prender los vestidos de las mujeres con el *tupu*; colocarles el prendedor llamado *tupu*.

tupuchikuq. adj. y s. Que permite le tomen las medidas del cuerpo. || Que recibe para su utilidad terrenos bajo medida.

tupuchikuy. v. Permitir que le tomen las medidas del cuerpo. || Recibir una porción de algo medido a prorrata.

tupuchi. adj. y s. Que hace medir cualquier cosa mensurable. EJEM: *hakuchu Antata chakra tupuchi*, vamos a Anta a hacer medir la chacra.

tupuchiy. v. Mandar medir o mensurar algo. EJEM: *tupuchiy wasi qhepa allpaykita*, haz medir el terreno que está tras la casa.

tupukuq. adj. Mensurable, susceptible de medición o mensura. || Persona que se coloca el prendedor o *tupu* como adorno.

tupukuy. v. Medirse o mensurarse una cosa. (J.L.P.) || Colocarse en el vestido como adorno el prendedor *tupu*.

tupuna. s. *medid.* Instrumento que sirve como unidad de medida. || Cantidad de cosas

susceptibles de mensura o medida. || *Ec:* Preguntar, averiguar, investigar. / Colocarse el prendedor. / Medir por topes.

tupuq. adj. y s. Medidor, mensurador, que mide algo.

tupuq atipa. s. y adj. Agrimensor, que mensura las tierras. SINÓN: *tupuq kamayoc.*

tupush. s. *orfeb.* Orfebre. || Prendedores de oro o plata que llevaban los nobles del inkana. (M.J. de la E.). SINÓN: *tupu*, *tupo*.

tupuy. v. Medir, mensurar. || Averiguar la cantidad de las cosas. || Comparar unos objetos con otros.

tupuy kamayoc. s. y adj. Mensurador. || Agrimensor, topógrafo.

tuphsiy. v. Hurgar, escarbar. || Sacar una espina.

tura. s. Hermano de la hermana. || *fam.* Primo, amigo. EJEM: *pana turantin munanakunchis*, hermano y hermana nos queremos.

turachakuq. adj. y s. Mujer que adopta como hermano a un varón de otra familia.

turachakuy. v. Adoptar u na mujer como hermano a un varón de otra familia.

turaq. adj. Lo que está o se mantiene en equilibrio.

turay. v. Poner en equilibrio, mantener en equilibrio alguna

cosa. || *fam.* Hermano.

turpa. s. V. THURPAY.

turu. s. Haz, ato, gavilla, ramillete. SINÓN: *mayt'u*.

turu turullamanta. adv. Solamente por manojos o ramilletes.

turuchay. v. Componer haces, atos, gavillas, ramillete.

tusa. s. Puntal, tornapunta, estribo o muro que apuntala a otro muro inclinado.

tusachay. s. Apuntalamiento, colocación de tornapuntas. || v. Apuntalar estribos poniendo tornapuntas.

tusachiy. v. Hacer apuntalar; mandar colocar horcones, estribos, tornapuntas, puntales.

tusana. adj. Techo o muro que requiere ser apuntalado.

tusapay. v. Añadir más puntales para reforzar los anteriores.

tusay. v. Apuntalar; colocar el horcón, el estribo o el tornapunta a la pared o techo, según el caso. SINÓN: *tankachay*.

tuskuy. v. Recostarse en el suelo. EJEM: *tuskuy q'achupanpapi*, recuéstate sobre el pasto verde.

tustun. s. La mitad del peso antiguo que costaba ochenta centavos, equivalente a cuatro reales o cuarenta centavos.

tusuchiq. adj. y s. Que hace bailar o manda danzar. EJEM: *wawa tusuchiqmi kanki*, eres el que ha-

ce bailar a la criatura.

tusuchiy. v. Hacer bailar, mandar danzar. || Darle o imprimir movimiento a algún objeto.

tusuna. s. y adj. *Mús.* Música, ritmo, aireailable. || adj. Bailable.

tusuna p'acha. s. Disfraz o vestido de danzarines. || Vestuario o traje de danzarín.

tusunapata. s. Tabladillo. Escenario o campo donde se ejecuta la danza. EJEM: *hakuchu tusunapatata*, vamos al sitio donde se baila.

tusunayay. v. Tener o sentir deseos de bailar o danzar.

tusupachiy. v. Mandar bailar por interés o por lucro.

tusupakuy. v. Bailar, danzar por interés o lucro.

tusuq. s. y adj. Bailarín danzante. EJEM: *ch'unchu tusuq*, danzante imitador de los nativos selvícolas.

tusuy. s. Baile, danza, coreografía. || v. Danzar, bailar, bailotear.

tusuykuq. adj. y s. Que baila con mucho arte y gusto.

tusuykuy. v. Danzar o bailar con mucho arte y gusto. || *fam.* Divertirse intensamente bailando.

tusuysiy. v. Acompañar bailando a otro que baila.

tuta. s. Noche. Tiempo en que está ausente el Sol. || adj. Oscuro, lóbrego. EJEM: *laqha tuta*,

noche muy lóbrega. NEOL. *Qhapaq tuta*, noche de navidad. SINÓN: *ch'anpeq.*

tuta kuru. s. V. RINCHINKURU.

tuta mikhuy. s. Cena, comida de noche.

tuta tuta. adj. Medio oscuro, algo oscuro, casi oscuro.

tutachallamanta. adj. Muy temprano, muy de madrugada. EJEM: *tutachallamanta hatarinki*, te vas a levantar muy temprano.

tutachaq. adj. y s. Que emplea el día con acciones que corresponden a la noche. || Que toma el día en vez de la noche.

tutachay. v. Emplear el día con acciones que corresponden a la noche. || Tomar el día por la noche, como si fuera de noche.

tutachiy. v. Obscurecer lo terso, empañarlo. (J.L.P.)

tutalla. adv. Solamente de noche, siempre de noche. EJEM: *tutallan ripukapusaq*, me voy a ir sólo de noche.

tutallamanta. adv. Demasiado temprano, de madrugada, muy de mañana. EJEM: *tutallamanta michimunki llamata*, muy de madrugada vas a pastear las llamas.

tutallaña. adj. Muy oscuro, demasiado lóbrego.

tutamanta. adv. De mañana, por la mañana.

tutamantan. adv. En horas de la mañana. EJEM: *tutamantan ri-*

pukapusaq, en horas de la mañana me iré.

tutamantantin. adv. Toda la mañana.

tutantutan. adv. Cada noche, noche trasnoche. SINÓN: *sapa tuta*. EJEM: *tutan tutan machaylla qanpaqpa*, todas las noches es borrachera para ti.

tutanayay. v. Acercarse la noche, hacerse inminente la llegada de la noche.

tutankuna. adv. En las noches, en cada noche.

tutantin. adv. Toda la noche, la noche entera. EJEM: *tutantin musphanki*, toda la noche has delirado.

tutapa. s. *Agri.* Trabajo que se efectúa en las primeras horas de la madrugada. EJEM: *tutapa llank'aysiway*, ayúdame a trabajar de madrugada.

tutapachiy. v. Hacer madrugar. || Hacer trabajar de madrugada.

tutapaq. adv. Todavía es de noche, aún de noche, en las proximidades del amanecer. || adj. Que trabaja desde la madrugada.

tutapay. v. Madrugar. || Trabajar muy de madrugada. || adj. Madrugador, que efectúa trabajos en la madrugada.

tutarayay. v. *Clim.* Presentarse el día muy ensombrecido y algo oscuro prolongadamente,

por la presencia de nubes densas.

tutay tutay. adj. Intensamente lóbrego, extremadamente oscuro, tenebroso. SINÓN: *laqha, ch'anpeq.*

tutayachikuy. v. Ser sorprendido por la noche; ser vencido por el tiempo hasta anohecer.

tutayachiq. adj. y s. Agente que causa ensombrecimiento, obscurecimiento. EJEM: *ñawi tutayachiq*, algo que causa el ofuscamiento de la vista.

tutayachiy. v. Impedir la claridad; ensombrecer, obscurecer, interceptar la luz, opacar, nublar, eclipsar. || Producir la obscuridad. || Detener a personas o acciones hasta la caída de la noche.

tutayaq. s. Obscuridad, tinieblas, falta de claridad. || adj. Obscurecedor, ensombrecedor, que causa sombra u obscuridad.

tutayariy. v. *Clim.* Empezar a obscurecer, ensombrecer, opacarse pero en forma lenta.

tutayarpariy. v. *Clim.* Anohecer intempestivamente en relación a una actividad que abruma.

tutayarqoy. v. *Clim.* Obscurecer intempestivamente, sentir obscuridad de sorpresa.

tutayay. s. *Clim.* El anohecer, el obscurecer. || v. Anohecer, caerla noche, empezar a obscurecer. SINÓN: *laqhayay*.

tutayariy. s. *Clim.* Instante en que comienza a anochecer.

Tutupaka. s. *Geog. (Ubre oculta)* Volcán importante en la cadena occidental de los Andes, en la provincia de Tarata, departamento de Tacna, Perú, con 5,815 m.s.n.m.

tu tura. s. V. TOTORA.

tutuy. v. Lactar las criaturas. SINÓN: ñuñuy.

tuwi. s. *Zool.* Cría de alpaca.

tuy. s. *Zool. (Reoventris Lafresnaya)* Pepitero. Orden passeriformes, familia fringilidae. Ave de color amarillo-negro, de pico cónico y grueso, de canto melódico y suave. || adv. Instante, momento, lapso brevísimo de tiempo.

tuy! interj. ¡Hola!

tuylla. adv. Luego, al momento, al instante, presto, inmediatamente.

Tuyno Orqo. s. *Etnohist.* En el inkario, sexta waka del segundo seq'e Payan, del sector Qo-

llasuyu, a cargo del ayllu Haywani.

Este adoratorio estaba conformado por tres piedras que estaban en un rincón del pueblo Kakra, Qosqo.

tuyru. s. Marca, señal, signo.

tuyruy. v. Marcar, señalar, signar.

tuytu. s. Flote, acción de flotar.

tuytuchiq. adj. y s. Que hace flotar. || Lo que mantiene en flote.

tuytuchiy. v. Hacer flotar algo, poner en flote.

tuytumuy. v. Salir a flote.

tuytuna. s. Boya. NEOL. Salvavidas.

tuytunku. s. *Fís.* NEOL. Aparato de Física usado para demostrar la teoría del equilibrio de los cuerpos sumergidos en los líquidos.

tuytuq. adj. y s. Flotante, flotador.

tuytuy. v. Flotar, sobrenadar, mantenerse en la superficie.

tuytuykachaq. adj. y s. Que flota en la superficie de los líquidos.

TH

Th, th. *alfab.* Consonante o elusiva, aspirada, alveolar y sorda del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Se pronuncia *tha* con las cinco vocales. Ocurre en posición inicial de la sílaba intervocálica, nunca al final de la palabra.

thak. adv. Tranquilamente, reposadamente, sosegadamente. SINÓN: ñaña. EJEM: *kunanqa thak samarukuy*, ahora tranquilamente descansa.

thak niy. v. Quedarse una persona tranquila, sana de alguna dolencia aguda, de una fiebre, de un susto. || Tranquilizarse, sosegarse, apaciguarse, calmarse después de una actividad esforzada o de una agitación, alboroto, riña o competencia.

thaka. adj. Espeso, denso, viscoso. SINÓN: khaka, pipu, sankhu, thaku.

thakachay. v. V. KHAKACHAY.

thakaq. adj. y s. Que espesa con facilidad; que pronto se hace denso. SINÓN: sankhuq.

thakay. v. Espesar, convertirse denso una cosa. SINÓN: sankhu-yay. ANTÓN: unuyay.

thakay thakay. adj. Sumamente espeso, pastoso, muy denso.

thakayachiq. adj. y s. Que espesa o hace denso una sustancia líquida.

thakayachiy. v. Hacer espesar, poner denso o espeso una sustancia líquida.

thakayaq. adj. y s. Que pronto se espesa, densa con alguna harina incluida.

thakayay. v. Espesarse, densificarse pronto una sustancia líquida. SINÓN: khakayay, sankhuyay.

thaklla. adj. V. ÑANILLA.

thakñichiq. adj. y s. V. ÑANICHIQ.

thakta. s. *Fisiol.* Ventoseo sin sonido. SINÓN: chhasa, chhusu, thasta.

thaktay. v. *Fisiol.* Ventosear, expeler los gases del vientre sin producir ruido.

thaku. adj. V. THAKA.

thalay. v. Vaciar el contenido de una bolsa o saco en otra. || *fam.* Sacudir la bolsa o saco vaciado para desempolvarlo. SINÓN: chhaphchiy, qhotuy.

thalta. s. *Fisiol.* Secreción viscosa, como baba o mucosa, de algunos órganos del cuerpo humano o animal. || adj. *fam.* Baboso.

thalta suru. adj. Baboso. EJEM: *thalta suru herq'e*, niño baboso.

thaltasapa. adj. y s. Que bota o segrega mucha baba.

thaltay. v. *Fisiol.* Segregar sustancia viscosa o mucosa algunos órganos del cuerpo humano o animal.

thaltu. s. *Fisiol.* Baba. || Despojos de carne de algún animal cazado por otro animal cazador.

thalla. s. Posición del cuerpo humano de cubito ventral, de bruces; echado de boca abajo. ANTÓN: hant'arkampa.

thallachiq. adj. y s. Que hace o manda ponerse de bruces o en posición de cubito ventral.

thallachiy. v. Hacer o mandar poner de bruces o en posición de cubito ventral.

thallanpa. adv. De posición de cubito ventral, de bruces. EJEM: *thallanpamanta puñusqanki*, habías dormido de bruces.

thallanpachiy. v. Poner de bruces o de cubito ventral a otra persona.

thallanpaq. adj. y s. Que se encuentra de bruces, en posición de cubito ventral.

thallanpay. v. Tenderse de bruces, echarse de bruces. SINÓN: thallay.

thallaq. adj. y s. Que se mantiene de bruces o en posición de cubito ventral.

thallay. v. Tenderse, echarse de bruces, boca abajo. SINÓN: thallanpay. ANTÓN: hant'arkampay.

thallaykachay. v. Tenderse o echarse de bruces repetidamente, varias veces. EJEM: *ama thallaykachaychu*, no estés echándote de bruces a cada rato.

thallaykukuy. v. Ponerse de bruces muy cuidadosamente.

thallaykuy. v. Acomodarse en la posición de bruces suavemente.

thallmiy. v. *Agri.* Reescarbar la tierra para recoger tubérculos dejados. || Rasgar el suelo con sus patas un animal. SINÓN:

thawiy.

thamalanku. adj. Precipitado, irreflexivo.

thamaq. adj. y s. Que deambula lenta y pesadamente. Aplícase generalmente a los ancianos.

thamay. v. Caminar lenta o perezosamente. EJEM: *thamay alliamanta*, camina lentamente.

thamay kachaq. adj. y s. Que camina lenta y pesadamente, sin cesar y sin necesidad.

thamaykachay. v. Caminar lenta y pesadamente, sin cesar e innecesariamente.

thamin. s. *Anat.* Placenta, parias secundarias. Usase exclusivamente para la mujer. (V. UTHAPI).

thamiy. v. V. THAWIKUY.

thanaku. s. Frazada o cobija, muy gruesa por la adherencia o superposición de muchos retazos de telas viejas. SINÓN: q'onpi chusi. || *fam.* adj. Harapiento, andrajoso.

thanichikuq. adj. y s. V. THANIKUQ.

thanichikuy. V. *Med.* Aplicarse una medicina para calmar o cesar el dolor.

thanichiq. adj. y s. V. THANIKUQ.

thanichiy. v. *Med.* Hacer calmar o cesar cualquiera estado de malestar.

thanikuq. s. y adj. *Med.* Medicina que hace cesar o interrumpir alguna enfermedad, infección o un dolor. SINÓN: thanichiq, tha-

nichikuq.

thaninayay. v. *Med.* Tener síntomas de cesar o calmar alguna estado de malestar.

thaniq. adj. y s. *Med.* Que sana. || Lo que sana, calma, alivia o interrumpe una enfermedad o una infección.

thanirpariy. v. *Med.* Cesar, calmarse, interrumpirse un estado de malestar definitivamente.

thanirgoy. v. *Med.* Cesar o calmar un estado de malestar repentina y sorpresivamente.

thaniy. s. *Med.* Cese o interrupción de alguna enfermedad o proceso de infección. || v. Calmar, bajar, cesar algún proceso natural. EJEM: *mayun thaniyushan*, el río va disminuyendo en su caudal.

thaniykuy. v. *Med.* Cesar, calmar, aliviar sólo en parte de algún malestar.

thanpi. s. Aturdimiento, perturbación que ocasiona traspiés. (J.L.P.) || adj. Atolondrado, aturdido, sin juicio.

thanpi thanpi. adv. Atolondradamente, dando traspiés, dando tropezones. EJEM: *thanpi thanpi purishanki*, estás caminando dando tropezones.

thanpichiy. v. Aturrullar, confundir a uno, turbarle hasta hacerle caminar enredándose. (J.L.P.)

thanpiq. adj. y s. Que camina dando traspiés, pisando sus

- vestidos o dando malos pasos. || Caminar a tientas.
- thanpiy.** v. Caminar dando traspiés, tropezando confusamente. EJEM: *ama thanpiychu, allinta puriy*, no camines tropezando, camina bien. SINÓN: *sasa puriy*.
- thanpiykachay.** v. Caminar prolongadamente dando traspiés, a tientas y de un lado a otro especialmente en la obscuridad.
- thanqo.** s. Turbación, atolondramiento, desconcierto, aturdimiento.
- thanqokuy.** v. Turbarse, desconcertarse, aturdirse, atolondrarse. EJEM: *ama thanqokuy chu sinchita*, no te atolondres demasiado.
- thanqoslla.** adj. Aturdido, atolondrado, desconcertado.
- thanqosqa.** adj. Que sufre turbación, atolondramiento, aturdimiento. EJEM: *thanqosqa runa kanki*, eres un hombre atolondrado.
- thanqoy.** s. Turbación, atolondramiento, desconcierto. || v. Turbar, atolondrar, desconcertar, atontar.
- thanqoykachay.** v. Actuar con aturdimiento, turbación y torpeza.
- thanta.** s. Trapo, andrajo, harapo. || adj. Harapiento, andrajoso, usado, viejo, roto. EJEM: *thanta p'achata wikch'upuy*, bota la ropa vieja. SINÓN: *saphsa*. || *figdo*. Despreciable, antipático,
- refiriéndose a cosas y personas.
- thantachiq.** adj. y s. Que manda o permite que otra persona desgaste, envejezca algún objeto o vestido.
- thantachiy.** v. Mandar o permitir que otra persona desgaste o envejezca algún objeto o vestido.
- thantaku.** adj. Que se desgata, envejece o se deteriora.
- thantakuy.** v. Desgastarse, envejecerse, deteriorarse. SINÓN: *chhachuy*.
- thantallana.** adj. V. THANTAY THANTAY.
- thantaq.** adj. y s. Que desgasta, envejece, deteriora algún objeto o vestido. EJEM: *p'acha thantaq warmi kanki*, eres una mujer que envejece el vestido.
- thantarqoy.** v. Desgastar, envejecer, deteriorar algún objeto improntamente.
- thantasqa.** adj. Usado, envejecido, deteriorado. EJEM: *thantasqa usutata kanaykuy*, quema la ojota envejecida.
- thantay.** v. Desgastar, envejecer, deteriorar, raer vestidos u otros objetos. SINÓN: *chhachuy*.
- thantay thantay.** adj. Sumamente desgastado, envejecido, deteriorado. || Extremadamente harapiento, andrajoso. SINÓN: *thantallaña*.
- thantayachiy.** v. Envejecer vestidos y cosas. || *fam.* Convertirse o transformarse una perso-

- na o cosa en harapienta, andrajosa o traposa.
- thantayasqa.** adj. V. MACHUYASQA.
- thantayay.** v. Transformarse o convertirse una persona o cosa en andrajosa, harapienta, traposa. SINÓN: *machuyay*.
- thapa.** adj. Integro, completo. EJEM: *qolqe saqewasqaykita thapallatan hap'ishiani*, el dinero que me dejaste lo tengo íntegro, completo. || *Bol:* Lanudo, plumoso. || V. TAPA.
- thaqo.** s. Bot. (*Prosopis juliflora* DC.) Planta herbácea de la familia prosopidae, muy utilizada en la medicina popular.
- thaqru.** adj. V. CHHAQRU.
- thara.** adj. Desportillo del borde de algún recipiente. SINÓN: *q'asa*. || *fam.* Falta de una pieza dental. EJEM: *q'asa kirupaya*, vieja con dentadura incompleta.
- tharachaq.** adj. y s. Que desportilla el borde de algún utensilio. SINÓN: *tharaq*.
- tharachay.** v. Desportillar algún borde de recipiente.
- tharachiy.** v. Mandar, hacer desportillar algún objeto en sus bordes, generalmente recipientes.
- tharakuq.** adj. Susceptible de desportillarse, desencantillarse, entresacarse.
- tharakuy.** v. Desportillarse por el borde un utensilio.
- tharaq.** adj. y s. Que desportilla por el borde un utensilio. || Que deja incompleto una fila. SINÓN: *tharachaq*.
- tharay.** v. Desportillar por el borde algún utensilio. || Desmoronar o abrir una salida o entrada por un cerco o una acequia, por diferentes partes. || *fam.* Causar la pérdida o rotura de alguna pieza dental. || *Bol:* Atropellar, pisotear.
- tharayay.** s. Desmoronamiento de un cerco por diferentes partes. || v. Desmoronarse un cerco por diferentes partes. || *fam.* Perder algunas piezas dentales.
- tharmiy.** v. Atropellar, pisotear. EJEM: *waq'a asnu tharmiwan ñanpi*, el burro loco me atropello en el camino.
- tharqa.** s. V. TARAQA.
- tharqe.** adj. Trompo que baila en forma torpe dando saltos. SINÓN: *tharqenchu*.
- tharqenchu.** adj. Instrumentos como la rueca, el trompo, etc. que giran en forma torpe dando saltos desacompanados y recorriendo el espacios in equilibrio. SINÓN: *tharqe*. || *fam.* Persona que, especialmente en estado de embriaguez, se comporta torpe y desgarbadamente.
- thas.** *onomat.* Voz onomatopéyica producida al apagar con agua el fuego o la brasa de la leña. **thaski.** s. Joven, mujer, doncella,

muchacha. || Paso tambaleante del niño que empieza a caminar. || Pasos indecisos de un convaleciente o anciano. || *medid.* Paso considerado como medida arbitraria de longitud. SINÓN: charqa. EJEM: *chunka thaskiytan allpata rantini*, he comprado diez pasos de terreno.

thaski purun. s. Niño inocente, mujer virgen.

thaskichiy. v. Hacerle dar pasos con sumo cuidado a los infantes y ancianos.

thaskiq. adj. y s. Infante que da los primeros pasos. || Persona convaleciente que hace el ejercicio de caminar.

thaskiy. v. Dar pasos lentos; caminar delicadamente. || Dar los infantes sus primeros pasos. || Caminar cuidadosamente los enfermos y ancianos. SINÓN: charqay.

thasnu. s. Acción de apagar el fuego con el agua.

thasnuchiq. adj. y s. Que hace apagar el fuego con agua u otro líquido. || Persona encargada de apagar el fuego con agua.

thasnuchiy. v. Mandar apagar el fuego con agua u otro líquido.

thasnukuq. adj. y s. Fuego fácil de apagar con agua.

thasnukuy. v. Apagarse el fuego al contacto con el agua.

thasnusqa. adj. Fuego apagado con agua.

thasnuy. v. Apagar el fuego con agua. EJEM: *rawraq k'ulluta unuwan thasnuy k'illimsa ruwanapaq*, apaga con agua el tronco que arde para hacer carbón. || *fam.* Apagar la sed de una persona.

thasta. adj. V. CHHASA.

thata. s. Sacudida violenta y casi sorpresiva que se hace a una persona. (J.L.P.)

thataq. adj. y s. Que sacude con violencia y por sorpresa a una persona. || Arrebatador de cosas.

thatay. v. Sacudir violenta y casi sorpresivamente a una persona. || Arrebatar violentamente algo de las manos de otra persona. || *Bol:* Beber en demasía y a menudo.

thawi. s. *Pe.Areq:* Polleras caídas, mal vestidas (Caylloma).

thawikuy. v. Rebuscarse en algún lugar algo inesperado, a tientas y en obscuridad. SINÓN: thamiy.

thawiy. v. *Agri.* Escarbar, remover la tierra para buscar los tubérculos o raíces comestibles. SINÓN: allay, t'aqwi, thallmiy, *Pe.Aya:* achiy.

thawti. s. Incoherencia, disparate, sandez.

thawtiq. adj. y s. Que habla incoherencias, disparates.

thawtiy. v. Hablar incoherencias, disparates, sandeces, desatinos. EJEM: *ama thawtiychu machasqa*

hiña, no hables disparates como un borracho.

thawtiykuy. v. Hablar hasta la saciedad toda suerte de incoherencias, despropósitos, disparates. || Desfogar la ira por este medio.

theqegeqey. v. *onomat.* Chisporrotear, crepitar algunas sustancias sometidas al aceite hirviendo. SINÓN: theqtiy.

theqti. s. Recalentamiento. Calentura subida. (J.L.P.) || *alim.* Fritura, frito.

theqtichiq. adj. y s. Que fríe alimentos.

theqtichiy. v. *alim.* Freír alimentos como la carne, huevos, etc.

theqtiq. adj. Susceptible de ser frito.

theqtiy. s. *alim.* Freír alimentos. || Rechinarse, requemarse o tostarse los potajes. (J.L.P.) SINÓN: theqegeqey.

thinkuy. v. *Zool.* Doblar o amarrar una pala delantera de la llama macho, para que no pelee o no maltrate a las maltonas. SINÓN: thunkuy.

thinti. s. Risa socarrona. || adj. Reidor, alegre, risueño, reilete. SINÓN: sinsi.

thintichu. adj. y s. Que ríe sin motivo.

thintikachay. v. V. THINTIYKACHAY.

thintiku. adj. y s. Reilón. Que ríe sin motivo suficiente y conte-

niendo la carcajada. SINÓN: thintili.

thintili. adj. V. THINTIKU.

thintiliku. adj. Que tiene la manía de reír socarronamente. tomando ciertas posturas.

thintilikuy. v. Reír inmoderada y socarronamente, por manía adquirida.

thintipakuy. v. Reír socarrona y constantemente, sin respeto ni moderación.

thintipayay. v. Mostrarse reilón. || *fam.* Coquetear, reír coqueteando.

thintiq. adj. y s. Que ríe socarronamente.

thintiy. v. Reír socarronamente. || Reír disimuladamente y ahogando la carcajada. SINÓN: cheqchiykachay, sinsiy.

thintiykachay. v. Reír socarronamente, conteniendo la carcajada, en forma periódica. SINÓN: cheqchiykachay, thintikachay.

thintiylla thintiy. v. Reír socarronamente sin carcajada y sin cesar.

this! interj. *onomat.* Voz que reproduce el sonido que emite el gato cuando se arma contra el perro u otro animal enemigo. || Sonido que produce la leña húmeda cuando arde.

this thas! interj. *onomat.* Voz que reproduce el sonido de los gases que escapan por un agujero del depósito que los contiene.

thisti. s. *Pe.Areq*: Atado demasiado grande que se lleva a la espalda, casi cayendo (Caylloma).
thita. s. Movimiento producido por un sacudimiento leve.
thitaq. adj. y s. Que produce un movimiento por medio de un sacudimiento leve.
thitay. v. Producir el movimiento de un cuerpo por medio de un sacudimiento leve.
thiya. s. Braserero. EJEM: *thiyata mañakamuy aycha kankanapaq*, préstate el braserero para asar carne.
thoqachiq. adj. y s. Que hace escupir.
thoqachikuq. adj. Sustancia que provoca escupir de rato en rato.
thoqachiy. v. Hacer, permitir o mandar escupir.
thoqana. s. Escupidera, utensilio donde se escupe. || adj. Susceptible de ser escupido.
thoqanakuy. v. Escupirse mutuamente, generalmente los camélidos andinos.
thoqanayay. v. Sentir deseos de escupir.
thoqapakuq. adj. y s. Que tiene la manía de escupir a menudo.
thoqapakuy. v. Manía de escupir constantemente.
thoqaq. adj. y s. Que escupe o expulsa la saliva.
tfaoqasqa. adj. Saliva o materia escupida.
thoqay. s. *Fisiol.* Saliva produ-

cida por las glándulas salivares. || v. Escupir o expulsar por la boca la flema o el esputo.
thoqay asna. s. *Fisiol.* Saliva amarga al levantarse en la mañana.
thoqaykachay. v. Escupir inconscientemente y en diferentes lugares.
thoqaykukuy. v. Escupirse en forma casual uno mismo.
thoqaykuy. v. Lanzar un escupitajo sobre alguna cosa intencionalmente y por desprecio.
thuki. s. Duda, dubitación, perplejidad. || adj. Dudoso, perplejo, incierto.
thukichiq. adj. y s. Que produce la duda, perplejidad, vacilación, incertidumbre.
thukichiy. v. Provocar la duda, vacilación, perplejidad.
thukilla. adv. Inciertamente, dudosamente, vacilantemente.
thukina. adj. Cosa dudable, incierta, no confiable.
thukiq. adj. Vacilante, perplejo, incierto, irresoluto.
thukiy. v. Dudar, vacilar, titubear, mostrarse perplejo.
thukiykachay. v. Dudar a menudo.
thuktu kay. s. Ancianidad, senectud, decrepitud.
thuku uya. s. *tej.* Lana áspera en fibra. (M.J. de la E.)
thukuru. s. V. TUKURU.
thukuruy. v. V. TUKURUY.

thullki. s. Descomposición, desmoronamiento de cosas materiales por las pisadas de las personas y de los animales.
thullki thullki. adj. Descompuesto, desmoronado, deshecho de cosas materiales por los pies de las personas o las patas de los animales.
thullkiq. adj. y s. Que descompone o deshace las cosas materiales con los pies o el animal con las patas.
thullkiy. v. Descomponer, desmoronar, deshacer cosas materiales con los pies y los animales con las patas. || *Bol*: Apabullar, deshacer con los pies. EJEM: *llama papata thullkin*, la llama desmorona las papas con las patas.
thullkiykachay. v. Descomponer, desmoronar, deshacer cosas materiales frecuentemente con los pies.
thultu. adj. Viejo decrepito, senil. SINÓN: ruk'u, ruknuku.
thultuyaq. adj. Que llega a la ancianidad o decrepitud. SINÓN: ruk'uyaq.
thultuyay. v. Llegar a la edad de la ancianidad y decrepitud. SINÓN: ruk'uyay.
thullu. s. V. Q'ORONTA.
thumana. s. *Bot.* (*Gaultheria brachibotrys DC*) Planta herbácea de ceja de selva. || *alim.* Sus frutos en bayas pequeñas

son muy utilizados en la alimentación andina. SINÓN: monte kapuli.
thunaka. s. *Fisiol.* Eructo fétido. SINÓN: khasa.
thunakaq. adj. y s. Que eructa con fetidez.
thunakay. v. *Fisiol.* Eructar con fetidez.
thuni. s. Escombros, ruinas de edificación o muros.
thunichiq. adj. y s. Que hace o manda demoler, derribar una edificación o muro.
thunichiy. v. Hacer o mandar demoler, derribar, arruinar un edificio o muro.
thunikuy. v. Demolirse un muro, edificio y otros por acción de la naturaleza o el tiempo.
thuninayay. v. Mostrar un edificio o muro innminente peligro de desplome.
thuniq. adj. y s. Que demuele, derriba un edificio o muro.
thunisqa. adj. Destruído, derruido, desplomado, derrumbado, arruinado, demolido.
thuniy. s. Demolición, destrucción, desplome. || v. Destruir, derruir, desplomar, demoler, arruinar una edificación.
thuniyay. v. Empezar a derrumbarse un muro o un edificio poco a poco, por acción del tiempo, por los agentes naturales o por la del hombre y de los animales.

thunku. s. Maniote, cuerda para apar las patas de los animales.

thunku thunku. adj. Que camina dificultosamente como si tuviera trabas o estuviera maniatado. || *figdo.* Persona que camina con dificultad por causa de una enfermedad.

thunkuchay. v. Sujetar con la maniote a un animal.

thunkuchiq. adj. y s. Que manda poner la maniote a un animal.

thunkuchiy. v. Mandar poner la maniote a un animal.

thunkukuq. adj. Animal que de por sí solo se enreda en su atadura.

thunkukuy. v. Enredarse un animal en sus amarras hasta quedarse como trabado o maniatado.

thunkuna. s. Maniote.

thunkuq. adj. y s. Que ata las patas de un animal con la maniote.

thunkuy. s. Acto de maniar. || Atrincamiento. || Nudo de maniote. || v. Maniatar, mancornar alas bestias. (J.L.P.) SINÓN: k'ikay, thinkuy, chaqnay. || *Bol:* Salto sobre un pie.

thunkuykachakuy. v. Caminar una persona trabándose accidentalmente en los vestidos o en los propios, y en las amarras o las propias patas los animales.

thunkuysiy. v. Ayudar a trabar las patas de los animales.

thupa. s. Raspadura, limadura,

rozadura o ralladura. || Técnico, persona especializada en alguna actividad.

thupa tawna. s. *Hist.* En el inkario, cetro de mando para autoridades mayores, generalmente de oro, plata o chanpi.

thupa yawri. s. *Hist.* En el inkario, cetro de mando pequeño, para autoridades menores.

thupachi. s. Aserrín de madera o polvillo, originado por la rozadura de cuerpos duros.

thupachiq. adj. y s. Que hace o manda raspar, limar, lijar o rallar algún cuerpo duro.

thupacbiy. v. Hacer o mandar raspar, rallar, limar o lijar.

thupakuq. adj. Raspable, limable; que se raspa o lija fácilmente.

thupakuy. v. Raspase, rallarse fácilmente algo. || Restregarse los pies ásperos, escamosos por la suciedad acumulada.

thupana. s. Raspador, rallador, tarjador, escofina. || adj. Cosa o material que se debe raspar, rallar o tarjar.

thupaq. adj. y s. Que raspa, ralla o lima algo. EJEM: *k'ullu thupaq runata wahamuy*, llama al hombre que raspa el tronco.

thuparqoy. v. Raspar, rallar, tarjar con rapidez.

thupasqa. adj. Raspado, rallado, tarjado.

thupay. v. Raspar, rallar, tarjar. SINÓN: qhetuy.

thupaykachay. v. Raspar, rallar o tarjar por uno y otro extremo del objeto.

thupaykuy. v. Raspar una cosa en forma ligera.

thupaysiy. v. Ayudar o colaborar a raspar, rallar, lijar.

thurpa. s. V. THURPAY.

thurpay. s. *Bot. (Nototriche Mandoniana Hill)* Planta almohadillada de la familia de las malváceas. Crece sobre los 4,000 m.s.n.m. Se utiliza como emoliente. SINÓN: thurpa, turpa.

thuru. s. Oreja chica o media oreja.

thuta. s. *Zool. (Tinea pollionella Linneo)* Polilla de la ropa. Orden lepidóptera, familia tineidea. Insecto pequeño, coloración grisácea, cabeza amarillenta y erizada de pelos. Existen otras especies de polillas de la papa, de la quinua y otras diferentes que se alimentan de lana y pieles. *Pe.Anc:* puyu. *Pe.Aya:* peku.

Thuta Tharqa. s. *Astron.* Constelación de Capricornio.

thuta kallpa. adj. *figdo.* Perso-

na débil en fuerza física.

thutachakuy. v. Contaminarse de polillas una tela o vestido.

thutachiq. adj. y s. Que permite por descuido el apolillamiento de vestidos y similares.

thutachiy. v. Permitir por descuido el apolillamiento de vestidos o similares.

thutasqa. adj. Apolillado, afectado por la polilla. EJEM: *thutasqa p'acha*, ropa apolillada.

thutay. s. Apolillamiento, destrozo en el vestido y similares. || v. Apolillarse el vestido o similares.

thutayasqa. adj. Apolillado, comido por las polillas.

thutupa. s. V. THUTAPAKUY.

thutupakuq. adj. Refunfuñador, rezongador, gruñidor o murmurador.

thutupakuy. s. Refunfuño, rezongo. SINÓN: thutupa. || v. Refunfuñar, rezongar, gruñir, hablar entre dientes en señal de disgusto. SINÓN: rimapakuy.

thuwiykachay. v. *Pe.Areq:* Sacudirlo de un lado a otro (Caylloma).

T'

T', t'. *alfab.* Consonante oclusiva, alveolar sorda del alfabeto, *runasimi* o *qheswa* (qhechua). Se pronuncia *t'a* con las cinco vocales en posición inicial.

t'aka. s. Derrame, diseminación de granos, arenas y similares.

t'akachiq. adj. y s. Que hace o manda derramar o diseminar granos o similares. SINÓN: *wisñichiq*.

t'akachiy. v. Mandar derramar o diseminar granos y otros similares. SINÓN: *wisñichiy*.

t'akakuq. adj. Granos o similares susceptibles a derramamiento o diseminación.

t'akakuy. v. Derramarse o diseminarse los granos o similares.

t'akana. adj. Granos o semilla destinados para la siembra. EJEM:

t'akana sarata huñuy, reúne el maíz para la siembra.

t'akanayay. v. Tener ganas de derramar. || *figdo.* Amenazar la lluvia con gotas suaves.

t'akapa. s. *Agri.* Resiembra, nueva siembra que se hace cuando no ha brotado la semilla echada o cuándo hay claros en el sembrado. (J.L.P.) || *alim.* Añadidura, como adorno de algunos condimentos y otros picadillos a la sopa y otros potajes. || *fam.* Derrame al boleó de dulces, dinero, frutas, etc. después de los bautizos o en procesiones.

t'akapay. v. *Agri.* Resembrar, subsanar con nueva semilla en las partes vacías de la anterior siembra.

t'akaq. adj. y s. Derramador, di-

seminador de granos y similares.

t'akarikuy. v. Derramarse alguna cosa por efecto de algún agente externo. || *fam.* Volverse pobre una persona rica.

t'akariy. v. Comenzar a derramar, diseminar granos y similares, pero en forma lenta.

t'akarpariy. v. Derramar, diseminar violenta y exhaustivamente granos y similares.

t'akasqa. adj. Desparramado, sembrado al boleó; alguno derramado.

t'akay. v. *Agri.* Desparramar la semilla de trigo o cebada al boleó, en el terreno de cultivo. SINÓN: *hach'iy*. EJEM: *triguta t'akay*, siembra el trigo. *Pe.Anc:* *awa panpay*, *rakway*. *Pe.Aya:* *tarpuy*. *Pe.Caj:* *panpay*. *Arg:* *tarpuy*.

t'akaykachakuy. v. Derramarse, diseminarse poco a poco los granos u otras cosas menudas. || *Clim.* Empezar a caer la lluvia por gotas ralas.

t'akaykuy. v. Derramar algo cuidadosamente sobre otras, como los adornos en la decoración de tortas, por ejemplo.

t'aksay. v. *Pe:Areq:* Dejar de llover, calmar la lluvia (*Caylloma*).

t'ala. adj. Líquido sumamente turbio. EJEM: *t'ala unu*, agua turbia; *t'ala aqha*, chicha espesa.

t'alayachiq. adj. y s. Que pone sumamente turbio algún líquido.

t'alayachiy. v. Poner o volver sumamente turbio cualquier líquido.

t'alayaq. adj. Líquido que de hecho se pone turbio o denso.

t'alayay. v. Poner de hecho muy turbio un líquido.

t'alla. s. *Hist.* Mujer notable, matrona de la aristocracia incaica.

t'anka. s. Posición de cubito dorsal. || Descanso de espaldas de las criaturas.

t'ankachiq. adj. y s. Que hace yacer de cubito dorsal.

t'ankachiy. v. Colocar a una persona de cubito dorsal, con las extremidades libres.

t'ankana. s. Lugar o cuna donde las criaturas yacen de espaldas.

t'ankaq. s. y adj. Persona que yace en posición cubito dorsal. SINÓN: *ankaq*.

t'ankarayay. v. Yacer prolongadamente de espaldas. || *fam.* Repantigarse por ocio.

t'ankarikuy. v. Echarse de espaldas para un breve reposo. || Tomar un descanso o relajarse.

t'ankar. s. *Bot. (Berberis conmutala Eichl)* Planta arbustiva de la familia de las berberidáceas. Es huésped de la roya negra, razón por la que no es conveniente permitir su crecimiento cerca a los cultivos de cereales. *Med.Folk.* Se utiliza

su corteza en forma de cocimiento como febrífugo. *Arg: Bol:* tankar.

T'ankar Willka. s. *Etnohist.* Segunda waka del noveno seq'e Qollana, del sector Q ollasuyu. Este adoratorio era una piedra pequeña redonda que estaba en el solar que posteriormente fue de Antonio Pereira. Decían que era de los Pururawkas.

t'ankay. v. Acción de estar recostado. Yacer en posición de cubito dorsal. SINÓN: hantarpay, ankay.

t'anpa. s. y adj. Cabellos desgreñados y sin peinarse; cabellera desordenada, revuelta, enmarañada. SINÓN: t'iski. || adj. Desgreñada, desordenada (referente a la cabellera.) EJEM: *t'anpa uma*, persona con cabellera revuelta o enmarañada. || Árbol ramoso, muy frondoso. Aplícase también a las raíces enmarañadas.

T'anpa Qoyllur. s. *Astron.* Cometa; astro de cauda, cabellera luminosa y larga.

t'anpachakuq. adj. Dícese de la cabellera que se vuelve desgreñada, por falta de cuidado.

t'anpachakuy. v. Desgreñarse, enmarañarse la cabellera.

t'anpachay. v. Desgreñar, enmarañar momentáneamente la cabellera.

t'anpay t'anpa. adj. Demasiado

desgreñado, enmarañado. EJEM: *t'anpay t'anpa purishianki*, estás andando con el cabello demasiado desgreñado.

t'anpayachiy. v. Poner desgreñada, enmarañada la cabellera. SINÓN: t'anpachay.

t'anpayaq. adj. Todo pelo o lana que se enmaraña o enreda. EJEM: *imanaqtinmi chukchaykiri t'anpayaq*, porque tu cabello se vuelve desgreñado.

t'anpayay. v. Desgreñarse la cabellera o la lana. SINÓN: t'iskiyay. || Enmarañarse las raíces y las ramas de los árboles.

t'anta. s. Pan. *Pe.Apu:Aya:* tanta. *Ec:* tanta. EJEM: *t'anta wiksa*, goloso por el pan.

t'anta kamayoyq. s. NEOL. Panadero, elaborador del pan. SINÓN: t'antaruwaq, t'antamasay. *Folk.* Danza folklórica que es una parodia al trabajador de panes, en la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú.

t'anta mallki. s. *Bot. (Artocarpus incisa)* Árbol del pan. Árbol corpulento de la familia de las morceas, detalla gigante, hojas siempre lozanas, frutos grandes y ovoides, que maduros se ponen amarillos y caen. Sus numerosas semillas son ricas en harina, las que hervidas y tostadas reemplazan al pan. Es propio de la selva alta y baja.

t'anta ruwaq. s. V. T'ANTA KA-

MAKUQ.

t'anta wasi. s. NEOL. Panadería, local donde se elabora el pan.

t'anta wawa. s. Muñeca de pan, elaborado con adornos confitados, que tradicionalmente, en la ciudad del Qosqo, Perú, se acostumbra vender en la fiesta de Todos los Santos, el 1 de noviembre.

t'antachay v. *alim.* Agregar porciones de pan a un potaje.

t'antachiy. v. Mandar elaborar panes. SINÓN: t'antamasay.

t'antay. v. Consumir pan o cualquiera otra vianda seca.

t'antayoyq. adj. y s. Persona que tiene o vende pan. || Recipiente que contiene pan. || Agregado o acompañado con pan. EJEM: *kay mikhunata t'antayoyqta mikhusun*, comamos esta vianda acompañada de pan.

t'añu. adj. *Anat.* Nariz plana, sin prominencia, como la del ganado vacuno, los batracios y algunos peces. SINÓN: t'asñu.

t'añusqa. adj. V. T'ASÑUSQA.

t'añuy. v. Achatar, aplastar o rebajar la prominencia. SINÓN: t'asñuy.

t'añuyay. v. *fam.* Volverse de nariz achatada. EJEM: *senqaykin t'añuyashan*, tu nariz se está achatando.

t'apa. adj. Mustio, extenuado, decaído.

t'apa t'apa. adj. Muy débil, deca-

ído, mustio, apenado, falto de energías. EJEM: *ama t'apa t'apa puriychu*, no andes tan mustio.

t'aphqachikuq. adj. y s. Que es sorprendido en flagrante delito.

t'aphqachikuy. v. Ser sorprendido en flagrante delito.

t'aphqarqo. s. Descubrimiento *infraganti* en algún delito.

t'aphqarqoy. adj. y s. Que descubre o sorprende a alguien en flagrante delito.

t'aphqarqoy. v. Descubrir o sorprender a alguien en flagrante delito. SINÓN: t'aphqay.

t'aphqay. v. Sorprender en flagrante delito. SINÓN: t'aphqarqoy, t'eqway.

t'aphsa. s. Picotazo quedan las aves.

t'aphsachikuy. v. Dejarse picotear por las aves. EJEM: *ama wallpawan t'aphsachikuychu*, no te hagas picotear con la gallina.

t'aphsachiq. adj. y s. Que permite a las aves para que picoteen.

t'aphsachiy. v. Dejar o permitir que las aves picoteen.

t'aphsakuq. adj. y s. Ave que tiene la costumbre de picotear. EJEM: *sipiy t'aphsakuq wallpata*, mata la gallina que tiene la costumbre de picotear.

t'aphsana. s. Pico de las aves. SINÓN: chhuruna.

t'aphsanakuy. v. Darse de picotazos las aves. EJEM: *wallpakunan maqanakuspa t'aphsanakunku*,

las gallinas cuando pelean se dan de picotazos.

t'aphsaq. adj. y s. Que picotea.

t'aphsasqa. adj. V. HANCH'USQA.

t'aphsay. v. Picotear, herir a picotazos las aves. SINÓN: chhuruy, hanch'uy.

t'aphsaykachay. v. Picotear frecuentemente y por diferentes sitios.

t'aphtana. s. V. CHHURUNA.

t'aphtay. v. V. CHHURUY.

t'aqa. s. Fracción, porción separada de su conjunto o grupo. SINÓN: raki.

t'aqa t'aqa. adv. Separadamente, aisladamente. EJEM: *t'aqa t'aqa llamakunan ch'eqeren*, las llamas de grupo en grupo se han separado.

t'aqachikuq. adj. y s. Que pide y obtiene su parte correspondiente en derechos. || adj. *fam.* Desaforado, aislado, separado. || Excomulgado.

t'aqachikuy. v. Pedir y obtener su parte, en derechos. || Sufrir desaforo, separación, aislamiento, excomunión.

t'aqachiq. adj. y s. Que hace o permite se parar, fraccionar, dividir, aislar.

t'aqachiy. v. Hacer mandar separar, fraccionar, desmembrar o aislar. EJEM: *panaykita t'aqachiy qosanmanta allin kawsananpaq*, haz separar a tu hermana de su esposo para que viva me-

jor.

t'aqakuq. adj. y s. Que se separa, se aísla, se aparta.

t'aqakuy. v. Separar algo de su conjunto violentamente, sin reparo alguno. || Separarse, aislarse, apartarse del grupo por decisión propia.

t'aqana. adj. Separable, aislable, fraccionable, divisible.

t'aqanachiq. adj. y s. Que causa y motiva la separación, división o aislamiento. EJEM: *warmi qhari t'aqanachiq*, el que hace separar a los cónyuges.

t'aqanakuy. v. Repartirse, dividirse entre dos o más los bienes o enseres. SINÓN: rakinakuy, wesq'echakuy. || NEOL. *Juris.* Separarse, de hecho o de derecho, dos personas del vínculo matrimonial. Divorciarse. EJEM: *warmi kharin t'aqanakuyman haykunku*, los esposos acuerdan divorciarse.

t'aqanalla. adj. Fácil de ser separado, aislado, fraccionado o dividido. EJEM: *sarataqa t'aqanallan*, el maíz es fácil de separar.

t'aqapay. v. Tomar la vía más corta para alcanzar la meta. || Alcanzar a alguien, cruzando el camino.

t'aqaq. adj. y s. Fraccionador, separador, aislador, desmembrador.

t'aqarikuna. s. Lugar, sitio donde se separan las personas. ||

Lugar donde se bifurcan los caminos o los ríos. || *Geog.* Nudo de donde se bifurcan los ramales o las cordilleras.

t'aqarikunakuy. v. Separarse entre dos o más personas, poco a poco, y con diferentes direcciones.

t'aqarikuy. v. Empezar a separarse, dividirse o bifurcarse.

t'aqariy. v. Separar un poco de un conjunto. EJEM: *ch'uñuykita t'aqariy wayqeykipaq*, separa un poco de tu chuño para tu hermano.

t'aqasqa. adj. Separado, aislado, reservado, desafortado. EJEM: *ayllumanta t'aqasqa runa*, hombre separado de la familia.

t'aqay. v. Separar, dividir, fragmentar, aislar, desmembrar. SINÓN: pisiyachiy, p'akiy, rakiy. EJEM: *unuta t'aqay qarpanankupaq*, separa el agua para que rieguen.

t'aqaysiy. v. Ayudar a separar, dividir, repartir o desmembrar.

t'aqlla. s. Palmada, golpe dado con la palma de la mano.

t'aqllachiq. adj. y s. Que hace o manda palmear. || NEOL. Que invita a aplaudir.

t'aqllachiy. v. Hacer o mandar palmear. || NEOL. Hacer o mandar aplaudir.

t'aqllakuq. adj. y s. Que aplaude. || Aplaudidor.

t'aqllakuy. v. Palmear. || NEOL.

Aplaudir.

t'aqllana. adj. Susceptible de ser palmeado. || NEOL. Susceptible de ser aplaudido. || Objeto, mesa donde se amasa el pan.

t'aqllanakuy. v. Darse palmadas mutuamente. || NEOL. Aplaudirse mutuamente.

t'aqllapifkuy. s. Palmoteo ligero y vano, ya por llamar la atención o por demostrar enojo o cólera. || v. Palmear vanamente.

t'aqllapayay. v. Palmear o darle palmadas repetidas veces a personas o animales en señal de cariño y aprecio.

t'aqllaq. adj. y s. Que palmea. || NEOL. Que aplaude. || Panadero u obrero que tablea la masa para el pan.

t'aqllay. v. Palmear. || NEOL. Aplaudir. || Tablear la masa de pan.

t'aqllaykachay. v. Palmear a distintas personas y repetidas veces en son de saludo.

t'aqpay. v. Hechar tierra encima de algo. || *Pe.Areq:* Hechar tierra en la cara (Caylloma).

t'aqpi. s. y adj. Persona que tiene los pies mal formados. || *Zool.* Gallina u otra ave que tiene la costumbre de estar siempre escarbando la tierra u otras cosas.

t'aqpi t'aqpi. adj. Dícese de los pasos desiguales y torpes que da una persona al caminar por malformación de los pies o por

- defecto de los zapatos.
- t'aqpiy.** v. Caminar desigualmente, a pasos bruscos y tropezando.
- t'aqsa.** s. Lavado, referente a los cabellos o vestidos.
- t'aqsachikuq.** adj. y s. Que se hace lavar la cabellera. || Que hace lavar sus prendas de vestir.
- t'aqsachikuy.** v. Hacerse lavar la cabellera. || Mandar lavar los vestidos.
- t'aqsachiq.** adj. y s. Que manda o hace lavar la ropa.
- t'aqsachiy.** v. Mandar lavar la cabellera o los vestidos. EJEM: *t'aqsachiy p'achaykita*, haz lavar tu ropa.
- t'aqsakuq.** adj. y s. Que se lava su cabellera o su propia ropa.
- t'aqsakuy.** v. Lavarse uno mismo la cabellera o sus prendas de vestir.
- t'aqsana.** s. Lavadero, lugar u objeto donde se lava la ropa. || NEOL. Jabón o detergente usado para el lavado. || adj. Cabellera o ropas sucias destinadas a ser lavadas.
- t'aqsana wasi.** s. NEOL. Lavandería o casa destinada para el lavado de ropas.
- t'aqsapakuy.** v. Prestarse espon-táneamente a lavar la ropa ajena, por una recompensa conveniente.
- t'aqsapay.** v. Relavar, volver a lavar ropas mal lavadas.

- t'aqsaq.** adj. y s. Lavadero, lavandera; persona que vive del lavado de ropa.
- t'aqsasqa.** s. Lavado de la cabellera o de prendas de vestir.
- t'aqsay.** s. Acción de lavar la ropa o la cabellera. || Lavar la cabellera o la ropa.
- t'aqsaysiy.** v. Colaborar a lavar la ropa, telas, lanas, tejidos, etc.
- t'aqta.** s. Nivelación del terreno por apisonamiento, apermasamiento o aplanamiento.
- t'aqtachiq.** adj. y s. Que manda aplanar, nivelar o apisonar el terreno.
- t'aqchachiy.** v. Hacer o mandar apisonar, nivelar, pisotear o aplanar el terreno.
- t'aqtakuk.** adj. Fácilmente aplanable, apisonable o nivelable.
- t'aqtakuy.** v. Aplanarse, apisonarse, nivelarse fácilmente un terreno.
- t'aqtana.** s. NEOL. Pisón, rodillo, aplanadora. || adj. Terreno susceptible a ser nivelado, aplanado o apisonado.
- t'aqtaq.** adj. y s. Que aplana, nivela, apisona, apermasa o pisotea un terreno.
- t'aqtasqa.** adj. V. P'ARPASQA.
- t'aqtay.** s. Aplanar, apisonar, nivelar, apermazar un terreno. SINÓN: p'arpay.
- t'aqtiyay.** s. Folk. Pisadas fuertes o zapateo al compás de la música, especialmente en el

- wayno. || v. Zapatear bailando al ritmo de la música, especialmente del wayno.
- t'aqwi.** s. Cosa rebuscada, que ha sido examinado y traficado. || adj. Rebuscador, buscón, curioso que todo lo busca o registra. (J.L.P.)
- t'aqwichiq.** adj. y s. Que hace rebuscar o revolver las cosas.
- t'aqwichiy.** v. Hacer rebuscar, revolver, remover o desordenar las cosas.
- t'aqwikuq.** adj. y s. Que tiene la manía de rebuscar, revolver, remover o desordenar las cosas.
- t'aqwikuy.** v. Rebuscar, revolver las cosas sólo por curiosidad. SINÓN: k'uskikuy.
- t'aqwinakuy.** v. Rebuscarse los bolsillos u otras cosas mutuamente. || *figdo.* Delatarse mutuamente los defectos o faltas ocultas.
- t'aqwiq.** adj. y s. Que rebusca, revuelve o remueve las cosas buscando algo.
- t'aqwiri.** v. V. T'AQWIY.
- t'aqwisqa.** adj. V. K'USKISQA.
- t'aqwi.** s. Investigación. || Examinar, registrar, revisar con detención aquello que se busca. || *figdo.* Buscar la verdad. SINÓN: k'uskiy, qhamiyay, thawiy, t'aqwiri.
- t'aqwiysiy.** v. Colaborar en rebuscar, revisar o registrar.
- t'ara.** s. Porción de cabellos, pe-
los o lana apermasados. SINÓN: qelte, t'arqe. || adj. Estúpido, bobo, ignorante. || *Bol:* Dos cosas gemelas y unidas.
- t'arayay.** v. Apelotonarse, enmarañarse el cabello, la lana u otras cosas. SINÓN: t'arqeyay.
- t'arqe.** s. Cabellera, lana o pelos enmarañados o apermazados. SINÓN: t'ara.
- t'arqechakuy.** v. Hacerse pegujones o formarse vedijas en la lana de los animales o la cabellera de las personas.
- t'arqenay.** v. Escarmenar, arreglar, peinar los cabellos enmarañados o apegujonados.
- t'arqeyay.** v. Ponerse apegujonadas ciertas porciones del cabello, lana, etc. SINÓN: t'arayay.
- t'asla.** adj. Objeto plano. || Objeto tendido. SINÓN: last'a.
- t'aslachay.** v. V. T'ASLAY.
- t'aslachiy.** v. Mandar o hacer aplanar algo. || Mandar o dejar tendida alguna cosa.
- t'aslay.** v. Aplanar algo. || Dejar tendida alguna cosa. SINÓN: t'aslachay.
- t'aslayay.** v. Aplanarse o quedar tendida alguna cosa susceptible de ser aplanada por un agente que no sea el hombre.
- t'asñu.** adj. y s. ñato. EJEM: *t'asñu senqa*, persona que tiene la nariz achatada. SINÓN: t'añu.
- t'asñusqa.** adj. Achatado, aplanado, aplastado. SINÓN: t'añusqa.

t'asñuy. v. V. T'AÑUY.

t'asta. adj. Chato, rebajado o aplinado.

t'astachakuq. adj. Que en el acto se achata, rebaja o aplana.

t'astachaq. adj. y s. Persona o cosa que achata, rebaja o aplana.

t'astachay. v. Achatar, rebajar, o aplanar una cosa. SINÓN: t'astay. EJEM: *t'astachay mik'i allpata*, aplana la tierra húmeda.

t'astakuq. adj. V. LAST'AKUQ.

t'astaq. adj. y s. Achatador, rebajador, aplanador. SINÓN: last'aq.

t'astay. v. Achatar, rebajar o aplanar. SINÓN: t'astachay.

t'astayay. v. Empezar a tomar figura chata un objeto que se machuca.

t'asuy. v. Orearse por acción del aire o del sol alguna cosa húmeda o mojada.

t'ata. adj. Dos cuerpos o dos elementos unidos por una parte común. EJEM: *t'ata ruk'ana*, dos dedos unidos en uno solo; *t'ata oqa*, dos ocas unidas. || *fam.* Dícese de las manos o de los pies que tienen seis dedos. (J.L.P.) || V. TAQE.

t'atayay. v. Empezar a unirse dos elementos por un punto común.

t'awa. adj. Marchito. SINÓN: t'awi.

t'awi. adj. V. CH'AWI.

t'aya. s. Agri. Barbecho. Roturación del terreno virgen con fines agrícolas. EJEM: *t'ayasun allpata papa tarpunapaq*, rotaremos

el terreno para sembrar la papa.

t'ayarukuy. v. Sostenerse o contentarse sobre los talones.

t'ayay. v. Agri. Roturar o romper el terreno virgen o eriales con fines agrícolas.

t'aykuy. v. Pisar o aplastar con los talones.

t'ayqo. s. V. TAKILLPA.

t'elqe. s. V. QELTE.

t'enqo. s. Zigzageo al caminar por falta de equilibrio, en una persona inecuánime o inconsciente.

t'enqo t'enqo. adj. Dícese del que por falta de equilibrio camina zigzageando. SINÓN: ayru ayru.

t'enqoy. v. Zigzagear al caminar, por falta de equilibrio.

t'enqoykachay. v. Zigzagear un tanto al caminar, a semejanza de una persona inecuánime.

t'ephqaq. s. V. HEPHQ'AQ.

t'eqara. s. y adj. Jovencita menuda, agraciada y coqueta.

t'eqe. s. Bulto o fardo muy compacto y bien amarrado. || adj. Ajustado, apretado. SINÓN: k'iki.

t'eqechiq. adj. y s. Que hace o manda empaquetar bultos compactamente y bien atados.

t'eqechiy. v. Mandar o hacer empaquetar los bultos compactamente con amarras.

t'eqeq. adj. y s. Que empaqueta, enfardela compactamente alguna cosa.

t'eqey. v. Empaquetar, enfardelar compactamente los bultos, amarrándolos con cuerdas.

t'eqeyay. v. Ponerse ajustados los vestidos, por la mucha gordura de las personas o por la estrechez de los propios vestidos.

t'eqmuq. adj. y s. Dícese de grupos de seres vivos que pululan en un lugar, que aumentan de número y se expanden.

t'eqmuy. v. Pulular, expandirse en un sitio grupos de seres vivos. EJEM: *aycha kurun t'eqmun*, los gusanos de la carne se desarrollan.

t'eqo. s. Bolzón de pellejo para transportar harinas, grasas, etc.

t'eqochay. v. Depositar o embasar en bolsones de cuero harinas, grasas, etc.

t'eqoq. adj. y s. Persona que lleva los bolsones de cuero con harinas, grasas, etc.

t'eqoy. v. Llenar los bolsones de cuero con harinas, grasas, etc.

t'eqre. adj. Enanizado, pequeño, enteco. SINÓN: teqhe. EJEM: *t'eqre waka*, becerro enanizado.

t'eqte. adj. Niño mocososo. SINÓN: t'eqte senqa.

t'eqte senqa. adj. V. T'EQTE.

t'eqwa. s. Descascamiento, extracción de la envoltura de algo.

|| Descortezamiento de la cutícula del maíz, de las habas, etc. SINÓN: hephq'a.

t'eqwachiq. adj. y s. Que manda

descascarar, descortezar, deshojar.

t'eqwachiy. v. Mandar descascarar, descortezar, deshojar. EJEM: *t'eqwachiy papa wayk'uta*, haz pelar o descascarar la papa sancochada.

t'eqwakuy. v. V. HEPHQ'AKUY.

t'eqwana. s. Instrumento con que se descascara, descortezar o desvaina. || adj. Frutos, tallos dispuestos a ser descascarados o descortezados,

t'eqwaq. adj. y s. Descascarador, descortezador, deshojador.

t'eqwasqa. adj. Descascarado, descortezado, deshojado.

t'eqway. v. Descascarar, descortezar, deshojar. SINÓN: ephray, eqhay, hephq'ay, t'aphqay.

t'eqwaysiy. v. Colaborar a descascarar, descortezar, desvainar.

t'ika. s. Bot. Flor, órgano de las plantas fanerógamas. SINÓN: ayna, puyllu. *Pe.Anc:* Aya: wayta. *Arg:* tika. *Bol:* t'ika, yura. *Ec:* sisa. EJEM: *sumaq t'ika*, flor hermosa; *t'ika misk'i*, néctar de las flores; *t'ika muhu*, semilla de las flores; *t'ika pallaq*, recogedor de flores, *t'ika pillu*, corona de flores, guirnalda; *t'ika q'apay*, perfume de las flores; *t'ika qonpi*, alfombra de flores.

t'ika akilla. s. Florero, búcaro. EJEM: *t'ika akillata rantikamuni*, he comprado un florero.

t'ika ch'antasqa. s. Ramillete de flores. SINÓN: t'ika k'into, t'ika mayt'u.

t'ika kancha. s. V. INKILLPATA.

t'ika k'into. s. V. T'IKA CH'ANTASQA.

t'ika mayt'u. s. V. T'IKA CH'ANTASQA.

t'ika pallay. s. *tej.* Dibujo con hilos multicolores en los tejidos. || Recojo de flores. || v. Recoger flores.

t'ika qhatu. s. NEOL. Tienda o puesto de expendio de flores. Florería.

t'ika t'akay. v. Derramar pétalos de flores. EJEM: *taytachaman t'ikata t'akay*, al Señor derrámale los pétalos de las flores.

t'ika t'ika. adj. Florido, cubierto de flores. EJEM: *t'ika t'ika patata rishani*, al andén sembrado de flores estoy yendo.

t'ikachakuq. adj. y s. Dícese de la planta que se carga de flores. Florífero. (J.L.P.) || Que se adorna a sí mismo, o a otra persona, con flores.

t'ikachakuy. v. Engalanarse o adornarse con flores. || Cubrirse de flores los jardines y prados. SINÓN: inkillmanay.

t'ikachaq. adj. y s. Que adorna o cubre con flores.

t'ikachay. v. Adornar, engalanar con flores. || *figdo.* y *fam.* Adornar a los animales con hi-

los o lanas multicolores.

t'ikachiq. adj. y s. Que procura el florecimiento de las plantas.

t'ikachiy. v. Procurar el florecimiento de las plantas.

t'ikallaña. adj. V. T'IKAY T'IKAY.

t'ikallichiy. v. Adornar o cubrir con flores o plumas de colores alguna cosa.

t'ikallikuy. v. Adornarse o ataviarse con flores, plumas o lanas de colores.

t'ikallo. s. Flor artificial.

t'ikanay. v. Quitar o arrancar las flores a las plantas.

t'ikanayay. v. *Bot.* Estar apunto de florecer una planta. || Llenarse de pimpollos una planta.

t'ikapata. s. Jardín o lugar donde se cultivan flores. SINÓN: inkilpata.

t'ikaq. s. Planta fanerógama. || adj. Floreciente, que florece.

t'ikarichiy. v. *Bot.* Comenzar a hacer florecer las plantas y jardines. || *figdo.* Hacer progresar o prosperar alguna actividad, un poblado, una institución o la familia.

t'ikariy. v. *Bot.* Comenzar a florecer las plantas de un jardín o prado. || *figdo.* Comenzar a prosperar una actividad, una institución o una familia.

t'ikarqoy. v. *Bot.* Florecer alguna planta muy precozmente.

t'ikasapa. adj. Cubierto de flores; abundante de flores.

t'ikay. s. *Bot.* Florecimiento, floración.

|| v. Florecer, echar flores las plantas. || *figdo.* Progresar o prosperar económicamente.

t'ikay t'ikay. adj. Muy florido. SINÓN: t'ikallaña.

t'ikay tukuy. v. V. T'IKANAYAY.

t'ikayay. v. *figdo.* Manifestarse como una flor. || Semejarse a una flor por la juventud o lozanía.

t'ikaykuy. v. *Bot.* Echar una planta abundantes flores.

t'iklla. v. V. ALQAY.

t'ikra. s. Revés, reverso de alguna cosa laminada o de tejidos y vestidos.

t'ikra t'ikra. adj. Que se hallan volteadas o puestas al revés.

t'ikrachiq. adj. y s. Que hace o manda poner de revés alguna cosa. || Que hace voltear algún vestido, en su confección.

t'ikrachi. v. Mandar poner de revés alguna cosa. || Voltear alguna prenda de vestir, en su confección, o simplemente de telas o tejidos

t'ikrakuq. adj. Susceptible de voltearse o ponerse de revés.

t'ikrakuy. v. Voltearse, ponerse de revés alguna cosa.

t'ikranpa. adj. Volteado, al revés. SINÓN: p'aqcha, uyanpa. EJEM: *t'ikranpa puriq*, que camina al revés.

t'ikranpakuq. adj. y s. V. HAWA-

NAKUQ.

t'ikranpanmanta. adv. Al revés, a lo volteado.

t'ikranpay. v. V. WASANPAY.

t'iqraq. adj. y s. Que voltear, que pone de revés alguna cosa, sobre todo vestidos.

t'ikrariy. v. V. KUTIRICHY.

t'ikray. v. Voltear, dar vuelta alguna cosa repetidas veces; ponerla de revés. SINÓN: wasanpay. || *Agri.* Voltear los terrones con *taklla* o *chakitaklla*. || Voltear los productos para que sequen mejor al sol.

t'ikraykachay. v. Voltear o poner de revés alguna cosa repetidas veces; revoltear.

t'ikraysiy. v. Ayudar a voltear o poner de revés alguna cosa.

t'iksu. s. Sesgo, ladeo, inclinación. || adj. Sesgado, ladeado, de medio lado, inclinado.

t'iksuchi. adj. y s. Que sesga, ladea, inclina.

t'iksuchi. v. Poner sesgado, ladeado, inclinado.

t'iksunpa. adv. Puesto sesgado, ladeado, inclinado.

t'iksunpamanta. adv. Colocado o puesto sesgado, ladeado e inclinado.

t'iksuq. adj. y s. Que se sesga, se ladea o se inclina.

t'iksuy. s. *Zool.* (*Piaya cayana* Linneo) Cuculillo. Orden cuculiformes, familia cuculidae. Ave de cola muy larga y de color

castaño, habitante de la selva. || v. Ladear, inclinar, sesgar, torcer la dirección.

t'iksuykachay. v. Ladearse, inclinarse, torcerse la dirección hacia diferentes lados y reiteradamente.

t'iksuykachiy. v. V. CHINRUYKA-CHIY.

t'ikti. adj. Quisquilloso, espantadizo, nervioso.

t'iktiykachay. v. Ponerse con mucha frecuencia, personas o animales espantadizos o nerviosos.

t'ikway. v. V. P'IKWAY.

t'ili. adj. Extremadamente embriagado. EJEM: *t'ilitan wayqey macharusqa*, mi hermano se había emborrachado en extremo.

t'ili kay. s. Embriaguez aguda o extremada.

t'ilichiy. v. Hacer embriagar a otra persona en extremo, hasta alcoholizarlo. SINÓN: t'iyuchiy.

t'iliyay. v. Llegar a la embriaguez extrema, hasta perder la razón.

t'ilpay. v. Pelar, descascarar.

t'illa. adj. Arisco, huraño, cerril. EJEM: *t'illa llamaykita mañaway*, préstame tu llama arisca.

t'illay t'illa. adj. Extremadamente arisco, huraño o cerril.

t'illayachiq. adj. y s. Que a un animal de manso lo vuelve huraño, arisco o cerril.

t'illayachiy. v. Convertir en arisco, huraño o cerril a un animal

manso. SINÓN: salqayachiy.

t'illayaq. adj. Dícese de los animales que de mansos se vuelven ariscos, huraños o cerriles. SINÓN: salqayaq.

t'illayay. v. Volverse arisco, huraño o cerril un animal que era manso.

t'illu. adj. *Pe.Areq:* Que se aburre demasiado (Caylloma).

t'inara. s. Cántaro redondo y achatado.

t'ini. s. Zool. Cachorro de animales cánidos. EJEM: *algo t'ini*, cachorro de perro. || adj. Barrigudo; satisfecho o hinchado de barriga.

t'iniyay. v. Ponerse barrigudo o tener vientre hinchado.

t'iniyay. v. Ponerse barrigudo o tener vientre hinchado.

t'inka. s. Brindis ritual a los dioses tutelares o manes. Consiste en asperjar con una bebida a los objetos o animales adquiridos, a las nuevas construcciones, a la siembra, etc., a cargo de padrinos o madrinas nombrados para el efecto.

t'inkachi. s. Ceremonia donde se rinde homenaje a los *apus*, a la *Pachamama*, en agradecimiento por la producción del ganado.

t'inkachiq. adj. y s. Que manda asperjar; que manda realizar el

brindis ritual.

t'inkaq. adj. y s. Que asperja; que hace el brindis ritual tradicional.

t'inkay. s. Acto de realizar el brindis ritual. || Realizar el brindis ritual asperjando las bebidas con los dedos de la mano. || Impulsar las bolitas de cristal mediante un papirotazo en el juego de los niños.

t'inki. s. Unión, vínculo, enlace, trabazón, nexo. || adj. Unidos, enlazados.

t'inki t'inki. adj. Muchos seres unidos, enlazados de dos en dos.

t'inkichakuq. adj. y s. Que decide mantenerse unido a su par, compañero o consocio.

t'inkichakuy. v. Mantenerse unido a su consocio, par o compañero.

t'inkichaq. adj. y s. Trabar, nexo que sirve o sostiene como trabazón. Eslabonados. (J.L.P.) || Que une dos cosas enlazadas a una tercera.

t'inkichay. v. Unir dos cosas enlazadas a una tercera. EJEM: *t'inkichay iskay wasqhata*, une esas dos sogas.

t'inkichiq. s. Que manda o hace unir, enlazar, trabar dos cosas o más en uno solo.

t'inkichiy. v. Mandar o hacer unir, enlazar, trabar dos cosas unidas a otra tercera.

t'inkikuq adj. Que se une, se enlazar, traba a otro. || *figdo.* Animal que se apareja sexualmente. EJEM: *t'inkikuq alqo*, perro que se apareja.

t'inkikuy. v. Unirse, trabarse, enlazarse a otro.

t'inkina. s. Nexo, vínculo, punto de unión. (J.L.P.) || Objeto que se emplea en la unión, enlace, empalme o trabazón.

t'inkinakuy. v. Unirse, enlazarse por decisión de ambas partes.

t'inkipay. v. Volver a unir, enlazar, trabar para reforzar las cosas ya unidas. EJEM: *wasqhakunata allinta t'inkipay*, refuerza bien los amarres de la sogas.

t'inkiq. adj. y s. Enlazador, trabador, que une o anexa cualquier cosa.

t'inkisqa adj. Unidos, enlazados, trabados, empalmados.

t'inkiysiy. v. Ayudar o colaborar en unir, enlazar, empalmar, trabar, conectar dos o más cosas.

t'inpu. s. *alim.* Puchero, vianda tradicional típica compuesta de carne, papas, chuño, verduras y frutas, etc., todas sancochadas en una sola olla; se consume en la época de Carnavales en la región del Qosqo, Perú. || adj. Hervido. || Sancocado. EJEM: *aycha t'inpu*, carne sancochada; *unu t'inpu*, agua hervida.

t'inpuchiq. adj. y s. Que hace her-

- vir el agua o sancochar los alimentos. || Agente que causa el hervor, como el fuego, el fluido eléctrico, etc.
- t'inpuchiy.** v. Hacer hervir el agua o sancochar algún fruto o carne. SINÓN: shallchachiy. EJEM: *hatun mankapi unuta t'inpuchiy*, haz hervir agua en la olla grande.
- t'inpunayay.** v. Estar pronto a hervir algún líquido en cocción.
- t'ipuq.** adj. Hirviente, líquido que hierve.
- T'ipuq pukyu.** s. *Etnohist.* (*Manantial que hierve*) Octava waka del primer seq'e Qollana, del sector Antisuyu, que estaba a cargo del ayllu Suksu Panaka. Este adoratorio era una fuente v que estaba cerca de Tambomachay (*Tanpu Mach'ay*) actual sitio de Puka Pukara.
- t'ipuq pukyu.** s. Manantial de aguas termales de donde generalmente sale el agua en ebullición.
- t'ipuq sonqo.** adj. (*De corazón hirviente*) figdo. Iracundo, renegón, de mal genio. EJEM: *t'ipuq sonqoman tukupusqanki*, te habías vuelto muy renegón.
- t'ipuray.** v. Herventar, meter en agua hirviente. || Cesar el hervor. (J.L.P.)
- t'ipurqoy.** v. Hervir rápidamente, sin más dilación.

- t'ampusqa.** adj. Sancochado, hervido.
- t'inpuy.** s. Hervor, ebullición. || v. Hervir. SINÓN: chhallchay.
- t'inri.** adj. Persona o animal de estatura baja y rechoncho. SINÓN: umutu. EJEM: *t'inri warmita waqyamuy*, llama a la mujer rechoncha.
- t'inri wiksa.** adj. Barrigón, panzón.
- t'inti.** s. Zool. (*Pedies andeanus. Saltamonte*) Saltamontes. Orden orthoptera, familia acrididae. Ataca y depreda los cultivos tiernos de maíz. SINÓN: thinti.
- t'ipa.** adj. Prendido, cosa adherida por medio de prendedores o alfileres. SINÓN: ch'ipa.
- t'ipachiq.** adj. y s. Que hace prender o adherir algo mediante alfileres o prendedores.
- t'ipachiy.** v. Hacer prender, adherir algo mediante alfileres o prendedores.
- t'ipakuq.** s. Que se prende o fija algo a sí mismo con alfileres o prendedores.
- t'ipakuy.** v. Prenderse o fijarse algo así mismo con alfileres o prendedores. EJEM: *t'ipakuy allinta llikllaykita*, prende o fija bien tu manta o lliklla.
- t'ipana.** s. Prendedor, imperdible, alfiler que sirve para fijar una prenda al vestido de las personas. SINÓN: tupu. EJEM: *qolqe t'i-*

pana, prendedor de plata.

- t'ipapayay.** v. Agregar más prendedores para fijar mejor alguna prenda. || Añadir más adornos fijados con alfileres o prendedores.
- t'ipaq.** adj. y s. Que prende o fija algo con alfileres o prendedores.
- t'iparay.** v. Desprender, desabrochar lo que estaba prendido o sujetado con prendedor, alfiler u otro objeto parecido. EJEM: *qoya, llikllaykita t'iparay*, señora, desprende tu mantilla.
- t'iparpariy.** v. Prendero fijar algo con alfileres en forma violenta y de cualquier modo.
- t'ipay.** s. Prendimiento, abrochadura o fijación de algo con alfileres o similares. || v. Prender, fijar o abrochar algo por medio de alfileres o similares.
- t'ipaykukuy.** v. Prenderse o fijarse algún adorno o prenda a sí mismo. EJEM: *t'ipaykukuy phulluykita*, préndete tu mantilla.
- t'ipaykunakuy.** v. Prenderse o fijarse mutuamente, con deferencia, algún adorno o distinción.
- t'ipaykuy.** v. Prender o fijar alguna prenda o adorno, a otra persona, con sumo cuidado.
- t'ipaysiy.** v. Colaborar a prender o fijar alguna cosa a otra persona, con alfileres o simila-

- res.
- t'ipi.** s. Pellizco, pellizcón.
- t'ipi t'ipi.** adj. Sumamente pellizcado; con abundantes heridas por los pellizcos recibidos. SINÓN: p'iti p'iti.
- t'ipichiq.** adj. y s. Que hace, permite o manda pellizcar.
- t'ipichiy.** v. Hacer, permitir o mandar pellizcar.
- t'ipikuq.** adj. y s. Que tiene el hábito o manía de pellizcar.
- t'ipikuy.** v. Pellizcarse, darse pellizcos a sí mismo.
- t'ipinakuy.** v. Pellizcarse mutuamente. SINÓN: hasp'inakuy.
- t'ipinayay.** v. V. HASP'INAYAY.
- t'ipipayay.** v. Pellizcar a menudo a una persona o un objeto. EJEM: *ama t'ipipayawaychu*, no me pellizques a menudo.
- t'ipiq.** adj. y s. Pellizcador; que da pellizcos.
- t'ipirqoy.** v. Pellizcar en forma violenta y con furia.
- t'ipisqa.** adj. Pellizcado. || *Pat.* Parte herida por el pellizco.
- t'ipiy.** v. Pellizcar, dar pellizcos. SINÓN: ephray, eqhay, hasp'iy.
- t'ipuq t'ipuq kay.** adv. Estar sumamente sobresaltado, nervioso o asustadizo.
- t'ipuy.** s. *Fisiol.* Palpitación, latido del corazón. || v. Palpar o latir el corazón. EJEM: *sonqoyki sinchita t'ipuchan*, tu corazón está latiendo demasiado.
- t'iphki.** s. Pequeño prendedor de

forma especial. (J.L.P.)
t'iphkiy. v. Afianzar, sujetar con t'iphki. (J.L.P.)
t'iphsi. s. Desmenuzamiento con las uñas de las carnes cocidas o similares, para preparar ciertas viandas.
t'iphsichiy. adj. y s. Que manda desmenuzar con las unas la carne cocida o similares.
t'iphsichiy. v. Hacer, permitir o mandar desmenuzar con las uñas la carne cocida o similares.
t'iphsiq. adj. y s. Que desmenuza con las uñas la carne cocida o similares.
t'iphsisqa. adj. Desmenuzado. EJEM: *t'iphsisqa aychata churay mankaman*, pon a la olla la carne desmenuzada.
t'iphsiy. v. Desmenuzar con las uñas la carne cocida o similares, para preparar algunos alimentos para dar de comer a ciertas aves, por ejemplo.
t'ir. *onomat.* Voz onomatopéyica que imita al sonido del pedo.
t'ira. s. Extracción violenta y de cuajo de plantas menores.
t'irachiq. adj. y s. Que hace extraer la raíz de plantas menores.
t'irachiy. v. Hacer extraer desde la raíz las plantas menores.
t'irakuq. adj. Suceptible de ser arrancado con facilidad desde la raíz.
t'irakuy. v. Arrancarse con facilidad desde las raíces las plantas

menores.

t'iranakuy. v. V. LLUPHINAKUY.
t'iraq. adj. y s. Que arranca desde la raíz plantas menores.
t'irargoy. v. Extraer o arrancar violentamente desde la raíz las plantas menores.
t'irasqa. adj. Extraído, arrancado de raíz algunas plantas menores. EJEM: *t'irasqa qorata ch'akichiy*, haz secar las raíces extraídas.
t'iray. v. Extraer o arrancar de raíz plantas menores. SINÓN: saq'ay, qhachuy.
t'iraysiy. v. Ayudar a extraer desde la raíz plantas menores.
t'iri. s. Remiendo, zurcido.
t'iriq. adj. y s. Remendador, zurcidor, persona que remienda o zurce.
t'iriririy. v. *Fisiol.* Peer con mucha frecuencia.
t'iriy. v. Remendar, zurcir. SINÓN: siray.
t'irpo. s. V. CH'UKTA.
t'isa. s. Pequeña porción de lana que se arranca de su sitio.
t'isa qara. adj. *fam.* Dícese de la mujer de cabellos ralos y desgredados.
t'isachiq. adj. y s. Que hace escarmenar o cardar la lana.
t'isachiy. v. Hacer escarmenar o cardar la lana, alizando para el hilado. EJEM: *t'isachiy millmata pushkanapaq*, haz escarmenar la lana para hilar.

t'isakuq. adj. Lana muy fácil de escarmenar o cardar.
t'isakuy. v. Desprenderse pequeñas porciones de lana del cuero o del cuerpo vivo de algún animal lanudo.
t'isana. s. Instrumento para escarmenar o cardar la lana. || adj. Lana apta o destinada a ser escarmenada o cardada.
t'isaña. s. Instrumento a modo de pinza para extraer la raíz de plantas menores. *Bol:* tisana.
t'isapakuy. v. Escarmenar la lana que pertenece a otro, sólo por alguna recompensa.
t'isag. adj. y s. Escarmenador; que aliza la lana preparándola para el hilado.
t'isarikuy. v. Empezar a desprenderse porciones de lana del cuerpo de los animales lanudos y de los tejidos.
t'isarpariy. v. Escarmenar o cardar la lana violentamente y de cualquier moda.
t'isasqa. adj. Escarmenado, cardado. EJEM: *t'isasqa millma*, lana cardada.
t'isay. v. Escarmenar, cardar la lana. EJEM: *t'isay kay millmata*, escarmena esta lana.
t'isaysiy. v. Ayudar a escarmenar o cardar la lana.
t'iski. adj. Chascoso, desgredado de cabellos. SINÓN: t'anpa. EJEM: *t'iski warmita pusapuy*, llévata a la mujer chascosa.
t'isktyachiq. adj. y s. Agente que vuelve enmarañada o desgredada la cabellera.
t'islqyachiy. y. Volver, hacer desgredada o enmarañada la cabellera. SINÓN: tanpayachiy.
t'iskiayq. adj. y s. Cabellera que se torna desgredada o enmarañada.
t'iskiyay. v. Hacer, volverse desgredada o enmarañada la cabellera. SINÓN: t'anpayay.
t'isli. adj. Dícese del animal pequeño o flaco por enanizamiento. EJEM: *t'isli llamata sipipusun*, mataremos a la llamita flaca.
t'isti. adj. Delgado, chato, enanizado. || V. PHUSTI.
t'ita runa. s. Siameses.
t'itistay. s. Empezar a reventar una bolsa conteniendo algo gelatinoso.
T'itu. s. Nombre apelativo inkaico.
t'itu. s. Providencia, prevención, disposición, cuidado. || adj. Ininteligible, difícil de comprender.
t'itu t'itu. s. Sitio o lugar donde se encuentra acumulada la arena arrastrada por las aguas pluviales.
t'itu t'ituylla. adv. Liberalmente. || Generosamente.
t'ituchay. v. Hacer cuenta o balance de una cosa. || Sopesar. (J.L.P.).

t'ituq. adj. y s. Providente, provisor. (J.L.P.)

t'iwka. s. Salto, brinco. || Cierta sistema de trampa empírica que sirve para coger vivos aves y animales menores. || Disparo de la flecha, impulsado por la cuerda del arco. || Máquina sencilla de madera, cuya rueda gira conectada para realizar los torneados.

t'iwkachi. v. Causar el salto o brinco violento de algún animal o cosa.

t'iwkaq. adj. y s. Que brinca o salta.

t'iwkay. v. Saltar o brincar. EJEM: *piki t'iwkan sinchita*, la pulga salta demasiado.

t'iyu. adj. Porción de granos, o similares, purificados y amontonados por algún agente natural. EJEM: *aqo t'iyu*, arena acumulada por las corrientes de aguas pluviales; *t'iyu kachi*, sal en polvo o en forma de arenilla.

t'iyu t'iyu. adj. V. AQO AQO.

T'iyu Kalla. s. *Etnohist.* (*Kalla de arena*) Segunda waka del quinto seq'e Kayao, del sector Qontisuyu que estaba a cargo del ayllu Chima Panaka. Este adoratorio estaba conformado de diez piedras que pertenecían a los Pururawkas y estaba en el barrio de Kayokachi.

t'iyuchiy. v. Hacer alcoholizar a otro. SINÓN: t'ilichiy.

t'iyusqa. adj. Alcoholizado, envenenado por el alcohol.

t'iyuy. v. Quedar acumulada la arena por arrastre de las aguas pluviales. || Amontonar los granos de cereales purificados por el aventamiento.

t'oqe. s. *Fisiol.* Sudor, exudación, transpiración. SINÓN: hunp'iy.

t'oqey. v. *Fisiol.* Sudar, transpirar. SINÓN: hunp'iy.

t'oqma. s. *Pe.Areq:* Terrón, como trozo de color descolorido entre gris y blanco (Caylloma).

t'oqmo. s. Lomo o cumbrera de los techos de las casas.

t'oqo. s. Hoyo, agujero, forado. SINÓN: harata, husku, ñoqo, ukhu. || NEOL. Ventana.

t'oqo t'oqo. adj. V. HUSK'USAPA, T'OQOSAPA.

t'oqo ñawi. adj. *fam.* De ojos hundidos, con ojeras. EJEM: *t'oqo ñawiyoq*, con ojos hundidos, con ojeras.

t'oqochakuq. adj. y s. Que suele hacer agujeros u hoyos.

t'oqochakuy. v. Hacer agujeros u hoyos.

t'oqochaq. adj. y s. Que hace hoyos o agujeros.

t'oqochay. v. Aplicar huecos u hoyos en alguna cosa.

t'oqochiq. adj. y s. Que mandar hacer hoyos o huecos.

t'oqochiy. v. Hacer, permitir o mandar agujerear o ahuecar.

T'oqo kachi. s. *Etnohist.* (*Agujero o ventana de sal*) Cuarto barrio importante de la antigua ciudad inkaica del Qosqo, situado al NE del centro de la ciudad. Corresponde al actual barrio de San Blas, muy famoso y tradicional por vivir allí muchos artistas, sobre todo populares, y tener su templo colonial un maravilloso pulpito de cedro, mundialmente admirado.

t'oqokuq. adj. Fácil de ser ahuecado, perforado, agujereado.

t'oqokuy. v. Ahuecarse, agujerarse fácilmente y por cualquier motivo. SINÓN: khapukuy.

t'oqollikuy. v. Introducirse en algún hueco o agujero.

t'oqona. s. Instrumento que sirve para perforar o agujear. NEOL. Taladro. || adj. Objeto destinado a ser perforado o ahuecado.

t'oqonayakuy. v. Estar a punto de perforarse o ahuecarse.

t'oqoq. adj. y s. Ahuecador o agujereador, cavador. NEOL. Perforador. SINÓN: harataq, khapuq, mankhaq, wankhaq.

t'oqosapa. adj. V. HUSK'USQA.

t'oqosqa. adj. Ahuecado, agujereado, cavado o perforado. SINÓN: khapu.

t'oqoy. v. Ahuecar, agujerear, cavar o perforar. SINÓN: haphq'ey, haratay, husk'uy, khapuchay, qhasuy.

t'oqoyay. v. Ponerse hundido o

ahuecado algo.

t'oqoysiy. v. Ayudar a perforar, agujerear, cavar o ahuecar.

t'oqpiq. adj. y s. Hurgador de algo con varilla o hurgón. || Atizador del fuego con palo. SINÓN: t'oqsiq.

t'oqpichiy. adj. y s. Que hace hurgar o remover. || Que hace señalar con el dedo o con un puntero. || Que hace atizar el fuego con un palo.

t'oqpichiy. v. Mandar hurgar, remover con el puntero. || Mandar señalar con el puntero. || Mandar atizar el fuego con un palo.

t'oqpikuy. v. Limpiar las ranuras de los entredientes. || Limpiar el canal auditivo. SINÓN: t'oqsikuy.

t'oqpina. s. Varilla para remover algo. || Palo para tizar el fuego. || Puntero para señalar. SINÓN: t'oqsina.

t'oqpiy. v. Hurgar, remover algo. || Atizar el fuego. || Señalar con el dedo o con un puntero.

t'oqsikuy. v. V. T'OQNKUY.

t'oqsina. s. V. T'OQPINA.

t'oqsiq. adj. y s. V. T'OQPIQ.

t'oqtoy. v. *alim.* Elaborar el *t'oqto* o chicharrón seco de la piel del cerdo.

t'oqya. s. Ruido fuerte proveniente de la explosión de algún objeto que contiene gas. || Detonación, reventazón, estampido

de las armas de fuego y de los cohetes.
 SINÓN: phata. EJEM: *q'aqyan t'oqyan orqopi*, el rayo revienta en el cerro.
t'oqyachina. adj. y s. Todo cuerpo susceptible de explosión.
t'oqyachinakuy. v. *fam.* Pelear y darse mutuamente una gran golpiza o tunda.
t'oqyachiq. adj. y s. Que hace, permite o provoca la explosión y la reventazón de algún objeto.
t'oqyachiy. v. Provocar explosión, detonación, reventazón. || Hacer reventar cohetes, cohetillos o armas de fuego. || Dominar o imponer eficazmente alguna acción en favor de alguien. || *figdo.* Pronunciar o modular las primeras palabras el bebe. || Comenzar a hablar un idioma ajeno. || SINÓN: phatachiy.
t'oqyaq. adj. y s. Todo cuerpo explosivo. SINÓN: phataq.
t'oqyasqa. adj. Explosionado, reventado, estallado.
t'oqyay. v. Explosionar, estallar, detonar. || *fam.* Reventar el cascarón del huevo de todo ovíparo para que salga el pollito.
t'oronqa. s. V. Q'ORONTA.
t'otoray. v. Colocar manojos de t'otora en la techumbre de las casas.
t'ukriy. v. Vigilar, atalayar.
t'uku. s. *Med.* Apoplejía, síncope, pérdida momentánea del sentido.

t'uku ch'oqho. s. *Med.* Tos, convulsiva.
t'ukullu. adj. *Pe.Areq:* Caprichoso, porfiado sexualmente (Caylloma).
t'ukuq. adj. y s. *Med.* Persona que sufre los efectos de la apoplejía motivando el síncope.
t'ukuru. s. Engrudo, masa adhesiva.
t'ukuruchay. v. Preparar el engrudo, la cola u otra masa adhesiva.
t'ukuruy. v. Pegar, juntar, adherir con engrudo y sus similares dos o más objetos.
t'ukuy. v. *Med.* Sufrir los efectos de la apoplejía. || *Bol:* Estar absorto, quedar pensativo.
t'ultu. s. *Agri.* Papa que quedó de la cosecha anterior y que ha vuelto a brotar.
t'uña. adj. y s. Sustancia molida, triturada, pulverizada.
t'unachiq. adj. y s. Que hace triturar o pulverizar alguna sustancia.
t'unachiy. v. Hacer triturar, desmenuzar o pulverizar alguna sustancia.
t'unana. s. Instrumento empleado para triturar, desmenuzar o pulverizar. || adj. Materia destinada a ser triturada, desmenuzada o pulverizada.
t'unasqa. adj. Triturado, desmenuzado o pulverizado.
t'unay. v. Triturar, desmenuzar o

pulverizar.
t'unaysiy. v. Colaborar a triturar o pulverizar.
t'urpu. s. Punzadura, hincadura o pinchazo.
t'urpuchikuq. adj. y s. Que sufre la punzadura, la hincadura o el pinchazo.
t'urpuchikuy. v. Aceptar que le hagan la punzadura, la hincadura o el pinchazo.
t'urpuchi. adj. y s. Que manda punzar, hincar o pinchar a alguien o alguna cosa.
t'urpuchiy. v. Hacer o permitir punzar, hincar o pinchar.
t'urpukuq. adj. Punzante.
t'urpukuy. v. Punzarse, hincarse o pincharse casualmente.
t'urpuna. s. Punzón, aguja o cualquier instrumento punzante.
t'urpuq. adj. y s. Que punza, hinca o pincha.
t'urpusqa. adj. Punzado, hincado o pinchado.
t'urpuy. v. Punzar, hincar o pinchar.
t'urpuykachay. v. Punzar, hincar o pinchar indistintamente a troche y moche.
t'urpuysiy. v. Ayudar a punzar, chincar o pinchar.
t'uru. s. Barro, lodo, limo. EJEM: *asnaq t'uru*, barro pestilente o podrido.
t'uru t'uru. s. Barrizal, fangal, lodazal.
t'uruchachiy. v. Mandar prepa-

rar el barro.
t'uruchakuq. adj. y s. Que se embarra.
t'uruchakuy. v. Formarse barro, por efecto de la lluvia o para uso propio. || Manchar con barro el cuerpo o el vestido. || Embarrarse.
t'uruchana. s. Sitio destinado para la preparación del barro || adj. Porción de tierra destinada para preparar barro.
t'uruchaq. adj. y s. Persona que prepara barro.
t'uruchasqa. adj. Manchado por el barro. || Embarrado.
t'uruchay. v. Preparar barro, hacer barro.
t'uruchaysiy. v. Ayudar a preparar el barro.
t'urunay. v. Quitar el barro; desembarrar; limpiar el barro de algún objeto.
t'urunchay. v. Embarrar una pared, a manera de estuco.
t'uruyachiy. v. Convertir un sitio en barrizal o lodazal.
t'uruyaq. adj. y s. Tierra que se pone barrosa o lodosa.
t'uruyay. v. Volverse o ponerse barroso y lodoso el suelo.
t'uskuy. v. Postrarse de panza el ganado.
t'ustu. adj. *fam.* Mujer de estatura baja y de cuerpo ancho. (En algunos lugares se aplica también a los animales). SINÓN: eqo, huch'uy. || Pisa, holladura, ac-

ción violenta de pisar u hollar.
(J.L.P.)

t'ustu kay. s. V. HUCH'UY KAY.

t'ustuchakuq. adj. y s. Que se enaniza y no aumenta de estatura.

t'ustuchakuy. v. Enanizarse y no crecer en estatura.

t'ustuchaq. adj. y s. Que enaniza o impide el crecimiento de alguien, en cuanto a estatura.

t'ustuchikuy. v. Sufrir el pisoteo, atropellamiento o aplastamiento.

t'ustuchikuq. adj. y s. Que sufre el pisoteo o el aplastamiento.

t'ustuchi. adj. y s. Que hace pisotear, hollar o aplastar con los pies. || Que manda o permite enanizar o impide el crecimiento de alguien, en cuanto a estatura

t'ustunakuy. v. Pisotearse o atropellarse mutuamente.

t'ustuq. adj. y s. Pisoteador, atropellador o aplastador.

t'usturpariy. v. Pisotear, atropellar violentamente y de paso.

t'usturqoy. v. Pisotear o atropellar sin compasión.

t'ustusqa. adj. Pisoteado o atropellado. SINÓN: llallisqa.

t'ustuy. s. Atropello, atropellamiento, estropeo con pisadura. || v. Pisotear, atropellar, aplastar o aplanar. SINÓN: saruy, saruchay.

t'ustuy t'ustuy. adj. Mujer o animal de estatura muy baja y de cuerpo ancho.

t'ustuyaq. adj. y s. Persona o animal que se enaniza o deja de desarrollar.

t'ustuyay. v. Enanizar o dejar de desarrollar en estatura.

t'ustuykuy. v. Pisotear, atropellar o aplanar con mucho interés e insistencia.

t'utur. s. *Clim.* Viento huracanado. || Tormenta.

t'uykuq. s. Remero.

t'uyri. s. Vigilante, mirador de atalaya. (J.L.P.)

t'uyu. s. Remo.

t'uyura. s. Embarcación pequeña que se desplaza a remo.

t'uyuy. s. Remadura. || v. Remar, mover los remos para desplazar o mover la embarcación.

U

U, u. *alfab.* Vocal posterior, velar alta y redondeada del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Se pronuncia como la *u* castellana, con cierta diferencia en el tono y ritmo. Tiene dos alófonos. Se emplea en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y final de la palabra.

uchu. s. *Bot. (Capsicum sp.)* Diferentes planías herbáceas cuyos frutos se denominan en su generalidad como ají, muy utilizados en la alimentación como estimulante en las viandas. || *alim.* Ajiaco, vianda seca preparada con ají como condimento. EJEM: *tarwi uchú*, ajiaco de tarwi, *ulluku uchú*, ajiaco de papa lisa o lisas.

Uchuraqay. s. *Geog. (Galpón del ají).* Asiento de la comunidad

campesina del mismo nombre, en el distrito de San José de Seq'e, provincia de Huanta, departamento de Ayacucho, Perú.

uchuchaq. adj. y s. Que sazona o condimenta alguna vianda con ají o pimentón.

uchuchay. v. *alim.* Sazonar, condimentar alguna vianda con ají o pimentón.

uchukuta. s. *alim.* Ají molido, utilizado como sustancia estimulante del apetito. SINÓN: llatan.

uchusapa. adj. *alim.* Vianda con abundante ají.

uchuma. s. *alim.* Ajilimoje, salsa de ají para guisos (J.L.P.)

Uchumayu. s. *Hist.* (Del Qheswa: *río de ají*; o del Chinchaysimi: *río pequeño*). Lugar importante en la provincia y departamento de Arequipa, donde

se efectuó el 4 de febrero de 1836 la batalla conocida, precisamente, como *Batalla de Uchumayu* entre los Generales Felipe Santiago Salaverry y Andrés de Santa Cruz. || *Mús.* En memoria del fragor de lucha que se produjo en dicha oportunidad, surgió la tradicional pieza musical *Ataque de Uchumayu* o *Salaverrina*.

uchunay. v. *alim.* Separar o quitar el condimento del ají a una vianda.

uchunayay. v. Tener deseos o antojo de consumir un ajíaco.

uchuq. adj. y s. Que consume el ajíaco.

Uchuqmarka. s. *Geog. e Hist.* (Del qheswa: *pueblo productor de ají*, o del chinchaysimi: *pueblo menor*) Importante zona de la provincia de Bolívar, departamento de La Libertad, Perú, que posee importantes ruinas preinkas.

uchuq'aspa. s. V. TIKTI KURU.

uchusapa. adj. V. HAYA.

uchuy. v. *alim.* Consumir el ajíaco o el potaje picante.

uchuyuy. s. y adj. Vianda condimentada con ají. || Lugar donde se cultiva el ají. || Dueño del ají. || El que tiene sembrío de ají.

uchha. s. Estiércol del ganado caballar, asnar o mular. SINÓN: taqya. EJEM: *asno uchha*, estiér-

col del asno.

uchhakuy. v. Recoger el estiércol del ganado equino para usarlo como combustible.

uchhanchay. v. *Agri.* Poner el estiércol del ganado caballar, mular, asnal como abono de los sembríos. SINÓN: wanuchay.

uchhay. v. Deponer o evacuar el ganado caballar, asnal o mular el estiércol o *uchha*.

uhu. s. *Med.* Tos, espiración brusca, convulsiva y sonora del aire pulmonar. (J.L.P.) SINÓN: ch'oqho. *Pe.Aya:* oqho.

uhu ch'aki uhu. s. V. CH'OQHO.

uhuchikuq. adj. y s. *Med.* Que produce u ocasiona la tos. Que hace toser.

uhuchi. adj. y s. *Med.* Agente que produce la tos.

uhuhuhuy. v. *Med.* Toser persistentemente. SINÓN: ch'oqoqoqoy.

uhuhuy! interj. ¡Qué sarcasmo! ¡Qué lisa!

uhunayaq. adj. y s. *Med.* Que siente un inminente acceso de tos.

uhunayay. v. *Med.* Sentir a cceso inmediato de tos.

uhupakuy. v. *Med.* Toser persistentemente. || *fam.* Fingir toser con alguna intención convenida.

uhuq. adj. y s. *Med.* Que tose o sufre acceso de tos.

uhutillo. s. V. CHILI CHILI.

uhuy. s. *Med.* Acceso de tos. || v. Toser, tener acceso de tos. SINÓN: ch'oqhoy.

uhuykuy. v. *Med.* Toser mucho, hasta el cansancio y la agitación.

uk! interj. ¡Qué fastidio! ¡Qué molestia! Manifestación de enfado y flojera.

ukati. s. *Zool.* (*Eira barbara peruana Nehring. Eira barbara madeirensis Lonnberg*) Hurón, ukate. Mamífero de la familia mustilidae, parecido al gato doméstico, carnívoro, de coloración oscura y región inferior del cuello blanquecino, y orejas recortadas, habitante de la selva alta y baja. SINÓN: wamingo, manqo, umsire, omeyro. *Arg:* hurón. *Col:* surara.

Uksi. s. *Etnohist.* Cuarta waka del primer seq'e Anawarqe, del sector Qontisuyu. Este adoratorio, era el camino que conducía a Tanpu, en la ciudad del Qosqo.

uksi. s. Plozadura hecha por los cerdos.

uksi uksi. adj. Terreno removido en diferentes sitios por la hozadura de los cerdos.

uksi, uksi! interj. *fam.* Voz con el que se azuza a los perros a ladrar y envestir.

uksichiq. adj. y s. Que hace o permite hozar con los chanchos.

uksichiy. v. Hacer o permitir hozar con los chanchos.

uksina. s. Hozadero, lugar don-

de hozan los cerdos.

uksiq. adj. y s. Hozador; que hoza, remueve la tierra con el hocico.

uksisqa. adj. Terreno removido poi la hozadura de los cerdos.

uksiy. v. Hozar el suelo; remover la tierra con el hocico los cerdos.

uksiykachay. v. Hozar frecuente y violentamente el suelo los cerdos.

uku. adv. V. UKHU.

ukuku. s. *Zool.* (*Tremarctos ornatus*) Oso. Orden carnívoro de la familia ursidae. Mamífero de textura mediana, plantigrado, de cabeza ancha, hocico prolongado y pelambre negro. SINÓN: ukumari, ukumali. || *fam.* Insulto al hombre muy velludo, forzado o fornido. || *Folk.* Personaje que disfrazado de oso baila en diferentes danzas nativas haciendo el papel de bufo o de servicio en el Qosqo, Apurímac y Puno.

ukukuyay. v. *fam.* Adquirir una constitución robusta y maciza, a semejanza del oso.

ukumali. s. V. UKUKU.

ukumari. s. V. UKUKU.

ukyachiq. adj. y s. Que da de beber; que hace beber algún líquido a otra persona.

ukyachiy. v. Dar de beber, hacer beber. || *fam.* Hacer embriagar a una persona. SINÓN: machachiy.

ukyana. s. Bebedero; lugar apro-

piado en la orilla de los ríos, lagunas, manatiales, etc. para que beba el ganado. NEOL. Bar. || Utensilio en que se bebe. || Bebida; porción líquida para beber. || adj. Bebible, destinado para beber. EJEM: *ukyana hanpi*, medicamento bebible.

ukyanayay. v. Tener deseos de beber. || *fam.* Tener ansias de beber bebidas alcohólicas.

ukyaq. adj. y s. Bebedor. Que bebe. || *fam.* Que se embriaga. SINÓN: machaq.

ukyarpariy. v. Beber de una vez cantidades de líquido, hasta agotar el contenido de un recipiente.

ukyarqoy. v. Beber con ayuda y de prisa.

ukyasqa. adj. y s. Inecuánime, por la bebida alcohólica. SINÓN: machasqa. EJEM: *ukyasqa runa hamun*, ha venido gente embriagada.

ukyaykachiy. v. Hacer beber algún líquido con cuidado y afecto.

ukyaykuy. v. Beber, con cuidado y despacio.

ukyaysiy. v. Acompañar a otras personas a beber o libar. || *fam.* Participar en una orgía.

ukhu. s. Agujero, hoyo, perforación. SINÓN: t'oqo. || adv. Dentro, interior. EJEM: *wasi ukhupin llanh'ani*, trabajo en el interior de la casa o dentro de la casa. ||

Profundo, hondo, adentro. EJEM: *ukhun kay mayu*, este río es profundo. || Posposición: *entre, en medio*. EJEM: *qankunaq ukhupi awqaruna kashan*, dentro de ustedes está el enemigo. SINÓN: uku.

ukhu kay. s. Hondura, profundidad.

Ukhu Pacha. *Filos. Ink.* El mundo de abajo, de las cavernas y negros abismos; de los muertos, de los profundos reinos. || V. ATIMILLP'U, SUPAY WASI.

ukhuchakuq. adj. Que se introduce al interior o hacia adentro.

ukhuchakuy. v. Introducirse adentro, al interior o a lo profundo.

ukhuchaq. adj. y s. Que introduce algo al interior, adentro o a lo profundo.

ukhuchay. v. Introducir alguna cosa al interior de otra. || Penetrar a lo profundo. || Poner la ropa interior a otra persona.

ukhukayay. v. Aparentar profundidad.

ukhulli. s. Secreto, profundo, recóndito, desconocido.

ukhun. adj. Parte inferior de alguna cosa. EJEM: *ñapas ñapas, ukhunri amañapas*, las apariencias engañan (dicho popular); *sonqonpa ukhun*, al interior de su corazón.

ukhuna. s. Ropa interior, almillá, camisón. SINÓN: p'achachi.

ukhunakuy. v. Ponerse la ropa interior.

ukhunchay. v. Vestir las prendas interiores, cuidando de que no aparezcan al exterior. || Colocar alguna cosa en el interior de otra, haciéndola invisible al exterior.

ukhunkuna. s. Partes interiores secretas o privadas de una persona.

ukhupa. s. V. OQOPA.

ukhuy. v. Horadar, taladrar, agujerear, perforar.

ukhuyachiq. adj. y s. Que profundiza o ahonda algún hueco en la tierra.

ukhuyachiy. v. Hacer profundizar, ahondar un hueco en la tierra.

ukhuyaq. adj. Que se profundiza, ahonda por cualquier motivo.

ukhuyay. v. Profundizarse, ahondarse.

ulthuy. v. *Pat.* Expulsar espumarajo por la boca, por algún trastorno orgánico de la persona o de los animales.

ullkuqolla. s. Manantial de agua que brota de la abertura de las rocas o del hacinamiento de piedras o quijarros

ullpu. s. *Bót.* Yema del helecho comestible. || adj. Postrado, bajado a tierra. || V. HULLPU.

ullpu ullpu. adv. Rendidamente, sumisamente, humildemente.

ullpuykuy. v. Postrarse, inclinarse en señal de sumisión, de adoración o pleitesía.

ulluku. s. *Bot. (Ullukus tuberosus Lozán)* Lisas o papa lisa. Planta herbácea de la familia de las tuberosas, cuyos tubérculos son muy utilizados en la alimentación popular. SINÓN: lisas papa.

uma. s. *Anat.* Cabeza. Conjunto del cráneo y cara que contiene el encéfalo y los órganos de algunos sentidos. EJEM: *hathun uma* o *uma sapa*, cabeza grande; *t'asta uma*, cabeza chata; *huch'uy uma*, cabeza pequeña; *muyu uma*, cabeza redonda; *p'alta uma*, cabeza ancha; *winku uma*, cabeza oblonga; *p'aqla uma*, cabeza pelada; *chukchasapa uma*, cabeza peluda; *umapi apay*, algo en la cabeza. || Persona que sirve de jefe o cabeza de grupo, de una familia, institución, comunidad, etc.

uma chuku. s. *Hist.* Casco, morrión o gorra utilizado como dispositivo por los guerreros inkas para protegerse la cabeza.

uma kay. s. Calidad de ser cabeza, jefe de grupo. || Capitanía, caudillaje.

uma nanay. s. *Med.* Cefalgia, cefalea, dolor de cabeza.

uma muyuy. s. *Med.* Vértigo, mareo o pérdida de los sentidos.

uma watana. s. Pañoleta de cabeza, vincha.
umachaki. adj. Cabizbajo. SINÓN: uma chakinpa. *Pe.Jun:* kukulaya, uyshulayaq.
umachakichiq. adj. y s. Que manda u obliga a otra que se ponga de cabeza. || Que manda u obliga poner cabizbajo un objeto.
umachakichiy. v. Mandar u obligar a una persona para que se ponga de cabeza o cabizbajo. || Mandar o permitir a una persona para que ponga cabizbajo algún objeto.
umachakinpa. adj. De posición cabizbajo y pies arriba. SINÓN: umachaki. EJEM: *umachakinpamanta sayashan*, está erguido de cabeza para abajo.
umachakiq. adj. y s. Que se pone en posición de cabizbajo.
umachakuq. adj. y s. *figdo.* Persona que por su gran entusiasmo se empeña en llevar adelante una empresa. || Que se empeña en imponer su idea.
umachakuy. v. *figdo.* Empeñarse entusiastamente en llevar adelante una empresa. || Imponer una persona su idea.
umachaq. adj. y s. *Escul.* Persona que coloca cabezas en imaginería.
umachay. v. *Escul.* Poner la cabeza o cabezas en la escultura o cerámica.
Umachiri. s. *Hist.* (Cabeza fria)

Lugar de importancia histórica de la provincia de Melgar, departamento de Puno, Perú, donde cayó prisionero de los españoles en 1814 el Brigadier Mateo Pumahawa, Precursor de la Independencia del Perú.
umachiy. v. Ponerse en posición de cabeza para abajo.
umaku. adj. Cabezón, cabezudo. SINÓN: umalu.
umala. s. Inicio, parte alta donde comienza una extensión. EJEM: *yunka umala*, cabecera de selva.
umalawankíta. s. Payaso o bufo. || Busto sin brazos. || adj. Vulgar.
umalayaq. adj. Cabizbajo. || Que permanece agachado.
umalayay. v. Permanecer cabizbajo, con la cabeza gacha.
umalu. adj. Cabezón, cabezudo. SINÓN: umaku, umasapa.
umatliy. v. V. QAYLLAY.
uman. s. *Anat.* Cabeza separada del cuerpo. || Cabezuela o remate de algún objeto alargado. EJEM: *lama uman*, cabeza de llama.
uman hilli. s. V. UMAN T'INPU.
uman k'ullu. adj. *fam.* De cabeza grande, dura y resistente. || Olvidadizo. || *figdo.* Retardado mental.
uman t'inpu. s. *alim.* Caldo de cabeza. SINÓN: uman hilli.
umana. adj. Desobediente, contu-

maz, rehacio.

umanay. s. Decapitación, descabezamiento. || v. Decapitar, descabezar, desmochar. SINÓN: uma qhoroy, uma wit'uy.
umanchay. v. Comprender, entender, considerar, interpretar.
umanpamanta. adv. De cabeza. || Actuar de cabeza.
umarayaq. adj. y s. Toda prominencia o punta que a manera de silueta, sobresale en los roquedales o cimas de cerros.
umaraymi killa. s. *calend.* Undécimo mes del año solar, entre octubre y noviembre.
umasapa. adj. Cabezón, cabezudo. SINÓN: umalu. || *figdo.* Desmemoriado. EJEM: *umasapa her-q'e*, niño cabezón. ANTÓN: mana umayuq. *Arg:* umalu. *Bol:* umasapa. *Pe.Anc:* peqas. *Pe.Aya:* Caj: umasapa. *Pe.Jun:* umanllan.
umayay. v. Erguirse alguna cosa en cabeza o como cabeza.
umaykachay. v. Pretender hacerse cabeza o cabecilla en diferentes grupos.
umayoq. adj. y s. Que tiene cabeza, posee cabeza. || Dueño de la cabeza. || *figdo.* Dícese de la personalista, inteligente, memoriosa, perspicaz.
umi. s. Acción de suministrar los alimentos por las aves madres a sus polluelos, pico a pico.
umillikuy. v. Soportar callada-

mente los vejámenes verbales.

uminakuy. v. Alimentarse mutuamente algunas aves, pico a pico. || Arrullarse algunas aves con el contacto de los picos y las alas extentidas.
uminayachikuy. v. Demostrar los polluelos de aves y pichones de palomas su ansia de ser alimentados pico a pico por sus madres, por lo que esperan abriendo sus picos.
umiña. s. *Miner.* Nombre genérico de las piedras preciosas.
umiña k'anchaq. s. *Miner.* Brillante. SINÓN: k'anchaq umiña.
umiña qespi. s. *Miner.* Diamante. SINÓN: qespi umiña.
umiña q'omer. s. *Miner.* Esmeralda. SINÓN: q'omer umiña.
umiña sani. s. *Miner.* Amatista. SINÓN: sani umiña.
umiñachasqa. adj. V. UMIÑASQA.
umiñachiy. v. V. UMIÑAY.
umiñanchay. v. V. UMIÑAY.
umiñaq. adj. y s. *Joy.* Artista especialista en pulir piedras preciosas y engastadas.
umiñasapa. s. *Joy.* Joya recargada de piedras preciosas.
umiñasqa. adj. *Joy.* Joya de oro y plata adornada de piedras preciosas. SINÓN: umiñachasqa.
umiñay. v. *Joy.* Engastar piedras preciosas en joyas de metal precioso. SINÓN: umiñachiy, umiñanchay.
uminayoq. adj. y s. Que posee pie-

dras preciosas. Propietario de ellas. || Objeto, joya con engaste de piedras preciosas.

umipayay. v. Alimentar frecuentemente las aves a sus polluelos, pico a pico.

umiq. adj. y s. Ave que alimenta pico a pico a sus polluelos.

umisqa. adj. Polluelo de aves alimentado por el sistema de pico a pico.

umiy. v. Alimentar las a ves a sus polluelos por el sistema de pico a pico. SINÓN: unkay.

umsire. s. V. UKATI.

Umu. s. *Hist.* En el inkario, personaje importante que desempeñaba los oficios de vidente, augur, arúspice, zahorí, hechicero, brujo, astrólogo. SINÓN: Willaq Umu (erróneamente conocido como Willaq Uma).

umulliy. v. Predicar, pronosticar, vaticinar, augurar.

umutu. adj. y s. Enano, persona de muy baja estatura y rechoncha. SINÓN: t'inri. || Vaso pequeño, barrigudo. *Pe.Anc:* pachka, uru, uruti ishu, siti. *Pe.Aya:* umutu, chiti. *Pe.Jun:* putrqu, waka. *Pe.S.Mar:* umutu. *Arg:* shami, sitqui, pishinga.

umuy. v. Embrujar, hechizar, hacer sortilegios. *Pe.S.Mar:* ñakay. *Bol:* llaqay.

unachikuq. adj. y s. Causa o motivo de tardanza, retozo, atrazo, demora. SINÓN: unaykachikuq.

unachikuy. v. Procurar la demora, la tardanza.

unachiq. adj. y s. Que hace o suele demorar o atrazar. SINÓN: unaychachiq.

unachiy. v. Hacer demorar, atrazar, dilatar el tiempo. SINÓN: Unayachiy, unaykachiy.

unakuy. v. Atrazarse, retrasarse, llegar tarde. SINÓN: unayakuy.

unancha. s. Símbolo, signo, señal, insignia. || Estandarte, escudo de armas. NEOL: Bandera, pendón. SINÓN: qerara.

unanchakuq. adj. y s. Que toma o se crea un signo, insignia o símbolo para sí. NEOL. Creador de blasones o escudos de familia.

unanchachiq. adj. y s. Que obliga o manda a entender, comprender, considerar, discernir.

unanchakuy. v. Formar o crearse signos, insignias o símbolos para sí.

unanchaq. adj. y s. Que signa, indica, simboliza algo. || Entendedor, comprensivo.

unanchasqa. adj. Señalado, signado, simbolizado. || Entendido, considerado, discernido.

unanchay. s. Comprensión, entendimiento, interpretación, consideración. || v. Significar, señalar, indicar, anunciar.

unapayay. v. Prolongar la tardanza, la demora. SINÓN: unaypayay

unay. v. Tardar, demorar, dilatar

el tiempo. ANTÓN: usqhay. || adv. Tiempo largo, dilatado y prolongado.

unay unay. adv. Muy prolongadamente, una tardanza. ANTÓN: usqhay usqhay.

unayachiy. v. V. UNACHIY.

unayakuy. v. V. UNAKUY.

unaychachiq. adj. y s. V. UNACHIQ.

unaykachikuq. adj. y s. V. UNACHIKUQ.

unaykachiy. v. Demorar, atrazar, diferir alguna cosa intencionalmente. SINÓN: unachiy, unayachiy.

unaykuy. v. Retrazar, atrazar, demorar algo prolongadamente.

unayllaña. adv. Tiempo larguísimo, tiempo demasiado largo.

unaymanta. adv. Después de mucho tiempo.

unayniyoq. adv. y s. Añejo, viejo que ya tiene mucho tiempo.

unayña. adv. Ya hace mucho tiempo. || Hace rato, buen rato.

unaypaq. adv. Para mucho tiempo.

unaypayay. v. V. UNAPAYAY.

unaypuni. adv. Siempre o de todos modos largo tiempo.

unka. s. *Bot. (Eugenia orophylla Diels)* Planta herbácea utilizada en la medicina popular. || Árbol de madera dura que crece en zonas de selva alta.

unkaka. s. *Zool. (Didelphis marsupiales. Didelphis azarea)* Raposa, vulpeja. Familia didel-

phidae, con hocico puntiagudo, patas posteriores con cinco dedos (el primero oponible), cola larga prénsil y pelada en gran parte. Se alimenta de pequeñas ranas, lagartijas, cuyes y aves. La hembra posee una bolsa en el vientre exterior donde lleva sus crías tiernas. SINÓN: q'arachupa. *Pe.Anc:* muka.

unkay. v. V. UMIY.

unku. s. *Hist.* Camiseta utilizada en el inkario, con diferentes variantes, como por ejemplo: larga, corta, cosida íntegramente o tan sólo medio cuerpo y suelta en el resto, con pequeña manga o sin ella, con flecos o sin ellos, etc. SINÓN: utukushma.

unkucha. s. *Bot. (Xanthosoma sp.)* Planta herbácea de las zonas de alta y baja selva, cuyas raíces son muy utilizadas en la alimentación popular, por su alto contenido de almidón y azúcar. SINÓN: yunka papa.

unkuchana. s. *tej.* Almilla de camiseta.

unkukuq. s. Que viste la túnica llamada unku. SINÓN: unkullikuq.

unkukuy. v. Vestirse la túnica llamada unku. SINÓN: unkullikuy.

unkullikuq. s. Persona que se viste con el unku. SINÓN: unkukuq.

unkullikuy. v. Vestirse con el unku. SINÓN: unkukuy.

unkhuq. adj. y s. Mujer que lleva o transporta alguna cantidad de cosas o productos en una porción de la parte delantera de su falda, recogiéndola por el borde hacia arriba. SINÓN: phukaq.

unkhurikuy. v. Tomar alguna cantidad de cosas en la parte delantera de la falda u otra prenda similar. SINÓN: phukarikuy.

unphu. adj. *Pat.* Mustio, decaído, enfermizo, achacoso, gacho. SINÓN: usphu. EJEM: *unphu qowe*, cuye mustio (enfermo).

unphu unphu. adj. *V.* USPHU USPHU.

unphullaña. adj. *Pat.* Muy decaído, mustio, gacho. SINÓN: usphullaña, unphu unphu, usphuy usphuy.

unphuq. adj. y s. *Pat.* Que tiene decaimiento, achaques. SINÓN: usphuq.

unphurayay. v. *V.* USPHURAYAY.

unphuy. v. *Pat.* Estar mustio, decaído, sin fuerza, deprimido. SINÓN: unphuyay.

unphuyay. v. *Pat.* Debilitarse, entumirse, decaer. SINÓN: unphuy.

unphuykachay. v. *Pat.* Manifestar debilitamiento, decaimiento, achaques frecuentemente.

unu. s. *Quím.* Agua; líquido incoloro, inodoro e insípido compuesto por dos volúmenes de hidrógeno y uno de oxígeno. EJEM: *chiri unu*, agua fría; *q'oñi*

unu, agua caliente; *q'ata unu* o *qoncho unu*, agua turbia; *kachi unu*, agua salada; *ch'uya unu*, agua cristalina; *hanpisqa unu*, agua potable; *misk'i unu*, agua dulce; *asna unu*, agua abombada; *pukyu unu*, agua de manantial; *mayu unu*, agua de río; *qocha unu*, agua de laguna; *para unu*, agua de lluvia. SINÓN: yaku. || adj. Aguado, líquido, acuoso, de la naturaleza del agua. (J.L.P.)

unu allpa. s. *Geol.* Terreno saturado de agua. SINÓN: ch'ura allpa.

unu kay. s. Liquidez, acuosidad.

unu killa s. *V.* PINCHIKILLA.

unu khaya. s. *alim.* Oca deshidratada, remojada para ser cocinada y ser utilizada como alimento para el hombre. || *V.* KHAYA.

unu papa. s. *Agri.* Papa aguanosa, con poca sustancia harinosa. ANTÓN: hak'u papa.

unu q'oñi. s. *alim.* Mates o infusiones de hierbas en agua hirviente, azucaradas. || *fam.* Desayuno.

unu unu. adj. Aguachinado, recargado de agua, que contiene bastante líquido.

unuchachiy. v. Hacer o mandar agregar agua sobre alguna cosa.

unuchay. v. Agregar agua a otra sustancia; combinar con agua.

unukuru. s. *V.* ISQHAYLLU.

unullaña. adj. Sustancia cargada

de agua; aguanoso.

ununachiy. v. Hacer o mandar enjuagar la ropa lavada. SINÓN: ch'uyanachiy.

ununana. adj. y s. Ropa que al lavarse requiere enjuagarse. SINÓN: ch'uyanana.

ununaq. adj. y s. Enjuagador, que enjuaga la ropa que lava o relava en nueva agua. SINÓN: ch'uyanaq.

ununay. v. Enjuagar la ropa lavada en nueva agua. SINÓN: ch'uyanay, aytiy. *Pe.Anc:* awiy. *Pe.Aya:* ch'uyachay. *Pe.Caj:* loqyachil. *Pe.Jun:* qaywiy. *Pe.S.Mar:* ch'uyanchay. *Arg:* chuyanchay. *Bol:* aytiy, ch'uwanachay, maschiy. *Ec:* jawana, mayllana, tajsana.

ununayaq. adj. y s. Sediento, ansioso de beber agua.

ununayay. v. Tener deseos o ansias de beber. || Antojarse del agua. SINÓN: ch'akinayay.

ununayaykuy. v. Tener deseos exagerados de beber a gua. SINÓN: ununaychikuy, ch'akichikuy.

ununaychikuy. v. *V.* UNUNAYAY-KUY.

unupakuq. adj. y s. Aguatero, aguator. *Arg:* yaku apak, yaku apamok.

unupakuy. v. Llevar o vender agua por oficio.

unusapa. adj. Aguachinado, aguado. || Recargado de agua.

Unuwallpa. s. *Etnohist.* (*Ave de agua*)

Sexta waka del sé timo seq'e Yanaqora del sector Antisuyu. Este adoratorio era una piedra que estaba en Chukiancha; tenía forma humana, por lo que fue objeto de culto.

unuy. v. Hacer beber agua.

unuy unuylla. adj. Siempre acuoso, aguado.

unuy unuyta. adv. Diafanamente como el agua. || *figdo.* Memorísticamente; de memoria, corrido y diáfano como el agua.

unuyachiq. adj. y s. Que hace licuar. || Que hace derretir alguna sustancia.

unuyachiy. v. Hacer derretir o licuar. || Fundir los metales o la cera mediante el calor.

unuyaq. adj. Derretible, licuable, fundible.

unuyay. s. Derretimiento, licuación, fundición. *Pe.Anc:* tsulluy. *Pe.Caj:* chullukay. *Pe.S.Mar:* chulluy.

unuyuq. adj. y s. Poseedor o dueño del agua. || adj. Acuoso, aguado, aguanoso.

unyay. s. *Zool.* Zumbido, ruido que producen algunos insectos en forma larga y suave.

uña. s. *Zool.* Cría o crío de los animales cuadrúpedos o mamíferos. || Ejemplar menor entre muchos de su especie. EJEM: *wik'uña uña*, cría de vikuña; *alqo uña*, cría de perro.

uñasapa. adj. *Zool.* Animal madre de abundantes crías, cargada de crías. EJEM: *uñasapa khuchi*, chancha de muchas crías. || NEOL. Persona con uñas alargadas. *fam.* Persona aficionada al robo.

uñayuq. adj. y s. Animal madre con cría. EJEM: *uñayuq michi*, gata con crías.

upa. s. Mudo, sordomudo. SINÓN: opa, amú. || V. QORMA, PHOQES.

upat'ankar. s. *Bot.* (*Duranta triacantha Juss*) Planta se miherbácea muy espinosa, utilizada en los cercos vivos.

upalla. adj. Muy callado, sin habla.

upallachiq. adj. y s. Que hace o suele hacer callar o silenciar.

upallachiy. v. Hacer callar, mandar silenciar. EJEM: *upallachiy chay wawata*, haz callar a esa criatura.

upallakuq. adj. Que se abstiene de hablar, contestando o reclamando, por cortesía o temor.

upallakuy. v. Abstenerse o privarse de hablar, debiendo hablar, por cortesía o temor.

upallalla. adv. Calladamente, sigilosamente, silenciosamente, sin hacer saber.

upallaq. adj. y s. Que guarda silencio, que calla. || Que guarda secreto o sigilo de algo que sabe.

upallarpariy. v. Callar definiti-

vamente. || Concluir totalmente todo sonido o ruido.

upallarqoy. v. Callar intempestivamente. || Cortar de repente sonido o ruido.

upallasqa. adv. En silencio, sin habla, callado, enmudecido, sin sonido o ruido.

upallay. v. Callar, enmudecer. || Cesar el sonido o ruido. SINÓN: ch'inyay, ch'inniy. EJEM: *upallay, ama rimaychu*, cállate, no hables.

upallaykachiy. v. Hacer callar suplicatoriamente.

upallaykukuy. v. Mantenerse callado momentáneamente; callar por ciertas consideraciones.

upallaykuy. v. Callar, guardar silencio por ciertas consideraciones, como respeto o temor.

upalo. adj. Bobalición, muy callado.

upanayay. v. *Pat.* Sentir síntomas de sordera.

uparaq. adj. Ingenuo, iluso, candoroso.

uparayay. v. *Pat.* Mantenerse, permanecer sordo.

upay upay. adj. *Pat.* Enteramente sordo.

upayachiy. v. *Pat.* Hacer ensordecer.

upayamuy. v. Apagarse un sonido o ruido poco a poco. || Ir apagándose la voz humana paulatinamente.

upayapuy. v. *Pat.* Volverse sor-

do totalmente. || Perder el oído definitivamente. || *Mús.* Perder su timbre el sonido musical.

upayaq. adj. y s. *Pat.* Que comienza a ensordecen o perder la audición.

upayasqa. adj. y s. *Pat.* Sordo, sin audición. SINÓN: loqt'o.

upayay. v. *Pat.* Volverse sordo. Sufrir el defecto de la sordera.

upayaykachiy. v. Hacerse el sordo, fingir necedad o sordera.

upayaykusqa. adj. Algo sordo o medio sordo. || *Mús.* Bajo de sonido en los instrumentos musicales.

upi. s. y adj. Chicha mosta, aun sin fermentar. NEOL: Por extensión, toda bebida alcohólica antes de fermentar. EJEM: *upi aqha*, chicha no fermentada. || Sorbo de algún líquido.

upichiq. adj. y s. Que hace o manda sorber algún líquido o alguna bebida.

upichiy. v. Hacer o mandar sorber algún líquido.

upichu. s. *Med.* Anémico. || *fam.* De rostro pálido, común en los habitantes de climas tropicales, generalmente por efecto de la enfermedad del paludismo, propia de dichas zonas. Por lo mismo se les da este sobrenombre.

upichuyay. v. *Med.* Sufrir la enfermedad de la clorosis o anemia, a consecuencia del palu-

dismo.

upina. adj. Sorbible, fácil de sorber. || NEOL. Sorbete, objeto o instrumento empleado para sorber líquidos.

upiq. adj. y s. Que sorbe algún líquido.

upiy. v. Sorber, atraer una porción de líquido a la boca por medio de un tubillo o sorbete. SINÓN: opiy.

upiykachiy. v. Hacer sorber con sumo cuidado. Dar a sorber muy poco.

upiykuy. v. Sorber con sumo cuidado.

uphachikuq. adj. y s. Que se hace lavar la cara con otra persona. EJEM: *mamanwan uphachikuq herq'e*, niño que se hace lavar la cara con su madre.

uphachikuy. v. Hacerse lavar la cara.

uphachiq. adj. y s. Persona que manda lavar la cara.

uphachiy. v. Hacer lavar la cara de una persona con otra tercera.

uphakuq. adj. y s. Que se lava la cara. || *fam.* Dícese al gato que se lame la mano para pasarla por la cara, a manera de lavarse.

uphakuy. v. Lavarse la cara sólo por encima. (J.L.P.)

uphaq. adj. y s. Persona que lava la cara a otra.

uphasqa. adv. Persona con la cara lavada.

uphay. v. Lavar la cara. || Lavar la cara de otra persona.

uphaysiy. v. Ayudar a lavar la cara a otra persona.

ura. s. V. URIN.

urallanta. adv. Por la parte baja o la parte inferior. SINÓN: uranta.

uraña. s. *Med.Folk.* Fuerte malestar orgánico y psíquico producido por *shock* nervioso, atribuido a los espíritus malignos.

uraña wayra. *Meteor.* Golpe de aire o vientos contaminados.

urapata. adv. Lugar en la parte baja con relación al sitio de la persona que habla. ANTÓN: hawapata.

uraqay. v. Bajar o descender rápidamente.

uray. s. Declive. || adv. Abajo; cuesta abajo, hacia abajo.

uray uray. adv. Muy hacia abajo.

uraykachay. v. Bajar una cuesta repetidas veces. || Subir y bajar frecuentemente.

uraykachina. s. Aparato o instrumento que sirve para bajar algo. || Lugar a donde se baja algo.

uraykachiq. adj. y s. Que baja o desciende alguna cosa de la parte alta. ANTÓN: wichaykachi

uraykachi. v. Bajar o descender alguna cosa de la parte alta. || Rebajar el precio de la mercancía.

uraykamuy. v. Bajar o descender de una parte alta hacia el

que habla.

uraykuna. s. Lugar o instrumento por donde se baja o desciende. || NEOL. Gradería, escalera, ascensor.

uraykuq. adj. y s. Que baja o desciende. ANTÓN: wichaykuq.

uraykuy. v. Bajar, descender. || Aparearse, bajarse.

uri. adj. Prematuro, sucedido antes de tiempo.

urikwa. s. V. IRI.

urikway. v. *Med.Folk.* Causar en las criaturas en gestación ciertas manifestaciones raras en el andar, llorar, hablar, etc., parecidas a determinados animales. EJEM: *k'ayra urikwa*, que llora a semejanza del croar de la rana.

urikhu. s. V. IRIKWA.

urilla. adv. Prematuramente, adelantadamente, amoladamente, anticipadamente.

urin. s. *Geog.* Sur, sud. || Parte baja de un lugar. SINÓN: ura.

Urin Qosqo. s. *Hist.* Uno de los dos sectores o *suyus* en los que estaba dividida la ciudad del Qosqo de los Inkas, correspondiente a la zona sur o baja, el *Qosqo de abajo*, en contraposición al *Hanan Qosqo* o *el Qosqo de arriba*. Estuvo integrado por *Amaru Kancha* (palacio de Wayna Qhapaq), *Hatun Kanca* (palacio de Tupaq Yupanki), *Hatun Rumiyoq* (palacio de Inka Roqa), *Aklla Wasi*, *Pukamarka*

(palacio de Amaru Inka Yupanki), *Karpakancha*, *Mui'uchaka Panpa*, *Kunturpata* (palacio de Mayta Qhapaq), palacio *Kusikancha*, *Intipanpa*, palacio de SinchiRoqa, *Qorikancha*, *Awaqpinta*, *Qollasuyu Tanpu*. Templo de la Pachamama y *Sankakancha*. (S.A.C.)

Urin Saya Qollana. s. *Geog.* (*Excelsa cima del sur*) Población nativa en el distrito de Tupaq Amaru, provincia de Canas, Qosqo, Perú.

urinsaya. s. *Geog.* Dícese de la parte baja de una población.

uriy. v. Anticipar, suceder prematuramente.

Urkillus. s. *Geog.* Urquillos. Anexo del distrito de Huayllabamba de la provincia de Urubamba, departamento del Qosqo, Perú, muy renombrado polla producción del maíz blanco o *paraqay*, considerado como el mejor del mundo. || *Hist.* Importante sede veraniega de los Inkas, así como del Brigadier Mateo Pumahawa, Procer de la Independencia Americana.

urma. s. Caída, porrazo. SINÓN: laq'akuy.

urma urma. adv. Acaídas, mientras se avanza.

urmachina. s. Trampa, zancadilla para hacer caer.

urmachinakuy. v. Ocasionarse mutuamente caídas.

urmachiq. adj. y s. Persona u objeto que ocasiona la caída de algo. SINÓN: laq'achiq.

urmachiy. v. Hacer caer, ocasionar la caída. SINÓN: laq'achiy.

urmakuy. v. Caerse accidentalmente.

urmana. s. Obstáculo que ocasiona la caída.

urmanayay. v. Estar a punto de caer, desprenderse, desplomarse, derrumbarse. || Tambalear.

urmapakuq. adj. y s. Que se cae a menudo. SINÓN: laq'apakuy.

urmapakuy. v. Caerse a menudo. SINÓN: laq'apakuy, laq'aykachakuy.

urmaq. adj. y s. Que se cae.

urmarqachi. v. Lograr que otro caiga fácilmente. || Hacer caer sin dificultad y repentinamente.

urmarqoy. v. Caer intempestivamente.

urmasqa. adj. Caído, derribado. SINÓN: laq'akusqa, kunpasqa.

urmay. v. Caer, caerse, desplomarse, precipitarse. || *figdo.* Caer en error o en algo pecaminoso. SINÓN: choqakuy. EJEM: *huchaman urmay*, caer en falta.

urmaykachay. v. Caerse una y otra vez. SINÓN: laq'akachakuy.

urmaykachi. v. Hacer caer o desplomar intencionalmente. SINÓN: laq'achiy.

urmaykapuy. v. Caerse totalmente; desplomarse definitivamente.

urmaykuy. v. Precipitarse, caerse.
SINÓN: qaqapaykuy.

urpi. s. *Zool.* Paloma. Pájaro. Clase aves, orden columbiformes, familia columbidae, con muchas especies que tienen nombres qheswas locales como: waka urpi, alqo urpi, kullku, kukuli, pikchulin, kitu, etc. *Pe.Aya:* urpay. *Arg:* urpila. || adj. Trato afectivo a la persona querida: *urpicha!*, *urpichayí*, *urpicha sonqocha*, *urpillay*, *urpichallay*, etc., expresiones con que se encarece el afecto que se profesa a determinada persona.

urpu. s. *Cerám.* Cántaro o vasija grande de arcilla cocida, de forma alargada, de cuerpo ensanchado y de boca angosta, en que se hace fermentar la chicha.

urpuyaq. adj. y s. Dueño del cántaro o vasija; poseedor del *urpu*.

Urqomillpo. s. *Etnohist.* Décima waka del tercer seq'e Kayao del sector Antisuyu. Este adoratorio era una fuente que estaba ubicado en el llano más amplio de Ch'ita, cerca al Qosqo. Se le ofrecían como pago solamente camélidos.

Urqopukyu. s. *Etnohist.* (*Cerro con fuente*) Sexta waka del octavo seq'e Ayarmaka, del sector Antisuyu. Este adoratorio era una piedra esquinada que estaba

en un rincón del pueblo de Larapa. Lo tenían por waka de autoridad y se le ofrecían tejidos, ropa de mujer pequeña y fragmentos de oro.

Urqos. s. *Geog.* (*Topón.* Castellización del término *orqo*) Urcos. Importante capital de la provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú, muy cerca a Pikillaqta y la laguna donde, se dice, fue hundida la gigantesca cadena de oro del Inka Waskar.

Urqoskalla. s. *Etnohist.* Novena waka del octavo seq'e Payan del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio era un lugar donde se perdía de vista la ciudad del Qosqo, camino al Chinchaysuyu.

Urqoskalla Amaru. s. *Etnohist.* Quinta waka del sétimo seq'e Kayao del sector Chinchaysuyu, que estaba a cargo del ayllu Qhapaq Ayllu. Este adoratorio estaba conformado por varias piedras juntas, puestas en un cerrillo que estaba encima de Karmenqa, actual barrio de Santa Ana, en la ciudad del Qosqo. Se le hacían sacrificios por la salud del Inka.

Uru. s. *Geog.* (*Arácnido, araña*) Pueblo primitivo habitante de la región y las islas del lago Titicaca, cuyos rezagos superviven en algunas islas artificiales del referido lago, hechas con

tatora.

uru k'usillu. s. V. KHANPU K'USILU.

uru llika. s. Telaraña.

Urupanpa. s. *Arqueol.* (*Panpa de arañas*) Urubamba. Provincia Arqueológica del departamento del Qosqo, Perú, muy importante por ser depositaria de grupos arqueológicos como Machupijchu, Ollantaytambo, etc., declarados como Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO. || *Geog.* Importante provincia del Qosqo ubicado a orillas del río Vilcanota en el Valle Sagrado de los Inkas. Sus distritos son: Urubamba, Chinchero, Huayllabamba, Machupijchu, Maras, Ollantaytambo y Yukay, con un total de 39,962 habitantes en 1981.

urusqa. s. *Med.* Ampolla pequeña que se presenta en los labios inferiores de la boca y que se atribuye directamente a la picazón de la araña.

Uruya. s. *Geog.* Oroya. Distrito de la provincia de Yawli del departamento de Junín, Perú, muy importante por sus centros mineros con 34,960 habitantes en 1981.

uruya. s. Oroya, pasarela. Sistema de pasaje de los ríos, que consta de un cable tendido de una orilla a otra, del que cuelga una canastilla o cajón con ron-

dana que se desliza tirada por otro cable móvil.

urwa. adj. Estéril, impotente, que no fructifica. SINÓN: qomi, q'omi, uspha. || *Agri.* Planta de maíz enclenque que no desarrolla el choclo, siendo utilizado como forraje para el ganado y los cuyes. || Cópula carnal en los animales mamíferos. EJEM: *wakan urwakushan*, la vaca está copulando.

urwa kay. s. Esterilidad, impotencia. || Frigidez.

urway. v. Copular carnalmente, fornicar. || *Agri.* Recoger la *urwa* para el ganado o cuyes.

urwayay. v. Volverse estéril, impotente, improductivo.

usa. s. *Zool.* (*Pediculus humanus*) Piojo. Hemíptero, orden anoplura, una sola familia, provisto de aparato bucal para picar y chupar, desprovisto de alas. Hay tres géneros: piojo de la cabeza, del cuerpo y del pubis o ladilla. *Pe.Caj:* lishu. || *Agri.* Pulgones de las plantas.

usachakuy. s. Llenarse, poblarse de piojos el cuerpo.

usachikuq. adj. y s. Que permite o se deja despiojar. || *fam.* Que logra sus propósitos.

usachikuy. v. Permitir o dejarse despiojar. || *fam.* Sacar algún provecho de algo, lograr sus propósitos.

usachinalla. adv. *fam.* Fácil de a-

vanzar en una actividad o fácil de adelantar.

usachiq. adj. y s. Que hace despiojar.

usachiy. v. Hacer o mandar despiojar. || *fam.* Avanzar o adelantar en alguna actividad.

usakama. adj. V. USASAPA, USA-YUQ.

usakuq. adj. y s. Que se despioja a sí mismo.

usakuy. v. Despiojarse así mismo.

usakhaku. adj. Piojoso endemasma. SINÓN: usasapa.

usak'utu. adj. y s. Que mata los piojos con la dentadura. || *figdo.* Avaro, tacaño, amarrete.

usamullkhu. adj. y s. Que coge piojos de su cuerpo o ropa interior al tacto.

usapu. adj. y s. Que consigue sus propósitos propuestos. || adj. Afortunado, próspero, venturoso en compras y ventas.

usaq. adj. y s. Despiojados.

usaray. v. Despiojar a otra persona.

usarikuy. v. Despiojarse a medias y a manera de pasatiempo.

usariy. v. *Clim.* Escampar, dejar de llover en época de lluvias.

usarpariy. v. Despiojar en forma rápida y violenta.

usasapa. adj. Piojoso, con abundantes piojos. SINÓN: usakama, usakhaku, usayuq.

usay. s. Despiojar a otra persona o a un animal.

usayoq. adj. y s. Piojoso. SINÓN: Usasapa, usakama.

uska. adj. Mendigo, pedigüeño, pordiosero. || NEOL: Gorrero. SINÓN: uskakuq.

uskakuq. adj. y s. V. USAKA.

uskakuy. v. V. USKAY.

uskay. v. Mendigar, pordiosear, limosnear, gorrear. SINÓN: usakuy.

uskha. s. Prontitud, rapidez, velocidad, presura, celeridad. (J.L.P.)

uskhay. v. Hacer alguna cosa con celeridad. || Urgir, acosar, darse prisa.

uskhaykuy. v. Acelerar una actividad en atención a súplicas. SINÓN: usqaykuy.

uskhu. s. *Geol.* Lugar donde se encuentra tierra blanquecina. || adj. Color blanquecino, blanquizo. SINÓN: yuraqyaykusqa.

uskhuyay. v. Blanquear, volverse blanco algún objeto. SINÓN: utkhuyay, yuraqyachiy.

Usnu. s. *Etnohist.* Primera waka del quinto seq'e Payan, del sector Antisuyu. Este adoratorio era una piedra que estaba en la plaza Urin Hawkaypata, actual Limacpampa. Los que se hacían orejones le ofrecían pagos.

usnu. s. *Hist.* Pequeña estructura de piedra o de otro material, ubicada generalmente en el medio de las plazas de los centros urba-

nos, que servía de trono para los Inkas, o sus representantes, para presidir algunas ceremonias oficiales o profanas.

usnuy. v. Construir el *usnu*, el estrado o escenario.

Uspha. s. *Etnohist.* (*ceniza*) Sétima waka del sétimo seq'e Kayao del sector Qollasuyu, a cargo del ayllu Uska Mayta. Este adoratorio era un llano grande ubicado en el cerro Wanakawri.

uspha. s. Ceniza. || *adj. fam.* Estéril. SINÓN: urwa. || V. OQHE. uspha churana. s. NEOL: Cenicero.

uspha luychu. s. *Zool.* (*Mazana gouzoubira*) Ciervo cenizo. Mamífero crévado, propio de las quebradas interandinas qheswas, con cuernos que terminan en una sola punta. SINÓN: taruka.

uspha manka. s. Depósito para recoger las cenizas antes de arrojar al cenizal.

uspha qoto. s. Cenizal. SINÓN: uspha moqo, uspha pata.

uspha unu. s. Lejía o agua de ceniza utilizado como detergente.

usphachakuq. adj. y s. Que se ensucia con ceniza.

usphachakuy. v. Empolvarse, ensuciarse o contaminarse con ceniza.

usphachaq. adj. y s. Que agrega o contamina algo con ceniza.

usphachay. v. Agregar, empolver, mezclar con ceniza.

usphachiy. v. Convertir algo en

cenizas. SINÓN: usphayachiy.

Usphallaqta. s. *Geog.* (*Pueblo de cenizas*) Arg: Montaña, valle y pueblo en la provincia de Mendoza, Argentina.

usphanaq. s. V. USPHAQ.

usphanay. v. Quitar la ceniza en forma total del fogón, horno u otro lugar. SINÓN: usphay.

usphaq. s. Instrumento que se utiliza para sacar la ceniza del fogón u horno. SINÓN: usphanaq.

usphay. v. Sacar las cenizas del fogón o del horno. SINÓN: usphanay.

usphayaq. adj. Materia propensa a convertirse en cenizas.

usphayay. v. Convertirse o tornarse en cenizas.

usphayachiy. v. Convertir en ceniza algo mediante la combustión. SINÓN: usphachiy.

usphu. adj. Decaído, escuálido. SINÓN: unphu.

usphu kay. s. Decaimiento, debilitamiento, escualidez.

usphu usphu. adv. Desganadamente, de un modo decaído, deprimido. SINÓN: unphu unphu.

usphullaña. adj. Muy decaído, escuálido, deprimido. SINÓN: unphullaña.

usphuq. adj. V. UNPHUQ.

usphurayay. v. Permanecer prolongadamente decaído, deprimido o postrado. SINÓN: unphurayay.

usphutay. s. *Med.* Hemorragia,

flujo de sangre nasal, vaginal, o interna, etc. || v. Tener hemorragia.
Bol: usputay.
usphuy. v. Ponerse algo decaído los animales, demostrando síntomas de alguna enfermedad que los afecta.
usphuy usphuy. adj. UNPHULLAÑA, USPHULLAÑA.
usphuyay. v. Empezar a mostrarse decaído, desganado, deprimido o abatido los animales.
usqaykuy. v. V. USKHAYKUY.
usqha. s. V. ESQHA.
usqha usqhay. adv. Velozmente, rápidamente, apresuradamente.
usqhachay. v. Apresurarse. || Imprimir rapidez y velocidad.
usqhachiq. adj. y s. Que hace apresurar o acelerar.
usqhachiy. v. Hacer o mandar apresurar, acelerar.
usqhakuy. v. Darse prisa; esforzarse en acelerar. || Avanzar en una actividad.
usqhanakuy. v. Exigirse mutuamente el avance o apresuramiento en una actividad.
usqhanayay. v. Tener ansias o deseos de darse prisa o acelerar.
usqhapakuy. v. Esforzarse por acelerar o avanzar en una actividad.
usqhaq. adj. y s. Que se apresura, se da prisa, acelera.
usqhay. adj. Rápido, sin demora. EJEM: *usqhay puriy*, camina rápido. || v. Darse prisa, apresu-

rar o acelerar. SINÓN: esqhay, hayru.
usqhay usqhaylla. adv. Muy rápidamente.
usqhaykachay. v. Hacer ademán de apresurarse o de acelerar.
usqhaykachiy. v. Influir para que otro se apresure, acelere o se dé prisa.
usqhaylla. adv. Prontamente, rápidamente, apresuradamente.
usqhayllaña. adj. Muy aceleradamente, muy rápidamente, rapidísimamente.
usthuy. v. Acurrucarse. EJEM: *chirimanta usthuy*, acurrucarse de frío.
usu. s. Derramamiento, desperdicio de algo por descuido.
usu usu. adj. Constante derramamiento de algo con desperdicio.
usuchiq. adj. y s. Que desperdicia, derrama algo por descuido.
asiuhiy. v. Desperdiciar, derramar algo por descuido.
usupa. s. Residuo que se arroja por inútil. || adj. *figdo*. Inútil, vago, que no puede hacer algo.
usupa kay. s. Inutilidad, inhabilidad.
usuqsilla. s. Brasa menuda caliente, que muchas veces se conserva debajo de la ceniza. SINÓN: nina siksi.
usuri. adj. Infeliz, inútil, miserable. || De edad avanzada. EJEM: *usuri runa*, hombre infeliz e

inhábil.
usurpa. adj. Errante, vagabundo, que camina sin rumbo. SINÓN: purinkichu. EJEM: *usurpa herq'e*, niño vagabundo.
ususi. s. La hija con respecto a sus padres.
usuta. s. Ojota, zandalia rudimentaria. SINÓN: husut'a.
usutakuy. v. Ponerse la ojota. SINÓN: husut'akuy.
usutasqa. adj. Calzado con ojotas. EJEM: *usutasqa warmi*, mujer calzada con ojotas.
usutayoq. adj. y s. Que usa ojotas por calzados. SINÓN: husut'ayuq.
usuy. v. Derramarse, desperdiciarse. || Deteriorarse, malgastarse.
usuykuy. v. Desperdiciarse imponderadamente.
usuyniyoq. adj. y s. Cosa o mercancía que tiene merma, al derramarse o secarse.
uta. s. *Med.* Hukuya. Enfermedad producida por la *Leishmania brasiliensis* o *Leishmania americana* en Brasil, Colombia, Bolivia, Perú y América Central, transmitida por mosquitos de la orden díptera y familia psychoididae. SINÓN: qepo, tiyaq araña, anti onqoy.
utallaq'e. s. *Zool.* (*Thraupis bonariensis darwini* Bonaparte). De la familia trapidae. Ave frugívoro de pico cónico y plumaje vistoso y brillante, sobre

todo los machos. SINÓN: utallage.
uti. s. Admiración, embelezamiento, embobamiento. || *Pat.* Entumecimiento, con cierto dolor de algún miembro del cuerpo, por causa del cansancio o frío.
uti uti. s. *Zool.* (*Pilobalia decorata* Erichson). Escarabajo. Insecto coleóptero de la familia tenebrionidae, de color oscuro y variaciones de dibujo en los élitros. Vive en lugares húmedos. || adj. Dícese a las personas apáticas.
utichikuq. adj. y s. Ejercicio o trabajo que causa fatiga o el entumecimiento de algún miembro del cuerpo.
utichikuy. v. *Pat.* Sentir adormecimiento con cierto dolor, a causa de algún ejercicio o mala postura de algún miembro.
utichiq. adj. y s. Que causa la tumefacción de algún miembro del cuerpo. || adj. Que embelesa, que extasía.
utichiy. v. *Pat.* Causar o provocar el entumecimiento con dolor de algún miembro del cuerpo. || Causar admiración, fascinación, asombro, embellecimiento de algo.
utikayay. s. Admiración, fascinación, embelesamiento, asombro, pasmo. || v. Admirarse, fascinarse, embelesarse, asombrarse o pasmarse. SINÓN: oqarayay,

utirayay.

utinayay. v. *Pat.* Sentir síntomas; de entumecimiento, adormecimiento, cansancio con dolor leve.

uliq. adj. Miembro del cuerpo que momentáneamente se adormece, se cansa o se entumece con cierto dolor. || Extasiado, embelesado. || *fam.* Tonto, abobado, demente, tontiloco.

utirayay. v. V. UTIKARAY, UTIKAYAY.

utiy. v. *Pat.* Adormecerse, cansarse o entumecerse algún miembro del cuerpo con leve dolor. EJEM: *chakiymi chirimanta utin*, mi pie se entumece de frío.

utiy utiy. adj. Que se queda constantemente admirado de cosas sin trascendencia. || Que se queda constantemente adormecido cansado o entumecido.

utiy utiylla. adv. Asombradamente, maravilladamente, pasmosamente. || En un estado de confusión, atolondramiento e indecisión. SINÓN: utiyllautiy.

utiyay. v. Mantenerse extasiado, admirado, pasmado, embelesado, asombrado, maravillado.

utiylla utiy. adv. V. UTIY UTIYLLA.

utkhu. s. *Bot.* (*Gossypium herbaceum*. *Gossypium peruvianum* de Juss) Algodón. Planta herbácea de la familia de las malváceas, muy utilizada para los tejidos, por la calidad de su fi-

bra, desde las diferentes culturas anteriores a los inkas hasta la actualidad. SINÓN: anpi. *Pe.Aya:* utku. EJEM: *utkhu chakra*, algodónal o lugar del cultivo del algodón; *utkhu p'acha*, vestido o ropa fabricada de algodón; *utkhu ruru*, semillas o pepitas del algodón de las que se elabora el aceite comestible.

utkhuyay. v. Blanquearse, tornarse blanquecino como el algodón. SINÓN: uskhuyay.

utu. s. *tej.* Prenda que era usada por las mujeres de la costa; les cubría de la cabeza a los pies y aún la cara, a manera de cortinilla.

utuku. adj. *fam.* Dícese a la persona baja de estatura y regordete. SINÓN: oqocho.

utukushma. s. *tej.* Camiseta corta de lana. (D.G.H.) SINÓN: unku.

utunugo. s. neol. V. UTURUNKU.

uturunku. s. *Zool.* (*Leo onca peruvianus*) Jaguar o tigre americano. De la familia felidae de alimentación carnívora, habitante de la selva baja. SINÓN: otoronqo, otorongo, onca, utunugo.

ututuy! interj. ¡Qué feo! SINÓN: atataw!

uthapi. s. *Anat.* Placenta, en el caso de los animales.

uthay. v. *Pat.* Empezar en una persona el mal de uta.

uthu. adj. Enano. SINÓN: ch'uk-

chu, tanka.

uwi. adj. Color amarillo gualda, dorado. SINÓN: q'ello.

uwina. s. *Geog.* (De *uwi*, color gualda o amarillo oro). Ubinas. Importante volcán de 5,672 m.s.n.m. en la provincia Sánchez Cerro, departamento de Moquegua, Perú.

uwina. adj. *Bot.* Color amarillo del maíz. SINÓN: willkaparu.

uwinasqa. adj. Teñido o pintado de color gualda (amarillo dorado).

uwinay. v. Teñir o pintar de color gualda (amarillo dorado).

uy! interj. ¡Esposible! ¡Qué sorpresa!

uya. s. *Anat.* Cara. Parte anterior de la cabeza, desde el principio de la frente hasta la punta de la barba inclusive. EJEM: *muyu uya*, cara redonda; *suyt'u uya*, cara larga; *wist'u uya*, cara torcida; *kusi uya*, cara alegre; *phiña uya*, cara enojada; *ñaq'e uya*, cara marchita; *upa uya*, cara boba; *qhesti uya*, cara sucia; *mirkha uya*, cara pecosa; *seq'o uya*, cara picada por viruela; *munay uya*, cara bonita; *chh'añu uya*, cara deformada; *millay uya*, cara fea. || Fachada, delantera del edificio o de cualquiera construcción. || Parte anterior plana de las piedras u otras cosas. || Anverso, envés.

uya! interj. ¡Hola! ¿Y ahora

qué? ¿Con qué?

uyachaq. adj. y s. Que aplica o le hace la cara a algún objeto.

uyachay. v. Adaptar o darle cara a algún objeto. || Hacerle la fachada a algún objeto.

uyachiq. adj. y s. Que convence a otro y logra la aceptación. || Que doblega, domina o vence la resistencia o dureza de algo.

uyachiy. v. Convencer, reducir a uno que es contrario a algo. || Doblegar, dominar o vencer la resistencia o dureza de algo. SINÓN: uynichiy.

uyakuq. adj. Convencible, aceptador. || Doblegable, dominable, vencible.

uyakuy. v. Aceptar, consentir, admitir. SINÓN: uyay, uynikuy. || Ser dúctil, doblegable, dominable o domable.

uyanchay. v. Enrostrar, echar en cara, recriminar.

uyanpa. adv. De cara, por lado de la cara. SINÓN: p'aqcha, t'ikranpa. EJEM: *uyanpa churasqan kashan chay rumikuna*, esas piedras están puestas de cara.

uyanpachiy. v. Mandar colocar algún objeto con la cara o base contra una superficie. || Ordenar a una persona que se ponga de bruces y con la cara contra el suelo.

uyanpakuy. v. Colocarse de bruces y con la cara contra el suelo.

uyanpamanta. adv. Con la cara visible.

uyanpay. v. Colocar una persona o cosa con la cara contra una superficie.

uyapakuq. adj. y s. Persona que oye conversación ajena sin ser vista.

uyapakuy. v. Oír sin ser visto; aplicar el oído cautelosamente.

uyapunachiy. s. V. UYAPURA.

uyapura. s. Careo, enrostramiento. SINÓN: uyapunachiy. || Postura de las personas cara a cara, estrechamente. || Posición de dos objetos colocados fachada contra fachada.

uyapurachiy. v. Hacer carear, enrostrar a dos personas o más.

uyapurakuy. v. Entrar en careo entre dos personas o más. SINÓN: uyapuray.

uyapuray. v. Carearse, entrar en careo. SINÓN: uyapurakuy.

uyarayay. v. Oír, escuchar atenta y prolongadamente.

uyarichikuq. adj. y s. Persona que logra hacerse comprender con sus quejas.

uyarichikuy. v. Lograr hacerse comprender en las quejas.

uyarichiq. adj. y s. Que hace oír, o manda escuchar. || Que lanza indirectas.

uyarichiy. v. Hacer escuchar. || Lanzar indirectas.

uyarikuq. adj. Audible, fácil de escuchar. || adj. y s. Que recibe

o acepta los consejos.

uyarikuy. v. Dar oído favorablemente a una persona que le manifiesta algo. || Escuchar, prestar atención una persona a otra. || Recibir o aceptar algún consejo.

uyarina. s. Sentido del oído. SINÓN: ninri, rinri. || *Mús.* Objeto o instrumento para oír o escuchar. NEOL. Auricular. || adj. Audible, que puede o debe oírse. EJEM: *kamachiqtaqa uyarina*, al que ordena se le debe oír.

uyarinakuy. v. Oírse o escucharse mutuamente,

uyariq. adj. y s. Oyente, que oye o escucha.

uyaririy. v. Oír o escuchar de pasada, ligera o brevemente.

uyarirqoy. v. Oír o captar rápidamente o intensamente alguna cosa.

uyariy. s. Audición, acto de oír. || v. Oír, escuchar, percibir sonidos. EJEM: *uyariy nisqayta*, escucha lo que te digo.

uyariykachiy. v. Hacer que una segunda persona haga escuchar a otra tercera que se encuentra distante.

uyasapa. adj. Carantón. Persona que tiene cara grande. SINÓN: oqorka.

uyay. v. Obedecer, asentir, admitir. SINÓN: uyakuy.

uyay uyaylla. adv. Públicamente, notoriamente. || Con fama y

publicidad.

uyayay. v. Tomar la forma de una cara.

uyaychaq. adj. y s. Persona que publica, difunde, divulga.

uyaychasqa. adj. Publicado, difundido, divulgado.

uyaychay. v. Publicar, difundir, divulgar, propagar.

uyaykuy. v. Aproximar la mejilla a la de otra persona. || Tratar de escuchar la manifestación de una persona.

uychu. s. Susplicia o disgusto momentánea o inmotivado.

uychukuy. v. Manifestar susplicia o disgusto momentáneo o inmotivado.

uykukuq. adj. y s. Que se rodea, se ciñe, se circunda. EJEM: *chunpiwan uykukuq*, que se ciñe con la faja.

uykukuy. v. Circundarse, ceñirse, rodearse con alguna prenda.

uykunakuy. v. Ceñirse, circundarse, rodearse mutuamente con alguna prenda. EJEM: *t'ika pilluwan uykunakunku*, se ciñen mutuamente con guimaldas.

uykuq. adj. y s. Que ciñe o circunda con alguna prenda.

uykusqa. adj. Rodeado, circundado, ceñido. EJEM: *chunpiwan uykusqa*, ceñido con la faja.

uykuy. v. Circundar, ceñir.

uylla. s. Mediación, intercesión.

uyllapuy. v. Interceder, mediar

para otra persona.

uyllaq. adj. y s. Mediador, intercesor. NEOL. Abogado.

uyllay. v. Rogar, suplicar, interceder. || Orar.

uyllayna. s. Lugar de oración, de recogimiento, de ruegos.

uyni. s. Acuerdo, aceptación, convenio, pacto.

uynichiq. adj. y s. Que hace convenir, acceder, pactar, aceptar.

uynfchiy. v. Hacer convenir, acceder, pactar, aceptar. SINÓN: uyachiy.

uynikuq. adj. y s. Que con facilidad y benevolencia acepta, accede, conviene.

uynikuy. s. Aceptación, convenio, acceder. || v. Acceder, convenir en la idea o dictamen ajenos. (J.L.P.) SINÓN: uyakuy.

uynina. adj. Aceptable, estimable, accesible.

uyninakuy. v. Aceptarse, accederse recíprocamente dos personas.

uyniq. adj. y s. Aceptante, pactante, que accede o conviene.

uyniy. v. Aceptar, convenir, acceder, condescender.

uynu. s. Lana larga de la llama que sobresale de lo normal y que sirve para torcer sogas. || V. UYWI.

uyru. adj. Lento, tardo, retardado en el andar.

uysu. s. *Agri.* Palo encorbado del arado, *taklla* o tirapié. SINÓN:

k'umu.

uytu. s. Movimiento de ligero vaivén con que andan ciertas personas, a semejanza del andar del pato.

uytuka. s. y adj. Mujer que al caminar imprime a su cuerpo un ligero vaivén.

uytumuy. v. Caminar rengueando. || Caminar con un movimiento lateral, de vaivén de las caderas.

uytunku. adj. y s. Niño gordiflón, de vientre pronunciado, que camina rengueando y con dificultad.

uytuq. adj. y s. Que renguea. || Que menea el cuerpo al caminar.

uytuy. v. Renguear. || Caminar con un movimiento lateral de vaivén de las caderas.

uytuykachay. v. Caminar rengueando a menudo y en diferentes direcciones.

uyuki. s. V. CHINA HAWAQ'OLLAY.

Uyurmiri. s. *Geog.* Importante lugar que posee fuentes de aguas temiales y medicinales, a siete kilómetros de la ciudad de Si-cuani, capital de la provincia de Canchis, Qosqo, Perú.

uyuy. v. Sollozar, llorar con ciertos ayes de dolor. SINÓN: hikipakuy.

uywa. s. *Zool.* Animal, nombre genérico con que se conoce a los equinos. || Todo animal doméstico, utilizado para carga y

trilla. EJEM: *uywa kancha*, corral de animales; *uywa onqoy*, enfermedad de los animales o ganado; *karkana uywa*, bestia de carga.

uywa enqaychu. s. *Folk.* Fetiche de ganado, que cuando se le homenaja, propicia la abundante procreación del ganado.

uywa kay. adj. Bestialidad, irracionalidad, brutalidad.

uywachakuy. v. Apropiarse de algún animal ajeno.

uywachikuq. adj. y s. Que se hace criar con otra persona.

uywachikuy. v. Hacerse criar con otra persona.

uywachiq. adj. y s. Que encarga la crianza y educación de un niño a otra persona. || Que manda criar algún animal con otra persona.

uywachi. v. Mandar o hacer criar y mantener niños o animales con otra persona.

uywakuy. v. Criar, cuidar y mantener algún animal para su propio servicio. || Criar, alimentar y educar por conmiseración a un niño huérfano.

uywana. adj. Crible, domesticable. || Fácil de criar.

uywanakuy. s. Concubinato, convivencia fuera de matrimonio. || v. Sustentarse o alimentarse dos personas mutuamente. || Enamorarse, arrullarse, acariciarse mutuamente. SINÓN: lulunakuy.

uywapakuq. adj. y s. Persona que por favor o por paga se encarga de criar o cuidar hijos ajenos. || Criador de animales ajenos.

uywapata. s. Lugar o sitio donde está el ganado. || adv. Encima o sobre el animal.

uywaq. adj. y s. Criador y mantenedor de animales domésticos. || Criador y educador de los propios hijos. *Pe.Anc:* taapay. *Pe.Ayo:* Caj: uyway. *Pe.Jun:* qishpichiy. *Pe.S.Mar:* wiway. *Arg:* uyuay. *Bol:* ayway. *Ec:* huiñachina, llullu huahua.

uywaqe. s. Tutor. || Persona que mantiene, cría y educa a un hijo.

uywaqe kay. s. Tutela, tutoría.

uywasapa. adj. Abundante en ganado o persona que posee mucho ganado.

uywayachikuy. s. Materia o brebaje que animaliza, bestializa o embrutece.

uywayachiq. adj. y s. Persona o sustancia que hace animalizar, bestializar, embrutecer.

uywayachiy. v. Bestializar, animalizar, embrutecer a una

persona.

uywayaq. adi. y s. Persona que se animaliza, bestializa, entorpece o embrutece.

uywayay. v. Animalizarse, bestializarse, embrutecerse.

uywayoq. adj. y s. Ganadero. || Poseedor o dueño de animales o ganado.

uywi. s. *Zool.* Pelo largo y grueso que sobresale del resto de la lana de los camélidos americanos. SINÓN: uynu.

uywinachiq. adj. y s. Que manda quitar los pelos largos de la lana de los camélidos americanos.

uywinachiy. v. Extraer o quitar los pelos largos y sobresalientes de los camélidos americanos.

uywinaq. adj. y s. Que extrae o quita los pelos largos de la lana de los camélidos americanos.

uywinay. v. Deshebrar. || Extraer o quitar los pelos largos de los camélidos americanos.

uywiyuq. adj. y s. Lana de camélidos americanos que contiene pelos largos y sobresalientes.

W

W, w. *alfab.* Semivocal, labial y sonora del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (qhechua). Se pronuncia como la vocal *u* en forma suave y larga. Ocurre en todas las posiciones: al inicio, entre vocales y al final de sílaba.

wa! interj. ¡Qué absurdo! ¡Qué fácil! ¡Qué difícil!

wacha. s. Parto, nacimiento, alumbramiento. || Procreación, multiplicación. || Ganancia, rédito.

wachacha. s. Denominación dada a las campesinas de las comunidades altoandinas hasta los diez años de edad. || Niña, niña, chiquilla, mujercita.

wachachiq. adj. y s. *Obst* Partera, comadrona, que atiende el parto.

wachachiy. v. *Obst.* Hacer parir,

acudir a la parturienta. SINÓN: mirachiy. || Producir ganancia o rédito del capital.

wachakuq. adj. *Obst.* Parturienta, mujer que da a luz.

wachakuy. s. *Obst.* Alumbramiento, parición. Parto. SINÓN: wawachakuy.

wachala. s. Mantilla pequeña y fina para guardar coca o dinero que llevan las mujeres consigo.

wachanayay. adj. *Obst.* Desear alumbrar, apurar el parto.

wachanqa. s. *Bot. (Euphorbia penicillata Millsp)* Planta arbustiva de la familia de las euphorbiceas. *Med.Folk.* Es utilizada como purgante. SINÓN: wachanqay, isula.

wachanqay. s. V. WACHANQA.

wachapa. s. *Obst.* Sobreparto.

wachapakuq. adj. y s. Que pare o tiene hijos de diferentes padres.

wachapakuy. v. Tener hijos de diferentes padres.

wachaq. adj. y s. Paridora, prolífera. || Que genera ganancia o rédito.

wachaqe. s. *Geol.* Tierras húmedas ganadas al desierto por medio de la horadación. || adj. y s. *Obst.* Madre uterina que alumbró un hijo.

wacharo. s. *Zool. (Steatomis caripensis Humbolt)* Lechuza del monte, monte tuku. Especie de lechuza de color café claro o gris. Se alimenta de frutos de palmeras y se orienta por sistema de sonidos. Vive en colonias dentro de cavernas y pone dos huevos perfectamente redondos. Es muy agradable en forma de chicharrón. NEOL. huacharo. huaycharo.

wachay. s. Rédito, ganancia o interés de un capital. || v. Parir, alumbrar, procrear. SINÓN: phallay. || Producir, multiplicar. *Ec:* huachana.

wachay pacha. adj. V. CHICHUHUNT'A.

wachayniyoq. adj. Con ganancia o rédito. Con producción.

Wacho. s. *Geog. (Etim.* waqcha: pobre, huérfano. Otros sostienen que proviene de wachaq: *el que pone en fila.*) Huacho. Capital de la provincia de Chancay, departamento de Lima, Perú, con

43,398 habitantes en 1981.

wachog. adj. Fornicario, fornicador, tanto varón como mujer.

wachu. s. *Agri.* Surco, camellón preparado para la siembra de papa o cereales. || Barbecho que se realiza en surcos húmedos o de fuerte pendiente. SINÓN: k'illa, suka.

wachu aysay. s. *Agri.* Avanzar por el surco, aporcando las plantas.

wachu wachu. adj. *Agri.* Ensucado, encamellonado. || Sementera cultivada en surcos.

wachuchakuy. v. Enfilarse, ponerse en columna o hilera. Hacer cola.

wachuchaq. adj. y s. *Agri.* Que hace surcos, camellones o hileras en los terrenos de sembrar.

wachuchay. v. *Agri.* Hacer surcos o camellones. SINÓN: sukay.

wachunkay. s. *Agri.* Distribuirse a un surco por persona en los trabajos de la siembra y cosecha.

wachuy. v. *Agri.* Hacer surcos o camellones. || Fornicar o hacer cópula sexual.

wahahahay. v. V. IHIHIHIY.

wahahaq. adj. Que ríe en forma franca y prolongada.

wahahay. s. Risotada. || v. Reír con franqueza en forma sonora.

waháy! interj. Risa que denota mofa sonora o burla. SINÓN: aháw!, wahayllas!

wahayllas! intj. v. WAMAYÍ.

wak. s. V. YUPA.

waka. s. *Arqueol.* Santuario y necrópolis preinkas situados en la costa y sierra del Perú. || *Etnohist.* Adoratorio, objeto sagrado inka. El universo cosmológico andino tawantinsuyano estuvo dividido y jerarquizado en tres niveles: Hanan Pacha, o el universo celestial; Kay Pacha, o la naturaleza, tierra, agua, aire; y Ukhú Pacha, o el mundo interior, de los muertos, de los profundos abismos. Los elementos deificados de estos tres universos eran objetos de culto y ceremonias rituales, representados en wakas u objetos sagrados. Existían wakas de diferente naturaleza, tipos y funciones en todo el Tawantinsuyu. Especialmente en el Qosqo, en el denominado *Espacio Sagrado*, habían más de 350, representando a diferentes deidades: manantiales, rocas, árboles, cuevas, palacios, etc., distribuidos en 41 seq'es. Cada waka tenía su propio sacerdote o *tarpuntay* y estaba asignada o a cargo de los ayllus, familias reales o panakas. || *Zool.* (*Bost taurus Lineo*) Toro, vaca, buey. Orden artiodáctyla, familia bovidae. Mamífero ungulado, rumiante, patas terminadas en dedos pares y eminencias frontales, terminadas en

cuernos lisos y cilíndricos cónicos, sometidos a la domesticación por su carne, leche, cuero y su trabajo agrícola para el arado de la tierra.

Waka Juliana. s. *Arqueol.* (waka: adoratorio; juliana: corrupción de *qollana*, dignidad alta, excelsa). NEOL. Famosa waka situada en el distrito de Miraflores, Lima, Perú.

waka llugo. s. V. LLUQO.

Waka Punku. s. *Etnohist.* (*Fuerte sagrada*) En el inkario, lugar sagrado en la ciudad del Qosqo, entre las actuales calles Saphi y Amargura.

waka sullu. s. *Bot.* (*Bomarea sp.*) Hierbas medicinales para la curación de temeros.

waka waka. s. *Folk.* Danza satírica del arte taurino, de origen colonial, con gran área de dispersión en el sur del Perú, especialmente en el Qosqo y Puno.

waka waqra. s. *Mús.* (*Cuerno de ganado vacuno*) Instrumento musical aerófono, fabricado de cuernos de ganado vacuno, utilizado por los indígenas del Qosqo, Apurímac, Puno y Ayacucho, Perú.

wakacha. s. Caída a manera de zambullida en el agua.

wakachakuq. adj. y s. Tranqueador o saltador por encima de algo. EJEM: *ama kaychu runaqpatania wakachakuq*, no seas per-

sona que pasa por encima de la gente.

wakachakuy. v. Pasar por encima de un obstáculo, valla o pared. || adv. Posición de la persona con pies y manos en el suelo.

wakachay. v. Saltar por encima de algún objeto. || Lanzar algo por encima de una cosa.

wakachu. adj. Rústico, duro, grotesco. SINÓN: kawkachu. EJEM: *soqro wakachu*, zapato rudo y ordinario.

wakamay. s. *Zool.* (*Ara ararauna Linneo. Ara chloroptera Gray. Ara macao Linneo*). Papagayo, guacamayo, wakamayo. Orden psittaciformes, familia psittacidae. Ave con pico robusto y corto, lengua carnosa y dos dedos delante y dos atrás. Coloración variada: azul amarillo, azul y verde, rojo y azul, amarillo y verde.

wakaq qallun. s. *Bot. y Med.Fol.* (*Plantago hirtella Kimth*) (*Lengua de la vaca*) Planta herbácea muy utilizada en medicina popular para curar diferentes males. SINÓN: llanten.

wakatay. s. *Bot.* (*Tagetes minuta Linneo*) Planta herbácea de la familia de las compuestas, de flores amarillas, hojas o voidales y tallo cilíndrico. *alim.* Especie muy endémica, utilizada para condimentar los alimentos. *Med.Folk.* Se emplea para ali-

viar indigestiones y diarreas. SINÓN: monte wakalay, wakatáy, watakay.

wakatáy. s. V. WAKATAY.

wakaya. adj. Animal muy desarrollado, más grande que el resto de su especie.

wakaya llama. s. *Zool.* Llama de estatura alta, constitución fuerte, lana corta y palas largas, generalmente de color blanco.

wakcha. s. y adj. Pobre, menesteroso, necesitado, desposeído || Huérfano, abandonado sin padres. EJEM: *wakcha runa*, hombre pobre: *wakcha herq'e*, niño huérfano o sin padres.

wakchakunaq amachaqnin. s. *Juris.* NEOL. Defensor de oficio, Abogado de pobres.

wakchallaña. adj. Muy pobre, misérrimo, muy desheredado.

wakchan. s. *alim.* Preparado de las menudencias del qowe o cuye. SINÓN: qoen, warkhan.

wakchay wakchay. adj. Paupérrimo, misérrimo. || Muy abandonado, huérfano de todo. EJEM. *wakchay wakchay runa hamushan*, viene el hombre paupérrimo, *wakchay wakchay herq'e wañurun*, ha muerto el niño huérfano de todo.

wakchayachiq. adj. El que empobrece o arrebatla la fortuna a otro. EJEM: *llapa runa wakchayachiq suwa*, ladrón que empobrece a todos.

wakchayapuq. adj. Que se empobrece o pierde su fortuna.

wakchayapuy. v. Empobrecerse, perder fortuna.

wakchayaq. adj. y s. Persona que empobrece o pierde dinero o fortuna. || Que queda huérfano de padres.

wakchayasqa. adj. Empobrecido, desheredado, abandonado por la riqueza.

wakchayay. v. Empobrecer, perder fortuna o heredades. || Caer en orfandad de los padres.

wakchaykachay. v. Fingir pobreza, teniendo fortuna.

wakchu. adj. Animal huérfano de madre. EJEM: *wakchu llamacha*, llamita huérfana.

waki. s. Pareja que se asocia para formar una compañía o sociedad para trabajo agrícola.

wakichakuy. v. Asociarse, agruparse, emparejarse, convenir.

wakichaq. adj. y s. Que asocia, agrupa o acomoda.

wakichay. v. Agrupar, asociar, emparejar cosas similares o de igual valor.

wakichiy. v. Darle precisión, obtener resultado positivo, a veces inesperado.

wakikuq. adj. y s. Socio, que se asocia en grupo para una labor conjunta. || Que reparte los beneficios en partes iguales.

wakikuy. v. Asociarse, juntarse, unirse a un grupo con algún fin.

wakilla. adv. Juntamente, conjuntamente, mancomunadamente.

wakillan. adv. Sólo algunos, no todos. EJEM: *wakillan llank'an*, sólo algunos trabajan.

wakillo. s. V. CHURA.

wakin. adv. Unos, unas, algunos, algunas, una parte de los demás.

wakinchaq. adj. Que junta, reúne o asocia las partes para gobernar un grupo. || Que reparte.

wakiq. adj. Mediero, persona que va a medias en algún negocio, trabajo, obligación. || Compartidor, persona que es parte en un asunto. (J.L.P.)

wakiy. s. Participación. || v. Asociarse, juntarse para un fin determinado. || Compartir, participar por igual de intereses.

wakmanta. adv. De nuevo, nuevamente, otra vez. EJEM: *wakmanta rimay*, habla nuevamente. *Bol:* *waqmanta*. SINÓN: *hukmanta*, *yapamanta*.

waknay. v. Hacer u obrar nuevamente.

waksi. s. Vapor, vaho, evaporación.

waksichikuy. v. Hacerse evaporar, recibir el vaho, saunarse.

waksichiq. adj. y s. Evaporador, que hace evaporar.

waksichiy. v. Vaporizar, producir vapor, volatilizar el vapor.

waksimuy. v. Evaporar de algún lugar. || Salir el vapor.

waksiq. adj. Vaporizante, volátil.

waksiy. v. Evaporar, vaporizar o emanar gases.

wakta. adv. Por chiste, por burla, por gusto. SINÓN: *yanqa*.

waktallamanta. adv. Adrede, en broma, por gusto. SINÓN: *yanqallamanta*, *yanqallán*.

waktallamanta. adv. Adrede, en broma, por gusto. SINÓN: *yanqallamanta*, *yanqallan*.

waku. s. Huaco. Ceramio preinka o inka, con motivos antropomórficos, zoomórficos y fitomórficos, fabricado con fines ceremoniales.

wakwachi. v. Hacer salir, brotar o propagar algo en cantidades abundantes.

wakwaq. adj. Personas o animales en alboroto, batahola, desorden, trifulca o tumulto.

wakway. v. Emerger, salir o brotar algo en forma abundante. || Salir desordenada o atropelladamente.

wakha. adj. Desmoronamiento, desgajamiento, desprendimiento.

wakhay. v. Desmoronar, desprender, desgajar una parte de un todo. SINÓN: *khakay*, *sakhay*.

wak'a. s. Hendidura, abertura, grieta natural o artificial. || Abertura en las rocas, hecho por el hombre para rendir culto a sus manes o dioses. || *Anat.* Labio leporino. EJEM: *wak'a simi*, labio partido. *Pe.Aya:* *waka*.

wak'achikuy. v. V. SILLWICHIKUY.

wak'as. s. V. SILLWI KURU.

walay. Cestas aplanadas de mimbre o carrizo. || v. Saltar por encima de vallas. || Cercar los animales.

walaychu. adj. Fiero, valentón. || Malcriado, estrafalario. || Flojo vagabundo. *Bol:* *wallaychu*.

waleq. adj. Mucho, harto, abundante, bastante. || *Bol:* Bueno, bien.

walqa. s. Collar, collarín. || Colgandijo de oro y piedras preciosas, como la turquesa y otros, usado por la nobleza inka. || Bolsa colgante al hombro. SINÓN: *wallqha*, *walqha*. *Bol:* Sarta de cuentas, collar o cadena. *Ec:* *wallka*.

walqachay. v. Poner un collar a una mujer. || Poner en bandolera colgandijo de productos agrícolas, presas de carne y otros regalos al invitado importante de una fiesta que se retira hasta el siguiente año.

walqachiy. v. Poner collar a una mujer. || Poner el colgandijo o la walqa con productos naturales al invitado de una fiesta que se retira hasta el año próximo. SINÓN: *sillwichiy*.

walqakuq. adj. y s. Que se pone collar o collarines de joyas o colgandijos de otros objetos.

walqakuy. v. Adornarse con collares o prendas que penden del

cuello.

walqancha. s. V. K'AYWL.

walqanchay. v. Poner colgandijos a personas. || Poner atavíos al ganado en días festivos, como en San Juan, el 24 de junio, o Santiago, el 25 de julio.

walqanqa. s. *Hist.* Vituallas o equipo de guerra que llevaba al hombro el soldado inka junto al *p'olqanqa* o escudo.

walqaq. adj. y s. Que pone un collar a una persona. || Que pone colgandijos con regalos.

walqay. v. Poner collares u otros colgandijos a las persona o animales. *Ec:* walkana.

walqe. adj. V. CH'OLQE.

walqha. s. V. WALQA.

walqhe. adj. Flojo, flácido, sin consistencia. *EJEM:* *walqhe p'acha*, ropa muy ancha para una persona.

walqheyay. v. Ponerse flácido o flojo.

waltha. s. Envoltorio, lienzo, pañal para envolver, especialmente a los bebés recién nacidos, según una costumbre andina. *SINÓN:* walthana. *Pe.Aya:* walta. *Ec:* wallta.

walthachikuq. adj. y s. Que se hace fajar o envolver.

walthachiq. adj. y s. Que hace fajar o envolver a persona o animal. *EJEM:* *p'akisqa tulluta walthachiq*, que hace fajar el hueso fracturado.

wathakuy. v. Envolverse con faja.

EJEM: *k'iri walthakuy*, envolverse la herida.

walthana. s. V. WALTHA.

walthaq. adj. y s. Fajador, persona que faja.

walthasqa. adj. Fajado, liado, envuelto en pañales, vendas o fajas. *EJEM:* *puñushan walthasqa erqe*, está durmiendo el niño envuelto en pañales.

walthay. v. Fajar, liar, envolver con pañales, sobre todo a los niños recién nacidos. *Ec:* wallátana.

walulo. s. V. QENA.

Walla. s. *Etnohist.* Tribu nómada, habitante preinka del valle del Qosqo, que fue conquistado por el primer Inka Manqo Qhapaq y su esposa Mama Oqlllo.

Walla Qhoya. s. *Etnohist.* Ejército de soldados de las épocas preinka e inka.

Wallas. s. *Etnohist.* (*Cerro, nevado, rayo*) Grupo étnico aborígen del valle del Qosqo preinka. Habitaban el actual barrio de Waynapata y alrededores, en el siglo XIII d.C. Al arribar los qheswas o inkas al valle, con Manqo Qhapaq y Mama Oqlllo, les sometieron, cortándoles el agua y enajenándoles sus tierras, para desplazarlos finalmente.

wallata. s. *Zool.* (*Chloephaga melanoptera* Eyton). Ganso andino. Orden anseriformes, fami-

lia anatidae. Herniosa ave de plumaje blanco y negro, patas largas y rojas. Vive en lagunas por parejas, de carne deliciosa y fácil domesticación.

wallawisa. s. *Hist.* Soldado inka. *SINÓN:* wisa.

wallkharakuy. v. *Pe.Areq:* Despe- rezarse después de dormir toda la noche. (*Caylloma*)

wallik'u. s. *Pat.* Excrecencia carnosa en el cuerpo de las personas y en el cuello y pecho del ganado vacuno. *Pe.Aya:* wallku.

wallpa. s. *Zool.* (*Gallas domes- ticus* Linneo) Gallo, gallina. Orden galliformes, familia phasianidae. Ave doméstica de alas cortas, vuelo pesado y poco sostenido, pico corto y fuerte, patas con tres dedos delante y el posterior rudimentario. Muy utilizado en la alimentación por su carne y huevos. *EJEM:* *wallpa runtú:* huevo de gallina. *Pe.S.Mar:* umutu.

wallpa chaki. s. *Bot.* (*Anemone helleborifori* DC.) (*Pata de gallina*) Planta voluble de la familia de las ranunculáceas. De flores amarillas, sus hojas se asemejan a las del mastuerzo y son de sabor picante. *Med.Folk.* Se utiliza como purgante. *SINÓN:* soliman.

wallpa wallpa. s. *Bot.* (*Propaeolum peregrinum* Linneo) Planta voluble de la familia de las

tropaeoláceas, de flores amarillas y hojas peltadas, se cultiva como planta de adorno. *Med.Folk.* Se utilizan sus tubérculos para la curación de afecciones uterinas.

wallpayay. v. (*Volverse gallina*) *fam.* Acobardarse.

wallqha. s. V. WALQA.

wallwa. s. *Bot.* (*Psoralea glandulosa* Linneo) Arbusto de la familia de las leguminosas. Existen las de flores blancas y las de flores moradas. *Med.Folk.* Se utilizan en infusión las de flores blancas para regular la menstruación.

wallwak'u. s. *Anat.* Sobaco, axila. *Bol:* wayllak'u.

wallwanthi. s. *Med.* Roséola. E- rupción o lesión cutánea al rededor del cuello, de origen sifilítico.

wallwask'u. s. V. LLUK'I.

Wamachuku. s. *Geog.* Huamachuco. Distrito de la provincia Sánchez Carrión, departamento de La Libertad, Perú, muy importante por sus minas de oro y plata, con 26,849 habitantes en 1981.

Waman. s. Huamán. Apellido autóctono de origen inkaico.

waman. s. *Zool.* (*Buteo poecilochros* Gurney) Aguilucho cordillerano. Orden falconiformes. Familia accipitridae. Ave de color gris-plomo, con áreas ferru-

ginosas, blancas, negras y cafés.
SINÓN: wamancha.

Waman Marka. s. *Arqueol.* (*Población halcón*) Pequeño grupo arqueológico ubicado en el valle de Amaypanpa o Amaybamba. Está conformado por recintos y otras estructuras de factura inka. || *Etnohist.* Los datos cronísticos y otros documentos de los siglos XVI y XVII refieren que este sitio fue palacio campestre del Inka Pachakuteq.

Waman Poma. s. *Hist.* Felipe Waman Poma de Ayala, cronista indio nacido en 1525, autor de "Nueva Crónica y Buen Gobierno del Perú". Esta obra se imprimió por intervención del americanista francés Dr. Paul Rivet.

wamancha. s. V. WAMAN.

Wamani. s. *Hist.* Dios de la mitología ch'anka. || Huamaní. Apellido autóctono de origen inkaico.

wamani. s. *Hist.* Provincias inkaicas.

Wamanqa. s. *Geog.* Huamanga. Importante provincia del departamento de Ayacucho, Perú, cuyo cabildo fue fundado en 1,540 y en la actualidad con 128,813 habitantes.

wamaq. adv. Alguna vez, cierta vez, esta vez. *Arg:* huamak. *Bol:* wamak.

wamera. s. Doncella de diez a ca-

torce años de edad. *Ec:* wamira.

waminko. s. NEOL. V. UKATI.

Wamink'a. s. *Hist.* Jefe Militar o General de cada una de las regiones o suyus del Imperio Tawantinsuyano. *Bol:* waminq'a. || *Ec:* waminka (soldado valeroso).

wan. *Gram.* Sufijo que equivale a la preposición *con*; va unido a otras palabras. EJEM: *qanwan*, contigo; *paywan*, con él; *chaywan*, con ése; *piwan*, con quién; *kaywan*, con éste; *ñoqawan*, conmigo.

wana. s. Escarmiento. || Castigo, multa, pena, enmienda.

wanachiq. adj. y s. Que hace escarmentar, castigar, multar o corregir. *Bol:* wanachik.

wanachiy. v. Escarmentar, castigar, enmendar. *Ec:* wanana.

Wanakauri. s. *Etnohist.* Cerro legendario situado al SE de la ciudad del Qosqo, donde el primer Inka Manqo Qhapaq y su esposa Mama Oqlllo hundieron la barreta de oro para fundar allí, en el valle del Aqhamama o Watanay, el Imperio del Tawantinsuyu, con su capital, precisamente, el Qosqo.

wanaku. s. *Zool.* (*Lama guanicoe Muller*) Huanaco. De la familia de los camélidos sudamericanos. De 1.10 m. de alto y 1.20 m. de largo. Lana de color amarillo en

el lomo y blanco en el vientre, la cara y orejas ligeramente negruscas. Su piel es muy cotizada en la industria peletera.

wanana. adj. y s. Susceptible de ser corregido, escarmentado, enmendado.

wananqa. adj. Rebelde, indómito. || Desobediente, recalcitrante.

wananqay. v. Rebelarse, insubordinarse, sublevarse.

wananqayay. s. Rebeldía, porfía en el capricho.

wanapuy. v. Escarmentar, enmendarse de una vez para siempre.

wanaq. adj. Arrepentido, escarmentado, que se enmienda por una mala experiencia. EJEM: *mana imawanwanaq*, que no escarmienta con nada.

wanarqachiy. v. Escarmentarlo, corregirlo al momento.

wanay. v. Escarmentar, corregirse, enmendarse, arrepentirse. EJEM: *kunanqapaywanan*, ahora él escarmienta. *Pe.Aya:* wanakuy. *Ec:* huanana.

Wanchaq. s. *Geog.* (*Topón*, de *wanchoq*: *wancha*, especie de rana; *oq*, procedencia. Para otros de *wachaq*: *el que pare o procrea*.) Joven y moderno distrito del Qosqo, con 36,826 habitantes en 1981.

Wanka. s. *Rel.* Importante santuario dedicado al Señor del mismo nombre, ubicado en el distrito de San Salvador, provincia de

Calca, Perú, sobre la margen izquierda del río Willkamayu o Vilcanota, cuya celebración es el 14 de setiembre. SINÓN: Wank'a.

wanka. s. *Lit.* y *Mús.* Canto agrícola en el sembrío y cosecha, con vítores y música, dedicado a la tierra. (V. WANK'A)

wanka wanka. s. V. WANK'A WANK'A.

Wankane. s. *Geog.* Huanané, Distrito y provincia del departamento de Puno, Perú, con 27,035 habitantes en 1981.

wankane. s. *Mús.* Instrumento musical aerófono de la zona del altiplano del Qollao peruano muy parecido a la zampona, de doble hilera de cañas.

Wankapi. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Víctor Fajardo, departamento de Ayacucho, Perú, con 3,092 habitantes en 1981.

wankar. s. V. WANK'AR.

wankari. s. Mojinete de las casas. SINÓN: qawiña. *Pe.Aya:* jawiña. kawíña.

wankastinya. s. *Mús.* Tinya pequeña. Instrumento musical andino de percusión.

wankay. v. *Mús.* y *Lit.* Entonar en voz alta y monótona canciones agrícolas en la siembra y cosecha.

Wankayo. s. *Geog.* (*Topón*, *wank'ayoq*, lugar con pedrones). Huancayo. Capital del depar-

tamento de Junín, Pem, creada el 16 de noviembre de 1864, con una total de 321,549 habitantes en 1981.

wanki. s. V. WAYQE.

wankha. adj. Perforado, horadado, gastado en proporción desmedida. SINÓN: wankha, wanphu.

wankhaq. adj. y s. Que perfora u horada. SINÓN: t'oqoq, wanphuq.

wankhasqa. adj. Perforado, horadado, agujereado.

wankhay. v. Perforar, horadar, agujerear. SINÓN: wanphuy.

wankhayay. v. Enmugrecerse la piel. || Llenarse de barro y mugre las lanas de las ovejas.

wankhi. adj. Inútil, ociosa o inepta (referido sólo a las mujeres). SINÓN: ñuskhu, mullkhu. || V. WAYLAKA.

wankhiyay. v. Inutilizarse, olvidarse una mujer de sus conocimientos culinarios o domésticos. SINÓN: mullkhuyay.

Wank'a. s. V. WANK'A.

wankha. s. Peñón, roca suelta. SINÓN: wanka.

wank'a wank'a. s. Roquedal. SINÓN: wanka wanka.

Wank'a Willka. s. *Geog.* (Piedra o pedrón sagrado) Huancavelica. Departamento del Perú, muy rico en yacimientos de minerales, con 346,797 habitantes en 1981. || *Etnohist.* Nación preinkaica que habitaba en la parte central del Perú.

wank'ar. s. *Mús.* Tambor, instrumento musical idiófono de percusión muy utilizado en el inkanato y aún hoy en la música andina. SINÓN: wankar. *Ec:* wankar.

wank'i. s. Envoltorio, cuerda o faja para envolver. SINÓN: k'uyu. *Ec:* wanku.

wank'ichi. adj. Que hace envolver, fajar o liar algo con una faja o cuerda.

wank'ichiy. v. V. K'UYUCHIY.

wank'ina. s. y adj. V. K'UYUNA.

wank'iq. adj. y s. Enrollador, empaquetador, tajador. || Que envuelve o enrolla algo sobre un cuerpo.

wank'isqa. adj. Envuelto, fajado, empaquetado, liado. EJEM: *chunkiwan wank'isqa wawa*, niño envuelto con faja.

wank'iy. v. Envolver, fajar, empaquetar. SINÓN: p'intuy. *Pe.Aya:* aytuy, aytuy.

wank'u. adj. Envuelto, empaquetado o liado con cuerda. *Pe.Aya:* wanku.

wank'uchu. s. *Bot.* (*Tuberosum andigenum*) Papa harinosa y dulce de la provincia de Chumbivilcas, Qosqo, Perú.

wank'uq. adj. y s. K'UYUQ.

wank'uy. v. Envolver, liar, empaquetar algo con una cuerda. SINÓN: p'intuy. *Bol:* wankuy. *Ec:* wankuna.

wanlin. s. Péndulo. || Movimien-

to pendular.

wanlinkuq. adj. Mecible, bamboleable o que se mece. EJEM: *wayrawan wanlinkuq*, que se mece con el viento. SINÓN: kanlinyakuq, maywikuq.

wanlinyay. v. Mecerse, bambolearse, batirse de un lado a otro. SINÓN: kanlinyay, maywiyay.

wanlla. adj. *Agri.* Productos más grandes recogidos especialmente en la siembra. SINÓN: añawi, hatuchachaq. EJEM: *wanlla papa-kunata apamuy*, trae las papas mas grandes.

wanllakuy. v. *Agri.* Recoger los productos más grandes en tubérculos y cereales. EJEM: *papa allaypi wanllakuy*, recoger las papas más grandes en la cosecha.

wanllanay. v. *Agri.* Escoger los productos más grandes en la cosecha.

wanllaq. adj. y s. *Agri.* Que escoge los productos más grandes en la chacra.

wanllay. v. *Agri.* Recoger, seleccionar o escoger sólo los productos más grandes en la cosecha. *Ec:* huanllana.

wanlli. s. V. AÑAWI.

wanpa kasana. s. *tej.* Unku con decoración en los hombros. (M.J. de la E.)

wanpa unku. s. *tej.* Unku con decoración combinada y triangulada. (M.J. de la E.)

wanpal. s. *Agri.* Almacigo, se mi-

llero. EJEM: *cebolla wanpai*, almacigo de cebolla.

wanpuru. s. Batea, tina de madera.

wanphu. adj. V. WANKHA, WAPHU.

wanphuq. adj. y s. V. WANKBAQ.

wanphuy. v. V. WANKMAY.

wanp'ar. s. Mesa de uso familiar. || Vaso de cuerno de vaca.

wanp'u. s. Balsa de palos hecha de madera ligera. EJEM: *wanp'u ruwaq*, fabricante de balsa. *Ec:* huanpu.

wanqara. s. V. PUTUKA.

wanqochikuq. adj. y s. V. MUT'UCHIKUQ.

wanqochiq. adj. y s. V. MUT'UCHIQ.

wanqochiy. v. V. MUT'UCHIY.

wanqoq. adj. y s. V. MUT'UQ.

wanqoyru. s. V. WAYRONQO.

wanqha. s. Palanca de metal o madera. SINÓN: wanqhana. *Pe.Aya:* wanqa.

wanqhana. s. V. WANQHA.

wanqhaq. adj. Palanqueados que palanquea.

wanqhay. v. Palanquear, usar palanca.

wanq'o. adj. Sordo, insensible, desorejado. SINÓN: roqt'o.

wanq'oy. v. Mutilar la oreja, quitar parte del pabellón de las orejas. Desorejar. || V. WANQ'OYAY.

wanq'oyachiy. v. Hacer ensordecer.

wanq'oyay. s. Ensordecimiento. || v. Ensordecer, perder el sen-

tido del oído. SINÓN: wanqoy.
wantar. s. V. NIWA.
wantu. s. Acción de cargar, transportar en vilo.
wantuchikuq. adj. Que se hace cargar en litera, anda, camilla o en hombros.
wantuchikuy. v. Hacerse portar o cargar en andas, litera o camilla.
wantuchiy. v. Hacer llevar o trasladar en camilla, litera o andas.
wantuna. s. Angarilla, andas o camilla. EJEM: *aya wantuna*, féretro. Ec: huantuna.
wantunakuy. v. Cargarse recíprocamente. || Trasladarse en hombros. || *fam.* Perderse para armar juerga entre compinches o parejas.
wantuq. adj. y s. Cargador, portador, transportador de algo. SINÓN: astaq, apaq, q'epeq.
wantuy. v. Trasladar o portar algo sobre hombros, andas o camilla. Ec: wantuna.
wantuykachay. v. Llevar, suspendido sobre algo, por todos los lados.
wantuysiy. v. Ayudar a llevar o transportar sobre andas, camilla o solamente suspendido sobre los brazos.
wanthi. s. Pat. Sífilis. Enfermedad venérea producida por el *treponema pallidum*, conocida desde la época incaica. || Mal de bubas. Ec:Pe.Aya: wanti.

wanu. s. Agri. Huano. Estiércol, guano, eces secas. || Abono, fertilizante sea de animal, vegetal o químico.
wanu husk'aq. adj. y s. Agri. Que en el sembrío coloca porciones de huano en los surcos. SINÓN: wanuq, yakaq.
wanuchaq. adj. Agri. Abonador, estercolador. SINÓN: yakaq.
wanuchay. s. Agri. Abonar, fertilizar la tierra. SINÓN: uchhanchay, wanunchay. Pe.Aya: yakay.
wanuchiy. v. Agri. Preparar el abono, o hacer que se forme a partir de residuos vegetales o animales. SINÓN: wanuyachiy. EJEM: *q'opa wanuchiy*, convertir las basuras en fertilizante.
Wanuku. s. Geog. Huánuco. Departamento del Perú creado el 24 de enero de 1869, con una población de 484,780 habitantes en 1981.
wanukuq. adj. Que se desmenuza como el abono.
wanukuy. v. Destrozarse, convertirse en polvo o basura.
wanunchay. v. V. WANUCHAY.
wanuq. adj. y s. V. WANU HUSK'AQ.
wanuy. v. Agri. Echar o producir abono. Bonificar o estercolar. || Defecer el ganado u otros animales sin cagar ruta. (J.L.P.)
wanuy wanuy. s. Agri. Terreno con bastante abono o fertilizante.

wanuyachiy. v. V. WANUCHIY.
wanuyay. v. Agri. Abonar el terreno. || Convertir en fertilizante o abono.
wanuykachiy. v. Convertir en abono o fertilizante.
wanwa. s. Zool. (*Anopheles pseudopunctipennis* y otras especies). Zancudos. Mosquitos dípteros picadores y chupadores que transmiten el paludismo, la fiebre amarilla, uta, etc. Habitan en la alta y baja selvas. SINÓN: qhete.
waña. s. Agri. Variedad de papa amarga, propia para la elaboración de la moraya o chuño blanco. || adj. Trigueño.
wañaq'aqcha. s. Meteor. Remolino de viento que va sonando como si reventaran cohetillos. (J.L.O.M.)
wanu. s. Muerte, fin, extinción, expiración. || Astron. Eclipse lunar. SINÓN: wanuy. EJEM: *wañu jilla*, lunación.
wañu wañu. adj. Inútil, pusilánime, sin voluntad, apocado. EJEM: *wañu wañu wayna*, joven pusilánime.
wañuchikuq. adj. y s. Que se mata, que se suicida. || Deudo.
wañuchikuy. v. Matarse, suicidarse, quitarse la vida.
wañuchinakuy. v. Matarse mutuamente. EJEM: *awqa tinkuypi wañuchinakuy*, matarse en la guerra.
wañuchi. adj. y s. Matador, degollador, extinguidor, asesino. SINÓN: ñak'aq, nak'aq. EJEM: *runa wañuchi wañunqa*, el asesino morirá. || Fenómenos naturales que matan a los mortales. EJEM: *wañuchi qhaqya*, rayo que mata. Bol: wañucheq.
wanuchiy. v. M atar, asesinar, extinguir, sacrificar, inmolarse. || A pagar el fuego o la luz. SINÓN: pirtay, sipiy.
wañuna. s. Patíbulo, lugar donde se da la pena capital a los sentenciados a muerte.
wañunayaq. adj. y s. Moribundo, agonizante. EJEM: *wañunayaq alqo*, perro moribundo.
wañunayay. s. Agonía, borde de la muerte. || v. Agonizar, estar en los últimos estertores de vida. SINÓN: p'itay, p'itinayay.
wañurikuy. v. figdo. Codiciar algo en forma desesperada. ETEM: *qolqemanta wañurikuy*, desesperarse por el dinero.
wañurqoy. v. Morir repentinamente. || Extinguirse o apagarse de súbito.
wañuspa kawsay saqena. s. Juris. NEOL. Testamento. Manifestación de última voluntad.
wañusqa. s. Muerto, cadáver, extinto, finado, occiso.
wañusqa qallariy. s. Juris. NEOL. Partida de defunción.
wañusqaq kawsay saqey. s. Juris. NEOL. Herencia. Bienes

que se transmiten a los herederos a la muerte del causante.
wañuq. adj. Mortal; ser viviente destinado a morir. || Persona muerta.
wañuy. s. Muerte, extinción. || v. Morir, extinguirse, fallecer, finar, fenecer, expirar. || Apagar. SINÓN: wañu. *Ec:* wañuna
wañuykachiy. v. Matar un animal. || Apagar una lumbre. SINÓN: sipiykuy.
wapa. s. *Pe.Areq:* Color café de la lana de alpaca. (Caylloma)
wapa wapatina. s. *tej.* Lana de color pardo. (M.J. de la E.)
waphu. s. Boquerón. SINÓN: wanphu.
wap'u. adj. Tragón, glotón, comelón. SINÓN: rakrapu. || Persona de carrillos abultados. *Ec:* wapu.
wap'uy. v. Tragar, engullir, devorar, comer a boca llena. SINÓN: rakray. *Ec:* wapuna.
waq. adv. Allá, más allá, en otro lugar. EJEM: *waqpi tiyani*, vivo allá lejos. *Bol:* wak.
waqa. s. Llanto, lloro, lloriqueo.
waqachikuq. adj. y s. Que hace llorar o produce llanto y lágrimas. SINÓN: waqachiq.
waqachinakuy. v. Hacerse llorar mutuamente.
waqachiq. adj. y s. Que hace llorar o tener llanto. SINÓN: waqachikuq.
waqachiy. v. Hacer llorar.
waqakuq. adj. Persona que llora

silenciosamente, que pena con lágrimas. EJEM: *sapanpi waqakuq warmi*, mujer que llora silenciosamente a solas.
waqakuy. v. Llorar silenciosamente.
waqan waqan. adv. Entre lágrimas. EJEM: *waqan waqan rimashanki*, estás hablando entre lágrimas.
waqana. adj. Llorable, sensible. || *fam.* Para llorar (por lo mal que esté hecho o presentado).
waqanayay. v. Tener deseos de llorar.
waqapakuy. v. Llorar por cólera o impotencia. EJEM: *mana atispa waqapakuy*, llorar por no poder hacer nada.
waqaq. adj. y s. Llorón. || Persona que llora. SINÓN: waqay suru.
waqaq suru. adj. V. WAQAQ.
waqate. adj. y s. Llorón. || Cobarde. || *fam.* Reclamón, descontento.
waqatiyay. v. Cobardear, acobardarse, descontentarse de algo.
waqay. s. Canto del gallo. || *Mús.* Musicalidad instrumental. || v. Llorar, gemir, gritar, aullar. *Pe.Aya:* wajay.
waqay ch'uru. adj. Llorón, majadero. || Que llora a cada rato.
waqayachikuq. adj. y s. Que hace llorar a la fuerza.
waqaycha. adj. Reserva, guarda, ahorro, previsión, caudal.
waqaychachikuq. adj. y s. Que se

hace guardar o reservar algo. EJEM: *mikhuna waqaychachikuq*, que se hace guardar comida.
waqaychachikuy. v. Hacerse reservar o guardar algo con otra persona. EJEM: *qolqe waqaychachikuq*, que se hace guardar dinero.
waqaychachiq. adj. y s. Que hace guardar, asegurar o reservar algo. EJEM: *qolqe waqaychachiq*, que hace guardar dinero.
waqaychachiy. v. Ordenar guardar, asegurar o reservar algo con otra u otras personas.
waqaychakuq. adj. y s. Que se cuida o protege así mismo. || Que se reserva o guarda algo para sí.
waqaychakuy. v. Precaverse, cautelarse, protegerse, cuidarse.
waqaychaq. adj. y s. Guardián, reservador, guardador, protector, conservador.
waqaychaqe. adj. y s. *Juris.* NEOL. Tutor, protector de menores de edad. || Guardián, portero, guardador.
waqaychay. v. Guardar, ahorrar, preservar. || Acumular. *Bol:* hall-ch'ay.
waqaychaysiy. v. Ayudar a guardar, asegurar o acumular algo.
waqaykachay. v. V. QAPARQACHAY.
waqllesqa. s. V. Q'ANPARMANA.
waqo. s. *Anat.* Maxilar inferior. SINÓN: qhaqlli, k'aki. EJEM: *waqo-sapa runa*, persona con mandíbula grande.

waqoro. s. *Anat.* Muela cordal o del juicio. SINÓN: marankiru.
Waqoto. s. *Arqueol.* Grupo arqueológico ubicado en la parte oriental de la ciudad del Qosqo. Está conformado por estructuras como recintos, accesos, talleres de factura inka. Este grupo fue cantera inkaica para la extracción de piedras de construcción de la ciudad del Qosqo y alrededores. Hasta hace algunos años continuaba su explotación.
waqoto. s. *Agri.* Variedad de papa. || Lugar donde crece la papa waqoto.
waqra. s. *Zool.* Cuerno, cornamenta, cacho, asta. || adv. Indica que no hay nada. EJEM: *waqrapas kanchu*, no hay nada. *Ec:* huakra.
waqra! interj. Expresión de cólera.
Waqra pukyu. s. *Geog.* (*Manantial de cuernos*) Huacrapujio. Distrito importante de la provincia de Huancayo, departamento de Junín, con 1,591 habitantes en 1981.
waqrachakuy. v. *Zool.* Crecer, cachos o cuernos en los vacunos, caprinos, ovinos, etc.
waqrachay. v. Poner astas, cuernos; disfrazar o arreglar con cuernos, cornamentas, cachos. || *fam.* Ponerse cuernos (expresión burlona, cuando entre los esposos existen compromisos)

extra maritales ocultos.)

Waqrachuku. s. *Geog.* (Gorra o sombrero con astas) Huacrachucu. Distrito de la provincia de Marañón, departamento de Huánuco, Perú, con 11,670 habitantes en 1981.

waqrachuku. s. Sombrero o gorra con cuernos. || Gorra con astas de los antiguos habitantes de Huacrachuku, Huánuco, Perú.

waqrakuq. adj. V. WAQRAQ.

waqranakuy. v. Cornearse, embestirse mutuamente a cornadas entre dos o más animales cornúpetas.

waqranay. v. Descornar, quitar la cornamenta.

Waqraqocha. s. *Geog.* (Laguna de cuernos o en forma de cuerno). Huacracocha. Laguna en la provincia de Huancayo, Junín, Perú a 4,505 m.s.n.m.

waqrapakuy. v. Defenderse a cornadas.

Waqrapukara. s. *Arqueol.* Ruinas arqueológicas inkaicas en el distrito de Pomakanchi, provincia de Acomayo, Qosqo. || *Geol.* Elevaciones rocosas en forma de cuernos, encima de las cuales se encuentran las construcciones inkaicas de Pomakanchi, con túneles, graderías y pasadizos.

waqraq. adj. Corneador, animal cornúpeto que embiste o empitona. SINÓN: waqrakuq.

waqrasapa. adj. De cuernos grandes y ramificados como, por ejemplo, del ciervo. EJEM: *waqrasapa taruka*, venado con cuernos grandes.

waqrayoq. adj. Cornudo, cornúpeto. EJEM: *waqrayoq uywa*, animal cornúpeto. || *fam.* Que uno de los dos cónyuges tiene otro compromiso extra marital. EJEM: *chay warmiqa waqrayoqmi*, esa mujer tiene cuernos (porque su marido tiene otra mujer).

waqsa. s. *Anat.* Colmillo o diente canino muy desarrollado. SINÓN: waqsa kiru.

waqsa kiru. s. V. WAQSA.

waqsay. v. Atacar a mordiscos con los colmillos, como en el caso de los porcinos.

waqsu. s. Charamusca cortada para leña o para cercos.

waqta. s. *Anat.* Costilla o costillar. || adj. Flanco, costado, lado de algo. || Latigazo, chicotazo. *Ec:* huakta.

waqtachikuq. adj. Persona que se hace azotar. EJEM: *waqtachikuq suwa herq'e*, niño ladrón que se hace azotar.

waqtachikuy. v. V. SOQ'ACHIKUY.

waqtachiq. adj. y s. Que hace azotar o latigear. SINÓN: soq'achiq.

waqtachiy. v. Hacer pegar o azotar a otra persona o personas. SINÓN: soq'achiy. || Hacer podar árboles a machetazos.

waqtakuq. adj. y s. Persona que se

azota. SINÓN: sikwakuq, soq'akuq. || adj. Que se dobla, inclina o quiebra a un costado.

waqtakuy. v. Azotarse a sí mismo, por ejemplo, en penitencia. SINÓN: p'anakuy, sikwakuy. || Doblar hacia un lado o costado.

waqtan. s. *Anat.* Costillar completo. EJEM: *waqtan aycha*, carne de costillar.

waqtana. s. Látigo, chicote, zurriago o algo para azotar. SINÓN: sikwana. || *fam.* Líquido o bebida alcohólica ingerible a grandes tragos. EJEM: *waqtana aqha*, chicha ingerible a tragos largos. || *Agri.* Herramienta de palo largo y curvo, a veces envuelto con lazo de cuero, utilizado para golpear los terrones.

waqtanakuy. v. Latigearse o azotarse mutuamente. SINÓN: sikwanakuy. || *Folk.* Número coreográfico en danzas guerreras nativas del Qosqo como K'achanpa, Qolla y otras.

waqtanay. v. Descostillar, sacar las costillas del cuerpo del animal beneficiado.

waqtapa. s. Trampa para cazar avecillas. Consiste en una varilla transversal y otra vertical. || Bestia que lleva alimentos secos en un viaje largo. || *alim.* Sopa de plátanos en regiones selváticas.

waqtapakuy. v. Azotarse, latigearse, defenderse a chicota-

zos. SINÓN: p'anapakuy.

waqtapay. v. V. P'ANAPAY.

waqtaq. adj. y s. Que azota, que latiguea. SINÓN: sikwaq, soq'aq. || Referente de la costilla.

waqtay. v. Azotar, latigear, chicotear, golpear con cuerda. SINÓN: hasut'iy, sikway, soq'ay. || *fam.* Beber tragos en grandes sorbos. *Ec:* waktana.

waqtayay. v. V. AYAMAMAY.

waqtaykachakuy. v. Mecerse hacia los lados o costados. EJEM: *mallikuna waqtaykachakunku wayrawan*, los árboles se mecen con el viento.

waqtaykachay. v. V. P'ANAYKACHAY.

waqtaykuy. v. Azotar delicadamente. || *fam.* Tomar bebidas alcohólicas a gusto.

waqtaysiy. v. Ayudar a azotar o latigear a otra persona.

waqwa. s. *Zool.* (*Nycticorax nycticorax hoacli Gmel*) Ave altoandina de la familia ciconiiformes, habitante de lagos y ríos. SINÓN: waqo, mayu sonso. *Pe.Pun:* waqsallo.

waqway. s. Conversación en voz alta; vocinglería. || v. Conversar en voz alta. || Ladrar el perro. SINÓN: ch'aqway.

waqya. s. Llamada, llamamiento, advertencia, nota, cita. SINÓN: waqha. *Pe.Aya:* juyay.

waqyachiq. adj. y s. Que hace llamar o citar a otras personas.

waqyachiy. v. Hacer llamar, citar o convocar. SINÓN: waqhachiy.
waqyakuq. adj. y s. V. WAQYAY.
waqyanakuy. v. Llamarse, comunicarse en voz alta entre dos o más personas que se encuentran a distancia.
waqyanupata. s. Lugar de donde se llama o pregona una disposición en voz alta.
waqyapakuy. v. Llamar desesperadamente. || Pedir ayuda a gritos. SINÓN: waqhapakuy.
waqyapayay. v. Llamar insistentemente a una o a varias personas.
waqyay. s. Timbre, alarma, pito, sirena. || adj. y s. Que llama. || Citador, pregonero, anunciador. SINÓN: waqyakuq.
waqyay. v. Llamar, pregonar, citar, anunciar, convocar en voz alta. || Comunicarse a voces. *Pe.Aya:* jajay. *Arg:* huajyay. *Bol:* huaqllyay. *Ec:* juakyana.
waqyaykachay. v. Llamar por todo lado, buscando a alguien que se ha extraviado.
waqyaykuy. v. Acción de llamar, invocando una voluntad o curación espiritual. || Llamar el espíritu de los asustados, invocando su retomo al cuerpo del enfermo. SINÓN: waqhaykuy.
waqyaysiy. v. Ayudar a llamar, citar, convocar o pregonar en voz alta.
waqhachiy. v. V. WAQYACHIY.

waqhapakuy. v. V. WAQYAPAKUY.
waqhaykuy. v. V. WAQYAYKUY.
waq'a. s. Locura, alienación, demencia, chifladura, paranoia, enagenación mental. SINÓN: lamuku, waq'ayasqa. *Pe.Aya:* waqa.
waq'alanku. adj. Alocado, chiflado, ademanero, fanfarrón, alardero.
waq'ali. s. *Pe.Areq:* De orejas caídas. || Decaído, sin ánimo para hacer algo. (Caylloma)
waq'ar. s. *Zool.* (*Egretta alba* Linneo) Garza blanca. Ave de gran tamaño, de color blanco niveo, pico amarillo y patas negras. Vive en las orillas de lagunas y ríos de las tres regiones naturales del Perú, especialmente en la Amazonia y en la zona hidrográfica de Madre de Dios. Los nativos la utilizan para sus danzas, colocándola sobre sus monteras, como en El Sargento, Waylaka y otros. *Pe.Aya:* wakar, wajar.
waq'ayachiy. v. *Pat.* Enloquecer, enagenar, desquiciar, trastornar.
waq'ayasqa. adj. V. WAQ'A.
waq'ayay. v. *Pat.* Enloquecerse, enagenarse, trastornarse, volverse loco.
wara. s. Pañete, tapabarro, calzón, sobrecalzón. || *Hist.* Pantalón usado por los hombres de trabajo en el inkano. || Especie de pantalón usado desde la pubertad en el caso de los varones que llevan

unkhu corto. (D.G.H.)
waracha. s. Cesto abierto colgado generalmente de un tirante, que sirve para guardar artículos culinarios. SINÓN: wayuna. || *Pe.Areq:* Andamio suspendido hasta el techo, para guardar golosinas (Caylloma).
Warachikuy. s. *Hist.* Ceremonia cívico-social en la época inkaica en que la juventud, después de las pruebas reglamentarias, tomaba la *wara* como signo de madurez varonil para ejercer la ciudadanía. *Ec:* huaraku.
warachiq. adj. y s. Que hace poner los pantalones.
warachiy. v. Hacer poner los pantalones al joven en la edad conveniente.
warak'a. s. Honda tejida de lana para lanzar piedras, terrones, etc. Tiene la forma de una cuerda con un ensanchamiento en la parte media, para colocar el proyectil. Se bate, para luego disparar al lugar del objetivo. SINÓN: wark'a. || *Hist.* La warak'a fue arma ofensiva contundente de los soldados del ejército inkaico. || *Ec:* Intestino grueso del *qowe* o conejo.
warak'ay. adj. Persona que utiliza la honda u hondeador.
warak'ay. v. Hondear, lanzar proyectiles con la honda.
warallay. s. Calzoncillo o calzones interiores.

warallaykuy. v. Ponérselos calzoncillos.
Warani. s. *Astron.* Constelación de estrellas.
waranqa. adj. *núm.card.* Mil, (1,000) millar, mil unidades. *Ec:* huaranka.
Waranqa kamayoq. s. *Hist.* Funcionario inka encargado del control y cuidado de mil familias.
waranqa ñeque. adj. *núm.ord.* Milésimo lugar.
waranway. s. *Bot.* (*Tecoma mollis* HBK) Arbusto de la familia de las bigmoniceas. De flores amarillas de forma de racimos acampanillados y hojas alargadas; su tallo es flexible por lo que se utiliza en la fabricación de muebles. *Med.Folk.* Sus hojas, masticando, se emplean para aliviar el dolor de muelas.
warapu. s. Jugo de caña a medio madurar o mosto de caña. El Jugo de fruta hervida. *Pe.Aya:* guarapo.
waraqo. s. *Bot.* (*Opuntia floccosa* Salm Dyck) Planta de espinos grandes y fuertes, muy utilizada en los cercos vivos, por ser infranqueable. || V. AÑAPANKU, INKA ROQ'A.
waraqo kiska kiska. s. *Ecol.Veg.* Asociación de opuntia flocosa y otros cactus sp. (F.M.M.)
warararaq. adj. Vocinglero, bu-

llanguero, conversador, hablador.
Bol: wararaj.
warararay. v. V. ROQYAY, WARA-
 RAY.
wararay. s. Murmullo, zumbido,
 vocerío sordo. SINÓN: wararayay.
Waras. s. *Geog.* Huaraz. Capital y
 provincia del departamento de
 Ancash, Perú, creada en 1821,
 ubicada en el Callejón de Waylas,
 con 97,167 habitantes en 1981. ||
tej. Telas rectangulares o
 triangulares utilizadas como panal.
warawa. s. Adornos numerosos,
 atavíos exagerados. || Amane-
 ramiento de una persona. || Rú-
 brica o firma entrelazada y en-
 marañada de una persona.
waraway. v. Adornar exagerada-
 mente, llenar de adornos. || Rasgar
 con muchos vericuetos una
 rúbrica.
Wari. s. *Geog.* (*Topón.* Del aymara:
animal, autóctono, primitivo,
oriundo). Provincia y distrito del
 departamento de Ancash, Perú,
 con 84,471 habitantes en 1981. ||
Hist. Cultura de especial
 significación que se desarrolló
 entre 450 a 900 d.C., muy anterior
 a la cultura inka. Según el
 arqueólogo Federico Kauffman,
 tuvo cinco períodos: Formación (s.
 VII a VIII); Expansión (s. IX y
 XI); Consolidación (s. XI);
 Desintegración

(s. XII); y. Extinción (s. XIII). En
 el período de expansión, construyó
 Pikillaqta, al S de la ciudad del
 Qosqo y Hikamarca (Jicamarca) o
 Cajamarkilla cerca de Lima. ||
Relig. Dios de la Mitología Qolla.
 || *Mús.* Canto o canción utilizada
 en el Warachikuy, ceremonia
 importante en el inkano. ||
Espíritu maligno. || *Zoot.* Cruce de
 la llama con la alpaca denominado
 warisu. || adj. Dañino, funesto. ||
 Autóctono, primitivo.
wari paqocha. s. *Zool.* Variedad de
 pacocha híbrida, resultante del
 cruce de alpaca y llama, de
 pequeña estatura, pero buena
 productora de carne.
Wari Willka. s. *Hist.* (Del aymara
wari, animal, autóctono, primitivo,
oriundo; *willka*, sagrado).
 Importante santuario arqueológico
 ubicado en el distrito de Chillkas,
 a seis kilómetros de Huancayo,
 capital del departamento de Junín,
 Perú, cuya fortaleza pertenece a la
 cultura Wari.
warina. s. Rabona, querida o amante
 de los soldados. *Pe.Aya:* huarina.
wariqolli. s. Antorcha, candela. || *Bot.*
 Flor de la totora.
warisu. s. *Zoot.* Camélido producto
 del cruce de alpaca hembra y
 llama macho, a fin de producir
 mayor y mejor cantidad

de lana. (V. MISTI)
warku. s. Medalla, medallón. ||
 Pendiente, colgante. EJEM: *qori*
warku, medalla de oro. || Moneda
 equivalente a un peso o sea 80
 centavos actuales (J.L.P.)
warku warku. adj. Colgados por
 todo lado o lugar, como algunos
 frutos, caso la granadilla o el
 tumbo.
warkuchiq. adj. Que hace colgar,
 suspender o pender algo.
warkukuq. adj. Que se suspende o
 cuelga con una cuerda.
warkukuy. v. Colgarse, suspen-
 derse.
warkuna. s. Percha, gancho, col-
 gador. || Horca. *Pe.Aya:* arawa.
Pe.Jun: walkay. *Bol:* warkhuna.
warkupakuy. v. Tratar de colgarse o
 suspenderse en algo. EJEM:
mallkimanta warkupakuy, tratar
 de colgarse del árbol. || Pender,
 estar suspendido en el aire. SINÓN:
 warkurayay.
warkuq. adj. y s. Que cuelga, que
 suspende algo. || *fam.* Ahorcador.
warkurayay. v. V. WARKUPAKUY.
warkusqa. adj. Colgado, suspendido.
warkuy. v. Colgar, suspender, izar en
 el aire. *Pe.Jun:* walkay. *Bol:*
 warkhuy.
warkuy kachakuy. v. Colgarse de
 uno y otro lado. || Balancearse en
 el aire.
warkuykuy. v. Colgar algo cuida-

dosamente.
warkuysiy. v. Ayudar a colgar c
 suspender algo en el aire.
warkha. s. Mugre. || Pelotas de
 barro y estiércol en la lana de las
 ovejas. || adj. Cabellos en
 redados.
warkhan. s. V. WAQCHAN.
warkhi. s. *Pe.Areq:* Mujer estéril o
 animal que no tiene crías
 (Caylloma)
wark'a. s. V. WARAK'A.
wanna. s. Adolescente, púber. |
 Servidumbre o joven mujer.
warmacha. s. Chiquillo o chiquilla
 adolescente. || Chiquilla em-
 pleada doméstica, servidora del
 hogar.
warmi. s. Mujer, fémina o femenina.
 EJEM: *warmi erqe*, niña.
warmi kay. s. Femeneidad. || Sexo
 femenino.
warmi sonqo. adj. (*Corazón de*
mujer) V. WARMICHU.
warmichachiy. v. Hacer casar a un
 varón.
warmichakuq. adj. Que se casa con
 una mujer.
warmichakuy. v. Casarse. Com-
 prometerse para el matrimonio el
 varón con una mujer.
warmichay. s. Hacer casar a un
 varón. SINÓN: warmiyachiy.
warminchu. adj. Mujeriego. ||
 Querendón. SINÓN: *fam.* warmi
 sonqo.
warmiq. adj. Femenil, mujeril, de la
 mujer. Femenino. (J.L.P.)

warmiyachiy. v. V. WARMICHAY.
warmiyay. v. Hacerse mujer adulta. || Tomar conocimientos de los oficios relativos a la condición de mujer. SINÓN: warmichay.
warmiyoy. adj. Casado, desposado o conviviente con una mujer. SINÓN: sawasqa.
Warpa. s. *Etnohist.* Cultura de agricultores su rgida en Ayacucho, Perú, a orillas del río del mismo nombre, en época anterior a nuestra era. Quedan andenes, canales de irrigación y tumbas. Es posible que la lengua de los warpas fue el aru. (J.A. del B.D.)
warpiy. v. Hablar sin sentido. || *Pe.Areq:* Trino de aves. (Caylloma).
warpuy. v. Rodear con sogas a un grupo de llamas cargueras, para colocarles más fácilmente la carga. SINÓN: pirway.
Waru. s. *Geog.* (*Topón.* Pedregal. Otros hacen proceder de waroq: *con montones de piedras.*) Huaro. Distrito de la provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú, con 3,367 habitantes en 1981.
waru. s. Pedregal, pedrería, hacinamiento o montón de piedras. EJEM: *rumi waru*, hacinamiento de piedras. || V. SEQWA.
waru waru. s. *Agri.* Camellones usados en la región del Altiplano y la puna para los cultivos.

warwa. s. *Quim.* Sal gema, sal en piedras. EJEM: *warwa kachi*, sal gema en piedras.
was. *onomat.* Sonido onomatopéyico que significa zumbido lento y de bajo tono, como hormiguelo.
wasa. s. *Anat.* Espalda, lomo, parte posterior de la caja torácica. || Lado posterior de una pared, de un cerco o de algo prominente. SINÓN: qhepa, qhepan. *Arg:* jepe. *Ec:* huasha.
wasamanta. adv. V. QHEPAMANTA.
wasan. s. Espaldar, lado posterior.
wasanay. v. Colocar la carona a los equinos, para la montura. || Arropar las espaldas.
wasanchaq. s. y adj. Adúltero. SINÓN: hawanchaq.
wasanchay. s. Infidelidad conyugal, traición al cónyuge. || v. Traicionar al cónyuge, cometer adulterio. || Voltar las espaldas. *Ec:* huasana.
wasanpachiq. adj. y s. Que hace culminar una obra o una actividad cualquiera. EJEM: *chakrachiy wasanpachiq*, que hace culminar el trabajo de la chacra.
wasanpamanta. adv. De espaldas. EJEM: *wasanpamanta urmaykamun chay wayna*, ese joven ha caído de espaldas.
wasanpay. v. Voltar de espalda o poner algo con la cara opuesta. SINÓN: t'ikranpay, t'ikray, hantirkanpay.

wasapachiy. v. Hacer trasmontar una cima, un obstáculo, una dificultad. EJEM: *orqo wasapachiy*, hacer trasmontar un cerro.
wasapakuy. v. Hacer esfuerzo por culminar, trasmontar, concluir algo que se ha propuesto.
wasapaq. adj. y s. Que culmina, trasmonta un cerro, una altura, una dificultad. EJEM: *llank'asqan wasapaq runa*, hombre que culmina un trabajo.
wasapay. v. Culminar, concluir, vencer o terminar una tarea, un trabajo. || Trasmontar una caminata o una altura.
Wasaq. s. *Geog.* Importante población colonial en la provincia de Paucartambo, Qosqo, que servía de tambo a los viajeros a la ciudad del Qosqo.
wasaq. adj. De la espalda, del lado posterior.
wasasapa. adj. De espalda grande. SINÓN: *fam.* maranwasa.
wasi. s. Casa, aposento, edificio, hogar, morada. EJEM: *Inka Pachakuteqpa wasin*, casa del Inka Pachakuteq; *yachay wasi*, escuela; *aklla wasi*, casa de las escogidas; *watay wasi*, cárcel
wasi killa. s. *Juris.* NEOL. Alquiler mensual de vivienda.
wasi masi. s. Vecino.
wasi wasi. s. Poblado, villorrio, pequeña comunidad campesina.
wasichakuq. adj. Que construye su casa.

wasichakuy. v. Construir su casa. || Realizar la techumbre de su casa.
wasichaq. adj. y s. Constructor de casa, que levanta la casa.
wasichay. v. Construir, edificar una casa. || Techar una casa.
wasimanta qarqoy. s. *Juris.* NEOL. Desahucio. Acción judicial para hacer desocupar lo alquilado.
wasimanta wikch'uy. s. *Juris.* NEOL. Lanzamiento o desalojo por la fuerza pública a quien se niega a desocupar un inmueble, después de haber perdido el juicio de desahucio.
wasiyoy. adj. y s. Propietario, dueño de casa.
Waskar Inka. s. *Hist.* Uno de los últimos Inkas del Imperio del Tawantinsuyu, hijo legítimo del Inka Wayna Qhapaq y de su esposa la Qoya Rawa Oqlllo. Fue su esposa la Qoya Chukuy Wipa. A la muerte de Wayna Qhapaq se suscitaron luchas y rencillas entre sus numerosos hijos que precipitaron la destrucción del imperio. El hijo primogénito fue el Príncipe Nina Kuyuchi que murió, quedando como herederos legítimos Titu Kusi Wallpa que tomó el nombre de Waskar y Manqo Inka, pertenecientes a la Casa Real del Qosqo. Además, Wayna Qhapaq dejó un hijo llamado Atauwallpa que

nació en Kitu (Quito) de la Princesa Pacha, hija del Rey de los Sciris, aunque según algunos nació también en el Qosqo de otra favorita. Waskar era menor que Atawallpa en cuatro o cinco años. Según Garcilaso, Waskar era el legítimo heredero del imperio. Atawallpa fue instituido heredero del Reyno de Kitu por su padre Wayna Qhapaq; sin embargo ambos lucharon fratricidamente por el poder del Tawantinsuyu. Cuando Waskar viajaba por el Imperio fue emboscado, apresado y muerto por los, generales kañaris Challkuchimaq y Kiskis, por orden de su medio hermano Atawallpa o Atawallpa, que posteriormente no llegó a coronarse como Inka, por la llegada de los españoles. Así terminó trágicamente la dinastía de los Inkas, por las guerras civiles entre Waskar y Atawallpa.

waskar q'ente. s. *Zool.* (*Patagona gigas peruviana* Boucard) Picaflor gigante. Orden apodiformes, familia trochilidae. Ave grande de color pardo oscuro y lomo blanquecino. SINÓN: siwar q'ente. *Pe.Aya:* siwarkenti.

waskha. s. Soga, lazo, cuerda, cable trenzado o retorcido de materiales como lana, cabuya, paja o cuero. EJEM: *millma waskha*, soga de lana; *paqpa waskha*, cabuya; *ichhu waskha* o *q'es-*

wa, soga de paja; *q'ewe waskha*, soga de cuero.

waskhanakuy. v. Azotarse mutuamente con sogas. || Darse de golpes o puñadas. || Realizar el acto sexual entre homosexuales.

waskhanpa. adj. Tendido horizontalmente, estirado, tendido a lo largo.

waskhanpamanta. adv. Longitudinal u horizontalmente.

waskhaq. adj. y s. Que amarra con la soga. || Que realiza el acto sexual. || Tragón, bebedor. EJEM: *aqha waskkaq*, que bebe chicha en grandes cantidades. *Ar:* waskiyakuq.

waskhar. s. Cadena metálica. || *Hist.* La tradición cuenta que el Inka Wayná Qhapaq hizo fabricar una cadena de oro para su hijo Waskar, y que a la llegada de los españoles fue hundida en la laguna de Urcos, capital de la provincia de Quispicanchis, Qosqo, Perú.

waskhay. v. Enlazar, coger con la soga. || Azotar con soga. || Tomar o beber en demasía. || Hacer el coito.

waskhayay. adj. *figdo.* Alargarse, crecer longitudinalmente *Arg:* huaskiyay.

wasqe. s. Adbicación, renunciamiento.

wasqechiy. v. Hacer renunciar, abdicar, dimitir o dejar el cargo

o función.

wasqeq. adj. y s. Abdicador, renunciante, dimisor.

wasqey. v. Abdicar, renunciar, dimitir. *Ec:* huaskina.

waswa. s. *Zool.* (*Anas boschas*) Pato de puna, muy parecido a la wallata, cuyo grito es *was was*, de allí su nombre. SINÓN: puna pato. || *Bol:* *Pe.Aya:* Ganso acuático.

waswas. s. V. QOCHA PATO.

wata. s. *calend.* Año. Lapso de 365 días y 05 horas, en que la Tierra completa una vuelta alrededor del Sol. EJEM: *kay wata*, este año; *ura wata*, año pasado; *q'aya wata*, año siguiente; *paray wata*, año lluvioso; *inti wata*, año solar; *ch'aki wata*, año seco; *sumaq wata*, año hermoso; *mosoq wata*, año nuevo. || Amarradura o ligadura.

wata puñuq. s. *Zool.* (*Boa constrictor* Linneo) Mantona blanca, boa terrestre. Serpiente de la familia boidae, propia de la selva baja, de coloración gris amarillenta, con una serie de dibujos ovoides en el dorso. SINÓN: mach'aqway.

watachikuq. adj. Persona o animal que se hace amarrar o ligar.

watachiq. adj. y s. Que hace amarrar, ligar o anudar.

watachiy. v. Hacer amarrar o ligar.

watakay. s. V. WAKATAY.

watakuq. adj. y s. Que se amarra o

asegura con cuerda o faja delgada.

watakuy. v. Amarrarse, ligarse, liarse, asegurarse. || *fam.* Contraer matrimonio. EJEM: *waraykita allinta chunpiwan watakuy*, tus pantalones amárrate bien con la faja.

watan watan. adv. Todos los años, año tras año.

watana. s. Amarra, cuerda, amarrejo, ligadura, algo para amarrar. || Amarradero, estaca, lugar para amarrar. SINÓN: watanapaq. || adj. Amarrable, ligable, atable.

watanapaq. adj. V. WATANA.

Watanay. s. *Geog.* (*Que amarra*) Pequeño río que atraviesa la ciudad del Qosqo al que convergen casi simultáneamente los riachuelos Tullumayu, Saphi, Ch'unchulmayu y Wankaro, dando la impresión de que amarra a los mencionados cuatro riachuelos para luego desembocar en el sagrado río Willkamayu o Vilcanota.

watapay. v. Reamarrar, volver a amarrar.

wataq. adj. y s. Que amarra, liga o asegura con cuerdas.

watasapa. adj. Añoso, con muchos años. *Ec:* huatasapa.

watasqa. adj. Amarrado, fijado, ligado. || *fam.* Casado. || *Juris.* NEOL. Preso o encarcelado por mandato judicial.

watay. v. Amarrar, ligar, fijar con cuerda alguna cosa. || *tej.* Tejido matizado con diferentes colores por la técnica de los amarres.

watay wasi. s. Cárcel. SINÓN: atisanka wasi, sank'ay wasi, piñas.

wataysiy. v. Ayudar a amarrar o ligar, asegurar con cuerda o lazo.

wateka isi. s. *tej.* Vestido tornasolado. (Término aymara utilizado en el quechua.) (M.J. de la E.)

wateqay. v. Espiar, aguitar, acechar. || Tentar, seducir, inducir al mal.

wati. adj. Picaro, astuto, ladino. *Pe.Aya:* challi.

watiaq. adj. Tentador.

watinkachiy. v. Hacer encarcelar, apresar, recluir.

watinkaq. adj. y s. Apresador, encarcelados. *Ec:* huatinak.

watinkay. v. Apresar, encarcelar, recluir. *Ec:* huatina.

watoq. s. Adivino, pronosticador, agorero.

watu. s. Augurio, pronóstico, predicción, vaticinio, presagio. *Ec:* huatu. || Cordón, pita, cuerda, hilo retorcido. || Cinturón, correa.

watuchakuq. adj. Que se amarra con sogá, cordel, cuerda o faja.

watuchaq. adj. y s. Que ata o encordela.

watuchasqa. adj. Encordelado, atado o amarrado.

tado o amarrado.

watuchay. v. Amarrar, atar, fajar, encordelar.

watuchi. s. Adivinanza, acertijo. || Objeto que se utiliza para adivinar, como la coca, naipes, parafina, plomo derretido que se echa al agua, etc.

watuchikuq. adj. y s. Persona que se hace adivinar la suerte.

watuchikuy. v. Hacerse adivinar la suerte.

watuchinakuy. v. Hacerse adivinar recíprocamente la suerte entre dos o más personas.

watuchi. adj. y s. Que hace adivinar con el adivino o agorero.

watukuq. adj. y s. Que pregunta, inquiere. || NEOL. Funcionario visitador o inspector que averigua por el desarrollo del trabajo.

watukuy. v. Preguntar, visitar o averiguar por algún familiar o persona.

watuna. adj. Adivinable, presagiable, augurable, generalmente para actos de curación por sugestión.

watunakuy. v. Visitarse recíprocamente entre personas, parientes o amigos.

watupakuy. v. Sospechan imaginarse, idearse, conjeturarse, augurarse, presagiarse algo uno mismo en forma espontánea.

watupay. v. Maliciar, sospechar, conjeturar nuevamente.

waturikuy. v. Recordar, tener recuerdo remoto. || Visitar, ir de visita.

waturqokuy. v. Adivinarse, preguntarse, indagarse a sí mismo. || Visitar, preguntar o buscar a alguna persona con premura.

waturqoy. v. Adivinar, presagiar, augurar, hacer premonición.

watuspalla. adv. Sólo por malicia, sospecha, tratando de adivinar.

watuy. v. Adivinar, presagiar, augurar, acertar. SINÓN: achiniy. *Ec:* huatuchina.

watuykachakuq. adj. Persona que pregunta por otras personas.

watuysapa. adj. y s. Persona especialista en adivinar.

wathiyay. v. V. HAPUY.

wathiya. s. *alim.* Papa asada. || Tubérculos enterrados y cocinados en hornos calcinados hechos de terrones secos. SINÓN: hapu. *Pe.Anc:* watiya. *Bol:* wathiyaya.

wathiyay. v. Hacer las wathiyas. SINÓN: hapuy.

wat'atatay. v. V. HAYT'APAKUY, WIT'ITITIY.

wat'eqa. s. *Pe.Areq:* Ingratitud, actitud canallesca. (Caylloma)

wat'eqay. v. Hacer acto de ingratitud.

Wat'oqto. s. *Arqueol.* Antigua población inkaica entre la confluencia de los ríos Mapacho y Wafoqto, en la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú. Posiblemente fue la primera capi-

tal inka de Pawkartanpu, donde habitó *el Wamink'a* o General Pawkar. Fue utilizado como *tanpu* o tambo de alojamiento hacia las selvas del Antisuyu.

wat'uqo. s. *Anat. Pe.Areq:* Punta del esternón, hacia el cuello, en los animales mamíferos. (Caylloma)

waw! interj. ¡Qué miedo! ¡Increíble! ¡No lo creo! ¡Imposible! Exclamación que indica susto, terror, admiración, alegría, coquetería.

wawa. s. Bebé, criatura, niño o niña. || Hijo o hija en relación con la madre o padre. || *figdo.* Dícese a la muñeca. EJEM: *t'eqe wawa*, muñeca de tela rellena con lana o algodón.

wawa kay. s. Niñez, puerilidad, infancia.

wawaq'epiy. v. V. APACHAY.

wawa tariy. v. V. WAWACHAKUY.

wawachakuy. v. Procrear, tener hijos la mujer. SINÓN: wachakuy. || *fam.* Adoptar hijos ajenos. SINÓN: wawa tariy.

wawachay. v. Engendrar hijos. || Darle hijos a la que no tiene. SINÓN: churiyay.

wawalla. adj. Inmaduro, delicado, tierno, blando, flexible. || *fam:* Aninado.

wawallayku. adj. y s. Mujer que procrea hijos de padres desconocidos.

wawasapa. adj. Con muchos hijos,

prolífico.
waway waway. adj. Blandísimo, suavísimo, tiernísimo.
wawayachiy. v. Ablandar, suavizar, aflojar en el carácter. || Bajar el grado alcohólico de la chicha, pisco, etc. *Ec:* huayana.
wawayaq. adj. Ablandable, suavizable.
wawayay. v. Ablandarse, suavizarse.
wawaykachay. v. Aniñarse, infantilizarse, demostrar puerilidad.
wawayoq. adj. Mujer que tiene hijos. *Ec:* wawayuk.
wayqe. s. Semejanza, representación, muy parecido. || Retrato. SINÓN: wanki. (V. WAYQE)
wawsa. s. *Fisiol.* Semen. SINÓN: yuma. *Pe.Aya:* jumay.
wawsaq. adj. y s. Masturbador.
wawsay. s. Masturbación. || Eyaculación del semen. || v. Masturbarse. || Eyacular el semen. SINÓN: saqway. *Ec:* wausana.
way! interj. Denota disconformidad, decepción, molestia, enfado.
waya. adj. Flojo, desajustable, aflojado. *Ec:* huaya.
waya kay. s. Soltura, liviandad de carácter.
waya puskay. v. V. PHARIY.
Wayakil. s. *Hist.* Cacicazgo colonial de los huarpes, Ecuador, "cuyos vestigios de poblaciones son reconocibles en 1797,

en ocasión de haber sido llamados al parlamento los indios de las fronteras al que se presentan doce caciques, entre ellos Wayakil". En los tiempos anteriores, dicha zona fue habitada por los huankawillkas, para luego ser conquistados por los inkas. En 1,537 fue fundada por tercera vez, según mandato de Francisco Pizarro y de Francisco de Orellana, con el nombre de Guayaquil. || *Geog.* Guayaquil. Capital de la provincia de Guayas y primer puerto ecuatoriano. || Localidad de la parroquia Qochapata del cantón Girón, Ecuador. (G.T.F. de C.)
Wayanay. s. *Hist.* Abuelo del Inka Manqo Qhapaq. || *Geog.* Importante quebrada del río del mismo nombre, en la provincia de La Convención, Qosqo, Perú.
wayaq. adj. Aflojable, que se afloja. SINÓN: wayayaq.
wayaqa. s. En el mundo andino, talega o taleguilla, bolsa o bolso, tejido de lana de alpaca o llama, que sirve para llevar fiambre.
wayay wayay. adj. Flojísimo, aflojadísimo.
wayayachiy. v. Aflojar algo muy ajustado.
wayayaq. adj. V. WAYAQ.
waychan. s. V. CH'EQOLLO.
wayka. s. Participación de muchas personas en una acción de

trabajo popular y comunal. || Ataque de muchas personas contra uno. SINÓN: waykilla.
waykanakuy. v. Acometerse entre pandillas rivales. EJEM: *maqa-nakuypi waykanakuy*, acometerse a golpes entre varias personas en una riña.
waykaq. adj. y s. Que participa en trabajos colectivos en forma acelerada. || Atacante en pandilla, o pandillero.
waykay. v. Participar en una labor en forma colectiva, por acción popular en bien social. || Atacar en masa.
waykilla. s. Ataque en masa, contra uno sólo o todos contra todos. (V. WAYKA)
wayk'u. adj. Alimentos cocinados en agua. EJEM: *papa wayk'u*, papas sancochadas.
wayk'uchiq. adj. y s. Que hace cocinar o sancochar algún alimento. *Arg:* yanuchiq.
wayk'una. adj. Cocinable. EJEM: *wayk'una papa*, papa para cocinar. *Arg:* yanuna.
wayk'uq. adj. y s. Cocinero, que cocina. *Arg:* yanuk. *Bol:* yanuy kamayuy.
wayk'usqa. adj. Cocinado, cocido, guisado, sancochado.
wayk'uy. v. Cocinar, sancochar. *Arg:* yanuy
wayla. s. V. WAYLAS.
waylaka. s. *Folk.* Danza agrícola costumbrista de los varones, dis-

frazados de mujeres alocadas, en la siembra y cosecha en los Andes. || adj. *insult.* Mujer inútil y fatua en los quehaceres domésticos. SINÓN: wankhi, illthas. || Instrumento para torcer soguillas de cuerdas de crin de caballo.
Waylas. s. *Geog.* Provincia del departamento de Ancash, Perú, con 41,135 habitantes en 1981. || Callejón de Waylas. Valle interandino de belleza especial por estar ubicado entre los nevados de las cordilleras Blanca y Negra, situado entre las provincias de Corongo, Pomabamba, Santa y Yungay en el Perú.
waylas. s. *Folk.* Danza folklórica del departamento de Junín, originaria de Wankan, Wayukachi y Sapallanqa. Representa los movimientos que se hacen durante la faena de la siembra de la papa junto a la tradicional alegría huanka. SINÓN: wayla.
waylla. s. *Ecol.Veg.* Césped. Biotipo cespitoso. Décimo biotipo en Fitogeografía. (F.M.M.) || Terreno con manantial y césped. EJEM: *waylla panpa*, pampa cespitosa; *waylla q'asa*, abra cespitosa. || *Folk.* Danza típica del departamento del Qosqo, Perú.
waylla pilli. s. *Bot.* (*Hypochaerisstenocephala* var) Planta herbácea utilizada en medicina popular.

waylla q'epa. s. *Mús.* Bocina de caracol. Instrumento musical aerófono que acompañaba al Suntur Pawqar o estandarte inka, conjuntamente con tinyas o tambores. *Ec:* huayllakipa.

waylla waylla. s. *Ecol.Veg.* Formación cespitosa alternada con bosques y matorrales.

wayllacha. s. *Folk. Pe.Areq:* Baile que se realiza, al compás de cualquier wayno, tomándose de las manos, sin formar parejas y en rueda. (Caylloma)

wayllachay. v. Sembrar césped y cultivarlo.

wayllani. s. Llanura cespitosa, prado extenso de césped.

Wayllapanpa. s. Wayllar. Nombre genérico con que se denomina a las poblaciones y zonas donde existen ojos de agua con pastizal. || *Geog.* Huayllabamba. Distrito de la provincia de Urubamba.Qosqo, Perú, con 4,185 habitantes en 1981. || *Arqueol.* Pequeño grupo arqueológico ubicado a 3,200 m.s.n.m. y próximo al ángulo de unión de los ríos Panpaqhawa y Llulluchayog, cerca a Machupijchu. Está conformado por algunas estructuras arquitectónicas de factura inka. Probablemente cumplió una especial función de defensa del sector con la fortaleza militar. Esto sugiere su ubicación estratégica y su con-

cepción arquitectónica.

wayllu. s. Idilio, pasión, enamora- miento, apego.

waylluchikuq. adj. y s. V. MUNACHIKUQ.

wavlluchikuy. v. V. MUNACHIKUY.

wayllukuq. s. y adj. Amante, galán; que acaricia o hace atenciones amorosas. SINÓN: munapayakuq, waylluq.

wayllukuy. v. Amarse, acariciarse, brindarse atenciones, demos- traciones de cariño.

wayllunakuy. v. Amarse, acariciarse, atenderse mutuamente los amantes.

wayllunk'u. s. Acróbata, trapeista, equilibrista, volatinero. || *Ec:* huayllunku (columpio).

wayllunk'ukuy. s. Acrobacia, equilibrio. || v. Dar volatines sobre obstáculos o barras pendientes.

wayllunk'uy. v. Columpiar, guardar equilibrio.

wayllupakuq. adj. y s. V. MUNAPAKUQ.

wayllupayay. v. Acariciar, amar repetidamente.

waylluq. adj. y s. Amante, galán, enamorado que acaricia. SINÓN: wayllukuq.

wayllusqa. adj. Amado, querido, acariciado.

waylluy. v. Amar, querer, acariciar amorosamente, demostrar cariño. || *Ec:* Idilio.

wayma. adv. Pretérito, tiempo

pasado. SINÓN: qaya.

wayna. s. Joven, mozo, adolescente, hombre de 18 a 30 años. SINÓN; q'aqo.

wayna kay. s. Juventud, mocedad. *Ec:* huaynakay.

Wayna Q'ente. s. *Arqueol. (Picaflor joven)* Pequeño sitio arqueológico, ubicado por encima del camino inka que articula con Machupijchu y Patallaqta o Q'ente Marka, por la margen izquierda del río Willkamayu o Vilcanota. Tiene 11 recintos sectorizados en grupos especializados. Se halla sobre la parte media del cerro. Cumplió una función ceremonial complementaria a Patallaqta. Resalta su portada de acceso que es ceremonial.

Waynapata. s. Actual calle de la ciudad del Qosqo, muy impor- tante en la ciudad inkaica. Allí estuvieron las escuelas militares inkas, con sus símbolos de la ser- piente en las portadas o umbrales.

Waynapikchu. s. *Arqueol. (Cerro o pico joven)* Grupo arqueológico ubicado en la cresta del cerro del mismo nombre, aledaño a la ciudadela inka de Machupijchu. Está conformada por cuatro recintos, andenes, escalinatas, túnel, rocas labradas, etc. de factura inka. Este sitio fue un *apu* o cerro sagrado, por lo que fue objeto de sacrificios y

pagos, principalmente de conchas marinas y ceramios. Asimismo fue un observatorio astronómico complementario al del Intiwatana, Templo del Sol y o tros de la ciudad prehispánica de Machupikchu. Dentro de esta última se hallan réplicas en rocas del cerro Waynapikchu, a manera de adoratorios y justamente fueron objeto de culto.

waynapikchu. s. *Zool. (Oncideres poecila Bates)* Escarabajo serruchador. Orden coleóptera. Familia cerambycidae. Es- carabajos pequeños o grandes, aplanados o cilíndricos con an- tenas largas, pinzas bucales po- derosas que cortan ramas de na- ranjos, paltos y cacaoteros. || *Bot. (Galactia speciosa)* Planta herbácea de la zona de ceja de selva.

Waynaputina. s. *Geog. (wayna, mozo; putina, sinónimo de lla- kina, que significa lo que merece ser llorado).* Importante nevado situado en la provincia de Sán- chez Cerro, departamento de Moquegua, Perú, conocido como Omate y cuya altura alcanza los 6,175 m.s.n.m

waynay waynay. adj. Juvenil, lleno de juventud y lozanía.

waynayay. v. Hacerse joven, llegar a la juventud o mocedad. || Rejuvenecer.

waynu. s. *Mús.* Huayno, Música y

wayoq t'ika.

736

danza folklórica inkaica de belleza muy especial. Supervive hasta la actualidad siendo la canción representativa del folklore andino y peruano. SINÓN: waynu. EJEM: *waynu takikunata yachani*, sé cantar canciones de huaynos. *Ec*: huayñauna.

wayoq t'ika. s. *tej*. Flor tejida en el borlón. (W.P. de A.)

waypi. s. *tej*. Huaype. Hilachas de los tejidos.

Waypu. s. *Geog*. Huaipo. Laguna que se encuentra en el distrito de Maras, provincia de Urubamba, Qosqo, Perú.

wayqe. s. Hermano del varón. SINÓN. *wawqe*. || Monumento. || Semejanza, muy parecido, representación, retrato. SINÓN. *wanki*. *Ec*: huauki.

wayqecha. s. *fam*. Trato familiar y en diminutivo, *hermanito*.

wayqechakuq. adj. y s. Que se hace hermano. || *fam*. Que se em parenta, se familiariza.

wayqechakuy. v. Hermanarse entre varones. || *fam*. Emparentarse o hacerse amigos como hermanos.

wayqechanakuy. v. *fam*. Tratarse de hermanos por amistad o por pertenecer a un grupo o secta religiosa.

wayqentin. adv. Entre hermanos, en compañía de los hermanos.

wayq'o. s. *Geog*. Valle o quebrada interandina por donde corren

los ríos y las aguas pluviales.

wayq'ochay. v. *Agri*. Acalanar, hacer surcos en la tierra. EJEM: *papa hallmanapaq allpa wayq'ochay*, acanalar la tierra al aporcar las papas.

wayq'okuy. v. *Geol*. Resquebrajarse, oradarse. agrietarse, abrirse hoyos por movimientos sísmicos.

wayq'oy. v. Abrir zanjas, surcos, hoyo. EJEM: *unu pusanapaq wayq'oy*, abrir hoyos para conducir el agua.

wayra. s. *Meteor*. Viento, masa de aire en movimiento. EJEM: *SOq'a wayra*, viento maligno que produce parálisis: *machu wayra*, aire viciado que emana de las tumbas; *chiri wayra*, viento frío; *sullu wayra*, viento que produce erupciones cutáneas o granos en la piel. (V. SIKLLA)

wayra mostasa. s. NEOL. V. AYRU MOSTASA.

wayrachikuq. adj. y s. Persona que se airea o ventea.

wayrachikuy. v. Airearse, ventearse.

wayrachina. s. Aventadero, lugar donde se hace ventear. EJEM: *Qori Wayrachina*, aventadero de oro en polvo (lugar arqueológico en el camino a la ciudadela de Machupijchu).

wayrachiq. adj. y s. Aventador, venteador, que produce viento. NEOL. Ventilador.

737

wayt'anpu.

wayrachi. v. Airear, ventilar, ventear. *Ec*: huayrana.

wayralia. a dv. Ágilmente, ligera-mente, *como el viento*.

wayraq. adj. y s. Que airea, que ventila. NEOL. Ventilador. || adj. Ventoso.

wayraqpunku. s. adj. (*Puerta del viento*) Denominación dada a calles o lugares donde se produce mucho viento.

wayrariy. s. *Meteor*. Ventolina o viento suave y efímero.

wayray. v. *Meteor*. Hacer viento, correr o soplar viento. || Hacerse ventoso.

wayronku. s. V. WAYRONQO.

wayronqo. s. *Zool*. (*Moscardón*. *Orden Hymenóptera*) Familias bombidae y xylocopidae. Géneros *bombus* y *xylocopa*. De tamaño grande, polinizadores y que horadan la madera. SINÓN: *wanqoyru*, *wayronku*.

wayru. s. Dado o cubo con muchos ojos o puntos. || *Agri*. Variedad de papa colorada con muchos ojuelos y muy harinosa. || *Hist*. Mujer de los curacas inkas.

wayru mostasa. s. NEOL. V. AYRU MOSTASA.

wayruru. s. *Bot*. (*Cytharexylum Herrerae Mansf*) Planta arbustiva de la familia de las verbenáceas. Espinosa, de flores pequeñas de color blanco, de frutos drupáceos de color rojo vivo,

muy hermosos, por lo que las ramas fructíferas se utilizan para adornar los nacimientos navideños.

Waysanpilla. *Geog*. Río del mismo nombre, en una zona aurífera de la cordillera ultra oriental en la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú.

waysha. adj. y s. *Pe.Areq*: Mujer coqueta y libertina. (Caylloma)

wayta. s. Ramillete de flores. SINÓN: *inkill*. *Pe.Aya*: sisa. *Ec*: huayta.

Waytapallana. s. *Geog*. (*Lugar donde se recogen flores del campo*) Huaytapallana. Nevado ubicado al E de la ciudad de Huancayo, capital del departamento de Junín, a 5,780 m.s.n.m., donde se encuentran varias lagunas que originan el río Shullcas, que atraviesa la ciudad huanca.

wayt'a. s. Natación.

wayt'ana. s. Lugar apto para nadar (mar, río, piscina, posario, etc.) *Ec*: huaytana.

waytanpu. s. *Zool*. (*Metardaris cosinga consinga Hemitson*) Mariposa del chachakomo. Orden lepidóptera. Familia hesperidae. Mariposa de color rojo ladrillo, con manchas negras, cuyas crisálidas se desarrollan en las ramas y hojas del chachakomo. También son utilizadas como alimento luego de ser tos-

tadas. *Med.Folk.* Se aplica para fortificar el cerebro. SINÓN: SU-KAMA.

wayt'aq. adj. y s. Nadador, que nada. EJEM: *qochapi wat'aq runakuna*, personas que nadan en la laguna.

wayt'ay. v. Nadar, bucear, chapotear o chapalear en el agua. *Ec:* huaytakana.

wayt'aykachay. v. Chapotear. chapalear o tratar de nadar.

waythu. s. Zool. (*Orugas de Lepidópteros*) De las familias grambidae y pysalidae, que taladran el tallo de la papa y provocan la marchitación de la planta.

wayu. s. Bot. Fruta carnosa. *Ec:* huayu.

Wayu Qhari. s. Geog. (*wayu*, estéril, sin descendencia; *qhari*, varón: varón estéril.) Huayoqhari. Lugar del distrito de Wayllapampa, Urubamba, Qosqo, Perú, mundialmente famoso como productor de maíz de primera calidad.

wayuna. s. Cesto, canasta para recoger frutas. *Ec:* achallmi. || V. WARACHA.

wayunka. s. Agri. Marlo desarrollado dentro del envoltorio o *phanqa*; este último es utilizado para envolver los tamales y *humint'as*.

wayunkaq. adj. y s. Seleccionador de mazorcas de maíz.

Wayupata. s. Geog. Huayopata. Distrito de la provincia de La Convención, Qosqo, Perú. Productor de té, café, cacao, etc., con más de 9,460 habitantes en 1981.

wayuy. v. Recoger la fruta u otros productos con ganchos especiales para evitar su caída. || Llenarse de frutas el árbol. *Pe.Aya:* huayuy.

Waywa. s. Apellido autóctono de origen inkaico.

waywa. s. Disminución, resta, merma. SINÓN: hiwi. || *Pe.Areq:* Color café oscuro de la llama. (Caylloma)

waywachiy. v. Hacer mermar, disminuir, quitar. EJEM: *mikhunata waywachiy*, haz disminuir la comida.

wayway. s. Mermar, disminuir, menguar.

welqachoqa. s. V. ANTIQOCHA.

welq'a. s. Hurgador, tejedor.

welq'achu. s. Med. Conjuntivitis purulenta.

welq'ana. s. Instrumento que sirve para hurgar. || adj. Objeto, cosa, materia susceptible de ser hurgado.

welq'aq. adj. y s. Que hurga, que barrena, que limpia con palitos o instrumentos alargados.

welq'a y v. Barrenar, hurgar, limpiar algo con palitos o instrumentos alargados.

welq'aykachay. v. Hurgar por

todo lado y en forma continua.

wenq'oq. adj. y s. Bebedor, que traga líquidos precipitadamente.

wenq'oy. v. Beber a tragos largos una bebida. EJEM: *aqha wenq'oy*, beber chicha precipitadamente hasta terminar la porción.

weqe. s. Lágrima. || Secreción acuosa de los vegetales. Resina, látex, savia. *Pe.Aya:* weje. *Bol:* wíkar.

weqepakuy. v. *Fisiol.* Lagrimear constantemente.

weqey. v. *Fisiol.* Lagrimear, destilar líquido los lacrimales de los ojos.

wego. adj. Torcido, chueco, sinuoso, que no es recto. SINÓN: weqru.

weqokuy. v. Torcerse, encorbarse. SINÓN: q'eswakuy.

weqoy. v. Torcer, encorbar, curvar, deformar, amoldar a líneas curvas.

weqru. adj. Chueco, patizambo. SINÓN: wego. *Pe.Aya:* wekru.

weqrullaña. adj. Torcidísimo. Muy cojo.

weqruq. adj. y s. Que tuerce, que gasta los zapatos a un solo lado deformándolos.

weqruy. v. Torcer los pies hacia un solo lado, al caminar. SINÓN: hank'ay. *Pe.Aya:* wijruy.

weqruy weqruy. adj. Torcido por todos los lados.

weqruyay. v. Que se convierte en cojo. SINÓN: hank'akay.

weqte. v. V. CHOQCHIYAY.

welq'a. s. Punzón, palillo escarbador.

welq'akuy. v. Hurgarse o escarbarse, por ejemplo con mondadientes.

welq'ana. s. Escarbador, hurgón o palillo para hurgar o voltear intestinos de animales muertos.

welq'aqo. adj. y s. Removedor, escarbador de intestinos de animales muertos con algún instrumento adecuado. *Pe.Aya:* wejay.

welq'ay. v. Acto de voltear los intestinos con palillo o instrumento alargado, para escarbar o sacar algún cuerpo incrustado.

welq'o. s. *tej.* Tejido de punto.

welq'ochiy. v. *tej.* Hacer tejer con tejedores o *urana*.

welq'ona. s. *tej.* Rurana, tejedores, crochero, palillos.

welq'oq. adj. y s. *tej.* Tejedor, que teje.

welq'osqa. s. *tej.* Tejido.

welq'oy. v. *tej.* Tejer a mano con palillos o *urana*.

werna kuru. s. V. K'INPI KURU.

wernacha. s. V. K'INPI KURU.

wesqe. s. V. AYU.

wesqeq. adj. y s. V. AYUQ.

wesqenakuy. v. V. AYUNAKUY.

wesq'a. s. Cerradura, clausura, tapón, tapa.

wesq'achikuq. adj. y s. Persona o animal que se deja encerrar.

wesq'achikuy. v. Dejarse encerrar.

wesq'achiq. adj. y s. Que hace cerrar o clausurar algo. || Que hace encerrara alguien. EJEM: *punku wesq'achiq*, que hace cerrar la puerta.

wesq'achiy. v. Hacer cerrar, clausurar, tapar la puerta o abertura. || Hacer encerrar a alguien.

wesq'akuq. adj. Cerrable, clausurable, tapable. || Cicatrizable. || Que se cierra o encierra.

wesq'ana. s. Cerradura, chapa, candado, tapón, tapa de seguridad para las puertas. || adj. Algo susceptible de ser cerrado. *Bol:* wisq'ana.

wesq'apay. v. Reasegurar, reencerrar, asegurar de nuevo.

wesq'aq. adj. y s. Cerrador, clausurador, tapador.

wesq'arayay. v. Permanecer, cerrado o clausurado.

wesq'arpariy. v. Cerrarlo de una vez; cerrar algo prestamente.

wesq'arqoy. v. Cerrar, clausurar algo apresuradamente.

wesq'asqa. adj. Cerrado, clausurado, obstruido, tapado o taponado. || Herida cerrada o cicatrizada.

wesq'ay. v. Cerrar, clausurar, tapar o taponar, encerrar. || Asegurar una puerta, portillo o pasadizo.

wesq'aykachay. v. Jugar con las puertas, abriendo y cerrándolas

continuamente.

wesq'aykuy. v. Cerrarlo cuidadosamente.

wesq'aysiy. v. Ayudar a cerrar, clausurar o tapar una salida o una cosa que necesita tapa.

wesq'e. s. Divorcio, separación conyugal.

wesq'echakuy. v. Divorciarse, separarse los cónyuges. SINÓN: t'aqanakuy. *Pe.Aya:* wesjey.

wesq'ey. v. Divorciar, separar a los cónyuges.

wesq'o. adj. *Med.* Turneo, de vista extraviada, enfermo de estrabismo, bizco, bisojo. SINÓN: lerq'o.

wesq'oq. s. *Med.* Que tuerce los ojos. || Sufrir de estrabismo.

wesq'oy. v. *Med.* Bizcar, mirar de reojo. Torcer los ojos a un lado. SINÓN: lerq'oy, churchuy.

wesq'oyay. v. *Med.* Volverse turneo, bizco, bisojo. SINÓN: lerq'oyay.

wesq'oykachay. v. *Med.* Mover los ojos de un lado a otro en forma defectuosa. EJEM: *pukllaspa wesq'oykachay*, jugar torciendo los ojos.

wicha. s. Ascenso, subida, elevado, encumbramiento. SINÓN: seqa.

wichachina. adj. Susceptible de ser subido, ascendido, elevado. SINÓN: seqachina.

wichachiq. adj. y s. Que hace subir, ascender, escalar o encumbrar. || Que hace encarecer la

mercadería.

wichachiy. v. Elevar, levantar, subir, ascender. SINÓN: seqachiy. *Ec:* wichana.

wichana. s. Escalera, gradería, peldaño. SINÓN: seqana.

wichanalla. adj. Fácil de subir, ascender, escalar.

wichapakuy. v. Tratar de subir, ascender o escalar.

wichaq. adj. y s. Que sube, escala o asciende.

wicharpariy. v. Subir, ascender, escalar de golpe, con rapidez.

wicharqoy. v. V. SEQARQOY.

wichay. adv. Arriba, parte superior, encima. || v. Subir, ascender, escalar a lo alto. *Ec:* huichana.

wichaykachay. v. Subir o tratar de subir repetidamente.

wichaykuy. v. Subir lentamente o ascender pausadamente.

wichaysiy. v. Ayudar a subir o ascender.

wich'i. s. Cántaro de boca ancha, dos asas y labio sobresaliente. SINÓN: ch'amillku. || Blonda o farol festoneado. || Soguilla con adornos de colores varios, usado para el vestuario de danzas folclóricas. || *Anat. Pe.Areq:* Labio mayor de la vulva de la hembra. (Caylloma)

wich'chichiy. v. *onomat.* Chillido o grito del chanco.

wich'isyay. v. *onomat.* Chillar del chanco.

wich'un. s. *Anat.* Fémur. SINÓN: chaka tullu.

wich'una. s. *tej.* Instrumento hecho de huesos de llama para tejer y tupir las tramas de los tejidos. SINÓN: ruk'i.

wihihiy. s. *onomat.* Risa chillona y desternillada. || v. Relincho.

wikapa. s. Lanzamiento de algo por los aires. || Salto por encima de un obstáculo.

wikapachiy. v. Hacer lanzar, arrojar o derribar algo.

wikapakuq. adj. y s. Que se cae de lo alto, que se lanza por los aires al suelo. EJEM: *perqapalamanta wikapakuq*, que se lanza de encima de la pared.

wikapakuy. s. Acción de de caer volteado o derribado. || v. Derribarse, tumbarse, caer bruscamente en tierra y voltearse; tirarse a tierra; irse por el suelo. (J.L.P.)

wikapasqa. adj. Lanzado por los aires, derribado, desplomado con violencia.

wikapay. v. Derribar, lanzar por los aires. || Saltar por sobre un obstáculo.

Wikariwi. s. *Etnohist.* En el inkario, quinta waka del noveno seq'e Qhapaq del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio era una sepultura bien labrada que estaba en el cerro Pikchu, en la ciudad del Qosqo; pertenecía al

Señor Principal del ayllu Maras, llamado precisamente Wikariwi (Wikariipi).
wikch'u. s. Botadura, arrojo, lanzamiento. SINÓN: qarqo.
wikch'u wikch'u. adj. Tirados y dispersos por todo lado.
wikch'uchikuq. s. Persona que se hace botar, lanzar, arrojar. SINÓN: Chanqachikuq, choqachikuq. || Que se hace abandonar.
wikch'uchikuy. v. Placerse botar, lanzar. SINÓN: chanqachikuy, choqachikuy. || Hacerse abandonar.
wikch'uchiy. v. Hacer botar, lanzar con otros. || Placer abandonar. EJEM: *llank'anamanta wikch'achiy*, hacer botar del trabajo.
wikch'ukuq. adj. Que se desploma. SINÓN: laq'akuq.
wikch'ukuy. v. Caerse, desplomarse, derrumbarse. SINÓN: chanqakuy.
wikch'una. adj. Botable, arrojable, lanzable, desechable, abandonable o descartable.
wikch'unakuy. v. Echarse las cargas u obligaciones uno al otro. || Abandonarse o separarse los cónyuges. SINÓN: qarqonakuy.
wikch'unalla. adj. Fácilmente botable, desechable, descartable, abandonable.
wikch'unay. v. Sacar los huesos largos, separando la carne o pre-

sa.
wikch'upa. s. *Agri.* Cultivo disperso, ralo, en el que hay necesidad de resembrar. || Relanzamiento. || Bulto que se agrega a otro en bestias de carga.
wikch'upakuy. v. *Fisiol.* Vomitar, devolver lo mal comido, por mala digestión. SINÓN: aqtupakuy.
wikch'uq. adj. y s. Lanzador, botadero arrojador. || Que abandona a alguien.
wikch'ura. s. V. KUKUPA.
wikch'urayay. v. Permanecer tirado, lanzado, arrojado sobre el suelo.
wikch'urpariy. v. Botarlo, lanzarlo. || Abandonarlo.
wikch'usqa. adj. Arrojado, botado, lanzado. || Abandonado. EJEM: *wikch'usqa allpakuna*, terrenos abandonados. || adj. *Juris.* NEOL. Abandono de causa judicial. Dejar de instar un juicio. SINÓN: chanichay wikch'uy.
wikch'uy. v. Botar, arrojar, lanzar, expeler. || Despedir, abandonar, expulsar. SINÓN: qarqoy.
wikch'uykachakuy. v. Caerse por todos lados, por debilidad o por intoxicación alcohólica. SINÓN: alqorukuy, chanqaykachakuy.
wikch'uykachay. v. V. CHANQAYKACHAY.
wikch'uykapuy. v. Botárselo, devolverlo, arrojárselo a su pertenencia.

wikch'uykukuy. v. Derrumbarse, caerse sobre algo en forma imprevista. SINÓN: chanqaykukuy.
wikch'uykuy. v. V. WITAYKUY.
wikch'uysiy. v. Ayudar a botar, lanzar o arrojar.
wikllu. adj. Desviado, ladeado, torcido. SINÓN: wiksu, wist'u wist'u. EJEM: *wikllu simi runa*, persona con boca torcida.
wiklluy. v. Inclinar en dirección oblicua, sesgar, torcer. || *Pat.* Torcer, desviar la boca. SINÓN: wiklluy kachay, wiksuy.
wiklluykachay. v. V. WIKLLUY.
wiksa. s. *Anat.* Abdomen, vientre, barriga, estómago, parte comprendida entre el tórax y la pelvis.
wiksa t'ikrasqa onqoy. s. V. AMAYCHURA.
wiksa unuyuy. s. *Med.* Ascitis. Colección líquida en la cavidad peritoneal.
wiksan. s. *Anat.* Estómago del hombre y panza en animales. SINÓN: eqhe, wiksa.
wiksanay. v. Desvendar, sacar el estómago en una operación quirúrgica o la panza de los animales, al ser sacrificados.
wiksanpamanta. adj. Posición de cubito ventral.
wiksanpay. v. Colocarse ventralmente, de cubito ventral.
wiksarayay. adj. Abultamiento deforme de la barriga o del abdomen, en forma prominente.

wiksasapa. adj. Panzón, barrigón, de abdomen abultado. SINÓN: phaksa. EJEM: *wilcsasapa warmi*, mujer panzona.
wiksayachiq. adj. y s. Que embaraza, embarazador. SINÓN: chichuyachiq.
wiksayachiy. v. Engendrar, embrazar, hacer que la hembra conciba y geste. SINÓN: chichuyachiy!
wiksayakuq. adj. y s. La que concibe, se empuña, se embaraza. SINÓN: chichuyakuq.
wiksayaq. adj. Persona cuyo abdomen o vientre se abulta en el proceso de gestación.
wiksayay. s. Acción de empuñarse, embarazarse las mujeres. || v. Empuñarse, embarazarse las mujeres. SINÓN: chichuyay.
wiksayuq. adj. Embarazada, mujer gestante. || Que tiene panza, vientre o abdomen muy desarrollado. SINÓN: chichu.
wiksayuq kay. s. V. CHICHU KAY.
wiksu. adj. Torcido, oblicuo, sesgado, inclinado. || Chueco. SINÓN: wikllu.
wiksunpa. adv. Oblicua, torcida o sesgadamente.
wiksuy. v. Inclinar, dar dirección oblicua o sesgada. SINÓN: wiklluy.
wiksuykachay. v. Ladearse, inclinarse a un lado o costado repetidas veces.
wikuy. v. *Pe.Areq:* Llamar a una

persona a lo lejos con el sombrero o con algo para hacerse visible. (Caylloma)
wikha. s. Pedazo, corte, retazo o trozo de algo, desprendido con fuerza. SINÓN. witha.
wikhakuq. adj. Que se parte o desprende al jalar. EJEM: *wikhakuq millma*, lana que se desprende al jalar.
wikhakuy. v. Desprenderse, partirse al ser jalado.
wikhay. v. Partir o desprender una parte de un jalón.
wik'i. s. Vellón de lana trasquilada.
wik'iniy. v. Esquilar lana. SINÓN: millmanay, millma rutuy.
wik'u. s. *medid.* Cesma. Medida de longitud que equivale a la distancia comprendida entre las puntas de los dedos índice y pulgar, con la palma de la mano extendida.
wikuña. s. *Zool.* (*Vicugna vicugna Molina*) Vicuña. El más pequeño de los camélidos sudamericanos, de 90 cms. de largo y 70 cms. de talla, sin considerar el pescuezo. De color trigo rojizo en el lomo y casi blanco en el vientre, su lana es muy fina y cotizada.
wilaha. s. *Folk.* Animal sacrificado en la ceremonia del *t'inkakuy* en los carnavales, cuya carne se come sin sal y sin quebrarle los huesos. || V. WILANCHA.

wilali. s. Leche, líquido lácteo segregado por las glándulas mamarias de las hembras. SINÓN: ñukñu, ñuñu, q'elqe. *Ec:* huillalli.
wilancha. s. *Folk.* Sacrificio de un animal con fines ceremoniales, para ofrecer la sangre y entrañas a los manes tutelares del pastoreo, comiendo los ofertantes la carne medio asada, como parte de la ceremonia. Se realiza en el *t'inkakuy* o fiesta pastoril en carnavales y el 24 de junio, fiesta de San Juan. SINÓN: wilaha.
wilapi. adj. Color amarillo rojizo, anaranjado. *Ec:* willapi.
willa. s. Aviso, advertencia, indicio, anuncio, parte, informe.
willachi. s. *Juris.* NEOL. Notificación judicial.
willachikuq. adj. y s. La persona comunicada, anunciada, advertida.
willachikuy. v. Hacerse informar, anotar, comunicar, contar, relatar.
willachimuy. v. Hacer comunicar o informar a todos.
willachinakuy. v. Comunicarse por medio de una tercera persona.
willachiq. adj. y s. Que hace avisar, informar, notificar, advertir o anunciar.
willachiy. v. Hacer a visar, anotar, informar, relatar. || *Juris.* NEOL. Notificar.
willachu. s. V. WILLAKA.

willaka. adj. y s. Relator, informador, comunicador. SINÓN: willaq, willachu.
willakuq. adj. Anoticiador, pregonero. || Quejoso. || s. NEOL. Noticiero.
willakuy. v. Contar, relatar, informar, anotar. SINÓN: hawariy.
willalli. s. Leche primera, antes del calostro.
willana. s. Noticia, informe, historia, relato, narración.
willanakuy. v. Avisarse, contactarse, anotar, relatar, comunicarse mutuamente entre dos o más personas. || *Lit.* Genero literario del cuento.
willapakuy. v. Chismear, llevar noticias de terceros.
willapayay. v. Anotar, contar, relatar o comunicar algo repetidamente.
willaphuku. adj. Chismoso. SINÓN: llaphllasimi.
willaq. adj. y s. V. WILLAKA.
Willaq Umu. s. *Hist.* Sumo sacerdote inka. Pontífice Solar, Primado del Imperio. Jefe espiritual religioso. Participaba en las ceremonias sagradas más grandes como en el Inti Raymi, o Fiesta del Sol. Auguraba y predecía el futuro del imperio, en las nubes y en las entrañas de los animales sacrificados en estas ceremonias. SINÓN: Umu. *Ec:* Willak Umu.
willaq willkan. s. V. CHUPULLO.

willarikuy. v. Anotar, relatar alguna noticia o novedad comedidamente.
willariy. v. Avisar, comunicar, informar o difundir noticias a muchos.
willarqariy. v. Comunicar, avisar o anotar algo a uno ya otros en forma inmediata. EJEM: *nisqayta llapanman willarqariy*, lo que te he dicho avisa a todos.
willarqoy. v. Avisar, contar, anotar alguna novedad sin demora.
willasqa. adj. A notificado, informado, contado, relatado, advertido. || adj. y s. Noticia divulgada, cuento relatado.
willay. v. Avisar, anotar, relatar. || Advertir, denunciar.
willaykachay. v. Avisar, relatar, anotar por todos los lados. || Chismear.
willaykuy. v. Anotar, avisar a otro por hacerle un bien especial.
willaysiy. v. Ayudar a anotar o informar. || Ayudar a relatar o contar noticias.
willina. s. *Bot.* Brote, yema o retoño de las plantas. SINÓN: ch'ikchiy. *Pe.Aya:* wilina. *Pe.Jun:* chillkiy. *Ec:* willina.
willinay. v. V. WİÑAPAY.
Willka. s. *Hist.* Idolito de este nombre. Icono o imagen que representaba la divinidad tutelar del

valle que se extiende desde lo que hoy es La Raya -línea divisoria entre Cusco y Puno- hasta la montaña misma. (J.L.P.) || Apellido de origen inkaico.

willka. s. Biznieto o biznieta. SINÓN: haway. || Linaje. || adj. Sagrado, divino, sacro.

willka nina. s. *Hist.* Fuego sagrado para los sacrificios, en las ceremonias inkaicas.

Willka P'unchaw. s. V. P'UNCHAW.

Willka Raqay. s. *Arqueol.* (*Galpón sagrado*) Pequeño grupo arqueológico, ubicado en la margen derecha del río Panpa Qhawa, próxima a Patallaqta en Machupijchu. Está asentado sobre un promontorio estratégico denominado el Valle Bajo. Está compuesto por 5 grupos diferentes, conformados por 34 recintos. Este sitio arqueológico corresponde a la época preinka, casi en su totalidad.

willkachi. s. Jeringa, jeringuilla, chisguete. *Ec:* willkana.

willkachi. v. Canonizar, santificar. || *Med.* Jeringuear, poner enema.

willkachoqa. s. *Med.* Enfermedad de los ojos. Oftalmia. SINÓN: surunp'i, antichoqa.

willkaku. s. V. WAILLKANA.

Willkakuna. s. *Etnohist.* (*Sagrados*) En el inkario, primera waka del segundo seq'e Payan, del

sector Antisuyu. Este adoratorio era un lugar del mismo nombre, donde se edificó en tiempo de la Colonia la casa de Juan de Salas. En cierta fecha del año, los inkas llevaban todas las demás wakas e ídolos de la ciudad del Qosqo y allí a todas juntas se les hacían sacrificios con pequeños cestos de coca. Era una waka muy importante.

willkakuy. v. Estado de excitación o celo animal.

Willkamayu. s. *Geog.* (*Río Sagrado*) Vilcanota. Importante e histórico río que nace en el nudo del mismo nombre, en la zona de La Raya a 5,846 m.s.n.m. en los límites de los departamentos de Qosqo y Puno. Corre por todo el Valle Sagrado de los Inkas para luego tomar el nombre del Alto y Bajo Urubamba, hasta su confluencia con el río Tambo, con un recorrido de 1,500 kms.

willkana. s. Cánula, jeringa. SINÓN: willkaku. *Bol:* willkachina.

Willkapanpa. s. *Hist. y Arqueol.* (*Llano o explanada sagrada*) Vilcabamba. Conjunto arqueológico ubicado en la parte N baja de la cordillera del Willkapanpa o Vilcanota, distrito del mismo nombre, provincia de La Convención, Qosqo. Está conformado por 5 plazas y más de 300 recintos. Inicialmente fue un

centro productivo especializado en recursos de la zona: coca, aves exóticas, plumas, maderas, etc., articulado y bajo la administración de Machupijchu, que fue el centro y la capital administrativa de la región. Después de la invasión europea y la rebelión de Manqo Inka en 1,536, de los dos intentos infructuosos de reivindicación de los nativos y el propósito de la expulsión de los españoles, en Saqsaywaman y Ollantaytanpu, los andinos se replegaron por la ruta de Amaypanpa a Vitkus y luego a Willkapanpa. En este último lugar los inkas construyeron la última capital del Tawantinsuyu, adecuando sobre las estructuras primigenias, cientos de edificaciones para dar cabida a la élite real, sacerdocio, milicia, akllas, ejército, etc. En 1,911-1,915 el arqueólogo Hiram Bingham visitó el lugar, pero no le dio mucha importancia; sostuvo hasta la década del 50, que la última capital de los inkas fue la ciudad que descubrió el 24 de julio de 1,911: Machupijchu. En la actualidad se ha determinado que el sitio arqueológico llamado Espíritu Panpa, corresponde a la última capital del Tawantinsuyu o, Willkapanpa. La mayoría de las edificaciones de este sitio son de factura transicional o neoinka.

Willkapaq. s. V. WILLKARPA.

willkamaru. s. *Agri.* Maíz amarillo. SINÓN: uwina.

Willkaray Pukyu. s. *Etnohist.* (*Manantial sagrado*) En el inkario, sexta waka del séptimo seq'e Kayao, del sector Qollasuyu, a cargo del ayllu Uska Mayta. Este adoratorio era una fuente que estaba en la ladera de Matoro, próximo a Wanakawri, en la ciudad del Qosqo.

Willkarpa. s. *Hist.* En el inkario, sacerdote o sacerdotisa de los sacrificios totémicos. SINÓN: Willkapaq.

willkarpay. v. *Hist.* (*Willka*, sagrado, divino; *arpay*, sacrificar: *sacrificar para la divinidad*) Ofrendar sacrificios a las divinidades.

Willkaswaman. s. *Arqueol.* (*Willka*, sagrado; *waman*, halcón: *halcón sagrado*). Grupo arqueológico preinka situado en la provincia de Cangallo, Ayacucho, Perú. Las ruinas indican el grado de adelanto al que llegaron los Soras y Lukanas, que habitaron los valles al O del río Pampas. Posteriormente fue la sede de los inkas en el Qontisuyu.

Willkay. v. *Relig.* Rendir culto a las divinidades o dioses || Ofrendar sacrificios a los manes.

Willku. s. V. WILLK'U.

willk'i. s. *Geog.* Abra aguda, gar-

ganta afilada. SINÓN: kunka.

willk'u. s. Bot. (*Convolvulus crenatifolius* R. et P.) Enredadera de la familia de las convolvuláceas, de flores acampanuladas de diferentes colores que se desarrollan enroscándose en los maizales. *Med.Folk.* Se utiliza contra la caspa. SINÓN: willku.

willma. s. V. MILLMA.

willmahina. s. V. QAQAQ SUNKHAN.

willmaqaqa. s. V. QAQAQ SUNKHAN.

willinay. v. V. WIÑAPAY.

Willloq. s. *Geog.* Comunidad con restos arqueológicos, cerca de la capital del distrito de Ollantaytambo, provincia de Urubamba, Qosqo, Perú.

willpu. s. Abatimiento, desaliento, desfallecimiento, postración. *Ec:* huillpu.

willpusqa. adj. Abatido, decaído, desalentado, humillado, postrado.

willu. adj. Impar, solo. || Manco, mocho. *Ec:* huillu.

Willuchiq. s. *Hist.* Autoridad que en la época inkaica hacía cortar las manos de los ladrones, para escarmiento general.

willuchiy. v. *Hist.* Hacer cortar las manos a los ladrones para escarmiento general.

willullu. s. Huérfano, abandonado. *Ec:* huillullu.

willunay. v. Cortar, separar, mutilar, seccionar por las articulaciones.

willuq. adj. y s. Cortador, mochador, mutilador.

willusqa. adj. Cortado, mutilado, mochado, seccionado.

willuy. v. Cortar, mutilar, desarticular, mochar, seccionar por nudos. *Ec:* huilluna.

Willwi. s. V. P'ISAQ.

wina. s. Encaje, introducción, penetración. SINÓN: sat'i.

winachikuq. adj. y s. Que se hace encajar, introducir, meter, penetrar o embasar.

winachiq. adj. y s. Que hace introducir, encajar, penetrar por medio de una tercera persona, instrumento o máquina.

winachiy. v. Hacer encajar, introducir o meter.

winakuq. adj. *fam.* Persona que se introduce o entromete a todo; entrometido, metete. SINÓN: sat'ikuq.

winakuy. v. *fam.* Meterse, entrometerse, introducirse, encajarse de facto. SINÓN: sat'ikuy.

winana. s. Depósito. || adj. Algo susceptible para ser metido, introducido, encajado. *EJEM:* *q'on-chaman winana llant'a*, leña para meter al fogón.

winanakuy. v. Introducirse, meterse, encajarse recíprocamente.

winapakuy. v. V. MICH'UPAKUY, SUSKHAPAKUY.

winapay. v. Volver a encajar, meter, introducir o rellenar.

winapayay. v. Rellenar, introducir, meter, taquear hasta colmar su máxima capacidad.

winaq. adj. y s. Que introduce, encaja, mete.

winarayay. v. Permanecer metido, introducido, encajado. SINÓN: suskhourayay.

winargokuy. v. Introducirse, rellenarse, meterse violentamente.

winargoy. v. Meter, introducir, rellenar rápidamente.

winay. s. Ato, tercio de leña para cargar en la espalda. || v. Meter, introducir, encestar, rellenar. SINÓN: sat'iy.

winaykachay. v. Meter por meter.

winaykuy. v. Meter, introducir, ensacar cuidadosamente.

winaysiy. v. Ayudar a meter, introducir, ensacar, envasar.

wincha. s. Cintillo que rodea el sombrero. *Ec:* huicha.

winchas. s. Cintas metálicas o tejidos utilizados para el cabello.

winchu. s. *Zool.* Colibrí. || Arquitecto. || Alarife.

wini. s. *Min.* Imán. || Piedritas negras redondeadas muy duras y pesadas. *Pe.Aya:* wichu. *EJEM:* *wini rumi*, piedra sílice. *Ec:* huini.

winininiy. s. *Med.* Dolor intenso con estado febril por infección avanzada, produciendo pulsación dolorosa.

winku. s. Mate, poro. *Pe.Aya:* wingu. || Utensilio, generalmente la mitad de un mate o poro, que es

utilizado para sacar cualquier líquido. || adj. Oblongo, alargado. SINÓN: putuku. *EJEM:* *winku uma*, cabeza alargada, dolicocefalo.

winkullo. s. Soguilla torcida muy pequeña que sirve para atar las patas traseras de la hembra pacocho para el cruce.

winkuyay. v. Oblongarse, alargarse, achatarse. *Pe.Aya:* wikuyay (torcido, arrugado).

Winpillay. s. *Etnohist.* Lugar ubicado en la margen derecha del río Watanay, al SE inmediato de la ciudad de Qosqo. Fue el asentamiento inka de Winpillay (Membilla). || *Arqueol.* Sitio arqueológico ubicado en el mismo lugar, conformado por estructuras de factura preinka e inka. Los recintos preinkas fueron reocupados por los inkas. Se hallan estratos Qotakalli, K'illki, Lucre, Inka, etc.

winwiy. v. Mover las mujeres en vaivén las caderas. SINÓN: winwiykachay, q'ewiykachakuy.

winwiykachay. v. V. WINWIY.

wiña. s. Crecimiento, desarrollo.

winachikuq. adj. y s. Que hace crecer para sí plantas, animales o personas.

winachiq. adj. y s. Lo que hace crecer, desarrollar o progresar.

winachiy. v. Hacer crecer, desarrollar, progresar o aumentar en cantidad y tamaño algo.

wiñakuy. v. Crecer espontáneamente, en especial las plantas silvestres.

wiñapakuy. v. Crecer venciendo las causas que retrasan el crecimiento.

wiñapay. v. Rebrotar, retoñar, volver a crecer. SINÓN: ch'ikchiy, willinay.

wiñapu. s. Jora, cereal germinado. EJEM: *uwina sara wiñapu*, jora de maíz amarillo.

wiñapuna. s. Lugar o sitio donde se hace germinar la jora. SINÓN: wiñapuna qocha.

wiñapuna qocha. s. V. WIÑAPUNA.

wiñapuy. v. Bot. Hacer germinar el maíz o cualquier cereal para la jora.

wiñaq. adj. y s. Creciente, que desarrolla, que progresa. EJEM: *wiñaq kalla*, cuarto creciente.

wiñarqoy. v. Crecer o aumentar de tamaño precozmente en forma rápida.

wiñay. s. Eternidad. || adj. Eterno, imperecedero, sempiterno, infinito. || adv. Todo tiempo, por siempre. Ec: wiñana. || v. Crecer, desarrollar, aumentar. SINÓN: hatunyay. Ec: wiñana.

wiñay kay. s. Perpetuidad, eternidad, infinitud. Ec: huiñay kay.

wiñay masi. adj. Contemporáneo, de la misma edad. Ec: huiñay mashi.

Wiñaywayna. s. Arqueol. (Siempre joven) Grupo arqueológico

ubicado en la zona de Machupijchu, Qosqo, a 2,660 m. s.n.m., en la parte intermedia del cerro sobre una colina y próximo al riachuelo que baja de Phuyupata Marka y desemboca en el río Alto Urupanpa. Estas minas están construidas sobre desniveles del terreno, por medio de plataformas y tienen 20 recintos (la mayor cantidad de la zona, a excepción de Machupijchu y Patallaqta), 4 grupos de andenes, 15 fuentes, 2 cuevas, escalinatas, caminos, muros de contención, etc. Algunos recintos tienen dos niveles, estando agrupados en dos sectores: uno en la parte anterior y otro en la inferior. En este último se concentra el mayor número de recintos. Por la forma cómo está construida, su ubicación, su asociación, su distribución y el contexto de estructuras, sugiere que pudo ser un pequeño centro productivo especializado, complementario a Machupijchu, a manera de un grupo "satélite" de carácter mayormente ceremonial. || adj. *fam.* Se dice a quien se presenta siempre con aspecto juvenil.

wiñaywayna. s. Bot. (*Epidendrum sp.*) Hermosa especie de la familia de las orquídeas cuyas vistosas flores de colores lila, azul y rojo florecen todo el

año; a esta larga duración alude su nombre, que significa *siempre joven*.

wiñaychakuy. v. Perpetuarse, inmortalizarse, hacerse imperecedero.

wiñaychay. v. Perpetuar, eternizar, hacer imperecedero.

wiñaylla. adv. Por siempre, eternamente, para siempre.

wipachi. s. Plomada. SINÓN: huypa, huypachi. Ec: huipachi.

Wipisko. s. V. CHINA HAWAQ'OLLAY.

wipha. s. Folk. Grito o voces de alborozo en las festividades carnavalescas o en las *t'inkas*, cuando realizan "el pago a 1a Tierra o Pacha Mama".

wiphala. s. Folk. Danza folklórica cusqueña que se ejecuta en las fiestas carnavalescas y agrícolas. Al final de las estrofas del canto se remata, precisamente, con el estribillo *wiphala!*, *wiphala!* || Danza folklórica puneña con banderas blancas.

wiqontoy. s. Bot. (*Tillandsia calocephala* Wittm. Med) Planta parásita, de la familia de las bromeliáceas. Med.Folk. Se utiliza en cocimiento contra el reumatismo.

wira. s. Sebo, grasa, manteca. || Sebo de animales. || adj. Gordo.

wira wira. s. Bot. (*Senecio oudberkiaefolius* Mey. et Walp) Arbusto de la familia de las compuestas, recubierta de pilosidad

des blanquecinas, con hojas lanceoladas. Propias de zonas frías, se emplea en la alimentación de los cuyes. Med.Folk. Se utiliza para curar males respiratorios. SINÓN: qowi mirachi.

wirachakuq. adj. Que se engrasa, se enseba.

wirachakuy. v. Engrasarse, enseñarse.

wirachaq. adj. y s. Engrasador, ensebador.

wirachay. v. Ensebar, engrasar, untar con grasas o aceites. EJEM: *chuchu garata wirachay*, haz engrasar el cuero duro.

wiralla. adj. Siempre obeso, siempre gordo.

wiranay. v. Desebar, sacar el sebo o la grasa de las carnes gordas.

Wiraqocha. s. Hist. Emperador Inka, hijo del Inka Yawar Waqay y de Mama Chuki. Su verdadero nombre fue Ripaq. Asumió el poder por incapacidad de su padre para defender el Qosqo de la invasión de los guerreros ch'ankas al mando de Hanq'o Wayllu; venciendo a éstos en la batalla de Yawarpanpa, en la actual provincia de Anta, Qosqo. Se relata que el dios Wiraqocha le revela al Inka en sus sueños la proximidad de los ch'ankas, por lo mismo que recibió el nombre de Wiraqocha. En agradecimiento construye un

templo en San Pedro de Kacha, en la provincia de Kanchis, Qosqo, Perú. *Ec:* Huirakucha. || *Mit. y Rel.* Dios Supremo de la mitología tawantinsuyana, representado como un personaje de la raza blanca, caracterizado por las barbas largas. En la costa se le denomina *Qon* o *Kon Teqsi Wiraqocha*. || *Etnohist.* En el inkario, cuarta waka del cuarto seq'e Qollana, del sector Antisuyo, a cargo del ayllu Awqaylli Panaka. Este adoratorio, era una cantera en la zona de Q'allakancha, en el que había una piedra de forma humana, que apareció durante los trabajos de extracción, por lo que el Inka ordenó que fuera una waka.

wiraqocha. s. NEOL. Caballero, señor, don.

Wiraqocha kancha. s. *Etnohist.* (*Cercado de la laguna grasosa*) En el inkario, quinta waka del sexto seq'e Qollana, del sector Qollasuyu. Este adoratorio estaba conformado por cinco piedras, que estaban en el pueblo de Qesalla (hoy sitio arqueológico de Qotakalli).

Wiraqocha orqo. s. *Etnohist.* (*Cerro con laguna espumosa*) En el inkario, cuarta waka del seq'e Payan, del sector Qontisuyu. Este adoratorio era un cerro que estaba encima de Pukín, en las afueras de la ciudad sagrada

del Qosqo.

Wiraqocha pukyu. s. *Etnohist.* (*Manantial de laguna espumosa o grasosa*) En el inkario, quinta waka del sexto seq'e Kayao, del sector Antisuyu. Este adoratorio era un manantial que estaba en camino a Ch'itapanpa, Qorao, Qosqo.

wirasapa. adj. Gordo, grasoso, obeso, rollizo. EJEM: *wirasapa runa*, persona gorda.

wiray wiray. adj. Gordísimo, muy obeso.

wirayachikuq. adj. y s. Sustancia o alimento que engorda. EJEM: *wirayachikuq mikhuy*, alimento que engorda.

wirayachiq. adj. y s. Alimento nutritivo que engorda.

wirayachiy. v. Engordar, cebar o alimentar. EJEM: *khuchi wirayachiy*, engordar a un porcino.

wirayaq. adj. Engordable, que engorda. || Propenso a la gordura.

wirayay. v. Engordar, ponerse gordo, llenarse de carnes y grasa.

wiri. s. Lazo, cuerda de cuero para asegurar.

Wirkaypay. s. *Etnohist.* En el inkario, cuarta waka del séptimo seq'e Kayao, del sector Qollasuyu, a cargo del ayllu Uska Mayta. Este adoratorio era un llano del mismo nombre, donde poblaron después los mitimaes Chachapoyas.

wirkhi. adj. y s. Labios anchos. || adj. Jetón.

Wiroypacha. s. *Etnohist.* (*Tierra de caña de maíz*) En el inkario, cuarta waka del segundo seq'e Payan, del sector Chinchaysuyu, a cargo del ayllu y familia Wikakirao. Este adoratorio era un canal natural de agua que el Inka Pachakuteq estatuyó por waka. Se le hacían ruegos por la quietud y tranquilidad del Inka.

wirp'a. s. *Anat.* Labio inferior. ANTÓN: sirp'i (labio superior).

wirp'asapa. adj. Jetón, de labio inferior grueso o prominente.

wiru. s. *Agri.* Caña del maíz. || *Mús.* Instrumento musical aerófono fabricado de la caña de gramínea.

wiruy. v. *alim.* Canear, chupar el jugo de la caña.

Wisa. s. Apellido autóctono de origen inkaico.

visa. s. Soldado del ejército inkaico. SINÓN: wallawisa.

wisi. s. Recipiente o depósito de líquidos o granos. || Recolección o recojo de granos o líquidos.

wisina. s. Recolector, recogedor, cucharón, objeto para sacar granos o líquidos.

wisiq. adj. y s. Recolector, recogedor de líquidos con un instrumento metálico o de poro llamado *wisina*. || Que saca líquidos de un depósito.

wisiy. v. Recoger, recolectar o sacar

granos o líquidos con la *wisina*. EJEM: *unu wisiy*, sacar agua con la *wisina*; *sara muhu wisiy*, sacar la semilla de maíz con la *wisina*.

wisk'acha. s. *Zool.* (*Lagidium peruvianum* Meyen) Vizcacha. Orden roedores, familia lagidiidae. Mamífero de color gris claro oscuro, de cola larga. Vive en sociedades en las peñolerías. Llega hasta 60 cms. de largo y es muy buscado por su carne sabrosa. SINÓN: huiscacha.

wislla. s. Cucharón de madera muy utilizado en la cocina andina. *Ec:* hushila.

wisllacha. s. Cucharoncito pequeño de madera, cucharilla de madera.

wisllaq. adj. y s. Que sirve o saca los granos o el agua con el cucharón de madera, *wislla*.

wisllay. v. Sacar o servir con el cucharón de madera, *wislla*.

wisllaykuy. v. Cucharear, servir con la *wislla* o cucharón de palo o madera.

wisni. s. V. WISÑI.

wisnisqa. adj. V. WISNISQA.

wisniy. v. V. WISNIY.

wisñi. s. Derramamiento, esparcimiento de granos o cuerpos menudos y abundantes. SINÓN: wisni.

wisñichiq. adj. y s. V. T'AKACHIQ.

wisñichiy. v. Hacer desparramar o esparcir granos. SINÓN: t'aka-

chiy. EJEM: *muhu wisñichiy*, derramar la semilla.

wisñisqa. adj. Esparcido, desparramado, diseminado. SINÓN: wisñisqa.

wisñiy. v. Esparcir, derramar, diseminar, desperdigar. SINÓN: wisñiy.

wisñiy wisñiy. adj. Todo derramado, desparramado o muy esparcido.

wispa. s. Mellizos o gemelos. SINÓN: wispalla, apantia. Ec: huisa.

wispalla. s. V. WISPA.

wisq'a. s. Cerradura, cierre, clausura, tapón. || Ritual de curanderismo inkaico para contrarrestar los maleficios o males en general y devolver la maldad a la persona que mandó hacer la hechicería.

wisq'akuq. adj. Cerrable, clausurable, tapable.

wisq'akuy. v. Encerrarse uno mismo.

wisq'ana. s. Cerradura, candado, cerrojo, aldaba u otro objeto que sirve para asegurar o clausurar una puerta. || Tapón o cierre.

wisq'aq. adj. y s. Cerrador, clausurador, tapador.

wisq'aka. adj. Cerrado, clausurado, tapado. || Med. Cicatrizado.

wisq'ay. v. Cerrar, clausurar, tapar, obstruir un paso o abertura. || Med. Cicatrizar.

wist'a. s. Objeto que sirve para lanzar algo. || Acto de arrojar algo

valiéndose de un puntero.

wist'achiy. v. Hacer lanzar, arrojar o mover algo con una varilla, bastón o palo.

wist'aq. adj. Lanzador, escarbador, buscador con varillao palo.

wist'ay. v. Lanzar, mover o impulsar algo con una varilla.

wist'aykachay. v. Mover o voltear granos de un lado a otro con una varilla u objeto similar para hacerlos orear o secar. EJEM: *sara wist'aykachay, allin ch'akinanpaq*, voltear el maíz de un lado a otro para que seque bien. SINÓN: qachiykachay.

wist'u. adj. y s. Pat. Cojo, desnivelado, patituerto, desigualado. SINÓN: hank'a, q'eswa. EJEM: *wist'u ruñan chayamun*, ha llegado el hombre cojo.

wist'uchiy. v. Pat. Desnivelar, desigualar, hacer cojear o renguear.

wist'uy. v. Pat. Cojear, renguear. SINÓN: hank'ay.

wist'uyay. v. Pat. Volverse cojo, rengo o desnivelarse poco a poco. SINÓN: hank'akay.

wiswi. s. Grasa, aceite, mugre. || adj. Seboso, grasiento.

wiswichakuy. v. Engrasarse, aceitarse o mancharse con grasa. EJEM: *p'acha wiswichakuy*, engrasarse la vestimenta.

wiswichaq. adj. y s. Que engrasa, aceita o mancha con grasa, sebo o manteca.

wiswichay. v. Engrasar, aceitar, untar o manchar con grasa.

wiswillaña. adj. Muy seboso, grasiento.

wiswinay. v. Desengrasar, quitar la grasa o el aceite de las cosas. EJEM: *p'achakuna wiswinay*, sacar la grasa de la ropa.

wiswinchu. adj. Grasiento, seboso, mugroso.

wiswiq. adj. y s. Grasa o cualquier sustancia grasosa que se expande.

wiswiri. v. V. CH'ITITITIT.

wiswi. v. Tiznar, exudar grasa, sudar mugre.

wiswi wiswi. adj. Grasosísimo, mugrísimo, demasiado manchado con grasa.

wiswiwachiy. v. En sucia con grasa; engrasar, enmugrecer.

wiswiyaq. adj. Tizable. Que se enmugre o se llena de grasa o de sebo.

wiswiyay. v. Ensuciarse, tiznarse, engrasarse, aceitarse.

wita. s. Zool. (*Trichomycterus sp.*) Bagrecito de río. Pez pequeño parecido al *such'i* o suche que vive en los ríos interandinos. SINÓN: huita.

witaykuy. v. Botar algo sin ninguna responsabilidad. SINÓN: wik'uykuy.

witi. s. Anat. Rabadilla, región lumbar hacia el coxis. || Quite, esquivar, falseo, engaño. SINÓN: p'olqa.

witichiy. adj. y s. Que a propósito hace falsear, fallar, errar a otra persona. || Que hace el quite a otra persona.

Witichiy. s. V. KACHAÑA.

Witikus. s. *Arqueol.* Witkos. Grupo arqueológico ubicado próximo a Pukyura, camino a Willkapanpa o Vilcabamba, Qosqo. Está conformado por recintos, caminos, andenes, plazas, etc. de factura inka. Según datos de los cronistas y otros documentos de los siglos XVI y XVII, estas estructuras corresponden a los palacios campestres de los Inkas Pachakuteq, Wayna Qhapaq, Manqo Inka, etc. Este sitio, por su ubicación estratégica, fue importante para la articulación con los diferentes sectores de la región de la cordillera de Willkapanpa. Se le denomina también, aunque erróneamente, Vitqos Vitkus.

wititi. s. Folk. Mono danzarín del conjunto de los Qhapaq Ch'unchu de la provincia de Paucartambo, Qosqo, Perú. SINÓN: k'usillu.

witiy. v. Esquivar, equivocar, fallar por falta de práctica y nerviosismo.

witoq. s. Bot. (*Genipa Americana Linneo*) Árbol de la familia de las rubiáceas, con flores axilares o terminales solitarias, hojas opuestas ovaladas u oblongas y

frutos muy parecidos a la lúcuma. Se utiliza para el teñido en negro. *Med.Folk.* Se utiliza para la curación de disentería.

Witoto. s. V. WITUTU.

Witutu. s. *Geog.* Tribu nativa de la selva peruana. SINÓN: witoto.

witha. s. Pedazo de algo arrancado, desprendido por la fuerza, como telas, lanas, etc. SINÓN: wikha.

withachiy. v. Hacer arrancar o desprender algo por la fuerza con otra persona. EJEM: *alqowan p'acha withachiy*, hacer arrancar con el perro parte de la ropa en pedazos.

withakuq. adj. y s. Que pedacea, arranca partes de algo a tirones o jalones. || adj. Objeto propenso a pedacearse por sí solo, por vejez.

withakuy. s. Deshilachamiento que se produce en alguna prenda. || v. Deshilacharse, deshacerse por los hilos el trenzado cediendo a los tirones con que se violenta. (J.L.P.)

withala. adj. V. ILLTHAS, WITHARA.

withaq. adj. y s. Que pedacea o arranca partes de algo a tirones o jalones.

withara. adj. y s. Mujer desaliñada, harapienta, traposa. SINÓN: withala.

withay. v. Despedazar, despren-

der, arrancar con fuerza un pedazo de algo susceptible a arrancarse.

wit'ititiy. v. *onomat.* Convulsión o movimiento desesperado de los gusanos. SINÓN: wat'atay.

wit'u. s. Corte, mutilación, amputación, sección.

wit'uchikuy. v. Hacerse cortar, mutilar o seccionar alguna parte del cuerpo humano.

wit'uchiq. adj. y s. Que hace seccionar, cortar o mutilar algo como madera, palo o algún objeto duro.

wit'uchiy. v. Cortar, seccionar, mutilar algo. EJEM: *imallkikuna wit'uchiy*, hacer cortar o talar los árboles.

wit'ukuq. adj. y s. Que se mutila o secciona algún miembro. || adj. Seccionable, cortable, amputable.

wit'ukuy. v. Seccionarse, mutilarse, amputarse.

wit'una. adj. Susceptible de ser cortado, seccionado, mutilado.

wit'upay. v. Recortar, volver a seccionar o mutilar.

wit'uq. adj. y s. Cortador, seccionador, mutilador, amputador. SINÓN: qhoruq.

wit'uy. v. Cortar, mutilar, amputar, tronchar. *Pe.Aya:* wituy.

wit'uysiy. v. Ayudar a cortar, mutilar, tronchar o amputar.

Y

Y, y. *alfab.* Semivocal palatal y sonora del alfabeto *runasimi* o *qheswa* (quechua). Se pronuncia *ya*, pero más prolongada y corresponde a la vocal *i* latina. Ocurre en todas las posiciones: al inicio de sílaba, entre vocales y al final de la palabra.

ya. adv. *Ya está.* SINÓN: ña. *Pe.Anc:* tsaa, ña. *Pe.Aya:* Jun. *S.Mar:* ña. *Pe.Caj:* na. *Arg:* Bol. na. *Ec:* ña.

ya? adv. ¿Así?, ¿así qué?, ¿así es qué?, ¿así no?

yachachikuq. adj. Que se deja pegar, a costumar o habitar con una persona o animal. EJEM: *alqowan yachachikuq*, que se hace pegar con el perro.

yachachina. adj. y s. Que necesita ser enseñado, instruido. || Ense-

ñable, aleccionable, que es posible de enseñar. || Susceptible de ser enseñado.

yachachinakuy. v. Enseñarse, instruirse, transmitirse conocimientos o experiencias mutuamente. || Ponerse de acuerdo previamente para fingir o mentir algo entre dos personas, ante otra tercera.

yachachiq. adj. y s. Que enseña, educa o instruye. || Maestro, profesor. NEOL. Catedrático, licenciado en Educación. || Amaestrador, domador.

yachachiy. v. Enseñar, educar, aleccionar, instruir, amaestrar, adiestrar, explicar, ilustrar, revelar. || Domar.

yachakuq. adj. Enterable, conocible. EJEM: *imataq mana yacha-*

kuq, qué no se llega a saber. || Que se apegas, acostumbra a otra persona o lugar. SINÓN: *ratakuq*.
yachakuy. v. Adquirir conocimientos y destrezas para el bien de una persona. || Acostumbrarse, habituarse, adaptarse a algo o alguien.
yachana. adj. Conocible, aprendible, estudiable. EJEM: *allin kaytan yachana*, se debe aprender a ser bueno.
Yachana wasi. s. V. YACHAY WASI.
yachanachiy. v. Hacer congeniar a dos o más personas o animales para que se acostumbren entre sí. SINÓN: *hañanachiy*.
yachanakuy. v. Congeniar, acostumbrarse el uno al otro.
yachanayay. v. Desear saber, aprender o entender algo.
yachapa. s. Remedo, imitación. || Eco.
yachapakuq. adj. y s. V. YACHAPAYAQ.
yachapayachikuy. v. Ser remedado, imitado por otros. || Permitir ser remedado.
yachapayachiy. v. Hacer remedar o imitar sus manías de otras personas, como el hablar, gestos, etc.
yachapayakuq. adj. y s. Remedar jocoso. || Que ridiculiza parodiando las acciones de otra persona. (V. YACHAPAYAQ)
yachapayana. adj. Remedable,

imitable.
yachapayaq. adj. y s. Remedón, imitador. || Burlón, parodista, que hace parodias. SINÓN: *yachapayakuq*.
yachapayay. v. Remedar, imitar o copiar. SINÓN: *qatichiy*.
yachapayanakuy. v. Remedarse recíprocamente de sus debilidades y defectos.
yachaphuku. adj. y s. Remedar, imitador o burlón de los actos de otros.
yachaq. adj. y s. Persona que sabe; sabedor, conocedor, instruido; educado, ilustrado, amaestrado, adiestrado.
yachaqe. s. Alumno, aprendiz, discípulo, educando.
yacharqoy. v. Aprender, enterarse, saber con facilidad.
yachasqa. adj. Cosa sabida, conocida, enterada, aprendida.
yachay. s. Saber, conocimiento, sabiduría. || Habituamiento. || v. Saber, aprender, conocer lo que no se sabía o se ignoraba. EJEM: *yachay imallatapas allin kanaykipaq*, aprende algo para tu bien.
Yachay wasi. s. Educ. (Casa del saber) Escuela, colegio, jardín escolar, ateneo. NEOL: *Hatun Yachay Wasi*, Universidad. SINÓN: *yachana wasi*.
yachaykachiy. v. Enseñar, instruir sobre algo a otra persona con voluntad y afecto.

yachaykuy. v. Aprender, conocer a conciencia.
yachayniyoq. adj. y s. Sabio, docto, erudito, culto, instruido. SINÓN: *hamawt'a*. Bol: *jamaut'a*. Ec: *yachaj*, *yachij*.
yachaysapa. adj. Astuto, artero, sabido, que tiene mañas. || Niño prematuramente hábil, precoz.
yakaq. adj. y s. V. WANUCHAQ, WANU HUSK'AQ.
yakay. v. Agri. Abonar el terreno. || Colocar el abono junto con la semilla. SINÓN: *wanu husk'ay*. EJEM: *tarpuypi papa muhu yakay*, en la siembra de la papa se coloca la semilla junto con el abono.
yaku. s. Agua (en el chinchaysimi). SINÓN: *unu*. || adj. Aguado, insípido, desabrido. SINÓN: *q'ayma*.
Yakumana. s. Geog. (Topón. *yaku*, *agua*; *mama*, *madre*: madre agua). Pueblo a orillas del río Tigre, cerca a la desembocadura en el Marañón.
yakuyachiy. v. Convertir en aguado, insípido, desabrido.
yailinraq. conj. Empero, mejor dicho, sin embargo, de mejor manera.
 yana. s. Novio, novia, pareja, amante, enamorado(a), querido(a). || Mozo o moza de servicio o criado. || adj. Negro, color negro. ANTÓN: *yuraq*. EJEM:

yana warayki, tu pantalón negro. Hist. En el inkano el pantalón usado era siempre de color negro.
 yana allpa. s. Agri. Terreno de color negro, característico de la región puna, utilizado para el cultivo de la papa amarga.
 yana ch'illu. adj. Azabache, negro retinto, nigérrimo.
 yana kisa. s. Bot. (*Urtica magellanica*) Planta herbácea de la familia urticaria, caracterizada precisamente por su color negruzco. Med.Folk. Se utiliza para la curación de la ciática o *q'echu*.
yanachachiy. v. V. YANAYACHY.
yanachakuy. v. Tiznarse con ollín o cualquier otra sustancia negra. Mancharse de negro. ANTÓN: *yuraqchakuy*.
yanachay. v. Manchar de negro, pintar de negro, agregar el color negro. ANTÓN: *yuraqchay*.
yanali. s. Bot. (*Bosconia frutescens* Linneo) Planta arbustiva de la familia de las papaveráceas, utilizada en tintorería para teñir de amarillo. Med.Folk. Se emplea para la curación de diferentes heridas.
yanalliku. s. Luto, vestimenta negra.
yanallikuy. v. Vestirse de luto, enlutarse.
yanama. s. Negrocine. || Pintura negra.

yanamanka. s. (*Olla negra*) Hollín. Tizna negra de las ollas en las que se cocina con leña.

yanan. s. *alim.* Mazamorra de trigo. SINÓN: lawa. || NEOL. Trigo lawa. || Almidón fino de cereales. SINÓN: ñeqwi hak'u.

yananchakuy. v. Casarse, aparearse. || Contraer nupcias. SINÓN: saway.

yanantin. s. Pareja de novios. || Pareja de amantes o convivientes.

yanapachikuq. adj. y s. Que se hace ayudar, socorrer o auxiliar.

yanapachikuy. v. Hacerse ayudar, colaborar o auxiliar con otra persona. EJEM: *ruranakunapi yanapachikuy*, hacerse ayudar en los quehaceres.

yanapachiq. adj. y s. Persona que hace ayudar o auxiliar a otro. EJEM: || *llank 'ay yanapachiq*, que hace ayudar en el trabajo con otras personas.

yanapachiy. v. Hacer ayudar, colaborar o auxiliar.

yanapakuy. adj. y s. Ayudante voluntario. || Que ayuda o colabora por amistad o servicio especial.

yanapakuy. v. Ayudar comedidamente y por voluntad propia.

yanapana. adj. Ayudable, asistible, auxiliante. || Que necesita ayuda o socorro.

yanapanakuy. v. Ayudarse, auxiliarse, apoyarse mutuamente.

EJEM: *tarpuypi yanapanakuy*, ayudarse, colaborarse mutuamente en la siembra.

yanapaq. adj. y s. Ayudante, colaborador, auxiliar. EJEM: *llank'aypi yanapaq*, que ayuda en el trabajo.

yanapay. s. Ayuda, apoyo, asistencia, auxilio, colaboración. || v. Ayudar, auxiliar, colaborar, socorrer, asistir.

yanapayniyoq. adj. Persona que tiene apoyo, colaboración.

yanapaysiy. v. Ayudar o colaborar a otra persona que requiere ayuda.

yanaq. s. y adj. Siervo, ayudante, auxiliar. || Relativo al color negro que ennegrece.

yanasa. s. Amiga de otra mujer.

yanasanakuy. v. Hacerse amigas o emparejarse.

yanasanantin. adv. Entre amigas.

Yanatile. s. *Geog.* Río tributario del Santa Ana. || Valle y población productoras de te, café, cacao y frutas en la provincia de Calca, Qosqo, Perú.

Yanawqa. s. *Geog.* (*yana auqa*, enemigo negro.) Yanaoca. Capital y distrito de la provincia de Canas, Qosqo, Perú, con 6,208 habitantes en 1981.

Yanawara. s. *Geog.* (*yana wara*, pantalón negro.) Yanahuara. Distrito de la provincia de Arequipa, con 15,412 habitantes en

1981.

yanayachiq. adj. y s. Que hace ennegrecer. || Que da color negro.

yanayachiy. v. Ennegrecer, tizar o pintar de negro. SINÓN: yanachachiy. ANTÓN: yuraqyachiy.

Yanayaku. s. *Geog.* (*yanayaku*, agua negra.) Importante pueblo y río afluente del Pachitea, en el departamento de Huánuco, Perú.

yanayaq. adj. y s. Que ennegrece o toma el color negro.

yanayay. v. Ennegrecerse, tornarse en color negro. ANTÓN: yuraqyay.

yanayoq. adj. Que contiene el color negro. || adj. y s. *fam.* Apareado, que tiene pareja, conviviente o cónyuge.

yangua. s. NEOL. V. ACHIWA ACHIWA.

Yankaykalla. s. *Etnohist.* Novena waka del tercer seq'e Kayao, del sector Antisuyu, en el inkario. Este adoratorio era como una puerta que se hallaba en el llano de Ch'itapanpa, desde cuya parte alta o abra se divisaba la ciudad del Qosqo. En este lugar habían cuidantes para evitar que saquen cosas de la ciudad en forma ilegal. Los comerciantes hacían pagos y sacrificios que ordinariamente eran de coca.

yankiq. adj. y s. Cambista, true-

queador, canjeador. SINÓN: chhalaq.

yankiy. v. Cambiar, canjear, truequear. SINÓN: chhalay.

yanqa. adj. Falso, en vano, inútil. SINÓN: wakta, yanqan.

yanqachay. v. Desechar, desestimar, despreciar.

yanqalla. adv. Inútilmente, en balde. || Gratuitamente, por nada.

yanqallamanta. adv. V. WAKTALLAMANTA.

yanqallan. adv. V.

WAKTALLAMANTA.

yanqallanmanta. adv. Gratuitamente, graciosamente, sólo por cortesía. ETEM: *yanqallanmanta imatapas rurapusqayki*, te la haré gratuitamente cualquier cosa.

yanqallapaq. adv. Para en vano, sólo gratuitamente sin retribución.

yanqallata. adv. Por un caso, provisionalmente, simplemente por gusto.

yanqamana rikuq. s. *Psic.* NEOL. Alucinación o percepción sin objeto.

yanqan. adv. V. YANQA.

yanqayachiq. adj. y s. Persona que con su mala conducta desprestigia la calidad o investidura del cargo que ocupa.

yanqayachiy. v. Desprestigiar, deshonorar, convertir algo en baladí.

yanqayay. v. Desprestigiarse con

su misma conducta. || Convertirse en la nada, quedar en la nada.

yanqaymanay. v. Vacilar, dudar o estar en la incertidumbre.

yapa. s. Aumento, incremento, añadidura. || adv. Otra vez. SINÓN: *yaya*.

yapa yapa. adv. Reiteradamente, repetidas veces, una y otra vez. EJEM: *yapa yapan nin*, dijo reiteradamente.

yapachikuq. adj. y s. Que recibe aumento, incremento. EJEM: *mi-khuna yapachikuq*, que se hace aumentar más comida.

yapachikuy. v. Hacerse aumentar, incrementar, a nadir o a gregar. EJEM: *t'antawan yapachikuy*, hacerse aumentar con pan (por la compra de algo).

yapachiq. adj. y s. Que hace añadir, aumentar, incrementar algo a un todo. EJEM: *unu yapachiq*, que hace aumentar la cantidad del agua.

yapakuq. adj. y s. Que se aumenta, incrementa, agrega, añade a otro. || Cualidad de la persona que da aumento. || *fam.* Que suele repetir el plato del potaje que ya comió.

yapamanta. adv. De nuevo, nuevamente. SINÓN: *mosoqmanta*, *wakmanta*. EJEM: *yapamanta rimariy*, habla nuevamente.

yapan. s. El aumento, incremento a algo que se adquiere. EJEM: *rantiypa yapan*, el aumento de

la compra.

yapana. adj. Aumentable, incrementable, añadible. EJEM: *sayay-ninman yapana*, aumentable al tamaño o porte. || Algo destinado para el aumento, incremento, o añadidura.

yapanakuy. v. Aumentarse mutuamente entre dos o más personas.

yapapay. v. Aumentar para completar.

yapapayay. v. Aumentar o agregar repetidas veces.

yapaq. adj. y s. Que aumenta, añade, incrementa. EJEM: *t'antawan yapaq*, que aumenta con pan.

yapay. v. Aumentar, incrementar, añadir.

yapaykuy. v. Aumentar, añadir algo por cortesía y consideración.

yapayoy. adj. Con aumento, con incremento o añadidura. EJEM: *yapayoy mikhuna*, comida con aumento.

Yapu. s. Apellido autóctono de origen inkaico.

yapu. s. *Agri.* Roturación de la tierra agrícola para la siembra. SINÓN: *kuski*.

yapuchi. adj. y s. *Agri.* Que hace o manda roturar la tierra de cultivo. EJEM: *papa aupa yapuchi*, que hace o manda roturar la tierra destinada al cultivo de la papa.

yapuchi. v. *Agri.* Hacer o mandar roturar la tierra para la siembra. Barbechar.

yapuna. s. *Agri.* Instrumento destinado a la roturación de la tierra de cultivo. || adj. y s. Tierra cultivable destinada a ser roturada.

yapupay. v. *Agri.* Volver a roturar, arar, barbechar la tierra para la siembra.

yapuq. adj. y s. *Agri.* Que rotura la tierra para el cultivo, utilizando el arado, el tirapié o *chakitaqla*, el arador mecánico, tractor o la yunta de bueyes.

yapuy. s. *Agri.* Barbecho, labranza de la tierra. || v. Roturar la tierra para el cultivo. || Arar o remover el terreno en el a porque de la papa. SINÓN: *chakmay*.

yapuysiy. v. *Agri.* Ayudar a roturar el terreno para el cultivo. SINÓN: *chakmaysiy*.

yaqa. adv. Casi, de poco, por poco. EJEM: *yaqa pantarqoni*, casi me equivoco

yaqa yaqa. adv. Casi, casi. || Por pocas. EJEM: *yaqa yaqa maqawan*, casi casi me pega.

yaqachalla. adv. De poquito, de pocas, por poquito. EJEM: *yaqachalla urmani kaypi*, de pocas me caigo aquí.

yaqalla. adv. Casi, por poco. EJEM: *yaqalla wañurqoni*, casi por poco me muero.

yaqaña. adv. Falta poco, casi ya está. EJEM: *yaqaña wata tukun-*

qa, falta poco para que termine el año.

yaqolla. s. *tej.* Manta larga, de uso para hombres y mujeres. (M. J. de la E.)

Yaramuy Kancha. s. *Etnohist.* (Del aymara-qhechua: *barrio o mezcla de gentes*) Cuarto barrio y último que el Inlca Manqo Qhapaq y sus diez grupos étnicos crearon al conquistar la ciudad del Qosqo primitivo. Estos cuatro barrios estaban ubicados entre los ríos Tullumayu y Saphi, en el siglo XII d.C.

yarawi. s. *Mús.* Yaraví. Canción y música triste, sentimental y melancólica de la región sur andina. || *Hist.* Música y canción lúgubre que se entonaba en las ceremonias necrológicas, en la época inkaica. Pertenecían aun género que se puede denominar romántico, sentimentalista, himno de dolor, con estrofas preñadas de honda pena; antecesor a los yaravíes del poeta arequipeño Mariano Melgar. (J.L.P.)

yarawichiq. adj. y *Mús.* Que hace cantar, tocar el yaraví. || NEOL. Director de coro, en música sentimental y melancólica.

yarawiy. v. *Mús.* Cantar, tocar melodías tristes. || Componer música melancólica con letras de expresión sentimental.

yareta. s. *Bot.* (*Azorella bilcha Schdl*) De la familia de las um-

belíferas. Sus tallos, hojas e inflorescencias forman apretadas almohadillas. Son propias de las regiones geográficas hanka y suni. Es utilizada como combustible. SINÓN: yanta.

Yarinaqocha. s. *Geog.* Laguna de palmeras yarina, botánicamente llamada *phytelephas microcarpa*. || Importante centro de estudios lingüísticos, en la provincia de Coronel Portillo, departamento de Ucayali, Perú.

yarita. s. V. VARETA.

yarqa. s. Fama, hambre. (J.L.P.) SINÓN: yarqay.

yarqachikuq. adj. y s. Que tiene hambre, apetito, deseo y ansias de comer.

yarqasqa. adj. y s. Hambriento, menesteroso. || *fam.* Angurriento, miserable.

yarqay. s. Hambre, deseo y apetito de comer. SINÓN: yarqa. || v. Soportar hambre, estar con hambre.

yarqayachiq. adj. y s. V. CH'ACHACHIQ.

yarqayay. v. Empezar a escasear los víveres, los productos alimenticios. EJEM: *muchuy yarqayay qallariy*, empezar la hambruna.

yarqay niyoq. adj. Hambriento, que siente o tiene hambre.

yarqha. s. Acequia, acueducto, canal, canaleta. EJEM: *unu yarqha*, acueducto.

yarqha yarqha. adj. Encalaminado. || Sucesión de surcos superficiales. EJEM: *yarqha yarqha qhata*, ladera encalaminada.

yarqhachakuy. v. Acanalarse. || Hacerse acequias o canales en la tierra por deslizamiento de aguas.

yarqhachaq. adj. y s. Que abre acueductos o acequias en donde requería, con fines de riego o desagüe.

yarqhachay. v. Construir canales o acequias en donde no existía, con fines de riego o desagüe.

yarqhayachiy. v. Convertir en acequia o canal un terreno o un camino.

yarqhayay. v. Convenirse en verdadera acequia, ahondándose más por acción del deslizamiento de las aguas, en donde sólo era superficial.

yaw! interj. ¡Oye! ¡Oye tú! ¡Oiga! ¡Escucha! EJEM; *yaw warmi!*, ¡oiga mujer!

yawar. s. *Fisiol.* Sangre, líquido sanguíneo. || adj. Sanguíneo, hemático, de mucha sangre. || *figdo.* Linaje, parentesco. *Pe.Anc:* yawar, yayar. *Arg:* yaár. *Bol:* yawar, llawar. *Ec:* yahuar, yawar, ñahuar.

yawar apariy. s. *Fisiol.* Menstruo, flujo sanguíneo de la mujer. || v. Menstruar. SINÓN: k'ikuy.

yawar ch'onqa. s. *Bot.* (*Oenothera rosea* Ait. Hert.) De la familia de las oenotheráceas. *Med Folk.* Se utiliza amartajado para su aplicación en forma de cataplasma para hacer desaparecer las hematomas producidas por golpes.

Yawar pukyu. s. *Etnohist.* (*Manantial con sangre*) En el inkario, décima waka del primer seq'e Anawarqhe del sector Qontisuyu. Este adoratorio era un manantial que estaba en una quebrada, en la falda del cerro Anawarqhe, próximo a Wanakawre, en la zona sur de la ciudad del Qosqo.

Yawar gocha. s. *Geog.* (*Laguna de sangre*) Importante laguna y restos arqueológicos en la provincia de Yauyos, departamento de Lima, Perú.

yawar sirk'a. s. *Anat.* Arteria del sistema circulatorio sanguíneo.

yawar unu. s. *Folk.* (*Agua ensangrentada*) Una de las figuras coreográficas de las danzas folklóricas de los Qollas y K'achanpas de la provincia de Paucartambo y otras del Qosqo, Perú.

Yawar Waqaaq Inka. s. *Hist.* Séptimo Inka del Tawantinsuyu; pertenece a la segunda dinastía de los Hanan Qosqo. Al morir su padre Inka Roq'a, le sucedió su hijo Kusi Wallpa o Yawar

Waqaaq a la edad de diecinueve años.

Yawar Waqaaq significa: «*el que llora sangre*», defecto visual que motivó malos presagios para su gobierno. Fue su mujer Mama Chikya o Mama Choqe Chiklla: «*Señora Principal de Ayamarka*». Se caracterizó por ser un Inka generoso y clemente. Su vida transcurrió víctima de un fatalismo acentuado. Estableció ritos, presagios y fiestas para ahuyentar enfermedades y epidemias. Sarmiento de Gamboa, el cronista, dice que el Inka dominó a los pueblos cercanos al Qosqo, como Mohína, Inagua (Pinagua) y Mollata (Mullaka) y que igualmente otras conquistas fueron las de Piklla Ulla, en el valle de P'isaq. Garcilaso, por su parte, habla de la rebelión de los Ch'ankas, encabezados por el aguerrido Hanq'o Wayllo, quienes avanzaron sobre el Qosqo. Ante el peligro Yawar Waqaaq abandonó la capital del Imperio, siendo depuesto por su hijo Wiraqocha y confinado en una casa real de Mohina.

yawarchakuq. adj. y s. Que se ensangrienta; que se mancha de sangre.

yawarchakuy. y. Ensangrentarse, mancharse o teñirse con la sangre.

yawarchanakuy. v. Mancharse con sangre entre dos o más per-

sonas, generalmente en peleas o reyertas.

yawarchaq. adj. y s. Ensangrentados || Persona que provoca ensangrentamiento.

yawarchasqa. adj. Ensangrentado, tenido de sangre. EJEM: *yawarchasqa p'achata apamuy* trae la ropa ensangrentada.

yawarchay. v. Ensangrentar. || Agregar sangre. || Manchar con sangre.

yawarmasi. s. Consanguíneo. || Pariente de la misma raza o grupo étnico.

yawamiyoq. adj. Que tiene sangre. || *figdo.* Que tiene vergüenza.

yawarsapa. adj. *Med.* NEOL. Poliglobulia; que tiene abundante sangre.

Yawli. s. *Geog.* (*Topón*, yawri, *aguja gruesa*) Yauli. Provincia del departamento de Junín, con 77,639 habitantes en 1981, muy importante por el centro minero La Oroya.

yawra. s. *Pat.* Dolor por el ardor o la irritación. || Llama de fuego. || *fam.* Emoción amorosa profunda.

yawrachikuy. v. Encender la llama de fuego para iluminarse en la obscuridad o para cocinar en beneficio propio. || *Pat.* Advertir que tiene ardor en algún órgano.

yawrachiy. v. Hacer arder, atizar,

encender el fuego.

yawraq. adj. Ardible, propenso a arder. || *figdo.* Ardiente, ardoroso, candente. SINÓN: rawraq. EJEM: *allin yawraq llant'a*, leña que arde bien.

yawrariq. adj. Susceptible de arder. || Que empieza a quemarse o arder.

yawrariy. v. Empezar a arder con mucha intensidad el fuego

yawrasqa. adj. Combustionado, quemado, consumido por el fuego. SINÓN: ruphasqa.

yawray. v. Arder. SINÓN: rawray.

Yawri. s. *Geog.* Capital de la provincia de Espinar, departamento del Qosqo, Perú.

yawri. s. Aguja grande y gruesa que sirve para coser costales y ropas gruesas.

yawri yawri. s. *Bot.* (*Erodium cicutarium* L'Herit.) Planta herbácea cuyos frutos se caracterizan por parecerse a la aguja grande o yawri. SINÓN: tupu tupu. NEOL: akwa akwa.

yawrina. s. Anzuelo de pesca. SINÓN: sinp'i.

Yawriski. s. *Geog.* Yaurisque. Distrito de la provincia de Paruro, departamento del Qosqo, Perú, con 3,057 habitantes en 1981. Muy importante por sus baños termales.

yawya. s. Deterioro, desmedro, menoscabo, mengua.

yawyuy. v. Desmedrar, menoscabar, averiar, estropear, mermar, decrecer.

yaya. s. *Relig.* NEOL. Sacerdote, religioso, clérigo, cura, presbítero, fray. SINÓN: tata. || V. YAPA.

yayachakuy. v. *Relig.* NEOL. Ordenarse de sacerdote, hacerse religioso regular.

yoqo. s. *Juris.* Estupro, violación carnal.

yoqoq. adj. y s. Estuprador, violador. EJEM: *yoqoq wayna*, joven estuprador.

yoqoy. s. *Med.* Acceso carnal. || Orgasmo. || v. Estuprar, violar.

Yoyotuyru. s. *Etnohist.* Décima waka del noveno seq'e Qhapaq, del sector Chinchaysuyu. Este adoratorio, en el inkario, estaba conformado por cinco piedras que estaban junto al cerro de Pikchu, en la zona occidental de la ciudad del Qosqo.

yuka. s. Engaño, farsa, tramoya, treta. SINÓN: q'otuy. || *Bot.* (*Manihot utilissima* Pohl.) Planta herbácea selvática cuyas raíces son muy alimenticias, utilizándose en reemplazo de la papa. SINÓN: rumu.

yukachikuq. adj. y s. Que sufre engaño. || Que cae en trampa, seducido o engatuzado. SINÓN: q'oruchikuq.

yukachikuy. v. Dejarse engañar por distracción. SINÓN: q'otuchikuy.

yukachiq. adj. y s. Que hace engañar, seducir o trampear a otra persona. EJEM: *yukachiq warmi*, mujer que hace engañar.

yukanakuy. v. Engañarse, embaucarse mutuamente entre dos o más personas. SINÓN: q'otunakuy.

yukapayaq. adj. y s. Persona que acostumbra engañar, engatuzar continua o insistentemente a otros. SINÓN: q'otupayay.

yukaq. adj. y s. Engañador, farsante, embustero, engatuzador. SINÓN: q'otuq.

yukarqoy. v. Engañar, engatuzar, trampear a otra persona fácilmente y en forma sutil. SINÓN: q'oturqoy.

Yukay. s. *Geog.* Yucay. Distrito de la provincia de Urubamba, Qosqo, Perú, en el Valle Sagrado de los Inkas, con 2,445 habitantes en 1981. || *Hist.* En este hermoso paraje tenían los inkas un palacio campestre que finalmente fue ocupado por el Inka Sayri Tupaq. Actualmente este edificio se aprecia aún en su plaza principal, así como las hermosas andenerías que siguen produciendo maíz de alta calidad.

yukay. v. Engañar, engatuzar, embaucar. SINÓN: ch'achuy, llachichiy, llachiy, llullay, q'otuy.

yukaysiy. v. Ayudar a engañar, seducir o embustear a una persona en contra de una tercera.

SINÓN: q'otuysiy.
yukra. s. Zool. (*Palaemon squilla, servatus* sp.) Camarón o quisquilla. Crustáceo de río, de sabor agradable y muy utilizado en la alimentación. SINÓN: amuqa.

yukraq. adj. y s. Camaronero, que coge camarones en los ríos.

yukray. v. Coger camarones en los ríos.

yuksa. s. Zool. (*Anas versicolor nuna Tsch.*) Pato de puna. Orden anatidae. Ave palmípeda, de color pardo grisáceo, cabeza negra y blanca de la región alto andina. SINÓN: yuqsa, yushsa pato.

yulli. adj. Sumiso, caliado, obediente, dócil. EJEM: *yulli wayna*, joven sumiso.

yullikuy. v. Obedecer, someterse, callarse, aceptar. SINÓN: uynikuy.

yuma. s. *Fisiol.* Semen humano o de animal. || Espermatozoides SINÓN: wawsa.

yumaq. adj. Engendrador, en humanos. || Padrillo, en acémilas. Potro. || Semental en vacunos y ovinos. || Barraco en porcinos. || Eyaculador de semen o espermatozoides.

yumay. v. *Fisiol.* Engendrar, copular, fornicar.

yumina. s. Afrodisíaco. || Sustancia que excita el apetito sexual.

yunka. s. *Geog.* Valle cálido, sel-

va tropical, caracterizado por su clima lluvioso, húmedo, cálido con abundante vegetación. Selva alta, media y baja. || Llanos de la costa y sus valles irrigados por los ríos que bajan de la sierra.

yunka papa. s. V. UNKUCHA.

yunka pata. s. *Geog.* Selva baja o selva alta.

yunka q'allanpa. s. *Bot. (Picnopus sanguineus Merril.)* Hongo de sombrerillo, de coloración rojiza, que crece en lugares húmedos en la selva alta y baja, adheridos a los troncos.

yunka q'osñi. s. *Meteor.* Humo de la selva o niebla que generalmente aparece en el mes de agosto, como anuncio de la siembra del maíz. Los meteorólogos opinan que esta niebla es la bruma o etapa de transformación de los cristales acuosos en lluvia.

yunkachu. adj. y s. Selvícola, habitante de la selva.

yunkapalla. adv. Sólo un poco. SINÓN: yunkapanlla.

yunkapanlla. adv. V. YUNKAPALLA.

Yunkay. s. *Geog. (Valle cálido y abrigado)* Yungay. Provincia y distrito del departamento de Ancash, Perú, con 39,518 habitantes en 1981. Su capital, una de las más hermosas del Callejón de Huaylas, fue arrasada en el terremoto del 31 de mayo

de 1970.

Yunkay Panpa. s. *Etnohist. (Llano selvático o costero)* Octava waka del tercer seq'e Kayao, del sector Antisuyu. Este adoratorio era un llano que estaba en el camino al Antisuyu; tiene un manantial.

yunki. s. Cambio, canje, trueque. SINÓN: chhala.

yunpan. adj. Un tanto, un poco, más o menos que otro. EJEM: *yunpan ch'aran*, ligeramente mojado, húmedo.

yupa. s. Conteo, numeración, contabilidad. || adj. Abundante, mucho, cuantioso, ingente. SINÓN: wak.

yupachikuq. adj. y s. Que se hace enumerar, contar, tomar en cuenta, censar. || Que recibe algo contado para su provecho.

yupachikuy. v. Hacerse enumerar, contabilizar. || Hacerse tomar en cuenta. || Recibir algo contado para su beneficio. EJEM: *qolqe yupachikuy*, hacerse contar el dinero.

yupachiq. adj. y s. Que manda o hace contar o contabilizar.

yupachiy. v. Hacer contar, enumerar o contabilizar con otra persona. EJEM: *yupachiy wall-pakunata*, haz contar las gallinas.

yupakuq. adj. Contable reenumerable. SINÓN: yupana.

yupakuy. v. Tomarse, en cuenta

uno mismo, contarse a sí mismo.

yupana. adj. V. YUPAKUQ.

yupanakuy. v. Contarse, enumerarse, tomarse en cuenta mutuamente entre varios.

yupanchay. v. Recontar lo contado, lo enumerado. || Revisar el comeo. SINÓN: yupapay.

Yupanki. s. Apellido autóctono de origen inkaico.

yupanki. s. Contador, experto en contabilidad. SINÓN: yupaq.

yupapay. v. Recuento, revisar el conteo. || Volver a contar. EJEM: *yupapay yapamanta*, vuelve a contar. (V. YUPANCHAY)

yupapayay. v. Recontar continuamente.

yupaq. adj. y s. Contabilizador, contador, numerador, enumerador. SINÓN: yupanki.

yuparay. v. Disminuir, descontar, reducir, restar.

yupasqa. adj. Contabilizado, contado. || Considerado, tomado en cuenta. || *fam.* Persona notable.

yupay. v. Contar, contabilizar. || Considerar, tomar en cuenta. EJEM: *qolqe yupay*, contar el dinero.

yupaychana. adj. Venerable, honorable, reverenciable, respetable. EJEM: *yupaychana Mamacha*, Virgen venerable.

yupaychanakuy. v. Reverenciarse, respetarse mutuamente entre dos o más personas.

yupaychaq. adj. y s. Persona que rinde culto y honores a una divinidad o a otra persona. EJEM: *Pachakamaq yupaychaq*, que rinde culto al Dios Pachakamaq.

yupaychay. v. Honrar, venerar, respetar, reverenciar divinidades o personas. || *fam.* Tomar en cuenta a una persona notable o tenerle especial deferencia por su poder económico.

yupaysiy. v. Ayudar a contar, contabilizar, registrar algo a otra persona que realiza estas actividades.

yupi. s. Huella, pisada, rastro que deja la persona o los animales. EJEM: *runa yupi*, huella humana; *algo yupi*, huella de perro.

yupichay. v. Seguir la pista de la huella. || Rastrearla huella. EJEM: *suwata yupichay* sigue la huella del ladrón.

yupiy. v. Dejar huella, rastro o pisada al andar la gente o los animales.

yuqsa. s. V. YUKSA.

Yura. s. *Geog.* Distrito de la provincia de Arequipa, Perú, con 1,640 habitantes en 1981. Zona muy importante por su vegetación cespitosa de plantas herbáceas y árboles, y las canteras para la fabricación del cemento.

yura. s. *Ecol.Veg.* Arbusto. Tercer biotipo en Fitogeografía. VARIEDADES: *mutuy yura*, arbusto de Cassia; *retama yura*, arbusto de

Spartium. || Follaje. Mata de plantas herbáceas o qoras. EJEM: *papa yura*, mata de papas.

yurannay. v. Desmatar, quitarlas matas, malezas o yerbas.

yuraq. adj. Color blanco, albo. SINÓN: qoyllu. EJEM: *yuraq Jciru*, diente blanco. ANTÓN: yana.

yuraq ruphu. s. *Bot. (Malvastrum captatum A. Gray.)* Planta herbácea cuyas hojas son de color blanquecino, utilizado en medicina popular.

yuraqchaq. adj. y s. Que emblanquece o pinta de color blanco. || NEOL. Sustancia o composición utilizada para quitar las manchas o el color, convirtiéndolo en blanquecino. SINÓN: yuraqyachiq.

yuraqchay. v. Blanquear, pintar de blanco. || Agregar el color blanco a donde hacía falta.

yuraqllaña. adj. Blanquísimo, al-bísimo, nieve. || *figdo.* rit'illaña (como la nieve). ANTÓN: yana-llaña.

yuraqpuni. adj. V. P'AQA.

yuraqyachiq. adj. y s. V. YURACHAQ.

yuraqyachiy. v. Emblanquecer, blanquear, pintar de blanco. || ANTÓN: yanayachiy.

yuraqyay. v. Blanquearse, aclararse. || Ir poniéndose blanquecino por acción del tiempo.

yuraqyaykusqa. adj. V. USICHU.

yuri. s. Albor, amanecer. SINÓN:

achikya.

yuriy. v. Amanecer, alborear, clarear. || Nacer.

yushsa pato. s. NEOL. V. YUKSA.

yuya. s. *Psic.* Memoria, juicio, razón.

yuyachikuy. v. Hacer recordar algo pendiente a otra persona con fines de beneficio propio. SINÓN: yuyarichikuy.

yuyachiy. v. Hacer recordar, recordar algún hecho. ANTÓN: qonqachiy.

yuyakuq. adj. y s. Que recuerda o tiene en cuenta a otra persona. || Persona grata. EJEM: *yuyakuq wi-raqocha*, caballero que recuerda a otra.

yuyakuy. v. Tener recuerdos, memoranzas o experiencias sobre algo que es inolvidable.

yuyana. adj. Recordable, memorable. EJEM: *yuyana p'unchay*, fecha memorable, inolvidable.

yuyanakuy. v. Recordarse mutuamente. || Rememorarse o evocarse entre dos o más personas. SINÓN: yuyaykunakuy.

yuyanayay. v. V. YUYAPAY.

yuyapay. v. Rememorar, tratar de recordar alguna circunstancia. SINÓN: yuyanayay.

yuyaq. adj. y s. Recordante, recordador. || Que tiene memoria lúcida. || *fam.* Anciano o anciana muy antiguos, viejo o vieja memoratísimos, que guardan recuerdos ya remotos. (J.L.P.)

yuyaq paya. s. V. PÁYALA.

yuyaqe. adj. Memorable, memorable, recordable.

yuyarayay. v. Permanecer en recuerdo, memoria de hechos pasados. || Mantenerse pendiente sobre algo ofrecido.

yuyarichikuy. v. V. YUYACHIKUY.

yuyarikuq. adj. y s. Persona que reconoce y recuerda con gratitud a otros de algún hecho favorable.

yuyariq. adj. y s. Que recuerda o rememora algo de pronto.

yuyariy. v. Recordar, rememorar. ANTÓN: qonqariy.

yuyariysiy. v. Ayudar a otra, persona a recordar o rememorar rápidamente.

yuyay. s. *Psic.* Memoria, razón, pensamiento, juicio. Buen sentido, entendimiento. || Precaución, cautela. EJEM: *yuyaywan piniy*, anda con cautela. || *Anat.* Sien, parte lateral de la frente. || v. Recordar, tener presente el recuerdo de algo. (J.L.P.) ANTÓN: qonqay.

yuyaychakuy. v. Precaverse o prevenirse en algo.

yuyaychaq. adj. y s. Consejero, orientador, instructor.

yuyaychay. v. Aconsejar, orientar, guiar, asesorar. SINÓN: yuyayqaray.

yuyaychinkay. s. *Med.* Desmayo, pérdida momentánea de la razón o del sentido. || Desfalle-

yuyaykachay

772

cimiento, mareo.

yuyaykachay. v. Tratar de recordar o hacer remembranza de algún hecho. || Hacerse el que algo recuerda, fingir recordar.

yuyaykuna. s. Datos, notas, detalles, recuerdos. || adj. Conmemorable, conmemorativo, digno de recuerdo.

yuyaykunakuy. v. Recordarse entre dos personas con sumo afecto. SINÓN: yuyanakuy.

yuyaykuy. s. Premeditación, reflexión previa sobre algo por hacer. || v. Premeditar, pensar y reflexionar una cosa antes de su ejecución. || Recapacitar, meditar mucho. (J.L.P.)

yuyayniyoq. adj. y s. *Psic.* Dotado de capacidad mental, inteligencia. || Persona racional, juiciosa, prudente.

yuyaypi. adv. Algo hecho a sabiendas, por premeditación.

yuyaysichiy. v. Ayudar a hacer recordar a otro sobre obligaciones o acciones que debe cumplir.

yuyo. s. V. YUYU.

yuyu. s. *Bot. (Brassica campestris Linneo)* Nabo. Planta anual herbácea que contiene yodo, muy utilizada en la alimentación andina. SINÓN: yuyo.

yuyu hawch'a. s. *alim.* Potaje muy agradable y típico en la alimentación andina en base a las hojas del nabo y papas sancochadas. SINÓN: kalan.

yuyuchay. v. *alim.* Agregar el nabo en las viandas o comidas.

yuyunay. v. *Agri.* Extraer, quitar el nabo de entre los sembríos y hierbas de las chacras.

ESPAÑOL - QUECHUA

A

A, a. *Primera letra del abecedario. Corresponde a la primera vocal más perceptible del sistema vocálico; se pronuncia con los labios más abiertos y con la lengua extendida en la gravedad maxilar inferior. Es sonido medio, no es palatal ni velar. (R.A.E.).*

abajo. *adv. Uray, ura, uran, lurin. Arg: ura.*

abalorio. *s. Chakira. sin. piñi. Arg: washka. Pe.Aya: jespirmirupiñi.*

Abancay. *s. Proviene de awankay: mantenerse o detenerse las aves en el vuelo. || Águila real. || Geog. Capital del departamento de Apurímac, Perú, creada por ley del 18 de abril de 1873. Para algunos el nombre de este departamento proviene de hamang'ay: lirio.*

abandonar. *v. Wikch'uy, saqey.*

abandonarse. *s. Wikch'uykukuy. Apunchispa makinman wikch'uykukuy: abandónate a las manos de nuestro Dios. || Wikch'upunakuy. Wasimasinchis-kunan wikch'upunakushanku: nuestros vecinos se están abandonando, se están separando.*

abandono de bienes. *s. Neol. Juris. Kawsay wikch'uykukuy. Dejar en abandono cualquier bien.*

abatido,da. *adj. Willp'usqa.*

abatirse. *v. Q'anparmanakuy, rukupakuy.*

abdicación. *s. Wasqe.*

abdicar. *v. Wasqey.*

abdomen. *s. Anat. Wiksa.*

abeja. *s. Zool. (apis melifica) Lachiwa.*

abejorro. *s. Zool. (Bombus honorum y terrestris lajidorium). Way-*

ronqo, wanqoyro.
abertura. s. Khallu, khalla. || *exagerada:* Mankha. || *Hendidura:* kicha, k'iña.
abierto,-ta. *adj.* Kichasqa.
abigeato. s. *Neol.* Uywa suway.
abigeo. s. *Neol.* Waka chuta, uywa suwa.
abismo. s. Sankha.
ablandar. v. Ñapuy. *Pe.Anc:* llanp'uyay. *Pe.Aya:* ñapuy, apiachiy. *Pe.Jun:* ñukñuyay, piqtuchiy. *Pe.S.Mar:* apyay. *Bol:* ñapuchay, llulluyay.
ablandarse. v. Ñapuyay, llulluyay.
abochornable. *adj.* P'enqali. *Ec:* pikakuk, atakniyok.
abofeteado. *p.* Ch'aqlasqa.
abofeteador. *adj.* Ch'aqlaq.
abofetear. v. Ch'aqlay.
abogado,-da. s. *Neol.* Amachaqe, marca.
abogar. v. *Juris.* Amachay. *Pe.Jun:* amachay. *Pe.S.Mar:* willapiwy.
abolengo. s. Apuski.
abolíanle. *adj.* Q'apliñukuy.
abollado,-da. *adj.* Q'aphñu, q'aphñusqa. *Pe.Aya:* kapñu.
abolladura. s. Q'aphñu. *Pe.Aya:* kapñu, taqñu. *Pe.Jun:* ñutu. *Ec:* íakma.
abollar. v. Q'aphñuy. *Pe.Aya:* kapñuy. *Pe.Jun:* ñutuy. *Ec:* takmaya.
abollarse. v. Q'aphñukuy. *Pe.Aya:* kaphuñukuy. *Ec:* takmayay.
abominar. v. Millakuy.
abonar. v. Wanuy.

abono. s. Wanu.
aborrecer. v. Cheqnukuy, cheqnikapuy.
aborrecible. *adj.* Cheqnina. *Pe.Aya:* cheqni. *Arg:* cheknina.
aborrecimiento de la madre a sus crías: s. Mahiy, mawiy.
abortar. v. *Med.* Sulluy.
abortivo,-va. *adj.* *Med.* Sulluchiq.
aborto. v. *Med.* Sullu.
abra. s. *Geog.* Willk'i.
abrazado. *p.* Marq'asqa. || *Abrazados:* marq'a marq'a.
abrazar. v. Marq'ay, mak'allikuy.
abrazarse. v. Marq'anakuy, mak'allinakuy.
abrazo. s. Marq'a, mak'alli.
abrigado,-da. *adj.* Qatasqa, p'istusqa. || *Lugar:* q'oñi.
abrigar. v. Qatay, p'istuy. *Pe.Aya:* pulljay. *Pe.Jun:* aylluy. *Arg:* pinyuy, maytuy.
abrigarse. v. Qatakuy, p'istukuy; qatanakuy, p'istunakuy. *Pe.Aya:* pintukuy. *Pe.Aya:* pujllanay. *Pe.Jun:* ayllukuy *Arg:* pintukuy.
abrigo. s. P'istu, p'istuna. *Arg:* pulljana. *Pe.Jun:* ayllu.
abril. s. *Cronol.* Ayriwa, ayriway, wayriway killa.
abrir. v. Kichay, kichariy. || *Abrir surco.* || *Agr.* wayq'oy. || *Abrir la boca:* hanllariy.
abrojo. s. *Bot.* Qepo. *Ec:* kipu.
abceso. s. *Med.* Ch'upu.
abstemio,-mia. *adj.* *Med.* Ch'akisonqo.
abstracción. s. Haqe

abstracto,-ta. *adj.* *Fil.* Haqe.
abstraer. v. *Psic.* Haqey.
abuela. s. Hatucha, mamaku. *Bis-abuela:* awkilla.
abuelo. s. Apucha. *fam.* machula.
abulia. *adj.* *Psic.* Qella kay.
abundancia. s. Askha, ancha, yupa, aska. *Pe.Anc:* lluta. *Pe.S.Mar:* tawkan, sura. *Arg:* ashca, tiay.
abusar. v. Sarunchay.
abusivo. *adj.* Sarunchakuq.
acabar. v. Tukuy.
acabarse. v. Tukukuy, tukukapuy. *interj.* paw!: *se acabó!*
acanalarsé. v. Yarqhachakuy.
acariciado,-da. *adj.* Wayllusqa, lulusqa.
acariciador,-da. *adj.* Waylluq, luluq, maywaq.
acariciar. v. Waylluy, luluy, mayway. || *Con la barquilla:* sunkhay.
acariciarse. v. Wayllunakuy, maywanakuy.
acaro. s. *Zool.* Itha. || *De pastos selváticos:* isanku.
acaso. *adv.* Icha.
acaudalado,-da. *adj.* *Neol.* qolqeyoq, qolquesapa, qhapaq. *Pe.Aya:* jolljesapa. *Ec:* kullkisapa, ati.
acechar. v. Qhamiyay, qhawamiyay, qhawapakuy, suyapakuy.
aceitado. *p.* Hawisqa.
aceite. s. *Quím.* Hawi.
aceptable. *adj.* Chaskina huñina. *Bol:* arina.
aceptación. s. Uynikuy, uyakuy.

Arg: chaskiy.
aceptado,-da. *p.* Chaskisqa.
aceptar. v. Chaskiy, chaskikuy, uyakuy, uyniy, uynikuy. *Pe.Anc:* aniy, awniy. *Arg:* chaskiy *Ec:* chaskina, ari nina japina.
acequia. s. *Agr.* Yarqha. *Pe.Anc:* sekja, sikya. *Pe.Aya:* yarqa. *Bol:* rarqha. *Ec:* larka, parku, turna.
acercarse. v. Achhuykuy, qayllakuy. || *Acercarse acá:* achhuykamuy. || *Acercarse poco apoco:* achhupayay.
achacoso,-sa. *adj.* *Med.* Onqoli, onqoyli, unphu. *Bol:* qara runa.
achataador,-ra. *adj.* T'astaq.
achatar. v. T'astay, t'astachiy.
achiote. s. *Bot.* (*Bixa orellana*). Achiwiti. *Planta americana* cuyos frutos se u tilizan como condimento y colorante de alimentos.
acicalarse. v. K'achayay.
aclarador. s. Sut'ichaq.
aclarar. v. Sut'iyay, sut'inchay, cheqanchay, cheqaqchay.
acné. s. *Med.* Much'i. *sin.* muchhi.
Ácobamba. s. *Pampa de arena.* Proviene de aqo y panpa. *Distrito de la provincia de Tarma, departamento de Junín.* || *Provincia de Huancavelica.* || *Distrito de Siguas, departamento de Ancash.*
Acomayo. s. *Geog.* Aqomayu: río de arena. *Provincia del departamento de Qosqo, Perú.*
acomodarse. *adj.* Allichakuy.

acompañar. v. Pusay.

Aconcagua. s. Aqonqhawaq. *El que mira su arena, el que cuida su arena.* Wakon: *divinidad y qhawaq: mirador.* Geog. *La montaña más elevada de Sud América; tiene una altura de 6,959 m.n.s.n., situada en la provincia de Mendoza, República de Argentina.*

acongojarse. v. Anchhikuy, anchiy.

aconsejar. v. Yuyayqoy, yachay-kachiy. *fig. simi qaray.* Pe.Aya: kunay.

acoplado,-da. adj. T'inkisqa.

acordar. v. Kamachinakuy.

Acos. s. Geog. *Distrito de la provincia de Acomayo, proviene de aqo: arena.*

Acostambo. s. Aqostanpu: *tambo de arena.* Geog. *Distrito de Tayacaja, departamento Huancavelica, Perú.*

acostar. v. Puñuchiy.

acostarse. v. Puñuy.

acostumbrado,-da. adj. Yachasqa.

acostumbrarse. v. Yachakuy. Pe.Anc: yachakay, yachakakuy. Pe.Caj: yatrakay. Pe.Jun: yatrakay.

acotamiento. s. Agrimen: saywa.

acotar. v. Sayway. || Ch'eqoy, tantay. *Ejem. ch'akipapaq tantasun: acotemos para el refrigerio.*

acre. adj. K'arku, qhatqe

acrecentar. v. Hatunyay.

acreedor,-ra. s. Econ. Manuq. *Persona que presta.*

acróbata. adj. Wayllunk'u.

actor,-ra. s. Aranwaq.

actualizar. v. Kunanchay.

actualmente. adv. Kunan, kunan pacha, kunan p'unchay.

actuar con turbación. v. Than-qoykachay. || *Actuar inconvenientemente:* mat'uy.

Acuario. s. Astr. Mikikiray.

acucillarse. v. Toqtuy, toqtuykuy, khukuy, runk'ukuy. Bol: usthukuy, chukuy.

acueducto. s. Agr. Yarqha.

acuerdo. s. Kamachinaku.

acumulamiento de arena por las aguas. s. T'iyu.

acuña. v. Ñit'iy. Pe.Anc: kallkitsiy.

acuoso. s. Quím. Unu unu, yaku yaku.

acurrucarse. v. K'uytukuy, k'uytupakuy.

acusador,-ra. s. adj. Ch'ataq.

acusar. v. Ch'atay.

acusarse mutuamente. v. Ch'atanakuy.

acusete. adj. Ch'ata, ch'ataq.

adelantado. adj. Ñawpachakuq. Pe.Aya: ñawpasqa.

adelantar. v. Ñawpariy.

adelantar. v. Ñawpaqchay, ñawpay.

Pe.Anc: ñawpay. Pe.Aya: Pe.Caj: ñawpay.

Pe.S.Mar: ñawpay

ñawpachiy. Arg: ñawpay, llalliy.

adelantarse. v. Ñawpariy.

adelgazar objetos. v. Llaphsayay. ||

Persona: tulluyay. fam.

choqchiyay, loqtiyay.

además. adv. Hinaspa, chaymanta.

adenitis. s. Med. Q'elele, amoqlli. *Inflación de los ganglios.*

adenoide. s. Med. Amuqlli. *Inflación parecida a la ganglionar.*

adentro. adv. Ukhu.

adeudar. Econ. Manu kay.

adherente. adj. K'askakuq.

adherido,-da. adj. Ch'ipasqa, k'askasqa.

adherir. v. Ratay. Pe.Aya: Hutay.

adherirse. v. Ratakuy, k'askakuy. Pe.Aya: llutakuy.

adhesivo,-va. adj. Rataq.

adinamia. s. Med. Kallpawañuy, kallpamanay. *Depresión física y moral con debilitamiento muscular.*

adivinable. adj. Watuna.

adivinator,-ra. adj. s. Watuq.

adivinanza. s. Watuchi.

adivinar. v. Mag. Mit. Watuy: Pe.Aya: achiy, musí y. Bol: achinay.

adivino,-na. s. Watuq.

admiración. s. Uti.

admiraclo,-da. adj. Qhawapayasqa, utisqa.

admirar. v. Qhawapayay, utiy. Pe.Aya: jawapayay. Pe.Jun: likapayay. Pe.S.Mar: kawapayay.

admisible. adj. Chaskina.

admitir. v. Chaskiy.

adolescente. s. Warma.

adoptante. s. Churichakuq. Pe.Jun: wawichakuq. Pe.S.Mar: chu-

lichakuq.

adoptar. v. Churichakuy. Pe.Caj: wawachakuy uywachiy.

adoquín pétreo. s. Khallki.

adorable. adj. Much'aykuna.

adorar. v. Rel. Muchay.

adormecerse. s. Utiy, susunkay. Pe.S.Mar: susuy. Bol: t'unuyay, k'aywiy.

adormecido,-da. adj. Susunkasqa.

adormecimiento. s. Susunka.

adornado,-da. adj. Achalasqa, k'achallisqa.

adornar. v. Achalay, allichay. || *Con flores:* t'ikalliy.

adornarse. v. Achalakuy, k'achallikuy, allichakuy, wallparikuy. Pe.Aya: allichakuy, killichakuy, Pe.S.Mar: sumachiy. || *Adornarse con collares:* walqakuy.

adorno. s. Achala, chapalla, phallcha, t'ikilla, chhapalla. Pe.Aya: achaw, achacha, killi, kaskil, allichana. Pe.S.Mar: sumaria. Arg: allichana.

adquirido,-da. s. Hat'allisqa, rantisqa.

adrede. adv. Wakta. *Ejem. waktanta nishasunki: adrede le está diciendo.*

adulón,-na. adj. Llaqwa, llunk'u.

adulterador. s. Ayuq.

adulterar. v. Ayuy.

adúltero,-ra. adj. s. Wasanchaq, ayu, wesqe. *Ejem. ayu runa.*

advenedizo,-za. adj. Tomaqaya.

adversario. s. Awqa, hayu. Pe.Aya: awja.

adversidad. s. Aqoyraki, llaki, ch'iki, hatun llaki. Bol: ikillachu.

advertir. v. Uyllay.

aerolito. s. Astr. Aqochinchay, phawaq qoyllur.

afeador,-ra. *adj.* s. Millayacheq.
afear. v. Millayachiy.
afearse. v. Millayay.
afeminado. *adj.* Chinaku, warminchu, maqlla.
aferrarse. v. Qaqachakuy.
afianzar. v. Tipay.
afilar. v. K'awchiy, ñawch'iy. *Bol:* t'uphray, saqay.
afilarse. v. K'awchikuy, ñawch'ikuy.
aflojable. *adj.* Wayayaq.
aflojado,-da. *adj.* Wayayasqa.
afonía. s. *Med.* Ch'aka, ch'akayay.
afrecho. s. Chhapa. *Pe.Aya:* chamra, jamchi, jaran, jasi. *Pe.Jun:* amshi, apshi, hanchi. *Bol:* shapa.
afrodisíaco,-ca. *adj.* Yumina.
aftas. s. *Med.* Phatsku.
agacharse. v. K'umuy.
agarrar. v. Hap'iy.
agarrarse. v. Hap'inakuy.
agasajar con bebidas. v. Kachakuy.
ágil. *adj.* Ch'iti, k'uchi.
agilizarse. v. Ch'itiyay, k'uchiyay.
aglomeración. s. Sisiykuy, ch'unkuy.
agostarse. v. *Bot.* Qarway, qarwaray.
agosto. s. *Calend.* Qhapaq sitwa, chakrayapuv. *Bol:* chawawarki killa.
agotamiento. *adv.* Pisipa, sayk'u.
agotarse. v. Pisipay, sayk'uy.
agradable. *adj.* Sumaq, mach'i.
agradecer. v. Añaychay. *Ejem.* qankunatan añaychaykichis: *agradezco a vosotros.*

agradecimiento. s. Añay.
agrandar. v. Hatunyachiy.
agrar. v. Mana allinyay.
agregar. v. Yapay.
agricultor. s. Chakra llank'aq.
agrietamiento. s. K'akalli.
agrietarse. v. K'akay.
agrimensor. s. Allpa tupuq.
agrio,-ia. *adj.* P'osqo, qhatqe, haqya. *Pe.Aya:* jamia. *Pe.Jun:* traktra. *Pe.S.Mar:* hayak. *Bol:* pushqo. *Ec:* pushku, astak.
agrupar. v. Hukllanachiy.
agua. s. *Quim.* Unu, yaku. || Chiri unu: *agua fría.* || Q'oñi unu: *agua caliente;* || Q'ata unu; *agua turbia.* || Kachi unu: *agua salada.* || Ch'uya unu: *agua cristalina.* || Misk'i unu: *agua dulce.* || Asnaq unu: *agua abombada.* || Pukyu unu: *agua de manantial.* || Mayu unu: *aguado rio.* || Para unu: *agua de lluvia.* || *Pe.Anc:* *Pe.Caj:* *Pe.S.Mar:* yaku. *Pe.Aya:* unu, yaku. *Arg:* *Bol:* yaku, unu. *Ec:* yaku.
aguado,-da. *adj.* Q'alti, chirli.
aguanoso,-sa. *adj.* Yakula. *Arg:* yakuylu.
aguar. v. Chirliyachiy, seqwiw.
aguatero,-ra. s. *adj.* Unu rakiq.
águila. s. *Zool.* (*falcónida sp.*) Anka. *Bol:* paka.
aguja. s. Yawri. *Neol.* akwa.
agujereado,-da. *adj.* Toqosqa.
agujerearse. v. Toqokuy.
agujero. s. Toqo, husk'u. *Ec:* jutku.
agusanar. v. Kuniy.
agusanarse. v. Kuruyay.

ahijado,-da. s. *Neol.* Marq'asqa.
ahogado,-da. s. Heq'epasqa.
ahogar. v. Heq'epay, heq'epachiy.
ahogarse. v. Heq'epay.
ahondar. v. P'ukruchay, ukhuchay.
ahora. *adv.* Kunan.
ahora mismo. *adv.* Kunan pacha.
ahorcado,-da. *adj.* Seq'osqa.
ahorcador. s. *adj.* *Juris.* Seq'oq.
ahorcar. v. Seq'oy.
ahorcarse. v. Seq'okuy.
ahorrar. v. *Econ.* Musikuy.
ajiacó. s. Hayachiku.
ajustar. v. Mat'iy, ñup'uy. *Pe.Caj:* kitrkichiy. *Pe.S.Mar:* watay paktachiy. *Arg:* ñitiy. *Bol:* tituchay.
ajustar repetidamente. v. Mat'ipayay.
ajustarse. v. Ñit'makuy, mat'inakuy.
ajusticiar. v. *Juris.* Taripay.
ala. s. *Zool.* Raphra.
a la carrera. *adv.* Phawaylla.
alacrán. s. *Zool.* (*brachitos ternus andinus Chamberlain*). Sirara, ataq sirara.
alado,-da. *adj.* Raphrayoq. *Arg:* likrayoj.
alancear. v. Chukiy.
alancearse. v. Chukinakuy.
alardear. v. Llaqlay.
alargador,-ra. *adj.* Suniyachiy.
alargar. v. Sunichay. || *Un objeto:* suyt'uchay.
alargarse. v. Suniyay, chutarikuy.
albañil. s. *Arq.* Perqay kamayoq, perqay. *Bol:* pirqakamayoj, pirkaj.

albergarse. v. Qorpachakuy.
albergue. s. Qorpawasi.
albo,-ba. *adj.* Yuraq.
albor. s. Yuraq kay.
alborada. s. Pacha illariy.
alborear. v. Achikyay, pacha illariy, pacha paqariy. *Pe.Anc:* waraq. *Pe.Aya:* pachachiyay, pajarimuy, wachimuy, illariy. *Pe.Caj:* achijyay.
alborotador,-ra. *adj.* Ch'aqwaq, ch'aqwaku. takuriq. *Bol:* t'uki, ch'ajwilli.
alborotar. v. Ch'aqway, takuriy. *Bol:* rukyay.
alboroto. s. Ch'aqwa.
alborozarse. v. Kusikuy, chamay, chamakuy. *Pe.Aya:* jachukuy, kusikuy.
alborozo. s. Kusi, chama *Pe.Aya:* jochu, kusinchay.
alcahuete,-ta. *adj.* Kachapuri.
alcanzar. v. *Con la mano:* Aypay. || *Alcanzarse:* haywanakuy. || *Dar.* *alcance:* taripay. *Pe.Aya:* aypay.
alcohólico,-ca. *adj.* Machaq. T'iyuq.
alcoholizados-da. *adj.* Tiyusqa.
aldea. s. Hallka.
alegoría de la muerte. s. Karka, karkancha.
alegrar. v. Kusichiy.
alegrarse. v. Kusikuy, chamakuy.
alegremente. *adv.* Kusi kusilla.
alegría. s. Kusi.
aletear. v. Raphaphapay. *Pe.Anc:* parpariy, pariy. *Pe.Jun:* latatatay. *Bol:* p'atpay, pharaqey.
alfarero,-ra. s. Sañu kamayoq,

sañaq.

alfombra. s. Qonpi. *Ec:* kunpi.

alga. s. *Bot.* Llulluch'a, qochayuyu, llach'o, laqo. || *De rio:* mayulaqo. || *De lago:* qocha laqo.

algodón. s. *Bot. (gossypium sp).* Anpi, utkhu. *Pe.Aya:* utku.

alguien. pron. Pillapas.

algún. adj. Wakin.

aligerar el peso. v. Chhallayachiy.

alimentar. v. Mikhuchiy.

alimentarse. v. Mikhuy.

alineado,-da. adj. Sinrisqa.

alinead or,-ra. s. adj. Sinreq.

alinear. v. Sinriy.

alma. s. *Psic. Rel.* Nuna.

almacén. s. *Econ.* Qolqa. *Bol:* qollqa.

almacigo. s. *Agr.* Wanpal.

almilla. s. *Tex.* Unkuchana.

almohada. s. Sawna.

almorrana. s. *Med.* Oqoti onqoy.

alocarse. v. Loqheyay, waq'ayay.

alojamiento. s. Tanpu, qorpa wasi.

alojarse. v. Qorpachakuy.

a lo largo. adv. Wak'anpamanta.

alpaca. s. *Zool. (lama, pacos linneo).* Alpaka, paqocha, paqo. *Bol: Ec:* allpaka.

al revés. adv. T'ikranpamanta.

alquiler de casa. s. *Neol.* Wasi killa.

altanero,-ra. adj. Apuskachaq.

alternar, relevar. v. Ch'ullanay.

alternarse. v. Muyunakuy, mit'anakuy.

alucinación. s. *Psic.* Llachi.

alumbrado,-da. adj. s. K'anchasqa.

alumbramiento. s. *Med.* Wachakuy.

alumbrar. v. Wachakuy.

alumno. s. Yachaq.

aluvión. s. Lloqla. *Erróneamente* wayku o wayko.

amanecer. s. Pacha illariy, paqariy, pacha achikyay, p'unchayay. *Pe.Anc:* waray, waraq. *Pe.Aya:* pachapaqari, paqariy. *Pe.Caj:* achikyay. *Pe.Jun:* wálay. *Pe.S.Mar:* pakariy, punchawyay. *Ec:* pakarina, p'unllayana, punchayana.

a manos llenas. adv. Maki hunt'a.

amante. adj. Waylluq, munaq, luluq.

amar. v. Waylluy, munay, munakuy, luluy.

amarse. v. Wayllunakuy, munanakuy, lulunakuy.

amargo. adj. Haqya, k'arku, qhatqe. *Pe.Aya:* jania. *Pe.Jun:* traktra. *Pe.S.Mar:* hayak. *Bol:* pushqo. *Ec:* pushku, askak.

amarillear. v. Q'elluyay. *Pe.Aya:* jelluyay. *Ec:* killuyay.

amarillo,-lla. adj. Q'ello. *Pe.Anc:* qarwash, qallwash. *Pe.Aya:* jellu, qellu. *Pe.Caj:* qarwa. *Pe.Jun:* tunqush. *Pe.S.Mar:* killu. *Arg:* kellu. *Bol:* qellu. *Ec:* killu, jillu.

amarrado,-da. adj. Watasqa.

amarrador. adj. Wataq.

amarrar. v. Watay.

amarrarse. v. Watakuy, watuchakuy.

amarrejo, nudos en la sogá. s. Qhopo qhopo.

amartajado. p. Saqtasqa.

amartajamiento. s. Saqta

amasamiento. s. Q'apiq'api.

amasar. v. Q'apiy, masay, t'aqllay.

Ambato. s. *Geog.* Hanp'atu: sapo. *Departamento de la provincia de Catamarca, Argentina.* || *Cantón de la provincia de Tukurahua, Ecuador.*

amenaza. s. Manchachi.

amenazar. v. Manchachiy.

a menudo. adv. Ñataq.

amestizan. v. *Neol.* Mistiyay.

amestizarse. v. *Neot.* Mistichakuy.

amiga del varón. Yanasa (*amante*).

amiga querida. Yanasi. (*amante*).

amígdalas. s. *Anat.* Amuqlli.

amígdalitis. s. *Med.* Amuqlli onqoy.

amigo. s. Reqsiska.

amistar. v. Rimanakuy, allipunakuy. *Bol:* atillchanakuy.

amnesia. s. *Psic.* Qonqali kay.

a modo de. adv. Tunpan.

amogotarse. v. Qhopuchakuy, qhopoyay.

amonestación. s. Siminchakuy, simichakuy, anyay, phiñakuy.

amonestar. v. Anyay, siminchay. || *Recíprocamente:* anyanakuy.

amontonar. v. (*apilonar*). Rawkhay, tawqay. || *Productos:* qotoy. *Pe.Aya:* tawkay. *Pe.Caj:* qotoy. *Pe.Jun:* qutuy, shantoy. *Pe.S.Mar:* patachay, tantachiy, shuntuy. *Bol:* rawkay, tawqay.

amor. s. Munasqa, wayllusqa. *fig:* urpi sonqo: *palomita del corazón, amorcito.*

amoratado,-da. s. *Med.* Equimosis. q'oyosqa. *Pe.Aya:* qoyuska. *Ec:*

kuyu.

amoratan. v. *Med.* Producir equimosis: Q'oyuchiy, kulliyachiy, saniyachiy.

amoroso,-sa. adj. khuyaq, khuyakuq, munaq, munakuq.

Ampato. s. *Geog.* Hanp'atu: sapo. *Nevado y volcán apagado, a 6,320 m.s.n.m., ubicado en la provincia de Caylloma, Arequipa, Perú.*

ampolla. s. *Med.* Supullo, phusullo, supullusqa, phusullusqa. *Pe.Aya:* pusullu. *Pe.Jun:* pushilu.

ampollarse. v. Phusulluy, phusullukuy, supulluy.

amputar. s. *Med.* Wit'uy, willuy. || *La pierna:* chakinnay. || *La mano:* makinnay.

amuleto. s. Khaya, qonupa, enqaychu, eqeqo. || Qhapa: *amuleto de piedrecillas.*

amurallado,-da. adj. Perqasqa.

anaforesis. s. *Med.* Mana hunp'iy. *Disminución de la acción sudorípara.*

analfabeto,-ta. adj. *Neol. Educ.* Qhawaq ñawsa.

anaranjado. s. Qori q'ello, sara q'ello. **Ancash.** s. *Geog.* Anqas, ankhas: color azul. *Departamento importante del Perú famoso por sus cordilleras, paisajes y minas.*

anciana. adj. Paya. *fam.* mamaku. *Pe.Aya:* paya, chaqwa. *Pe.Jun:* chakwash.

anciano. adj. Machu. *fam.* machula.

fig. yuyayniyoq: que tiene muchos recuerdos, mucha inteligencia, mucha conciencia. Bol: rukhu.

ancianidad. s. Machu kay, paya kay.

andariego,-ga. adj. Lanlaku, purinkichu.

Ande, andes. s. Geog. Antikuna. Antiorqokuna: *Cordillera de los Andes.*

andeneria. s. Pata pata.

andrajoso,-sa. adj. Chhachu, achhanaku, saphsa, ratapa. *Ejem. sinchi chhachupurishanki: estás caminando muy andrajoso. Bol: q'arqa, sapsa. Ec: llachapa. Pe.Aya: latapa. Pe.Jun: latash, shillpi. Pe.S.Mar: lliki lliki.*

anfiteatro. s. Apu suntur, anthara. *Bol: Pe.Pun: phusa.*

ángel. s. Rel. Neol. Killki, k'illki.

angina. s. Med. Kunka onqoy, amuklli onqoy: *inflamación del istmo de las fauces, especialmente de las amígdalas.*

angina de pecho. s. Med. Sonqo p'iti nanay.

ángulo, esquina. s. Geom. K'uchu.

anidarse. v. Q'esachakuy, q'esay.

anilina. s. Maqmu.

anillo, sortija. s. Siwi.

animal. s. Uywa. *Pe.Anc: ashma.*

animalizarse. v. Uywayay.

aniñar. v. Erqechay.

aniñarse. v. Erqechakuy.

anis. s. Bot. (*Pimpinella anisum* Linneo) Anis.

ano. s. Anat. Sip'uti.

anoché. adv. Ch'isi. *Ejem. ch'isin chayamuni: llegué anoche.*

anochecer. v. Tutatay, ch'isinyay.

ansiar. v. Munay, sinchi munay.

Anta. s. Geog. Anta: *Cobre. Provincia del departamento del Qosqo.*

antara. s. Mús. Antara. *Bol: Pe.Pun: phusa. v. Zampoña.*

anteayer. adv. Qayninpa, qayninpa p'unchay.

antebrazo. s. Anat. Neol. Ñawpa marq'a.

anteceder. v. Ñawpariy.

antepasado. s. Apuski.

anticipar. v. Ñawpachiy.

anticiparse. v. Ñawpaqchakuy.

antigüedad. s. Ñawpa. || Ñawpa pacha.

antiguo,-a. adj. Ñawpa. *Pe.Anc: qollana, qollanan. Pe.Aya: ñawpa. Pe.Caj: ñawpa. Pe.Jun: unay. Bol: mawk'a.*

antimonio. s. Quím. Hanqo.

Antisuyu. s. Hist. Proviene de anti y suyu: *región de los andes. Uno de los cuatro suyus.*

antorcha. s. K'anchana. *Pe.Aya: aqchi.*

anudador. s. Khipuchaq, wataq.

anular. s. Anat. Neol. Siwiruk'ana.

anunciar. v. Qoyllurchay.

anuncio. s. Willa.

anzuelo. s. Yawrina, sinp'i. *Bol: jach'una, yawrina, sinp'i, pinta, challwana.*

añadidor. s. adj. Yapaq.

añadir. v. Yapay.

año. s. Calen. Wata. || Kay wata: *éste año.* || Ura wata: *año anterior.* || Q'aya wata: *próximo año.* || Paray wata: *año lluvioso.* || Ch'aki wata: *año seco.* || Inti wata: *año solar.* || Watan watan: *todos los años, anualmente.* || Sumaq wata: *año hermoso. Año solar: 365 días, 4 horas y minutos, tiempo que dura el recorrido de la tierra alrededor del Sol.*

añoso,-a. adj. Watasapa.

añu. Bot. (*tropaeolum tuberosum* R. et P.) Añu, maswa, mashwa.

añuje. s. Zool. (*dasyprocta, fuliginosa mesaria* Cabrera). Siwayru.

aorta. s. Anat. Hatun sirk'a.

apaciguarse. v. Thakniy.

apadrinar. v. Marq'ay.

apagar. v. Thasnuy. || Ch'akipay: *apagar la sed.*

apalear. v. Q'asuy. *Pe.Aya: panay. Ec: kasuy.*

apareamiento de alpacas. v. Zool. Allpaqa chharqoy.

aparear las aves. s. Zool. Saruy, supiy.

aparear los mamíferos. s. Zool. T'inkiy.

aparecer. v. Rikhuriy. *Pe.Anc: rikakay. Pe.Aya: rikuriy. Pe.Caj: rikariy. Pe.Jun: likaliy. Pe.S.Mar: rikuriy. Ec: rikuriy.*

aparecimiento. s. Rikhurimuy, alarimuy.

apartar. v. Sapaqchay, achhurichiy, anchhuchiy.

apartarse. v. Anchhurikuy, achhukuy, anchhuriy.

apedreador,-ra. s. Ch'aqueq. *Arg: t'ikiaj, t'ikiakuy.*

apedrearse. v. Ch'aqenakuy.

apegados,-as. adj. K'aska k'aska. || Rata rata.

apegarse. v. K'askanakuy, k'askapakuy.

apelotonado. adj. Q'onpo q'onpo.

apelotonar. v. Q'onpuy.

apelotonarse. v. Q'onpukuy.

apenado,-da. adj. Llakikuq.

apenar. v. Llachichiy.

apenarse. v. Llakikuy.

apesadumbrado,-da. adj. Llakisqa.

a pesar de. adv. conj. Aswanpas.

apestar. v. Asnay.

apestoso,-sa. adj. Asnaq.

apilar. v. Tawqay, suntuy.

apilonado,-da. adj. Suntusqa.

apilonador,-ra. s. adj. Suntuy, tawqaq.

apilonamiento. s. Suntuy, tawqa.

apiñamiento. s. Rawkha. *Pe.Jun: tawka.*

apiñarse. v. Ñit'inakuy, ch'ichinakuy, ch'unkunakuy, kiskinakuy.

apisonar. v. P'arpay, t'aqtay. *Pe.Aya: parpinay. Pe.Jun: walunay, salunay.*

aplanador,-ra. adj. Last'aq, t'aqtaq.

aplanadora. s. T'aqtaq, panpa t'aqtaq.

aplanar. v. P'arpay, t'aqtay. *Bol: taknaya. Ec: palkay.*

aplanarse. v. Llaphllayay, t'aslayay,

paltayay. *Pe.Aya:* paltayay. *Ec:* pallkanay. *Arg:* paltayay.
apiñamiento. s. Ch'unkunakuy, ñit'inakuy, k'iskinakuy.
apiñado,-da. *adj.* Ch'unkusqa, ñit'isqa, k'iskisqa.
aplastado,-da. *adj.* Ñit'isqa, ñup'usqa. *Pe.Anc:* tanu, ñupu, ñiti. *Pe.Caj:* llapchashqa, peqtuchishqa. *Bol:* nat'usqa.
aplastar. v. Ñit'iy, ñup'uy.
apocado,-da. *adj.* K'uytu k'uytu.
apodar. v. Sutiayay.
apodarse. v. Sutiayakuy.
apolillado,-da. *adj.* Thutasqa. *Pe.Aya:* phuyusqa.
apolillamiento. s. Thutayay, phuyuyay.
apoplejía. s. *Med.* Tuku.
aporcar. v. *Agr.* Hallmay. *Pe.Anc:* kutipay.
aporque. s. Hallma.
aporrear. v. P'anay. *Pe.Aya:* qejtay. *Pe.Jun:* wipay. *Arg:* makay. *Ec:* panay.
aporrearse. v. P'ananakuy.
apoyado,-da. *adj.* k'irasqa, tawnasqa.
apoyar. v. Q'emiy. *Pe.Aya:* jimiy. *Ec:* kimiy.
apoyarse. v. K'iranakuy.
apoyo. s. K'ira, tusa. *Ejem.* Pacha tusan: *puntal del cielo.*
aprender. v. Yachay. *Pe.Caj:* *Pe.Jun:* yatrakuy.
aprendiz. s. Yachaq.
apresado,-da. *adj.* Hap'isqa.
apresar. v. Hap'iy.

apresuradamente. *adv.* Usqhaylla, usqhay. *Pe.Anc:* tsaylia. *Pe.Caj:* *Pe.Jun:* wayralla.
apresurador. s. *adj.* Usqhachiq.
apresurar. v. Usqhachiy. *Bol:* usqhay. *Pe.Aya:* utkay.
apretado,-da. *adj.* Mat'i.
apretujar. v. Mat'iykachay.
apretujarse. v. Mat'inakuy.
aproximar. v. Achhuykachiy.
aproximarse. v. Achhuykuy, achhuykunakuy: *aproximarse el uno al otro.*
apuesto,-ta. *adj.* K'acha. v. gallardo.
apuntalar. v. Tusay.
Apurímac. s. *Geog.* Apurimaq: *el Dios que habla. Departamento del Perú.* || Apurimaq: *río sagrado chanka.*
aque,-lla,-llo. *pron.* Haqhay. *Bol:* shaqay.
aquí. *adv.* Kaypi. || Kaymanta, kaymanta pacha: *de aquí, desde aquí.* || Kaykania: *Hasta aquí.* || Kayman: *Hacia aquí.*
arado. s. *Agr.* Taklla, chakitaklla; *arado de pie.*
araña. s. *Zool.* Apasanka, kusi kusi. *Pe.Aya:* qampu. *Pe.Anc:* pachka.
arañado. p. Raskhasqa, hallp'isqa.
arañador,-ra. *adj.* Raskhaq, hallp'iq, hasp'iq. *Arg:* sílloj.
arañar. v. Raskhay, hallp'iy, rachay. *Pe.Aya:* jaspíy. *Pe.Caj:* arpiy. *Pe.Jun:* aspiy, hitrkay. *Pe.S.Mar:* aspiy. *Arg:* silluy. *Bol:* rachiy, jaspíy.
arañarse. v. Hallp'ikuy, rachikuy.

árbitro. s. Cheqanchaq, kuskachaq.
árbol. s. *Bot.* Mallki.
arboleda. s. Mallki mallki, sach'a sach'a.
arborizar. v. Mallkichay, mallkiy.
arbusto. s. Sach'a. *Pe.Anc:* hacha. *Pe.Aya:* yura.
arcilla blanca. s. Qontay.
arco de fecha. s. P'eqta. antuta. *Pe.Aya:* pejta.
arcoiris. s. K'uychi. *Pe.Jun:* t'ulumanya. *Bol:* waykawri.
arcón. s. Churana.
arder. v. Yawray, rawray, ruphay. *Pe.Anc:* rupay. *Pe.Aya:* rupay. *Pe.Caj:* miray, lumyay. *Pe.Jun:* walay. *Arg:* lawray. *Ec:* rupana.
ardid. s. Qaytu. *Pe.Aya:* chawka. *Pe.Jun:* pantachi.
ardiente. *adj.* Yawraq, kawraq. *Pe.Anc:* hichka, kuchi. *Arg:* lawraj, rupaj.
ardientemente. *adv.* Rawray rawraylla.
arena. s. Aqo, t'iyu: *arenilla blanca.* *Pe.Aya:* ajo, tiw. *Bol:* t'iw.
arenoso,-sa. *adj.* Aqosapa, aqo aqo, t'iyu t'iyu, aqosqa, t'iyusqa.
Arequipa. s. *Geog.* Are, qhepa: *tras del volcán. Ciudad y departamento del Perú, muy importante por la belleza, de sus volcanes y el cañón de Qolqa.*
árido,-da. *adj.* Purun, ch'aki
arisco,-ca. *adj.* Salqa, t'illa.
aristocracia. s. Sana.
aristocrático,-ca. *adj.* Sananiyoq.
arma. s. Walqanqa, maqana.
armadillo. s. *Zool. (dasypodidae sp.).* Kirkinchu, q'arachupa. *Pe.S.Mar:* karachupa.
aro. s. Siwi, tinkullpa. *Bol:* tinkullpa.
aroma. s. Q'apay. *Ec:* chasima.
aromatizante. s. Q'apachiq.
aromatizar. v. Q'aparichiy. *Ec:* chasina.
arquear. v. Q'ewey.
arrancadora. *adj.* P'itisqa. *Arg:* piti.
arrancar. v. P'iriy. *Pe.Aya:* pitiy. *Pe.Jun:* latiriy. *Ec:* pitiy.
arrancar de raíz las plantas. v. Tiray.
arrastrar. v. Aysay. || *Arrastrar los pies:* chhuchuy.
arreador,-ra. *adj.* Qateq. *Pe.Aya:* jatiq.
arrear. v. Qatiy.
arrebatar. v. Qechuy, saq'ay ch'utiy. *Pe:* Aya: chujtiy. *Pe.S.Mar:* kichuy.
arrebol. s. *Meteor.* aqhapana antawara, antarupha.
arreglar. v. Allichay, allinchay allchay.
arremangar. v. Q'allpay.
arremangarse. v. Q'allpakuy.
arriba. *adv.* Hanaq, hana, wichay. *Pe.Anc:* hunish. *Pe.Aya:* hanay. *Pe.Caj:* anaq. *Arg:* wichay, anaj.
arribar. v. Chayay.
arriendo. s. *Neol.* Arinsa. *Pe.Aya:* aynichiy.
arrinconar. v. K'uchunay, k'uchuchay, k'uchunchay.
arrinconarse. v. K'uchunakuy.

arrodillado,-da. Qonqorchaki. *Pe.Aya:* jonjorchakuy.
arrodillarse. v. Qonqorikuy. *Pe.Aya:* jonjorchakuy.
arrojado,-da. *adj.* Wikch'usqa, chanqasqa, wikapasqa, choqasqa.
arrojar. v. Wikch'uy, chanqay, wikapay, choqay.
arrojarse. v. Wikch'uykukuy, wikapakuy. || Chanqanakuy, wikapanakuy, choqanakuy.
arrojo. s. Wikch'u.
arrugado,-da. *adj.* Ch'awi, t'awi, sip'u, ch'ipu. || Ch'awisqa, sip'usqa, ch'ipusqa. *Pe.Anc:* heqnaysh. *Pe.Jun:* kushullu. *Pe.S.Mar:* sipuchu. *Arg:* sipuska. *Bol:* q'esti.
arrugar. v. Sip'uy, ch'ipuy. *Pe.Caj:* shupuryay.
arrugarse. v. sip'ukuy, ch'ipukuy, ch'awikuy, qawikuy.
arrullar. v. Chinuy, luluy. *Bol:* warpiy.
arrullarse. v. Chinunakuy, lulunakuy. *Bol:* warpinakuy.
arrullo. s. Chinu, lulu.
arrumado,-da. *adj.* Tawqasqa, pirwasqa. *Ejem.* tawqasqa llant'a: leña arrumada.
arrumar. v. Tawqay, pirway.
arteria. s. Anat. Sirk'a.
articulación. s. Anat. Tuklluchi. *Unión de huesos. Ejem.* moqo tuklluchi: articulación de la rodilla.
asa. s. Rinri, ninri, hap'ina. *Pe.Anc:* rinri. *Pe.Aya:* ayaku, rinri. *Pe.*

Caj: rinri, watu. *Arg:* niri. *Bol:* charina.
asado de carne. s. kanka.
asaltar. v. Q'apujay, ch'aspay. *Bol:* kapujay.
asar. v. Kankay, q'aspay. || *Tubérculos:* kusay.
ascáride. s. Zool. Género *Ascaris venne:* ch'unchul k'uyka.
asegurar. v. Waqaychay. *Bol:* jalichay.
asemejarse. v. Rikch'akuy. *Arg:* llikchakuy.
asentir. v. Huñiy.
asentimiento. s. Huñi. *Ejem.* huñi-ynikimanta puririsaq taytay: *Padre, me retiraré con tu asentimiento.*
asequible. *adj.* Taripanalla, tarpanalla.
aserrín. s. Phunpachi.
asestar trompadas. v. Saqniay.
asfixia. s. Med. Muki.
asfixiado,-da. s. Mukisqa.
asfixiarse. v. Med. Mukikuy.
así. *adv.* Hiña, hinata. *Ejem.* hiñan payqa: *así es él, así es ella.* Hinata apamuy: *trae así.* || *Así es?* hinachu? || *así sea,* hiña kachun. || *Así?* hinachu?
asistir. v. Sayay, riy.
asma. s. Med. Qharqa onqoy.
asmático,-ca. s. *adj.* Med. Qhargayoq.
asociación. s. Hayma.
asociador,-ra. *adj.* Haymachiq, ayllunachiq.
asociar. v. Haymay, ayllunakuy

a solas. *adv.* Sapanpi.
asolear. v. Q'ochachiy. *Pe.Aya:* jo chachiy, joñichiy. *Pe.Jun:* masay.
asolearse. v. Q'ochakuy. *Pe.Aya:* jochakuy, joñikuy.
asombrarse. v. Utiy.
asperjado,-do. *adj.* Ch'allasqa, ch'aqchusqa.
asperjador. *adj.* Ch'aqchuq, ch'allaq.
asperjar. v. Ch'allay, ch'aqchuy.
asperjarse. v. Ch'allakuy, ch'aqchukuy.
áspero,-ra. *adj.* Qhasqa, chhaspa. *Pe.Anc:* qachqa, saqtu. *Pe.Aya:* jajcha, raqchi, sajtu. *Pe.Caj:* *Pe.Jun:* qatrqa. *Bol:* qhasqa. *Ec:* shagra.
aspersorio. s. Ch'allana.
aspiración. s. Fisiol. Samariy.
asquear. v. Millakuy.
asquearse. v. Millachikuy.
asqueroso,-sa. *adj.* Kharka. *fig.* khuchi.
astilla. s. Chhillpa.
astringente. *adj.* Qhatqe, qhaqe, haqya.
astro. s. Astr. Neol. Intichillay.
astuto,-ta. *adj.* Yachay sapa. *Bol:* challi. *fig.* makuku.
asustadizo,-za. *adj.* Manchali.
asustado,-da. *adj.* Mancharisqa.
asustar. v. Mancharichiy, mancharichiy.
asustarse. v. Mancharikuy.
atacar. v. Phawaykuy, qallariy. *en masa:* waykay.

atado,-da. *adj.* Q'epe. *Ejem.* q'epiymi ancha llasa: mi carga está muy pesada. || *Khipu. Bol:* qhasqa. *Ec:* shagra, khipu.
atador. s. Khipuna, q'epina.
atajar. v. Hark'akuy, amachakuy.
atalaya. s. Awqa qhawana, chapatiyana. *Pe.Jun:* likatrakuna. *Ec:* awkakawana.
ataque. s. Wayka. *Obs.* Ataque en masa. También es una forma de trabajo: faena. Lloqllan chakata aparapusqa, paqarinmi waykamusun: El aluvión había arrasado con el puente, mañana trabajaremos todos.
ataviarse. v. Achalakuy, allichakuy, allchakuy. *Pe.Aya:* pachapakuy. *Arg:* allichakuy.
atemorizado,-da. *adj.* Mancharisqa. Q'aqchasqa.
atemorizador,-ra. *adj.* Manchachiq, q'aqchakuq.
atemorizar. v. Manchachiy, q'aqchay.
atemorizarse. v. Manchapakuy.
atemperado. p. Llaphisqa.
atemperador,-ra. s. *adj.* Llaphichiq.
atemperar. v. Llaphichay.
atemperarse. v. Llaphikuy.
atender. v. Uyakuy, uyapay. *Pe.Jun:* qayapay. *Arg:* uyariy. *Bol:* uyapay.
aterrorizar. v. Q'aqchay.
atigrado,-da. *adj.* Misitu.
atizar. v. Yawrachiy. *Ejem.* nin: yawrachiy: atizar el fuego. *Pe.Anc:* tullkay. *Pe.Aya:* junyay. *Pe.*

Jun: atri. *Pe.S.Mar:* satipuy.
Arg: laurachiy. *Bol:* inghay.
atolondramiento. s. Thanqo, thanqe.
atolondrar. v. Thanqoy.
atontar. v. Upayay.
atontarse. v. Upayay, phoquesyay. *Pe.Aya:* loqluyay. *Pe.Jun:* upayay.
atorador. s. *adj.* Chakachiq. *Pe.Anc:* tsaknapakaj. *Pe.Aya:* kichkitakuj. *Pe.Caj:* kitrkij. *Pe.Jun:* kalsaj. *Arg:* kishkij. *Bol:* k'ajmaj.
atorarse. v. Chakachikuy.
atoro. s. Chakay. *Arg:* apikuy.
atracadador,-ra. s. Ch'aspaq, suwa.
atragantador,-ra. *adj.* Chakachiq. *Pe.Anc:* tsaknapakaj. *Pe.Aya:* kichkitakuj. *Pe.Caj:* kitrkij. *Pe.Jun:* kaksaj. *Arg:* kiskij. *Bol:* k'ajmaq.
atragantamiento. s. Chakachi.
atragantarse. v. Chakachikuy.
atrás. *adv.* Qhepa.
atrasarse. v. Unay.
atrasado. s. Unakuq. *Ec:* kipallana, jichurina. *Pe.Jun:* qipay.
atropellar. v. Tanqarpariy.
aturdimiento. s. Mantara.
aturdirse. v. Mantaray, chakuy.
atusar. v. Rutuy. *Cortarse o igualar el pelo con tijeras.*
audible. *adj.* Uyarina. *Arg:* uyarikuna.
aumentar. v. Yapay. || *Reiteradamente:* yapapayay.
aumentarse. v. Yapanakuy,

yapakuy.
aunar. v. Ch'ullanchay, hukllachay, hukllanachiy.
aunque sea así. *adv.* Maskipas, hinapas.
auquérido. s. Paqo.
aureolado. *adj.* Chinpusqa.
aureolar. v. Chinpuy.
aurora. s. Pacha illariy.
ausencia. s. Ch'usa. *Pe.Caj:* chunlla.
ausentarse. v. Ch'usay. *Pe.Anc:* unayay. *Pe.Aya:* illay. *Pe.Caj:* mitikay, mitikuy. *Pe.Jun:* illakuy. *Bol:* japiriy.
autosuperación. s. Runachakuy.
autor. s. Ruwaqe, mraqe.
autoridad. s. Apulli, qollana, kamachikuq.
autovalorarse. v. Chaninchakuy. *Ejem.* ama qan kikiyki chaninchakuychu: *no te autovalores tú mismo.*
avaricia. s. Mich'a kay.
ave. s. Zool. Wallpa.
a veces. *adv.* Mayninpi.
avecindarse. v. Llaqtachakuy.
avenida. s. Lloqla. *Es incorrecto.* *decir wayku o wayko en quechua.* *Bol:* llujlla.
aventadero,-ra. *adj.* Wayrachina.
aventador,-ra. s. *adj.* Wayrachiq.
avergonzado,-da. *adj.* P'enqasqa. *Pe.Aya:* pinjasqa. *Bol:* pinqasqa.
avergonzar. v. P'enqachiy. *Pe.Aya:* penjachiy. *Pe.Jun:* pinqachiy. *Arg:* pinkachiy. *Ec:* pinkana.
avergonzarse. v. P'enqakuy.
avestruz peruana. s. Zool. (*pte-*

roenemia pennata d'orbini). Suri, suri phuru. *Habita en las punas de Arequipa, Puno y Tacna.*
avinagrarse. v. P'osqoy.
avío. s. *alim.* Kharmu, qoqaw, qoqawa. *Bol:* qoqawi.
avisar. v. Willay.
aviso. s. Willakuy.
avispa. s. Zool. (*vespa vulgaris vespa cabro*). Apaychikchi.
ay! *interj.* Akaw! achaw! achaka-chaw!.
Ayacucho. s. *Geog.* Proviene de aya: *muerto, cadáver,* k'uchu: *rincón, esquina.* Rincón de los muertos. *Para otros:* ayakuchoq: *el que corta los cadáveres, el que hace autopsia.* Capital y departamento del Perú, creado por el Libertador Simón Bolívar Palacios, mediante el Decreto Supremo del 15 de febrero de 1825. || Distrito del Estado de Táchira, Venezuela. || Departamento de la provincia de San Luis, Argentina.
ayer. *adv.* Qayna, qayna p'unchay. *Pe.Aya:* kayna.
ayrampo. s. Bot. (*opuntia sochrensis*

R. et P.) Ayranpu, hayranpu.
ayuda. s. Yanapa.
ayudante. s. *adj.* Yanapaq, yanapakuq. *Pe.Aya:* Yanapak. *Pe.Caj:* *Pe.Jun:* yanapakuq. *Arg:* yanapay, yanapaj.
ayudar. v. Yanapay. *Pe.Anc:* rurashi. *pe.* *Caj:* chanpay. *Pe.Jun:* yanapanay. *Arg:* yanapay. *Bol:* jawmay.
ayunar. v. Sasiy, llallay, mallay.
ayuno. s. Sasi, llalla, malla. *S.Mar:* sasino.
azadón. s. Qorana.
azotador. s. Waqtaq, soq'aq, sikwaq.
azotar. v. Waqtay, soq'ay, sikway.
azotarse. v. Waqtakuy. || *Waqtanakuy: azotarse mutuamente.*
azote. s. soq'ana. *Neol.* hasut'i.
azucena. s. Bot. (*elisena longipetala* Herb. *hippeastrum solandri-florum* Herb). Hamanq'ay.
azufre. s. Quím. Salli.
azul. *adj.* Anqhas, anqas. *Pe.Anc:* ankhas. *Pe.Aya:* anjas. *Ejem.* ankhas pawqar: *color azul, yuraq* ankhas: *azul claro, celeste.* || Vana ankhas: *azul oscuro, marino.* *Bol:* anqas. *Ec:* ankas.
azulete. s. Quím. Ankhasi.

B

B. b. Segunda letra del abecedario y primera de sus consonantes. Representa un sonido de articulación bilabial sonora y oclusiva, cuando va en posición inicial absoluta o después de nasal, como en: «bien», «ambos»; en cualquier otra posición es fricativa. Su nombre es «be».

baba. s. Med. Llawsa, llawthi.
babear. v. Med. Llawsay, llawthiy.
baboso,-sa. adj. Llawsa, llawsa suru, thaltusuru. || *Babosa.* Zool. Qallu taka: alicuya, limosa.
baches. P'ukru.
bacín. s. Neol. Hisp'ana.
bacteria. s. Neol. Med. Onqoymuju.
bactericida. s. Neol. Med. Onqoy muju wañuchi.
bado. s. Ch'aqcha.
bagazo. s. Sut'uchi.
bagre. s. Zool. Such'i. fam: such'i:

negro retinto.
bagresito de río. s. Zool. Wita.
bailar. v. Tusuy, qhasway
bailarín,-na. adj. Tusuy, qhasway.
bajar. v. Uraykuy, uraykamuy, urayachiy. Pe.Anc: yarpuy, uray. Pe.Caj: urachiy. Ishkiy. Pe.Jun: hiqalpuy, jalpuy. Pe.S.Mar: urayachiy, urayay.
bajo. adj. Ura, uray. || *Bajo de estatura:* taksa. || *Fam. tanka: varón de estatura baja.* || *Tustu: mujer de estatura baja.*
balbucir. v. Hanlluy.
baldado,-da. adj. Such'u.
Bambamarca. s. Geog. Panpamarca, pueblo en pampa. Distrito de la provincia de Bolívar, departamento de La Libertad, Perú.
bambolear. v. Wanlinyay, chinruiyachay, ayruyachay. Pe, Aya: chanrikachay, jarpariyay.

Bol: llawiykachay.
bambolearse. v. Wanlinyachay.
bamboleo. s. Wanli.
bandada. s. Zool. Pillku.
bandera. s. Laphara.
bandurria. s. Zool. (*theristicus caudatus melanopis Gmelin*). Qaqe.
bañar. v. Armay.
bañarse. v. Armaykuy. Pe.Aya: armakuy.
barba. s. Anat. Sunkha. Pe.Anc: shapra.
barbacoa. s. Kawitu.
barbechar. v. Agí: Yapuy, chaqmay, kuskiy.
barbecho. s. Agr. Yapu, chaqma, kuski.
barbero. s. Neol. Rutuy kamayoq.
barbilla. s. Anat. K'aki.
barbotar. v. Phullpuy, poqpuy. Pe.Aya: pojpu. Pe.Jun: pullpuy. Arg: pukpuy. Ec: pillchina.
barbudo,-da. adj. Ch'apu, sunkhasapa. Pe.Aya: saprasapa.
barranco. s. Geog. Qaqapana, hatun sanqha. Ec: kakapana.
barrer. v. Pichay. Pe.Aya: japachay. Ec: ayupuna, apakana.
barreta. s. Husk'una.
barrigón,-na. adj. Phaksa, wiksasapa, t'ini. Pe.Aya: Wiksasapa. Pe.Jun: patasapa.
barrizal. s. T'uru t'uru.
barro. s. T'uru || *barro podrido:* asnaq t'uru.
base. s. Pacha, siki, tiyana, teqse.
bastante. adj. Askha, sinchi, llaqsa.

bastón. s. Tawna
basura. v. Q'opa. Pe.Aya: jopa, tamu. S.Mar: susya. Ec: kupa.
basural. s. Q'opapata.
batán. s. Maran.
batea. s. Wap'uru.
batidora. s. Neol. Qaywina. Pe.Aya: jaywina. Ec: kaywina.
bautizar. v. Neol. Marq'akuy.
bazo. s. Anat. ch'usaj, weqaw, weq'aw. Bol: ch'usaj, wiq'aw.
bebe. s. Qholla wawa.
bebedero. s. Ukyana.
bebedor. s. Ukyaq, machaq.
beber. v. Ukyay. Pe.Aya: upiay. Pe.Caj: Pe.Jun: Pe.S.Mar: upyay. Arg: upiay. Bol: ujyay. Ec: upiay.
bebida. s. Ukyana.
begonia. s. Bot. Achanqaray. Pe.Aya: achankaray.
beligerancia. s. Awqana. Ec: awkana.
beligerante. s. adj. Awqanakuy.
beligerar. v. Awqanakuy.
bellaco,-ca. adj. Aqoy.
bello,-lla. adj. Sumaq, munay.
bendecir. v. Rel. Samincha.
bendición. s. Samincha.
benevolente. adj. Allin sonqo.
beri beri. s. Med. K'aqo.
berreador,-ra. adj. Ch'archa.
berrear. v. Ch'arararay, ch'irchiyachay.
besador,-ra. adj. Much'ay.
besar. v. Much'ay. Obv. *téngase en cuenta que, much'ay, besar significaba adorar y venerar.* Neol. ósculo.

besarse. v. *Neol.* Much'anakuy.
beso. s. *Neol.* Much'a.
bestializan v. Uywayachiy.
bestializarse. v. Aywachakuy.
bienaventurado,-da. adj. Kuisamiyoq, sumallisqa.
bifurcación. s. P'alqa. *Ec:* pallka. *Pe.Aya:* palja.
bigote. s. Sunkha. *Bol:* sunka.
bilis. s. *Anat.* Hayaqe.
billón. adj. *Núm.* Lluna, llona.
bípido,-da. adj. Iskay chaki.
bisabuela. s. Awkilla, awkila.
bisabuelo. s. Awkillu, awkilu.
bisojo. adj. Lerq'o, wesq'o. *Bol:* q'ewsañawi. *Pe.Jun:* witrku. *V. vizco.*
bisturí. s. *Med.* Tumi. *Sinón:* kuchuna, sirk'ana.
bizco. adj. Lerq'o, wesq'o.
biznieto. s. Anpullu, chupullu, willka, tari.
blanco,-ca. adj. Yuraq. *Pe.Anc:* yulaq. *Pe.Aya:* kuyllu. *Pe.Jun:* yulaq, utkhu. *Bol:* qoyllu.
blancura. s. Yuraq kay.
blando,-da. adj. Llanp'u, panku, ñapu. *Pe.Anc:* ñanpu, ñinpu. *Pe.Aya:* qapia.
blanqueador,-da. adj. s. Yuraqya chiq. *Arg:* yurakyacheq.
blanquear. v. Yuraqyay.
blanquearse. v. Utkhuyay, yuraqyay, yuraqman tukuy. *Pe.Anc:* yuraqay. *Pe.Caj:* amakiyay. *Bol:* yurajyay.
boa. s. *Zool.* (*boido* sp). Wata puñuq.
bobear. v. Uparayay, oparayay. *fig.*

oqarayay.
bobo. adj. Upa, opa, *fam.* opa, oqatarpu, hat'upa, hanrapa. *Bol:* fara.
boca. s. *Anat. Smíi.fig.* bocón: qhasu simi. || Hatun simi; *boca grande.* || Phanka simi: *boca ancha.* || Huch'uy simi: *boca pequeña.* || Wist'u simi: *boca torcida.* || Ch'aki simi, phaski simi: *boca seca.* || llank'i simi: *boca pastosa.* || Hanya simi: *boca abierta.* || Llik'i simi; *boca rasgada.* *Ec:* shimi.
bocado. s. Malli.
bocina. s. Pututu. *Sin.* wayllaq'epa.
bocio. s. *Med.* Q'oto.
bocón,-na. adj. Simisapa. *Arg:* simillu.
bofe. s. *Anat.* Sorq'an.
bofetada. s. Ch'aqla. *Pe.Anc:* laqlay. *Pe.Aya:* chaqla. *Arg:* samay. *Bol:* chajlla.
bola. s. Qhorurunpa. *sin:* sinku, qollo *Bol:* murqo, qhorurunpa, sinku.
bolo de coca. s. Kuka hach'u.
bolsa. s. *Bot.* (*capsellas bursa pastoris*). Anka weqe.
bolsa. s. Ch'uspa. *Pe.Anc:* wallpa, piksha. *Pe.Aya:* chuspa. *Pe.Jun:* lunku. *Pe.S.Mar:* piksha. *Bol:* t'i'qo. *Ec:* shigra
bombo. s. *Mús.* Wanqar, wanqara, putuka. *Instrumento de percusión.*
bondadoso,-sa. adj. Sumaq sonqo.
bonito,-ta. adj. Munaycha.
boquerón. s. Wanphu t'oqo.
boquiabierto,-ta. adj. Hanllarayay,

hanyarayay. *Pe.Anc:* ayakash. *Pe.Aya:* hanlla. *Bol:* janllarayaj.
borde. s. Patan, wichi.
borla. s. Llawt'u, maskaypacha, puyllu.
borra. s. Qoncho.
bosque. s. *Ecol.* Sach'a sach'a.
bosta. s. Uchha, taqya, q'awa, murk'a.
bostezar. v. Hanllariy, hanllaykachay, hanyaykachay. *Bol:* janllariy. *Ec:* anyay.
bostezo. s. Hanlla. *Bol:* janlla, janra. *Ec:* anyana.
botable. adj. Wikch'una.
botador,-ra. s. adj. Wikch'uq.
botar. v. Wikch'uy.
botica. s. *Med.* Hanpiqhatu wasi.
boticario. s. Hanpi qhatuq.
botín. s. Awqatinknypa illan.
bracear. v. Haywaykachay.
bradibansia. s. *Med.* Allimanta thaniy. *Mejoría de la salud a paso lento.*
bradipnea. s. *Med.* Pisipisillamanta samay. *Respiración lenta.*
braquicardia. s. *Med.* Allimanta pureq sonqo. *Disminución del número de contracciones cardíacas, por debajo de 60 al minuto.*
brasa. s. Sansa, qolli, nina sansa.
bravo. adj. Phiña. *Ec:* chiku.
brazada. s. medida. Marq'ay.
brazalete. v. Ch'ipana, clihoqo. *Pe.Aya:* chiparía, mala watana.
brazo. s. *Anat.* Male'a.
brazuelo. s. Makin.

brecha. s. Khalla.
breve. adv. Chaylla, tuylla.
bribón. adj. Challi.
bribonear. v. Challiykachay.
bribonería. s. Challiliy.
brillante. adj. Chiphchiq, k'anchaq, llipipiq. || Brillo, chiphchi, k'anchay, llipipi. *Pe.Aya:* llipi. || *Piedra preciosa:* k'anchaq umiña.
brincar. v. P'itay.
brindar. v. Tinkay, ch'allay, anqoy.
brisa. s. Meteor. Iphu wayra.
broche. s. Tipana.
broma. s. Wakta. || *Broma indecente:* q'ellma.
bromear. v. Sawkay.
bromidrosis. s. *Med.* Asna hunp'i onqoy.
bronce. s. Metal. Chanpi.
bronco,-ca. adj. Ch'aka kunka, chharqa kunka.
brotar. v. Bot. Phutuy. *Pe.Aya:* chiqtiy. || *Agua:* paqariy.
bruñir. v. Llusk'ayachiy, lluspaay.
brujo. s. Achiq, layqa. || *Espiritista:* paqo. *Pe.Aya:* layja, umuk, achuk, musiaq. *Pe.Caj:* mistio. *Arg:* umu.
buceadon-ra. s. adj. Chullaq.
bucear. v. Chullay.
buche. s. *Zool.* Q'oto. *Ec:* laitú. *Pe.Aya:* qoto.
buenamente. adv. Sumaqla.
bueno,-na. adj. Allí.
bufón. s. Sawkaq, k'usilluykachaq.
buhu. s. *Zool.* (*buhu virginianus Gmelin*). Tuku, huku. *Arg:* huku.

buitre. s. Zool. Anka, suwaq'ara.

bullá. s. Wararara, roqya, laqla, ch'aqwa. *Pe.Aya:* chaqwa. *Pe.Caj:* shaqway *Pe.Jun:* luqway. *Bol:* ch'ajwa.

bullanguero,-ra. adj. Warararaq.

bullir. v. Phullpuy.

bulto. s. Q'epi.

burbuja. s. Phoqpu. *Pe.Aya:* pojpo. *Pe.Jun:* pullpu.

burbujeante. adj. Phoqpuq. *Pe.Aya:* phojpoq. *Pe.Jun:* phullpujo.

burbujea. v. Phullpuy.

burla. s. Sawka.

burlarse. s. Sawkay.

burlón,-na. adj. Sawkaq.

buscable. adj. Maskhana.

buscador,-ra. s. adj. Maskhaq, t'aqweq, t'aphqeq.

buscar. v. Maskhay, t'aqwey, t'aphqey.

buscarse. v. Maskhanakuy.

búsqueda. s. Maska.

C

C, c. Tercera letra del abecedario español y segunda de las consonantes. Su nombre es «ce», tiene articulación velar, o elusiva y sorda.

cabal. adj. K'apaq, hunt'asqa. *Bol:* k'apaj.

caballero. adj. Neol. Wiraqocha.

caballo. s. Zool. Neol. (*equus caballus linneo*). Uywa.

cabellera. s. Chukcha saq'aka.

cabello. s. Anat. Chukcha. || *Cabello negro:* yana chukcha. || *Cabello blanco:* yuraq chukcha. || *Cabello rubio:* p'aqo chukcha. || *Cabello castaño:* ch'unpi chukcha. || *Cabello largo:* su ni chukcha || *Cabello corto:* huch'uy chukcha. || *Cabello ensortijado:* k'uspa chukcha. || *Cabello chascoso:* ch'iri chukcha. || *Cabello cerdoso:* suphu chukcha || *cabello*

greñoso: t'anpachukcha. || *Cabello apermasado:* t'arqe chukcha. || *Cabello desgreñado:* t'iski chukcha. *Bol:* chukcha. *Ec:* akcha.

cabelludo,-da. adj. Chukcha sapa. *Arg:* chujchalu.

cabeza. s. Anat. Uma. || *Cabezón:* uma sapa. || *Cabeza grande:* hatun uma. || *Cabeza chata:* t'astauma. || *Cabeza pequeña:* huch'uy uma || *Cabeza ancha:* p'alta uma. || *Cabeza redonda:* muyu uma. || *Cabeza oblonga:* winkhu uma. || *Calvo:* p'aqla uma. || *Cabeza descubierta, sin sombrero:* q'ara uma. *Pe.Anc:* peqa. *Pe.Jun:* umallan.

cabildo. s. Kusmanqo.

cabizbajo,-ja. adj. Umachaki, umachakinpa, k'umurayay. *Pe.Jun:* kukulayaq.

cacería. s. Chaku, chaqo.
cachetada. s. Ch'aqla.
cachete. s. Anat. Uya tullu. Sin. orqoqa. *Pe.Aya:* orjoka.
cacheteador,-ra. *adj.* Ch'aqlaq.
cachetear. v. Ch'aqlay.
cachorro. s. T'ini.
cacofonía. s. *Med.* Qhanqo, k'aku, k'aku k'aku. *Voz alterada anormal y entrecortada.*
cactácea. s. *Bot. (opuntia exaltata).* Ch'anke, k'utu, k'aklla, p'atakiska.
cacto. s. *Bot. (opuntia sp).* Waraqa, ch'anke, hawq'ollay, qo, ayranpu.
cada uno. *pron.* Sapanka *Ejem.* sapanka qhari: *cada varón.*
cada vez. *adv.* Sapakutin, pasaqkuti, pasaqlla.
cadáver. s. *Med.* Aya, wañusqa.
cadavérico,-ca. *adj.* *Med.* Aya aya. *Cuerpo orgánico después de la muerte.* *Pe.Aya:* aya ñawi.
cadena. s. Waskhar.
cadera. s. Anat. Teqni, teqnin.
caderudo,-da. *adj.* Anat. Teqnisapa: *de caderas anchas.*
caedizo,-za. *adj.* Urmanayaq, urmalu, urmala.
caer. v. Urmay. || Dejar caer: *kachariy.* || Caerse: *laq'akuy.* *Pe.Anc:* *Pe.Caj:* *ishkiy.* *Pe.Jun:* *palpuy, iskhuy.*
caerse. v. Chanqakuy, choqakuy, urmakuy, wikch'ukuy.
caída. s. Urma, laq'a.
caído,-da. Urmasqa, kacharisqa.

Cajabamba. s. *Geog.* Qasapanpa: *pampa helada. Provincia del departamento de Cajamarca, Perú.*
Cajamarca. s. *Geog.* Qasamarka: *pueblo de fuertes heladas. || Pueblo de espinas. Capital y departamento, Perú. || Hist. En dicha ciudad fue apresado y ejecutado Atawallpa, por Francisco Pizarro y sus compañeros. Esta ciudad es muy importante por sus restos arqueológicos como: el cuarto de rescate, los baños del mica y el sistema de irrigaciones.*
Cajatambo. s. *Geog.* Qasatanpu: *tambo helado. Provincia del departamento de Lima, Perú.*
cal. s. *Quím.* Isku. *Ejem.* isku chaka: *punto de cal.*
calabaza. s. *Bot. (Cucúrbita pepo).* Lakawete, puru, p'uru: *Pe.Aya:* ankara.
calabacín. s. *Bot.* K'usi.
calamidad. s. Aqoyraki.
calandria. s. *Zool. (anthus campestris Linneo).* Tuya.
calavera. s. Anat. Hanq'ara, umatullu.
Calca. s. *Geog.* Khallka: *guijarro, cascajo, pedregal. || Capital y provincia del Qosqo, Perú, ubicada en el Valle Sagrado de los Inkas, de origen inka; refundada el 21 de junio de 1825, por el Libertador Simón Bolívar Palacios, como Villa Zamora; fue elevada a la categoría de Ciudad*

el 19 de setiembre de 1898.
calcetines. s. P'olqo: *calcetines o zapatillas de niño.*
cálculo. s. *Med.* Wasa ruru rumi.
caldear. v. Qonoy.
caldo de cabeza. s. *Alim.* Uman t'inpu.
calentado. *adj.* Q'oñichi.
calentador,-ra. *adj.* Q'oñichiq. *Pe.Aya:* kuñicheq. *Pe.Jun:* quñichiq. *Ec:* kunichiq.
calentar. v. Q'oñichiy, q'oni. *Pe.Aya:* joñiy. *Pe.Jun:* quñiy.
calentarse. v. Q'oñikuy, q'onichinakuy. *fam.* oqllanakuy. *Pe.Aya:* ojllanakuy.
calídeo,-da. *adj.* Rupha, q'oñi. *Pe.Caj:* rupa. *Pe.Jun:* qunuq. *Arg:* rupak. *Ec:* kuñi.
calladamente. *adv.* Upallalla. *Arg:* upallas, upallitanlla. *Pe.Aya:* upalala.
callar. v. Upallay, ch'inyay. || *Callar definitivamente:* upallapuy. || *Callar intempestivamente:* upallarqoy.
calles. s. K'ikllu.
callo. s. *Med.* T'aqri. *Espesamiento circunscrito de la piel con hipertrofia, debido a la fricción continua.*
calma. s. Thak.
calmar. v. Thakniy.
calostro. s. Phoqe, phoqo. *Líquido segregado por las glándulas mamarias, inmediatamente antes o después del parto.* *Pe.Aya:* phoqe.

calumnia. s. Luti, timpa, lutitunpa.
calumniado. *adj.* Tunpasqa. *Pe.Aya:* tunpaska.
calumniar. v. Tunpay. *Ejem. yanqamanta tunpasqa kanki:* eres calumniado sin razón.
caluroso. *adj.* Q'oñi q'oñi.
calvo,-va. *adj.* P'aqla, p'aqla uma: *Pe.Aya:* jala, pajla. *Pe.Jun:* qala. *Ec:* lluykuna, karaki.
calzón. s. Neol. Warmi wara.
calzoncillo. s. Neol. Waralli.
cama. s. Puñuna, kawito. *Pe.Jun:* kawitu. *Ec:* kirana.
camareta. s. Chiwawa.
camarón. s. *Zool. (crustáceo sp).* Yukra: *Pe.Aya:* amuja. *Ec:* amuka.
camaronero. s. Yukraq.
cambiar. v. T'ilaay, mit'ay. || *Trueque:* chhalay, yankiy.
cambista. s. *adj.* Chhalaq, yankiq.
camélidos. s. *Zool. (lama glama).* Llama. || *(Lamapacos)* paqocha. || *(Lama guanicoe)* wanaqo. || *(Vicugna vicugna).* wik'uña.
Híbridos: || Wariso: *wanaco macho.* || Paqocha; *wanaco hembra.* Rumiantes sin cuerpos y dentición completa. Su estómago tiene: panza, libro, cuajar y redecilla. Se apoyan en tres falanges.
camellón. s. Wachu, churu. *Pe.Aya:* chuki, suka, wachu. *Bol:* k'illa-wachu.
camilla. s. Wantu, wantuna, kallapu. || Aya wantuna. *Pe.Aya:* kallapu.

Bol: kallapu. *Ec:* parihuela. v. litera, anda.

caminante. *adj.* s. Pureq. *Pe.Aya:* purik. *Pe.Jun:* pulliq.

caminar. v. Puriy.

caminar con movimiento de caderas. v. Winwiy.

caminar dando traspiés. v. Thanpiy.

camino. s. Ñan. *Pe.Anc:* nani.

camisa. s. Kutuna. *Obs.* camisa tipo saco.

camiseta. s. *Tex.* Unku.

camisón. s. *Tex.* Kusma, ukhuna p'achachi. *Pe.Aya:* ukuna.

camote. s. *Bot.* (*ipomoea batatas* Lamb). Apichu, kumara, khumara.

campamento. s. Tanpu.

campo. s. Panpa. *Pe.Jun:* pulun. || Purun panpa: erial. *Contr.* chakra.

camuflage. s. *Neol.* Pantachina.

cana. s. Soqo. Soqo chukcha: *cabello canoso.*

Canas. s. *Geog.* K'ana; *incandescente, candente, encendido, pieza de hierro al rojo vivo. Provincia del departamento del Qosqo donde se levantó José Gabriel Condorkanki, Tupaq Amaru II, en 1780.*

canasta. s. Isanka, t'ipa. *Bol:* t'ipa. *Ec:* pitaca. *Pe.S.Mar:* yachi.

cancel. s. Kinchaw, lancha.

Canchis. s. *Geog.* Qanchis: siete. Posiblemente se refiere a la existencia de siete manantes de aguas termales. Provincia del

departamento de Qosqo, cuya capital es Sicuani.

canción. s. Taki.

canciones. s. *Hist.* Según el cronista Felipe Waman Puma de Ayala y otros: || Taki: *canción* || Haylli: *canción de victoria.* || Yarawi, arawi: *canción triste.* || Qhaswa: *canción alegre.* || Aya taki: *canción fúnebre.*

candado. s. Sullu, p'uti. *Pe.Aya:* wichkana, sullu.

candela. s. Nina.

candente. s. Yawraq, ruphaq.

Cangallo. s. *Geog.* Kanka: *asado. Provincia del departamento de Ayacucho.*

cangrejo. s. *Zool.* (*astacus fluvialtilis*). Apanqora. *Ec:* apangura.

canilla. s. *Anat.* Chakisenqa.

canino. s. *Anat.* Waqsa. || alqokiru. *Pieza dentaria aguda y fuerte.*

canje. s. Yanki, chhala.

canjear. v. Yankiy, chhalay.

canoso,-sa. *adj.* Soqo.

cansado,-da. *adj.* Sayk'usqa, pheqtusqa.

cansancio. s. Sayk'u, pheqatu.

cansarse. v. Sayk'uy. *Interj.* hananaw! ¡que cansancio! *Pe.Anc:* atikay. *Arg:* saykuy.

Canta. s. *Geog.* Qanta: a tí. Provincia del departamento de Lima, Perú.

cantar. v. Takiy.

cántaro. s. *Cerám.* P'uyñu, chatu. *Pe.Aya:* puño. *Pe.Jun:* wakuy, ulpu. *Ec:* wallu, puño. || Cántaro

redondo achatado: t'inara.

cantera. s. Qolqa.

canto. s. Taki. *Ejem.* pukllay taki: *canto de carnavales.* || Wanka. *Ejem.* tarpuy wanka: *canto de siembra.*

cantor,-ra. s. *adj.* Takiq.

caña. s. *Agr.* Wiru.

Cañari. s. *Geog.* Qañari. *Nativo de la provincia del Cañar, antigua cultura situada en el S. de la República de Ecuador.*

cañón. s. *Geog.* Wayq'o. *sin.* ch'anca.

capa. s. Aqsu, llaqolla, lliklla, pullu. *Manta rectangular de cualquier color usado por las mujeres.*

capataz. s. Apuchi, usqhachi, utqhachi.

capricho. s. Chuchupa.

caprichoso,-sa. *adj.* Chuchupakuq.

capucha. s. Suk'u.

capulí. s. *Bot.* (*pnunuscapollin zucc*). Kapuli. *Bol:* kapari. *Ec:* kapulli.

capulla. s. Suk'u.

capullo. s. *Bot.* Mukmu.

caquexia. s. *Med.* Amaychura. *Enfermedad estomacal de los niños.*

cara. s. *Anat.* Uya. || Muyu uya: *cara redonda.* || Suyt'u uya: *cara ovalada.* || Wist'u uya: *cara torcida.* || Kusi uya, asik uya: *cara alegre.* || Phiña uya: *cara enojada.* || mirkha uya: *cara manchada.* || Seq'o uya: *cara picada por viruela.* || Ch'añu uya: *cara deformada.* || Millay uya: *cara fea.*

|| *Cara a cara:* uya uya. *ejem.* uya uya tuparqoyku: *nos hemos encontrado cara a cara, frente a frente.*

caracol. s. *Zool.* Ch'uru, q'ewsu ch'uru.

caracol. s. *Mús.* Pututu. *Pe.Aya:* huyllakipas.

carámbano. s. Chhulluku. *Arg:* kasa.

carantón,-na. *adj.* Uya sapa.

carbón. s. K'illimsa.

carbonero. s. K'illimsaq.

carbonizado,-da. *adj.* K'illimsasqa.

carcajada. s. Waqwa.

carcajear. v. Waqwaqayay.

cárcel. s. *Juris.* Sank'ay wasi, ch'achay wasi, atishanka wasi, *Pe.Aya:* watay wasi.

carcelero,-ra. *adj.* Awqa wasi qhawaq.

carcomerse. v. Mullphay. *La madera.*

cardado,-da. *adj.* Tisasqa.

cardar. v. Tisay.

cardenal. s. Q'oyo. *Pe.Aya:* qoyo, joyo, juyu. *Bol:* q'oyu.

cardíaco,-ca. *adj.* *Med.* Sonqo

onqoyniyoc: *persona afectada del corazón.* *Ec:* shungu onguay.

cardialgía. s. *Med.* Sonqo nanay: *dolor del corazón.* *Ec:* shongu nani.

cardio. s. *Med.* Qolo. *Espasmo del cardias y esófago producido por insuficiencia salivar.*

cardiopatía. s. *Med.* Sonqo onqoy: *Enfermedad congénita o adquirida del corazón.* *Ec:* shongu onguna.

cardo santo. s. Bot. (*Argemone Mexicana* Linneo). Sirwinchu.
carearse. v. Uyapuray, uyapurakuy. *Pe.Caj:* shinpinakuy.
careo. s. v. Uyapuray, uyapura, uya uya pura. *Pe.Anc:* shinpi.
carga. s. Q'epe. *Pe.Aya:* jepe. *Pe.Jun:* qipi. *Pe.S.Mar:* aparina. *Ec:* kipi.
cargador,-ra. s. adj. Wantuq, q'epeq. || *Cargar el niño:* wawa q'epiy. *Pe.Anc:* apachay.
cargar. v. Q'epiy. *Pe.Aya:* jepiy. *Pe.Jun:* qipiy *Pe.S.Mar:* apay.
cargarse mutuamente. v. Q'epinakuy.
Carhuamayo. s. Geog. Qarwa, amarillo y mayu, río amarillento. Por el color amarillento de sus aguas. Río del departamento de Junín, Perú.
Carhuaz. s. Geog. Qarwa: amarillo, Planta medicinal, para el ganado que padece de flujo intestinal; posiblemente se refiera a la existencia de la retama. || Importante provincia del departamento de Ancash.
cariñoso,-sa. adj. Luluq, munakuq.
caricia. s. Maywa.
caricia. s. Lulu.
carie. dental. s. Med. Kiru ismuy.
caritativo,-va. adj. Khuyaq sonqo.
carmesí. adj. Sansi, sansi puka.
carnaval. s. Qhaswa.
carne. s. Aycha. || Neol. aycha wasi: carnicería. || Aycha qhatu: vendedor de carne. || Aychasapa: que

tiene mucha carne. || Waka aycha: carne de vaca. *Pe.Anc:* eycha.
carnívoro,-ra. s. adj. Aycha mikuq, aycha wiksa.
carnosidad. s. Aychaku.
carnoso,-sa. adj. Aychasapa.
carpintero,-ra. s. adj. Thupaq. || Zool. hak'achu, hak'aqllu.
carrera. s. Phaway. *Arg:* paway. *Bol:* wayrakachay. *Ec:* chakchana.
carrete. s. Mayt'una, khawa, kurur.
carrillera. s. K'akitu.
carrillo. s. Anat. Waqo. *Pe.Aya:* orjoka, kakila.
carrilludo,-da. adj. Waqosapa.
carrizal. s. Bot. (*gynerium sagittatum* Beav). Soqos soqos, pintoq pintoq.
cartilago. s. Anat. K'apa, k'apetu, k'utkulli, k'apallu.
casa. s. Wasi.
casado,-da. Sawasqa.
casarse. v. Saway, yauanchakuy.
cascabel. s. Chanrara, ch'amara. *Pe.Aya:* chanrara. *Ejem.* llamakunaqa chanrarayuqmi purinki: las llamas caminan con cascabel. *Bol:* sakapa.
casabelear. v. Chanrararay, chhallallallay. *Pe.Aya:* chanrararay. *Bol:* sakaqakay.
casajal. s. Khallka khallka, silla silla.
casajo. s. Khallka, silla.
cáscara. s. Qara. *Ejem.* papa qara: cascara de papa.
casco. s. Chuku. v. sombrero.

casi. adv. Yaqa, yaqalla.
caspa. s. Med. Qarapati, kukhi, ayputi. Esmillas de origen epidérmico del cuero cabelludo. *Pe.Aya:* kuki, karapati.
castaño,-ña. adj. Ch'unpi.
castidad. s. Llung'aq sonqo kay. *Ejem.* llup'aq sonqo qhari: varón casto. Llung'aq sonqo warmi: mujer casta.
castigable. s. Maqana.
castigado. s. Juris. Mirarasqa, huchachasqa.
castigar. v. Maqay.
castigarse. v. Maqakuy.
castigo. s. Juris. Mirara, muchuchi.
Catamarca. s. Geog. Qatamarca: pueblo abrigado. Provincia de la República de Argentina, lindante con Tucumán, Salta y Santiago del Estero; es importante por el uso del Runasimi; allí nació el ilustre Marco Avellaneda.
catarata. s. Med. Qoyru, phuyu, yuraq ñawi. Opacidad del cristalino, con disminución de la agudeza visual.
catarro. s. Med. Chhulli, chhulli onqoy.
categoría. s. Fil. Mita.
caucho. s. Bot. Kaypi.
causa. s. Hamu.
cautiverio. s. Ch'achana.
cavar. v. Toqoy, haphch'iy, haratay, haphuq'ey *Pe.Anc:* uchkuy, ushtiy. *Pe.Caj:* allay, thallmay. *Arg:* hasp'iy. *Bol:* allay.
caverna. s. Ayamach'ay.

Caycay. s. Geog. Kay kay: aquí. Distrito de la provincia de Paucartambo, Qosqo.
cayhua. s. Bot. (*cyclantera pedata*). Achoqcha.
Caylloma. s. Geog. Qaylli, haylli: triunfo; uma: cabeza. La cabeza del triunfo. Provincia y distrito del departamento de Arequipa, Perú.
Cayma. s. Geog. Q'ayma: sin dulce. Distrito de la provincia de Arequipa, Perú.
cazador. s. Chakuy.
cazar. v. Chakuy.
cecina. s. Ch'arki.
cecinable. s. Ch'arkina.
cecinador. s. Ch'arkiy.
cecinar. v. Ch'arkiy.
cefalalgia. s. Med. uma nanay.
cegatón,-na. adj. Fam. Med. Ñawsa.
ceguera. s. Med. Ñawsa kay.
ceja. s. Anat. Qheñipa.
celaje. s. Vespertino: Antawara, antarupha. || matinal: qeanthupa.
celoso,-sa. adj. Llaklla sonqo.
cementerio. s. Neol. Ayamarka, ayapanpa.
cencerro. s. Chanrara, ch'anrara.
cenicero. s. Neol. Uspha churana.
cénit. s. Tiknu.
ceniza. s. Uspha. *Pe.Anc:* uchpa, qerya. *Pe.Aya:* usha. *Pe.Caj:* utrapa. *Ec:* uchupa.
censo. s. Lano.
censurador. s. Rimaqe.
centella. s. Lliphlli.
centellear. v. Achikway, lliphipiy,

Pe.Aya: achikyay, ch'ipitiyay, k'achachay. *Pe.Jun:* llipikyay, lliplliya. *Arg:* lipipiyay.

centelleo. s. Lliphlhi.

centinela. s. Zool. (*vanollus resplandens* Tch.) Leqechu, leqe. *Bol:* eqle.

centinela. s. Qhawaq, chapatiya, qawmiwa. *Pe.Aya:* jawmina. *Bol:* chapatiyaq. *Ec:* kawmiwa.

centrado,-da. adj. Chawpichasqa, chawpinchasqa.

centrar. v. Chawpichay.

centrarse. v. Chawpichakuy.

centro. s. Chawpi, hukhu. || Ukhuna (*enagua, fustán*).

cepillar. v. Thupay: *cepillar madera*.

cera. s. Mapa.

cerámica. s. Waku. *Sin.* Sañu

cerca. adv. Sispa, sispalla, kaylla. || *Aquí cerca, aquí nomas:* kayllapi.

cercador,-ra. adj. s. Intuq.

cercar poner cerco a un terreno. v. Intuy, tumay, kanchay. *Pe.Anc:* harkay, harkaray. *Pe.Jun:* kantray. *Bol:* kanchay, tumay || *Cercar con carrizo:* chaqlay, kinchay. *Pe.S.Mar:* chakllay, kinchay, chakllakuy.

cerda. s. Suphu.

cerdo. s. Zool. (*Sus scrofa domesticus* Gray). Khuchi. *Arg:* kuchi.

cerdoso,-sa. adj. Suphu.

cerebelo. s. Anat. Sulk'a ñosqho.

cerebro. s. Anat. Ñosqhon. *Porción del encéfalo, dentro de la cavidad craneana, de gran importancia en la actividad mental.*

cernícalo. s. Zool. (*Falco epaverius peruvianus* Cory). K'illichu, k'illinchu.

cernido,-da. s. Suysusqa.

cernidor. s. Suysuna, ichara.

cernir. v. Suysuy.

cerrable. adj. Wisq'akuq.

cerrado,-da. adj. Wisq'asqa.

cerrador,-ra. adj. Wisq'ana.

cerradura. s. Wisq'ana.

cerrar. v. Wisq'ay.

cerro. s. Geog. Orqo, orqo pata, pikchu. *Ejem.* Machupijchu: *cerro o cima vieja*; Waynapikchu: *cerro o cima joven*. *Pe.Aya:* orjo. *Pe.Anc:* *Pe.Aya:* orqu. *Pe.Caj:* qaq. *Pe.Jun:* ulqu. *Bol:* urqo. *Cerros legendarios del Qosqo:* Wanakawri, Senqa, Pachatusan, Saqsawaman, Mama simona. Pikchu, Anawarki.

cerumen. s. Anat. Rinri wira. *Secreción cética de las glándulas sebáceas y sudoríparas del conducto auditivo externo.*

cerviz. s. Anat. Much'u.

cesar el ruido. v. Ch'inyay, upallay.

cesma. s. Med. Wik'u.

cespitoso. s. Bot. Waylla. *Pequeñas hierbas que crecen en terrenos húmedos. Décimo biotipo en fitogeografía.*

cesta. s. Isanka, runku. *Bol:* sijra.

cetro. s. Chanpi, tupa tawna, tupa yawri.

cianosis. s. Med. Sani uya. *Tinte azulado o violáceo de la piel, debido al exceso de*

hemoglobina no oxigenada.

ciática. s. Med. Q'echu, q'echu onqoy. *Dolor intenso en la extremidad inferior del nervio ciático, a causa de traumatismo o inflamación.*

cicatriz. s. Med. Q'ella, sich'u. *Tejido conjuntivo de neo formación de la piel debido a una herida.* *Pe.Aya:* sira. *Pe.Jun:* sila, wisala. *Ec:* killa.

cicatrizar. v. Med. Q'ellayay, sích'uyay.

ciego. adj. Ñawsa. *Pe.Anc:* qapra; *Pe.Aya:* ñawsa. *Pe.Jun:* qapla. *Bol:* nawma. *Ec:* ñawsa.

cielo. s. Hanaq pacha. *Pe.Anc:* *Pe.Aya:* hanaq. *Arg:* anaj pacha.

cien. adj. núm. Pachak.

científico. s. Yachay, hatun yachay.

cientia. s. Yachaq, hatunyachaq.

ciento. adj. Mat. Pachak. *Ejem.* iskay pachak: doscientos.

ciertamente. adv. Sut'ipuni.

cierto. adj. Sut'i.

ciervo. s. Zool. (*manzana chunyi herkhovitz*). Taruka.

cifosis. s. Med. Qhopo wasa. *Deformación de la columna vertebral, a causa de la espondilitis tuberculosa, llamada también mal de Pott.*

cigarra. s. Zool. (*Cicada pebleja*; *Trinero tropes o chraceipenmis andeana*). Q'esqento, q'esqes. || (*Tympanoterpes gigas* Olivas). p'enqoyllo. *Cigarra de la selva.*

cigarro. s. Q'amasayri, qamasayri,

sayri, sayritu.

cimarrón. adj. K'ita.

cimiento. s. Teqse, teqsi. v. fundamento.

cintillo. s. Laphaka.

cinto. s. Chunpi. *Pe.Anc:* wachuku, wachku. *Pe.Caj:* watruku, wankuna; *Pe.Jun:* watrakuq, watrukuq. *Bol:* sunli, chunpi.

cintura. s. Weqaw.

cinturón. s. Chunpi. *Faja más ancha que el cinturón, usada por los varones.*

círculo. s. Geom. Suntur.

circunferencia. s. Geom. Iruru.

cistalgia. s. Med. Hisp'ay p'uru nanay. *Dolor de la vejiga urinaria.*

cistitis. s. Med. Hisp'ayp'iti onqoy. *Inflamación aguda o crónica de la vejiga urinaria.*

cistocèle. s. Med. Hisp'ay p'uruq lloqsiynin. *Hernia de la vejiga, puede ser vaginal o inguinal, crural y perineal.*

cistorragia. s. Med. Hisp'ay p'uru yawar lloqsiy. *Hemorragia vesical debido a la cistitis aguda.*

clan. s. Ayllu, kuraq ayllu: conjunto de clanes.

claridad. s. Sut'i kay, ch'uya kay, paqsa. *Pe.Caj:* achile. *Pe.S.Mar:* chuya.

clarificar. v. Ch'uyachay, paqsayay.

clarificarse. v. *el día:* Ch'inkilyay. *Clarificarse un liquido:* ch'uyayay.

claro,-ra. adj. Ch'uya. *Pe.Caj:*

chuya. *Bol*: chiraw, ch'uwa. *Ec*: chuya.
clavado,-da. *adj.* Ch'antisqa, takasqa.
clavar. *v.* Ch'antiy.
clavícula. *s.* Anat. Rikra chaka. *Hueso largo y curvo que se articula con el esternón y el acronio de la escápula.*
cleptómano. *s.* Makiyoq, suwa. || *fig.* sillusapa: de uñas largas.
clínica. *s. Med. Neol.* Onqona wasi, hanpina wasi, thaniyana wasi. *Pe.Aya*: onjona wasi.
clítoris. *s.* Anat. Raka k'akara.
cloaca. *s.* Sip'uti.
clorohidrato. *s.* Quím. Kukallpa. *De cocaína.*
coagulación. *s. Med.* Tikaya. *formación del coágulo en la sangre o leche.*
coagulado. *s.* Tikayasqa.
coagular. *v. Med.* Tikayay.
cobarde. *adj.* Waqate. *Fam. y Fig.* osqollo.
cobija. *s.* Qata, qonpi, chusi.
cobrador,-ra. *s. adj.* Manu chaskiq.
cobrar. *v.* Manuchay, manu chaskiy.
coca. *s. Bot.* (*erythroxylon coca* Lamb). Kuka, qoqa. *Del aymara qoqa, que significa planta divina.*
cocción. *v.* Khayay, t'inpuy.
coceador,-ra. *adj.* Hayt'aq.
cocerse. *v.* Chayay.
cocido,-da. *adj.* Chayasqa.
cocinado,-da. *adj.* Chayasqa, wayk'usqa.

cocinar. *v.* Wayk'uy. || *Cocinar al horno, en horno de terrones, en pachamanka*: wathiyay.
cocinero,-ra. *s.* Wayk'uq.
codiciable. *adj.* Munapayana.
codicioso,-sa. *adj.* Munapayaq. *Pe.Jun*: utrikuq. *Pe.S.Mar*: kulli. *Arg*: munakilu. *Bol*: sumay-chasajñij.
codo. *s.* Anat. Kukuchu.
cognoscible. *s.* Reqsinala. *Antón*: mana reqsiy atiy.
cogollo. *s.* Q'oqo.
coincidir. *v.* Tinkunakuy.
coito. *s.* Fisiol. Yuma. *Coito entre animales*: t'inkinakuy.
cola. *s.* Zool. Chupa.
colaboración. *s.* Hayma.
colaborador,-ra. *s.* Yanapaqe, yanapaq.
colaborar. *v.* Yanapay.
colapso. *Med.* Sonqo chinkay. *Accidente circulatorio agudo, por el desfallecimiento súbito y prolongado del músculo cardíaco.*
colar líquido. *v.* Suysuy, ch'umay.
colecistitis. *s. Med.* Hayaqe p'uru onqoy. *Inflamación aguda o crónica de la vesícula biliar.*
colgado,-da. *adj.* Warkusqa, seq'osqa.
colgador. *s.* Warkuna.
colgante. *adj.* Warku, walqancha.
colgar. *v.* Warkuy.
colgarse. *v.* Warkukuy.
colina. *Geog.* Orqo, moqo. *Pe.Anc*: pirushtu *Pe.Aya*: pata. *Pe.Caj*: luma.

colitis. *s. Med.* Rakhu ch'unchul onqoy. *Inflamación del colon, por extensión, de todo el intestino grueso.*
colmado,-da. *adj.* Llimp'a.
colocar. *v.* Churay.
colon. *s.* Anat. Rakhu ch'unchul. *Segunda porción del intestino grueso que se extiende desde el ciego al recto.*
color. *s.* Pawqar. || *Pintura*: llinp'i, llinphi.
colores. *s.* Pawqarkuna. llinp'ikuna, linphikuna: *negro*: yana. || *Negro retinto*: ch'illu. || *Rojo*: puka. || *Rojo encendido, rojo vivo*: rayraq puka, sansa puka. || *Q'omer*: verde. || *Qhosi*: verde celeste. || *Q'ellu*: amarillo || *Qarwa*: amarillo pálido. || *Ankhas*: azul. || *Sani*, kulli, q'oyo: morado. || *Wilapi*: violeta, pawkar sani: violáceo. || *Yanqa* puka, panti: rosado. || *Ch'eqchi*: moteado. || *Oqe*: gris. || *Tití*, q'osñi: plomo. || *Yuraq* Ankhas: celeste. || *Sanipuka*: carmesí. || *Yana* ankhas: índigo. || *Saqsqa*: jaspeado. || *Q'ello* puka, q'ellmo: anaranjado. || *Yuraq*: blanco. || *Ñawraq*: multicolor.
collar. *s.* Walqa.
comadreja. *s. Zool.* (*mustela frenata* Lich). Achuqalla, achoqalla, qatay. *Pe.Anc*: waywash, mashallu. *Pe.Aya*: achoqla, chikuru, chikuri paku, chimpullu, kunchuchuku. *Pe.Jun*: waywash,

unchuchukuy. *Ec*: achuklla.
combinado,-da. *adj.* Chhaqru, chhaqrusqa, mich'u, mich'usqa, pitusqa, minusqa.
combustión. *s.* Yawray, ruphay.
comején. *s.* Zool. (*attu sexdens* Linneo). Kuki, chaqo.
comelón,-na. *adj.* Rakrapu. *Pe.Aya*: ankara.
comentar. *v.* Rima, yawnay.
comenzado,-da. *adj.* s. Qallarisqa. *Pe.Aya*: jallarisja. *Pe.Jun*: ñawpasqa.
comenzar. *v.* Qallariy.
comer. *v.* Mikhuy. || *Rápido*: mikhurqoy. || *Comer picotendo las aves*: ch'aphtay.
comerciar. *v.* Qhatuy.
cometa. *s.* Astron. Aqochinchay.
cometer travesuras. *v.* Ch'irmay-kachay.
comida. *s.* Mikhuna.
como, así como. *adv.* Hiña, chay hiña, chhayna.
cómo? *adv.* Imayna. *¿cómo estás?*: Imaynallan?, imaynallan kashanki? *Pe.Anc*: imanó, ima. *Pe.Caj*: imanay, imanataq, imashina. *Pe.Jun*: imanaw, naw. *Pe.S.Mar*: imashnata. *Arg*: ima.
compañero,-ra. *s.* Masi. *Wiñay masi*: coetáneo.
comparar. *v.* Tinkuchiy, kuskachay, wakichiy.
comparsa. *s.* Folk. Q'achuri.
compasión. *v.* Llakipayay.
competencia. *s.* Atipanakuy, llallinakuy, hap'inakuy. *Pe.Aya*:

japinakuy, llallinakuy. *Ec:* atigina.
competir. v. Atipanakuy, llallinakuy, hap'inakuy, atillchay.
completar. v. Hunt'ay. || *Afectuosamente lo que falta:* hunt'aykuy.
componer. v. Allichay, allinchay.
composición floral. s. Ch'anta, t'ikallisqa, t'ikallasqa.
compra. s. Ranti. *Pe.Jun:* lanti. *Arg:* ranti.
comprable. s. Rantina.
comprador,-ra. s. *adj.* Rantiq, rantikuq.
comprar. v. Rantiy. *Pe.Jun:* lantiy.
comprender. v. Taripay, umanchay. *Pe.Anc:* kasiy, yashay, kamatsiy. *Pe.Aya:* yuyay, japiy, jamutay.
compresión. s. P'oqa.
comprimir. v. P'oqay. *Pe.Aya:* poqay, nitiy. *Pe.Jun:* llapiy. *Ec:* nutkana.
comunicarse. v. Rimanakuy. *Por carta:* qelqanakuy. *Por teléfono:* waqyanakuy. *A viva voz:* qhayanakuy.
comunidad. s. *Sociol.* Ayllu, llaqta, saya. *Ejem.* hanan saya: *comunidad inkayka situada en la parte alta.* Urin saya: *comunidad inkayka situada en la parte baja del pueblo.*
con aumento. *adj.* Yapayoq.
cóncavo,-va. s. *adj.* *Geom.* P'uktu, p'ukru.
concebir. v. *Med.* Wiksachakuy, wiksabay, chichuyay. *Concebir una idea:* yuyayuy.

conceder. v. Uyakuy, qoy.
concha marina. s. Mullu. || *Caracol, almeja:* ch'uru.
concluir. v. Tukuy, p'uchukay, pallway. *Pe.Aya:* puchukay. tukukay. *Pe.Jun:* paqway. *Ec:* pallwana.
conclusión. s. Tuku, p'uchuka, pallwa.
concuñado. s. Qatay masi.
concubina. s. Salla, palla, tiyaq masi, kawsaq masi. || *Amante:* inka.
concurrir. v. Sayay, riy.
condenar. v. *Jurisp.* Hayratay, ñañiy.
condensarse. v. Thakayay.
condiloma verruga. s. *Med.* Tikti. *Excrecencia o tumuración de aspecto verrucoso.* *Ec:* misha.
cóndor. s. Zool. (*vultur gryphus Li-nneo*). Kuntur. (*sarcoram, phus gryphus Linneo*). *Bol:* *Ec:* kuntur.
conducir. v. Apay, pusay.
conductor,-ra; guía. *adj.* Apa, pusaq. *Pe.Aya:* pusaq, aysaq. *Pe.Jun:* pushaq.
conectar. v. Hap'inachiy.
confesar culpa. v. *Jurisp.* Rimariy.
confianza. s. Sonqo churay, sonqolliy.
confundir. v. Pantachiy, pawichiy. *Pe.Aya:* pantachiy, musphachiy.
congeniar. v. Yachanakuy.
congoja. s. Anchhiy, llakiy.
congregarse. v. Huñunakuy.
congreso. s. Suntur. || *Casa del congreso:* suntur wasi.
conjuntamente. *adv.* Wakilla, kuskalla.

conjuntivitis. s. *Med.* Antichoqa, ñawi onqoy.
conmiseración. v. Llakipayay.
conmoción. s. Chukukuku.
cono. s. *Geom.* Pikchu.
conocedor,-ra. s. *adj.* Yachaq, reqsiq. *Arg:* rejsej.
conocer. v. Reqsiy.
conocerse. v. Reqsinakuy. *Pe.Jun:* lisqinakuy.
conocible. *adj.* Reqsiya, reqsiy atiy.
consabido,-da. *adj.* Yachasqa.
consanguíneo,-a. *adj.* Ayllumasi.
consejero. s. Kunawa, hamut'apu.
consejo. s. Kuna, kunaku.
consistente. *adj.* Qhuchu, ch'ila. *Pe.Aya:* ansja. *Bol:* chukru. *Ec:* sinchi.
constelación. s. *Astron.* Warani. || Mikikiray: *acuario.* || Mach'away: *cáncer.* || Tupaturka, thupa tharqa: *Capricornio.* || Katachillay: *cruz del sur.* || Mirku: *géminis.* || Chukichinchay: *leo.* || Urqochillay: *libra.* || Chakata: *cruz del sur.* || Qollqa: *pléyades.* || Mamana: *virgo.* || Choqe chinchay: *sirio.*
constipación. s. *Med.* Chhulli || Akak'iski.
construir casa. v. Wasichay. || *Choza:* ch'ukllakuy.
consumirse. v. Tukukuy, hiwi. *Bol:* jiwikay.
contabilizado,-da. *adj.* Yupasqa.
contable. *adj.* Yupakuq, yupana.
contador,-ra. s. *adj.* Yupanki, yupaykamayoq.

contagio. s. v. *Med.* Rantiyuy.
contar. v. Yupay. || *Contar un cuento, narrar:* willakuy.
contemporáneo. s. Wiñay masi.
contentadizo,-za. *adj.* Chamana.
conteo. s. Yupapa, yupa.
continencia. s. *Med. Neol.* Llung'aq: *abstinencia sexual.* *Obs.* *Estos conceptos son claramente post colombinos, puesto que la visión de la sexualidad andina es distinta.*
continuamente. *adv.* Sapakutin, pasaqla.
continuo,-nua. *adj.* Qati qati. *Pe.Aya:* seje, sinri.
contonearse. v. Chhankiy, q'ewiykachakuy. *Pe.Aya:* jewiykachakuy. *Bol:* q'ewipakuy, ikhakuy.
contoneo. s. Chhanki.
contorno. s. Muyureq, patán.
contradecir. v. Hayuy, ayniy.
contra entrega. v. Makipura.
contradicción. s. Hayu, ayni.
contraer. v. Q'entiy. *Ec:* kintina. *Pe.Aya:* kintichiy, chintiy. *Pe.Jun:* tashayachiy.
contraerse. v. Q'entikuy.
contralor. s. Kinistaki.
contrariamente. *adv.* Yariraq.
contrario. s. *Lóg.* Yari. *Ejem.* runaq yarin: mana runa: *lo contrario de hombre, no hombre.* || *Enemigo:* awqa. *Ec:* awka.
convalecencia. s. *Med.* Qhaliyariy, allinyay.
convencerse. v. Mach'ikmakuy.

convencible. *adj.* Uyakuq.
convertirse. *v.* Tukuy. *Ejem.* sanp'aman tukupuy, sanp'ayay: convertirse en manso. || Convertirse en pobre: wakchayay. *Obs. añadiendo la terminación: «yay», a los sustantivos se logra formar el concepto: «convertirse en...»*
convinciente. *s.* Mach'ikmaq.
convite. *s.* Manyá, mikhuna manyay.
convulsión. *s. v. Med.* Khatatatay, chhaphchikuy. *fam.* chukchu. *Acceso de contracciones musculares.*
copular. *v. Fisiol.* Yumay. *Pe.Anc:* sipuy, kupay, qaquy. *Arg:* ikinakuy. *Bol:* arqhay, jukunay, chuay. || *Las aves:* supiy.
coqueluche. *s. Med.* Yana uhu, ch'oqa, ch'okho.
coqueta. *adj.* Llink'i, chapula, thinti.
coquetear. *v.* Asiykachay, llink'iy-kachay, chapulaykachay, thintiy.
corazón. *s. Anat.* Sonqo. *Ec:* shungu.
corcovear. *v.* Q'etipiyay.
cordillera. *s. Geog.* Rit'i orqo, anti, antikuna. || *Anti runa: habitantes de los andes, andino.*
cordón. *s.* Watu.
coro. *s.* Chunku. || *Mús.* takiqkuna, takipakuqkuna.
corona. *s.* Pillu. || *Corona de oro:* qori pillu. || *Corona de plata:* qolqe pillu. || *Corona de espinas:* kiska pillu. *Pe.Aya:* pilu. *Ec:* umara.
coronación. *s.* Pilluy.

coronarias. *s. Anat.* Sonqoq sirk'ankuna.
coronilla. *s.* Mukuku, uma mukuku.
corral. *s.* Kancha. *Llama kancha:* corral de llamas.
corredor,-ra. *adj.* Phawaq. *Ec:* chakchak.
correlativo. *adv.* Qayllalla. *Pe.Aya:* jayllalla.
correo. *s.* Chaskiwasi. || *Mensajero:* chaski.
correr. *v.* Phaway.
corrupto,-ta. *adj.* Waklli.
cortado,-da. *adj.* Willusqa.
cortador,-ra. *s. adj.* Willuq, k'utucheq, kuchuq.
cortadura. *s.* Kuchu.
cortar. *v.* Kuchuy. *Cortar la carne:* aycha kuchuy. *Amputar:* willuy. || *Cortar tela:* k'utuchiy. || *Cortar tallos gruesos:* wit'uy. || *Cortar tallos delgados:* kalkhay. || *Cortar lana, cortar los cabellos:* rutuy.
cortar. *v.* Kuchuy. || *Rebanar carne:* mat'ay. || *Leña:* llant'ay.
cortarse, darse un corte. *v.* Kuchukuy, kuchurukuy.
corte. *s.* kuchu, wit'u.
corteza. *s. Bot.* Qarapa. *Pe.Aya:* jara. *Pe.Jun:* kalan. *Pe.S.Mar:* kaspi kara.
cortina. *s.* Arapa, larapa.
corvejón. *s.* Chuska.
corzuelo. *s.* K'urmu.
cosecha. *s. Agr.* Aymura.
cosechar. *v.* Aymuray. || *Cosechar* raíces: allay. || *Cosechar frutos:*

pallay. || *Cosechar tallos:* kallchay.
coselete. *s.* Siraywa.
coser. *v.* Siray.
cosido,-da. *adj.* Sirasqa, sirapasqa.
cosquilleo. *s.* Kulla, khiskilli, kullachi.
costado. *s. Anat.* Chiru, waqta. *Bol:* wakta. *Pe.Aya:* alleq.
costal. *s.* Kutama.
costilla. *s. Anat.* Waqta. *Cualquiera de los 24 huesos planos en arco entre el raquis y el esternón.*
costillar. *s.* Waqtan.
costra. *s. Med.* K'iri qara.
costura. *s.* Sirawa.
Cotabambas. *Geog.* Kutapanpa: pampa de molinos. *Distrito y provincia del departamento de Apurímac.*
coterráneo,-a. *adj.* llaqtamasi, suyumasi.
coxis. *s. Anat.* Siki tullu. *Arg:* chupa tullu. *Bol:* tijni.
cráneo. *s. Anat.* Uma hanq'ara.
creador. *s.* Kamaq.
crecer. *v.* Wiñay.
crecimiento. *s. Fisiol.* Wiñay, hatunayay.
credo. *s.* Iñi, iñina.
creer. *v.* Iñiy. *Bol:* iniy. *Pe.Aya:* iñiy.
crematorio. *s.* Ruphachina.
crepúsculo. *s.* Achikyay, rasphiyay, hanra.
crespo,-pa. *adj.* K'upa, k'uspa, khuspa.
cresta. *s.* K'akara.

creyente. *adj.* Iñiq, iñiyiniyoq.
cría. *s.* Uña. *Pe.S.Mar:* wiwa. || *La estación de otoño o invierno.*
criable. *adj.* Uywana.
criado,-da. *adj.* Uywasqa. *Pe.An.* asway. || *Sirvienta:* aya, iñaka. || *Sirviente:* yana. *Pe.Aya:* kacha puri.
crianza. *s.* Uywa.
criar. *v.* Uyway.
criminal. *s. Juris.* Q'omalliq, nak'achu. *Arg:* wañuchiq. *Bol:* qomalij.
crisol. *s.* Mañaka.
cristalino,-na. *adj.* Ch'uya.
criticado,-da. *adj.* Qhawasqa.
criticar. *v.* P'enqachiy, p'enqapayay.
croar. *v.* K'arararay.
crónico,-ca. *adj. Med.* Chayapu onqoy, mana kacharikuq onqoy.
crucificado,-da. *adj.* Chakatasqa.
crucificador. *s.* Chakataq.
cucharón. *s.* Wislla.
cuchillo. *s.* Tumi, kuchuna, khallana, lluch'una.
cuclillas, estar en. *v.* Toqtuykuy, runk'uykuy, *Pe.Aya:* unchuykuy.
cuclillo. *s. Zool. (playa cayana Linneo).* T'iksuy.
cueche real. *s. Zool. (psarocolis decamanus).* Pallas pawkar, p'usti. *Pe.Aya:* pawkar jori.
cuello. *s. Anat.* Kunka. || *Cuello largo:* suni kunka. || *Cuello corto:* ñit'i kunka.
cuento. *s. Lit.* Willakuy.
cuerda. *s.* Waska, watana.

cuerno. s. Waqra.
cuerpo. s. Anat. Ukhu, uju.
cueva. s. Mach'ay.
cuidado! interj. Paqtataq!
cuidante. adj. Rikuq, qhawaq, waqaychaq. *Pe.Aya:* jawaq. *Ec:* kawa.
culebra. s. Zool. Mach'aqway, amaru. *Pe.Aya:* machaway. *Bol:* machaqwa. *Ec:* machaway.
culpable. s. adj. Huchayuq, huchasapa. *Arg:* uchallikuj. *Bol:* juchayuj.
culturizar. v. Runayachiy, yachaytarpuy.
cultura. s. Yachaytarpuy.
cumbrera. s. Arq. Toqmo, marka.
cuna. s. Tankana, k'iraw.
cumbrera. v. Quim. Antachay.
cura. s. Rel. Neol. Yaya, tata, tayta.
curable. adj. Hanpinalla.

curado,-da. s. adj. Hanpisqa.
curandero,-ra. s. Hanpikamayoc. hanpiq. || *Neol.* maych'a mediko. || *Espiritista:* paqo. *Pe.Anc:* hanpeq. *Pe.Cay.* anpikuq. *Arg:* anpej. *Bol:* janpiri. *Ec:* janpij, yachij.
curar. v. Hanpiy. || *Mejorar la calidad de una bebida, agregando otras sustancias.*
curarse. v. Hanpikuy.
curativo,-va. adj. Hanpi.
curva. s. Geom. Q'enqo. *Sinón:* llink'u.
curvar. v. Q'enqoy, llink'uy.
curvear. v. Q'enqoy. *Ec:* kinkuna.
cutis. s. Anat. Aychaqara.
cuye. s. Zool. (*carvia cobaya* Schr). Qowe.
¿cuyo,-ya? pron. Interrog. ¿piqpa? ¿peqpa?

CH

CH, ch. Cuarta letra del abecedario y tercera letra de las consonantes. Su nombre es «che», su grafía es doble, representa un solo sonido de articulación predorsal, prepalatal, africada y sorda. Ejem. mucho, moche. (R.A.E.).
chacal. s. Zool. (*Canis aureus* Linneo). K'ita alqo.
chachalaca. s. Zool. (*Ortalis gutata* Spix). Manaqaraku, manaqarakuq. manakaraqo. Ave de la región selvática.
Chachani. s. Geog. Chhachhani: del aymara varonil, valeroso. Cerros nevados al N.O. del volcán Misti, Arequipa, Perú, a 6,075 m.s.n.m.
chacla. s. Bot. Chaqlla.
chacra. s. Agr. Chakra. *Pe.Jun:* chakla.
chala. s. Agr. Chhalla. *Pe.Aya:*

panja, panka.
chaleco. s. Neol. Chiliko, chiliku.
chalonga. s. Alim. Ch'arki, ch'alqe.
chambón. adj. Loqhenchu. *Bol:* chaypa.
chamiza. s. Kharu, Ch'aphra.
chamuscarse. v. Qoqomay, q'aspay.
chancear. jugar de manos. v. Pukllayay.
chancar. v. Saqtay, takay. *Arg:* chomekay.
Chanchán. s. Geog. Hist. Gran capital del Imperio preinka, de la cultura de los Chimú, ubicada cerca a la ciudad de Trujillo, departamento de La Libertad, Perú.
chanchó. s. Zool. (*Sus scrofa* Linneo). Khuchi. || *Chanco del monte:* (Tayassu tahaku). Neol. Monte khuchi.
chancro. s. Méd. Wanthi.
chapotear. v. Wayt'aykachay.

charco. s. P'uytu, p'onqo.
charla. s. Rima. *Bol:* yawna.
charlar. v. Rimay. *Bol:* yawnay.
charlatán,-na. *adj.* Rimaysapa, rimaykacha, thawteq, rimapu. *Bol:* chanrara, k'anaqellqa, llajlla, rimaykarwa. *Pe.Aya:* warpikuj.
charola. s. Haywana.
charpa. s. Qoricharpa.
chasco. s. Q'olma, p'olqa. *Pe.Aya:* panta.
chascoso. *adj.* T'anpa.
chasquear. v. Q'olmachiy, pantachiy, laqochiy.
chatarra. s. Chaphla.
chato,-a. *adj.* Tañu, t'isti, huch'uy. *Bol:* q'apñu, ñasq'aru.
chica. s. Sipas.
chicha. s. *Alim.* Aqha. || Yuraq aqha: *chicha blanca.* || Kulli aqha: *chicha morada.* || Q'ello aqha: *chicha amarilla.* || Kinuwa aqha: *chicha de quinua.* || Mulli aqha: *chicha de molle.* || Upi aqha: *chicha sin madurar.* *Pe.Aya:* aja, aswa.
chicharrón de cuero de cerdo. s. *Alim.* Toqto
chichería. s. *Neol.* Aqha wasi. *Se expende la chicha y viandas exquisitas denominadas "extras".*
chichón. s. *Med.* Punkisqa, p'ut'i.
chico. s. Wayna.
chiflado. *adj.* Waq'alanku.
Chile. s. *Geog.* Chiri: frío. República de Chile.
chileno,-na. *adj.* Chiri runa, chilli

runa.

chillar. v. Qapariy.
chillón,-na. *adj.* Ch'irchi, ch'irchu.
chimalinda. s. *Zool.* (*Plyborus chima chima dominico*). Alqamari, qeqenqa, qoriqenqe. *Arg:* alkamari, karanchu. *Bol:* allqamari. *Ec:* allkamari.
chimenea. s. *Arq.* Wasip'aku.
chiquero. s. *Neol.* Khuchi wasi, khuchi kancha.
chiquillo,-lla. s. Erqecha, herq'echa.
chirimoya. s. *Bot.* (*Anona chirimolla Mill*). Chirimuya.
chirigüe. s. *Zool.* (*Turdido Sp.*). Q'ellu pesqo, q'ello pisqo.
chirle. *adj.* Seqwe,
chirriar. v. Ch'arararay.
chisguete. s. Ch'iwkana, ch'ikwachi.
chisguetear. v. Ch'iwkay, ch'ikway.
chisgueteo. s. Ch'ikwa, ch'ikwa.
chismear. v. Simi apaykachay.
chispa. s. Pinchi. chiphchi
chispear. v. Chiphchiriy.
chisporrotear. v. Q'achachachay.
chisporrotear. v. Ch'eqeqeqey.
chiste. s. Asina.
chitón!. *Interj.* Upallay!
chocar. v. Takanakuy.
choclo. s. *Bot.* Choqlllo, choqllu, qhanqe: *choclo verde.* *Pe.Anc:* tsoqllu. *Pe.Aya:* puchka, wichi, wanjupa, jeje, jejellaray.
chomba. s. *Neol.* Cerám. Mak'as.
chorro. s. Phaqcha.
chorrear. v. Phaqchay, suruy. *Pe.Aya:* phajchay. *Pe.Anc:* shatatäy, shututuy, hututuy, hutuy. *Pe.Caj:*

wisyay. *Pe.Jun:* paqchay, shalyay. *Pe.S.Mar:* shutuy. *Bol:* phajchay, suruy. *Ec:* llikana.
choza. s. Ch'uklla. *Pe.Anc:* tsuklla. *Pe.Aya:* chuklla. *Pe.Caj:* chujlla. *Bol:* ch'ujlla. *Ec:* kuglla.
chubasco. s. Chirmaw para. *Neol:* misti manchachi.
chueco. *adj.* Weqru.
Chumbivilcas. s. *Geog.* Chumpi, willka. Chunpi: *faja, cinturón.* Willka: *sagrado.* Provincia alta del departamento del Qosqo.
chuño. s. *Alim.* Ch'uñu. *Pe.Anc:* chunu. *Obs.* Es incorrecto decir «chuño blanco» a la moraya.
chupar. v. Ch'oqchoy, ch'onqay.

chupador. *adj.* Ch'onqay, tutuq.
Chuquisaca. s. *Geog.* Chukisaq'a. De chuki: *lanza y saq'ay: quitar, extraer.* Departamento de la República de Bolivia, siendo su capital Sucre, situada en el corazón de la región andina oriental a 2.850 m.s.n.m. Fundado por Pedro Anzures por orden de Francisco Pizarro en 1538 con el nombre de La Plata, aunque también se llamó Charcas. Llegó a ser capital de la República, a partir de 1830. En la actualidad es una bella ciudad con templos coloniales y la Universidad de San Javier.

D

D, d. Quinta letra del abecedario. Su nombre es «de». Representa un sonido de articulación dental sonora y oclusiva, en posición inicial absoluta; en los demás casos es, por lo general, fricativa; cuando es final su articulación se debilita o ensordece más o menos. (R.A.E.)

dadivoso,-sa. adj. Qokuq.

dado. s. Wayru, chunkana.

danza. s. Tusu. || *Danzas folklóricas nativas:* k'achanpa, k'achawayna, q'ara ch'unchu, qara taka, wiphala, ukuku, qanchi, phallcha, qhaswa, waylaka, q'ero tusuy, warmi pusay, sara tarpuy, kiska q'epiy, oqa tarpuy. || *Danza de disfraces:* aranwa.

danzar. v. Tusuy.

danzarín,-na. s. Folk. Tusuq, saynata runa.

dañar. v. Chirmay.

dañarse. v. Chirmakuy.

daño. adj. Chirma.

dar. v. Qoy. || *A luz:* wachakuy. || *De beber:* ukyachiy. || *Frutos:* ruruy. || *Gracias:* añaychay. || *Las espaldas:* sikiyukuy. || *Los primeros pasos:* thaskiy. || *Mal paso:* pantay. || *Susto:* mancharichiy. || *Darse pellizcos:* t'ipinakuy.

debajo. adv. Pachanpi, uranpi.

debatir. v. Seqachinakuy.

deber. s. Hunt'ana.

débil. s. Kallpawañu, unphu.

debilitarse. v. Unphuyay.

decaído,-da. adj. Usphu, unphu, qhesti, qanparmanasqa.

decapitar. v. Umanay, qhoruy, qhoruchay, kunka qhoruy. *Pe.Jun:* muquy.

decena. adj. núm.card. Chunka.

decible. adj. Ninalla, rimanalla.

décimo. s. núm.ord. Chunka ñeqen.

decir. v. Niy. *Pe.Aya:* niy. *Pe.Caj:* willay. *S.Mar:* rimay, niy. *Bol:* ñiy.

decirse. v. (*asímismo*) Nikuy. || *Decirse mutuamente:* ninakuy, niykunakuy.

declamador,-ra. adj. s. Lit. Harawiq.

decrépito,-ta. adj. Ruk'u, ruku, thultu. *Pe.Aya:* ruqu. *Arg:* machu. *Bol:* rukhu.

dedo. s. Anat. Ruk'ana. || *Mama ruk'ana:* dedo pulgar. || *Tuphsi ruk'ana:* dedo índice. || *Chawpi ruk'ana:* dedo medio. || *Siwi ruk'ana:* dedo anular o del anillo. || *Chana o sullk'a ruk'ana:* dedo meñique.

defecar. v. Akay, ismay. || *Mostrarse de mal humor:* akanayay. *Obs. es ofensivo utilizar en este último sentido.*

defender. v. *Juris.* Amachay, sayapakuy.

defenderse. v. *Maqapakuy.*

defensor,-ra. adj. s. Amachaqe, sayaqe.

defloración. s. Yoqoy, llik'iy.

deformarse. v. *Ch'oqtayay.*

deforme. adj. Ch'oqta, p'arqa, wikllu. *Pe.Aya:* *Pe.Jun:* wiksu. *Bol:* chajta.

defraudar. v. Pallqoy.

deglución. s. Millp'u, wenq'o.

deglutir. v. Millp'uy, oqoy, rakray. *Pe.Aya:* *Pe.Caj:* *Pe.Jun:* millpuy. *Arg:* mishpuy.

degollado,-da. p. Nak'asqa, qho-

rusqa.

degollador,-ra. adj. s. Nak'aq.

degollar. v. Nak'ay. *Pe.Anc:* *Pe.Caj:* pishtay.

degüello. s. Nak'a.

deidad. s. Awki.

deificar. v. Awkichay.

dejar. v. Saqey.

delantera,-ro. adj. Ñawpaqe.

delatar. v. Willay.

delegado,-da. adj. s. Ranti.

delicado. adj. Llukllu.

delincuente. adj. s. *Juris.* Q'omalli.

delinquir. v. *Juris.* Q'omalli.

delirar. v. *Med. Ps.* Musphay. *Ec:* muspay.

delirante. adj. Musphaq.

delirio. s. *Med.* Muspha.

delito. s. *Juris.* Q'oma.

demanda. s. *Juris.* Mañakuy. *Petición ante el Órgano Jurisdiccional.*

demás. adj. Wakin.

demasiado,-da. adv. Nishu, askha, sinchi. *Pe.Anc:* asitsu, alläpa, aysi. *Pe.S.Mar:* pasaypa. *Arg:* anchashka. *Bol:* lliuj, yalliyuj. *Ec:* yalli, ashka, yapa.

demencia. s. Waq'a kay.

demoler. v. Thunichiy.

demorar. v. Unaychay, unachiy. *Pe.Caj:* unayay. *Pe.Jun:* ñakay, qipakuy. *Pe.S.Mar:* unayay, intiyay. *Bol:* unachiy, unakuy. *Ec:* uniyay.

demostrar. v. Qhawachiy, rikuchiy.

densificarse. v. Pipuyay, thakayay.

denso,-sa. adj. Pipu, thaka.

dentellada. s. P'ata, kani.
dentera. s. K'ipi.
dentista. s. Kiru kamayoq.
dentón,-na. *adj.* Kirusapa.
dentro. *adv.* Ukhu. *Pe.Anc:* rurinchu.
Pe.Jun: lulitraw. *Arg:* ukupi. *Ec:* uku.
denuncia. s. Willakuy.
depilador. s. Lluhiq, p'aqlaq.
deportista. s. Pukllaq.
deposable. s. Churana, churay atiy.
depositar. v. Churay, taqey, waqaychay.
depósito de productos. s. Marka, taqe.
 || *De cosas:* pirwa. || *De carne fresca:* pukutu. || *De productos en general:* qolqa.
derecha,-cho. *adj.* Paña, allawka. *Ec:* shanchi. *Pe.Aya:* allawka, alliq.
dermatitis. s. *Med.* Aychaqara onqoy.
dermitis. s. *Med.* Apaychikchi. eczema.
derramable. s. Hich'ana, hich'akuq, usuq.
derramado,-da. *adj.* Hich'asqa, tallisqa, ususqa.
derramar. v. Hich'ay, usuchiy, t'akay.
Pe.Anc: hichay. *Pe.Caj:* itray.
Pe.Jun: hitray, silray, usuy. *Arg:* ichay. *Bol:* jichay, t'akay. *Ec:* jichana, tallina, shutuchina.
derramarse. v. *líquido:* Phoqchiy. *productos:* usuy, t'akakuy. *la paja:* siknikuy.
derretir. v. Unuyachiy. *Pe.Caj:* Jun: chulluy. *Pe.S.Mar:* chu-

lluchiy. *Arg:* unuyay.
derretirse. v. Chulluy, unuyay.
Pe.Anc: tsulluy. *Pe.Caj:* chullukay.
Pe.S.Mar: chulluy.
derribado,-da. *adj.* Wikapasqa, kunpasqa, thunisqa.
derribador,-ra. s. Wikapaq, kunpaq, thunichiq.
derribar. v. Wikapay, kunpay, thunichiy.
derribarse. v. Wikapakuy, kunpakuy, thunikuy.
derrocar. v. Ranqhay.
derrotado,-da. *adj.* Atipasqa, llallisqa.
derrumbar. v. Thuniy.
derrumbarse. v. Thuniykuy.
desabrido,-da. *adj.* Q'ayma. *Pe.Aya:* chamila, chamuq. *Pe.Jun:* hamia. *Bol:* amlla, q'ayma, raq'a. *Ec:* kayma.
desafiarse. v. Churanakuy.
desarmado,-da. *adj.* Mús. Charcha.
desagradable. *adj.* Millay.
desaguar. v. Tharay, unu kachariy.
desaliñado,-da. *adj.* Withara.
desaliento. s. Willpu.
desalmado,-da. *adj.* Hawchayay.
desaparecer. v. Chinkay, chinkapuy, chinkariy, ch'usaqyay.
desarreglado,-da. *adj.* Rawi.
desarrollar. v. Wiñay.
desastillar. v. Chhillpanay.
desatar. v. Paskay. *Pe.Aya:* pikrimay. *Bol:* paskaray. *Ec:* parsana.
desatarse. v. Paskakuy. *Pe.Aya:* pikritmay.

desayuno. s. *Alim. Neol.* Unu q'oñi. *Pe.Anc:* yawapa, shanaq, yakushanaq.
desbastador,-ra. *adj.* Llaqlaq.
desbastar. v. Llaqlay.
desbocar. v. Llik'iy, qhasuy.
desbordarse. v. Phoqchiy, lloqlay, llinp'ay.
desborde. s. Phoqchi, lloqla, unu phatay.
descabellar. v. Chukchanay.
descansar. v. Samay.
descanso. s. Sama.
descascarado,-da. *adj.* Teqwasqa.
descascarador,-ra. s. T'eqwaq.
descascarar. v. Teqway, eqhay.
descendencia. s. Chupullu.
descolorido,-da. *adj.* Qhoqa. *Ejem.* qhoqa p'acha: *ropa descolorida.*
descomponer. v. Thullmichiy.
descornar. v. Waqranay.
descortés. s. *adj.* Haphlla simi, qhelle simi.
descortezado,-da. p. Sinkhasqa, qaranasqa.
descortezador,-ra. s. *adj.* Sinkhaq, qaranaq.
descoser. v. Paskay.
descostillar. v. Waqtanay.
descubierto,-ta. *adj.* Tarisqa.
descubrir. v. Tariy. *Pe.Aya:* surkuy. *Pe.Jun:* talliy.
descubrirse. v. Rikhuripuy.
desdentado,-da. *adj.* Hamllu, mana kiruyuq. *Arg:* hanllu, laqmu.
deseable. *adj.* Munana.
desear. v. Munay.
desecación. s. Ch'akichi. *Arg:*

chakiy.
desecador,-ra. s. *adj.* Ch'alqeq, ch'akichiq.
desecar. v. Ch'alqey, ch'akichiy. *Pe.Aya:* chakichiy.
desechar. v. Yanqachay, t'aqay, wikch'uy. *Arg:* wijchuy. *Bol:* yanqhachay.
desembarazar. v. *Med.* Wachay, wachakuy, onqokuy.
desembarrar. v. Turunay.
desenchaclar. v. Chaqllanay.
desengrasar. v. Tikanay.
desenrollar. y. K'uyunnay, k'uyuray.
desensebar. v. Wiranay.
desenterrar. v. Haphch'iy, allay, haphq'ey.
deseo. s. Munay. || *De hacer:* ruwanayay. || *De ir:* rinayay.
desescamar. y. Chharpanay.
desgajar. v. Q'aqway.
desgarradura. s. Eqha.
desgarrar. v. Eqhay.
desgastable. *adj.* Mawk'ayaq.
desgastado,-da. *adj.* Mawk'ayasqa, thantayasqa.
desgastar. v. Thantay, mawk'ayachiy.
desgastarse. v. Hallmuyay, thantakuy, mawk'ayay.
desgaste. s. Llaqla.
desgracia. s. Aqoyraki, llaki. *Bol:* ikillachus, hatun llaki. || *Fatalidad.* *adj.* ati. || Atipasqa: *vencido por la desgracia.*
desgraciarse. v. Qhenchachakuy.
desgranable. *adj.* Agr. Muchhana,

muchhakuq.
desgranar. v. Agr. Muchhay.
desgranarse. v. Agr. Muchhakuy.
desgrane. s. Agr. Muchha.
desgranular. v. Chharqanay.
desgrasar. v. Wiranay.
desgreñado,-da. adj. T'iski, t'anpa.
desgreñarse. v. T'iskiyay.
deshacer. v. Thullmichiy.
deshembrar. v. Uywinay.
deshidratado,-da. adj. Qacha, ch'awi, qawi, tawi, ch'aki.
deshidratar. v. Qachay, ch'uñuchay.
Deshidratar la papa.
deshidratarse. v. Ch'akiy.
deshilaciado,-da. adj. Chhapu, chhancha.
deshilacharse. v. Chhachukuy, chhachuyay.
deshojar. v. Agr. Raphinay, tipiy.
Pe.Caj: raphrachay. *Pe.Jun:* laphlachay. *Bol:* raphiy. *Ec:* tipina, malkina.
deshoje de maíz. s. Sara tipiy.
deshollejar. v. Siwikay.
deshonesto,-ta. adj. Millaykay, map'a.
deshonrar. v. Map'achay.
deshonrase. v. Map'achakuy.
 desidioso,-sa. s. adj. Qella, qellakuq.
desierto. s. Geog. Purun.
desigualable. adj. Ch'ullachina.
desigualar. v. Ch'ullachiy.
desinflar. v. Chhasachiy.
desintegrado,-da. adj. Hak'usqa. ||
 Kutasqa, ñut'usqa.
desintegrarse. v. T'aqakuy,

ñut'ukuy, hak'ukuy.
desliendrase. v. Ch'iyakuy.
deslizamiento. s. Suchu.
deslizar. v. Suchuy.
deslizarse. v. Suchuykachay.
desmaniatar. v. Chaqnayanay, chaqna paskay.
desmayar. v. Yuyay chinkay, urna muyuy. *Bol:* yuyay p'iti.
desmentir. v. Mananchay.
desmenuzado,-da. adj. Ñut'usqa.
desmenuzar. v. T'iphsiy, lliphch'iy.
desmenuzarse. s. Hak'ukuy, ñut'ukuq. *Pe.Anc:* aqapiy. *Pe.Aya:* chamchay.
desmoralización. s. Q'anparmana.
desmoralizadora. adj. Q'anparmanasqa.
desmoronamiento. s. Wakha, thuni.
desmoronar. v. Wakhay, thuniy.
desmugrar. v. Kharkanay.
desnudar. v. Llat'ay, llat'anay, q'alay.
desnudarse. v. Llat'akuy, q'alakuy.
desnudador,-ra. s. llat'aq, q'alaq.
desnudo,-da. adj. s. Llat'a, llat'asqa, q'ala, q'alasqa.
desobediente. adj. s. Mana kasukuq, mana uyakuq, mana uyarikuq. *Bol:* umana, timina, wanana. *Pe.Caj:* mana uyakuq.
desocupado,-da. adj. Qasi. ||
Habitación: qasichisqa. || *Un saco, una bolsa:* tallisqa.
desocupar. v. Qasichiy, talliy.
desocuparse. v. Qasiy.
desoldar. v. Chapinay.
desollado,-da. adj. Lluch'i, llu-

ch'isqa, lluch'usqa, ch'utisqa.
desollador,-ra. adj. Lluch'iq, lluch'oq, ch'utiq.
desolladura. s. Lluch'i, llusch'u, ch'uti.
desollar. v. Lluch'iy, ch'utiy. *Pe.Anc:* qashay. *Pe.Aya:* llusti, chutiy. *Pe.Jun:* mukuy. *Bol:* ch'utiy.
desordenadamente. adj. Rawirawi.
desordenado,-da. adj. Rawi, ch'arwi, rawisqa, ch'arwisqa.
desordenar. v. Rawiy, ch'arwi.
Pe.Anc: shoqlli, haqraray, teqwi. *Pe.Aya:* rawiy. *Pe.Jun:* síway. *Pe.S.Mar:* tishayachiy, ahay.
desorejar. v. Mus. Ninrinay.
desorejado. adj. Chunú, qhoró rinri, wanqo rinri, ninrinasqa.
desorientación. s. Payu, pantachi.
desorientarse. v. Payuy, pantay. *Pe.Jun:* payuchikuy.
despachar. v. Apachiy, suchiy.
despacio. adv. Allimanta, allillamanta.
desparramable. adj. Chhulmikuq, t'akakuq; chhulmina, t'akana.
desparramado,-da. adj. Chhulmisqa, t'akasqa, chhullmi, chhullmi, t'akasqa.
desparramador,-ra. s. Chhullmiq.
desparramamiento. s. Ch'eqe, sikñiy, chhullmi, hach'i. *Pe.Caj:* itray.
desparramar. v. Wisniy, chhullmiy. *Pe.Aya:* wichi, chejechiy, usuy. *Pe.Jun:* wichi. *Bol:* ch'iqey.
desparramarse. v.

despedazar. v. Withay, ñut'uy, khullpiy.
despedazarse. v. Withakuy, ñut'ukuy, khullpikuy.
despedida. s. Kacharpari
despedir. v. Kacharpariy.
despegar. v. Q'aqway, k'askannay.
despegarse. v. Q'anpakuy, q'aqwakuy, seqrakuy.
despejado,-da. adj. Ch'ak.
despellejado,-da. adj. Lluch'isqa
despellejar. v. Ll'uchiy.
despeñadero. s. Qaqapana.
despeñarse. v. Qaqapay. *Ec:* kaka-pana.
desperdiciar. v. Usuchiy, usuy. *Pe.Anc:* uhuy, uhutsiy. *Pe.Aya:* usuchiy. *Pe.Jun:* hitray, sitray. *Pe.S.Mar:* usashiy.
desperdicio. s. Usu.
desperzarse. v. Chutaykachakuy.
despertable. adj. Rikch'achina.
despertador,-ra. adj. s. Rikch'achiq. *Arg:* llijchachej.
despertar. v. Rikch'ariy (*uno mismo*); rikch'arichiy (*a otra persona*). *Pe.Aya:* rikchay, rikchariy. *Pe.Caj:* riktrachiy. *Pe.Jun:* likchachiy. *Arg:* llijchay, llijchakuy.
despojar. v. Qechuy, saq'ay.
despiojar. v. Usay, usa pallay, usanay. *Pe.Anc:* uway, awchiy. *Pe.Caj:* *Pe.Jun:* usachay. *Arg:* ukay. *Ec:* usana.
despistar. v. Laq'ochiy.
desplomar. v. Thuniy, thunichiy.
desplomarse. v. Urmay, thunikuy,

kunpakuy. *Pe.Caj:* panyay.
Pe.Jun: ishkiy, tratray.
desplumar. v. Phurunay. *Pe.Aya:*
 purunay.
despojar. v. Qechuy.
desportillable. *adj.* Khallpakuq,
 k'iñakuq.
desportillado,-da. *adj.* Khallpa, k'iña,
 ch'ana.
desportillador,-ra. *adj.* Khallpaq,
 k'iñaq, ch'añaq.
desportillar. v. Khallpay, k'aphtiy,
 ch'añay.
desportillarse. v. Khallpakuy,
 ch'anakuy.
déspota. s. Soq'alliq.
despreciar. v. Pisinchay, yanqachay.
Pe.Aya: usuchiy, allqochay. *Arg:*
 mana kasuy. *Bol:* yanaqhachay.
desprender. v. Khakuy, khakay,
 t'iparay, wikhay.
desprenderse. v. Wikhakuq.
desprendible. *adj.* Q'aqwakuq,
 khakukuq.
desprendido,-da. *adj.* Qokuq.
desprestigiar. v. Yanqayay,
 yanqayachiy.
destapar. v. Kichay.
desterrado,-da. *adj.* Mitmasqa,
 mitma.
desterrar. v. Mitmay.
destetado,-da. s. Hanuk'asqa.
destetar. v. Hanuk'ay.
destete. s. Hanuk'a. *Ec:* ñuña raki.
destramar. v. Mininnay.
destrozable. *adj.* Chhallukuq.
destrozado,-da. *adj.* Chhallu,
 chhallusqa.

destrozador,-ra. *adj.* s. Chhalluq.
destronar. v. Chhalluy, p'akiy. *Arg:*
 pakiy, llikiy. *Bol:* t'unay, chanpiy.
Pe.Aya: chajey, sejey, pakiy.
destronzarse. v. Chhallukuy.
destrozo. s. Chhallu.
destruido,-da. *adj.* Thunisqa.
desvalorar. v. Pisichay, pisinchay,
 pisichakapuy.
desvellar. v. Suphunay.
desventrar. v. Wiksanay.
desventurar. v. Qhenchachay.
desvestir. v. Llat'anay.
desvestirse. v. Ch'utikuy, llat'akuy.
Pe.Anc: lluchtikuy, hipikuy,
 qalapachakuy. *Pe.Caj:* llushtikay.
desviar. v. Wakllichiy.
desviarse. v. Pantay, waklliy (*mo-*
ralmente); kinraymanay (*mate-*
rialmente).
desyerbar. v. Qoray, qorannay.
detener. v. Hark'ay.
detenerse. v. Sayay, sayaykuy, takyay.
deteriorado,-da. *adj.* Thantasqa,
 mawk'asqa.
deteriorarse. v. Mawk'ayay,
 thantayay.
deterioro. s. Mawk'a, thanta.
detonar. v. T'oqyay.
deuda. s. Manu.
devanador,-ra. *adj.* Kururaq.
devanar. v. Q'aytuy, kururay. *Pe.Aya:*
 jaytuy.
devastar. v. Thunichiy.
de vez en cuando. *adv.* Mayllanpi,

maynillanpi.
devolución. s. Kutichiy, kutichipuy.
devolver. v. Kutichiy.
devolverse. v. Kutichinakapuy.
devoto,-ta. *adj.* Apuman sonqo.
día. s. *Astron.* P'unchay, p'unchaw.
Pe.Aya: punchaw. *Pe.Jun:* puncha.
Pe.S.Mar: punchaw. || Apu
 p'unchay, hatun p'unchay: *día*
feriado.
Días de la semana. *Neol. domingo:*
 intichay. || *Lunes:* killachay. ||
Martes: antichay. || *Miércoles:*
 qoyllurchay. || *Jueves:* illapachay. ||
Viernes: ch'askachay. || *Sábado:*
 k'uychichay.
diablo,-bla. s. *Rel. Neol.* Saqra,
 supay.
diablura. *adj.* Saqra kay.
diafanizarse. v. Ch'akninchakuy,
 ch'inkillchakuy.
diáfano,-na. *adj.* Ch'ak, ch'inkill,
 chiph.
diafóresis. s. *Med.* Hunp'i.
diaforético. *adj. Med.* Hunp'ichiq.
diafragma. s. *Anat.* Laqolla. *Mem-*
brana que separa el abdomen del
tórax.
diagonal. s. *Geom.* Cheqallu.
diamante. s. Qespi umiña.
diarrea. s. *Fisiol.* Q'echa, q'olmu.
Pe.Aya: jecha.
diarroides. s. *Med.* Ch'unchullpa. *Bol:*
 q'echa. *Ec:* kicha. *Pe.Caj:*
 leqetrakuy. *S.Mar:* kicha.
dicha. *adj.* Ataw. *Ejem.* payqa atawmi:
él es dichoso.
dicho. s. Nisqa, huq nisqa. || *Dichos:*

niykuna. *Bol:* nisqa. *Pe.Aya:*
 samiyoq nisqa.
dichoso. *adj.* Samiyoq, kuisamiyoq.
diciembre. s. *Calend.* Paraqallariy.
diente. s. *Anat.* Kiru. **Clases:** ||
 Ñawpaq kiru: *incisivo*. || Alqo
 kiru: *canino*. || Ñawpaq maran
 kiru: *premolar*. || Maran kiru:
molar. || Waqsa kiru: *diente tor-*
cido. || Antar kiru: *diente cobrizo*.
 || Ñuñu kiru: *diente de leche*. ||
 Wiñaypaq kiru: *diente perma-*
nente. || Waqaru, waqaro: *muela*
del juicio.
diestro,-tra. *adj.* Ch'asti. *Bol:*
 ujsachij.
diez. *adj. núm.card.* Chunka.
diezmar. v. Chunkanay.
diferente. *adj.* Hoq niraq, hoq hiña,
 sapaq.
difícil. *adj.* Sasa.
difícilmente. *adv.* Ñak'ayllaña,
 sasamanta. *Pe.Aya:* sasaypa.
dificultad. s. Sasacha, sasayay.
dificultar. v. Sasachay.
difundir. v. Ch'equerichiy, mirachiy,
 mast'ariy. *Pe.Aya:* mirachiy,
 mismiy. *Bol:* uyachay.
difusión. v. Ch'eqeri, mirachi,
 mast'ari.
dignidad. s. Roq'a kay.
dignificado,-da. *adj.* Roq'achasqa.
diligencia. *adj.* Ch'iti kay.
diligente. *adj.* Ch'iti, k'uchi.
diligentemente. *adv.* Ch'iti, ch'itilla.
diligentísimo,-ma. *adj.* Ch'itillaña,
 ch'itiy ch'itiy.
diminuto,-ta. *adj.* Ch'iñi, ch'insi,

ch'enqo.

dinastía. s. *Hist.* Panak'a. *Ejem.* Manqo Qhapaqpa panak'an: *dinastía de Manqo Qhapaq.*

dinero. s. *Neol.* Qolqe.

dintel. s. *Arq.* Punku chaka, chakapa k'aspi.

dios. s. *Rel.* Apu, awki, wamani, wari. || Pachamama: *Diosa de la fertilidad.* Pachakamaq: *Dios creador del cosmos, del universo, del mundo, de la naturaleza, del espacio y del tiempo.* || Apuyaya: *Dios Padre.* Wiraqocha: *Dios Supremo.*

diplopia. s. y v. *Med.* Iskay rikuy.

director,-ra. s. Umalliq.

discípulo,-la. s. Qatipaq. *Ec:* katipa. *Pe.Aya:* jatipak.

diseminación. s. T'aka.

diseminar. v. T'akay.

disfagia. s. *Med.* Sasa millp'uy.

disfonía. s. *Med.* Ch'aka kay: *Defecto en la fonación.*

disimular. v. Mukmiy.

disimulo. adj. Mukmi.

dislalia. s. *Med.* Akllu: *Lenguaje defectuoso sin lesiones demostrables.*

dismenorrea. s. v. *Med.* Sasak'ikuy.

disminución. s. Waywa. hiwi.

disminuir. v. Asllachiy, asllayachiy, pisiyay, pisiyachiy, yuparay.

disnea. s. v. *Med.* Sasa samay. *Dificultad en la respiración.*

dispararse. v. P'ikway, ch'ikway. *Pe.Aya:* piktay. *Pe.Jun:* tijway.

dispersador. adj. Ch'eqecheq,

ch'eqericheq.

dispersar. v. Ch'eqechiy, hachiy.

dispersión. s. Ch'eqe, hach'i.

disposición. s. *Juris.* Kamachi, kamachiku.

disputa. s. Qechunaku, atinaku. *Pe.Aya:* japinakuy. *Ec:* atigrina.

disputarse. v. Qechunakuy, atipanakuy.

disquinesia. s. *Med.* Aka k'iski. *Dificultad en la defecación.*

distinguido,-da. adj. Atawchi.

distocia. s. v. Sasa wachakuy.

distoma. s. *Zool.* (*Fasciola hepática* Linne). Qallu taka, qallo qallo.

distraído. s. adj. Haranpa, hanra.

distribuidor,-ra. adj. Rakiq, achuraq: *distribuidor de raciones de coca.* *Bol:* achuraq.

distribuir. v. Rakiy, achuray. *Pe.Anc:* aypuy, awpuy. *Pe.Aya:* rakiy *Pe.Jun:* aypuy.

disuria. s. v. Sasa unu hisp'ay, hisp'ay p'iti: *prostatitis.*

diurético. s. *Med.* Hisp'achikuq. *Arg:* ishpacheq. *Bol:* jisp'achi.

diversificarse. v. Ñawrayay, t'aqarikuy. *Bol:* ñawrayay.

divertir. v. Q'ochuy.

divertirse. v. Q'ochukuy.

dividir. v. *Mat.* Rakiy, t'aqay, iskaychay, phakmiy. *Pe.Aya:* chawpiy. *Pe.Jun:* lakiy, pallqay. *Pe.S.Mar:* patumay. *Bol:* riwi. *Ec:* chawpina.

divinidad. s. Awki.

divisible. adj. T'aqana.

división. s. *Mat.* T'aqa. || *Juris.* se-

paración de bienes: kawsay t'aqa

divorciado,-da. adj. *Juris.* Haytara. *Pe.Aya:* haytarata.

divorciar. v. *Juris.* Haytaray.

divorciarse. v. *Juris.* Wesq'echakuy, haytarakuy.

divorcio. s. *Juris.* Wes'qe.

doblado. s. adj. Taparasqa.

doblar. v. Taparay. *Ec:* taparina.

doble. adv. Iskay pata, phatu. *Pe.Anc:* ishkaq. *Pe.Caj:* *Pe.S.Mar:* rakta. *Pe.Jun:* lakta.

doblegar. v. Uyachiy, k'umuchiy, llalliy.

doblez. s. Raktha, tapara. *Pe.Aya:* patara.

doliente. adj. Nanachikuq.

dolor. s. *Med.* Nanay.

dolorido,-da. adj. Nanaq.

doloroso,-sa. adj. Ancha nanaq.

dominico. s. *Zool.* Alqamari, qeqenqa, qoriqente. *Arg:* alkamari, karanchu. *Bol:* allqamari. *Ec:* allkamari. *Pe.Aya:* aljamari.

doncella. s. Wamera, sipas.

dorar. v. *met.* Qorichay. *Bol:* qorinchay. *Alimentos al fuego:* paruyachiy.

dorarse. v. Choqeyay.

dormir. v. Puñuy. *Ec:* kankuna. *Pe.*

S.Mar: mushkuy.

dormirse. v. Puñukuy. *Ec:* kanturay. *Pe.S.Mar:* mushkuy.

dormitar. v. Puñunayay, puñuy-kachay *Ec:* kanturay. *Arg:* majsiy. *Bol:* muskay.

dorso. s. *Anat.* Wasa. *Desde la última vértebra cervical, hasta la última vértebra tumbar.*

dos. adj. *núm.card.* Iskay. || *De dos en dos:* iskay iskaymanta.

drama. s. *Lit.* Aranwa.

dramatizar. s. *Lit.* Aranway.

duda. s. Iskaya. thuki, tunki, tunkimanay.

dudar. v. Iskayay, thukiy, yanqay-manay. *Pe.Aya:* tunkiy. *Bol:* thukiy.

dudosamente. adv. Thukilla, iskayalla.

dudoso,-sa. adj. Iska, thuki.

dulce. adj. Misk'i.

duodeno. s. *Anat.* Muyuqen: *primera porción del intestino delgado, cuya longitud es de doce dedos, en forma de U ó S.*

durar. v. Unay.

duro,-ra. adj. Chuchu, anaq. *Bol:* chukru. *Pe.Aya:* anasja.

E

E, e. *Sexta letra del abecedario y segunda de sus vocales. Representa un sonido que se pronuncia elevando un poco el predorso de la lengua hacia la parte anterior del paladar y estirando levemente los labios hacia los lados. (R. A. E.).*

ebriedad. *s.* Macha, machaq.

ebrio,-a. *adj.* Machasqa.

ebullición. *s.* Chhallchay.

ebullir. *v.* Chhallchay t'inpu.

echado,-da. *adj.* kunpa kunpa.

echar. *v.* Hich'ay, qhallay, (*líquido con la mano*), talliy (*líquido de un depósito a otro*).

eclipse. *s.* Astron. de Luna: Killa-wañuy. *Pe.Caj:* tutayay, wañuy killa. || *De Sol:* inti wañuy.

eco. *s.* Yachapa. *Bol:* anqaylli.

eczema. *s.* Med. Apaychikchi.

edecán. *s.* Chapaku.

edema. *s.* Med. Punkillikuy. *Acumulación en los espacios tisulares, debido a trastorno del metabolismo.*

edificar. *v.* Arq. Hatarichiy, sayarichiy, perqay.

ediondo,-da. *adj.* Asnaq.

educar. *v.* Educ. Uyway.

egolatría. *s.* Apuskachay.

eh!. *Interj.* Yaw!.

ejecutar. *v.* Ruway, ruray. *Arg:* ruway, inay. || *Ejecutar aceleradamente:* ruwarpariy, rurarpary. || *Ejecutar inmediatamente:* ruwarqoy, rurarqoy.

él. *Pron.* Pay. *Pronombre de tercera persona que se refiere al género masculino y femenino: él, ella.*

elasticidad. *s.* Q'awsikay.

elástico,-ca. *adj.* Q'awsi, q'awchi.

Aya: Jun: k'awati.

elástico s. Ch'ikllu

elegancia. *s.* K'acha, siklla.

elegante. *adj.* K'achay k'achay, sikllay sikllay. *Aya:* pukari. *Bol:* k'acha, k'achilo.

embarazada. *adj.* Onqoq, wiksayoq.

embarrar. *v.* Llut'ay, laq'ay.

embarro. *s.* llut'a, laq'a.

embraucar. *v.* Q'otuy, qhamatiyay, qeqoy.

embelesarse. *adj.* Utirayay, utiy.

embellecer. *v.* Tikarichiy, achalachiy, sumaqyay, munayyay.

embellecerse. *v.* T'ikarikuy, achalakuy.

emborrachar. *v.* Machay.

embravecarse. *adj.* P'iñayay, ch'uskullikuy.

embriagar. *v.* Machay, t'iliyay.

embrollar. *v.* Llullay, qeqoy, chawkachiy.

embrujaador,-da. *adj.* Layqasqa.

embrujaar. *v.* Layqay. *S.Mar:* ñakay. *Bol:* llayqay.

embrutecer. *v.* Uywayay. *Fig.* asnuyay.

embudo. *s.* Hillp'una. *Ec:* Aya: jillpuna. *Bol:* jillp'una.

embuste. *s.* Chawka.

embustero,-ra. *adj.* Chawka, qeqoq. *Aya:* sawq'aq.

empalagar. *v.* Amiy.

empalizada. *s.* Chaqla, qencha.

empalizar. *v.* Chaqlay, qenchay.

empapado,-da. *adj.* Ch'uychu, p'api.

empaquetar. *v.* Mayt'uy, t'eqey.

emparejador,-ra. *s.* Masachaq.

emparejar. *v.* Masachay.

emparentar. *v.* Aylluchay.

empecinarse. *v.* Chuchupalaiy.

empedrar. *v.* Rumichay, khallkiy.

empellón. *v.* Tanqarpariy.

empeorar. *v.* Med. Sinchiyay.

empequeñecerse. *v.* Huch'uychakuy.

empezar. *v.* Qallariy.

empinamiento. *s.* Hink'i. *Arg:* chechaya.

empinarse. *v.* Hink'iy. *Anc:* iñikshay, timpiy. *Aya:* jinkiy.

emplasto. *s.* Laq'a.

empleado,-da. *s.* Yanasi.

emplumarse. *v.* Phuruchakuy.

empobrecer. *v.* Wakchayay.

empobrecido,-da. *adj.* Wakchayasqa.

empollar. *v.* Oqllay. *Aya:* ojllay. *Jun:* uqllay.

empoazar. *v.* Qochachay. *Aya:* jochachay. *S.Mar:* kuchachay.

empuñar. *v.* Ch'oqmichay.

empujar. *v.* Tanqay.

empuje. *s.* Tanqa.

en. *adv. sufijo.* Pi. || Wasipi: *en la casa.* Haqaypi: *allá, allí.*

enajenar. *v.* Hoqnichay.

enamorar. *v.* Munapayay, wayllupayay, sallay.

enamorarse. *v.* Munapayakuy, wayllunakuy, sallallakuy.

enanizarse. *v.* Sit'iyay. || *Varón:* tankayay. || *Mujer:* t'ustuyay.

enano,-na. *adj.* Sit'i. || *Varón:* tánica. || *Mujer:* t'ustu. *Anc:* shiti. *Aya:* chiti. *Jun:* putrqu, waka. *Arg:* shami, sitki. *Bol:* chiniqotu, t'inri.

encascajar. v. Khallkachay.
encarcelar. v. *Juris.* Sanqachay, wisq'ay.
encargo. s. Suchi. *Bol:* kuna.
encariñarse. v. Sonqochakuy, ratanakuy, munakuy.
encéfalo. s. *Anat.* Ñosqhon. *Cerebro, porción del sistema nervioso contenida dentro del cráneo; comprende el cerebro, puente varolio y el bulbo.*
enceguecer. v. Ñawsayay, ñawsayachiy.
encendedor,-ra. adj. s. Hap'ichina, nina hap'ichina.
encender. v. Hap'ichiy, nina hap'ichiy, yawrachiy, rawrachiy. *Anc:* tsaritsiy. *Aya:* rupachiy. *S.Mar:* apichiy. *Arg:* lawrachiy.
encestar. v. Runkuy.
enchacilar. v. Chaqllachay, chaqllay.
enchapar. v. Choqechay.
encia. s. *Anat.* Kiru lluch'a.
encima. adv. Hanaq, hawa, patapi, hawanpi.
encinta. adj. Wiksayoq, chichu.
encoger. v. Q'entiy.
encogerse. v. Q'entikuy. *Aya:* jintiy, chintiy. *Jun:* kintiy.
encogible. adj. Q'enteq. *Aya:* jintiq, chintiq. *Jun:* kinti.
encogido,-da. adj. Q'entesqa.
encomendar. v. Kamachiy, kunay.
encomienda. s. Suchi, apachiku, apachina.
encontrar. v. Tariy.
encordelar. v. Watuchay.
encorrallar. v. Kanchay, wesq'ay.

Arg: wishchay. *Anc:* qaykuy.
encorvado,-da. adj. K'umu.
encorvarse. v. K'umuykuy.
encontrado,-da. adj. Tarisqa.
encrespar. v. K'uspayay.
encuentro. s. Tupa, tinku.
encumbrarse. v. Kuraqchakuy.
endemoniado,-da. adj. *Neol.* Supaychasqa.
endemoniar. v. Supayyachiy, saqrayachiy.
endemoniarse. v. Supayyay, saqrayay.
endiablarse. v. Saqrachakuy.
endulzar. v. Misk'ichiy, misk'iyachiy.
endurecer. v. Chuchuyachiy, ch'ilayachiy.
endurecerse. v. Ch'ilayay, chuchuyay, k'ukuyay.
endurecido,-da. adj. Ch'ilayasqa, rumiyasqa. *Bol:* phara.
enea. s. *Bot. (hydrocotyle sp.)* Kusuru, mat'ara.
enema. s. *Med.* Willkachi.
enemigo,-ga. adj. s. Awqa. *Aya:* awja. *Ec:* awka.
enemistarse. v. Awqanakuy, awqallikuy, phiñachinakuy.
enero. s. *Calend.* Qhapaq raymi.
enfadarse. v. Ch'uskullikuy, phiñakuy.
enfado. s. Phiñakuy, ch'uskulli.
enfardelador,-ra. s. Q'epichay, t'eqeq.
enfardelar. v. Q'epichay. *Ec:* kipichasa. *Aya:* jepichay. *S.Mar:* aparisay.

enfermar. v. Onqoy, onqoyay. *Caj:* qeshyay. *Jun:* qishyay, unkulay. *S.Mar:* unkuy. *Ec:* ungurina, unguna.
enfermedad. s. Onqoy. *Aya:* onjo. *Alteración del estado fisiológico en una o varias partes del cuerpo.*
enfermizo,-za. adj. Onqoyli. *Anc:* sinpu, qeshyanchu. *Aya:* onqurayay. *Caj:* qeshyachu, qeshal yentu.
enfermo,-ma. adj. Onqosqa, onqoq.
enfilarse. v. wachuchakuy, qatiqui sayay.
enflaquecer. v. Tulluyay, ch'alqeyay, k'asuyay, choqchiyay. *Aya:* ankuyay, chakikuy, janruyay, tullukuy. *Bol:* saqkuyay, isuyay, llaqayay.
enfrente. adv. Chinpa. *Arg:* ñawchepi, ñawchenpi.
enfriadero,-ra. s. Chiriyachina. *Arg:* chiriyachij.
enfriado,-da. adj. Chiriyasqa, chiriyachisqa. *Caj:* chirishqa, chirichishqa. *Jun:* alalqlusha.
enfriador,-ra. adj. Chiriyacheq, khutuyacheq.
enfriarse. v. Chiriyay, khutuyay.
enfundarse. v. Ch'olqokuy.
enfurecerse. v. Ch'uskullikuy, phiñakuy.
engalanado,-da. adj. Achalasqa, k'achallisqa, sikllayasqa.
engalanarse. v. T'ikachakuy, t'ikallikuy.
engañador,-ra. adj. s. Yukay, qe-

qoq, ch'aqwaq, sawkaq. *Bol:* llullmi, pallqo.
engañar. v. Yukay, qeqoy.
engañarse. v. Yukanakuy.
engaño. adj. Qeqo, yuka, ch'awka. *Aya:* sawka. *Bol:* ñujña, qeqo.
engendrado,-da. adj. Churiyasqa. *Bol:* yumasqa.
engendrador. adj. Churiyaq, churiyaq, yumaq. *Aya:* churicheq.
engendrar. v. Churiyay, yumay.
engordador,-ra. adj. Wirayacheq.
engordar. v. Wirayay, wirayachiy, q'eqeriy.
engrandecer. v. Hatunyay, hatunyachiy.
engrasado,-da. adj. Wirachasqa.
engrasar. v. Wirachay.
engrasarse. v. Wirachakuy.
engreído,-da. adj. Chaqlli.
engreimiento. s. Chaqlliyay.
engreir. v. Chaqlliy.
engrosador,-ra. adj. Rakt'achaq, rakhuchaq, phatuyacheq.
engrosar. v. Ratkhayachiy, rakhuchay, kurkuy, kurkuyay, q'eqeriy. *Aya:* rakuyay, rakuchay *Arg:* rakhuyay, wirayay. *Bol:* rakhuyay.
engrudo. s. Tukurru.
engullir. v. Oqoy, rakray. *Aya:* rakray. *Caj:* *Jun:* millpuy. *Arg:* mishpuy. *Bol:* llaptay, wankaray.
enharinar. v. Hak'uchay.
enjuagador,-ra. s. Ch'uyanaq.
enjuagar. v. Ch'uyanay. || *Enjua garse la boca:* moqch'ikuy. *Anc:*

awiy. *Aya:* mujchiy. *Caj:* loqyachiy.
Jun: aywi. *S.Mar:* chuyanchay.
Arg: chakiy. *Bol:* aytiy, ch'uwanchay.
enjuagatorio. s. Moqchi.
enjuague. s. Ch'uyana.
enjuto,-ta. *adj.* Ch'alqe,tullu. *Pe.Aya:* chakisja, tulluyasja. *Bol:* ayajra, jarchi.
enlace. s. Tinki.
enlizador,-ra. *adj.* s. Wataq, t'inkiy, ch'ipaq.
enlizado,-da. *adj.* Watasqa, tinkisqa, ch'ipasqa.
enlazar. v. Watay, t'inkiy, ch'atay.
enlazar. v. Watakuy, t'inkikuy, t'inkinakuy.
enliendrado,-da. *adj.* Ch'iyachasqa, ch'iyayasqa.
enliendrar. v. Ch'iyachay.
enliendrarse. v. Ch'iyachakuy.
enloquecer. v. Waq'ayay.
enlozar. v. Kallkiy.
enlucidor,-ra. s. Llusi, llonqheq, llunch'iq.
enlutarse. v. Yanallikuy, yanawan p'achallikuy.
enmaderar. v. K'ulluchay.
enmantillarse. v. Llikllakuy.
enmarañado,-da. *adj.* Ch'arwi, arwisqa, t'anpa (*los cabellos*).
enmascarado,-da. s. Saynatasqa.
enmascarador. s. Saynataq.
enmascarar. v. Saynatay.
enmascararse. v. Saynatakuy.
enmohecerse. v. Ch'illkayay. *Aya:* ismutiy. *Jun:* ismuy, ukiy. *Bol:* muqakuy, majsakuy, qollwaray.

enmugrecer. v. Kharkachay.
ennegrecedor,-ra. *adj.* Yanachaq, yanayachiq.
ennegrecer. v. Yanayay, yanachay.
ennegrecible. *adj.* Yanayaq.
enorado,-da. *adj.* Phiñasqa, sawchu. *Aya:* piñasqa. *Jun:* pinakay.
enorar. v. Phiñarikuy. *Jun:* piñay. *Ec:* chukuy.
enorarse. v. Phiñakuy.
enredadera. s. *Bot.* (*Cuscuta grandiflora KHB*). Arwi arwi, mallunwa, wahi. || Khan khari *con espinos*. || (*Pipta denia colubrina Bentham*). Willk'u.
enredado,-da. *adj.* Ch'arwisqa. *Pe.Aya:* qeti. *Bol:* jarap'asqa, chhamri.
enredar. v. Arwi, arwichiy, llukuy, rank'uy.
enredarse. v. Arwikuy, ch'arwiay.
enredecillar. v. Llukuy, llukuchay.
enredo. s. Ch'arwi.
enriquecerse. v. Qhapaqchakuy, qhapaqayay.
enrojecer. v. Pukayay.
enrollable. *adj.* Mayt'ukuq.
enrollador. *adj.* Mayt'uy, k'uyuq, wankuq.
enrollar. v. Mayt'uy, k'uyuy, wankuy, q'enpiy.
enrollarse. v. K'uyukuy, mayt'ukuy, wankukuy, q'enpiy.
enronquecer. v. Ch'akayay.
enrostrar. v. Uyanchay, uyapurachiy.
ensangrentarse. v. Yawarchakuy. *Jun:* yawartakuy.

ensalzar. v. Sumaychay.
ensangrentador,-ra. *adj.* Yawarchaq.
ensangrentar. v. Yawarchay. *Jun:* yawartay.
ensartado,-da. *adj.* Ch'anta ch'anta.
enseñar. v. *Educ.* Yachachiy. *Ec:* yachachina. *Anc:* wayachatsiy. *Aya:* chawkay. *Caj:* yatrachiy. *S.Mar:* atinachiy, yayachikuy.
enseguida. *adv.* Hinaman, hinamantaq. *Ej:* hinaman ninmi: enseguida dice. *Arg:* kunallan.
ensangrentado,-da. *adj.* Yawarchasqa.
ensombrerado,-da. *adj.* Chukusqa.
ensombrerar. v. Chukuchiy.
ensombrerarse. v. Chukuchakuy, chukullikuy, chukukuy.
ensordecir. v. Wanq'oyay, roqt'oyay. *Bol:* rujt'uyay, juq'arayay. *Arg:* upachiy, upayachiy upayay.
ensuciar. v. Qhellichay. *Aya:* jachachay. *Jun:* māpatay. *S.Mar:* chapuy.
ensuciarse. v. Qhellichakuy.
ensueño. s. *Psic.* Mosqhoy, mosqhokuy.
ensurcador,-ra. *adj.* Wachuchaq.
enteco,-ca. *adj.* Tanka.
entendimiento. s. Yuyay.
enterable. *adj.* Yachana.
enterrador,-ra. *adj.* P'anpaq.
enterrar. v. P'anpay.
enterronarse. v. K'urpayay.
entibiar. v. Chiriyachiy.

entierro. s. P'anpa.
entonces. *conj.* Hinaspa, hinaspacha, maypachan, chaypacha. *Ej.* hinaspan nin: *entonces dice.* Chaymantaqa nisqa: *entonces había dicho.*
entrabar. v. Ch'ipay.
entrada. s. Haykuna, suskhuna, ch'uyku, punku haykuna. *Bol:* yaykuna. *Jun:* punku yaykuna.
entramar. v. Miniy.
entreabierto,-da. *adj.* Kicharayaq.
entrelazarse. v. Mayt'unakuy.
entrenar. v. Kallpachay, kallpachakuy, kamarikuy, ruwapay.
entrepiernas. s. Chaka k'uchu.
entreverado,-da. *adj.* Chhaqr, mich'usqa, chhaqrusqa.
entreverar. v. Chhaqr, mich'uy, taqrui.
entreverarse. v. Chhaqrakuy, mich'ukuy.
entreverse. *adj.* Rikukuy.
entrevista. s. Tupay, tinkuy, rikunakuy.
entristecerse. v. Llakikuy, phutiy.
entrometerse. v. Chapukuy, mich'unakuy, churakuy, challpukuy.
entrometido,-da. *adj.* Chapukuq, mich'upakuq. *fig.* challpukuq. *Arg:* shatiku, shatiriku. *Bol:* niwsikuq, sukhupakuq.
entumecer. v. Kukupay, susunkay.
entumecimiento. s. Kukupa, susunka.
enturbiarse. v. T'alayay, q'atayay, qonchuyay. *Aya:* jonchuyay.

envalentonarse. v. Qhariykachay.
envanecerse. v. Chaqllikuy.
envanecimiento. s. Chaqlliy. *Arg:* chusuyay, atun ruwakuy.
envasar. v. Hillp'uy, humiyay.
envejecer. v. *varón:* Machuyay. || *mujer:* payayay. || *Objetos:* maw-k'ayay. || *Ropa:* thantayay.
envenenadora. adj. Miyusqa.
envenenador,-ra. s. adj. Miyosqa.
envenenar. v. Miyuy.
enviado,-da. s. Kachasqa, apachisqa
enviar. v. Kachay, apachiy.
envidia. s. Ch'iki.
envidiar. v. Ch'ikiy.
envidioso,-sa. adj. Ch'ikikuq. *Bol:* shikiruna.
enviudar. v. Pasuy, ikmayay, ikmayapuy. *Aya:* pajuy. *Ec:* pashuna.
envoltorio. s. Wanku.
envolver. v. Wankuy, mayt'uy.
envolverse. v. Wankukuy, mayt'ukuy, walt'akuy.
envuelto,-ta. adj. Wankusqa, mayt'usqa, mayt'usqa.
epidemia. s. *Med.* Onqoy mast'akuy. *Enfermedad, generalmente infecciosa, que ataca al mismo tiempo a un gran número de personas.*
epidermis. s. *Anat.* Aycha qara.
epididimo. s. *Anat.* Q'orotaq qatan. *Pequeño cuerpo oblongo situado en la parte superior del testículo.*
epífora. s. *Fisiol.* Weqechay. *Sección exagerada de lágrimas.*

epigastrio. s. *Anat.* Wiksaq simin. *Región superior y media del abdomen, entre ambos hipocóndrios, desde el apéndice xifoides hasta dos dedos encima del ombligo.*
época. s. Mit'a.
equinosis. s. *Med.* Q'oyo.
equivocadamente. adv. Pantalla. *Ej. pantallapi kawsay: vivir en error.*
equivocado,-da. adj. Panta, pantasqa.
equivocarse. v. Pantay.
erección. s. *Fisiol.* K'aspiyay *(erección del pene).*
erguido,-da. adj. Sayaq.
erial. s. *Agr.* Purun. *Aya:* purun panpa, samajsa allpa.
erizarse. v. Askankuy, ch'uskullikuy.
erizo. s. *Zool.* (*Strongylocentrotus lividus*) Askanku.
error. s. Panta.
errado,-da. adj. Pantasqa.
eructar. v. Hap'apakuy, khapay, khapapakuy, khasay, khasapakuy.
eructo. s. Hap'a, khapa, khasa.
esbelto,-ta. adj. Hatun, hatunkaray, hatunkankaray.
escabullirse. v. Lluspiy, lluspiy'ikuy. *Aya:* lluspiy. *Jun:* S.Mar: lluspiy.
escaldado,-da. adj. Llilli, llillisqa.
escalera. s. Wichana, seqana. *Aya:* llojana. *Jun:* wichana.
escalinata. s. Seqana, wichana.

escalofrío. s. Chirihunp'i.
escama. s. Phaspa.
escamado,-da. adj. Phaspasqa, chharpa, khanka, khirki.
escamarse. v. Phaspachakuy, chharpayay.
escampar. v. Usariy. *Caj:* kitrakay, usyay. *Bol:* thañiy. *Ec:* paskarina, p'unlla.
escarabajo. s. *Zool.* (*Canthon gemellatus*) Akatanqa, haranka.
escarbador,-ra. adj. Allaq, hasp'iq.
escarbar. v. Allay, hasp'iy, hallp'iy. *Bol:* jasp'iy. *Caj:* atrpiy.
escarcha. s. *Meteor.* Qasa, chhulla.
escardar. v. Rawk'ay.
escardador,-ra. s. Rawk'ay.
escarmentado,-da. adj. Wanasqa.
escarmentador,-ra. adj. Wanachi.
escarmentar. v. Wanay.
escarmiento. s. Wana.
escasamente. adv. Asllamanta. *Ec:* ashllamanta.
escasear. v. Pisiyay.
escaso,-sa. adj. Asila, pisi. *Ec:* ashlla.
escatimar. v. Mich'akuy.
escenario. s. Aranwanapata, usnu.
esclarecer. v. Sut'inchay, sut'ichay.
esclarecido,-da. adj. Surinchasqa.
esclavo. s. *Neol.* Yana.
escoba. s. Pichana.
escocer. v. Seqsey.
escoda. s. Ch'eqona.
escoger. v. Akllay. 2. *aklla wasi:* casa de las escogidas.
escogida. s. Aklla, akllasqa. *Pe.An.* palla.
escombros. s. Thuni, raqay.

esconder. v. Pakay.
escozor. s. Seqsi.
escribano. s. *Juris.* Qelqakamayoy qhelqayllu.
escribiente. adj. Qelqay.
escribir. v. Qelqay.
escritor,-ra. adj. Qelqakamayoy.
escritorio. s. Qelqana anp'ara.
escritura. s. Qelqa.
esqualidez. s. Choqchi kay, tullu kay.
escuálido,-da. adj. Toqti, choqchi *Aya:* tullullaña. *Caj:* qeroncha ranpa. *Arg:* mapa, millana, tullu. *Bol:* q'aparamayaq.
escuchar. v. Uyariy. *Anc:* wiyay. *Caj:* uyay.
escudo. s. Qerara, pullkanka.
escudriñar. v. K'uskiy.
escuela. v. *Educ.* Yachay wasi.
escultor,-ra. s. Ch'eqoy, llut'ay.
escupidera. s. Thoqana.
escupir. v. Thoqay. qhotoy.
escurridor,-ra. s. Ch'umaq, ch'umana.
escurrimiento. s. Ch'uma.
escurrir. v. Ch'umay.
escurrirse. v. *líquido:* Ch'umakuy. *objeto:* lluspiy.
ese. adj. pron. Chay.
esencia. s. *Fil.* Kay. || *Perfume:* q'apay.
esfenoides. s. *Anat.* Masu tullu. *Hueso impar enclavado en la base del cráneo.*
esfera. s. *Geom.* Muyu, lonq'o, lunp'u.
esférico,-ca. adj. *Geom.* Muyu, lunp'u

esfinter. s. *Anat.* Sip'uti, oqoti.
esi'orzado,-da. adj. Kallpachasqa, ch'ama.
esforzarse. v. Kallpachakuy, ch'amakuy. *Bol:* kalpay.
esfumarse. v. Q'ostipuy.
esmeralda. s. Q'omer umiña.
esmerarse. v. Sumaq ruway.
esófago. s. *Anat.* Melq'oti, millp'uti.
espalda. s. *Anat.* Wasa.
espaldar. s. Wasan.
espantadizo,-za. adj. Tikti, mancharisqa.
espantador. adj. Q'aqchaq.
espantajo. s. Manchachi, arariwa.
espantar. v. Q'aqchay. *Aya:* kapchay. *V.* Aterrorizar.
espanto. s. Q'aqcha, mancha.
esparcido,-da. adj. Wisñisqa, ch'eqesqa.
esparcimiento. s. Wisñi.
esparcir. v. Ch'eqechiy, chhillariy, wisñikuy, ch'eqerichiy, qachiy. *Bol:* shillariy. *An.* matsuy. *Aya:* qachiy, cheqechiy. *Caj:* shijway. *Jun:* maqchiy, wichiy. *S.Mar:* shikway, mallkiy.
especialista. adj. s. Kamayoq.
espectador,-ra. adj. Aranwayllu, aranwa qhawaq. *Espectador de teatro.*
expectorar. v. Ch'oqhoy, thoqay.
espejismo. v. Rirpukuy.
espejo. s. Rirpu, lirpu. *Bol:* *Aya:* rirpu.
esperanza. s. Suyakuy, suyapakuy.
esperar. v. Suyay.
esperarse. v. Suyanakuy.

esperma. s. *Anat.* Yuma, wawsa. *Líquido seminal o semen.*
espesar. v. Thakay, sankhuy.
espeso,-sa. adj. Sankhu, thaka.
espia. s. *Mil.* Chapa, hamut'ira.
espiar. v. Chapatiyay, hamut'iray.
espiga. s. *Bot.* Pharwa (*de maíz*).
espiguero. s. *Zool.* (*Sporophyllaluctuota Lafresnaya*). Choq-llopoqoche, ch'ititi, tiwti.
espina. s. *Bot.* (*Cactus sp*). Kiska.
espinal. s. *Ecol.* Kiska kiska.
Espinar. s. *Geog.* Kiskachay. *Provincia del departamento de Qosqo.*
espinilla. s. Muchhi.
espíritu. s. *Rel.* Nuna.
esposa. s. Warmi, qoya.
esposo. s. Qosa.
espuma. s. Phosoqo. *Aya:* pusuju. *Jun:* pusunay. *S.Mar:* pusuk. *Ec:* pukupu.
espumante. adj. Phosoqoq, phosoqosqa. *Aya:* pusujucheq. *Jun:* pusunak.
esputar. v. *Fisiol.* Thoqay, qhotuy.
esputo. s. Thoqa, qhotu.
esqueleto. s. *Anat.* Saqru.
esquilar. v. Rutuy.
esquimosi. s. *Med.* Ch'ara.
esquina. s. K'uchu.
esquivar. v. Laq'ochiy.
esquive. s. Laq'o.
esquizofrenia. s. *Med.* Waq'a kay. *Disociación de las funciones psíquicas que comienzan en la pubertad.*
estabilidad. s. Allin takyay, allin

sayaq.
estabilizador,-ra. s. Allin takyachiq, allin sayachiq.
estabilizarse. v. Takyay, thak kay, thak kapuy.
establo. s. Hip'i, kancha.
estaca. s. Takarpu.
estación. s. Mit'a. || *Paradero:* paskana, suyana.
estafar. v. Ch'achuy.
estambre. s. *Bot.* Achalqo, sara chukcha, *Aya:* achalku. *Bol:* achallqo, phuni. *Ec:* akchallo.
estancar. v. P'onqochay. *Aya:* pichiwichay.
estandarte. s. Unancha, suntur pawqar.
estañado,-da. adj. Chapisqa. *Bol:* titisqa, titinchasqa.
estaño. s. *Metal.* Chapi, chayanta. *Aya:* yuraq titi.
estar. v. *Gram. Fil.* Kashay.
estatura. s. Sayay.
este. adj. Kay. || *Este. Pron.* Kay.
estercolador,-ra. adj. Wanuchaq.
estéril. adj. *Med.* Q'omi, uspha. *Aya:* jolloq. *Ec:* kumi.
esterilidad. s. *Med.* Qomi kay, urwakay, uspha kay, q'arqakay, qolloq kay.
estiércol. s. Wanu, q'awa, ucliha.
estío. s. *Clim.* Ch'akiy mit'a, chirawa. *Aya:* rupaymita.
estipendio. s. *Neol.* Paylla, llank'ay qolqe.
estirado,-da. adj. Chutasqa, aysasqa. || *Chutarayay. Estar tirado.*
estirar. v. Chutay, aysay.

estirarse. v. Chutarikuy, chutakuy suniyay. *Aya:* suytukuy. *Jun:* chutapakuy. *Arg:* suniakuy.
estirpe. s. Apulaya, ch'awchu.
estoico. adj. Llakiymana, llakhi.
estómago. s. *Anat.* Wiksa, heq'e. *Viscera hueca entre el esófago y el intestino.*
estorbar. v. Pantachiy.
estornudar. v. Achhiy, hachhiy. chhulliy. *Anc:* akchiwasay. hachiwsay. *Aya:* achiyakuchiy, haqchiy, achimay. *Jun:* achiwäy, haqchiway. *Arg:* achiy. *Bol:* hachiy.
estornudo. s. *Fisiol.* Achhi.
estrechar. v. K'iklluy, k'iskiy. *Aya:* kichkiy. *Jun:* kupay. *S.Mar:* kichkichi.
estrecharse. v. K'iskiyay, k'itkuyay, ch'u'yukuy.
estrecho,-cha. adj. K'ikllu, k'iski, k'isku. || K'ikllu: *calle.*
estrella. s. *Astron.* Ch'aska, qoyllur. *Anc:* *Jun:* quyllur. *Arg:* chollur. *Ec:* p'ajna.
estremecerse. v. Khatatatay, chukukukuy, llakllay.
estremecimiento. s. Khatala, chukuku. *Aya:* kuyu, kuyuy, katkata. *Caj:* amakiyay, kuyu.
estrenado,-da. adj. Arisqa. *Aya:* wamaq.
estrenar. v. Ariy, qallariy. *Obs.* *Para dure la olla, se la estrena untando con sebo la base.*
estrefñirse. s. *Fisiol.* Aka k'iski.
estrujamiento. s. Poqa.

estrujar. v. Ch'away, q'apiy.
estuprador. s. Yoqoq.
estuprar. v. Yoqoy.
eternidad. s. *Rel. Fil.* Wiñay, wiñaypacha.
eternizar. v. Wiñayyachiy.
evacuador,-ra. s. Horqoq, apaq, astaq.
evadido,-da. *adj.* Ayqesqa, chinkaq, chinkakuq.
evadir. v. Ayqey, chinkay.
evadirse. v. Ayqekuy, ch'itakuy, chinkakuy, k'itakuy.
evaporatorio,-ria. *adj.* Waksichiq.
evaporar. v. Waksiy.
evasión. s. Ayqe.
evasor,-ra. *adj.* Ayqekuq, ch'itakuq.
evidencia. s. *Fil.* sut'i.
exacto. *adj.* K'apaq.
exagerar. v. Anchachay.
examinar. v. Taripay, qhaway.
exceder. v. Yalliy.
excelencia. s. Qollana.
excelente. *adj.* Kusa, qollanan, sullulmanta allin.
exceso. s. Ati, ati ati, askha.
excluir. s. T'aqay, ch'ullachay, hawanchay.
excluirse. v. Taqakuy.
excremento. s. Aka *fam.* hatun hisp'ay. *Aya:* ispay *Caj:* ish. *Bol:* isma. *Ec:* aka.
execrar. v. Ñakay. *Arg:* cheni.
exhalar. v. Samay.
exhibir. v. Qhawachiy, rikuchiy.
exigir. v. Mat'iy, mat'ipayay, mat'iykuy, mañapayay.
existir. v. *Fil.* Kashay. || *Vivir:*

kawsay.
exodancia. s. Kirunay, kirusik'iy.
expandir. v. Ch'equerichiy, mast'atiy, mirachiy.
expectorar. s. *Fisiol.* Thoqay, qhotuy.
expediente. s. *Juris. Neol.* Qelqa tapara.
expeler. v. Hich'ay, wikch'uy. *Fisiol.* hisp'ay, akay, supiy.
expender. v. Qhatuy.
exponer. v. Qhawachiy, rikuchiy, uyarichiy. *Ej.* llunch'i qhawachiy: *exponer una pintura.* Mañakuy uyarichiy: *exponer una petición.* Hamut'ay uyarichiy: *exponer una ponencia.*
exprimir. v. Ch'away, ch'arway, ch'umay. *Aya:* chaway, chirway, chumay. *Jun:* chaway.
expulsar. v. Qarqoy, wikch'uy, ulthuy. *Aya:* jarjuy, wijchuy. *Jun:* qalkuy.
expulsión. s. Qarqo, wikch'u. *Aya:* jarju, *Jun:* qalku.
extender. v. Mast'ay, masay.
extenderse. v. Mast'akuy, masakuy.
extenso,-sa. *adj.* Karu, hatun.
extenuarse. v. Unphuy.
exterminar. v. Tukupuy, qolluchiy, qollupuy.
exteminador,-ra. *adj.* Qolluchiq, thasnuq.
extinguirse. v. Qollupuy, chinkapuy. *Aya:* jolluy. *Jun:* qulluy. *S.Mar:* chinkay.
extirpador,-ra. *adj.* s. T'iraq, horqoq, sik'iq.

extracción. s. Tira, horqo, sik'i.
extractor,-ra. s. Sik'iq, horqoq, aysaq.
extraer. v. T'iray, horq'oy, sik'iy.
extranjero,-ra. *adj.* Mitma, hawaruna, tumaqaya, wakruna.
extraño,-ña. *adj.* Mana reqsisqa,

hoqniraq.
extraviado,-da. *adj.* Chinkasqa.
extraviar. v. Chinkachiy.
extraviarse. v. Chinkay.
extravío. s. Chinka.
eyacular. v. *Fisiol.* Yumay, yoqoy.

F

F, f. *Sétima letra del abecedario y quinta de sus consonantes. Su nombre es «efe». Representa un sonido con articulación labio dental fricativa sorda. (R.A.E.)*
fácil. *adj.* Atiylla, atinalla. *Ejem.* llank'ay atiylla: *fácil de trabajar.*
factible. *adj.* Atinalla, ruwanalla.
faena. *s.* Wayka.
faja. *s.* Chunpi, k'uyuna, wank'ina, mat'ina. *Pe.Anc:* wachuku. *Pe.Caj:* watruku, wankuna. *Pe.Jun:* watrukuq. *Bol:* sunlli.
fajado,-da. *adj.* Chunpisqa, walt'asqa.
fajador,-ra. *s.* Chunpiq, walt'aq.
fajar. *v.* Walt'ay. *Pe.Aya:* jellpuy, jillpuy. *Arg:* pintuy. *Bol:* k'iruy.
fajarse. *v.* Chunpikuy. *Bol:* k'irukuy.
falda. *s.* Phalika, melqha.
falo. *s.* Anat. Ullu. *fam.* pichiku.

falsear. *v.* Q'ollmachiy.
falsedad. *s.* Q'ollma kay.
falso,-sa. *adv. adj.* Q'ollma.
familia. *s.* Soc. Ayllu.
famoso,-sa. *adj.* Reqsisqa.
fanega. *s.* Medida. *Neol.* Poqcha.
fanfarrón,-ra. *adj.* Laqla.
fango. *s.* Oqho.
fantasma. *s.* Kukuchi, kuku, man-chachiku.
fardo. *s.* T'eqe, ch'ipa, q'epe.
faringe. *s.* Anat. Millp'u.
farmacéutico,-ca. *s.* *Neol.* Hanpi-tupachiq kamayoq.
farsante. *adj.* Pallqo. *Pe.Aya:* palku.
fase de la luna. *s.* Astron. Killapa. || *Luna nueva:* killa qallariy, mosoq killa. || *Cuarto creciente:* unukilla, phaqqmi killa. || *Luna llena:* pura killa, hunt'a killa. || *Cuarto menguante:* huch'uyaq killa.
fastidiar. *v.* Turiay.

fastidioso, -sa. *adj.* Turiakuq.
fatalidad. *s.* Aqoyraki.
fatiga. *s.* Sayk'u, mach'ita.
fatigarse. *v.* Sayk'uy, mach'itakuy, mach'itayay.
favor pedir. *s.* Ama hinachu kay. *Ejem.* ama hinachu kay, iman kay k'iklluq sutin: *por favor puede decirme cual es el nombre de esta calle?* || Ama hina kaychu.
fealdad. *s.* Millay kay.
febrero. *s.* Calen. Hatun poqoy killa, hatun poqoy.
felicidad. *s.* Kuisami, kusi kay, kusi kawsay, ataw.
felicitar. *v.* Saminchay, samiy. atawchay.
feliz. *adj.* Kusi, kuisqa, ataw.
feminidad. *s.* Warmi kay.
fémur. *Anat.* Chaka tullu.
feo,-a. *adj.* Millay.
fermentativo,-va. *adj.* Poqoq.
fermentar. *v.* Poqoy.
fertilizante. *s.* Agr. Wanu.
fertilizar. *v.* Agr: Wanuy, wanuchay, yakay.
festejarse. *v.* Q'ochukuy, q'ochurikuy.
feto. *s.* Med. Sullu.
fiable. *adj.* Manuna.
fiador,-ra. *s.* Manuq, mañaq.
fiambre. *s.* Qoqaw, qoqawa.
fidedigno,-na. *adj.* Ñiypa.
fiebre. *s.* Med. Ruphapa. *Ec:* rupharishka. *Pe.Jun:* lupay.
fiereza. *s.* Ch'usku kay.
fiero,-ra. *adj.* Ch'usku. *fig.* puma sonqo.

fiesta. *s.* Raymi.
fila. *s.* Qati qati, seq'e, sinri.
filo. *s.* Ñawch'i.
filosofar. *v.* *Neol.* Hamut'ay.
filosofía. *s.* *Neol.* Yachay wayllukuy.
filósofo. *s.* *Neol.* Hamut'aru. Yachay wayllukuq.
filtrable. *adj.* Ch'urakuq.
filtración. *s.* Ch'ura.
filtrante. *adj.* Ch'uraq.
filtrar. *v.* Ch'uray.
filudo. *s.* K'aychi kaq, ñawch'ikaq.
fin. *s.* P'uchu, p'uchuka, tukukuy.
finalizar. *v.* P'uchukay, tukukuy, pallway.
firma. *s.* *Neol.* Seq'e.
firme. *adj.* Takyasqa, manakuyuriq.
firmar. *v.* *Neol.* Seq'ey.
flácido,-da. *adj.* Llawch'i, lawt'i, walq'e, walqhe. *Ej:* walq'e ñuñu warmi: *mujer de senos flácidos.*
flaco,-ca. *adj.* Tullu, choqchi. *Pe.Aya:* akra, anku, ayakra, chala. *Pe.Jun:* kashu, lapi.
flacuchento,-ta. *adj.* Q'awlis. k'asu, k'arpi. *Pe.Aya:* kawti.
flacura. *s.* Choqchi kay, tullu kay.
flagelado,-da. *adj.* Soq'asqa.
flagelante. *s.* Soq'akuq, soq'aq.
flagelar. *v.* Hasut'iy, waqtay, soqay.
flamear. *v.* Laphapapay, raphapapay.
flamenco. *s.* Zool. (*phoenicop terusruber Linneo, Phoni, coparrus andinus Philippi*). Pariwana, waqwa.
flato. *s.* Med. Qhollqoy.
flauta. *s.* Mús. Qena, pinkuyllu.

flebitis. *s. Med.* Sirk'a onqoy. *Proceso inflamatorio de la vena.*
flecha. *s. Mil.* Chuki.
fleco. *s. Chhancha,* killi, phullku. *Bol:* q'eqo. *Pe.Aya:* chuparu.
flema. *s. Med.* Llawsa.
flexionar. *v.* Q'echuy.
flexionarse. *v.* Q'echukuy.
flojear. *v.* Qellaykachay.
flojo,-ja. *adj.* Qella. || *Sin ajustar:* walqhe.
flor. *s. Bot.* Tika. *Pe.Aya:* wayta. *Pe.Anc:* sisa. || *Artificial:* t'ikallo.
floración. *s.* Tikay, phanchiy.
florecente. *adj. Bot.* Tikaq, phanchiq. || *Econ:* phuturiq.
florería. *s.* T'ika qhatu.
florero. *s.* T'ika akilla.
florido,-da. *adj.* Pawqaray, t'ikay t'ikay.
flotar. *v.* Tuytuy. || *La grasa:* lluklluy.
flujo. *s. Med.* Yawar apariy, k'ikuy. || Yuraq t'ika, usphutay. *Derrame, flujo o evacuación de la sangre.*
fofo,-fa. *adj.* Phupa.
fogata. *s.* Qono.
fogón. *s.* Q'oncha. *Pe.Aya:* yanuna. *Pe.Jun:* tulipa. *Ec:* juncha.
fomentar. *v.* T'ikachiy.
fontanela. *s.* Ñup'u, pukyun.
foráneo,-a. *adj.* Mitma, tomaqaya.
forestarse. *v.* Ch'aphrachakuy.
formar. *v.* Ruway, ruray.
fornicar. *v.* Wach'uy. *Tener cópula fuera de matrimonio.*
fornicador,-ra. *s.* Wachuq,
forraje. *s.* Q'achu. *Pe.Aya:* kiwa.

suklla. Pe.Jun: qula, shuqla.
forrajero,-ra. *adj.* Q'achuq.
fortaleza. *s.* Pukara.
fortificar. *v.* Pukarakoy.
fortuna. *s.* Sami, kusiqllopo.
forúnculo. *s. Med.* Ch'upu. *Pe.Aya:* chupu. *Caj:* amukllu.
forzudo,-da. *adj.* Kallpasapa.
fósil. *s. Geol.* Rumiyaq.
fortalecer. *v.* Kallpachay.
fracasar. *v.* Qollupuy.
fracción. *s.* Taqa. *Bol:* ch'eqta. *Pe.Aya:* paki, raki. *Pe.Jun:* phasmi.
fraccionamiento. *s.* T'aqa.
fraccionar. *v.* T'aqay. || *Romper:* p'akiy. *Arg:* pakiy. *Pe.Aya:* patmay. *Pe.Jun:* phasmiy.
fractura. *s. Med.* Tullu p'aki.
fragancia. *s.* Q'apa. *Ec:* chasi. *antón.* asna.
frágil. *adj.* P'akikuq. qhaphra. *Pe.Aya:* pakina, kallpina.
fragilidad. *s.* P'akikuy, p'akina, qhaphra kay.
fragmentable. *adj.* P'akikuq, qhaphrakuq.
fragmentar. *v.* Dividir, separar: t'aqay. || P'akiy, nut'uy. *Arg:* pakiy.
fragmentarse. *v.* P'akikuy, ñut'ukuy.
fragmento. *s.* Khallpi.
fragmentado,-da. *adj.* P'akisqa, ñut'usqa.
frazada. *s.* Qata, qonpi, qatana, chusi. *Arg:* katakuna. *Pe.Aya:* jata, jatana.
frecuentar. *v.* Hamupayay. *Pe.Aya:*

qatislla. Arg: amoj.
frecuentemente. *adv.* Ñataq ñataq, sapakutin.
freír. *v.* Theqtichiy, theqtiy.
frenillo. *s. Anat.* Sirk'a. *Repliegue membranoso que limita los movimientos de un órgano.* || Qallo sirk'a: *frenillo de lengua.* || Wirp'a sirk'a: *frenillo de labios.* || Ullu sirk'a: *frenillo de pene.* || raka k'akara sirk'a: *frenillo del clitoris.* || *Sin:* aqoyk'aphka.
frente. *s. Anat.* Mat'i. *Parte superior de la cara.* || en frente, frente a: chinpa.
frialidad. *s.* Chirirayay.
fricción. *s.* Qhetu. *Pe.Aya:* jejoy. *Pe.S.Mar:* pitkuchiy.
frigidez. *s.* Chiri kay.
frígido,-da. *adj.* Khutu, chiri.
frío. *adj.* Khutu, chiri. *antón.* q'oñi.
frontal. *s. Anat.* Mat'i tullu. *Hueso de la frente.*
frontera. *s. Geog.* Saywa.
fructífero,-ra. *adj.* Ruruq.
fructificar. *v.* Ruruy.
fruncible. *adj.* Sip'ukuq, ch'ipukuq, ch'ukukuq.

fruncido. *s.* Sip'usqa, ch'ipusqa, ch'ukusqa. *Pe.Aya:* sipu, chipu.
fruncidor,-ra. *adj. s.* Sip'uq, ch'ipuy, ch'ukuq.
fruncir. *v.* Sip'uy, ch'ipuy, ch'ukuy.
fruncirse. *v.* Sip'ukuy, ch'ipukuy, ch'ukukuy.
fruta. *s. Bot.* Añawi.
fruto. *s. Bot.* Ruru, añawi.
fuego. *s.* Nina.
fuelle. *s.* Pukyu.
fuerza. *s.* Kallpa. *Pe.Jun:* kalpa.
fugarse. *v.* Chinkakuy.
fugitivo. *adj.* Chinkapakuq, ayqekuq. *Bol:* ayqeq.
fulgente. *s.* K'anchaq.
fulgido,-da. *adj.* K'anchaq.
fulgor. *s. v.* Chiphchiy, k'anchay.
fullero,-ra. *s.* Ch'achu. *Sin:* ch'achukay.
fumar. *v. Neol.* Pitay, sayriy. *Pe.Aya:* mukay. *Ec:* mukay.
funcionario,-ria. *s.* Kamayoq.
fundamento. *s.* Teqsi, teqse.
fundidor,-ra. *adj. s.* Ch'umaq, hich'ay kamayoq.
furioso,-sa. *adj.* Phiña, k'araq.

G

G, g. Octava letra del abecedario, español y sexta de sus consonantes. Su nombre es «ge»; seguida inmediatamente de e ó i, representa un sonido de articulación velar fricativa sorda. En cualquier otro caso representa un sonido de articulación velar sonora, oclusiva en posición inicial absoluta o precedida de sonido nasal, en las demás posiciones es fricativa.

gacho,-cha. *adj.* K'umu.

gago,-ga. *adj.* K'aku, akllu.

gaguear. *v.* K'akuy.

galga. *s.* Kunpa rumi, ankay phawa.

galano,-na. *adj.* Q'aphchi, qhaski, walparikuq, siklla.

gallardía. *s.* Siklla kay.

gallareta. *s.* Zool. (*fulica americana* peruviana Morrison). Choqa, qocha wallpa. *Pe.Aya:* choka.

Ec: chuka.

gallina. *s.* Zool. Wallpa.

gallinazo. *s.* Zool. (*coragys atratus* fraser, cabeza negra) Suwaq'ara. (*cathates aura jota* Molina de cabeza rojiza). Phuyuntu, suyuntu. *Pe.Aya:* suyuntu, ullakso. *Pe.Jun:* upa aka.

gallo. *s.* Zool. (*gallus domesticus* Linneo) K'anka.

galpón. *s.* Raqay.

ganar. *v.* Atipay, llalliy.

gangoso,-sa. *adj.* Qhanqo, runk'u, sanqha.

gangrena. *s.* Med. Ismuy onqoy. Desorganización fisiológica en cualquier parte del cuerpo.

ganso. *s.* Zool. *Chloephaga melanóptera* Eyton). Wallata.

garabateador,-ra. *s.* Seq'eq.

garabato. *s.* Seq'e.

garabatear. *v.* Seq'ey.

garbancillo. *s.* Bot. (*astragalus garbancillo* cav.) Husq'a.

garganta. *s.* Anat. Tonqor. Parte anterior del cuello, entre el velo del paladar y la entrada del esófago y la laringe.

gárgara. *s.* Med. Oqya, moqch'i, amulli.

gargarizar. *v.* Oqyay, aqniy, moqchiy. *Pe.Aya:* ojiay, ojiakuy. *Ec:* tunguriy.

garra. *s.* Anat. Sillu.

garrapata. *s.* Zool. (*margaropus annulatus* Ixodesm ricinus). Hamak'u. *Bol:* jamaku.

garrotazo. *s.* P'ana. q'asu. *Pe.Aya:* waqtay. *Ec:* taka.

garrote. *s.* P'anana, q'asuna. *Pe.Aya:* takana. *Arg:* kakana.

garúa. *s.* Meteor. Iphu para, siphsi. *Pe.Anc:* chirapa. *Pe.Aya:* ipu. *Pe.Jun:* puqa. *Pe.S.Mar:* machki.

garuar. *v.* Meteor. Iphuy.

garza. *s.* Zool. (*egretta alba* Linneo). Waq'ar. Ave grande color blanco níveo, pico amarillo y palas negras. Vive en ríos y lagunas andinas. *Pe.Aya:* wajar.

gateador,-ra. *adj.* Lloqhaq, lat'aq.

gato. (*felis catus* Linneo). Michi, pichi, mishi, misi, misitu. || (*Felis colocólo pajeros desmarest*) Osqollo michi. || puma (*felis con color* Linneo).

gavilán. *s.* Zool. (*geranoaetus melanoleucus* Veicillot). Anka, aqchi. *Pe.Aya:* anka. *Pe.Jun:*

rukus. *Arg:* anka.

gavilla. *s.* Rukupa, phicha. *Pe.Jun:* tuqpa.

gaviota. *s.* Zool. (*larus serranus* Tach). Qellwa, qewayllu, qellwaytu. *Pe.Aya:* tiwlla.

gemelo,-la. *adj.* Wispa, t'ira wawa, apa. *Ec:* apandi.

gemir. *v.* Anchiy, hik hikyay.

genciana. *s.* Bot. (*sehruvia pinnata*). Kanchalawa.

generosidad. *s.* Roq'akay.

generoso,-sa. *adj.* Roq'a, allawchaqe. V. magnánimo.

gente. *s.* Runa.

gentil. *adj.* Siklla.

gentuza. *s.* Runaka.

genuflexión. *s.* K'uytuykachay, k'umuyuy.

germinación. *s.* Bot. Armuthu, ch'iklli, ch'ikñi. *Pe.Aya:* wachi.

germinar. *v.* Bot. Armuthuy, ch'iklliriy. *Pe.Aya:* wachiy. *Ec:* muyuy.

giba. *s.* Moqo.

gigantón. *s.* Bot. (*catus* sp.) Hawq'ollay, sapanwarmi.

girador,-ra. *s.* Muyuq, maywina.

girar. *v.* Muyuy, maywi.

glándula. *s.* Anat. Ch'añan.

globo. *s.* P'uru.

gloria. *s.* Qellpu, kusiqellpu.

glotis. *s.* Anat. Tonqor k'iqlu.

Lengueta en el ántero posterior de la laringe, limitada por las cuerdas bucales.

glotón,-na. *adj.* Rakraq, rakrapu. || *adj.* millkapu, anch'i. *Pe.Aya:*

ankara. *Pe.Jun*: wapsu. *Pe.S.Mar*: mikuy siki. *Arg*: ashca mico. *Bol*: hillu, wapu. *Ec*: hillu.

golondrina. *s. Zool. (hirundo rústica Linneo)* Khallwa, wayanay. *Pe.Aya*: kalwa. *Bol*: khallwa. || *Golondrina de tamaño grande* (hirundo sp.) maraq.

goloso,-sa. *adj.* Hillu, rakrapu.

golpe. *s.* Taka, p'ana.

golpeado,-da. *adj.* Takasqa, p'anasqa.

golpear. *v.* Takay, takaykuy.

gordiflón,-na. *adj.* Oqocho, uytunku. *Arg*: raku, aytunku.

gordo,-da. *adj.* Wira sapa. *Pe.Anc*: wira, wera, wila. *Pe.Aya*: wira, *Pe.Jun*: oqo. *Bol*: llunpu wira. *Ec*: wira, raku, ruku.

gorgojo. *s. Zool. (phremnotrips latetorax Pierce)*. Kuru.

gorjear. *v.* Wich'ichichiy, takiy, waqay.

gorrión. *s. Zool.* Pichiwichuru, pawqar qori. *Pe.Anc*: pichiwichanka.

gorro. *s. Tex.* Ch'ullu. *Pe.Aya*: chuku roq'o.

gota. *s.* Sut'u.

gotear. *v.* Sut'uy.

gotera. *s.* Sut'uq.

gozar. *v.* Kusikuy, qochukuy. || *Del mal ajeno*: kusipayay, kusipayakuy.

gozo. *s.* Kusi, q'ochu.

gozoso,-sa. *adj.* Kuisisqa, q'ochusqa.

grada. *s.* Wichana. || *Gradas*: pata pata.

gran. *adj.* Hatun.

granadilla. *s. Bot.* Tintín. *Pe.Aya*: puru puru.

grande *muy. adj.* Hatunkaray, chika hatun. || *grande, poderoso*: hatun atipayniyoq, qhapaq kayniyoq. || *Hacerse el grande*: hatunyay. || *Mal*: atitapiphy. || *Peligro*: ati ch'iki. || *Bien*: hatun allin, hatun kusi.

grandeza majestad. *s.* Qhapaq kay.

granero. *s.* Qolqa.

granizar. *v.* Meteor. Chikchiy.

granizo. *s.* Chikchi.

grano. *s.* Muru. || *Simiente, fruto*: ruru

granza. *s.* Hanch'i.

grasiento. *adj.* Wiswi.

grasoso,-sa. Llukllusapa.

gratis. *adj.* Yanqallan.

grato,-ta agradable. *adj.* Yupa misk'i.

gratitud. *s.* Reqsikuy, yupaychakuy.

grave peso. *adj.* Llasaq. || *Circunspecto*: yupayniyoq. || *Pecado*: hatun hucha.

gravedad. *s.* Manchana kay.

graznido. *s.* Waqay.

greca. *s.* Puytu.

greda arcilla. *s.* Llank'i allpa, llank'i t'uru. *Pe.Aya*: mita, llinka, llanka, qeqa.

greña. *s.* Tiski, t'anpa.

greñado,-da. *adj.* T'iski uma.

grey. *s.* Michina.

grieta. *s.* Raqra.

grillo. *s. Zool.* Ch'illik'utu.

gris. *adj.* Ch'eqche, ch'eqchi. muru muru.

gritar. *v.* Qapariy.

gritón. *adj.* Qaparqachaq.

grosero,-ra. *adj.* Qhelli simi. chhuchi simi. qhanra simi.

grosor. *s.* Rakt'a, rakhu.

gruñir. *v.* Qotototoy.

grupo. *s.* Qoto, suntur.

gruta. *s.* Mach'ay.

guaca tumba. *s.* Waka.

guacamayo. *s. Zool.* Wakamayu.

guaco. *s. Cerám.* Waku.

guano. *s.* Wanu.

guarango. *s. Bot.* Waranku.

guardar. *v.* Waqaychay. || *Hacer guardar*: waqaychachiy. || *Guardar silencio*: upallay. || *Respeto*: yupaychay. || *La palabra*: simi hunt'ay. || *Economizar*: chura-chikuy. || *Cosas con cuidado*: musiy, musikuy.

guardián. *s.* Waqaychay.

guarecerse. *v.* Mach'akuy.

guayaba. *s. Bot.* Sawintu.

guerrero. *adj.* Awqa.

guerrear. *v.* Awqanakuy, maqanakuy.

guía. *s.* Pusaq.

guiar. *v.* Pusay.

guijarro. *s.* Ch'ila rumi.

guiñar. *v.* Ch'illimiy, q'emsy.

guirnalda. *s.* T'ika pillu.

guisar. *v.* Wayk'uy.

gula en comida. *s.* Saksapakuy hucha. || *En bebida*, machay, machapakuy hucha.

goloso,-sa. *adj.* Saksapu, rakrapu, ukyapu.

gusano. *s. Zool.* Kuru, uru. || *De maíz*: hut'us kuru. || *Luciérnaga*: pinchin kuru.

gustar. *v.* Misk'ichikuy, mach'ikay. || *Probar*: malliy. || *Hacer probar*: mallichiy.

H

H, h. Novena letra del abecedario, sétima de sus consonantes; su nombre es «hache». En la lengua general no representa sonido alguno. Suele aplicarse en la dicción de numerosas zonas españolas y americanas: *Ha!*, *Ah!*.

habas. s. Bot. Neol. Habas.

haber tener. v. Kay.

hábil. adj. Yuyayniyoq, umayoq, ch'iti, ch'uchi. *Pe.Aya:* yachaq.

habilidad. s. Yuyayniyoq kay, umayoq kay.

habitación. s. Wasi.

habitante. s. Tiyaq, kawsaq. *Andino:* antiruna. *Selvático:* yunkaruna.

habitar. v. Tiyaq, kawsay. *Pe.Aya:* yachay.

habitual. adj. Pasaqlla, sapakuti.

habituarse. v. Yachakuy, yachayukuy.

habla. s. Rima, simi.

hablador. adj. Rimaq, rimaysapa. *Pe.Aya:* rimaqpuni. *Orador:* rimachi.

hablar. v. Rimay. || *Hablar demasiado:* rimaykachay. || *Hacer hablar:* rimachiy, rimarichiy. || *Rogando, pidiendo:* rimapayay, mañakuy. || *Hablar mutuamente:* rimanakuy. || *Replicar, kutipakuy.* || *Refunfuñar:* rimapakuy. || *Tener ganas de:* rimanayay. || *Obligar a:* rimarichiy. || *Hacer hablar con maña:* rimarqachiy. || *Hablar por otro:* rimaykapuy. || *En secreto:* pakapi rimay.

hacedor,-ra. adj. Kamaq, ruwaq. *Supremo hacedor:* Pachakamaq.

hacendado,-da. s. Kaqniyoq, kaqeyoq, allpayoq, kuraka.

hacendoso,-sa. adj. Ruwakuq.

hacer. v. Ruway, ruray. || *Producir:*

kamay. || *Formar un concepto:* hamut'ay. || *Hacer a porfía:* lla-llinakuy. || *Hacer de prisa:* usqay, utqay. || *Volver a hacer:* wakmanta ruway, hoqmanta ruway. || *Repetir:* kutipay. || *Hacer trabar de madrugada:* tutapachiy. || *Hacer saber:* willay. *Pe.Jun:* lulay. *Pe.Anc:* ruraykuy.

hacerse. v. Ruwakuy, rurakuy, tukupuy. || *Hacerse el sordo:* upa tukuy. || *Hacerse rico:* qhapaqyay. || *Hacerse el rico:* qhapaq tukuy. || *Hacerse pobre:* wakchayay. || *Hacerse el pobre:* wakcha tukuy. || *Hacerse el que sabe:* yachaq tukuy. || *Hacerse viejo:* machuyay. || *Hacerse vieja:* payayay.

hacia. prep. ...ñeqman. *Ejem. hacia el borde:* patanñeqman.

hacinar. v. Karmay, qotoy, arkuy, rawkhay. *Pe.Aya:* pirway. *Pe.Jun:* alkuy. *Pe.An.* qotoy.

hacha. s. Instr. Ayri, chanpi. || *Partesana:* wamanchanpi. *An.* chanpi.

halagado,-da. adj. Wayllusqa.

halagador,-ra. adj. Waylluq.

halagar. v. Waylluy.

halcón. s. Zool. Waman, anka.

hálito. s. Samay.

halo. s. Meteor. Chinpu.

hallado,-da. p. Tarisqa.

hallador,-ra. adj. Tariq.

hallar. v. Tariy.

hallarse. v. Tarikuy.

hallazgo dar. s. Ñawin, t'inka.

hambre. s. Yarqay. || *Tener hambre:* yarqachikuy. *Pe.Anc:* mallaqay. *Pe.Jun:* mikanay.

hambreador. s. Ch'achachiq.

hambriento,-ta. adj. Yarqasqa.

haragán,-na. adj. Qellaykachaq.

haraganear. v. Qellaykachay.

harapo. s. Thanta.

haraposo,-sa. adj. Thanta p'acha, ratapa, chhachu.

harapiento,-ta. adj. Chhachu.

harina. s. Hak'u.

harnero. s. Suysuna. *Pe.Aya:* qecha.

hartado,-da. adj. Saksasqa.

hartar. v. Saksay.

hartarse. v. Saksapuy.

hartazgo. s. Wank'arayay.

harto,-ta. adj. Askha, nanaq. *An.* ashka.

hasta. prep. ...Kama. *Ejem. hasta el Qosqo:* Qosqokama.

hastiar. v. Amiy, millay.

hastío. s. Ami, milla.

hataca cucharón de palo. s. Wislla.

haz. s. Phicha.

hebra de hilo. s. Qaytu.

hechicero,-ra. adj. Layqa, umu. *Pe.Aya:* choqaq, musyaq.

hechizadora. adj. Layqasqa. *Pe.Aya:* hanpisqa.

hechizar. v. Layqay umuy. *Pe.Aya:* layqay, choqay, ruway.

heder. v. Asnay.

helada. s. Qasa. || *Agua helada:* chillunku.

helado,-da. adj. Qasasqa, khutusqa, khutuchi. *Pe.Aya:* chirisqa.

helar. v. Qasay.

helecho. s. Bot. Raki raki.
hembra. s. China.
hematoma. s. Med. Q'oyo.
hemorragia. s. Med. Yawar apariy.
hemorroide. s. Med. Oqoti onqoy.
henchido,-da. adj. Hunt'asqa, hunt'achisqa, llinp'achisqa, punkisqa.
henchir. v. Hunt'achiy, llinp'achiy, punkichiy, winay.
hender. v. Raqrachiy, ch'eqtay, phatachiy, khallay. || K'iñay, ch'añay.
hendidura. s. Raqra, raqrasqa.
heñidor. adj. Saqmaq.
heñir. Sobar la masa con lo puños. v. Saqmay.
herbaje herbazal. s. Waylla, q'achupata. || *Derecho de pastos: Neol.* herbaje.
herboso,-sa. adj. Waylla, q'achu q'achu.
heredad. s. Allpa, chakra.
herida. s. K'iri.
herido,-da. s. K'irisqa.
herir. v. K'iriy, k'irichay.
herirse. v. K'irichakuy, k'irikuy.
hermafrodita. s. Maqlla. *Obs. es incorrecto usar este término por miserable o tacaño (mich'a).*
hermanable. adj. Masichana.
hermana del varón. s. Pana. *de la mujer:* ñaña.
hermanar varón con varón. v. Wayqechay. || *Mujer con mujer:* ñañachay. || *Varón con mujer:* panachay. || *Mujer con varón:* turachay.

hermano del varón. s. Wayqe. || *Gemelos:* t'ira, illa, awalla, wispa. || *Inmediato:* apa.
hermoseador,-ra: adj. Sumaq-yachiq. *Pe.Jun:* sumayachiku.
hermosear. v. Sumaqyay. || *Hacer hermosear:* sumaqyachiy.
hermoso,-sa. adj. Sumaq. *Pe.Anc:* Shumaq.
hermosura. s. Sumaq kay.
héroe. s. Mil. Awqaphuru.
herrumbre. s. Akakipa.
herventar. v. Tinpuray.
hervido. p. T'inpusqa.
hervir. s. T'inpuy, chhallchay. || *Hacer hervir:* t'inpuchiy. || *Comenzar a hervir:* t'inpunayay. || *Hervir rápidamente:* t'inpurqoy.
hexágono. s. Geom. Soqta k'uchu.
hez. s. Qoncho. *Pe.Aya:* talltu.
hidrastina. s. Bot. Oqe qora.
hidrofobia. s. Zool. Alqo onqoy.
hidropesía. s. Punkillikuy onqoy.
hiel. s. Anat. Hayaqe.
hielo. s. Chullunku.
hierba. s. Bot. Qora, q'achu. || *Del amorío:* waqanki. || *Medicinales:* mat'eqllu, panti, ñukñu, piki pichana, retama, chinchirkoma, payqo, pinko pinko, maych'a, kisa, tiklaywarmi, kinsa k'uchu, pacha lloqe. || *Aromáticas condimenticias:* asnapa, wakatay, payqo, chhikchipa, muña, khunuka, waqamolle.
hierro. s. Q'ella.
higado. s. Anat. Kukupin, k'ipchan.
hija del padre. s. Ususi. || *Hija de la*

madre: warmi wawa.
hijo del padre. s. Churi. || *Hijo de la madre:* qhari wawa. || *Unigénito:* sapan churi. || *Hijo mayor:* phiwi. || *Hijo menor:* sullk'a. || *Hijo último:* chana, ñuñu puchu. || *Hijo huérfano:* wakcha wawa. || *Hijo adoptivo de la mujer:* wawa-chakusqa. || *Hijo adoptivo del varón:* churichakusqa. || *Hijos pequeños:* khullu wawa.
hizable. adj. Puskana. *Pe.Aya:* puchkanalla.
hilador de palo, para varón. s. Miskhuna, mismina. || *Para mujer:* puska.
hilar. v. Puskay. || *Hilar en rueda de tamaño mayor:* k'antiy. || *Hilar grueso para sogas:* ranphuy, mismiy, miskhuy.
hilera, en serie. adv. Qatilla, qati qatilla.
hilo. s. Q'aytu.
hilvanar. v. Ch'ukay. *Pe.An.* sipuy.
himno de triunfo. s. Haylli taki.
hincapié. s. Rimasqapi takyapakuy.
hincar introducir. v. Turpuy. || *Hincar la rodilla:* qonqorikuy.
hinchar. v. Punkiy.
hinchazón. s. Punki.
hipador. s. Hik'i.
hipertiroidismo. s. Med. Q'oto.
hipo. s. Med. Hik'i.
hipocresía. adj. Iskay sonqo, p'alqa sonqo. *Pe.Aya:* llulla tukuq.
hipócrita. adj. Iskay uya, iskay sonqo, iskayllu.
hipogastrio. s. Anat. Llapllan. *Parte inferior del abdomen.*
hirviente. adj. T'inpuy, chhallchay.
hisopo. s. Ch'allana.

hocico. s. Zool. Ch'uñu.
hociquear. v. Uksiy.
hogar. s. Wasi. *Pe.Anc:* waji.
hoja. s. Bot. Raphi, rap'i. *Pe.Jun:* lapla. *Pe.Anc:* rapra.
holgado vestido. adj. Tex. Waya.
holgarse divertirse. v. Kusirikuy, pukllarikuy.
holgazán. adj. Qella.
hollado,-da. adj. T'ustusqa.
hollar. v. T'ustuy.
hollín. s. Qhechincka.
hombre. s. Runa. || *Varón:* qhari runa. || *Mujer:* warmi runa.
hombrear envalentonarse. v. Qhariykachay.
hombro. s. Anat. Rikra.
hombruna. adj. Qharincha.
homenajear. v. Yupaychay.
homicida. adj. Runa wañuchiq.
homogéneo,-a. adj. Kaqla.
honda. s. Warak'a. *Pe.Jun:* walaka.
hondear. v. Warak'ay.
hondo. adj. Ukhu. *Pe.Jun:* luli. *Pe.Anc:* ukru.
hondonada. s. P'ukru.
honestidad. s. Neol. Sumaq kausayniyoq kay.
hongo. s. Bot. K'allanpa, paku. qoncha. *Pe.Jun:* pako.
honra. s. Yupay.
honrado. adj. Yupayniyoq, yupaychasqa.
honrar. v. Yupaychay, sumaychay.
hora. s. Oron. Neol. Pacha. || *Hora de la muerte:* wañuy pacha.
horadar. v. Hutk'uy, khanpuy. t'oqoy, suksiy. *Pe.Aya:* Uchkuy *Pe.Jun:* utrkuy. *Pe.Anc:* uchkuy.
horca. s. Huarkuna, arawa, seq'o.
horizontal. adj. K'iránpa.

hormiga. s. Zool. Sisi, añayllo.
horror. s. Q'aqcha.
horrorizar. v. Q'aqchay. *Pe.Aya:* mancharkachiy. *Pe.Anc:* mancharichi.
horrorizado,-da. adj. Q'aqchasqa.
horroroso,-sa. adj. Q'aqchakuq.
hospedar. v. Qorpachay, samachiy. *Pe.Aya:* samaykachiy. *Pe.Anc:* pachachiy.
hospedarse. v. Qorpachakuy.
hospedaje. s. Qorpa wasi, tanpu.
hospital. s. Neol. Hanpina wasi.
hostal. s. Neol. Qorpachana wasi.
hostil. adj. Churankuq.
hostal. s. Neol. Qorpachana wasi.
hoy. adv. Kunan. || *Hoy día:* kunan p'unchay. || *En este instante:* kunan pacha.
hoya. s. Oqhopanpa, pukrupanpa.
hoyo. s. P'ukru.
hoz. s. Ichhuna, rutuna, ch'aprana.
huanaco. s. Zool. Wanaku.
Huancané. s. Geog. Wank'ani. *Lugar rocoso.*
Huancavelica. s. Geog. Wank'a willka: piedra sagrada. *Departamento minero del Perú.*
Huancayo. s. Geog. Wank'a: pedrón. wank'ayoc: poseedor de pedrones. *Ciudad capital de origen republicano del departamento de Junín. Encierra hermosas tradiciones inkas, coloniales y republicanas, junto a la belleza de la ciudad, exquisito folklore.*
Huanuco. s. Geog. Wanuku.
huarango. s. Bot. Waranway.
huarizo. s. Zool. Warisu.
huatia. s. Wathiya.

hueco,-ca. adj. T'oqo.
huelga de hambre. s. Mallay.
huella. s. Yupi.
huérfano,-na. adj. Wakcha, willullu.
huerta. s. Muya.
hueso. s. Tullu. || *Huesudo:* tullusapa.
huésped. s. Qorpachakuq.
huevo. s. Zool. Runtu. *Pe.Anc:* ruru. || *Huevera de pescado:* kaw kaw.
huir. v. Ayqey, ayqekuy.
hulla. s. K'illinsa.
humanidad. s. Runa kay.
humareda. s. Q'osñi, waksi.
humeante. adj. Waksiq, q'osñiq.
humear. v. Q'osñiy. || *Hacer humear:* q'osñichiy.
humedad. s. Hoq'o.
humedadecer. v. Hoq'oyay, hoq'oyamuy. *Pe.Aya:* nuyuchiy.
humedecido,-da. adj. Hoq'oyasqa.
humildad. s. Neol. K'umuyukuq sonqo kay.
humildemente. adv. K'umuykuspa, ullpuykuspa.
humillar. v. K'umuykachiy, ullpuykachiy.
humo. s. Q'osñi.
hundirse. v. Chinkaykuy, chinkayapuy.
huraño,-ña. adj. Tilla.
hurgón. s. T'uphsina.
hurtado. adj. Suwakunalla.
hurtado. s. Suwasqa.
hurtar. v. Suway. || *Hacer hurtar:* suwachiy.
hurtarse mutuamente. v. Suwanakuy.
husmeador,-ra. adj. Muskipakuq.
husmear. v. Muskipakuq.
huso. s. Tex. Puska. || *Rueda del huso:* phiruru. *Pe.Aya:* piruru. *Pe.Jun:* pilulu.

I

I, i. *Décima letra del abecedario español y tercera de su vocales; se pronuncia llevando el predorso de la lengua, hacia la parte anterior del paladar, algo más que para articular la «e», y estando los labios hacia los lados.*
ida. s. Riña.
idéntico,-ca. adj. Kikin, kaqlla.
identificarse. v. Kikinchakuy, sut'ichakuy.
idilio. s. Waylluy, wayllunakuy.
idioma. s. Ling. Simi. *Runa simi:* el idioma, idioma humano.
idiota. adj. Upa. *Pe.Anc:* paqtash. *Pe.Aya:* upa, wita.
idiotéz. s. Upakayay, p'anra.
idiotizante. s. Upayachiy.
idiotizar. v. Upayachiy.
idiotizarse. v. Upayay.
igneo,-a. adj. Ninay ninay. *Arg:* ninantin nisqa.

igual. adj. P'aq, siwk. || s. Kaqlla, kaqlataq, kуска.
igualar. v. Kuskachay, kuskachakuy, wakiy.
igualmente. adv. Hinalla, hina.
iliaco. s. Anat. Teqni tullu, hueso iliaco o coxal.
iluminador,-ra. adj. Illachiq, k'anchachiy.
iluminar. v. K'anchay.
ilusión. s. Ps. Llachi.
ilusionar. v. Ps. Llachiy, llachichiy.
ilusionarse. v. Llachikuy.
imagen. s. Wanki.
imitador. adj. Yachapayaq, yachapayakuq. *fam.* yachaphuku. *Pe.Anc:* yachapay. *Pe.Aya:* yachapakuy. *Pe.Caj:* yatrapay. *Pe.Jun:* atichiy, yatrapay.
imitable. adj. Yachapayana.
imitar. v. Qatichiy, yachapakuy.
implorar. v. Mañay, mañarikuy.

implume. *adj.* Hallaka.
imposible. *adj.* Manan, manapuni.
Ejem: hoqkataqa manapunin
hoqarikuymanchu. *De ninguna
manera puedo coger lo ajeno.*
impotencia. *s. adj.* Q'omi kay, q'omi
kaq.
impotente. *adj.* Q'omi, mana atiq,
mana atipaq, mana kallpayoq.
impreciso,-sa. *adj.* Aypha. || Ponerse
impreciso: ayphayay.
impresionar. *v.* P'aqmay,
mancharichiy, q'aqchay.
impresionarse. *v.* P'aqmay,
mancharikuy, q'aqchakuy.
imprevisto,-ta. *adj.* Qonqay,
qonqaylla.
impropio. *adj.* Mat'u.
impúdico,-ca. *adj.* Khuchichakuq,
khuchiyay, mana p'enqayniyoq.
impulsador,-ra. *adj.* Tanqaq.
inagotable. *adj.* Mana tukukuq.
incandescente. *adj.* Pari, k'anaq,
sansa. *Pe.Aya:* kasay.
incandecer. *v.* Sansayay, ninayachiy.
incapaz. *s. adj.* Mana atiq.
incendiar. *v.* Ruphachiy.
incendiario,-ria. *adj.* Kanaq,
ruphachiq, qonoq.
incendiarse. *v.* Ruphay.
incienso. *s.* Q'apachi.
incinerador. *s.* Ruphachiq, kanaq,
qonoq.
incinerar. *v.* Kanay, ruphachiy,
qonoq.
incitador,-ra. *adj.* Hatarichiy, rayk'uq,
simiqoq, yuyayqoq. *Bol:*

raykuj.
incitar. *v.* Hatarichiy, rayk'uq,
simiqoq, yuyayqoq.
inclinación. *s.* T'iksu, k'ira.
inclinado,-da. *adj.* T'iksukuq,
k'irakuq.
inclinat. *v.* T'iksuy, k'iray,
k'umuykuy.
inclinarse. *v.* T'iksukuy, k'iraykuy,
k'umuykuy. || *Inclinarse con
respeto, con devoción:*
k'umuykukuy.
incoherente. *adj.* Thawti.
incompleto,-ta. *adj.* Mana tukusqa,
mana hunt'asqa.
incondicional. *adj.* K'imillo.
inconstancia. *s.* Chanka kay.
inconstante. *adj.* Chanka.
incrédulo,-la. *s. adj.* Mana ñiq.
incrementar. *v.* Yapay, askhayachiy.
Arg: ashkayachiy.
incrementarse. *v.* Yapakuy.
increpador,-ra. *adj.* K'araq simi,
haplla.
increpar. *v.* K'araqta rimay. *fam.*
k'utuy.
incubadora. *s.* Oqllana, chiwchichina.
Arg: ojllaj. *Bol:* ujlliri.
incubar. *v.* Oqllay. *Arg:* ojllay. *Bol:*
ujllay. *Pe.Jun:* uqllay.
inculpado,-da. *adj.* Juris. Tunpasqa,
yanqanmanta tunpasqa.
inculpador,-ra. *adj.* Huchachaq,
hucha wikch'uyuq.
inculpar. *v.* Huchachay, tunpay. *Arg:*
tunpay. *Bol:* juchachay.
inculparse. *s.* Huchachakuq.
inculto,-ta. *adj.* K'ita, purun, salqa.

incurable. *adj.* Chayapu.
indecisión. *s.* Chankallpa kay,
iskaya.
indumentarse. *v.* P'acha churakuy.
infante. *s.* Erqe, herq'e.
infantilizarse. *v.* Erqeykachay.
infatigable. *adj.* Choquetullu, mana
pisipaq, mana sayk'uq.
infectarse. *s.* *Med.* Ch'oqriy,
ch'oqriyay. *Pe.Caj:* inkunay.
Pe.Jun: ishquyay. *Bol:* sarujakuy.
infidelidad. *s.* Wasanchakuy,
hawana, pantay, q'etayay, sirpa.
infierno. *s.* Neol. Supaywasi.
infinito,-ta. *adj.* Fil. Lama.
inflamable. *adj.* Rawrariq, ruphaq.
inflamante. *adj.* Rawraq, yawraq,
ruphaq.
inflorescencia. *s.* Bot. T'ika, sisa.
infortunio. *s.* Aqoyraki, llaki, hatun
llaki.
infusión. *s.* Mate.
ingeniero. *s.* K'illikacha.
ingle. *s.* Anat. Phaka k'uchu.
inhumar. *v.* P'anpay.
inhumano,-na. *adj.* Hawcha,
atitaphya.
inhumación. *v.* Aya p'anpay.
iniciarse. *v.* Qallariy. *fam.* arikuy.
ininteligible. *adj.* T'itu.
inka. *s.* Inka. *Monarca o varón de
estirpe regia entre los antiguos
peruanos.* || *El pueblo sometido a
tales soberanos, en particular el
pueblo quechua, y el individuo de
este pueblo.*
**Inkas del Tawantinsuyu y sus es-
posas:** Manqo Qhapaq - Mama

Oqlllo. || Sinchi Roq'a - Mama
Qora. || Lloq'e Yupanki - Mama
Qawa. || Mayta Qhapaq - Mama
Takukaray. || Qhapaq Yupanki-
Mama Chinpu Kurihilpay. || Inka
Roq'a - Mama Mikay. || Yawar
Waqaq - Mama Chikya. ||
Wiraqocha - Mama Runtu Qoya.
|| Pachakuteq - Mama Anawarkhi.
|| Tupaq Yupanqui - Mama Oqlllo.
|| Wayna Qhapaq - Kusi Rimay. ||
Waskar - Chukuy Waypa. ||
Atawallpa: *no fue coronado.*
*(Fuente: Perú Inkayko: Antonio
del Busto).*

Inkas de Willkapanpa. *Después de
la muerte del Inka Waskar y de
Atawallpa, el 19 de agosto de
1532, que no fue coronado como
inka, en el Refugio de Willka-
panpa se sucedieron, posible-
mente hasta 1572, los siguientes
inkas coronados:* || Inka Manqo. ||
Inka Sayri Túpac. || Inka T'itu ||
Kusi Yupanki. || Inka Felipe
Tupaq Amaru y || Inka Cristóbal
Pawllu.

Inkas según los Cronistas. *Los
Cronistas Fernando de Monte-
sinos, Blas Valeray el Manuscrito
Anónimo de La Alameda de
Lima (1640), consideran 113
Inkas, desde 1100 a.d.e. hasta
1572 d.e. || Miguel Cabello de
Balboa en 1536 considera 13
Inkas. || Agustín de Murúa (1500)
13 Inkas. || Joseph de Acosta en
1500, 17 inkas. || Pedro Cieza de*

León (1553) 13 Inkas. || Inka Garcilaso de la Vega (1609) 14 Inkas. || Bernabé Cobo (1683) 11 Inkas. || Felipe Waman Puma de Ayala en 1613, 12 inkas. || Juan de Betanzos (1551) 13 Inkas. || Juan Polo de Ondegardo (1570) 14 Inkas. || Pedro Gutiérrez de Santa Clara (1544) 12 Inkas. || Pedro Sarmiento de Gamboa (1572) 13 Inkas.

inmaduro,-ra. *adj.* Qholla.

inmediatamente. *adv.* Kasqanpacha, kunanpacha, kunachallan, kikinpacha.

inmersión. *s.* Challpu, chapu.

inmoralidad. *s.* Millay kay, map'a kay.

inmovible. *adj.* Mana kuyuq.

insaciable. *adj.* Mana saksaq.

insectos de zonas cálidas. *s.* Zool. Wanwa, qhete, apasanka, isu, itha, ch'uspi.

insensibilidad. *s.* Tunu. || *de corazón insensible:* rumi sonqo kay. *Bol:* tunu.

insensible. *adj.* Tunu.

insignificante. *adj.* Mana chaniyoq, huch'uy.

insípido,-da. *adj.* Hamya, q'ayma, ch'apaq, ch'apa. *Pe.Anc:* qamla, qanya. *Pe.Caj:* lanpaq. *Pe.Jun:* qamya.

insolar. *v.* Q'ochachiy, masay. *Pe.Aya:* jocha. *Pe.Jun:* masa.

insolente. *adj.* Haphlla.

insomnio. *s. Med.* Allqay.

instante. *adv.* Tuy. || *Ahora mismo:*

laman pacha.

instigar. *v.* Maqanachiy, awqanachiy.

instrucción. *s.* Yachachi.

instruido,-da. *adj. Educ.* Yachay-niyoq, yachachisqa. *fam.* ñawiyoy. *Contr:* qhawaq ñawsa.

instrumento de trabajo. *s.* Ruwana, llank'ana. || *Musicales según los cronistas:* sonaja: chhilchi. || *Cascabel:* chanrara. || *Bombo:* wanqara. || *Tambor:* wankar. || *Tamboril:* tinya. || *Trompeta:* q'epa. || *flauta:* qena. || *Pincuylo:* pinkuyllu. *flauta traversa:* pitu. || *Flauta de pan:* antara, sikus. || *Silvador:* k'uypi. || *Caracol:* pututu.

insultar. *v.* K'amiy.

insultarse. *v.* K'aminakuy.

insulto. *adj.* K'ami.

íntegro,-gra. *adj.* Llapa, q'ala.

inteligente. *adj.* *s.* Yuyayniyoq, yuyaysapa, yachaysapa. *fam.* umayoq: *con cabeza.* *Pe.Aya:* jamutaq. *Pe.S.Mar:* yachaysapa. *Bol:* umayuj, p'iqñayuj.

intercambiar. *v.* Qonakuy, haywanakuy, chalay.

interceder. *v. Juris.* Rimapuy, uyllapuy. *Bol:* uyllay.

intercesor,-ra. *adj.* Amachaqe, rimapuqe, rimapuq.

interior. *adj.* Ukhu. *Arg:* uku. *Bol:* ruri. *Pe.Caj:* uku. *Pe.Jun:* luli.

interjección (es). *Qué lindo!* *ananáw.* || *Qué hermoso!* *achaláw!* || *Qué dolor!* || *Qué*

cansancio!: hananáw! || *Qué calor!:* akakáw! || *Qué frío!:* alaláw! || *Qué miedo!:* atakáw! || *Qué rico!:* añanáw! || *Ay!* ayáw! || *Cuidado!* paqtataq! || *Viva!* haylli! || *Cuidado!* mapas! || *Si!* ajá!

interponerse. *v.* Chawpinakuy, chawpinchakuy.

interrogador,-ra. *adj. Juris.* Tapuq.

interrogar. *v.* Tapuy.

interrumpir. *v.* Tatichiy, p'itichiy.

interrupción. *s.* Tati.

intestino. *s. Anat.* Ch'unchul.

intimidado,-da. *adj.* Manchachisqa, llakllasqa.

intimidar. *v.* Manchachiy, llakllachiy.

intimidarse. *v.* Manchakuy, llakllay.

íntimo,-ma. *adj.* Hunkiq.

intoxicado,-da. *adj.* Miyusqa.

intoxicar. *v.* Miyuy.

intratable. *adj.* Tilla, salqa.

introducir. *v.* Sat'iy, haykuchiy, winay. *Pe.Anc:* yakay, hatiy. *Pe.Caj:* irpuy. *Pe.Jun:* shatiy, yaykuchiy.

intruso,-sa. *adj.* Sat'ipakuq.

inútil. *adj.* Yanqa.

inutilizar. *v.* Yanqayachiy.

invadir. *v.* Awqa intuy, awqa haykuy.

invasor,-ra. *adj.* Awqa intuy, awqa haykuq.

inválido,-da. *adj.* Such'u, ñuk'u.

invertido,-da. *s. Med.* T'ikrasqa.

investigación. *s.* Taqwi, maskha, k'uski.

investigar. *v.* T'aqwi, maskhay, k'uskiy.

invidente. *s. adj. Med.* Ñawsa.

invierno. *s. Meteor.* Chiraw, chirimita, chiri pacha.

invitación. *s.* Mink'a.

invitar. *v.* Mink'ay. || *A comer:* aypuriy.

invocar. *v.* Waqyakuy, waqyarikuy.

ir. *v.* Riy. *Pe.Anc:* ayway, heqariy. *Pe.Aya:* riy. *Pe.Caj:* riy. *Pe.Jun:* liy.

iracundo,-da. *adj.* Phiña sonqo, k'araq sonqo.

irracional. *s. adj.* Uywa.

irrigar. *v. Agr:* qharpay.

irritarse. *v.* k'arallikuy.

isla. *s. Geog.* wat'a.

izquierdo,-da. *adj.* lloq'e. *Pe.Aya:* ichoq. *Jun:* ichu. *Pe.Anc:* ichoq.

J

J, j. Undécima letra del alfabeto; su nombre es «jota». Por el modo de articulación es fricativa, por el punto de articulación es velar. El postdorso de la lengua se aplica al velo del paladar.

jabalí. s. Zool. Khuchi, monti khuchi.

jadear. v. Hakhakyay. *Pe.Jun:* hamatiyay. *Pe.Anc:* shaykuy.

jaguar. s. Zool. Puma.

jalar. v. Chutay, aysay.

jamás. adv. Mana hayk'aqpas.

jardín. s. Bot. Muya, inkill.

jardinero,-ra. adj. Muya kamayoq.

jarra. s. Wirkhi, wichhi.

jarro. s. P'uynü.

jeringa. s. Wilkachi.

jeta. s. Anat. Wirp'a. *Pe.Jun:* willpa.

jetón,-na. adj. Ch'utu, wirp'a sap'a.

jilguero. s. Zool. Ch'ayña.

jocoso,-sa. adj. Q'elma.

jornada. s. Huk p'unchaw puriy.

jornalero,-ra. adj. Neol. Llank'aq, llank'apakuq.

joven mujer. s. Sipas. *Pe.Jun:* wambla. *Pe.Anc:* hipash.

joven varón. s. Wayna. *Pe.Jun:* walas. *Pe.Anc:* wanbra.

jovial. adj. Kusi sonqo, sumaq sonqo.

juez. s. Paqtachaq, taripaq, taripakuq, kuskachaq.

jugador,-ra. adj. s. Pukllaq.

juego. s. Puklla. || *Juego de suerte:* taway. || *De saltos:* p'itachi. || *Juego vedado:* millay chunkay. || *Con bolitas:* ch'astiy, chuwi.

jugar. v. Pukllay. || *Burlarse:* pukllapayay.

jugo. s. Bot. Alim. Hilli.

juguete. adj. Pukllana, achacha.

juguetear. v. Pukllaykachay.

juguetón,-na. adj. Pukllaykacha.

juicio razón. s. *Ps. Fil.* Yuyay. || *Juicio final:* p'uchukay p'unchay.

juicioso,-sa. adj. Yuyayniyoq.

julio. s. *cronol.* Antasitwa.

juncos. s. Bot. Totorá, matara, q'oqo, mirmi.

junio. s. *cronol.* Inti raymi killa.

junta. s. Tantanakuy, huñunakuy.

juntamente. adv. Tanta tantalla, huñu humilla, waki wakilla.

juntar. v. *congregar:* Tantay, huñuy. || *Acopiar:* huñuy. || *Amontonar:* tawqay, qotoy, suntuy. || *Juntar las puertas:* wisq'ay. || *Juntar cabos:* watay. || *Juntar las manos:* pituchakuy.

juntarse. v. Huñunakuy, tantanakuy. || *Acercarse mucho:* k'askakuy, k'askapakuy. || *Hacer pareja:* masachakuy.

junto. adj. Kuska. || *Junto a:* qayllanpi, sispallanpi.

justicia. s. Kuskachay, paqtachay, taripay.

justipreciable. adj. Chaninchana.

justipreciador,-ra. adj. Chaninchaq.

justipreciar. v. Chaninchay.

justo,-ta. adj. Chanin. *Jun:* tranin.

juventud. adv. Wayna kay.

juzgar. v. Patachay, taripay, paqtachay.

L

L, l. *Décima tercera letra del abecedario español y décima de sus consonantes; su nombre es «ele». Representa un sonido de articulación ápero alveolar, lateral, fricativa y sonora.*

laberinto. *s. Chinkana, chinkakuna.*

labio. *s. Anat. Superior: Sirphi. || Inferior: wirp'a. || Leporino: wak'a sirphi.*

labor. *s. Llank'ana, ruwana.*

laborar. *v. Llank'ay, ruway.*

laborioso,-sa. *adj. Llank'aq. Pe.Aya: llankakuq, ruraqlaña. Arg: llankaj. Bol: ajya, wallpaywana.*

labrador,-ra. *adj. Agr. Yapuq, kuskiq.*

labrar en piedra. *v. Ch'eqoy, rumi ch'eqoy, rumi llaqlaq.*

labriego. *s. Agr. Chakra llank'aq, chakra ruwaq. Pe.Aya: chakra runa.*

lacra. *s. Ch'oqri.*

lacrarse. *v. Ch'oqrikuy, ch'oqriyay.*

lactante. *adj. s. Ñuñuq.*

ladeado,-da. *adj. Chinru, wikllusqa, wakllisqa.*

ladeador,-ra. *s. Chinruq.*

ladear. *v. Wiklluy, chinruy, waklliy, kinray.*

ladearse. *v. Chinrukuy, wikllukuy, wakllikuy.*

ladera. *s. Geog. Qhata. Pe.Aya: jata.*

ladilla. *s. Med. (pediculus pubis). Phaka usa. Parásito que habita en la zona vellosa del pubis.*

lado. *s. Chinru, kinra. Pe.Aya: allej, ñejen. Bol: chijru.*

ladrar. *v. Kaniy, kanikuy.*

ladrón,-na. *adj. Suwa.*

lagartija. *s. Zool. (géneros lacerta, amolis, stenocercus, liolaemus y otros). Qalaywa, qaraywa,*

sukulluku, haqarwitu. Pe.Aya: jaraywa.

lago. *s. Geog. Qocha, hatun qocha.*

lágrima. *s. Fisiol. Weqe.*

lagrimear. *v. Weqey.*

laguna. *s. Geog. Qocha, huch'uy qocha. Pe.Aya: jocha. Jun: kutra. Pe.S.Mar: kucha. Ec: shukra.*

lamedor,-ra. *s. adj. Llaqwa, llaqwaq, llunk'uq.*

lamer. *v. Llaqway llunk'uy.*

lamido,-da. *adj. Llaqwasqa, llunk'usqa.*

lámina. *s. Last'a.*

laminar. *v. Last'ay.*

lampa. *s. Agr. Qorana, kuti, rawk'ana. Pe.Aya: jorana, rawka.*

lana. *s. Millma.*

lanero,-ra. *adj. Millmaq.*

languidecer. *v. Chirliyay, usphuyay, qhewiyay, unphuyay.*

languidez. *s. Chirli kay.*

lanosidad. *s. Millma millma.*

lanudo,-da. *adj. Millmasapa. Pe.Jun: millwasapa. Pe.S.Mar: shapritu. Arg: millma sapi. Bol: chapu.*

lanza. *s. Chuki, chanqa chuki. Arg: wachi.*

lanzadera. *s. Khallwa.*

lanzador,-ra. *s. adj. Chanqaq, wikch'uq, choqaq. Arg: chuñaj. Bol: kachaykuy.*

lanzar. *v. Chanqay, wikch'uy, choqay. Pe.Aya: janpay, wikapay. Pe.S.Mar: shitay.*

lapidar. *v. Ch'aqey.*

largo,-ga. *adj. Suni, suyt'u, wask'a.*

|| adv. Wask'anpamanta: a lo largo.

laringe. *s. Anat. Tonqor. Conducto cartilaginoso de la respiración y fonación.*

larva. *s. Zool. Sut'utu.*

lascivia. *s. Med. Ñuki. Inclínación desordenada a los placeres sexuales: satiriasis en el varón, y ninfomanía en la mujer.*

latido. *s. Fisiol. Sonqo phatatatay.*

latigazo. *s. Waqta, soq'a, sikwa.*

látigo. *s. Waqtana, sikwan, soq'ana.*

latiguearse. *v. Waqtanakuy, soq'anakuyy, sikwanakuy.*

latir. *v. Fisiol. Phatatatay, phatatatay, tiktikyay.*

latrocinio. *s. Suwa kay.*

lava. *s. Sut'a, t'oqra.*

lavable. *adj. Maqchhina, t'aqsana, mayllina.*

lavado,-da. *adj. Maqchhisqa, t'aqsasqa, mayllisqa.*

lavador,-ra. *s. Maqchhiq, t'aqsaq, maylli.*

lavandería. *s. Taqsana wasi.*

lavandero,-ra. *adj. s. Taqsaq, t'aqsaykamayoq.*

lavar objetos. *v. Maqchhiy. || La ropa y los cabellos: t'aqsay. || Las manos: maylli. || La boca: moqch'ikuy.*

lavativa. *s. Med. Willkachina.*

lavatorio. *s. Maqchhikuna, t'aqsakuna, mayllikuna.*

leche. *s. Ñuqñu, wilay. Pe.S.Mar: ñuñu illin. Bol: ñuñu, willalli.*

lecho. *s. K'irawa, k'iraw, kawitu,*

puñuna.
lechuza. s. Zool. Ch'oseq. Bol: ch'usij, ch'usiqua.
leer. v. Qelqarimay, ñawinchay.
legaña. s. Med. Ch'oqñe, ch'oqñi. Pe.Aya: wejte. Arg: choqñi.
legañoso,-sa. adj. Ch'oqñiñawi. Pe.Aya: chipru nawi, choqni ñawi. Arg: chojnillo.
leishmaniasis. s. Med. Uta, hukuya. *Afección producida por leishmania trópica, en zonas cutáneas; y por la leishmania brasiliensis en la mucosa de la nariz, boca o la faringe.*
lejos. adv. Karu.
lengua. s. Anat. Qallu. Ling. simi.
lenguaraz. adj. Rimachi.
leña. s. Llant'a.
leñador,-ra. s. adj. Llant'aq.
leñar. v. Llant'achay, Llant'ay.
lerdo. adj. P'anra. Pe.Aya: Jun: panji. Bol: jayra. Ec: panrayan.
lepra. s. Med. Lleqthi onqoy. *Enfermedad infecto contagiosa producida por el bacilo mycobacterium leprae.*
lesión. s. Med. K'iri, ch'iyu.
lesionar. v. Med. K'iriy.
lesionarse. v. K'irinakuy.
letra. s. Gram. Neol. Seq'e.
levantar. v. Hoqariy. Pe.Anc: hoqay, hayariy. Pe.Aya: orgariy. Pe.Caj: atarichiy. Jun: pallalkuy. Arg: suckariy. Bol: juqariy. Ec: jatachina.
levantarse. s. Hatariy, sayariy. || De la cama: puñunamanta hatariy.

ley. s. Juris. Apusuni, hatun kamachi, qelqa kamachi, apu kamachi, kamachina hathun qelqa.
liado,-da. adj. Wank'isqa, watasqa, k'uysqa.
libélula. s. Zool. (tipulidae sp) Chukcha k'utu, kachi kachi. Pe.Aya: cashisua. Pe.Jun: Pe.Hua: katri suwa, katri qipi. Bol: kharatijsi. Ec: chukcha kutu.
liberar. v. Qespichiy.
libertad. s. Qespikay, qespisqa kay.
libertar. v. Qespichiy.
libertino. adj. Paytu.
libre. adj. Qespisqa, qespi, muna.
liendre. s. Zool. (pediculus humanus). Ch'iya. Pe.Aya: chia.
liendroso,-sa. adj. Ch'iyasapa.
liga. v. Ch'atay, watay. Pe.Aya: watasja. Arg: watay.
límite. s. Geog. Saywa. sin. tinkuna, tinkuypura, tupana.
limosna. s. Uskaman yanapa, wakchaman yanapa.
limosnero,-ra. adj. s. Uska, mañapakuq.
limpiar. v. Pichay.
limpiarse. v. Relg. Hucha panpachay, llunp'achakuy.
lindo,-da. adj. Munaycha.
línea. s. Geom. Seq'e. || Linea recta: siwk.
lipoma. s. Med. Wira q'onpo. Tumor compuesto de tejidos adiposos.
líquido,-da. s. Sut'uq, suruq.
lisas. s. Agr. Ulluku, linli.
liso,-sa. superficie. adj. P'aq. Pe.Aya:

palja. Arg: pap.
lístico,-ta. adj. K'uchi. Hábil.
litera. s. Wantuna.
litiasis cálculos. s. Med. Rumi onqoy. *Concreciones de consistencia dura, habitualmente calcárea en algunos órganos.*
liviano,-na. adj. Chhaplla.
lobo,-ba. s. Zool. Asuka, hatunqocha puma. Bol: unu pacha puma. Ec: asuka.
lóbrego,-ga. adj. Laqha, ch'anpeq. antón. ch'inkil: diáfano.
lobreguez. s. Laqha kay.
lóbulo de la oreja. s. Anat. Ninriraphi.
loco,-ca. adj. Waq'a, waq'ayasqa, waq'alanqo.
locomoción. s. Puriy.
locro. s. Roqro.
locura. s. Waq'a, waq'a kay.
lombriz. s. Zool. (ascaris lumbricoides). K'uyka.
lorito. s. Zool. (bolborhynochus sp). Phiwichu, piwichu, piriku.
loro,-ra. s. Zool. (aratiga mitrata Osch). K'alla.
lucero. s. Astron. Katachillay, pacha paqariy ch'aska.

luchar. v. Maqanakuy.
luciérnaga. s. Zool. (pampyridae sp.) Tutakuru, k'anchaq kuru, nina kuru, pinchinkuru. Pe.Jun: inchipala.
lucma. s. Bot. (lucuma obovata HBK). Loqma, rukma.
luego. conj. Hinaspaqa, chaymantaqa.
lugar. s. K'iti.
luido,-da gastado por el uso. s. adj. Llusp'a.
lumbago. s. Med. Q'echu, q'echo. Dolores reumáticos en la región lumbar.
luminiscencia. s. K'anchayay.
luna. s. Astron. Killa, mama killa.
lunar. s. Anat. Ana.
lunático. adj. Waq'anayaq. Persona que padece de locura a intervalos.
lunes. s. Calend. Killachay, p'unchay.
lustrado,-da. adj. Llusk'a, llusp'a, llusp'asqa.
lustrar. v. Llusk'ay, llusk'ayachiy.
luto. s. Yanallikuy, yana p'acha.
luz. s. K'ancha, k'anchaq illa, k'ancharequilla.

LL

LL, ll. *Décima cuarta letra del abecedario español y undécima de sus consonantes; su gráfica es doble e indivisible su escritura; representa un solo sonido, cuya articulación tradicional es palatal, lateral, fricativa y sonora; se produce en contacto más o menos amplio y tenso de la lengua con el paladar. (R.A.E.).*

llama. s. Zool. (camélido glama). Llama. *Camélido sudamericano, habitante de los andes, utilizado para carga desde la época de los inkas.*

llamador,-ra. adj. Waqyaq.

llamamiento. s. Waqya.

llamar. v. Waqyay.

llamarada. s. Rapha. *Ec:* rapa.

llano,-na. adj. Geog. Panpa, p'aq.

llanura. s. Panpa. *Jun:* panpati.

llantén. s. Bot. (*plámago sp.*) Sa-q'arara.

llave. s. Kichana.

llegar. v. Chayay, chayamuy.

llenar. v. Hunt'ay, llinp'ay.

lleno,-na. adj. Hunt'a, llinp'a.

llevar. v. Apay. || *Conducir:* pusay. || *llevar en los brazos:* marq'ay. || *Cargar:* q'epiy. || *Llevar de la mano:* ranpay. || *Llevar bajo el brazo:* lluk'iy. || *Llevar al hombro:* rikray.

llorar. v. Waqay.

lloriquear. v. Ch'iririy, enqhepakuy, enqhey.

lloriqueo. s. Enqhe.

llorón,-na. adj. Waqate, ñarña, waqaych'uru. *Anc:* waqallisun. *Caj:* itiku. *Jun:* waqay siki.

llover. v. Paray. *An.* tamya. *Aya:* tamia.

lloviznar. v. Chirapay, iphuy, siphsiy. *Anc:* chiramay. *Aya:* ipuy, pararimuy. *Caj:* poqasyay. *Jun:* trilapay.

lluvia. s. Meteor. Para.

M

M, m. *Decimoquinta letra del abecedario español, duodécima de sus consonantes. Su nombre es «eme». Representa un sonido bilabial, nasal, oclusiva y sonora. (R.A.E.).*

machacador,-ra. s. Instr. Saqtaq. || *Piedra esférica:* qollota. || *Media luna de piedra:* tunawa, tunaw.

machacar. v. Saqtaq.

machacado,-da. adj. Saqtasqa.

macho. s. Orqo. *Animal de sexo masculino en general. Pe.Aya:* orjo. *Pe.Caj:* ollqo. *Pe.Jun:* ulqu, ullqu. *Ec:* orqo.

machona. adj. Qharincha. *Mujer con energía varonil.*

machorra. adj. Qomi, urwa.

madeja. s. Khawa.

madera. s. K'u'llu. || *Madera plana:* maru.

madrastra. s. Qhepamama. *Ec:*

lamana.

madre. s. Mama. || *Zool. madre que aborrece a las crías:* majiq, mawriq.

madrugada. adv. Illariy, pacha illariy, pacha paqariy, tutapa.

madurar. v. Poqoy. *Pe.Aya:* pojjoy. *Pe.Jun:* shullay. *Ec:* challuna.

maduro,-ra. adj. Poqosqa, poqo, ch'allu. *Pe.Anc:* poqu, poqusha. *Pe.Aya:* pojosja. *Pe.Caj:* qarwa. *Pe.Jun:* pusqoq. *Bol:* ch'usmi, jak'a. *Ec:* challu.

maestro,-tra. s. adj. Educ. Yachacheqe, yachacheq, yachachiq, hamawt'a. *Pe.Aya:* yachachiq. *Pe.Caj:* yatrachikuj. *Pe.Jun:* yatrachiq. *Arg:* yachachej. || *Neol. master, magister:* hamawt'a. || *Doctor:* hatun hamawt'a.

magnánimo,-ma. adj. Roq'a, hatun sonqo, sumaq sonqo, alawchaqe.

magnífico, -ca. *adj.* Kusa, allinpuni.
maguey. *s. Bot.* Paqpa.
maicillo. *s.* Sara t'anta.
maíz. *s. Bot. (Zea mays Linneo).* Sara.
 || *Maíz a marillo:* uwina sara. || *Maíz especial para tostado:* ch'ullpi sara. || *Maíz blanco:* paraqay sara. || *Maíz morado:* kulli sara. || *Maíz de dos colores:* saqsa sara. || *Maíz especial para tostar:* pesqo sara. || *Maíz rojizo:* chaminku sara. || *Maíz duro:* ch'ila sara. || *Maíz temporal (de lluvias):* qhosqasara. || *Maíz perla (para confites),* ch'ili sara. || *Maíz blanquecino pálido:* qhallwa sara. || *Maíz de color plomizo:* oqe sara.
maizal. *s. Agr.* Sara chakra.
majadero, -ra. *adj.* Ñarñaku, ch'archa. *Ejem.* ñarña erqe: *niño majadero.* *Bol:* ñarñaku.
majador, -ra. *adj. s.* Saqtaq.
majar. *v.* Saqtay.
mal. *adj. s.* Mana allin. || *Mal de altura:* suroqch'i. || *Mal de ojos producido por destellos del sol en la nieve:* surunpi, intichoqa.
malagüero, -ra. *adj.* Qhencha, t'aphya. || *adj.* Chiki.
malar. *s. Anat.* K'aqlatullu. *Perteneciente a la mejilla, hueso yugal.*
malaria. *s. Med.* Chukchu, y única onqoy.
malcriado, -da. *adj.* Mana allin uywasqa.
maldecidor, -ra. *s. adj.* Ñakaq. *Bol:* ñakaj.
maldecir. *v.* Ñakay, ñakapakuy,

ñakapay.
maleficio. *s.* Layqa, soq'a.
maleolo. *s. Anat.* Wich'u q'onpo. *Cada una de las eminencias óseas, interna y externa en el extremo inferior del tobillo.*
maleza. *s. Ecol.* Qora, llaq'e qora, llaq'e.
malgastador, -ra. *adj.* Q'aru, usuchi.
malgastar. *v.* Q'aruy, usu'chiy.
malhechor, -ra. *s. Neol.* Apache, apache.
malhumorar. *v. Ps.* Ch'utuykachay, wirp'arayay. *Pe.Anc:* akusay, aqsay.
maligno, -na. *adj.* Phiru. *Med.* phiru onqoy. *Enfermedades que se desarrollan en forma virulenta y perniciosas.*
mall. *s.* Llika.
malo, -la. *adj.* Millay, mana allin.
malogrado, -da. *adj.* Ismusqa, wakllisqa.
malograr. *v.* Wakllichiy, pantachiy, thullmichiy, ismuchiy.
malparir, mal parto. *v. Med.* Sulluy, sullupuy. *Parto prematuro.*
maltratar. *v.* K'iriy, maqay.
malvado, -da. *adj.* Millay kaq, millay sonqo kaq.
mama. *s. Anat.* Ñuñu. *Glándula mamaria que produce leche.*
mamá. *s.* Mama.
manante. *s. Geog.* Pukyu. *Ec:* pullka. *Pe.Aya:* chulun. *Pe.Jun:* pukio.
manar. *v.* Phullpuy, lloqsimuy, paqariy.
manchado, -da. *adj.* Muru, saqsa.

manchar. *v.* Map'achay.
mancharse la piel. *v.* Mirkayay.
manco, -ca. *adj.* Willu, ñuk'u.
mandar. *v.* Kamachiy.
mandato. *s. Juris.* Kamachiku, kamachiku, apu kamachi. *V. ley.*
mandatario. *s.* Kamachiq.
mandíbula. *s. Anat.* Waqo, k'aki. *Pe.Aya:* kakichu. *Pe.Jun:* chakalku, chakallwa. *Pe.S.Mar:* kaklla. *Ec:* jasha.
mando. *s.* Kamachi.
manejar. *v.* Purichiy, pusay, apay.
manga. *s.* Makitu.
maní. *s. Bot.* Inchis.
mania. *s. Ps.* Chapuqe.
maniatar. *v.* Thunkuy, k'ikiy, chaqnay.
maniatarse. *v.* Chaqnakuy, thunkukuy.
maniático, -ca. *adj.* Chapuqeyoq.
manifestable. *adj.* Rikuchina, rikuchiy atiy.
manifiesto. *s.* Rikuchi, qhawachi.
maniota. *s.* Chaqna, chaqna, thunku.
manizal. *s. Agr.* Choqope, inchis chakra.
manjar. *s. Alim.* Añaka, misk'i. *Ejem.* *añaka mikuna:* postre.
mano. *s. Anat.* Maki. || *Mano derecha:* paña maki. || *Mano izquierda:* lloq'e maki. || *Mano o pie con seis o más dedos:* t'ata.
manosear. *v.* Mullkhuy, q'apiy, q'apiyachay.
manosearse. *v.* Llanqhunakuy, q'apinakuy.
manso, -sa. *adj.* Sanp'a, sanp'a sonqo, ullpu sonqo.

manta. *s.* Lliklla. || *Manta ceremonial:* llaqolla.
mantellina. *s. tex.* Iñaka. *Pequeña lliklla que las mujeres llevan en la cabeza.*
mantequilla. *s.* Ñukñu wira.
mantilla. *s.* Wachala. *Mantilla pequeña, para guardar dinero o coca.*
manto. *s.* P'istuna, chusi, qata, qonpi.
mantona. *s. Zool. (boa constrictor Linneo).* Wata puñoq mach'aqway.
mañana. *adv.* Paqarin. || *De mañana:* tutamanta. || *Hasta mañana:* paqarinkama. *Pe.Aya:* pajarin. *Pe.Jun:* wala. *Pe.S.Mar:* yaya. *Ec:* kaya.
maqueta. *s. Geog.* Saywiti.
maquillar. *v.* Pasiy.
maquillarse. *v.* Pasfkuy, llinp'ikuy. *Pe.Aya:* llusikuy. *Pe.Jun:* llusiy.
mar. *s. Geog.* Mamaqocha, hatunqocha.
Maras. *Geog. Distrito de la provincia Urubamba, Qosqo. Importante desde tiempos inmemoriales, por sus minas de sal yodada; la sal es obtenida mediante el represamiento de agua en pequeños pozos. Históricamente está ligado a la leyenda de los Hermanos Ayar, a Ayar Kachi.*
marca. *s.* Tuyru, sanapa, unancha. *V. señal.*
marcado, -da. *adj.* Sananpasqa, unanchasqa, tuyrusqa.
marcar. *v.* Irpay, unanchay, sa-

nanpay, tuyruy.

marchitable. *adj.* Naq'eq, naq'eyaq.

marchitado, -da. *adj.* Naq'esqa.
Pe.Anc: putsuy. *Pe.Jun:* awiy, matapay.

marchito, -ta. *adj.* Naq'esqa.

marido conviviente. *s.* Qhari. || *Esposo:* qosa.

mariposa. *s.* Zool. Pillpintu, pillpi,
Pe.Aya: pilpinta. *Pe.Jun:* pillpituy.
Pe.S.Mar: pillopinto.

marlo. *s.* Bot. Q'oronta. *Pe.Aya:* thullu, toronqa. *Ec:* tura.

mármol. *s.* Min. Pachar, uskha.

marrón. *adj.* Ch'unpi.

martillo. *s.* Takana.

marzo. *s.* Calend. Pawqarwaray.
Pe.Aya: pawkar w aray. *Ec:* pawqarpacha.

más. *adj.* Aswan. || *Adv.* aspuwan, astawan, astawanraq.

masa acuosa. *s.* Lleqwe, lawa.

masajear. *v.* Qhaqoy.

masajista. *adj.* Qhaqoy.

máscara. *s.* Saynata.

masculino. *adj.* (para personas)
Qhari kay. Para animales: orqo kay.

mascullar. *v.* Knamupakuy.

matemático. *s.* Yupaykamayoq.

masticación. *s.* Fisiol. Khamuy.

masticado, -da. *adj.* Khamusqa.

masticador, -ra. *s.* *adj.* Khamuq.

masticar. *v.* Khamuy. *Masticar coca:* akulliy. *fig.* hallpay.

mastitis. *s.* Med. Ñuñu onqoy. *Todas las afecciones a la mama.*

mastuerzo. *s.* Bot. (*tropaeolum majus* Linneo). Hayaq willk'u.

masturbación. *s.* Med. Kutiyukuy, wawsay.

masturbación. *adj.* Kutiyukuq, wawsaq.

mata. *s.* Bot. Yura, roya.

matadero. *s.* Sipina, wañuchina.

matador, -ra. *adj.* Wañuchiq, sipiq, nak'aq.

matadura. *s.* Zool. Ch'oqri. *Ejem.* ch'oqriyuq uywa: bestia con matadura.

matar. *v.* Sipiy, wañuchiy.

mate. *s.* Mati. *infusión de alguna hierba para beber.*

matizado, -da. *adj.* Kusku, pillku, ch'eqche. *Ejem.* yana pillku: negro matizado.

matorral. *s.* Ecol. Qora qora. Mallki mallki, sach'a sach'a.

matrimonio. *s.* Juris. Saway.

matriz. *s.* Med. París, thamin, ithapin.
Pe.Aya: uthapi. *Ec:* parí.

maxilar. *s.* Anat. Waqo, qhaqlli.

mayo. *s.* Calend. Aymuray killa, aymuray.

mayor. *s.* *adj.* Kuraq. || Kuraka, kuraqkaq.

mazamorra. *s.* Api.

mazamorreado, -da. *adj.* Lawayasqa.

mazo. *s.* Agr. Maruna. *Instrumento para destruir terrones.*

mazorca. *s.* Bot. Choqllo. *Pe.Aya:* kaspa, wayma, chillpi. *Pe.Jun:* tasu.

mecedor. *s.* Maywiq, kuyucheq.

mecer. *v.* Maywiq.

mechón. *s.* Phichu.

medalla. *s.* Neol. Walqana. *Pe.Jun:*

wallqa.

mediación. *s.* Uylla.

mediador, -ra. *adj.* *s.* Uyllaq, kuskanchaq.

mediano, -na. *adj.* Taksa, tinku.

mediar. *v.* Kuskanyay, kuskanchay.

medicamento. *s.* Med. Hanpi.

médico, -ca. *s.* Med. Hanpikamayoq.

medida. *s.* Tupu.

medio. *s.* *adj.* Chawpi, kuskan.

meditar. *v.* Hamut'ay, yuyaymanay, yuyanchay.

medir. *v.* Tupuy.

médula. *s.* Med. Chilina, toqton.
Pe.Anc: urus. *Pe.Aya:* nutku.
Pe.S.Mar: ñuktu.

mejilla. *s.* Anat. K'aklla, waqo.
Porción de cara debajo de los ojos contiguo al pómulo.

mejor. *adj.* Aswan allin, allinpuni.

melindroso. *adj.* Milla milla.

mellizo, -za. *s.* Wispa.

membrana. *s.* Med. Llika.

memoria. *s.* Ps. Yuyay.

memorizar. *v.* Ps. Umapi hap'iy.

mendigar. *v.* Uskay.

mendigo. *s.* *adj.* Uska.

meninge. *s.* Anat. Ñosqhon p'istug llika.

meningitis. *s.* Med. Ñosqhon p'istug llika onqoy.

menor. *adj.* Sullk'a.

menospreciar. *v.* Alqochakuy, pisichay, saruchay.

menstruar. *v.* K'ikuy.

ménsula. *s.* Churana.

mensurador. *s.* *adj.* Tupuq.

mente. *s.* Yuyay.

mentir. *v.* Llullakuy.

mentiroso, -sa. *adj.* Llulla. *fam.* chawqa.

menudo. *adj.* Khullu, ñut'u.

mercado, vendedor. *s.* Qhatu.

mermar. *v.* Pisiyay, wayway, asllayay.

mes. *s.* Cronol. Killa.

mesa. *s.* Hanp'ara. || *Ceremonial:* wanp'ar.

meseta. *s.* Geog. Pata, pampa.

meter. *v.* Sat'iy, winay, suskhuchiy, haykuchiy.

mezclable. *adj.* Chaqrukuq, mich'ukuq, minukuq, Taqrokuq.

mezclado, -da. *adj.* Chaqrusqa, minusqa, mich'usqa. *Pe.Anc:* taku, tallukash. *Pe.Aya:* chapusqa, tajruska. *Arg:* chakruska.

mezclador. *adj.* Minuq, mich'uq, chaqrq.

mezclar. *v.* Charqruiy, minuy, mich'uy.

mezclarse. *v.* Chaqruiy, mich'ukuy.

mezcolanza. *adj.* Mich'u, chhaqrui, taqro.

mezquino. *adj.* Mich'a. *Obs. no debe usarse maqla en lugar de este término.*

mialgia. *s.* Med. Kurku aychananay. *Dolor muscular.*

micción. *s.* Fisiol. Unu hisp'ay. *Expulsión de la orina.*

miedo. *s.* Mancha.

miedolento, -ta. *adj.* Manchakuq, manchali.

miel. *s.* Apic. Lachiwa.

miércoles. *s.* Calend. Qoyllurchay p'unchay.

mil. *adj. núm.card.* Waranqa.
milésimo,-ma. *adj. núm.ord.* Waranqa ñeqen.
millar. *adj. núm.card.* Waranqa.
millón. *adj. núm.card.* Hunu waranqa. *Ejem.* huk hunu: *un millón.* || Iskay hunu: *dos millones.* || Chunka hunu: *diez millones.* || Pachaq hunu: *cien millones.* || Waranqa hunu: *mil millones.*
mirado,-da. *adj.* Chaqllisqa, lulusqa.
mina. *s. Min.* Q'oya.
mineral. *s. Min.* Qeqlla. *Pe.Aya:* killa.
mío, mía. *adj.* Noqaq.
miocardio. *s. Anat.* Sonqo aycha. *Músculo cardíaco.*
mirada. *s. Qhawa.* *Pe.Aya: Pe.S.Mar:* qhawaq. *Pe.Jun:* lika.
mirar. *v.* Qhaway.
mirarse. *v.* Qhawakuy, rikukuy.
miserable. *adj.* Mich'a. *Obs: no debe usarse maqlla en lugar de este término.*
mismo. *adj. pron.* Kikin.
mitad. *s.* Kuskan, ch'eqtan.
mochador,-ra. *adj.* Willoq, mut'uq, qhoruq.
mochar. *v.* Willuy, mut'uy, qhoruy.
mochuelo. *s. Zool.* Paqpaka.
moco. *s. Fisiol.* Qhoña, ñuti.
mocoso,-sa. *adj.* Qhoña suru, qhoña sapa, t'eqte. *Pe.Aya:* ñutisenqa.
mofa. *s.* Qellma.
mojable. *adj.* Ch'aranchana, ch'aranchakuq, apichana.
mojado,-da. *adj.* Ch'aranchasqa,

apichasqa.
mojador,-ra. *adj. s.* Ch'aranchaq, apichaq.
mojar. *v.* Apichay, ch'aranchay.
mojinete. *s. Arq.* Wankari, *Bol:* qawima.
moledor. *adj. s.* Kutana. || *Kutaq:* el que muele.
moler. *v.* Kutay, ñut'uy, lleqwi.
momentáneo. *adv.* Hayrilla.
momento. *adv.* Hayrilla, tuylla, asniq.
moneda. *s. Neol.* Qolqe.
momia. *s.* Munaw.
mono. *s. Zool. (platirrino sp).* K'usillu, wititi, miku, chipi. || *Mono araña (ateles paniscus chanek Humbolt):* qhanpu k'usillu, uru k'usillu, makisapa. || *Mono aullador:* q'oto k'usillu (*alouata seniculus Linneo*).
montaña. *s. Geog.* Orqo. *Pe.Aya:* orqu. *Pe.Jun:* ulku. *Bol:* urqo. *Ec:* sachá urku, hatun urku.
montar. *v.* Phakachakuy.
montón. *s.* Tawqa, qoto, suru, waru.
moral. *s.* Allin apakuy, allin kawsay.
moraya. *s.* Muraya. *Obs. es incorrecto usar el término «chuño blanco», por éste.*
morcilla. *s.* Lunkanas.
mordedor,-ra. *v.* Qhamusaq, kaniq.
morder. *v.* Khamuy, p'atay, khachuy, khankiy.
mordible. *adj.* Khachuna.
mordida. *adj.* Khachuy, khankiy.
mordisco. *s.* Khamu, khachu.
mordisqueado,-da. *adj.* Khachu khachu.

mordisquear. *v.* Khachupayay.
moretón. *s.* Q'oyo. *Pe.Aya:* joyo, qoyo. *Ec:* kuyu.
moribundo,-da. *adj.* Wañunayaq.
morir. *v.* Wañuy.
mortaja. *s.* Ayap'acha, ayaq unkun.
mortal. *adj.* Wañuq.
mortero. *s.* Kutana, maran.
mosca. *s. Zool. Ch'uspi.* *Arg:* chuspi. *Ec:* chuspi.
moscardón. *s. Zool.* Wayronqo.
moscón. *s. Zool. (dipterasarcomphagida Linneo).* Ch'iririnka.
mosqueado,-da. *adj.* Ch'uspiyasqa.
mosquearse. *v.* Ch'uspiyay.
mosto. *s.* Warapu, upi.
mostrar. *v.* Rikuchiy, qhawachiy.
mostrarse. *v.* Rikuchikuy, rikuchinakuy, qhawachinakuy.
mostrenco,-ca. *adj.* Chanchaku, purinkichu. *fam:* wayra chaki.
mote. *s.* Mut'i, mot'e. || *Mote de habas:* phuspu.
moteado,-da. *adj.* Alqa, ch'eqchi, muru, saqsa.
motivador. *s.* Raykuq.
motoso,-sa. *adj.* Mor'qa, qholmo.
mover. *v.* Kuyuchiy, kuyuy.
movible. *adj.* Kuyoq.
moza. *adj.* Sipas. || *despectivo:* p'asña.
muñeca. *s.* T'eqe wawa.
muchedumbre. *s.* Runa runa.
mucho. *adj.* Askha, sinchi, chay

chika, ancha.
mudo,-da. *adj.* Amu, urpa. *Pe.Aya:* jamu. *Pe.S.Mar:* laya. *Arg:* mana rimaq, upalla. *Ec:* upa upa shimi.
muela. *s. Anat.* Waqoro.
muerte. *s.* Wañuy p'uchukay.
mugre. *s.* Khacha, qhelli, kharka.
mugriento,-ta. *adj.* Kharka.
mujer. *s.* Warmi. || *Madre:* mama. || *Señora:* qoya. || *Anciana:* paya. || *Joven:* sipas. || *Matrona:* t'alla. || *Conviviente:* salla.
mujeriego. *adj.* Warminiru, warminchu, warmi sonq'o, warmiskiru.
mundano,-na. *adj.* Makuti.
mundo. *s.* Pacha, kay pacha.
muñeca de trapo. *s.* T'eqe wawa.
murciélagos. *s. Zool. (desmodus rotundus Geoffroy).* Masu, masu huk'ucha. *Bol:* chifñi masu.
murmullo. *s.* Wararay.
murmurar. *v.* Rimapakuy.
muro. *s.* Perqa. *Pe.Aya:* pirja. *Pe.Jun:* pilita.
músculo. *s. Anat.* Laphi, llaphllan.
musgo. *s. Bot.* Qaqa sunkha, rumi millma, sach'a sunkha.
mustio. *adj.* Unphu, usphu t'apa. *Arg:* llaki.
mutilado,-da. *adj.* Mut'u.
mutilar. *v.* Mut'uy, wit'uy, qoroy.
muy. *adv.* Ancha, manchay, nishu, sinchi.

N

N, n. *Décimo sexta letra del abecedario y decimotercera de sus consonantes. Su nombre es «ene». Representa un sonido de articulación nasal oclusiva y sonora. Su punto de articulación es alveolar cuando va al principio de la palabra o entre vocales. Cuando es final de sílaba seguida de consonante, toma por lo común el punto de articulación de la consonante siguiente: así se hace bilabial, labiodental, interdental, dental, alveolar, palatal o velar*
nabo. *s. Bot. Yuyu. || Potaje de nabos: yuyu hawch'a.*
nacer. *v. Paqariy, paqarimuy. || La planta: phuturimuy, paqarimuy.*
nacido,-da. *adj. Paqarisqa, paqarimusqa.*
naciente. *adj. Paqarimuq, willimuq.*

nada. *s. Ch'usaq. || No es nada: manan imapaschu. || Por nada: manan imaraykupas. || De nada: mana imamanta. || Para nada: mana imapaq.*
nadador,-ra. *adj. Wayfay, haywaykachay.*
nadar. *v. Wayt'ay, haywaykachay.*
nadie. *adj. Mana pipas. Obs. en quechua existe plural de nadie: mana pikunapas.*
nalga. *s. Anat. Siki.*
narigón. *s. Anaí. Senqasapa.*
nariz. *s. Anaí. Senqa. || Aguileña: k'umu senqa. || Chata: t'añu senqa. || Torcida: wist'u senqa.*
narrable. *adj. Willana, willanalla.*
narrado,-da. *adj. Willasqa.*
narrador. *s. Willakuq, willaq.*
narrar. *v. Willay. || Hacer narrar: willachiy.*
narrarse. *v. Willanakuy.*

nata. *s. Llukllu.*
natalicio. *s. Paqarimuy p'unchay.*
naturaleza. *s. Pacha. || De las cosas. s. kaynin. Ejem. T'ituq runa kaynin: el ser hombre de T'ito.*
náusea. *s. Fisiol. Sonqo muyuy, q'epnu.*
neblina. *s. Pacha phuyu.*
nebuloso,-sa. *adj. Phuyu phuyu.*
necedad. *s. Pantay, q'onnay.*
necesitado,-da. *adj. Muchuq.*
necio,-cia. *adj. P'anra.*
negar. *v. Mananchakuy. || No querer: mana munay*
negligente. *adj. Qella.*
negociar, comerciar. *v. Qhatuy.*
negrear. *v. Yanayay.*
negrecer. *v. Yanayachiy, yanayapuy.*
negro,-gra. *adj. Yana. || Persona negra: yana runa. || Ojos negros: yana ñawi. || Negro tinto: yana ch'illu.*
negrusco,-ca. *adj. Yanañiraq.*
neo. *adj. Mosoq, wama. || Neologismo: mosoq rinay, mosoq simi.*
nervio. *s. Anat. Hank'u.*
nervudo,-da. *adj. Hank'usapa.*
neto,-ta. *adj. Hunt'asqa.*
neuralgia. *s. Med. Hank'u onqoy.*
neutral. *adj. Mana piman sayapakuq.*
nevada. *s. Rit'i. Pe.Anc: rasu. Pe.Jun: lasu. || En copos: lasla, aqarapi, paqarap'i, phusa.*
nevar. *v. Rit'iy. Pe.Anc: rashtay. Pe.Aya: lastay, rasuy. Pe.Jun: lasuy, lashtay.*

nevisca. *s. Meteor. Chañakllu, aqarapi.*
nexo. *s. Khipu.*
nidal huevo. *s. Llulla.*
nidificar. *v. Q'esachay.*
nido. *s. Zool. Q'esa.*
niebla. *s. Meteor Phuyu phuyu.*
nieto,-ta. *s. Haway, willka.*
nieve. *s. Rit'i.*
nigua. *s. Zool. Piki.*
nimbo aureola. *s. Chinpu.*
ninguno,-na. *adj. Mana pipas. || Ninguna cosa: mana imapas.*
niño,-ña. *s. Erqe, warma. || La niña del ojo: ñawi ruru.*
niñez. *s. Erqe kay.*
nítido,-da. *adj. Ch'uya.*
no. *adv. Mana. || No está aquí: manan kaypichu. || No interrogativo: manachu? || No prohibitivo: ama, amapuni. || De ninguna manera: manapuni. || No haga: ama ruwaychu. || No hay más: manachu aspuwan kan. || No hay: manan kanchu. || No sólo es eso: manan chayllachu. || No se qué será? imachá kakunpas. || No se por dónde es? maynintachá kakunpas. || No es así: manan hina-chu, manan chhaynachu. || No se cómo? imaynachá. || No se: manan yachanichu.*
noble. *adj. Tupa.*
noche. *s. Tuta. || Toda la noche: tutantin. || Media noche, chawpi tuta. || Anoche: kunan tuta. || Muy de noche: ancha tutata. || De noche: tutata, tutaman. || Entrada de*

la noche: tutayay, tutayaykuy, ch'isinyay. || *Buenas noches:* allin tuta. || *Noche buena:* sumaq tuta.

nodriza. s. Amani, ñuñuq.

nombrar *nominar.* v. Suti hoqariy, sutichay.

nómina. s. Qelqa, suti qelqa.

nombre. s. Suti. || *Apodo:* sutichasqa sutiyaasqa.

nonada. adv. Yanqa.

nonato,-ta. adj. Mana wachasqa.

nones. adj. Ch'ulla.

nopal. s. Bot. Tunas.

norte. s. Chinchá.

nosocomio. s. Med. Hampina wasi.

nosotros *incluyente, pron.* Noqanchis.

Ejem. noqanchis runa kanchis:

nosotros somos hombres. ||

Excluyente: noqayku. *Ejem.*

noqayku qhari kayku: *nosotros*

somos varones. || *Sólo entre*

nosotros: noqallanchis;

noqallayku. || *Nosotros mismos:*

kikinichis; kikiyku. || *Nosotros dos:*

iskayninichis; iskayniyku. ||

Nosotros solos: noqallanchis;

noqallayku. || *Nosotros todos:*

llanpanchis, llapallanchis;

llapayku, llapallayku.

noticia. s. Willaycha.

noticiar. v. Willaychay.

notificación. s. Willachi.

notificado,-da. adj. Willaychasqa.

novecientos. adj. núm. Isqon pachak.

noveno,-na. adj. núm.ord. Isqon ñeqen.

noventa. adj. Isqon chunka.

noviembre. s. Cronol. Ayamarka.

novilunio. s. Astron. Mosoq killa.

novísimo. adj. Mosoqlla, wamaqlla.

nube. *meteor.* Phuyu. || *Nube en los ojos:* qoyru. || *Nube negra:* yana phuyu.

nublado,-da. adj. Phuyusqa.

nublar. v. Phuyuy, phuyumuy.

nuca. s. Anat. Much'u.

nudípedo,-da. adj. Q'ala chaki.

nudo. s. Khipu. || *hacer nudo:* khipuy.

nuera. s. Qhachun.

nuestro,-tra. pron. *Incluyente:*

noqanchispa. || *Excluyente:*

noqaykuq.

nuevamente. adv. Hoqmanta, mosoqmanta.

nueve. adj. núm. Isqon.

nuevo,-va. adj. Mosoq.

nulo. adj. Yanqa, mana chaniyoq.

numerable. adj. Yupanalla.

numerar. v. Yupay.

número. s. Yupa.

numeroso,-sa. adj. Askha.

nunca. adv. Mana hayk'aqpas.

nutria. s. Zool. (*lutra incarum*) Mayu puma.

nutritivo,-va. adj. Kallpachachikuq.

O

O, o. *Decimoctava letra del abecedario, cuarta de sus vocales. Pronunciase emitiendo la voz con los labios un poco sacados hacia fuera en forma redonda y libres, gran parte de la cavidad bucal, queda hueca por retraimiento de la lengua, cuyo dorso se eleva hacia del paladar. (R.A.E.).*

obedecer. v. Kasuy, kasukuy, uyakuy. *Pe.Anc:* kasuy. *Pe.Jun:* kasuy, uyalikuy.

obeso,-sa. adj. Oqocho, p'utu, wirasapa. *Pe.Aya:* ojoro, ojocho, putu. *Pe.Caj:* poqo. *Pe.Jun:* wira. *Pe.Huan. Anc:* wera. *Arg:* wira.

obligación. s. Kamachi.

obligar. v. Kamachiy.

oblongo. adj. Suyt'u.

obrar. v. Ruway, ruray. *Arg:* inay, ruaway.

obscurecer. v. Rasphiyay, ch'i-sinyay, tutayay, yanayay. *Ec:* Laqheyay.

obsequiar. v. Suñay.

obsequio. s. Suña. || *Para comprometer a una obligación religiosa:* hurk'a.

observador. adj. s. Rikuq, qhawaq, ñawinchaq. *Arg:* chaj.

observar. v. Qhaway. *Pe.Jun:* likay. *Pe.S.Mar:* chapay, kaway.

observatorio. s. Astron. Sukanka. *Erróneamente al intiwayatana se denomina observatorio solar, cuando estos fueron los usnus, donde se amarraban los discos del sol, de la luna, o las momias para darles culto.*

obtaculizar. v. Hark'akuy

obstáculo. s. Hark'ana, hark'a, urmana.

obstinado,-da. adj. Chuchupakuq.

Bol: k'irkipakuy, murk'akuy.

obstrucción. s. Hark'ana.

obstruir. v. Hark'ay, hark'apakuy.

oca. s. *Bot. (oxalis tuberosa Molina)* Oqa.

oca oca. s. *Bot. (oxalis paucartambensis R. Knuth)* Oqa ch'ulku, oqa sullupas.

ocaso. s. Inti haykuy.

océano. s. *Geog.* Hatun qocha. *Neol.* lamarqocha.

ochenta. adj. núm. Pusaq chunka.

ocho. adj. núm. Pusaq.

ochocientos. adj. núm. Pusaq pachak

ocioso,-sa. adj. Qella.

Ocobamba. s. *Geog.* Hoq'o panpa: *planicie húmeda.* Oqho panpa: *senagal. Distrito de la provincia de La Convención. Qosqo, Perú.*

Ocoña. s. *Geog.* Oqoña. *Instrumento musical mayor que el pinkuyllu. || Río y distrito de la provincia de Camaná, Arequipa, Perú.*

ocopa. s. Uchukuta, oqopa.

ocoruru. s. *Bot. (mimulus glabratus HBK).* Oqoruru.

octavo. adv. núm ord. Pusaq ñeqen. *Arg:* pusaj. *Ec:* pusak.

octubre. s. *Calend.* Kantaray.

oculista. s. *Med. Neol.* Ñawi kamayoq.

ocultar. v. Pakay.

oculto,-ta. adj. Pakasqa.

odiado,-da. adj. Cheqnisqa.

odiar. v. Cheqnikuy. *Pe.Aya:* cheqniy. *Pe.Caj:* treqniy. *Arg:* chejniy. *Bol:* chijniy.

odiarse. v. Cheqninakuy.

odio. s. Cheqni.

odioso,-sa. adj. Cheqnichikuq, cheqnina. *Pe.Aya:* cheqnina. *Pe.Caj:* treqne. *Pe.Jun:* triqnipash. *Arg:* cheqnina.

oeste. s. *Orient.* Qonti, kunti.

ofender. v. Phiñachiy, qesachay.

ofensa. s. Qesa.

oferente. s. Arpaq, haywaq.

ofrecer. v. Arpay.

ofrenda. s. Arpa, haywakuy, haywasqa.

ofrendar. v. Arpay, haywakuy, haywarikuy.

ofuscar. v. Arphayachiy.

oh! interj. Ho! *Ejem.* Ho warmi!: *Oh mujer!*

oído. s. Anat. Ninri, rinri.

oiga! interj. Yaw!

oir. v. Uyariy. *Pe.Anc:* wiyay. *Pe.Jun:* ulaliy.

oirse. v. Uyarinakuy.

ojalá. adv. Ichapas.

ojo. s. Anat. Ñawi. || yana ñawi: *ojos negros.* || Qhosi ñawi: *ojos verdes.* || Anqhas ñawi. *ojos azules.* || Oqheñawi: *ojos pardos.* || Puka ñawi: *ojos rojos.* || Titi ñawi: *ojos plomos.* || Toqoñawi: *ojos hundidos, ojeroso.* || Kusi ñawi: *ojos alegres.* || Papa ñawi: *ojos saltones.* || Ch'uka ñawi: *ojos rasgados.* || Ch'oqñi ñawi: *ojos legñosos.* || Kapuli ñawi: *ojos de capulí, ojos negros y grandes.* *Arg:* ñawi. *Ec:* lulun.

ojota. s. Usut'a, husut'a. *Pe.Caj:* llanqe, llanki. *Arg:* ushuta. *Bol:*

ushut'a, juk'uta.

ola. s. Ayti.

oler. v. Muskhiy.

olfateable. adj. Muskhina.

olfatear. v. Muskhiy.

olfato. s. Muskhi.

olla. s. *Cerám.* Manka. || Rumi manka: olla enlozada. || *Pachamanka: la tierra olla.*

Ollantaytambo. s. *Geog.* Ollantay tanpu: *tambo del general Ollanta. Distrito de la provincia de Urubamba, Qosqo, Perú.*

ollín. s. adj. Yanamanka, qhechinchá,

olluco. s. *Nombre genérico de los tubérculos:* lisas, oqa, año.

olmo. s. *Bot. (polyiepis inkana. H.B.R).* Qewña, qewiña. *Obs. es incorrecto decir:* kinua o kinual, *en lugar de qewñal.*

olvidadizo,-za. adj. Qonqali. *Pe.Aya:* jonjay sonjo.

olvidado,-da. adj. Qonqasqa.

olvidar. v. Qonqay. *Pe.Aya:* jonjay. *Pe.Jun:* qunkay. *Ec:* kunkana.

olvido. s. Qonqa. *Pe.Aya:* jonja. *Pe.Jun:* qunqa.

ombligo. s. Anat. Pupu, puputi.

omóplato. s. Anat. Qharmin, qarmin. *Hueso plano triangular que forma parte posterior del hombro.*

onanismo. s. *Med.* Wawsay. Coito interrumpido o suspendido.

orden. s. Kamachi.

ordeñable. adj. Ch'awakuq.

ordeñadero. s. Ch'awana.

ordeñar. v. Ch'away, ñukñuy. *Pe.Anc:* qapiy. *Pe.Aya:* chaway. *Arg:*

chay. *Bol:* ch'away.

oreja. s. Anat. rinri, ninri.

orejudo,-da. adj. Rinrisapa. *Arg:* nigrilu, nigrisapa.

orear. v. Phaskiy.

orfebres. Qorimanya. *Pe.Aya:* jorichaq.

orgulloso,-sa. adj. Apusonqo. *Pe.Aya:* apusjachay. *Ec:* Apushuriku.

oriente. s. *Orient.* Intichay.

origen. s. Teqsi, teqse, hamu, umaqe. chupulu, ch'awchu.

original. adj. Kikin kaq.

orina. s. *Fisiol.* Unu hisp'ay. *Pe.Caj:* yaku ispay. *Arg:* ishpayaku. *Ec:* yaku ishpá.

orinarse. v. Hisp'aykukuy, hisp'ayukuy.

ornamentar. v. Achalay, achalachiy.

oro. s. *Metal.* Qori. *Pe.Aya:* jori. *Pe.S.Mar:* kuri. *Ec:* kuri.

oropel. s. Choqellu. *Arg:* achala, achalita. *Bol:* wajtanqori.

Oroya. s. *Geog.* Uruya. *Distrito de la provincia de Yauli, departamento de Junín, Perú.*

orquídea. s. *Bot. (lycopodium cumplanatun var. tropicicum Spring).* Wiñay wayna.

orquitis. s. *Med.* Q'orota onqoy. *Escisión o ablación de uno o ambos testículos.*

ortiga. s. *Bot. (urtica urens, urtica dioica).* Kisa, khisa.

ortigal. s. *Bot.* Kisa kisa.

oruga. s. *Zool.* Sillwi kuru, kisakuru.

Oruro. s. *Geog.* Ururu. *Ciudad y*

departamento de la república de Bolivia, con una extensión de 52,800 kms. cuadrados; importante región industrial y minera.

orzuelo. *s. Med.* Ñawi qara ch'upu.

oscurecerse. *v.* Rasphiyay, ch'i-sinyay, laqhayay, ranphiyay.

oscuro,-ra. *adj.* Laqha, tuta.

oso. *s. Zool.* (*tremarctor ornatus Cuvier*). Ukuku, ukumari, ukumali.

otalgia. *s. Med.* Rinri nanay. *Dolor de oídos.*

otopatía. *s. Med.* Rinri onqoy. *Enfermedades o afecciones del oído.*

otro. *adj.* Hoq.

óvalo. *adj.* Suyt'u, ch'uytu.

ovar. *v.* Runtuy. || *Las moscas:* ch'isñay.

ovario. *s. Anat.* Kismaq mujun.

ovillado. *s.* Kururasqa, khiwisqa.

ovillar. *v.* Kururay, khiwi.

ovoidal. *adj.* Runp'u, lunp'u.

óxido. *s.* Akakipa.

oyente. *s.* Uyariq.

P

P, p. *Decimonona letra del alfabeto; su nombres es «pe». Por su modo de articulación es oclusiva, por su punto de articulación es bilabial. Se pronuncia juntando los dos labios y soltando el aire con una fuerte espiración.*

pacer el ganado. *v.* Khastuy. *Pe.Aya:* kashkay. || *Hacer pacer:* michichiy. || *Cuidar el ganado:* michiy.

paciencia. *s.* Muchukuq sonqo kay.

paciente. *adj.* Muchuq sonqo, nak'ariy.

pacífico,-ca. *adj.* Thak sonqo.

pacorma. *s. Bot.* (*ustilago maydis*) Hat'upa, pakurma.

pactado. *adj.* Rimanakusqa.

pactar. *v.* Rimanakuy.

Pachacamac. *s. Rel. Fil.* Pachakamaq. *Dios andino, creador del espacio, el tiempo, la naturale-*

za, el mundo y el universo.

pachamanca. *s.* Pachamanka: *la tierra olla. Consiste en asar alimentos, enterrándolos con piedras previamente calentadas.*

padecer. *v.* Nak'ariy, muchuy, llakikuy.

padraastro. *s.* Qhepa tayta.

padre. *s.* Tayta. || *Sacerdote, padre espiritual:* yaya. || *Padre adoptante:* churinchaq.

padrino de bautizo. *s.* Neol. Marq'aki.

pagar. *v.* Qopuy. *Pe.Aya:* payllay. *Pe.Jun:* paqay. || *Pago de inmediato:* makipura.

país. *s.* Llaqta, suyu.

paisano,-na. *adj.* Llaqtamasi.

paja. *s. Bot.* Ichhu, chilliwa, qarwayu, iru.

pajarillo. *s. Zool.* Pichi, pichinku.

pájaro. *s. Zool.* Pesqo. *Pe.Aya:*

pisjo. *Pe.Jun:* pishqu. *Pe.S.Mar:* pishku. *Ec:* pisku. || *Gorrión:* pichiwichuru, pichiwichu. || *Dar de comer a sus polluelos:* umiy.
pajonal. *s. Geog.* Ichhu ichhu, ichhu panpa.
palabra. *s. Simi, rima.* || *Ociosa.* panpasimi, qasi simi. || *Áspera:* k'araqsimi, hayaqsimi. || *Injuriosa:* k'iriq simi.
palabrero,-ra. *adj.* Simisapa, rimaysiku.
paladar. *s. Anat.* Sanka.
palanca. *s.* Wanqha.
palangana. *s.* Puruña.
palanquear. *v.* Wanqhay.
palazo dar. *v.* P'anay.
paletilla omóplato. *s.* Wamani qarmin.
paliar encubrir. *v.* Pakapayay, pakarqoy.
pálido,-da. *adj.* Q'ellu, q'elluyasqa.
paliza dar. *v.* P'anay, waqtay.
palma. *s. Bot.* Chunta, umiru.
palma. *s. Anat.* Maki t'aqlla, maki panpa.
palmear. *v.* Taqllay, t'aqllakuy.
palmito. *s. Bot. (cyperus mutisii HBK.)* Saqsachunta.
palmo medida. *s.* K'apa. || *Medir a palmos:* k'apay.
palo delgado. *s.* K'aspi. || *Grueso:* kurku.
paloma. *s. Zool.* Urpi. *Pe.Aya:* urpay. *Arg:* urpila. || *Torcaza:* kukulli. || *Ay mi palomita!* urpillay!, urpichallay! || *Amorcito:* urpi sonqo, urpichallay, sonqo-

challay.
palomar. *s.* Urpi wasi.
palomino. *s. Zool.* Malqo, malqo pichinchu.
palpar. *v.* Llamiy, tupay, tupaykuy, llankhuy, mullkhuy. || *Auscular:* llamiykuy, pankuy, khullay. *Pe.Jun:* chaplay, llunkhuy. *Pe.S.Mar:* llankay.
palpitación, latido. *s.* T'ipuy.
palpitar. *v.* Phatatatay. *Pe.Aya:* patpatiyay, tipukyay.
palta. *s. Bot. (persea gratissima Goertn)* Paltay.
paludismo. *s. Med.* Chukchu.
pampa. *s. Geog.* Panpa.
pan. *s.* T'anta. || *Hacer pan:* t'anta masay. *Pe.Anc:* masay.
panadero. *s.* Tanta kamayoq.
panal. *s.* Lachiwana.
panca. *s. Bot.* P'anqa.
páncreas. *s. Anat.* K'ayrapin, suyk'upin.
pandero. *s.* Mús. Tinya.
panecillo de quinua. *s.* K'ispiñu.
pánico. *s.* Q'aqcha.
pantalón. *s.* Wara.
pantano, ciénaga. *s.* Oqho, ch'uyu.
pantanoso,-sa. *adj.* P'onqo p'onqo.
panteón. *s. Neol.* Ayawasi.
pantorrilla. *s. Anat.* Ch'upa.
panza. *s. Anat.* Wiksa, p'usnu. *Pe.Jun:* pata. *Pe.Anc:* pacha.
panzón,-na. *adj.* Wiksasapa.
pañal interior. *s.* Akawara. || *Exterior:* p'istuna.
papa. *s. Bot.* Papa. || *Helada:* q'achu ch'uñu. || *Deshidratada, negra:*

ch'uñu. || *Deshidratada blanca:* moraya. || *Amarga:* waña. || *variedades:* alqaywarmi, qonpis, alqa qonpis, ch'eqche phuru, puka mama, yuraq waqoto, waman uma, chiwaku, chorospiña, maqt'illo, p'itikiña, suyt'u ch'unchu, chawcha, qolla waqoto, phuqoya, muru phuqoya, puka phata, sunch'u.
papá. *s.* Tayta. || *Padre espiritual:* yaya. *Ejem.* Apu yaya Jesukristo. *Padre Dios Jesucristo.*
papilla. *s. Alim.* Papaq'api.
papagayo. *s. Zool.* Papa, qallu: *lengua de papa, lengua dura.* || *Grande:* wakamayo. || *Mediano:* uritu. || *Pequeño:* k'alla.
papirote dar. *v.* T'inkay.
paquete. *s.* Teqe.
par. *s.* Masa, yana. *Fig. orqo chinantin:* macho y hembra.
para. *prep.* ...paq. *Ejem.* paypaq: *para él.* Mamaypaq: *para mi madre.*
para qué? *adj.* Imapaq?
parada lugar de. *s.* Samana, paskana.
paradero. *s. Geog.* Paskana.
parado,-da. *adj.* Sayasqa, sayaq.
paralizador-da. *adj.* Tatichisqa.
paralizar. *v.* Tatichiy.
páramo. *s. Geog.* Chiri k'iti, purun k'iti, purun panpa, purun.
parar. *v.* Sayay. || *Ponerse de pié:* sayariy. || *Detenerse:* tatiy. || *Detenerse por un instante, lentamente:* sayaykuy.
pararse ponerse de pié. *v.* Sayay,

sayariy.
parasol. *s.* Achiwa.
parcelar tierras. *v.* Suyunchay.
parchador. *s.* Ratachaq.
parchar la ropa. *v.* Ratachiy.
parche. *s.* Ratachi.
parco sobrio. *adj.* Paktaslla.
pardo. *s.* Ch'unpi.
pareado,-da. *adj.* Yanachasqa, masachasqa.
parear. *v.* Yanachay, masachay, pituychay.
parecer. *v.* Rikhuriy.
parecerse. *v.* Rikch'akuy, rikch'anakuy.
parecido,-da. *adj.* Rikhuriq, rikhursqa. || *Asemejado:* rikch'akuq.
pared. *s.* Perqa.
pareja. *s.* Masa.
parentela. *s.* Ayllu, yawarmasi, sanan.
pariente. *s.* Ayllu, yawannasi. || *Pariente lejano:* karu ayllu.
parietaria. *s. Bot.* Michi michi.
parihuela. *s.* Wantuna, kallapi, kapachu.
parir. *v.* Wachay, wachakuy. *Pe.Jun:* watray.
parlanchín,-na. *adj.* Rimaysapa, hayula. *Pe.Aya:* qalqa.
parótida. *s. Anat.* Thoqaypa ch'añan.
parpadear. *v.* Ch'illmipakuy, chillmiykachay, ch'illmiy, llip'eqyay.
párpado. *s. Anat.* Ñawi qara.
parricida. *adj.* Taytan wañuchiq, maman wañuchiq.
parrilla. *s.* Kankana, q'aspana.

partamos! *interj.* Hakuchis! Haku!
parte *lugar, sitio.* s. K'iti, suyu. marka.

|| *Mi parte:* chayaqey. || *Una parte:* huk p'atma. || *Media parte:* ch'eqtan. || *Mínima parte:* sipt'i, k'ita, ch'illpi. || *Parte de:* chayaqe.

partes del aparato genital femenino:
vulva: raka. || *Vagina:* raka t'oqo. || *Labios mayores:* hatun wirp'a. || *Labios menores:* huch'uy wirp'a. || *Clitoris:* raka k'akara. || *Himen:* raka llika. || *Horquilla:* raka tanka. || *Útero:* kisma. || *Cuello uterino:* kismaq kunkan. || *Trompa de Falopio:* Phalopioq qequerin. || *Glándulas mamarias:* ñuñu. || *Seno:* k'inchu, mullkhu.

partes del aparato genital masculino:
Pene: ullu. || *Frenillo:* ulluq sirk'an. || *Glande:* ulluq uman. || *Prepucio:* ulluq ch'ullun. || *Testiculo:* q'orota, runtu. || *Epididimo:* q'orotaq qatan. || *Conducto deferente:* yumaq pincha. || *Bolsa escrotal:* q'orotaq ch'uspan. || *Vesícula seminal:* yumaq p'urun. || *Conductos eyaculadores:* yuma ch'ikwachiq. || *Semen:* yuma, wawsa.

partes de la cabeza. Umaq tullunkuna: *frente:* mat'i. || *Nariz:* senqa. || *Oreja:* rinri, ninrí. || *Ojo:* ñawi. || *Boca:* simi. || *Mejilla:* k'aklla. || *Labio superior:* sirphi. || *Labio inferior:* wirp'a. || *Mentón:* k'aki. || *Mandíbula:* waqo.

partes del aparato circulatorio,
Corazón: sonqo. || *Arterias:* puka yawar sirk'akuna. || *Venas:* yana yawar sirk'akuna. || *Capilares:* ch'iñi sirk'akuna.

partes del aparato respiratorio.
Nariz: senqa. || *Fosas nasales:* senqa t'oqokuna. || *Mucosa pituitaria:* isilla. || *Laringe:* tonqor moqo. || *Tráquea:* hatun tonqor. || *Bronquios:* ñañu tonqorkuna. || *Pulmones:* sorq'ankuna. || *Pleura:* sorq'an llikakuna.

partes del aparato digestivo: boca: simi. || *Lengua:* qallu. || *fresnillo:* qallu sirk'a, aqorkapka. || *Dientes:* kirukuna. || *Paladar:* sanq'a. || *Uvula:* utukullo. || *Amígdala:* amuqlli. || *Faringe:* millp'uti. || *Esófago:* wiksa heq'e. || *Estómago:* wiksa. || *Píloro:* wiksaq punkun. || *Cardias:* wiksaqsimi. || *Intestino delgado:* llañu chunchul. || *Duodeno:* muyuqen, yeyuno. || *Ñañu ch'unchul* qallariynin. || *Intestino delgado:* ñañu ch'unchul. || *Intestino grueso:* rakhu ch'ulchul. || *Ciego:* ñawsa ch'unchul. || *Recto:* oqoti. || *Ano:* sip'uti. || *Partes anexas al aparato digestivo:* *glándulas salivales:* toqay ch'anankuna. || *Hígado:* kukupin, k'ipchan. *vesícula biliar:* hayaqe p'uru. || *Bilis, hayaqe.* || *Páncreas:* k'ayrapin, suyk'upin. || *Bazo:* weqaw. *mesenterio:* llika unku. || *Visceras en general:* ñat'ikuna.

partear. v. *Fisiol.* Wachachiy, wachachikuy.

partible. *adj.* Rakinalla.

participar avisar. v. Willay willapuy. || *Participar en convite:* manyay.

partícipe. *adj.* Chayaqeyoq kaq.

partidario. s. Sayaqe.

partido,-da. *adj.* P'aqmasqa, ch'eqtasqa, khallasqa, rakisqa.

partir. v. P'atmay, ch'eqtay, rakiy. || *Hender, rajar:* ch'eqtay, k'akchay.

partir distribuir v. Rakiy, rakirqariy. || *Distribuir y dividir en clases:* suyuchay.

partir. v. Riy. || *Empezar a caminar:* puririy. || *Rápido:* phawariy. || *Dividir por medio:* ch'eqtay. || *Partir leña:* ch'eqtay.

partirse mutuamente. v. Rakinakuy. || *Rajarse:* raqrakuy. || *Abrirse:* kichakuy. || *reventar:* phatay.

parto. s. Wachay, wachakuy.

parturienta. s. Wachaq, wachakuq.

párvulo. s. Wawa, erqe.

pasadizo. s. K'ikllu. || *Pasadizo intercomunicado:* punkurawi.

pasado,-da. *adv.* Ñawpaq. || *Tiempo pasado:* qayna. || *Pasado mañana:* minchha p'unchay. || *Huevos pasados:* runtu phasi.

pasajero. s. Puriquiruna, ñanpuriqu, purikuq.

pasar alcanzar v. Hayway. || *Pasar delante:* ñawpariy, ñawpaqman riy. || *Pasar dentro:* haykuy. ||

Pasar el río, pasar al frente: chinpay. || *Pasar y repasar:* chinpaykachay. || *Pasarle a uno:* llalliy, llalirqoy. || *Pasar de gota en gota:* sut'uchiy.

pasear. v. Purikuy.

pasible. *adj.* Ñak'ariq.

pasión. s. Ñak'ariy.

paso. s. Ichi. || *Dar un paso:* ichiy, thatkiy, thaskiy. || *Medida de longitud:* charqay.

pasta de ceniza para pikchar coca. s. llipt'a. || *De yeso:* meqa.

pastar. v. Michiy.

pasto. s. Q'achu.

pastor. *adj.* Michiq, michiqe.

pata. s. Zool. Ch'uscha, wich'u, chaki. || *Patatas arriba:* uma chaki.

patada. s. Hayt'a.

patalear. v. Hayt'aykachay, hayt'apakuy.

patata. s. Bot. Papa.

patear. v. Hayt'ay.

patente. s. Sut'i.

patentizar. v. Sut'inchay.

patíbulo. s. Arawa, hayratana, harawa.

patilargo,-ga. *adj.* Suni chaki.

patituerto,-ta. *adj.* Wist'u chaki.

pato. s. Zool. Wallata, nuñuma, qanqena. *Pe.Aya:* kankana. (*mergaretta armata* Tsch.) Mayu chhulla.

patojo,-ja. *adj.* Weqro chaki.

patón patudo. *adj.* Chakisapa.

patraña. s. Ñukña.

patrocinador. *adj.* Marka, yanapaqe, yanapaq.

patrocinar. v. Markachay, yanapay.
patrocinio. s. Marka, yanapa.
paulatinamente. adv. Allillamanta.
pausa. s. Sama, saya.
pava de monte. s. Zool. Mana qaraku.
pávido,-da. adj. Mancharikuq, mancharisqa, llakllasqa, q'aqchasqa.
pavimento. s. Panpa.
pavor. s. Q'aqchay.
paz. s. Thak kay, kusi qellpu kawsay.
payaso. s. Neol. K'usillu, thintirichiq.
peatón. s. Puriq.
peca. s. Med. Mirka. fam. ch'eqche.
pecado. s. Neol. Rel. Hucha. *Pe.Anc:* hustsa. Arg: ucha. || *De envidia:* ch'ikikuy hucha.
pecador,-ra. adj. Huchallikuq, huchasapa.
pecar. v. Huchallikuy.
pécari. s. Zool. Wanqana, salqa khuchi. *Chancho salvaje.*
pecoso,-sa. adj. Mirkasapa.
peculado. s. Llaqtaq qolqen suwaq.
pecunia. s. Qolqe.
pecho. s. Anat. Qhasqo. || Ñuñu.
pechuga. s. Qawa.
pectoral. s. Qarnipu: *Con la figura del Sol.*
pedagogo-ga. s. Yachachiq, yachacheqe.
pedante. adj. s. Yachaytukuq, yachatu.
pedazo. s. P'akin, asnillan, asllan, wakin, witha, khicha.
pedernal. s. Nina qhellay, qhesqa

rumi.
pediculosis. s. Med. Usa onqoy, usa apariy.
pedidor,-ra. adj. Mañakuq.
pedigüeño,-ña. adj. Mañapu, pañapayakuq.
pedir. v. Mañakuy.
pedo. s. Fisiol. Supi.
pedorrear. v. Fisiol. Supipakuy.
pedorrero,-ra. s. y adj. Supisiki, supipakuq.
pedrada dar. v. Chanqay. || *Con honda:* warak'ay.
pedregal. s. Soqya, rumi soqya.
peer frecuentemente: v. Supipakuy, t'iriririy.
pegadizo,-za. adj. K'askakuq, k'askapakuq.
pegajoso,-sa. adj. K'askaq, pupaq.
pegado,-da. s. Kaskasqa, k'askachisqa.
pegamento. s. K'askachi.
pegar. *adherir.* v. K'askay, k'askachiy. || *Golpear:* maqay. || *Violentamente:* maqarqoy.
pegarse. v. K'askakuy, k'askapakuy, k'askanakuy. || *Golpearse:* maqanakuy.
peinado. adj. Ñaqch'asqa.
peinador. s. Ñaqch'aq.
peinar. v. Ñaqch'ay. || *Hacer peinar:* ñaqch'achikuy.
peinarse. v. Ñaqch'akuy.
peine. s. Ñaqch'a. *Pe.Anc:* ñaqsha. || *Del tejedor:* illawa.
peje pez. s. Zool. Challwa. || *Pez pequeño:* ch'ini challwa. wita.
pejerrey. s. Zool. Such'i.

pelado,-da. adj. Rutusqa, t'irasqa, llup'isqa, t'eqwasqa.
pelador,-ra. s. Rutuq, llup'iq, t'iraq, t'eqwaq.
pelar. v. *La lana o los cabellos:* rutuy. || *Arrancar tallos:* t'iray, llupiy. || *Descascarar frutos:* t'eqway.
pelarse. v. T'irakuy, llup'ikuy. || *Quitarse la ropa o envoltura:* ch'utikuy.
pelear. v. Maqanakuy. || *A trompadas:* saqmanakuy. || *A puntapiés:* hayt'anakuy. || *A palos:* p'ananakuy, q'asunakuy.
pelechar. v. Millmayay.
peliblanco,-ca. adj. Yuraq chukcha.
pelibraldo,-da. adj. Llanp'u chukcha.
peligro. s. Ch'iki.
peligroso. adj. Ch'ikina.
pelinegro,-gra. adj. Yana chukcha.
pelirrojo,-ja. adj. Puka chukcha.
pelirrubio,-bia. adj. P'aqo chukcha.
pelo. s. Anat. Chukcha. || *De la barba:* sunkha. || *En los brutos:* sapra. || *Pluma sutil en las aves:* millwa, phullu phullu. || *De choclo:* achalqo.
peludo,-da. adj. Chukchasapa.
peluquero. s. Rutuy kamayoq.
pelusa. adj. Millma millma.
pellejo. s. Qara. || *Sin lana:* p'aqla qara, q'ala qara. || *De mucha lana:* millmasapa qara.
pellejudo,-da. adj. Qarasapa.
pellizcador,-ra. s. T'ipiq, t'ipsiq.
pellizcar. v. Tipiy, t'ipsiy, k'ichiy,

lliphch'iy. || *Sacar un poquito:* sipt'ikuy. || *Mucho o muchas veces:* t'ipipayay, t'ijspipayay. || *Algo de comer:* t'ipsiy. || *La oreja:* ch'illpiy.
pena. s. Llaki, ñak'ariy. || *Castigo:* muchuy, ñak'arichiy. || *Grave:* hatun muchuchiy. || *Pena moderada:* paktaslla muchuchiy. || *Eterna:* wiñaypaq muchuchiy. || *De muerte:* wañuy muchuchiy.
pena padecer. v. Ñak'ariy, muchuy, ñakarikuy. || *Imponer pena:* ñak'arichiy, muchuchiy.
penacho. s. Sukuna.
penarse. v. Llakikuy, ñak'arikuy.
pendencia. s. K'aminakuy, maqanakuy.
pender. v. Warkulayay, warkurayay.
pendón. s. Unancha.
péndulo. s. Wanli.
pene. s. Anat. Ullu. fam. pichiku. || *De gran tamaño:* pichilo.
penetrar. v. Haykuy.
pensador. s. Fil. Hamut'aru.
pensamiento. s. Ps. Fil. Yuyay, yuyaykuy. || *Vano y ocioso:* yanqa yuyay.
pensar. v. Ps. Yuyay, yuyaykuy.
pensativo,-va. adj. Ps. Yuyaykuq. || *Absorto:* chirarayaq, utirayaq.
penuria. s. Muchuyapacha, yarqayapacha.
penumbra. s. Rankhi, rasphi, llanthu, arpha. Bol: janra.
peña. s. Geog. Qaqa. *Pe.Aya:* jaja. || Peñón: wank'a.
peñascal, peñascoso. s. Geog. Qa-

qa qaqa.
peón. s. *Neol.* Llank'apakuq.
peor. *adj.* Aswan mana allin. || *Peor que todos:* llapanmanta aswan mana allin.
pepa. s. *Bot.* Ruru. || *Del rocoto:* chira.
pepino. s. *Bot.* Kachun.
pepita. s. Ruru, muju. || *De oro:* charpa.
pepitero. s. *Zool.* (*pheucticus aureoventris Lafresnaya d'orbigny*). Tuya. || *De corbata.* (*slatator aurantirostris albobiliaris Phil.*) P'iskaka.
pepitoso,-sa. *adj.* Rurusapa.
pequeñez. s. Huch'uy kay.
pequeño. *adj.* Huch'uy, huch'uylla. || *Cantidad:* aslla, chikalla.
percusión. s. Taka.
percutir. v. Takay.
percutor. s. Takaq.
perder. v. Chinkachiy, chinkachikuy.
perderse. v. Chinkakuy, chinkay.
perdiz. s. *Zool.* P'isaq, p'isaqa, lluthu.
perdón. s. Panpachay.
perdonable. *adj.* Panpachana, panpachanalla.
perdonado,-da. s. Panpachasqa.
perdonar. v. *Neol. Rel. Juris.* Panpachay.
perdurable. *adj.* Una unay, wiñay.
perdurablemente. *adv.* Winaylla, wiñaypaqkama, wiñaypa wiñayninpaq.
percedero,-ra. *adj.* Tukukuq,

tukukapuq, p'uchukaq.
perecer. v. Tukukuy, p'uchukay, wañuy, qolluy.
peregrinar. v. Llaqtan llaqtan puriy.
peregrino,-na. s. Llaqtan llaqtan puriq.
perenne. *adv.* Mana tukukuq.
pereza. s. Qella kay.
perezoso,-sa. *adj.* Qellakuq, qella.
perfeccionar. v. Sumaqyachiy, allinchay, pallway.
perfolia. s. *Bot.* P'anqa.
perforado. *adj.* Hutk'usqa, t'oqosqa.
perforante. *adj.* Hutk'uy, t'oqoq.
perforar. v. Hutkuy, l'oqoy.
perfumado,-da. *adj.* Q'apaqyachisqa.
perfumar. v. Q'apachiy.
perfume. s. Q'apa.
pergamino. s. Llanp'u qala qara, qarachu.
pericia. s. Yachay.
pericardio. s. *Anat.* Sonqoq llikan.
pericarditis. s. *Med.* Sonqoq llikan onqoy.
perico. s. *Zool.* K'alla.
pericote. *Zool.* Huk'ucha.
periódico. s. Mit'awa.
perioestio. s. *Anat.* Tullu qara.
perito. *adj.* Yachaq.
peritoneo. s. Llikawira.
perjudicar. v. Ch'irmay.
perjuicio. s. Chirma.
perlesía. *Med.* Chirirayay onqoy.
permanecer. v. Kaqllakay, kaqllapi kay, hina kay. *Pe.Aya:* hinapi kay, hinallapi kay. || *Echado:*

chutarayay. || *Metido:* winarayay. || *Tirado:* wikch'urayay.
permanentemente. *adv.* Kaqllakaq, hiña kaqlla.
permisible. *adv.* Ruway atikuq, huñi.
permitir. v. Huñiy.
permutado. *adj.* Rantinakusqa.
permutar. v. Rantinakuy.
pemil. s. Chakan.
pernoctar. v. Puñuy, puñuysikuy, puñupakuy.
pernudo,-da. *adj.* Chakasapa.
pero. *conj. advers.* Ichaqa.
perpetuamente. *adv.* Wiñay wiñay.
perpetuar. v. Wiñaychay, unaychay, wiñaypaq kachiy.
perpetuarse. v. Wiñaychakapuy, unaychakapuy.
perra. s. *Zool.* China alqo. || *Perro:* orqo alqo. *Pe.Aya:* allqo.
perrera. s. Alqowasi.
perseguido,-da. *adj.* Qatikachasqa.
perseguir. v. Qatikachay, qatipayay.
perseverante. s. Takyay, takyaq sonqo kaq.
perseverantemente. *adv.* Takyakuspalla.
perseverar. v. Takyay.
persignarse. v. *Neol. Rel.* Kruschakuy.
persona. s. Runa.
personaje divino. s. Awki.
personalmente. *adv.* Kikin. *Ejem.* *paykikin hamun:* vino personalmente.
persuación. s. Huñi.
persuadido,-da. *adj.* Hunisqa, huñichisqa.

persuadir. v. Huñichiy.
persuadible. *adj.* Huñuchinalla.
persuasivo,-va. *adj.* Huñichiku, huñuchina.
pertenencia. s. Kage.
pertinaz. *adj.* Rumisonqo, timina, wanana.
perturbador,-ra. *adj.* Takuriq, chaqoq.
perturbar. v. Takuriy, chaqoy.
perverso,-sa. *adj.* Atitaphya runa.
pervertido,-da. *adj.* Wakllichisqa.
pervertir. v. Wakilichiy.
pesadilla. s. Llapiy.
pesado,-da. *adj.* Llasa llasaq.
pesadumbre. s. Llaki, llakikuy. || *Causar:* llakichiy.
pesante. *adj.* Llasa.
pesar. v. Llasay. || *En balanza:* warkuy. || *Dolor, arrepentimiento:* llakikuy.
pesarse arrepentirse. v. Llakikuy, phutikuy. || *Condolerse:* llakipayay. || *Pesarse del bien ajeno:* ch'ikikuy.
pesca. s. Challway.
pescadería. s. Challwaqhatu.
pescado. s. Challwa. *Bol:* *Ec:* chawlla.
pescador,-ra. *adj.* Challwaq.
pescar. v. Challway.
pescuezudo,-da. *adj.* Kunkasapa.
pescuezo. s. *Anat.* Kunka, much'u.
pesebre. s. Uywa wasi.
pésimamente. *adv.* Millay millayta.
pésimo,-ma. *adj.* Millay millay.
peso. s. Llasa.
pespuntador,-ra. *adj.* Siraq.

pespuntar. v. Siray.
pesquisa. s. Tapupayay.
pestaña. s. Qhechirpa, pullurki.
Pe.Aya: jechiphra. *Pe.S.Mar:* ñawi millwa.
pestañear. v. Chillmipayay, chipikyay.
petulante. adj. Qaphchiykachaq.
pez. s. Zool. Challwa.
pezón. s. Anat. Ñiñu.
pezuña. s. Zool. Phapatu, phapallu.
piar. v. chilakyay.
picaflor. s. Zool. Q'ente. || *Picaflor gigante:* waskar q'ente. || *Picaflor tornasolado:* siwar q'ente.
picante. s. Haya.
picapedrero. s. Ch'eqoq.
picar el rocoto. v. Hayay. || *Los insectos:* k'utuy, kaniy. || *Las aves:* ch'ikay.
picaro, -ra. adj. Challi.
pichón. s. Zool. Malqo.
pico de cantero. s. Ch'eqona. || *De ave:* chhuruna, chhukruna, t'aphsana, ch'ikana.
picota. s. Runawarkuna.
picotear. v. Ch'ikay, t'apsay.
picoteado, -da. p. Ch'apchasqa, t'aphsasqa.
pichón. s. Zool. Malqo.
pie. s. Anat. Chaki. || *Estar de pie:* sayay. || *Pie atrofiado:* hank'aq chaki. || *Empeine:* pichuski. || *De animal:* ch'uschan, wich'u. || *Pie o mano con más de cinco dedos:* t'ata.
piedra. s. Rumi. || *Labrada:* ch'e-qosqa. || *Larga:* suyt'u rumi. ||

Redonda: muyu rumi, runp'u rumi. ||
Plana, pizarra: palta rumi, khankalla. || *Preciosa:* umiña. ||
Dura: salluq rumi. || *De chispa:* q'esqa rumi. || *Para bruñir:* hiwaya rumi, wini rumi. || *Lisa:* llusk'a rumi. || *Delgada, laja:* llapsa rumi. ||
Piedra fundamental: teqsi rumi. || *Azufre:* sillina. || *Caliza:* isku.
Piedra preciosa: umiña. ||
Diamante: yuraq umiña. || *Rubí:* puka umiña. || *Esmeralda:* q'omer umiña. || *Turquesa o jacinto:* anqhas umiña || *Topacio:* q'ello umiña. || *Brillante:* k'ancha umiña o qoyllu umiña.
piel. s. Anat. Qara.
piélag. Geog. Tira, chawpi qocha.
pierna. s. Anat. Chaka.
pifano. s. Mús. Pinkuyllu, pinkullu.
pigmeo, -a. adj. T'inri.
picchar coca. v. Hallpay.
pilar. s. Arq. Tunu, tuni.
pillador, -ra. adj. Suwa.
pillar. v. Suway.
pinpollo. s. Ch'ichin, mukmu, yura.
pinchar. v. Turpuy.
pintado, -da. adj. Llusisqa, Llinp'isqa.
pintar untar. v. Llusiy. || *Colorear:* Llinp'iy, llinphiyy.
pintarse. v. Llinp'ikuy.
pintoresco, -ca. adj. Ñawray
pintor, -ra. s. Llinp'iq, llinphiq.
piña. s. Bot. Achupalla.
piojo. s. Zool. Usa. || *De aves:* itha. ||
De otros animales: hamak'u, akta. ||

piojoso. adj. Usasapa.
pipián guiso. s. Alim. Llaqway uchu.
piragua. s. Wanp'u.
pirámide. s. Geom. Pikchu.
pisada. s. Yupi.
pisado. adj. Sarusqa.
piscina. s. Wayt'ana.
pisar. v. Saruy. || *Con cuidado:* saruykuy.
pisón. s. Taqtana.
pisotear. v. Saruykachay, t'ustuy.
pisotearse. v. Sarunakuy.
pisoteo. s. Saru.
pista. s. Yupi. || *Seguir la pista:* yupipay.
pitajaya. s. Bot. Hayq'ollay.
pito. s. Zool. Hak'achu, hak'akllu. ||
Flauta: pinkuyllu.
pituita. s. Isilla. *Pe.Aya:* ñuti.
pizpireta. adj. Ch'iphta.
placenta. s. Anat. Llapllawa. thami.
placera, -ro. adj. Qhatu.
placer. s. Qochukuy, kusikuy. ||
Agradar: qochochiy, kusichiy.
plácido, -da. adj. Maywaq, kusiymanaq.
plaga calamidad. s. Hatun chiki, aqoyraki, aqoypacha, qhenchapira.
plagado, -da. adj. Hunt'a.
plagiar. v. Suway.
plagiario, -ria. adj. Suwa.
planeta. Astr. Hatun qoyllur, ch'aska qoyllur. || *Planetas:* Mercurio: Qhatuylla. || *Venus:* Ch'aska. ||
Tierra: Allpa pacha. || *Marte:* Awqaqoq. || *Júpiter:* Pirwa. ||

Saturno: Hawcha. || *Urano.* *Neptuno y Plutón, no fueron conocidos por los inkas.*
planificar. v. Wakichay, musikay.
plano planicie. Geog. Pampa.
planta. Bot. Mallki, yura. || *Planta del pie:* saruna, chaki panpan. ||
Plantas alimenticias andinas: oqa, aña, papa, achira, kinua, qañiwa, lakawiti, ankara achoqcha, sikana, pakonka. ||
Plantas narcóticas: macha macha, supay arqho, qhamato, ch'apu ch'apu, warwasku ||
Plantas condimentarias: payqo, roqoto, wakatay, achiwiti, chikchipa, muña. || **frutales:** pakay, tintin, kachan, loqma, achupalla, usuma, tunas, sawku, awaymantu. || **Industriales:** ranran, kaskarilla, chachakuma, ch'eqche, inchis, mulli, roq'e, sawku, tara. || **Medicinales:** alqokiska, maych'a, asnaq qora, q'eto q'eto, pinku pinku, pilli pilli. p'uru p'uru, p'irka, kisakisa, raki raki, sullu sullu, qhamatu, tara, sutuma, yawar ch'onqa, panti. ||
Ornamentales: qantu, ñukch'u, chinchirkuma, sawsi, pisunay.
plantar. v. Malikiy, yuray.
plañir. v. Waqay.
plasmado escultura. s. Llut'asqa.
plata. Quim. Qolqe. || *Plata labrada:* lakasqa qolqe.
plateado, -da. adj. Qolqenchasqa.
plateador, -ra. s. Qolqeyachiq.

platear. v. Qolqeyachiy.
platero -ra. s. Qolqe takaykamayoq.
plástica. s. Kunaywa.
platino. s. Quim. Qolqewa.
plato. s. P'uku. || *Plato grande:* chuwa, hanq'ara, meqa.
plasma. s. Med. Yawar unin.
playa. Geog. Mayupata, qochapata.
plaza. s. Hawkaypata. || *Mercado:* qhatu, qhatupata.
plazo. s. Suyay, suyana.
plegado. s. Taparasqa.
plegar. v. Taparay.
plegaria. s. Itu, ituwa.
pleitear. v. Seqachinakuy, anyapunakuy.
plenamente. adj. Hunt'ay hunt'ay.
plenilunio. s. Purakilla, hunt'akilla.
plenipotenciario,-ria. s. adj. Apu kamachikuqpa kachan. Tukuy atipaq.
pleno,-na. adj. Hunt'a.
pleura. s. anat. Sorq'an llika.
pleuresia. s. Med. Sorq'an llika onqoy, kostado onqoy, qhasqo onqoy.
pliege. s. Tapara.
plomada. Arq. Huypaychi. || *Echar plomada:* huypaychay.
plomo. Quim. Titi, tete. || *Color plomo:* oqe.
pluma. s. Zool. Phuru. || *Pluma de las alas:* pharpa. || *Pluma, lapicero:* qelqana.
plumaje. s. Suri t'ika, ñawray suri.
pluvia lluvia. Meteor. Para.
población. s. Llaqta.
poblar. v. Llaqta hatarichiy.

pobre. adj. Wakcha. || *Mendigo Neol.* uskha. || *Andrajoso:* ratapa.
pobrememente. adv. Wakchay wakchaylla, wakchaymanalla.
pobreza. s. Wakcha kay.
pocilga. s. Kuchiwasi.
poco,-ca. adj. Pisi. || *Pocas veces:* maynillanpi. || *Poco a poco:* asllamanta.
podadera. s. Chaprana, raymana.
podado. adj. Ch'aprasqa, raymasqa.
podar. v. Ch'apray, raymay.
poder. s. Kallpa, atipa. || *Poder legislativo:* apusimi kamaq kallpa. || *Poder ejecutivo:* apusimi hunt'achiq kallpa
poderoso,-sa. adj. Atipaq. || *Todo poderoso:* llapa atipaq.
podredumbre. adj. Ismu.
podrido,-da. adj. Ismusqa.
podrir. v. Ismuy. || *Hacer podrir:* ismuchiy.
podrirse. v. Ismupuy. || *Empezar a podrirse:* ismunayay. || *Podrirse la carne:* kuruyay.
podeo. Bot. Muña.
poeta. s. Harawiku.
polen. s. Bot. Sisa.
pólize. Anat. Mama rukhana.
polidemo. Zool. Pachak chaki.
poligamia. s. Huk huk wanniyoy kay. || *Poligimia:* huk huk qhariyoy kay.
polilla. Zool. Thuta. *Pe.Aya:* phuyu.
poltrón,-na. adj. Qella.
polución. s. Yumay.
poluto manchado. adj. Qellichasqa. *map'achasqa. Pe.Aya:* qanra,

qanrachasqa.
polvo. s. Allpa q'osti.
pollerilla. s. Phalika.
pollo. Zool. Chiwchi, malqo.
pomada. s. Med. Hawi, llusi.
pómulo. s. Anat. K'aklla.
ponderador,-ra. adj. Warp'ikuq, warp'iy kamayoq.
ponderar. v. Warp'iy.
ponente. s. Ñeq, niq, rimaykuq, willaq, rikuchiq.
poner. v. Churay. || *Poner en línea:* seq'echay. || *Encima:* hawanchay. || *Debajo:* uranchay. || *Adentro:* ukhunchay. || *En medio:* chawpinchay. || *Poner bien a los enemigos:* allinkachipuy, allipunachiy. || *Poner en duda:* tunkiy, tunkirayay. || *En venta:* munachiy, tiyachiy, qhatuy. || *A prueba:* yanaykuy. || *La olla para cocinar:* churpuy. || *Poner la vajilla volteada:* p'akchay. || *Huevo las aves:* runtuy. || *Alguna cosa al sol:* masay. || *Poner de cuatro pies:* tawa chakichiy.
ponerse exponerse. v. churakuy, qhawachikuy. || *Ponerse el sol:* ch'isiyay. || *Ponerse el vestido:* p'achakuy. || *Ponerse los pantalones:* warakuy. || *La manta y envolverse:* suk'utakuy, p'istukuy. || *Bien con el enemigo:* allichanakapuy.
poniente. s. Astron. Intiq haykunan.
ponzoña. s. Miyu.
ponzoñoso,-sa. adj. Miyuyuy.
populoso,-sa. adj. Askha runayoy.

poquedad. s. pisi. Asila.
por causa de. prep. Rayku. *Ejem. runa rayku:* por causa de la humanidad. || *Por dónde:* mayninta. || *A través de:* ...nta; ...ninta. *Ejem. Qosqonta:* por el Qosqo. *P'isaqninta:* por P'isaq.
porca lomo de tierra. Agr. Wachu, suka.
porción. s. Wakin. || *Gran porción:* askha.
podiosear. v. Uskakuy.
podiosero,-ra. s. adj. Uskakuq.
porfiadamente. adv. Atipakuywan.
porfiado,-da. adj. Atipakuq, kutipakuq.
porfiar. v. Atipakuy, kutipakuy.
porfiarse. v. Atipanakuy.
porongo. s. P'uyñu. || *Porongo grande:* mak'as. || *porongo grande de boca ancha:* urpu, maqma.
por qué? adj. Imarayku? imananqin?
porquerizo. s. Khuchi michiq.
porra. s. milt. Maqana, chanpi.
porrada dar. v. Maqay, chanpiy.
porrazo. s. Maqa, waqta. || *Caida:* laq'akuy, urmay.
portada. s. Arq. Punku.
portador,-ra. adj. Apaq, apamuq.
portal. s. Arq. Hap'aka.
portar llevar. v. Apay. || *Traer:* apamuy. || *Portarse bien:* allin kawsay. || *Portarse mal:* mana allin kawsay.
portátil. adj. Apanalla, hoqarinalla.
porte tamaño. s. Sayay.

portentoso,-sa. *adj.* Utiypaqkama, musphachinapaq.
portero,-ra. *s.* Punku kamayoq.
portillo. *s.* Q'asa.
porvenir. *s.* Q'aya, hamuq, qhepa hamuq.
posada. *s.* Tanpu, chaskiwasi.
posadero,-ra. *s.* Tanpu kamayoq, qorpachaq, samachiq.
posar *hospedarse.* *v.* Chayakuy, samay, samakuy. || *Asentarse, habitar:* tiyay || *Posarse las aves:* sayay, tiyay.
poseedor,-ra. *adj.* Hat'alliq, hat'alliqen.
poseer. *v.* Hat'alliy.
poseído,-da. *adj.* Hat'allisqa.
posesión *Jar.* Hat'allichiy. || *Tomar:* hat'allikuy.
posibilidad. *s.* Kanmanmi. || *Posible de ser realizado, fácil:* ruranalla, atinalla. || *Imposible de ser realizado:* sasa, mana auna. || *No es posible!* manan hinaqa kana-manchu!. Manan atikunmanchu! Manapuni!
positivamente. *adv.* Cheqanpi, cheqanmanta, sullulmanta.
positivo *cierto, efectivo, verdadero.* *adj.* Cheqaq, sullul.
posma *pesado, flemático, cachaza.* *adj.* Llasa runa.
posponer. *v.* Qhepanchay.
pospuesto. *adj.* Qhepanchasqa.
poste. *s.* Tunu, taima.
postema. *s.* Ch'upú.
posterioridad. *adv.* Mit'aysana.
postergar. *v.* Qhepachiy.

posterior. *adj.* Qhepakaq.
posteriormente. *adv.* Qhepaman, qhepallta.
postigo. *s.* Huch'uy punku.
postilla. *s.* lleqte, qaracha.
postizo,-za. *adj.* Churasqalla.
postmeridiano. *adv.* Chawpi p'un-chay qhepa.
postrado debilitado. *adj.* Tulluyasqa. sukyaq. || *Rendido, humillado:* ullpusqa, ullpuykusqa.
postrar. *v.* Ullpuykachiy, qormachiy.
postrarse. *v.* Ullpuykukuy.
postrero. *adv.* P'uchuka, tukukuy.
postulante. *s. adj.* Manakuy.
postular. *v.* Mañakuy.
potable. *adj.* Ukyana, upiana.
potaje. *s.* Mikhuna.
potencia. *s.* Kallpa.
potente. *adj.* Kallpayoq, atipaq.
poyo. *s.* Pata. || *Poyos:* pata pata.
pozo. *s.* P'onqo, p'uytu.
practicable. *adj.* Ruranalla, ruwanalla.
practicado,-da. *s.* Yachasqa, ruwasqa.
practicante. *adj.* Yachapakuq, ruwapakuq
practicar. *v.* Yachapakuy, ruwapakuy.
práctico. *s.* Yachaq, yachay kamayoq.
pradera. *s.* Waylla panpa, waylla.
prado. *s.* Añaypanpa, pawqarpanpa.
precaverse. *v.* Waqaychakuy.
precavido,-da. *s.* Waqaychakuq.
precedente. *adj.* Ñawpariq, ñaw-

paqpi kaq.
preceder. *v.* Ñawpariy, ñawpaqpi kay.
precepto. *s.* Kamachikuy, kamachisqa simi, apusimi.
preceptor,-ra. *s.* Kamachiq.
precio. *s.* Chani. || *Poner precio:* chaninchay. || *Cosa de precio:* chaniyoq.
precioso,-sa. *adj.* Sumaq sumaq. yupay chaniyoq.
precipicio. *s.* Qaqa ukhu, sankha.
precipitar, despeñar. *v.* Qaqapachiy, urmaykachiy, tanqaykuy, wikch'uykuy, wikapay.
precipitarse. *Urmaykuy.*
precisado,-da. *adj.* Utqachisqa, usqhachisqa.
precisamente. *adv.* Utqa utqaylla, usqhapuní.
precisar. *v.* Utqachiy, usqhachis, k'apakchay.
preclaro,-ra. *adj.* Yupayniyoq, awki.
precoz. *adj.* Chawcha.
precursor,-ra. *s.* Ñawpariq, qayllaq.
predecir. *v.* Watuy, watupakuy.
predestinado,-da. *adj.* Ñawpaqmanta akllasqa.
predestinar. *v.* Ñawpaqmanta akllay.
predilecto,-ta. *adj.* Khuyasqa, ch'ildlusqa.
pregonar. *v.* Arariway, waqyaykachay. *Pe.Aya:* qayaykachay.
pregonero,-ra. *adj.* *s.* Arariwaq, waqy aykachakuq.
preguntador,-ra. *adj.* *s.* Tapuq.

preguntar. *v.* Tapuy.
preguntón,-na. *adj.* Tapupakuq, tapuykachaq.
prematuramente. *adv.* Urilla.
prematureo. *adj.* Uri.
premeditado,-da. *adj.* Yuyaykusqa.
premeditar. *v.* Yuyaykuy.
premiado. *p.* Saminchasqa, chaninchasqa.
premiador. *adj.* Saminchay, chaninchay.
premiar. *v.* Saminchay, chaninchay.
prenda, por deuda. *s.* Manu ranti.
prendador,-ra. *s.* Manumanta churaq.
prender dejar prenda. *v.* Manumanta churay.
prendedor,-ra. *s.* T'ipana, tupu.
prender. *v.* Tipay. || *Arraigarse la planta:* saphichakuy. || *La vacuna:* hap'iy. || *Apresar:* hap'iy, hatay. || *Prender con trampa:* toqllay. || *La luz:* hap'ichiy.
prenderse a taviarse. *v.* T'ipakuy, ch'antakuy. || *Sujetarse:* ch'ipapakuy, hap'ipakuy.
prendido ataviado. *adj.* T'ipasqa, hap'isqa.
preñada. *s.* Chichu, chhichuyasqa, wiksayoq.
preñez. *s.* Chichu kay.
preparadora. *adj.* Kamarisqa.
preparar. *v.* Kamariy, ruway.
prepararse. *v.* Kamarikuy.
presa botín. *s.* Atikamusqa. || *Pillaje, robo.* Waykasqa.
presagiar. *v.* Watupakuy.
presagio. *s.* Qhencha, watuna.

présago,-ga. *adj.* Watuq, umu.
prescindible. *adj.* Saqena.
prescindido,-da. *adj.* Saquesqa.
prescindir. *v.* Saqey.
presencia. *s.* Ñawpa, ñawpaq, qaylla.
presenciar. *v.* Rikuy, qhaway.
presentable. *adj.* Rikuchinalla.
presentadora. *adj.* Rikuchisqa.
presentador,-ra. *adj.* Rikuchiq.
presentar. *v.* Rikuchiy, qayllachiy. || *Unir en amistad:* reqsichiy, reqsinachiy.
presentarse. *v.* Reqkichikuy, rikhuriy.
presente *regalo, ofrenda:* *adj.* Suña, haywakuy. || *Tiempo presente:* kuna pacha.
presentir. *v.* Watupakuy.
preservado,-da. *s. adj.* Waqaychasqa, waqaychakuq.
preservar. *v.* Waqaychay.
preservarse. *v.* Waqaychakuy.
preso,-sa. *Hap'isqa.* watasqa.
prestado pedir. *p.* Manusqa.
prestamista. *s.* Manuq.
prestar. *v.* Manuy. || *Servicios:* yanapay. || *Servicios en el trabajo:* wamay, ruwaysiy. || *Tensión:* sonqowan uyariy.
prestarse. *v.* Mañakuy.
prestatario. *s.* Manukuq.
presteza. *s.* K'uchikay, usqhay.
presto,-ta. *adj.* K'uchi, usqha.
presto. *adv.* Usqha, usqhaylla, tuylla.
presumir. *v.* Apuykachay.
presuntuoso,-sa. *s. adj.* Apuskachay.

presurosamente. *adv.* Phawaylla, usqhaylla, ch'itilla.
presuroso,-sa. *adj.* Phawaq, usqhaq, ch'iti.
pretender. *v.* Munapayay.
pretendido,-da. *s.* Munapayasqa.
pretendiente. *adj.* Munaq, munapayaq.
pretérito. *adv.* Qayna.
pretextar. *v.* Llullakuy, llullarikuy.
pretexto. *s.* Llullakuy, llullarikuy.
prevalecer sobresalir. *s. adj.* Llalliy.
prevaricador,-ra. *s. adj.* Wakllipuy, wakllichiq.
prevenido,-da. *adj.* Kamarikuq.
prevenir. *v.* Kamariy.
prevenirse. *v.* Kamarikuy.
prever. *v.* Musikuy.
previamente. *adv.* Ñawpaqta, ñawpaqtaraq.
previo. *adj.* Ñawpaq.
prieto color oscuro. *adj.* Yana ch'illu. || *Apretado:* mat'i.
prima del varón. *s.* Sispa pana. || *En segundo grado:* kaylla pana. || *En tercer grado:* karu pana. || *Prima de la mujer:* sispa ñaña. || *En segundo grado:* kaylla ñaña. || *En tercer grado:* karu ñaña.
primavera. *s.* Cronol. Tarpuy pacha.
primeramente. *adv.* Ñawpaqta, ñawpaqenta.
primer apócope. *adj.* Ñawpaq, ñawpaqen.
primera vez. *adv.* Ñawpaq mit'a.
primerizo,-za. *adj.* Wamaq, maway, miska.
primero,-ra. *adj. núm.ord.* Ñawpaq,

ñawpaqen. || *excelente:* qollanan. || *Primera siembra:* maway.
primo hermano. *Sispa wayqe.* || *En segundo grado:* kaylla wayqe. || *En tercer grado:* karu wayqe. || *Primo de la mujer:* sispa tura. || *En segundo grado:* kaylla tura. || *En tercer grado:* karu tura.
primogénito,-ta. *adj.* Phiwi.
princesa. *s.* Ñust'a.
principal. *s. adj.* Apu, qollana, qhapaq.
príncipe. *s.* Inkaq churin awki, awki inka.
principiante,-ta. *s.* Wamaq, yachakuq, qallariq.
principiar. *v.* Qallariy.
principio. *s.* Qallariynin. || *base, origen:* teqse, teqsi.
prisa dar. *v.* Usqaychay. || *A toda prisa:* usqhachiy.
prisión. *s.* Watay wasi.
privar despojar. *v.* Qechuy. || *Destituir:* wikch'uy, lloqsichiy. || *prohibir:* hark'ay.
privarse dejar voluntariamente. *v.* Saqepuy.
probado,-da. *demostrado. adj.* Sut'inchasqa. || *Intentado:* yanaykusqa, mallisqa.
probar. *v.* Surinchay, yanaykuy, malliy.
probarse el vestido. *v.* Tupukuy.
probo,-ba. *adj.* Chanin runa.
procaz. *adj.* Mamap'enqakuq, mana manchakuq.
procedente. *adj.* Qatikuqnin, lloqsiy, hamuq.

proceder las cosas. *v.* Qatinakuy. || *nacer:* lloqsiy, paqarimuy, qallarimuy.
procesión. *s.* Ayma.
procreado. *adj.* Churiyasqa.
procrear. *v.* Churiyay.
prodigar gastar. *v.* Q'aruy.
pródigo,-ga. *adj. discipador.* *s.* Q'aru.
producir. *v.* Miray, wachay, kamamuy. || *En abundancia.* kamamayay, kamallallay. || *Movimiento:* Thitay.
productivo,-va. *adj.* Miraq, wachaq, kamaq.
producto. *s.* Miraynin wachasqa, rurusqa. || *Fruto de plantas:* ruru.
proferido,-da. *adj.* Rimasqa.
proferir. *v.* Rimay.
profesor, -ra. *s.* Yachachiq. || *Maestro:* hamawt'a.
profeta. *s.* Unanchaq.
profetizar. *v.* Unanchay.
prófugo,-ga. *adj. s.* Chinkaq, chinkakuq, ayqeq.
profundizar. *v.* Utkhuyachiy, ukhuyachiy, suskhuy.
profundo,-da. *adj.* Utkhu utkhy, ukhu, p'uktu, ritu. *Pe.Jun:* taqma.
profusamente. *adv.* Askha, ancha askha.
progenie. *s.* Mit'aysanay.
prohibido,-da. *adj.* Amatasqa, hark'asqa.
prohibir. *v.* Amatay, hark'akuy.
prohijado,-da. *adj.* Churichakusqa, wawachakusqa.

prohijador,-ra. *s. adj.* Churichakuq, wawachakuq.
prójimo,-ma. *s.* Masi, runamasi.
prolapso. *s. Med.* Suru. || *Rectal:* oqoti suruy. || *Vaginal:* raka suruy.
prolífica. *adj.* Wawasapa. || *Varón:* churisapa.
proletario,-ria. *adj.* Wakcha.
prolijo. *adj.* Unaypaq kaq, mana tukukuq.
prolongado,-da. *p.* Unaychasqa, unayachisqa.
prolongar. *v.* Unachiy.
prolongarse. *v.* Unayapuy.
promesa. *s.* Sullullchay.
promiscuo,-cua. *adj.* Chaqro, chaqo.
promulgado,-da. *adj.* Yachakachisqa.
promulgar. *v.* Yachakachiy.
pronosticar. *v.* Watuy.
prontamente. *adv.* Utqa utqhay, utqaylla, usqha usqhaylla, ushqaylla.
pronunciar. *v.* Rimay.
propagado,-da. *adj.* Mirasqa, mirachisqa.
propagar. *v.* Mirachiy.
propagarse. *v.* Miray, mirapuy.
propagativo,-va. *adj.* Miraq, mirachiq.
propalado,-da. *adj.* Willaykachasqa.
propalar. *v.* Willaykachay.
propasarse. *v.* Amichakapuy.
propensión. *s.* Paqarikuq.
propenso,-sa. *adj.* Paqariyniyuq, paqarisqa sonqo.

propiciar. *v.* Khuyapayachikuy.
propicio,-cia. *adj.* Allin pacha. || Khuyapayaqe.
propietario,-ria. *s.* Kaqniyuq, kaqeyuq.
propinado,-da. *adj.* Qosqa.
propinador,-ra. *adj.* Qoykuq, qokuq.
propinar. *v.* Qoykuy.
propio,-pia. *adj.* Kaqe. || Kacha, chaski.
prorrogado,-da. *adj.* Suchuchisqa.
prorrogador,-ra. *adj.* Suchuchiq.
prorrogar. *v.* Suchuchiy.
prosapia. *s.* Saphich'awchu.
proscribir desterrar. *v.* Qarqoy.
proscrito,-ta. *adj.* Qarqosqa.
perseguir. *v.* Qatiy.
próstata. *s.* Anat. Hisp'ay p'uruq ch'añan.
prostatitis. *s. Med.* Hisp'ay p'iti.
prosternado,-da. *adj.* Ullpuykusqa.
prosternarse. *v.* Ullpuykukuy.
prostituta. *adj.* Purun warmi. || *Varón:* purun qhari.
protector,-ra. *s. adj.* Amachaqe, yanapaqe.
proteger. *v.* Amachay, yanapay.
protervo,-va. *adj.* Hawcha, ati millp'uy sonqoyuq, rumiyasqa sonqoyuq.
provecho. *s.* Allinpaq kaq.
proveedor,-ra. *adj.* T'ituy.
proveer. *v.* T'ituy.
proveerse. *v.* T'itukuy.
providencia. *s.* Pachakamaqpa t'ituynin, apuq t'ituynin.

provincia. *s.* Suyu, k'iti.
provisión alimentos. *Qoqaw, qoqawi, akuya.*
provocar ira. *v.* Phiñachiy, kallchapyay.
próximo. *s.* Hoqkaq hamuq. *Ejem.* hamuq kuti, q'aya kuti: *la próxima vez.*
proyectado,-da. *adj.* Musisqa.
proyectar. *v.* Musiy, musikuy.
proyectista. *s.* Musik, musikuy.
proyecto,-ta. *adj.* Musiku, musikusqa.
prudencia virtud. *s.* Hamawt'akay.
prudente. *adj.* Hamawt'akaq.
prueba muestra. *s.* Mallina, malli, mallichan.
prurito. *s.* Seqseq.
púa. *s.* ñawch'i.
púber varón. *s.* Warma. *fam.* maqt'a. || *Púbera, mujer:* warma. *fam.* p'asña.
públicamente. *adv.* Uyay uyaylla.
publicar noticia. *v.* Mast'ariy.
puchero vianda. *s.* Tinpu. || *Fuente, vasija de barro:* ch'amillku.
púdico,-ca. *adj.* llimp'aq.
pudor. *s.* Llunp'aq kay, p'enqakuy.
pudorosamente. *adv.* llunp'aqla, p'enqaqoywan.
pueblo. *s.* Llaqta. || *Ciudad:* llaqta.
puente. *s.* Chaka. || *De piedra:* rumi chaka. || *De cal y piedra:* isku chaka. || *Colgante:* sinp'a chaka. || *De madera:* maru chaka. *Neol.* tabla chaka.
puerco. *s.* Khuchi. || *adj.* Kuchi: *in-moral.*

puerta. *s.* Punku. *Ec:* pungu. || *Falsa:* punkura.
púgil. *s.* Saqmaq.
pugilato. *v.* Saqmanakuy, maqanakuy.
pujar. *v.* Qoqmay.
pulcro,-cra. *adj.* Siklla.
pulcramente. *adv.* Sikllay sikllay, q'apchiy q'apchiy
pulga. *s.* Zool. Piki.
pulgar. *s.* Mama ruk'ana.
pulgoso,-sa. *adj.* Pikisapa.
pulido,-da. *s.* Waña, q'apchi, siklla.
pulir alizar. *v.* Llusk'ayachiy, q'apchiyachiy.
pulirse adornarse. *v.* Q'apchikuy.
pulmón. *s.* Anat. Sorq'an, surq'a.
pulmonía. *s. Med.* Sorq'a onqoy.
pulpa. *s.* Llaqa aycha.
pulsera. *s.* Sipi.
pulso. *s.* Tiktik sirk'a.
pululante. *adj.* Wanwaq, unyaq.
pulular abundar. *v.* Wanway, unyay.
pulverizar. *v.* Nut'uy.
puma. *s.* Zool. Puma.
puna. *s.* Geog. Puna.
punta. *s.* Ñawch'i.
puntal. *s.* Q'emí, q'emina.
puntapié dar. *s.* Hayt'ay.
puntillas andar de. *v.* Hink'ispa puriy.
punzado,-da. *adj.* T'urpusqa.
punzante. *adj.* T'urpuq.
punzar. *v.* T'urpuy.
punzón. *s.* T'urpuna.
puñada. *s.* Taka.
puñado. *s.* Hapt'ay, poqtuy.

puñetazo. s. Saqma.
puñetear. v. Saqmay.
puño. s. Saqma.
pupila. s. Ñawi ruru.
purificado,-da. *adj.* Ch'uyayasqa.
purificador,-ra. *adj.* Ch'uyayachiq.
purificar. v. Ch'uyayachiy. || *metales:* pichay.
purificarse. v. Chu'yachakuy.
puro,-ra. *adj.* Ch'uya. || *Casto:* llunp'aq.
pureza. s. Llup'a kay.

purpúreo,-rea. *adj. color:* Sansa puka.
purulento,-ta. *adj.* Q'eyayoc.
pus. s. Q'ea.
pusilánime. *adj.* Pisi sonqo, llaklla sonqo.
pusilánimemente. *adv.* Llakllay llakllaylla.
putrefacción. s. Ismu.
putrefacto,-ta. *adj.* Ismusqa, asnasqa.
putrido,-da. *adj.* Ismuq.

Q

Q, q. *Vigésima letra del abecedario y décimo sexta de sus consonantes. Su nombre es «cu» y representa el mismo sonido de la «c». En vocablos españoles se usa solamente ante la «u» que no suena.*

qué agradable! *interj.* Achalaw!.

qué bonito! qué lindo!. *ínter.* Ananaw!, achalaw!

quebrada. s. *Geog.* Wayq'o.

quebradizo,-za. *adj.* P'akikuq, chhallukuq.

quebrado,-da. *adj.* P'aki,p'akisqa.

quebrador,-ra. *adj.* P'akiq, chhalluq.

quebrar. v. P'akiy. *Pe.Aya:* kallpiy.

qué calor! *interj.* Akhakaw!

quedar. v. Qhepay. *Pe.Aya:* jepay.

quedarse. v. Qhepakuy.

qué dolor! *interj.* Ananaw! *qué fastidio!* *interj.* Ayk!, ik!, uk!,

ok!

qué feo! *Interj.* Atataw!

qué frío! *interj.* Alalaw!

qué hermoso! *interj.* Añañaw! Ima munay!

queja. s. Nanachiku.

quejarse. v. Nanachikuy.

qué lástima! *interj.* Akakallaw!

quemable. *adj.* Ruphaq.

quemado,-da. *adj.* Ruphasqa, kanasqa. *Pe.Caj:* rupashqa. *Pe.Jun:* lupa. *Bol:* ruphasqa.

quemante. *adj.* Rupha, ruphasaq.

quemar. v. Ruphachiy, kanay. || ruphay. *Pe.Anc:* rapakay. *Pe.Jun:* lupachikuy. || Tener fiebre: ruphariy.

qué miedo! *interj.* Atakaw!.

qué peligro! *interj.* Achachaw!.

qué pena! *interj.* Akakallaw!.

quena. s. Mús. Qena.

qué picante! *interj.* Haw!

querer. *amar, desear, voluntad.* v. Munay.

qué rico! qué sabroso! *interj.* Añañaw!.

querido. *adj.* Munasqa, muñakusqa.

Quiaca. s. *Geog.* Kiaka. *Distrito de la provincia de Sandia, Puno, Perú.*

¿quién? *pron.* pi? || *quiénes?* pikuna?

quieto,-ta. *adj.* Qasi.

quietud. s. Qasi kay.

quijada. s. *Anat.* K'aki.

quinua. s. *Bot.* (*chenopodium quinoa*). Kinua.

quitar. v. Qochiy, qechuy. || *la pepa: rurunay.* || *las pepas del rocoto: chirannay.*

quite. s. laq'ochi.

Quito. s. *Capital de la república de Ecuador, fundada por el Inka Wayna Qhapaq. La segunda fundación fue realizada por los españoles el 6 de diciembre de 1534, con el nombre de San Francisco de Quito.*

quizá. *adv.* Icha, ichas, ichapas, paqta. *Pe.Anc:* awoki, awku. *Pe.Aya:* ichash. *Pe.Caj:* paqtaraq. *Pe.Jun:* apiki, icha.

R

R, r. *Alfabeto. Vigésima primera letra del abecedario y décimo séptima de sus consonantes. Su nombre es «ere».*

rabia. s. *Med.* Alqo onqoy. *Enfermedad producida por un virus filtrable, neurótrofo común al hombre y ciertos animales (perro, gato, lobo), se trasmite por la saliva del animal enfermo.*

rabo. s. Chupa. || *Artificial:* chupaka.

rabona. *adj.* Warina. *Obs. llámase así a la amante de los soldados; es recomendable no usar este término porque es sumamente ofensivo para las damas.*

rabuno,-na. *adj.* Chupasapa. *Arg:* chupalu, chupilco, chupalla.

racimo. s. K'intu.

ración de coca. s. Achura.

racional. *adj.* Yuyayniyoq.

radicar. v. Tiyay.

raíz. s. *Bot.* Saphi.

rajado,-da. *adj.* Raqra.

rajador,-ra. *adj.* Ch'eqtaq.

rajar. v. Ch'eqtay.

rajarse. v. Raqrakuy, ch'eqtakuy. *Pe.Anc:* tseqay. *Pe.Jun:* putrqay.

rallar. v. Thupay

ralo. *adj.* Seqwe, q'alti.

rama. s. *Bot.* K'allma.

ramada. s. Ch'uklla, apaki.

ramera. *adj.* Q'eta, panpa warmi. *Pe.Aya:* waricha. *Ec:* waricha.

ramificarse. v. T'aqakuy, p'alqay. *k'allmachakuy, yuriy.* *Pe.Aya:* palljay.

ramillete. s. K'intu, t'ika k'intu.

rana. s. *Zool.* (*telmatobius marmoratus y culeus, familia leptodactylidae*). K'ayra. *Pe.Aya:* kayra. *Pe.Pun:* qele. || *Gastrotheca marsupiata, testudinea, toloai, excubitor*).

ch'eqlla.
ranura. s. Q'asa.
ranurar. v. Q'asay, k'iñay.
rapacejo fleco. s. Ch'ichilla, ch'ichi, miku.
rápidamente. adv. Usqhay usqhaylla, phawaylla; p'itaylla.
rápido. adv. Usqhay. *Pe.Anc*: raslla, raskaylla, wayrulla. *Pe.Caj*: otqa. *Pe.Jun*: raslla. *Pe.S.Mar*: utka, utkata. *Bol*: utqhay.
raposa. s. *Zool*. Muka, unkaka, q'arachupa. *Mono del phis peruviana y marsupialis; familia didelphidae. sin*: comadreja.
raquíptico,-ca. adj. Tullu, choqchi, q'awti.
rasgadura. s. Qhasu, llik'i. *Bol*: lliki.
rasgar. v. Raskhay, hallp'iy, hasp'iy. || *tela*: qhasuy.
rasguñar. v. Raskay, hallp'iy, hasp'iy. *Arg*: silluy.
rasguño. s. Raskha, racha, hallp'i.
raspable. adj. Thupakuq, thupana.
raspado,-da. adj. Thupasqa.
raspador. v. Thupaq.
raspar. v. Qhetuy, thupay. *Pe.Aya*: sikay. *Pe.Jun*: shikay. *Pe.S.Mar*: aspiy.
rasparse. v. Thupakuy.
rastrear. v. Yupichay, yupipay, yupinay, yupi qatipay.
rasurador. s. Mumina, khusluq.
rasurar. v. Mumikuy, khusluy.
rata. s. *Zool*. (*rattus linneo*). Hatun huk'ucha.
ratania. s. *Bot*. (*krameria weberbauri Uldr*). Map'ato, pacha

lloq'e.
ratón. s. *Zool*. (*musculus linneo*). Huk'ucha. *Arg*: ukucha. *Bol*: juk'ucha. *Ec*: hukucha.
ratoneado,-da. adj. Huk'uchasqa.
rayo. s. *Meteor*. Hillap'a, illapa || *Del sol*: intiq wach'in.
raza. s. sana.
razonar. v. Yuyayuy, yuyaykuy, hamut'ay.
razurado,-da. adj. Mumisqa, khuslusqa.
reajustar. v. Mat'ipay.
realizable. adj. Ruranalla, ruwanalla.
reaumentar. v. Yapapay.
rebajar. v. *Econ*. Urayachiy, chaninta mañakuy.
rebaño. s. T'aqa.
rebalsar. v. Phoqchiy, poqchiy.
rebanada. s. Q'alla. *Bol*: q'allu.
rebanar. v. Q'allu.
rebelarse. v. Ankallikuy.
rebelde. adj. Ankalli.
rebosante. adj. Lleqma.
rebosar. v. Lleqmay.
rebrotar. v. Wiñapay.
rebuscador,-ra. adj. K'uskiq, t'aqwiq, maskakuq.
rebuscar. v. T'aqwey, k'uskiy, maskay, maskakuy.
rebuscarse. v. Taqwikuy, maskhapakuy, k'uskikuy.
rebuscón,-na. adj. K'uski, t'aqwi.
recaer. v. Kunpaykachakuy.
recalcar. v. Nipayay, yapayapaniy.
recalentado,-da. adj. Chunya, chunyasqa.
recámara. s. P'itita.

receloso. adj. Q'oli.
recepción. s. Chaski.
receptor. s. Chaskiq.
rechazar. v. Karunchay, karunchakuy.
rechinar. v. K'ichichichiy, ch'ikikikiy.
rechoncho,-cha. adj. Oqocho, wirasapa, sakha. *Bol*: p'anra, t'iqe, llunp'u.
recibir. v. Chaskiy, chaskikuy.
recientemente. adv. Chayraq.
recio,-cia. adj. Chuchu. || kallpasapa.
recipiente. s. Wisina, mak'as.
reciprocidad. s. Ayni.
reclinadamente. adv. K'achanpamanta.
recogedor,-ra. adj. Hoqariq, pallaq, huñuq.
recoger. v. *objetos*: Hoqariy. || *productos*: pallaq.
recolector,-ra. s. Huñuq.
recompensa. s. Ayni qopuy, kutichi.
recompensar. v. Ayni qopuy, kutichiy.
reconocer. v. Reqsikuy.
recontar. v. Yupapay, yupapayay, yupanchay. *Arg*: kutis yupay.
recordador,-ra. adj. Yuyaq, yuyachiq.
recordar. v. Yuyay.
recordable. s. adj. Yuyaqe, yuyana, yuyarina.
recortar. v. Mut'uy, wit'uy, k'utuchiy, kuchuy.
recorte. s. Kuchuykuy, k'utupa, kuchupa.
recoser. v. Sirapay.
recostado,-da. adj. K'iraykusqa,

kunpayusqa, thallasqa, t'ankaq.
recostar. v. K'iraykuy, kunpayuy, thallayuy, t'ankay, siriy.
recortarse. v. K'iraykukuy, kunpaykukuy, thallaykukuy, siriy-kukuy.
recreación. s. Samay, hawkay.
recto,-ta. adj. *Geom*. Siwk.
recuperarse. v. *Med*. Allinyariy, qhaliyariy.
red. s. Llika, lluku, ch'ipa.
redil. s. Hip'ina.
rédito. s. *Econ*. *Neol*. Wachay.
redondear. v. Muyuyachiy.
redondo,-da. adj. *Geom*. Suntur, muyu, llump'u.
reducidor,-da. adj. Q'enti, k'iski, k'itku.
reducidor,-ra. adj. s. Q'entichiq, k'iskichiq, k'itkuchiq, tinkuyachiq, huch'uyachiq.
reducir. v. *de espacio*: K'iskichiy, k'itkuchiy. || *De tamaño*: q'entichiy, tinkuyachiy, huch'uyachiy.
reducirse. v. Q'entikuy, k'iskikuy, k'itkukuy.
reelegir. v. Ch'ikllupay.
reembarrar. v. Llut'apay.
reenjuazar. v. Ch'uyapay.
reenvolver. v. K'uyupay.
reescarbar. v. Hasp'ipay, qhellapay.
refinado,-da. adj. *fig*. Ch'utillo, ch'uti. *Pe.Jun*: ñutku.
reflexionar. v. *Fil*. Hamut'ay.
refresco. s. Ch'akipa.
refrigerador,-ra. s. Chirichiq,

chiriyachiq.
refrigerio. s. Hayachiku, ch'akipa.
refugio. s. Qespina. *Ec*: kishpina.
refulgir. v. Pinchuy, pinchiyay.
refunfuñar. v. Rimapakuy, thutupakuy. *Bol*: thutuy.
refunfuño. s. Thutupa.
regadera. s. *Agr*. Ch'aqchuna.
regado,-da. *adj*. Qarpasqa. *Pe.Aya*: jarpasja. *Pe.S.Mar*: karpaska.
regadora. s. Qarpana.
regalar. v. Suñay.
reganón,-na. *adj*. Anyapu.
regar. v. Qarpay. *Ec*: parkuna. *Pe.Aya*: parjuy. || *Plantas tiernas*: mallmay.
regazo. s. Oqllana, meqlla. *Pe.Caj*: millka. *Pe.Jun*: uqllay, uqllallay. *Ec*: oqllana. *Bol*: mijlla.
región. s. *Geog*. Suyu. *Regiones inkas*: || *Antisuyu*: oriente, de las panpas selváticas. || qollasuyu: *región de la planicie qolla*. || qontisuyu: *del occidente*. || chinchaysuyu: *región del Norte*.
regocijo. s. Q'ochu. *Pe.Aya*: kusi, jochu.
regordete. *adj*. Oqocho, wirasapa. *Pe.Anc*: Huan: wera. *Arg*: wira. *Bol*: t'iqe.
regresar. v. Kutiy. || *Volver a ir*: kutiy. || *Regresar, volverá venir*: kutimuy. *Obs. evolución*: wiñay.
regurgitación. s. *Fisiol*. Aqtupakuy. *Retorno de los alimentos del estómago, o esófago a la boca, en los rumiantes*.
rehacer. v. Ruwapay, kutipay.

reidor,-ra. *adj*. Thinti.
reilete. *adj*. Thinti, cheqchiq, cheqchi.
reilón,-na. *adj*. Thintiku.
reingresar. v. Kutiykuy.
reír. v. Asiy. **reírse**. v. Asikuy.
reiterador,-ra. *adj*. Nipayaq.
rejuvenecer. *adj*. Waynayay.
relamer. v. Llunk'upay.
relampaguear. v. Lliphlly.
relámpago. s. Choqe illa.
relatar. v. *Lit*. Willakuy.
relato. s. Willana.
relator. s. Willaka.
relegar. v. Qhepanchay.
relegarse. v. Qhepariy.
relevar. v. Mit'ay.
relinchar. v. Wihihuy.
rellenador,-ra. s. Hunt'apaq, sat'ipaq. *Pe.Aya*: satipaq. *Pe.Jun*: huntachiq, winaq. *Arg*: untachiju. *Bol*: junt'achij.
relucir. v. Chiphchuy. *Arg*: k'anchay. *Pe.Aya*: Chipipipiy.
remador. s. Tuyuq.
remangar. v. Q'allpay. *Pe.Aya*: taparay.
remangarse. v. Q'allpakuy.
remanso. s. P'uynqo. *Pe.Jun*: utrku. *Bol*: ponqo.
remar. v. T'uuyuy.
remedar. v. Yachapayay.
remedio. s. Yachapaya.
remedón,-na. *adj*. Yachapayaq, yachaphuku.
rememorar. v. Yuyapay.
remendado,-da. *adj*. Ratapasqa. *Pe*.

Jun: tankash.
remendador,-ra. *adj*. Ratapaq.
remendar. v. Ratapay.
remesa. s. Suchi.
remesar. v. Suchiy.
remiendo. s. Ratapa. *Bol*: rachapa.
remitante. *adj*. Apachiq, apachiku.
remitir. v. Apachiy.
remo. s. T'uuyu.
remojable. s. Chulluchina.
remojador. s. Chulluchiq.
remojar. v. Chulluy, chulluchiy. *Pe.Anc*: tullpuy. *Pe.Aya*: nuyuchiy. *Pe.Jun*: chapuy, pushtachiy. *Bol*: hoqochiy.
remojarse. v. Chulluchikuy, api-yachikuy, ch'aranchay, ch'a-ranyay.
remojo. s. Chullu.
remoler. v. Kutapay.
remolido. s. Kutapa.
remover. v. Qachiy, qaywiy. *Pe.Aya*: jaywiy. *Ec*: kaywina.
renacuajo. s. *Zool*. Hoq'oyllu. *Pe.An*: choqya, ultu. *Pe.Aya*: oqollu. *Pe.Caj*: ultu, kulkul. *Arg*: hokuyllu. *Bol*: huq'oyllu.
rencoroso,-sa. *adj*. Cheqnipakuq, cheqnikuq. *fig*. k'araq sonqo. *Pe.Aya*: cheqniku, chenipaku. *Arg*: chejney.
rendija. s. K'aktu, k'atki.
rendir. s. Willkay.
renguear. v. Wist'uy, hank'ay, uytuy.
renovarse. v. Mosoqyay.
refñir. v. Phiñakuy.
reojear. v. Q'ensuy. *Pe.Aya*:

jewsuy.
reajo. s. Q'ensu.
repajar. v. Sat'ipay. *Arreglar la paja de los techos*.
repaje. s. Sat'ipa.
repartirse. v. Taqanakuy.
repasar. v. Kutipay.
repatear. v. Hayt'apay.
repegar. v. K'askapay.
repelar. v. Khusluy, kuchuy, rutuy.
repetidamente. *adv*. Yapa yapa, kuti kuti, sapa kutin.
repintarrajea. v. Llonqhepay, llusipay, llunch'ipay.
repisa. s. churana. *Pe.Anc*: *Pe.Jun*: patak.
reponer. v. Churapuy. *Arg*: kutis, churay.
reprender. v. Phiñay, phiñakuy. *Pe Aya*: piñay. *Ec*: pinana.
represa. s. Qocha.
reprochar. v. Kutipakuy.
reproducción. s. *Biol*. Mira.
reproducir. v. Miray.
reproductor,-ra. *adj*. *Zool*. Miracheq.
reptil. s. *Zool*. Mach'aqway, amaru, mach'aqwa, mach'awara. *Pe.Aya*: machaway. *Bol*: machaqwa. *Ec*: machaway.
repugnar. v. Millapakuy.
repugnante. *adj*. Millay.
resbaladizo,-za. *adj*. Lluska, llusk'a.
resbalador,-ra. s. Lluskaq, llusk'aq.
resbalar. v. Suskhay, llusk'ay.
resecado,-da. *adj*. Ch'arkisqa. *Bol*:

phara.
resecar. v. K'irkuy, chuchuy, ch'akiykuy, ch'olqeyay. *Bol:* pharararay.
resecarse. v. Ch'oqroy, ch'oqroyay.
reseco,-ca. *adj.* K'irku, chuchu, ch'olqe.
resentido,-da. *adj.* Sintisqa.
resentirse. v. Sintikuy.
reservar. v. Waqaychay.
resfriarse. s. *Med.* Chirichikuy. *Estado morbooso debido a la exposición del frío o humedad, asociado con catarro. Ec:* chiri unguy.
residir. v. Tiya. *Pe.Aya:* yachay.
residuo. s. Puchu, puchuq, usupa. *Bol:* puchu.
resistente. *adj.* Seq'a.
resoldar. v. Chapipay.
resollar. v. Samapakuy.
respetable. *adj.* Hayninqa.
respetar. v. Hayninqay.
respiración. s. *Fisiol.* Samay.
respirar. v. Samariy. *Absorber aire los seres vivos.*
resplandeciente. *adj.* Ch'ak, ch'ak nishaq. *Pe.Aya:* kanchariq.
resplandor. s. Illapa, qoyllu. *Bol:* lliphiy, sithuy.
responder. v. Kutichiy.
respondón,-na. *adj.* Rimapakuy, kutipakuq. *Pe.Aya:* rimapakuy.
responsabilidad. *adj.* Manu kay.
responsabilizarse. v. Kamachakuy.
responsable. s. Manu kaq.
respuesta. *adv.* Kutichiku.
restituir. v. Kutichipuy, qopuy.

restregar. v. Khikuy, khituy.
restregarse. v. Khikukuy, khitukuy.
resurgir. v. Challupay, chapupay.
retazo. s. Wikha.
retener. v. Qhepachiy.
retozar. v. Chutapayay.
retirar. v. Ayqechiy, suchurichiy.
retirarse. v. Anchuy.
retoñar. s. *Bot.* Ch'ichiy. *Pe.Aya:* chichimuy. *Pe.Caj:* qetryay. *Pe.Jun:* chillkiy.
retorcer. v. Q'ewepay. *Pe.Aya:* jewepay.
retorcido,-da. *adj.* Q'ewe q'ewe.
retornante. *adj.* Kutiq.
retornar. v. Kutipuy.
retoño. s. *Bot.* Willina, ch'ichi.
retrasar. v. Unaykuy. *Arg:* unay, unanay, unayachiy.
retrenzar. v. Sinp'apay.
reumatismo. s. *Med.* tullu nanay onqoy.
reunión. s. Huñunakuy.
reunir. v. Tantay, huñuy.
revesero,-ra. *adj. fig.* Iskay uya.
revelador. s. Rikuchikuq.
revelar. v. Willay, willapuy, rikuchiy. *Pe.Jun:* willay, willakuy. *Pe.S.Mar:* malisyachiy. *Bol:* mastaray.
revelarse. v. Rikhurikuy.
revender. v. Rantipay.
venta. s. Rantipa.
reventar. v. Phatay. *Pe.Aya:* t'aq-yachiy. *Pe.Jun:* patrayay. *Pe.S.Mar:* pachay.
reverberar. v. Chipipipiy,

lliphipipiy. *Arg:* kanchay. *Bol:* sansay.
reverbero. s. Chiphchi.
reverdecer. v. Llanllariy.
revés. s. T'ikra, t'ikranpa.
revolcarse. v. Qhospay.
revoltijo. s. Mich'upa.
rezumar. v. Ch'illchiy, ch'uray.
riego. s. *Agr.* Qharpa. *Ec:* parku. *Pe.Aya:* parju.
rincón. s. K'uchu.
riñon. s. *Anat.* Rurun, wasa rurun.
río. s. Mayu.
risa. s. Asi.
risueño. *adj.* Asi asi, cheqchi, thinti.
rito. s. Aknana.
rival. s. Awqa. *Pe.Aya:* awja.
robado,-da. *adj.* Suwasqa.
robar. v. Suway.
rociado,-da. *adj.* Ch'aqchusqa, ch'allasqa.
rociadura. s. Ch'aqchu.
rociar. v. Ch'aqchuy, ch'allay.
rocío. s. Chhulla, sulla. *Pe.Anc:* shullyas, shulla. *Pe.Aya:* sulla. *Pe.Caj:* sullay. *Pe.S.Mar:* sullma.
rodadero. s. Suchuna.
rodar. v. Suchuy.
rodear. v. Muyupayay.
rodeo. s. Tuma.
rodilla. s. *Anat.* Moqo, qonqor.
roedor. s. K'utuq, k'uskuq.
roer. v. K'utuy, kutkuy, khankiy, khaskay. *Pe.Aya:* kachkay. *Bol:* khashkay.
rojo. s. Puka.
romadizo. s. *Med.* Ch'uli, chhulli.

Inflamación de la mucosa nasal.
roncar. v. Qhorqoy. *Pe.Aya:* joriay. *Pe.Jun:* halyay. *Ec:* puriana.
ronco,-ca. *adj.* Ch'aka, chharqa kunka.
ronda. s. *Folk.* Qhaswa.
roña. s. *Med.* Qaracha.
ropa. s. P'acha.
roquedal. s. Wank'awank'a.
rotador,-ra. s. Muyurichiy.
rotoso,-sa. *adj.* Llik'i llik'i.
rótula. s. *Anat.* Moqo tullu, phillullu.
roto,-ta. s. Llik'i.
roturación. s. *Agri.* Yapu, t'aya.
roturar. s. *Agri.* Yapuy, t'ayay.
rubio. *adj.* P'aqo.
rubricar. v. *Neol.* Seq'ey.
rueca. s. *Tex.* Puska, phillillu. *Sin:* phiruru.
rueda. s. T'inkullpa.
rugoso,-sa. *adj.* Qawi, ch'awi. *Pe.Aya:* chinpu. *Pe.Jun:* kushullu. *Pe.S.Mar:* sipuchu.
ruido. v. Chanrararay.
ruin. *adj.* Aqoy. *Pe.Aya:* akuy, akuylla. *Ec:* hakuy.
ruiseñor. s. *Zool.* (*trogodytes aedon audax Tsch*). Ch'eqollo. *Pe.Aya:* cheqollo. *Pe.Jun:* almisipishin. *Ec:* chikullo.
ruma. s. Pirwa.
rumia. s. Kutirpa. *Pe.Aya:* qhana.
rumiante. s. *Zool.* Khastuq, kutirpaq.
rumiar. v. Khastuy, kutiripay.
rústico,-ca. *adj.* Wakachu.

S

S. s. *Vigésima segunda letra del abecedario y décima octava de sus consonantes. Su nombre es «ese» y representa un sonido fricativo sordo que entre muchas variedades de pronunciación tiene dos principales: la primera es ápico alveolar y domina en la mayor parte de España; la segunda es predorsal con salida del aire por los dientes, y es más usual de las regiones meridionales de España y en Hispanoamérica. (R.A.E.).*

sábado. *s. Calend. K'uychichaw, k'uychichay, p'unchay.*

sábana. *s. Llanp'una.*

sabañón. *s. Med. Tanapa. Placa violácea que se desarrolla bajo la acción del frío, en las manos, pies y orejas.*

sabedor,-ra. *adj. Yachaq.*

saber. *v. Yachay.*

sabiduría. *s. Yacha. Arg: yachay.*

sabio,-bia. *adj. Yachayniyoq, hamut'aru, yuyayniyoq.*

sabor. *s. Q'apay.*

sabroso,-sa. *adj. Sumaq.*

sacar. *v. Horqoy, horqomuy, sik'i'y, wisiy, hapht'ay. Pe.Aya: orqay. Pe.Anc: altay, wititisiy. Pe.Caj: sorqoy. Pe.Jun: hulqay, sulqay. V. Extraer.*

sacerdote. *s. Neol. Yaya. Pe.Caj: amitu. Pe.S.Mar: tatakura.*

sachavaca. *s. Zool. Tapiri.*

saciado,-da. *adj. Saksasqa.*

saciarse. *s. Saksay.*

sacre. *s. (polyborus chimia). Alqamari, qeqenqa, qoriqenqe. Pe.Aya: aljamari. Arg: karanchu. Bol: allqamari. Ec: allkamari.*

sacrificar. *v. Arpay.*

Sacrificio. *s. Arpa.*

sacro. *s. Anat. Siki tullu.*

sacudible. *s. Chhaphchikuq.*

sacudidor,-ra. *adj. Chhaphchiq. Arg: chaprej.*

sacudimiento. *s. Chhaphchi. Arg: chaprej, chaprekuy. Bol: chhacha.*

sacudir. *v. Chhaphchiy. Pe.Jun: taksiy. || Violentamente: thatay.*

sacudirse. *v. Chhaphchikuy.*

sagrado,-da. *adj. Waka, willka.*

sahumerio. *adj. Q'osñiq.*

salirse. *v. Lloqsipuy.*

sajino. *s. Zool. Sintiru.*

sal. *s. Quim. Kachi. || Sal gema (en piedra): warwa, p'qa kachi. || (En polvo) t'iyu kachi.*

salchicha. *s. Alim. Hallch'inku.*

salida. *s. Lloqsina. || Punku.*

saliente. *adj. Lloqseq.*

salinera. *s. Geog. Kachichakra, kachiqocha.*

salir. *v. Lloqsiy.*

salitre. *s. Geol. Qollpa, sisa.*

saliva. *s. Fisiol. Thoqay.*

salpicar. *v. Ch'eqey. Pe.Anc: pillchiy. Pe.Caj: chispiyakay. Pe.Jun: patrkachiy.*

salsa. *s. Llaqwa.*

saltamontes. *s. Zool. (pedies andanus. Orden ortóptera, familia acrididae). Ch'illiku, ch'illik'utu.*

saltar. *v. P'itay. Pe.Aya: piltiy. Pe.Jun: patrakay.*

salteador,-ra. *adj. Neol. Apache, apachi.*

salud. *s. Med. Allikay, qhalikay.*

saludable. *adj. Med. Qhalella.*

saludar. *v. Napaykuy.*

saludarse. *v. Napaykunakuy.*

saludo. *s. Napa.*

salvación. *s. Qespi.*

salvador-da. *adj. Qespi-sqa.*

salvaje. *adj. Ch'unchu, k'ita.*

salvar. *v. Qespiy.*

salvarse. *v. Qespiy.*

salvavidas. *s. Tuytuna.*

sanar. *v. Qhaliyay, aliyay, thaniy.*

sanatorio. *s. Med. Neol. Qhaliana wasi, onqona wasi. Pe.Aya: onjona wasi.*

sancionado,-da. *adj. Hayratasqa.*

sancochado,-da. *adj. Wayk'u, wayk'usqa.*

sangradero,-ra. *s. Sirk'ana.*

sangrar. *v. Sirk'ay.*

sangre. *s. Anat. Yawar.*

sanguijuela. *s. Zool. (hirudo medicinalis) Yawar ch'onqa. Animal veriforme de los arroyos, utilizado en la succión de la sangre, en los casos de poliglobulia.*

sanguíneo,-nea. *adj. Med. Yawarsapa.*

sano. *s. Qhali. Pe.Aya: qhalli. Pe.Jun: allikay.*

santificar. *v. Willkachay.*

santuario. *s. Rel. Waka, much'ana.*

Sapancaya. *s. Geog. de Sapan qoya. Uno de los nevados del Hanp'ato, a 6,130 m.s.n.m., en Caylloma, Arequipa. Perú.*

sapo. *s. Zool. (bufo spinulosus Wiegman). Hanp'atu. Bol:*

janpato. *Pe.Anc*: ratsak, choqyaq.
Pe.Aya: hanpatu. || *Sapo gigante*:
(*bufo marinus*) llaqtayoy hanp'atu.

sapumpa. s. *Bot.* (*pteridium aquillinum*). Shapunpa. *Hierba de las selvas, alimento peligroso para el ganado.*

sarcófago. s. Chullpa.

sarna. s. *Med.* Qaracha. *Afección cutánea producida por el ácaro sarcoptes scabiei.*

sarpullido. s. *Med.* Khiki.

sastre. s. Siray kamayoy, siray.

satirizar. v. Qellmaykachay.

satisfacción. s. Aqoqtakuy, samiykuy.

satisfacer. v. Aqoqtay, saksachiy.

satifacerse. v. Aqoqtakikuy, saksay.

satisfecho,-cha. adj. Saksa, saksasqa.

sauce. s. *Bot.* (*salix humboldtiana*. *Mol HBK*). Wayaw.

saya. s. Aqsu, anaku. *Ec*: pachallina, anagu.

sazonador,-ra. adj. Misk'ipa.

sazonar. v. Uchuchay.

sebo. s. Wira.

secador,-ra. s. Ch'akichiq. || Ch'akichikuna.

secante. adj. Ch'akichiq.

secar. v. Ch'akiy, ch'akichiy.

secarse. v. Ch'akipuy.

seccionador,-ra. adj. Wit'uq.

seccionar. v. Willuy, wit'uy.

seco,-ca. adj. Ch'aki. *Pe.Anc*: tsaki, shupiy. *Pe.Aya*: chaki, charki. *Arg*: chaki.

secreción. s. Thalpa.

secretamente. adv. Pakallapi, pakalla.

secreto,-ta. s. adj. Paka simi. *Ec*: pakalla, upalla. *Arg*: pakasqa. *Bol*: ukhulli.

sed. s. ch'akiy. || *tener*: ch'akichikuy.

sediento,-ta. adj. Ch'akichikuq. *Pe.Aya*: yakunayasqa. *Pe.Jun*: yakunasha. *Arg*: chakiq. *Bol*: ch'akisqa.

sedimiento. s. Thaka, qoncho.

seducción. s. Yuka, wat'e, wat'eqay.

seducir. v. Yukay.

segadera. s. *Agr.* Ichhuna.

segador. s. *Agr.* Rutuq, ichhuq. *Arg*: ichoj.

segar. v. *Agr*: Kallchay.

seguido,-da. adj. Qati, qati.

seguir. v. Qatirikuy.

segundo,-da. adj. núm.ord. Iskay ñeqen.

seguramente. adv. Riki.

seis. adj. núm.card. Soqta.

selección. s. Ch'ikllu.

seleccionar. v. Ch'iklluy, wanllay.

selva. s. *Geog.* Yunka, yunka ukhu. *Neol.* rupha rupha.

selvícola. adj. Yunkachu.

sebrado. s. *Agr.* Tarpusqa.

sebrador. s. *Agr.* Tarpuy.

sebrar. v. Tarpuy. || *Gramíneas*: t'akay.

semejante. adj. Masi, rikch'akuq. *Pe.Caj*: shina, kikin. *Pe.Jun*: llikuq, naw, nilaq. *Arg*: llijchakoq, rikoq, niraq. || *Semejante a*: khayna, chayna, haqhayna,

wakna.

semen. s. *Fisiol.* Yuma, wawsa.

semilla. s. *Bot.* Muku. *Ec*: muyu.

semiolvidar. v. Chawqonchay.

semiseco,-ca. adj. K'ayu.

sémola. s. Hark'uya.

sencillo. s. Wawa sonqo.

sendero. s. Ñan.

senectud. s. Runk'u kay, ruku kay.

senil. adj. Ruk'u. *Arg*: machu, moroko.

seno. s. *Anat.* Ñuñu. *Cada una de las mamas de la mujer.*

sensible. adj. Llaklla.

sensualidad. s. *Fisiol.* Ñuki sonqo. *Calidad de propensión a la lascividad.*

sentarse. v. Tiyay.

sentencia. s. *Juris.* Hayrata. *Pro-nunciamento final del juez de una causa, con fundamentos legales.*

sentenciar. v. Hayratay.

sentir pena. v. Llakiy, llakikuy. || *Dolor*: nanachikuy. || *Hambre*: yarqachikuy. || *Sed*: ch'akichikuy. || *Cansancio*: sayk'unayay. || *Sed*: ch'akinayay. || *Deseos de descansar*: samanayay.

señal. s. Unancha, saywa, tuyru.

señalar. v. T'uphsiy.

señor. s. adj. Wiraqocha, apu.

señora. s. adj. Mama, qoya.

señorita. s. Sipas.

separar. v. T'aqay, tantaray.

separarse los cónyuges. v. T'a-qanakuy. || *divorciarse*: wesq'ey.

sepulcro. s. Aya sankha.

sepultar. v. P'anpay.

sepulturero,-ra. s. Ayapaka, ayap'anpay.

sequedad. s. Ch'aki kay.

sequía. s. Usariy, ch'aki pacha.

ser. v. *Fil.* Kay.

serpiente. s. *Zool.* Mach'aqway, mach'aqwa, amaru. *Bol*: machaqwa. *Ec*: machawa. *Pe.Aya*: machaway.

servidor,-ra. s. Yana, yanasi, haymaq.

servidumbre. s. Yanaku.

servir un alimento. v. Qaray. || *Prestar servicio*: yanay.

seso. s. *Anat.* Ñosq'on, ñusqhon.

sesado,-da. s. adj. Yuyayniyoq, yuyaysapa. *Que tiene madurez mental, inteligencia.*

setiembre. s. *Calend.* Tarpuy killa.

sétimo. adj. núm.ord. Qanchis ñeqen. *Ec*: kanchis ñiki.

severidad. s. Chachi kay.

severo. adj. Chachi.

sexto. adj. núm.ord. Soqta ñeqen. **si.** adv. Arí, riki.

siega. s. *Agr.* Ichhuy pacha, kallchay pacha, rutuy pacha.

siembra. s. *Agr.* Tarpuy. || *Temprana*: maway tarpuy. || *Siembra grande*: hatun tarpuy. || *Posterior*: qhepa tarpuy.

siempre. adv. Wiñay.

siempre así. adv. Hinapuni, hinalla.

sien. s. *Anat.* Wañuna. *Cada una de las dos partes laterales de la frente.*

siesta. s. Puñurqoy.

sífilis. *s. Med.* Wanthi. *Enfermedad producida por el treponema pallidum, conocida desde los inkas.*

signo. *s.* Seq'e, unancha.

siguiente. *adj.* Qatiq, qatinqnin, qhepan qatiq.

silbar. *v.* Wisay, kuywi, huywi.

silbato. *s.* Wisana, kuywina, siwina.

silencio. *adj.* Ch'in, ch'inkay, upalla.

silenciosamente. *adv.* Ch'inlla, upallalla. *Pe.Aya:* chuninqninta. *Arg:* upallalla, upallitanlla.

silla. *s.* K'irana, tiyana, tuju.

silo, troje. *s. Agr.* Taqe.

simbolizar. *v.* Unanchay.

similar. *adj.* Rikch'akuq.

simio. *s.* Zool. K'usillu.

sin duda. *adv.* Apiki.

sin embargo. *conj.* Hinaspapas, chaywanpas.

sincero,-ra. *adj.* Sut'i sonqo.

singularizarse. *v.* Ch'ullachakuy.

sinuoso. *s.* Q'enqo, q'enqo q'enqo: *Ec:* kinku.

servienta. *s.* Aya, iñaka.

serviente. *s.* Yana.

sismo. *s.* Pacha kuyuy.

sitio. *s.* K'iti.

situarse. *v.* Churakuy.

soñar. *v. Ps.* Mosqokuy.

sobajar. *v.* Alqochay.

sobaquear. *v.* Lluk'ilai.

soberbio,-bia. *adj.* Apusonqo. *Pe.Aya:* apus jachay. *Ec:* apushunku.

sobón,-na. *adj.* K'askarillo, llaqwa, llunk'u.

sobra. *s.* Puchu.

sobrar. *v.* Puchuy. *Pe.Aya:* puchuy sejen.

sobre. *prep.* encima: Hawa.

sobрино,-na. *s.* Mulla, kucha.

socio,-cia. *s.* Masi.

sofocación. *s. Med.* Ruphapaku. || *Apagar el juego:* nina wañuchiy.

sofocarse. *v.* Ruphapakuy. *Pe.S.Mar:* chukay.

soga. *s.* Waskha. || *de crines:* ch'awar waskha.

soguilla. *s.* Chiwiq'eña. *Arg:* sinpa. *Pe.Aya:* waskilla.

sol. *s.* Astron. Rel. Inti.

solaz. *s.* Hawka.

soldado. *s.* Mil. Walla.

soldar. *v.* Chapiy.

solear. *v.* Ruphayay.

soledad. *s.* Sapa kay.

solicitar. *v.* Mañakuy, pituy.

solideo. *s. Rel.* Chukullu.

sólido,-da. *adj.* Ch'ila, qaqa.

solitario. *s. adj.* Sapanchasqa, sapanchakusqa, wakcha, sapan-chasqa.

sollozar. *v.* Anchiy, waqay. *Pe.Caj:* waqay. *Pe.Jun:* waqanay.

solo. *adv.* Sapan, mana piniyoq, sapallan.

soltar. *v.* Kachariy.

soltero,-ra. *adj. Juris.* Mana sawasqa. || *Soltero:* mana warmiyoq. || *Soltera:* mana qhariyoq.

sombra. *s.* Llanthu.

sombrear. *v.* Llanthuy, llanthuchay, llanthuyay.

sombrero. *s.* Chuku.

sombrilla. *s.* Achiwa.

sonaja. *s.* Chamara.

sonar. *v.* Chanraray.

sonido. *s.* Mús. Chanra.

sonso,-sa. *adj.* Upa.fig. hat'upa.

soñador. *adj.* Mosqhokuq.

soñar. *s. Ps.* Mosqhoy, mosqhokuy.

sopa. *s. Alim.* Lawa, chupi.

sopesador,-ra. *adj.* T'ituchaq.

soplar. *v.* Phukuy. *Pe.Aya:* pukuy. *Pe.Jun:* punkay. *Pe.Mar:* pukuy.

soplete. *s.* Phukuna.

soplo. *s.* Phuku. *Pe.Aya:* puku. *Pe.Jun:* pukay. || *Soplo de vida:* sama. || *Dar soplo de vida:* samaykuy.

soportar. *v.* Umillikuy.

sorbedor,-ra. *s. adj.* Upiq. || *Con ruido:* ch'oqchoq, loqloy. *Arg:* upiaj.

sorbete. *s.* Ch'onqana.

sorbible. *adj.* Upina.

sordera. *s.* Wanq'oyay, roqt'okay. *Arg:* upa.

sordo,-da. *adj.* Wanq'o, roqt'o, upa. *Pe.Anc:* upa. *Pe.Aya:* upa. *Pe.Caj:* putuchu. *Pe.Jun:* upa linli. *Bol:* juqara, rujt'u. *Ec:* mana uyak, upa rinri.

soroche. *s. Med.* Soroqch'i. *Mal de altura. Angustia que se siente en lugares elevados.*

sorprender. *v. Juris. (infraganti)* T'aphqay. || *Cojer desprevenido:* tarirqoy. || *Maravillar:* utichiy.

sorpresa. *adj.* P'aqma. *Tener en cuenta sorpresivo.*

sosegadamente. *adv.* Thak.

sosegador,-ra. *adj. s.* Ñañichiq, thaknichiq.

sosegar. *v.* Ñañichiy.

soso,-sa. *adj.* Q'ayma, hamya. *Bol:* jamya, mak'a. *Pe.An.* qamla. *Pe.Caj:* lanpaq. *Pe.Jun:* kayma.

sospechar. *v.* Watupay, watupakuy

sostén. *s.* W'inchu.

sostener. *s.* Hap'iy, tusay.

sostenerse. *v.* Tawnapakuy.

suasado,-da. *adj.* Phasi.

suave. *adj.* Llanp'u, ñapu, manti.

suavemente. *adv.* Llanp'ulla.

suavizar. *v.* Llanp'uyachiy.

subalterno,-na. *adj.* Qaywa.

subida. *adj.* Wichay.

subir. *v.* Wichay, seqay.

sublevarse. *v.* Ankallikuy.

subsuelo. *s. Geol.* Ukhu pacha.

succión. *s.* Ch'onqa.

succionador,-ra. *adj.* Ch'onqaq.

succionar. *v.* Ch'onqay.

sucesor,-ra. *s. adj.* Qateq.

suciedad. *s.* Qhelli. *Pe.Jun:* mapa. *Pe.Anc:* qanra.

sucio. *adj.* Qhelli, kharka, qhanra.

sudar. *v.* Hunp'iy.

sudor. *s. Fisiol.* Hunp'i.

suegra. *s. del varón:* Kisma. *De la mujer:* aqe, kiwachi.

suelo. *s. Geol.* Panpa. || *Arcilloso:* llank'i allpa. || *Arenoso:* aqo allpa. || *Suelo seco:* ch'aki allpa.

suelto,-ta. *adj.* Kacharisqa.

sueño. *s.* mosqoy. *Ec:* kanturo. *Pe.Aya:* piraun *Pe.Mar:* musku. || *Angustioso:* Llap'i. || *Premoitor:* mosqhochakuy.

suerte. *s.* Sami.

sufrimiento. *s.* Muchuy.

sufrir. v. Muchuy, ñak'ariy, llakikuy.
sugestionado,-da. adj. Khurusqa.
sugestionador,-ra. adj. s. Khuruq, layqa.
sugestionar. v. Khuruy.
suicida. s. Sipikoq.
suicidarse. v. Wañuchikuy.
sulfato. s. Quim. de hierro: kachina. De potasa: qollpa.
sumergido,-da. adj. Challpusqa, chapusqa.
sumergidor,-ra. adj. Challpuq, chapuq.
sumergir. v. Chapuy, challpuy. Arg: utkiy. Pe.Mar: sumichiy.
sumergirse. v. Challpukuy.
sumiso,-sa. adj. K'umillu.
superar. v. Wasapay.

superarse. v. Anchakuy.
superficialmente. adv. Hawahawa, hawa hawalla, hawan ukhun.
suplicar. v. Mañakuy, pituy.
supurar. v. Med. Q'eachay. Pe.Aya: jeachay.
sur. s. Orient. Urin, ura. Pe.Jun: ula. Arg: uralan.
surcar. v. K'illay, wachuy.
surco. s. Wachu, suka, wara.
suspender. v. Warkuy, tatichiy.
susplicacia. s. Uychu.
suspirar. v. Llakipakuy.
sustancia. s. Fil. Panqochi.
susto. s. Manchachi, q'aqcha.
susurrador,-ra. adj. Ch'iwiwiwiq.
susurrar. v. Ch'iwiwiwiq.
suyo,-ya. adj. de él, de ella: Paypa. || De ellos, de ellas: paykunaq.

T

T, t. Vigésima tercera letra del abecedario y decimonona de sus consonantes; su nombre es «te» y representa un sonido de articulación dental oclusiva y sorda. (R.A.E.).

tabaco. s. Bot. (nicotiana tabacum Linneo). Sayri. Planta solanácea originaria de América cuyas hojas se fuman.

tábano. s. Zool. (tabanas peruvianus Marc. familia: tabanidae). Tankayllu.

tableador,-ra. s. adj. Maruq.

tablear. v. Maruy.

tablón. s. Maru.

tacañear. v. Mich'aykachay.

tacañería. s. Mich'a kay

tacaño,-ña. adj. Mich'a.

tacho. s. Chatu.

Tacna. s. Geog. Posiblemente del quechua «taqma» esto y referido

de socavar. Capital y departamento de Tacna, Perú. Fue ocupado por los qollas del Tiwanaku, y posteriormente conquistado por los inkas.

tacón. s. Kallawa.

tajada. s. Q'alla, khalla.

tajador,-ra. adj. Q'allaq.

tajar. v. Q'allay, q'ophchiy, mat'ay.

taladrar. v. T'oqoy.

taladro. s. T'oqona.

talár. v. Chaqoy.

talega. s. Wayaqa.

talismán. s. Enqaychu, enqachu, enqayllu. Pe.Aya: enyaychu.

talla. s. Saya. Estatura del hombre desde la planta de los pies hasta el vértice de la cabeza.

tallo. s. Bot. Tullu, chhalla, ch'allpa, toqsu. || Cortado: k'ukmu.

talón. s. Anat. Takillpa. Parte posterior del pie formado por el

calcáneo. || *Calcañar*, t'aychu.
talvez. *adv.* Icha, ichas, ichachus.
tamal. *s. Alim.* Humint'a, umita.
tamaño,-ña. *adj.* Sayay.
tambaleante. *adj.* Urmanayaq.
Pe.Caj: laqmakay. *Pe.Jun:* Chanchapay.
tambalear. *v.* Chinrunkachay, chinru chinru, araykachay.
tambor. *s. Mús.* Wankartinya.
tamborcillo. *s. Mús.* Tinya.
tanto. *adv.* Chhika, askha.
tapa. *s.* Kirpa, kirpana. || *Tapaorejas:* rinrilla.
tapar. *v.* Kirpay, llut'ay, pakay, p'akchay, p'akchaykuy, p'akchiy, p'anpay, p'istuy.
taparse. *v.* P'istukuy.
tapir. *s. Zool.* (*tapirus terrestris*. Familia *tapisidae*). Sach'awaka.
tapizar. *v.* T'eqey.
tarántula. *s. Zool.* (*arácnido sp.*) Qhanpu.
tarde. *s.* Sukha.
tarea. *s.* Ruwana.
tartamudear. *v.* K'akuy, hakiluyay, hanlluykachay. *Pe.Anc:* patpatyay.
tartamudo,-da. *adj.* K'aku, hakllu.
tasado,-da. *adj.* Chaninchasqa.
tasador,-ra. *adj. s.* Chaninchaq.
tasajeado,-da. *adj.* Khalla khalla.
tataranieto. *s.* Chupullu, ampullu.
Pe.Aya: willka. *Bol:* ch'upullu.
taxidermia. *s.* Ch'alqe.
taxidermista. *s.* Ch'alqeq.
tazón. *s.* Akilla.
tea. *s.* K'anchaq. *Pe.Aya:* aqchinina,

aywi.
teatro. *s. Lit.* Aranwa.
techo. *s. Arq.* Wasi qata, wasi pata, wasi p'istu.
técnico,-ca. *s.* Thupa.
tejedor,-ra. *adj. Tex.* Awaq.
tejer. *v. Tex.* away.
tejido,-da. *s.* Awa. || *Fino:* Awakipa. || *Rústico:* molq'o. || *Muy ralo:* laqhe. || *Ralo:* layla.
telar. *Tex.* Awarank'u.
telaraña. *s.* Llika.
tema. *s.* Rimana, yuyana.
temblar. *v.* Chukchuy, khatatatay, chukukukuy, khanananay. *Bol:* kharkati. *Pe.Anc:* karkaryayay. *Pe.Aya:* khatati.
tembloroso,-sa. *adj.* Chukchuq. *Arg:* chukukiq.
temer. *v.* Manchakuy.
temeroso. *adj.* Mancha mancha.
temor. *s.* Manchariy.
templo. *s.* Manqos wasi.
temprano. *adv.* Tutamanta, tutallamanta.
tender. *v.* Mast'ay, masay.
tenderse. *v.* Mast'akuy, mast'arikuy. || *De espaldas:* hank'arpay, t'ankay.
tendible. *v.* Mast'akuq.
tendido,-da. *adj.* Mast'ana, mast'a.
tendón. *s. Anat.* Hank'u. *Cordón fibroso de color blanco brillante de tejido conjuntivo.* *Pe.Anc:* *Pe.Aya:* anku. *Bol:* anku. *Ec:* anju.
tener. *v.* Kay. *Ejem. yo tengo:* noqaq kan. || *Tú tienes:* qanpa kan. || *Él tiene:* paypa kan. || *Nosotros te-*

nemos: noqanchuspa kapuwan-chis, noqaykuq kapuwanku. || *Vosotros tenéis:* qankunaq kapu-sunkichis. || *Enemistad:* awqana-kuy. || *Flojera:* qellakuy. || *Frío:* chirimanta kay. || *Hambre:* yarqachikuy. || *Hipo:* hik'iy. || *Miedo:* manchakuy. || *Pareja:* yanachakuy. || *pena:* llakikuy. || *Pereza:* Qellakuy. || *Sed:* ch'a-kichikuy. || *Sueño:* puñunayay. || *Que hacer:* ruwayniyoq kay. || *Que ver:* qhawanayoq kay. || *Vergüenza:* p'enqakuy. || *Que trabajar:* llank'anayoq kay. || *Tener diez años:* chunka watayoq kay. || *Piedad o compasión:* alawchakuy, khuyapayay. || *Tener fragancia:* q'apay.
tentación. *s.* Wateqa.
tentador,-ra. *adj.* Watekaq.
tentar. *v.* Wateqay.
teñir. *v.* Tullpuy, tullpiy.
tepe. *s.* Ch'anpa.
tercero,-ra. *adj. núm.ord.* Kinsa ñeqen.
terciana. *s. Med.* Chukchu. *Malaria, paludismo, caracterizado por fiebre intermitente.*
terco,-ca. *adj.* Chuchupakuq.
térmico. *s.* Q'oñilla, q'oñislla.
terminado,-da. *adj.* Tukusqa.
terminar. *v.* Tukuy, tukupuy, p'uchukay.
ternero,-ra. *s. Zool.* Phuchu.
terno. *s.* Sayay p'acha.
terquedad. *s.* Chuchupa.
terrateniente. *s. adj.* Chakrayoq,

allpayoq, chakrasapa. *Arg:* ancha apej.
terraza. *s. Arq.* Antin.
terremoto. *s.* Pacha kunununuy. pachaq chhaphchikuynin, pacha kuyuy. *Pe.Aya:* *Pe.Jun:* pacha kuyuy. *Ec:* allpa chukchuy.
terreno. *s. Geog.* Allpa, chakra, purun allpa, qallana. || *Arcilloso:* llank'i allpa. || *Calcáreo:* isku allpa. || *Húmedo:* muymu allpa: *rojiso:* puka allpa. || *Pantano:* ch'ura allpa. *Seco:* ch'aki allpa.
territorio. *s. Geog.* Suyu.
terron. *s.* K'urpa, khurpa.
testarudez. *s.* Chuchupa.
testarudo,-do. *adj.* Chuchupakuq.
testículo. *s. Anat.* Q'orota. *Órgano glandular, masculino par de forma ovoide, situado en la bolsa escrotal.* *Bol:* quruta.
testigo. *s. Juris. Neol.* Uyanchaq.
teta. *s. Anat.* Ñuñu, chichi, tutu.
tezar. *v.* Aysay, chutay.
tezarse. *v.* Chutakuy, aysakuy.
tía. *s. ipa.* || *Tía abuela:* ipala
tibia. *s. Anat.* Wichu. *Hueso largo prismático, situado en la parte anterior de la pierna.*
tibio,-bia. *adj. clim.* llaphi.
tiempo. *s. Astron.* Pacha, kawsay pacha, unay pacha. *Duración de las cosas sujetas a cambio.* || tiempo pasado: ñawpa pacha. || tiempo futuro: qhepa pacha.
tierno,-na. *adj.* Qholla.
tierra. *s. Geog.* Allpa, teqsemuyu. *Pe.Aya:* pacha. *Pe.Jun:* patsa.

Bol: allp'a. *Arg:* ashpa. *Ec:* alpa.
tiesto. s. *Cerám.* K'akra, k'arpa, k'aphra.
tigre. s. *Zool.* Uturunku.
tigrillo. s. *Zool.* (*felis pardalis aequatorialis, familia felidae*). Chinchay.
tímido,-da. adj. Manchali.
tinaja. s. *Cerám.* Raki, urpu.
tinieblas. s. Tutayaq, laqha tuta.
tinte. s. Tulipa.
tinterillo. s. *Neol. Juris.* Qelqere.
tintinear. v. Chinliliy, chanlalay.
tintineo. s. Chinlilili, chanlalala.
tina. s. *Med.* Milla.
tío. s. *paterno:* Yaya. || *Materno:* kaka.
Tiobamba. *Geog.* T'iw panpa: lugar cubierto de arenilla blanca. *Hermoso paraje del distrito de Maras, provincia de Urubamba, Qosqo, desde donde se observa el nevado Chicón en toda su belleza. Con ocasión de su fiesta patronal, el 15 de agosto, se lleva a cabo una feria donde se intercambian productos de distintas zonas.*
tianía. s. Soq'alli, soqalliq kamachin.
tirano,-na. adj. s. Soq'alliq.
tirapie. s. *Agr.* Chakitaklla, taklla.
tírar. v. Ch'aqey, chanqay.
tritar. v. Khatatatay.
tiza. s. Isku.
tiznar con olin. v. Qhechinchay.
tocar. v. Llamiy, llankhuy, tupay. || *La puerta:* takay.

tocarse. v. Llamikuy, tupakuy.
todo,-da. adj. Llapa, llipi, tukuy, lliw, lluy. || *en todo lugar:* hinantinpi. *toda la vida:* wiñay pacha.
toldo. s. Karpa. *Bol:* k'arpa.
tonto,-ta. adj. Upa. || *Mujer tonta:* lonla.
tontear. v. Upaykachay.
topo. s. Tupu. *Medida agrícola de extensión, aproximadamente 37 por 73 m.; 2,705 metros cuadrados.*
torcaza. s. *Zool.* (*Zenaida asitático meloda Tach.*) Kukuli.
torcer. v. Q'ewiy. *Pe.Jun:* wiksuy. || *Los ojos:* lerq'oy, wesq'oy. || *Los pies:* weqrui.
torcerse las extremidades. v. Q'ewikuy.
torcible. adj. Q'ewikuq. *Pe.Aya:* Jeqikuq.
torcido. s. Q'ewe. *Ec:* kiwi. *Pe.Aya:* jiwi.
tordo. s. *Zool.* (*turdus chiguanco Lafr*). Chiwaku, chuchiku. *Pe.Jun:* chiwillu.
toro. s. *Zool. Neol.* Orqo waka.
torreñtera. *catarata, cascada.* s. Phawchi, phaqa. *Pe.Jun:* paqcha.
tórtola. s. *Zool.* Kullku.
torzal. s. *tex.* K'anti, pillwi. || *De paja:* q'eswa. *Ec:* llasa.
torzalar. v. K'antiy.
tos. s. *Med.* Ukhu, uju, ch'oqho. *Pe.Aya:* uju. *Pe.Anc:* choqa. *Pe.Caj:* qosu, troqa. *Pe.Jun:* qusu. *Pe.S.Mar:* kusu.

toser. v. *Med.* Ukhu, ujuy, ch'oqhuy. *Pe.Anc:* choqay, shoqay. *Pe.Jun:* kusuy. *Bol:* ch'ujuy.
tostado. s. Hank'a, hank'asqa.
tostador,-ra. adj. Hank'aq.
tostadora. s. K'analla.
tostar. v. Hank'ay. *Pe.Aya:* hankay. *Pe.Anc:* ankay. || *Tostar a medias:* harwi.
totalmente. adv. lliwpuni, llapanpuni, q'alapuni, llapallan.
tótem. s. *Mit. Rel.* Enqa.
tоторa. *enea.* s. Bot. T'otora.
trabajador,-ra. s. llank'aq.
trabajar. v. llank'ay. || *Trabajar fuerte:* ch'amay.
trabajoso,-sa. adj. Ch'ama. *Bol:* ch'ana.
trabar. v. Chipay.
traducir. v. Tikray.
traer. v. Apamuy. || *Traer para uno mismo:* apakamuy, pusakamuy.
tragar. v. Millp'uy, rakray, wap'uy. || *apuradamente:* melq'oy. || *tragar por tragar:* millp'uyl la millp'uy. || *Tragar las aves:* soqsuy. || *El perro:* llapht'ay.
tragón,-na. adj. Rakrapu.
traicionar. v. Sirpay. || *Al cónyuge:* wasanchay. || *Mutuamente:* wasanchanakuy.
traicionero, -ra. s. Sirpa.
trama. s. *Tex.* Mini.
trampa. s. Toqlla.
trampear. v. Ch'achuy.
tramposo,-sa. adj. Ch'achu.
tranca. s. Chaka, chakata.
tranquilamente. adv. Llakhillaña.

tranquilo,-la. adj. Llakhi.
transbordador. s. Chinpachiq.
transbordar. v. Chinpachiy.
transigir. v. Allinchanakuy.
transparente. adj. Llika.
transportar. v. Apay.
trapiento,-ta. adj. Chhachu.
tráquea. s. *Anat.* Hantun tonqor, tonqori. *Conducto cartilago membranoso cilíndrico, entre la laringe y los bronquios.*
trasacordarse. v. Yuyaykachay.
trasero. *Anat.* Siki.
trasladar. v. Astay. || *Al hombro:* wantuy.
trasladarse. v. Astakuy.
trasmontar. v. Wasapay.
trasquilar. v. Rutuy.
trastornado,-da. adj. Waq'ayasqa.
trastornar. v. Waq'ayachi.
tratar bien. v. Allin rikuy.
travesaño. s. *Arq.* Chipa.
travesura. s. Ch'irma. *Arg:* uchalikuy.
travieso,-sa. adj. Ch'irmakay.
trenza. s. Sinp'a. || *Delgada de cabellera:* saq'apa.
trenzado,-da. adj. Sinp'asqa.
trenzador,-ra. adj. Sinp'aq.
trenzar. v. Sinp'ay.
trepador,-ra. adj. Lloqhaq.
tres. adj. *núm.card.* Kinsa.
triángulo. s. *Geom.* Kinsa k'uchu.
tributo. s. *Neol.* Ch'eqokuy.
trile. s. *Zool.* (*sicalis uropygialis Lafrenaye d' Orbigny*). Q'ello pesqo, q'ellunchu.
trinar. v. *Zool.* Pichiwyay.

tripa. s. Anat. Ch'unchul.
triste. adj. Llakisqa.
tristeza. s. Llaki.
tristemente. adv. Llakiylla.
triturable. adj. Ñut'ukuq
tritrador,-ra. s. adj. Ñut'uq, qhenuq.
triturar. v. Ñut'uy.
triunfador,-ra. adj. s. Atipaq, llalliq.
triunfar. v. Atipay, llalliy. *Pe.Aya:* atiy.
triunfo victoria. adj. Haylli, atipa.
trocador. adj. Chhalaq.
trocar cambiar. v. Chhalay.
trofeo, botín. s. Atimusqa.
troje. s. Taque, pirwa, qolqa. *Pe.Aya:* piwayro, taje, kolka.
trompear. v. Saqmay.
trompearse. v. Saqmanakuy.
trompeta. s. Mús. Pututu, kañari, qeqere.
tronco, viga. s. Kurku, k'ullu.
tropezar. v. Misk'akuy.
trotador. s. Chakchak, chanchaq.
trotamundo,-da. adj. Chakchaku, wara chaki, purinkichu. *Arg:*

purinki. Bol: punskiri.
trotar. v. Chakchay.
trueno. s. Meteor. Q'aqya. *Bol:* kunununu, qaqñiy. *Pe.Jun:* tunturu.
tú. s. pron. pers. Qan. *Pe.Aya:* jan, qam. *Pe.Jun:* qam. *Pe.Mar:* kan. *Ec:* kam.
tuberculosis pulmonar. s. Med. Soq'a onqoy.
tubo. s. Toqoro.
tuétano. s. Anat. Chilina. *Arg:* ñoteko.
tullirse de las manos. v. Ñuk'uyay. || *De los pies:* such'uyay.
tumba. s. Ch'ullpa.
tumbar. v. Kunpay, mast'ay.
tumbo. s. Bot. (*Passiflora pinnatistipula. Cav.*) Tintín.
túnica. s. Tex. Kusma.
turbio,-bia. adj. Qonchu.
turno. s. Mit'a.
turquesa. s. Siwar.
tutela. s. Uywaqe kay.
tutor,-ra. s. Uywaqe.
tuyo,-a. adj. Qanpa.

U

U, u. Vigésima cuarta letra del abecedario, última de sus vocales. Se pronuncia emitiendo la voz con los sonidos algo más alargados y fruncidos que para pronunciar la «o» y con la lengua más retraída y elevada en sus dorsos hacia el velo del paladar.

ubicarse. v. Churakuy. *Pe.Aya:* kakuy, karayay, yachakuy
ubre. s. Zool. Ñuñu.
ufano,-na. adj. Kusisqa. *Ec:* kushilla.
último,-ma. adj. P'uchu, qhepa. || *hijo:* chana, ñuñu puchu. || *Al final:* p'uchukayman.
ultrajado,-da. adj. Pisinchasqa, maqasqa, sarusqa, k'amisqa.
ultrajador,-ra. adj. Pisichaq, saruchaq, maqaq, saruq, k'amiq.
ultrajar. v. Pisichay, saruchay.
ulupica. s. Bot. (*leperina coccinea*

Cav). Uluypiña. Hierba muy picante utilizada como condimento.

umbral. s. Arq. Punku chaka.
un, una. adj. núm. Huk.
una vez. adv. Huk kuti. || *Todas las veces:* sapakutin. *Continuamente:* sapakutillan.
unción. s. Med. Hawilli.
uncir. v. Hawiy, llusiy.
undécimo. adj. núm.card. Chunka hukniyoq ñeqen.
ungido,-da. adj. Hawisqa.
ungir. v. Hawiy, llusiy.
unguento. s. Med. Hawina hanpi llusina hanpi.
único,-ca. adj. Sapallan, ch'ullalla. *Pe.Jun:* hupallan, sapalla. *Pe.S.Mar:* sapalla.
unidad. s. Huklla.
unido,-da. adj. Hukllasqa, hukllanasqa. t'inkisqa, t'inki.

unificador,-ra. s. Hukllanachiy, hukllachaq, hukllaq.

unir. v. Hukllanachiy, hukllachiy.

unirse. v. Hukllanakuy, hukllachakuy, huñunakuy, t'inkinakuy.

universal. adj. Teqse, teqsi

universalidad. s. Teqse kay, teqsi kay.

universalizar. v. Teqsichay.

universo. s. Teqsimuyu, pacha muyu.

uno,-na. adj. núm. Huk. *Pe.Aya:* huk. *Pe.Jun:* *Pe.S.Mar:* suk. *Bol:* huk.

Ec: shuk, chuk. *Ejem. huk michi:* un gato; *huk warmi:* una mujer. || *Uno solo:* ch'ulla, ch'ullalla, huidla.

untado,-da. p. Llunch'isqa, hawisqa.

untador. s. Llusiq, hawiq.

untar. v. Llunch'iy, hawiy.

uña. s. Anat. Sillu.

urdidera. s. Tex. Allwina.

urdido,-da. adj. Allwisqa. *Ejem.*

ñachu llikllay allwisqana?: Ya está urdida mi lliklla?

urdidor,-ra. adj. Tex. Allwiq. *Ejem. allwiqchu kanki?* ¿eres urdidor?

urdimbre. s. Allwi, allwina. *Pe.Aya:* awlli, awllina.

urdir. v. Allwiq. *Pe.Aya:* awlliy.

urinario. s. Hisp'ana, hisp'akuna. *Pe.Caj:* ishpana. *Pe.Jun:* ishpana.

usado,-da. adj. Mawk'a.

usted. pron. Qan.

uta. s. Med. (leishmania cutane). Hukuya. *Enfermedad de las úlceras cutáneas, especialmente faciales; muy común en la selva peruana.*

útero. s. Anat. kisma. Órgano hueco destinado a recibir el óvulo fecundado.

útil. adj. s. allí, allin kaq.

utilizar. v. allinchay. kamachikuy.

V

V. v. Vigésima quinta letra del abecedario y vigésima de sus consonantes. Su nombre es «ve». Actualmente representa el mismo sonido que la «b» en todos los países de la lengua española. Su articulación es bilabial y sonora, oclusiva en posición inicial absoluta o después de nasal y fricativa en los demás casos. (R.A.E.)

vaca. s. Zool. Neol. Waka. || *Hembra:* china waka. || *Macho:* orqo waka.

vacaciones. s. Neol. Hawkay pacha.

vaciador,-ra. adj. Ch'usaqyachiq, qasichiq.

vaciar. v. Ch'usaqyachiy. || *Desocupar:* qasichiy. || *Vaciar una bolsa:* talliy. || *Líquidos:* hich'ay.

vacilante. s. Chankallpa kay.

vacilante. adj. Chankallpa, iskayaq,

thukiq.

vacilar. v. Chankallpay, iskayay, thukiy, yanqanmanay. *Bol:* chankallpay.

vacilación. s. Chankallpa.

vacío. adj. Ch'usaq. *Pe.Aya:* chusaq. *Pe.Anc:* hayay. *Pe.Jun:* halkusha. *Pe.Caj:* illaq.

vadeable. adj. Chinpanalla. *Arg:* chinpana, llallina.

vadeador,-ra. s. Chinpaq. *Arg:* llalliq.

vadear. v. Chinpay.

vado. s. Ch'alla, chaqcha. *Bol:* challa.

vagabundos-da. adj. Purinkichu, usupa.

vagar. v. Usuy, usupa puriy.

vagina. s. Anat. Raka t'oqo. Órgano femenino de copulación.

vaina. s. Bot. Cheqallu.

valentía. s. Sinchi kay.

uterina. s. Bot. Butuma

valeroso,-sa. *intrépido.* *adj.* Sinchi.
valiente. *adj.* Sinchi.
valientemente. *adv.* Sinchisinchilla.
valioso. *adj.* Chaniyoq.
valor. *s. Econ. Fil.* Chani.
valorar. *v.* Chaninchay.
válvula. *s.* Ch'iwkachi.
valles. *Geog. Ceja de selva:* Yunka. || *Interandino:* qheswa.
vamos! *inter.* Hakuchis!, haku!.
vampiro. *s. Zool. Masu. Pe.Anc:* mashu.
vanagloriarse. *v.* Sumaykukuy.
vanamente. *adv.* Yanqapas qasi, qasimanta.
vanidad. *s.* Apuskachay.
vapor. *s.* Waksi.
vaporizar. *v.* Waksichiy.
vaquero,-ra. *adj. Neol.* Waka michiq, waka qati.
vaquita. *s. Zool. (psedudomelos cockerelli).* Uchu uchu, uchu k'aspa, tikti kuru.
varapalo. *s. Kisara. Armazón de palos donde se tendía al aire la carne salada para preparar el ch'arki.*
várice. *s. Med.* Punki sirk'a. *Dilatación permanente de la vena superficial o profunda.*
varicela. *s. Med.* Llanp'u muru.
varón. *s. Qhari. Pe.Aya:* jari. *Pe.Jun:* kari, ulku. *Pe.S.Mar:* ullku. *Ec:* karki.
varona. *s.* Warmi. || *Mujer varonil:* qharincha.
vasija. *s. jarra, tomín:* P'uyñu. || *Para preparar chicha, chomba:*

raki. || *De gran tamaño:* urpu, maqma. || *Para teñir:* tullpuna.
vaso de madera. *s. Qero.* || *De oro o plata:* akilla. || *De calabaza:* mate.
vaticinar. *v.* Watuy.
vecino,-na. *adj.* Wasimasi.
veedor. *s.* Tukuyrikuq.
vegetación. *s. Bot.* Ch'aphra ch'aphra, sach'a sach'a.
vejiga. *s. Anat.* Hisp'ay p'uru.
velar. *v.* Arariway.
vellón. *s.* Wik'i.
velocidad. *s.* Phawa.
velozmente. *adv.* Phawaylla.
vena. *s. Anat.* Sirk'a.
venado ciervo. *s. Zool.* Taruka, luych'u.
vencedor,-ra. *adj. s.* Atipaq.
vencer. *v.* Atipay, llalliy. *Pe.Aya:* atiy.
vencido,-da. *adj.* Allisqa.
vendedor,-ra. *s.* Qhatuq, ranaq.
vender. *s. Econ.* Qhatuy, ranay.
veneno. *s.* Miyu.
venerable. *adj.* Yupaychana, qollana, much'ana.
venerar. *v.* Yupaychay.
venerarse. *v.* Yupaychanakuy.
venia. *v.* K'umupayay.
venidero. *adj.* Q'aya.
venir. *v.* Hamuy, qanpuy.
ventana. *s. Arq.* Qhawana, qhawarina. *Pe.Aya:* jawana.
ventear. *v.* Wayray.
ventilar. *v.* Wayrachiy.
ventosear, *expeler gases sin ruido. Fisiol.* Chhakchay. || *Los animales,* khakchay.

ventralmente. *adv.* Wiksanpamanta.
ventura dicha, felicidad. *s.* Ataw, kusisami, sami.
Venus. *s. Astron.* Qoyllur.
ver. *v.* Rikuy.
veracidad. *s.* Cheqaq kay. *Arg:* cheqa.
verano. *s.* Ruphay mit'a, poqoy mit'a, poqoy pacha. *Pe.Jun:* *Pe.Caj:* usya. *Ec:* usiya killa.
veraz. *adj.* Sut'i.
verbalmente. *adv.* Simillamanta.
verdad. *s. Fil.* Cheqa, sullull. *Pe.Aya:* cheja.
verdadero,-ra. *adj.* Cheqaq, sullull.
verde. *adj.* Q'omer.
verdor. *adj.* Llanlla.
verificado,-da. *adj.* Cheqanchasqa, cheqaqchasqa.
vergel. *s.* Pawqarpata, inkillpata, inkillkancha.
vergonzosamente. *adj.* P'enqaymanta.
vergonzoso,-sa. *adj.* P'enqachikuq.
vergüenza. *s.* P'enqa, p'enqay. *Pe.Aya:* penja. *Pe.Jun:* pinkay. *Bol:* pinka. *Ec:* tak.
verificar. *v.* Cheqaqchay.
verificarse. *v.* Cheqaqchakuy.
verruga. *s. Med.* Tikti.
verrugoso,-sa. *adj. Med.* Tiktisapa.
verse. *v.* Rikukuy.
vértebra. *s. Anat.* Waqtan.
verter. *v.* Hich'aykuy.
vertical. *adj. Geom.* Sayanpa.
verticalmente. *adv.* Sayanpamanta.
vértigo. *s. Med.* Umamuyuy, sonqo muyuy.

vesícula. *s. Anat.* Hayaqe, hayaqen,
vestido. *s. Tex.* P'acha. || *Precioso:* ankallo, ankallu.
vestir. *v.* P'achachiy.
vestirse. *v.* P'achakuy.
veta. *s. Geol.* Q'eqe.
vez. *adv.* Kutí. || *Una vez:* huk kuti. || *Todas las veces:* sapa kuti. || *Algunas veces:* wakin kuti.
vía. *s.* Ñan.
Vía láctea. *s. Astron. Neol.* Ch'aska mayu.
viajar. *v.* Riy.
viajero,-ra. *adj.* Puriq.
vianda. *s.* Mikhuna.
víbora. *s. Zool. (Lechesis muta Linneo).* Sushupi, chuchupi.
vicepresidente,-ta. *s.* Qaywa.
vicuña. *s. Zool. (vicugna vicugna Molina).* Wik'uña.
vida. *s.* Kawsay. || *Vida eterna:* wiñay kawsay. || *Vida temporal:* kay pacha kawsay. || *Longevidad:* unaypachakawsay. || *Buena vida:* allin kawsay. || *Mala vida:* mana allin kawsay.
vidrio. *s. Qespi. Pe.Aya:* jespi. *Pe.Jun:* qishpi. *Ec:* kishpi.
viejo,-ja. *adj. varón:* Machu. || *Mujer:* paya. || *Decrépito:* thultu-machu, thultu paya. || *Objetos:* mawk'a. *Ejem.* mawk'a p'acha: ropa vieja.
viento. *s. Meteor.* Wayra.
vientre. *s. Anat.* Wiksa.
viernes. *s. Calend. Neol.* Ch'askachay, ch'askachaw.
viga. *s.* Kurku.

vigía. s. Awqa qhawa, chapatía.
vigilar. v. Qhaway, qhawapayay.
vigor. s. Kallpa.
vigorizante. adj. Kallpachachiq.
Vilcanota. s. Geog. Willkamayu. Río sagrado, departamento del Qosqo, Perú.
villorio. s. Geog. Hallka, wasi wasi.
vinagrillo. s. Bot. (*oxalis petrophylla*). Aqha aqha. Pe.Aya: aja aja.
violáceo. adj. s. Sani.
violencia. s. Atipakuy.
virginidad. s. Llunp'akay.
virilidad. s. Qhari kay.
viruela. s. Med. Muru onqoy. Enfermedad infecto contagiosa aguda producida por un virus filtrable, que deja lesiones cutáneas.
víscera. s. Anat. Ñat'i.
visible. adj. Rikunalla.
visitar. v. Watukuy.
visitarse. v. Watunakuy.
vitorear. v. Haylli, hayllikuy.
viuda. s. Ikma.
viudo. s. Pasu. Pe.Aya: paju. Ec: pashu.
viveres. s. Mikhunakuna.
vivificar. v. Kawsarichiy.

vivir. v. Kawsay. || *Residir:* tiyay. Ejem. Maypin tiyanki? *Dónde resides?* Pe.Aya: yachay. Ejem. Maypin yachanki? *Dónde resides?*
vizcacha. s. Zool. (*lagidium peruvianum Meyen*). Wisk'acha.
vocinglería. s. Roqyay.
volar. v. Phaway. Pe.Aya: pawa. Pe.Jun: paliy. Bol: paway.
volcán. s. Geog. Areq.
volteadora. adj. T'ikranpa.
voltear. v. Tikray. || *Voltear la cabeza:* kutiriy.
voltearse. v. T'ikrakuy.
voluble. adj. Iskay sonqo.
volver a ir. v. retornar: Kutiy. || *A venir:* kutimuy.
vómer. s. Anat. Senqa tulli. Huesecillo impar que forma parte del tabique nasal.
vomitarse. s. Fisiol. Aqtuy, q'enay. Pe.Aya: kipnay. Bol: weqoy.
vómito. s. Med. Aqtu.
vosotros. pron. Qankuna.
voz. s. Fisiol. Kunka. Ejem. voz ronca: ch'aka kunka. voz des-templada, ch'arqakunka.
vuelta. s. Kuti, muyuy.
vuestro,-tra. adj. Qankunaq.

Y

Y, y. Vigésima octava letra del abecedario, vigésima tercera de sus consonantes. Su nombre es «ye»; representa un sonido palatal sonoro y generalmente fricativo, de articulación abierta o cerrada, según los casos.

ya. adv. Ña, ñan. || *Ya?:* ñachu?

yacer. v. Chutarayay, sirirayay, siriy, wikch'urayay.

Yacumana. s. Geog. Yaku: agua; mama: madre. Hermoso pueblo de orilla del río Tigre, cerca al Marañón, en la provincia de Maynas, del departamento de Loreto, Perú.

Yanaoca. s. Geog. Yana; negro; oqa: oca. Capital de la provincia alta de Canas, departamento de Qosqo.

Yanawara. s. Geog. Del aymara yanaterrura y wa a: estero. ||

estrella o lucero de la ternura. Hermoso distrito de la provincia de Arequipa. || Distrito de la provincia de Urubamba, Qosqo.

Yanayaku. s. Geog. De yana: negro y yaku: agua. Río afluente del Pachitea y hermoso pueblo en la provincia de Pachitea, departamento de Huánuco, Perú.

ya no. adv. Mañana, mañana.

yaraví. s. Mús. Harawi. Música melancólica y duke de origen inka.

Yauli. adj. Geog. Yawri: caliente. || s. Aguja. Provincia del departamento de Junín y distrito del departamento de Huancavelica, Perú.

Yauri. s. Geog. Yawri: aguja. Capital de la provincia alta de Espinar, Qosqo, Perú.

Yauri. s. Geog. Yawri: aguja;

kiska: espina. *Distrito de la provincia de Paruro, Qosqo, Perú: importante por sus baños termales.*
Yauyos. s. Geog. Del kawki, yawyo que significa; hombre luchador. *Provincia del departamento de Lima.*
yema. s. *Runtuq q'ellun.* || *De planta: ñawi.*
yerba. s. Bot. Qora. *Pe.Aya: jora, jewa. Bol: chhipi. Ec: qhiwa, yuyu.* || **De Alonso:** (*xathim catharticum* HB y K.) alqo kiska. *Muy utilizada en la medicina folklórica como desinflamante.* || **Yerba de moro:** (*alternanthera repens* Linneo). *Q'eto q'eto.* || **Yerba mora:** (*solanum nigrum* Linneo.) qhaya qhaya. *Utilizada para bajar la fiebre, se exprime la savia en la tina de baño.* || **Yerba del cáncer:** (*salvia verbenácea* Linneo y *Stachis bogotensis* Kunth.) asnaq qora, *Utilizada para la curación de llagas, disenterías y almorranas.*
verno. s. Qatay. *Bol: tolqa.*

yeso. s. Pachas. *Pe.Aya: pachach. Ec: pachak.*
yo. pron. Noqa.
yuca. s. Bot. (*manihot utilissima* Pohl). *Khumara, rumu.*
Yucay. s. Geog. Yukay: engañar, seducir. *Hermoso balneario inka, en la provincia de Urubamba.*
Yungay. s. Geog. Yunka: tierra cálida. *Provincia del departamento de Ancash, Perú, en el hermoso callejón de Huaylas, arrasada en el terremoto del 31 de mayo de 1970.*
yunta. s. Agr. Masa. *Par de bueyes que jalan la reja de arar, el madero para nivelar el terreno o la carreta.* || *fam. Dícese de dos personas insoltables.*
Yura. s. Geog. Del chinchaysimi yura: matorral; otros hacen derivar del quechua yuraq: blanco. || *Distrito del departamento de Arequipa, Perú.*
yuyu nabo. s. Bot. (*brassica campestris* Linneo). *Yuyu. Crucifera muy utilizada en la alimentación andina.*

Z

Z, z. Vigésima novena y última letra del abecedario español, vigésima cuarta de sus consonantes, llámase «zeta»; en la mayor parte de España se pronuncia antes de cualquier vocal; es un sonido de articulación interdental, fricativa y sorda.
zambullir. v. Chhullay. *Pe.Jun: inshay, shikay. Bol: ch'ullaykuy, p'ulltiy.*
zambullidor,-ra. adj. Chhullaq.
zampoña. s. Mús. Antara, sikuri. *Instrumento musical muy utilizado en el Qollao.*
zancudo. s. Zool. (anófeles). Wanwa, qhete. *Algunas especies de estos tipúlidos son transmisoras del palúdismo, la fiebre amarilla y la uta.*
zanja. s. Sankha.
zarapastroso,-sa. adj. Chhataku,

saphasa, chhancha.
zapatear. v. T'aqtayay, t'aqtipiyay. *Ejem. tususpa t'aqtayay: zapatear al bailar.*
zapatilla. s. Lanq'e. || *Para niños: p'olqo.* || *De venus: (calceolaria puru puru Kranzl) runtu runtu, qori ch'uspa. Muy utilizado en la medicina casera para la gonorrea, diabetes, suspensión de orina, riñones, etc.*
zapato rústico: s. *fam. Kawkachu, wakachu.*
zaranda. s. Echara, suysuna.
zarigüeya. s. Zool. Unkaka, q'arachupa, muka. *Ec: yalu. v. raposa.*
zarza. s. Bot. (*rubus rosiflorus* Benth y *rubus urticaefolius* Poir). Khari khari, siraka.
zarzaparrilla. s. Bot. (*corapavonia* Web). Llaqhe llaqhe, pukyuq n m n.

zenit. s. Chawpi p'unchay. *Posición del sol a las doce del día.*

zigzag. s. Q'enqo.

zigzagear. v. Q'enqoy, q'enqoy-kachay.

zonzear. v. Uparayay, oqarayay.

zonzo,-za. adj. Upa, oqa. fig: oqatarpu, hat'upa, hanrapa.

zorrino. s. Zool. (*Conopatus inca thomas y conopatus somistriatus bodaert.*) Añas. Arg: añasco. Bol: añatuya. Mamífero mustélido, nocturno, de color negro, con banda blanca en la región dorsal, y a veces en la cola, de orina hedionda.

zorro,-ra. s. Zool. (*pseudalo pex inca; dusicyo culpa eus Molina; vulpes vulpes linneo*). Atoq, Mamífero carnívoro cánido.

zorzal. s. Zool. (*turdus musicus linneo*). Chuchiku, chiwaku, chiwanku.

zumbar. v. Wanway, hunyay, rukhukukuy. Pe.Aya: junyay. Pe.Jun: chunyay. Arg: ashokhay. Bol: junyay.

zurcido. s. Thirrisqa.

zurcir. v. T'iriy, qeqoy.

zurdo,-da. adj. Lloq'enchu, lloq'e maki.

DICCIONARIO QUECHUA - ESPAÑOL - QUECHUA
se terminó de imprimir en el mes de enero del 2006.

En los talleres gráficos de
Multiservicios e Imprenta Edmundo Pantigozo EIRL.

Calle Nueva Baja N° 458 Int. 3 - Telf. 431198 Cusco - Perú